

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MAY 1, 1999

OTTAWA, LE SAMEDI 1<sup>ER</sup> MAI 1999

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 6, 1999, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 6 janvier 1999 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

No. 18 — May 1, 1999

<b>Government Notices*</b> .....	1176
Notices of Vacancies .....	1196
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	1203
Chief Electoral Officer .....	1203
<b>Commissions*</b> .....	1204
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous Notices*</b> .....	1213
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
<b>Proposed Regulations*</b> .....	1226
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	1229
<b>Supplements</b>	
Department of Transport	

## TABLE DES MATIÈRES

N<sup>o</sup> 18 — Le 1<sup>er</sup> mai 1999

<b>Avis du Gouvernement*</b> .....	1176
Avis de postes vacants .....	1196
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	1203
Directeur général des élections .....	1203
<b>Commissions*</b> .....	1204
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers*</b> .....	1213
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés*</b> .....	1226
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	1231
<b>Suppléments</b>	
Ministère des Transports	

\* Notices are listed alphabetically in the Index.

\* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-04193 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Quebec Region.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from May 3 to May 14, 1999, and from June 16 to November 30, 1999.

4. *Loading Site(s)*: Cap-des-Rosiers Harbour, 48°50.35' N, 64°12.69' W (NAD83).

5. *Dump Site(s)*: Disposal Site CR-1, 48°50.40' N, 64°09.40' W (NAD83).

6. *Route to Dump Site(s)*: A distance of 4 km east of Cap-des-Rosiers Harbour.

7. *Equipment*: Hydraulic shovel and towed scows, and steel beam or scraper blade.

8. *Method of Dumping*: Dredging will be carried out with a hydraulic shovel and dumping will be carried out with a towed scows.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 2 000 m<sup>3</sup> scow measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of sand, silt, clay and colloids, and gravel.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report in writing to the Regional Director, Environmental Protection, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, at least 48 hours prior to the first dumping operation pursuant to this permit. The Permittee shall submit a written report to the Regional Director within 30 days of the expiry of the permit. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used for dumping operations, and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the dumping operations.

The Permittee must complete the Registry of Ocean Dumping Operations as provided by the Department of the Environment. This registry must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the dumping operations and be accessible to inspectors designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Rivière-au-Renard immediately before leaving port to begin disposal operations at the dump site. The Permittee must record these communications in the registry mentioned in the previous paragraph.

**AVIS DIVERS****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04193 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Région du Québec.

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 3 au 14 mai 1999 et du 16 juin au 30 novembre 1999.

4. *Lieu(x) de chargement* : Havre de Cap-des-Rosiers, 48°50,35' N., 64°12,69' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion CR-1, 48°50,40' N., 64°09,40' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* : Une distance de 4 km à l'est du havre de Cap-des-Rosiers.

7. *Matériel* : Dragage à pelle hydraulique, chalands remorqués, et poutre d'acier ou lame racleuse.

8. *Mode d'immersion* : Dragage à l'aide d'une drague à pelle hydraulique et immersion à l'aide de chalands remorqués.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 2 000 m<sup>3</sup> mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable, de limon, d'argile et de colloïdes, et de gravier.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé pour les opérations d'immersion, ainsi que les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef, ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

Le titulaire doit compléter le Registre des opérations d'immersion en mer fourni par le ministère de l'Environnement. Ce registre doit être gardé en tout temps sur le navire chargé de l'immersion et être accessible aux inspecteurs désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Rivière-au-Renard immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire doit consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

The Permittee shall mark out the dump site with buoys for the entire duration of dumping operations.

The loading or ocean dumping referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulation (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with that regulation.

M.-F. BÉRARD  
Environmental Protection  
Quebec Region

[18-1-o]

Le titulaire du permis doit baliser de façon permanente le lieu d'immersion pendant toute la durée des travaux.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

Protection de l'environnement  
Région du Québec  
M.-F. BÉRARD

[18-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-04198 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Quebec Region.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from May 3 to November 30, 1999.

4. *Loading Site(s)*: Grosse-Île Harbour, 47°37.69' N, 61°30.78' W (NAD83).

5. *Dump Site(s)*: (a) Disposal Site GI-2, 47°37.85' N, 61°29.60' W (NAD83); and (b) Grosse-Île Harbour, 47°37.69' N, 61°30.78' W (NAD83).

6. *Route to Dump Site(s)*: (a) A distance of 1.5 km northeast of the Grosse-Île wharf; and (b) Not applicable.

7. *Equipment*: Clamshell dredge or hydraulic shovel, towed scows, and steel beam or scraper blade.

8. *Method of Dumping*: (a) Dredging will be carried out with a clamshell dredge or hydraulic shovel and dumping will be carried out with towed scows; and (b) Levelling of the seabed by a steel beam or a scraper blade.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 3 000 m<sup>3</sup> scow measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of sand, silt, clay and colloids, and gravel.

12. *Requirements and Restrictions*: Prior to commencing dredging operations with disposal at sea, the Permittee must consult with the Coopérative des pêcheurs de Cap Dauphin, 51 Shore Road, P.O. Box 8, Grosse-Île, Îles-de-la-Madeleine, Quebec G0B 1M0, and agree, in writing, to an operations schedule that avoids changes to the water quality for sea-water intakes at the end of the Grosse-Île wharf, which would be attributable to suspended sediments resulting from dredging operations. The sea-water intakes mentioned in these conditions are property of the above-mentioned cooperative and are used to supply the fish processing plant during fishing season.

It is required that the Permittee report in writing to the Regional Director, Environmental Protection, Department of the

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04198 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Région du Québec.

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 3 mai au 30 novembre 1999.

4. *Lieu(x) de chargement* : Havre de Grosse-Île, 47°37,69' N., 61°30,78' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : a) Lieu d'immersion GI-2, 47°37,85' N., 61°29,60' O. (NAD83); b) Havre de Grosse-Île, 47°37,69' N., 61°30,78' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* : a) Une distance de 1,5 km au nord-est du quai de Grosse-Île; b) Sans objet.

7. *Matériel* : Drague à benne à demi-coquilles ou pelle hydraulique, chalands remorqués, et poutre d'acier ou lame racleuse.

8. *Mode d'immersion* : a) Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles ou d'une pelle hydraulique et immersion à l'aide de chalands remorqués; b) Nivelage du fond marin au moyen d'une poutre d'acier ou d'une lame racleuse.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 3 000 m<sup>3</sup> mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable, de limon, d'argile et de colloïdes, et de gravier.

12. *Exigences et restrictions* : Avant de procéder à toute opération de dragage avec immersion en mer, le titulaire doit consulter la Coopérative des pêcheurs de Cap Dauphin, 51, chemin Shore, Case postale 8, Grosse-Île, Îles-de-la-Madeleine (Québec) G0B 1M0, et convenir avec elle par écrit d'une période de travail qui évitera toute altération de la qualité de l'eau des prises d'eau de mer situées à l'extrémité du quai de Grosse-Île qui serait imputable aux sédiments remis en suspension lors des opérations de dragage. Les prises d'eau de mer visées par les présentes conditions sont la propriété de la coopérative susmentionnée et sont utilisées pour alimenter l'usine de transformation du poisson durant la saison de pêche.

Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région

Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, at least 48 hours prior to the first dumping operation pursuant to this permit. The Permittee shall submit a written report to the Regional Director within 30 days of the expiry of the permit. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used for dumping operations, and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the dumping operations.

The Permittee must complete the Registry of Ocean Dumping Operations as provided by the Department of the Environment. This registry must, at all times, be kept aboard the vessel involved in the dumping operations and be accessible to inspectors designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Rivière-au-Renard immediately before leaving the port to begin disposal operations at the dump site. The Permittee must record these communications in the registry mentioned in the previous paragraph.

The Permittee shall mark out the dump site with buoys for the entire duration of dumping operations.

The loading or ocean dumping referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulation (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with that regulation.

M.-F. BÉRARD  
*Environmental Protection  
Quebec Region*

[18-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, the conditions of Permit No. 4543-2-04199 are amended as follows:

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 9 000 m<sup>3</sup> scow measure.

M.-F. BÉRARD  
*Environmental Protection  
Quebec Region*

[18-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-04200 is approved.

du Québec, 105, rue McGill, 4<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé pour les opérations d'immersion, ainsi que les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

Le titulaire doit compléter le Registre des opérations d'immersion en mer fourni par le ministère de l'Environnement. Ce registre doit être gardé en tout temps sur le navire chargé de l'immersion et être accessible aux inspecteurs désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Rivière-au-Renard immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire doit consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

Le titulaire du permis doit baliser de façon permanente le lieu d'immersion pendant toute la durée des travaux.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

*Protection de l'environnement  
Région du Québec*  
M.-F. BÉRARD

[18-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis est par les présentes donné qu'aux termes de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, les conditions du permis n<sup>o</sup> 4543-2-04199 sont modifiées comme suit :

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 9 000 m<sup>3</sup> mesurés dans le chaland.

*Protection de l'environnement  
Région du Québec*  
M.-F. BÉRARD

[18-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis est par les présentes donné que le permis n<sup>o</sup> 4543-2-04200 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Quebec Region.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 6 to November 30, 1999.

4. *Loading Site(s)*: Millerand Harbour, 47°12.96' N, 61°59.09' W (NAD83).

5. *Dump Site(s)*: (a) Disposal Site M-5, 47°11.80' N, 61°58.60' W (NAD83); and (b) Millerand Harbour, 47°12.96' N, 61°59.09' W (NAD83).

6. *Route to Dump Site(s)*: (a) A distance of 2.2 km south of Millerand Harbour; and (b) Not applicable.

7. *Equipment*: Clamshell dredge, towed scow, steel beam or scraper blade.

8. *Method of Dumping*: (a) Dredging will be carried out with a clamshell dredge and dumping will be carried out with a towed scow; and (b) Levelling of the seabed by a steel beam or a scraper blade.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 8 000 m<sup>3</sup> scow measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of sand, silt, clay and colloids, and gravel.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report in writing to the Regional Director, Environmental Protection, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, at least 48 hours prior to the first dumping operation pursuant to this permit. The Permittee shall submit a written report to the Regional Director within 30 days of the expiry of the permit. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used for dumping operations, and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the dumping operations.

The Permittee must complete the Registry of Ocean Dumping Operations as provided by the Department of the Environment. This registry must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the dumping operations and be accessible to inspectors designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Cap-aux-Meules immediately before leaving the port for disposal operations at the dump site. The Permittee must record these communications in the registry mentioned in the previous paragraph.

The Permittee shall mark out the dump site with buoys for the entire duration of dumping operations.

The loading or ocean dumping referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Région du Québec.

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 6 avril au 30 novembre 1999.

4. *Lieu(x) de chargement* : Havre de Millerand, 47°12,96' N., 61°59,09' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : a) Lieu d'immersion M-5, 47°11,80' N., 61°58,60' O. (NAD83); b) Havre de Millerand, 47°12,96' N., 61°59,09' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* : a) Une distance de 2,2 km au sud du havre de Millerand; b) Sans objet.

7. *Matériel* : Drague à benne à demi-coquilles, chalands remorqués et poutre d'acier ou une lame racleuse.

8. *Mode d'immersion* : a) Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide de chalands remorqués; b) Nivelage du fond marin au moyen d'une poutre d'acier ou d'une lame racleuse.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 8 000 m<sup>3</sup> mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable, de limon, d'argile et de colloïdes, et de gravier.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé pour les opérations d'immersion, ainsi que les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef, ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

Le titulaire doit compléter le Registre des opérations d'immersion en mer fourni par le ministère de l'Environnement. Ce registre doit être gardé en tout temps sur le navire chargé de l'immersion et être accessible aux inspecteurs désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Cap-aux-Meules immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire doit consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

Le titulaire du permis doit baliser de façon permanente le lieu d'immersion pendant toute la durée des travaux.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulation (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with that regulation.

M.-F. BÉRARD  
Environmental Protection  
Quebec Region

[18-1-o]

Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

Protection de l'environnement  
Région du Québec  
M.-F. BÉRARD

[18-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, the conditions of Permit No. 4543-2-04201 are amended as follows:

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 7 000 m<sup>3</sup> scow measure.
12. *Requirements and Restrictions*: Replace the 8th paragraph with:

The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Rivière-au-Renard immediately before leaving the port for disposal operations at the dump site. The Permittee must record these communications in the registry mentioned in the previous paragraph.

M.-F. BÉRARD  
Environmental Protection  
Quebec Region

[18-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05959 is approved.

1. *Permittee*: Fishery Products International, Triton, Newfoundland.
2. *Type of Permit*: To dump or load fish and crab offal.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from May 3, 1999, to May 2, 2000.
4. *Loading Site(s)*: 49°32.18' N, 55°35.54' W, Triton, Newfoundland.
5. *Dump Site(s)*: 49°33.30' N, 55°34.00' W, at an approximate depth of 183 m.
6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.
7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.
8. *Method of Dumping*: Direct release.
9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné qu'aux termes de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, les conditions du permis n° 4543-2-04201 sont modifiées comme suit :

10. *Quantité totale à immerger*: Maximum de 7 000 m<sup>3</sup> mesurés dans le chaland.
12. *Exigences et restrictions* : Le 8<sup>e</sup> paragraphe est remplacé par :

Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Rivière-au-Renard immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

Protection de l'environnement  
Région du Québec  
M.-F. BÉRARD

[18-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05959 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Fishery Products International, Triton (Terre-Neuve).
2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson et de crabe.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 3 mai 1999 au 2 mai 2000.
4. *Lieu(x) de chargement* : 49°32,18' N., 55°35,54' O., Triton (Terre-Neuve).
5. *Lieu(x) d'immersion* : 49°33,30' N., 55°34,00' O., à une profondeur approximative de 183 m.
6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.
7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.
8. *Mode d'immersion* : Décharge directe.
9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.



10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 3 500 tonnes.

11. *Material to be Dumped*: Fish and crab offal.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to the Manager, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to the Manager within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The dump site must be marked and all dumping must take place within 100 m of the dump site marker.

12.5. The loading and transit of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted dump site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.6. The fish offal and crab offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.7. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.8. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.9. The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.10. Fish and crab offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON  
Environmental Protection  
Atlantic Region

[18-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05980 is amended as follows:

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 3 500 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et de crabe.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec le Gestionnaire, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le lieu d'immersion doit être balisé et toute immersion doit avoir lieu dans un rayon de 100 m de l'indicateur du lieu d'immersion.

12.5. Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de manière qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Tout déchet déversé à un autre endroit, que le lieu d'immersion autorisé doit être récupéré. Tous les déchets doivent être gardés sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.6. Les déchets de poisson et de crabe doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.7. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.8. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.9. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.10. Les déchets de poisson et de crabe destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique  
K. G. HAMILTON

[18-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, les conditions du permis n° 4543-2-05980 sont modifiées comme suit :

4. *Loading Site(s)*: 44°40.42' N, 63°35.97' W (NAD83); Site A as described by *Figure 2 Site A — Pier 9 (1998/06/02)* submitted in support of the permit application.

44°40.75' N, 63°37.08' W (NAD83); Site B as described by *Figure 3 Site B — Bedford Basin (1998/06/02)* submitted in support of the permit application.

44°40.76' N, 63°36.94' W (NAD83); Site C as described by *Figure 1 of Geotechnical Investigation Proposed Narrows Dredging Site C — Seaview Park, Port of Halifax, Nova Scotia (January 1999)* submitted in support of the permit application.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 26 250 m<sup>3</sup> scow measure.

12. *Requirements and Restrictions*: Add:

12.10 Dredging of materials at Site C shall be restricted to boulders only (grain size greater than 256 mm). Boulders shall be raised and lowered twice through the water column prior to loading.

K. G. HAMILTON  
Environmental Protection  
Atlantic Region  
[18-1-0]

4. *Lieu(x) de chargement* : 44°40,42' N., 63°35,97' O. (NAD83); Lieu A tel qu'il est décrit dans le dessin *Figure 2 Site A — Pier 9 (1998/06/02)* soumis à l'appui de la demande de permis.

44°40,75' N., 63°37,08' O. (NAD83); Lieu B tel qu'il est décrit dans le dessin *Figure 3 Site B — Bedford Basin (1998/06/02)* soumis à l'appui de la demande de permis.

44°40,76' N., 63°36,94' O. (NAD 83); Lieu C tel qu'il est décrit dans la figure 1 de *Geotechnical Investigation Proposed Narrows Dredging Site C — Seaview Park, Port of Halifax, Nova Scotia (January 1999)* soumis à l'appui de la demande de permis.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 26 250 m<sup>3</sup> mesurés dans le chaland.

12. *Exigences et restrictions* : Ajouter :

12.10 Le dragage des matières au lieu C est limité aux blocs (granularité de plus de 256 mm). Les blocs doivent être levés et baissés deux fois dans la tranche d'eau avant leur chargement.

Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique  
K. G. HAMILTON  
[18-1-0]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05988 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Moncton, New Brunswick.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from May 2, 1999, to May 1, 2000.

4. *Loading Site(s)*: From 47°53.15' N, 64°29.80' W to 47°52.97' N, 64°30.47' W (NAD83), inner channel area and outer in channel area, as described in the drawing "No. OUT1999 Dredging Locations" submitted in support of the permit application.

5. *Dump Site(s)*: Suction dredge with blow pipe, propeller wash and excavator (land-based and floating): from 47°53.15' N, 64°29.80' W to 47°52.97' N, 64°30.47' W (NAD83). The sides of the inner channel area and the outer channel area as described in the drawing "No. OUT1999 Dredging Locations" submitted in support of the permit application.

Suction dredge A: 47°53.00' N, 64°30.00' W (NAD83), outer channel dump site, as described in the drawing "No. OUT1999 Dredging Locations" submitted in support of the permit application.

Suction dredge B: 47°53.04' N, 64°30.29' W (NAD83), inner channel dump site, as described in the drawing "No. OUT1999 Dredging Locations" submitted in support of the permit application.

6. *Route to Dump Site(s)*: Suction dredge and blow pipe: dredged material shall be pumped to the sides of the channel. Suction dredge: via pipeline. Propeller wash: dredged material

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05988 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Moncton (Nouveau-Brunswick).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 2 mai 1999 au 1<sup>er</sup> mai 2000.

4. *Lieu(x) de chargement* : De 47°53,15' N., 64°29,80' O., à 47°52,97' N., 64°30,47' O. (NAD83), la zone du chenal intérieur et la zone du chenal extérieur décrit dans le dessin « No. OUT1999 Dredging Locations » soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Drague suceuse et chalumeau, drague à hélice et excavateur (terrestre et flottant) : de 47°53,15' N., 64°29,80' O. à 47°52,97' N., 64°30,47' O. (NAD83). Les rives de la zone du chenal intérieur et du chenal extérieur décrites dans le dessin « No. OUT1999 Dredging Locations » soumis à l'appui de la demande de permis.

Drague suceuse A : 47°53,00' N., 64°30,00' O. (NAD83), lieu d'immersion du chenal extérieur décrit dans le dessin « No. OUT1999 Dredging Locations » soumis à l'appui de la demande de permis.

Drague suceuse B : 47°53,04' N., 64°30,29' O. (NAD83), lieu d'immersion du chenal intérieur décrit dans le dessin « No. OUT1999 Dredging Locations » soumis à l'appui de la demande de permis.

6. *Parcours à suivre* : Drague suceuse et chalumeau : les matières draguées seront pompées sur les rives du chenal. Drague suceuse : par canalisation. Drague à hélice : les matières draguées

shall be pushed to the sides of the channel. Excavator (land-based and floating): dredged material shall be sidecast to the sides of the channel.

7. *Equipment*: Propeller wash equipment, excavator, suction dredge, blow pipe and pipeline.

8. *Method of Dumping*: Suction dredge and blow pipe: dredged material shall be pumped to the sides of the channel. Suction dredge: via pipeline. Propeller wash: dredged material shall be pushed to the sides of the channel. Excavator (land-based and floating): dredged material shall be sidecast to the sides of the channel.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 7 000 m<sup>3</sup> place measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of sand.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee notify in writing, by facsimile or by electronic mail, Mr. Adrian MacDonald, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 4th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (Facsimile), adrian.macdonald@ec.gc.ca (Electronic mail), and Ms. Rachel Gautreau, Environmental Conservation Branch, Canadian Wildlife Service, Department of the Environment, Atlantic Region, (506) 364-5062 (Facsimile), rachel.gautreau@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to the loading site. The notification shall include the equipment to be used, contractor, contact for the contractor, and expected period of dredging.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulation (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with that regulation. Proof of payment of the remaining balance of \$1,645 for the fee shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1, prior to October 15, 1999.

12.4. Procedures to accurately measure or estimate quantities of dredged material disposed of at each dump site shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1. The procedures shall be approved by the Department of the Environment prior the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.5. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.6. The Permittee shall notify in writing Mr. Ernest Ferguson, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 3420, Main Station, Tracadie-Sheila, New Brunswick E1X 1G5, (506) 395-3809 (Facsimile), at least 48 hours prior to the commencement of the first dredging operation.

seront poussées sur les rives du chenal. Excavateur (terrestre et flottant) : les matières draguées seront déversées latéralement sur les rives du chenal.

7. *Matériel* : Drague à hélice, excavateur, drague suceuse, chalumeau et canalisation.

8. *Mode d'immersion* : Drague suceuse et chalumeau : les matières draguées seront pompées sur les rives du chenal. Drague suceuse : par canalisation. Drague à hélice : les matières draguées seront poussées sur les rives du chenal. Excavateur (terrestre et flottant) : les matières draguées seront déversées latéralement sur les rives du chenal.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 7 000 m<sup>3</sup> mesure en place.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer par télécopieur ou courrier électronique avec Monsieur Adrian MacDonald, Direction de la Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 4<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), adrian.macdonald@ec.gc.ca (courrier électronique), et M<sup>me</sup> Rachel Gautreau, Direction de la Conservation de l'environnement, Service canadien de la faune, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, (506) 364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant tout déplacement du matériel de dragage sur le lieu de chargement. Chaque communication doit indiquer le matériel qui sera utilisé, l'entrepreneur, le responsable pour l'entrepreneur, et la durée prévue des opérations.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé et les dates d'immersion et de chargement.

12.3. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel de 1 645 \$ doit être soumis à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, avant le 15 octobre 1999.

12.4. Des méthodes pour la mesure ou l'estimation des quantités des matières draguées immergées au lieux d'immersion doivent être soumises à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1. Les méthodes doivent être approuvées par le ministère de l'Environnement avant le début des opérations de dragage effectuées en vertu de ce permis.

12.5. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.6. Le titulaire doit communiquer par écrit avec Monsieur Ernest Ferguson, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 3420, Succursale principale, Tracadie-Sheila (Nouveau-Brunswick) E1X 1G5, (506) 395-3809 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début des opérations.

12.7. The Permittee shall implement the relevant mitigative measures identified in Part D of the "Environmental Screening Report Dredging Pigeon Hill Channel Entrance, Harbour Channel, Harbour, and Miscou Channel (April 1999)" submitted in support of the permit application.

12.8. A copy of this permit and documents and drawings referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

12.9. Dredging with a land-based excavator is prohibited during the period of April 15 to August 15, 1999.

12.10. The dredging and ocean dumping authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or with written approval from the Permittee.

12.11. The Permittee shall submit a copy of the written approval, by facsimile or by electronic mail, to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1, within 24 hours of approving another person to conduct the dredging and ocean dumping authorized by this permit.

K. G. HAMILTON  
Environmental Protection  
Atlantic Region

[18-1-o]

12.7. Le titulaire doit mettre en application les mesures d'atténuation indiquées dans la partie D du « Environmental Screening Report Dredging Pigeon Hill Channel Entrance, Harbour Channel, Harbour, and Miscou Channel (April 1999) » soumis à l'appui de la demande de permis.

12.8. Des copies de ce permis, des documents et des dessins mentionnés doivent être disponibles sur les lieux en tout temps pendant les opérations.

12.9. Le dragage avec un excavateur terrestre sera interdit entre le 15 avril et le 15 août 1999.

12.10. Les opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis seront effectuées seulement par le titulaire ou par une personne ayant reçu l'approbation écrite du titulaire.

12.11. Le titulaire doit soumettre une copie de l'approbation écrite, par télécopieur ou par courrier électronique, à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 24 heures après l'approbation d'une autre personne pour effectuer les opérations désignées aux termes du présent permis.

Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique  
K. G. HAMILTON

[18-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05993 is approved.

1. *Permittee*: SeaCrest Corporation of Canada Ltd., Hermitage, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To dump or load fish offal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 1, 1999, to May 31, 2000.

4. *Loading Site(s)*: 47°33.63' N, 55°55.88' W, Hermitage, Newfoundland.

5. *Dump Site(s)*: 47°34.40' N, 55°55.80' W, at an approximate depth of 90 m.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Direct release.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 500 tonnes.

11. *Material to be Dumped*: Fish offal.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to the Manager, Environmental Protection, Department of the

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05993 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : SeaCrest Corporation of Canada Ltd., Hermitage (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1<sup>er</sup> juin 1999 au 31 mai 2000.

4. *Lieu(x) de chargement* : 47°33,63' N., 55°55,88' O., Hermitage (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 47°34,40' N., 55°55,80' O., à une profondeur approximative de 90 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Décharge directe.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 500 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec le Gestionnaire, Protection de l'environnement, Ministère de

Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to the Manager, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The dump site must be marked and all dumping must take place within 100 m of the dump site marker.

12.5. The loading and transport of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place, other than the permitted dump site, must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.6. The fish offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.7. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.8. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.9. The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.10. Fish offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON  
*Environmental Protection  
Atlantic Region*

[18-1-o]

l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef, ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le lieu d'immersion doit être balisé et toute immersion doit avoir lieu dans un rayon de 100 m de l'indicateur du lieu d'immersion.

12.5. Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués d'une manière qui assure qu'il n'y aura aucun déversement des déchets dans le milieu marin. Il faut récupérer tous déchets déversés, sauf au lieu d'immersion permis. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.6. Les déchets de poisson doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.7. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.8. L'équipement visé par le présent permis portera en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.9. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.10. Les déchets de poisson destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

*Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*  
K. G. HAMILTON

[18-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### DEPARTMENT OF HEALTH

#### CANADIEN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

*Notice Concerning the Assessment of the Priority Substances Butylbenzylphthalate, Phenol and Acrolein Under the Canadian Environmental Protection Act*

#### Priority Substances Assessment Program

Under the Priority Substances List provisions of the *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA), the Minister of the Environment and the Minister of Health are required to develop a list of substances that should be given priority for assessment to determine whether they are "toxic" or capable of becoming toxic as

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### MINISTÈRE DE LA SANTÉ

#### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

*Avis concernant l'évaluation des substances prioritaires phthalate de benzyle et de butyle, phénol et acroléine aux termes de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement*

#### Programme d'évaluation des substances prioritaires

Selon les dispositions de la Liste des substances d'intérêt prioritaire de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (LCPE), la ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé doivent établir une liste des substances qui énumère celles pour lesquelles ils jugent prioritaire de si elles sont effectivement

defined under section 11 of the Act. The responsibility for assessing priority substances is shared by Environment Canada and Health Canada. The purpose of the assessments is to determine if a substance is entering or may enter the environment in a quantity or concentration under conditions: (a) having or that may have an immediate or long-term harmful effect on the environment; or (b) constituting or that may constitute a danger to the environment on which human life depends; or (c) constituting or that may constitute a danger in Canada to human life or health. Determining a substance to be CEPA "toxic" is therefore a function of its presence in the environment, the resulting exposure, and its inherent toxicity.

#### Draft Priority Substance Assessment Reports for Butylbenzylphthalate, Phenol and Acrolein

Available scientific information covering the physical and chemical properties, environmental entry, fate, exposure, and toxicity of butylbenzylphthalate (BBP), phenol and acrolein has been reviewed. Draft reports assessing whether or not BBP, phenol and acrolein are "toxic" or are capable of becoming toxic as defined in section 11 of CEPA have been prepared. The draft Assessment Reports for BBP, phenol and acrolein may be obtained from the Priority Substances List Public Comment Web Page ([www.ec.gc.ca/cceb1/eng/public/index\\_e.html](http://www.ec.gc.ca/cceb1/eng/public/index_e.html)) or from the Inquiry Centre, Environment Canada, Hull, Quebec K1A 0H3, 1-800-668-6767.

#### Draft Assessment Report Summary for Butylbenzylphthalate

Butylbenzylphthalate, also known as BBP, is used mainly as a plasticizer for polyvinyl chloride flooring and other materials. It is not manufactured in Canada, but about 4 kilotonnes are imported into the country per year. BBP is released into the environment from facilities that blend the substance with resins and from combustion of refuse containing BBP. Most releases of BBP appear to be to the atmosphere, but the substance has also been detected in industrial and municipal liquid effluents.

BBP is removed from the atmosphere by photooxidation and by rainwater, with a half-life of a few hours to a few days. It is not persistent in water, sediments or soil under aerobic conditions, with a half-life of a few days. Under anaerobic conditions, BBP is more persistent, with a half-life of a few months. BBP is readily metabolized by vertebrates and invertebrates. Reported bioconcentration factors are less than 1 000, based on total residues, and well under 100, based on intact residues.

Monitoring data are available for BBP in Canadian air, water, sediments, soil, biota and food.

Data on acute and chronic toxicity were identified for aquatic algae, invertebrates and fish, but no information is available on the toxicity of BBP to benthic or soil organisms, terrestrial plants or wildlife. The equilibrium partitioning approach and data on toxicity of dibutyl phthalate were used as surrogates in this assessment when information on BBP was lacking.

Concentrations of BBP in all compartments of the Canadian environment are lower than the adverse effects thresholds estimated for sensitive organisms.

BBP is not likely to contribute significantly to depletion of stratospheric ozone, ground-level ozone formation or climate change.

ou potentiellement « toxiques » au sens de l'article 11 de la Loi. Environnement Canada et Santé Canada sont conjointement responsables de l'évaluation des substances prioritaires. Cette évaluation a pour but de déterminer si une substance pénètre ou peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à : a) avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement; ou b) mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie humaine; ou c) constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine. La détermination d'une substance comme « toxique » selon la LCPE est donc fonction de sa présence dans l'environnement, de l'exposition qui en résulte et de sa toxicité inhérente.

#### Rapports provisoires de l'évaluation des substances prioritaires phtalate de benzyle et de butyle, phénol et acroléine

Les auteurs des rapports ont révisé l'information scientifique dont ils disposaient sur les propriétés physiques et chimiques du phtalate de benzyle et de butyle (PBB), du phénol et de l'acroléine, sur leur rejet et leur devenir dans l'environnement, sur leur exposition et sur leur toxicité. Ils ont alors rédigé des rapports provisoires qui évaluent si le PBB, le phénol et l'acroléine sont effectivement ou potentiellement « toxiques » selon l'article 11 de la LCPE. On peut consulter les rapports provisoires d'évaluation sur la page Web réservée aux commentaires publics sur la Liste des substances d'intérêt prioritaire, [www.ec.gc.ca/cceb1/fre/public/index\\_f.html](http://www.ec.gc.ca/cceb1/fre/public/index_f.html), ou l'on peut s'adresser à l'Informatèque, Environnement Canada, Hull (Québec) K1A 0H3, 1-800-668-6767.

#### Sommaire du Rapport provisoire de l'évaluation de la substance prioritaire phtalate de benzyle et de butyle

Le phtalate de butyle et de benzyle, PBB, sert principalement de plastifiant dans les revêtements de sols à base de poly(chlorure de vinyle) et d'autres matériels. Il ne s'en fabrique pas au Canada, mais le pays en importe quatre kilotonnes par année. Le PBB est rejeté dans l'environnement par les usines où on le mélange avec des résines ainsi qu'à la faveur de la combustion des déchets renfermant ce composé. La plupart des rejets semblent se faire dans l'atmosphère, mais on a aussi décelé la substance dans les effluents liquides industriels et urbains.

L'oxydation photochimique et la pluie débarrassent l'atmosphère du PBB, dont la demi-vie est de quelques heures à quelques jours. En aérobiose, la molécule ne persiste pas dans l'eau, les sédiments ou les sols, sa demi-vie étant de quelques jours. En anaérobiose, le PBB est plus persistant et sa demi-vie est de quelques mois. Les vertébrés et les invertébrés le métabolisent facilement. Les coefficients signalés de bioconcentration sont inférieurs à 1 000, d'après les résidus totaux, et ils sont bien inférieurs à 100, d'après les résidus intacts.

On possède des données sur la surveillance du PBB dans l'air, l'eau, les sédiments, les sols, le biote et les aliments au Canada.

On a obtenu des données sur la toxicité aiguë et chronique du PBB pour les algues, les invertébrés et les poissons, mais on ne sait rien de sa toxicité pour les organismes benthiques ou les organismes du sol, les plantes terrestres ou la faune. Les coefficients de partage à l'équilibre et les données sur la toxicité du phtalate de dibutyle servent à corriger indirectement cette lacune.

Les concentrations de PBB dans toutes les parties de l'environnement canadien sont inférieures aux seuils où se manifestent les effets nocifs et qui ont été estimés pour les organismes sensibles.

Le PBB n'est pas susceptible de contribuer de façon notable à la destruction de l'ozone stratosphérique, à la formation d'ozone troposphérique ou aux changements climatiques.

Food and, to a lesser extent, indoor air appear to be the major sources of human exposure to BBP in Canada. Based upon results of a wide range of well-conducted studies in experimental animals, effects that occur at lowest concentrations in rats are increases in organ to body weight ratios, primarily for the liver and kidney, and histopathological effects on the pancreas and kidney. In studies with protocols specific for investigating reproductive toxicity, adverse effects on testes have been reported, although at dose levels higher than those that had effects on other organs, such as liver and kidney. Although results of available studies do not support the conclusion that BBP is estrogenic, the potential for other endocrine-mediated effects cannot be precluded at this time. On the basis of currently available data, the pancreas appears to be the most sensitive target for BBP-induced toxicity in laboratory animals. The estimated average daily and reasonable worst-case intakes of BBP by the general population in Canada from environmental sources are less than a Tolerable Intake derived on the basis of a benchmark dose for non-neoplastic pancreatic effects. A Tolerable Intake is the level of intake to which it is believed a person may be exposed daily over a lifetime without deleterious effect.

Based on available data, it is proposed that BBP is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions: that are having or that may have an immediate or long-term harmful effect on the environment; that constitute or may constitute a danger to the environment on which human life depends; or that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health. Thus, it is proposed that BBP not be considered "toxic" as defined in section 11 of CEPA, that BBP not be added to the List of Toxic Substances in Schedule I, and that evaluation of options under CEPA to reduce exposure not be considered a priority at this time.

#### Draft Assessment Report Summary for Phenol

Phenol is an aromatic alcohol with the chemical formula  $C_6H_6O$ . Although phenol is no longer produced in Canada, 76 000 tonnes were imported in 1995 and 95 000 tonnes in 1996. Manufacture of phenolic resins accounts for about 85 percent of phenol consumption.

Phenol is released to the Canadian environment as a by-product and contaminant from various industry sectors and from municipal wastewater treatment plants. The major industry sectors include the pulp, paper and wood products sector, the mineral (non-metallic) products sector, the chemical products sector, the steel and metal products sector, and the petroleum refining and products sector. In 1996, 321.8 tonnes of phenol/total phenolics were emitted to air and 58.5 tonnes released to water.

The environmental assessment was focused on releases of phenol to air and water because the largest amounts of phenol are released to these media. Environmental effects are likely to occur close to release areas, because phenol has a short half-life in both air and water. Final effluent (i.e., end-of-pipe) concentrations of phenol from various industry sectors were used to estimate exposure of aquatic biota, because ambient water concentrations were not available. Exposure of terrestrial organisms was investigated for the highest emitters of phenol to air.

La nourriture et, dans une moindre mesure, l'air intérieur semblent les principales voies d'exposition de l'humain au PBB au Canada. D'après une large gamme d'études rigoureuses in vivo, les effets manifestés aux concentrations minimales chez le rat sont l'augmentation du rapport du poids de certains organes (notamment du foie et du rein) au poids de l'animal et des effets histopathologiques sur le pancréas et le rein. Dans les études comportant des protocoles spéciaux sur la toxicité pour la reproduction, on signale des effets négatifs sur les testicules, bien qu'ils se manifestent à des doses supérieures à celles qui ont eu des effets sur d'autres organes, par exemple le foie et le rein. Si les études ne confirment pas le caractère œstrogène du PBB, on ne peut pas, pour le moment, exclure la possibilité d'autres effets à médiation endocrinienne. À la lumière des données disponibles, le pancréas semble l'organe cible le plus sensible à la toxicité provoquée par le PBB chez les animaux de laboratoire. La dose journalière moyenne estimative et la pire dose raisonnablement prévisible pour la population générale du Canada, du fait de l'exposition aux sources du milieu, sont inférieures à la dose admissible calculée à partir d'une dose de référence pour l'apparition d'effets non néoplasiques dans le pancréas. La dose admissible est la dose à laquelle on croit pouvoir être exposé quotidiennement au cours de la vie sans subir d'effet nocif.

D'après les données disponibles, on estime que le phtalate de butyle et de benzyle ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou en une concentration ou dans des conditions de nature à : avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement; mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie humaine; constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine. En conséquence, il est proposé que le PBB ne soit pas considéré comme « toxique » au sens de l'article 11 de la LCPE, que le PBB ne soit pas inscrit sur la liste des substances toxiques de l'annexe I, et que l'évaluation d'options, en vertu de la loi susmentionnée, permettant de réduire l'exposition à cette substance ne soit pas considérée comme une priorité pour le moment.

#### Sommaire du Rapport provisoire de l'évaluation de la substance prioritaire phénol

Le phénol est un alcool aromatique de formule brute  $C_6H_6O$ . Le Canada, où il ne s'en fabrique plus, en a importé 76 kt en 1995 et 95 kt en 1996. La fabrication de résines phénoliques constitue 85 p. 100 de la consommation de phénol.

Le phénol est libéré dans l'environnement canadien comme sous-produit et contaminant par divers secteurs industriels et par les usines municipales de traitement des eaux usées. Les principaux secteurs industriels en question sont les pâtes et papiers et les produits du bois, les produits minéraux (non métalliques), les produits chimiques, les produits de l'acier et des métaux ainsi que le raffinage et les produits du pétrole. En 1996, les émissions atmosphériques de phénol et de composés phénoliques totaux ont été de 321,8 t, tandis que les rejets dans l'eau ont été de 58,5 t.

L'évaluation environnementale a porté principalement sur les rejets de phénol dans l'air et dans l'eau, car c'est dans ces milieux qu'aboutissent les plus gros rejets. Les effets sur l'environnement sont susceptibles de se produire près des lieux de rejet, parce que, dans l'air comme dans l'eau, le phénol possède une demi-vie brève. On s'est servi des concentrations de phénol de l'effluent final (c'est-à-dire au point de rejet dans l'environnement) de divers secteurs industriels pour estimer l'exposition du biote aquatique, faute de connaître les concentrations dans le milieu aquatique. On a étudié l'exposition des organismes terrestres attribuable aux principaux émetteurs de phénol dans l'atmosphère.

For aquatic organisms, the most sensitive assessment end-point identified was mortality in embryos and larvae of rainbow trout. The meadow vole was selected as the herbivore most likely to be exposed to releases of phenol to air near point sources. Two exposure scenarios were investigated: (1) direct air inhalation, and (2) ingestion and direct air inhalation. The most sensitive organism exposed to phenol in soil is lettuce.

Results of the aquatic assessment demonstrated that for 22 out of 26 pulp and paper mills in Ontario, 6 out of 8 steel mill outfalls in Canada, 14 out of 16 petroleum refining and production plants in Canada and 28 out of 28 municipal wastewater treatment plants in Ontario, the probability of phenol causing effects to greater than 5 percent of aquatic communities is negligible. Of the remaining, the probability of effects greater than 35 percent for early life stages of the most sensitive aquatic species exposed to phenol near outfalls was low (<5 percent). Effects near outfalls of municipal wastewater treatment plants due to phenol exposure are not likely.

Results of both exposure scenarios for herbivores demonstrated that phenol released by the highest emitters of phenol to air in Canada is unlikely to cause effects on terrestrial wildlife. Similarly, it is unlikely that phenol causes effects on terrestrial vegetation near high emitters.

Because of the reactivity of phenol in the atmosphere, its Photochemical Ozone Creation Potential is substantial. However, the quantities available for reaction make the contribution insignificant relative to those of other smog-forming substances. Reaction with ozone is negligible, and the absence of chlorine or bromine atoms in the molecule and the overall short half-life of phenol mean that its contributions to stratospheric ozone depletion and climate change are both negligible.

Available data upon which to base estimates of population exposure to phenol in Canada are limited; however, food appears to be the major route of exposure for members of the general population. Intakes are estimated to be elevated for populations in the vicinity of industrial point sources of phenol in Canada. Based on the results of studies conducted in experimental animals, the kidney appears to be a target organ for phenol-induced toxicity. Other sensitive effects observed in laboratory mammals include histopathological changes in the liver and thymus, reduced counts of certain blood cells, suppressed immune response and effects on the nervous system. The estimated average daily intake by the general population from environmental sources and upper-bound estimates of exposures via inhalation for populations in the vicinity of industrial point sources are less than a Tolerable Intake derived on the basis of effect levels for non-neoplastic renal effects. A Tolerable Intake is the level of intake to which it is believed a person may be exposed daily over a lifetime without deleterious effect.

Based on available data, it is proposed that phenol is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that are having or that may have an immediate or long-term harmful effect on the environment; or that constitute or may constitute a danger to the environment on which human life depends or that constitute a danger in Canada to human life or health. Thus, it is proposed that phenol not be considered to be "toxic" as defined in section 11 of the *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA) and that evaluation of options under CEPA to reduce exposure not be considered a priority at this time. However, this is based upon current use patterns; thus, future releases of this compound should continue to be monitored

Chez les organismes aquatiques, le paramètre le plus sensible de l'évaluation a été la mortalité des embryons et des alevins de la truite arc-en-ciel. On a retenu le campagnol des champs comme l'herbivore le plus susceptible d'être exposé aux rejets des sources ponctuelles proches de phénol dans l'atmosphère. On a examiné deux scénarios d'exposition : (1) l'inhalation directe; (2) l'ingestion et l'inhalation directe. L'organisme le plus sensible exposé au phénol dans le sol est la laitue.

L'évaluation des effets sur les organismes aquatiques a montré que, pour 22 usines de pâtes et papiers de l'Ontario (sur 26), 6 exutoires d'aciéries du Canada (sur 8), 14 raffineries et usines de produits pétroliers du Canada (sur 16) et 28 usines municipales de traitement des eaux usées de l'Ontario (sur 28), la probabilité que le phénol provoque des effets dans plus de 5 p. 100 des communautés aquatiques est négligeable. Pour les autres, la probabilité de répercussions de plus de 35 p. 100 chez les premiers stades de vie des espèces les plus sensibles exposées au phénol près des exutoires était faible (< 5 p. 100). Près des exutoires des usines municipales de traitement des eaux usées, l'exposition au phénol n'est pas susceptible d'entraîner d'effets.

Les deux scénarios de l'exposition des herbivores ont montré que le phénol rejeté dans l'atmosphère par les principaux émetteurs du Canada menace peu la faune terrestre. De même, il est peu probable que le composé cause des effets sur la végétation terrestre près de ces sources.

En raison de la réactivité du phénol dans l'atmosphère, il existe un certain potentiel de création d'ozone photochimique. Cependant, en raison des quantités disponibles pour cette réaction, la contribution de cette molécule est négligeable par rapport à celle des autres substances à l'origine du smog. La réaction avec l'ozone est négligeable; faute de posséder des atomes de chlore ou de brome, la molécule, dont la demi-vie globale est courte, ne contribue presque pas à la destruction de l'ozone stratosphérique et aux changements climatiques.

Peu de données accessibles permettent d'estimer l'exposition de la population canadienne au phénol; cependant, la nourriture semble la principale voie d'exposition de la population générale. Les doses absorbées seraient fortes à proximité des sources ponctuelles industrielles. D'après les études *in vivo*, le rein semble l'organe cible de la toxicité attribuable au phénol. Parmi les autres effets sensibles observés chez les animaux de laboratoire, il y a les transformations histopathologiques du foie et du thymus, la réduction du nombre de certaines cellules du sang, la suppression de la réaction immunitaire et des effets sur le système nerveux. La dose journalière moyenne estimative chez la population en général, du fait des sources du composé dans l'environnement, et les estimations prudentes de l'exposition par inhalation chez les populations vivant à proximité des sources ponctuelles industrielles sont inférieures à la dose admissible déterminée d'après les concentrations provoquant des effets non néoplasiques sur le rein. La dose admissible est celle à laquelle une personne peut être exposée quotidiennement sa vie durant, sans subir d'effet nocif.

D'après les données disponibles, on estime que le phénol ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou en une concentration ou dans des conditions de nature à : avoir immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement; mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie humaine; ou à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine. En conséquence, il est proposé que le phénol ne soit pas considéré comme « toxique », au sens de l'article 11 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, et que l'évaluation des options, en vertu de la loi susmentionnée, permettant de réduire l'exposition à cette substance ne soit pas considérée comme une priorité pour le moment. Comme, cependant, cette conclusion



to ensure that exposure does not increase to any significant extent.

Although not considered "toxic" under CEPA based on involuntary exposure in environmental media, it is noted that intakes exceeding the Tolerable Intake can result from the use of certain non-prescription drug products in accordance with the manufacturers' recommendations. It is recommended, therefore, that the use of phenol in certain non-prescription drugs be reviewed by appropriate authorities under the *Food and Drugs Act* in light of the results of this assessment and other relevant considerations, such as the therapeutic effects of phenol.

#### Draft Assessment Report Summary for Acrolein

Acrolein is not commercially produced in Canada. It is imported from the United States for use mainly as an aquatic herbicide in irrigation canals and as a microbiocide in produced water during oil explorations. These uses are regulated under the *Pest Control Products Act* and Regulations. An estimated minimum of 218 tonnes of acrolein is released yearly to the atmosphere from anthropogenic sources involving the combustion of organic matter (i.e., predominantly as a component of vehicle exhaust) or the forest industry. Unquantified amounts are also released from natural sources and the photooxidation of organic pollutants in air. No releases of "non-pesticidal" acrolein to water, sediments or soils in Canada have been identified.

Acrolein is unlikely to be transported over long distances because of its high reactivity and estimated short half-lives in air and water. It is also unlikely to partition from these compartments to soil or sediments. Acrolein is rapidly metabolized by organisms and does not bioaccumulate. The highest environmental concentrations of acrolein not directly released during its application as a pesticide in Canada have been measured in air from urban areas. With the exception of samples taken in the vicinity of pesticidal application, acrolein has not been detected in water, sediment or soil in Canada.

Acute and chronic data on toxicity are available for aquatic organisms and laboratory animals. Only acute data were identified for terrestrial crop plants. Terrestrial organisms appear less sensitive to acrolein than aquatic organisms. Known concentrations of acrolein in the Canadian atmosphere are less than the threshold for adverse effects estimated for terrestrial organisms. Exposure of other organisms to non-pesticidal acrolein is considered unlikely, since no sources or detectable concentrations of acrolein have been identified in other compartments. Acrolein is not involved in stratospheric ozone depletion and is not an important contributor to climate change or photochemical smog formation.

Based upon studies conducted primarily with laboratory animals, adverse health effects associated with exposure to acrolein are mostly confined to the tissue of first contact (i.e., the respiratory and gastrointestinal tracts after inhalation and ingestion, respectively) and are concentration related. Hence, for comparison with Tolerable Concentrations for both inhalation and ingestion,

se fonde sur les formes actuelles d'utilisation du composé, il faudrait poursuivre la surveillance de ses rejets pour s'assurer que l'exposition n'augmente pas de façon notable.

Bien que non considéré comme « toxique », au sens de la LCPE, pour ce qui concerne l'exposition accidentelle au milieu, l'emploi de certains médicaments en vente libre, même s'il est conforme aux recommandations des fabricants, peut entraîner l'absorption de doses supérieures à la dose admissible. On recommande donc aux autorités compétentes d'examiner l'emploi du phénol dans certains médicaments en vente libre, sous le régime de la *Loi sur les aliments et drogues*, à la lumière des résultats de la présente évaluation et d'autres paramètres pertinents, tels que les effets thérapeutiques du phénol.

#### Sommaire du Rapport provisoire de l'évaluation de la substance prioritaire acroléine

Il n'y a pas de fabrication commerciale d'acroléine au Canada. Ce produit est importé des États-Unis et sert principalement d'herbicide aquatique, dans les canaux d'irrigation, et de microbiocide dans l'eau pour les opérations de prospection pétrolière. Ces utilisations sont réglementées par la *Loi sur les produits antiparasitaires* et ses règlements d'application. On estime qu'au moins 218 tonnes d'acroléine sont rejetées dans l'atmosphère chaque année à partir de sources anthropiques où intervient la combustion de matières organiques (surtout les gaz d'échappement des véhicules) ou de l'industrie forestière. Des quantités indéterminées sont également rejetées à partir de sources naturelles et de la photo-oxydation des polluants organiques dans l'atmosphère. Aucune autre source de pollution de l'eau, des sédiments ou des sols par de l'acroléine issue de produits autres que les produits antiparasitaires n'a été relevée au Canada.

L'acroléine risque peu d'être transportée sur de grandes distances à cause de sa grande réactivité et de sa demi-vie estimée courte dans l'atmosphère et dans l'eau. En outre, elle risque peu de passer de ces milieux dans les sols ou dans les sédiments. L'acroléine est rapidement métabolisée par les organismes et ne s'y accumule pas. Les concentrations environnementales les plus élevées de cette substance provenant de sources autres que les produits antiparasitaires utilisés au Canada ont été mesurées dans l'air des régions urbaines. Exception faite des échantillons prélevés au voisinage des zones traitées aux antiparasitaires, l'acroléine n'a jamais été détectée dans l'eau, dans les sédiments ni dans les sols au Canada.

On possède des données sur la toxicité aiguë et chronique de l'acroléine pour les organismes aquatiques et les animaux de laboratoire. Quant aux plantes cultivées terrestres, il semble n'exister que des données sur la toxicité aiguë. Il semble que les organismes terrestres soient moins sensibles à l'acroléine que les organismes aquatiques. Les concentrations connues d'acroléine dans l'atmosphère au Canada sont inférieures au seuil d'effets nocifs prévus chez les organismes terrestres. On juge qu'il est peu probable que d'autres organismes soient exposés à de l'acroléine provenant de sources autres que les produits antiparasitaires, puisque aucune source ni aucune concentration détectable d'acroléine n'a été relevée dans les autres milieux. L'acroléine ne contribue pas à la destruction de la couche d'ozone stratosphérique et n'est pas non plus un facteur important des changements climatiques ni de la formation du smog photochimique.

Selon les résultats d'études effectuées principalement sur des animaux de laboratoire, les effets nocifs pour la santé liés à l'exposition à l'acroléine, sont principalement limités aux tissus qui sont touchés les premiers (par exemple, l'appareil respiratoire ou le système gastro-intestinal, après une inhalation ou une ingestion respectivement) et ils sont fonction de la concentration.

exposures via these routes have been assessed separately. Tolerable Concentrations are the concentrations to which it is believed that a person may be exposed continuously without deleterious effect.

Available information is considered insufficient to characterize exposure of Canadians to acrolein via ingestion. However, the range of concentrations measured in food in other countries (although highly dependent upon such factors as method of cooking) is within the range of a provisional Tolerable Concentration for ingestion that is protective for site-of-contact effects.

Probabilistic estimates of the distribution of time-weighted 24-hour concentrations of acrolein in air indicate that between 5 percent and 10 percent of the general population would be expected to be exposed to at least 5 mg/m<sup>3</sup>. This is greater than the Tolerable Concentration for inhalation derived on the basis of site-of-contact effects in animal species.

Based on the information available, it is proposed that acrolein is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that are having or that may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or that constitute or may constitute a danger to the environment on which human life depends. Acrolein is considered to be entering the environment in a quantity or concentration that constitutes a danger in Canada to human life or health and therefore is proposed to be "toxic" under section 11 of the *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA).

Indoor air is an important source of exposure, although the relative contribution of various sources therein is unknown. Better characterization of the significance of sources in indoor air and investigation of the potential to reduce emissions or exposure are also desirable.

Motor vehicle exhaust appears to be the principal anthropogenic source of acrolein in air in Canada. For populations residing in the vicinity of locations heavily impacted by vehicular exhaust, ambient air may be an important source of exposure via inhalation. It is recommended, therefore, that options to reduce exposure through reduction of emissions in motor vehicle exhaust be investigated.

In view of the sensitivity of some aquatic organisms, it is also recommended that the use of acrolein to control aquatic weeds be reviewed by appropriate authorities under the *Pest Control Products Act* in light of this assessment and other relevant considerations.

#### Public Comment Period

Environment Canada and Health Canada are offering interested parties the opportunity to comment on the draft Priority Substances Assessment Reports. Any person may file, in writing, a submission within 60 days of publication of this notice presenting scientific evidence disagreeing with or supporting the assessments and the proposed conclusions presented in the draft Assessment Reports for butylbenzylphthalate, phenol and acrolein. Submissions made in this regard, or any inquiries on this notice, may be sent to the attention of the PSL Assessment Program, Commercial Chemicals Evaluation Branch, Department of the

Ainsi, les contacts par ces voies ont fait l'objet d'évaluations séparées aux fins des comparaisons avec les concentrations admissibles pour l'inhalation et l'ingestion. Les concentrations admissibles sont les concentrations auxquelles on croit qu'une personne peut être exposée de façon continue sans en subir d'effet nocif.

Les informations disponibles sont jugées insuffisantes pour caractériser l'exposition des Canadiens à l'acroléine par voie d'ingestion. Toutefois, la gamme des concentrations mesurées dans les aliments dans d'autres pays (même si elles dépendent dans une très large mesure de facteurs tels que la méthode de cuisson) ne dépasse pas la gamme des concentrations admissibles provisoires pour l'ingestion jugée acceptable pour les effets au site de premier contact.

Selon les estimations probabilistes de la distribution des concentrations atmosphériques d'acroléine pondérées dans le temps sur 24 heures, on peut s'attendre à ce qu'une proportion de la population générale variant entre 5 et 10 p. 100 soit exposée à au moins 5 mg/m<sup>3</sup> de cette substance. Cette concentration est supérieure à la concentration admissible pour l'inhalation, dérivée à partir des effets observés au site de contact chez des animaux.

D'après les données disponibles, on estime que l'acroléine ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou en une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie humaine. On estime que l'acroléine pénètre dans l'environnement en une quantité ou en une concentration qui constituent un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine. En conséquence, il est proposé que l'acroléine soit considérée comme « toxique » au sens de l'article 11 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (LCPE).

L'air à l'intérieur des bâtiments est une source importante d'exposition, même si on connaît mal la contribution relative des diverses sources du polluant. Il est souhaitable que l'on détermine de façon plus précise l'importance des sources d'acroléine dans l'air intérieur et qu'on étudie les possibilités de lutte contre les émissions ou l'exposition à cette substance.

Les gaz d'échappement des véhicules semblent constituer la source anthropique principale d'acroléine dans l'atmosphère au Canada. Pour les populations vivant au voisinage d'endroits très pollués par les gaz d'échappement des véhicules, l'air ambiant pourrait constituer une source importante d'exposition par inhalation. En conséquence, il est recommandé que les possibilités de réduction de l'exposition par la réduction des émissions provenant des véhicules soient examinées.

Compte tenu de la sensibilité de certains organismes aquatiques à l'acroléine, il est également recommandé que l'utilisation de cette substance pour lutter contre les plantes aquatiques indésirables soit examinée par les autorités compétentes en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, à la lumière de la présente évaluation et d'autres considérations pertinentes.

#### Période prévue pour les commentaires publics

Environnement Canada et Santé Canada donnent aux parties intéressées l'occasion de commenter les rapports provisoires sur l'évaluation des substances prioritaires. Toute personne peut soumettre des propositions écrites, dans les 60 jours qui suivent la publication du présent avis, pour avancer des preuves scientifiques qui réfutent ou appuient les évaluations et les conclusions proposées dans les rapports provisoires d'évaluation. Les présentations faites à ce sujet, ou toute demande de renseignements au sujet du présent avis, peuvent être envoyées à l'attention du Programme de l'évaluation de la LSIP, Direction de l'évaluation des

Environment, Hull, Quebec K1A 0H3, (819) 953-4936 (Facsimile), or by electronic mail to the PSL Webmaster, PSL.LSIP@ec.gc.ca.

Comments will not be responded to individually. All comments received will be considered, and the Assessment Reports will be revised as necessary. Comments received after the comment period has ended will not be considered. A brief summary of public comments for each draft Assessment Report may be published on the Web page following the closure of the public comment period for each report. Please note, submitted comments will become a matter of public record and may be cited, with attribution to the author, by the Government of Canada.

J. A. BUCCINI

*Director*

*Commercial Chemicals Evaluation Branch*

On behalf of the Minister of the Environment

[18-1-o]

produits chimiques commerciaux, Ministère de l'Environnement, Hull (Québec) K1A 0H3, par télécopieur au (819) 953-4936, ou par courriel au webmestre de la LSIP, PSL.LSIP@ec.gc.ca.

Nous ne répondons pas individuellement à chaque commentaire. Tous les commentaires seront pris en considération et les rapports d'évaluation seront révisés si nécessaire. Les commentaires reçus après la fin de la période ne seront pas considérés. Un bref résumé des commentaires reçus sur chaque rapport provisoire d'évaluation sera possiblement publié sur Internet à la suite de la fermeture de la période de commentaires pour chaque rapport. Veuillez noter que tous les commentaires soumis feront partie du registre public et pourront être cités, avec attribution à l'auteur, par le gouvernement du Canada.

*Le directeur*

*Direction de l'évaluation des produits  
chimiques commerciaux*

J. A. BUCCINI

Au nom de la ministre de l'Environnement

[18-1-o]

## **DEPARTMENTS OF FINANCE AND FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE**

### **INVITATION TO SUBMIT REQUESTS FOR THE ACCELERATED ELIMINATION OF TARIFFS UNDER THE CANADA-CHILE FREE TRADE AGREEMENT**

The purpose of this notice is:

- (1) to inform interested parties that the Government is inviting proposals to eliminate tariffs more quickly than scheduled under the Canada-Chile Free Trade Agreement (CCFTA); and
- (2) to set out the procedures for submitting such proposals.

#### *Background*

The CCFTA, which came into effect on July 5, 1997, provides for the eventual elimination of most tariffs between Canada and Chile based on phasings similar to the Canada-Mexico tariff elimination contained in the North-American Free Trade Agreement (NAFTA). Tariffs on many Chilean products were eliminated on implementation of the CCFTA while most others are being phased out in annual stages; the CCFTA will be fully implemented on January 1, 2003. Article C-02.3 of the CCFTA provides for the accelerated elimination of duties on goods traded under the agreement, subject to each country's domestic legal procedures.

#### *Procedures for Early Tariff Elimination Under the CCFTA*

The Government is inviting Canadian proposals for consideration. In this regard, the Government will proceed only with requests that are in Canadian national interest and enjoy broad support in the industry concerned. Therefore, applicants should endeavour to provide evidence of such support among domestic producers of the products in question. Requests will normally only be accepted from companies with a manufacturing presence in Canada.

## **MINISTÈRES DES FINANCES ET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL**

### **INVITATION À DÉPOSER DES DEMANDES D'ÉLIMINATION ACCÉLÉRÉE DES DROITS DE DOUANE EN VERTU DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ENTRE LE CANADA ET LE CHILI**

Le présent avis vise :

- (1) à informer les intéressés que le Gouvernement les invite à présenter des demandes d'élimination des droits de douane dans des délais plus courts que ceux prévus par l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili (ALECC);
- (2) à exposer la marche à suivre à cette fin.

#### *Contexte*

L'ALECC, entré en vigueur le 5 juillet 1997, prévoit l'élimination éventuelle de la plupart des droits de douane sur les marchandises que s'échangent le Canada et le Chili, cette élimination se faisant par étapes, de la même manière que celle prévue par l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) à l'égard des marchandises que s'échangent le Canada et le Mexique. Les droits de douane applicables à de nombreuses marchandises du Chili ont été éliminés lors de la mise en œuvre de l'ALECC, et la plupart des droits qui restent seront éliminés progressivement en étapes annuelles égales, jusqu'à la mise en œuvre complète de l'ALECC, le 1<sup>er</sup> janvier 2003. L'article C-02.3 de l'ALECC prévoit l'élimination accélérée des droits applicables à des marchandises échangées en vertu de l'accord, sous réserve de l'exécution des procédures juridiques applicables dans chaque pays.

#### *Marche à suivre pour l'élimination accélérée des droits de douane en vertu de l'ALECC*

Le Gouvernement invite les Canadiens à lui présenter des demandes. Il ne se penchera que sur les demandes qui servent l'intérêt public canadien et qui obtiennent un appui ferme de l'industrie concernée. Les requérants doivent donc faire la preuve qu'un tel appui existe de la part des producteurs nationaux des produits en cause. En temps normal, seules les demandes présentées par des entreprises qui exercent des activités de fabrication au Canada seront prises en considération.

*Consultation Process*

To facilitate domestic consultations, a consolidated list of requests received by the Canadian and Chilean governments will be published in a subsequent issue of the *Canada Gazette*. Upon completion of these domestic consultations, proposals for the accelerated elimination of Canadian and Chilean tariffs will be subject to consultations between the governments.

*Interested Party Request Submissions*

All requests for accelerated tariff elimination must be received at the address below by June 30, 1999. Submissions must include the following information:

1. Canadian company/industry association name, address, telephone number and contact person.
2. Relevant Canadian and Chilean Harmonized System tariff item numbers. Attach copies of Customs ruling(s) for the product(s), if available.
3. Full description of the product(s) and, if used as an input in manufacturing, related finished product(s). It should be noted that it is incumbent on the applicant to provide sufficient product information to enable the tariff classification to be confirmed. Insufficient information may result in the request being rejected.
4. Acceleration request (for example, immediate tariff elimination, phase-out over several years).
5. Total annual production levels, sales and employment directly related to the product(s) identified and percentage these represent of overall Canadian operations.
6. Names of other known Canadian and/or Chilean manufacturers of the products.
7. Comment on specific agreement reached with these manufacturers/associations with respect to earlier elimination of the Canada-Chile tariffs for the products(s).
8. Comment on the availability on a competitive basis of similar products or substitutes from Canadian manufacturers.
9. Available market information:
  - estimates of total Canadian production, sales and employment related to the product(s);
  - current and medium term (3–5 years) estimated size of the CCFTA markets for the product(s);
  - share CCFTA markets supplied by the applicant; market shares of other producers (including third country suppliers), if known;
  - dollar value of the applicant's annual exports to Chile and/or imports into Canada of the product(s) and related finished products (where relevant) for the years 1993–1998.
10. Comment on the effect accelerated tariff elimination will have on employment, production and investment in Canada.
11. Applicants should indicate which, if any, business information submitted is to be kept confidential. The identity of the applicant or firm making the request may be made public and cannot be kept confidential.

Note: It may not be possible to consider submissions which are not adequately documented with the information indicated above.

*Processus de consultation*

Dans le but de faciliter les consultations au pays, une liste des demandes reçues par les gouvernements du Canada et du Chili sera publiée subséquemment dans la *Gazette du Canada*. Une fois les consultations intérieures terminées, les propositions d'élimination accélérée des droits de douane par le Canada et le Chili feront l'objet de consultations entre les gouvernements.

*Demandes des parties intéressées*

Toutes les demandes d'élimination accélérée des droits de douane doivent parvenir à l'adresse indiquée ci-après au plus tard le 30 juin 1999. Les documents déposés doivent comprendre les renseignements suivants :

1. La raison sociale de l'entreprise canadienne ou le nom de l'association industrielle canadienne, ainsi que son adresse, son numéro de téléphone et le nom d'une personne-ressource.
2. Les numéros tarifaires pertinents du Système harmonisé au Canada et au Chili, ainsi que des copies des décisions rendues par les Douanes à l'égard des produits, le cas échéant.
3. Une description détaillée des produits et des produits finis connexes, s'ils sont destinés à des opérations de fabrication. Il importe de souligner qu'il incombe au requérant de fournir les informations nécessaires à la confirmation du classement tarifaire. Les demandes accompagnées d'informations insuffisantes pourraient être rejetées.
4. La demande d'élimination accélérée des droits (par exemple, l'élimination immédiate des droits, l'élimination échelonnée sur une ou plusieurs années).
5. La production et les ventes annuelles totales, les emplois directement liés aux produits en cause et leur pourcentage en regard de l'ensemble des activités canadiennes de l'entreprise.
6. Le nom d'autres fabricants canadiens et chiliens connus des produits.
7. Un commentaire sur l'entente précise conclue entre ces fabricants et associations concernant l'élimination accélérée des droits canadiens et chiliens applicables à ces produits.
8. Un commentaire sur la possibilité d'obtenir des produits semblables ou des substituts auprès de fabricants canadiens à des conditions concurrentielles.
9. Des renseignements sur le marché :
  - une estimation de la production et des ventes canadiennes totales, et du nombre d'emplois liés aux produits en question;
  - la taille estimative actuelle et à moyen terme (3 à 5 ans) des marchés des parties à l'ALECC à l'égard des produits en cause;
  - la part des marchés des parties à l'ALECC détenue par le requérant; la part de marché d'autres producteurs (y compris les pays tiers), si cette information est connue;
  - la valeur monétaire des exportations annuelles du requérant vers le Chili et de ses importations canadiennes des produits et des produits finis connexes (le cas échéant) pour la période comprise entre 1993 et 1998.
10. Un commentaire à propos des répercussions de l'élimination accélérée des droits de douane sur l'emploi, la production et l'investissement au Canada.

11. Le requérant doit préciser les renseignements commerciaux confidentiels. L'identité du requérant ou de l'entreprise demanderesse peut être divulguée et ne peut être considérée comme confidentielle.

Remarque : Les demandes ne renfermant pas les renseignements requis pourraient être rejetées.

#### *Address for Submission*

Submissions, completed in the manner outlined above, must be provided in five copies and must be received at the following address by June 30, 1999: Tariff Committee on CCFTA Acceleration, East Tower, 14th Floor, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5.

#### *Enquiries*

If information is required on the tariff classification of a specific product in the Harmonized System tariff schedules, applicants may contact a regional office of the Department of National Revenue (Customs and Excise).

General enquiries should be made in writing to the above address, or by electronic mail to [Beyea.Dean@fin.gc.ca](mailto:Beyea.Dean@fin.gc.ca), or by dialing (613) 992-8790.

[18-1-o]

## **DEPARTMENTS OF FINANCE AND FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE**

### **INVITATION TO SUBMIT REQUESTS FOR THE ACCELERATED ELIMINATION OF TARIFFS UNDER THE NORTH AMERICAN FREE TRADE AGREEMENT**

The purpose of this notice is:

- (1) to inform interested parties that the Government will continue to accept proposals to eliminate tariffs more quickly than scheduled under the North American Free Trade Agreement (NAFTA); and
- (2) to set out procedures for submitting such proposals.

#### *Background*

The NAFTA, which came into effect on January 1, 1994, provides for the eventual elimination of most tariffs on Canadian and Mexican goods traded between the two countries. Canadian tariffs on many Mexican products were eliminated on January 1, 1994, and January 1, 1999, while most remaining tariffs will be phased out in equal annual stages up to January 1, 2003. As well, tariffs on all NAFTA eligible goods traded between Canada and the United States were eliminated under the NAFTA as of January 1, 1998. Thus this NAFTA tariff acceleration exercise will only consider Canada-Mexico and United States-Mexico accelerated tariff elimination requests.

Article 302(3) of the NAFTA provides for the accelerated elimination of duty on goods traded under the Agreement, subject to consultation and agreement between the governments. There have already been two rounds of accelerated tariff elimination under the NAFTA, the second round being implemented August 1, 1998.

#### *Dépôt des demandes*

Les demandes remplies (en cinq exemplaires) conformément aux instructions susmentionnées doivent être reçues à l'adresse suivante au plus tard le 30 juin 1999 : Comité sur l'élimination accélérée, Tour Est, 14<sup>e</sup> étage, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5.

#### *Demandes de renseignements*

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la classification tarifaire d'un produit particulier des Listes tarifaires du Système harmonisé, les requérants peuvent s'adresser à un bureau régional du ministère du Revenu national (Douanes et Accise).

Les demandes de renseignements de nature générale doivent être formulées par écrit et envoyées à l'adresse précitée ou par courrier électronique à l'adresse [Beyea.Dean@fin.gc.ca](mailto:Beyea.Dean@fin.gc.ca). Les requérants peuvent également composer le (613) 992-8790.

[18-1-o]

## **MINISTÈRES DES FINANCES ET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL**

### **INVITATION À DÉPOSER DES DEMANDES D'ÉLIMINATION ACCÉLÉRÉE DES DROITS DE DOUANE EN VERTU DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE NORD-AMÉRICAIN**

Le présent avis vise :

- (1) à informer les intéressés que le Gouvernement continuera d'accepter des propositions d'élimination des droits de douane dans des délais plus courts que ceux prévus par l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA);
- (2) à exposer la marche à suivre à cette fin.

#### *Contexte*

L'ALÉNA, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994, prévoit l'élimination éventuelle de la plupart des droits de douane sur les marchandises que s'échangent le Canada et le Mexique. Les droits canadiens sur nombre de ces marchandises ont été éliminés le 1<sup>er</sup> janvier 1994 et le 1<sup>er</sup> janvier 1999, tandis que la plupart des droits qui restent seront éliminés progressivement en étapes annuelles égales d'ici le 1<sup>er</sup> janvier 2003. De plus, les droits de douane sur la plupart des marchandises admissibles que s'échangent le Canada et les États-Unis ont été éliminés le 1<sup>er</sup> janvier 1998. Par conséquent, les demandes formulées en vertu de la présente invitation ne doivent porter que sur les échanges entre le Canada et le Mexique et entre les États-Unis et le Mexique.

Le paragraphe 302(3) de l'ALÉNA prévoit l'élimination accélérée des droits applicables à des marchandises échangées en vertu de l'Accord, sous réserve de consultations et d'ententes entre les gouvernements. Deux exercices d'élimination accélérée des droits de douane en vertu de l'ALÉNA ont déjà eu lieu, le second ayant été mis en œuvre le 1<sup>er</sup> août 1998.

*Procedures for Early Tariff Elimination Under the NAFTA*

As described above, most tariffs between Canada and Mexico will be eliminated by January 1, 2003. Given the close proximity to the full implementation of the NAFTA, the scope of future accelerated tariff reductions is limited.

In this regard, the Canadian and Mexican governments will only consider those items for accelerated tariff elimination where producers in both countries demonstrate that they have agreed amongst themselves to accelerate the elimination of the duty for specific tariff items. If assistance is required in contacting industry associations and/or major producers in Mexico, the Government will be pleased to facilitate this process upon request. Mexico will also provide similar assistance to their respective industries.

*Consultation Process*

In the event that a consensus seems to have been established between Canadian producers and their Mexican counterparts, the governments will then publish a list of products for further consultation. Canada will publish these items in a subsequent issue of the *Canada Gazette*. Upon completion of the domestic consultations, proposals for accelerated elimination of tariffs will then be subject to consultations between NAFTA governments.

*Interested Party Request Submissions*

All requests for accelerated tariff elimination must be received at the address below by June 30, 1999, requests received after that date will be considered annually each March 1 until full implementation. Submissions must include the following information:

1. Canadian company/industry association name, address, telephone number and contact person.
2. Mexican company/industry association name, address, telephone number and contact person.
3. Relevant Canadian/Mexican Harmonized System tariff item numbers. Attach copies of Customs ruling(s) for the product(s), if available.
4. Full description of the product(s) and, if used as an input in manufacturing, related finished product(s). It should be noted that it is incumbent on the applicant to provide sufficient product information to enable the tariff classification to be confirmed. Insufficient information may result in the request being rejected.
5. Acceleration request (for example, immediate tariff elimination, phase-out over several years).
6. Total annual production levels, sales and employment directly related to the product(s) identified and percentage these represent of overall Canadian operations.
7. Names of other known Canadian and Mexican manufacturers of the products.
8. Comment on specific agreement reached with these manufacturers/associations with respect to earlier elimination of the Canada-Mexico tariffs for the products(s).
9. Comment on the availability on a competitive basis of similar products or substitutes from Canadian manufacturers.
10. Available market information:
  - estimates of total Canadian production, sales and employment related to the product(s);
  - current and medium term (3–5 years) estimated size of the NAFTA (by country) markets for the product(s);
  - share of the NAFTA (by country) markets supplied by

*Marche à suivre pour l'élimination accélérée des droits de douane en vertu de l'ALÉNA*

Comme il a été indiqué ci-dessus, la plupart des droits de douane entre le Canada et le Mexique seront éliminés d'ici au 1<sup>er</sup> janvier 2003. Comme cette date se rapproche considérablement de celle de la mise en œuvre intégrale de l'ALÉNA, la portée des prochaines réductions accélérées des droits est limitée.

C'est pourquoi les gouvernements du Canada et du Mexique ne se pencheront sur les demandes d'élimination accélérée des droits portant sur des numéros tarifaires précis que si les producteurs des deux pays peuvent prouver qu'ils ont conclu une entente mutuelle sur le sujet. Le Gouvernement est prêt à venir en aide à quiconque éprouve de la difficulté à communiquer avec des associations industrielles et des grands producteurs au Mexique. Le gouvernement du Mexique offrira une aide semblable aux industries sur son territoire.

*Processus de consultation*

Si les producteurs canadiens et mexicains arrivent à s'entendre, les gouvernements publieront une liste des produits visés aux fins de consultations plus poussées. Le Canada fera par la suite paraître cette liste d'articles dans la *Gazette du Canada*. Une fois les consultations intérieures terminées, les propositions d'élimination accélérée des droits de douane feront l'objet de consultations entre les pays signataires de l'ALÉNA.

*Demandes des parties intéressées*

Toutes les demandes d'élimination accélérée des droits de douane doivent parvenir à l'adresse indiquée ci-après au plus tard le 30 juin 1999. Les demandes reçues après cette date seront prises en compte le 1<sup>er</sup> mars de chaque année, jusqu'à la mise en œuvre intégrale de l'Accord. Les documents déposés doivent comprendre les renseignements suivants :

1. La raison sociale de l'entreprise canadienne ou le nom de l'association industrielle canadienne, ainsi que son adresse, son numéro de téléphone et le nom d'une personne-ressource.
2. La raison sociale de l'entreprise mexicaine ou le nom de l'association industrielle mexicaine, ainsi que son adresse, son numéro de téléphone et le nom d'une personne-ressource.
3. Les numéros tarifaires pertinents du Système harmonisé au Canada et au Mexique, ainsi que des copies des décisions rendues par les douanes à l'égard des produits, le cas échéant.
4. Une description détaillée des produits et des produits finis connexes, s'ils sont destinés à des opérations de fabrication. Il importe de souligner qu'il incombe au requérant de fournir les informations nécessaires à la confirmation du classement tarifaire. Les demandes accompagnées d'informations insuffisantes pourraient être rejetées.
5. La demande d'élimination accélérée des droits (par exemple, l'élimination immédiate des droits, l'élimination échelonnée sur une ou plusieurs années).
6. La production et les ventes annuelles totales, les emplois directement liés aux produits en cause et leur pourcentage en regard de l'ensemble des activités canadiennes de l'entreprise.
7. Le nom d'autres fabricants canadiens et mexicains connus des produits.
8. Un commentaire sur l'entente précise conclue entre ces fabricants ou associations concernant l'élimination accélérée des droits canadiens et mexicains applicables à ces produits.

the applicant; market shares of other producers (including third country suppliers), if known;

- dollar value of the applicant's annual exports to Mexico and/or imports into Canada of the product(s) and related finished products (where relevant) for the years 1993–1998.

11. Comment on the effect accelerated tariff elimination will have on employment, production and investment in Canada.

12. Applicants should indicate which, if any, business information submitted is to be kept confidential. The identity of the applicant or firm making the request may be made public and cannot be kept confidential.

Note: It may not be possible to consider submissions which are not adequately documented with the information indicated above.

9. Un commentaire sur la possibilité d'obtenir des produits semblables ou des substituts auprès de fabricants canadiens à des conditions concurrentielles.

10. Des renseignements sur le marché :

- une estimation de la production et des ventes canadiennes totales, et du nombre d'emplois liés aux produits en question;

- la taille estimative actuelle et à moyen terme (3 à 5 ans) des marchés des parties à l'ALÉNA (par pays) à l'égard des produits en cause;

- la part des marchés des parties à l'ALÉNA (par pays) détenue par le requérant; la part de marché d'autres producteurs (y compris les pays tiers), si cette information est connue;

- la valeur monétaire des exportations annuelles du requérant vers le Mexique et de ses importations canadiennes des produits et des produits finis connexes (le cas échéant) pour la période comprise entre 1993 et 1998.

11. Un commentaire à propos des répercussions de l'élimination accélérée des droits de douane sur l'emploi, la production et l'investissement au Canada.

12. Le requérant doit préciser les renseignements commerciaux confidentiels. L'identité du requérant ou de l'entreprise demanderesse peut être divulguée et ne peut être considérée comme confidentielle.

Remarque : Les demandes ne renfermant pas les renseignements requis pourraient être rejetées.

#### *Dépôt des demandes*

Les demandes remplies (en cinq exemplaires) conformément aux instructions susmentionnées doivent être reçues à l'adresse suivante au plus tard le 30 juin 1999 : Comité sur l'élimination accélérée, Tour Est, 14<sup>e</sup> étage, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5.

#### *Demandes de renseignements*

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la classification tarifaire d'un produit particulier des Listes tarifaires du Système harmonisé, les requérants peuvent s'adresser à un bureau régional du ministère du Revenu national (Douanes et Accise).

Les demandes de renseignements de nature générale et les demandes visant les personnes-ressources dans l'industrie au Mexique doivent être formulées par écrit et envoyées à l'adresse précitée ou par courrier électronique à l'adresse Beyea.Dean@fin.gc.ca. Les requérants peuvent également composer le (613) 992-8790.

[18-1-0]

[18-1-0]

## **DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE**

### *Consultations for Trade Negotiations — New Deadline*

On February 6, 1999, the Government of Canada published a notice, "Consultations for Trade Negotiations", in the *Canada Gazette*, Part I, seeking Canadians' views, interests and priorities in negotiations now under way at the Free Trade Area of the Americas (FTAA) and in the anticipated negotiations at the World Trade Organization (WTO).

The deadline for comments and submissions has been extended to June 18, 1999.

## **MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL**

### *Consultations en vue de négociations commerciales — Nouvelle échéance*

Le 6 février dernier, le gouvernement du Canada a publié un avis intitulé « Consultations en vue de négociations commerciales » dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, afin de connaître les opinions, les intérêts et les priorités des Canadiens pour les négociations en cours ayant trait à la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) et les négociations prévues dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

Vous avez maintenant jusqu'au 18 juin 1999 pour soumettre vos commentaires et propositions.

To complement these consultations and to promote further consideration, the Government of Canada has also developed a series of discussion papers both on trade issues and the social dimension of trade. The discussion papers, as well as the notice published in the *Canada Gazette* on February 6, 1999, are available on the Department of Foreign Affairs and International Trade Web site <http://www.dfait-maeci.gc.ca>.

Please send us your comments to the following addresses: consultations@defait-maeci.gc.ca (Electronic mail), (613) 944-0757 (Facsimile), or Trade Negotiations Consultations, Trade Policy Planning Division (EAI), Department of Foreign Affairs and International Trade, Lester B. Pearson Building, 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario K1A 0G2.

[18-1-o]

Dans le but de compléter ces consultations et d'encourager la réflexion, le gouvernement du Canada a aussi préparé une série de documents de réflexion concernant les questions commerciales et l'aspect social du commerce. Les documents de réflexion et l'avis paru le 6 février 1999 dans la *Gazette du Canada* sont disponibles sur le site Web du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international <http://www.dfait-maeci.gc.ca>.

Nous vous invitons à nous faire parvenir vos commentaires par courrier électronique, télécopieur ou courrier postal aux adresses suivantes : consultations@defait-maeci.gc.ca (courrier électronique), (613) 944-0757 (télécopieur), ou Consultations sur les négociations commerciales, Direction de la planification de la politique commerciale (EAI), Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Édifice Lester B. Pearson, 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2.

[18-1-o]

## DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT

### CANADA STUDENT LOANS REGULATIONS

#### *Interest Rates*

In accordance with subsection 13(3) of the *Canada Student Loans Regulations*, notice is hereby given that, pursuant to subsections 13(1) and 13(2) respectively, the Minister of Human Resources Development has fixed the Class "A" rate of interest rate at 6.250 percent and the class "B" rate of interest at 6.375 percent for the loan year ending on July 31, 1999.

August 1, 1998

PIERRE S. PETTIGREW  
*Minister*

[18-1-o]

## MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

### RÈGLEMENT CANADIEN SUR LES PRÊTS AUX ÉTUDIANTS

#### *Taux d'intérêt*

Conformément au paragraphe 13(3) du *Règlement canadien sur les prêts aux étudiants*, avis est par les présentes donné que, en application des paragraphes 13(1) et 13(2) respectivement, le ministre du Développement des ressources humaines a fixé le taux d'intérêt de la catégorie « A » à 6,250 p. 100 et le taux d'intérêt de la catégorie « B » à 6,375 p. 100, pour l'année de prêt finissant le 31 juillet 1999.

Le 1<sup>er</sup> août 1998

*Le ministre*  
PIERRE S. PETTIGREW

[18-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

### OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

#### *Appointments*

#### *Name and Position/Nom et poste*

Bishop, Dr./D<sup>r</sup> Agnes J.  
Atomic Energy Control Board/Commission de contrôle de l'énergie atomique  
Member and President/Commissaire et président

#### *Canada Elections Act/Loi électorale du Canada*

Returning Officers/Directeurs de scrutin  
Connelly, David M. H. — Western Arctic  
Grewal, Baljit — Surrey Central/Surrey-Centre

#### Case, Moka

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal/Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs  
Part-time Member/Membre à temps partiel

#### Day, William Lindemere

*Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté*  
Part-time Citizenship Judge/Juge de la citoyenneté à temps partiel

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

### BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

#### *Nominations*

#### *Order in Council/Décret en conseil*

1999-604

1999-594

1999-593

1999-595

1999-609



## Name and Position/Nom et poste

## Order in Council/Décret en conseil

Farm Credit Corporation/Société du crédit agricole	
Directors of the Board of Directors/Conseillers du conseil d'administration	
Hole, Lois	1999-610
Kraut, Maurice B.	1999-611
Fedoruk, John Micheal	1999-606
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Ontario Boards of Referees/Conseils arbitraux de l'Ontario	
Chairperson/Président — Thunder Bay	
Glennie, Peters S., Q.C./c.r.	1999-612
Court of Queen's Bench of New Brunswick — Trial Division/Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick — Division de première instance	
Judge/Juge	
Court of Appeal of New Brunswick/Cour d'appel du Nouveau-Brunswick	
Judge <i>ex officio</i> /Juge <i>ex officio</i>	
Metcalf, Robert James	1999-603
Canada Lands Company Limited/Société immobilière du Canada Limitée	
Director/Administrateur	
Nanaimo Harbour Commission/Commission portuaire de Nanaïmo	
Members/Commissaires	
Paterson, A. M. (Tone)	1999-599
Ruttan, John Robertson	1999-600
National Round Table on the Environment and the Economy/Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie	
Members/Membres	
Kenny-Gilday, Cindy	1999-607
May, Elizabeth Evans	1999-608
North Fraser Harbour Commission/Commission portuaire du North-Fraser	1999-601
Members/Commissaires	
Maddison, H. K. (Ken)	
Uppal, Paul Jagir Singh	
North Pacific Anadromous Fish Commission/Commission des poissons anadromes du Pacifique Nord	
Canadian representatives — Canadian Section/Représentants canadiens — section canadienne	
Kristianson, Gerry	1999-590
Jones, Russ	1999-591
Ontario Court of Justice — General Division/Cour de Justice de l'Ontario — Division générale	
Judges/Juges	
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario	
Judges <i>ex officio</i> /Juges d'office	
Nordheimer, Ian V. B.	1999-613
Stinson, David G.	1999-614
Port Alberni Harbour Commission/Commission portuaire de Port-Alberni	
Members/Commissaires	
Lyle, Michael	1999-597
See, Albert	1999-596
Thunder Bay Harbour Commission/Commission portuaire de Thunder Bay	1999-602
Members/Commissaires	
Inglis, Tom E.	
Masters, Jack	

*Name and Position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Wong, Patrick Yiu-Wah  
Fraser River Harbour Commission/Commission portuaire du fleuve Fraser  
Member/Commissaire

1999-598

Wynne-Edwards, Hugh Robert  
Atomic Energy of Canada Limited/Énergie atomique du Canada limitée  
Director/Administrateur

1999-605

[18-1-o]

[18-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

## CANADA CORPORATIONS ACT

*THE SIR MORTIMER B. DAVIS - JEWISH GENERAL HOSPITAL MEDICAL RESEARCH FOUNDATION / FONDATION DE LA RECHERCHE MEDICALE DE L'HOPITAL GENERAL JUIF - SIR MORTIMER B. DAVIS — Correction of Name*

Notice is hereby given that supplementary letters patent dated April 14, 1988, were issued under the *Canada Corporations Act* to THE SIR MORTIMER B. DAVIS - JEWISH GENERAL HOSPITAL MEDICAL RESEARCH FOUNDATION / FONDATION DE LA RECHERCHE MEDICALE DE L'HOPITAL GENERAL JUIF - SIR MORTIMER B. DAVIS, corporate number 047168-2.

As a result of an error in the application for supplementary letters patent submitted, the supplementary letters patent were issued containing an error in respect of the corporation's name. In order to avoid undue hardship to the corporation, the Minister has now corrected the name of the corporation to THE SIR MORTIMER B. DAVIS JEWISH GENERAL HOSPITAL FOUNDATION / FONDATION DE L'HOPITAL GENERAL JUIF SIR MORTIMER B. DAVIS.

February 16, 1999

ROBERT WEIST  
*Director  
Compliance Branch  
Corporations Directorate*

On behalf of the Minister of Industry

[18-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

## RADIOCOMMUNICATION ACT

*Notice No. DGRB-005-99 — Proposal to Grant Operating Privileges in the 28.0 MHz to 29.7 MHz Band to Individuals Holding an Amateur Radio Operator Certificate with Basic and Morse Code (5 W.P.M.) Qualifications*

This notice announces a proposal to modify the current requirement of Basic and Morse Code (12 w.p.m.) to the amateur

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*THE SIR MORTIMER B. DAVIS - JEWISH GENERAL HOSPITAL MEDICAL RESEARCH FOUNDATION / FONDATION DE LA RECHERCHE MEDICALE DE L'HOPITAL GENERAL JUIF - SIR MORTIMER B. DAVIS — Correction de la dénomination sociale*

Avis est par la présente donné que des lettres patentes supplémentaires datées du 14 avril 1988 ont été émises en vertu des dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes* à THE SIR MORTIMER B. DAVIS - JEWISH GENERAL HOSPITAL MEDICAL RESEARCH FOUNDATION / FONDATION DE LA RECHERCHE MEDICALE DE L'HOPITAL GENERAL JUIF - SIR MORTIMER B. DAVIS, numéro corporatif 047168-2.

En raison d'une erreur contenue dans la demande de lettres patentes supplémentaires, les lettres patentes supplémentaires ont été émises contenant une erreur relative à la dénomination sociale. Afin d'éviter des difficultés indues à la société, le ministre a maintenant corrigé le nom de la société pour THE SIR MORTIMER B. DAVIS JEWISH GENERAL HOSPITAL FOUNDATION / FONDATION DE L'HOPITAL GENERAL JUIF SIR MORTIMER B. DAVIS.

Le 16 février 1999

*Le directeur  
Direction de la conformité  
Direction générale des corporations*  
ROBERT WEIST

Pour le ministre de l'Industrie

[18-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

*Avis n° DGRB-005-99 — Proposition d'accorder aux titulaires de certificats d'opérateur radioamateur avec compétence de base et compétence en morse (5 mots/minute) la permission d'exploiter une station d'amateur dans la bande de fréquences 28,0 MHz à 29,7 MHz*

Cet avis annonce une proposition visant à modifier les exigences actuelles touchant les compétences de base et en morse

radio Operator Qualifications listed in item 9 of Schedule I of the Radiocommunication Information Circular 2 (RIC-2), *Standards for the Operation of Radio Stations in the Amateur Radio Service*. Under this new proposal, individuals holding an Amateur Radio Operator Certificate with Basic and Morse Code (5 w.p.m.) Qualifications would be allowed to operate in the 28.0 MHz to 29.7 MHz (10-metre band) amateur radio frequency band.

Radio Amateurs of Canada (RAC) submitted the proposal to Industry Canada at the Canadian Amateur Radio Advisory Board meeting held in May 1998, in response to requests from radio amateurs across Canada. The proposal coincides with the upcoming favourable sunspot cycle years which normally increase propagation characteristics in the 28.0 MHz to 29.7 MHz High Frequency (HF) band.

Many radio amateurs believe that the extension of operating privileges to those radio amateurs holding Basic and Morse Code (5 w.p.m.) Qualifications to operate in this HF band would be an important step for the growth and stability of the amateur radio service. It would provide amateurs, who now meet basic international requirements, with the opportunity to operate world wide long distance (DX) communications and increase their HF operating skills. It is also believed that this proposal would encourage operators with only Basic Qualification to learn Morse Code (5 w.p.m.) and increase the overall number of amateurs with HF knowledge and skills.

Industry Canada invites comments, preferably in electronic format, from all interested parties. Submissions should be addressed to the Chief, Authorization, Operational Policies, Procedures and Programs, at the following Internet address: [dospa@ic.gc.ca](mailto:dospa@ic.gc.ca).

To ensure comments will be considered, they are to be received by the Department within 60 days of the date of publication of this notice. All submissions must cite the *Canada Gazette*, Part I, notice publication date, title and the notice reference number. Submissions may also be submitted to the Chief by mail at 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions received electronically in response to this notice will be made available for viewing on Industry Canada's Web site noted below:

**World Wide Web (WWW)**

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

The responses will also be made available for viewing by the public, during normal business hours, at the Industry Canada Library, 235 Queen Street, West Tower, 3rd Floor, Ottawa, Ontario, and at the offices of Industry Canada in Moncton, Montréal, Toronto, Winnipeg and Vancouver, for a period of one year from the close of comments.

April 20, 1999

JAN SKORA  
Director General  
Radiocommunications and  
Broadcasting Regulatory Branch

[18-1-0]

(12 mots/minute) de l'opérateur radioamateur, et qui sont énumérées à l'article 9 de l'annexe I de la Circulaire d'information sur les radiocommunications (CIR-2), *Normes sur l'exploitation des stations autorisées dans le service de radioamateur*. En vertu de cette proposition, les titulaires de certificats d'opérateur radioamateur avec compétence de base et compétence en morse (5 mots/minute) pourraient exploiter une station amateur dans la bande de fréquences 28,0 MHz à 29,7 MHz (bande de 10 mètres).

À la demande de radioamateurs de partout au Canada, l'organisme Radio Amateurs du Canada (RAC) a soumis cette proposition à Industrie Canada, à l'occasion de la réunion du Conseil consultatif canadien de la radio amateur tenue en mai 1998. Cette proposition coïncide avec le retour du cycle d'activités solaires favorables qui augmentent normalement les caractéristiques de propagation dans la bande d'ondes décimétriques (HF) de fréquences 28,0 MHz à 29,7 MHz.

Plusieurs radioamateurs considèrent que le fait de permettre aux titulaires de certificats d'opérateur radioamateur avec compétence de base et compétence en morse (5 mots/minute) d'exploiter cette bande de fréquences contribuera de façon importante à la croissance et à la stabilité du service de radioamateur. De plus, une telle mesure permettrait aux amateurs, qui répondent maintenant aux exigences de base internationales, d'exploiter une station longue distance (DX) à l'échelle de la planète et d'accroître leurs compétences à l'égard des ondes décimétriques. On estime aussi que cette proposition encouragerait les opérateurs qui ne détiennent que des compétences de base à acquérir des compétences en morse (5 mots/minute) et ferait augmenter le nombre total d'amateurs possédant des connaissances et des compétences à l'égard des ondes décimétriques.

Industrie Canada invite tous les intéressés à présenter leurs observations, de préférence sous forme électronique, sur la question indiquée ci-dessus. Les envois devront être adressés au Chef de l'autorisation, Politiques, procédures et programmes d'exploitation, à l'adresse Internet suivante : [dospa@ic.gc.ca](mailto:dospa@ic.gc.ca).

Afin que toutes les observations soient considérées, elles doivent être reçues par le Ministère dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis. Toutes les observations devront indiquer la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le numéro de référence et le titre. On peut aussi utiliser le courrier et envoyer ses observations à 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Toutes les observations reçues électroniquement en réponse au présent avis seront mises à la disposition du public, qui pourra les consulter sur le site Web d'Industrie Canada dont l'adresse est indiquée ci-après :

**World Wide Web (WWW)**

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre>

On pourra aussi les consulter durant les heures normales de bureau à la Bibliothèque d'Industrie Canada, 235, rue Queen, Tour Ouest, 3<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario), et dans les bureaux d'Industrie Canada à Moncton, Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver, pendant un an à compter de la date limite pour la présentation des observations.

Le 20 avril 1999

Le directeur général  
Direction de la réglementation de la  
radiocommunication et de la radiodiffusion  
JAN SKORA

[18-1-0]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****RADIOCOMMUNICATION ACT**

*Notice No. SMBR-001-99 — Broadcasting Procedures and Rules, Part 6 (BPR-6) — Provisional — Technical Standards and Procedures for Multipoint Distribution Television Systems (MDS-TV)*

Industry Canada announces the publication of *Broadcasting Procedures and Rules, Part 6 (BPR-6) — Provisional*. The document outlines the technical standards and the operational requirements for digital and analogue Multipoint Distribution Television Systems operating in the 2596–2686 MHz band.

*Broadcasting Procedures and Rules, Part 6, Provisional* will supersede the existing Sections H and I of the *Broadcasting Procedures and Rules, Part 4 (BPR-4)*. BPR-4 will be amended in the near future to reflect these deletions. In addition, since all relevant specifications for emissions are now included in BPR-6, the *Broadcasting Equipment Technical Standards 10 (BETS-10)* entitled “Technical Standards and Requirements for Television Transmitters in the 2,596–2,686 MHz Band” is no longer applicable and will be removed from the Equipment Standards List.

The 2596–2686 MHz band is allocated to broadcasting services. MDS-TV applications in this band are typically for multi-channel television broadcasting (also called wireless cable). BPR-6 will provide a framework for MDS-TV licensees to increase their channel capacity and provide a broad array of service offerings through the use of digital technology and digital compression techniques.

Copies of this *Canada Gazette* notice and of *Broadcasting Procedures and Rules, Part 6 — Provisional* are available electronically on the Internet at the following address:

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum> for the English version

and

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre> for the French version.

Interested parties may submit comments on the *BPR-6 Provisional* to the Director General, Spectrum Engineering Branch, Department of Industry, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8, or at the Internet address [broadcast.gazette@ic.gc.ca](mailto:broadcast.gazette@ic.gc.ca).

Comments should be submitted no later than 90 days from the date of publication of this notice. Comments received will be made available on written request to the Director General, Spectrum Engineering Branch, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

Ottawa, April 17, 1999

R. W. McCAUGHERN  
Director General  
Spectrum Engineering Branch

[18-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

*Avis n° SMBR-001-99 — Règles et procédures sur la radiodiffusion, partie 6 (RPR-6) — Provisoire — Normes techniques et procédures pour les systèmes de distribution multipoint — télévision (SDM-TV)*

Industrie Canada annonce la publication du document *Règles et procédures sur la radiodiffusion, partie 6 (RPR-6) — Provisoire*. Ce document définit les normes techniques et les exigences opérationnelles s'appliquant aux systèmes de distribution multipoint pour la télévision numérique et analogue dans la bande de fréquences 2 596 à 2 686 MHz.

Le document intitulé *Règles et procédures sur la radiodiffusion, partie 6, Provisoire*, remplacera les sections H et I actuelles des *Règles et procédures sur la radiodiffusion, partie 4 (RPR-4)*. Le document RPR-4 sera modifié dans un avenir proche pour tenir compte de ce remplacement. De plus, comme toutes les spécifications pertinentes relatives aux émissions sont précisées dans le document RPR-6, le document *Normes techniques de matériel de radiodiffusion 10 (NTMR-10)*, intitulé « Normes et exigences techniques à l'égard des émetteurs de télévision dans la bande de fréquence de 2 596 à 2 686 MHz » ne s'applique plus et il sera enlevé de la Liste des normes applicables au matériel radio.

La bande 2 596 à 2 686 MHz est attribuée aux services de radiodiffusion. Les demandes relatives aux SDM-TV dans cette bande portent habituellement sur la diffusion télévisuelle multi-voie (le « câble sans fil »). Le document RPR-6 constituera un cadre de travail qui permettra aux titulaires de licences de SDM-TV d'augmenter la capacité de leurs voies et de fournir une vaste gamme de services grâce à l'utilisation de la technologie numérique et de la compression numérique.

Le présent avis de la *Gazette du Canada* et le document intitulé *Règles et procédures sur la radiodiffusion, partie 6 — Provisoire* peuvent être obtenus par voie numérique sur Internet aux adresses suivantes :

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre> pour la version française

et

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum> pour la version anglaise.

Les intéressés sont invités à faire parvenir leurs observations sur la version provisoire du document *RPR-6 — Provisoire* au Directeur général, Génie du spectre, Ministère de l'Industrie, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8, ou à l'adresse Internet suivante : [broadcast.gazette@ic.gc.ca](mailto:broadcast.gazette@ic.gc.ca).

Elles doivent être envoyées au plus tard 90 jours après la publication du présent avis. Les observations reçues seront mises à la disposition des intéressés qui en auront fait la demande par écrit au Directeur général, Génie du spectre, Ministère de l'Industrie, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Ottawa, le 17 avril 1999

Le directeur général  
Génie du spectre  
R. W. McCAUGHERN

[18-1-o]

**DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE****INCOME TAX ACT***Revocation of Registration of a Charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 149.1(2)(b) and paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Registration Number Numéro d'enregistrement	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0981449-09	891336547RR0001	HORN REFUGEE SERVICES, TORONTO, ONT.

NEIL BARCLAY

*Director  
Charities Division*

[18-1-o]

**MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Annulation d'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 149.1(2)(b), 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)(b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

*Le directeur  
Division des organismes de bienfaisance*

NEIL BARCLAY

[18-1-o]

**DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE****INCOME TAX ACT***Revocation of Registration of a Charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 149.1(2)(b) and paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Registration Number Numéro d'enregistrement	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0992040-11	141054676RR0001	RE-MED FOUNDATION INC., GUELPH, ONT.

NEIL BARCLAY

*Director  
Charities Division*

[18-1-o]

**MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Annulation d'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 149.1(2)(b), 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)(b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

*Le directeur  
Division des organismes de bienfaisance*

NEIL BARCLAY

[18-1-o]

**DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE****INCOME TAX ACT***Revocation of Registration of a Charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 149.1(2)(b) and paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration

**MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Annulation d'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 149.1(2)(b), 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) et 168(1)(e) de la

of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

*Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Registration Number Numéro d'enregistrement	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
1053396-09	891212458RR0001	YOUTH RANCH CANADA INC., SASKATOON, SASK.

NEIL BARCLAY  
Director  
Charities Division

[18-1-o]

*Le directeur*  
*Division des organismes de bienfaisance*  
NEIL BARCLAY

[18-1-o]

## DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

### SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

#### *Filter-tipped Cigarette Tubes — Decision*

On April 12, 1999, pursuant to subsection 49(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Deputy Minister of National Revenue accepted an undertaking from the exporter, Alpaci Sarl. and the vendor, Gizeh Raucherbedarf GmbH, respecting filter-tipped cigarette tubes, excluding those which bear the trademark or brand name of a finished or ready-made cigarette, originating in or exported from France. It is the opinion of the Deputy Minister that the undertaking will eliminate the injury caused by importations of the subject goods into Canada. In accordance with paragraph 50(a) of SIMA, the Deputy Minister has caused further action in the investigation to be suspended. The subject goods are normally imported into Canada under the Harmonized System classification number 4813.10.00.00.

The Canadian International Trade Tribunal will suspend its inquiry into the question of injury caused by the dumped goods.

#### Information

A statement of reasons explaining this decision has been provided to persons directly interested in these proceedings. A free copy may be obtained by contacting Mr. Jan Smith or Mr. Michel Desmarais, Senior Program Officers, Anti-dumping and Countervailing Directorate, 191 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0L5, by telephone at (613) 954-7409 or at (613) 954-7188, respectively, or by facsimile at (613) 954-2510.

Ottawa, April 12, 1999

ROB TAIT  
Director General  
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[18-1-o]

## MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

### LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

#### *Tubes à cigarettes à bout filtre — Décision*

Le 12 avril 1999, conformément au paragraphe 49(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le sous-ministre du Revenu national a accepté un engagement de l'exportateur, Alpaci, S.à.r.l., et du vendeur, Gizeh Raucherbedarf GmbH, portant sur le dumping de tubes à cigarettes à bout filtre, originaires ou exportés de la France, à l'exclusion de ceux portant une marque déposée ou de commerce de cigarette prête à fumer. D'après le sous-ministre, l'observation de l'engagement va éliminer le dommage que causent les importations de ces marchandises au Canada. Conformément à l'alinéa 50a) de la LMSI, le sous-ministre a fait suspendre l'enquête. Les marchandises en cause sont généralement importées au Canada sous le numéro de classement du Système harmonisé 4813.10.00.00.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur va suspendre son enquête sur la question de dommage causé par les marchandises sous-évaluées.

#### Renseignements

Un énoncé des motifs concernant cette décision a été mis à la disposition des parties intéressées directement par ces procédures. On peut en obtenir une copie gratuitement en communiquant avec Michel Desmarais ou Jan Smith, Agents principaux de programme, Direction des droits antidumping et compensateurs, 191, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0L5, par téléphone au (613) 954-7188 ou (613) 954-7409 respectivement ou par télécopieur au (613) 954-2510.

Ottawa, le 12 avril 1999

*Le directeur général*  
*Direction des droits antidumping et compensateurs*  
ROB TAIT

[18-1-o]

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Sixth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

**CHIEF ELECTORAL OFFICER**

**CANADA ELECTIONS ACT**

*Return of a Member Elected at the By-election Held on April 12, 1999, in the Electoral District of Windsor—St. Clair (Ontario)*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 133, No. 2, on Wednesday, April 21, 1999.

[18-1-o]

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-sixième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
ROBERT MARLEAU

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**

**LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

*Rapport d'un député élu à l'élection partielle tenue le 12 avril 1999 dans la circonscription électorale de Windsor—St. Clair (Ontario)*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale Vol. 133, n° 2, le mercredi 21 avril 1999.

[18-1-o]

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Communications, Detection and Fibre Optics*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-98-037) on April 8, 1999, with respect to a complaint filed by ITS Electronics Inc. (the complainant), under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C., 1993, c. 44, concerning Solicitation No. W8485-7-DH08/A of the Department of Public Works and Government Services (the Department) for the Department of National Defence. The solicitation was for the procurement of a digital memory radio frequency coherent jamming system.

The complainant alleged that the no substitute requirement in this procurement was ignored or modified by the Department.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, April 16, 1999

MICHEL P. GRANGER

*Secretary*

[18-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Marine*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-98-032) on March 8, 1999, with respect to a complaint filed by Polaris Inflatable Boats (Canada) Ltd. (the complainant), under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C., 1993, c. 44, concerning Solicitation No. E60MC-8-0001/A of the Department of Public Works and Government Services (the Department). The solicitation was for the establishment of a standing offer for rigid hull inflatable boats for various federal government agencies.

The complainant alleged that the National Master Standing Offer process being conducted by the Department discriminated against certain suppliers, in that, although the complainant may qualify for the standing offer and the complainant's products may be the best value to the Crown, very few of the complainant's products are purchased due to a bias in favour of a competitor's product.

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Communications, détection et fibres optiques*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision le 8 avril 1999 concernant une plainte (dossier n° PR-98-037) déposée par la société ITS Electronics Inc. (la plaignante) aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. (1993), ch. 44, au sujet du numéro d'invitation W8485-7-DH08/A du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère) pour le ministère de la Défense nationale. L'appel d'offres portait sur la fourniture d'un système à mémoire numérique de brouillage cohérent de radiofréquences.

La plaignante a allégué que l'exigence pour un article unique dans cet appel d'offres a été ignorée ou modifiée par le Ministère.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties, et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a déterminé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 16 avril 1999

*Le secrétaire*

MICHEL P. GRANGER

[18-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Marine*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-98-032) le 8 mars 1999 concernant une plainte déposée par la société Polaris Inflatable Boats (Canada) Ltd. (la plaignante) aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. (1993), ch. 44, au sujet du numéro d'invitation E60MC-8-0001/A du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère). L'appel d'offres portait sur l'établissement d'une offre à commandes pour la fourniture de canots pneumatiques à coque rigide pour diverses agences gouvernementales fédérales.

La plaignante a allégué que le Ministère, en établissant la présente offre à commandes principale et nationale, a agi de façon discriminatoire à l'endroit de certains fournisseurs, dans le sens que, même si elle se qualifiait pour une offre à commandes et que ses produits offriraient le meilleur rapport qualité-prix à la Couronne, très peu seraient achetés à cause d'un préjugé favorable envers le produit d'un concurrent.



Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *North American Free Trade Agreement*, the *Agreement on Government Procurement* and the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, April 22, 1999

MICHEL P. GRANGER  
Secretary  
[18-1-o]

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties, et tenu compte des dispositions de l'*Accords de libre-échange nord-américain*, de l'*Accord relatif aux marchés publics* et de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a déterminé que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 22 avril 1999

Le secrétaire  
MICHEL P. GRANGER  
[18-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL INQUIRY

### *Architect and Engineering Services*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-98-055) from MxI Technologies Ltd., of Ottawa, Ontario, with respect to a procurement by the Department of Public Works and Government Services (the Department) on behalf of the Department of National Defence (Solicitation No. W8465-6-BAGF/000/B). The solicitation is for the supply of technical investigation and engineering support services for the equipment conditioning monitoring system. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the Department has improperly proceeded with a limited tender.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, April 20, 1999

MICHEL P. GRANGER  
Secretary  
[18-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR ENQUÊTE

### *Services d'architecture et d'ingénierie*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-98-055) déposée au nom de la société MxI Technologies Ltd., d'Ottawa (Ontario), concernant un marché public (numéro d'invitation W8465-6-BAGF/000/B) du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère) pour le ministère de la Défense nationale. L'appel d'offres porte sur la fourniture de services d'enquête et d'appui techniques pour le système de contrôle de l'état de l'équipement. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que le Ministère a incorrectement procédé à un appel d'offres restreint.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 20 avril 1999

Le secrétaire  
MICHEL P. GRANGER  
[18-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL ORDER

### *Synthetic Baler Twine*

In the matter of a review (Review No. RR-98-003), under subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, of the finding made by the Canadian International Trade Tribunal on April 22, 1994, in Inquiry No. NQ-93-003, respecting synthetic baler twine with a knot strength of 200 lbs or less originating in or exported from the United States of America

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR ORDONNANCE

### *Ficelle synthétique pour ramasseuse-presse*

Eu égard à un réexamen (réexamen n° RR-98-003), aux termes du paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des conclusions rendues par le Tribunal canadien du commerce extérieur le 22 avril 1994, dans le cadre de l'enquête n° NQ-93-003, concernant la ficelle synthétique pour ramasseuse-presse avec une résistance à la tension de 200 lb ou moins, originaire ou exportée des États-Unis d'Amérique

Pursuant to subsection 76(4) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby rescinds its finding made on April 22, 1994, in Inquiry No. NQ-93-003.

Ottawa, Wednesday, April 21, 1999

MICHEL P. GRANGER

*Secretary*

[18-1-o]

Aux termes du paragraphe 76(4) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur annule, par la présente, les conclusions qu'il a rendues le 22 avril 1994 dans le cadre de l'enquête n° NQ-93-003.

Ottawa, le mercredi 21 avril 1999

*Le secrétaire*

MICHEL P. GRANGER

[18-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Place Montréal Trust, 1800 McGill College Avenue, Suite 1920, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- The Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

99-87

Bell Satellite Services Inc.  
Across Canada

April 19, 1999

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Place Montréal Trust, 1800, avenue McGill College, Bureau 1920, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario), (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

99-87

Bell Services Satellite inc.  
L'ensemble du Canada

Le 19 avril 1999

Approved — Broadcasting licence for a national satellite relay distribution undertaking, expiring August 31, 2005.

99-88 April 19, 1999

Bell Satellite Services Inc.  
Across Canada

Approved — Application for a national direct-to-home pay-per-view service, offering movies and other acquired programming on up to 22 channels in English and 8 in French. The licence will expire August 31, 2005.

99-89 April 19, 1999

Radio CKYK-FM inc.  
Alma, Quebec

Approved — Acquisition of the assets of CFGT Alma from 3100-0185 Québec inc. The licence will expire August 31, 2004.

99-90 April 19, 1999

Scott Jackson, on behalf of a company to be incorporated  
Barrie, Ontario

Approved — Broadcasting licence for an English-language, specialty FM radio programming undertaking at Barrie, expiring August 31, 2005.

99-91 April 23, 1999

Milk River Cable Club  
Milk River, Alberta

Renewed — Broadcasting licence for the cable distribution undertaking serving Milk River to August 31, 1999.

[18-1-o]

Approuvé — Licence de radiodiffusion en vue d'exploiter une entreprise nationale de distribution par relais satellite, expirant le 31 août 2005.

99-88 Le 19 avril 1999

Bell Services Satellite inc.  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'exploiter un service national de télévision à la carte par satellite de radiodiffusion directe, offrant des films et autres émissions acquises sur au plus 22 canaux en anglais et 8 en français. La licence expirera le 31 août 2005.

99-89 Le 19 avril 1999

Radio CKYK-FM inc.  
Alma (Québec)

Approuvé — Acquisition de l'actif de CFGT Alma, propriété de la 3100-0185 Québec inc. La licence expirera le 31 août 2004.

99-90 Le 19 avril 1999

Scott Jackson, représentant une société devant être constituée  
Barrie (Ontario)

Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation à Barrie, d'une entreprise de programmation de radio FM spécialisée de langue anglaise, expirant le 31 août 2005.

99-91 Le 23 avril 1999

Milk River Cable Club  
Milk River (Alberta)

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Milk River jusqu'au 31 août 1999.

[18-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 1999-29-1

#### *Extension of Deadline for Filing Requests for Certification as Eligible Independent Production Fund*

On February 16, 1999, the Commission issued Public Notice CRTC 1999-29 entitled *Contributions to Canadian Programming by Broadcasting Distribution Undertakings*. The notice provided clarifications relating to the Commission's operating principles and guidelines for determining what constitutes an eligible independent production fund and for assessing the eligibility of contributions made by broadcasting distribution undertakings (BDUs). These clarifications supplemented the information provided in Public Notice CRTC 1997-98.

In Public Notice CRTC 1999-29, the Commission also informed BDUs that, to be eligible to receive and administer BDU contributions, independent production funds must receive prior confirmation of eligibility from the Commission. The deadline set by the Commission for receipt of submissions on this matter was April 23, 1999. The Commission hereby extends the deadline to December 31, 1999.

Since the Commission issued Public Notice CRTC 1999-29, it has been made aware of certain difficulties facing existing independent production funds (those created as of February 16, 1999) wishing to receive certification of eligibility. Some of the changes they must implement to comply with the criteria will need to be

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 1999-29-1

#### *Prorogation du délai de dépôt des demandes de certification d'admissibilité de fonds indépendants de production*

Le 16 février 1999, le Conseil a publié l'avis public CRTC 1999-29 intitulé *Contributions des entreprises de distribution de radiodiffusion aux émissions canadiennes*. L'avis apportait des clarifications aux principes et lignes directrices du Conseil permettant de déterminer ce qui constitue un fonds indépendant de production admissible et d'évaluer l'admissibilité des contributions des entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR). Ces clarifications s'ajoutaient aux renseignements fournis dans l'avis public CRTC 1997-98.

Dans l'avis public CRTC 1999-29, le Conseil a également informé les EDR que, pour être admissibles à recevoir et à gérer les contributions d'EDR, les fonds indépendants de production doivent obtenir du Conseil la confirmation préalable de leur admissibilité. Le Conseil avait fixé au 23 avril 1999 la date limite de réception de documents sur cette question. Il proroge par la présente cette date limite au 31 décembre 1999.

Depuis que le Conseil a publié l'avis public CRTC 1999-29, il a appris que les fonds indépendants de production actuels (ceux qui existaient au 16 février 1999) désireux d'obtenir la confirmation de leur admissibilité éprouvaient certaines difficultés. Certains des changements qu'ils doivent apporter pour remplir les

approved at an annual general meeting. The time allowed by the Commission in Public Notice CRTC 1999-29 for filing a "Request for certification of eligibility of independent production fund" may not be sufficient for funds to ensure that they comply with the eligibility criteria.

The Commission, therefore, extends to December 31, 1999, the deadline for BDUs to file the information asked for in "Request for certification of eligibility of independent production fund" relating to existing independent production funds to which the licensee intends to contribute.

The April 23, 1999 deadline continues to apply for funds that were created after February 16, 1999. As indicated in Public Notice 1999-29, funds must comply with the Commission's criteria set out in that notice to be eligible to receive BDU contributions.

April 21, 1999

[18-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 1999-65

#### *Revised Lists of Eligible Satellite Services*

1. In Decision CRTC 99-87 dated April 19, 1999, the Commission approved an application by Bell Satellite Services Inc. (BSSI), doing business under the name Bell ExpressVu, for a broadcasting licence to carry on a national satellite relay distribution undertaking (SRDU). The List of Part 2 Eligible Satellite Services (Part 2 list) and the List of Part 3 Eligible Satellite Services (Part 3 list) appended to this notice have been amended accordingly.

#### Addition of 32 Canadian signals

2. BSSI has been authorized to distribute 32 services from across Canada that do not currently appear on the Part 3 list. These include additional signals from the CBC, SRC, CTV, TVA and TQS networks, as well as independent stations (IND), Global stations and services from provincial educational broadcasters (Ontario's TVO and TFO and Quebec's STQ). These 32 signals are therefore added to the Part 3 list.

3. The Commission notes that the distribution of the CTV signals by cable licensees is subject to a restriction which requires that, where a cable licensee is also distributing the signal of a local CTV affiliate, it shall delete the duplicate programming received from the licensed SRDU or substitute the local service when the programming is identical.

#### Addition of U.S. 4+1 signals from Burlington and Erie

4. BSSI has also been authorized to distribute U.S. 4+1 signals originating from Burlington, Vermont and Erie, Pennsylvania. These signals have been added to the Part 2 list and the Part 3 list.

#### Addition of WUAB-TV (IND) Cleveland, Ohio

5. In accordance with the Commission's practice, WUAB-TV Cleveland, an independent U.S. service, is added to Section B only of the Part 2 list and to the Part 3 list.

critères devront être approuvés lors d'une assemblée générale annuelle. Le délai accordé par le Conseil dans l'avis public CRTC 1999-29 pour déposer une « Demande de certification d'admissibilité de fonds indépendant de production » pourrait être insuffisant pour permettre aux fonds de voir à ce qu'ils remplissent les critères d'admissibilité.

Par conséquent, le Conseil proroge au 31 décembre 1999 la date limite pour que les EDR déposent les renseignements demandés dans la « Demande de certification d'admissibilité de fonds indépendant de production » portant sur les fonds indépendants de production actuels auxquels elles veulent contribuer.

La date limite du 23 avril 1999 continue de s'appliquer pour les fonds créés après le 16 février 1999. Tel qu'il est déclaré dans l'avis public CRTC 1999-29, les fonds doivent remplir les critères du Conseil établis dans cet avis pour être admissibles à recevoir des contributions des EDR.

Le 21 avril 1999

[18-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 1999-65

#### *Listes révisées de services par satellite admissibles*

1. Dans la décision CRTC 99-87 du 19 avril 1999, le Conseil a approuvé la demande de licence de radiodiffusion présentée par Bell Services Satellite inc. (BSSI), faisant affaires sous la raison sociale Bell ExpressVu, visant l'exploitation d'une entreprise nationale de distribution par relais satellite (EDRS). La liste de services admissibles par satellite en vertu de la partie 2 et la liste de services par satellite admissibles en vertu de la partie 3 annexées au présent avis ont été modifiées en conséquence.

#### Ajout de 32 signaux canadiens

2. Le Conseil a autorisé la BSSI à distribuer 32 services de l'ensemble du Canada qui ne figurent pas à l'heure actuelle à la liste de services par satellite admissibles en vertu de la partie 3. Ces services représentent des signaux additionnels des réseaux CBC, SRC, CTV, TVA et TQS, ainsi que des stations indépendantes (IND), des stations Global et des services éducatifs provinciaux de l'Ontario (TVO et TFO) et du Québec (STQ). Ces 32 signaux sont donc ajoutés à la liste susmentionnée.

3. Le Conseil fait remarquer que les câblodistributeurs peuvent distribuer les signaux du réseau CTV sous réserve que la titulaire qui distribue également le signal d'une entreprise locale affiliée au réseau CTV doit supprimer la programmation identique du service reçu de l'EDRS autorisée ou y substituer le service local lorsque la programmation est identique.

#### Ajout de signaux 4+1 américains en provenance de Burlington et de Erie

4. Le Conseil a également autorisé la BSSI à distribuer des signaux de télévision américains 4+1 en provenance de Burlington (Vermont) et de Erie (Pennsylvanie). Ces signaux sont ajoutés aux listes de services admissibles par satellite en vertu de la partie 2 et de la partie 3.

#### Ajout de WUAB-TV (IND) Cleveland (Ohio)

5. Selon la pratique de longue date du Conseil, WUAB-TV Cleveland, un service américain indépendant, n'est ajouté qu'à la section B de la liste en vertu de la partie 2 et à la liste en vertu de la partie 3.

## Other matters

6. Class 1 and Class 2 licensees are reminded that, in accordance with the Distribution and Linkage Requirements for Class 1 and Class 2 licensees (Public Notice CRTC 1997-151 dated December 22, 1997), a condition of licence is required in order to distribute these signals as part of the basic service.

## Revised lists

7. The above-mentioned lists supersede the lists appended to Public Notice CRTC 1998-104 dated October 8, 1998. For convenience, the List of DTH Eligible Satellite Services is also attached to the public notice as Appendix C.

April 19, 1999

[18-1-o]

## Autres questions

6. Le Conseil rappelle aux titulaires de classes 1 et 2 qu'en conformité avec les Exigences relatives à la distribution et à l'assemblage pour les titulaires de classe 1 et les titulaires de classe 2 (l'avis public CRTC 1997-151 du 22 décembre 1997), une condition de licence est requise pour que ces signaux puissent être distribués au service de base.

## Listes révisées

7. Les listes susmentionnées remplacent celles qui sont annexées à l'avis public CRTC 1998-104 du 8 octobre 1998. Par souci de commodité, la Liste de services par satellite admissibles distribués par SRD se trouve à l'annexe C de l'avis.

Le 19 avril 1999

[18-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 1999-66

#### *Call for Applications for a Broadcasting Licence to Carry on a Radio Programming Undertaking to Serve Rimouski, Quebec*

The Commission announces that it has received an application for a broadcasting licence to provide an FM radio service to serve Rimouski, Quebec.

The Commission hereby calls for applications from other parties wishing to obtain such a licence.

Persons interested in submitting such an application are required to file a letter of intent no later than May 21, 1999, followed by a formal application to the Commission no later than June 21, 1999, and are also required to submit all necessary technical documentation to the Department of Industry by the same date.

It should be noted that, in making this call, the Commission has not reached any conclusion with respect to the licensing of such a service, nor should it necessarily be construed that the Commission will, by virtue of having called for applications, authorize such a service at this time.

Applicants will be required to provide evidence giving clear indication that there is a demand and a market for the station and the proposed service. Without restricting the scope of the issues to be considered, the following should be addressed:

1. The contribution that the proposed service will make to achieving the objectives established in the *Broadcasting Act* and, in particular, to the production of local and regional programming.
2. The expected audience of the proposed service.
3. The proposed expenditures and the means by which the applicant will promote the development of Canadian talent, including local and regional talent.
4. An analysis of the markets involved and potential advertising revenues, taking into account the results of any survey undertaken supporting the estimates.
5. Evidence as to the availability of financial resources consistent with the requirements established in the financial projections of the applicant's business plan. For the convenience of applicants, the Commission has available upon request a document entitled "Documentation Required by the Commission to Support the Availability of an Applicant's Proposed Financing".

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 1999-66

#### *Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Rimouski (Québec)*

Le Conseil annonce qu'il a reçu une demande de licence de radiodiffusion afin d'offrir un service radiophonique FM pour desservir Rimouski (Québec).

Le Conseil invite par la présente toute autre personne désireuse d'obtenir une licence à lui soumettre une demande.

Toute personne intéressée devra signifier son intention au plus tard le 21 mai 1999, et celle-ci devra être suivie du dépôt de la demande au Conseil au plus tard le 21 juin 1999. La requérante devra aussi soumettre la documentation technique nécessaire au ministère de l'Industrie à la même date.

Prière de noter qu'en publiant cet appel de demandes, le Conseil n'a pas, pour autant, conclu à l'attribution de licence pour un tel service. Il ne faut pas non plus en déduire nécessairement que l'appel de demandes équivaut, à ce moment-ci, à une autorisation dudit service.

Les requérantes devront faire la preuve démontrant clairement qu'il y a une demande et un marché pour la station et le service proposé. Sans limiter la portée des questions devant faire l'objet de l'étude, il faudrait se pencher sur les questions suivantes :

1. La contribution que le nouveau service apportera à la réalisation des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*, en particulier la production d'émissions locales et régionales.
2. L'auditoire prévu du nouveau service.
3. Les dépenses proposées et les méthodes par lesquelles la requérante favorisera le développement des talents canadiens, notamment les talents locaux et régionaux.
4. Une analyse des marchés et des recettes de publicité possibles, en tenant compte des résultats de toute enquête menée qui appuie les estimations.
5. Une preuve de la disponibilité de ressources financières compatibles avec les exigences exposées dans les projections financières à même le plan d'affaires de la requérante. À cet égard, les requérantes peuvent s'adresser au Conseil pour obtenir le document intitulé « Exigences du Conseil concernant les documents à l'appui du financement proposé par la requérante ».

The Commission also reminds applicants that they should comply with the eligibility requirements set out in P.C. 1997-486, dated April 8, 1997, *Direction to the CRTC (Ineligibility of Non-Canadians)* and amended by P.C. 1998-1268, dated July 15, 1998, and in P.C. 1997-629 dated April 22, 1997, *Order Amending the Direction to the CRTC (Ineligibility to Hold Broadcasting Licences)*.

The Commission will announce at a later date the public process where applications will be considered and where they may be examined by the public.

There are a number of Commission policies affecting radio that are scheduled to come under review in the upcoming months. These matters, outlined in Public Notice CRTC 1997-105 dated August 1, 1997, entitled "An Agenda for Reviewing the Commission's Policies for Radio", and the Commission's April 1998 Vision Action Calendar, include a review of the Commission's policies for campus and community radio, as well as of its policy for ethnic broadcasting. Changes to policies that might follow these reviews could be of significance to parties interested in providing a radio service. Parties who find themselves constrained in their ability to finalize their plans to submit an application by possible changes in the Commission's policies may express their concerns to the Commission in writing. The Commission will then take any such views received into account in scheduling upcoming public hearings. The Commission notes that it issued its "Commercial Radio Policy 1998", Public Notice CRTC 1998-41, on April 30, 1998.

Notice of each application will also be published in newspapers of general circulation within the area to be served.

The public will be given the opportunity to comment on any application by submitting written interventions to the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, and by serving a true copy of the interventions on the applicants at least 25 days before the date of the hearing.

April 21, 1999

[18-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 1999-67

#### 1. HGTV Canada Inc. (Home and Garden Television, "HGTV") Across Canada

To amend the licence for its English-language national specialty television programming service. HGTV proposes a wholesale rate of \$0.19 per subscriber per month when its service is carried as part of cable operators' or other distributors' basic service package. In such circumstances, the regulations allow distribution licensees to recover from subscribers the cost of providing the service. This represents a "pass-through portion" to be paid to HGTV (sections 45 and 53 of the *Broadcasting Distribution Regulations*).

Deadline for intervention: May 27, 1999

April 21, 1999

[18-1-o]

Le Conseil rappelle aussi aux requérantes qu'elles doivent satisfaire aux exigences d'admissibilité établies dans le décret C.P. 1997-486 du 8 avril 1997 intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité de non-Canadiens)* et modifié par le décret C.P. 1998-1268 du 15 juillet 1998 et dans le décret C.P. 1997-629 du 22 avril 1997 intitulé *Décret modifiant les instructions au CRTC (Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion)*.

Le Conseil annoncera plus tard le processus public où les demandes seront étudiées et les endroits où le public pourra les consulter.

Diverses politiques du Conseil touchant la radio doivent faire l'objet d'un examen au cours des prochains mois. Ces questions, qui sont exposées dans l'avis public CRTC 1997-105 du 1<sup>er</sup> août 1997 intitulé « Ordre du jour de l'examen des politiques du Conseil concernant la radio » et dans le Calendrier d'activités du document intitulé *Vision* et publié par le Conseil en avril 1998, comprennent notamment un examen des politiques du Conseil relatives à la radio de campus et communautaire, ainsi que de sa politique relative à la radiodiffusion à caractère ethnique. Tout changement éventuel résultant de l'examen de ces politiques risque d'affecter les parties intéressées à offrir un service radiophonique. Les parties qui ont des difficultés à terminer leur projet de demande, à cause de la possibilité de modifications aux politiques du Conseil, peuvent soumettre leurs observations par écrit. Le Conseil tiendra compte de toutes ces observations reçues pour planifier les prochaines audiences publiques. Le Conseil souligne qu'il a publié le 30 avril 1998 l'avis public CRTC 1998-41 intitulé « Politique de 1998 concernant la radio commerciale ».

Un avis concernant la demande sera également publié dans des journaux à grand tirage de la région à desservir.

Le public pourra formuler des observations concernant l'une ou l'autre des demandes en déposant auprès de la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, des interventions écrites dont une copie conforme aura été signifiée aux requérantes, au moins 25 jours avant la date de l'audience.

Le 21 avril 1999

[18-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 1999-67

#### 1. HGTV Canada Inc. (Home and Garden Television, « HGTV ») L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de son service national de programmation de télévision spécialisé de langue anglaise. HGTV propose un tarif de gros de 0,19 \$ par abonné par mois lorsque son service est distribué au service de base de câblodistributeurs ou d'autres entreprises de distribution. Dans de telles circonstances, les règlements permettent aux distributeurs titulaires de recouvrer des abonnés le coût de fourniture du service. Il s'agit là de « frais imputables » à verser à HGTV (articles 45 et 53 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*).

Date limite d'intervention : le 27 mai 1999

Le 21 avril 1999

[18-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC NOTICE 1999-68

1. 3216195 Canada Inc.  
Across Canada

To amend the licences for the national English-language digital Direct-to-Home (DTH) Pay-per-View (PPV) and terrestrial PPV programming undertakings known as Sports/Specials Pay-Per-View (Sports Specials).

2. The Sports Network (TSN)  
Across Canada

To amend the licence for the national specialty television programming service. TSN seeks authority to operate a program repeat channel that would rebroadcast TSN programming on a separate channel.

Deadline for intervention: May 27, 1999

April 21, 1999

[18-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS PUBLIC 1999-68

1. 3216195 Canada Inc.  
L'ensemble du Canada

En vue de modifier les licences de radiodiffusion visant l'exploitation des entreprises nationales de programmation de télévision à la carte (TVC) distribuée par satellite de radiodiffusion directe (SRD) et de TVC terrestre appelées Sports/Specials Pay-Per-View (Sports/Specials).

2. The Sports Network (TSN)  
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence pour le service national de programmation de télévision spécialisée. TSN demande l'autorisation d'exploiter un canal de reprise d'émissions qui réémettrait les émissions de TSN sur un canal distinct.

Date limite d'intervention : le 27 mai 1999

Le 21 avril 1999

[18-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC NOTICE 1999-69

1. The Partners of Prime TV ("Prime TV")  
Across Canada

To amend the broadcasting licence for its national English-language specialty programming undertaking as follows: (a) by changing the current definition of "broadcast day" as contained in its conditions of licence, from the period of 24 hours beginning at 12:00 midnight, to the period of 24 hours beginning at 8:00 a.m., to better reflect the scheduling practices of the licensee; and (b) pursuant to Public Notice CRTC 1995-159 entitled "Amendment to the *Television Broadcasting Regulations, 1987*" dated September 26, 1995, to amend its broadcasting licence by adding a condition of licence permitting Prime TV, during Canadian election periods, to exclude partisan political advertising from its calculations of the amount of advertising it broadcasts.

2. Canadian Broadcasting Corporation  
Parry Sound, Ontario

To amend the broadcasting licence of CBLA-FM Toronto, by changing the technical parameters of its low power transmitter, CBLR-FM at Parry Sound. It is proposed to relocate the station and consolidate the facility with the English television station CBLT-TV-3, located north of Parry Sound. The transmitter would continue to operate on frequency 89.9 MHz but the ERP would increase from 50 to 180 watts, upgrading the facilities to a Class A1 station. The CBC states "this modification will economically improve English radio coverage provided to the community and its vicinity".

Deadline for intervention: May 27, 1999

April 21, 1999

[18-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS PUBLIC 1999-69

1. The Partners of Prime TV (« Prime TV »)  
L'ensemble du Canada

En vue de modifier comme suit la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation de télévision spécialisée : a) en modifiant la définition de « journée de radiodiffusion » telle qu'elle est stipulée dans sa condition de licence, en remplaçant la période de 24 heures qui commence par minuit à la période de 24 heures qui commence à 8 h, afin de mieux refléter les pratiques d'inscription à l'horaire de la titulaire; b) conformément à l'avis public CRTC 1995-159 du 26 septembre 1995 intitulé « Modification au *Règlement de 1987 sur la télédiffusion* », en ajoutant une condition de licence permettant à Prime TV d'exclure la publicité politique partisane diffusée au cours de périodes électorales canadiennes de leur calcul de la quantité de publicité qu'elle peut diffuser.

2. Société Radio-Canada  
Parry Sound (Ontario)

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de CBLA-FM Toronto, en changeant les paramètres techniques de son émetteur de faible puissance CBLR-FM à Parry Sound. On propose de relocaliser et de consolider la station avec la station de télévision de langue anglaise CBLT-TV-3 située au nord de Parry Sound. L'émetteur continuera l'exploitation à la fréquence 89,9 MHz, mais la puissance apparente rayonnée augmentera de 50 à 180 watts, améliorant ses installations à une station de classe A1. La SRC affirme que [Traduction] « cette modification lui permettra d'offrir à la localité et à ses environs une couverture radiophonique de langue anglaise à moindre coût ».

Date limite d'intervention : le 27 mai 1999

Le 21 avril 1999

[18-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1999-70

*Order Respecting the Distribution of the Aboriginal Peoples  
Television Network*

The complete text of this public notice includes the Commission's Distribution Order (1999-2) respecting the national distribution of the Aboriginal Peoples Television Network (APTN). Consistent with the objectives of Decision CRTC 99-42, all broadcasting distribution undertakings to which this Order applies must distribute APTN's signal as part of any basic service, effective September 1, 1999, or when the service begins operating should this be after September 1, 1999. These distributors are authorized to increase their basic monthly subscriber fee by \$0.15 per subscriber per month. In this Order, the Commission finalizes the terms upon which APTN is to be carried, as mandated in Decision CRTC 99-42.

April 21, 1999

[18-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1999-71

*Western Canada and Territories Region*

1. Calgary, Alberta  
Rawlco (Alberta) Ltd.

To amend the broadcasting licence of the (radio) programming undertaking CKIS-FM Calgary, by adding the following condition of licence:

The licensee is required, by condition of licence, to make payments to third parties involved in Canadian talent development at the level identified for it in the Canadian Association of Broadcasters' (CAB) Distribution Guidelines for Canadian Talent Development, as set out in Public Notice CRTC 1995-196 as amended from time to time and approved by the Commission, and to report the names of the third parties associated with Canadian talent development, together with the amounts paid to each, concurrently with its annual return. The payments required under this condition of licence are over and above any outstanding commitments to Canadian talent development offered as benefits in an application to acquire ownership or control of the undertaking.

As noted, the condition requires payments in accordance with CAB guidelines and at the levels identified for the various radio markets across Canada in Public Notice 1995-196. The level for the Calgary market is set at \$8,000 per year.

Deadline for intervention: May 28, 1999

April 22, 1999

[18-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1999-70

*Ordonnance concernant la distribution du Aboriginal Peoples  
Television Network*

Le texte intégral du présent avis public comprend l'Ordonnance du Conseil (1999-2) concernant la distribution nationale du Aboriginal Peoples Television Network (APTN). Conformément aux objectifs de la décision CRTC 99-42, toutes les entreprises de distribution de radiodiffusion auxquelles cette ordonnance s'applique doivent distribuer le signal du APTN au service de base, à compter du 1<sup>er</sup> septembre 1999, ou lorsque le service entrera en exploitation, si c'était après le 1<sup>er</sup> septembre 1999. Les distributeurs sont autorisés à majorer leur tarif d'abonnement mensuel de base de 0,15 \$ par abonné. Dans cette ordonnance, le Conseil finalise les modalités de distribution du APTN, comme le prévoit la décision CRTC 99-42.

Le 21 avril 1999

[18-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1999-71

*Région de l'Ouest du Canada et Territoires*

1. Calgary (Alberta)  
Rawlco (Alberta) Ltd.

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (radio) CKIS-FM Calgary, de manière à ajouter la condition de licence suivante :

La titulaire est tenue, par condition de licence, de verser des paiements à des organismes tiers voués au développement des talents canadiens dans les proportions indiquées dans les Lignes directrices de l'Association canadienne des radiodiffuseurs (l'ACR) relatives à la contribution de fonds au titre du développement des talents canadiens, telles qu'elles sont établies dans l'avis public CRTC 1995-196 compte tenu des modifications successives approuvées par le Conseil, et d'inclure, avec son rapport annuel, les noms des tiers associés au développement des talents canadiens ainsi que les montants versés à chacun. Les paiements requis par la présente condition de licence s'ajoutent à tout engagement en cours pris à titre d'avantages à l'égard du développement des talents canadiens dans le cadre d'une demande visant à acquérir la propriété ou le contrôle de l'entreprise.

Tel qu'il est souligné dans l'avis public 1995-196, la condition exige des paiements en vertu des Lignes directrices de l'ACR et dans les proportions indiquées pour les divers marchés radiophoniques dans l'ensemble du Canada. Pour le marché de Calgary, le montant s'élève à 8 000 \$ par année.

Date limite d'intervention : le 28 mai 1999

Le 22 avril 1999

[18-1-o]



**MISCELLANEOUS NOTICES****ALBERTA TREATY 8 FIRST NATIONS HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT BOARD****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Alberta Treaty 8 First Nations Human Resources Development Board intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

April 23, 1999

JOSEPH GIBOT  
*Director*

[18-1-o]

**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 14, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Release of Security Interest effective April 15, 1999, of First Security Bank, National Association;
2. Termination of Lease Agreement effective as of April 15, 1999, between JL Aurora Lease Co., Ltd. and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Termination of Dollar Account Pledge Agreement effective as of April 15, 1999, between JL Aurora Lease Co., Ltd. and Export Development Corporation;
4. Memorandum of Equipment Lease Agreement (BNSF 1998-A) effective April 15, 1999, between Wilmington Trust Company and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
5. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (BNSF 1998-A) effective April 15, 1999, between Wilmington Trust Company and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
6. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 1998-A) effective April 15, 1999, between Wilmington Trust Company and First Security Bank, National Association;
7. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 (BNSF 1998-A) effective April 15, 1999, between Wilmington Trust Company and First Security Bank, National Association; and
8. Memorandum of Lease Assignment (BNSF 1998-A) effective as of April 15, 1999, between Wilmington Trust Company and First Security Bank, National Association.

April 22, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[18-1-o]

**AVIS DIVERS****ALBERTA TREATY 8 FIRST NATIONS HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT BOARD****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que l'Alberta Treaty 8 First Nations Human Resources Development Board demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 23 avril 1999

*Le directeur*  
JOSEPH GIBOT

[18-1]

**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 14 avril 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résiliation et mainlevée des garanties en vigueur à partir du 15 avril 1999 de la First Security Bank, National Association;
2. Résiliation du contrat de location en vigueur à partir du 15 avril 1999 entre la JL Aurora Lease Co., Ltd. et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Résiliation de l'accord de nantissement portant sur un compte en dollars en vigueur à partir du 15 avril 1999 entre la JL Aurora Lease Co., Ltd. et la Export Development Corporation;
4. Résumé du contrat de location de matériel (BNSF 1998-A) en vigueur à partir du 15 avril 1999 entre la Wilmington Trust Company et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
5. Résumé du premier supplément au contrat de location (BNSF 1998-A) en vigueur à partir du 15 avril 1999 entre la Wilmington Trust Company et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
6. Résumé de la convention de fiducie et de l'accord de garantie (BNSF 1998-A) en vigueur à partir du 15 avril 1999 entre la Wilmington Trust Company et la First Security Bank, National Association;
7. Résumé du premier supplément à la convention de fiducie (BNSF 1998-A) en vigueur à partir du 15 avril 1999 entre la Wilmington Trust Company et la First Security Bank, National Association;
8. Résumé de la cession de contrat de location (BNSF 1998-A) en vigueur à partir du 15 avril 1999 entre la Wilmington Trust Company et la First Security Bank, National Association.

Le 22 avril 1999

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[18-1-o]

**THE CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY****LETTERS PATENT**

Notice is hereby given that The Canada Life Assurance Company intends to apply to the Minister of Finance for the issue of letters patent incorporating a life insurance company under the *Insurance Companies Act* (Canada) with the name Canada Life Financial Corporation, in the English form, and Corporation financière Canada-Vie, in the French form, or such other name as may be approved.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before May 15, 1999, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Toronto, April 24, 1999

ROY W. LINDEN  
*Vice-President, General Counsel and Secretary*

[17-4-o]

**CGU INSURANCE COMPANY OF CANADA****TRANSFER AND ASSUMPTION AGREEMENT**

Notice is hereby given, pursuant to section 254 of the *Insurance Companies Act* (Canada) that CGU Insurance Company of Canada ("CGU") intends to make application to the Minister of Finance (Canada) on or after May 31, 1999, for the Minister's approval for CGU to enter into an agreement between CGU and The Exclusive General Insurance Company ("Exclusive") under which CGU will assume all policy liabilities of Exclusive.

A copy of the transfer and assumption agreement relating to this transaction will be available for inspection by the policyholders of CGU during regular business hours at the head office of CGU at 2206 Eglinton Avenue E, Suite 400, Scarborough, Ontario M1L 4S8, for a period of 30 days following publication of this notice.

April 22, 1999

CGU INSURANCE COMPANY OF CANADA

[18-1-o]

**THE CORPORATION OF THE COUNTY OF VICTORIA****PLANS DEPOSITED**

The Corporation of the County of Victoria hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Corporation of the County of Victoria has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Victoria, at Lindsay, Ontario, under deposit number 0359817, a description of the site and plans of the replacement of an existing bridge over Emily Creek at County Road 36, Lots 5 and 6, Concession IV, Township of Verulam.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the

**LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA  
SUR LA VIE****LETTRES PATENTES**

Avis est par les présentes donné que La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie a l'intention de demander au ministre des Finances que, conformément à la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), des lettres patentes soient produites pour la constitution d'une société d'assurance-vie, laquelle société aura pour nom anglais, Canada Life Financial Corporation, et pour nom français, Corporation financière Canada-Vie, ou portera un autre nom susceptible d'être approuvé.

Toute personne qui a des objections à l'émission de ces lettres patentes peut les formuler par écrit au surintendant des institutions financières, avant le 15 mai 1999, au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Toronto, le 24 avril 1999

*Le vice-président, avocat-général et secrétaire*  
ROY W. LINDEN

[17-4]

**CGU, COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA****CONVENTION DE TRANSFERT ET DE PRISE EN CHARGE**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la CGU, Compagnie d'Assurance du Canada (« CGU ») entend demander au ministre des Finances (Canada), le 31 mai 1999 ou après cette date, d'autoriser la CGU à conclure une convention entre la CGU et l'Exclusive, Compagnie d'assurances générales (« l'Exclusive ») par laquelle la CGU assurera les obligations de l'Exclusive aux termes des polices de l'Exclusive.

Une copie de la convention de transfert et de prise en charge relative à cette transaction sera mise à la disposition des titulaires de polices de la CGU à des fins d'examen, pendant les heures normales de bureau, au siège social de la CGU située au 2206, avenue Eglinton Est, Bureau 400, Scarborough (Ontario) M1L 4S8, pendant 30 jours suivant la date de publication du présent avis.

Le 22 avril 1999

CGU, COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA

[18-1-o]

**THE CORPORATION OF THE COUNTY OF VICTORIA****DÉPÔT DE PLANS**

The Corporation of the County of Victoria donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Corporation of the County of Victoria a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Victoria, à Lindsay (Ontario), sous le numéro de dépôt 0359817, une description de l'emplacement et les plans d'un pont à remplacer situé actuellement au-dessus du ruisseau Emily, chemin de comté 36, lots 5 et 6, concession IV, canton de Verulam.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans

date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Belleville, April 16, 1999

THE CORPORATION OF THE COUNTY OF VICTORIA

[18-1-o]

**DEUTSCHE BANK CANADA**

**BT BANK OF CANADA**

**LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given that Deutsche Bank Canada and BT Bank of Canada intend to make a joint application to the Minister of Finance, in accordance with section 228 of the *Bank Act*, S.C., 1991, c. 46, for letters patent of amalgamation continuing the applicants as one bank under the name, "Deutsche Bank Canada".

The head office of the amalgamated bank will be situated in Toronto, Ontario.

Toronto, April 23, 1999

TORY TORY DESLAURIERS & BINNINGTON

*Solicitors*

[18-4-o]

**FLEX LEASING I, LLC**

**FLEX LEASING CORPORATION**

**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 13, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Security Agreement Supplement No. 4 dated as of April 12, 1999, between BTM Capital Corporation and Flex Leasing I, LLC ("Flex I LLC");
2. Memorandum of Partial Assignment of Lease dated as of April 12, 1999, of Annex A Leased under Schedule No. 1 dated as of October 21, 1997, to the lease dated as of October 21, 1997, originally between Flex Leasing Corporation ("FLC"), as Lessor, and Crown Pacific Limited Partnership, as Lessee, in favour of Flex I LLC, as New Lessor;
3. Memorandum of Partial Assignment of Lease dated as of April 12, 1999, of Schedule No. 2 dated as of July 7, 1997, to the lease dated as of July 7, 1997, originally between FLC, as Lessor, and Saskatchewan Minerals, a division of Goldcorp Inc., as Lessee, in favour of Flex I LLC, as New Lessor;
4. Memorandum of Full Assignment of Lease dated as of April 12, 1999, of a lease dated as of February 1, 1998, originally between FLC, as Lessor, and CSX Transportation, Inc., as Lessee, in favour of Flex I LLC, as New Lessor;
5. Memorandum of Supplement dated as of April 12, 1999, between Flex I LLC, as New Lessor only as to the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Supplement, and Norfolk Southern Railway Company, as Lessee; and
6. Release of a Part Security of Collateral and the Security Interest in Related Leases Thereof dated as of April 12, 1999, between Nationsbank Leasing Corporation and FLC.

un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Belleville, le 16 avril 1999

THE CORPORATION OF THE COUNTY OF VICTORIA

[18-1]

**DEUTSCHE BANK CANADA**

**BANQUE BT DU CANADA**

**LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné que la Deutsche Bank Canada et la Banque BT du Canada ont l'intention de demander conjointement au ministre des Finances, conformément à l'article 228 de la *Loi sur les banques*, L.C. (1991), ch. 46, des lettres patentes fusionnant et prorogeant les requérants en une seule et même banque sous la dénomination sociale « Deutsche Bank Canada ».

Le siège social de la banque issue de la fusion sera situé à Toronto, en Ontario.

Toronto, le 23 avril 1999

*Les avocats*

TORY TORY DESLAURIERS & BINNINGTON

[18-4-o]

**FLEX LEASING I, LLC**

**FLEX LEASING CORPORATION**

**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 13 avril 1999, les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Quatrième supplément au contrat de garantie daté du 12 avril 1999 intervenu entre la BTM Capital Corporation et la Flex Leasing I, LLC (« Flex I LLC »);
2. Résumé de cession partielle du contrat de location en date du 12 avril 1999, de l'annexe A aux termes de l'annexe 1, datée du 21 octobre 1997, du contrat de location daté du 21 octobre 1997, initialement intervenu entre la Flex Leasing Corporation (« FLC »), à titre de bailleur, et la Crown Pacific Limited Partnership, à titre de preneur à bail, en faveur de la Flex I LLC, à titre de nouveau bailleur;
3. Résumé de cession partielle du contrat de location en date du 12 avril 1999, de l'annexe 2 datée du 7 juillet 1997, du contrat de location daté du 7 juillet 1997, initialement intervenu entre la FLC, à titre de bailleur, et la Saskatchewan Minerals, une division de la Goldcorp Inc., à titre de preneur à bail, en faveur de la Flex I LLC, à titre de nouveau bailleur;
4. Résumé de cession intégrale du contrat de location en date du 12 avril 1999, du contrat de location daté du 1<sup>er</sup> février 1998, initialement intervenu entre la FLC, à titre de bailleur, et la CSX Transportation, Inc., à titre de preneur à bail, en faveur de la Flex I LLC, à titre de nouveau bailleur;
5. Résumé du supplément en date du 12 avril 1999, intervenu entre la Flex I LLC, à titre de nouveau bailleur uniquement des autorails énumérés à l'annexe A du résumé du supplément, et la Norfolk Southern Railway Company, à titre de preneur à bail;

April 13, 1999

HEENAN BLAIKIE  
*Solicitors*

[18-1-o]

*Les conseillers juridiques*  
HEENAN BLAIKIE

[18-1-o]

**KEMPER REINSURANCE COMPANY**

## CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that Kemper Reinsurance Company intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act* to change the name under which it offers reinsurance against risks in Canada to GE Reinsurance Corporation.

Toronto, March 29, 1999

LANG MICHENER  
*Solicitors*

[15-4-o]

*Les conseillers juridiques*  
LANG MICHENER

[15-4-o]

**THE LAKE ERIE AND DETROIT RIVER RAILWAY COMPANY**

## ANNUAL MEETING

Notice is hereby given that the annual meeting of The Lake Erie and Detroit River Railway Company for the election of directors and other general purposes will be held on Tuesday, May 4, 1999, at 11 a.m., Eastern Daylight Time, at the head office of the Company, in the City of Windsor, Province of Ontario.

Windsor, April 10, 1999

PATRICIA J. AFTOORA  
*Secretary*

[15-4-o]

6. Libération d'une partie d'une garantie et du nantissement dans les contrats de location y afférents datée du 12 avril 1999, intervenue entre la Nationsbanc Leasing Corporation et la FLC.

Le 13 avril 1999

**KEMPER REINSURANCE COMPANY**

## CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que la société Kemper Reinsurance Company a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* visant à changer la dénomination sociale sous laquelle celle-ci offre de la réassurance contre des risques au Canada à GE Reinsurance Corporation.

Toronto, le 29 mars 1999

**THE LAKE ERIE AND DETROIT RIVER RAILWAY COMPANY**

## ASSEMBLÉE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée annuelle de The Lake Erie and Detroit River Railway Company aura lieu le mardi 4 mai 1999, à 11 h (heure avancée de l'Est), au siège social de la Compagnie, dans la ville de Windsor, province d'Ontario, pour élire les administrateurs et examiner d'autres questions.

Windsor, le 10 avril 1999

*La secrétaire*  
PATRICIA J. AFTOORA

[15-4]

**LECOURS LUMBER CO. LIMITED**

## PLANS DEPOSITED

Lecours Lumber Co. Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Lecours Lumber Co. Limited has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Cochrane, at Cochrane, Ontario, under deposit number Misc. Plan 412, a description of the site and plans of a bridge over the Waxatike Creek, in the southeast corner of Hillmer Township.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of

**LECOURS LUMBER CO. LIMITED**

## DÉPÔT DE PLANS

La société Lecours Lumber Co. Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Lecours Lumber Co. Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits de Cochrane, à Cochrane (Ontario), sous le numéro de dépôt Misc. Plan 412, une description de l'emplacement et les plans du pont au-dessus du ruisseau Waxatike, dans le secteur sud-est du canton de Hillmer.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière

Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Calstock, May 1, 1999

JACQUES M. CANTIN

*Forester*

[18-1-o]

## OLIN CORPORATION

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 13, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement (Olin Trust 99-A) dated April 13, 1999, between Wilmington Trust Company and Olin Corporation; and
2. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (Olin Trust 99-A) dated April 13, 1999, between Wilmington Trust Company and First Security Bank, National Association.

April 23, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT

*Solicitors*

[18-1-o]

## RED LAKE TRAILMASTERS SNOWMOBILE CLUB

### PLANS DEPOSITED

The Red Lake Trailmasters Snowmobile Club hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Red Lake Trailmasters Snowmobile Club has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kenora (Patricia), at Kenora, Ontario, under deposit number 8200-98-7206, a description of the site and plans of a bridge over the Coin Creek at St. Paul's Bay of Red Lake, in front of mining claim KRL 456.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Red Lake, April 22, 1999

CHRISTOPHER KENNETH OAKES

*Trails Director*

[18-1-o]

## SOTTOMAYOR BANK CANADA

### CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to subsection 215(2) of the *Bank Act*, that Sottomayor Bank Canada and in French, Banque

canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Calstock, le 1<sup>er</sup> mai 1999

*Le forestier*

JACQUES M. CANTIN

[18-1-o]

## OLIN CORPORATION

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 13 avril 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel (Olin Trust 99-A) en date du 13 avril 1999 entre la Wilmington Trust Company et la Olin Corporation;
2. Résumé de la convention de fiducie et de l'accord de garantie (Olin Trust 99-A) en date du 13 avril 1999 entre la Wilmington Trust Company et la First Security Bank, National Association.

Le 23 avril 1999

*Les conseillers juridiques*

MCCARTHY TÉTRAULT

[18-1-o]

## RED LAKE TRAILMASTERS SNOWMOBILE CLUB

### DÉPÔT DE PLANS

Le Red Lake Trailmasters Snowmobile Club donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Red Lake Trailmasters Snowmobile Club a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kenora (Patricia), à Kenora (Ontario), sous le numéro de dépôt 8200-98-7206, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Coin à la hauteur de la baie St. Paul du lac Red, en face de la concession minière KRL 456.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Red Lake, le 22 avril 1999

*Le directeur des pistes*

CHRISTOPHER KENNETH OAKES

[18-1-o]

## BANQUE SOTTOMAYOR CANADA

### CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 215(2) de la *Loi sur les banques*, que la Banque Sottomayor Canada et,

Sottomayor Canada, intends to apply to the Minister of Finance for approval of a proposal to change its name to Totta & Sottomayor Bank Canada and in French, Banque Totta & Sottomayor Canada.

April 15, 1999

LUIS ORNELAS REGO  
*President and Chief Executive Officer*

[17-4-o]

en anglais, Sottomayor Bank Canada, a l'intention de demander au ministre des Finances l'autorisation de changer sa dénomination sociale pour celle de Banque Totta & Sottomayor Canada et, en français, Totta & Sottomayor Bank Canada.

Le 15 avril 1999

*Le président-directeur général*  
LUIS ORNELAS REGO

[17-4-o]

## STANIER SOCIETY

### RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that STANIER SOCIETY/SOCIÉTÉ STANIER has changed the location of its head office from Ottawa, Ontario, to 350 Victoria Street, Toronto, Ontario M5B 2K3, by By-law No. 4 of the Corporation enacted by the directors of the Corporation on February 26, 1999, and sanctioned by the members on the same day.

April 13, 1999

MORRIS GOLDNER  
*President*

[18-1-o]

## SOCIÉTÉ STANIER

### CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que la STANIER SOCIETY/SOCIÉTÉ STANIER a changé le lieu de son siège social, antérieurement situé à Ottawa (Ontario), au 350, rue Victoria, Toronto (Ontario) M5B 2K3, conformément au règlement administratif n° 4 de la Société adopté par les administrateurs de la Société le 26 février 1999 et sanctionné par les membres à la même date.

Le 13 avril 1999

*Le président*  
MORRIS GOLDNER

[18-1-o]

## SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

### NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given that Sun Life Assurance Company of Canada declares its intention to apply to the Minister of Finance for the issue of letters patent incorporating a life insurance company under the *Insurance Companies Act* (Canada) with the name Sun Life of Canada Holdings Corp., in the English form, and Les Holdings Sun Life du Canada Corp., in the French form.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before June 15, 1999, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Toronto, April 24, 1999

GREGORY W. GEE  
*Secretary*

[17-4-o]

## SUN LIFE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

### AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné que la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie déclare son intention de présenter au ministre des Finances, en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), une demande relative à la délivrance de lettres patentes constituant une société d'assurance-vie sous le nom proposé de Sun Life of Canada Holdings Corp., en anglais, et Les Holdings Sun Life du Canada Corp., en français.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut soumettre une opposition écrite au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, avant le 15 juin 1999.

Toronto, le 24 avril 1999

*Le secrétaire*  
GREGORY W. GEE

[17-4-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Application for Surrender of Charter*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, an application for Surrender of Charter was received from:

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Demande d'abandon de charte*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

File Number N <sup>o</sup> de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
407425-3	ASSOCIATION OF CONSULTING PLANNERS	18/02/99
176771-2	CANADIAN YOUNG PLAYWRIGHTS FESTIVAL/FESTIVAL CANADIEN DES JEUNES DRAMATURGES	08/01/99
236229-5	École de l'Homme et de la Nature (Canada) Inc.	29/01/99
214344-5	FEDERATION CANADIENNE D'AMATEURS DE SPORT BOCCE (PUNTA, RAFFA, VOLO, SINTETITCO)	05/03/99
215405-6	OMEGA VECTOR CANADA SOCIETY	23/02/99
139685-4	SOUTH SHORE CARIBBEAN NEIGHBOURS ASSOCIATION INC. ASSOCIATION CARAIBEEENNE DES VOISINS DE LA RIVE SUD INC.	18/01/99
292709-8	THE CANADIAN FRIENDS OF ANNA FRANK HIGH SCHOOL (ANNA FRANK GIMNAZIUM, BUDAPEST)	30/11/98

April 14, 1999

MARC LEBLANC

*Acting Director**Incorporation and Disclosure**Services Branch*

On behalf of the Minister of Industry

Le 14 avril 1999

*Le directeur par intérim**Direction des services de constitution**et de diffusion d'information*

MARC LEBLANC

Pour le ministre de l'Industrie

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Letters Patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to:

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
359216-2	ACTION LE GARDEUR	Région des Laurentides-Lanaudière (Qué.)	25/02/99
358040-7	ADVOCACY FOR NATIVE ADOPTÉES-ASSEMBLÉES DES AUTOCHTONES	Montréal, Que.	25/01/99
358650-2	AL-ANON FAMILY GROUP HEADQUARTERS (CANADA) INC.	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	11/02/99
357892-5	ALLIANCE FOR CANADIAN REAL ESTATE EDUCATION	Toronto, Ont.	20/01/99
355704-9	AMERICAN EVANGELICAL CHRISTIAN CHURCHES OF CANADA	Toronto, Ont.	23/11/98
356805-9	ASSEMBLÉE DU CENTRE RÉVEIL INC.	Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Ont.	16/12/98
359488-2	ASSOCIATION OF INTERNATIONAL AUTOMOBILE MANUFACTURERS OF CANADA L'ASSOCIATION DES FABRICANTS INTERNATIONAUX D'AUTOMOBILES DU CANADA	Toronto, Ont.	04/03/99
358465-8	BANQUE ALIMENTAIRE CENTRALE DE HAWKESBURY HAWKESBURY CENTRAL FOOD BANK	Hawkesbury, Ont.	05/02/99
357291-9	BASIC LIFE PRINCIPLES INTERNATIONAL	Boulton, Ont.	22/12/98
357713-9	BAY STREET SPORTS CORPORATION	Toronto, Ont.	12/01/99
356129-1	BREAK-OUT MINISTRIES INTERNATIONAL	Brampton, Ont.	23/02/99
356128-3	BRIDGE MINISTRIES OF KELOWNA, INC.	Kelowna, B.C.	27/11/98
358422-4	CSJ CENTRE	Toronto, Ont.	04/02/99
358423-2	CSJ CHARITABLE FOUNDATION	Toronto, Ont.	04/02/99
358005-9	CSTA/NA CRANIOSACRAL THERAPY ASSOCIATION OF NORTH AMERICA	Toronto, Ont.	25/01/99
358410-1	CALIBRATION & VALIDATION GROUP	Mississauga, Ont.	04/02/99
358375-9	CAMPAIGN AGAINST CHILD POVERTY	Toronto, Ont.	03/02/99
358160-8	CANADIAN ACADEMY OF TRAVEL & TOURISM	Ottawa, Ont.	27/01/99
357934-4	CANADIAN ALLIANCE OF EDUCATION AND TRAINING ORGANIZATIONS - ALLIANCE CANADIENNE DES ORGANISMES D'EDUCATION ET DE FORMATION	Ottawa, Ont.	21/01/99
358110-1	CANADIAN ASSOCIATION OF PRIVATE LANGUAGE SCHOOLS	Municipality of Delta, B.C.	25/01/99
358415-1	CANADIAN CITIZENS MOVEMENT - MOUVEMENT DES CITOYENS CANADIENS	Laval, Que.	03/02/99
357608-6	CANADIAN CRITICAL INCIDENT STRESS FOUNDATION, INC.	Township of Springwater, Ont.	06/01/99
359809-8	CANADIAN FRIENDS OF LANIADO HOSPITAL, ONTARIO REGION	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	15/03/99
357492-0	CANADIAN GENE CURE FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	29/12/98
358563-8	Canadian Glaucoma Neuroprotection Group (CGNG)/ Groupe Canadien de Neuroprotection en Glaucome (GCNG)	Ottawa, Ont.	09/02/99
357494-6	CANADIAN INTERNET REGISTRATION AUTHORITY AUTORITÉ CANADIENNE POUR LES ENREGISTREMENTS INTERNET	Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	30/12/98
356900-4	CANADIAN NETWORK FOR MOOD AND ANXIETY TREATMENTS	Toronto, Ont.	17/12/98
359339-8	CANADIAN PRIVATE COPYING COLLECTIVE - LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE PERCEPTION DE LA COPIE PRIVÉE	Toronto, Ont.	01/03/99
355645-0	Carleton School of Architecture Association of Students	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	30/11/98
358651-1	CATHOLIC KIDS NET INC.	Toronto, Ont.	11/02/99
359008-9	CHAMPLAIN VILLAGE OF COBDEN	Cobden, Ont.	15/02/99
359245-6	CHRISTIAN VILLAGE MINISTRIES	Comox, B.C.	25/02/99
359656-7	COLORECTAL CANCER ASSOCIATION OF CANADA/ ASSOCIATION CANADIENNE DU CANCER COLORECTAL	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	11/03/99
356439-8	Conférence Acadie-Sherbrooke Inc.	Dieppe (N.-B.)	04/12/98



File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
358219-1	COL INTERNATIONAL	Greater Vancouver Regional District, B.C.	26/01/99
358419-4	CUTTING EDGE OUTREACH MINISTRIES, INC.	Mount Brydges, Ont.	04/02/99
356562-6	EAGLE MOUNTAIN INTERNATIONAL MINISTRIES, INC.	Guelph, Ont.	08/12/98
353030-2	EAGLE WINGS DISCIPLESHIP MINISTRIES INC.	Millbank, Ont.	14/01/99
357587-0	ECCC NETWORK SERVICES	Toronto, Ont.	31/12/98
359810-1	ECO-WELLNESS COMMUNITY PROJECTS (CANADA)	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	15/03/99
358959-5	ER'GON THE CHURCH AT WORK	Newmarket, Ont.	16/02/99
358899-8	ETHICS IN THE NEW MILLENIUM INC.	Ottawa, Ont.	12/02/99
357860-7	EUROPEAN MISSIONS, INC.	Loydminster, Alta.	19/01/99
356826-1	EXCELL CHILD AND YOUTH DEVELOPMENT NON-PROFIT CORP	Edmonton, Alta.	16/12/98
358626-0	FEDERATION OF ONTARIO ALGONQUIN MEMBERS	Golden Lake, Ont.	11/02/99
353517-7	FIRST UNITED PENTECOSTAL CHURCH OF TORONTO	Toronto, Ont.	28/09/98
357493-8	FLASH FUND FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	23/12/98
358095-4	FONDATION ACADÉMIQUE HÉLLÉNIQUE/ HELLENIC ACADEMIC FOUNDATION	Région métropolitaine de Montréal (Qué.)	27/01/99
359831-4	FONDATION MATÉO/ MATÉO FOUNDATION	Région métropolitaine de Montréal (Qué.)	16/02/99
358320-1	FONDATION MIRYAM BERDUGO COHEN	Territoire de la métropole (Qué.)	02/02/99
357167-0	FONDATION NESSIM KNAFO	Territoire de la métropole (Qué.)	24/12/98
357292-7	Fonds X MP Fund	Orléans (Ont.)	22/12/98
357054-1	FREE TRADE LUMBER COUNCIL	Toronto, Ont.	22/12/98
354862-7	FRIENDS OF CANADIAN LIBRARIES (FOCAL)	Smiths Falls, Ont.	28/10/98
359047-0	GOLDEN RETRIEVER RESCUE QUEBEC/ SECOURS GOLDEN RETRIEVER QUÉBEC	Metropolitan Region of Montréal, Que.	19/02/99
359041-1	GRASSIE GOSPEL CHURCH	Municipality of Niagara, Ont.	18/02/99
357601-9	GREENWAY & BLUEWAY FOUNDATION	North Vancouver, B.C.	31/12/98
355836-3	HAND OF HOPE INC.	Toronto, Ont.	26/11/98
359833-1	HARBOUR AUTHORITY OF BELLEORAM	Belleoram, Nfld.	15/03/99
358627-8	HARBOUR AUTHORITY OF DAVIS COVE	Southern Harbour, Nfld.	11/02/99
359776-8	HARBOUR AUTHORITY OF FRENCHMAN'S COVE	Frenchman's Cove, Nfld.	10/03/99
359832-2	HARBOUR AUTHORITY OF Bauline East	St. Michael's, Nfld.	15/03/99
360136-6	HARBOUR AUTHORITY OF GRAHAMS POND	Montague, P.E.I.	25/03/99
359834-9	HARBOUR AUTHORITY OF GREEN'S HARBOUR	Green's Harbour, Nfld.	15/03/99
359688-5	HARBOUR AUTHORITY OF HAPPY ADVENTURE	Happy Adventure, Nfld.	10/03/99
359687-7	HARBOUR AUTHORITY OF HARBOUR MILLE	Harbour Mille, Nfld.	11/03/99
359584-6	HARBOUR AUTHORITY OF HERRING NECK	Herring Neck, Nfld.	10/03/99
359553-6	HARBOUR AUTHORITY OF LOWER MONTAGUE	Lower Montague, P.E.I.	05/03/99
359777-6	HARBOUR AUTHORITY OF NORTH HARBOUR	North Harbour, Nfld.	10/03/99
358451-8	HARBOUR AUTHORITY OF PETITE FORTE	Herring Neck, Nfld.	05/02/99
358376-7	HARBOUR AUTHORITY OF SHELBURNE	Shelburne, N.S.	01/02/99
359689-3	HARBOUR AUTHORITY OF ST SHOTTS	St. Shotts, Nfld.	10/03/99
358382-1	HARBOUR AUTHORITY OF WELSHPOOL	Welshpool N.B.	03/02/99
358185-3	HARBOUR AUTHORITY OF WEST QUODDY	West Quoddy, N.S.	28/01/99
359775-0	HARBOUR AUTHORITY OF WESTPORT	Westport, Nfld.	10/03/99
359039-9	HARBOUR AUTHORITY OF Whiteway	Whiteway, Nfld.	17/02/99
358977-3	HARBOUR AUTHORITY OF WOOD ISLANDS	Belle River, P.E.I.	15/02/99
356902-1	HOT DOCS INDUSTRY	Toronto, Ont.	17/12/98
358514-0	INDIAN OVERSEAS CONGRESS (I) NORTH AMERICA INC.	Rexdale, Ont.	08/02/99
354374-9	INTERNATIONAL AIDS SOCIETY - GLOBAL STRATEGIS CONFERENCE 1999/ "INTERNATIONAL AIDS SOCIETY" - CONGRÈS STRATÉGIES GLOBALES 1999	Montréal Urban Community, Que.	15/10/98
359497-1	INTERNATIONAL ALLIANCE FOR AUTISM RESEARCH INC./ALLIANCE INTERNATIONALE POUR LA RECHERCHE EN AUTISME INC.	Metropolitan Region of Montréal, Que.	05/03/99
357958-1	INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR HUMAN VALUES, CANADA ASSOCIATION INTERNATIONALE DES VALEURS HUMAINES, CANADA	Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	21/01/99
357978-6	INTERNATIONAL BROADCAST TRAINING OF CANADA	Toronto, Ont.	22/01/99
357315-0	INTERNATIONAL SOCIETY FOR ECOSYSTEM HEALTH	Guelph, Ont.	30/12/98

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
359009-7	INVENTIVE WOMEN CAN	Toronto, Ont.	15/02/99
357891-7	ITLMA FOUNDATION	Calgary, Alta.	19/01/99
358107-1	JOANNIE COWIE CANADA CARES FOUNDATION	Lasalle, Ont.	27/01/99
357838-1	Keele-Lawrence Care Centre Corporation	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	18/01/99
359108-5	KISS FOUNDATION INC.	Metropolitan Region of Montréal, Que.	17/02/99
357890-9	L'ASSOCIATION CANADIENNE DES ORTHOKÉRATOLOGISTES THE CANADIAN ASSOCIATION OF ORTHOKERATOLOGISTS	Laval (Qué.)	20/01/99
357293-5	LA SOCIÉTÉ PROMAGRONOR	Rouyn-Noranda (Qué.)	29/12/98
358496-8	Lake Ontario Scuba Association	Ajax, Ont.	08/02/99
359083-6	L'Ordre de la Corédemption du Coeur de Jésus et de Marie	Municipalité de Windsor (Ont.)	19/02/99
359812-8	METRONOME CANADA CULTURE/HERITAGE FOUNDATION	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	15/03/99
357840-2	MINISTÈRE SAINT-ESPRIT ET PÉTION	Région de Montréal (Qué.)	18/01/99
357582-9	MINWADJIMOWIN ALGONQUIN COMMUNICATION SOCIETY	Timiskaming First Nation, Que.	02/02/99
354526-1	MISSION CHRÉTIENNE QUÉBEC-HAÏTI	Montréal (Qué.)	31/12/98
359489-1	Murmurs From Heaven Inc.	Toronto, Ont.	04/03/99
354961-5	New Dawn Moravian Church of Toronto	Toronto, Ont.	30/10/98
356790-7	NEWTON FOUNDATION/FONDATION NEWTON	Territory of Greater Montréal, Que.	16/12/98
334273-5	NORSHIELD DEVELOPMENT FOUNDATION FONDATION DE DÉVELOPPEMENT NORSHIELD	Montréal, Que.	30/01/97
359387-8	NORTHERN EMPLOYEE BENEFITS SERVICES	Yellowknife, N.W.T.	01/03/99
357897-6	OPERATION DIALOGUE	Toronto, Ont.	22/01/99
357782-1	OPERATION EYESIGHT UNIVERSAL FOUNDATION	Calgary, Alta.	14/01/99
359104-2	Ottawa Youths Multi-Cultural Community Club	Ottawa, Ont.	04/03/99
356219-1	PALLIATIVE CARE FOUNDATION OF CANADA FONDATION CANADIENNE DES SOINS PALLIATIFS	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	30/11/98
358323-6	PANKRATION ATHLIMA CANADIAN FEDERATION	Toronto, Ont.	02/02/99
358506-9	Participatory Development (PD) Forum Le forum sur le développement participatif (DP)	Ottawa, Ont.	09/02/99
358516-6	PAT FRANCIS MINISTRIES INC.	Mississauga, Ont.	08/02/99
358891-2	Peacemakers Trust	Capital Regional District, B.C.	10/02/99
359082-8	Pulmonary Hypertension Society of Canada	Windsor, Ont.	19/02/99
356767-2	QUINTE'S CHILDREN OF CHERNOBYL	Belleville, Ont.	08/02/99
359961-2	Regent Park School of Music	Toronto, Ont.	19/03/99
355884-3	Revelstoke Community Foundation	Revelstoke, B.C.	25/11/98
359010-1	S.O.S. PERSONNES AGEES: D'ACCUEIL ET DE SOINS AUX AINES DEMUNIS S.O.S. ELDERS: HOME FOR DEPRIVED ELDERS	Montréal (Qué.)	15/02/99
358900-5	SMD ALLIANCE INC.	Winnipeg, Man.	11/02/99
359583-8	SMOOTH STONES FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	04/03/99
358098-9	SOARING ON EAGLES' WINGS CHRISTIAN CHURCH, INC.	Kitchener, Ont.	25/01/99
357955-7	SOCIAL WORK 2000/ TRAVAIL SOCIAL 2000	Ottawa, Ont.	22/01/99
357112-2	SOFTWARE HUMAN RESOURCE INSTITUTE	Ottawa, Ont.	22/12/98
356569-6	SOUTH ASIAN EVANGELICAL CHRISTIAN FELLOWSHIP	Metropolitan Toronto, Ont.	08/12/98
354641-1	SUDAN EDUCATION FOUNDATION OF CANADA (SEF)	Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	26/10/98
359033-0	SUSTAINABLE FOREST MANAGEMENT NETWORK RÉSEAU DE GESTION DURABLE DES FORÊTS	Edmonton, Alta.	18/02/99
358510-7	TANNIS 21 FOUNDATION	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	08/02/99
359872-1	THE ANTJE GRAUPE PRYOR FOUNDATION LA FONDATION ANTJE GRAUPE PRYOR	Calgary, Alta.	17/03/99
355903-3	THE CANADIAN JUSTICE FOUNDATION	Calgary, Alta.	30/11/98
359038-1	THE CANADIAN LORD'S DAY ASSOCIATION	Woodstock, Ont.	18/02/99
351916-3	The Canadian Society for Syriac Studies Inc. La Société Canadienne pour les Études Syriaques Inc.	Toronto, Ont.	23/01/99
354804-0	THE HORSE REHABILITATION AND RETIREMENT SAVINGS PLAN INC. Or HRRSP	Region of Halton, Ont.	29/10/98
358258-2	THE JOEY AND ODETTE BASMAJI FAMILY FOUNDATION LA FONDATION DE LA FAMILLE JOEY ET ODETTE BASMAJI	Territory of Greater Montréal, Que.	29/01/99

File Number N <sup>o</sup> de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
359552-8	THE LUIGI LIBERATORE FOUNDATION LA FONDATION LUIGI LIBERATORE	Montréal Urban Community, Que.	09/03/99
359435-1	THE MILLENNIUM - LOOKING BACK	Toronto, Ont.	03/03/99
356670-6	THE MIGIZI FOUNDATION INC.	Toronto, Ont.	14/12/98
357538-1	The Minstrel Foundation for Music & Arts Advancement	Toronto, Ont.	31/12/98
357851-8	THE TOM LEON CHARITABLE FOUNDATION	Toronto, Ont.	19/01/99
358517-4	THE WOODS MANUFACTURING COMPANY BRASS BAND	Stittsville, Ont.	08/02/99
357548-9	TRADITIONAL CHINESE MEDECINE PHYSICIANS ASSOCIATION OF CANADA	Toronto, Ont.	30/12/98
357911-5	WALK IN THE LIGHT MINISTRIES (CANADA) INC. LES ŒUVRES « MARCHER DANS LA LUMIÈRE » (CANADA) INC.	Montréal Urban Community, Que.	18/01/99
358330-9	WAR CHILD CANADA	Toronto, Ont.	02/02/99
358340-6	WESTMOUNT CHRISTIAN REFORMED CHURCH	Strathroy, Ont.	02/02/99
357203-0	WORK-CARE GROUP	Essex, Ont.	23/12/98

April 14, 1999

Le 14 avril 1999

MARC LEBLANC  
*Acting Director*  
*Incorporation and Disclosure*  
*Services Branch*  
 On behalf of the Minister of Industry

*Le directeur par intérim*  
*Direction des services de constitution*  
*et de diffusion d'information*  
 MARC LEBLANC  
 Pour le ministre de l'Industrie

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

## CANADA CORPORATIONS ACT

*Supplementary Letters Patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to:

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
341273-3	THE CANADA-SOUTH AFRICA CHILDREN'S HOSPITAL TRUST	05/03/99
131871-3	THE PRINCESS MARGARET HOSPITAL FOUNDATION	04/02/99

April 14, 1999

MARC LEBLANC  
*Acting Director*  
*Incorporation and Disclosure*  
*Services Branch*  
 On behalf of the Minister of Industry

Le 14 avril 1999

*Le directeur par intérim*  
*Direction des services de constitution*  
*et de diffusion d'information*  
 MARC LEBLANC  
 Pour le ministre de l'Industrie

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary Letters Patent — Name Change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to:

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N <sup>o</sup> de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
300050-8	CANADIAN RED CROSS FRACTIONATION CORPORATION SOCIÉTÉ DE FRACTIONNEMENT DE LA CROIX-ROUGE CANADIENNE	CANADIAN FRACTIONATION CORPORATION/ SOCIÉTÉ DE FRACTIONNEMENT DU CANADA	03/02/99
038043-1	CANADIAN YOUTH FOR CHRIST, INC.	Youth for Christ/Canada	10/03/99
284527-0	Computational Fluid Dynamics Society of Canada	CFD SOCIETY OF CANADA/ SOCIÉTÉ CANADIENNE DE CFD	23/03/99
294171-6	INSTITUTE FOR FAMILY ENTERPRISES INSTITUT DE L'ENTREPRISE FAMILIALE	BUSINESS FAMILIES FOUNDATION/ FONDATION DES FAMILLES EN AFFAIRES	11/03/99
291405-1	LISTUGUJ DAY CARE	MAWO'LTJIG MIJUAJI'G CHILD CARE CENTRE/ CENTRE DE LA PETITE ENFANCE MAWO'LTJIG MIJUAJI'G	25/01/99
356266-2	OTTAWA BOTANICAL GARDEN SOCIETY	OTTAWA BOTANICAL GARDEN SOCIETY/ La société du jardin botanique d'Ottawa	12/03/99
328777-7	RETRAITE ACTION	RETRAITE EN ACTION	17/02/99
318712-8	SEEDS OF DIVERSITY CANADA	SEEDS OF DIVERSITY CANADA - PROGRAMME SEMENCIER DU PATRIMOINE CANADA	02/03/99
294372-7	THE BREAST CANCER INTERNATIONAL CENTRE	AVON FLAME FOUNDATION	09/02/99
064735-7	THE T.J. WOOD FOUNDATION	The Sedbergh Foundation/ La Fondation Sedbergh	29/01/99
296636-1	THE UNIVERSITY OF CAPE TOWN FUND	UNIVERSITY OF CAPE TOWN FOUNDATION	02/02/99

April 14, 1999

Le 14 avril 1999

MARC LEBLANC  
*Acting Director*  
*Incorporation and Disclosure*  
*Services Branch*  
On behalf of the Minister of Industry

*Le directeur par intérim*  
*Direction des services de constitution*  
*et de diffusion d'information*  
MARC LEBLANC  
Pour le ministre de l'Industrie

**PROPOSED REGULATIONS****RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*


---

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Health, Dept. of</b>		<b>Santé, min. de la</b>	
Cradles Regulations — Withdrawal .....	1227	Règlement sur les berceaux — Retrait .....	1227
Cribs Regulations — Withdrawal .....	1227	Règlement sur les lits d'enfant — Retrait .....	1227

## **Cradles Regulations — Withdrawal Cribs Regulations — Withdrawal**

*Statutory Authority*

*Hazardous Products Act*

*Sponsoring Department*

Department of Health

Notice is hereby given that the proposed amendments to the *Cribs and Cradles Regulations* of the *Hazardous Products Act* (*Federal Regulatory Plan* Proposal No. HCan/96-22-L) published in the *Canada Gazette*, Part I (February 26, 1994), will not be brought forward at this time. These proposed amendments were primarily intended to improve the clarity of the regulatory text and to reduce the risk of falls that cause head injuries. The risk of falls was to be addressed by the elimination of toeholds that potentially allow children to climb out of cribs. Recent findings by the Product Safety Bureau show that crib designs have evolved and that toeholds are not prevalent as they once were. Thereby, toeholds are not currently a significant contributing factor to falls. The overall issue of falls associated with cribs, however, remains critical and warrants further investigation.

The Product Safety Bureau is, therefore, postponing its submission to amend the *Cribs and Cradles Regulations* in order to reassess the factors leading to cribs and cradles injuries and to re-evaluate the state of the art of products currently in the market place. Within 30 days after the date of publication of this notice, interested parties may make representations with respect to the postponement of the proposed amendments of the *Cribs and Cradles Regulations* to the Product Safety Bureau. Representations should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be forwarded to the attention of Yves Fortin, Department of Health, Product Safety Bureau, Jeanne-Mance Building, 12th Floor, Tunney's Pasture, Address Locator 1912A, Ottawa, Ontario K1A 0K9, (613) 952-6260.

April 7, 1999

K. S. SUBRAMANIAN  
*Acting Director  
Product Safety Bureau*

[18-1-o]

## **Règlement sur les berceaux — Retrait Règlement sur les lits d'enfant — Retrait**

*Fondement législatif*

*Loi sur les produits dangereux*

*Ministère responsable*

Ministère de la Santé

Avis est par les présentes donné que le projet de modification du *Règlement sur les lits d'enfant et berceaux* de la *Loi sur les produits dangereux* (*Projets de réglementation fédérale*, proposition n° SCan/96-22-F) publié par anticipation dans la Partie I de la *Gazette du Canada* (le 26 février 1994) a été suspendu. Ce projet de modification visait essentiellement à apporter des éclaircissements au texte du règlement et à réduire le risque de chutes qui sont à l'origine de traumatismes crâniens. On entendait s'attaquer à ce problème en éliminant les prises pour le pied qui peuvent permettre aux enfants de descendre de leur lit. Or, des études récentes réalisées par le Bureau de la sécurité des produits montrent que la conception des lits d'enfant a évolué et que les prises pour les pieds ne sont pas aussi répandues qu'elles l'ont déjà été. En conséquence, les prises pour les pieds ne sont actuellement pas un facteur qui contribue de manière importante aux chutes. Toute la question des chutes associées aux lits d'enfant demeure toutefois critique et mérite une analyse plus poussée.

Le Bureau de la sécurité des produits reporte donc son projet de modifier le *Règlement sur les lits d'enfant et berceaux* afin de réévaluer les facteurs qui entraînent les traumatismes associés aux lits d'enfant et aux berceaux et de refaire le point sur les produits actuellement sur le marché. Dans les 30 jours qui suivent la date de publication du présent avis, les parties intéressées pourront présenter leurs commentaires au Bureau de la sécurité des produits concernant la suspension du projet de modification. Elles doivent citer dans leurs commentaires la Partie I de la *Gazette du Canada* en indiquant la date de publication du présent avis et adresser le tout à l'attention de Yves Fortin, Ministère de la Santé, Bureau de la sécurité des produits, Immeuble Jeanne-Mance, 12<sup>e</sup> étage, Pré Tunney, Indice d'adresse 1912A, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, (613) 952-6260.

Le 7 avril 1999

*Le directeur par intérim  
Bureau de la sécurité des produits*  
K. S. SUBRAMANIAN

[18-1-o]

## INDEX

No. 18 — May 1, 1999

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

- Architect and engineering services — Inquiry ..... 1205
- Communications, detection and fibre optics —  
Determination ..... 1204
- Marine — Determination ..... 1204
- Synthetic baler twine — Order ..... 1205

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

- \*Addresses of CRTC offices — Interventions ..... 1206
- Decisions  
99-87 to 99-91 ..... 1206
- Public Notices  
1999-29-1 — Extension of deadline for filing requests  
for certification as eligible independent production  
fund ..... 1207
- 1999-65 — Revised lists of eligible satellite services ..... 1208
- 1999-66 — Call for applications for a broadcasting  
licence to carry on a radio programming undertaking  
to serve Rimouski, Quebec ..... 1209
- 1999-67 ..... 1210
- 1999-68 ..... 1211
- 1999-69 ..... 1211
- 1999-70 — Order Respecting the Distribution of the  
Aboriginal Peoples Television Network ..... 1212
- 1999-71 ..... 1212

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

- Canadian Environmental Protection Act  
Permit No. 4543-2-04193 ..... 1176
- Permit No. 4543-2-04198 ..... 1177
- Permit No. 4543-2-04199, amended ..... 1178
- Permit No. 4543-2-04200 ..... 1178
- Permit No. 4543-2-04201, amended ..... 1180
- Permit No. 4543-2-05959 ..... 1180
- Permit No. 4543-2-05980, amended ..... 1181
- Permit No. 4543-2-05988 ..... 1182
- Permit No. 4543-2-05993 ..... 1184

**Environment, Dept. of the and Health, Dept. of**

- Canadian Environmental Protection Act  
Notice concerning the assessment of the priority sub-  
stances butylbenzylphthlate, phenol and acrolein under  
the Canadian Environmental Protection Act ..... 1185

**Finance and Foreign Affairs and International Trade, Depts. of**

- Invitation to submit requests for the accelerated elimina-  
tion of tariffs under the Canada-Chile Free Trade  
Agreement ..... 1191
- Invitation to submit requests for the accelerated elimina-  
tion of tariffs under the North American Free Trade  
Agreement ..... 1193

**GOVERNMENT NOTICES (Conc.)****Foreign Affairs and International Trade, Dept. of**

- Consultations for trade negotiations — New deadline ..... 1195

**Human Resources Development, Dept. of**

- Canada Student Loans Regulations  
Interest rates ..... 1196

**Industry, Dept. of**

- Appointments ..... 1196
- Canada Corporations Act  
Applicant for surrender of charter ..... 1219
- Letters patent ..... 1220
- Supplementary letters patent ..... 1224
- Supplementary letters patent — Name change ..... 1225
- THE SIR MORTIMER B. DAVIS — JEWISH  
GENERAL HOSPITAL MEDICAL RESEARCH  
FOUNDATION — Correction of name ..... 1198
- Radiocommunication Act  
DGRB-005-99 — Proposal to grant operating privileges  
in the 28.0 MHz to 29.7 MHz band to individuals  
holding an amateur radio operator certificate with ba-  
sic and morse code (5 W.P.M.) qualifications ..... 1198
- SMBR-001-99 — Broadcasting Procedures and Rules,  
Part 6 (BPR-6) — Provisional — Technical Standards  
and Procedures for Multipoint Distribution Television  
Systems (MDS-TV) ..... 1200

**National Revenue, Dept. of**

- Income Tax Act  
Revocation of registration of charities ..... 1201
- Special Import Measures Act  
Filter-tipped cigarette tubes — Decision ..... 1202

**MISCELLANEOUS NOTICES**

- Alberta Treaty 8 First Nations Human Resources Develop-  
ment Board, surrender of charter ..... 1213
- Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The),  
documents deposited ..... 1213
- \*Canada Life Assurance Company (The), ..... 1214
- CGU Insurance Company of Canada, transfer and assump-  
tion agreement ..... 1214
- Corporation of the County of Victoria (The), replacement  
of an existing bridge over Emily Creek, Ont. .... 1214
- Deutsche Bank Canada and BT Bank of Canada, letters  
patent of amalgamation ..... 1215
- Flex Leasing I, LLC and Flex Leasing Corporation, docu-  
ments deposited ..... 1215
- \*Kemper Reinsurance Company, change of name ..... 1216
- \*Lake Erie and Detroit River Railway Company (The),  
annual meeting ..... 1216
- Lecours Lumber Co. Limited, bridge over the Waxatike  
Creek, Ont. .... 1216
- Olin Corporation, documents deposited ..... 1217
- Red Lake Trailmasters Snowmobile Club, bridge over Coin  
Creek, Ont. .... 1217
- \*Sottomayor Bank Canada, change of name ..... 1217
- STANIER SOCIETY, relocation of head office ..... 1218
- \*Sun Life Assurance Company of Canada, notice of  
intention ..... 1218



**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

## Canada Elections Act

- Return of a Member elected at the by-election held on  
 April 12, 1999, in the electoral district of Windsor—  
 St. Clair, Ontario (*Published as Extra No. 2, dated  
 Wednesday, April 21, 1999*) ..... 1203

**House of Commons**

- \*Filing applications for private bills (1st Session,  
 36th Parliament) ..... 1203

**PROPOSED REGULATIONS****Health, Dept. of**

## Hazardous Products Act

- Cradles Regulations — Withdrawal ..... 1227  
 Cribs Regulations — Withdrawal ..... 1227

**SUPPLEMENTS****Transport, Dept. of**

Canada Letters Patent issued to the following port  
 authorities: Trois-Rivières Port Authority, Québec Port  
 Authority, Saguenay Port Authority, Sept-Îles Port  
 Authority, Saint John Port Authority, St. John's Port  
 Authority, Prince Rupert Port Authority and Fraser  
 River Port Authority

## INDEX

N<sup>o</sup> 18 — Le 1<sup>er</sup> mai 1999

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

## AVIS DIVERS

Alberta Treaty 8 First Nations Human Resources Development Board, abandon de charte .....	1213
*Banque Sottomayor Canada, changement de dénomination sociale .....	1217
Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), dépôt de documents .....	1213
CGU, Compagnie d'Assurance du Canada, convention de transfert et de prise en charge .....	1214
*Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie (La), lettres patentes .....	1214
Corporation of the County of Victoria (The), pont à remplacer au-dessus du ruisseau Emily (Ont.) .....	1214
Deutsche Bank Canada et Banque BT du Canada, lettres patentes de fusion .....	1215
Flex Leasing I, LLC et Flex Leasing Corporation, dépôt de documents .....	1215
*Kemper Reinsurance Company, changement de dénomination sociale .....	1216
*Lake Erie and Detroit River Railway Company (The), assemblée annuelle .....	1216
Lecours Lumber Co. Limited, pont au-dessus du ruisseau Waxatike (Ont.) .....	1216
Olin Corporation, dépôt de documents .....	1217
Red Lake Trailmasters Snowmobile Club, pont au-dessus du ruisseau Coin (Ont.) .....	1217
SOCIÉTÉ STANIER, changement de lieu du siège social .....	1218
*Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, avis d'intention .....	1218

## AVIS DU GOUVERNEMENT

## Affaires étrangères et du Commerce international, min. des

Consultations en vue de négociations commerciales — Nouvelle échéance .....	1195
---	------

## Développement des ressources humaines, min. du

Règlement canadien sur les prêts aux étudiants Taux d'intérêt .....	1196
---	------

## Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Permis n <sup>o</sup> 4543-2-04193 .....	1176
Permis n <sup>o</sup> 4543-2-04198 .....	1177
Permis n <sup>o</sup> 4543-2-04199, modifié .....	1178
Permis n <sup>o</sup> 4543-2-04200 .....	1178
Permis n <sup>o</sup> 4543-2-04201, modifié .....	1180
Permis n <sup>o</sup> 4543-2-05959 .....	1180
Permis n <sup>o</sup> 4543-2-05980, modifié .....	1181
Permis n <sup>o</sup> 4543-2-05988 .....	1182
Permis n <sup>o</sup> 4543-2-05993 .....	1184

## Environnement, min. de l' et Santé, min. de la

Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Avis concernant l'évaluation des substances prioritaires phtalate de benzyle et de butyle, phénol et acroléine aux termes de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement .....	1185

## AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)

## Finances et des Affaires étrangères et du Commerce international, min. des

Invitation à déposer des demandes d'élimination accélérée des droits de douane en vertu de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili .....	1191
Invitation à déposer des demandes d'élimination accélérée des droits de douane en vertu de l'Accord de libre-échange nord-américain .....	1193

## Industrie, min. de l'

Nominations .....	1196
Loi sur la radiocommunication	
DGRB-005-99 — Proposition d'accorder aux titulaires de certificats d'opérateur radioamateur avec compétence de base et compétence en morse (5 mots/minute) la permission d'exploiter une station d'amateur dans la bande de fréquence 28,0 MHz à 29,7 MHz .....	1198
SMBR-001-99 — Règles et procédures sur la radiodiffusion, partie 6 (RPR-6) — Provisoire — Normes techniques et procédures pour les systèmes de distribution multipoint — télévision (SDM-TV) .....	1200
Loi sur les corporations canadiennes	
Demande d'abandon de charte .....	1219
FONDATION DE LA RECHERCHE MEDICALE DE L'HOPITAL GENERAL JUIF — SIR MORTIMER B. DAVIS — Correction de la dénomination sociale .....	1198
Lettres patentes .....	1220
Lettres patentes supplémentaires .....	1224
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom .....	1225

## Revenu national, min. du

Loi de l'impôt sur le revenu	
Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance .....	1201
Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Tubes à cigarettes à bout filtre — Décision .....	1202

## COMMISSIONS

## Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions .....	1206
Avis publics	
1999-29-1 — Prorogation du délai de dépôt des demandes de certification d'admissibilité de fonds indépendants de production .....	1207
1999-65 — Listes révisées de services par satellite admissibles .....	1208
1999-66 — Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Rimouski (Québec) .....	1209
1999-67 .....	1210
1999-68 .....	1211
1999-69 .....	1211
1999-70 — Ordonnance concernant la distribution du Aboriginal Peoples Television Network .....	1212
1999-71 .....	1212
Décisions	
99-87 à 99-91 .....	1206

## Tribunal canadien du commerce extérieur

Communications, détection et fibres optiques — Décision .....	1204
Ficelle synthétique pour ramasseuses-presse — Ordonnance .....	1205
Marine — Décision .....	1204
Services d'architecture et d'ingénierie — Enquête .....	1205

**PARLEMENT****Chambre des communes**

- \*Demandes introductives de projets de loi privés  
(1<sup>re</sup> session, 36<sup>e</sup> législature) ..... 1203

**Directeur général des élections**

## Loi électorale du Canada

- Rapport d'un député élu à l'élection partielle tenue le  
12 avril 1999 dans la circonscription électorale de  
Windsor—St. Clair (Ontario) [*Publié dans l'édition  
spéciale n° 2 en date du mercredi 21 avril 1999*] ..... 1203

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Santé, min. de la**

## Loi sur les produits dangereux

- Règlement sur les berceaux — Retrait ..... 1227  
Règlement sur les lits d'enfant — Retrait ..... 1227

**SUPLÉMENTS****Transports, min. des**

Canada Lettres patentes délivrées aux administrations  
portuaires suivantes : Administration portuaire de  
Trois-Rivières, Administration portuaire de Québec,  
Administration portuaire du Saguenay, Administration  
portuaire de Sept-Îles, Administration portuaire de  
Saint-Jean, Administration portuaire de St. John's,  
Administration portuaire de Prince Rupert et Admi-  
nistration portuaire du Fleuve Fraser

Supplement  
Canada Gazette, Part I  
May 1, 1999



Supplément  
Gazette du Canada, Partie I  
Le 1<sup>er</sup> mai 1999

**DEPARTMENT OF  
TRANSPORT**

**MINISTÈRE DES  
TRANSPORTS**

**CANADA**

**CANADA**

**Letters Patent issued to the  
following port authorities:**

**Lettres patentes délivrées aux  
administrations portuaires suivantes :**

**TROIS-RIVIÈRES PORT AUTHORITY**

**ADMINISTRATION PORTUAIRE  
DE TROIS-RIVIÈRES**

**QUÉBEC PORT AUTHORITY**

**ADMINISTRATION PORTUAIRE  
DE QUÉBEC**

**SAGUENAY PORT AUTHORITY**

**ADMINISTRATION PORTUAIRE  
DU SAGUENAY**

**SEPT-ÎLES PORT AUTHORITY**

**ADMINISTRATION PORTUAIRE  
DE SEPT-ÎLES**

**SAINT JOHN PORT AUTHORITY**

**ADMINISTRATION PORTUAIRE  
DE SAINT-JEAN**

**ST. JOHN'S PORT AUTHORITY**

**ADMINISTRATION PORTUAIRE  
DE ST. JOHN'S**

**PRINCE RUPERT PORT AUTHORITY**

**ADMINISTRATION PORTUAIRE  
DE PRINCE RUPERT**

**FRASER RIVER PORT AUTHORITY**

**ADMINISTRATION PORTUAIRE  
DU FLEUVE FRASER**

**TROIS-RIVIÈRES PORT AUTHORITY**

BY THE MINISTER OF TRANSPORT:

WHEREAS subsection 12(1) of the *Canada Marine Act* provides that the port authorities set out in the schedule to that Act on the day on which that item comes into force are automatically continued or deemed to be incorporated, and that the Minister of Transport shall issue them letters patent that set out the information required by subsection 8(2) of that Act;

AND WHEREAS the *Canada Marine Act* received Royal Assent on the 11th day of June 1998 and comes into force with respect to the Trois-Rivières Port Authority on the 1st day of May 1999;

NOW KNOW YOU that, under the authority of the *Canada Marine Act*, by these Letters Patent the Trois-Rivières Port Authority is deemed to be incorporated under the Act as follows:

**ARTICLE 1****EFFECTIVE DATE, DEFINITIONS AND INTERPRETATION**

**1.1 Effective Date.** These Letters Patent take effect on the 1st day of May 1999.

**1.2 Definitions.** In these Letters Patent, unless the context otherwise requires, terms used herein shall have the meaning ascribed to such terms in the Act, and in addition:

“Act” means the *Canada Marine Act* as amended from time to time; (*Loi*)

“Appointing Body” means, in relation to a Director, the body, entity or authority appointing such Director; (*Organisme de nomination*)

“Authority” means the Trois-Rivières Port Authority deemed to be incorporated by these Letters Patent; (*Administration*)

“Board” means the board of Directors of the Authority; (*Conseil*)

“Borrowing” has the meaning ascribed to such term in section 9.3; (*Emprunts*)

“Capital Investment” means in relation to a Subsidiary, an amount equal to the aggregate of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of a Permitted Indemnity or Guarantee and any contribution of cash or property made by the Authority to such Subsidiary whether by way of shareholder loan, subscription for shares, gift or otherwise, other than contributions by the Authority to the Subsidiary by way of a lease or licence of property held or administered by the Authority for Fair Market Value; (*Capital engagé*)

“Capitalized Lease Liabilities” means all monetary obligations of the Authority under any leasing or similar arrangements which, in accordance with GAAP, would be classified as capitalized leases, and the amount of such obligations for the purposes of calculating Borrowing shall be the capitalized amount thereof, determined in accordance with GAAP; (*Passif de contrat de location-acquisition*)

“Classes of Users” means the classes of users for the purposes of subparagraph 8(2)(f)(iv) of the Act which are described in the annexed Schedule D; (*Catégories d'utilisateurs*)

**ADMINISTRATION PORTUAIRE DE TROIS-RIVIÈRES**

PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS :

ATTENDU QUE le paragraphe 12(1) de la *Loi maritime du Canada* prévoit que les administrations portuaires inscrites à l'annexe de la Loi à la date d'entrée en vigueur de cet article sont automatiquement prorogées ou réputées constituées en administrations portuaires, le Ministre étant tenu de leur délivrer des lettres patentes dont le contenu est conforme au paragraphe 8(2) de la Loi;

ET ATTENDU QUE la *Loi maritime du Canada* a reçu la sanction royale le 11<sup>e</sup> jour de juin 1998 et entre en vigueur à l'égard de l'Administration portuaire de Trois-Rivières le 1<sup>er</sup> jour de mai 1999;

SACHEZ qu'en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada*, par les présentes lettres patentes, l'Administration portuaire de Trois-Rivières est réputée constituée en vertu de la Loi, comme suit :

**ARTICLE 1****DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR, DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION**

**1.1 Date d'entrée en vigueur.** Les Lettres patentes prennent effet le premier jour de mai 1999.

**1.2 Définitions.** Dans les Lettres patentes, sauf si le contexte exige une autre interprétation, les termes utilisés ont la même signification que celle qui leur est donnée dans la Loi, et en outre les définitions suivantes s'appliquent :

« Accessoire fixé à demeure » Comprend les meubles qui sont, à demeure, matériellement attachés ou réunis à l'immeuble sans perdre leur individualité, sans y être incorporés et qui assurent l'utilité de l'immeuble, à l'exclusion de tels meubles attachés ou réunis qui, dans l'immeuble, servent à l'exploitation d'une entreprise ou à la poursuite d'activités, ces derniers étant censés demeurer meubles. (*Fixture*)

« Administrateur » Membre du conseil d'administration. (*Director*)

« Administrateur représentatif des utilisateurs » Administrateur devant être nommé en vertu de l'alinéa 4.7d). (*User Director*)

« Administration » L'Administration portuaire de Trois-Rivières réputée constituée par les Lettres patentes. (*Authority*)

« Avis public » Avis public mentionné à l'alinéa 4.23e). (*Public Notice*)

« Capital engagé » Relativement à une Filiale, montant correspondant à la somme de l'ensemble du passif éventuel de l'Administration aux termes d'un Cautionnement ou autre soutien autorisé et de toute contribution en espèces ou en biens faite par l'Administration à une Filiale, que ce soit sous forme de prêt aux actionnaires, de souscription d'actions, de donation ou autres, à l'exclusion des contributions faites par l'Administration à la Filiale au moyen d'un bail ou d'un permis à Juste valeur marchande concernant des biens que possède ou gère l'Administration. (*Capital Investment*)

« Catégories d'utilisateurs » Catégories d'utilisateurs pour l'application du sous-alinéa 8(2)f)(iv) de la Loi, décrites à l'annexe « D ». (*Classes of Users*)

“Code of Conduct” means the code of conduct governing the conduct of Directors and Officers set forth in the annexed Schedule E; (*Code de déontologie*)

“Contingent Liability” means any agreement, undertaking or arrangement by which the Authority guarantees, endorses or otherwise becomes contingently liable (by direct or indirect agreement, contingent or otherwise, to provide funds for payment, to supply funds to, or otherwise to invest in, a debtor, or otherwise to assure a creditor against loss) upon the indebtedness, obligation or any other liability of any other person or entity (other than by endorsements of instruments in the course of collection), or guarantees the payment of dividends or other distributions. The amount of any obligation under any Contingent Liability shall (subject to any limitation set forth therein) be deemed to be the outstanding principal amount (or maximum principal amount, if larger) of the debt, obligation or other liability guaranteed thereby; (*Élément de passif éventuel*)

“Director” means a member of the Board; (*Administrateur*)

“Fair Market Value” means for a good, service, facility or right, the amount which would be paid or received by an arm’s length third party acting free from compulsion or duress in an open market for a comparable good, service, facility or right available on comparable terms; (*Juste valeur marchande*)

“Fiscal Year” means the fiscal year of the Authority, as established by the Authority from time to time; (*Exercice*)

“Fixture” includes movables which are permanently physically attached or joined to an immovable or real property without losing their individuality and without being incorporated with the immovable or real property, and which ensure the utility of the immovable or real property, but does not include any movables so attached or joined which, in the immovable or real property, are used for the operation of an enterprise or the pursuit of activities, and which therefore are to remain movables; (*Accessoire fixé à demeure*)

“GAAP” means generally accepted accounting principles in Canada; (*PCGR*)

“Gross Revenue Charge” has the meaning ascribed to such term in section 6.2; (*Frais sur les revenus bruts*)

“Her Majesty” means Her Majesty in Right of Canada; (*Sa Majesté*)

“Letters Patent” means these letters patent as amended by supplementary letters patent, if any, and includes any schedules hereto and thereto; (*Lettres patentes*)

“Minister” means the Minister of Transport; (*Ministre*)

“Nominating Committee” has the meaning ascribed to such term in section 4.23; (*Comité de nomination*)

“Officer” means an officer of the Authority; (*Dirigeant*)

“Permitted Indemnity or Guarantee” means financial assistance given by the Authority for the benefit of any Subsidiary, whether by way of suretyship, undertaking to compensate or otherwise, which financial assistance must state the aggregate potential liability of the Authority; (*Cautionnement ou autre soutien autorisé*)

“Public Notice” means the public notice mentioned in subsection 4.23(e); (*Avis public*)

“Regulations” means the regulations made under the Act; (*Règlement*)

“Significant Legal Proceedings” means legal proceedings for which the Authority or any Subsidiary has been served with processes claiming damages in excess of \$250,000.00; (*Procédure judiciaire importante*)

« Cautionnement ou autre soutien autorisé » Signifie un soutien financier octroyé par l’Administration pour le bénéfice d’une Filiale, sous forme de cautionnement, engagement d’indemnisation ou toute autre garantie, lequel soutien financier doit obligatoirement stipuler la somme totale maximale susceptible d’incomber à l’Administration. (*Permitted Indemnity or Guarantee*)

« Code de déontologie » Code de déontologie régissant la conduite des Administrateurs et des Dirigeants, qui figure à l’annexe « E ». (*Code of Conduct*)

« Comité de nomination » S’entend au sens du paragraphe 4.23. (*Nominating Committee*)

« Conseil » Le conseil d’administration de l’Administration. (*Board*)

« Dirigeant » Dirigeant de l’Administration. (*Officer*)

« Élément de passif éventuel » Toute entente, tout engagement ou tout arrangement par lequel l’Administration garantit, cautionne ou devient éventuellement responsable (par entente directe ou indirecte, éventuelle ou autre, de verser les fonds de paiement, de fournir les fonds ou d’investir des fonds à un débiteur, ou encore d’assurer un créancier contre la perte) de la dette, de l’obligation ou autre passif de toute personne ou entité (autrement que par endossement des instruments au moment de la perception), ou garantit le paiement de dividendes ou autre distribution. Le montant de toute obligation prévue au passif éventuel (sous réserve des limites qui y sont prévues) est réputé être le montant du solde du principal (ou montant maximal du principal, s’il est plus élevé) de la dette, de l’obligation ou autre passif garanti dans le document. (*Contingent Liability*)

« Emprunts » S’entend au sens du paragraphe 9.3. (*Borrowing*)

« Exercice » Exercice financier de l’Administration, tel que déterminé par cette dernière de temps à autre. (*Fiscal Year*)

« Filiale » Filiale à cent pour cent de l’Administration constituée de temps à autre en vertu de la Loi et des Lettres patentes. (*Subsidiary*)

« Frais sur les revenus bruts » S’entend au sens du paragraphe 6.2. (*Gross Revenue Charge*)

« Juste valeur marchande » Relativement à un bien, un service, une installation ou un droit, le montant qui serait payé ou reçu par une tierce partie sans lien de dépendance et agissant sans contrainte dans un marché libre, pour un bien, un service, une installation ou un droit comparable disponible à des conditions comparables. (*Fair Market Value*)

« Lettres patentes » Les présentes lettres patentes telles que modifiées par lettres patentes supplémentaires, le cas échéant, et comprenant leurs annexes respectives. (*Letters Patent*)

« Loi » La *Loi maritime du Canada* telle que modifiée. (*Act*)

« Ministre » Le Ministre des Transports. (*Minister*)

« Organisme de nomination » A l’égard d’un Administrateur, l’organisme, l’entité ou l’autorité qui l’a nommé. (*Appointing Body*)

« Passif de contrat de location-acquisition » Toute obligation monétaire de l’Administration aux termes d’une entente de location, crédit-bail ou entente semblable qui, conformément aux PCGR, serait considérée comme un contrat de location-acquisition, et le montant de ces obligations pour les fins du calcul des Emprunts est le montant capitalisé de ce dernier, déterminé conformément aux PCGR. (*Capitalized Lease Liabilities*)

“Subsidiary” means any wholly-owned subsidiary of the Authority constituted from time to time in accordance with the Act and these Letters Patent; (*Filiale*)

“Sufficient Return” means monies paid to the Authority in a Fiscal Year by a Subsidiary in which the Authority has made a Capital Investment in an amount no less than the annual yield which would have been received by the Authority had it invested an amount equal to the Capital Investment, less the amount of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of any Permitted Indemnity or Guarantee, if any, comprised in such Capital Investment, in non-callable Government of Canada bonds, issued at par in Canada, on the closest issue date to the date upon which the Capital Investment was made by the Authority and maturing ten years from the date of issue; (*Rendement suffisant*)

“User Director” means a Director to be appointed pursuant to subsection 4.7(d). (*Administrateur représentatif des utilisateurs*)

**1.3 Conflicts with Act or Regulation.** If there is any conflict between these Letters Patent and the Act or Regulations, the Act or Regulations shall prevail.

**1.4 Conflicts with By-laws.** If there is any conflict between these Letters Patent and the by-laws of the Authority, the Letters Patent shall prevail.

## ARTICLE 2

### DESCRIPTION OF AUTHORITY

**2.1 Name of Authority.** The corporate name of the Authority is the Trois-Rivières Port Authority.

**2.2 Registered Office of Authority.** The registered office of the Authority is located at 1545, rue du Fleuve, Suite 300, Trois-Rivières, Quebec G9A 5K2.

## ARTICLE 3

### DESCRIPTIONS OF NAVIGABLE WATERS AND PROPERTY

**3.1 Description of Navigable Waters.** The navigable waters that are within the jurisdiction of the Authority are described in Schedule A hereto.

**3.2 Description of Federal Real Property.** The federal real property that is managed by the Authority is described in Schedule B hereto.

**3.3 Description of Other Real Property.** The real property, other than federal real property, that is occupied or held by the Authority is described in Schedule C hereto.

**3.4 Reservation Respecting Property and Navigable Waters Descriptions.** The descriptions of federal real property, real property other than federal real property and navigable waters referred to in this Article do not constitute admissions, representations or warranties and shall in no case operate as a *fin de non-recevoir* in

« PCGR » S’entend des principes comptables généralement reconnus au Canada. (*GAAP*)

« Procédure judiciaire importante » S’entend des actes de procédure signifiés à l’Administration ou toute Filiale réclamant des dommages-intérêts de plus de 250 000,00 \$. (*Significant Legal Proceedings*)

« Règlement » Règlement pris en application de la Loi. (*Regulations*)

« Rendement suffisant » Au cours d’un Exercice, montants versés à l’Administration par une Filiale dans laquelle l’Administration a mis du Capital engagé dont le montant correspond au moins au rendement annuel que l’Administration aurait reçu si elle avait investi un montant équivalent, moins l’ensemble du passif éventuel de l’Administration aux termes de tout Cautionnement ou autre soutien autorisé, si le Capital engagé en comportait, dans des obligations non remboursables du gouvernement du Canada, émises au pair au Canada à la date d’émission la plus rapprochée de la date à laquelle l’Administration a mis son Capital engagé et venant à échéance dix ans après la date d’émission. (*Sufficient Return*)

« Sa Majesté » Sa Majesté du chef du Canada. (*Her Majesty*)

**1.3 Conflit avec la Loi ou un Règlement.** En cas de conflit entre les Lettres patentes et la Loi ou un Règlement, la Loi ou le Règlement a préséance.

**1.4 Conflit avec des règlements administratifs.** En cas de conflit entre les Lettres patentes et les règlements administratifs de l’Administration, les Lettres patentes ont préséance.

## ARTICLE 2

### DESCRIPTION DE L’ADMINISTRATION

**2.1 Dénomination de l’Administration.** La dénomination sociale de l’Administration est : Administration portuaire de Trois-Rivières.

**2.2 Siège social de l’Administration.** Le siège social de l’Administration est situé au 1545, rue du Fleuve, Bureau 300, Trois-Rivières (Québec) G9A 5K2.

## ARTICLE 3

### DESCRIPTIONS DES EAUX NAVIGABLES ET DES BIENS

**3.1 Description des eaux navigables.** Les eaux navigables qui relèvent de la compétence de l’Administration sont décrites à l’annexe « A ».

**3.2 Description des immeubles fédéraux.** Les immeubles fédéraux dont la gestion est confiée à l’Administration sont décrits à l’annexe « B ».

**3.3 Description des immeubles autres que les immeubles fédéraux.** Les immeubles, autres que les immeubles fédéraux, occupés ou détenus par l’Administration sont décrits à l’annexe « C ».

**3.4 Réserve quant aux descriptions des immeubles et eaux navigables.** Les descriptions des immeubles fédéraux, des immeubles autres que les immeubles fédéraux et des eaux navigables mentionnés au présent article ne constituent pas d’admissions, de représentations ou de garanties et ne peuvent donner

respect of the accuracy of the descriptions and underlying titles or in respect of aboriginal title.

en aucun cas ouverture à une exception de fin de non-recevoir relativement à l'exactitude des descriptions et des titres qui les sous-tendent et relativement aux titres autochtones.

#### ARTICLE 4

##### DIRECTORS AND DIRECTORS' MEETINGS

**4.1 General Duties of the Board.** The Board is responsible for the management of the activities of the Authority.

**4.2 Qualifications of Directors.** The Directors shall have the following qualifications:

- (a) the Director appointed by the Governor in Council on the nomination of the Minister, the Director appointed by the cities of Trois-Rivières, Trois-Rivières-Ouest and Cap-de-la-Madeleine, and the Director appointed by the Province of Quebec shall have generally acknowledged and accepted stature within the transportation industry or the business community; and
- (b) the remaining Directors, appointed by the Governor in Council on the nomination of the Minister in consultation with users selected by the Minister or the Classes of Users mentioned in these Letters Patent, shall have relevant knowledge and extensive experience related to management of a business, to the operation of a port or to maritime trade.

**4.3 Persons Excluded.** The following individuals may not be Directors:

- (a) an individual who is a mayor, councillor, officer or employee of any one of the cities described in subsection 4.7(b);
- (b) an individual who is a member of the legislature of the Province of Quebec, or an officer or employee of the provincial public service or of a provincial Crown corporation;
- (c) a Senator or a member of Parliament or an Officer or employee of the federal public service or of a federal Crown corporation;
- (d) an individual who is not a resident Canadian, as defined in subsection 2(1) of the *Canada Business Corporations Act*;
- (e) an individual who is a Director, Officer or employee of a person who is a user of the port;
- (f) an individual who is under eighteen (18) years of age;
- (g) an individual who has been declared mentally incompetent by a court in Canada or elsewhere; or
- (h) an undischarged bankrupt.

**4.4 Number of Directors.** The Board shall consist of seven (7) Directors.

**4.5 Quorum.** A majority of the Directors in office of whose appointment the Authority has been advised constitutes a quorum at any meeting of Directors, and a quorum of Directors may exercise all the powers of the Directors.

**4.6 Effective Date of Appointment.** The appointment of a Director shall be effected in such manner and at such time as the Appointing Body considers appropriate.

**4.7 Appointment of Directors.** The Directors of the Authority shall be appointed as follows:

#### ARTICLE 4

##### ADMINISTRATEURS ET RÉUNIONS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

**4.1 Pouvoirs généraux du Conseil.** Le Conseil est chargé de la gestion des activités de l'Administration.

**4.2 Qualifications pour être Administrateur.** Les Administrateurs doivent posséder les qualifications suivantes :

- a) Les Administrateurs nommés par le gouverneur en conseil sur la proposition du Ministre, celui nommé par les villes de Trois-Rivières, Trois-Rivières-Ouest et Cap-de-la-Madeleine, ainsi que celui nommé par la province de Québec, doivent être reconnus comme chefs de file dans le monde des affaires ou l'industrie des transports;
- b) les autres Administrateurs nommés par le gouverneur en conseil sur la proposition du Ministre en consultation avec les utilisateurs qu'il choisit ou les Catégories d'utilisateurs mentionnées dans les Lettres patentes, doivent posséder des connaissances pertinentes ainsi qu'une expérience importante liées à la gestion d'entreprise, au fonctionnement d'un port ou au commerce maritime.

**4.3 Exclusions.** Les personnes suivantes ne peuvent être Administrateurs :

- a) les maires, conseillers, dirigeants et employés des villes mentionnées à l'alinéa 4.7b);
- b) les députés de la législature de la province de Québec et les dirigeants et employés de l'Administration publique provinciale ou d'une société d'État provinciale;
- c) les sénateurs et les députés fédéraux, et les dirigeants et employés de l'administration publique fédérale ou d'une société d'État fédérale;
- d) les personnes qui ne sont pas résidents canadiens au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*;
- e) les administrateurs, dirigeants et employés d'un utilisateur du port;
- f) les personnes âgées de moins de dix-huit ans;
- g) les personnes atteintes d'une déficience mentale qui ont été reconnues comme telles par un tribunal même étranger;
- h) les faillis non libérés.

**4.4 Nombre d'Administrateurs.** Le Conseil comprend sept Administrateurs.

**4.5 Quorum.** La majorité des Administrateurs en fonction dont la nomination est communiquée à l'Administration constitue le quorum; lorsque celui-ci est atteint, les Administrateurs peuvent exercer leurs fonctions.

**4.6 Date de prise d'effet de la nomination.** La nomination d'un Administrateur s'effectue de la manière et au moment jugés appropriés par l'Organisme de nomination.

**4.7 Nomination des Administrateurs.** Les Administrateurs sont nommés en conformité avec les règles suivantes :



- (a) the Governor in Council appoints one individual nominated by the Minister;
- (b) the cities of Trois-Rivières, Trois-Rivières-Ouest and Cap-de-la-Madeleine appoint one individual;
- (c) the Province of Quebec appoints one individual; and
- (d) the Governor in Council appoints the remaining individuals nominated by the Minister in consultation with the users selected by the Minister or the Classes of Users given in Schedule D.

**4.8 Term of Directors.** The Directors shall be appointed to hold office for three (3) years, providing, however, that:

- (a) the initial term of the Director appointed by the Province of Quebec pursuant to subsection 4.7(c) shall be for a period of two (2) years;
- (b) the initial term of the Director appointed by the cities of Trois-Rivières, Trois-Rivières-Ouest and Cap-de-la-Madeleine pursuant to subsection 4.7(b) shall be for a period of one (1) year; and
- (c) the initial term of the Directors nominated by the Minister and appointed by the Governor in Council pursuant to subsection 4.7(d) shall be:
  - (i) for one of the nominees, a period of one (1) year;
  - (ii) for one of the nominees, a period of two (2) years; and
  - (iii) for the two remaining nominees, a period of three (3) years each.

A Director appointed to fill a premature vacancy on the Board shall be appointed by the Appointing Body appointing his or her predecessor and shall hold office for the unexpired term of his or her predecessor.

**4.9 Exercising Powers and Discharging Duties.** The Directors are appointed to serve part-time and, in exercising powers and discharging duties, shall

- (a) act honestly and in good faith with a view to the best interests of the Authority and in accordance with the Code of Conduct; and
- (b) exercise the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances.

**4.10 Renewal Term.** The term of a Director may be renewed once only, but no person is eligible to be appointed as a Director within twelve (12) months after the expiration of their term or renewed term.

**4.11 Ceasing to Hold Office.** A Director shall cease to hold office when:

- (a) the Director dies or resigns;
- (b) the Director is removed for cause pursuant to the provisions of paragraph 19(1)(b) of the Act;
- (c) the Director is no longer qualified to hold office under section 4.3; or
- (d) the term of office of the Director expires.

**4.12 Resignation of Directors.** A Director may resign his or her office as a Director by sending to the Authority a written resignation, which shall become effective on the date on which it is received by the Authority or on the date specified in the resignation, whichever is later.

**4.13 Removal of Directors.** Any Director may be removed for cause pursuant to the provisions of paragraph 19(1)(b) of the Act.

**4.14 Remuneration of Directors and Chief Executive Officer.** The Board shall fix the remuneration of the Directors, the chairperson of the Board and the chief executive officer of the Authority.

- a) le gouverneur en conseil nomme un Administrateur dont la nomination est proposée par le Ministre;
- b) les villes de Trois-Rivières, Trois-Rivières-Ouest et Cap-de-la-Madeleine nomment un Administrateur;
- c) la province de Québec nomme un Administrateur;
- d) le gouverneur en conseil nomme les autres Administrateurs dont la nomination est proposée par le Ministre en consultation avec les utilisateurs qu'il choisit ou les Catégories d'utilisateurs mentionnées à l'annexe « D ».

**4.8 Mandat.** Les Administrateurs sont nommés pour un mandat de trois ans, cependant :

- a) le mandat initial de l'Administrateur nommé par la province de Québec conformément à l'alinéa 4.7c) est d'une durée de deux ans;
- b) le mandat initial de l'Administrateur nommé par les villes de Trois-Rivières, Trois-Rivières-Ouest et Cap-de-la-Madeleine conformément à l'alinéa 4.7b) est d'une durée d'un an;
- c) le mandat initial des candidats proposés par le Ministre et nommés par le gouverneur en conseil conformément à l'alinéa 4.7d) est :
  - (i) d'une durée d'un an pour un candidat;
  - (ii) de deux ans pour un candidat;
  - (iii) de trois ans pour chacun des deux autres candidats.

L'Administrateur nommé pour combler une vacance prématurée au Conseil est nommé par l'Organisme de nomination de son prédécesseur; il assume le reste du mandat de son prédécesseur.

**4.9 Exercice des fonctions et devoirs.** Les Administrateurs exercent leurs fonctions à temps partiel et doivent, dans l'exercice de leurs fonctions, agir :

- a) avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de l'Administration et en conformité avec le Code de déontologie;
- b) avec le soin, la diligence et la compétence dont ferait preuve, en pareilles circonstances, une personne prudente.

**4.10 Renouvellement.** Le mandat d'un Administrateur n'est renouvelable qu'une seule fois; ne sont pas admissibles les personnes dont le mandat d'Administrateur ou le mandat renouvelé a pris fin dans les douze derniers mois.

**4.11 Fin du mandat.** Le mandat d'un Administrateur prend fin en raison :

- a) de son décès ou de sa démission;
- b) de sa révocation pour motif valable conformément aux dispositions de l'alinéa 19(1)(b) de la Loi;
- c) de son inhabilité à l'exercer, au sens du paragraphe 4.3;
- d) de l'expiration de son mandat.

**4.12 Démission.** Un Administrateur peut démissionner de son poste en envoyant à l'Administration une lettre de démission qui prend effet à la date à laquelle l'Administration la reçoit ou, le cas échéant, à la date postérieure qui y est indiquée.

**4.13 Révocation.** Le mandat d'un Administrateur peut être révoqué pour motif conformément à l'alinéa 19(1)(b) de la Loi.

**4.14 Rémunération des Administrateurs et du premier dirigeant.** Le Conseil fixe la rémunération des Administrateurs, du président du Conseil et du premier dirigeant de l'Administration.

**4.15 Chairperson and Vice-Chairperson of the Board.** The Board shall elect a chairperson and a vice-chairperson from among their number for a term not exceeding two (2) years, the term being renewable.

**4.16 Appointment of Officers.** The Board shall appoint a chief executive officer, who shall not be a Director, and such other Officers as the Board considers appropriate.

**4.17 Committees of the Board.** The Board may appoint from their number one or more committees of the Board and may delegate to any such committee any requisite powers, except that the Board shall not delegate to any committee the power to:

- (a) fill a vacancy in the office of the auditor of the Authority;
- (b) issue debt obligations except in the manner and on the terms authorized by the Board;
- (c) approve the audited financial statements of the Authority;
- (d) adopt, amend or repeal by-laws; or
- (e) authorize or ratify any activity carried on or to be carried on or any power exercised or to be exercised by a Subsidiary.

**4.18 Duties of Chief Executive Officer.** As the administrative head of the Authority, the chief executive officer shall discharge the duties conferred on him by the Act, the Regulations, these Letters Patent and the by-laws, including:

- (a) propose objectives for the Authority and see to the achieving of those that have been approved;
- (b) be responsible for the development of strategic and operational plans and budgets for achieving the set objectives;
- (c) direct and oversee the operation of the Authority on a day-to-day basis;
- (d) subject to the Act, the Regulations and the by-laws, delegate authority and assign responsibilities within the Authority, but retain accountability for results;
- (e) be responsible for the development of the necessary operational policies, systems and practices;
- (f) ensure that control, supervision and performance standards and mechanisms are put in place;
- (g) report to the Board accurately and in a timely manner on all operational matters essential to effective decision-making and accountability;
- (h) ensure the efficient allocation and utilization of resources; and
- (i) perform any other duties that the Board may confer on the chief executive officer.

**4.19 Duties of Secretary.** The secretary shall keep the minute books and records of the Authority, give or cause to be given all required notices, and receive proxies. The secretary shall have all the powers and duties customarily attached to such office and all the powers and duties assigned to the secretary by the Board, the chairperson or the chief executive officer.

**4.20 Process for Appointment of Directors.** The Board shall coordinate the process for the appointment of Directors as follows:

- (a) no later than four (4) months prior to the expiry of the term of office of a Director appointed by the Governor in Council under subsection 4.7(a), by the Cities under

**4.15 Président et vice-président du Conseil.** Le Conseil élit, parmi les Administrateurs, le président et le vice-président du Conseil pour un mandat maximal renouvelable de deux ans.

**4.16 Nomination des Dirigeants.** Le Conseil est tenu de nommer le premier dirigeant qui n'est pas un Administrateur et peut nommer les autres Dirigeants, selon qu'il l'estime indiqué.

**4.17 Comités du Conseil.** Le Conseil peut constituer un ou plusieurs comités du Conseil, en nommer les membres parmi les Administrateurs et leur déléguer les pouvoirs requis, à l'exception des pouvoirs suivants :

- a) combler une vacance au poste de vérificateur de l'Administration;
- b) émettre des titres de créance sauf dans les cas et de la façon autorisée par le Conseil;
- c) approuver les états financiers vérifiés de l'Administration;
- d) adopter, modifier ou abroger les règlements administratifs;
- e) autoriser ou ratifier toute activité exercée ou devant être exercée ou tout pouvoir exercé ou devant être exercé par une Filiale.

**4.18 Fonctions du premier dirigeant.** À titre de chef administratif de l'Administration, le premier dirigeant s'acquitte des tâches que lui confient la Loi, les Règlements, les Lettres patentes et les règlements administratifs dont notamment :

- a) propose des objectifs pour l'Administration et s'occupe d'atteindre ceux qui ont été approuvés à l'égard de celle-ci;
- b) est chargé de l'élaboration des plans et budgets stratégiques et opérationnels permettant d'atteindre les objectifs fixés;
- c) dirige et surveille la bonne marche de l'Administration sur une base journalière;
- d) sous réserve de la Loi, des Règlements et des règlements administratifs, délègue l'autorité et attribue les responsabilités au sein de l'Administration, mais conserve un devoir de rendre compte des résultats;
- e) est chargé de l'élaboration des politiques, systèmes et pratiques opérationnels nécessaires;
- f) veille à ce que des normes et des mécanismes de contrôle, de surveillance et de rendement soient en place;
- g) veille à rendre compte au Conseil de façon exacte et opportune sur toutes les questions opérationnelles indispensables à un processus décisionnel et à une imputabilité efficaces;
- h) s'assure de la répartition et de l'utilisation efficaces des ressources;
- i) s'acquitte de toute autre tâche que lui confie le Conseil.

**4.19 Fonctions du secrétaire.** Le secrétaire tient les livres de procès-verbaux et les registres de l'Administration, il donne ou fait donner tous les avis requis et reçoit les procurations. Il a tous les pouvoirs et les devoirs qui se rattachent habituellement à sa fonction, de même que ceux que lui assigne le Conseil, le président du Conseil ou le premier dirigeant.

**4.20 Processus de nomination des Administrateurs.** Le Conseil coordonne le processus de nomination des Administrateurs de manière à :

- a) au moins quatre mois avant l'expiration du mandat d'un Administrateur nommé par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 4.7a), par les villes de Trois-Rivières,

subsection 4.7(b), by the Province of Quebec under subsection 4.7(c) or the Governor in Council under subsection 4.7(d) of these Letters Patent, notify the appropriate Appointing Body that the term of their appointee on the Board is about to expire and request a new or renewed appointment as the Appointing Body considers appropriate;

- (b) in the event a Director ceases to hold office as provided in subsections 4.11(a), (b) and (c), forthwith submit to the Appointing Body or the Minister as applicable, a request for an appointment to fill such vacancy;
- (c) upon notification of the expiry of the term of office of a User Director, initiate the consultation process described in section 4.23 so as to compile a list of candidates for the Minister to proceed with the consultation process provided for in paragraph 14(1)(d) of the Act.

**4.21 Consultation Process.** For consultation purposes as described in paragraph 14(1)(d) of the Act, the chief executive officer shall:

- (a) compile a detailed list of all users according to the Classes of Users identified in Schedule D to these Letters Patent;
- (b) call to a meeting, by means of a notice sent no later than five (5) business days prior to the date of said meeting, all users meeting any of the criteria listed in Schedule D;
- (c) serve as secretary to such meeting to elect a Nominating Committee composed of three representatives of Class A, two representatives of Class B and two representatives of Class C;
- (d) in accordance with the recommendations of the Nominating Committee, submit to the Minister, within ten (10) business days following the meeting, a list of no fewer than two (2) nominees for each appointment, for consultation purposes as provided for in paragraph 14(1)(d) of the Act; and
- (e) adopt and apply any other procedures, including the publication of a Public Notice, as the Nominating Committee may consider necessary to solicit candidates.

**4.22 Scope of Process.** Nothing in the process described in section 4.23 is intended to or shall derogate from, interfere with or substitute for, any consultation, inquiry, public input or process the Minister chooses to undertake in determining the candidates to be nominated by the Minister pursuant to the provisions of paragraph 14(1)(d) of the Act. The Minister, in consultation with users, shall at all times have the flexibility and discretion to nominate as User Directors persons other than those persons recommended by the Nominating Committee to ensure an appropriate mix of Board members at all times.

**4.23 Duties of Directors Respecting Contracting.** The Directors shall take all necessary measures to ensure:

- (a) that the Authority or any Subsidiary that enters into a contract, including a contract for the borrowing of money, other than as agent of Her Majesty shall do so in its own name, and that such contract expressly states that the Authority or Subsidiary is entering into the contract on its own behalf and not as agent of Her Majesty; and

Trois-Rivières-Ouest et Cap-de-la-Madeleine en vertu de l'alinéa 4.7b), par la Province de Québec en vertu de l'alinéa 4.7c) ou par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 4.7d) des Lettres patentes, aviser l'Organisme de nomination, selon le cas, que le mandat de l'Administrateur concerné est sur le point de prendre fin et demander à l'Organisme de nomination de faire une nouvelle nomination ou de renouveler le mandat du titulaire selon le choix de cet Organisme de nomination;

- b) pour les cas de fin de mandat prévus aux alinéas 4.11a), b) et c), immédiatement présenter à l'Organisme de nomination ou au Ministre, selon le cas, une demande de nomination pour combler cette vacance;
- c) lors du signalement de la fin du mandat de l'Administrateur représentatif des utilisateurs, entamer le processus de consultation prévu au paragraphe 4.23 pour l'établissement d'une liste de candidats afin de permettre au Ministre de procéder selon le processus de consultation prévue à l'alinéa 14(1)d) de la Loi.

**4.21 Processus de consultation.** Pour les fins de consultation prévue à l'alinéa 14(1)d) de la Loi, le premier dirigeant doit :

- a) dresser une liste détaillée de tous les utilisateurs en fonction des Catégories d'utilisateurs prévues aux Lettres patentes à l'annexe « D »;
- b) convoquer tous les utilisateurs rencontrant l'un ou l'autre des critères énumérés à l'annexe « D » caractéristiques des Catégories d'utilisateurs à une assemblée par l'envoi d'un avis, au moins cinq (5) jours ouvrables avant sa tenue;
- c) agir comme secrétaire à cette assemblée qui élira un Comité de nomination formé de trois représentants du Groupe A, deux représentants du Groupe B et deux représentants du Groupe C;
- d) pour les fins de la consultation prévue à l'alinéa 14(1)d) de la Loi et conformément aux recommandations exprimées par le Comité de nomination, transmettre au Ministre, dans les dix (10) jours ouvrables suivant la tenue de l'assemblée, la liste d'au moins deux candidats par poste d'Administrateurs requis;
- e) adopter et appliquer d'autres procédures que le Comité de nomination pourrait juger nécessaire pour la sollicitation de candidatures dans le cadre du processus de consultation, notamment, la publication d'Avis public.

**4.22 Portée du processus.** Rien dans le processus décrit au paragraphe 4.23 ne vise à déroger, à nuire ou à se substituer à la consultation, à l'enquête, à la participation ou au processus que le Ministre choisit d'appliquer pour sélectionner les candidats dont il propose la nomination conformément aux dispositions de l'alinéa 14(1)d) de la Loi. En consultation avec les utilisateurs, le Ministre peut en tout temps, à sa discrétion, proposer la nomination de personnes aux postes d'administrateurs représentatifs les utilisateurs autres que celles recommandées par le Comité de nomination pour que le Conseil ait une composition adéquate en tout temps.

**4.23 Fonctions des Administrateurs relativement aux contrats.** Les Administrateurs doivent prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller :

- a) à ce que l'Administration et toute Filiale de celle-ci qui concluent un contrat, y compris un contrat d'emprunt, autrement qu'à titre de mandataire de Sa Majesté, le fassent sous leur propre nom; le contrat doit indiquer expressément que l'Administration ou la Filiale le conclut pour son propre compte et non à titre de mandataire de Sa Majesté;

- (b) that any subcontract arising directly or indirectly from a contract described in subsection 4.25(a) expressly states that the Authority or Subsidiary, as the case may be, enters into the contract on its own behalf and not as agent of Her Majesty.

**4.24 Business Plan.** The Authority shall annually submit to the Minister in respect of itself and each of its Subsidiaries, as applicable, a five-year business plan containing such information as the Minister may require, including any material changes in respect of information provided in the previous business plan.

## ARTICLE 5

### CODE OF CONDUCT

**5.1** The Code of Conduct governing the conduct of the Directors and Officers of the Authority is set out in Schedule E hereto.

## ARTICLE 6

### GROSS REVENUE CHARGE

**6.1 Interpretation.** For the purposes of this Article, the following terms shall have the following meanings:

- (a) **“Applicable Tax”** means, with respect to a particular Fiscal Year, the amount of income tax payable by the Authority and Subsidiaries to Her Majesty and to the Province of Quebec but excluding any income tax payable by Subsidiaries whose Revenue for such Fiscal Year is a Permitted Exclusion pursuant to paragraph 6.1(d)(ii); (*Impôt applicable*)
- (b) **“Calculated Gross Revenue”** means, for a particular Fiscal Year, the amount determined by subtracting the amount equal to the aggregate of the Permitted Exclusions for such Fiscal Year from the Revenue for such Fiscal Year; (*Revenu brut calculé*)
- (c) **“Disclosure Statement”** has the meaning ascribed to such term in section 6.4; (*Déclaration*)
- (d) **“Permitted Exclusions”** means:
- (i) any gains or losses realized by the Authority or a Subsidiary on the sale by the Authority or a Subsidiary of federal real property pursuant to the *Federal Real Property Act*;
  - (ii) all revenue of a Subsidiary provided that:
    - (A) the Subsidiary is subject to pay income tax to Her Majesty on such revenue; and
    - (B) the Authority has not at any time made a Capital Investment in or benefiting the Subsidiary in an amount greater than \$1,000 or, if in excess of such amount:
      - (1) such Capital Investment has yielded the Authority a Sufficient Return for the relevant Fiscal Year; or
      - (2) the Authority and the Subsidiary are in compliance with such terms and conditions, including any related to financial return, imposed by the Minister at the time the Capital Investment in or benefiting such Subsidiary was made by the Authority; and

- b) à ce que tout contrat de sous-traitance résultant directement ou indirectement d'un contrat visé à l'alinéa 4.25a) indique expressément que l'Administration ou la Filiale, selon le cas, a conclu le contrat pour son propre compte et non à titre de mandataire de Sa Majesté.

**4.24 Plan d'activités.** L'Administration présente, tous les ans, au Ministre un plan quinquennal d'activités et celui de chacune de ses Filiales, le cas échéant, renfermant les renseignements que celui-ci peut exiger, notamment les changements importants à l'égard des renseignements fournis dans le plan d'activités antérieur.

## ARTICLE 5

### CODE DE DÉONTOLOGIE

**5.1** Le Code de déontologie régissant la conduite des Administrateurs et Dirigeants de l'Administration figure à l'annexe « E » des présentes.

## ARTICLE 6

### FRAIS SUR LES REVENUS BRUTS

**6.1 Interprétation.** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article :

- a) **« Impôt applicable »** Relativement à un Exercice donné, montant total d'impôt sur le revenu payable par l'Administration et les Filiales à Sa Majesté et à la province de Québec, à l'exclusion de l'impôt sur le revenu payable par les Filiales dont le revenu pour l'Exercice visé constitue une Exclusion autorisée conformément au sous-alinéa 6.1d)(ii). (*Applicable Tax*)
- b) **« Revenu brut calculé »** Relativement à un Exercice donné, montant obtenu en soustrayant le montant correspondant à l'ensemble des Exclusions autorisées pour l'Exercice visé du Revenu pour cet Exercice. (*Calculated Gross Revenue*)
- c) **« Déclaration »** S'entend au sens qui lui est donné au paragraphe 6.4. (*Disclosure Statement*)
- d) **« Exclusions autorisées »** S'entend de :
- (i) tout produit ou perte réalisés par l'Administration ou une Filiale de la vente d'immeubles fédéraux par l'Administration ou la Filiale conformément à la *Loi sur les immeubles fédéraux*;
  - (ii) tout revenu d'une Filiale sous réserve que :
    - A) la Filiale doit payer à Sa Majesté de l'impôt sur ce revenu;
    - B) le Capital engagé à tout moment par l'Administration dans la Filiale ou au profit de celle-ci ne dépasse pas 1 000 \$ ou, s'il dépasse ce montant:
      - (1) le Capital engagé a donné un Rendement suffisant à l'Administration pour l'Exercice pertinent;
      - (2) l'Administration et la Filiale observent les modalités, notamment celles relatives au rendement financier, qu'a imposées le Ministre au moment où l'Administration a mis le Capital engagé dans la Filiale ou en a fait profiter celle-ci;

(iii) the aggregate amount of all reasonable allowances for and write-offs of receivables which have been determined by the Authority not to be collectible or likely not to be collectible in such Fiscal Year, provided that such determination is made in accordance with GAAP; and (*Exclusions autorisées*)

(e) “**Revenue**” means the aggregate amount of all revenue recognized by the Authority and Subsidiaries in accordance with GAAP. (*Revenu*)

**6.2 Calculation of Gross Revenue Charge.** The Authority shall annually pay to the Minister a charge (the “Gross Revenue Charge”) to maintain the Letters Patent in good standing equal to the aggregate of the following amounts:

- (a) 2% of the first \$10,000,000 of Calculated Gross Revenue for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (b) 4% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$10,000,001 and \$20,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (c) 6% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$20,000,001 and \$60,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (d) 4% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$60,000,001 and \$70,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates; and
- (e) 2% of the amount of any Calculated Gross Revenue in excess of \$70,000,001 for the Fiscal Year to which the charge relates;

less Applicable Tax, if any, for the Fiscal Year to which the charge relates.

**6.3 Payment of Gross Revenue Charge.** The Authority shall pay the Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year to the Minister no later than ninety (90) days from the end of such Fiscal Year.

**6.4 Disclosure Statement.** The Authority shall include with every Gross Revenue Charge payment a Disclosure Statement in the form prescribed from time to time by the Minister setting forth, *inter alia*, an itemized list of the sources of Revenue comprising the Calculated Gross Revenue and Permitted Exclusions.

**6.5 Acceptance of Payment by Minister.** The acceptance by the Minister of any Gross Revenue Charge payment made hereunder or the issuance of a certificate of good standing pursuant to section 6.10 in respect of such payment shall not preclude the Minister from disputing the calculation, inclusion or omission of any item in connection with the calculation of such Gross Revenue Charge and adjusting the amount of the Gross Revenue Charge payable by the Authority in a particular Fiscal Year pursuant to section 6.7.

**6.6 Audit and Inspection.** In addition to any disclosure required under the Act in connection with a special examination respecting the Authority, the Minister shall be entitled at any time to review the books, records, systems and practices of the Authority and Subsidiaries and to take copies and extracts from the books and records of the Authority and Subsidiaries for the purposes of verifying the information contained in the Disclosure Statement provided by the Authority and Subsidiaries to the Minister pursuant to section 6.4. The Authority and Subsidiaries shall furnish to the Minister all information in their possession or to which they are entitled to possession that may be required by the Minister in connection with an audit and inspection.

**6.7 Adjustment of Gross Revenue Charge.** If an audit and investigation conducted pursuant to section 6.6 or a review by the

(iii) le montant global des provisions et radiations raisonnables visant les créances qui, selon l'Administration, ne sont pas recouvrables ou sont peu susceptibles d'être recouvrables dans l'Exercice visé, pourvu que les PCGR aient été respectés lors de cette détermination; (*Permitted Exclusions*)

e) « **Revenu** » S'entend du montant global de revenu reconnu par l'Administration et les Filiales conformément aux PCGR. (*Revenue*)

**6.2 Calcul des Frais sur les revenus bruts.** L'Administration est tenue de payer chaque année au Ministre des frais (ci-après les « Frais sur les revenus bruts ») pour le maintien en vigueur des Lettres patentes se chiffrant au total des montants suivants :

- a) 2 % des premiers 10 000 000 \$ des Revenus bruts calculés pour l'Exercice auquel les frais s'appliquent;
- b) 4 % du montant des Revenus bruts calculés entre 10 000 001 \$ et 20 000 000 \$ pour l'Exercice auquel les frais s'appliquent;
- c) 6 % du montant des Revenus bruts calculés entre 20 000 001 \$ et 60 000 000 \$ pour l'Exercice auquel les frais s'appliquent;
- d) 4 % du montant des Revenus bruts calculés entre 60 000 001 \$ et 70 000 000 \$ pour l'Exercice auquel les frais s'appliquent;
- e) 2 % du montant des Revenus bruts calculés en sus de 70 000 001 \$ pour l'Exercice auquel les frais s'appliquent;

moins l'Impôt applicable, le cas échéant, pour l'Exercice auquel les frais s'appliquent.

**6.3 Paiement des Frais sur les revenus bruts.** L'Administration est tenue de payer au Ministre les Frais sur les revenus bruts d'un Exercice donné dans les 90 jours suivant la fin de cet Exercice.

**6.4 Déclaration.** Lors du paiement des Frais sur les revenus bruts, l'Administration est tenue de joindre une Déclaration dans la forme prescrite de temps à autre par le Ministre, présentant entre autres une liste détaillée des sources de Revenus composant les Revenus bruts calculés et les Exclusions autorisées.

**6.5 Acceptation du paiement par le Ministre.** L'acceptation par le Ministre du paiement des Frais sur les revenus bruts en vertu du présent article ou la délivrance d'un certificat de conformité en vertu du paragraphe 6.10 relativement à ce paiement n'empêche aucunement le Ministre de contester le calcul, l'inclusion ou l'omission de certains éléments dans le calcul desdits Frais sur les revenus bruts et de rajuster le montant des Frais sur les revenus bruts payables par l'Administration pour un Exercice donné conformément au paragraphe 6.7.

**6.6 Vérification et inspection.** Outre la déclaration exigée par la Loi relativement à un examen spécial visant l'Administration, le Ministre est habilité en tout temps à examiner les documents, moyens et méthodes de l'Administration et des Filiales et à prendre des copies et des extraits des documents de l'Administration et des Filiales pour vérifier les renseignements contenus dans la Déclaration fournie par l'Administration et les Filiales au Ministre en vertu du paragraphe 6.4. L'Administration et les Filiales doivent fournir au Ministre tous les renseignements qu'elles possèdent ou qu'elles sont autorisées à posséder dont il peut avoir besoin pour effectuer la vérification ou l'inspection.

**6.7 Rajustement des Frais sur les revenus bruts.** Si la vérification et l'enquête menées en vertu du paragraphe 6.6 ou l'examen

Minister of the Disclosure Statement discloses a difference between the amount which in the Minister's opinion should have been paid by the Authority as Gross Revenue Charge and the amount actually paid by the Authority for the Fiscal Year, the Minister may readjust the Gross Revenue Charge payable by the Authority for such Fiscal Year. In the event that the readjustment results in the Authority paying a further amount to the Minister in respect of the Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year, the Minister shall invoice the Authority for such amount. The Authority shall pay the Minister the invoiced amount together with all interest accrued thereon on or before thirty (30) days following the date of receipt of the invoice.

**6.8 Set-Off.** The Minister shall be entitled to set off any amount owing to Her Majesty by the Authority against any payment due to the Authority by the Minister in accordance with the provisions of the *Financial Administration Act*. If an audit, investigation or review by the Minister contemplated by section 6.7 discloses amounts owed by the Minister to the Authority, the Authority shall be entitled to set off such amount against any payment owed to the Minister by the Authority.

**6.9 Interest on Outstanding Amounts.** Interest shall accrue annually on any outstanding balance owing to the Minister in respect of a Gross Revenue Charge payment or any payment to be made by the Authority or the Minister, as the case may be, in connection with a readjustment of a Gross Revenue Charge payment, at the interest rate equal to the prime rate of interest established by the Bank of Canada from time to time plus 2%.

**6.10 Certificate of Good Standing.** Forthwith upon receipt from the Authority of the full amount of the Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year, the Minister shall issue to the Authority a certificate of good standing confirming that the Letters Patent are in good standing as of the date of the certificate. Provided there are no amounts owing to the Minister by the Authority under this Article 6, including any amounts owed pursuant to an adjustment of the Gross Revenue Charge under section 6.7, the Minister shall, upon request by the Authority at any time during a Fiscal Year, issue a certificate of good standing to the Authority confirming the Letters Patent are in good standing as of the date of the certificate.

## ARTICLE 7

### ACTIVITIES AND POWERS OF THE AUTHORITY AND SUBSIDIARIES

**7.1 Activities of the Authority Related to Certain Port Operations.** To operate the port, the Authority may undertake the port activities referred to in paragraph 28(2)(a) of the Act to the extent specified below:

- (a) development, application, enforcement and amendment of rules, orders, bylaws, practices and procedures; issuance and administration of authorizations respecting use, occupancy or operation of the port; and enforcement of Regulations and making of Regulations pursuant to subsection 63(2) of the Act;
- (b) creation, imposition, collection, remission or reimbursement or other fixing or contractual acceptance of fees or charges authorized by the Act including the fixing of the interest rate that the Authority charges on overdue fees;
- (c) management, leasing or licensing of the federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, subject

de la Déclaration, par le Ministre, révèle une différence entre le montant qui, de l'avis du Ministre, aurait dû être payé par l'Administration à titre de Frais sur les revenus bruts et le montant réellement payé par l'Administration pour l'Exercice, le Ministre peut rajuster les Frais sur les revenus bruts à payer par l'Administration pour l'Exercice. Advenant que le rajustement entraîne un paiement additionnel de l'Administration au Ministre relativement aux Frais sur les revenus bruts pour un Exercice donné, le Ministre doit facturer ce montant à l'Administration. L'Administration doit payer le montant figurant sur la facture ainsi que tous les intérêts accumulés dans les 30 jours suivant réception de la facture.

**6.8 Compensation.** Le Ministre est habilité à opérer compensation entre tout montant que doit l'Administration à Sa Majesté et tout paiement dû à l'Administration par le Ministre conformément aux dispositions de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Si une vérification, une enquête ou un examen du Ministre prévu au paragraphe 6.7 révèle des montants que doit le Ministre à l'Administration, l'Administration est habilitée à opérer compensation entre ce montant et tout paiement dû au Ministre par l'Administration.

**6.9 Intérêt sur les montants en souffrance.** Des intérêts s'accumulent annuellement sur les soldes impayés au Ministre relativement aux Frais sur les revenus bruts ou tout autre paiement que doit faire l'Administration ou le Ministre, selon le cas, à titre de rajustement des Frais sur les revenus bruts, au taux d'intérêt correspondant au taux d'intérêt préférentiel établi par la Banque du Canada de temps à autre plus 2%.

**6.10 Certificat de conformité.** Dès réception du montant total de Frais sur les revenus bruts de l'Administration pour un Exercice donné, le Ministre doit délivrer à l'Administration un certificat de conformité confirmant que les Lettres patentes sont maintenues en vigueur à la date indiquée sur le certificat. À condition qu'il n'y ait aucun montant dû au Ministre par l'Administration en vertu du présent article 6, notamment tout montant dû par suite d'un rajustement des Frais sur les revenus bruts prévu au paragraphe 6.7, le Ministre doit, sur demande de l'Administration et en tout temps au cours de l'Exercice, délivrer un certificat de conformité à l'Administration confirmant que les Lettres patentes sont maintenues en vigueur à la date indiquée sur le certificat.

## ARTICLE 7

### ACTIVITÉS ET POUVOIRS DE L'ADMINISTRATION ET DES FILIALES

**7.1 Activités de l'Administration liées à certaines opérations portuaires.** Pour exploiter le port, l'Administration peut se livrer aux activités portuaires mentionnées à l'alinéa 28(2)a) de la Loi dans la mesure précisée ci-dessous :

- a) élaborer, appliquer et modifier des règles, ordonnances, règlements administratifs, pratiques et procédures, et en contrôler l'application; délivrer et administrer des autorisations concernant l'utilisation, l'occupation ou l'exploitation du port; prendre des règlements conformément au paragraphe 63(2) de la Loi et en contrôler l'application;
- b) créer, imposer, percevoir, remettre ou rembourser, ou autrement fixer, ou autrement accepter contractuellement, des droits ou des frais autorisés par la Loi; notamment, fixer le taux d'intérêt imposé par l'Administration sur les droits impayés;
- c) sous réserve des restrictions prévues aux paragraphes 8.1 et 8.3, gérer ou louer des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres

- to the restrictions contemplated in sections 8.1 and 8.3 and provided that such management, leasing or licensing is for, or in connection with, the following:
- (i) those activities described in sections 7.1 and 7.2;
  - (ii) those activities described in section 7.3 provided that such activities are carried on by Subsidiaries or third parties pursuant to leases or licences;
  - (iii) the following uses to the extent that such uses are not described in sections 7.1, 7.2 or 7.3:
    - (A) uses related to shipping, navigation, transportation of passengers and goods, handling of goods and storage of goods, including the following uses to or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities: marine and marina services; research services or facilities; vessel towing services; tourboat and ferry services; and processing work incidental to the handling or shipping of goods through the port to the extent compatible with the land-use plan for port;
    - (B) distribution of utilities or provision of public facilities in connection with federal real property, provision of municipal and community parks, recreation and social services, and a platform for disposal of snow in the river by adjacent municipalities;
    - (C) residual office premises; and operation of dry dock facilities related to the repair of vessels; and
    - (D) government-sponsored economic development projects approved by Treasury Board; provided that such uses are carried on by Subsidiaries or other third parties pursuant to leasing or licensing arrangements;
- (d) exchanging federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent for other real property of comparable market value subject to the issuance of supplementary letters patent that describe the other real property as federal real property;
- (e) granting over federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, road allowances or servitudes, rights of way or licences for utilities, services or access;
- (f) hypothecating or otherwise creating any security interest in any Fixture on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent provided that:
- (i) such hypothec or security interest charges only the Fixture or Fixtures to be acquired, built, restored, enhanced or replaced with the proceeds received by the Authority and secured by such hypothec or other security interest; and
  - (ii) the party receiving such hypothec or security interest agrees that, upon the exercise of the right to remove such Fixture from the federal real property, such exercise shall be conducted in a manner that causes no greater damage or inconvenience to such federal real property and to the property situated thereon than is necessarily incidental to the removal of the Fixture or that puts the Authority or any other occupier of the federal real property to no greater inconvenience than is necessarily incidental to the removal of the Fixture;
- patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, ou octroyer des permis à leur égard, à condition que la gestion, la location ou l'octroi de permis vise les suivantes :
- (i) les activités décrites aux paragraphes 7.1 et 7.2;
  - (ii) les activités décrites au paragraphe 7.3 pourvu qu'elles soient menées par des Filiales ou des tiers conformément aux baux ou aux permis;
  - (iii) les utilisations suivantes, dans la mesure où elles ne sont pas décrites comme des activités aux paragraphes 7.1, 7.2 ou 7.3 :
    - (A) utilisations liées à la navigation, au transport des passagers et des marchandises et à la manutention et à l'entreposage des marchandises, notamment les utilisations suivantes à l'intention des utilisateurs du port, relativement à leur utilisation du port et de ses installations : services maritimes et de marina; services ou installations de recherche; services de remorquage de bateaux; services de croisières-excursions et de traversiers; travaux de traitement accessoires à la manutention ou à l'expédition de marchandises transitant par le port dans la mesure où ces utilisations sont compatibles avec le plan d'utilisation des sols pour le port;
    - (B) distribution de services publics ou fourniture d'installations publiques relativement aux immeubles fédéraux, de parcs municipaux et communautaires, de services récréatifs et sociaux et d'une plate-forme de déchargement de neige dans le fleuve pour les municipalités voisines;
    - (C) location d'espace à bureaux résiduel et exploitation d'installations de cale sèche liées à la réparation des navires;
    - (D) projets de développement économique émanant du gouvernement et approuvés par le Conseil du Trésor;
- à condition que ces utilisations soient effectuées par des Filiales ou des tiers conformément aux baux ou aux permis;
- d) échanger des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits comme étant des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires pour d'autres immeubles de valeur marchande comparable, sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires qui décrivent les autres immeubles comme étant des immeubles fédéraux;
- e) octroyer, à l'égard d'immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits comme étant des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires, des emprises routières, des servitudes ou des permis pour des droits de passage ou d'accès ou des services publics;
- f) hypothéquer, ou créer toute autre sûreté, relativement à tout Accessoire fixé à demeure sur les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, à condition que :
- (i) l'hypothèque ou la sûreté ne grève que le ou les Accessoires fixés à demeure à être achetés, construits, rénovés, améliorés ou remplacés à même les sommes provenant du financement ayant donné lieu à l'octroi de l'hypothèque ou autre sûreté; et

- (g) disposition of any Fixture on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, including by way of removal, demolition, sale, lease or exchange;
- (h) construction, establishment, repair, maintenance, operation, removal or demolition of:
- (i) berths, anchorages, waterway accesses, wharfs and wharf areas; fill sites and disposal sites for carrying out the activities contemplated by subsection 7.1(i) and paragraph 7.1(j)(ii);
  - (ii) terminals, including grain, aluminium and marine terminals and related services;
  - (iii) transportation and warehousing facilities or equipment or other port facilities;
  - (iv) facilities or equipment for finish or assembly work incidental to the handling or shipping of goods;
  - (v) railway and related services;
  - (vi) communication network and service systems, including road, energy, pipeline, sewer and water; or
  - (vii) office, workshop and warehouse premises to be utilized by the Authority in the conduct of its activities;
- within the boundaries of the port or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities;
- (i) maintenance of and dredging of shallows in the navigable waters along the wharves within the Authority's jurisdiction;
- (j) provision of services or carrying out activities within the boundaries of the port or to or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities as follows:
- (i) environmental assessment, audit, reclamation or other such services, including the creation and maintenance of marine habitats;
  - (ii) waste and dredge disposal (except that contaminated waste and dredge disposal services can be provided only for users of the port in connection with their use of the port and its facilities);
  - (iii) navigational services and aids;
  - (iv) provision to users of the port of information and information technology services and expertise in connection with software or know-how developed in the course of conducting the activities described in the provisions of this section 7.1;
  - (v) dispatching, security and fire services;
  - (vi) emergency planning and response;
  - (vii) redistribution of utilities, including redistribution of water, electricity, communications and telecommunications services, to users and tenants of the port;
  - (viii) multi-modal facilities and services;
  - (ix) warehousing and distribution of goods and services;
  - (x) stevedoring services;
  - (xi) vehicle parking services;
  - (xii) harbour patrol services for navigable waters of the port;
  - (xiii) vessel maintenance, engineering and repair services for vessels owned by the Authority or leased by the Authority from third parties;
- (ii) la partie qui bénéficie de cette hypothèque ou de cette sûreté convient que lorsqu'elle exercera son droit d'enlever cet Accessoire fixé à demeure de l'immeuble fédéral, elle procédera de façon à ne causer audit immeuble fédéral et aux biens s'y trouvant aucun dommage ou inconvénient autre que ceux strictement nécessaires à l'enlèvement de l'Accessoire fixé à demeure et de façon à ce que l'Administration ou tout autre occupant de l'immeuble fédéral ne subisse quelque inconvénient autre que ceux strictement nécessaires à l'enlèvement de l'Accessoire fixé à demeure;
- g) aliéner tout Accessoire fixé à demeure sur les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits comme étant des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires, notamment par enlèvement, démolition, vente, location ou échange;
- h) construire, établir, réparer, entretenir, exploiter, enlever ou démolir :
- (i) des postes d'amarrage et d'ancrage, des accès aux voies navigables, quais et aires de quais, sites de remplissage ou décharges et sites de confinement afin d'effectuer les activités envisagées aux alinéas 7.1 i) et 7.1 j) (ii);
  - (ii) des terminaux, incluant les terminaux céréaliers, les terminaux d'alumine, les gares maritimes et les services connexes;
  - (iii) des installations ou des équipements de transport, des entrepôts ou d'autres installations portuaires;
  - (iv) installations ou équipement pour travaux de finition ou d'assemblage accessoires à la manutention et à l'expédition de marchandises;
  - (v) le réseau ferroviaire et les services connexes;
  - (vi) le réseau de communication et les systèmes de services, notamment routiers, d'énergie, de pipelines, d'égout et d'aqueduc;
  - (vii) des bureaux, ateliers et entrepôts devant être utilisés par l'Administration dans l'exercice de ses activités;
- dans le périmètre du port ou pour les utilisateurs du port relativement à leur utilisation du port et de ses installations;
- i) entretenir et effectuer le dragage des hauts-fonds des eaux navigables le long des quais relevant de la compétence de l'Administration;
- j) fournir les services suivants, ou se livrer aux activités suivantes, dans le périmètre du port ou aux utilisateurs du port ou pour ceux-ci, relativement à leur utilisation du port et de ses installations :
- (i) services d'évaluation, de vérification, de réhabilitation ou autres services environnementaux, notamment création et maintien d'habitats marins;
  - (ii) enlèvement des déchets et des déblais de dragage (sauf que les services d'enlèvement des déchets contaminés et des déblais de dragage peuvent être offerts uniquement aux utilisateurs du port dans le cadre de l'utilisation qu'ils font du port et de ses installations);
  - (iii) services et aides à la navigation;
  - (iv) services aux utilisateurs du port d'information et d'informatique, d'expertise relativement à des logiciels ou du savoir-faire mis au point dans le cadre des activités décrites aux dispositions du paragraphe 7.1;



- (xiv) maintenance, repair and snow removal services for port facilities owned by the Authority; and
- (xv) salvage and seizure;
- (k) operation or maintenance of a marina within the boundaries of the port;
- (l) undertaking research and development related to the activities described in the provisions of this section 7.1;
- (m) in exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in supplementary letters patent, the conduct of any activity from or use of such premises for a period limited to one year unless supplementary letters patent are issued;
- (n) carrying on activities described in section 7.1 on or concerning real property, other than federal real property, described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent;
- (o) promoting, marketing and undertaking community, public or governmental relations to promote knowledge and use of the port;

provided that, in conducting such activities, the Authority shall not enter into or participate in any commitment, agreement or other arrangement whereby the Authority is liable jointly or solidarily with any other person for any debt, obligation, claim or liability.

**7.2 Activities of the Authority Necessary to Support Port Operations.** To operate the port, the Authority may undertake the following activities which are deemed necessary to support port operations pursuant to paragraph 28(2)(b) of the Act:

- (a) subject to the provisions of Article 9 below:
  - (i) borrowing money upon the credit of the Authority;
  - (ii) limiting or increasing the amount to be borrowed;
  - (iii) issuing bonds, debentures or other debt securities of the Authority;
  - (iv) providing as security or selling such bonds, debentures or other debt securities for such sums and at such prices as may be deemed expedient;
  - (v) securing any such bonds, debentures, other debt obligations, or any other present or future borrowing or liability of the Authority, by hypothec or other security interest relating to all or any

- (v) services de répartition, de sécurité et d'incendie;
- (vi) planification et intervention d'urgence;
- (vii) redistribution des services publics, y compris la redistribution d'eau, d'électricité, de services de communication et de télécommunication aux utilisateurs du port;
- (viii) installations et services multimodaux;
- (ix) entreposage et distribution de biens et services;
- (x) services d'arrimage et de débarbage;
- (xi) services de stationnement;
- (xii) services de patrouille portuaire pour les eaux navigables du port;
- (xiii) services d'entretien, de mécanique et de réparation de navires que possède ou que loue l'Administration de tiers;
- (xiv) services d'entretien, de réparation et d'enlèvement de la neige pour les installations portuaires et de l'Administration;
- (xv) sauvetage et saisie.

- k) exploiter ou entretenir une marina dans le périmètre du port;
- l) entreprendre des travaux de recherche et développement liés aux activités décrites dans les dispositions du paragraphe 7.1;
- m) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locateur ou de concédant des lieux sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, se livrer à toute activité depuis ces lieux ou utilisation de ces lieux pour une période d'un an, sauf si des lettres patentes supplémentaires sont délivrées;
- n) exercer les activités prévues au paragraphe 7.1 sur ou concernant les immeubles, autres que les immeubles fédéraux, décrits à l'annexe « C » ou décrits comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires;
- o) assurer la promotion, le marketing, les relations communautaires, publiques ou gouvernementales pour faire connaître le port et promouvoir son utilisation;

pourvu que l'Administration ne s'engage pas de façon conjointe ou solidaire avec toute autre personne à une dette, obligation ou réclamation lorsqu'elle prend un engagement, conclut une entente ou participe à un arrangement dans l'exercice de ses activités.

**7.2 Activités de l'Administration nécessaires aux opérations portuaires.** Pour exploiter le port, l'Administration peut se livrer aux activités suivantes jugées nécessaires aux opérations portuaires conformément à l'alinéa 28(2)b) de la Loi :

- a) Sous réserve des dispositions de l'article 9 ci-après :
  - (i) emprunter des fonds sur le crédit de l'Administration;
  - (ii) limiter ou augmenter le montant à emprunter;
  - (iii) émettre des obligations, bons, débentures ou autres titres de créances de l'Administration;
  - (iv) donner en garantie ou vendre ces obligations, bons, débentures ou autres titres de créance pour les montants et les prix jugés opportuns;
  - (v) garantir les obligations, bons, débentures, autres titres de créance ou tout autre emprunt ou obligation, présent ou futur, de l'Administration au moyen d'hypothèques ou autres sûretés visant

currently owned or subsequently acquired corporeal or incorporeal, movable and immovable, property of whatsoever kind or nature, including the revenues derived by the Authority from federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent; provided, however, that the Authority may not hypothecate or otherwise create a security interest in federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent other than to create, pursuant to the powers conferred on the Authority in paragraph 7.1(f), a hypothec or other security interest in Fixtures on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent; and

- (vi) issuing a Permitted Indemnity or Guarantee, provided that the cumulative amount of all such Permitted Indemnities or Guarantees shall at no time exceed one tenth of the aggregate Borrowing maximum amount specified in section 9.2;

provided that any contract, bond, debenture, debt security or other instrument evidencing a financial commitment of the Authority related to such borrowing, issuance or securing shall contain a covenant, proviso or acknowledgement from the lender, beneficiary or other counterparty that the lender, beneficiary or other counterparty shall have no recourse against Her Majesty or any assets of Her Majesty;

- (b) acquisition or disposition of real property other than federal real property subject to the issuance of supplementary letters patent;
- (c) acquisition of real property from Her Majesty subject to the issuance of supplementary letters patent describing such property as real property other than federal real property;
- (d) occupying or holding real property other than federal real property;
- (e) granting over real property other than federal real property, road allowances or servitudes, rights of way or licences for utilities, services or access;
- (f) developing, leasing or granting or obtaining any personal rights in respect of real property other than federal real property for, or in connection with, the activities described in this Article 7;
- (g) carrying on the activities described in section 7.2 on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent or on real property, other than federal real property, described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent;
- (h) acquisition, disposition, leasing, or granting or obtaining any rights respecting movable property;
- (i) in exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on real property, other than federal real property, described in Schedule C or described as real property other than federal real property in supplementary letters patent, the conduct of any activity from or use of such premises;
- (j) investing any moneys in its reserves or any moneys that it does not immediately require subject to the provisions of the Act, the Regulations, these Letters Patent and any supplementary letters patent; and

tous ou partie des biens meubles et immeubles, de quelque nature ou espèce que ce soit, corporels ou incorporels, qu'elle possède actuellement ou dont elle fait l'acquisition ultérieurement, incluant les revenus qu'elle retire des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, sous réserve toutefois que l'Administration ne peut grever d'une sûreté, notamment d'une hypothèque, les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, sauf pour grever, en vertu du pouvoir conféré à l'Administration à l'alinéa 7.1f), d'une hypothèque ou autre sûreté les Accessoires fixés à demeure sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux;

- (vi) donner des Cautionnements ou autres soutiens autorisés, à condition que le montant cumulatif de ces Cautionnements ou autres soutiens autorisés ne dépasse en aucun temps un dixième de la limite des Emprunts totaux précisée au paragraphe 9.2;

sous réserve que tout contrat, obligation, bon, débenture, titre de créances ou autre écrit constatant un engagement financier de l'Administration lié à tout emprunt, émission de titres ou de valeurs ou sûreté doit comporter une clause, une disposition ou une reconnaissance du prêteur, du bénéficiaire ou autre cocontractant attestant que cette personne n'aura aucun recours contre Sa Majesté ou ses éléments d'actif;

- b) acquérir ou aliéner des immeubles autres que des immeubles fédéraux, sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires;
- c) acquérir des immeubles de Sa Majesté, sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires décrivant ces immeubles comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux;
- d) occuper ou détenir des immeubles autres que des immeubles fédéraux;
- e) octroyer, à l'égard d'immeubles autres que des immeubles fédéraux, des emprises routières, servitudes ou autres droits de passage ou d'accès ou des services publics;
- f) développer ou louer des immeubles autres que des immeubles fédéraux, ou accorder ou obtenir tous droits personnels à leur égard, en vue des activités décrites au présent article 7;
- g) effectuer les activités décrites au paragraphe 7.2 sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, ou sur des immeubles, autres que des immeubles fédéraux, décrits à l'annexe « C » ou décrits comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires;
- h) acquérir, aliéner ou louer des biens mobiliers ou accorder ou obtenir tous droits à leur égard;
- i) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locateur ou de concédant des lieux sur des immeubles, autres que des immeubles fédéraux, décrits à l'annexe « C » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles autres que des

- (k) constituting a legal person all of whose shares on constitution would be held by or in sole trust for the Authority, provided that the Authority does not at any time have a Capital Investment in a Subsidiary such that the Authority's cumulative Capital Investment in its Subsidiaries exceeds an amount equal to:
- (i) 50% of the net income of the Authority as shown in the last annual audited financial statements of the Authority submitted to the Minister, before deducting from such net income the amounts shown in such financial statements for depreciation and/or amortization and excluding extraordinary items; or
  - (ii) where such financial statements have not yet been submitted, 50% of the net income of the predecessor of the Authority as shown in the financial statements contained in the last annual report of that predecessor submitted to the Minister, before deducting from such net income the amounts shown in such financial statements for depreciation and/or amortization and excluding extraordinary items.

**7.3 Activities of Subsidiaries Necessary to Support Port Operations.** A Subsidiary may undertake the following activities which are deemed necessary to support port operations pursuant to paragraph 28(2)(b) of the Act:

- (a) borrowing money on the credit of the Subsidiary;
- (b) limiting or increasing the amount to be so borrowed;
- (c) issuing bonds, debentures or other debt securities of the Subsidiary;
- (d) providing as security or selling such bonds, debentures or other debt securities for such sums and at such prices as may be deemed expedient;
- (e) securing any such bonds, debentures, other debt securities or any other present or future borrowing or liability of the Subsidiary, by hypothec or other security interest relating to all or any currently owned or subsequently acquired corporeal or incorporeal, moveable and immovable, property of whatsoever kind or nature;
- (f) participating as a partner, shareholder or co-venturer in a legal person, partnership, joint venture or other association in connection with the activities contemplated in this section 7.3 and selling or providing as security such participation, interest or investment by hypothec or other security interest;
- (g) acquisition, holding, occupying, developing, disposition, leasing, or granting or obtaining of any rights in respect of real property other than federal real property for, or in connection with, the activities described in this Article 7;
- (h) carrying on activities described in section 7.3 on real property, other than federal real property, described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent;
- (i) leasing or obtaining any personal rights from the Authority in respect of real property for, or in connection with, the activities described in section 7.3;
- (j) acquisition, disposition, holding, leasing, or granting or obtaining any rights in respect of movable property;

immeubles fédéraux, se livrer à toute activité depuis ces lieux ou utilisation de ces lieux;

- j) investir les fonds qu'elle a en réserve ou dont elle n'a pas un besoin immédiat, sous réserve des dispositions de la Loi, des règlements, des Lettres patentes et des lettres patentes supplémentaires;
- k) constituer une personne morale dont toutes les actions, au moment de la constitution, seraient détenues par l'Administration ou par une fiducie dont elle est l'unique bénéficiaire, à condition qu'en aucun temps l'Administration ait un Capital engagé dans quelque Filiale, dont l'effet serait que son Capital engagé cumulatif dans ses Filiales serait supérieur à un montant égal à
  - (i) 50 % du revenu net de l'Administration selon ses derniers états financiers vérifiés présentés au Ministre, avant déduction audit revenu net des montants indiqués auxdits états financiers au titre de la dépréciation et/ou de l'amortissement et en excluant les postes extraordinaires;
  - (ii) si ces états financiers n'ont pas encore été présentés, 50 % du revenu net du prédécesseur de l'Administration selon les états financiers compris dans le dernier rapport annuel présenté au Ministre de ce prédécesseur avant déduction audit revenu net des montants indiqués auxdits états financiers au titre de la dépréciation et/ou de l'amortissement et en excluant les postes extraordinaires.

**7.3 Activités des Filiales nécessaires aux opérations portuaires.** Une Filiale peut se livrer aux activités suivantes jugées nécessaires aux opérations portuaires conformément à l'alinéa 28(2)b) de la Loi :

- a) emprunter des fonds sur le crédit de la Filiale;
- b) limiter ou augmenter le montant à emprunter;
- c) émettre des obligations, bons, débentures ou autres titres de créance de la Filiale;
- d) donner en garantie ou vendre ces obligations, bons, débentures ou autres titres de créance pour les montants et les prix jugés opportuns;
- e) garantir les obligations, bons, débentures, autres titres de créance ou tout autre emprunt ou obligation, présent ou futur, de la Filiale au moyen d'hypothèques ou autres sûretés visant tous ou partie des biens meubles et immeubles, de quelque nature ou espèce que ce soit, corporels ou incorporels, qu'elle possède actuellement ou dont elle fait l'acquisition ultérieurement;
- f) participer à titre d'actionnaire, associé ou partenaire dans une personne morale, une société, une co-entreprise ou autre partenariat en rapport avec les activités mentionnées dans le présent paragraphe 7.3 et vendre ou donner en garantie cette participation, cet intérêt ou investissement au moyen d'une hypothèque ou autre sûreté;
- g) acquérir, détenir, occuper, développer, aliéner ou louer des immeubles autres que des immeubles fédéraux, ou accorder ou obtenir tous droits à leur égard, dans le cadre des activités décrites au présent article 7;
- h) effectuer les activités décrites au paragraphe 7.3 sur des immeubles, autres que des immeubles fédéraux, décrits à l'annexe « C » ou décrits comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires;
- i) louer des immeubles de l'Administration, ou obtenir de celle-ci tous droits personnels à leur égard, en vue des activités décrites au paragraphe 7.3;

- (k) in exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on real property other than federal real property, the conduct of any activity from or use of such premises;
- (l) operation of freight forwarding, consolidating, trading or brokerage facilities or services and warehousing and storage of cargo, freight and goods outside the port or in connection with third parties who are not users of the port; and
- (m) providing consulting services and expertise to parties outside the port boundaries for the establishment, operation and development of ports or organizations carrying on port activities;

**7.4 Powers of the Authority and Subsidiaries.** The Authority has the power to carry out the activities specified in sections 7.1 and 7.2. The Subsidiaries have the power to carry out the activities specified in section 7.3.

## ARTICLE 8

### LEASING AND CONTRACTING

**8.1 Restriction on Leasing and Licensing.** The Authority shall not grant a lease or licence of federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent for a Term in excess of forty (40) years where such lease or licence is granted pursuant to paragraph 7.1(c)(i) or subparagraphs 7.1(c)(iii)(A) or (B) or for a Term in excess of thirty (30) years where such lease or licence is granted pursuant to paragraph 7.1(c)(ii) or subparagraphs 7.1(c)(iii)(C) or 7.1(c)(iii)(D) provided, however, that:

- (a) with the written consent of the Minister, the Authority may lease or license such federal real property for a maximum Term of ninety-nine (99) years; and
- (b) nothing contained in this article shall restrict the ability of the Authority or a Subsidiary to grant in respect of such property a road allowance, servitude, right of way or licence for utilities, services or access for any term.

**8.2 Calculation of Term of Lease or Licence.** For the purpose of section 8.1, "Term" shall mean in relation to a lease or licence, the sum of:

- (a) the number of years for which a lessee or licensee has the right to occupy the demised premises or licensed area; and
- (b) the maximum number of years not included in the calculation under subsection 8.2(a) that, by the exercise of rights or options to renew or extend the lease or licence agreement, the lessee or licensee may occupy the demised premises or licensed area.

**8.3 Fair Market Value Requirement.** The Authority shall ensure that every lease or license of federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent entered into after the effective date of these Letters Patent pursuant to which lease or license the lessee or licensee conducts activities described in subparagraphs 7.1(c)(iii)(C) or 7.1(c)(iii)(D) or sections 7.2 or 7.3 shall be for not less than Fair Market Value, provided, however, that, with the written

- j) acquérir, aliéner, détenir ou louer des biens mobiliers, ou accorder ou obtenir tous droits à leur égard;
- k) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locataire ou de concédant des lieux sur des immeubles autres que des immeubles fédéraux, se livrer à toute activité depuis ces lieux ou utilisation de ces lieux;
- l) exploiter des installations ou des services de transit, de groupage, d'échange ou de courtage; et entreposer, stocker des cargaisons et des marchandises à l'extérieur du port ou à l'intention de tiers qui ne sont pas des utilisateurs du port;
- m) offrir des services de consultation et de l'expertise aux fins d'implantation, d'exploitation et de développement de ports ou d'organismes menant des activités portuaires.

**7.4 Pouvoirs de l'Administration et des Filiales.** L'Administration a tous les pouvoirs de se livrer aux activités prévues aux paragraphes 7.1 et 7.2. Les Filiales ont tous les pouvoirs de se livrer aux activités prévues au paragraphe 7.3.

## ARTICLE 8

### BAUX ET CONTRATS

**8.1 Restrictions sur les baux et les permis.** L'Administration ne doit pas louer les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux ou octroyer des permis à leur égard pour une Durée supérieure à 40 ans, lorsque ces baux ou permis sont octroyés en vertu du sous-alinéa 7.1c(i) ou des divisions 7.1c(iii)(A) ou 7.1c(iii)(B), ou pour une Durée supérieure à 30 ans lorsque ces baux ou permis sont octroyés en vertu du sous-alinéa 7.1c(ii) ou des divisions 7.1c(iii)(C) ou 7.1c(iii)(D), sous réserve que

- a) avec l'autorisation écrite du Ministre, l'Administration peut consentir un bail ou un permis à l'égard de ces immeubles fédéraux pour une Durée maximale de 99 ans;
- b) rien dans le présent article ne limite la capacité de l'Administration ou de la Filiale de consentir à leur égard des emprises routières, des servitudes ou permis pour des droits de passage ou d'accès ou des services publics pour quelque durée que ce soit.

**8.2 Calcul de la durée du bail ou du permis.** Pour les fins du paragraphe 8.1, « Durée » signifie relativement à un bail ou un permis, la somme:

- a) du nombre d'années au cours desquelles un locataire ou détenteur de permis a le droit d'occuper les lieux loués ou la zone visée par le permis;
- b) du nombre maximal d'années non comprises dans le calcul prévu à l'alinéa 8.2a) pendant lesquelles un locataire ou détenteur de permis qui se prévaut de ses droits ou options de renouvellement ou de prolongation du bail ou de l'entente de permis peut occuper les lieux loués ou la zone visée par le permis.

**8.3 Juste valeur marchande.** L'Administration doit s'assurer que la valeur de chaque bail ou permis visant des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux octroyé après l'entrée en vigueur des Lettres patentes en vertu duquel bail ou permis le locataire ou le détenteur de permis se livre aux activités décrites aux division 7.1c(iii)(C) ou 7.1c(iii)(D) ou aux paragraphes 7.2 ou 7.3 correspond au moins à la Juste valeur marchande,

consent of the Minister, the Authority may lease or licence such federal real property for activities described in subparagraph 7.1(c)(iii)(D) at less than Fair Market Value.

**8.4 Tendering Requirement Respecting Work Contracts.** The Authority shall establish and implement a written policy respecting the entering into by the Authority of any agreement (a “Work Contract”) for the construction, renovation, repair or replacement of a building, structure, facility, work or undertaking, the excavation, filling or development of any real property, or the provision of materials in connection therewith. Such policy shall set forth:

- (a) the requirements respecting the publication of a notice or advertisement requesting bids for Work Contracts;
- (b) the policies and procedures respecting bidding for Work Contracts;
- (c) the requirement to provide potential bidders for a Work Contract with reasonable access during normal business hours to the proposed work site for the purposes of assessing the site conditions relevant to the performance of the Work Contract; and
- (d) exceptions to tendering requirements:
  - (i) where there exists only one supplier of the work;
  - (ii) for emergencies;
  - (iii) where the Authority itself performs the work;
  - (iv) where the delay resulting from compliance with formal tendering requirements is reasonably expected to be injurious to the public interest; and
  - (v) for Work Contracts below a value determined by the Board.

## ARTICLE 9

### BORROWING

**9.1 No Borrowing as an Agent.** The Authority and any Subsidiaries may not borrow money as an agent of Her Majesty. Every contract for the borrowing of money shall contain an acknowledgement of the lender that it shall have no recourse against Her Majesty or any assets of Her Majesty.

**9.2 Limit on Borrowing Power.** The Authority shall not incur any item of Borrowing so that the aggregate Borrowing of the Authority would exceed \$4 million.

**9.3 Calculation of Borrowing Limit.** “Borrowing” with respect to the Authority means the following items (adjusted to give effect to the provisions of section 9.4), without duplication:

- (a) all obligations of the Authority for borrowed money and all obligations evidenced by bonds, debentures, notes or other similar instruments on which interest charges are customarily paid, recorded in accordance with GAAP;
- (b) all obligations, contingent or otherwise, relative to the face amount of all letters of credit, whether or not drawn, and bankers’ acceptances issued;
- (c) any obligation of the Authority as lessee under leases which have been or should be, in accordance with GAAP, recorded as Capitalized Lease Liabilities;
- (d) all obligations to pay the deferred purchase price of property or services and any other obligation, excluding prepaid interest thereon, secured against property owned

sauf que l’Administration peut, avec le consentement écrit du Ministre, octroyer des baux ou des permis visant des immeubles fédéraux pour les activités prévues à la division 7.1(c)(iii)(D) à une valeur inférieure à la Juste valeur marchande.

**8.4 Exigences d’appel d’offres concernant les travaux de construction.** L’Administration doit établir et appliquer une politique écrite concernant la conclusion, par l’Administration, de tout contrat (ci-après « Contrat de construction ») en vue de la construction, de la rénovation, de la réparation ou du remplacement d’un édifice, structure, installation, ouvrage ou projet, de l’excavation, du remplissage ou de la mise en valeur d’un immeuble ou de la fourniture de matériel lié à ces travaux. Cette politique doit établir :

- a) les exigences concernant la publication d’un avis ou d’une annonce demandant des offres pour un Contrat de construction;
- b) les politiques et procédures relatives à ces soumissions;
- c) l’exigence de donner aux soumissionnaires potentiels un accès raisonnable pendant les heures d’ouverture à l’emplacement proposé pour fins d’évaluation des conditions pertinentes à l’exécution du Contrat de construction;
- d) les exemptions dont, sans limitation:
  - (i) lorsqu’il n’y a qu’un seul fournisseur;
  - (ii) en cas d’urgence;
  - (iii) lorsque l’Administration effectue elle-même les travaux;
  - (iv) lorsque le retard résultant de l’observation des exigences officielles de soumission pourrait être considéré préjudiciable à l’intérêt public;
  - (v) pour les Contrats de construction dont la valeur est inférieure à un seuil déterminé par le Conseil.

## ARTICLE 9

### EMPRUNTS

**9.1 Aucun Emprunt à titre de mandataire.** L’Administration et les Filiales ne peuvent emprunter des fonds à titre de mandataire de Sa Majesté. Tous les Emprunts contractés doivent contenir une clause précisant que le prêteur n’aura aucun recours contre Sa Majesté ou les éléments d’actif de Sa Majesté.

**9.2 Limite du pouvoir d’Emprunt.** L’Administration ne doit pas contracter des Emprunts dont le total serait supérieur à 4 millions \$.

**9.3 Calcul de la limite des Emprunts.** « Emprunts » À l’égard de l’Administration, les éléments suivants (ajustés de façon à donner effet au paragraphe 9.4) sans dédoublement :

- a) toutes les obligations de l’Administration relativement à ses emprunts et toutes les obligations constatées par des bons, obligations, débetures, billets ou autres instruments similaires sur lesquels des intérêts sont normalement payés, comptabilisés conformément aux PCGR;
- b) toutes les obligations, éventuelles ou autres, relatives à la valeur nominale de toutes les lettres de crédit, qu’elles soient tirées ou non, et des acceptations bancaires émises;
- c) toute obligation de l’Administration à titre de locataire en vertu de baux qui ont été, ou devraient être, conformément aux PCGR, comptabilisés à titre d’éléments de Passif de contrats de location-acquisition;

or being purchased by the Authority (including obligations arising under instalment sales or other title-retention agreements), whether or not such obligation shall have been assumed by the Authority or is limited in recourse, and recorded in the financial statements of the Authority and Subsidiaries for the most recently completed Fiscal Year;

- (e) accrued contingent losses reflected as a charge to income in accordance with GAAP and recorded in the financial statements of the Authority and Subsidiaries for the most recently completed Fiscal Year;
- (f) all Contingent Liabilities of the Authority in respect of any of the foregoing; or
- (g) the amount of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of a Permitted Indemnity or Guarantee.

**9.4 Exclusion of Subsidiaries.** In determining the Borrowing pursuant to section 9.3, any amounts pertaining to Subsidiaries carrying on activities contemplated by paragraph 28(2)(b) of the Act shall be excluded.

**9.5 Certificate of the Authority.** Concurrent with the submission of financial statements to the Minister contemplated by subsection 37(4) of the Act, the Authority shall deliver to the Minister a certificate executed by the chief executive officer of the Authority stating:

- (a) the amount of the aggregate Borrowing of the Authority at the end of the Fiscal Year to which such financial statements relate;
- (b) that the Authority is not in default or has not committed an event of default under any of the terms of its Borrowing except those which it is contesting in good faith or, if such default or event of default exists, the particulars thereof;
- (c) that since the date of the last certificate provided hereunder the Authority has not been served with processes for any Significant Legal Proceedings or, if the Authority has been served, the particulars of such legal proceedings;
- (d) if any Capital Investment in a Subsidiary has been made by the Authority during the Fiscal Year to which such financial statements relate, the amount of such Capital Investment, the annual rate of return necessary for such Capital Investment to yield a Sufficient Return and the amounts paid by all Subsidiaries on account of payment of Sufficient Return; and
- (e) that the Authority is not aware of any contract for the borrowing of money in an amount exceeding \$1 million which fails to contain the express statement stipulated in subsection 28(5) of the Act;

provided that the Authority may satisfy its obligations pursuant to this section through delivery to the Minister of a copy of the letter delivered to the auditor of the Authority in connection with the annual audit of the financial statements of the Authority which contains substantially the same information as contemplated in this section.

- d) toutes les obligations différées de payer le solde du prix d'achat de biens ou de services et toute autre obligation, à l'exclusion de l'intérêt payé d'avance à cet égard, garantie par une sûreté sur des biens dont l'Administration est propriétaire ou fait l'acquisition, (y compris les obligations découlant de ventes à tempérament ou autres ententes contenant une réserve de propriété), que l'Administration ait ou non assumé le paiement de l'obligation ou que les recours contre elle soient restreints, qui ont été comptabilisées dans les états financiers de l'Administration et des Filiales pour le dernier Exercice complété;
- e) les pertes éventuelles accumulées qui seraient reflétées par une charge sur les revenus selon les PCGR et comptabilisées dans les états financiers de l'Administration et des Filiales pour le dernier Exercice complété;
- f) tous les Éléments de passif éventuel de l'Administration relativement aux éléments susmentionnés;
- g) l'ensemble du passif éventuel de l'Administration en vertu d'un Cautionnement ou autre soutien autorisé.

**9.4 Exclusion de Filiales.** Pour déterminer les Emprunts, conformément au paragraphe 9.3, tous les montants relatifs aux Filiales se livrant aux activités visées à l'alinéa 28(2)b) de la Loi doivent être exclus.

**9.5 Certificat de l'Administration.** Au moment de la présentation au Ministre des états financiers prévus au paragraphe 37(4) de la Loi, l'Administration doit délivrer au Ministre un certificat signé par le premier dirigeant de l'Administration attestant :

- a) le montant total des Emprunts de l'Administration au terme de l'Exercice visé par les états financiers;
- b) que l'Administration n'est pas en défaut, ni n'a commis d'acte de défaut, aux termes de l'un ou l'autre de ses Emprunts, à l'exception de ceux qu'elle conteste de bonne foi ou, s'il existe un tel défaut ou acte de défaut, les détails de ce dernier;
- c) que depuis la date du dernier certificat fourni en vertu des présentes, l'Administration n'a pas reçu signification d'actes de procédure introduisant des Procédures judiciaires importantes ou, si de tels actes lui ont été signifiés, les détails de ces procédures;
- d) si l'Administration a mis du Capital engagé dans une Filiale au cours de l'Exercice visé par les états financiers, le montant du Capital engagé, le taux de rendement annuel nécessaire pour que ce Capital engagé donne un Rendement suffisant et les montants versés par toutes les Filiales pour en arriver à un Rendement suffisant;
- e) qu'à la connaissance de l'Administration, tous les contrats visant à emprunter des fonds pour un montant excédant 1 million \$ contiennent l'indication expresse requise par le paragraphe 28(5) de la Loi;

l'Administration pouvant cependant satisfaire à ses obligations en vertu du présent article en remettant au Ministre copie de la lettre transmise au vérificateur de l'Administration relativement à la vérification annuelle des états financiers de l'Administration, dans la mesure où cette lettre contient substantiellement les mêmes renseignements que ceux qui sont requis par ce paragraphe.

## ARTICLE 10

## SUBSIDIARIES

**10.1 Directors' Obligations Respecting Subsidiaries.** The Directors shall take all necessary measures to ensure that every Subsidiary:

- (a) has and exercises only the powers authorized in these Letters Patent;
- (b) carries on only the activities authorized in these Letters Patent; and
- (c) does not exercise any power or carry on any activity in a manner contrary to these Letters Patent or the Act.

**10.2 Constatting Documents of Subsidiaries.** The constating documents of Subsidiaries shall state that the Subsidiary cannot exercise any power as agent of Her Majesty.

**10.3 Use of Property and Employees.** Prior to a Subsidiary's utilizing the property, services, facilities or employees of the Authority in connection with the Subsidiary's activities or *vice versa*, the Subsidiary and the Authority shall enter into a written agreement whereby the recipient covenants to pay Fair Market Value for use of such property, services, facilities or employees.

**10.4 Mandatory Standby Fee.** Every Subsidiary shall pay and the Authority shall collect from each Subsidiary a one-time standby fee for each Permitted Indemnity or Guarantee given by or on behalf of the Authority which fee shall be in an amount not less than one half of one per cent of the maximum dollar amount of such Permitted Indemnity or Guarantee given by the Authority.

**10.5 Prohibition on Financial Assistance.** Other than Permitted Guarantees or Indemnities, no suretyship, undertaking to compensate, other such financial assistance or other agreement or commitment may be given by or on behalf of the Authority for the discharge of an obligation or liability of a Subsidiary, whether such obligation or liability be contingent or otherwise.

## ARTICLE 11

## FEDERAL OBLIGATIONS

**11.1 International and Provincial Obligations.** The Authority shall comply with all obligations applicable to the Authority arising under any international agreement, convention or arrangement or any federal-provincial agreement, including:

- (a) Agreement on Internal Trade;
  - (b) North American Free Trade Agreement;
  - (c) Canada-Chile Free Trade Agreement;
  - (d) World Trade Organization General Agreement on Trade in Services; and
  - (e) Port State Control Agreements;
- to which Her Majesty is a party, whether such agreement, convention or arrangement or federal-provincial agreement is entered into before or after the date of issuance of these Letters Patent.

**11.2 Federal Identity.** The Authority shall:

- (a) display the Canadian flag prominently at the port;

## ARTICLE 10

## FILIALES

**10.1 Responsabilités des Administrateurs relativement aux Filiales.** Les Administrateurs sont tenus de prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les Filiales :

- a) n'aient et n'exercent que les pouvoirs autorisés dans les Lettres patentes;
- b) n'exercent que les activités autorisées dans les Lettres patentes;
- c) n'exercent aucun de ces pouvoirs ou activités d'une façon incompatible avec les Lettres patentes ou la Loi.

**10.2 Actes constitutifs des Filiales.** Les actes constitutifs des Filiales doivent préciser que la Filiale ne peut exercer aucun pouvoir à titre de mandataire de Sa Majesté.

**10.3 Utilisation des biens ou recours aux employés.** Avant de laisser une Filiale utiliser les biens, les services ou les installations ou faire appel aux employés de l'Administration pour mener à bien ses propres activités ou l'inverse, la Filiale et l'Administration doivent conclure par écrit une entente selon laquelle le bénéficiaire convient de payer la Juste valeur marchande pour l'utilisation de ces biens, services ou installations ou le recours aux employés.

**10.4 Droit d'usage obligatoire.** Chaque Filiale devra verser un droit d'usage unique que percevra l'Administration pour chaque Cautionnement ou autre soutien autorisé accordé par l'Administration ou en son nom. Ce droit se chiffrera à au moins un demi pour cent de la valeur maximale du Cautionnement ou autre soutien autorisé accordé par l'Administration.

**10.5 Interdiction de soutiens financiers non autorisés.** À l'exception des Cautionnements ou autres soutiens autorisés, aucun cautionnement, engagement d'indemnisation ou autre soutien financier similaire, ni aucun autre accord ou engagement ne peut être donné par l'Administration ou au nom de celle-ci pour libérer une Filiale d'une obligation ou d'un élément de passif, qu'il s'agisse d'une obligation ou d'un Élément de passif éventuel ou non.

## ARTICLE 11

## OBLIGATIONS FÉDÉRALES

**11.1 Obligations internationales et provinciales.** L'Administration est tenue de s'acquitter de toutes les obligations s'appliquant à elle qui découlent d'ententes, de conventions ou d'accords internationaux ou d'ententes fédérales-provinciales auxquelles Sa Majesté est partie, que cet accord, cette convention ou entente, ou entente fédérale-provinciale soit conclu avant ou après la date de délivrance des Lettres patentes, notamment :

- a) Accord sur le commerce intérieur;
- b) Accord de libre-échange nord-américain;
- c) Accord de libre-échange Canada-Chili;
- d) Accord général sur le commerce des services de l'Organisation mondiale du commerce;
- e) Mémoires d'entente sur le contrôle des navires par l'État du port.

**11.2 Image de marque.** L'Administration doit :

- a) mettre le drapeau canadien bien en évidence dans le port;

- (b) display the "Canada" wordmark on a prominent building at the port; and
- (c) apply the "Canada" wordmark prominently on all the Authority's identity applications.

**11.3 Emergency Preparedness.** The Authority shall, at the request of the Minister and in accordance with applicable policies established by Her Majesty from time to time, provide all the support required by the Minister to fulfil the responsibilities of the Minister under the *Emergency Preparedness Act*, R.S.C. 1985, C. 6 (4th Supp.) with respect to the port.

## ARTICLE 12

### BY-LAWS

**12.1 By-Laws.** The Directors of the Authority may, by resolution, make, amend or repeal by-laws that regulate the affairs of the Authority or the duties of Officers and employees.

ISSUED under my hand to be effective this 1st day of May 1999.

\_\_\_\_\_  
The Honourable David M. Collette, P.C., M.P.  
Minister of Transport

## SCHEDULE A

### TROIS-RIVIÈRES PORT AUTHORITY

#### DESCRIPTION OF NAVIGABLE WATERS

For the purposes of this Act, the harbour of Trois-Rivières shall comprise that portion of the St. Lawrence River lying between the eastern and western boundaries hereinafter described and extending in the River St. Maurice to the northerly boundary of the city of Trois-Rivières where it crosses the River St. Maurice, and shall include all water and beach up to tidal high water on both sides of the said Rivers and on the shores of islands contained within the harbour limits. The westerly boundary of the harbour shall be a line drawn parallel to and one mile easterly perpendicularly from the line joining the intersection with high water mark on the north shore of the St. Lawrence River of the boundary line of the parishes of Trois-Rivières and Pointe du Lac and the intersection with high water mark on the south shore of the River of the boundary line of the parishes of St. Grégoire and Nicolet. The easterly limit shall be a line drawn through triangulation monument No. XII, situate on the north shore of the St. Lawrence River on Lottinville point in the parish of Cap de la Madeleine, and triangulation monument No. XII-1 situate on the south shore of the St. Lawrence River on the extremity of Bécancour point on Île Dorval or Montessen in the parish of Bécancour.

- b) afficher le mot-symbole « Canada » sur un édifice bien en évidence dans le port;
- c) mettre en évidence le mot-symbole « Canada » sur toutes les utilisations de l'identité de l'Administration.

**11.3 Protection civile.** L'Administration doit, sur demande du Ministre et conformément aux politiques applicables prises par Sa Majesté de temps à autre, fournir tout le soutien nécessaire au Ministre pour s'acquitter des responsabilités qui lui incombent relativement au port en vertu de la *Loi sur la protection civile*, L.R. (1985), ch. 6 (4<sup>e</sup> suppl.).

## ARTICLE 12

### RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS

**12.1 Règlements administratifs.** Les Administrateurs peuvent, par résolution, prendre, modifier ou révoquer des règlements administratifs portant sur les affaires de l'Administration ou sur les fonctions de ses Dirigeants ou employés.

DÉLIVRÉES sous mon seing et en vigueur ce premier jour de mai 1999.

\_\_\_\_\_  
L'honorable David M. Collette, C.P., député  
Ministre des Transports

## ANNEXE « A »

### ADMINISTRATION PORTUAIRE DE TROIS-RIVIÈRES

#### DESCRIPTION DES EAUX NAVIGABLES

Pour l'application de la présente loi, le port de Trois-Rivières comprend cette partie du fleuve Saint-Laurent qui est située entre les limites orientale et occidentale ci-après décrites et s'étendant dans la rivière Saint-Maurice jusqu'à la limite septentrionale de la ville de Trois-Rivières où elle traverse la rivière Saint-Maurice, et comprend toutes eaux et grèves jusqu'à la ligne des hautes marées sur les deux côtés desdits cours d'eau, et sur les grèves des îles situées dans les limites dudit port. La limite occidentale du port consiste en une ligne tirée parallèlement et à un mille de distance vers l'est en direction perpendiculaire à la ligne raccordant le point d'intersection de la ligne des hautes eaux, sur la rive nord du fleuve Saint-Laurent, avec la ligne de délimitation des paroisses de Trois-Rivières et de Pointe-du-Lac, au point d'intersection, sur la rive sud du fleuve, de la ligne des hautes eaux avec la ligne de délimitation des paroisses de Saint-Grégoire et de Nicolet. Du côté de l'est, la limite orientale consiste en une ligne tirée par la borne de triangulation n° XII située sur la rive septentrionale du fleuve Saint-Laurent à la pointe Lottinville dans la paroisse du Cap-de-la-Madeleine et la borne de triangulation n° XII-1 située sur la rive méridionale du fleuve Saint-Laurent à l'extrémité de la pointe de Bécancour sur l'île Dorval ou Monteseu dans la paroisse de Bécancour.



**SCHEDULE B****ANNEXE « B »****TROIS-RIVIÈRES PORT AUTHORITY****ADMINISTRATION PORTUAIRE DE TROIS-RIVIÈRES****DESCRIPTION OF FEDERAL REAL PROPERTY****DESCRIPTION DES IMMEUBLES FÉDÉRAUX****1. FEDERAL REAL PROPERTY****1. IMMEUBLES FÉDÉRAUX****REGISTRATION DIVISION OF TROIS-RIVIÈRES****CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE TROIS-RIVIÈRES****Municipality: Trois-Rivières****Municipalité : Trois-Rivières****Lot 1 018 717****Lot 1 018 717 :**

A plot of land known and described as Lot 1 018 717 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 1.77 ha., excluding the following part:

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 018 717 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 1,77 ha. Il faut distraire de ce lot la partie suivante :

A piece of land, on the southeast side of Notre-Dame Street, measuring 537 feet across the front, 234 feet deep along its southwesterly limit and 80 feet deep along its northeasterly limit, excluding the beach of the St. Lawrence River; abutting on the front on the said Notre-Dame Street, on the back on the said beach, on the northeast on the land of the Commune of Trois-Rivières and on the southwest on Lot 539 (owned by the Corporation of Trois-Rivières), which piece of land includes Lots 540, 541 and 542 as well as the land lying between Notre-Dame Street on the northeast and the beach of the St. Lawrence River on the southeast. Excluded from this piece of land is the portion thereof serving as the site of the "Vieux Moulin", situated on part of Lots 541 and 542 and owned by the National Harbours Board, which acquired it from the City of Trois-Rivières. This portion of land to be excluded is described as follows: a plot of land, in the shape of a rectangular trapezium, measuring Seventy feet (70.0' or 21.34 m) along its northeasterly limit, One Hundred and Twelve feet and One tenth (112.1' or 34.17 m) along its easterly limit, One Hundred and Twenty-eight feet (128.0' or 39.01 m) along its southwesterly limit and Ninety-five feet and Nine tenths (95.9' or 29.23 m) along its northwesterly limit; bounded on the northeast by part of Lot 542, on the east by part of Lot 542, on the east by a plot of land with no cadastral description, on the southwest by part of Lot 541 and on the northwest by Notre-Dame Street; containing an area of Nine Thousand Four Hundred and Ninety-seven square feet (9,497 sq ft or 882.3 sq m).

Un morceau de terre, au côté sud-est de la rue Notre-Dame, qui a 537 pi de front, 234 pi de profondeur dans sa ligne sud-ouest et 80 pi de profondeur dans sa ligne nord-est, exclusivement de la grève du fleuve St-Laurent, tenant en front à ladite rue Notre-Dame, en arrière à ladite grève, du côté nord-est au terrain de la Commune des Trois-Rivières et du côté sud-ouest au lot 539, (possédé par la Corporation de Trois-Rivières), lequel morceau de terre comprend les lots 540, 541 et 542 en plus du terrain compris entre la rue Notre-Dame au nord-ouest et la grève du fleuve St-Laurent au sud-est. Il faut distraire de ce terrain, la portion servant à l'emplacement du « Vieux Moulin » qui était situé sur partie des lots 541 et 542 et qui appartient au Conseil des Ports Nationaux qui l'a acquis de la ville de Trois-Rivières. Cette portion de terrain à distraire se décrit comme suit : Un terrain ayant la forme d'un trapèze rectangle mesurant soixante-dix pieds (70.0 pi, soit 21.34 m) dans sa ligne nord-est, cent douze pieds et un dixième (112.1 pi soit, 34.17 m) dans sa ligne est, cent vingt-huit pieds (128.0 pi, soit 39.01 m) dans sa ligne sud-ouest et quatre-vingt-quinze pieds et neuf dixièmes (95.9 pi, soit 29.23 m) dans sa ligne nord-ouest. Borné au nord-est par une partie du lot 542, à l'est par une partie du lot 542, à l'est par un terrain sans désignation cadastrale, au sud-ouest par une partie du lot 541 et au nord-ouest par la rue Notre-Dame. Contenant en superficie neuf mille quatre cent quatre-vingt-dix-sept pieds carrés, mesures anglaises. (9,497 pi<sup>2</sup>, soit 882.3 m<sup>2</sup>).

**Lot 1 019 200****Lot 1 019 200 :**

A plot of land known and described as Lot 1 019 200 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 161.3 m<sup>2</sup>.

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 019 200 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 161,3 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 019 204****Lot 1 019 204 :**

A plot of land known and described as Lot 1 019 204 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 1,681.8 m<sup>2</sup>.

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 019 204 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 1 681,8 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 019 206****Lot 1 019 206 :**

A plot of land known and described as Lot 1 019 206 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 3,443.5 m<sup>2</sup>.

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 019 206 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 3 443,5 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 018 481 Pt****Lot 1 018 481 ptie :**

Full Lot 1 018 481 is described as a plot of land known and described as Lot 1 018 481 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 2,080.1 m<sup>2</sup>.

Le lot complet 1 018 481 se décrit ainsi : Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 018 481 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 2 080,1 m<sup>2</sup>.

A small portion of this lot is excluded from federal government ownership, being part of old Lot 577 described as follows:

A plot of land known and described as part of Lot Five Hundred and Seventy-seven (Pt 577) of the official cadastre of the City of Trois-Rivières; bounded on the northwest by Notre-Dame Street and measuring One foot and Twenty-five hundredths (1.25') along this boundary, on the northeast by Lot Five Hundred and Seventy-eight (578) and measuring Forty-five feet and Three tenths (45.3') along this boundary, on the southeast by another part of the said Lot Five Hundred and Seventy-seven (Pt 577) remaining the property of Maple Leaf Mills Ltd. and measuring Six tenths of a foot (0.6') along this boundary and on the southwest by another part of the said Lot Five Hundred and Seventy-seven (P 577) remaining the property of Maple Leaf Mills Ltd. and measuring Forty-six feet and Fifty-five hundredths (46.55') along this boundary; no building; containing an area of 2.59 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 018 710**

A plot of land known and described as Lot 1 018 710 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 7,498.9 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 018 708**

A plot of land known and described as Lot 1 018 708 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 419.4 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 018 707**

A plot of land known and described as Lot 1 018 707 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 5,357.2 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 210 699**

A plot of land known and described as Lot 1 210 699 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 1,541.8 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 210 700**

A plot of land known and described as Lot 1 210 700 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 151.5 m<sup>2</sup>.

**Lot 598-2 Pt**

Full Lot 598-2 is described as a lot of irregular shape bounded on the northeast by Lot 2331 (René Street), on the southeast by Lot 2328 (du Fleuve Street), on the southwest by Lot 598-3 and on the northwest by Lot 598-1; measuring One Hundred and Twenty feet and Eight tenths (120.8') on the northeast, Fifty feet and Seven tenths (50.7') on the southeast, One Hundred and Eleven feet and Eight tenths (111.8') on the southwest and Fifty feet (50.0') on the northwest; containing an area of Five Thousand Eight Hundred and Fifteen square feet, British measure (5,815.0 sq. ft.).

The following part of Lot 598-2 is excluded from federal ownership:

A parcel of land known and described as part of Subdivision Two of original Lot Five Hundred and Ninety-eight (598-Pt 2) of the official cadastre of the City of Trois-Rivières; of triangular shape, bounded on the southeast by Lot 2338 (du Fleuve Street), on the southwest by part of Lot 598-3 and on the northwest by part of Lot 598-2; measuring Five metres and Ninety-three hundredths (5.93 m) on the southeast, One metre and Twenty-six hundredths (1.26 m) on the southwest and Six metres and

Une petite portion de ce lot est à distraire de la propriété du Gouvernement fédéral, soit une partie du lot ancien 577 dont la désignation est la suivante :

Un emplacement connu et désigné comme faisant partie du lot numéro CINQ CENT SOIXANTE-DIX-SEPT (P.577) du cadastre officiel de la cité des Trois-Rivières, borné au nord-ouest par la rue Notre-Dame où il mesure un pied et vingt-cinq centièmes (1.25'); au nord-est par le lot CINQ CENT SOIXANTE-DIX-HUIT (578) où il mesure quarante-cinq pieds et trois dixièmes (45.3'); au sud-est par une autre partie dudit lot CINQ CENT SOIXANTE-DIX-SEPT (P.577) demeurant la propriété de Maple Leaf Mills Ltd où il mesure six dixièmes de pied (0.6'); au sud-ouest par une autre partie dudit lot CINQ CENT SOIXANTE-DIX-SEPT (P.577) demeurant la propriété de Maple Leaf Mills Ltd où il mesure quarante-six pieds et cinquante-cinq centièmes (46.55'); sans bâtisse. Elle contient en superficie 2,59 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 018 710 :**

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 018 710 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 7 498,9 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 018 708 :**

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 018 708 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 419,4 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 018 707 :**

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 018 707 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 5357,2 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 210 699 :**

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 210 699 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 1 541,8 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 210 700 :**

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 210 700 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 151,5 m<sup>2</sup>.

**Lot 598-2 ptie :**

Le lot complet 598-2 se décrit ainsi : Lot de figure irrégulière, borné au nord-est par le lot 2331 (rue René), au sud-est par le lot 2328 (rue du Fleuve), au sud-ouest par le lot 598-3 et au nord-ouest par le lot 598-1; mesurant cent vingt pieds et huit dixièmes (120.8 pi) au nord-est, cinquante pieds et sept dixièmes (50.7 pi) au sud-est, cent onze pieds et huit dixièmes (111.8 pi) au sud-ouest, cinquante pieds (50.0 pi) au nord-ouest; contenant en superficie cinq mille huit cent quinze pieds carrés, mesure anglaise (5,815.0 pi<sup>2</sup>).

Il faut distraire de la propriété fédérale, la partie suivante du lot 598-2 :

Une parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie de la subdivision numéro deux du lot originaire numéro cinq cent quatre-vingt-dix-huit (598-P.2) du cadastre officiel de la cité de Trois-Rivières; de figure triangulaire, bornée et décrite comme suit : vers le sud-est par le lot 2338 (rue du Fleuve), vers le sud-ouest par une partie du lot 598-3, vers le nord-ouest par une partie du lot 598-2; mesurant cinq mètres et quatre-vingt-treize centièmes (5,93 m) vers le sud-est, un mètre et vingt-six

Twenty-five hundredths (6.25 m) on the northwest; containing an area of Three square metres and Sixty-eight hundredths (3.68 m<sup>2</sup>).

**Lot 1 302 097**

A plot of land known and described as Lot 1 302 097 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 205.5 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 302 096**

A plot of land known and described as Lot 1 302 096 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 921.6 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 302 095**

A plot of land known and described as Lot 1 302 095 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 1,537.4 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 302 094**

A plot of land known and described as Lot 1 302 094 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 545.4 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 302 092**

A plot of land known and described as Lot 1 302 092 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 4.0 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 302 090**

A plot of land known and described as Lot 1 302 090 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 140.6 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 302 091**

A plot of land known and described as Lot 1 302 091 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 5.7 m<sup>2</sup>.

**Part of original Lot 2189**

Of irregular shape, being part of Lot 2189 of the official cadastre of the City of Trois-Rivières; bounded on the northwest by Terrasse Turcotte or Turcotte Boulevard, on the southwest by the property of the National Harbours Board between its boundary markers B-29 and B-30 and also part of Lot 2188, on the southeast by the property of the National Harbours Board between its boundary markers B-30 and B-31 and on the northeast by Lot 2190; measuring Two Hundred and Seventy-eight feet (278.0') along its S43°53'W limit, Thirty-nine feet (39.0') along its S38°10'E limit, Two Hundred and Seventy-four feet and Five tenths (274.5') along its N45°15'E limit and Forty-six feet (46.0') along its N34°43'W limit; containing an area of 0.314 arpents, more or less, or about 11.527 sq. ft.

**Lot 1 302 073**

A plot of land known and described as Lot 1 302 073 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 2,282.8 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 212 171**

A plot of land known and described as Lot 1 212 171 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 11,176.2 m<sup>2</sup>.

centièmes (1,26 m) vers le sud-ouest et six mètres et vingt-cinq centièmes (6,25 m) vers le nord-ouest. Contenant en superficie trois mètres carrés et soixante-huit centièmes (3,68 m<sup>2</sup>).

**Lot 1 302 097 :**

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 302 097 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 205,5 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 302 096 :**

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 302 096 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 921,6 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 302 095 :**

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 302 095 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 1 537,4 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 302 094 :**

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 302 094 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 545,4 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 302 092 :**

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 302 092 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 4,0 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 302 090 :**

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 302 090 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 140,6 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 302 091 :**

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 302 091 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 5,7 m<sup>2</sup>.

**Partie du lot originaire 2189 :**

De figure irrégulière étant partie du lot 2189 du cadastre officiel de la cité de Trois-Rivières, bornée au nord-ouest par la Terrasse Turcotte ou boulevard Turcotte; au sud-ouest par la propriété du Conseil des Ports nationaux entre ses bornes B-29 et B-30, et aussi par une partie du lot 2188; au sud-est par la propriété du Conseil des Ports nationaux entre ses bornes B-30 et B-31; et au nord-est par le lot 2190. Mesurant dans sa ligne S43° 53' O, deux cent soixante-dix-huit pieds (278.0'); dans sa ligne S38°10'E, trente-neuf pieds (39.0'); dans sa ligne N45°15'E, deux cent soixante-quatorze pieds et cinq dixièmes (274.5'); et, dans sa ligne N34°43'O, quarante-six pieds (46.0'). Contenant en superficie de 0,314 arpent plus ou moins ou environ 11,527 pi<sup>2</sup>.

**Lot 1 302 073 :**

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 302 073 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 2 282,8 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 212 171 :**

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 212 171 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 11 176,2 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 212 172**

A plot of land known and described as Lot 1 212 172 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 261.7 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 212 173**

A plot of land known and described as Lot 1 212 173 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 1,411.2 m<sup>2</sup>

**REGISTRATION DIVISION OF NICOLET**

**Municipality: City of Bécancour**

**Lot 149-1:**

Lot of irregular shape, bounded on the northeast by the St Lawrence River and Lots 101-10, 103-4, 103-2 and 103-1, on the southeast by a public thoroughfare, on the southwest by Lot 87-10 and the St Lawrence River and on the northwest by the St Lawrence River; measuring One Thousand Seven Hundred and Sixty-one feet and Two tenths (1,761.2') along the northeast, Two Hundred and Thirty-four feet (234.0') along the southeast, One Thousand Nine Hundred and Twenty-eight feet and Seven tenths (1,928.7') along the southwest and One Hundred and Forty feet (140.0') along the northwest; containing an area of Two Hundred and Forty-six Thousand and One Hundred square feet (246,100 sq ft).

**2. REAL PROPERTY ON THE BED OF THE ST. LAWRENCE RIVER****REGISTRATION DIVISION OF TROIS-RIVIÈRES**

**Municipality: Trois-Rivières**

**Lot 1 018 712**

A plot of land known and described as Lot 1 018 712 of the cadastre of Québec, Registration Division of Trois-Rivières, containing an area of 36.72 ha.

**Beach lot, with no cadastral description, situated within the limits of the Port of Trois-Rivières and fronting on the St Lawrence River, being described as follows:**

Of irregular shape, bounded on the northwest by Lot 1 018 708 of the cadastre of Québec, Lots 707 and 727 to 729, part of Lot 2328 and part of Lot 2328 (Notre-Dame Street) of the cadastre of the City of Trois-Rivières and part with no cadastral description, on the northeast by Lot 1 018 707 of the cadastre of Québec, Lots 727, 728, 4048, 4053 and 4054 of the cadastre of the City of Trois-Rivières and the St Lawrence River, on the southeast by Lots 727 to 729 of the cadastre of the City of Trois-Rivières and the St Lawrence River and on the southwest by Lots 1 018 707, 1 018 710 and 1 018 712 of the cadastre of Québec and Lots 727 and 729 of the cadastre of the City of Trois-Rivières; containing an area of 8,592.1 m<sup>2</sup>.

**Beach lot, with no cadastral description, situated within the limits of the Port of Trois-Rivières and fronting on the St Lawrence River, being described as follows:**

Of irregular shape, bounded on the northwest by part with no cadastral description and Lots 4061 and 2505, on the northeast by Lots 4060 and 4062, on the southeast by Lot 4060 and the St Lawrence River, on the south by Lot 4060 and on the southwest by Lots 4050, 4053, 4057 and 4061; containing an area of 5,044.8 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 212 172 :**

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 212 172 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 261,7 m<sup>2</sup>.

**Lot 1 212 173 :**

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 212 173 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 1 411,2 m<sup>2</sup>.

**CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE NICOLET**

**Municipalité : Ville de Bécancour**

**Lot 149-1 :**

Lot de forme irrégulière, borné au nord-est par le fleuve St-Laurent et les lots 101-10, 103-4, 103-2 et 103-1, au sud-est par le chemin public, au sud-ouest par le lot 87-10 et le fleuve St-Laurent, au nord-ouest par le fleuve St-Laurent; mesurant mille sept cent soixante-et-un pieds et deux dixièmes (1,761.2 pi) au nord-est, deux cent trente-quatre pieds (234.0 pi) au sud-est, mille neuf cent vingt-huit pieds et sept dixièmes (1,928.7 pi) au sud-ouest, cent quarante pieds (140.0 pi) au nord-ouest; contenant en superficie deux cent quarante-six mille cent pieds carrés (246,100 pi<sup>2</sup>).

**2. IMMEUBLES SUR LE LIT DU FLEUVE ST-LAURENT****CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE TROIS-RIVIÈRES**

**Municipalité : Trois-Rivières**

**Lot 1 018 712 :**

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 018 712 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, contenant en superficie 36,72 ha.

**Lot de grève, sans désignation cadastrale situé dans les limites du port de Trois-Rivières, en front du fleuve St-Laurent, se décrivant comme suit :**

De figure irrégulière, bornée vers le nord-ouest par les lots 1 018 708 du cadastre du Québec, les lots 707, 727 à 729, une partie du lot 2328, une partie du lot 2328 (rue Notre-Dame) du cadastre de la cité de Trois-Rivières, ainsi qu'une partie sans désignation cadastrale, vers le nord-est par le lot 1 018 707 du cadastre du Québec, les lots 727, 728, 4048, 4053 et 4054 du cadastre de la cité de Trois-Rivières, ainsi qu'au fleuve St-Laurent, vers le sud-est par les lots 727 à 729 du cadastre de la cité de Trois-Rivières et le fleuve St-Laurent, vers le sud-ouest par les lots 1 018 707, 1 018 710, 1 018 712 du cadastre du Québec, les lots 727 et 729 du cadastre de la cité de Trois-Rivières et contenant en superficie 8 592,1 m<sup>2</sup>.

**Lot de grève, sans désignation cadastrale, situé dans les limites du port de Trois-Rivières, en front du fleuve St-Laurent, se décrivant comme suit :**

De figure irrégulière, bornée vers le nord-ouest par une partie sans désignation cadastrale et par les lots 4061 et 2505, vers le nord-est par les lots 4060 et 4062, vers le sud-est par le lot 4060 et par le fleuve St-Laurent, vers le sud par le lot 4060, vers le sud-ouest par les lots 4050, 4053, 4057 et 4061 et contenant en superficie 5 044,8 m<sup>2</sup>.

**REGISTRATION DIVISION OF CHAMPLAIN****Municipality: City of Cap-de-la-Madeleine****Block 1**

Lot of irregular shape, being part of the bed of the St Lawrence River and described in the original survey as Block 160 of the St Lawrence River; bounded on the northeast by Lot 620 and the St Lawrence River (no cadastral description), on the southeast and the southwest by the St Lawrence River (no cadastral description) and on the northwest by a plot of land with no cadastral description and Lots 129, 120 and 119-9; measuring Six Hundred and Eighty-nine feet and Nine tenths (689.9', or 210.28 m) along its northeasterly limit, One Thousand Three Hundred and Seventy-three feet and Five tenths (1,373.5', or 418.64 m) along its southeasterly limit, Three Hundred and Ninety-five feet and Fifteen hundredths (395.15', or 120.44 m) along its southwesterly limit and Eight Hundred and Sixty-two feet and Five tenths (862.5', or 262.89 m), Forty-two feet and One tenth (42.1', or 12.83 m), Eighty-eight feet and Seven tenths (88.7', or 27.03 m), One Hundred and Twenty-five feet (125', or 38.10 m), Thirty-eight feet and One tenth (38.1', or 11.61 m), Sixty-eight feet and Four tenths (68.4', or 20.85 m), One Hundred and Nineteen feet and Thirty-five hundredths (119.35', or 36.38 m) and One Hundred and Twenty-six feet and Eight tenths (126.8', or 38.65 m) along its northwesterly limits; containing an area of Six Hundred and Eight-nine Thousand Nine Hundred and Eighty square feet, British measure (689,980 sq. ft., or 64,101.12 m<sup>2</sup>).

**Beach and deep-water lot, with no cadastral description, situated within the limits of the Port of Trois-Rivières, being part of the east shore of the St Maurice River, bounded as follows:**

on the northeast: by Lots 185-1, 185-2, 185-3, 398, 397-1 and 397-2;

on the east: by the St Maurice River;

on the southwest: by the St Maurice River;

on the west: by the St Maurice River;

containing an area of Fourteen Thousand Six Hundred and Ninety-four square metres and Six tenths (14,694.6 m<sup>2</sup>).

**REGISTRATION DIVISION OF NICOLET****Municipality: City of Bécancour****Block 1**

Lot of irregular shape, being part of the bed of the St Lawrence River and described in the original survey as Block 159 of the St Lawrence River; bounded on the southeast by Lots 85-11 (Street), 86-16-2, 86-16-1, 86-17, 101-10-10 (Street), 101-10-8, 101-10-2, 149-1 and 87-10, on the southwest by Lot 149-1 and the St Lawrence River (part not in the cadastral survey), on the northwest by the St Lawrence River (part not in the cadastral survey), on the northeast by the St Lawrence River (part not in the cadastral survey) and Lot 149-1; measuring One Hundred and Forty feet (140', or 42.67 m) southeasterly along Lot 149-1, Nine Hundred and Thirty-eight feet (938', or 285.90 m) and One Thousand Six Hundred and Ninety-seven feet and Five tenths (1,697.5', or 517.40 m) along its southwesterly limits, Nine Hundred and Sixty-four feet and Five tenths (964.5', or 293.98 m) along its northwesterly limit and Nine Hundred and Nine feet (909', or 277.06 m) and One Thousand Six Hundred and Twenty-four feet and Five tenths (1,624.5', or 495.15 m) along its northeasterly limits; containing an area of One Million Three Hundred and Sixty-six Thousand square feet, British measure (1,366,000 sq. ft., or 126,905.32 m<sup>2</sup>).

**CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE CHAMPLAIN****Municipalité : Ville de Cap-de-la-Madeleine****Bloc 1 :**

Lot de forme irrégulière, faisant partie du lit du fleuve St-Laurent et désigné à l'arpentage primitif comme étant le Bloc 160, du fleuve St-Laurent, borné au nord-est par le lot 620 et par le fleuve St-Laurent (sans désignation cadastrale), au sud-est et au sud-ouest par le fleuve St-Laurent (sans désignation cadastrale), et au nord-ouest par un terrain (sans désignation cadastrale) et par les lots 129, 120, 119-9; mesurant six cent quatre-vingt-neuf pieds et neuf dixièmes (689.9 pi, soit 210.28 m) dans sa ligne nord-est, mille trois cent soixante-treize pieds et cinq dixièmes (1,373.5 pi, soit 418.64 m) dans sa ligne sud-est, trois cent quatre-vingt-quinze pieds et quinze centièmes (395.15 pi, soit 120.44 m) dans sa ligne sud-ouest, huit cent soixante-deux pieds et cinq dixièmes (862.5 pi, soit, 262.89 m), quarante-deux pieds et un dixième (42.1 pi, soit, 12.83 m), quatre-vingt-huit pieds et sept dixièmes (88.7 pi, soit 27.03 m), cent vingt-cinq pieds (125 pi, soit, 38.10 m) trente-huit pieds et un dixième (38.1 pi, soit, 11.61 m), soixante-huit pieds et quatre dixièmes (68.4 pi, soit 20.85 m), cent dix-neuf pieds et trente-cinq centièmes (119.35 pi, soit, 36.38 m) et cent vingt-six pieds et huit dixièmes (126.8 pi, soit 38.65 m) dans ses lignes nord-ouest; contenant en superficie six cent quatre-vingt-neuf mille neuf cent quatre-vingt pieds carrés, mesure anglaise (689,980 pi<sup>2</sup>, soit, 64 101.12 m<sup>2</sup>).

**Lot de grève et en eau profonde, sans désignation cadastrale, situé dans les limites du port de Trois-Rivières et faisant partie de la rive est de la rivière St-Maurice, borné comme suit :**

vers le nord-est : par les lots 185-1, 185-2, 185-3, 398, 397-1 et 397-2;

vers l'est : par la rivière St-Maurice;

vers le sud-ouest : par la rivière St-Maurice;

vers l'ouest : par la rivière St-Maurice;

contenant en superficie quatorze mille six cent quatre-vingt-quatorze mètres carrés et six dixièmes (14 694,6 m<sup>2</sup>).

**CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE NICOLET****Municipalité : Ville de Bécancour****Bloc 1 :**

Lot de forme irrégulière faisant partie du lit du fleuve St-Laurent et désigné à l'arpentage primitif comme étant le Bloc 159 du fleuve St-Laurent, borné au sud-est par les lots 85-11 (rue), 86-16-2, 86-16-1, 86-17, 101-10-10 (rue), 101-10-8, 101-10-2, 149-1 et 87-10, au sud-ouest par le lot 149-1 et le fleuve St-Laurent (partie non cadastrée), au nord-ouest par le fleuve St-Laurent (partie non cadastrée), au nord-est par le fleuve St-Laurent (partie non cadastrée) et le lot 149-1; mesurant le long du lot 149-1, cent quarante pieds (140 pi, soit, 42.67 m) dans cette ligne sud-est, neuf cent trente-huit pieds (938 pi, soit, 285.90 m), mille six cent quatre-vingt-dix-sept pieds et cinq dixièmes (1,697.5 pi, soit, 517.40 m) dans ses lignes sud-ouest, neuf cent soixante-quatre pieds et cinq dixièmes (964.5 pi, soit, 293.98 m) dans sa ligne nord-ouest, neuf cent neuf pieds (909 pi, soit, 277.06 m), mille six cent vingt-quatre pieds et cinq dixièmes (1,624.5 pi, soit, 495.15 m) dans ses lignes nord-est; contenant en superficie un million trois cent soixante-six mille pieds carrés, mesure anglaise (1,366,000 pi<sup>2</sup>, soit 126 905.32 m<sup>2</sup>).

**2.1 BED OF THE ST. LAWRENCE RIVER**

Title to the bed of the St. Lawrence River remains to be clarified, but Her Majesty declares that it would for the most part be the property of Her Majesty in right of the Province of Québec.

**3. EXCLUSIONS**

Federal real property the administration of which is under any member of the Queen's Privy Council for Canada other than the Minister of Transport or any successor if the Minister does not have the consent of that other member pursuant to the paragraph 44(2)(b) of the Act.

4. In addition to the immovables described above, any real rights in so far as such real rights, whether published or unpublished, are consistent with the *Federal Real Property Act* and are to the benefit or advantage of the abovedescribed immovables.

**2.1 LE LIT DU FLEUVE SAINT-LAURENT**

Le titre quant au lit du fleuve Saint-Laurent reste à clarifier, Sa Majesté déclarant toutefois que pour la majeure partie, il serait la propriété de Sa Majesté du chef de la province de Québec.

**3. EXCLUSIONS**

Les immeubles fédéraux dont l'administration relève d'un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada autre que le Ministre des Transports ou tout successeur ci ce membre n'a pas donné son consentement au ministre conformément à l'alinéa 44(2)(b) de la Loi.

4. En plus des immeubles décrits ci-dessus, tout les droits réels dans la mesure où il s'agit de droits réels conformément à la *Loi sur les immeubles fédéraux*, publiés ou non, qui bénéficient ou procurent un avantage à ces immeubles.

**SCHEDULE C****TROIS-RIVIÈRES PORT AUTHORITY****DESCRIPTION OF OTHER REAL PROPERTY**

(Intentionally deleted)

**SCHEDULE D****TROIS-RIVIÈRES PORT AUTHORITY****CLASSES OF USERS**

**Class A:** Users holding a permanent asset worth more than \$1,000,000 within the boundaries of the Trois-Rivières Port Authority according to the municipal assessment.

**Class B:** Users paying the Trois-Rivières Port Authority indexed fees of more than \$50,000 annually, consisting of revenue from rent, harbour dues, berthage or wharfage.

**Class C:** Users paying the Trois-Rivières Port Authority indexed fees of less than \$50,000 annually, consisting of revenue from rent, harbour dues, berthage and wharfage.

**SCHEDULE E****TROIS-RIVIÈRES PORT AUTHORITY****CODE OF CONDUCT****ARTICLE 1****OBJECTS AND INTERPRETATION**

**1.1 Object of Code.** The object of this Code is to enhance public confidence in the integrity and impartiality of Directors and

**ANNEXE « C »****ADMINISTRATION PORTUAIRE DE TROIS-RIVIÈRES****DESCRIPTION DES AUTRES IMMEUBLES**

(Supprimé intentionnellement)

**ANNEXE « D »****ADMINISTRATION PORTUAIRE DE TROIS-RIVIÈRES****CATÉGORIES D'UTILISATEURS**

**Groupe A :** Les utilisateurs qui ont un actif permanent de plus de 1 000 000 \$ dans le périmètre de l'Administration portuaire de Trois-Rivières selon l'évaluation municipale;

**Groupe B :** Les utilisateurs qui paient à l'Administration portuaire de Trois-Rivières des redevances indexées de plus de 50 000 \$ par année. Ces redevances proviennent de revenus de location de droits de ports, d'amarrage ou quaiage;

**Groupe C :** Les utilisateurs qui paient à l'Administration portuaire de Trois-Rivières des redevances indexées de moins de 50 000 \$ par année. Ces redevances proviennent de revenus de location, de droits de ports, d'amarrage ou de quaiage.

**ANNEXE « E »****ADMINISTRATION PORTUAIRE DE TROIS-RIVIÈRES****CODE DE DÉONTOLOGIE****ARTICLE 1****OBJET ET INTERPRÉTATION**

**1.1 Objet du code.** Le présent code a pour but de renforcer la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité des

Officers of the Authority and the business activities and transactions carried on by the Authority by establishing clear conflict of interest rules for Directors and Officers of the Authority.

**1.2 Principles.** This Code shall be interpreted in accordance with the following general principles:

- (a) every Director and Officer shall discharge their official duties and arrange their private affairs in such a manner as to preserve and promote public confidence and trust in the integrity and impartiality of the Authority;
- (b) the obligations of a Director or Officer described in subsection 1.2(a) may not always be discharged merely by acting in accordance with the technical requirements of the Act, the Regulations, the Letters Patent, the by-laws and the policies and resolutions of the Board; and
- (c) public confidence and trust in the integrity and impartiality of the Authority may be as equally compromised by the appearance of a conflict as by the existence of an actual conflict.

**1.3 Definitions.** In this Code, terms used herein shall have the meanings ascribed to them in the Act and the Letters Patent, and, in addition, the following terms shall have the following meanings:

- (a) **“Gift”** includes any good, service, benefit, hospitality, promise or favour; and
- (b) **“Related Party”** means with respect to a Director or Officer of the Authority:
  - (i) a spouse, child, brother, sister or parent of such Director or Officer;
  - (ii) a relative of such Director or Officer (other than a spouse, child, brother, sister or parent of such Director or Officer) or a relative of the spouse of such Director or Officer if the relative has the same residence as the Director or Officer;
  - (iii) a corporation, partnership, trust or other entity which is directly or indirectly controlled by such Director or Officer or by a spouse, child, brother, sister or parent of such Director or Officer or any combination of such persons; and
  - (iv) a partner of such Director or Officer acting on behalf of a partnership of which the Director or Officer and the partner are partners.

**1.4 Application of Code.** This Code applies to all Directors and Officers of the Authority.

**1.5 Scope of Obligations.** Conforming to the specific requirements of this Code shall not absolve a Director or Officer of responsibility for taking such additional action as may be necessary to conform with any standard of conduct or comply with any duty imposed by the Act, the Regulations, the Letters Patent, the by-laws, and the policies and resolutions of the Board, or other rules.

**1.6 Acknowledgement by Directors and Officers.** Each Director and Officer shall acknowledge in writing to the Board that:

- (a) they have read and understood this Code;
- (b) to the best of their knowledge they are in compliance with this Code, and neither they nor any Related Party has a conflict or a potential conflict within the meaning of Article 2 of this Code; and

Administrateurs et Dirigeants de l'Administration et des activités et transactions commerciales menées par l'Administration en établissant des règles claires sur les conflits d'intérêts à l'intention des Administrateurs et Dirigeants de l'Administration.

**1.2 Principes.** Le présent code doit être interprété conformément aux principes généraux suivants :

- a) chaque Administrateur et Dirigeant doit exercer ses fonctions officielles et organiser ses affaires personnelles de façon à préserver et à faire croître la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité de l'Administration;
- b) pour s'acquitter des obligations prévues à l'alinéa 1.2a), il ne suffit pas simplement à un Administrateur ou un Dirigeant d'observer les exigences techniques de la Loi, des Règlements, des Lettres patentes, des règlements administratifs et des politiques et résolutions du Conseil;
- c) la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité de l'Administration peut être remise en question tant par l'apparence de conflit d'intérêts que par un conflit réel.

**1.3 Définitions.** Dans le présent code, les termes utilisés s'entendent au sens de la Loi et des Lettres patentes et les termes suivants ont le sens qui leur est donné ci-après :

- a) « **cadeau** » Bien, service, avantage, hospitalité, promesse ou faveur;
- b) « **personne apparentée** » Relativement à un Administrateur ou Dirigeant de l'Administration :
  - (i) conjoint, enfant, frère, sœur, mère ou père de l'Administrateur ou du Dirigeant;
  - (ii) personne parente avec l'Administrateur ou le Dirigeant (autre qu'un conjoint, un enfant, un frère, une sœur, une mère ou un père de l'Administrateur ou du Dirigeant) ou personne parente avec le conjoint de l'Administrateur ou du Dirigeant si la personne parente habite à la même adresse que l'Administrateur ou le Dirigeant;
  - (iii) société, société de personnes, fiducie ou autre entité contrôlée directement ou indirectement par cet Administrateur ou Dirigeant ou par le conjoint, l'enfant, le frère, la sœur, la mère ou le père de cet Administrateur ou de ce Dirigeant ou encore tout groupe constitué de ces personnes;
  - (iv) associé de cet Administrateur ou Dirigeant agissant pour le compte d'une société de personnes dans laquelle l'Administrateur ou le Dirigeant et cet associé sont associés.

**1.4 Application du code.** Le présent code s'applique à tous les Administrateurs et Dirigeants de l'Administration.

**1.5 Portée des obligations.** Il ne suffit pas à un Administrateur ou un Dirigeant de se conformer aux exigences particulières du présent code, mais il lui incombe également de prendre toutes les mesures supplémentaires nécessaires pour se conformer à une ligne de conduite ou à un devoir imposé par la Loi, les Règlements, les Lettres patentes, les règlements administratifs et les politiques et résolutions du Conseil ou autres règles.

**1.6 Attestation des Administrateurs et Dirigeants.** Les Administrateurs et Dirigeants doivent signer et remettre au Conseil un document attestant :

- a) qu'ils ont lu et compris le présent code;
- b) qu'au meilleur de leur connaissance, ils se conforment au présent code et que ni eux, ni une personne apparentée n'est en conflit, réel ou potentiel, au sens de l'article 2 du présent code;

- (c) in the case of each Officer, compliance with this Code is a condition of their employment.

**1.7 Timing of Acknowledgement.** Each Director and Officer shall deliver the acknowledgement described in section 1.6 of this Code to the Board:

- (a) with respect to the Directors serving and Officers employed on the date the Letters Patent take effect, forthwith upon the Letters Patent taking effect; and
- (b) with respect to all other Directors, at the time of their appointment and, with respect to all other Officers, at the time of the commencement of their employment.

**1.8 Annual Review.** Each Director and Officer shall regularly review their obligations under this Code and shall on the 15th day of March of each year provide the Board with a written acknowledgement confirming such review and that, to the best of the knowledge of the Director or Officer:

- (a) they are in compliance with this Code; and
- (b) neither they nor any Related Party has a conflict within the meaning of Article 2 of this Code.

## ARTICLE 2

### CONFLICTS OF INTEREST

**2.1 Conflicts Generally.** A Director or Officer shall not allow his or her personal interests or the personal interests of a Related Party to conflict with or to give rise to the appearance of a conflict with the duties and responsibilities of the Director or Officer or the interests of the Authority.

**2.2 Specific Types of Conflicts.** Without restricting the generality of section 2.1, the following represent examples of specific matters which give rise to a conflict or an appearance of conflict on the part of a Director or Officer:

- (a) *Competition with the Authority:* A Director or Officer or a Related Party of a Director or Officer engages in any activity, or has a material interest in any person which engages in an activity, which is or could be in competition with the present or potential interests of the Authority;
- (b) *Transactions with the Authority or a User; Material Interests:* A Director or Officer or a Related Party of a Director or Officer:
- (i) has a material interest in a user;
  - (ii) owes material obligations to the Authority or a user, other than in connection with the duties of the Director or Officer arising from their position with the Authority;
  - (iii) conducts business with the Authority or a user; or
  - (iv) holds a material interest in a corporation, partnership or other entity which conducts business with, or acts as a consultant or advisor to, the Authority or a user;
- (c) *Interest in Material Contract:* A Director or Officer:
- (i) is a party to a material contract or proposed material contract with the Authority; or
  - (ii) is a Director or Officer of or has a material interest in any person who is a party to a material contract or proposed material contract with the Authority; and

- c) dans le cas de chaque Dirigeant, qu'il s'engage, comme condition d'emploi, à observer le présent code.

**1.7 Moment de l'attestation.** L'Administrateur ou le Dirigeant doit remettre l'attestation décrite au paragraphe 1.6 du présent code au Conseil :

- a) en ce qui a trait aux Administrateurs en poste et aux Dirigeants employés au moment de l'entrée en vigueur des Lettres patentes, immédiatement après l'entrée en vigueur des Lettres patentes;
- b) en ce qui a trait à tous les autres Administrateurs, au moment de leur nomination et, en ce qui a trait aux autres Dirigeants, au moment de leur entrée en fonction.

**1.8 Revue annuelle.** Tous les Administrateurs et Dirigeants doivent revoir régulièrement leurs obligations en vertu du présent code et, chaque année le 15 mars, remettre au Conseil une attestation écrite confirmant cette revue ainsi qu'une mention indiquant que, au meilleur de leur connaissance, les Administrateurs ou Dirigeants :

- a) se conforment aux dispositions du présent code;
- b) ni eux, ni une personne qui leur est apparentée est en situation de conflit au sens de l'article 2 du présent code.

## ARTICLE 2

### CONFLITS D'INTÉRÊTS

**2.1 Conflits en général.** Un Administrateur ou un Dirigeant ne doit pas laisser ses intérêts personnels ou ceux d'une personne qui lui est apparentée entrer en conflit ou donner l'impression d'entrer en conflit avec les fonctions et responsabilités de l'Administrateur ou Dirigeant ou avec les intérêts de l'Administration.

**2.2 Types précis de conflits d'intérêts.** Sans restreindre la portée générale du paragraphe 2.1, les exemples suivants représentent des cas précis qui donnent naissance à un conflit, ou apparence de conflit d'intérêts, de la part de l'Administrateur ou du Dirigeant :

- a) *Concurrence avec l'Administration :* Administrateur ou Dirigeant ou personne apparentée à l'Administrateur ou au Dirigeant qui se livre à une activité ou a un intérêt important dans une personne qui se livre à une activité qui entre ou pourrait entrer en concurrence avec les intérêts actuels ou potentiels de l'Administration;
- b) *Transactions avec l'Administration ou un utilisateur; intérêts importants :* Administrateur ou Dirigeant ou personne apparentée à l'Administrateur ou au Dirigeant qui :
- (i) a un intérêt important dans un utilisateur;
  - (ii) doit des obligations importantes à l'Administration ou à un utilisateur, autrement que dans le cadre des fonctions d'Administrateur ou de Dirigeant découlant de leur poste au sein de l'Administration;
  - (iii) se livre à des activités avec l'Administration ou un utilisateur;
  - (iv) possède un intérêt important dans une société, une société de personnes ou une autre entité qui se livre à des activités avec l'Administration ou un utilisateur, ou lui sert de consultant ou de conseiller;
- c) *Intérêts dans des marchés importants :* Administrateur ou Dirigeant qui :
- (i) est partie à un marché important ou un projet de marché important avec l'Administration.



(d) *Acceptance of Offices with Conflicted Entities:* A Director or Officer accepts an appointment or a nomination for election to an office of, or employment with, any corporation, partnership, foundation, institute, organization, association or other entity, the business or activities of which are or could be in conflict with the interests of the Authority.

**2.3 Conflicts For Which Approval Satisfactory.** Engaging in the following activities shall be deemed not to give rise to a conflict or the appearance of a conflict on the part of a Director or Officer within the meaning of Article 2 of this Code provided that the Director or Officer obtains the written approval of the Board prior to engaging in such activities:

- (a) *Acceptance of Offices with Entities Benefiting from Authority:* A Director or Officer accepts an appointment or a nomination for election to an office of, or employment with, any corporation, partnership, foundation, institute, organization, association or entity, the business or activities of which benefit or could benefit from the business of the Authority or decisions made by the Authority; and
- (b) *Use of Authority Property:* A Director or Officer uses property held or managed by the Authority for the personal benefit of the Director or Officer or a Related Party of the Director or Officer.

If a Director or Officer fails to obtain the written approval of the Board prior to engaging in any activity described in subsections (a) or (b) of this section, the engagement of the Director or Officer in such activity shall be deemed to give rise to a conflict of interest within the meaning of Article 2 of this Code.

### ARTICLE 3

#### DISCLOSURE OF CONFLICTS

**3.1 Timing of Disclosure.** Written disclosure of a conflict or an appearance of a conflict shall be made by a Director or Officer forthwith after the Director or Officer becomes aware of the conflict or the appearance of a conflict within the meaning of Article 2 of this Code.

**3.2 Declaration of Interest.** For the purposes of this Code, a notice in writing to the Board by a Director or Officer providing reasonable particulars of the interest, asset, activity or position giving rise to a conflict or the appearance of a conflict together with such other material information relating to the conflict or the appearance of a conflict as shall be reasonably requested by the Board shall be deemed to be disclosure of the conflict or the appearance of a conflict.

**3.3 Voting and Participation.** A Director or Officer who is in conflict within the meaning of Article 2 of this Code shall not participate in discussions or vote on any decision of, or provide recommendations to, the Board on any matter related to the conflict. Notwithstanding the foregoing, a Director or Officer may participate in, vote on and provide recommendations to the Board respecting any matter related to:

(ii) est Administrateur ou Dirigeant d'une personne qui est partie à un marché important ou un projet de marché important avec l'Administration ou possède un intérêt important dans cette personne;

d) *Acceptation de postes au sein d'entités conflictuelles :* Administrateur ou Dirigeant qui accepte une nomination ou une candidature à un poste ou un emploi au sein d'une société, société de personnes, fondation, institut, organisation, association ou autre entité, dont les activités entrent ou pourraient entrer en conflit avec les intérêts de l'Administration.

**2.3 Approbation nécessaire.** L'Administrateur ou le Dirigeant qui se livre aux activités énoncées ci-après ne sera pas réputé être en conflit d'intérêts, réel ou potentiel, au sens de l'article 2 du présent code à condition que l'Administrateur ou le Dirigeant obtienne l'approbation écrite du Conseil avant de se livrer à ces activités :

- a) *Acceptation de postes au sein d'entités tirant un avantage de l'Administration :* Administrateur ou Dirigeant qui accepte une nomination ou une candidature à un poste ou un emploi au sein d'une société, société de personnes, fondation, institut, organisation, association ou entité, dont les activités profitent ou pourraient profiter des activités ou des décisions de l'Administration;
- b) *Utilisation des biens de l'Administration :* Administrateur ou Dirigeant qui utilise les biens que possède l'Administration ou dont la gestion lui a été confiée au profit personnel de l'Administrateur ou du Dirigeant ou d'une personne apparentée à l'Administrateur ou au Dirigeant.

Si l'Administrateur ou Dirigeant omet d'obtenir l'approbation écrite du Conseil avant de se livrer aux activités décrites aux alinéas a) ou b) du présent article, la participation de l'Administrateur ou du Dirigeant à cette activité sera réputée donner naissance à un conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code.

### ARTICLE 3

#### DIVULGATION DES CONFLITS

**3.1 Moment de la divulgation.** L'Administrateur ou Dirigeant doit divulguer par écrit le conflit d'intérêts réel ou apparent immédiatement après que l'Administrateur ou le Dirigeant prend connaissance du conflit réel ou apparent au sens de l'article 2 du présent code.

**3.2 Déclaration de l'intérêt.** Pour les fins du présent code, l'Administrateur ou Dirigeant qui présente au Conseil un avis écrit donnant suffisamment de détails relativement à l'intérêt, le bien, l'activité ou le poste donnant naissance à un conflit réel ou potentiel, ainsi que tout autre renseignement important lié au conflit réel ou potentiel comme pourrait normalement le demander le Conseil, est réputé avoir divulgué le conflit réel ou potentiel.

**3.3 Vote et participation.** L'Administrateur ou le Dirigeant qui est en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code ne doit pas participer aux discussions ou au vote du Conseil sur tout sujet lié au conflit, ou encore fournir des conseils à ces derniers à ce sujet. Néanmoins, un Administrateur ou Dirigeant peut participer, voter et formuler des recommandations au Conseil relativement à toute question liée à :

- (a) an arrangement by way of security for money lent to, or obligations undertaken by the Director or Officer for the benefit of, the Authority;
- (b) a contract that relates primarily to his or her remuneration as a Director, Officer, employee or agent of the Authority; and
- (c) a contract for indemnity in favour of the liability insurance of the Director or Officer or the Directors or Officers.

**3.4 Quorum for Directors' Meetings.** Nothing contained in section 3.3 shall preclude a Director or Officer who is in conflict within the meaning of Article 2 of this Code from being counted to determine the presence of a quorum at a meeting of Directors or committee of Directors of the Authority where all or a portion of the business conducted at such meeting is consideration of the transaction or matter giving rise to the conflict, the interpretation of this Code or a determination or recommendation made pursuant to Article 4 of this Code. Notwithstanding the foregoing, a Director or Officer who is in conflict shall absent himself or herself from the meeting for the portion thereof during which the transaction or matter giving rise to the conflict is considered.

**3.5 Similar Transactions.** In the case of similar transactions that are, or are likely to be, of a recurring nature and which are made or will be made in the ordinary course of the operations of the Authority, a Director or Officer who is in conflict as a result of such transactions shall be deemed to have complied with the disclosure requirements of this Article 3 if:

- (a) in the case of the Directors serving or Officers employed on the date the Letters Patent take effect, forthwith upon the Letters Patent taking effect; and
- (b) in the case of all Directors or Officers, including the Directors and Officers described in subsection 3.5(a), on or before the 15th day of March of each year for which such disclosure relates;

the Director or Officer makes a single annual written disclosure to the Board setting out the nature and extent of the conflict arising as a result of the transactions together with such other information as shall reasonably be requested by the Board.

#### ARTICLE 4

##### COMPLIANCE

**4.1 Voluntary Activities.** When a conflict arises within the meaning of Article 2 of this Code, in addition to the disclosure required under Article 3 of this Code, a Director or Officer may voluntarily undertake one or more of the following actions to address the conflict:

- (a) *Divestment*: selling or causing the sale of the asset giving rise to the conflict to a party which is not a Related Party;
- (b) *Withdrawal*: resigning the position or withdrawing from the activity or causing the resignation or withdrawal; or
- (c) *Resignation*: resigning where the Director or Officer is unwilling or unable to divest the asset or interest, withdraw from the activity or resign from the position giving rise to the conflict.

**4.2 Voluntary Compliance Not Determinative.** Voluntary compliance by a Director or Officer with one or more of the measures described in section 4.1:

- a) un arrangement au moyen d'une sûreté pour des montants prêtés à l'Administration, ou des obligations contractées par l'Administrateur ou le Dirigeant au profit de cette dernière;
- b) un marché portant principalement sur sa rémunération à titre d'Administrateur, de Dirigeant, d'employé ou de mandataire de l'Administration;
- c) un marché d'indemnisation pour l'assurance-responsabilité de l'Administrateur ou Dirigeant ou de l'ensemble de ces derniers.

**3.4 Quorum des réunions d'Administrateurs.** Le paragraphe 3.3 n'a pas pour effet d'empêcher un Administrateur ou Dirigeant en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code d'être compté pour obtenir quorum à une réunion des Administrateurs ou d'un comité d'Administrateurs de l'Administration au cours de laquelle le ou les points à l'ordre du jour comprennent l'examen de la transaction ou de la question donnant naissance au conflit d'intérêts, l'interprétation du présent code ou une décision ou recommandation présentée en vertu de l'article 4 du présent code. Néanmoins, l'Administrateur ou le Dirigeant qui se trouve en conflit d'intérêts doit s'absenter de l'assemblée pendant la partie de la réunion au cours de laquelle les autres Administrateurs abordent le point donnant lieu au conflit d'intérêts.

**3.5 Transactions semblables.** Pour le cas où des transactions semblables se répètent ou sont susceptibles de se répéter dans le courant des activités normales de l'Administration, l'Administrateur ou Dirigeant qui se trouve en conflit d'intérêts par suite de ces transactions est réputé s'être conformé à l'exigence de divulgation du présent article 3 s'il remet chaque année au Conseil une déclaration écrite exposant la nature et la portée du conflit découlant de la transaction ainsi que tout autre renseignement que pourrait raisonnablement demander le Conseil :

- a) dans le cas des Administrateurs en fonctions ou des Dirigeants employés à la date d'entrée en vigueur des Lettres patentes, immédiatement après l'entrée en vigueur des Lettres patentes;
- b) dans le cas de tous les Administrateurs ou Dirigeants, y compris ceux mentionnés à l'alinéa 3.5a), au plus tard le 15 mars de chaque année pour laquelle cette déclaration s'applique.

#### ARTICLE 4

##### OBSERVATION

**4.1 Activités volontaires.** Lorsque se produit un conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code, outre la divulgation exigée en vertu de l'article 3 du présent code, l'Administrateur ou Dirigeant peut volontairement prendre l'une ou l'autre des mesures suivantes pour régler le conflit :

- a) *Dessaisissement* : vendre ou faire vendre à un tiers avec qui il n'est pas apparenté les biens qui suscitent le conflit d'intérêts;
- b) *Retrait* : démissionner d'un poste ou se retirer d'une activité ou causer la démission ou le retrait;
- c) *Démission* : démissionner lorsque l'Administrateur ou Dirigeant refuse de se dessaisir du bien ou de l'intérêt, de se retirer de l'activité ou de démissionner du poste qui suscite le conflit d'intérêt, ou encore qu'il n'est pas en mesure de le faire.

**4.2 Observation volontaire non déterminante.** L'observation volontaire, par un Administrateur ou un Dirigeant, de l'une ou l'autre des mesures énoncées au paragraphe 4.1 :

- (a) in the case of a Director, shall not relieve the Director from complying with such other measures as may be determined by the entity appointing the Director to be appropriate in connection with a conflict or an appearance of conflict; and
- (b) in the case of an Officer, shall not relieve the Officer from complying with such other measures as may be determined by the Board to be appropriate in connection with a conflict or an appearance of conflict.

**4.3 Determination by Board.** Where a disclosure is made to the Board by a Director or Officer pursuant to Article 3 of this Code or facts are brought to the attention of the Board which indicate a conflict or appearance of conflict or failure to comply with this Code by a Director or Officer, the Board shall forthwith determine:

- (a) whether the Director or Officer is in a conflict within the meaning of Article 2 of this Code;
- (b) whether the Director or Officer has failed to comply with this Code;
- (c) whether the conflict has been or will be satisfactorily addressed through:
  - (i) disclosure by the Director or Officer;
  - (ii) the Director or Officer's undertaking one or more of the actions described in section 4.1; or
  - (iii) the Director or Officer's undertaking actions other than as described in paragraphs 4.3(c)(i) and (ii);
- (d) in the case of an Officer, the measures to be taken by the Officer to address the conflict and any sanctions to be imposed upon the Officer in connection with a failure by the Officer to comply with this Code; and
- (e) in the case of a Director, whether to request the Director to resign.

**4.4 Opportunity to be Heard.** The Board shall provide a Director or Officer with an opportunity to be heard in connection with a determination made pursuant to section 4.3.

**4.5 Notification of Determination Respecting Officer.** Upon the Board's making a determination pursuant to section 4.3 in respect of an Officer, the Board shall forthwith provide the Officer with written notification of the determination, including the reasons therefor, together with any direction of the Board to be complied with by the Officer.

**4.6 Notification of Determination Respecting Director.** Where the Board has determined that a Director has failed to comply with this Code, the Board shall forthwith provide the entity that proposed the appointment of such Director to the Board with notification of the failure to comply along with full particulars of the circumstances giving rise thereto.

## ARTICLE 5

### ACCEPTANCE OR OFFERING OF GIFTS

**5.1 Acceptance or Offering of Gifts.** No Director or Officer shall offer Gifts to, or accept Gifts from, users or potential users without the prior written consent of the Board. Notwithstanding the foregoing, Gifts may be accepted or offered provided that:

- (a) the Gift is not in the form of cash or cash equivalent;
- (b) the Gift is neither in such form nor of sufficient value that it could reasonably be construed to be a bribe or other improper payment; and
- (c) the Gift is of modest value and the acceptance of the Gift is in accordance with customary business practice.

- a) dans le cas d'un Administrateur, ne le libère pas de l'obligation d'observer toute autre mesure que l'entité qui l'a nommé pourra juger appropriée relativement à un conflit réel ou apparent;
- b) dans le cas d'un Dirigeant, ne le libère pas de l'obligation d'observer toute autre mesure que le Conseil pourra juger appropriée relativement à un conflit réel ou apparent.

**4.3 Décision par le Conseil.** Lorsqu'un Administrateur ou Dirigeant présente une déclaration au Conseil en vertu de l'article 3 du présent code ou que des faits sont portés à l'attention du Conseil qui indiquent un conflit d'intérêts réel ou apparent, ou encore un défaut d'observation du présent code par un Administrateur ou Dirigeant, le Conseil doit immédiatement rendre une décision relativement aux points suivants :

- a) si l'Administrateur ou Dirigeant se trouve en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code;
- b) si l'Administrateur ou Dirigeant a omis d'observer le présent code;
- c) si le conflit d'intérêts a été réglé ou le sera de façon satisfaisante par les moyens suivants :
  - (i) divulgation par l'Administrateur ou Dirigeant;
  - (ii) Administrateur ou Dirigeant prenant l'une ou l'autre des mesures décrites au paragraphe 4.1;
  - (iii) Administrateur ou Dirigeant prenant des mesures autres que celles décrites aux sous-alinéas 4.3c)(i) et (ii);
- d) dans le cas d'un Dirigeant, les mesures à prendre pour régler le conflit d'intérêts et toute peine imposée au Dirigeant pour avoir omis d'observer le présent code;
- e) dans le cas d'un Administrateur, s'il est indiqué de demander la démission de ce dernier.

**4.4 Audience.** Le Conseil doit accorder à l'Administrateur ou Dirigeant une audience relativement à une décision prise en vertu du paragraphe 4.3.

**4.5 Avis de la décision concernant le Dirigeant.** Dès que le Conseil prend une décision en vertu au paragraphe 4.3 relativement à un Dirigeant, le Conseil avise immédiatement par écrit le Dirigeant de sa décision et des raisons qui l'ont motivée ainsi que de toute directive du Conseil que doit observer le Dirigeant.

**4.6 Avis de la décision concernant l'Administrateur.** Lorsque le Conseil décide qu'un Administrateur a omis d'observer le présent code, le Conseil doit sans délai aviser l'entité qui a proposé la nomination de l'Administrateur du défaut d'observation ainsi que tous les détails des circonstances qui ont donné lieu à cette situation.

## ARTICLE 5

### ACCEPTATION OU OFFRE DE CADEAUX

**5.1 Acceptation ou offre de cadeaux.** Les Administrateurs et Dirigeants ne doivent ni offrir de cadeaux aux utilisateurs ou aux utilisateurs potentiels, ni en accepter d'eux, sans le consentement préalable écrit du Conseil. Néanmoins, ils peuvent accepter ou offrir des cadeaux si ceux-ci :

- a) ne sont pas en espèces ou l'équivalent;
- b) ne sont pas de valeur importante et ne sont pas de nature à laisser planer des doutes quant à un pot-de-vin ou paiement illicite;
- c) sont d'une valeur peu importante et leur acceptation est conforme aux pratiques commerciales courantes.

## ARTICLE 6

## INSIDE INFORMATION

**6.1 Use of Information.** A Director or Officer shall not use any information obtained in connection with his or her position with the Authority for personal benefit or for the benefit of any other person unless such information has been disclosed to the public or made available to the public. Without limiting the generality of the foregoing, a Director or Officer who has knowledge of a proposed action or decision by the Authority shall not purchase or sell assets, or advise any other party to purchase or sell assets, the value of which could be expected to be materially affected by the proposed action or decision until such time as the proposed action or decision has been announced or been made available to the public.

**6.2 Disclosure of Confidential Information.** Subject to section 6.3, no Director or Officer shall disclose any information concerning the business and affairs of the Authority acquired in connection with his or her position with the Authority ("Confidential Information") which has not been disclosed to the public or made available to the public without the prior written consent of the Board.

**6.3 Permitted Disclosures.** A Director or Officer may disclose Confidential Information:

- (a) to the extent that the disclosure is reasonably necessary in connection with the performance of the duties and responsibilities of the Director or Officer, including disclosures necessary in connection with a financing transaction or proposed financing transaction involving the Authority;
- (b) to the extent disclosure is required by law (including *Access to Information Act* (Canada) and *Privacy Act* (Canada) requirements) or by a court or tribunal of competent jurisdiction; and
- (c) to professional advisors of the Authority.

## ARTICLE 7

## OUTSIDE EMPLOYMENT

**7.1 Offers of Employment or Appointment.** In discharging his or her duties and responsibilities to the Authority, a Director or Officer shall not allow the performance of such duties and responsibilities to be affected by offers or potential offers of outside employment or appointment.

**7.2 Disclosure of Offer.** A Director or Officer who receives a firm offer of employment or appointment which may affect the performance of the Director's or Officer's duties or responsibilities shall forthwith disclose the offer to the Board in writing.

## ARTICLE 8

## RECORDS AND PRIVACY

**8.1 Confidentiality Obligation.** Information concerning the private interests or activities or proposed interests or activities of a Director or Officer provided to the Board in connection with the disclosure obligations of this Code or otherwise obtained by the Board shall be placed in separate personal files and kept in secure safekeeping.

## ARTICLE 6

## RENSEIGNEMENTS D'INITIÉS

**6.1 Utilisation des renseignements.** Un Administrateur ou Dirigeant ne peut utiliser les renseignements obtenus dans l'exercice de ses fonctions au sein de l'Administration à son avantage personnel ou celui d'autres personnes, à moins que ces renseignements n'aient été divulgués au public ou aient été mis à la disposition du public. Sans limiter le caractère général de ce qui précède, un Administrateur ou un Dirigeant qui est au courant d'une mesure ou décision proposée par l'Administration ne doit pas acheter ou vendre des biens, ni conseiller à des tiers d'acheter ou de vendre des biens, dont la valeur pourrait varier de façon considérable en raison de la mesure ou décision proposée, jusqu'à ce que la mesure ou décision ait été annoncée ou rendue publique.

**6.2 Divulgence de renseignements confidentiels.** Sous réserve du paragraphe 6.3, un Administrateur ou Dirigeant ne peut divulguer de renseignements concernant les activités et affaires de l'Administration obtenus dans l'exercice de ses fonctions au sein de l'Administration (« renseignements confidentiels ») qui n'ont pas été divulgués au public ou rendus publics sans autorisation préalable écrite du Conseil.

**6.3 Divulgence autorisée.** Un Administrateur ou Dirigeant peut divulguer des renseignements confidentiels dans les cas suivants :

- a) dans la mesure où la divulgation est raisonnablement nécessaire pour permettre à l'Administrateur ou Dirigeant de s'acquitter de ses fonctions et responsabilités, notamment, la divulgation nécessaire relativement à une transaction financière ou transaction financière proposée mettant en cause l'Administration;
- b) dans la mesure où la divulgation est prévue par la loi (notamment, les exigences de la *Loi sur l'accès à l'information* (Canada) et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (Canada)) ou un tribunal compétent;
- c) divulgation aux conseillers professionnels de l'Administration.

## ARTICLE 7

## ACTIVITÉS EXTÉRIEURES

**7.1 Offres d'emploi ou de nomination.** Dans l'exercice de ses fonctions et de ses responsabilités au sein de l'Administration, un Administrateur ou Dirigeant ne peut laisser des offres ou offres potentielles d'emploi ou de nomination à l'extérieur influencer sur ses fonctions et responsabilités.

**7.2 Divulgence de l'offre.** Un Administrateur ou Dirigeant qui reçoit une offre sérieuse d'emploi ou de nomination qui pourrait influencer sur l'exécution des fonctions ou des responsabilités de l'Administrateur ou Dirigeant, doit immédiatement divulguer par écrit cette offre au Conseil.

## ARTICLE 8

## DOSSIERS ET PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

**8.1 Caractère confidentiel.** Les renseignements sur les intérêts ou les activités privés, actuels ou projetés, d'un Administrateur ou Dirigeant qui sont divulgués au Conseil conformément aux obligations de divulgation du présent code, ou que le Conseil obtient autrement, sont consignés dans des dossiers personnels spéciaux gardés en lieu sûr.

**8.2 Privacy.** Subject to disclosure of personal information in accordance with law (including disclosure under the *Access to Information Act* (Canada) and the *Privacy Act* (Canada)), in addition to the confidentiality obligations set forth in section 8.1, the Board shall make all efforts to ensure that the privacy of the Director or Officer disclosing personal information to the Board is respected.

**8.2 Protection des renseignements personnels.** Sous réserve de la divulgation des renseignements personnels conformément à la loi (notamment, les exigences de divulgation prévues en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* (Canada) et la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (Canada)), outre les obligations de protection du caractère confidentiel exposées au paragraphe 8.1, le Conseil doit faire tous les efforts possibles pour s'assurer que les renseignements personnels de l'Administrateur ou Dirigeant divulgués au Conseil sont protégés.

## QUÉBEC PORT AUTHORITY

BY THE MINISTER OF TRANSPORT:

WHEREAS subsection 12(1) of the *Canada Marine Act* provides that the port authorities set out in the schedule to that Act on the day on which that item comes into force are automatically continued or deemed to be incorporated, and that the Minister of Transport shall issue them letters patent that set out the information required by subsection 8(2) of that Act;

AND WHEREAS the *Canada Marine Act* received Royal Assent on the 11th day of June 1998 and comes into force with respect to the Québec Port Authority on the 1st day of May 1999;

NOW KNOW YOU that, under the authority of the *Canada Marine Act*, by these Letters Patent the Québec Port Authority is automatically continued under the Act as follows:

### ARTICLE 1

#### EFFECTIVE DATE, DEFINITIONS AND INTERPRETATION

**1.1 Effective Date.** These Letters Patent take effect on the 1st day of May 1999.

**1.2 Definitions.** In these Letters Patent, unless the context otherwise requires, terms used herein shall have the meaning ascribed to such terms in the Act, and in addition:

“Act” means the *Canada Marine Act* as amended from time to time; (*Loi*)

“Appointing Body” means, in relation to a Director, the body, entity or authority appointing such Director; (*Organisme de nomination*)

“Authority” means the Québec Port Authority continued by these Letters Patent; (*Administration*)

“Board” means the board of Directors of the Authority; (*Conseil*)

“Borrowing” has the meaning ascribed to such term in section 9.3; (*Emprunts*)

“Capital Investment” means in relation to a Subsidiary, an amount equal to the aggregate of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of a Permitted Indemnity or Guarantee and any contribution of cash or property made by the Authority to such Subsidiary whether by way of shareholder loan, subscription for shares, gift or otherwise, other than contributions by the Authority to the Subsidiary by way of a lease or licence of property held or administered by the Authority for Fair Market Value; (*Capital engagé*)

“Capitalized Lease Liabilities” means all monetary obligations of the Authority under any leasing or similar arrangements which, in accordance with GAAP, would be classified as capitalized leases, and the amount of such obligations for the purposes of calculating Borrowing shall be the capitalized amount thereof, determined in accordance with GAAP; (*Passif de contrat de location-acquisition*)

“Classes of Users” means the classes of users for the purposes of subparagraph 8(2)(f)(iv) of the Act which are described in the annexed Schedule D; (*Catégories d'utilisateurs*)

“Code of Conduct” means the code of conduct governing the conduct of Directors and Officers set forth in the annexed Schedule E; (*Code de déontologie*)

## ADMINISTRATION PORTUAIRE DE QUÉBEC

PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS :

ATTENDU QUE le paragraphe 12(1) de la *Loi maritime du Canada* prévoit que les administrations portuaires inscrites à l'annexe de la Loi à la date d'entrée en vigueur de cet article sont automatiquement prorogées ou réputées constituées en administrations portuaires, le ministre étant tenu de leur délivrer des lettres patentes dont le contenu est conforme au paragraphe 8(2) de la Loi;

ET ATTENDU QUE la *Loi maritime du Canada* a reçu la sanction royale le 11<sup>e</sup> jour de juin 1998 et entre en vigueur à l'égard de l'Administration portuaire de Québec le 1<sup>er</sup> jour de mai 1999;

SACHEZ qu'en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada*, par les présentes lettres patentes, la personne morale naguère connue sous le nom de l'Administration portuaire de Québec est automatiquement prorogée en administration portuaire en vertu de la Loi, comme suit :

### ARTICLE 1

#### DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR, DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

**1.1 Date d'entrée en vigueur.** Les Lettres patentes prennent effet le premier jour de mai 1999.

**1.2 Définitions.** Dans les Lettres patentes, sauf si le contexte exige une autre interprétation, les termes utilisés ont la même signification que celle qui leur est donnée dans la Loi, et en outre les définitions suivantes s'appliquent:

« Accessoire fixé à demeure » Comprend les meubles qui sont, à demeure, matériellement attachés ou réunis à l'immeuble sans perdre leur individualité, sans y être incorporés et qui assurent l'utilité de l'immeuble, à l'exclusion de tels meubles attachés ou réunis qui, dans l'immeuble, servent à l'exploitation d'une entreprise ou à la poursuite d'activités, ces derniers étant censés demeurer meubles. (*Fixture*)

« Administrateur » Membre du conseil d'administration. (*Director*)

« Administrateur représentatif des utilisateurs » Administrateur devant être nommé en vertu de l'alinéa 4.7d). (*User Director*)

« Administration » L'Administration portuaire de Québec prorogée par les Lettres patentes. (*Authority*)

« Avis public » Avis public mentionné à l'alinéa 4.23d). (*Public Notice*)

« Capital engagé » Relativement à une Filiale, montant correspondant à la somme de l'ensemble du passif éventuel de l'Administration aux termes d'un Cautionnement ou autre soutien autorisé et de toute contribution en espèces ou en biens faite par l'Administration à une Filiale, que ce soit sous forme de prêt aux actionnaires, de souscription d'actions, de donation ou autres, à l'exclusion des contributions faites par l'Administration à la Filiale au moyen d'un bail ou d'un permis à Juste valeur marchande concernant des biens que possède ou gère l'Administration. (*Capital Investment*)

« Catégories d'utilisateurs » Catégories d'utilisateurs pour l'application du sous-alinéa 8(2)(f)(iv) de la Loi, décrites à l'annexe « D ». (*Classes of Users*)

« Cautionnement ou autre soutien autorisé » Signifie un soutien financier octroyé par l'Administration pour le bénéfice d'une Filiale, sous forme de cautionnement, engagement d'indemnisation ou toute autre garantie, lequel soutien

“Contingent Liability” means any agreement, undertaking or arrangement by which the Authority guarantees, endorses or otherwise becomes contingently liable (by direct or indirect agreement, contingent or otherwise, to provide funds for payment, to supply funds to, or otherwise to invest in, a debtor or otherwise to assure a creditor against loss) upon the indebtedness, obligation or any other liability of any other person or entity (other than by endorsements of instruments in the course of collection), or guarantees the payment of dividends or other distributions. The amount of any obligation under any Contingent Liability shall (subject to any limitation set forth therein) be deemed to be the outstanding principal amount (or maximum principal amount, if larger) of the debt, obligation or other liability guaranteed thereby; (*Élément de passif éventuel*)

“Director” means a member of the Board; (*Administrateur*)

“Executive Committee” has the meaning ascribed to such term in section 4.20; (*Comité exécutif*)

“Fair Market Value” means for a good, service, facility or right, the amount which would be paid or received by an arm’s length third party acting free from compulsion or duress in an open market for a comparable good, service, facility or right available on comparable terms; (*Juste valeur marchande*)

“Fiscal Year” means the fiscal year of the Authority, as established by the Authority from time to time; (*Exercice*)

“Fixture” includes movables which are permanently physically attached or joined to an immovable or real property without losing their individuality and without being incorporated with the immovable or real property, and which ensure the utility of the immovable or real property, but does not include any movables so attached or joined which, in the immovable or real property, are used for the operation of an enterprise or the pursuit of activities, and which therefore are to remain movables; (*Accessoire fixé à demeure*)

“GAAP” means generally accepted accounting principles in Canada; (*PCGR*)

“Gross Revenue Charge” has the meaning ascribed to such term in section 6.2; (*Frais sur les revenus bruts*)

“Her Majesty” means Her Majesty in Right of Canada; (*Sa Majesté*)

“Letters Patent” means these letters patent as amended by supplementary letters patent, if any, and includes any schedules hereto and thereto; (*Lettres patentes*)

“Minister” means the Minister of Transport; (*Ministre*)

“Nominating Committee” has the meaning ascribed to such term in section 4.23; (*Comité de nomination*)

“Officer” means an officer of the Authority; (*Dirigeant*)

“Permitted Indemnity or Guarantee” means financial assistance given by the Authority for the benefit of any Subsidiary, whether by way of suretyship, undertaking to compensate or otherwise, which financial assistance must state the aggregate potential liability of the Authority; (*Cautionnement ou autre soutien autorisé*)

“Public Notice” means the public notice mentioned in subsection 4.23(d); (*Avis public*)

“Regulations” means the regulations made under the Act; (*Règlement*)

“Significant Legal Proceedings” means legal proceedings for which the Authority or any Subsidiary has been served with processes claiming damages in excess of \$250,000.00; (*Procédure judiciaire importante*)

financier doit obligatoirement stipuler la somme totale maximale susceptible d’incomber à l’Administration. (*Permitted Indemnity or Guarantee*)

« Code de déontologie » Code de déontologie régissant la conduite des Administrateurs et des Dirigeants, qui figure à l’annexe « E ». (*Code of Conduct*)

« Comité exécutif » S’entend au sens du paragraphe 4.20. (*Executive Committee*)

« Comité de nomination » S’entend au sens du paragraphe 4.23. (*Nominating Committee*)

« Conseil » Le conseil d’administration de l’Administration. (*Board*)

« Dirigeant » Dirigeant de l’Administration. (*Officer*)

« Élément de passif éventuel » Toute entente, tout engagement ou tout arrangement par lequel l’Administration garantit, cautionne ou devient éventuellement responsable (par entente directe ou indirecte, éventuelle ou autre, de verser les fonds de paiement, de fournir les fonds ou d’investir des fonds à un débiteur, ou encore d’assurer un créancier contre la perte) de la dette, de l’obligation ou autre passif de toute personne ou entité (autrement que par endossement des instruments au moment de la perception), ou garantit le paiement de dividendes ou autre distribution. Le montant de toute obligation prévue au passif éventuel (sous réserve des limites qui y sont prévues) est réputé être le montant du solde du principal (ou montant maximal du principal, s’il est plus élevé) de la dette, de l’obligation ou autre passif garanti dans le document. (*Contingent Liability*)

« Emprunts » S’entend au sens du paragraphe 9.3. (*Borrowing*)

« Exercice » Exercice de l’Administration, tel que déterminé par cette dernière de temps à autre. (*Fiscal Year*)

« Filiale » Filiale à cent pour cent de l’Administration constituée de temps à autre en vertu de la Loi et des Lettres patentes. (*Subsidiary*)

« Frais sur les revenus bruts » S’entend au sens du paragraphe 6.2. (*Gross Revenue Charge*)

« Juste valeur marchande » Relativement à un bien, un service, une installation ou un droit, le montant qui serait payé ou reçu par une tierce partie sans lien de dépendance et agissant sans contrainte dans un marché libre, pour un bien, un service, une installation ou un droit comparable disponible à des conditions comparables. (*Fair Market Value*)

« Lettres patentes » Les présentes lettres patentes telles que modifiées par lettres patentes supplémentaires, le cas échéant, et comprenant leurs annexes respectives. (*Letters Patent*)

« Loi » La *Loi maritime du Canada* telle que modifiée. (*Act*)

« Ministre » Le Ministre des Transports. (*Minister*)

« Organisme de nomination » À l’égard d’un Administrateur, l’organisme, l’entité ou l’autorité qui l’a nommé. (*Appointing Body*)

« Passif de contrat de location-acquisition » Toute obligation monétaire de l’Administration aux termes d’une entente de location, crédit-bail ou entente semblable qui, conformément aux PCGR, serait considérée comme un contrat de location-acquisition, et le montant de ces obligations pour les fins du calcul des Emprunts est le montant capitalisé de ce dernier, déterminé conformément aux PCGR. (*Capitalized Lease Liabilities*)

« PCGR » S’entend des principes comptables généralement reconnus au Canada. (*GAAP*)

“Subsidiary” means any wholly-owned subsidiary of the Authority constituted from time to time in accordance with the Act and these Letters Patent; (*Filiale*)

“Sufficient Return” means monies paid to the Authority in a Fiscal Year by a Subsidiary in which the Authority has made a Capital Investment in an amount no less than the annual yield which would have been received by the Authority had it invested an amount equal to the Capital Investment, less the amount of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of any Permitted Indemnity or Guarantee, if any, comprised in such Capital Investment, in non-callable Government of Canada bonds, issued at par in Canada, on the closest issue date to the date upon which the Capital Investment was made by the Authority and maturing ten years from the date of issue; (*Rendement suffisant*)

“User Director” means a Director to be appointed pursuant to subsection 4.7(d). (*Administrateur représentatif des utilisateurs*)

**1.3 Conflicts with Act or Regulation.** If there is any conflict between these Letters Patent and the Act or Regulations, the Act or Regulations shall prevail.

**1.4 Conflicts with By-laws.** If there is any conflict between these Letters Patent and the by-laws of the Authority, the Letters Patent shall prevail.

## ARTICLE 2

### DESCRIPTION OF AUTHORITY

**2.1 Name of Authority.** The corporate name of the Authority is the Québec Port Authority.

**2.2 Registered Office of Authority.** The registered office of the Authority is located at 150 Dalhousie Street, Québec, Québec G1K 4C4.

## ARTICLE 3

### DESCRIPTIONS OF NAVIGABLE WATERS AND PROPERTY

**3.1 Description of Navigable Waters.** The navigable waters that are within the jurisdiction of the Authority are described in Schedule A hereto.

**3.2 Description of Federal Real Property.** The federal real property that is managed by the Authority is described in Schedule B hereto.

**3.3 Description of Other Real Property.** The real property, other than federal real property, that is occupied or held by the Authority is described in Schedule C hereto.

**3.4 Reservation Respecting Property and Navigable Waters Descriptions.** The descriptions of federal real property, real property other than federal real property and navigable waters referred to in this Article do not constitute admissions, representations or warranties and shall in no case operate as a *fin de non-recevoir* in respect of the accuracy of the descriptions and underlying titles or in respect of aboriginal title.

« Procédure judiciaire importante » S’entend des actes de procédure signifiés à l’Administration ou à toute Filiale réclamant des dommages-intérêts de plus de 250 000,00 \$.  
(*Significant Legal Proceedings*)

« Règlement » Règlement pris en application de la Loi.  
(*Regulations*)

« Rendement suffisant » Au cours d’un Exercice, montants versés à l’Administration par une Filiale dans laquelle l’Administration a mis du Capital engagé dont le montant correspond au moins au rendement annuel que l’Administration aurait reçu si elle avait investi un montant équivalent, moins l’ensemble du passif éventuel de l’Administration aux termes de tout Cautionnement ou autre soutien autorisé, si le Capital engagé en comportait, dans des obligations non remboursables du gouvernement du Canada, émises au pair au Canada à la date d’émission la plus rapprochée de la date à laquelle l’Administration a mis son Capital engagé et venant à échéance dix ans après la date d’émission.  
(*Sufficient Return*)

« Sa Majesté » Sa Majesté du chef du Canada. (*Her Majesty*)

**1.3 Conflit avec la Loi ou un Règlement.** En cas de conflit entre les Lettres patentes et la Loi ou un Règlement, la Loi ou le Règlement a préséance.

**1.4 Conflit avec des règlements administratifs.** En cas de conflit entre les Lettres patentes et les règlements administratifs de l’Administration, les Lettres patentes ont préséance.

## ARTICLE 2

### DESCRIPTION DE L’ADMINISTRATION

**2.1 Dénomination de l’Administration.** La dénomination sociale de l’Administration est : Administration portuaire de Québec.

**2.2 Siège social de l’Administration.** Le siège social de l’Administration est situé au 150, rue Dalhousie, Québec (Québec) G1K 4C4.

## ARTICLE 3

### DESCRIPTIONS DES EAUX NAVIGABLES ET DES BIENS

**3.1 Description des eaux navigables.** Les eaux navigables qui relèvent de la compétence de l’Administration sont décrites à l’annexe « A ».

**3.2 Description des immeubles fédéraux.** Les immeubles fédéraux dont la gestion est confiée à l’Administration sont décrits à l’annexe « B ».

**3.3 Description des autres immeubles.** Les immeubles, autres que les immeubles fédéraux, occupés ou détenus par l’Administration sont décrits à l’annexe « C ».

**3.4 Réserve quant aux descriptions des immeubles et eaux navigables.** Les descriptions des immeubles fédéraux, des immeubles autres que les immeubles fédéraux et des eaux navigables mentionnés au présent article ne constituent pas d’admissions, de représentations ou de garanties et ne peuvent donner en aucun cas ouverture à une exception de fin de non-recevoir relativement à l’exactitude des descriptions et des titres qui les sous-tendent et relativement aux titres autochtones.



## ARTICLE 4

## DIRECTORS AND DIRECTORS' MEETINGS

**4.1 General Duties of the Board.** The Board is responsible for the management of the activities of the Authority.

**4.2 Qualifications of Directors.** The Directors shall have the following qualifications:

- (a) the Director appointed by the Governor in Council on the nomination of the Minister, the Director appointed by the cities of Québec, Sillery and Beauport and the Director appointed by the Province of Quebec shall have generally acknowledged and accepted stature within the transportation industry or the business community; and
- (b) the remaining Directors, appointed by the Governor in Council on the nomination of the Minister in consultation with users selected by the Minister or the Classes of Users mentioned in these Letters Patent, shall have relevant knowledge and extensive experience related to management of a business, to the operation of a port or to maritime trade.

**4.3 Persons Excluded.** The following individuals may not be Directors:

- (a) an individual who is a mayor, councillor, officer or employee of one of the cities described in subsection 4.7(b);
- (b) an individual who is a member of the legislature of the Province of Québec, or an officer or employee of the provincial public service or of a provincial Crown corporation;
- (c) a Senator or a member of Parliament or an officer or employee of the federal public service or of a federal Crown corporation;
- (d) an individual who is not a resident Canadian, as defined in subsection 2(1) of the *Canada Business Corporations Act*;
- (e) an individual who is a director, officer or employee of a person who is a user of the port;
- (f) an individual who is under eighteen (18) years of age;
- (g) an individual who has been declared mentally incompetent by a court in Canada or elsewhere; or
- (h) an undischarged bankrupt.

**4.4 Number of Directors.** The Board shall consist of seven (7) Directors.

**4.5 Quorum.** A majority of the Directors in office of whose appointment the Authority has been advised constitutes a quorum at any meeting of Directors, and a quorum of Directors may exercise all the powers of the Directors.

**4.6 Effective Date of Appointment.** The appointment of a Director shall be effected in such manner and at such time as the Appointing Body considers appropriate.

**4.7 Appointment of Directors.** The Directors of the Authority shall be appointed as follows:

- (a) the Governor in Council appoints one individual nominated by the Minister;
- (b) the cities of Québec, Sillery and Beauport appoint one individual;
- (c) the Province of Québec appoints one individual; and
- (d) the Governor in Council appoints the remaining individuals nominated by the Minister in consultation with

## ARTICLE 4

ADMINISTRATEURS ET RÉUNIONS  
DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

**4.1 Pouvoirs généraux du Conseil.** Le Conseil est chargé de la gestion des activités de l'Administration.

**4.2 Qualifications pour être Administrateur.** Les Administrateurs doivent posséder les qualifications suivantes :

- a) L'administrateur nommé par le gouverneur en conseil sur la proposition du Ministre, celui nommé par les villes de Québec, Sillery et Beauport et celui nommé par la province de Québec doivent être reconnus comme chefs de file dans le monde des affaires ou l'industrie des transports;
- b) les autres Administrateurs nommés par le gouverneur en conseil sur la proposition du Ministre en consultation avec les utilisateurs qu'il choisit ou les Catégories d'utilisateurs mentionnées dans les Lettres patentes doivent posséder des connaissances pertinentes ainsi qu'une expérience importante liées à la gestion d'entreprise, au fonctionnement d'un port ou au commerce maritime.

**4.3 Exclusions.** Les personnes suivantes ne peuvent être Administrateurs :

- a) les maires, conseillers, dirigeants et employés de n'importe quelle des villes mentionnées à l'alinéa 4.7b);
- b) les députés de la législature de la province de Québec et les dirigeants et employés de l'Administration publique provinciale ou d'une société d'État provinciale;
- c) les sénateurs et les députés fédéraux, et les dirigeants et employés de l'administration publique fédérale ou d'une société d'État fédérale;
- d) les personnes qui ne sont pas résidents canadiens au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*;
- e) les administrateurs, dirigeants et employés d'un utilisateur du port;
- f) les personnes âgées de moins de dix-huit ans;
- g) les personnes atteintes d'une déficience mentale qui ont été reconnues comme telles par un tribunal même étranger;
- h) les faillis non libérés.

**4.4 Nombre d'Administrateurs.** Le Conseil comprend sept Administrateurs.

**4.5 Quorum.** La majorité des Administrateurs en fonction dont la nomination est communiquée à l'Administration constitue le quorum; lorsque celui-ci est atteint, les Administrateurs peuvent exercer leurs fonctions.

**4.6 Date de prise d'effet de la nomination.** La nomination d'un Administrateur s'effectue de la manière et au moment jugés appropriés par l'Organisme de nomination.

**4.7 Nomination des Administrateurs.** Les Administrateurs sont nommés en conformité avec les règles suivantes :

- a) le gouverneur en conseil nomme un Administrateur dont la nomination est proposée par le Ministre;
- b) les villes de Québec, Sillery et Beauport nomment un Administrateur;
- c) la province de Québec nomme un Administrateur;
- d) le gouverneur en conseil nomme les autres Administrateurs dont la nomination est proposée par le Ministre en

the users selected by the Minister or the Classes of Users described in Schedule D.

**4.8 Term of Office.** The Directors shall be appointed to hold office for three (3) years, providing, however, that:

- (a) the initial term of the Director appointed by the Province of Québec pursuant to subsection 4.7(c) shall be for a period of two (2) years;
- (b) the initial term of the Director appointed by the cities of Québec, Sillery and Beauport pursuant to subsection 4.7(b) shall be for a period of one (1) year; and
- (c) the initial term of the Directors nominated by the Minister and appointed by the Governor in Council pursuant to subsection 4.7(d) shall be:
  - (i) for one of the nominees, a period of one (1) year;
  - (ii) for one of the nominees, a period of two (2) years; and
  - (iii) for the two remaining nominees, a period of three (3) years each.

A Director appointed to fill a premature vacancy on the Board shall be appointed by the Appointing Body appointing his or her predecessor and shall hold office for the unexpired term of his or her predecessor.

**4.9 Exercising Powers and Discharging Duties.** The Directors are appointed to serve part-time and, in exercising powers and discharging duties, shall

- (a) act honestly and in good faith with a view to the best interests of the Authority and in accordance with the Code of Conduct; and
- (b) exercise the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances.

**4.10 Renewal Term.** The term of a Director may be renewed once only; no person is eligible to be appointed as a Director within twelve (12) months after the expiration of their term or renewed term.

**4.11 Ceasing to Hold Office.** A Director shall cease to hold office when:

- (a) the Director dies or resigns;
- (b) the Director is removed for cause pursuant to the provisions of paragraph 19(1)(b) of the Act;
- (c) the Director is no longer qualified to hold office under section 4.3; or
- (d) the term of office of the Director expires.

**4.12 Resignation of Directors.** A Director may resign his or her office as a Director by sending to the Authority a written resignation, which shall become effective on the date on which it is received by the Authority or on the date specified in the resignation, whichever is later.

**4.13 Removal of Directors.** Any Director may be removed for cause pursuant to the provisions of paragraph 19(1)(b) of the Act.

**4.14 Remuneration of Directors and Chief Executive Officer.** The Board shall fix the remuneration of the Directors, the chairperson of the Board and the chief executive officer of the Authority.

**4.15 Chairperson and Vice-Chairperson of the Board.** The Board shall elect a chairperson and a vice-chairperson from among their number for a term not exceeding two (2) years, the term being renewable.

**4.16 Appointment of Officers.** The Board shall appoint a chief executive officer, who shall not be a Director, and such other Officers as the Board considers appropriate.

consultation avec les utilisateurs qu'il choisit ou les Catégories d'utilisateurs mentionnées à l'annexe « D ».

**4.8 Mandat.** Les Administrateurs sont nommés pour un mandat de trois ans, cependant :

- a) le mandat initial de l'Administrateur nommé par la province de Québec conformément à l'alinéa 4.7c) est d'une durée de deux ans;
- b) le mandat initial de l'Administrateur nommé par les villes de Québec, Sillery et Beauport conformément à l'alinéa 4.7b) est d'une durée d'un an;
- c) le mandat initial des candidats proposés par le Ministre et nommés par le gouverneur en conseil conformément à l'alinéa 4.7d) est :
  - (i) d'une durée d'un an pour un candidat;
  - (ii) de deux ans pour un candidat;
  - (iii) de trois ans pour chacun des deux autres candidats.

L'Administrateur nommé pour combler une vacance prématurée au Conseil est nommé par l'Organisme de nomination de son prédécesseur; il assume le reste du mandat de son prédécesseur.

**4.9 Exercice des fonctions et devoirs.** Les Administrateurs exercent leurs fonctions à temps partiel et doivent, dans l'exercice de leurs fonctions, agir :

- a) avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de l'Administration et en conformité avec le Code de déontologie;
- b) avec le soin, la diligence et la compétence dont ferait preuve, en pareilles circonstances, une personne prudente.

**4.10 Renouvellement.** Le mandat d'un Administrateur n'est renouvelable qu'une seule fois; ne sont pas admissibles les personnes dont le mandat d'Administrateur ou le mandat renouvelé a pris fin dans les douze derniers mois.

**4.11 Fin du mandat.** Le mandat d'un Administrateur prend fin en raison :

- a) de son décès ou de sa démission;
- b) de sa révocation pour motif valable conformément aux dispositions de l'alinéa 19(1)(b) de la Loi;
- c) de son inhabilité à l'exercer, au sens du paragraphe 4.3;
- d) de l'expiration de son mandat.

**4.12 Démission.** Un Administrateur peut démissionner de son poste en envoyant à l'Administration une lettre de démission qui prend effet à la date à laquelle l'Administration la reçoit ou, le cas échéant, à la date postérieure qui y est indiquée.

**4.13 Révocation.** Le mandat d'un Administrateur peut être révoqué pour motif conformément à l'alinéa 19(1)(b) de la Loi.

**4.14 Rémunération des Administrateurs et du premier dirigeant.** Le Conseil fixe la rémunération des Administrateurs, du président du conseil et du premier dirigeant de l'Administration.

**4.15 Président et vice-président du Conseil.** Le Conseil élit, parmi les Administrateurs, le président et le vice-président du Conseil pour un mandat maximal renouvelable de deux ans.

**4.16 Nomination des Dirigeants.** Le Conseil est tenu de nommer le premier dirigeant qui n'est pas un Administrateur et peut nommer les autres Dirigeants, selon qu'il l'estime indiqué.

**4.17 Committees of the Board.** The Board may appoint from their number one or more committees of the Board and may delegate to any such committee any requisite powers, except that the Board shall not delegate to any committee the power to:

- (a) fill a vacancy in the office of the auditor of the Authority;
- (b) issue debt obligations except in the manner and on the terms authorized by the Board;
- (c) approve the audited financial statements of the Authority;
- (d) adopt, amend or repeal by-laws; or
- (e) authorize or ratify any activity carried on or to be carried on or any power exercised or to be exercised by a Subsidiary.

**4.18 Duties of Chief Executive Officer.** As the administrative head of the Authority, the chief executive officer shall discharge the duties conferred on him by the Act, the Regulations, these Letters Patent and the by-laws, including:

- (a) propose objectives for the Authority and see to the achieving of those that have been approved;
- (b) be responsible for the development of strategic and operational plans and budgets for achieving the set objectives;
- (c) direct and oversee the operation of the Authority on a day-to-day basis;
- (d) subject to the Act, the Regulations and the by-laws, delegate authority and assign responsibilities within the Authority, but retain accountability for results;
- (e) be responsible for the development of the necessary operational policies, systems and practices;
- (f) ensure that control, supervision and performance standards and mechanisms are put in place;
- (g) report to the Board accurately and in a timely manner on all operational matters essential to effective decision-making and accountability;
- (h) ensure the efficient allocation and utilization of resources; and
- (i) any other duties that the Board may confer on the chief executive officer.

**4.19 Duties of Secretary.** The secretary shall keep the minute books and records of the Authority, give or cause to be given all required notices, and receive proxies. The secretary shall have all the powers and duties customarily attached to such office and all the powers and duties assigned to the secretary by the Board, the chairperson or the chief executive officer.

**4.20 Establishment of Executive Committee.** The Board shall establish an Executive Committee composed of the chairperson, the vice-chairperson and not less than one Director.

**4.21 Mandate of Executive Committee.** The Executive Committee shall exercise the powers delegated to it by the Board, excluding the powers set forth in subsections 4.17(a) to (e), and shall perform the following functions in particular:

- (a) administer the Code of Conduct;
- (b) review and make recommendations to the Board regarding the compensation of the Directors, the chief executive officer and other Officers; and
- (c) coordinate the process for the appointment of Directors.

**4.17 Comités du Conseil.** Le Conseil peut constituer un ou plusieurs comités du Conseil, en nommer les membres parmi les Administrateurs et leur déléguer les pouvoirs requis, à l'exception des pouvoirs suivants :

- a) combler une vacance au poste de vérificateur de l'Administration;
- b) émettre des titres de créance sauf dans les cas et de la façon autorisée par le Conseil;
- c) approuver les états financiers vérifiés de l'Administration;
- d) adopter, modifier ou abroger les règlements administratifs;
- e) autoriser ou ratifier toute activité exercée ou devant être exercée ou tout pouvoir exercé ou devant être exercé par une Filiale.

**4.18 Fonctions du premier dirigeant.** À titre de chef administratif de l'Administration, le premier dirigeant s'acquitte des tâches que lui confient la Loi, les Règlements, les Lettres patentes et les règlements administratifs dont notamment :

- a) propose des objectifs pour l'Administration et s'occupe d'atteindre ceux qui ont été approuvés à l'égard de celle-ci;
- b) est chargé de l'élaboration des plans et budgets stratégiques et opérationnels permettant d'atteindre les objectifs fixés;
- c) dirige et surveille la bonne marche de l'Administration sur une base journalière;
- d) sous réserve de la Loi, des Règlements et des règlements administratifs, délègue l'autorité et attribue les responsabilités au sein de l'Administration, mais conserve un devoir de rendre compte des résultats;
- e) est chargé de l'élaboration des politiques, systèmes et pratiques opérationnels nécessaires;
- f) veille à ce que des normes et des mécanismes de contrôle, de surveillance et de rendement soient en place;
- g) veille à rendre compte au Conseil de façon exacte et opportune sur toutes les questions opérationnelles indispensables à un processus décisionnel et à une imputabilité efficaces;
- h) s'assure de la répartition et de l'utilisation efficaces des ressources;
- i) s'acquitte de toute autre tâche que lui confie le Conseil.

**4.19 Fonctions du secrétaire.** Le secrétaire tient les livres de procès-verbaux et les registres de l'Administration, il donne ou fait donner tous les avis requis et reçoit les procurations. Il a tous les pouvoirs et les devoirs qui se rattachent habituellement à sa fonction, de même que ceux que lui assigne le Conseil, le président du Conseil ou le premier dirigeant.

**4.20 Création du Comité exécutif.** Le Conseil crée un Comité exécutif composé du président du conseil, du vice-président du conseil et d'au moins un Administrateur.

**4.21 Mandat du Comité exécutif.** Le Comité exécutif peut exercer les pouvoirs qui lui sont délégués par le Conseil à l'exception des pouvoirs énumérés aux alinéas 4.17(a) à (e), et s'acquitte notamment des fonctions suivantes :

- a) administrer le Code de déontologie;
- b) examiner la rémunération des Administrateurs, du premier dirigeant et des autres Dirigeants et formuler des recommandations au Conseil à cet égard;
- c) coordonner le processus de nomination des Administrateurs.

**4.22 Process for Appointment of Directors.** The Executive Committee shall coordinate the process for the appointment of Directors as follows:

- (a) no later than four (4) months prior to the expiry of the term of office of a Director appointed by the Governor in Council under subsection 4.7(a), by the cities of Québec, Sillery and Beauport under subsection 4.7(b), by the Province of Québec under subsection 4.7(c) or by the Governor in Council under subsection 4.7(d) of these Letters Patent, notify the appropriate Appointing Body that the term of their appointee on the Board is about to expire and request a new or renewed appointment;
- (b) in the event a Director ceases to hold office as provided in subsections 4.11(a), (b) and (c), forthwith submit to the Appointing Body or the Minister, as applicable, a request for an appointment to fill such vacancy;
- (c) upon notification of the expiry of the term of office of a User Director, initiate the consultation process described in section 4.23 so as to compile a list of candidates for the Minister to proceed with the consultation process provided for in paragraph 14(1)(d) of the Act.

**4.23 Consultation Process.** For consultation purposes as described in paragraph 14(1)(d) of the Act, the chief executive officer shall:

- (a) compile a detailed list of all users according to the Classes of Users identified in Schedule D to these Letters Patent;
- (b) chair the Nominating Committee and call to a meeting, by means of a notice sent no later than five (5) business days prior to the date of said meeting, the members of the Nominating Committee composed of four (4) representatives of Class A users, three (3) representatives of Class B users and two (2) representatives of Class C users, as elected by the users identified on the list referred to in the foregoing subsection; the quorum for the committee shall be six members, and each member shall have a single vote;
- (c) in accordance with the recommendations of the Nominating Committee, submit to the Minister, within ten (10) business days following the meeting, a list of no fewer than two (2) nominees for each appointment required, for consultation purposes as provided for in paragraph 14(1)(d) of the Act; and
- (d) adopt and apply any other procedures, including the publication of a Public Notice, as the Nominating Committee may consider necessary to solicit candidates.

**4.24 Scope of Process.** Nothing in the process described in section 4.23 is intended to or shall derogate from, interfere with or substitute for, any consultation, inquiry, public input or process the Minister chooses to undertake in determining the candidates to be nominated by the Minister pursuant to the provisions of paragraph 14(1)(d) of the Act. The Minister, in consultation with users, shall at all times have the flexibility and discretion to nominate as User Directors persons other than those persons recommended by the Nominating Committee to ensure an appropriate mix of Board members at all times.

**4.25 Duties of Directors Respecting Contracting.** The Directors shall take all necessary measures to ensure:

**4.22 Processus de nomination des Administrateurs.** Le Comité exécutif coordonne le processus de nomination des Administrateurs de manière à :

- a) au moins quatre mois avant l'expiration du mandat d'un Administrateur nommé par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 4.7a), par les villes de Québec, Sillery et Beauport en vertu de l'alinéa 4.7b), par la province de Québec en vertu de l'alinéa 4.7c) ou par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 4.7d) des Lettres patentes, aviser l'Organisme de nomination, selon le cas, que le mandat de l'Administrateur concerné est sur le point de prendre fin et demander à l'Organisme de nomination de faire une nouvelle nomination ou de renouveler le mandat du titulaire, selon le choix de cet organisme de nomination;
- b) pour les cas de fin de mandat prévus aux alinéas 4.11a), b) et c), présenter immédiatement à l'Organisme de nomination ou au Ministre, selon le cas, une demande de nomination pour combler cette vacance;
- c) lors du signalement de la fin du mandat de l'Administrateur représentatif des utilisateurs, entamer le processus de consultation prévu au paragraphe 4.23 pour l'établissement d'une liste de candidats afin de permettre au Ministre de procéder selon le processus de consultation prévu à l'alinéa 14(1)d) de la Loi.

**4.23 Processus de consultation.** Pour les fins de consultation prévue à l'alinéa 14(1)d) de la Loi, le premier dirigeant doit :

- a) dresser une liste détaillée de tous les utilisateurs en fonction des Catégories d'utilisateurs prévues aux Lettres patentes à l'annexe « D »;
- b) présider le Comité de nomination et, par l'envoi d'un avis au moins cinq jours ouvrables avant la tenue de l'assemblée, convoquer les membres du Comité de nomination qui sera composé de quatre membres pour la Catégorie A, trois membres pour la Catégorie B et deux membres pour la Catégorie C d'utilisateurs, lesquels membres auront été élus par les utilisateurs nommés à la liste établie au paragraphe précédent; le quorum est de six membres et chaque membre bénéficie d'un seul droit de vote;
- c) conformément aux recommandations exprimées par le Comité de nomination, transmettre au Ministre, dans les dix jours ouvrables suivant la tenue de l'assemblée, la liste d'au moins deux candidats par poste d'Administrateurs requis, pour les fins de la consultation prévue à l'alinéa 14(1)d) de la Loi;
- d) adopter et appliquer d'autres procédures, notamment la publication d'un avis public, que le Comité de nomination juge nécessaire pour solliciter des candidatures.

**4.24 Portée du processus.** Rien dans le processus décrit au paragraphe 4.23 ne vise à déroger, à nuire ou à se substituer à la consultation, à l'enquête, à la participation ou au processus que le Ministre choisit d'appliquer pour sélectionner les candidats dont il propose la nomination conformément aux dispositions de l'alinéa 14(1)d) de la Loi. En consultation avec les utilisateurs, le Ministre peut en tout temps, à sa discrétion, proposer la nomination de personnes aux postes d'Administrateurs représentatifs des utilisateurs autres que celles recommandées par le Comité de nomination pour que le Conseil ait une composition adéquate en tout temps.

**4.25 Fonctions des Administrateurs relativement aux contrats.** Les Administrateurs doivent prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller :

- (a) that the Authority or any Subsidiary that enters into a contract, including a contract for the borrowing of money, other than as agent of Her Majesty shall do so in its own name, and that such contract expressly states that the Authority or Subsidiary is entering into the contract on its own behalf and not as agent of Her Majesty; and
- (b) that any subcontract arising directly or indirectly from a contract described in subsection 4.25(a) expressly states that the Authority or Subsidiary, as the case may be, enters into the contract on its own behalf and not as agent of Her Majesty.

**4.26 Business Plan.** The Authority shall annually submit to the Minister in respect of itself and each of its Subsidiaries, as applicable, a five-year business plan containing such information as the Minister may require, including any material changes in respect of information provided in the previous business plan.

## ARTICLE 5

### CODE OF CONDUCT

**5.1** The Code of Conduct governing the conduct of the Directors and Officers of the Authority is set out in Schedule E hereto.

## ARTICLE 6

### GROSS REVENUE CHARGE

**6.1 Interpretation.** For the purposes of this Article, the following terms shall have the following meanings:

- (a) “**Applicable Tax**” means, with respect to a particular Fiscal Year, the amount of income tax payable by the Authority and Subsidiaries to Her Majesty and to the Province of Quebec but excluding any income tax payable by Subsidiaries whose revenue for such Fiscal Year is a Permitted Exclusion pursuant to paragraph 6.1(d)(ii); (*Impôt applicable*)
- (b) “**Calculated Gross Revenue**” means, for a particular Fiscal Year, the amount determined by subtracting the amount equal to the aggregate of the Permitted Exclusions for such Fiscal Year from the Revenue for such Fiscal Year; (*Revenu brut calculé*)
- (c) “**Disclosure Statement**” has the meaning ascribed to such term in section 6.4; (*Déclaration*)
- (d) “**Permitted Exclusions**” means:
- (i) any gains or losses realized by the Authority or a Subsidiary on the sale by the Authority or a Subsidiary of federal real property pursuant to the *Federal Real Property Act*;
  - (ii) all revenue of a Subsidiary provided that:
    - (A) the Subsidiary is subject to pay income tax to Her Majesty on such revenue; and
    - (B) the Authority has not at any time made a Capital Investment in or benefiting the Subsidiary in an amount greater than \$1,000 or, if in excess of such amount:
      - (1) such Capital Investment has yielded the Authority a Sufficient Return for the relevant Fiscal Year; or

- a) à ce que l’Administration et toute Filiale de celle-ci qui concluent un contrat, y compris un contrat d’emprunt, autrement qu’à titre de mandataire de Sa Majesté, le fassent sous leur propre nom; le contrat doit indiquer expressément que l’Administration ou la Filiale le conclut pour son propre compte et non à titre de mandataire de Sa Majesté;
- b) à ce que tout contrat de sous-traitance résultant directement ou indirectement d’un contrat visé à l’alinéa 4.25a) indique expressément que l’Administration ou la Filiale, selon le cas, a conclu le contrat pour son propre compte et non à titre de mandataire de Sa Majesté.

**4.26 Plan d’activités.** L’Administration présente, tous les ans, au Ministre un plan quinquennal d’activités et celui de chacune de ses Filiales, le cas échéant, renfermant les renseignements que celui-ci peut exiger, notamment les changements importants à l’égard des renseignements fournis dans le plan d’activités antérieur.

## ARTICLE 5

### CODE DE DÉONTOLOGIE

**5.1** Le Code de déontologie régissant la conduite des Administrateurs et Dirigeants de l’Administration figure à l’annexe « E » des présentes.

## ARTICLE 6

### FRAIS SUR LES REVENUS BRUTS

**6.1 Interprétation.** Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article :

- a) « **Impôt applicable** » Relativement à un Exercice donné, montant total d’impôt sur le revenu payable par l’Administration et les Filiales à Sa Majesté et à la province de Québec, à l’exclusion de l’impôt sur le revenu payable par les Filiales dont le revenu pour l’Exercice visé constitue une Exclusion autorisée conformément au sous-alinéa 6.1d)(ii). (*Applicable Tax*)
- b) « **Revenu brut calculé** » Relativement à un Exercice donné, montant obtenu en soustrayant le montant correspondant à l’ensemble des Exclusions autorisées pour l’Exercice visé du Revenu pour cet Exercice. (*Calculated Gross Revenue*)
- c) « **Déclaration** » S’entend au sens qui lui est donné au paragraphe 6.4. (*Disclosure Statement*)
- d) « **Exclusions autorisées** » S’entend de :
- (i) tout produit ou perte réalisés par l’Administration ou une Filiale de la vente d’immeubles fédéraux par l’Administration ou la Filiale conformément à la *Loi sur les immeubles fédéraux*;
  - (ii) tout revenu d’une Filiale sous réserve que :
    - A) la Filiale doit payer à Sa Majesté de l’impôt sur ce revenu;
    - B) le Capital engagé à tout moment par l’Administration dans la Filiale ou au profit de celle-ci ne dépasse pas 1 000 \$ ou, s’il dépasse ce montant:
      - (1) le Capital engagé a donné un Rendement suffisant à l’Administration pour l’Exercice pertinent;

- (2) the Authority and the Subsidiary are in compliance with such terms and conditions, including any related to financial return, imposed by the Minister at the time the Capital Investment in or benefiting such Subsidiary was made by the Authority; and
- (iii) the aggregate amount of all reasonable allowances for and write-offs of receivables which have been determined by the Authority not to be collectible or likely not to be collectible in such Fiscal Year, provided that such determination is made in accordance with GAAP; and (*Exclusions autorisées*)
- (e) “**Revenu**” means the aggregate amount of all revenue recognized by the Authority and Subsidiaries in accordance with GAAP. (*Revenu*)

**6.2 Calculation of Gross Revenue Charge.** The Authority shall annually pay to the Minister a charge (the “Gross Revenue Charge”) to maintain the Letters Patent in good standing equal to the aggregate of the following amounts:

- (a) 2% of the first \$10,000,000 of Calculated Gross Revenue for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (b) 4% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$10,000,001 and \$20,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (c) 6% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$20,000,001 and \$60,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (d) 4% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$60,000,001 and \$70,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates; and
- (e) 2% of the amount of any Calculated Gross Revenue in excess of \$70,000,001 for the Fiscal Year to which the charge relates;

less Applicable Tax, if any, for the Fiscal Year to which the charge relates.

**6.3 Payment of Gross Revenue Charge.** The Authority shall pay the Calculated Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year to the Minister no later than ninety (90) days from the end of such Fiscal Year.

**6.4 Disclosure Statement.** The Authority shall include with every Gross Revenue Charge payment a Disclosure Statement in the form prescribed from time to time by the Minister setting forth, *inter alia*, an itemized list of the sources of Revenue comprising the Calculated Gross Revenue and Permitted Exclusions.

**6.5 Acceptance of Payment by Minister.** The acceptance by the Minister of any Gross Revenue Charge payment made hereunder or the issuance of a certificate of good standing pursuant to section 6.10 in respect of such payment shall not preclude the Minister from disputing the calculation, inclusion or omission of any item in connection with the calculation of such Gross Revenue Charge and adjusting the amount of the Gross Revenue Charge payable by the Authority in a particular Fiscal Year pursuant to section 6.7.

**6.6 Audit and Inspection.** In addition to any disclosure required under the Act in connection with a special examination respecting the Authority, the Minister shall be entitled at any time to review the books, records, systems and practices of the Authority and Subsidiaries and to take copies and extracts from the books and records of the Authority and Subsidiaries for the purposes of verifying the information contained in the Disclosure Statement provided by the Authority and Subsidiaries to the Minister pursuant

- (2) l’Administration et la Filiale observent les modalités, notamment celles relatives au rendement financier, qu’a imposées le Ministre au moment où l’Administration a mis le Capital engagé dans la Filiale ou en a fait profiter celle-ci;
- (iii) le montant global des provisions et radiations raisonnables visant les créances qui, selon l’Administration, ne sont pas recouvrables ou sont peu susceptibles d’être recouvrables dans l’Exercice visé, pourvu que les PCGR aient été respectés lors de cette détermination. (*Permitted Exclusions*)
- e) « **Revenu** » S’entend du montant global de revenu reconnu par l’Administration et les Filiales conformément aux PCGR. (*Revenu*)

**6.2 Calcul des frais sur les revenus bruts.** L’Administration est tenue de payer chaque année au Ministre des frais (ci-après les « Frais sur les revenus bruts ») pour le maintien en vigueur des Lettres patentes se chiffrant au total des montants suivants :

- a) 2 % des premiers 10 000 000 \$ des Revenus bruts calculés pour l’Exercice auquel les frais s’appliquent;
- b) 4 % du montant des Revenus bruts calculés entre 10 000 001 \$ et 20 000 000 \$ pour l’Exercice auquel les frais s’appliquent;
- c) 6 % du montant des Revenus bruts calculés entre 20 000 001 \$ et 60 000 000 \$ pour l’Exercice auquel les frais s’appliquent;
- d) 4 % du montant des Revenus bruts calculés entre 60 000 001 \$ et 70 000 000 \$ pour l’Exercice auquel les frais s’appliquent;
- e) 2 % du montant des Revenus bruts calculés en sus de 70 000 001 \$ pour l’Exercice auquel les frais s’appliquent;

moins l’Impôt applicable, le cas échéant, pour l’Exercice auquel les frais s’appliquent.

**6.3 Paiement des Frais sur les revenus bruts.** L’Administration est tenue de payer au Ministre les Frais sur les revenus bruts d’un Exercice donné dans les 90 jours suivant la fin de cet Exercice.

**6.4 Déclaration.** Lors du paiement des Frais sur les revenus bruts, l’Administration est tenue de joindre une Déclaration dans la forme prescrite de temps à autre par le Ministre, présentant entre autres une liste détaillée des sources de Revenus composant les revenus bruts calculés et les Exclusions autorisées.

**6.5 Acceptation du paiement par le Ministre.** L’acceptation par le Ministre du paiement des Frais sur les revenus bruts en vertu du présent article ou la délivrance d’un certificat de conformité en vertu du paragraphe 6.10 relativement à ce paiement n’empêche aucunement le Ministre de contester le calcul, l’inclusion ou l’omission de certains éléments dans le calcul desdits Frais sur les revenus bruts et de rajuster le montant des Frais sur les revenus bruts payables par l’Administration pour un Exercice donné conformément au paragraphe 6.7.

**6.6 Vérification et inspection.** Outre la déclaration exigée par la Loi relativement à un examen spécial visant l’Administration, le Ministre est habilité en tout temps à examiner les documents, moyens et méthodes de l’Administration et des Filiales et à prendre des copies et des extraits des documents de l’Administration et des Filiales pour vérifier les renseignements contenus dans la Déclaration fournie par l’Administration et les Filiales au Ministre en vertu du paragraphe 6.4. L’Administration et les Filiales

to section 6.4. The Authority and Subsidiaries shall furnish to the Minister all information in their possession or to which they are entitled to possession that may be required by the Minister in connection with an audit and inspection.

**6.7 Adjustment of Gross Revenue Charge.** If an audit and investigation conducted pursuant to section 6.6 or a review by the Minister of the Disclosure Statement discloses a difference between the amount which in the Minister's opinion should have been paid by the Authority as Gross Revenue Charge and the amount actually paid by the Authority for the Fiscal Year, the Minister may readjust the Gross Revenue Charge payable by the Authority for such Fiscal Year. In the event that the readjustment results in the Authority paying a further amount to the Minister in respect of the Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year, the Minister shall invoice the Authority for such amount. The Authority shall pay the Minister the invoiced amount together with all interest accrued thereon on or before thirty (30) days following the date of receipt of the invoice.

**6.8 Set-Off.** The Minister shall be entitled to set off any amount owing to Her Majesty by the Authority against any payment due to the Authority by the Minister in accordance with the provisions of the *Financial Administration Act*. If an audit, investigation or review by the Minister contemplated by section 6.7 discloses amounts owed by the Minister to the Authority, the Authority shall be entitled to set off such amount against any payment owed to the Minister by the Authority.

**6.9 Interest on Outstanding Amounts.** Interest shall accrue annually on any outstanding balance owing to the Minister in respect of a Gross Revenue Charge payment or any payment to be made by the Authority or the Minister, as the case may be, in connection with a readjustment of a Gross Revenue Charge payment, at the interest rate equal to the prime rate of interest established by the Bank of Canada from time to time plus 2%.

**6.10 Certificate of Good Standing.** Forthwith upon receipt from the Authority of the full amount of the Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year, the Minister shall issue to the Authority a certificate of good standing confirming that the Letters Patent are in good standing as of the date of the certificate. Provided there are no amounts owing to the Minister by the Authority under this Article 6, including any amounts owed pursuant to an adjustment of the Gross Revenue Charge under section 6.7, the Minister shall, upon request by the Authority at any time during a Fiscal Year, issue a certificate of good standing to the Authority confirming the Letters Patent are in good standing as of the date of the certificate.

## ARTICLE 7

### ACTIVITIES AND POWERS OF THE AUTHORITY AND SUBSIDIARIES

**7.1 Activities of the Authority Related to Certain Port Operations.** To operate the port, the Authority may undertake the port activities referred to in paragraph 28(2)(a) of the Act to the extent specified below:

- (a) development, application, enforcement and amendment of rules, orders, bylaws, practices and procedures; issuance and administration of authorizations respecting use, occupancy or operation of the port; and enforcement of Regulations and making of Regulations pursuant to subsection 63(2) of the Act;
- (b) creation, imposition, collection, remission or reimbursement or other fixing or contractual acceptance of fees or charges authorized by the Act including the

doivent fournir au Ministre tous les renseignements qu'elles possèdent ou qu'elles sont autorisées à posséder dont il peut avoir besoin pour effectuer la vérification ou l'inspection.

**6.7 Rajustement des Frais sur les revenus bruts.** Si la vérification et l'enquête menées en vertu du paragraphe 6.6 ou l'examen de la Déclaration, par le Ministre, révèlent une différence entre le montant qui, de l'avis du Ministre, aurait dû être payé par l'Administration à titre de Frais sur les revenus bruts et le montant réellement payé par l'Administration pour l'Exercice, le Ministre peut rajuster les Frais sur les revenus bruts à payer par l'Administration pour l'Exercice. Advenant que le rajustement entraîne un paiement additionnel de l'Administration au Ministre relativement aux Frais sur les revenus bruts pour un Exercice donné, le Ministre doit facturer ce montant à l'Administration. L'Administration doit payer le montant figurant sur la facture ainsi que tous les intérêts accumulés dans les 30 jours suivant réception de la facture.

**6.8 Compensation.** Le Ministre est habilité à opérer compensation entre tout montant que doit l'Administration à Sa Majesté et tout paiement dû à l'Administration par le Ministre conformément aux dispositions de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Si une vérification, une enquête ou un examen du Ministre prévu au paragraphe 6.7 révèle des montants que doit le Ministre à l'Administration, l'Administration est habilitée à opérer compensation entre ce montant et tout paiement dû au Ministre par l'Administration.

**6.9 Intérêt sur les montants en souffrance.** Des intérêts s'accumulent annuellement sur les soldes impayés au Ministre relativement aux Frais sur les revenus bruts ou tout autre paiement que doit faire l'Administration ou le Ministre, selon le cas, à titre de rajustement des Frais sur les revenus bruts, au taux d'intérêt correspondant au taux d'intérêt préférentiel établi par la Banque du Canada de temps à autre plus 2%.

**6.10 Certificat de conformité.** Dès réception du montant total de Frais sur les revenus bruts de l'Administration pour un Exercice donné, le Ministre doit délivrer à l'Administration un certificat de conformité confirmant que les Lettres patentes sont maintenues en vigueur à la date indiquée sur le certificat. À condition qu'il n'y ait aucun montant dû au Ministre par l'Administration en vertu du présent article 6, notamment tout montant dû par suite d'un rajustement des Frais sur les revenus bruts prévu au paragraphe 6.7, le Ministre doit, sur demande de l'Administration et en tout temps au cours de l'Exercice, délivrer un certificat de conformité à l'Administration confirmant que les Lettres patentes sont maintenues en vigueur à la date indiquée sur le certificat.

## ARTICLE 7

### ACTIVITÉS ET POUVOIRS DE L'ADMINISTRATION ET DES FILIALES

**7.1 Activités de l'administration liées à certaines opérations portuaires.** Pour exploiter le port, l'Administration peut se livrer aux activités portuaires mentionnées à l'alinéa 28(2)a) de la Loi dans la mesure précisée ci-dessous :

- a) élaborer, appliquer et modifier des règles, ordonnances, règlements administratifs, pratiques et procédures, et en contrôler l'application; délivrer et administrer des autorisations concernant l'utilisation, l'occupation ou l'exploitation du port; prendre des règlements conformément au paragraphe 63(2) de la Loi et en contrôler l'application;
- b) créer, imposer, percevoir, remettre ou rembourser, ou autrement fixer, ou autrement accepter contractuellement,

- fixing of the interest rate that the Authority charges on overdue fees;
- (c) management, leasing or licensing of the federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, subject to the restrictions contemplated in sections 8.1 and 8.3 and provided that such management, leasing or licensing is for, or in connection with, the following:
- (i) those activities described in sections 7.1 and 7.2;
  - (ii) those activities described in section 7.3 provided that such activities are carried on by Subsidiaries or third parties pursuant to leases or licences;
  - (iii) the following uses to the extent that such uses are not described as activities in sections 7.1, 7.2 or 7.3:
    - (A) uses related to shipping, navigation, transportation of passengers and goods, handling of goods and storage of goods, including the following uses to or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities: marine services; research services or facilities; restaurants, retail operations, tourist services and similar tourism-related activities located in passenger terminal facilities provided such uses are related to the transportation of passengers through the port and are compatible with the land-use plan for the port;
    - (B) distribution of utilities and provision of public facilities in connection with federal real property, public parks, recreation and social services and marine related activities carried on by government departments or agencies;
    - (C) residual office premises and food, beverage and retail services in support of the local tourism industry;
    - (D) Government-sponsored economic development initiatives approved by Treasury Board; provided that such uses are carried on by Subsidiaries or third parties pursuant to leases or licences;
- (d) exchanging federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent for other real property of comparable market value subject to the issuance of supplementary letters patent that describe the other real property as federal real property;
- (e) granting over federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, road allowances or servitudes, rights of way or licences for utilities, services or access;
- (f) hypothecating or otherwise creating any security interest in any Fixture on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent provided that:
- (A) such hypothec or security interest charges only the Fixture or Fixtures to be acquired, built, restored, enhanced or replaced with the proceeds received by the Authority and secured by such hypothec or other security interest; and
  - (B) the party receiving such hypothec or security interest agrees that, upon the exercise of the right to remove such Fixture from the federal real property, such exercise shall be conducted in a manner that
- des droits ou des frais autorisés par la Loi; notamment, fixer le taux d'intérêt imposé par l'Administration sur les droits impayés;
- c) sous réserve des restrictions prévues aux paragraphes 8.1 et 8.3, gérer ou louer des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, ou octroyer des permis à leur égard, à condition que la gestion, la location ou l'octroi de permis vise ce qui suit :
- (i) les activités décrites aux paragraphes 7.1 et 7.2;
  - (ii) les activités décrites au paragraphe 7.3 pourvu qu'elles soient menées par des Filiales ou des tiers conformément aux baux ou aux permis;
  - (iii) les utilisations suivantes, dans la mesure où elles ne sont pas décrites comme des activités aux paragraphes 7.1, 7.2 ou 7.3 :
    - (A) utilisations liées à la navigation, au transport des passagers et des marchandises et à la manutention et à l'entreposage des marchandises, notamment les utilisations suivantes à l'intention des utilisateurs du port, relativement à leur utilisation du port et de ses installations : services maritimes; services ou installations de recherche; restaurants, commerces au détail, services de tourisme et autres activités de tourisme semblables situées dans les installations terminales pour passagers pourvu que ces utilisations soient liées au transport des passagers transitant par le port et qu'elles soient compatibles avec le plan d'utilisation des sols pour le port;
    - (B) distribution de services publics et fourniture d'installations publiques relativement à des immeubles fédéraux, parcs publics, services récréatifs et sociaux et activités maritimes exercées par des ministères, agences ou organismes gouvernementaux;
    - (C) location d'espace à bureaux résiduel; et services alimentaires et de commerce au détail à l'appui de l'industrie touristique locale;
    - (D) projets de développement économique émanant du gouvernement et approuvés par le Conseil du trésor;
 à condition que ces utilisations soient effectuées par des Filiales ou des tiers conformément aux baux ou aux permis;
- d) échanger des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits comme étant des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires pour d'autres immeubles de valeur marchande comparable, sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires qui décrivent les autres immeubles comme étant des immeubles fédéraux;
- e) octroyer, à l'égard d'immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits comme étant des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires, des emprises routières, des servitudes ou des permis pour des droits de passage ou d'accès ou des services publics;
- f) hypothéquer, ou créer toute autre sûreté, relativement à tout Accessoire fixé à demeure sur les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, à condition que :



- causes no greater damage or inconvenience to such federal real property and to the property situated thereon than is necessarily incidental to the removal of the Fixture or that puts the Authority or any other occupier of the federal real property to no greater inconvenience than is necessarily incidental to the removal of the Fixture;
- (g) disposition of any Fixture on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, including by way of removal, demolition, sale, lease or exchange;
- (h) construction, establishment, repair, maintenance, operation, removal or demolition of:
- (i) berths, anchorages, waterway accesses, wharfs and wharf areas, fill sites, and disposal sites for carrying out the activities contemplated by subsection 7.1(i) and paragraph 7.1(k)(ii);
  - (ii) terminals, including grain and marine terminals, and related services;
  - (iii) transportation facilities or equipment, warehouses or other port facilities;
  - (iv) facilities or equipment for finish or assembly work incidental to the handling or shipping of goods;
  - (v) railway and related services;
  - (vi) communication network and service systems, in particular, road, energy, sewer and water; or
  - (vii) office and workshop premises to be utilized by the Authority in the conduct of its activities;
- within the boundaries of the port or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities;
- (i) maintenance of and dredging of shallows in navigable waters within the Authority's jurisdiction and lying between the channel and the wharfs of the port;
- (j) promoting, advertising, marketing and undertaking public or governmental relations to promote use of the port;
- (k) provision of services or carrying out of activities within the boundaries of the port or to or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities as follows:
- (i) environmental assessment, audit, remediation or other such services;
  - (ii) waste and dredge disposal (except that contaminated waste and dredge disposal services can be provided only for users of the port in connection with their use of the port and its facilities);
  - (iii) navigational services;
  - (iv) dispatching, security and fire services;
  - (v) emergency planning and response;
  - (vi) vehicle parking and control or marshalling facilities;
  - (vii) providing information services to users of the port;
  - (viii) warehousing and distribution of goods and services;
  - (ix) providing expertise in connection with software or know-how developed in the course of conducting the activities described in the provisions of this section 7.1;
  - (x) producing, coordinating, sponsoring and hosting public or civic events;
- (A) l'hypothèque ou la sûreté ne grève que le ou les Accessoires fixés à demeure à être achetés, construits, rénovés, améliorés ou remplacés à même les sommes provenant du financement ayant donné lieu à l'octroi de l'hypothèque ou autre sûreté; et
- (B) la partie qui bénéficie de cette hypothèque ou de cette sûreté convient que lorsqu'elle exercera son droit d'enlever cet Accessoire fixé à demeure de l'immeuble fédéral, elle procédera de façon à ne causer audit immeuble fédéral et aux biens s'y trouvant aucun dommage ou inconvénient autre que ceux strictement nécessaires à l'enlèvement de l'Accessoire fixé à demeure et de façon à ce que l'Administration ou tout autre occupant de l'immeuble fédéral ne subisse quelque inconvénient autre que ceux strictement nécessaires à l'enlèvement de l'Accessoire fixé à demeure;
- g) aliéner tout Accessoire fixé à demeure sur les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits comme étant des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires, notamment par enlèvement, démolition, vente, location ou échange;
- h) construire, établir, réparer, entretenir, exploiter, enlever ou démolir :
- (i) des postes d'amarrage et d'ancrage, des accès aux voies navigables, quais et aires de quais, sites de remplissage ou décharges et sites d'enfouissement afin d'effectuer les activités envisagées aux alinéas 7.1i) et 7.1k)(ii);
  - (ii) des terminaux, incluant les terminaux céréaliers, et les services connexes;
  - (iii) des installations ou des équipements de transport, des entrepôts, ou d'autres installations portuaires;
  - (iv) des installations ou des équipements pour travaux de finition ou d'assemblage accessoires à la manutention ou à l'expédition de marchandises ;
  - (v) le réseau ferroviaire et les services connexes;
  - (vi) le réseau de communication et les systèmes de services, notamment routiers, d'énergie, d'égout et d'aqueduc;
  - (vii) des bureaux et ateliers devant être utilisés par l'Administration dans l'exercice de ses activités;
- dans le périmètre du port ou pour les utilisateurs du port relativement à leur utilisation du port et de ses installations;
- i) entretenir et effectuer le dragage des hauts fonds des eaux navigables relevant de la compétence de l'Administration et situées entre le chenal et les quais du port;
- j) faire la promotion, la publicité, le marketing, les relations publiques ou gouvernementales pour promouvoir l'utilisation du port;
- k) fournir les services suivants, ou se livrer aux activités suivantes, dans le périmètre du port ou aux utilisateurs du port ou pour ceux-ci, relativement à leur utilisation du port et de ses installations :
- (i) services d'évaluation, de vérification et de réhabilitation environnementaux ou autres services environnementaux;
  - (ii) enlèvement des déchets et des déblais de dragage (sauf que les services d'enlèvement des déchets contaminés et des déblais de dragage peuvent être offerts uniquement aux utilisateurs du port dans le cadre de l'utilisation qu'ils font du port et de ses installations);

- (xi) redistribution of utilities, including the redistribution of water, electricity and communications and telecommunications services, to users and tenants of the port;
- (xii) multi-modal facilities and services; and
- (xiii) storage of snow cleared from port property and storage of dry materials for future use of the port;
- (l) undertaking research and development related to the activities described in the provisions of this section 7.1;
- (m) in exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in supplementary letters patent, the conduct of any activity from or use of such premises for a period limited to one year unless supplementary letters patent are issued;
- (n) carrying on activities described in section 7.1 on or concerning real property, other than federal real property, described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent;
- (o) operation or maintenance of a marina, heliport or cruise ship passenger terminal within the port; and
- (p) operation of a lock, drawbridge, promenades and footbridges in support of the marina operations pursuant to P.C. 1987-2703, dated December 23, 1987;

provided that, in conducting such activities, the Authority shall not enter into or participate in any commitment, agreement or other arrangement whereby the Authority is liable jointly or solidarily with any other person for any debt, obligation, claim or liability.

- (iii) services à la navigation;
- (iv) services de répartition, de sécurité et d'incendie;
- (v) planification et intervention d'urgence;
- (vi) services de stationnement, d'installations de contrôle ou de triage;
- (vii) fourniture de services d'information aux utilisateurs du port;
- (viii) entreposage et distribution de biens et services;
- (ix) fourniture d'expertise relativement à des logiciels ou de savoir-faire mis au point dans le cadre des activités décrites dans les dispositions du présent article 7.1;
- (x) production, coordination, parrainage et accueil d'événements publics et civils;
- (xi) redistribution des services publics, y compris la redistribution d'eau, d'électricité, de services de communication et de télécommunication aux utilisateurs et locataires du port;
- (xii) installations et services multimodaux;
- (xiii) entreposage de neige enlevée des terrains du port et de matériaux secs pour utilisation future par le port;
- l) entreprendre des travaux de recherche et développement liés aux activités décrites dans les dispositions du paragraphe 7.1;
- m) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locateur ou de concédant des lieux sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, se livrer à toute activité depuis ces lieux ou utilisation de ces lieux pour une période d'un an, sauf si des lettres patentes supplémentaires sont délivrées;
- n) exercer les activités prévues au paragraphe 7.1 sur ou concernant les immeubles, autres que les immeubles fédéraux, décrits à l'annexe « C » ou décrits comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires;
- o) exploiter ou entretenir une marina, un héliport ou une gare pour passagers de navires de croisière dans le périmètre du port;
- p) exploiter une écluse, un pont-levis, des promenades et des passerelles à l'appui des activités de la marina en vertu du décret C.P. 1987-2703 du 23 décembre 1987; pourvu que l'Administration ne s'engage pas de façon conjointe ou solidaire avec toute autre personne à une dette, obligation, réclamation ou exigibilité, lorsqu'elle prend un engagement, conclut une entente ou participe à un arrangement dans l'exercice de ses activités.

**7.2 Activities of the Authority Necessary to Support Port Operations.** To operate the port, the Authority may undertake the following activities which are deemed necessary to support port operations pursuant to paragraph 28(2)(b) of the Act:

- (a) subject to the provisions of Article 9 below:
  - (i) borrowing money upon the credit of the Authority;
  - (ii) limiting or increasing the amount to be borrowed;
  - (iii) issuing bonds, debentures or other debt securities of the Authority;
  - (iv) providing as security or selling such bonds, debentures or other debt securities for such sums and at such prices as may be deemed expedient;

**7.2 Activités de l'administration nécessaires aux opérations portuaires.** Pour exploiter le port, l'Administration peut se livrer aux activités suivantes jugées nécessaires aux opérations portuaires conformément à l'alinéa 28(2)b) de la Loi :

- a) Sous réserve des dispositions de l'article 9 ci-après :
  - (i) emprunter des fonds sur le crédit de l'Administration;
  - (ii) limiter ou augmenter le montant à emprunter;
  - (iii) émettre des obligations, bons, débentures ou autres titres de créances de l'Administration;
  - (iv) donner en garantie ou vendre ces obligations, bons, débentures ou autres titres de créance pour les montants et les prix jugés opportuns;

- (v) securing any such bonds, debentures, other debt obligations, or any other present or future borrowing or liability of the Authority, by hypothec or other security interest relating to all or any currently owned or subsequently acquired corporeal or incorporeal, movable and immovable, property of whatsoever kind or nature, including the revenues derived by the Authority from federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent; provided, however, that the Authority may not hypothecate or otherwise create a security interest in federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent other than to create, pursuant to the powers conferred on the Authority in subsection 7.1(f), a hypothec or other security interest in Fixtures on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent; and
- (vi) issuing a Permitted Indemnity or Guarantee, provided that the cumulative amount of all such Permitted Indemnities or Guarantees shall at no time exceed one tenth of the aggregate Borrowing maximum amount specified in section 9.2;
- provided that any contract, bond, debenture, debt security or other instrument evidencing a financial commitment of the Authority related to such borrowing, issuance or securing shall contain a covenant, proviso or acknowledgement from the lender, beneficiary or other counterparty that the lender, beneficiary or other counterparty shall have no recourse against Her Majesty or any assets of Her Majesty;
- (b) acquisition or disposition of real property other than federal real property subject to the issuance of supplementary letters patent;
- (c) acquisition of real property from Her Majesty subject to the issuance of supplementary letters patent describing such property as real property other than federal real property;
- (d) occupying or holding real property other than federal real property;
- (e) granting over real property other than federal real property, road allowances or servitudes, rights of way or licences for utilities, services or access;
- (f) developing, leasing, or granting or obtaining any personal rights in respect of real property other than federal real property for, or in connection with, the activities described in this Article 7;
- (g) carrying on the activities described in section 7.2 on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent or on real property, other than federal real property, described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent;
- (h) acquisition, disposition, leasing, or granting or obtaining any rights respecting movable property;
- (i) in exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on real property, other than federal real property, described in Schedule C or described as real property other than federal real property in supplementary letters patent, the conduct of any activity from or use of such premises;
- (v) garantir les obligations, bons, débetures, autres titres de créance ou tout autre emprunt ou obligation, présent ou futur, de l'Administration au moyen d'hypothèques ou autres sûretés visant tous ou partie des biens meubles et immeubles, de quelque nature ou espèce que ce soit, corporels ou incorporels, qu'elle possède actuellement ou dont elle fait l'acquisition ultérieurement, incluant les revenus qu'elle retire des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, sous réserve toutefois que l'Administration ne peut grever d'une sûreté, notamment d'une hypothèque, les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, sauf pour grever, en vertu du pouvoir conféré à l'Administration à l'alinéa 7.1f), d'une hypothèque ou autre sûreté les Accessoires fixés à demeure sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux;
- (vi) donner des Cautionnements ou autres soutiens autorisés, à condition que le montant cumulatif de ces Cautionnements ou autres soutiens autorisés ne dépassent en aucun temps un dixième de la limite des Emprunts totaux précisée au paragraphe 9.2;
- sous réserve que tout contrat, obligation, bon, débeture, titre de créances ou autre écrit constatant un engagement financier de l'Administration lié à tout emprunt, émission de titres ou de valeurs ou sûreté doit comporter une clause, une disposition ou une reconnaissance du prêteur, du bénéficiaire ou autre cocontractant attestant que cette personne n'aura aucun recours contre Sa Majesté ou ses éléments d'actif;
- b) acquérir ou aliéner des immeubles autres que des immeubles fédéraux, sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires;
- c) acquérir des immeubles de Sa Majesté, sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires décrivant ces immeubles comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux;
- d) occuper ou détenir des immeubles autres que des immeubles fédéraux;
- e) octroyer, à l'égard d'immeubles autres que des immeubles fédéraux, des emprises routières, servitudes ou autres droits de passage ou d'accès ou des services publics;
- f) développer ou louer des immeubles autres que des immeubles fédéraux, ou accorder ou obtenir tous droits personnels à leur égard, en vue des activités et utilisations décrites au présent article 7;
- g) effectuer les activités décrites au paragraphe 7.2 sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, ou sur des immeubles, autres que des immeubles fédéraux, décrits à l'annexe « C » ou décrits comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires;
- h) acquérir, aliéner ou louer des biens mobiliers ou accorder ou obtenir tous droits à leur égard;

- (j) investing any moneys in its reserves or any moneys that it does not immediately require subject to the provisions of the Act, the Regulations, these Letters Patent and any supplementary letters patent; and
- (k) constituting a legal person all of whose shares on constitution would be held by or in sole trust for the Authority, provided that the Authority does not at any time have a Capital Investment in a Subsidiary such that the Authority's cumulative Capital Investment in its Subsidiaries exceeds an amount equal to:
  - (i) 50% of the net income of the Authority as shown in the last annual audited financial statements of the Authority submitted to the Minister, before deducting from such net income the amounts shown in such financial statements for depreciation and/or amortization and excluding extraordinary items; or
  - (ii) where such financial statements have not yet been submitted, 50% of the net income of the predecessor of the Authority as shown in the financial statements contained in the last annual report of that predecessor submitted to the Minister, before deducting from such net income the amounts shown in such financial statements for depreciation and/or amortization and excluding extraordinary items.

**7.3 Activities of Subsidiaries Necessary to Support Port Operations.** A Subsidiary may undertake the following activities which are deemed necessary to support port operations pursuant to paragraph 28(2)(b) of the Act:

- (a) borrowing money on the credit of the Subsidiary;
- (b) limiting or increasing the amount to be so borrowed;
- (c) issuing bonds, debentures or other debt securities of the Subsidiary;
- (d) providing as security or selling such bonds, debentures or other debt securities for such sums and at such prices as may be deemed expedient;
- (e) securing any such bonds, debentures, other debt securities or any other present or future borrowing or liability of the Subsidiary, by hypothec or other security interest relating to all or any currently owned or subsequently acquired corporeal or incorporeal, moveable and immovable, property of whatsoever kind or nature;
- (f) participating as a partner, shareholder or co-venturer in a legal person, partnership, joint venture or other association in connection with the activities contemplated in this section 7.3 and selling or providing as security such participation, interest or investment by hypothec or other security interest;
- (g) acquisition, holding, occupying, developing, disposition, leasing, or granting or obtaining any rights in respect of real property other than federal real property for, or in connection with, the activities described in this Article 7;
- (h) providing expertise to third parties for use outside the boundaries of the port in connection with software or

**7.3 Activités des filiales nécessaires aux opérations portuaires.** Une Filiale peut se livrer aux activités suivantes jugées nécessaires aux opérations portuaires conformément à l'alinéa 28(2)b) de la Loi :

- a) emprunter des fonds sur le crédit de la Filiale;
- b) limiter ou augmenter le montant à emprunter;
- c) émettre des obligations, bons, débentures ou autres titres de créance de la Filiale;
- d) donner en garantie ou vendre ces obligations, bons, débentures ou autres titres de créance pour les montants et les prix jugés opportuns;
- e) garantir les obligations, bons, débentures, autres titres de créance ou tout autre emprunt ou obligation, présent ou futur, de la Filiale au moyen d'hypothèques ou autres sûretés visant tous ou partie des biens meubles et immeubles, de quelque nature ou espèce que ce soit, corporels ou incorporels, qu'elle possède actuellement ou dont elle fait l'acquisition ultérieurement;
- f) participer à titre d'actionnaire, associé ou partenaire dans une personne morale, une société, une co-entreprise ou autre partenariat en rapport avec les activités mentionnées dans le présent paragraphe 7.3 et vendre ou donner en garantie cette participation, cet intérêt ou investissement au moyen d'une hypothèque ou autre sûreté;
- g) acquérir, détenir, occuper, développer, aliéner ou louer des immeubles autres que des immeubles fédéraux, ou accorder ou obtenir tous droits à leur égard, dans le cadre des activités décrites au présent article 7;

- know-how developed in carrying out the activities specified in subparagraph 7.1(k)(ix);
- (i) carrying on activities described in section 7.3 on real property, other than federal real property, described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent;
  - (j) leasing or obtaining any personal rights in respect of real property from the Authority for, or in connection with, the activities described in section 7.3;
  - (k) acquisition, disposition, holding, leasing, or granting or obtaining any rights in respect of movable property;
  - (l) providing consulting services and expertise to parties outside the port boundaries for the establishment, operation and development of ports or organizations carrying on port activities or marketing products developed for the purposes of the Port Authority; and
  - (m) in exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on real property other than federal real property, the conduct of any activity from or use of such premises.

**7.4 Powers of the Authority and Subsidiaries.** The Authority has the power to carry out the activities specified in sections 7.1 and 7.2. The Subsidiaries have the power to carry out the activities specified in section 7.3.

## ARTICLE 8

### LEASING AND CONTRACTING

**8.1 Restriction on Leasing and Licensing.** The Authority shall not grant a lease or licence of federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent for a Term in excess of 40 years where such lease or licence is granted pursuant to paragraph 7.1(c)(i) or subparagraphs 7.1(c)(iii)(A) or (B) or for a Term in excess of 30 years where such lease or licence is granted pursuant to paragraph 7.1(c)(ii), or subparagraphs 7.1(c)(iii)(C) or 7.1(c)(iii)(D) provided, however, that

- (a) with the written consent of the Minister the Authority may lease or license such federal real property for a maximum term of 99 years; and
- (b) nothing contained in this article shall restrict the ability of the Authority or a Subsidiary to grant in respect of such property a road allowance, servitude, right of way or licence for utilities, services or access for any term.

**8.2 Calculation of Term of Lease or Licence.** For the purpose of section 8.1, "Term" shall mean in relation to a lease or licence, the sum of:

- (a) the number of years for which a lessee or licensee has the right to occupy the demised premises or licensed area; and
- (b) the maximum number of years not included in the calculation under subsection 8.2(a) that, by the exercise of rights or options to renew or extend the lease or licence agreement, the lessee or licensee may occupy the demised premises or licensed area.

- h) fournir de l'expertise à des tiers pour utilisation à l'extérieur du périmètre du port, relativement à des logiciels ou du savoir-faire mis au point conformément à l'exercice des activités prévues au sous-alinéa 7.1k) (ix);
- i) effectuer les activités décrites au paragraphe 7.3 sur des immeubles, autres que des immeubles fédéraux, décrits à l'annexe « C » ou décrits comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires;
- j) louer des immeubles de l'Administration, ou obtenir de celle-ci tous droits personnels à leur égard, en vue des activités décrites au paragraphe 7.3;
- k) acquérir, aliéner, détenir ou louer des biens mobiliers, ou accorder ou obtenir tous droits à leur égard;
- l) offrir des services de consultation et de l'expertise à des parties à l'extérieur du périmètre du port, aux fins d'implantation, d'exploitation et de développement de ports ou d'organismes menant des activités portuaires ou commercialiser des produits développés pour les fins de l'administration portuaire;
- m) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locataire ou de concédant des lieux sur des immeubles autres que des immeubles fédéraux, se livrer à toute activité depuis ces lieux ou utilisation de ces lieux

**7.4 Pouvoirs de l'Administration et des filiales.** L'Administration a tous les pouvoirs de se livrer aux activités prévues aux paragraphes 7.1 et 7.2. Les Filiales ont tous les pouvoirs de se livrer aux activités prévues au paragraphe 7.3.

## ARTICLE 8

### BAUX ET CONTRATS

**8.1 Restrictions sur les baux et les permis.** L'Administration ne doit pas louer les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux ou octroyer des permis à leur égard pour une Durée supérieure à 40 ans, lorsque ces baux ou permis sont octroyés en vertu du sous-alinéa 7.1c)(i) ou des divisions 7.1c)(iii)(A) ou 7.1c)(iii)(B), ou pour une Durée supérieure à 30 ans lorsque ces baux ou permis sont octroyés en vertu du sous-alinéa 7.1c)(ii) ou des divisions 7.1c)(iii)(C) ou 7.1c)(iii)(D), sous réserve que :

- a) avec l'autorisation écrite du Ministre, l'Administration peut consentir un bail ou un permis à l'égard de ces immeubles fédéraux pour une Durée maximale de 99 ans;
- b) rien dans le présent article ne limite la capacité de l'Administration ou de la Filiale de consentir à leur égard des emprises routières, des servitudes ou permis pour des droits de passage ou d'accès ou des services publics pour quelque durée que ce soit.

**8.2 Calcul de la durée du bail ou du permis.** Pour les fins du paragraphe 8.1, « Durée » signifie relativement à un bail ou un permis, la somme :

- a) du nombre d'années au cours desquelles un locataire ou détenteur de permis a le droit d'occuper les lieux loués ou la zone visée par le permis;
- b) du nombre maximal d'années non comprises dans le calcul prévu à l'alinéa 8.2a) pendant lesquelles un locataire ou détenteur de permis qui se prévaut de ses droits ou options de renouvellement ou de prolongation du bail ou de l'entente de permis peut occuper les lieux loués ou la zone visée par le permis.

**8.3 Fair Market Value Requirement.** The Authority shall ensure that every lease or license of federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent entered into after the effective date of the Letters patent pursuant to which the lessee or licensee conducts activities described in subparagraphs 7.2(c)(iii)(C), 7.1(c)(iii)(D), or sections 7.2 or 7.3 shall be for not less than Fair Market Value, provided, however, that, with the written consent of the Minister, the Authority may lease or licence such federal real property for activities described in subparagraph 7.1(c)(iii)(D) at less than Fair Market Value.

**8.4 Tendering Requirement Respecting Work Contracts.** The Authority shall establish and implement a written policy respecting the entering into by the Authority of any agreement (a “Work Contract”) for the construction, renovation, repair or replacement of a building, structure, facility, work or undertaking, the excavation, filling or development of any real property, or the provision of materials in connection therewith. Such policy shall set forth:

- (a) the requirements respecting the publication of a notice or advertisement requesting bids for Work Contracts;
- (b) the policies and procedures respecting bidding for Work Contracts;
- (c) the requirement to provide potential bidders for a Work Contract with reasonable access during normal business hours to the proposed work site for the purposes of assessing the site conditions relevant to the performance of the Work Contract; and
- (d) exceptions to tendering requirements:
  - (i) where there exists only one supplier of the work;
  - (ii) for emergencies;
  - (iii) where the Authority itself performs the work;
  - (iv) where the delay resulting from compliance with formal tendering requirements is reasonably expected to be injurious to the public interest; and
  - (v) for Work Contracts below a value determined by the Board.

## ARTICLE 9

### BORROWING

**9.1 No Borrowing as an Agent.** The Authority and any Subsidiaries may not borrow money as an agent of Her Majesty. Every contract for the borrowing of money shall contain an acknowledgement of the lender that it shall have no recourse against Her Majesty or any assets of Her Majesty.

**9.2 Limit on Borrowing Power.** The Authority shall not incur any item of Borrowing so that the aggregate Borrowing of the Authority would exceed \$31 million.

**9.3 Calculation of Borrowing Limit.** “Borrowing” with respect to the Authority means the following items (adjusted to give effect to the provisions of section 9.4), without duplication:

- (a) all obligations of the Authority for borrowed money and all obligations evidenced by bonds, debentures, notes or other similar instruments on which interest charges are customarily paid, recorded in accordance with GAAP;

**8.3 Juste valeur marchande.** L’Administration doit s’assurer que la valeur de chaque bail ou permis visant des immeubles fédéraux décrits à l’annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux octroyé après l’entrée en vigueur des Lettres patentes en vertu duquel bail ou permis le locataire ou le détenteur de permis se livre aux activités décrites aux divisions 7.1c)(iii)(C) ou 7.1c)(iii)(D), ou aux paragraphes 7.2 ou 7.3 correspond au moins à la Juste valeur marchande, sauf que l’Administration peut, avec le consentement écrit du Ministre, octroyer des baux ou des permis visant des immeubles fédéraux pour les activités prévues à la division 7.1c)(iii)(D) à une valeur inférieure à la Juste valeur marchande.

**8.4 Exigences d’appel d’offres concernant les travaux de construction.** L’Administration doit établir et appliquer une politique écrite concernant la conclusion, par l’Administration de tout contrat (ci-après « Contrat de construction ») en vue de la construction, de la rénovation, de la réparation ou du remplacement d’un édifice, structure, installation, ouvrage ou projet, de l’excavation, du remplissage ou de la mise en valeur d’un immeuble ou de la fourniture de matériel lié à ces travaux. Cette politique doit établir :

- a) les exigences concernant la publication d’un avis ou d’une annonce demandant des offres pour un Contrat de construction;
- b) les politiques et procédures relatives à ces soumissions;
- c) l’exigence de donner aux soumissionnaires potentiels un accès raisonnable pendant les heures d’ouverture à l’emplacement proposé pour fins d’évaluation des conditions pertinentes à l’exécution du Contrat de construction;
- d) les exemptions dont, sans limitation :
  - (i) lorsqu’il n’y a qu’un seul fournisseur;
  - (ii) en cas d’urgence;
  - (iii) lorsque l’Administration effectue elle-même les travaux;
  - (iv) lorsque le retard résultant de l’observation des exigences officielles de soumission pourrait être considéré préjudiciable à l’intérêt public;
  - (v) pour les Contrats de construction dont la valeur est inférieure à un seuil déterminé par le Conseil.

## ARTICLE 9

### EMPRUNTS

**9.1 Aucun Emprunt à titre de mandataire.** L’Administration et les Filiales ne peuvent emprunter des fonds à titre de mandataire de Sa Majesté. Tous les Emprunts contractés doivent contenir une clause précisant que le prêteur n’aura aucun recours contre Sa Majesté ou les éléments d’actif de Sa Majesté.

**9.2 Limite du pouvoir d’emprunt.** L’Administration ne doit pas contracter des Emprunts dont le total serait supérieur à 31 millions \$.

**9.3 Calcul de la limite des Emprunts.** « Emprunts » À l’égard de l’Administration, les éléments suivants (rajustés de façon à donner effet au paragraphe 9.4) sans dédoublement :

- a) toutes les obligations de l’Administration relativement à ses emprunts et toutes les obligations constatées par des bons, obligations, débetures, billets ou autres instruments similaires sur lesquels des intérêts sont

- (b) all obligations, contingent or otherwise, relative to the face amount of all letters of credit, whether or not drawn, and bankers' acceptances issued;
- (c) any obligation as lessee under leases which have been or should be, in accordance with GAAP, recorded as Capitalized Lease Liabilities;
- (d) all obligations to pay the deferred purchase price of property or services and any other obligation, excluding prepaid interest thereon, secured against property owned or being purchased by the Authority (including obligations arising under instalment sales or other title-retention agreements), whether or not such obligation shall have been assumed by the Authority or is limited in recourse, and recorded in the financial statements of the Authority and Subsidiaries for the most recently completed Fiscal Year;
- (e) accrued contingent losses reflected as a charge to income in accordance with GAAP and recorded in the financial statements of the Authority and Subsidiaries for the most recently completed Fiscal Year;
- (f) all Contingent Liabilities of the Authority in respect of any of the foregoing; or
- (g) the amount of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of a Permitted Indemnity or Guarantee.

**9.4 Exclusion of Subsidiaries.** In determining the Borrowing pursuant to section 9.3, any amounts pertaining to Subsidiaries carrying on activities contemplated by paragraph 28(2)(b) of the Act shall be excluded.

**9.5 Certificate of the Authority.** Concurrent with the submission of financial statements to the Minister contemplated by subsection 37(4) of the Act, the Authority shall deliver to the Minister a certificate executed by the chief executive officer of the Authority stating:

- (a) the amount of the aggregate Borrowing of the Authority at the end of the Fiscal Year to which such financial statements relate;
- (b) that the Authority is not in default or has not committed an event of default under any of the terms of its Borrowing except those which it is contesting in good faith or, if such default or event of default exists, the particulars thereof;
- (c) that since the date of the last certificate provided hereunder the Authority has not been served with processes for any Significant Legal Proceedings or, if the Authority has been served, the particulars of such legal proceedings;
- (d) if any Capital Investment in a Subsidiary has been made by the Authority during the Fiscal Year to which such financial statements relate, the amount of such Capital Investment, the annual rate of return necessary for such Capital Investment to yield a Sufficient Return and the amounts paid by all Subsidiaries on account of payment of Sufficient Return; and
- (e) that the Authority is not aware of any contract for the borrowing of money in an amount exceeding \$1 million which fails to contain the express statement stipulated in subsection 28(5) of the Act;

normalement payés, comptabilisées conformément aux PCGR;

- b) toutes les obligations, éventuelles ou autres, relatives à la valeur nominale de toutes les lettres de crédit, qu'elles soient tirées ou non, et des acceptations bancaires émises;
- c) toute obligation de l'Administration à titre de locataire en vertu de baux qui ont été, ou devraient être, conformément aux PCGR, comptabilisés à titre d'éléments de Passif de contrats de location-acquisition;
- d) toutes les obligations différées de payer le solde du prix d'achat de biens ou de services et toute autre obligation, à l'exclusion de l'intérêt payé d'avance à cet égard, garantie par une sûreté sur des biens dont l'Administration est propriétaire ou fait l'acquisition, (y compris les obligations découlant de ventes à tempérament ou autres ententes contenant une réserve de propriété), que l'Administration ait ou non assumé le paiement de l'obligation ou que les recours contre elle soient restreints, qui ont été comptabilisées dans les états financiers de l'Administration et des Filiales pour le dernier Exercice complété;
- e) les pertes éventuelles accumulées qui seraient reflétées par une charge sur les revenus selon les PCGR et comptabilisées dans les états financiers de l'Administration et des Filiales pour le dernier Exercice complété;
- f) tous les Éléments de passif éventuel de l'Administration relativement aux éléments susmentionnés;
- g) l'ensemble du passif éventuel de l'Administration en vertu d'un Cautionnement ou autre soutien autorisé.

**9.4 Exclusion de Filiales.** Pour déterminer les Emprunts, conformément au paragraphe 9.3, tous les montants relatifs aux Filiales se livrant aux activités visées à l'alinéa 28(2)b) de la Loi doivent être exclus.

**9.5 Certificat de l'Administration.** Au moment de la présentation au Ministre des états financiers prévus au paragraphe 37(4) de la Loi, l'Administration doit délivrer au Ministre un certificat signé par le premier dirigeant de l'Administration attestant :

- a) le montant total des Emprunts de l'Administration au terme de l'Exercice visé par les états financiers;
- b) que l'Administration n'est pas en défaut, ni n'a commis d'acte de défaut, aux termes de l'un ou l'autre de ses Emprunts, à l'exception de ceux qu'elle conteste de bonne foi ou, s'il existe un tel défaut ou acte de défaut, les détails de ce dernier;
- c) que depuis la date du dernier certificat fourni en vertu des présentes, l'Administration n'a pas reçu signification d'actes de procédure introduisant des Procédures judiciaires importantes ou, si de tels actes lui ont été signifiés, les détails de ces procédures;
- d) si l'Administration a mis du Capital engagé dans une Filiale au cours de l'Exercice visé par les états financiers, le montant du Capital engagé, le taux de rendement annuel nécessaire pour que ce Capital engagé donne un Rendement suffisant et les montants versés par toutes les Filiales pour en arriver à un Rendement suffisant;
- e) qu'à la connaissance de l'Administration, tous les contrats visant à emprunter des fonds pour un montant excédant 1 million \$ contiennent l'indication expresse requise par le paragraphe 28(5) de la Loi;

l'Administration pouvant cependant satisfaire à ses obligations en vertu du présent article en remettant au Ministre copie de la lettre

provided that the Authority may satisfy its obligations pursuant to this section through delivery to the Minister of a copy of the letter delivered to the auditor of the Authority in connection with the annual audit of the financial statements of the Authority which contains substantially the same information as contemplated in this section.

## ARTICLE 10

### SUBSIDIARIES

**10.1 Directors' Obligations Respecting Subsidiaries.** The Directors shall take all necessary measures to ensure that every Subsidiary:

- (a) has and exercises only the powers authorized in these Letters Patent;
- (b) carries on only the activities authorized in these Letters Patent; and
- (c) does not exercise any power or carry on any activity in a manner contrary to these Letters Patent or the Act.

**10.2 Constatng Documents of Subsidiaries.** The constating documents of Subsidiaries shall state that the Subsidiary cannot exercise any power as agent of Her Majesty.

**10.3 Use of Property and Employees.** Prior to a Subsidiary's utilizing the property, services, facilities or employees of the Authority in connection with the Subsidiary's activities or *vice versa*, the Subsidiary and the Authority shall enter into a written agreement whereby the recipient covenants to pay Fair Market Value for use of such property, services, facilities or employees.

**10.4 Mandatory Standby Fee.** Every Subsidiary shall pay and the Authority shall collect from each Subsidiary a one-time standby fee for each Permitted Indemnity or Guarantee given by or on behalf of the Authority which fee shall be in an amount not less than one half of one per cent of the maximum dollar amount of such Permitted Indemnity or Guarantee given by the Authority.

**10.5 Prohibition on Financial Assistance.** Other than Permitted Guarantees or Indemnities, no suretyship, undertaking to compensate, other such financial assistance or other agreement or commitment may be given by or on behalf of the Authority for the discharge of an obligation or liability of a Subsidiary, whether such obligation or liability be contingent or otherwise.

## ARTICLE 11

### FEDERAL OBLIGATIONS

**11.1 International and Provincial Obligations.** The Authority shall comply with all obligations applicable to the Authority arising under any international agreement, convention or arrangement or any federal-provincial agreement, including:

- (a) Agreement on Internal Trade;
- (b) North American Free Trade Agreement;
- (c) Canada-Chile Free Trade Agreement;
- (d) World Trade Organization General Agreement on Trade in Services; and

transmise au vérificateur de l'Administration relativement à la vérification annuelle des états financiers de l'Administration, dans la mesure où cette lettre contient substantiellement les mêmes renseignements que ceux qui sont requis par ce paragraphe.

## ARTICLE 10

### FILIALES

**10.1 Responsabilités des Administrateurs relativement aux Filiales.** Les Administrateurs sont tenus de prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les Filiales :

- a) n'aient et n'exercent que les pouvoirs autorisés dans les Lettres patentes;
- b) n'exercent que les activités autorisées dans les Lettres patentes;
- c) n'exercent aucun de ces pouvoirs ou activités d'une façon incompatible avec les Lettres patentes ou la Loi.

**10.2 Actes constitutifs des Filiales.** Les actes constitutifs des Filiales doivent préciser que la Filiale ne peut exercer aucun pouvoir à titre de mandataire de Sa Majesté.

**10.3 Utilisation des biens ou recours aux employés.** Avant de laisser une Filiale utiliser les biens, les services ou les installations ou faire appel aux employés de l'Administration pour mener à bien ses propres activités ou l'inverse, la Filiale et l'Administration doivent conclure par écrit une entente selon laquelle le bénéficiaire convient de payer la Juste valeur marchande pour l'utilisation de ces biens, services ou installations ou le recours aux employés.

**10.4 Droit d'usage obligatoire.** Chaque Filiale devra verser un droit d'usage unique que percevra l'Administration pour chaque Cautionnement ou autre soutien autorisé accordé par l'Administration ou en son nom. Ce droit se chiffrera à au moins un demi pour cent de la valeur maximale du Cautionnement ou autre soutien autorisé accordé par l'Administration.

**10.5 Interdiction de soutiens financiers non autorisés.** À l'exception des Cautionnements ou autres soutiens autorisés, aucun cautionnement, engagement d'indemnisation ou autre soutien financier similaire, ni aucun autre accord ou engagement ne peut être donné par l'Administration ou au nom de celle-ci pour libérer une Filiale d'une obligation ou d'un élément de passif, qu'il s'agisse d'une obligation ou d'un Élément de passif éventuel ou non.

## ARTICLE 11

### OBLIGATIONS FÉDÉRALES

**11.1 Obligations internationales et provinciales.** L'Administration est tenue de s'acquitter de toutes les obligations s'appliquant à elle qui découlent d'ententes, de conventions ou d'accords internationaux ou d'ententes fédérales-provinciales auxquelles Sa Majesté est partie, que ces accords, ces conventions ou ententes, ou ententes fédérale-provinciale soient conclus avant ou après la date de délivrance des Lettres patentes, notamment :

- a) Accord sur le commerce intérieur;
- b) Accord de libre-échange nord-américain;
- c) Accord de libre-échange Canada-Chili;



(e) Port State Control Agreements;

to which Her Majesty is a party, whether such agreement, convention or arrangement or federal-provincial agreement is entered into before or after the date of issuance of these Letters Patent.

**11.2 Federal Identity.** The Authority shall:

- (a) display the Canadian flag prominently at the port;
- (b) display the "Canada" wordmark on a prominent building at the port; and
- (c) apply the "Canada" wordmark prominently on all the Authority's identity applications.

**11.3 Emergency Preparedness.** The Authority shall, at the request of the Minister and in accordance with applicable policies established by Her Majesty from time to time, provide all the support required by the Minister to fulfil the responsibilities of the Minister under the *Emergency Preparedness Act*, R.S.C. 1985, C. 6 (4th Supp.) with respect to the port.

- d) Accord général sur le commerce des services de l'Organisation mondiale du commerce;
- e) Mémoires d'entente sur le contrôle des navires par l'État du port.

**11.2 Image de marque.** L'Administration doit :

- a) mettre le drapeau canadien bien en évidence dans le port;
- b) afficher le mot-symbole « Canada » sur un édifice bien en évidence dans le port;
- c) mettre en évidence le mot-symbole « Canada » sur toutes les utilisations de l'identité de l'Administration.

**11.3 Protection civile.** L'Administration doit, sur demande du Ministre et conformément aux politiques applicables prises par Sa Majesté de temps à autre, fournir tout le soutien nécessaire au Ministre pour s'acquitter des responsabilités qui lui incombent relativement au port en vertu de la *Loi sur la protection civile*, L.R. (1985), ch. 6 (4<sup>e</sup> suppl.).

## ARTICLE 12

### BY-LAWS

**12.1 By-Laws.** The Directors of the Authority may, by resolution, make, amend or repeal by-laws that regulate the affairs of the Authority or the duties of Officers and employees.

ISSUED under my hand to be effective this 1st day of May 1999.

\_\_\_\_\_  
The Honourable David M. Collenette, P.C., M.P.  
Minister of Transport

## SCHEDULE A

### QUEBEC PORT AUTHORITY

#### DESCRIPTION OF NAVIGABLE WATERS

For the purposes of this Act, the harbour of Québec comprises:

- (a) the St. Lawrence River and the shores thereof to the high water mark, between a line drawn from the western abutment of the roadway bridge which crosses the mouth of the Cap Rouge River, in a direction S.15°E. astronomical, to an intersection with the high water mark on the south shore of the St. Lawrence River, and a line drawn on the north channel of Île d'Orléans from the east side of the mouth of the Montmorency River, directly toward the Roman Catholic church of the parish of Sainte-Pétronille on Île d'Orléans, and a line drawn on the south channel of Île d'Orléans from Pointe Saint-Jean (46°55'39"N, 70°52'48"W) to Pointe Saint-Michel (46°53'27"N, 70°53'02"W) on the south shore of the St. Lawrence River; and
- (b) those parts of all tributaries flowing into the St. Lawrence River, between the said lines, where the tide ebbs and flows.

## ARTICLE 12

### RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS

**12.1 Règlements administratifs.** Les Administrateurs peuvent, par résolution, prendre, modifier ou révoquer des règlements administratifs portant sur les affaires de l'Administration ou sur les fonctions de ses Dirigeants ou employés.

DÉLIVRÉES sous mon seing et en vigueur ce premier jour de mai 1999.

\_\_\_\_\_  
L'honorable David M. Collenette, C.P., député  
Ministre des Transports

## ANNEXE « A »

### ADMINISTRATION PORTUAIRE DE QUÉBEC

#### DESCRIPTION DES EAUX NAVIGABLES

Pour l'application de la présente loi, le port de Québec comprend :

- a) le fleuve Saint-Laurent et ses rives jusqu'à la ligne des hautes eaux, entre une ligne tirée à partir de la culée occidentale du pont routier qui traverse l'embouchure de la rivière du Cap Rouge, dans une direction S. 15° E. astronomique, jusqu'à l'intersection avec la ligne des hautes eaux sur la rive sud du fleuve Saint-Laurent, ainsi qu'une ligne tirée sur le chenal nord de l'Île d'Orléans, à partir du côté est de l'embouchure de la rivière Montmorency, en droite ligne avec l'église catholique romaine de la paroisse de Sainte-Pétronille, sur l'Île d'Orléans, et une ligne tirée sur le chenal sud de l'Île d'Orléans, à partir de la pointe Saint-Jean (46°55'39" N, 70°52'48" O) jusqu'à la pointe Saint-Michel (46°53'27" N, 70°53'02" O), sur la rive sud du fleuve Saint-Laurent;
- b) les parties de tous les tributaires qui se jettent dans le fleuve Saint-Laurent, entre ces lignes, jusqu'où monte la marée.

## SCHEDULE B

## ANNEXE « B »

## QUÉBEC PORT AUTHORITY

## ADMINISTRATION PORTUAIRE DE QUÉBEC

## DESCRIPTION OF FEDERAL REAL PROPERTY

## DESCRIPTION DES IMMEUBLES FÉDÉRAUX

The federal real property the management of which has been given to the Authority is comprised as follows:

Les immeubles fédéraux dont la gestion est confiée à l'Administration comprennent les immeubles suivants:

(A) The immovables of Her Majesty lying within the boundaries of the harbour of Quebec, as established in the statutes hereinafter referred to, granted to the Québec Harbour Commissioners under the terms thereof as follows:

A) Les immeubles de Sa Majesté situés dans les limites du havre de Québec, telles que fixées dans les lois ci-après mentionnées, concédés aux Commissaires du havre de Québec aux termes des lois suivantes:

- section 2 of the *Act to provide for the improvement and management of the Harbour of Quebec* (22 Victoria, Cap. XXXII) assented to 24th July, 1858, as amended by section 1 of the *Act to amend the Act to provide for the improvement and management of the Harbour of Quebec* (25, Victoria, Cap. XLVI) assented to 9th June, 1862;
- section 21 of the *Quebec Harbour Commissioners Act*, 1899 (62-63 Victoria, Chap. 34) assented to 10th July, 1899, vesting in the Quebec Harbour Commissioners the immovables within the limits of the harbour of Quebec vested in Her Majesty the Queen in right of Canada as public harbours under the terms of section 108 of the *Constitution Act, 1867*.

- l'article 2 de l'*Acte pour pourvoir à l'amélioration du havre de Québec et à son administration* (22 Victoria, ch. XXXII) sanctionné le 24 juillet 1858, tel que modifié par l'article 1 de l'*Acte pour amender l'acte pour pourvoir à l'amélioration du havre de Québec et à son administration* (25, Victoria, ch. XLVI) sanctionné le 9 juin 1862;
- l'article 21 de l'*Acte des Commissaires du havre de Québec*, 1899 (62-63 Victoria, ch. 34) sanctionné le 10 juillet 1899, qui a concédé aux Commissaires du havre de Québec les immeubles situés dans les limites du havre de Québec qui avaient été dévolus à Sa Majesté la reine du chef du Canada à titre de havres publics aux termes de l'article 108 de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

This real property may be briefly described as follows:

Ces immeubles peuvent être sommairement décrits comme suit :

The River St. Lawrence and the shores thereof to high water mark, between a line drawn from the west side of the mouth of the River Cap Rouge, to the west side of the mouth of the River Chaudière, and a line drawn from the east side of the mouth of the River Montmorency, to the east side of the Cove called Indian Cove, on the south side of the said River St. Lawrence, together with those parts of all tributaries falling into the River St. Lawrence, between the said lines, where the tide ebbs and flows.

« Le fleuve Saint-Laurent et ses rives, jusqu'à la ligne des hautes eaux, entre une ligne tirée depuis le côté ouest de l'embouchure de la rivière Cap-Rouge jusqu'au côté ouest de l'embouchure de la rivière Chaudière, et une ligne tirée depuis le côté est de l'embouchure de la rivière Montmorency jusqu'au côté est de l'anse appelée « Anse des Sauvages » du côté sud dudit fleuve Saint-Laurent, ainsi que les parties de tous les tributaires qui se jettent dans le fleuve Saint-Laurent, entre lesdites lignes, jusqu'où monte la marée.

The high water mark for the real property situated on the north side of the River St. Lawrence, within the said limits, corresponds to the high water mark of 1858. The high water mark for the real property situated on the south side of the River St. Lawrence, within the said limits, corresponds to the high water mark of 1867.

Le ligne des hautes eaux pour les immeubles situés sur le côté nord du fleuve Saint-Laurent, dans lesdites limites, correspond à la ligne des hautes eaux de 1858. La ligne des hautes eaux pour les immeubles situés sur le côté sud du fleuve Saint-Laurent, dans lesdites limites, correspond à la ligne des hautes eaux de 1867.

(B) The following immovables acquired successively since July 24, 1858, by the Quebec Harbour Commissioners, the National Harbours Board, the Canada Ports Corporation and the Port of Quebec Corporation:

B) Les immeubles suivants qui, depuis le 24 juillet 1858, ont été acquis successivement par les Commissaires du havre de Québec, le Conseil des ports nationaux, la Société canadienne des ports et la Société du port de Québec:

#### 1. Cadastre of the Parish of Beauport, Registration Division of Québec

#### 1. Cadastre de la Paroisse de Beauport, Circonscription foncière de Québec

**Lot 58 Pt and Giffard Wharf:** Transfer of jurisdiction on August 11, 1939, by Order in Council of August 11, 1939, registered as Lib. 381, Fol. 290.

**Lot 58 ptie et quai de Giffard :** Transfert de juridiction le 11 août 1939 par décret du 11 août 1939 enregistré sous le Lib. 381, fol. 290.

**Lot 58-1 Pt:** Acquisition from Charles-Édouard Grenier by minutes of determination of boundaries prepared by Gabriel Cloutier, Land Surveyor, on December 17, 1965, as No 873 of his minutes and published at the Registry Office of the Registration Division of Quebec on December 29, 1965, as No 579995.

**Lot 58-1 ptie :** acquisition de Charles-Édouard Grenier par procès-verbal de bornage préparé par Gabriel Cloutier, arpenteur-géomètre le 17 décembre 1965, sous le numéro 873 de ses minutes, publié au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec, le 29 décembre 1965 sous le numéro 579995.

## 2. Cadastre of the Parish of Saint-Roch-Nord, Registration Division of Québec

**Lot 587 Pt and part of a beach lot:** Act of acquittance in favour of the Seminary of Québec pursuant to the notice of expropriation of August 16, 1968, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on August 20, 1968, as No 633160 and authorized under Orders in Council P.C. 1968-1512 of July 31, 1968, and P.C. 1968-19/1710 of September 5, 1968, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on May 9, 1969, as No 647016.

## 3. Cadastre of the City of Québec - Saint-Pierre District, Registration Division of Québec

**Lot 2087:** Acknowledgment of title by Superior Court of the District of Québec judgment No 1491 delivered on December 29, 1860, and published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on January 21, 1861, as No 24305.

**Lot 2108 (West India Wharf):** Acquisition from Mr J.W. Dunscorn on November 2, 1863.

**Lots 2089, 2090 and 2091 (East India Wharf):** Acquisition from Mr Thomas Fraser on November 23, 1863.

**Lot 2109 Pt (Atkinson Wharf):** Acquisition from Mr Harriett Atkinson and Mr Caroline Atkinson on June 15, 1866, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on January 29, 1873, as No 43702.

**Lot 1988:** Acquisition from Mr James Dinning *et al.* on March 9, 1889, before Notary J.-A. Charlebois as No 150 of his minutes and published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on March 21, 1889, as No 79924.

**Lots 1988 Pt and 1992 Pt:** Acquisition from The Québec and Lake St. John Railway Co. on April 28, 1900, before Notary Public Cyrille F. Delage as No 1520 of his minutes.

**Lots 2090 Pt and 2091 Pt:** Acquisition from the estate of John Hearn on October 26, 1911, before Me Louis Parant, Notary Public at Québec, as No 1288 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on October 28, 1911, as No 137786.

**Lots 2089, 2090 and 2091, remaining Pts:** Acquisition from the City of Québec on August 16, 1912, before Me Joseph Allaire, Notary Public at Québec, as No 15778 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on August 30, 1912, as No 141140.

**Wharfs 4, 5, 14, 19, 21 and 22:** Establishment of surface and operating rights on February 26, 1982;

**Lots 4682 and 4683, Pts:** Acquisition from the Canada Lands Company (Vieux-Port de Québec) Inc. on July 10, 1987, before Me Jean-Claude Marcotte, Notary Public at Gatineau, authorized by Order in Council P.C. 1987-758 of April 13, 1987, and published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on July 13, 1987, as No 1243857.

**Lot 4684 and parts of Lots 4584, 4655, 4681, 4682 and 4683 (parcels 1 to 12):** Acquisition from the Canada Lands Company (Vieux-Port de Québec) Inc. on December 23, 1987, of lands, buildings and works situated in the Vieux-Port de Québec, approved by Order in Council P.C. 1987-2703 of December 23, 1987, and published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on July 20, 1988, as No 1291973.

**Lots 4582 Pt, 4892, 4893 and 4894 Pt:** Acquisition from the City of Québec on June 12, 1991, before Me Richard Trudel, Notary Public at Québec, as No 2562 of his minutes, published at

## 2. Cadastre de la Paroisse Saint-Roch-Nord, Circonscription foncière de Québec

**Lot 587 ptie et partie de lot de grève :** Acte de quittance en faveur du Séminaire de Québec suite à l'avis d'expropriation du 16 août 1968 publié au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 20 août 1968 sous le numéro 633160, autorisée en vertu des décrets CP 1968-1512 du 31 juillet 1968 et CP 1968-19/1710 daté du 5 septembre 1968 et publiés au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 9 mai 1969 sous le numéro 647016.

## 3. Cadastre de la Cité de Québec - Quartier Saint-Pierre, Circonscription foncière de Québec

**Lot 2087 :** reconnaissance de titre par jugement de la Cour supérieure du district de Québec no 1491 rendu le 29 décembre 1860 et publié au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 21 janvier 1861, sous le numéro 24305.

**Lot 2108 (West India Wharf) :** Acquisition de M. W. Dunscorn le 2 novembre 1863.

**Lots 2089, 2090 et 2091 (East India Wharf) :** Acquisition de M. Thomas Fraser le 23 novembre 1863.

**Lot 2109 ptie (Atkinson Wharf) :** Acquisition de M. Harriett Atkinson et M. Caroline Atkinson le 15 juin 1866, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 29 janvier 1873 sous le numéro 43702.

**Lot 1988 :** Acquisition de M. James Dinning *et al.*, le 9 mars 1889 devant le notaire J.-A. Charlebois, sous le numéro 4150 de ses minutes et publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 21 mars 1889 sous le numéro 79924.

**Lots 1988 ptie et 1992 ptie :** Acquisition de Québec and Lake St. John Railway Co. le 28 avril 1900, devant le notaire Cyrille F. Delage, sous le numéro 1520 de ses minutes.

**Lots 2090 ptie et 2091 ptie :** Acquisition de la succession John Hearn le 26 octobre 1911, devant Me Louis Parant, notaire à Québec, sous le numéro 1288 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 28 octobre 1911 sous le numéro 137786.

**Lots 2089, 2090 et 2091, pties restantes :** Acquisition de la Cité de Québec le 16 août 1912, devant Me Joseph Allaire, notaire à Québec, sous le numéro 15778 de ses minutes, et publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 30 août 1912 sous le numéro 141140.

**Quais 4, 5, 14, 19, 21 et 22 :** Établissement de droits superficiels et d'exploitation le 26 février 1982;

**Lots 4682 et 4683, pties :** Acquisition de Société Immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) inc. le 10 juillet 1987 devant Me Jean-Claude Marcotte, notaire à Gatineau, autorisée en vertu du décret CP 1987-758 daté du 13 avril 1987 et publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 13 juillet 1987 sous le numéro 1243857.

**Lot 4684 et parties des lots 4584, 4655, 4681, 4682 et 4683 (parcelles 1 à 12) :** Acquisition de la Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) inc. le 23 décembre 1987 de terrains, bâtiments et ouvrage situés au Vieux-Port de Québec, approuvée par le décret CP 1987-2703 daté du 23 décembre 1987, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 20 juillet 1988 sous le numéro 1291973.

**Lots 4582 ptie, 4892, 4893 et 4894 ptie :** Acquisition de la Ville de Québec le 12 juin 1991, devant Me Richard Trudel, notaire à Québec, sous le numéro 2562 de ses minutes, publiée au Bureau

the Registry Office of the Registration Division of Québec on June 12, 1991, as No 1419807.

Establishment of surface rights on January 29, 1998, for continuation and maintenance of underground services at Pointe-à-Carcy owned by the Port of Québec Corporation and Public Works and Government Services Canada, published on February 3, 1998, as No 1663890.

**Lots 5011 Pt and 4584 Pt:** Establishment of surface rights on January 29, 1998, for maintenance of draughts and anchoring systems for Wharf 19, with Public Works and Government Services Canada, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on February 3, 1998, as No 1663892.

**Lots 2087 Pt and 2088 Pt:** Acquisition from Public Works and Government Services Canada on January 29, 1998, authorized by Order in Council P.C. 1997-1536 of October 23, 1997, published as No 1663894 on February 3, 1998.

#### **4. Cadastre of the City of Québec - Champlain District, Registration Division of Québec**

**Lots 2303 and 2302 Pt:** Acquisition from James Reynar on September 25, 1866, before Me A.B. Sirois, Notary Public, being described as Reynar Wharf.

**Lot 2426 Pt:** Acquisition from Sarsfield A.A. Ass. on November 12, 1924, before Me Charles-Édouard Taschereau, Notary Public at Québec, as No 11212 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on November 19, 1924, as No 194939.

**Lots lying between the eastern limit of Lot 2411 and the western limit of Lot 260:** Acquisition from The Commissioners of the Transcontinental Railways on May 5, 1934, approved by Order in Council P.C. 908 of May 5, 1934.

Transfer of jurisdiction to the National Harbours Board by the Minister of Transport of Canada, for and on behalf of The Commissioners of the Transcontinental Railways, of a disused railway right-of-way lying between the northerly limit of Lot 2302 of the cadastre of the City of Québec-Champlain District and the westerly limit of the cadastre of the City of Québec-Champlain District, on September 27, 1962, approved by Order in Council P.C. 1962-1358 of September 27, 1962, as amended by Order in Council P.C. 1971-15/415, p.c. 1974-2088.

#### **5. Cadastre of the Parish of Notre-Dame-de-Québec, Registration Division of Québec**

**Lot 168 Pt:** Acquisition from the Sheriff on October 25, 1895, before Me Charles-Antoine-Ernest Gagnon, Notary Public at Québec, as No 1968 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on May 29, 1902, as No 109012.

**Lot 168 Pt and part of a beach lot:** Notice of abandonment by The Commissioners of the Transcontinental Railways and transfer of jurisdiction by the Minister of Railways and Canals, on November 7, 1928, registered on February 28, 1929, as No 27573 in the Department of Railways and Canals.

**Lot 167 Pt:** Transfer of jurisdiction on May 5, 1934, by Order in Council P.C. 908 of May 5, 1934.

**Lot 168 Pt:** Grant by His Majesty the King on July 31, 1934, by letters patent registered on November 26, 1934, as No 240171 and registered in the Department of Railways and Canals as No 29593.

**Lot 167 Pt:** Transfer of jurisdiction to the National Harbours Board by the Minister of Transport of Canada, for and on behalf of The Commissioners of the Transcontinental Railways, of part

de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 12 juin 1991 sous le numéro 1419807.

Établissement de droits superficiels le 29 janvier 1998 pour le maintien et l'entretien de services souterrains à la Pointe-à-Carcy appartenant à la Société du port de Québec et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, publiés le 3 février 1998 sous le numéro 1663890.

**Lots 5011 ptie et 4584 ptie :** Établissement de droits superficiels, le 29 janvier 1998, permettant le maintien de tirants et de systèmes d'ancrage pour le quai 19, avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, publié au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 3 février 1998 sous le numéro 1663892.

**Lots 2087 ptie et 2088 ptie :** Acquisition de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada le 29 janvier 1998, autorisée en vertu du décret CP 1997-1536 daté du 23 octobre 1997, publié sous le numéro 1663894 en date du 3 février 1998.

#### **4. Cadastre de la Cité de Québec - Quartier Champlain, Circonscription foncière de Québec**

**Lots 2303 et 2302 ptie :** Acquisition de James Reynar le 25 septembre 1866, devant Me A.B. Sirois, notaire, étant désignée comme étant le quai Reynar.

**Lot 2426 ptie :** Acquisition de Sarsfield A.A. Ass. le 12 novembre 1924, devant Me Charles-Édouard Taschereau, notaire à Québec, sous le numéro 11212 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 19 novembre 1924 sous le numéro 194939.

**Lots compris entre la limite est du lot 2411 et la limite ouest du lot 260 :** Acquisition de Commissioners of the Transcontinental Railways le 5 mai 1934, approuvée par le décret CP 908 daté du 5 mai 1934.

Transfert de juridiction au Conseil des ports nationaux par le ministre des Transports du Canada, pour et au nom de Commissioners of the Transcontinental Railways, d'une emprise ferroviaire désaffectée comprise entre la limite nord du lot 2302 du Cadastre de la Cité de Québec-Quartier Champlain jusqu'à la limite ouest du Cadastre de la Cité de Québec-Quartier Champlain, le 27 septembre 1962, approuvé par le décret CP 1962-1358 daté du 27 septembre 1962, modifié par le décret CP 1971-15/415, p.c. 1974-2088.

#### **5. Cadastre de la Paroisse Notre-Dame-de-Québec, Circonscription foncière de Québec**

**Lot 168 ptie :** Acquisition du Shérif le 25 octobre 1895, devant Me Charles-Antoine-Ernest Gagnon, notaire à Québec, sous le numéro 1968 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 29 mai 1902 sous le numéro 109012.

**Lot 168 ptie et partie d'un lot de grève :** Avis d'abandon par Commissioners of the Transcontinental Railways et transfert de juridiction par Minister of Railways and Canals, le 7 novembre 1928, enregistré le 28 février 1929 sous le numéro 27573 au Department of Railways and Canals.

**Lot 167 ptie :** Transfert de juridiction le 5 mai 1934 par décret CP 908 du 5 mai 1934.

**Lot 168 ptie :** Concession par His Majesty the King le 31 juillet 1934 par lettres patentes enregistrées le 26 novembre 1934 sous le numéro 240171 et enregistrées au Department of Railways and Canals sous le numéro 29593.

**Lot 167 ptie:** Transfert de juridiction au Conseil des ports nationaux par le ministre des Transports du Canada, pour et au nom de Commissioners of the Transcontinental Railways, d'une partie de

of the disused railway right-of-way lying between the easterly limit of the cadastre of the Parish of Notre-Dame-de-Québec (suburb) and the westerly limit of Lot 167 Pt, on September 27, 1962, approved by Order in Council P.C. 1962-1358 of September 27, 1962, as amended by Order in Council P.C. 1971-15/415, p.c. 1974-2088.

#### **6. Cadastre of the Parish of Saint-Colomb-de-Sillery, Registration Division of Québec**

**Lots 333 Pt and 333-A:** Acquisition from Mr G.G. Stuart on December 22, 1913, before Me Jean-Alfred Charlebois, Notary Public at Québec, as No 8445 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on January 12, 1914, as No 147072.

**Lot 232 Pt:** Acquisition on April 13, 1929, by letters patents, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on August 31, 1929, as No 218370.

**Lots 230 Pt, 231 Pt, 232 Pt and 260 Pt:** Transfer of jurisdiction from The Commissioners of the Transcontinental Railways on May 5, 1934, by Order in Council P.C. 908 of May 5, 1934.

**Lot 232 Pt:** Grant by His Majesty the King, represented by the Minister of Railways and Canals, on July 31, 1934, by letters patent registered on November 26, 1934, as No 240171 and registered in the Department of Railways and Canals as No 29593.

**Lot 266 Pt and Sillery Wharf:** Transfer of jurisdiction from the Department of Public Works of Canada on May 2, 1939, authorized by Order in Council P.C. 1017 of May 2, 1939, registered in the Department of the Secretary of State on May 30, 1940, Lib. 390, Fol. 96. Sillery Wharf was reconstructed at the request of the City of Sillery with financial assistance from Fisheries and Oceans Canada.

#### **7. Cadastre of the Parish of Sainte-Foy, Registration Division of Québec**

**Lot 346 Pt:** Acquisition from Mr G.G. Stuart on December 22, 1913, before Me Jean-Alfred Charlebois, Notary Public at Québec, as No 8445 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on January 12, 1914, as No 147072.

#### **8. Cadastre of the Parish of Saint-Félix-de-Cap-Rouge, Registration Division of Québec**

**Lot 71 Pt:** Retrocession by The Cap Rouge Pier and Wharf Co. on December 28, 1897, before Me Édouard J. Angers, Notary Public at Québec, as No 8778 of his minutes, described as being a deep-water lot.

Beach lot known as Lot 359-2 and Lot 368-1, retroceded by declaratory judgment on June 7, 1994, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on April 12, 1995, as No 1577280.

#### **9. Cadastre of the Parish of Saint-Nicolas, Registration Division of Lévis**

**Lots 38 Pt and 39 Pt:** Acquisition from Mr Jules A. Giroux on April 2, 1913, before Me Jean-Alfred Charlebois, as No 8366 of his minutes, published at the Office of the Registration Division of Lévis on April 12, 1913, as No 51245.

#### **10. Cadastre of the City of Lévis — Lauzon District, Registration Division of Lévis**

**Lots 428 to 439 and Paquet Wharf:** Transfer of jurisdiction from Public Works Canada on May 27, 1969, before Me Germain Boulanger, Notary Public at Québec, as No 2444 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Lévis on May 29, 1969, as No 154316.

l'emprise ferroviaire désaffectée comprise entre la limite est du Cadastre de la Paroisse Notre-Dame-de-Québec (banlieue) et la limite ouest du lot 167 ptie, le 27 septembre 1962, approuvé par le décret PC 1962-1358 daté du 27 septembre 1962, modifié par le décret CP 1971-15/415, p.c. 1974-2088.

#### **6. Cadastre de la Paroisse Saint-Colomb-de-Sillery, Circonscription foncière de Québec**

**Lots 333 ptie et 333-A :** Acquisition de M. G.G. Stuart le 22 décembre 1913, devant Me Jean-Alfred Charlebois, notaire à Québec, sous le numéro 8445 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 12 janvier 1914 sous le numéro 147072.

**Lot 232 ptie :** Acquisition le 13 avril 1929 par lettres patentes, publiées au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 31 août 1929 sous le numéro 218370.

**Lots 230 ptie, 231 ptie, 232 ptie et 260 ptie :** Transfert de juridiction de Commissioners of the Transcontinental Railways, le 5 mai 1934, par décret CP 908 du 5 mai 1934.

**Lot 232 ptie :** Concession par His Majesty the King, représenté par Minister of Railways and Canals le 31 juillet 1934, par lettres patentes enregistrées le 26 novembre 1934 sous le numéro 240171 et enregistrées au Department of Railways and Canals sous le numéro 29593.

**Lot 266 ptie et quai de Sillery :** Transfert de juridiction du ministère des travaux publics du Canada le 2 mai 1939, autorisé en vertu du décret CP 1017 daté du 2 mai 1939, enregistré au Département du Secrétaire d'État le 30 mai 1940, Lib. 390 fol. 96. Le quai de Sillery a été reconstruit à la demande de la Ville de Sillery au moyen d'une subvention provenant de Pêches et Océans Canada.

#### **7. Cadastre de la Paroisse de Sainte-Foy, Circonscription foncière de Québec**

**Lot 346 ptie :** Acquisition de M. G.G. Stuart le 22 décembre 1913, devant Me Jean-Alfred Charlebois, notaire à Québec, sous le numéro 8445 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 12 janvier 1914 sous le numéro 147072.

#### **8. Cadastre de la Paroisse de Saint-Félix-de-Cap-Rouge, Circonscription foncière de Québec**

**Lot 71 ptie :** Rétrocession par The Cap Rouge Pier and Wharf Co. le 28 décembre 1897, devant Me Édouard J. Angers, notaire à Québec, sous le numéro 8778 de ses minutes, désigné comme étant un lot en eau profonde.

Lot de grève connu comme étant le lot 359-2 et le lot 368-1, rétrocedé par jugement déclaratoire le 7 juin 1994 et publié au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 12 avril 1995 sous le numéro 1577280.

#### **9. Cadastre de la Paroisse de Saint-Nicolas, Circonscription foncière de Lévis**

**Lots et 38 ptie et 39 ptie :** Acquisition de M. Jules A. Giroux le 2 avril 1913, devant Me Jean-Alfred Charlebois, sous le numéro 8366 de ses minutes, publié au Bureau de la circonscription foncière de Lévis le 12 avril 1913 sous le numéro 51245.

#### **10. Cadastre de la Cité de Lévis — Quartier Lauzon, Circonscription foncière de Lévis**

**Lots 428 B 439 et quai Paquet :** Transfert de juridiction de Travaux publics Canada le 27 mai 1969 devant Me Germain Boulanger, notaire à Québec, sous le numéro 2444 de ses minutes, publié au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Lévis le 29 mai 1969 sous le numéro 154316.

**11. Cadastre of the Village of Lauzon East Part, Registration Division of Lévis**

**Lots 1, 3, 8, 9, 10, 11, 12 Pt and 13 Pt and five (5) deep-water lots:** Acquisition from the Indian Cove Co. Ltd. on March 27, 1913, before Me Jean-Alfred Charlebois, Notary Public at Québec, as No 8364 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Lévis as No 51244.

**EXCLUDED** from the real property described above in paragraphs (A) and (B) are the following:

**1. Cadastre of the Parish of Beauport, Registration Division of Québec**

**Lot 57 Pt:** Sale to Mr George Benson Hall and Mrs Mary Hall on September 11, 1867, before Me L. Greaves Clapham, Notary Public, as No 4533 of his minutes, and received at the Office of the Québec Harbour Commissioners.

**Lot 58 Pt:** Sale to the Minister of Highways of the Province of Québec on December 20, 1938, before Me Émile Delage, Notary Public, as No 3447 of his minutes, registered on January 13, 1939, as Lib. 378, Fol. 351.

**Lot 58 two parts:** Transfer of jurisdiction to the Province of Québec on July 15, 1970, authorized by Order in Council P.C. 1970-759 of April 28, 1970.

**Lot 58 Pt:** Sale to the Association des Hommes d'Affaires du Boulevard Ste-Anne Enr. on May 1, 1975, by letters patents published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on June 18, 1975, as No 809592.

**Lot 58 Pt:** Sale to Michel Lahoud on March 30, 1977, by letters patents published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on April 25, 1977, as No 869995.

**Lot 58 Pt:** Sale to Mrs Doris Côté-Taillon on March 30, 1977, by letters patent published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on April 15, 1977, as No 869211.

**Lot 58-7:** Sale to Motel de la Capitale Inc. on March 30, 1977, by letters patent published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on November 9, 1977, as No 894164.

**Lot 329-5:** Sale to Mrs Doris Ouellet on July 5, 1979, by letters patent published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on August 9, 1979, as No 959800, this lot previously being known as part of Lot 58.

**Lot 58 Pt:** Sale to Gérard Normand Jr. on October 29, 1980, by letters patent registered at the Registry Office of the Registration Division of Québec on June 29, 1981, as No 1019435.

**Lot 58 Pt:** Sale to Mrs Pauline St-Pierre on May 14, 1981, by letters patent published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on June 29, 1981, as No 1019542.

**Lot 58 Pt:** Sale to Matériaux de Giffard Inc. on August 26, 1981, before Me Gaétan Lévesque, Notary Public at Beauport, as No 5502 of his minutes, by letters patent published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on August 25, 1981, as No 1024067.

**Lot 58 Pt:** Sale to Les Gestions McGrevann Inc. on July 16, 1985, before Me Alain Douville, Notary Public at Sainte-Foy, as No 3932 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec July 18, 1985, as No 1155513.

**11. Cadastre du Village de Lauzon partie est, Circonscription foncière de Lévis**

**Lots 1, 3, 8, 9, 10, 11, 12 ptie et 13 ptie et cinq (5) lots en eau profonde :** Acquisition de Indian Cove Co. Ltd. le 27 mars 1913, devant Me Jean-Alfred Charlebois, notaire à Québec, sous le numéro 8364 de ses minutes, publié au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Lévis sous le numéro 51244.

**DISTRACTION FAITE** des immeubles ci-dessus décrits aux paragraphes A) et B), les immeubles suivants :

**1. Cadastre de la Paroisse de Beauport, circonscription foncière de Québec**

**Lot 57 ptie :** Vente à M. George Benson Hall et Mme Mary Hall le 11 septembre 1867, devant Me L. Greaves Clapham, notaire, sous le numéro 4533 de ses minutes, et reçue au Bureau de Québec Harbor Commissioners.

**Lot 58 ptie :** Vente au ministre de la Voirie de la Province de Québec le 20 décembre 1938, devant Me Émile Delage, notaire public, sous le numéro 3447 de ses minutes, enregistrée le 13 janvier 1939 Lib. 378, Fol. 351.

**Lot 58 deux parties :** Transfert de juridiction à la Province de Québec le 15 juillet 1970, autorisé par le décret CP 1970-759 daté du 28 avril 1970.

**Lot 58 ptie :** Vente à l'Association des hommes d'affaires du boulevard Ste-Anne Enr. le 1er mai 1975, par lettres patentes publiées au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 18 juin 1975 sous le numéro 809592.

**Lot 58 ptie :** Vente à Michel Lahoud le 30 mars 1977, par lettres patentes publiées au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 25 avril 1977 sous le numéro 869995.

**Lot 58 ptie :** Vente à Mme Doris Côté-Taillon le 30 mars 1977, par lettres patentes publiées au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 15 avril 1977 sous le numéro 869211.

**Lot 58-7 :** Vente à Motel de la Capitale inc. le 30 mars 1977, par lettres patentes publiées au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 9 novembre 1977 sous le numéro 894164.

**Lot 329-5 :** Vente à Mme Doris Ouellet le 5 juillet 1979, par lettres patentes publiées au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 9 août 1979 sous le numéro 959800, ce lot étant antérieurement connu comme étant une partie du lot 58.

**Lot 58 ptie :** Vente à Gérard Normand Jr. le 29 octobre 1980, par lettres patentes enregistrées au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 29 juin 1981 sous le numéro 1019435.

**Lot 58 ptie :** Vente à Mme Pauline St-Pierre le 14 mai 1981, par lettres patentes publiées au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 29 juin 1981 sous le numéro 1019542.

**Lot 58 ptie :** Vente à Matériaux de Giffard inc. le 26 août 1981, devant Me Gaétan Lévesque, notaire à Beauport, sous le numéro 5502 de ses minutes, par lettres patentes publiées au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 25 août 1981 sous le numéro 1024067.

**Lot 58 ptie :** Vente à Les Gestions McGrevann inc. le 16 juillet 1985, devant Me Alain Douville, notaire à Sainte-Foy, sous le numéro 3932 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 18 juillet 1985 sous le numéro 1155513.

**Lot 58-20:** Sale to Mrs Dolorès Chabot-Vallières on July 26, 1985, before Me Claude Samson, Notary Public at Québec, as No 239 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on September 3, 1985, as No 1160134.

**Lot 58-18:** Sale to Les Immeubles P.R. Inc. on September 3, 1985, before Me Louis Grenier, Notary Public at Beauport, as No 21113 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on September 4, 1985, as No 1160279.

**Lot 58-21:** Sale to Motel de la Capitale Inc. on November 15, 1985, before Me Richard Déry, Notary Public at Loretteville, as No 5520 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on November 22, 1985, as No 1168332.

**Lots 58-24 and 58-25:** Sale to St. Lawrence Cement Inc. on November 15, 1985, before Me Louis Grenier, Notary Public at Beauport, as No 21185 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec, on November 18, 1985, as No 1167699.

**Lot 58-22:** Sale to Mr Ludger Girard on December 16, 1985, before Me Hermann Moreau, Notary Public at Québec, as No 10002 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on December 17, 1985, as No 1170974.

**Lot 58-23:** Sale to Jean-Luc Mercier and Guy Mercier on December 19, 1985, before Me Hermann Moreau, Notary Public at Québec, as No 10023 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on December 20, 1985, as No 1171582.

**Lot 58-19:** Sale to Mr Rosaire Morency on January 8, 1986, before Me Jean-Paul Cadrin, Notary Public at Québec, as No 13872 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on January 9, 1986, as No 1172541.

**Lot 58 Pt:** Sale to Mr Aldeni Barrette on January 17, 1986, before Me Denis Sanfaçon, Notary Public at Charlesbourg, as No 579 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on January 20, 1986, as No 1173317.

**Lot 58 Pt:** Sale to Mrs Angéline Lavoie on January 17, 1986, before Me Denis Sanfaçon, Notary Public at Charlesbourg, as No 578 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on January 20, 1986, as No 1173315.

**Lot 58 Pt:** Sale to the City of Beauport on January 17, 1986, before Me Yves Côté, Notary Public at Beauport, as No 414 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on January 21, 1986, as No 1173487.

**Lot 58-27:** Sale to Gestion Châteauguay Inc. on August 6, 1986, before Me Kent Lachance, Notary Public at Québec, as No 3010 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on August 14, 1986, as No 1199690.

**Lots 58-4 and 58-28:** Sale to Les Entreprises M. Lavoie Inc. on August 6, 1986, before Me Kent Lachance, Notary Public at Québec, as No 3011 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on August 12, 1986, as No 1199313.

**Lot 58 Pt:** Sale to Société Immobilière Irving Ltée on August 26, 1986, before Me Louise Barbeau, Notary Public at Ste-Foy, as

**Lot 58-20 :** Vente à Mme Dolorès Chabot-Vallières le 26 juillet 1985, devant Me Claude Samson, notaire à Québec, sous le numéro 239 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 3 septembre 1985 sous le numéro 1160134.

**Lot 58-18 :** Vente à Les Immeubles P.R. inc. le 3 septembre 1985, devant Me Louis Grenier, notaire à Beauport, sous le numéro 21113 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 4 septembre 1985 sous le numéro 1160279.

**Lot 58-21 :** Vente à Motel de la Capitale inc. le 15 novembre 1985, devant Me Richard Déry, notaire à Loretteville, sous le numéro 5520 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 22 novembre 1985 sous le numéro 1168332.

**Lots 58-24 et 58-25 :** Vente à Ciment St-Laurent inc. le 15 novembre 1985, devant Me Louis Grenier, notaire à Beauport, sous le numéro 21185 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec, le 18 novembre 1985 sous le numéro 1167699.

**Lot 58-22 :** Vente à M. Ludger Girard le 16 décembre 1985, devant Me Hermann Moreau, notaire à Québec, sous le numéro 10002 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 17 décembre 1985 sous le numéro 1170974.

**Lot 58-23 :** Vente à Jean-Luc Mercier et Guy Mercier le 19 décembre 1985, devant Me Hermann Moreau, notaire à Québec, sous le numéro 10023 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 20 décembre 1985 sous le numéro 1171582.

**Lot 58-19 :** Vente à M. Rosaire Morency le 8 janvier 1986, devant Me Jean-Paul Cadrin, notaire à Québec, sous le numéro 13872 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 9 janvier 1986 sous le numéro 1172541.

**Lot 58 ptie :** Vente à M. Aldeni Barrette le 17 janvier 1986, devant Me Denis Sanfaçon, notaire à Charlesbourg, sous le numéro 579 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 20 janvier 1986 sous le numéro 1173317.

**Lot 58 ptie :** Vente à Mme Angéline Lavoie le 17 janvier 1986, devant Me Denis Sanfaçon, notaire à Charlesbourg, sous le numéro 578 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 20 janvier 1986 sous le numéro 1173315.

**Lot 58 ptie :** Vente à Ville de Beauport le 17 janvier 1986, devant Me Yves Côté, notaire à Beauport, sous le numéro 414 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 21 janvier 1986 sous le numéro 1173487.

**Lot 58-27 :** Vente à Gestion Châteauguay inc. le 6 août 1986, devant Me Kent Lachance, notaire à Québec, sous le numéro 3010 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 14 août 1986 sous le numéro 1199690.

**Lots 58-4 et 58-28 :** Vente à Les Entreprises M. Lavoie inc. le 6 août 1986, devant Me Kent Lachance, notaire à Québec, sous le numéro 3011 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 12 août 1986 sous le numéro 1199313.

**Lot 58 ptie :** Vente à Société Immobilière Irving Ltée le 26 août 1986, devant Me Louise Barbeau, notaire à Ste-Foy, sous le

No 8684 of her minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on August 29, 1986, as No 1201795.

**Lot 58-29:** Sale to Mrs Denise Lagacé on August 27, 1986, before Me Jean-Paul Cadrin, Notary Public at Québec, as No 4122 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on August 28, 1986, as No 1101532.

**Lot 58-26:** Sale to Mrs Doris Côté on January 14, 1987, before Me Jean Simard, Notary Public at Charlesbourg, as No 7687 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on January 22, 1987, as No 1217688.

**Lot 58 Pt:** Sale to Les Transmissions de la Capitale Inc. on February 4, 1988, before Me Pierre Drouin, Notary Public at Sillery, as No 4445 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on February 5, 1988, as No 1267724.

**Lot 58 Pt:** Sale to Garoy Construction Inc. on July 11, 1988, before Me Gilles Giroux, Notary Public at Ste-Foy, as No 9018 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on July 29, 1988, as No 1293038.

**Lot 58-33:** Sale to Mr Paul Vermette on September 23, 1988, before Me Jean Bolduc, Notary Public at Québec, as No 18933 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on September 26, 1988, as No 1299650.

**Lot 58-31:** Sale to 2428-3665 Québec Inc. on September 23, 1988, before Me Pierre Blais, Notary Public at Québec, as No 1990 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on November 14, 1988, as No 1305221.

**Lot 58-30:** Sale to Gestion Josy Inc. on February 20, 1989, before Me Noël Lajoie, Notary Public at Québec, as No 1280 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on February 23, 1989, as No 1315168.

**Lot 58 Pt:** Sale to Mr Rosaire Boily on April 7, 1989, before Me Adrien Grenier, Notary Public at Beauport, as No 15945 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on April 12, 1989, as No 1320461.

**Lot 58-34:** Sale to Mrs Bernadette Malo-Boily on June 29, 1989, before Me Marcel Trépanier, Notary Public at Beauport, as No 2827 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on July 4, 1989, as No 1333622.

**Lot 58 Pt:** Sale to St. Lawrence Cement Inc. on December 21, 1989, before Me Jean-Paul Cadrin, Notary Public at Québec, as No 15328 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on January 4, 1990, as No 1354934.

**Lot 58-6 Pt:** Sale to Motel Mille et une Nuits Inc. on March 29, 1990, before Me Martine Simard, Notary Public at Québec, as No 1670 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on April 3, 1990, as No 1364338.

**Lot 58 Pt:** Sale to Mrs Denyse Mathieu on November 1, 1991, before Me Claude Dupuis, Notary Public at Québec, as No 1804 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on November 4, 1991, as No 1439649.

numéro 8684 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 29 août 1986 sous le numéro 1201795.

**Lot 58-29 :** Vente à Mme Denise Lagacé le 27 août 1986, devant Me Jean-Paul Cadrin, notaire à Québec, sous le numéro 4122 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 28 août 1986 sous le numéro 1101532.

**Lot 58-26 :** Vente à Mme Doris Côté le 14 janvier 1987, devant Me Jean Simard, notaire à Charlesbourg, sous le numéro 7687 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 22 janvier 1987 sous le numéro 1217688.

**Lot 58 ptie :** Vente à Les Transmissions de la Capitale inc. le 4 février 1988, devant Me Pierre Drouin, notaire à Sillery, sous le numéro 4445 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 5 février 1988 sous le numéro 1267724.

**Lot 58 ptie :** Vente à Garoy Construction inc. le 11 juillet 1988, devant Me Gilles Giroux, notaire à Ste-Foy, sous le numéro 9018 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 29 juillet 1988 sous le numéro 1293038.

**Lot 58-33 :** Vente à M. Paul Vermette le 23 septembre 1988, devant Me Jean Bolduc, notaire à Québec, sous le numéro 18933 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 26 septembre 1988 sous le numéro 1299650.

**Lot 58-31 :** Vente à 2428-3665 Québec inc. le 23 septembre 1988, devant Me Pierre Blais, notaire à Québec, sous le numéro 1990 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 14 novembre 1988 sous le numéro 1305221.

**Lot 58-30 :** Vente à Gestion Josy inc. le 20 février 1989, devant Me Noël Lajoie, notaire à Québec, sous le numéro 1280 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 23 février 1989 sous le numéro 1315168.

**Lot 58 ptie :** Vente à M. Rosaire Boily le 7 avril 1989, devant Me Adrien Grenier, notaire à Beauport, sous le numéro 15945 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 12 avril 1989 sous le numéro 1320461.

**Lot 58-34 :** Vente à Mme Bernadette Malo-Boily le 29 juin 1989, devant Me Marcel Trépanier, notaire à Beauport, sous le numéro 2827 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 4 juillet 1989 sous le numéro 1333622.

**Lot 58 ptie :** Vente à Ciment St-Laurent inc. le 21 décembre 1989, devant Me Jean-Paul Cadrin, notaire à Québec, sous le numéro 15328 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 4 janvier 1990 sous le numéro 1354934.

**Lot 58-6 ptie :** Vente à Motel Mille et une Nuits inc. le 29 mars 1990, devant Me Martine Simard, notaire à Québec, sous le numéro 1670 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 3 avril 1990 sous le numéro 1364338.

**Lot 58 ptie :** Vente à Mme Denyse Mathieu le 1er novembre 1991, devant Me Claude Dupuis, notaire à Québec, sous le numéro 1804 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 4 novembre 1991 sous le numéro 1439649.



**Lot 58-37:** Sale to Mrs Thérèse Pilote on February 20, 1992, before Me Jean Bolduc, Notary Public at Québec, as No 20372 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on February 24, 1992, as No 1452042.

**Lot 58 Pt:** Sale to Mr Ange-Albert Pelletier on April 1, 1992, before Me Claude Quirion, Notary Public at Ste-Foy, as No 10044 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on April 3, 1992, as No 1457189.

**Lot 58 Pt:** Sale to Mr Édouard B. de Passille on May 22, 1992, before Me Jean Fortin, Notary Public at Québec, as No 4572 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on May 25, 1992, as No 1464310.

**Lot 1633 Pt:** (previously part of Lot 58) Sale to Mr Denis Tremblay on July 6, 1992.

**Lots 58-35 and 58-36:** Sale to Mr Michel Bouchard on July 7, 1992, before Me Hermann Moreau, Notary Public at Québec, as No 20439 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on July 9, 1992, as No 1475182.

**Lot 58 Pt:** Sale to Mr Yves Paré on October 29, 1992, before Me Rémi Godin, Notary Public at Château-Richer, as No 5574 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on November 10, 1992, as No 1490827.

**Lot 58-32:** Sale to Mr Michel Tremblay on December 15, 1993, before Me Benoît Lettre, Notary Public at Québec, as No 16814 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on December 17, 1993, as No 1537475.

**Lot 58-1 Pt:** Sale to the City of Beauport on February 18, 1994, before Me René Marcoux, Notary Public at Beauport, as No 6181 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on March 1, 1994, as No 1541941.

**Lot 1954:** (formerly part of Lot 58) Sale to Mrs Madeleine Bélanger-St-Pierre on September 15, 1995, before Me Marcel Trépanier, Notary Public at Beauport, as No 4357 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on September 18, 1995, as No 1591994.

**Lot 58-6 Pt:** Sale to La Roulotte du Boulevard Inc. on November 22, 1995, before Me Alain Bourget, Notary Public at Vanier, as No 20229 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on November 23, 1995, as No 1597133.

**Lot 1971 Pt:** (formerly part of Lot 58) Sale to the Québec Urban Community on February 3, 1998, before Me Bernard Larochelle, Notary Public at Ste-Foy, as No 17318 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on February 4, 1998, as No 1663988.

**Lot 58 Pt:** Sale to the City of Beauport on February 6, 1998, before Me Nicole Milot, Notary Public at Beauport, as No 7668 of her minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on February 10, 1998, as No 1664288.

**Lot 58 Pt:** Sale to Mr Gaston Côté in October 1998 (the act is not yet signed).

**Lot 58-37 :** Vente à Mme Thérèse Pilote le 20 février 1992, devant Me Jean Bolduc, notaire à Québec, sous le numéro 20372 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 24 février 1992 sous le numéro 1452042.

**Lot 58 ptie :** Vente à M. Ange-Albert Pelletier le 1er avril 1992, devant Me Claude Quirion, notaire à Ste-Foy, sous le numéro 10044 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 3 avril 1992 sous le numéro 1457189.

**Lot 58 ptie :** Vente à M. Édouard B. de Passille le 22 mai 1992, devant Me Jean Fortin, notaire à Québec, sous le numéro 4572 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 25 mai 1992 sous le numéro 1464310.

**Lot 1633 ptie :** (antérieurement partie du lot 58) Vente à M. Denis Tremblay le 6 juillet 1992.

**Lots 58-35 et 58-36 :** Vente à M. Michel Bouchard le 7 juillet 1992, devant Me Hermann Moreau, notaire à Québec, sous le numéro 20439 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 9 juillet 1992 sous le numéro 1475182.

**Lot 58 ptie :** Vente à M. Yves Paré le 29 octobre 1992, devant Me Rémi Godin, notaire à Château-Richer, sous le numéro 5574 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 10 novembre 1992 sous le numéro 1490827.

**Lot 58-32 :** Vente à M. Michel Tremblay le 15 décembre 1993, devant Me Benoît Lettre, notaire à Québec, sous le numéro 16814 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 17 décembre 1993 sous le numéro 1537475.

**Lot 58-1 ptie :** Vente à Ville de Beauport le 18 février 1994, devant Me René Marcoux, notaire à Beauport, sous le numéro 6181 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 1er mars 1994 sous le numéro 1541941.

**Lot 1954 :** (antérieurement une partie du lot 58) Vente à Mme Madeleine Bélanger-St-Pierre le 15 septembre 1995, devant Me Marcel Trépanier, notaire à Beauport, sous le numéro 4357 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 18 septembre 1995 sous le numéro 1591994.

**Lot 58-6 ptie :** Vente à La Roulotte du Boulevard inc. le 22 novembre 1995, devant Me Alain Bourget, notaire à Vanier, sous le numéro 20229 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 23 novembre 1995 sous le numéro 1597133.

**Lot 1971 ptie :** (antérieurement une partie du lot 58) Vente à Communauté urbaine de Québec le 3 février 1998, devant Me Bernard Larochelle, notaire à Ste-Foy, sous le numéro 17318 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 4 février 1998 sous le numéro 1663988.

**Lot 58 ptie :** Vente à Ville de Beauport le 6 février 1998, devant Me Nicole Milot, notaire à Beauport, sous le numéro 7668 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 10 février 1998 sous le numéro 1664288.

**Lot 58 ptie :** Vente à M. Gaston Côté en octobre 1998 (l'acte n'est pas encore signé).

## 2. Cadastre of the Parish of Notre-Dame-des-Anges, Registration Division of Québec

**Lot 3 Pt:** Sale to Mr Jean-Élie Gingras on July 26, 1881, before Me J.-Alfred Charlebois, Notary Public at Québec, as No 2555 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on July 29, 1881, as No 62916.

**Lot 3-B Pt:** Sale to The North Shore Railway Co. on March 4, 1886, before Me Edward Groves Meredith, Notary Public at Québec, as No 3008 of his minutes.

**Lot 4 Pt and bed of the Saint-Charles River:** Sale to the City of Québec on August 3, 1966, before Me Paul Larue, Notary Public at Québec, as No 3040 of his minutes, pursuant to the act of transfer executed on March 1, 1966, pursuant to Order in Council P.C. 1962-15/1067 of August 1, 1962, said act of transfer being published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on March 10, 1966, as No 583648.

## 3. Cadastre of the Parish of Saint-Roch-Nord, Registration Division of Québec

**Part of a beach lot:** Sale to Degussa Canada Ltd on February 4, 1997, before Me Claude Robitaille, Notary Public at Québec, as No 19142 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on February 6, 1997, as No 1631934.

## 4. Cadastre of the Parish of Saint-Sauveur, Registration Division of Québec

**Lot 2432:** Sale to Mr Louis Falardeau on December 18, 1865, before Me Sirois, Notary Public, as No 8535 of his minutes.

**Lot 2102-B:** Sale to The North Shore Railway Co. on March 4, 1886, before Me Edward Groves Meredith, Notary Public at Québec, as No 3008 of his minutes.

**Lots 2433 Pt, 2433-2 Pt, 2433-4 Pt, 2437 Pt, 2437-31 and 2437-32:** Sale to the City of Québec on September 30, 1970, by letters patent published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on February 15, 1971, as No 685538.

## 5. Cadastre of the City of Québec — Saint-Roch District, Registration Division of Québec

**Lots 113B to 119B, 113C to 119C and two (2) beach lots:** Sale to The North Shore Railway Co. on March 4, 1886, before Me Edward Groves Meredith, Notary Public at Québec, as No 3008 of his minutes.

## 6. Cadastre of the City of Québec — Saint-Pierre District, Registration Division of Québec

**Beach lot known as Lot 1992:** Sale to Mr Paul Lepper on January 16, 1860, by letters patent published on January 21, 1960.

**Lot 2109 Pt:** Sale to the City of Québec on September 25, 1873, of part of Dalhousie Street as No 11293.

**Lot 1989 Pt:** Sale to The Québec and Lake St. John Railway Co. on April 28, 1900, before Notary Public Cyrille F. Delage, as No 1520 of his minutes.

**Lot 2108 Pt:** Sale to the City of Québec on May 16, 1900, before Me Cyrille Delage as No 1529 of his minutes, for widening Prince of Wales Street.

**Lot 2108 Pt:** Sale to the City of Québec on October 30, 1909, before Me Joseph Allaire, Notary Public at Québec, as No 14417 of his minutes, for construction of part of St-André, St-Paul and St-Jacques streets.

## 2. Cadastre de la Paroisse de Notre-Dame-des-Anges, Circonscription foncière de Québec

**Lot 3 ptie :** Vente à M. Jean-Élie Gingras le 26 juillet 1881, devant Me J.-Alfred Charlebois, notaire à Québec, sous le numéro 2555 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 29 juillet 1881 sous le numéro 62916.

**Lot 3-B ptie :** Vente à The North Shore Railway Co. le 4 mars 1886, devant Me Edward Groves Meredith, notaire à Québec, sous le numéro 3008 de ses minutes.

**Lot 4 ptie et lit de la Rivière Saint-Charles :** Vente à Cité de Québec le 3 août 1966, devant Me Paul Larue, notaire à Québec, sous le numéro 3040 de ses minutes, donnant suite B l'acte de cession signé le 1er mars 1966 conformément au décret CP 1962-15/1067 du 1er août 1962, acte de cession publié au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 10 mars 1966 sous le numéro 583648.

## 3. Cadastre de la Paroisse de Saint-Roch-Nord, Circonscription foncière de Québec

**Partie de lot de grève :** Vente à Degussa Canada ltée le 4 février 1997, devant Me Claude Robitaille, notaire à Québec, sous le numéro 19142 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 6 février 1997 sous le numéro 1631934.

## 4. Cadastre de la Paroisse de Saint-Sauveur, Circonscription foncière de Québec

**Lot 2432 :** Vente à M. Louis Falardeau le 18 décembre 1865, devant Me Sirois, notaire, sous le numéro 8535 de ses minutes.

**Lot 2102-B :** Vente à The North Shore Railway Co. le 4 mars 1886, devant Me Edward Groves Meredith, notaire à Québec, sous le numéro 3008 de ses minutes.

**Lots 2433 ptie, 2433-2 ptie, 2433-4 ptie, 2437 ptie, 2437-31 et 2437-32 :** Vente à la Ville de Québec le 30 septembre 1970 par lettres patentes publiées au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 15 février 1971 sous le numéro 685538.

## 5. Cadastre de la Cité de Québec — Quartier Saint-Roch, Circonscription foncière de Québec

**Lots 113B B 119B, 113C B 119C et deux (2) lots de grève :** Vente à The North Shore Railway Co. le 4 mars 1886, devant Me Edward Groves Meredith, notaire à Québec, sous le numéro 3008 de ses minutes.

## 6. Cadastre de la Cité de Québec — Quartier Saint-Pierre, Circonscription foncière de Québec

**Lot de grève connu comme le lot 1992 :** Vente à M. Paul Lepper le 16 janvier 1860, par lettres patentes publiées le 21 janvier 1960.

**Lot 2109 ptie :** Vente à la Cité de Québec le 25 septembre 1873, d'une partie de la rue Dalhousie sous le numéro 11293.

**Lot 1989 ptie :** Vente à Québec and Lake St-John Railway Co. le 28 avril 1900, devant le notaire Cyrille F. Delage, sous le numéro 1520 de ses minutes.

**Lot 2108 ptie :** Vente à la Cité de Québec le 16 mai 1900, devant Me Cyrille Delage, sous le numéro 1529 de ses minutes, pour l'élargissement de la rue Prince-de-Galles.

**Lot 2108 ptie :** Vente à la Cité de Québec le 30 octobre 1909, devant Me Joseph Allaire, notaire à Québec, sous le numéro 14417 de ses minutes, pour l'aménagement d'une partie des rues St-André, St-Paul et St-Jacques.

**Beach lot situated in the St-Charles River:** Grant to The Commissioners of the Transcontinental Railways on December 16, 1916, before Me H. Octave Roy, Notary Public at Québec, as No 7676 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on December 18, 1916, as No 178735, with an act of correction being published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on March 6, 1919, as No 166952.

**Lot 1937 Pt and part of beach lots situated in the St-Charles River:** Grant to His Majesty, represented by the Minister of Railways and Canals, on June 26, 1929, before Me Arthur E. Simard, Notary Public at Québec, as No 2601 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on June 27, 1929, as No 217505.

**Lots 1990 and 1991:** Sale to Mr John McCallun on June 30, 1938, by letters patent published on July 2, 1838 in the ninth Register of Letters Patent.

**Lot 2088:** Emphyteutic lease in favour of the Department of Public Works of Canada and the City of Québec on March 30, 1950, before Me Fernand Lesage, Notary Public at Québec, as No 560 of his minutes.

Transfer of lands and buildings for the development of the Vieux-Port de Québec in favour of the Department of Public Works of Canada by Order in Council P.C. 1981-892 of March 31, 1981, as amended by Order in Council P.C. 1984-7/92 of January 11, 1984.

**Bed of the St-Charles River:** Transfer of jurisdiction in favour of the City of Québec on January 26, 1984, authorized by Order in Council P.C. 1984-304 and published as No 1144867 on April 30, 1985.

**Residual rights in the property "Dalhousie Parking":** Sale to the Canada Lands Company (Vieux-Port de Québec) Inc. on July 10, 1987, before Me Jean-Claude Marcotte, Notary Public at Gatineau, authorized by Order in Council P.C. 1987-758 of April 13, 1987 and published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on July 13, 1987, as No 1243857.

**Lots 4582 Pt, 4582-1 Pt, 4823-3 Pt, 4823-6 Pt, 4823-7 Pt and 4823-12 Pt:** Sale to the City of Québec on June 12, 1991, before Me Richard Trudel, Notary Public at Québec, as No 2562 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on June 12, 1991, as No 1419807.

**Lots 2087 Pt and 4584 Pt:** Sale to Public Works and Government Services Canada on January 29, 1998, authorized by Order in Council P.C. 1997-1536 of October 23, 1997, and published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on February 3, 1998, as No 1663894.

#### 7. Cadastre of the City of Québec — Champlain District, Registration Division of Québec

**Lot 2384 Pt, beach lot:** Sale to Mr William Ellis on May 15, 1860, by letters patent.

**Lot 2384 Pt:** Sale to Mr Thomas Connell and Mr John Connell on December 11, 1861, known as a deep-water lot, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on December 20, 1861, as No 25592.

**Lot 2381 Pt:** Sale to Mr John Gregg on June 10, 1864, known as a beach lot and a deep-water lot, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on June 21, 1964, as No 29452.

**Lot de grève situé dans la Rivière St-Charles :** Cession au Commissioners of the Transcontinental Railways le 16 décembre 1916, devant Me H. Octave Roy, notaire à Québec, sous le numéro 7676 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 18 décembre 1916 sous le numéro 178735, dont acte de correction publié au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 6 mars 1919 sous le numéro 166952.

**Lot 1937 ptie et une partie de lots de grève localisée dans la Rivière St-Charles :** Cession à His Majesty's, représenté par the Minister of Railways and Canals, le 26 juin 1929, devant Me Arthur E. Simard, notaire à Québec, sous le numéro 2601 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 27 juin 1929 sous le numéro 217505.

**Lots 1990 et 1991 :** Vente à M. John McCallun le 30 juin 1938, par lettres patentes, publiées le 2 juillet 1838 dans le neuvième Registre des lettres patentes.

**Lot 2088 :** Bail emphytéotique en faveur du ministère des Travaux publics du Canada et de la Ville de Québec le 30 mars 1950 devant Me Fernand Lesage, notaire à Québec, sous le numéro 560 de ses minutes.

Cession de terrains et bâtisses pour l'aménagement du Vieux-Port de Québec en faveur du ministère des Travaux publics du Canada, effectuée par le décret CP 1981-892 datée du 31 mars 1981, modifiée par le décret CP 1984-7/92 daté du 11 janvier 1984.

**Lit de la Rivière St-Charles :** Transfert de juridiction en faveur de la Ville de Québec le 26 janvier 1984, autorisé en vertu du décret CP 1984-304, publié sous le numéro 1144867 daté du 30 avril 1985.

**Droits résiduels dans la propriété "Stationnement Dalhousie" :** Vente à la Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) inc. le 10 juillet 1987, devant Me Jean-Claude Marcotte, notaire à Gatineau, autorisée en vertu du décret CP 1987-758 daté du 13 avril 1987 et publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 13 juillet 1987 sous le numéro 1243857.

**Lots 4582 ptie, 4582-1 ptie, 4823-3 ptie, 4823-6 ptie, 4823-7 ptie et 4823-12 ptie :** Vente à la Ville de Québec le 12 juin 1991, devant Me Richard Trudel, notaire à Québec, sous le numéro 2562 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 12 juin 1991 sous le numéro 1419807.

**Lots 2087 ptie et 4584 ptie :** Vente à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada le 29 janvier 1998, autorisée en vertu du décret CP 1997-1536 daté du 23 octobre 1997, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 3 février 1998 sous le numéro 1663894.

#### 7. Cadastre de la Cité de Québec — Quartier Champlain, Circonscription foncière de Québec

**Lot 2384 ptie, lot de grève :** Vente à M. William Ellis le 15 mai 1860 par lettres patentes.

**Lot 2384 ptie :** Vente à M. Thomas Connell et M. John Connell le 11 décembre 1861, connu comme étant un lot en eau profonde, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 20 décembre 1861 sous le numéro 25592.

**Lot 2381 ptie :** Vente à M. John Gregg le 10 juin 1864, connu comme étant un lot de grève et un lot en eau profonde, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 21 juin 1964 sous le numéro 29452.

**Lot 2299 Pt:** Sale to the Chouinard estate on February 23, 1894, before Me Jean-Alfred Charlebois, Notary Public at Québec, as No 4880 of his minutes, being known as a deep-water lot, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on March 22, 1894, as No 91643.

**Lot 2302 Pt:** Acknowledgment of titles in favour of Mr Georges Jalbert and Mr Wilbrod Jalbert on September 1, 1916, before Me Jean-Alfred Charlebois, Notary Public at Québec, as No 8788 of his minutes.

**Lot 2525 Pt:** Transfer to The Commissioners of the Transcontinental Railways on May 5, 1934, approved by Order in Council P.C. 908 of May 5, 1934.

**Lot 2426 Pt:** Sale to the Rector and Wardens of the Parish of Notre-Dame-de-la-Garde on July 7, 1949, by letters patent registered in the Department of the Secretary of State on August 9, 1949, Lib. 449, Fol. 384.

**Lot 2422 Pt:** Sale to the estate of Édith Mary Wurtele, widow of William Pentland Lindsay, on September 12, 1967, by letters patent published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on October 16, 1967, as No 617160.

**Eleven (11) parcels of land from Lot 2339 Pt to Lot 2460 Pt:** Sale to the City of Québec on October 29, 1980, by letters patent published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on November 26, 1980, as No 1002069.

**Twelve (12) parcels of land from Lot 2338 to Lot 2525:** Sale to the City of Québec on October 29, 1980, by letters patent published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on November 26, 1980, as No 1002068.

#### 8. Cadastre of the Parish of Notre-Dame-de-Québec, Registration Division of Québec

**Lots 168 Pt and 169 Pt:** Transfer of jurisdiction to the Minister of the Environment of Canada on February 8, 1980, for Battlefields Park, transaction authorized by Order in Council P.C. 1980-22/478 of February 8, 1980.

#### 9. Cadastre of the Parish of Saint-Colomb-de-Sillery, Registration Division of Québec

**Lot 270 Pt:** Sale to Mr Henry Sharples on January 24, 1861, before Me Glackemeyer as No 2646 of his minutes, letters patent for three (3) deep-water lots.

**Lot 232 Pt:** Transfer of jurisdiction to the National Battlefields Commission and the City of Sillery on October 15, 1948, before Me Charles DelaGrave, Notary Public at Québec, as No 21993 of his minutes, authorized by Order in Council P.C. 4679 of October 15, 1948.

**Lots 231 Pt and 232 Pt:** Sale to the City of Sillery on July 5, 1949, by letters patent, authorized by Order in Council P.C. 4679 of October 15, 1948.

**Lots 333 Pt and 333-A:** Sale to Eugène Chalifour Inc. on June 24, 1965, by letters patent registered on June 24, 1965, Fil. 171, doc. 23.

#### 10. Cadastre of the Parish of Sainte-Foy, Registration Division of Québec

**Lot 346 Pt:** Sale to Eugène Chalifour Inc. on June 24, 1965, by letters patent registered on June 4, 1965, Fil. 171, doc. 23.

**Lot 376 Pt:** Sale to Her Majesty in right of Canada, represented by the Minister of Transport of Canada, on November 7, 1995, before Me Marie-Andrée Soucis, Notary Public at Hull, as No 46

**Lot 2299 ptie :** Vente à Succession Chouinard le 23 février 1894, devant Me Jean-Alfred Charlebois, notaire à Québec, sous le numéro 4880 de ses minutes, étant connu comme étant un lot en eau profonde, publié au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 22 mars 1894 sous le numéro 91643.

**Lot 2302 ptie :** Reconnaissance de titres en faveur de M. Georges Jalbert et M. Wilbrod Jalbert le 1<sup>er</sup> septembre 1916, devant Me Jean-Alfred Charlebois, notaire à Québec, sous le numéro 8788 de ses minutes.

**Lot 2525 ptie :** Cession au Commissioners of the Transcontinental Railways le 5 mai 1934, approuvée par le décret CP 908 daté du 5 mai 1934.

**Lot 2426 ptie :** Vente à Le Curé et les marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la Paroisse de Notre-Dame-de-la-Garde le 7 juillet 1949, par lettres patentes enregistrées au Département du Secrétaire d'État le 9 août 1949, Lib. 449, fol. 384.

**Lot 2422 ptie:** Vente à la Succession d'Édith Mary Wurtele, veuve de William Pentland Lindsay, le 12 septembre 1967, par lettres patentes publiées au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 18 octobre 1967 sous le numéro 617160.

**Onze (11) parcelles de terrain du lot 2339 ptie au lot 2460 ptie:** Vente à la Ville de Québec le 29 octobre 1980, par lettres patentes publiées au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 26 novembre 1980 sous le numéro 1002069.

**Douze (12) parcelles de terrain du lot 2338 au lot 2525:** Vente à la Ville de Québec le 29 octobre 1980 par lettres patentes publiées au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 26 novembre 1980 sous le numéro 1002068.

#### 8. Cadastre de la Paroisse Notre-Dame-de-Québec, Circonscription foncière de Québec

**Lots 168 ptie et 169 ptie :** Transfert de juridiction au ministre de l'Environnement du Canada le 8 février 1980 pour le Parc des champs de bataille, transaction autorisée en vertu du décret CP 1980-22/478 daté du 8 février 1980.

#### 9. Cadastre de la Paroisse Saint-Colomb-de-Sillery, Circonscription foncière de Québec

**Lot 270 ptie :** Vente à M. Henry Sharples le 24 janvier 1861, devant Me Glackemeyer, sous le numéro 2646 de ses minutes, lettres patentes pour trois (3) lots en eau profonde.

**Lot 232 ptie :** Transfert de juridiction à National Battlefields Commission and the City de Sillery le 15 octobre 1948, devant Me Charles DelaGrave, notaire à Québec, sous le numéro 21993 de ses minutes, autorisé en vertu du décret CP 4679 daté du 15 octobre 1948.

**Lots 231 ptie et 232 ptie :** Vente à Cité de Sillery le 5 juillet 1949, par lettres patentes et autorisée en vertu du décret CP 4679, daté du 15 octobre 1948.

**Lots 333 ptie et 333-A :** Vente à Eugène Chalifour inc. le 24 juin 1965 par lettres patentes enregistrées le 24 juin 1965, Fil. 171, doc. 23.

#### 10. Cadastre de la Paroisse de Sainte-Foy, Circonscription foncière de Québec

**Lot 346 ptie :** Vente à Eugène Chalifour inc. le 24 juin 1965 par lettres patentes enregistrées le 24 juin 1965, fil. 171, doc. 23.

**Lot 376 ptie :** Vente à Sa Majesté du Chef du Canada, représentée par le ministre des Transports du Canada, le 7 novembre 1995, devant Me Marie-Andrée Soucis, notaire à Hull, sous le

of her minutes, being a water and deep-water lot, the north abutment of the Quebec Bridge, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on November 17, 1995, as No 1596665.

**11. Cadastre of the Parish of Saint-Félix-du-Cap-Rouge, Registration Division of Québec**

**Lots 292-2 and 292-3:** Sale to the City of Cap-Rouge on May 14, 1996, before Me Lise Murphy, Notary Public at Cap-Rouge, as No 237 of her minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on May 16, 1996, as No 1609244.

**Lots 292-4, 292-5, 292-6, 359-2, 359-3, 368-1 and 368-2:** Sale to the City of Cap-Rouge on June 23, 1997, before Me Claire Beaulieu, Notary Public at Québec, as No 2989 of her minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Québec on June 25, 1997, as No 1647004.

**12. Cadastre of the Parish of Saint-Nicolas, Registration Division of Lévis**

**Lots 38 Pt and 39 Pt:** Sale to Mr Paul Beurivage on March 24, 1964, by letters patent.

**13. Cadastre of the City of Lévis - Saint-Laurent District, Registration Division of Lévis**

Sale by the Port of Québec Corporation to Parc Nautique Lévis (1984) Inc. of a deep-water lot situated in front of Lots 339-1-A and 365-1 of the cadastre of the City of Lévis-Saint-Laurent District, before Me Éloi Poulin, Notary Public at Saint-Jean Chrysostome, on April 22, 1999, published at the Registry Office of the Registration Division of Lévis on April 23, 1999, as No 432954.

**14. Cadastre of the City of Lévis - Lauzon District**

**Lot 428-3-1:** Sale to Via Rail Canada Inc. on March 28, 1986, before Me Amea Charest, Notary Public at Sainte-Foy, as No 5740 of her minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Lévis on April 2, 1986, as No 291503.

**Lots 428 Pt to 439 and Paquet Wharf:** Sale to the City of Lévis on October 15, 1998, before Me Yves Dussault, Notary Public at Lévis, as No 1522 of his minutes, transaction authorized by Order in Council P.C. 1998-1811 and published at the Registry Office of the Registration Division of Lévis on October 15, 1998, as No 429681.

**15. Cadastre of the Village of Lauzon, East Part, Registration Division of Lévis**

**Part of Lots 3, 8 and 9:** Sale to the Municipal Corporation of the City of Lauzon on December 28, 1933, before Me J.-Alfred Pouliot, Notary Public at Québec, as No 14954 of his minutes, transaction confirmed by the issuance of letters patent dated August 16, 1946, published at the Registry Office of the Registration Division of Lévis on May 28, 1934, as No 75989.

**Deep-water lot facing Lot 2:** Sale to Davie Shipbuilding and Repairing Co. Ltd. on February 25, 1948, by letters patent.

**Lot 9-1:** Sale to Mr Gérard Sénécal on November 1, 1985, before Me Daniel Lemieux, Notary Public at Lauzon and Beaumont, as No 813 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Lévis on November 1, 1985, as No 287995.

**Lot 9-2:** Sale to Mr Gérard Mathieu and Mrs Suzette Lapointe on December 31, 1985, before Me Raynald Goulet, Notary Public at

numéro 46 de ses minutes, étant un lot d'eau et en eau profonde, pilier nord du pont de Québec, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 17 novembre 1995 sous le numéro 1596665.

**11. Cadastre de la Paroisse Saint-Félix-du-Cap-Rouge, Circonscription foncière de Québec**

**Lots 292-2 et 292-3 :** Vente à la Ville de Cap-Rouge le 14 mai 1996, devant Me Lise Murphy, notaire à Cap-Rouge, sous le numéro 237 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 16 mai 1996 sous le numéro 1609244.

**Lots 292-4, 292-5, 292-6, 359-2, 359-3, 368-1 et 368-2 :** Vente à la Ville de Cap-Rouge le 23 juin 1997, devant Me Claire Beaulieu, notaire à Québec, sous le numéro 2989 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Québec le 25 juin 1997 sous le numéro 1647004.

**12. Cadastre de la Paroisse de Saint-Nicolas, Circonscription foncière de Lévis**

**Lots 38 ptie et 39 ptie :** Vente à M. Paul Beurivage le 24 mars 1964, par lettres patentes.

**13. Cadastre de la Cité de Lévis - Quartier Saint-Laurent, Circonscription foncière de Lévis**

Vente par Société du Port de Québec au Parc nautique Lévy (1984) inc. d'un lot en eau profonde situé en front des lots 339-1-A et 365-1 du Cadastre de la Cité de Lévis-Quartier Saint-Laurent, devant Me Éloi Poulin, notaire à Saint-Jean Chrysostome, le 22 avril 1999, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Lévis le 23 avril 1999 sous le numéro 432954.

**14. Cadastre de la Cité de Lévis — Quartier Lauzon**

**Lot 428-3-1 :** Vente à Via Rail Canada inc. le 28 mars 1986, devant Me Amea Charest, notaire à Sainte-Foy, sous le numéro 5740 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Lévis le 2 avril 1986 sous le numéro 291503.

**Lots 428 ptie à 439 et quai Paquet :** Vente à la Ville de Lévis le 15 octobre 1998, devant Me Yves Dussault, notaire à Lévis, sous le numéro 1522 de ses minutes, transaction autorisée par le décret CP 1998-1811 et publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Lévis le 15 octobre 1998 sous le numéro 429681.

**15. Cadastre du Village de Lauzon, partie est, Circonscription foncière de Lévis**

**Partie des lots 3, 8 et 9 :** Vente à la Corporation municipale de la Ville de Lauzon le 28 décembre 1933, devant Me J.-Alfred Pouliot, notaire à Québec, sous le numéro 14954 de ses minutes, transaction confirmée par l'Émission de lettres patentes datées du 16 août 1946 publiées au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Lévis le 28 mai 1934 sous le numéro 75989.

**Lot en eau profonde face au lot numéro 2 :** Vente à Davie Shipbuilding and Repairing Co. Ltd. le 25 février 1948, par lettres patentes.

**Lot 9-1 :** Vente à M. Gérard Sénécal le 1er novembre 1985, devant Me Daniel Lemieux, notaire à Lauzon et à Beaumont, sous le numéro 813 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Lévis le 1er novembre 1985 sous le numéro 287995.

**Lot 9-2 :** Vente à M. Gérard Mathieu et à Mme Suzette Lapointe le 31 décembre 1985, devant Me Raynald Goulet notaire à

Saint-Gervais, as No 14617 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Lévis on January 10, 1986, as No 289539.

**Lot 9-3:** Sale to Mr Claude Morency on August 28, 1987, before Me Daniel Lemieux, Notary Public at Lauzon and Beaumont, as No 1169 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Lévis on August 28, 1987, as No 310586.

**Lot 9-4:** Sale to Mr Michel Larivée on February 19, 1990, before Me Hermann Moreau, Notary Public at Québec, as No 16917 of his minutes, published at the Registry Office of the Registration Division of Lévis on February 26, 1990, as No 340702.

#### 16. Cadastre of the Parish of Sainte-Pétronille

**Part of beach lots (Horatio Walker Street):** Sale to the Municipality of the Village of Sainte-Pétronille on June 28, 1982, by letters patent dated June 28, 1982.

**17.** Any federal real property the administration of which is under any member of the Queen's Privy Council for Canada other than the Minister of Transport or any successor, if such other member has not given his consent to the Minister, pursuant to subsection 44(2) of the Act.

(C) In addition to the immovables described in paragraphs (A) and (B) above, any other real rights in so far as such real rights, whether published or unpublished, are consistent with the *Federal Real Property Act* and are to the benefit or advantage of the immovables described in paragraphs (A) and (B) above.

Saint-Gervais, sous le numéro 14617 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Lévis le 10 janvier 1986 sous le numéro 289539.

**Lot 9-3 :** Vente à M. Claude Morency le 28 août 1987, devant Me Daniel Lemieux, notaire à Lauzon et à Beaumont, sous le numéro 1169 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Lévis le 28 août 1987 sous le numéro 310586.

**Lot 9-4 :** Vente à M. Michel Larivée le 19 février 1990, devant Me Hermann Moreau, notaire à Québec, sous le numéro 16917 de ses minutes, publiée au Bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Lévis le 26 février 1990 sous le numéro 340702.

#### 16. Cadastre de la Paroisse de Sainte-Pétronille

**Partie de lots de grève (rue Horatio Walker) :** Vente à la municipalité du Village de Sainte-Pétronille le 28 juin 1982, par lettres patentes datées du 28 juin 1982.

**17.** Les immeubles fédéraux dont l'administration relève d'un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada autre que le ministre des Transports ou tout successeur, si ce membre n'a pas donné son consentement au ministre, conformément à l'article 44(2) de la loi.

(C) En plus des immeubles décrits aux paragraphes A et B ci-dessus, tous les autres droits réels dans la mesure où il s'agit de droits réels conformément à la *Loi sur les immeubles fédéraux*, publiés ou non, qui bénéficient ou procurent un avantage aux immeubles décrits aux paragraphes A et B ci-dessus.

### SCHEDULE C

#### QUEBEC PORT AUTHORITY

#### DESCRIPTION OF OTHER REAL PROPERTY

(Intentionally deleted)

### SCHEDULE D

#### QUEBEC PORT AUTHORITY

#### CLASSES OF USERS

**Class A:** Users who have a lease with and pay dues, fees or other charges to the Port of Quebec in excess of \$500,000 annually, indexed.

**Class B:** Users who have a lease with and pay dues, fees or other charges to the Port of Quebec of between \$50,000 and \$500,000 annually, indexed.

**Class C:** All other users.

Users may not be included in more than one class. Those who are members of a group or association may not vote individually. A company and any entity in which it holds an interest are treated as a single entity.

### ANNEXE « C »

#### ADMINISTRATION PORTUAIRE DE QUÉBEC

#### DESCRIPTION DES AUTRES IMMEUBLES

(Supprimé intentionnellement)

### ANNEXE « D »

#### ADMINISTRATION PORTUAIRE DE QUÉBEC

#### CATÉGORIES D'UTILISATEURS

**Groupe A :** Les utilisateurs qui ont un bail avec le port de Québec, et qui paient au port des droits ou redevances de plus de 500 000 \$ par année, indexé.

**Groupe B :** Les utilisateurs qui ont un bail avec le port de Québec, et qui paient au port des droits ou redevances entre 50 000 \$ et 500 000 \$ par année, indexé.

**Groupe C :** Tous les autres utilisateurs.

Les utilisateurs ne peuvent faire partie de plus d'une catégorie. Ceux faisant partie d'un groupe ou association ne peuvent voter individuellement. Une compagnie et toute entité dans laquelle elle détient une participation sont traitées comme une seule entité.

## SCHEDULE E

## ANNEXE « E »

## QUEBEC PORT AUTHORITY

## ADMINISTRATION PORTUAIRE DE QUÉBEC

## CODE OF CONDUCT

## CODE DE DÉONTOLOGIE

## ARTICLE 1

## ARTICLE 1

## OBJECTS AND INTERPRETATION

## OBJET ET INTERPRÉTATION

**1.1 Object of Code.** The object of this Code is to enhance public confidence in the integrity and impartiality of Directors and Officers of the Authority and the business activities and transactions carried on by the Authority by establishing clear conflict of interest rules for Directors and Officers of the Authority.

**1.1 Objet du code.** Le présent code a pour but de renforcer la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité des Administrateurs et Dirigeants de l'Administration et des activités et transactions commerciales menées par l'Administration en établissant des règles claires sur les conflits d'intérêts à l'intention des Administrateurs et Dirigeants de l'Administration.

**1.2 Principles.** This Code shall be interpreted in accordance with the following general principles:

**1.2 Principes.** Le présent code doit être interprété conformément aux principes généraux suivants :

- (a) every Director and Officer shall discharge their official duties and arrange their private affairs in such a manner as to preserve and promote public confidence and trust in the integrity and impartiality of the Authority;
- (b) the obligations of a Director or Officer described in subsection 1.2(a) may not always be discharged merely by acting in accordance with the technical requirements of the Act, the Regulations, the Letters Patent, the by-laws and the policies and resolutions of the Board; and
- (c) public confidence and trust in the integrity and impartiality of the Authority may be as equally compromised by the appearance of a conflict as by the existence of an actual conflict.

- a) chaque Administrateur et Dirigeant doit exercer ses fonctions officielles et organiser ses affaires personnelles de façon à préserver et à faire accroître la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité de l'Administration;
- b) pour s'acquitter des obligations prévues à l'alinéa 1.2a), il ne suffit pas simplement à un Administrateur ou un Dirigeant d'observer les exigences techniques de la Loi, des Règlements, des Lettres patentes, des règlements administratifs et des politiques et résolutions du Conseil ;
- c) la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité de l'Administration peut être remise en question tant par l'apparence de conflit d'intérêts que par un conflit réel.

**1.3 Definitions.** In this Code, terms used herein shall have the meanings ascribed to them in the Act and the Letters Patent, and, in addition, the following terms shall have the following meanings:

**1.3 Définitions.** Dans le présent code, les termes utilisés s'entendent au sens de la Loi et des Lettres patentes et les termes suivants ont le sens qui leur est donné ci-après :

- (a) **“Gift”** includes any good, service, benefit, hospitality, promise or favour; and
- (b) **“Related Party”** means with respect to a Director or Officer of the Authority:
  - (i) a spouse, child, brother, sister or parent of such Director or Officer;
  - (ii) a relative of such Director or Officer (other than a spouse, child, brother, sister or parent of such Director or Officer) or a relative of the spouse of such Director or Officer if the relative has the same residence as the Director or Officer;
  - (iii) a corporation, partnership, trust or other entity which is directly or indirectly controlled by such Director or Officer or by a spouse, child, brother, sister or parent of such Director or Officer or any combination of such persons; and
  - (iv) a partner of such Director or Officer acting on behalf of a partnership of which the Director or Officer and the partner are partners.

- a) **« Cadeau »** Bien, service, avantage, hospitalité, promesse ou faveur;
- b) **« Personne apparentée »** Relativement à un Administrateur ou Dirigeant de l'Administration :
  - (i) conjoint, enfant, frère, sœur, mère ou père de l'Administrateur ou du Dirigeant;
  - (ii) personne parente avec l'Administrateur ou le Dirigeant (autre qu'un conjoint, un enfant, un frère, une sœur, une mère ou un père de l'Administrateur ou du Dirigeant) ou personne parente avec le conjoint de l'Administrateur ou du Dirigeant si la personne parente habite à la même adresse que l'Administrateur ou le Dirigeant;
  - (iii) société, société de personnes, fiducie ou autre entité contrôlée directement ou indirectement par cet Administrateur ou Dirigeant ou par le conjoint, l'enfant, le frère, la sœur, la mère ou le père de cet Administrateur ou de ce Dirigeant ou encore tout groupe constitué de ces personnes;
  - (iv) associé de cet Administrateur ou Dirigeant agissant pour le compte d'une société de personnes dans laquelle l'Administrateur ou le Dirigeant et cet associé sont associés.

**1.4 Application of Code.** This Code applies to all Directors and Officers of the Authority.

**1.4 Application du code.** Le présent code s'applique à tous les Administrateurs et Dirigeants de l'Administration.

**1.5 Scope of Obligations.** Conforming to the specific requirements of this Code shall not absolve a Director or Officer of responsibility for taking such additional action as may be necessary

**1.5 Portée des obligations.** Il ne suffit pas à un Administrateur ou un Dirigeant de se conformer aux exigences particulières du présent code, mais il lui incombe également de prendre toutes les

to conform with any standard of conduct or comply with any duty imposed by the Act, the Regulations, the Letters Patent, the by-laws, and the policies and resolutions of the Board, or other rules.

**1.6 Acknowledgement by Directors and Officers.** Each Director and Officer shall acknowledge in writing to the Executive Committee that:

- (a) they have read and understood this Code;
- (b) to the best of their knowledge they are in compliance with this Code, and neither they nor any Related Party has a conflict or a potential conflict within the meaning of Article 2 of this Code; and
- (c) in the case of each Officer, compliance with this Code is a condition of their employment.

**1.7 Timing of Acknowledgement.** Each Director and Officer shall deliver the acknowledgement described in section 1.6 of this Code to the Executive Committee:

- (a) with respect to the Directors serving and Officers employed on the date the Letters Patent take effect, forthwith upon the Letters Patent taking effect; and
- (b) with respect to all other Directors, at the time of their appointment and, with respect to all other Officers, at the time of the commencement of their employment.

**1.8 Annual Review.** Each Director and Officer shall regularly review their obligations under this Code and shall on the 15th day of March of each year provide the Executive Committee with a written acknowledgement confirming such review and that, to the best of the knowledge of the Director or Officer:

- (a) they are in compliance with this Code; and
- (b) neither they nor any Related Party has a conflict within the meaning of Article 2 of this Code.

## ARTICLE 2

### CONFLICTS OF INTEREST

**2.1 Conflicts Generally.** A Director or Officer shall not allow his or her personal interests or the personal interests of a Related Party to conflict with or to give rise to the appearance of a conflict with the duties and responsibilities of the Director or Officer or the interests of the Authority.

**2.2 Specific Types of Conflicts.** Without restricting the generality of section 2.1, the following represent examples of specific matters which give rise to a conflict or an appearance of conflict on the part of a Director or Officer:

- (a) *Competition with the Authority:* A Director or Officer or a Related Party of a Director or Officer engages in any activity, or has a material interest in any person which engages in an activity, which is or could be in competition with the present or potential interests of the Authority;
- (b) *Transactions with the Authority or a User; Material Interests:* A Director or Officer or a Related Party of a Director or Officer:
  - (i) has a material interest in a user;
  - (ii) owes material obligations to the Authority or a user, other than in connection with the duties of the Director or Officer arising from their position with the Authority;

mesures supplémentaires nécessaires pour se conformer à une ligne de conduite ou à un devoir imposé par la Loi, les Règlements, les Lettres patentes, les règlements administratifs et les politiques et résolutions du Conseil ou autres règles.

**1.6 Attestation des Administrateurs et Dirigeants.** Les Administrateurs et Dirigeants doivent signer et remettre au Comité exécutif un document attestant :

- a) qu'ils ont lu et compris le présent code;
- b) qu'au meilleur de leur connaissance, ils se conforment au présent code et que ni eux, ni une personne apparentée n'est en conflit, réel ou potentiel, au sens de l'article 2 du présent code;
- c) dans le cas de chaque Dirigeant, qu'il s'engage, comme condition d'emploi, à observer le présent code.

**1.7 Moment de l'attestation.** L'Administrateur ou le Dirigeant doit remettre l'attestation décrite au paragraphe 1.6 du présent code au Comité exécutif :

- a) en ce qui a trait aux Administrateurs en poste et aux Dirigeants employés au moment de l'entrée en vigueur des Lettres patentes, immédiatement après l'entrée en vigueur des Lettres patentes;
- b) en ce qui a trait à tous les autres Administrateurs, au moment de leur nomination et, en ce qui a trait aux autres Dirigeants, au moment de leur entrée en fonction.

**1.8 Revue annuelle.** Tous les Administrateurs et Dirigeants doivent revoir régulièrement leurs obligations en vertu du présent code et, chaque année le 15 mars, remettre au Comité exécutif une attestation écrite confirmant cette revue ainsi qu'une mention indiquant que, au meilleur de leur connaissance, les Administrateurs ou Dirigeants :

- a) se conforment aux dispositions du présent code;
- b) ni eux, ni une personne qui leur est apparentée est en situation de conflit au sens de l'article 2 du présent code.

## ARTICLE 2

### CONFLITS D'INTÉRÊTS

**2.1 Conflits en général.** Un Administrateur ou un Dirigeant ne doit pas laisser ses intérêts personnels ou ceux d'une personne qui lui est apparentée entrer en conflit ou donner l'impression d'entrer en conflit avec les fonctions et responsabilités de l'Administrateur ou Dirigeant ou avec les intérêts de l'Administration.

**2.2 Types précis de conflits d'intérêts.** Sans restreindre la portée générale du paragraphe 2.1, les exemples suivants représentent des cas précis qui donnent naissance à un conflit, ou apparence de conflit d'intérêts, de la part de l'Administrateur ou du Dirigeant :

- a) *Concurrence avec l'Administration :* Administrateur ou Dirigeant ou personne apparentée à l'Administrateur ou au Dirigeant qui se livre à une activité ou a un intérêt important dans une personne qui se livre à une activité qui entre ou pourrait entrer en concurrence avec les intérêts actuels ou potentiels de l'Administration;
- b) *Transactions avec l'Administration ou un utilisateur; intérêts importants :* Administrateur ou Dirigeant ou personne apparentée à l'Administrateur ou au Dirigeant qui :
  - (i) a un intérêt important dans un utilisateur;
  - (ii) doit des obligations importantes à l'Administration ou à un utilisateur, autrement que dans le cadre des fonctions d'Administrateur ou de



- (iii) conducts business with the Authority or a user; or
  - (iv) holds a material interest in a corporation, partnership or other entity which conducts business with, or acts as a consultant or advisor to, the Authority or a user;
- (c) *Interest in Material Contract:* A Director or Officer:
- (i) is a party to a material contract or proposed material contract with the Authority; or
  - (ii) is a Director or Officer of or has a material interest in any person who is a party to a material contract or proposed material contract with the Authority; and
- (d) *Acceptance of Offices with Conflicted Entities:* A Director or Officer accepts an appointment or a nomination for election to an office of, or employment with, any corporation, partnership, foundation, institute, organization, association or other entity, the business or activities of which are or could be in conflict with the interests of the Authority.

**2.3 Conflicts For Which Approval Satisfactory.** Engaging in the following activities shall be deemed not to give rise to a conflict or the appearance of a conflict on the part of a Director or Officer within the meaning of Article 2 of this Code provided that the Director or Officer obtains the written approval of the Executive Committee prior to engaging in such activities:

- (a) *Acceptance of Offices With Entities Benefiting From Authority:* A Director or Officer accepts an appointment or a nomination for election to an office of, or employment with, any corporation, partnership, foundation, institute, organization, association or entity, the business or activities of which benefit or could benefit from the business of the Authority or decisions made by the Authority; and
- (b) *Use of Authority Property:* A Director or Officer uses property held or managed by the Authority for the personal benefit of the Director or Officer or a Related Party of the Director or Officer.

If a Director or Officer fails to obtain the written approval of the Executive Committee prior to engaging in any activity described in subsections (a) or (b) of this section, the engagement of the Director or Officer in such activity shall be deemed to give rise to a conflict of interest within the meaning of Article 2 of this Code.

### ARTICLE 3

#### DISCLOSURE OF CONFLICTS

**3.1 Timing of Disclosure.** Written disclosure of a conflict or an appearance of a conflict shall be made by a Director or Officer forthwith after the Director or Officer becomes aware of the conflict or the appearance of a conflict within the meaning of Article 2 of this Code.

**3.2 Declaration of Interest.** For the purposes of this Code, a notice in writing to the Executive Committee by a Director or Officer providing reasonable particulars of the interest, asset, activity or position giving rise to a conflict or the appearance of a conflict together with such other material information relating to

- Dirigeant découlant de leur poste au sein de l'Administration;
  - (iii) se livre à des activités avec l'Administration ou un utilisateur;
  - (iv) possède un intérêt important dans une société, une société de personnes ou une autre entité qui se livre à des activités avec l'Administration ou un utilisateur, ou lui sert de consultant ou de conseiller;
- c) *Intérêts dans des marchés importants :* Administrateur ou Dirigeant qui :
- (i) est partie à un marché important ou un projet de marché important avec l'Administration ;
  - (ii) est Administrateur ou Dirigeant d'une personne qui est partie à un marché important ou un projet de marché important avec l'Administration ou possède un intérêt important dans cette personne;
- d) *Acceptation de postes au sein d'entités conflictuelles :* Administrateur ou Dirigeant qui accepte une nomination ou une candidature à un poste ou un emploi au sein d'une société, société de personnes, fondation, institut, organisation, association ou autre entité, dont les activités entrent ou pourraient entrer en conflit avec les intérêts de l'Administration.

**2.3 Approbation nécessaire.** L'Administrateur ou le Dirigeant qui se livre aux activités énoncées ci-après ne sera pas réputé être en conflit d'intérêts, réel ou potentiel, au sens de l'article 2 du présent code à condition que l'Administrateur ou le Dirigeant obtienne l'approbation écrite du Comité exécutif avant de se livrer à ces activités :

- a) *Acceptation de postes au sein d'entités tirant un avantage de l'Administration :* Administrateur ou Dirigeant qui accepte une nomination ou une candidature à un poste ou un emploi au sein d'une société, société de personnes, fondation, institut, organisation, association ou entité, dont les activités profitent ou pourraient profiter des activités ou des décisions de l'Administration;
- b) *Utilisation des biens de l'Administration :* Administrateur ou Dirigeant qui utilise les biens que possède l'Administration ou dont la gestion lui a été confiée au profit personnel de l'Administrateur ou du Dirigeant ou d'une personne apparentée à l'Administrateur ou au Dirigeant.

Si l'Administrateur ou Dirigeant omet d'obtenir l'approbation écrite du Comité exécutif avant de se livrer aux activités décrites aux alinéas a) ou b) du présent article, la participation de l'Administrateur ou du Dirigeant à cette activité sera réputée donner naissance à un conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code.

### ARTICLE 3

#### DIVULGATION DES CONFLITS

**3.1 Moment de la divulgation.** L'Administrateur ou Dirigeant doit divulguer par écrit le conflit d'intérêts réel ou apparent immédiatement après que l'Administrateur ou le Dirigeant prend connaissance du conflit réel ou apparent au sens de l'article 2 du présent code.

**3.2 Déclaration de l'intérêt.** Pour les fins du présent code, l'Administrateur ou Dirigeant qui présente au Comité exécutif un avis écrit donnant suffisamment de détails relativement à l'intérêt, le bien, l'activité ou le poste donnant naissance à un conflit réel ou potentiel, ainsi que tout autre renseignement important lié au

the conflict or the appearance of a conflict as shall be reasonably requested by the Executive Committee shall be deemed to be disclosure of the conflict or the appearance of a conflict.

**3.3 Voting and Participation.** A Director or Officer who is in conflict within the meaning of Article 2 of this Code shall not participate in discussions or vote on any decision of, or provide recommendations to, the Executive Committee or the Board on any matter related to the conflict. Notwithstanding the foregoing, a Director or Officer may participate in, vote on and provide recommendations to the Executive Committee or the Board respecting any matter related to:

- (a) an arrangement by way of security for money lent to, or obligations undertaken by the Director or Officer for the benefit of, the Authority;
- (b) a contract that relates primarily to his or her remuneration as a Director, Officer, employee or agent of the Authority; and
- (c) a contract for indemnity in favour of the liability insurance of the Director or Officer or the Directors or Officers.

**3.4 Quorum for Directors' Meetings.** Nothing contained in section 3.3 shall preclude a Director or Officer who is in conflict within the meaning of Article 2 of this Code from being counted to determine the presence of a quorum at a meeting of Directors or committee of Directors of the Authority where all or a portion of the business conducted at such meeting is consideration of the transaction or matter giving rise to the conflict, the interpretation of this Code or a determination or recommendation made pursuant to Article 4 of this Code. Notwithstanding the foregoing, a Director or Officer who is in conflict shall absent himself or herself from the meeting for the portion thereof during which the transaction or matter giving rise to the conflict is considered.

**3.5 Similar Transactions.** In the case of similar transactions that are, or are likely to be, of a recurring nature and which are made or will be made in the ordinary course of the operations of the Authority, a Director or Officer who is in conflict as a result of such transactions shall be deemed to have complied with the disclosure requirements of this Article 3 if:

- (a) in the case of the Directors serving or Officers employed on the date the Letters Patent take effect, forthwith upon the Letters Patent taking effect; and
- (b) in the case of all Directors or Officers, including the Directors and Officers described in subsection 3.5(a), on or before the 15th day of March of each year for which such disclosure relates;

the Director or Officer makes a single annual written disclosure to the Executive Committee setting out the nature and extent of the conflict arising as a result of the transactions together with such other information as shall reasonably be requested by the Executive Committee.

## ARTICLE 4 COMPLIANCE

**4.1 Voluntary Activities.** When a conflict arises within the meaning of Article 2 of this Code, in addition to the disclosure required under Article 3 of this Code, a Director or Officer may voluntarily undertake one or more of the following actions to address the conflict:

- (a) *Divestment*: selling or causing the sale of the asset giving rise to the conflict to a party which is not a Related Party;

conflit réel ou potentiel comme pourrait normalement le demander le Comité exécutif, est réputé avoir divulgué le conflit réel ou potentiel.

**3.3 Vote et participation.** L'Administrateur ou le Dirigeant qui est en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code ne doit pas participer aux discussions ou au vote du Comité exécutif ou du Conseil sur tout sujet lié au conflit, ou encore fournir des conseils à ces derniers à ce sujet. Néanmoins, un Administrateur ou Dirigeant peut participer, voter et formuler des recommandations au Comité exécutif ou au Conseil relativement à toute question liée à :

- a) un arrangement au moyen d'une sûreté pour des montants prêtés à l'Administration, ou des obligations contractées par l'Administrateur ou le Dirigeant au profit de cette dernière;
- b) un marché portant principalement sur sa rémunération à titre d'Administrateur, de Dirigeant, d'employé ou de mandataire de l'Administration;
- c) un marché d'indemnisation pour l'assurance-responsabilité de l'Administrateur ou Dirigeant ou de l'ensemble de ces derniers.

**3.4 Quorum des réunions d'Administrateurs.** Le paragraphe 3.3 n'a pas pour effet d'empêcher un Administrateur ou Dirigeant en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code d'être compté pour obtenir quorum à une réunion des Administrateurs ou d'un comité d'Administrateurs de l'Administration au cours de laquelle le ou les points à l'ordre du jour comprennent l'examen de la transaction ou de la question donnant naissance au conflit d'intérêts, l'interprétation du présent code ou une décision ou recommandation présentée en vertu de l'article 4 du présent code. Néanmoins, l'Administrateur ou le Dirigeant qui se trouve en conflit d'intérêts doit s'absenter de l'assemblée pendant la partie de la réunion au cours de laquelle les autres Administrateurs abordent le point donnant lieu au conflit d'intérêts.

**3.5 Transactions semblables.** Pour le cas où des transactions semblables se répètent ou sont susceptibles de se répéter dans le courant des activités normales de l'Administration, l'Administrateur ou Dirigeant qui se trouve en conflit d'intérêts par suite de ces transactions est réputé s'être conformé à l'exigence de divulgation du présent article 3 s'il remet chaque année au Comité exécutif une déclaration écrite exposant la nature et la portée du conflit découlant de la transaction ainsi que tout autre renseignement que pourrait raisonnablement demander le Comité exécutif :

- a) dans le cas des Administrateurs en fonctions ou des Dirigeants employés à la date d'entrée en vigueur des Lettres patentes, immédiatement après l'entrée en vigueur des Lettres patentes;
- b) dans le cas de tous les Administrateurs ou Dirigeants, y compris ceux mentionnés à l'alinéa 3.5(a), au plus tard le 15 mars de chaque année pour laquelle cette déclaration s'applique.

## ARTICLE 4 OBSERVATION

**4.1 Activités volontaires.** Lorsque se produit un conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code, outre la divulgation exigée en vertu de l'article 3 du présent code, l'Administrateur ou Dirigeant peut volontairement prendre l'une ou l'autre des mesures suivantes pour régler le conflit :

- a) *Dessaisissement* : vendre ou faire vendre à un tiers avec qui il n'est pas apparenté les biens qui suscitent le conflit d'intérêts;

- (b) *Withdrawal*: resigning the position or withdrawing from the activity or causing the resignation or withdrawal; or
- (c) *Resignation*: resigning where the Director or Officer is unwilling or unable to divest the asset or interest, withdraw from the activity or resign from the position giving rise to the conflict.

**4.2 Voluntary Compliance Not Determinative.** Voluntary compliance by a Director or Officer with one or more of the measures described in section 4.1:

- (a) in the case of a Director, shall not relieve the Director from complying with such other measures as may be determined by the entity appointing the Director to be appropriate in connection with a conflict or an appearance of conflict; and
- (b) in the case of an Officer, shall not relieve the Officer from complying with such other measures as may be determined by the Board to be appropriate in connection with a conflict or an appearance of conflict.

**4.3 Initial Determination by Executive Committee.** Where a disclosure is made to the Executive Committee by a Director or Officer pursuant to Article 3 of this Code or facts are brought to the **attention** of the Executive Committee which indicate a conflict or appearance of conflict or failure to comply with this Code by a Director or Officer, the Executive Committee shall forthwith determine:

- (a) whether the disclosure made by the Director or Officer indicates a conflict within the meaning of Article 2 of this Code; and
- (b) whether, if applicable, the Director or Officer has failed to comply with this Code.

**4.4 Recommendation by Executive Committee.** Upon determining that a conflict exists and/or that a Director or Officer has failed to comply with this Code, the Executive Committee shall provide the Board with a written recommendation as to the appropriate method for the Director or Officer to comply with this Code, which may include:

- (a) a recommendation that the conflict will be satisfactorily addressed:
  - (i) through disclosure by the Director or Officer;
  - (ii) by the Director or Officer's undertaking one or more of the actions described in section 4.1; or
  - (iii) by the Director or Officer's undertaking actions other than as described in paragraphs 4.4(a)(i) and (ii);
- (b) in the case of a Director, whether a recommendation should be made to the Director that the Director should resign; and
- (c) in the case of an Officer, the sanctions, if any, which the Executive Committee recommends be imposed against the Officer.

**4.5 Determination by Board.** Upon receiving a recommendation of the Executive Committee provided pursuant to section 4.4, the Board shall forthwith consider the recommendations of the Executive Committee and make a final determination as to:

- (a) whether the Director or Officer is in a conflict within the meaning of Article 2 of this Code;
- (b) whether the Director or Officer has failed to comply with this Code;
- (c) whether the conflict has been or will be satisfactorily addressed through:

- (b) *Retrait* : démissionner d'un poste ou se retirer d'une activité ou causer la démission ou le retrait;
- (c) *Démission* : démissionner lorsque l'Administrateur ou Dirigeant refuse de se dessaisir du bien ou de l'intérêt, de se retirer de l'activité ou de démissionner du poste qui suscite le conflit d'intérêt, ou encore qu'il n'est pas en mesure de le faire.

**4.2 Observation volontaire non déterminante.** L'observation volontaire, par un Administrateur ou un Dirigeant, de l'une ou l'autre des mesures énoncées au paragraphe 4.1 :

- a) dans le cas d'un Administrateur, ne le libère pas de l'obligation d'observer toute autre mesure que l'entité qui l'a nommé pourra juger appropriée relativement à un conflit réel ou apparent;
- b) dans le cas d'un Dirigeant, ne le libère pas de l'obligation d'observer toute autre mesure que le Conseil pourra juger appropriée relativement à un conflit réel ou apparent.

**4.3 Décision initiale du Comité exécutif.** Lorsqu'un Administrateur ou Dirigeant présente une déclaration au Comité exécutif en vertu de l'article 3 du présent code ou que des faits sont portés à l'attention du Comité exécutif qui indiquent un conflit d'intérêts réel ou apparent, ou encore un défaut d'observation du présent code par un Administrateur ou Dirigeant, le Comité exécutif doit immédiatement décider :

- a) si la déclaration faite par l'Administrateur ou Dirigeant indique un conflit au sens de l'article 2 du présent code;
- b) si, le cas échéant, l'Administrateur ou Dirigeant n'a pas observé les dispositions du présent code.

**4.4 Recommandation du Comité exécutif.** Après avoir décidé de l'existence d'un conflit d'intérêts ou du défaut d'observation du présent code par un Administrateur ou Dirigeant, le Comité exécutif doit formuler par écrit au Conseil une recommandation portant sur la méthode d'observation indiquée du présent code pour l'Administrateur ou Dirigeant, notamment :

- a) une recommandation selon laquelle le conflit d'intérêts sera réglé de façon satisfaisante :
  - (i) au moyen d'une divulgation par l'Administrateur ou le Dirigeant;
  - (ii) par l'Administrateur ou Dirigeant prenant l'une ou l'autre des mesures décrites au paragraphe 4.1;
  - (iii) par l'Administrateur ou Dirigeant prenant des mesures autres que celles décrites aux sous-alinéas 4.4(a)(i) et (ii);
- b) dans le cas d'un Administrateur, s'il faut lui recommander de démissionner;
- c) dans le cas d'un Dirigeant, les peines, le cas échéant, dont le Comité exécutif peut recommander l'imposition.

**4.5 Décision par le Conseil.** Sur réception d'une recommandation du Comité exécutif en vertu de l'article 4.4, le Conseil est tenu d'examiner sans délai les recommandations du Comité exécutif et de prendre une décision finale relativement aux points suivants :

- a) si l'Administrateur ou Dirigeant se trouve en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code;
- b) si l'Administrateur ou Dirigeant a omis d'observer le présent code;
- c) si le conflit d'intérêts a été réglé ou le sera de façon satisfaisante par les moyens suivants :

- (i) disclosure by the Director or Officer;
- (ii) the Director or Officer's undertaking one or more of the actions described in section 4.1; or
- (iii) the Director or Officer's undertaking actions other than as described in paragraphs 4.5(c)(i) and (ii);
- (d) in the case of an Officer, the measures to be taken by the Officer to address the conflict and any sanctions to be imposed upon the Officer in connection with a failure by the Officer to comply with this Code; and
- (e) in the case of a Director, whether to request the Director to resign.

**4.6 Opportunity to be Heard.** The Executive Committee and the Board, as the case may be, shall provide a Director or Officer with an opportunity to be heard in connection with an initial determination made pursuant to section 4.3, a recommendation made pursuant to section 4.4 or a determination made pursuant to section 4.5.

**4.7 Notification of Determination Respecting Officer.** Upon the Board's making a determination pursuant to section 4.5 in respect of an Officer, the Board shall forthwith provide the Officer with written notification of the determination, including the reasons therefor, together with any direction of the Board to be complied with by the Officer.

**4.8 Notification of Determination Respecting Director.** Where the Board has determined that a Director has failed to comply with this Code, the Board shall forthwith provide the entity that proposed the appointment of such Director to the Board with notification of the failure to comply along with full particulars of the circumstances giving rise thereto.

## ARTICLE 5

### ACCEPTANCE OR OFFERING OF GIFTS

**5.1 Acceptance or Offering of Gifts.** No Director or Officer shall offer Gifts to, or accept Gifts from, users or potential users without the prior written consent of the Executive Committee. Notwithstanding the foregoing, Gifts may be accepted or offered provided that:

- (a) the Gift is not in the form of cash or cash equivalent;
- (b) the Gift is neither in such form nor of sufficient value that it could reasonably be construed to be a bribe or other improper payment; and
- (c) the Gift is of modest value and the acceptance of the Gift is in accordance with customary business practice.

## ARTICLE 6

### INSIDE INFORMATION

**6.1 Use of Information.** A Director or Officer shall not use any information obtained in connection with his or her position with the Authority for personal benefit or for the benefit of any other person unless such information has been disclosed to the public or made available to the public. Without limiting the generality of the foregoing, a Director or Officer who has knowledge of a proposed action or decision by the Authority shall not purchase or sell assets, or advise any other party to purchase or sell assets, the value of which could be expected to be materially affected by the proposed action or decision until such time as the proposed action or decision has been announced or been made available to the public.

- (i) divulgation par l'Administrateur ou Dirigeant;
- (ii) Administrateur ou Dirigeant prenant l'une ou l'autre des mesures décrites au paragraphe 4.1;
- (iii) Administrateur ou Dirigeant prenant des mesures autres que celles décrites aux sous-alinéas 4.5c)(i) et (ii);
- d) dans le cas d'un Dirigeant, les mesures à prendre pour régler le conflit d'intérêts et toute peine imposée au Dirigeant pour avoir omis d'observer le présent code;
- e) dans le cas d'un Administrateur, s'il est indiqué de demander la démission de ce dernier.

**4.6 Audience.** Le Comité exécutif et le Conseil, selon le cas, doivent accorder à l'Administrateur ou Dirigeant une audience relativement à une décision initiale prise en vertu au paragraphe 4.3, à une recommandation formulée conformément au paragraphe 4.4 ou à une décision prise en vertu du paragraphe 4.5.

**4.7 Avis de la décision concernant le Dirigeant.** Dès que le Conseil prend une décision en vertu au paragraphe 4.5 relativement à un Dirigeant, le Conseil avise immédiatement par écrit le Dirigeant de sa décision et des raisons qui l'ont motivée ainsi que de toute directive du Conseil que doit observer le Dirigeant.

**4.8 Avis de la décision concernant l'Administrateur.** Lorsque le Conseil décide qu'un Administrateur a omis d'observer le présent code, le Conseil doit sans délai aviser l'entité qui a proposé la nomination de l'Administrateur du défaut d'observation ainsi que tous les détails des circonstances qui ont donné lieu à cette situation.

## ARTICLE 5

### ACCEPTATION OU OFFRE DE CADEAUX

**5.1 Acceptation ou offre de cadeaux.** Les Administrateurs et Dirigeants ne doivent ni offrir de cadeaux aux utilisateurs ou aux utilisateurs potentiels, ni en accepter d'eux, sans le consentement préalable écrit du Comité exécutif. Néanmoins, ils peuvent accepter ou offrir des cadeaux si ceux-ci :

- a) ne sont pas en espèces ou l'équivalent;
- b) ne sont pas de valeur importante et ne sont pas de nature à laisser planer des doutes quant à un pot-de-vin ou paiement illicite;
- c) sont d'une valeur peu importante et leur acceptation est conforme aux pratiques commerciales courantes.

## ARTICLE 6

### RENSEIGNEMENTS D'INITIÉS

**6.1 Utilisation des renseignements.** Un Administrateur ou Dirigeant ne peut utiliser les renseignements obtenus dans l'exercice de ses fonctions au sein de l'Administration à son avantage personnel ou celui d'autres personnes, à moins que ces renseignements n'aient été divulgués au public ou aient été mis à la disposition du public. Sans limiter le caractère général de ce qui précède, un Administrateur ou un Dirigeant qui est au courant d'une mesure ou décision proposée par l'Administration ne doit pas acheter ou vendre des biens, ni conseiller à des tiers d'acheter ou de vendre des biens, dont la valeur pourrait varier de façon considérable en raison de la mesure ou décision proposée, jusqu'à ce que la mesure ou décision ait été annoncée ou rendue publique.

**6.2 Disclosure of Confidential Information.** Subject to section 6.3, no Director or Officer shall disclose any information concerning the business and affairs of the Authority acquired in connection with his or her position with the Authority (“Confidential Information”) which has not been disclosed to the public or made available to the public without the prior written consent of the Executive Committee.

**6.3 Permitted Disclosures.** A Director or Officer may disclose Confidential Information:

- (a) to the extent that the disclosure is reasonably necessary in connection with the performance of the duties and responsibilities of the Director or Officer, including disclosures necessary in connection with a financing transaction or proposed financing transaction involving the Authority;
- (b) to the extent disclosure is required by law (including *Access to Information Act* (Canada) and *Privacy Act* (Canada) requirements) or by a court or tribunal of competent jurisdiction; and
- (c) to professional advisors of the Authority.

## ARTICLE 7

### OUTSIDE EMPLOYMENT

**7.1 Offers of Employment or Appointment.** In discharging his or her duties and responsibilities to the Authority, a Director or Officer shall not allow the performance of such duties and responsibilities to be affected by offers or potential offers of outside employment or appointment.

**7.2 Disclosure of Offer.** A Director or Officer who receives a firm offer of employment or appointment which may affect the performance of the Director’s or Officer’s duties or responsibilities shall forthwith disclose the offer to the Executive Committee in writing.

## ARTICLE 8

### RECORDS AND PRIVACY

**8.1 Confidentiality Obligation.** Information concerning the private interests or activities or proposed interests or activities of a Director or Officer provided to the Executive Committee in connection with the disclosure obligations of this Code or otherwise obtained by the Executive Committee shall be placed in separate personal files and kept in secure safekeeping.

**8.2 Privacy.** Subject to disclosure of personal information in accordance with law (including disclosure under the *Access to Information Act* (Canada) and the *Privacy Act* (Canada)), in addition to the confidentiality obligations set forth in section 8.1, the Executive Committee shall make all efforts to ensure that the privacy of the Director or Officer disclosing personal information to the Board is respected.

**6.2 Divulgence de renseignements confidentiels.** Sous réserve au paragraphe 6.3, un Administrateur ou Dirigeant ne peut divulguer de renseignements concernant les activités et affaires de l’Administration obtenus dans l’exercice de ses fonctions au sein de l’Administration (« renseignements confidentiels ») qui n’ont pas été divulgués au public ou rendus publics sans autorisation préalable écrite du Comité exécutif.

**6.3 Divulgence autorisée.** Un Administrateur ou Dirigeant peut divulguer des renseignements confidentiels dans les cas suivants :

- a) dans la mesure où la divulgation est raisonnablement nécessaire pour permettre à l’Administrateur ou Dirigeant de s’acquitter de ses fonctions et responsabilités, notamment, la divulgation nécessaire relativement à une transaction financière ou transaction financière proposée mettant en cause l’Administration;
- b) dans la mesure où la divulgation est prévue par la loi (notamment, les exigences de la *Loi sur l’accès à l’information* (Canada) et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (Canada)) ou un tribunal compétent;
- c) divulgation aux conseillers professionnels de l’Administration.

## ARTICLE 7

### ACTIVITÉS EXTÉRIEURES

**7.1 Offres d’emploi ou de nomination.** Dans l’exercice de ses fonctions et de ses responsabilités au sein de l’Administration, un Administrateur ou Dirigeant ne peut laisser des offres ou offres potentielles d’emploi ou de nomination à l’extérieur influencer sur ses fonctions et responsabilités.

**7.2 Divulgence de l’offre.** Un Administrateur ou Dirigeant qui reçoit une offre sérieuse d’emploi ou de nomination qui pourrait influencer sur l’exécution des fonctions ou des responsabilités de l’Administrateur ou Dirigeant, doit immédiatement divulguer par écrit cette offre au Comité exécutif.

## ARTICLE 8

### DOSSIERS ET PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

**8.1 Caractère confidentiel.** Les renseignements sur les intérêts ou les activités privés, actuels ou projetés, d’un Administrateur ou Dirigeant qui sont divulgués au Comité exécutif conformément aux obligations de divulgation du présent code, ou que le Comité exécutif obtient autrement, sont consignés dans des dossiers personnels spéciaux gardés en lieu sûr.

**8.2 Protection des renseignements personnels.** Sous réserve de la divulgation des renseignements personnels conformément à la loi (notamment, les exigences de divulgation prévues en vertu de la *Loi sur l’accès à l’information* (Canada) et la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (Canada)), outre les obligations de protection du caractère confidentiel exposées au paragraphe 8.1, le Comité exécutif doit faire tous les efforts possibles pour s’assurer que les renseignements personnels de l’Administrateur ou Dirigeant divulgués au Conseil sont protégés.

**SAGUENAY PORT AUTHORITY**

BY THE MINISTER OF TRANSPORT:

WHEREAS subsection 12(1) of the *Canada Marine Act* provides that the port authorities set out in the schedule to that Act on the day on which that item comes into force are automatically continued or deemed to be incorporated, and that the Minister of Transport shall issue them letters patent that set out the information required by subsection 8(2) of that Act;

AND WHEREAS the *Canada Marine Act* received Royal Assent on the 11th day of June 1998 and comes into force with respect to the Saguenay Port Authority on the 1st day of May 1999;

NOW KNOW YOU that, under the authority of the *Canada Marine Act*, by these Letters Patent the Saguenay Port Authority is deemed to be incorporated under the Act as follows:

**ARTICLE 1****EFFECTIVE DATE, DEFINITIONS AND INTERPRETATION**

**1.1 Effective Date.** These Letters Patent take effect on the 1st day of May 1999.

**1.2 Definitions.** In these Letters Patent, unless the context otherwise requires, terms used herein shall have the meaning ascribed to such terms in the Act, and in addition:

“Act” means the *Canada Marine Act* as amended from time to time; (*Loi*)

“Appointing Body” means, in relation to a Director, the body, entity or authority appointing such Director; (*Organisme de nomination*)

“Authority” means the Saguenay Port Authority deemed to be incorporated by these Letters Patent; (*Administration*)

“Board” means the board of Directors of the Authority; (*Conseil*)

“Borrowing” has the meaning ascribed to such term in section 9.3; (*Emprunts*)

“Capital Investment” means in relation to a Subsidiary, an amount equal to the aggregate of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of a Permitted Indemnity or Guarantee and any contribution of cash or property made by the Authority to such Subsidiary whether by way of shareholder loan, subscription for shares, gift or otherwise, other than contributions by the Authority to the Subsidiary by way of a lease or licence of property held or administered by the Authority for Fair Market Value; (*Capital engagé*)

“Capitalized Lease Liabilities” means all monetary obligations of the Authority under any leasing or similar arrangements which, in accordance with GAAP, would be classified as capitalized leases, and the amount of such obligations for the purposes of calculating Borrowing shall be the capitalized amount thereof, determined in accordance with GAAP; (*Passif de contrat de location-acquisition*)

“Classes of Users” means the classes of users for the purposes of subparagraph 8(2)(f)(iv) of the Act which are described in the annexed Schedule D; (*Catégories d'utilisateurs*)

**ADMINISTRATION PORTUAIRE DU SAGUENAY**

PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS :

ATTENDU QUE le paragraphe 12(1) de la *Loi maritime du Canada* prévoit que les administrations portuaires inscrites à l'annexe de la Loi à la date d'entrée en vigueur de cet article sont automatiquement prorogées ou réputées constituées en administrations portuaires, le Ministre étant tenu de leur délivrer des lettres patentes dont le contenu est conforme au paragraphe 8(2) de la Loi;

ET ATTENDU QUE la *Loi maritime du Canada* a reçu la sanction royale le 11<sup>e</sup> jour de juin 1998 et entre en vigueur à l'égard de l'Administration portuaire du Saguenay le 1<sup>er</sup> jour de mai 1999;

SACHEZ qu'en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada*, par les présentes lettres patentes, l'Administration portuaire du Saguenay est réputée constituée en vertu de la Loi, comme suit :

**ARTICLE 1****DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR, DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION**

**1.1 Date d'entrée en vigueur.** Les Lettres patentes prennent effet le 1<sup>er</sup> jour de mai 1999.

**1.2 Définitions.** Dans les Lettres patentes, sauf si le contexte exige une autre interprétation, les termes utilisés ont la même signification que celle qui leur est donnée dans la Loi, et en outre les définitions suivantes s'appliquent :

« Accessoire fixé à demeure » Comprend les meubles qui sont, à demeure, matériellement attachés ou réunis à l'immeuble sans perdre leur individualité, sans y être incorporés et qui assurent l'utilité de l'immeuble, à l'exclusion de meubles attachés ou réunis qui, dans l'immeuble, servent à l'exploitation d'une entreprise ou à la poursuite d'activités, ces derniers étant censés demeurer meubles. (*Fixture*)

« Administrateur » Membre du conseil d'administration. (*Director*)

« Administrateur représentatif des utilisateurs » Administrateur devant être nommé en vertu de l'alinéa 4.7d). (*User Director*)

« Administration » L'Administration portuaire du Saguenay réputée constituée par les Lettres patentes. (*Authority*)

« Avis public » Avis public mentionné à l'alinéa 4.22d). (*Public Notice*)

« Capital engagé » Relativement à une Filiale, montant correspondant à la somme de l'ensemble du passif éventuel de l'Administration aux termes d'un Cautionnement ou autre soutien autorisé et de toute contribution en espèces ou en biens faite par l'Administration à une Filiale, que ce soit sous forme de prêt aux actionnaires, de souscription d'actions, de donation ou autres, à l'exclusion des contributions faites par l'Administration à la Filiale au moyen d'un bail ou d'un permis à juste valeur marchande concernant des biens que possède ou gère l'Administration. (*Capital Investment*)

« Catégories d'utilisateurs » Catégories d'utilisateurs pour l'application du sous-alinéa 8(2)f)(iv) de la Loi, décrites à l'annexe « D ». (*Classes of Users*)

« Cautionnement ou autre soutien autorisé » Signifie un soutien financier octroyé par l'Administration pour le

“Code of Conduct” means the code of conduct governing the conduct of Directors and Officers set forth in the annexed Schedule E; (*Code de déontologie*)

“Contingent Liability” means any agreement, undertaking or arrangement by which the Authority guarantees, endorses or otherwise becomes contingently liable (by direct or indirect agreement, contingent or otherwise, to provide funds for payment, to supply funds to, or otherwise to invest in, a debtor, or otherwise to assure a creditor against loss) upon the indebtedness, obligation or any other liability of any other person or entity (other than by endorsements of instruments in the course of collection), or guarantees the payment of dividends or other distributions. The amount of any obligation under any Contingent Liability shall (subject to any limitation set forth therein) be deemed to be the outstanding principal amount (or maximum principal amount, if larger) of the debt, obligation or other liability guaranteed thereby; (*Élément de passif éventuel*)

“Director” means a member of the Board; (*Administrateur*)

“Executive Committee” has the meaning ascribed to such term in section 4.19; (*Comité exécutif*)

“Fair Market Value” means for a good, service, facility or right, the amount which would be paid or received by an arm’s length third party acting free from compulsion or duress in an open market for a comparable good, service, facility or right available on comparable terms; (*Juste valeur marchande*)

“Fiscal Year” means the fiscal year of the Authority, as established by the Authority from time to time; (*Exercice*)

“Fixture” includes movables which are permanently physically attached or joined to an immovable or real property without losing their individuality and without being incorporated with the immovable or real property, and which ensure the utility of the immovable or real property, but does not include any movables so attached or joined which, in the immovable or real property, are used for the operation of an enterprise or the pursuit of activities, and which therefore are to remain movables; (*Accessoire fixé à demeure*)

“GAAP” means generally accepted accounting principles in Canada; (*PCGR*)

“Gross Revenue Charge” has the meaning ascribed to such term in section 6.2; (*Frais sur les revenus bruts*)

“Her Majesty” means Her Majesty in Right of Canada; (*Sa Majesté*)

“Letters Patent” means these letters patent as amended by supplementary letters patent, if any, and includes any schedules hereto and thereto; (*Lettres patentes*)

“Minister” means the Minister of Transport; (*Ministre*)

“Nominating Committee” has the meaning ascribed to such term in section 4.22; (*Comité de nomination*)

“Officer” means an officer of the Authority; (*Dirigeant*)

“Permitted Indemnity or Guarantee” means financial assistance given by the Authority for the benefit of any Subsidiary, whether by way of suretyship, undertaking to compensate or otherwise, which financial assistance must state the aggregate potential liability of the Authority; (*Cautionnement ou autre soutien autorisé*)

“Public Notice” means the public notice mentioned in subsection 4.22(d); (*Avis public*)

“Regulations” means the regulations made under the Act; (*Règlement*)

“Significant Legal Proceedings” means legal proceedings for which the Authority or any Subsidiary has been served

bénéfice d’une Filiale, sous forme de cautionnement, engagement d’indemnisation ou toute autre garantie, lequel soutien financier doit obligatoirement stipuler la somme totale maximale susceptible d’incomber à l’Administration. (*Permitted Indemnity or Guarantee*)

« Code de déontologie » Code de déontologie régissant la conduite des Administrateurs et des Dirigeants, qui figure à l’annexe « E ». (*Code of Conduct*)

« Comité de nomination » S’entend au sens du paragraphe 4.22. (*Nominating Committee*)

« Comité exécutif » S’entend au sens du paragraphe 4.19. (*Executive Committee*)

« Conseil » Le conseil d’administration de l’Administration. (*Board*)

« Dirigeant » Dirigeant de l’Administration. (*Officer*)

« Élément de passif éventuel » Toute entente, tout engagement ou tout arrangement par lequel l’Administration garantit, cautionne ou devient éventuellement responsable (par entente directe ou indirecte, éventuelle ou autre, de verser les fonds de paiement, de fournir les fonds ou d’investir des fonds à un débiteur, ou encore d’assurer un créancier contre la perte) de la dette, de l’obligation ou autre passif de toute personne ou entité (autrement que par endossement des instruments au moment de la perception), ou garantit le paiement de dividendes ou autre distribution. Le montant de toute obligation prévue au passif éventuel (sous réserve des limites qui y sont prévues) est réputé être le montant du solde du principal (ou montant maximal du principal, s’il est plus élevé) de la dette, de l’obligation ou autre passif garanti dans le document. (*Contingent Liability*)

« Emprunts » S’entend au sens de l’article 9.3. (*Borrowing*)

« Exercice » Exercice financier de l’Administration, tel que déterminé par cette dernière de temps à autre. (*Fiscal Year*)

« Filiale » Filiale à cent pour cent de l’Administration constituée de temps à autre en vertu de la Loi et des Lettres patentes. (*Subsidiary*)

« Frais sur les revenus bruts » S’entend au sens de l’article 6.2. (*Gross Revenue Charge*)

« Juste valeur marchande » Relativement à un bien, un service, une installation ou un droit, le montant qui serait payé ou reçu par une tierce partie sans lien de dépendance et agissant sans contrainte et en connaissance de cause, dans un marché où la concurrence peut s’exercer librement, pour un bien, un service, une installation ou un droit comparable disponible à des conditions comparables. (*Fair Market Value*)

« Lettres patentes » Les présentes lettres patentes telles que modifiées par lettres patentes supplémentaires, le cas échéant, et comprenant leurs annexes respectives. (*Letters Patent*)

« Loi » La *Loi maritime du Canada* telle que modifiée. (*Act*)

« Ministre » Le Ministre des Transports. (*Minister*)

« Organisme de nomination » À l’égard d’un Administrateur, l’organisme, l’entité ou l’autorité qui l’a nommé. (*Appointing Body*)

« Passif de contrat de location-acquisition » Toute obligation monétaire de l’Administration aux termes d’une entente de location, crédit-bail ou entente semblable qui, conformément aux PCGR, serait considérée comme un contrat de location-acquisition, et le montant de ces obligations pour les fins du calcul des Emprunts est le montant capitalisé de ce dernier, déterminé conformément aux PCGR. (*Capitalized Lease Liabilities*)

with processes claiming damages in excess of \$250,000.00; (*Procédure judiciaire importante*)

“Subsidiary” means any wholly-owned subsidiary of the Authority constituted from time to time in accordance with the Act and these Letters Patent; (*Filiale*)

“Sufficient Return” means monies paid to the Authority in a Fiscal Year by a Subsidiary in which the Authority has made a Capital Investment in an amount no less than the annual yield which would have been received by the Authority had it invested an amount equal to the Capital Investment, less the amount of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of any Permitted Indemnity or Guarantee, if any, comprised in such Capital Investment, in non-callable Government of Canada bonds, issued at par in Canada, on the closest issue date to the date upon which the Capital Investment was made by the Authority and maturing ten years from the date of issue; (*Rendement suffisant*)

“User Director” means a Director to be appointed pursuant to subsection 4.7(d). (*Administrateur représentatif des utilisateurs*)

**1.3 Conflicts with Act or Regulation.** If there is any conflict between these Letters Patent and the Act or Regulations, the Act or Regulations shall prevail.

**1.4 Conflicts with By-laws.** If there is any conflict between these Letters Patent and the by-laws of the Authority, the Letters Patent shall prevail.

## ARTICLE 2

### DESCRIPTION OF AUTHORITY

**2.1 Name of Authority.** The corporate name of the Authority is the Saguenay Port Authority.

**2.2 Registered Office of Authority.** The registered office of the Authority is located at 6600, chemin de la Grande Anse, Ville de La Baie, Quebec G7B 3N9.

## ARTICLE 3

### DESCRIPTIONS OF NAVIGABLE WATERS AND PROPERTY

**3.1 Description of Navigable Waters.** The navigable waters that are within the jurisdiction of the Authority are described in Schedule A hereto.

**3.2 Description of Federal Real Property.** The federal real property that is managed by the Authority is described in Schedule B hereto.

**3.3 Description of Other Real Property.** The real property, other than federal real property, that is occupied or held by the Authority is described in Schedule C hereto.

**3.4 Reservation Respecting Property and Navigable Waters Descriptions.** The descriptions of federal real property, real property other than federal real property and navigable waters referred to in this Article do not constitute admissions, representations or warranties and shall in no case operate as a *fin de non-recevoir* in

« PCGR » S’entend des principes comptables généralement reconnus au Canada. (*GAAP*)

« Procédure judiciaire importante » S’entend des actes de procédure signifiés à l’Administration ou toute Filiale réclamant des dommages-intérêts de plus de 250 000,00 \$. (*Significant Legal Proceedings*)

« Règlement » Règlement pris en application de la Loi. (*Regulations*)

« Rendement suffisant » Au cours d’un Exercice, montants versés à l’Administration par une Filiale dans laquelle l’Administration a mis du Capital engagé dont le montant correspond au moins au rendement annuel que l’Administration aurait reçu si elle avait investi un montant équivalent, moins l’ensemble du passif éventuel de l’Administration aux termes de tout Cautionnement ou autre soutien autorisé, si le Capital engagé en comportait, dans des obligations non remboursables du gouvernement du Canada, émises au pair au Canada à la date d’émission la plus rapprochée de la date à laquelle l’Administration a mis son Capital engagé et venant à échéance dix ans après la date d’émission. (*Sufficient Return*)

« Sa Majesté » Sa Majesté du chef du Canada. (*Her Majesty*)

**1.3 Conflit avec la Loi ou un Règlement.** En cas de conflit entre les Lettres patentes et la Loi ou un Règlement, la Loi ou le Règlement a préséance.

**1.4 Conflit avec des règlements administratifs.** En cas de conflit entre les Lettres patentes et les règlements administratifs de l’Administration, les Lettres patentes ont préséance.

## ARTICLE 2

### DESCRIPTION DE L’ADMINISTRATION

**2.1 Dénomination de l’Administration.** La dénomination sociale de l’Administration est : Administration portuaire du Saguenay.

**2.2 Siège social de l’Administration.** Le siège social de l’Administration est situé au : 6600, chemin de la Grande Anse, Ville de La Baie (Québec) G7B 3N9.

## ARTICLE 3

### DESCRIPTIONS DES EAUX NAVIGABLES ET DES BIENS

**3.1 Description des eaux navigables.** Les eaux navigables qui relèvent de la compétence de l’Administration sont décrites à l’annexe « A ».

**3.2 Description des immeubles fédéraux.** Les immeubles fédéraux dont la gestion est confiée à l’Administration sont décrits à l’annexe « B ».

**3.3 Description des autres immeubles.** Les immeubles, autres que les immeubles fédéraux, occupés ou détenus par l’Administration sont décrits à l’annexe « C ».

**3.4 Réserve quant aux descriptions des immeubles et eaux navigables.** Les descriptions des immeubles fédéraux, des immeubles autres que les immeubles fédéraux et des eaux navigables mentionnées au présent article ne constituent pas d’admissions, de représentations ou de garanties et ne peuvent donner



respect of the accuracy of the descriptions and underlying titles or in respect of aboriginal title.

en aucun cas ouverture à une exception de fin de non-recevoir relativement à l'exactitude des descriptions et des titres qui les sous-tendent et relativement aux titres autochtones.

#### ARTICLE 4

##### DIRECTORS AND DIRECTORS' MEETINGS

**4.1 General Duties of the Board.** The Board is responsible for the management of the activities of the Authority.

**4.2 Qualifications of Directors.** The Directors shall have the following qualifications:

- (a) the Directors appointed by the Governor in Council on the nomination of the Minister, the Director appointed by the municipalities of Ville de La Baie and Chicoutimi and the Director appointed by the Province of Québec shall have generally acknowledged and accepted stature within the transportation industry or the business community; and
- (b) the remaining Directors, appointed by the Governor in Council on the nomination of the Minister in consultation with users selected by the Minister or the Classes of Users mentioned in these Letters Patent, shall have relevant knowledge and extensive experience related to management of a business, to the operation of a port or to maritime trade.

**4.3 Persons Excluded.** The following individuals may not be Directors:

- (a) an individual who is a mayor, councillor, officer or employee of the municipalities of Ville de La Baie or Chicoutimi;
- (b) an individual who is a member of the legislature of the Province of Québec, or an officer or employee of the provincial public service or of a provincial Crown corporation;
- (c) a Senator or a member of Parliament or an officer or employee of the federal public service or of a federal Crown corporation;
- (d) an individual who is not a resident Canadian, as defined in subsection 2(1) of the *Canada Business Corporations Act*;
- (e) an individual who is a director, officer or employee of a person who is a user of the port;
- (f) an individual who is under eighteen (18) years of age;
- (g) an individual who has been declared mentally incompetent by a court in Canada or elsewhere; or
- (h) an undischarged bankrupt.

**4.4 Number of Directors.** The Board shall consist of seven (7) Directors.

**4.5 Quorum.** A majority of the Directors in office of whose appointment the Authority has been advised constitutes a quorum at any meeting of Directors, and a quorum of Directors may exercise all the powers of the Directors.

**4.6 Effective Date of Appointment.** The appointment of a Director shall be effected in such manner and at such time as the Appointing Body considers appropriate.

**4.7 Appointment of Directors.** The Directors of the Authority shall be appointed as follows:

- (a) the Governor in Council appoints one (1) individual nominated by the Minister;

#### ARTICLE 4

##### ADMINISTRATEURS ET RÉUNIONS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

**4.1 Pouvoirs généraux du Conseil.** Le Conseil est chargé de la gestion des activités de l'Administration.

**4.2 Qualifications pour être Administrateur.** Les Administrateurs doivent posséder les qualifications suivantes :

- a) l'Administrateur nommé par le gouverneur en conseil sur la proposition du Ministre, celui nommé par les municipalités de la Ville de La Baie et de Chicoutimi et celui nommé par la province de Québec doivent être reconnus comme chefs de file dans le monde des affaires ou l'industrie des transports;
- b) les autres Administrateurs nommés par le gouverneur en conseil sur la proposition du Ministre en consultation avec les utilisateurs qu'il choisit ou les Catégories d'utilisateurs mentionnées dans les Lettres patentes, doivent posséder des connaissances pertinentes ainsi qu'une expérience importante liées à la gestion d'entreprise, au fonctionnement d'un port ou au commerce maritime.

**4.3 Exclusions.** Les personnes suivantes ne peuvent être Administrateurs :

- a) les maires, conseillers, dirigeants et employés de n'importe quelle des municipalités de Ville de La Baie et de Chicoutimi;
- b) les députés de la législature de la province de Québec et les dirigeants et employés de l'administration publique provinciale ou d'une société d'État provinciale;
- c) les sénateurs et les députés fédéraux, et les dirigeants et employés de l'administration publique fédérale ou d'une société d'État fédérale;
- d) les personnes qui ne sont pas résidents canadiens au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*;
- e) les administrateurs, dirigeants et employés d'un utilisateur du port;
- f) les personnes âgées de moins de dix-huit ans;
- g) les personnes atteintes d'une déficience mentale qui ont été reconnues comme telles par un tribunal même étranger;
- h) les faillis non libérés.

**4.4 Nombre d'administrateurs.** Le Conseil comprend sept (7) Administrateurs.

**4.5 Quorum.** La majorité des Administrateurs en fonction dont la nomination est communiquée à l'Administration constitue le quorum; lorsque celui-ci est atteint, les Administrateurs peuvent exercer leurs fonctions.

**4.6 Date de prise d'effet de la nomination.** La nomination d'un Administrateur s'effectue de la manière et au moment jugés appropriés par l'Organisme de nomination.

**4.7 Nomination des Administrateurs.** Les Administrateurs sont nommés en conformité avec les règles suivantes :

- a) le gouverneur en conseil nomme un (1) Administrateur dont la nomination est proposée par le Ministre;

- (b) the municipalities of Ville de La Baie and Chicoutimi appoint one (1) individual by unanimous agreement;
- (c) the Province of Québec appoints one (1) individual; and
- (d) the Governor in Council appoints the remaining four (4) individuals nominated by the Minister in consultation with the users selected by the Minister or Classes of Users given in Schedule D.

**4.8 Terms of Directors.** The Directors shall be appointed to hold office for three (3) years, providing, however, that:

- (a) the initial term of the Director appointed by the Province of Québec pursuant to subsection 4.7(c) shall be for a period of two (2) years;
- (b) the initial term of the Director appointed by the municipalities of Ville de La Baie and Chicoutimi pursuant to subsection 4.7(b) shall be for a period of one (1) year; and
- (c) the initial term of two (2) of the four (4) remaining Directors nominated by the Minister and appointed by the Governor in Council pursuant to subsection 4.7(d) shall be:
  - (i) for one of the two nominees, a period of one (1) year;
  - (ii) for the remaining nominee, a period of two (2) years.

A Director appointed to fill a premature vacancy on the Board shall be appointed by the Appointing Body appointing his or her predecessor and shall hold office for the unexpired term of his or her predecessor.

**4.9 Exercising Powers and Discharging Duties.** The Directors are appointed to serve part-time and, in exercising powers and discharging duties, shall

- (a) act honestly and in good faith with a view to the best interests of the Authority and in accordance with the Code of Conduct; and
- (b) exercise the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances.

**4.10 Renewal Term.** The term of a Director may be renewed once only; no person is eligible to be appointed as a Director within twelve (12) months after the expiration of their term or renewed term.

**4.11 Ceasing to Hold Office.** A Director shall cease to hold office when:

- (a) the Director dies or resigns;
- (b) the Director is removed for cause pursuant to the provisions of paragraph 19(1)(b) of the Act;
- (c) the Director is no longer qualified to hold office under section 4.3; or
- (d) the term of office of the Director expires.

**4.12 Resignation of Directors.** A Director may resign his or her office as a Director by sending to the Authority a written resignation, which shall become effective on the date on which it is received by the Authority or on the date specified in the resignation, whichever is later.

**4.13 Removal of Directors.** Any Director may be removed for cause pursuant to the provisions of paragraph 19(1)(b) of the Act.

**4.14 Remuneration of Directors and Chief Executive Officer.** The Board shall fix the remuneration of the Directors, the chairperson of the Board and the chief executive officer of the Authority.

- b) les municipalités de Ville de La Baie et de Chicoutimi, par convention unanime, nomment un (1) Administrateur;
- c) la province de Québec nomme un (1) Administrateur;
- d) le gouverneur en conseil nomme les quatre (4) autres Administrateurs dont la nomination est proposée par le Ministre en consultation avec les utilisateurs qu'il choisit ou les Catégories d'utilisateurs mentionnées à l'annexe « D ».

**4.8 Mandat.** Les Administrateurs sont nommés pour un mandat de trois ans, cependant :

- a) le mandat initial de l'Administrateur nommé par la province de Québec conformément à l'alinéa 4.7c) est d'une durée de deux ans;
- b) le mandat initial de l'Administrateur nommé par les municipalités de Ville de La Baie et de Chicoutimi conformément à l'alinéa 4.7b) est d'une durée d'un an;
- c) le mandat initial de deux des quatre autres candidats proposés par le Ministre et nommés par le gouverneur en conseil conformément à l'alinéa 4.7d) est :
  - (i) d'une durée d'un an pour l'un des deux candidats;
  - (ii) de deux ans pour l'autre candidat.

L'Administrateur nommé pour combler une vacance prématurée au Conseil est nommé par l'Organisme de nomination de son prédécesseur; il assume le reste du mandat de son prédécesseur.

**4.9 Exercice des fonctions et devoirs.** Les Administrateurs exercent leurs fonctions à temps partiel et doivent, dans l'exercice de leurs fonctions, agir :

- a) avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de l'Administration et en conformité avec le Code de déontologie;
- b) avec le soin, la diligence et la compétence dont ferait preuve, en pareilles circonstances, une personne prudente.

**4.10 Renouvellement.** Le mandat d'un Administrateur n'est renouvelable qu'une seule fois; ne sont pas admissibles les personnes dont le mandat d'Administrateur ou le mandat renouvelé a pris fin dans les douze (12) derniers mois.

**4.11 Fin du mandat.** Le mandat d'un Administrateur prend fin en raison :

- a) de son décès ou de sa démission;
- b) de sa révocation pour motif valable conformément aux dispositions de l'alinéa 19(1)(b) de la Loi;
- c) de son inhabilité à l'exercer, au sens du paragraphe 4.3;
- d) de l'expiration de son mandat.

**4.12 Démission.** Un Administrateur peut démissionner de son poste en envoyant à l'Administration une lettre de démission qui prend effet à la date à laquelle l'Administration la reçoit ou, le cas échéant, à la date postérieure qui y est indiquée.

**4.13 Révocation.** Le mandat d'un Administrateur peut être révoqué pour motif conformément à l'alinéa 19(1)(b) de la Loi.

**4.14 Rémunération des Administrateurs et du premier dirigeant.** Le Conseil fixe la rémunération des Administrateurs, du président du conseil et du premier dirigeant de l'Administration.

**4.15 Chairperson and Vice-Chairperson of the Board.** The Board shall elect a chairperson and a vice-chairperson from among their number for a term not exceeding two (2) years, the term being renewable.

**4.16 Appointment of Officers.** The Board shall appoint a chief executive officer, who shall not be a Director, and such other Officers as the Board considers appropriate.

**4.17 Committees of the Board.** The Board may appoint from their number one or more committees of the Board and may delegate to any such committee any requisite powers, except that the Board shall not delegate to any committee the power to:

- (a) fill a vacancy in the office of the auditor of the Authority;
- (b) issue debt obligations except in the manner and on the terms authorized by the Board;
- (c) approve the audited financial statements of the Authority;
- (d) adopt, amend or repeal by-laws; or
- (e) authorize or ratify any activity carried on or to be carried on or any power exercised or to be exercised by a Subsidiary.

**4.18 Duties of Chief Executive Officer.** As the administrative head of the Authority, the chief executive officer shall discharge the duties conferred on him by the Act, the Regulations, these Letters Patent and the by-laws, including:

- (a) propose objectives for the Authority and see to the achieving of those that have been approved;
- (b) be responsible for the development of strategic and operational plans and budgets for achieving the set objectives;
- (c) direct and oversee the operation of the Authority on a day-to-day basis;
- (d) subject to the Act, the Regulations and the by-laws, delegate authority and assign responsibilities within the Authority, but retain accountability for results;
- (e) be responsible for the development of the necessary operational policies, systems and practices;
- (f) ensure that control, supervision and performance standards and mechanisms are put in place;
- (g) report to the Board accurately and in a timely manner on all operational matters essential to effective decision-making and accountability;
- (h) ensure the efficient allocation and utilization of resources; and
- (i) perform any other duties that the Board may confer on the chief executive officer.

**4.19 Establishment of Executive Committee.** The Board shall establish an Executive Committee composed of the chairperson, the vice-chairperson and not less than one Director.

**4.20 Mandate of Executive Committee.** The Executive Committee shall exercise the powers delegated to it by the Board, excluding the powers set forth in subsections 4.17(a) to (e), and shall perform the following functions in particular:

- (a) administer the Code of Conduct;
- (b) review and make recommendations to the Board regarding the compensation of the Directors, the chief executive officer and other Officers; and
- (c) advise the Board or a committee of the Board of all corporate governance issues which the Executive

**4.15 Président et vice-président du conseil.** Le Conseil élit, parmi les Administrateurs, le président et le vice-président du conseil pour un mandat maximal renouvelable de deux ans.

**4.16 Nomination des Dirigeants.** Le Conseil est tenu de nommer le premier dirigeant, qui n'est pas un Administrateur, et peut nommer les autres Dirigeants, selon qu'il l'estime indiqué.

**4.17 Comités du Conseil.** Le Conseil peut constituer un ou plusieurs comités du Conseil, en nommer les membres parmi les Administrateurs et leur déléguer les pouvoirs requis, à l'exception des pouvoirs suivants :

- a) combler une vacance au poste de vérificateur de l'Administration;
- b) émettre des titres de créance, sauf dans les cas et de la façon autorisés par le Conseil;
- c) approuver les états financiers vérifiés de l'Administration;
- d) adopter, modifier ou abroger les règlements administratifs;
- e) autoriser ou ratifier toute activité exercée ou devant être exercée ou tout pouvoir exercé ou devant être exercé par une Filiale.

**4.18 Fonctions du premier dirigeant.** À titre de chef administratif de l'Administration, le premier dirigeant s'acquitte des tâches que lui confient la Loi, les Règlements, les Lettres patentes et les règlements administratifs dont notamment :

- a) propose des objectifs pour l'Administration et s'occupe d'atteindre ceux qui ont été approuvés à l'égard de celle-ci;
- b) est chargé de l'élaboration des plans et budgets stratégiques et opérationnels permettant d'atteindre les objectifs fixés;
- c) dirige et surveille la bonne marche de l'Administration sur une base journalière;
- d) sous réserve de la Loi, des Règlements et des règlements administratifs, délègue l'autorité et attribue les responsabilités au sein de l'Administration, mais conserve un devoir de rendre compte des résultats;
- e) est chargé de l'élaboration des politiques, systèmes et pratiques opérationnels nécessaires;
- f) veille à ce que des normes et des mécanismes de contrôle, de surveillance et de rendement soient en place;
- g) veille à rendre compte au Conseil de façon exacte et opportune sur toutes les questions opérationnelles indispensables à un processus décisionnel et à une imputabilité efficaces;
- h) s'assure de la répartition et de l'utilisation efficaces des ressources;
- i) s'acquitte de toute autre tâche que lui confie le Conseil.

**4.19 Comité exécutif.** Le Conseil crée un Comité exécutif composé du président du conseil, du vice-président du conseil et d'au moins un Administrateur.

**4.20 Mandat du Comité exécutif.** Le Comité exécutif peut exercer les pouvoirs qui lui sont délégués par le Conseil à l'exception des pouvoirs énumérés aux alinéas 4.17a) à e), et s'acquitte notamment des fonctions suivantes :

- a) administrer le Code de déontologie;
- b) examiner la rémunération des Administrateurs, du premier dirigeant et des autres Dirigeants et formuler des recommandations au Conseil à cet égard;
- c) informer le Conseil ou un de ses comités de toutes les questions de régie interne qui, de l'avis du comité,

Committee determines ought to be considered by the Board or a committee of the Board.

**4.21 Process for Appointment of Directors.** The chief executive officer shall coordinate the process for the appointment of Directors as follows:

- (a) no later than four (4) months prior to the expiry of the term of office of a Director appointed by the Governor in Council under subsection 4.7(a), by the municipalities of Ville de La Baie and Chicoutimi under subsection 4.7(b), by the Province of Québec under subsection 4.7(c) or by the Governor in Council under subsection 4.7(d) of these Letters Patent, notify the appropriate Appointing Body that the term of their appointee on the Board is about to expire and requesting a new or renewed appointment as the Appointing Body considers appropriate;
- (b) in the event a Director ceases to hold office as provided in subsections 4.11(a), (b) and (c), forthwith submit to the Appointing Body or the Minister, as applicable, a request for an appointment to fill such vacancy;
- (c) upon notification of the expiry of the term of office of the User Director, initiate the consultation process described in section 4.22 so as to compile a list of candidates for the Minister to proceed with the consultation process provided for in paragraph 14(1)(d) of the Act.

**4.22 Consultation Process.** For consultation purposes as described in paragraph 14(1)(d) of the Act and for the purposes of subsection 4.7(d), the chief executive officer shall:

- (a) compile a detailed list of all users according to the Classes of Users identified in Schedule D to these Letters Patent;
- (b) serve as secretary of the Nominating Committee and call to a meeting, by means of a notice sent no later than five (5) business days prior to the date of said meeting, the members of the Nominating Committee composed of two (2) representatives for Class A, two (2) representatives for Class B, one (1) representative for Class C and one (1) representative for Class D, as elected by the users identified on the list referred to in the foregoing subsection; the chief executive officer shall not be a member of the Nominating Committee. The quorum for the Nominating Committee shall be four (4) of the six (6) members;
- (c) in accordance with the recommendations of the Nominating Committee, submit to the Minister, within ten (10) business days following the meeting, a list of no fewer than two (2) nominees for each appointment for consultation purposes as provided for in paragraph 14(1)(d) of the Act and subsection 4.7(d) of these Letters Patent; and
- (d) adopt and apply any other procedures, including the publication of a Public Notice, as the Nominating Committee may consider necessary to solicit candidates.

**4.23 Scope of Process.** Nothing in the process described in section 4.22 is intended to or shall derogate from, interfere with or substitute for, any consultation, inquiry, public input or process the Minister chooses to undertake in determining the candidates to be nominated by the Minister pursuant to the provisions of paragraph 14(1)(d) of the Act. The Minister, in consultation with users, shall at all times have the flexibility and discretion to nominate as User Directors persons other than those persons recommended by the Nominating Committee to ensure an appropriate mix of Board members at all times.

devraient être examinées par le Conseil ou par l'un de ses comités.

**4.21 Processus de nomination des Administrateurs.** Le premier Dirigeant gère le processus de nomination des Administrateurs de manière à ce que :

- a) au moins quatre mois avant l'expiration du mandat d'un Administrateur nommé par le gouverneur en conseil conformément à l'alinéa 4.7(a), par les municipalités de la Ville de La Baie et de Chicoutimi en vertu de l'alinéa 4.7(b) ou par la province de Québec en vertu de l'alinéa 4.7(c) ou par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 4.7(d) des Lettres patentes, aviser l'Organisme de nomination, selon le cas, que le mandat de l'Administrateur concerné est sur le point de prendre fin, et demander à l'Organisme de nomination de faire une nouvelle nomination, ou de renouveler le mandat du titulaire, selon le choix de cet Organisme de nomination;
- b) pour les cas de fin de mandat prévus aux alinéas 4.11(a), (b) et (c), présenter immédiatement à l'Organisme de nomination ou au Ministre, selon le cas, une demande de nomination pour combler cette vacance;
- c) lors du signalement de la fin du mandat de l'Administrateur représentatif des utilisateurs, entamer le processus de consultation prévu au paragraphe 4.22 pour l'établissement d'une liste de candidats afin de permettre au Ministre de procéder selon le processus de consultation prévu à l'alinéa 14(1)(d) de la Loi.

**4.22 Processus de consultation.** Pour les fins de consultation prévue à l'alinéa 14(1)(d) de la Loi et pour les fins de l'alinéa 4.7(d), le premier dirigeant doit :

- a) dresser une liste détaillée de tous les utilisateurs en fonction des Catégories d'utilisateurs prévues aux Lettres patentes à l'annexe « D »;
- b) agir à titre de secrétaire du Comité de nomination et, par l'envoi d'un avis au moins cinq jours ouvrables avant la tenue de l'assemblée, convoquer les membres du Comité de nomination qui sera composé de deux représentants pour le groupe A, deux représentants pour le groupe B, un représentant pour le groupe C, et un représentant pour le groupe D, lesquels membres auront été élus par les utilisateurs nommés à la liste établie au paragraphe précédent, le premier dirigeant ne pouvant faire partie de ce Comité de nomination. Un quorum de quatre (4) des six (6) membres du Comité de nomination est requis;
- c) conformément aux recommandations exprimées par le Comité de nomination, transmettre au Ministre, dans les dix jours ouvrables suivant la tenue de l'assemblée, la liste d'au moins deux (2) candidats par poste requis pour les fins de la consultation prévue à l'alinéa 14(1)(d) de la Loi et à l'alinéa 4.7(d) des Lettres patentes;
- d) adopter et appliquer d'autres procédures, notamment la publication d'un Avis public, que le Comité de nomination juge nécessaire pour solliciter des candidatures.

**4.23 Portée du processus.** Rien dans le processus décrit au paragraphe 4.22 ne vise à déroger, à nuire ou à se substituer à la consultation, à l'enquête, à la participation ou au processus que le Ministre choisit d'appliquer pour sélectionner les candidats dont il propose la nomination conformément aux dispositions de l'alinéa 14(1)(d) de la Loi. En consultation avec les utilisateurs, le Ministre peut en tout temps, à sa discrétion, proposer la nomination de personnes aux postes d'Administrateurs représentatifs des utilisateurs autres que celles recommandées par le Comité de nomination pour que le conseil ait une composition adéquate en tout temps.

**4.24 Duties of Directors Respecting Contracting.** The Directors shall take all necessary measures to ensure:

- (a) that the Authority or any Subsidiary that enters into a contract, including a contract for the borrowing of money, other than as agent of Her Majesty shall do so in its own name, and that such contract expressly states that the Authority or Subsidiary is entering into the contract on its own behalf and not as agent of Her Majesty; and
- (b) that any subcontract arising directly or indirectly from a contract described in subsection 4.24(a) expressly states that the Authority or Subsidiary, as the case may be, enters into the contract on its own behalf and not as agent of Her Majesty.

**4.25 Business Plan.** The Authority shall annually submit to the Minister in respect of itself and each of its Subsidiaries, as applicable, a five-year business plan containing such information as the Minister may require, including any material changes in respect of information provided in the previous business plan.

## ARTICLE 5

### CODE OF CONDUCT

**5.1** The Code of Conduct governing the conduct of the Directors and Officers of the Authority is set out in Schedule E hereto.

## ARTICLE 6

### GROSS REVENUE CHARGE

**6.1 Interpretation.** For the purposes of this Article, the following terms shall have the following meanings:

- (a) “**Applicable Tax**” means, with respect to a particular Fiscal Year, the amount of income tax payable by the Authority and Subsidiaries to Her Majesty and to the Province of Quebec but excluding any income tax payable by Subsidiaries whose revenue for such Fiscal Year is a Permitted Exclusion pursuant to paragraph 6.1(d)(ii); (*Impôt applicable*)
- (b) “**Calculated Gross Revenue**” means, for a particular Fiscal Year, the amount determined by subtracting the amount equal to the aggregate of the Permitted Exclusions for such Fiscal Year from the Revenue for such Fiscal Year; (*Revenu brut calculé*)
- (c) “**Disclosure Statement**” has the meaning ascribed to such term in section 6.4; (*Déclaration*)
- (d) “**Permitted Exclusions**” means:
  - (i) any gains or losses realized by the Authority or a Subsidiary on the sale by the Authority or a Subsidiary of federal real property pursuant to the *Federal Real Property Act*;
  - (ii) all revenue of a Subsidiary provided that:
    - (A) the Subsidiary is subject to pay income tax to Her Majesty on such revenue; and
    - (B) the Authority has not at any time made a Capital Investment in or benefiting the Subsidiary in an amount greater than \$1,000 or, if in excess of such amount:

**4.24 Fonctions des Administrateurs relativement aux contrats.** Les Administrateurs doivent prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller :

- a) à ce que l’Administration et toute Filiale de celle-ci qui conclut un contrat, y compris un contrat visant à emprunter des fonds, autrement qu’à titre de mandataire de Sa Majesté, le fasse sous son propre nom; le contrat doit indiquer expressément que l’Administration ou la Filiale le conclut pour son propre compte et non à titre de mandataire de Sa Majesté;
- b) à ce que tout contrat de sous-traitance résultant directement ou indirectement d’un contrat visé à l’alinéa 4.24a) indique expressément que l’Administration ou la Filiale, selon le cas, a conclu le contrat pour son propre compte et non à titre de mandataire de Sa Majesté.

**4.25 Plan d’activités.** L’Administration présente, tous les ans, au Ministre, un plan quinquennal d’activités et celui de chacune de ses Filiales, le cas échéant, renfermant les renseignements que celui-ci peut exiger, notamment les changements importants à l’égard des renseignements fournis dans le plan d’activités antérieur.

## ARTICLE 5

### CODE DE DÉONTOLOGIE

**5.1** Le Code de déontologie régissant la conduite des Administrateurs et Dirigeants de l’Administration figure à l’annexe « E » des présentes.

## ARTICLE 6

### FRAIS SUR LES REVENUS BRUTS

**6.1 Interprétation.** Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article :

- a) « **Impôt applicable** » Relativement à un Exercice donné, montant total d’impôt sur le revenu payable par l’Administration et les Filiales à Sa Majesté et à la province de Québec, à l’exclusion de l’impôt sur le revenu payable par les Filiales dont le revenu pour l’Exercice visé constitue une Exclusion autorisée conformément au sous-alinéa 6.1d)(ii). (*Applicable Tax*)
- b) « **Revenu brut calculé** » Relativement à un Exercice donné, montant obtenu en soustrayant le montant correspondant à l’ensemble des Exclusions autorisées pour l’Exercice visé du Revenu pour cet Exercice. (*Calculated Gross Revenue*)
- c) « **Déclaration** » S’entend au sens qui lui est donné au paragraphe 6.4. (*Disclosure Statement*)
- d) « **Exclusions autorisées** » S’entend de :
  - (i) tout produit ou perte réalisé par l’Administration ou une Filiale de la vente d’immeubles fédéraux par l’Administration ou la Filiale conformément à la *Loi sur les immeubles fédéraux*;
  - (ii) tout revenu d’une Filiale sous réserve que:
    - A) la Filiale doit payer à Sa Majesté de l’impôt sur ce revenu;
    - B) le Capital engagé à tout moment par l’Administration dans la Filiale ou au profit de celle-ci ne dépasse pas 1 000 \$ ou, s’il dépasse ce montant :

- (1) such Capital Investment has yielded the Authority a Sufficient Return for the relevant Fiscal Year; or
- (2) the Authority and the Subsidiary are in compliance with such terms and conditions, including any related to financial return, imposed by the Minister at the time the Capital Investment in or benefiting such Subsidiary was made by the Authority; and
- (iii) the aggregate amount of all reasonable allowances for and write-offs of receivables which have been determined by the Authority not to be collectible or likely not to be collectible in such Fiscal Year, provided that such determination is made in accordance with GAAP; and (*Exclusions autorisées*)
- (e) “**Revenue**” means the aggregate amount of all revenue recognized by the Authority and Subsidiaries in accordance with GAAP. (*Revenu*)

**6.2 Calculation of Gross Revenue Charge.** The Authority shall annually pay to the Minister a charge (the “Gross Revenue Charge”) to maintain the Letters Patent in good standing equal to the aggregate of the following amounts:

- (a) 2% of the first \$10,000,000 of Calculated Gross Revenue for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (b) 4% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$10,000,001 and \$20,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (c) 6% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$20,000,001 and \$60,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (d) 4% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$60,000,001 and \$70,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates; and
- (e) 2% of the amount of any Calculated Gross Revenue in excess of \$70,000,001 for the Fiscal Year to which the charge relates;

less Applicable Tax, if any, for the Fiscal Year to which the charge relates.

**6.3 Payment of Gross Revenue Charge.** The Authority shall pay the Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year to the Minister no later than 90 days from the end of such Fiscal Year.

**6.4 Disclosure Statement.** The Authority shall include with every Gross Revenue Charge payment a Disclosure Statement in the form prescribed from time to time by the Minister setting forth, *inter alia*, an itemized list of the sources of Revenue comprising the Calculated Gross Revenue and Permitted Exclusions.

**6.5 Acceptance of Payment by Minister.** The acceptance by the Minister of any Gross Revenue Charge payment made hereunder or the issuance of a certificate of good standing pursuant to section 6.10 in respect of such payment shall not preclude the Minister from disputing the calculation, inclusion or omission of any item in connection with the calculation of such Gross Revenue Charge and adjusting the amount of the Gross Revenue Charge payable by the Authority in a particular Fiscal Year pursuant to section 6.7.

**6.6 Audit and Inspection.** In addition to any disclosure required under the Act in connection with a special examination respecting the Authority, the Minister shall be entitled at any time to review the books, records, systems and practices of the Authority and Subsidiaries and to take copies and extracts from the books and records of the Authority and Subsidiaries for the purposes of

- (1) le Capital engagé a donné un Rendement suffisant à l’Administration pour l’Exercice pertinent;
- (2) l’Administration et la Filiale observent les modalités, notamment celles relatives au rendement financier, qu’a imposées le Ministre au moment où l’Administration a mis le Capital engagé dans la Filiale ou en a fait profiter celle-ci;
- (iii) le montant global des provisions et radiations raisonnables visant les créances qui, selon l’Administration, ne sont pas recouvrables ou sont peu susceptibles d’être recouvrables dans l’Exercice visé, pourvu que les PCGR aient été respectés lors de cette détermination. (*Permitted Exclusion*)
- e) « **Revenu** » S’entend du montant global de revenu reconnu par l’Administration et les Filiales conformément aux PCGR. (*Revenue*)

**6.2 Calcul des Frais sur les revenus bruts.** L’Administration est tenue de payer chaque année au Ministre des frais (ci-après les « Frais sur les revenus bruts ») pour le maintien en vigueur des Lettres patentes se chiffrant au total des montants suivants :

- a) 2 % des premiers 10 000 000 \$ des Revenus bruts calculés pour l’Exercice auquel les frais s’appliquent;
- b) 4 % du montant des Revenus bruts calculés entre 10 000 001 \$ et 20 000 000 \$ pour l’Exercice auquel les frais s’appliquent;
- c) 6 % du montant des Revenus bruts calculés entre 20 000 001 \$ et 60 000 000 \$ pour l’Exercice auquel les frais s’appliquent;
- d) 4 % du montant des Revenus bruts calculés entre 60 000 001 \$ et 70 000 00 \$ pour l’Exercice auquel les frais s’appliquent;
- e) 2 % du montant des Revenus bruts calculés en sus de 70 000 01 \$ pour l’Exercice auquel les frais s’appliquent;

moins l’Impôt applicable, le cas échéant, pour l’Exercice auquel les frais s’appliquent.

**6.3 Paiement des Frais sur les revenus bruts.** L’Administration est tenue de payer au Ministre les Frais sur les revenus bruts d’un Exercice donné dans les 90 jours suivant la fin de cet Exercice.

**6.4 Déclaration.** Lors du paiement des Frais sur les revenus bruts, l’Administration est tenue de joindre une Déclaration dans la forme prescrite de temps à autre par le Ministre, présentant entre autres une liste détaillée des sources de revenus composant les revenus bruts calculés et les Exclusions autorisées.

**6.5 Acceptation du paiement par le Ministre.** L’acceptation par le Ministre du paiement des Frais sur les revenus bruts en vertu du présent article ou la délivrance d’un certificat de conformité en vertu du paragraphe 6.10 relativement à ce paiement n’empêche aucunement le Ministre de contester le calcul, l’inclusion ou l’omission de certains éléments dans le calcul desdits Frais sur les revenus bruts et de rajuster le montant des Frais sur les revenus bruts payables par l’Administration pour un Exercice donné conformément au paragraphe 6.7.

**6.6 Vérification et inspection.** Outre la déclaration exigée par la Loi relativement à un examen spécial visant l’Administration, le Ministre est habilité en tout temps à examiner les documents, moyens et méthodes de l’Administration et des Filiales et à prendre des copies et des extraits des documents de l’Administration et des Filiales pour vérifier les renseignements contenus dans la

verifying the information contained in the Disclosure Statement provided by the Authority and Subsidiaries to the Minister pursuant to section 6.4. The Authority and Subsidiaries shall furnish to the Minister all information in their possession or to which they are entitled to possession that may be required by the Minister in connection with an audit and inspection.

**6.7 Adjustment of Gross Revenue Charge.** If an audit and investigation conducted pursuant to section 6.6 or a review by the Minister of the Disclosure Statement discloses a difference between the amount which in the Minister's opinion should have been paid by the Authority as Gross Revenue Charge and the amount actually paid by the Authority for the Fiscal Year, the Minister may readjust the Gross Revenue Charge payable by the Authority for such Fiscal Year. In the event that the readjustment results in the Authority paying a further amount to the Minister in respect of the Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year, the Minister shall invoice the Authority for such amount. The Authority shall pay the Minister the invoiced amount together with all interest accrued thereon on or before 30 days following the date of receipt of the invoice.

**6.8 Set-Off.** The Minister shall be entitled to set off any amount owing to Her Majesty by the Authority against any payment due to the Authority by the Minister in accordance with the provisions of the *Financial Administration Act*. If an audit, investigation or review by the Minister contemplated by section 6.7 discloses amounts owed by the Minister to the Authority, the Authority shall be entitled to set off such amount against any payment owed to the Minister by the Authority.

**6.9 Interest on Outstanding Amounts.** Interest shall accrue annually on any outstanding balance owing to the Minister in respect of a Gross Revenue Charge payment or any payment to be made by the Authority or the Minister, as the case may be, in connection with a readjustment of a Gross Revenue Charge payment, at the interest rate equal to the prime rate of interest established by the Bank of Canada from time to time plus 2%.

**6.10 Certificate of Good Standing.** Forthwith upon receipt from the Authority of the full amount of the Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year, the Minister shall issue to the Authority a certificate of good standing confirming that the Letters Patent are in good standing as of the date of the certificate. Provided there are no amounts owing to the Minister by the Authority under this Article 6, including any amounts owed pursuant to an adjustment of the Gross Revenue Charge under section 6.7, the Minister shall, upon request by the Authority at any time during a Fiscal Year, issue a certificate of good standing to the Authority confirming the Letters Patent are in good standing as of the date of the certificate.

## ARTICLE 7

### ACTIVITIES AND POWERS OF THE AUTHORITY AND SUBSIDIARIES

**7.1 Activities of the Authority Related to Certain Port Operations.** To operate the port, the Authority may undertake the port activities referred to in paragraph 28(2)(a) of the Act to the extent specified below:

- (a) development, application, enforcement and amendment of rules, orders, bylaws, practices and procedures; issuance and administration of authorizations respecting use, occupancy or operation of the port; and enforce-

Déclaration fournie par l'Administration et les Filiales au Ministre en vertu du paragraphe 6.4. L'Administration et les Filiales doivent fournir au Ministre tous les renseignements qu'elles possèdent ou qu'elles sont autorisées à posséder dont il peut avoir besoin pour effectuer la vérification ou l'inspection.

**6.7 Rajustement des Frais sur les revenus bruts.** Si la vérification et l'enquête menées en vertu du paragraphe 6.6 ou l'examen de la Déclaration, par le Ministre, révèlent une différence entre le montant qui, de l'avis du Ministre, aurait dû être payé par l'Administration à titre de Frais sur les revenus bruts et le montant réellement payé par l'Administration pour l'Exercice, le Ministre peut rajuster les Frais sur les revenus bruts à payer par l'Administration pour l'Exercice. Advenant que le rajustement entraîne un paiement additionnel de l'Administration au Ministre relativement aux Frais sur les revenus bruts pour un Exercice donné, le Ministre doit facturer ce montant à l'Administration. L'Administration doit payer le montant figurant sur la facture ainsi que tous les intérêts accumulés dans les 30 jours suivant la réception de la facture.

**6.8 Compensation.** Le Ministre est habilité à opérer compensation entre tout montant que doit l'Administration à Sa Majesté et tout paiement dû à l'Administration par le Ministre conformément aux dispositions de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Si une vérification, une enquête ou un examen du Ministre prévu au paragraphe 6.7 révèle des montants que doit le Ministre à l'Administration, l'Administration est habilitée à opérer compensation entre ce montant et tout paiement dû au Ministre par l'Administration.

**6.9 Intérêt sur les montants en souffrance.** Des intérêts s'accumulent annuellement sur les soldes impayés au Ministre relativement aux Frais sur les revenus bruts ou tout autre paiement que doit faire l'Administration ou le Ministre, selon le cas, à titre de rajustement des Frais sur les revenus bruts, au taux d'intérêt correspondant au taux d'intérêt préférentiel établi par la Banque du Canada de temps à autre plus 2%.

**6.10 Certificat de conformité.** Dès réception du montant total des Frais sur les revenus bruts de l'Administration pour un Exercice donné, le Ministre délivre à l'Administration un certificat de conformité confirmant que les Lettres patentes sont maintenues en vigueur à la date indiquée sur le certificat. À condition qu'il n'y ait aucun montant dû au Ministre par l'Administration en vertu du présent article 6, notamment tout montant dû par suite d'un rajustement des Frais sur les revenus bruts prévu au paragraphe 6.7, le Ministre doit, sur demande de l'Administration et en tout temps au cours de l'Exercice, délivrer un certificat de conformité à l'Administration confirmant que les Lettres patentes sont maintenues en vigueur à la date indiquée sur le certificat.

## ARTICLE 7

### ACTIVITÉS ET POUVOIRS DE L'ADMINISTRATION ET DES FILIALES

**7.1 Activités de l'Administration liées à certaines opérations portuaires.** Pour exploiter le port, l'Administration peut se livrer aux activités portuaires mentionnées à l'alinéa 28(2)a) de la Loi dans la mesure précisée ci-dessous :

- a) élaborer, appliquer et modifier des règles, ordonnances, règlements administratifs, pratiques et procédures, et en contrôler l'application; délivrer et administrer des autorisations concernant l'utilisation, l'occupation ou

- ment of Regulations and making of Regulations pursuant to subsection 63(2) of the Act;
- (b) creation, imposition, collection, remission or reimbursement or other fixing or contractual acceptance of fees or charges authorized by the Act including the fixing of the interest rate that the Authority charges on overdue fees;
- (c) management, leasing or licensing of the federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, subject to the restrictions contemplated in sections 8.1 and 8.3 and provided that such management, leasing or licensing is for, or in connection with, the following:
- (i) those activities described in sections 7.1 and 7.2;
  - (ii) those activities described in section 7.3 provided that such activities are carried on by Subsidiaries or third parties pursuant to leases or licences;
  - (iii) the following uses to the extent that such uses are not described as activities in sections 7.1, 7.2 or 7.3:
    - (A) uses related to shipping, navigation, transportation of passengers and goods, handling of goods and storage of goods, including the following uses to or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities: marine services, vessel towing, research services or facilities, processing work incidental to the handling or shipping of goods through the port to the extent compatible with the land-use plan for the port, and movement of utilities;
    - (B) distribution of utilities and provision of public facilities in connection with federal real property, recreation and social services and support to community ice-fishing activities;
    - (C) media productions and food, beverage and retail services in support of the local tourist industry; and
    - (D) government-sponsored economic development initiatives approved by Treasury Board;
 provided that such uses are carried on by Subsidiaries or third parties pursuant to leases or licences;
- (d) exchanging federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent for other real property of comparable market value subject to the issuance of supplementary letters patent that describe the other real property as federal real property;
- (e) granting over federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, road allowances or servitudes, rights of way or licences for utilities, services or access;
- (f) hypothecating or otherwise creating any security interest in any Fixture on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent provided that:
- (i) such hypothec or security interest charges only the Fixture or Fixtures to be acquired, built, restored, enhanced or replaced with the proceeds received by the Authority and secured by such hypothec or other security interest; and
- l'exploitation du port; prendre des règlements conformément au paragraphe 63(2) de la Loi et en contrôler l'application;
- b) créer, imposer, percevoir, remettre ou rembourser, ou autrement fixer, ou autrement accepter contractuellement, des droits ou des frais autorisés par la Loi; notamment, fixer le taux d'intérêts imposé par l'Administration sur les droits impayés;
- c) sous réserve des restrictions prévues aux paragraphes 8.1 et 8.3, gérer ou louer des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, ou octroyer des permis à leur égard, à condition que la gestion, la location ou l'octroi de permis vise ce qui suit :
- (i) les activités décrites aux paragraphes 7.1 et 7.2;
  - (ii) les activités décrites au paragraphe 7.3 pourvu qu'elles soient menées par des Filiales ou des tiers conformément aux baux ou aux permis;
  - (iii) les utilisations suivantes, dans la mesure où elles ne sont pas décrites comme des activités aux paragraphes 7.1, 7.2 ou 7.3 :
    - (A) utilisations liées à la navigation, au transport des passagers et des marchandises et à la manutention et à l'entreposage des marchandises, notamment les utilisations suivantes à l'intention des utilisateurs du port, relativement à leur utilisation du port et de ses installations : services maritimes, remorquage de navires, services ou installations de recherches, travaux de traitement accessoires à la manutention ou à l'expédition de marchandises transitant par le port dans la mesure où ces utilisations sont compatibles avec le plan d'utilisation des sols pour le port; déplacement de services publics;
    - (B) distribution de services publics et fourniture d'installations publiques relativement aux immeubles fédéraux, services récréatifs, services sociaux, et soutien à des activités communautaires de pêche sur glace;
    - (C) productions des médias et services alimentaires et de commerce au détail à l'appui de l'industrie touristique locale;
    - (D) projets de développement économique émanant du gouvernement et approuvés par le Conseil du Trésor;
 à condition que ces utilisations soient effectuées par des Filiales ou des tiers conformément aux baux ou aux permis;
- d) échanger des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits comme étant des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires pour d'autres immeubles de valeur marchande comparable, sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires qui décrivent les autres immeubles comme étant des immeubles fédéraux;
- e) octroyer, à l'égard d'immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits comme étant des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires, des emprises routières, des servitudes ou des permis pour des droits de passage ou d'accès ou des services publics;



- (ii) the party receiving such hypothec or security interest agrees that, upon the exercise of the right to remove such Fixture from the federal real property, such exercise shall be conducted in a manner that causes no greater damage or inconvenience to such federal real property and to the property situated thereon than is necessarily incidental to the removal of the Fixture or that puts the Authority or any other occupier of the federal real property to no greater inconvenience than is necessarily incidental to the removal of the Fixture;
- (g) disposition of any Fixture on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, including by way of removal, demolition, sale, lease or exchange;
- (h) construction, renovation, establishment, repair, maintenance, operation, removal or demolition of:
- (i) berths, wharfs, anchorages, breakwaters, waterways, accesses, fill sites or disposal sites for carrying out the activities contemplated by paragraph 7.1(j)(ii);
  - (ii) transportation facilities or equipment, terminals, warehouses or other port facilities or equipment ;
  - (iii) facilities or equipment for finish or assembly work incidental to the handling or shipping of goods;
  - (iv) office premises to be utilized by the Authority in the conduct of its activities;
- within the boundaries of the port or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities;
- (i) construction, operation or maintenance of a heliport or railway:
- (i) within the boundaries of the port; or
  - (ii) within or between the municipalities named in section 4.6(b) of these Letters Patent if for users of the port in connection with their use of the port and its facilities;
- (j) provision of services or carrying out of activities within the boundaries of the port or to or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities as follows:
- (i) environmental assessment, audit, remediation or other such services;
  - (ii) maintenance, dredging, sale and disposal of borrow material, waste and dredgeate (except that contaminated waste and dredgeate disposal services can be provided only for users of the port in connection with their use of the port and its facilities);
  - (iii) navigational services and aids;
  - (iv) stevedoring services;
  - (v) maintenance, repair and operation of vessels owned or otherwise held by the Authority;
  - (vi) emergency planning and response, including for pollution;
  - (vii) operation and maintenance of vehicle parking and control or marshalling facilities;
  - (viii) redistribution of public services, including redistribution of water, electricity, and communication or telecommunication services to users and tenants of the port;
- f) hypothéquer, ou créer toute autre sûreté, relativement à tout Accessoire fixé à demeure sur les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, à condition que :
- (i) l'hypothèque ou la sûreté ne grève que le ou les Accessoires fixés à demeure à être achetés, construits, rénovés, améliorés ou remplacés à même les sommes provenant du financement ayant donné lieu à l'octroi de l'hypothèque ou autre sûreté;
  - (ii) la partie qui bénéficie de cette hypothèque ou de cette sûreté convient que lorsqu'elle exercera son droit d'enlever cet Accessoire fixé à demeure de l'immeuble fédéral, elle procédera de façon à ne causer audit immeuble fédéral et aux autres biens s'y trouvant aucun dommage ou inconvénient autre que ceux strictement nécessaires à l'enlèvement de l'Accessoire fixé à demeure et de façon à ce que l'Administration ou tout autre occupant de l'immeuble fédéral ne subisse quelque inconvénient autre que ceux strictement nécessaires à l'enlèvement de l'Accessoire fixé à demeure;
- g) aliéner tout Accessoire fixé à demeure sur les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits comme étant des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires, notamment par enlèvement, démolition, vente, location ou échange;
- h) construire, établir, réparer, entretenir, exploiter, enlever ou démolir :
- (i) des mouillages, des quais et aires de quais, des postes d'amarrage et d'ancrage, des accès aux voix navigables, des brises-lames, des sites de remplissage ou déchargement afin d'effectuer les activités envisagées au sous-alinéa 7.1(j)(ii)
  - (ii) des installations ou des équipements de transport, des terminaux, des entrepôts ou d'autres installations ou équipements portuaires;
  - (iii) des installations ou des équipements pour travaux de finition ou d'assemblage accessoires à la manutention ou à l'expédition de marchandises;
  - (iv) des bureaux devant être utilisés par l'Administration dans l'exercice de ses activités;
- dans le périmètre du port ou pour les utilisateurs du port relativement à leur utilisation du port et de ses installations;
- i) construire, exploiter et entretenir un héliport ou un chemin de fer :
- (i) dans le périmètre du port, ou
  - (ii) dans les limites des municipalités mentionnées à l'alinéa 4.6b) des Lettres patentes ou entre ces municipalités, si ces installations visent les utilisateurs du port relativement à leur utilisation du port et de ses installations;
- j) fournir les services suivants, ou se livrer aux activités suivantes, dans le périmètre du port ou aux utilisateurs du port ou pour ceux-ci, relativement à leur utilisation du port et de ses installations :
- (i) services d'évaluation, de vérification, d'assainissement ou autres services environnementaux ;
  - (ii) effectuer le dragage des hauts fonds des eaux navigables, la vente et la disposition de matériaux provenant de bancs d'emprunt, de déchets et de déblais de dragage (sauf que les services reliés

- (ix) provision of information and information technology services to users of the port;
- (x) salvage and seizure;
- (xi) goods warehousing services;
- (xii) security and dispatching services; and
- (xiii) harbour patrol services for the navigable waters of the port;
- (k) undertaking research and development related to the activities described in the provisions of this section 7.1;
- (l) promoting, marketing and undertaking public or governmental relations to promote use of the port and port activities;
- (m) producing, coordinating and hosting public events;
- (n) in exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in supplementary letters patent, the conduct of any business or activity from or use of such premises for a period of one year only unless supplementary letters patent are issued;
- (o) development, operation, maintenance, renovation and demolition of rest areas, public parks, pedestrian and bicycle paths and observation sites within the boundaries of the port;
- (p) carrying on activities described in section 7.1 on or concerning real property, other than federal real property, described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent;

provided that, in conducting such activities, the Authority shall not enter into or participate in any commitment, agreement or other arrangement whereby the Authority is liable jointly or solidarily with any other person for any debt, obligation, claim or liability.

**7.2 Activities of the Authority Necessary to Support Port Operations.** To operate the port, the Authority may undertake the following activities which are deemed necessary to support port operations pursuant to paragraph 28(2)(b) of the Act:

- (a) subject to the provisions of Article 9 below:
  - (i) borrowing money upon the credit of the Authority;
  - (ii) limiting or increasing the amount to be borrowed;

- aux déchets contaminés et aux déblais de dragage peuvent être offerts uniquement aux utilisateurs du port dans le cadre de l'utilisation qu'ils font du port et de ses installations);
- (iii) services et aides à la navigation;
- (iv) services d'arrimage;
- (v) entretien, réparation et opération de bateaux détenus par l'Administration, à titre de propriétaire ou autrement;
- (vi) planification de mesures d'urgence et intervention, incluant dans les cas de pollution;
- (vii) opération et entretien d'aires de stationnement et d'installations de contrôle ou de triage;
- (viii) redistribution de services publics incluant la redistribution d'eau, d'électricité, de services de communication et de télécommunication aux utilisateurs du port;
- (ix) fourniture de services d'information et d'informatique aux utilisateurs du port;
- (x) sauvetage et saisie;
- (xi) services d'entreposage de biens ;
- (xii) services de sécurité et de répartition;
- (xiii) services de patrouille portuaire pour les eaux navigables du port;

- k) entreprendre des travaux de recherche et développement liés aux activités décrites dans les dispositions du présent paragraphe 7.1;
- l) assurer la promotion, le marketing et les relations publiques ou gouvernementales pour promouvoir l'utilisation du port et les activités qui s'y déroulent;
- m) produire, coordonner et accueillir des événements publics;
- n) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locateur ou de concédant des lieux, sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, se livrer à toute activité depuis ces lieux ou utilisations de ces lieux pour une période d'un an, sauf si des lettres patentes supplémentaires sont délivrées;
- o) aménager, exploiter, entretenir, rénover et démolir des aires de repos, des parcs publics, des pistes piétonnières et cyclables et des sites d'observation dans le périmètre du port;
- p) exercer les activités prévues au paragraphe 7.1 sur ou concernant les immeubles, autres que les immeubles fédéraux, décrits à l'annexe « C » ou décrits comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires;

pourvu que l'Administration ne s'engage pas de façon conjointe ou solidaire avec toute autre personne à une dette, obligation ou réclamation ou exigibilité, lorsqu'elle prend un engagement, conclut une entente ou participe à un arrangement dans l'exercice de ses activités.

**7.2 Activités de l'Administration nécessaires aux opérations portuaires.** Pour exploiter le port, l'Administration peut se livrer aux activités suivantes jugées nécessaires aux opérations portuaires conformément à l'alinéa 28(2)(b) de la Loi :

- a) sous réserve des dispositions de l'article 9 ci-après :
  - (i) emprunter des fonds sur le crédit de l'Administration;
  - (ii) limiter ou augmenter le montant à emprunter;

- (iii) issuing bonds, debentures or other debt securities of the Authority;
- (iv) providing as security or selling such bonds, debentures or other debt securities for such sums and at such prices as may be deemed expedient;
- (v) securing any such bonds, debentures, other debt obligations, or any other present or future borrowing or liability of the Authority, by hypothec or other security interest relating to all or any currently owned or subsequently acquired corporeal or incorporeal, movable and immovable, property of whatsoever kind or nature, including the revenues derived by the Authority from federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent; provided, however, that the Authority may not hypothecate or otherwise create a security interest in federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent other than to create, pursuant to the powers conferred on the Authority in subsection 7.1(f), a hypothec or other security interest in Fixtures on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent; and
- (vi) issuing a Permitted Indemnity or Guarantee, provided that the cumulative amount of all such Permitted Indemnities or Guarantees shall at no time exceed one tenth of the aggregate Borrowing maximum amount specified in section 9.2;
- provided that any contract, bond, debenture, debt security or other instrument evidencing a financial commitment of the Authority related to such borrowing, issuance or securing shall contain a covenant, proviso or acknowledgement from the lender, beneficiary or other counterparty that the lender, beneficiary or other counterparty shall have no recourse against Her Majesty or any assets of Her Majesty;
- (b) acquisition or disposition of real property other than federal real property subject to the issuance of supplementary letters patent;
- (c) acquisition of real property from Her Majesty subject to the issuance of supplementary letters patent describing such property as real property other than federal real property;
- (d) occupying or holding real property other than federal real property;
- (e) granting over real property other than federal real property, road allowances or servitudes, rights of way or licences for utilities, services or access;
- (f) developing, leasing, or granting or obtaining any personal rights in respect of real property other than federal real property for, or in connection with, the activities described in this Article 7;
- (g) carrying on the activities described in section 7.2 on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent or on real property, other than federal real property, described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent;
- (h) acquisition, disposition, leasing, or granting or obtaining any rights respecting movable property;
- (i) in exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on real property, other than federal
- (iii) émettre des obligations, bons, débentures ou autres titres de créance de l'Administration;
- (iv) donner en garantie ou vendre ces obligations, bons, débentures ou autres titres de créance pour les montants et les prix jugés opportuns;
- (v) garantir les obligations, bons, débentures, autres titres de créance ou tout autre emprunt ou obligation, présent ou futur de l'Administration au moyen d'hypothèques ou autres sûretés visant tous ou partie des biens meubles et immeubles, de quelque nature ou espèce que ce soit, corporels ou incorporels, qu'elle possède actuellement ou dont elle fait l'acquisition ultérieurement, incluant les revenus qu'elle retire des immeubles fédéraux, décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, sous réserve toutefois que l'Administration ne peut grever d'une sûreté, notamment d'une hypothèque, les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, sauf pour grever, en vertu du pouvoir conféré à l'Administration à l'alinéa 7.1f), d'une hypothèque ou autre sûreté les Accessoires fixés à demeure sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux;
- (vi) donner des Cautionnements ou autres soutiens autorisés, à condition que le montant cumulatif de ces Cautionnements ou autres soutiens autorisés ne dépasse en aucun temps un dixième de la limite des Emprunts totaux précisée au paragraphe 9.2;
- sous réserve que tout contrat, obligation, bon, débenture, titre de créances ou autre écrit constatant un engagement financier de l'Administration lié à tout emprunt, émission de titres ou de valeurs ou sûreté doit comporter une clause, une disposition ou une reconnaissance du prêteur, du bénéficiaire ou autre co-contractant attestant que cette personne n'aura aucun recours contre Sa Majesté ou ses éléments d'actif;
- b) acquérir ou aliéner des immeubles autres que des immeubles fédéraux, sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires;
- c) acquérir des immeubles de Sa Majesté, sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires décrivant ces immeubles comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux;
- d) occuper ou détenir des immeubles autres que des immeubles fédéraux;
- e) octroyer, à l'égard des immeubles autres que des immeubles fédéraux, des emprises routières, servitudes ou autres droits de passage ou d'accès ou des services publics;
- f) développer ou louer des immeubles autres que des immeubles fédéraux, ou accorder ou obtenir tous droits personnels à leur égard, en vue des activités décrites au présent article 7;
- g) effectuer les activités décrites au paragraphe 7.2 sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, ou sur des immeubles, autre que des immeubles fédéraux, décrits à l'annexe « C » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires

real property, described in Schedule C or described as real property other than federal real property in supplementary letters patent, the conduct of any business or activity from or use of such premises;

- (j) investing any moneys in its reserves or any moneys that it does not immediately require subject to the provisions of the Act, the Regulations, these Letters Patent and any supplementary letters patent; and
- (k) constituting a legal person all of whose shares on constitution would be held by or in sole trust for the Authority, provided that the Authority does not at any time have a Capital Investment in a Subsidiary such that the Authority's cumulative Capital Investment in its Subsidiaries exceeds an amount equal to:
  - (i) 50% of the net income of the Authority as shown in the last annual audited financial statements of the Authority submitted to the Minister, before deducting from such net income the amounts shown in such financial statements for depreciation and/or amortization and excluding extraordinary items; or
  - (ii) where such financial statements have not yet been submitted, 50% of the net income of the predecessor of the Authority as shown in the financial statements contained in the last annual report of that predecessor submitted to the Minister, before deducting from such net income the amounts shown in such financial statements for depreciation and/or amortization and excluding extraordinary items.

**7.3 Activities of Subsidiaries Necessary to Support Port Operations.** A Subsidiary may undertake the following activities which are deemed necessary to support port operations pursuant to paragraph 28(2)(b) of the Act:

- (a) borrowing money on the credit of the Subsidiary;
- (b) limiting or increasing the amount to be so borrowed;
- (c) issuing bonds, debentures or other debt securities of the Subsidiary;
- (d) providing as security or selling such bonds, debentures or other debt securities for such sums and at such prices as may be deemed expedient;
- (e) securing any such bonds, debentures, other debt securities or any other present or future borrowing or liability of the Subsidiary, by hypothec or other security interest relating to all or any currently owned or subsequently acquired corporeal or incorporeal, moveable and immovable, property of whatsoever kind or nature;
- (f) participating as a partner, shareholder or co-venturer in a legal person, partnership, joint venture or other association in connection with the activities contemplated in this section 7.3 and selling or providing as security such participation, interest or investment by hypothec or other security interest;
- (g) acquisition, disposition, occupying, holding, developing, leasing, or granting or obtaining any rights in respect of real property other than federal real property,

comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux;

- h) acquérir, aliéner ou louer des biens mobiliers ou accéder ou obtenir tout droit à leur égard;
- i) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locataire ou de concédant des lieux sur des immeubles, autres que des immeubles fédéraux, décrits à l'annexe « C » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux, se livrer à toute activité depuis ces lieux ou utilisation de ces lieux;
- j) investir les fonds qu'elle a en réserve ou dont elle n'a pas un besoin immédiat, sous réserve des dispositions de la Loi, des règlements, des Lettres patentes et des lettres patentes supplémentaires;
- k) constituer une personne morale dont toutes les actions, au moment de la constitution, seraient détenues par l'Administration ou par une fiducie dont elle est l'unique bénéficiaire, à condition qu'en aucun temps, l'Administration ait un Capital engagé dans quelque Filiale, dont l'effet serait que son Capital engagé cumulatif dans ses Filiales serait supérieur à un montant égal à
  - (i) 50 % du revenu net de l'Administration selon ses derniers états financiers vérifiés présentés au Ministre, avant déduction audit revenu net des montants indiqués auxdits états financiers au titre de la dépréciation et/ou de l'amortissement et en excluant les postes extraordinaires;
  - (ii) si ces états financiers n'ont pas encore été présentés, 50 % du revenu net du prédécesseur de l'Administration selon les états financiers compris dans le dernier rapport annuel présenté au Ministre de ce prédécesseur avant déduction audit revenu net des montants indiqués auxdits états financiers au titre de la dépréciation et/ou de l'amortissement et en excluant les postes extraordinaires.

**7.3 Activités des Filiales nécessaires aux opérations portuaires.** Une Filiale peut se livrer aux activités suivantes jugées nécessaires aux opérations portuaires conformément à l'alinéa 28(2)b) de la Loi :

- a) emprunter des fonds sur son crédit;
- b) limiter ou augmenter le montant à emprunter;
- c) émettre des obligations, bons, débentures ou autres titres de créance de la Filiale;
- d) donner en garantie ou vendre ces obligations, bons, débentures ou autres titres de créance pour les montants et les prix jugés opportuns;
- e) garantir les obligations, bons, débentures, autres titres de créance ou tout autre emprunt ou obligation, présent ou futur, de la Filiale, au moyen d'hypothèques ou autres sûretés visant tous ou partie des biens meubles et immeubles, de quelque nature et espèce que ce soit, corporels ou incorporels, qu'elle possède actuellement ou dont elle fait l'acquisition ultérieurement;
- f) participer à titre d'actionnaire, associé ou partenaire dans une personne morale, une société, une co-entreprise ou autre partenariat en rapport avec les activités mentionnées dans le présent paragraphe 7.3 et vendre ou donner en garantie cette participation, cet intérêt ou investissement au moyen d'une hypothèque ou autre sûreté;
- g) acquérir, détenir, occuper, développer, aliéner ou louer des immeubles autres que des immeubles fédéraux, ou

for, or in connection with, the activities described in this Article 7;

- (h) carrying on activities described in section 7.3 on real property, other than federal real property, described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent;
- (i) leasing or obtaining any personal rights in respect of real property from the Authority for, or in connection with, the activities described in section 7.3;
- (j) acquisition, disposition, holding, leasing, or granting or obtaining any rights in respect of movable property;
- (k) in exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on real property, other than federal real property, described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent, the conduct of any business or activity from or use of such premises.
- (l) providing expertise to third parties for use outside the boundaries of the port in connection with software or know-how developed in carrying out the activities specified in section 7.1(j).

**7.4 Powers of the Authority and Subsidiaries.** The Authority has the power to carry out the activities specified in sections 7.1 and 7.2. The Subsidiaries have the power to carry out the activities specified in section 7.3.

## ARTICLE 8

### LEASING AND CONTRACTING

**8.1 Restriction on Leasing and Licensing.** The Authority shall not grant a lease or licence of federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent for a Term in excess of forty (40) years where such lease or licence is granted pursuant to paragraph 7.1(c)(i), 7.1(c)(iii)(A), or 7.1(c)(iii)(B) or for a Term in excess of thirty (30) years where such lease or licence is granted pursuant to paragraph 7.1(c)(ii), 7.1(c)(iii)(C) or 7.1(c)(iii)(D) provided, however, that:

- (a) with the written consent of the Minister, the Authority may lease or license such federal real property for a maximum Term of ninety-nine (99) years; and
- (b) nothing contained in this article shall restrict the ability of the Authority or a Subsidiary to grant in respect of such property a road allowance, servitude, right of way or licence for utilities, services or access for any term.

**8.2 Calculation of Term of Lease or Licence.** For the purpose of section 8.1, "Term" shall mean in relation to a lease or licence, the sum of:

- (a) the number of years for which a lessee or licensee has the right to occupy the demised premises or licensed area; and
- (b) the maximum number of years not included in the calculation under subsection 8.2(a) that, by the exercise of rights or options to renew or extend the lease or licence agreement, the lessee or licensee may occupy the demised premises or licensed area.

**8.3 Fair Market Value Requirement.** The Authority shall ensure that every lease or license of federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary

accorder ou obtenir tous droits à leur égard, dans le cadre des activités décrites au présent article 7;

- h) effectuer les activités décrites au paragraphe 7.3 sur des immeubles, autres que des immeubles fédéraux, décrits à l'Annexe « C » ou décrits comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires;
- i) louer des immeubles de l'Administration, ou obtenir de celle-ci tous droits personnels à leur égard, en vue des activités décrites au paragraphe 7.3;
- j) acquérir, aliéner, détenir, ou louer des biens mobiliers, ou accorder ou obtenir tous droits à leur égard;
- k) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locataire ou de concédant des lieux sur des immeubles décrits à l'annexe « C » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux, se livrer à toute activité depuis ces lieux ou utilisation de ces lieux;
- l) fournir de l'expertise à des tiers relativement à des logiciels ou du savoir-faire mis au point dans le cadre des activités décrites à l'alinéa 7.1(j) pour utilisation à l'extérieur du périmètre du port.

**7.4 Pouvoirs de l'Administration et des Filiales.** L'Administration a tous les pouvoirs de se livrer aux activités prévues aux paragraphes 7.1 et 7.2. Les Filiales ont tous les pouvoirs de se livrer aux activités prévues au paragraphe 7.3.

## ARTICLE 8

### BAUX ET CONTRATS

**8.1 Restrictions sur les baux et les permis.** L'Administration ne doit pas louer les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux ou octroyer des permis à leur égard pour une Durée supérieure à 40 ans, lorsque ces baux ou permis sont octroyés en vertu du sous-alinéa 7.1c(i) ou des divisions 7.1c(iii)(A) ou 7.1c(iii)(B), ou pour une Durée supérieure à 30 ans lorsque ces baux ou permis sont octroyés en vertu du sous-alinéa 7.1c(ii) ou des divisions 7.1c(iii)(C) ou 7.1c(iii)(D), sous réserve que

- a) avec l'autorisation écrite du Ministre, l'Administration peut consentir un bail ou un permis à l'égard de ces immeubles fédéraux pour une durée maximale de 99 ans;
- b) rien dans le présent article ne limite la capacité de l'Administration ou de la Filiale de consentir à leur égard des emprises routières, des servitudes ou permis pour des droits de passage ou d'accès ou des services publics pour quelque Durée que ce soit.

**8.2 Calcul de la durée du bail ou du permis.** Pour les fins du paragraphe 8.1, « Durée » signifie, relativement à un bail ou un permis, la somme :

- a) du nombre d'années au cours desquelles un locataire ou détenteur de permis a le droit d'occuper les lieux loués ou la zone visée par le permis;
- b) du nombre maximal d'années non comprises dans le calcul prévu à l'alinéa 8.2a) pendant lesquelles un locataire ou détenteur de permis qui se prévaut de ses droits ou options de renouvellement ou de prolongation du bail ou de l'entente de permis peut occuper les lieux loués ou la zone visée par le permis.

**8.3 Juste valeur marchande.** L'Administration doit s'assurer que la valeur de chaque bail ou permis visant des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes

letters patent entered into after the effective date of these Letters Patent pursuant to which the lessee or licensee conducts activities described in subparagraphs 7.1(c)(iii)(C) or 7.1(c)(iii)(D) or sections 7.2 or 7.3 shall be for not less than Fair Market Value, provided, however, that, with the written consent of the Minister, the Authority may lease or licence such federal real property for activities described in subparagraph 7.1(c)(iii)(D) at less than Fair Market Value.

**8.4 Tendering Requirement Respecting Work Contracts.** The Authority shall establish and implement a written policy respecting the entering into by the Authority and each Subsidiary of any agreement (a “Work Contract”) for the construction, renovation, repair or replacement of a building, structure, facility, work or undertaking, the excavation, filling or development of any real property, or the provision of materials in connection therewith. Such policy shall set forth:

- (a) the requirements respecting the publication of a notice or advertisement requesting bids for Work Contracts;
- (b) the policies and procedures respecting bidding for Work Contracts;
- (c) the requirement to provide potential bidders for a Work Contract with reasonable access during normal business hours to the proposed work site for the purposes of assessing the site conditions relevant to the performance of the Work Contract; and
- (d) exceptions to tendering requirements:
  - (i) where there exists only one supplier of the work;
  - (ii) for emergencies;
  - (iii) where the Authority itself performs the work;
  - (iv) where the delay resulting from compliance with formal tendering requirements is reasonably expected to be injurious to the public interest; and
  - (v) for Work Contracts below a value determined by the Board.

## ARTICLE 9

### BORROWING

**9.1 No Borrowing as an Agent.** The Authority and any Subsidiaries may not borrow money as an agent of Her Majesty. Every contract for the borrowing of money shall contain an acknowledgement of the lender that it shall have no recourse against Her Majesty or any assets of Her Majesty.

**9.2 Limit on Borrowing Power.** The Authority shall not incur any item of Borrowing so that the aggregate Borrowing of the Authority would exceed \$3 million.

**9.3 Calculation of Borrowing Limit.** “Borrowing” with respect to the Authority means the following items (adjusted to give effect to the provisions of section 9.4), without duplication:

- (a) all obligations of the Authority for borrowed money and all obligations evidenced by bonds, debentures, notes or other similar instruments on which interest charges are customarily paid, recorded in accordance with GAAP;
- (b) all obligations, contingent or otherwise, relative to the face amount of all letters of credit, whether or not drawn, and bankers’ acceptances issued;

supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux octroyé après l’entrée en vigueur des lettres patentes en vertu duquel bail ou permis le locataire ou le détenteur de permis se livre aux activités décrites aux divisions 7.1c)(iii)(C) ou 7.1c)(iii)(D), ou aux paragraphes 7.2 ou 7.3 correspond au moins à la Juste valeur marchande, sauf que l’Administration peut, avec le consentement écrit du Ministre, octroyer des baux ou des permis visant des immeubles fédéraux pour les activités prévues à la division 7.1c)(iii)(D) à une valeur inférieure à la Juste valeur marchande.

**8.4 Exigences d’appel d’offres concernant les travaux de construction.** L’Administration doit établir et appliquer une politique écrite concernant la conclusion, par l’Administration, de tout contrat (ci-après « Contrat de construction ») en vue de la construction, de la rénovation, de la réparation ou du remplacement d’un édifice, structure, installation, ouvrage ou projet, de l’excavation, du remplissage ou de la mise en valeur d’un immeuble ou de la fourniture de matériel lié à ces travaux. Cette politique doit établir :

- a) les exigences concernant la publication d’un avis ou d’une annonce demandant des offres pour le Contrat de construction;
- b) les politiques et procédures relatives à ces soumissions pour les Contrats de construction;
- c) l’exigence de donner aux soumissionnaires potentiels un accès raisonnable pendant les heures d’ouverture à l’emplacement proposé pour fins d’évaluation des conditions pertinentes à l’exécution du Contrat de construction;
- d) les exemptions dont, sans limitation :
  - (i) lorsqu’il n’y a qu’un seul fournisseur;
  - (ii) en cas d’urgence;
  - (iii) lorsque l’Administration effectue elle-même les travaux;
  - (iv) lorsque le retard résultant de l’observation des exigences officielles de soumission pourrait être considéré préjudiciable à l’intérêt public;
  - (v) pour les Contrats de construction dont la valeur est inférieure à un seuil déterminé par le Conseil.

## ARTICLE 9

### EMPRUNTS

**9.1 Aucun Emprunt à titre de mandataire.** L’Administration et les Filiales ne peuvent emprunter des fonds à titre de mandataire de Sa Majesté. Tous les Emprunts contractés doivent contenir une clause précisant que le prêteur n’aura aucun recours contre Sa Majesté ou les éléments d’actif de Sa Majesté.

**9.2 Limite du pouvoir d’emprunt.** L’Administration ne doit pas contracter des Emprunts dont le total serait supérieur à 3 millions \$.

**9.3 Calcul de la limite des Emprunts.** « Emprunts » À l’égard de l’Administration, les éléments suivants (rajustés de façon à donner effet au paragraphe 9.4) sans dédoublement :

- a) toutes les obligations de l’Administration relativement à ses emprunts et toutes les obligations constatées par des bons, obligations, débentures, billets ou autres instruments similaires sur lesquels des intérêts sont normalement payés, comptabilisées conformément aux PCGR;
- b) toutes les obligations, éventuelles ou autres, relatives à la valeur nominale de toutes les lettres de crédit,

- (c) any obligation of the Authority as lessee under leases which have been or should be, in accordance with GAAP, recorded as Capitalized Lease Liabilities;
- (d) all obligations to pay the deferred purchase price of property or services and any other obligation, excluding prepaid interest thereon, secured against property owned or being purchased by the Authority (including obligations arising under instalment sales or other title-retention agreements), whether or not such obligation shall have been assumed by the Authority or is limited in recourse, and recorded in the financial statements of the Authority and Subsidiaries for the most recently completed Fiscal Year;
- (e) accrued contingent losses reflected as a charge to income in accordance with GAAP and recorded in the financial statements of the Authority and Subsidiaries for the most recently completed Fiscal Year;
- (f) all Contingent Liabilities of the Authority in respect of any of the foregoing; or
- (g) the amount of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of a Permitted Indemnity or Guarantee.

**9.4 Exclusion of Subsidiaries.** In determining the Borrowing pursuant to section 9.3, any amounts pertaining to Subsidiaries carrying on activities contemplated by paragraph 28(2)(b) of the Act shall be excluded.

**9.5 Certificate of the Authority.** Concurrent with the submission of financial statements to the Minister contemplated by subsection 37(4) of the Act, the Authority shall deliver to the Minister a certificate executed by the chief executive officer of the Authority stating:

- (a) the amount of the aggregate Borrowing of the Authority at the end of the Fiscal Year to which such financial statements relate;
- (b) that the Authority is not in default or has not committed an event of default under any of the terms of its Borrowing except those which it is contesting in good faith or, if such default or event of default exists, the particulars thereof;
- (c) that since the date of the last certificate provided hereunder the Authority has not been served with processes for any Significant Legal Proceedings or, if the Authority has been served, the particulars of such legal proceedings;
- (d) if any Capital Investment in a Subsidiary has been made by the Authority during the Fiscal Year to which such financial statements relate, the amount of such Capital Investment, the annual rate of return necessary for such Capital Investment to yield a Sufficient Return and the amounts paid by all Subsidiaries on account of payment of Sufficient Return; and
- (e) that the Authority is not aware of any contract for the borrowing of money in an amount exceeding \$1 million which fails to contain the express statement stipulated in subsection 28(5) of the Act;

provided that the Authority may satisfy its obligations pursuant to this section through delivery to the Minister of a copy of the letter delivered to the auditor of the Authority in connection with the annual audit of the financial statements of the Authority which

qu'elles soient tirées ou non, et des acceptations bancaires émises;

- c) toute obligation de l'Administration à titre de locataire en vertu de baux qui ont été, ou devraient être, conformément aux PCGR, comptabilisés à titre d'éléments de Passif de contrats de location-acquisition;
- d) toutes les obligations différées de payer le solde du prix d'achat de biens ou de services et toute autre obligation, à l'exclusion de l'intérêt payé d'avance à cet égard, garantie par une sûreté sur des biens dont l'Administration est propriétaire ou fait l'acquisition (y compris les obligations découlant de ventes à tempérament ou autres ententes contenant une réserve de propriété), que l'Administration ait ou non assumé le paiement de l'obligation ou que les recours contre elle soient restreints, qui ont été comptabilisés dans les états financiers de l'Administration et des Filiales pour le dernier Exercice complété;
- e) les pertes éventuelles accumulées qui seraient reflétées par une charge sur les revenus selon les PCGR et comptabilisés dans les états financiers de l'Administration et des Filiales pour le dernier Exercice complété;
- f) tous les Éléments de passif éventuel de l'Administration relativement aux éléments susmentionnés;
- g) l'ensemble du passif éventuel de l'Administration en vertu d'un Cautionnement ou autre soutien autorisé.

**9.4 Exclusion de Filiales.** Pour déterminer les Emprunts, conformément au paragraphe 9.3, tous les montants relatifs aux Filiales se livrant aux activités visées à l'alinéa 28(2)b) de la Loi doivent être exclus.

**9.5 Certificat de l'Administration.** Au moment de la présentation au Ministre des états financiers prévus au paragraphe 37(4) de la Loi, l'Administration doit délivrer au Ministre un certificat signé par le premier dirigeant de l'Administration attestant :

- a) le montant total des Emprunts de l'Administration au terme de l'Exercice visé par les états financiers;
- b) que l'Administration n'est pas en défaut, ni n'a commis d'acte de défaut, aux termes de l'un ou l'autre de ses Emprunts, à l'exception de ceux qu'elle conteste de bonne foi ou, s'il existe un tel défaut ou acte de défaut, les détails de ce dernier;
- c) que depuis la date du dernier certificat fourni en vertu des présentes, l'Administration n'a pas reçu signification d'actes de procédure introduisant des Procédures judiciaires importantes ou, si de tels actes lui ont été signifiés, les détails de ces procédures;
- d) si l'Administration a mis du Capital engagé dans une Filiale au cours de l'Exercice visé par les états financiers, le montant du Capital engagé, le taux de rendement annuel nécessaire pour que ce Capital engagé donne un Rendement suffisant et les montants versés par toutes les Filiales pour en arriver à un Rendement suffisant;
- e) qu'à la connaissance de l'Administration, tous les contrats visant à emprunter des fonds pour un montant excédant 1 million \$ contiennent l'indication expresse requise par le paragraphe 28(5) de la Loi;

l'Administration pouvant cependant satisfaire à ses obligations en vertu du présent article en remettant au Ministre copie de la lettre transmise au vérificateur de l'Administration relativement à la vérification annuelle des états financiers de l'Administration, dans la mesure où cette lettre contient substantiellement les mêmes renseignements que ceux qui sont requis par ce paragraphe.

contains substantially the same information as contemplated in this section.

## ARTICLE 10

### SUBSIDIARIES

**10.1 Directors' Obligations Respecting Subsidiaries.** The Directors shall take all necessary measures to ensure that every Subsidiary:

- (a) has and exercises only the powers authorized in these Letters Patent;
- (b) carries on only the activities authorized in these Letters Patent; and
- (c) does not exercise any power or carry on any activity in a manner contrary to these Letters Patent or the Act.

**10.2 Constatng Documents of Subsidiaries.** The Constatng Documents of Subsidiaries shall state that the Subsidiary cannot exercise any power as agent of Her Majesty.

**10.3 Use of Property and Employees.** Prior to a Subsidiary's utilizing the property, services, facilities or employees of the Authority in connection with the Subsidiary's activities or *vice versa*, the Subsidiary and the Authority shall enter into a written agreement whereby the recipient covenants to pay Fair Market Value for use of such property, services, facilities or employees.

**10.4 Mandatory Standby Fee.** Every Subsidiary shall pay and the Authority shall collect from each Subsidiary a one-time standby fee for each Permitted Indemnity or Guarantee given by or on behalf of the Authority which fee shall be in an amount not less than one half of one per cent of the maximum dollar amount of such Permitted Indemnity or Guarantee given by the Authority.

**10.5 Prohibition on Financial Assistance.** Other than Permitted Guarantees or Indemnities, no suretyship, undertaking to compensate, other such financial assistance or other agreement or commitment may be given by or on behalf of the Authority for the discharge of an obligation or liability of a Subsidiary, whether such obligation or liability be contingent or otherwise.

## ARTICLE 11

### FEDERAL OBLIGATIONS

**11.1 International and Provincial Obligations.** The Authority shall comply with all obligations applicable to the Authority arising under any international agreement, convention or arrangement or any federal-provincial agreement, including:

- (a) Agreement on Internal Trade;
- (b) North American Free Trade Agreement;
- (c) Canada-Chile Free Trade Agreement;
- (d) World Trade Organization General Agreement on Trade in Services; and
- (e) Port State Control Agreements;

to which Her Majesty is a party, whether such agreement, convention or arrangement or federal-provincial agreement is entered into before or after the date of issuance of these Letters Patent.

## ARTICLE 10

### FILIALES

**10.1 Responsabilités des Administrateurs relativement aux Filiales.** Les Administrateurs sont tenus de prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les Filiales :

- a) n'aient et n'exercent que les pouvoirs autorisés dans les Lettres patentes;
- b) n'exercent que les activités autorisées dans les Lettres patentes;
- c) n'exercent aucun de ces pouvoirs ou activités d'une façon incompatible avec les Lettres patentes ou la Loi.

**10.2 Actes constitutifs des Filiales.** Les actes constitutifs des Filiales doivent préciser que la Filiale ne peut exercer aucun pouvoir à titre de mandataire de Sa Majesté.

**10.3 Utilisation des biens ou recours aux employés.** Avant de laisser une Filiale utiliser les biens, les services ou les installations ou faire appel aux employés de l'Administration pour mener à bien ses propres activités ou l'inverse, la Filiale et l'Administration doivent conclure par écrit une entente selon laquelle le bénéficiaire convient de payer la Juste valeur marchande pour l'utilisation de ces biens, services ou installations ou le recours aux employés.

**10.4 Droit d'usage obligatoire.** Chaque Filiale devra verser un droit d'usage unique que percevra l'Administration pour chaque Cautionnement ou autre soutien autorisé accordé par l'Administration ou en son nom. Ce droit se chiffrera à au moins un demi pour cent de la valeur maximale du Cautionnement ou autre soutien autorisé accordé par l'Administration.

**10.5 Interdiction de soutiens financiers non autorisés.** À l'exception des Cautionnements ou autres soutiens autorisés, aucun cautionnement, engagement d'indemnisation ou autre soutien financier similaire, ni aucun autre accord ou engagement ne peut être donné par l'Administration ou au nom de celle-ci pour libérer une Filiale d'une obligation ou d'un élément de passif, qu'il s'agisse d'une obligation ou d'un Élément de passif éventuel ou non.

## ARTICLE 11

### OBLIGATIONS FÉDÉRALES

**11.1 Obligations internationales et provinciales.** L'Administration est tenue de s'acquitter de toutes les obligations s'appliquant à elle qui découlent d'ententes, de conventions ou d'accords internationaux ou d'ententes fédérales-provinciales auxquelles Sa Majesté est partie, que cet accord, cette convention ou entente, ou entente fédérale-provinciale soit conclu avant ou après la date de délivrance des Lettres patentes, notamment :

- a) Accord sur le commerce intérieur;
- b) Accord de libre-échange nord-américain;
- c) Accord de libre-échange Canada-Chili;
- d) Accord général sur le commerce des services de l'Organisation mondiale du commerce;
- e) Mémoires d'entente sur le contrôle des navires par l'État du port.



**11.2 Federal Identity.** The Authority shall:

- (a) display the Canadian flag prominently at the port;
- (b) display the "Canada" wordmark on a prominent building at the port; and
- (c) apply the "Canada" wordmark prominently on all the Authority's identity applications.

**11.3 Emergency Preparedness.** The Authority shall, at the request of the Minister and in accordance with applicable policies established by Her Majesty from time to time, provide all the support required by the Minister to fulfil the responsibilities of the Minister under the *Emergency Preparedness Act*, R.S.C. 1985, C. 6 (4th Supp.) with respect to the port.

**11.2 Image de marque.** L'Administration doit :

- a) mettre le drapeau canadien bien en évidence dans le port;
- b) afficher le mot-symbole « Canada » sur un édifice bien en évidence dans le port;
- c) mettre en évidence le mot-symbole « Canada » sur toutes les utilisations de l'identité de l'Administration.

**11.3 Protection civile.** L'Administration doit, sur demande du Ministre et conformément aux politiques applicables prises par Sa Majesté de temps à autre, fournir tout le soutien nécessaire au Ministre pour s'acquitter des responsabilités qui lui incombent relativement au port en vertu de la *Loi sur la protection civile*, L.R. (1985), ch. 6 (4<sup>e</sup> suppl.).

**ARTICLE 12****BY-LAWS**

**12.1 By-Laws.** The Directors of the Authority may, by resolution, make, amend or repeal by-laws that regulate the affairs of the Authority or the duties of Officers and employees.

ISSUED under my hand to be effective this 1st day of May 1999.

---

The Honourable David M. Collette, P.C., M.P.  
Minister of Transport

**SCHEDULE A****SAGUENAY PORT AUTHORITY****DESCRIPTION OF NAVIGABLE WATERS**

All the tidal waters of the Saguenay River above an imaginary line drawn across the river between Cap Ouest and the Pelletier River as far as another imaginary line below the Sainte-Anne Bridge seventy metres (70.00 m) distant from and parallel to the centre thereof, the whole as shown on Sheet 1 of 2 of the plan prepared by Jean-Guy Tremblay, Land Surveyor, on 26 May 1998 as number 6163 of his minutes.

**SCHEDULE B****SAGUENAY PORT AUTHORITY****DESCRIPTION OF FEDERAL REAL PROPERTY**

**Lot 19, part:** A plot or parcel of land, of trapezoidal shape, known and described as part of original Lot Nineteen (Pt 19) of the official cadastre of the Parish of Saint-Alphonse, Registration Division of Chicoutimi; measuring Four Thousand Three Hundred and Forty-three feet and Fifty-one hundredths (4,343.51') on the northeast, One Thousand One Hundred and Fifty-eight feet and Forty-five hundredths (1,158.45') on the southeast, Three Thousand and Three Hundred feet (3,300') on the southwest and Three Thousand Nine Hundred and Eighty-two feet and Sixty-five hundredths (3,982.65') on the northwest; bounded on the northeast by Lot 18, on the southeast by Lots 203 and 202, on the

**ARTICLE 12****RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS**

**12.1 Règlements administratifs.** Les Administrateurs peuvent, par résolution, prendre, modifier ou révoquer des règlements administratifs portant sur les affaires de l'Administration ou sur les fonctions de ses Dirigeants ou employés.

DÉLIVRÉES sous mon seing et en vigueur ce 1<sup>er</sup> jour de mai 1999.

---

L'honorable David M. Collette, C.P., député  
Ministre des Transports

**ANNEXE « A »****ADMINISTRATION PORTUAIRE DU SAGUENAY****DESCRIPTION DES EAUX NAVIGABLES**

Toutes les eaux de marée de la Rivière Saguenay en amont d'une ligne imaginaire tirée en travers de cette rivière entre le Cap Ouest et la Rivière Pelletier jusqu'à une autre ligne imaginaire située en aval du Pont Sainte-Anne, distante et parallèle à soixante-dix mètres (70,00 m) du centre dudit pont, le tout tel que montré sur le feuillet 1 de 2 du plan préparé par Jean-Guy Tremblay, arpenteur-géomètre, en date du 26 mai 1998 et portant le numéro 6163 de ses minutes.

**ANNEXE « B »****ADMINISTRATION PORTUAIRE DU SAGUENAY****DESCRIPTION DES IMMEUBLES FÉDÉRAUX**

**Lot 19, partie :** un terrain ou emplacement, de figure trapézoïdale, connu et désigné comme étant une partie du lot originaire numéro DIX-NEUF (Ptie 19), au cadastre officiel de la paroisse de Saint-Alphonse, division d'enregistrement de Chicoutimi, mesurant quatre mille trois cent quarante-trois pieds et cinquante-et-un centièmes (4,343.51') du côté Nord-Est, mille cent cinquante-huit pieds et quarante-cinq centièmes (1158.45') du côté Sud-Est, trois mille trois cents pieds (3,300') du côté Sud-Ouest, trois mille neuf cent quatre-vingt-deux pieds et soixante-cinq centièmes (3,982.65') du côté Nord-Ouest et est comprise dans les bornes suivantes: vers le Nord-Est par le lot 18,

southwest by the remainder of the said Lot 19 and on the northwest by part of Lot 20 owned by Joseph-Henri Tremblay and another part of Lot 20; containing an area of Eight Million Four Hundred and Eight-two Thousand Eight Hundred and Fourteen square feet (8,482,814 sq ft), British measure, or One Hundred and Ninety-four acres and Seven Hundred and Thirty-eight thousands (194.738 acres).

The whole as shown on a plan prepared by Mr Jean-Marie Lamarre, Land Surveyor, on December 22, 1980, as No 10,725 of his minutes.

**Lot 20, part:** A plot or parcel of land, of trapezoidal shape, known and described as part of original Lot Twenty (Pt 20) of the official cadastre of the Parish of Saint-Alphonse, Registration Division of Chicoutimi; measuring One Thousand Eight Hundred and Seventy-four feet and Thirty-nine hundredths (1,874.39') on the northeast, Two Thousand Seven Hundred and Twenty-four feet and Forty-eight hundredths (2,744.48') on the southeast, One Thousand Four Hundred and Twenty Four feet and Seven hundredths (1,424.07') on the southwest and Three Thousand Nine Hundred and Sixty-three feet and Twenty-three hundredths (3,963.23') on the northwest; bounded on the northeast by Lot 18, on the southeast by part of Lot 19 owned by Messrs Herman and Antonio Boivin or representatives, on the southeast by part of the said Lot 20, on the northwest by another part of the said Lot 20 owned by Mr Oscar Tremblay; containing an area of Four Million Seven Hundred and Seventy-six Thousand One Hundred and Thirty-four square feet (4,776,134 sq ft), British measure, or One Hundred and Nine acres and Six Hundred and Forty-four thousands (109.644 acres).

The whole as shown on a plan prepared by Mr Jean-Marie Lamarre, Land Surveyor, on December 22, 1980, as No 10,725 of his minutes.

**Lot 20, parts:** A plot or parcel of land, of irregular shape, known and described as part of original Lot Twenty (Pt 20) of the official cadastre of the Parish of Saint-Alphonse, Registration Division of Chicoutimi; measuring One Thousand One Hundred and Thirty-two feet and Four tenths (1,132.4') and Seventy-five feet (75') on its northeasterly sides, Three Thousand Nine Hundred and Sixty-three feet and Twenty-three hundredths (3,963.23') on the southeast, One Thousand and Eighty-three feet and Ninety-three hundredths (1,083.93') and Seventy-five feet (75') on its southwesterly sides and One Thousand Seven Hundred and Fifty feet (1,750'), One Hundred feet (100') and Two Thousand Eight Hundred and Seventy-seven feet and Ninety-eight hundredths (2,877.98') on its northwesterly sides; bounded on the northeast by Lot 18, part of Lot 20 described below in the second paragraph and the Saguenay River, on the southeast by part of Lot 20 owned by Mr Joseph-Henri Tremblay, on the southwest by part of Lot 20 described in the paragraph below and part of Lot 20 and on the northwest by Lot 21 and part of Lot 20 described below; which plot of land contains an area of Four Million Seven Hundred and Sixty-nine Thousand Two Hundred and Six square feet (4,769,206 sq ft), British measure, or One Hundred and Nine acres and Four Hundred and Eight-five thousands (109.485 acres).

A plot or parcel of land, of rectangular shape, known and described as part of original Lot Twenty (Pt 20) of the official cadastre of the Parish of St-Alphonse, Registration Division of Chicoutimi; measuring One Hundred feet (100') on its southeasterly and northwesterly sides and Seventy-five feet (75') on its southwesterly and northeasterly sides; bounded on the northwest by part of Lot 21 owned by the Federal Government, on the northeast, the southeast and the southwest by part of Lot 20 described in the foregoing paragraph; which plot of land contains an area of Six Thousand Nine Hundred and Twenty-eight square feet

vers le Sud-Est par les lots 203 et 202, vers le Sud-Ouest par le résidu dudit lot 19, vers le Nord-Ouest par une partie du lot 20 appartenant à Joseph-Henri Tremblay et par une autre partie du lot 20 et contient une superficie de huit millions quatre cent quatre-vingt-deux mille huit cent quatorze pieds carrés (8,482,814 p.c.), mesure anglaise ou cent quatre-vingt-quatorze âres et sept cent trente-huit millièmes (194.738 âres).

Le tout tel que constaté par un plan préparé par Monsieur Jean-Marie Lamarre, arpenteur-géomètre, en date du 22 décembre 1980, sous le numéro 10,725 de ses minutes.

**Lot 20, partie :** un terrain ou emplacement, de figure trapézoïdale, connu et désigné comme étant une partie du lot originaire numéro VINGT (Ptie 20), au cadastre officiel de la paroisse de Saint-Alphonse, division d'enregistrement de Chicoutimi, mesurant mille huit cent soixante-quatorze pieds et trente-neuf centièmes (1874.39') du côté Nord-Est, deux mille sept cent quarante-quatre pieds et quarante-huit centièmes (2744.48') du côté Sud-Est, mille quatre cent vingt-quatre pieds et sept centièmes (1424.07') du côté Sud-Ouest, trois mille neuf cent soixante-trois pieds et vingt-trois centièmes (3963.23') du côté Nord-Ouest et est compris dans les bornes suivantes: vers le Nord-Est par le lot 18, vers le Sud-Est par une partie du lot 19 appartenant à Messieurs Herman et Antonio Boivin ou représentants, vers le Sud-Est par une partie dudit lot 20, vers le Nord-Ouest par une autre partie dudit lot 20 appartenant à Monsieur Oscar Tremblay et contient une superficie de quatre millions sept cent soixante-seize mille cent trente-quatre pieds carrés (4,776,134 p.c.), mesure anglaise ou cent neuf âres et six cent quarante-quatre millièmes (109.644 âres).

Le tout tel que constaté par un plan préparé par Monsieur Jean-Marie Lamarre, arpenteur-géomètre, en date du 22 décembre 1980, sous le numéro 10,725 de ses minutes.

**Lot 20, parties :** un terrain ou emplacement, de figure irrégulière, connu et désigné comme étant une partie du lot originaire numéro VINGT (Ptie 20) au cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Alphonse, division d'enregistrement de Chicoutimi : mesurant mille cent trente-deux pieds et quatre dixièmes (1132.4') et soixante-quinze pieds (75') pour ses côtés Nord-Est, trois mille neuf cent soixante-trois pieds et vingt-trois centièmes (3963.23') du côté Sud-Est, mille quatre-vingt-trois pieds et quatre-vingt-treize centièmes (1083.93') et soixante-quinze pieds (75') pour ses côtés Sud-Ouest, mille sept cent cinquante pieds (1750') cent pieds (100') et deux mille huit cent soixante-dix-sept pieds et quatre-vingt-dix-huit centièmes (2877.98') pour ses côtés Nord-Ouest et est compris dans les bornes suivantes: vers le Nord-Est par le lot 18, par une partie du lot 20 ci-après désignée au paragraphe deuxième et par la rivière Saguenay, et vers le Sud-Est par une partie du lot 20 appartenant à Monsieur Joseph-Henri Tremblay, vers le Sud-Ouest par une partie du lot 20 ci-après désignée au paragraphe deuxième et par une partie du lot 20, vers le Nord-Ouest par le lot 21 et par une partie du lot 20 ci-après désignée. Ce terrain contient une superficie de quatre millions sept cent soixante-neuf mille deux cent six pieds carrés (4,769,206 p.c.), mesure anglaise ou cent neuf âres et quatre cent quatre-vingt-cinq millièmes (109.485 âres).

Un terrain ou emplacement, de figure rectangulaire, connu et désigné comme étant une partie du lot originaire numéro VINGT (Ptie 20) au cadastre officiel de la Paroisse de St-Alphonse, division d'enregistrement de Chicoutimi, mesurant cent pieds (100') pour ses côtés Sud-Est et Nord-Ouest et soixante-quinze pieds (75') pour ses côtés Sud-Ouest et Nord-Est et est compris dans les bornes suivantes: Vers le Nord-Ouest par une partie du lot 21 appartenant au Gouvernement Fédéral, vers le Nord-Est et le Sud-Est et le Sud-Ouest par une partie du lot 20 désignée au paragraphe précédent. Ce terrain contient une superficie de six mille

(6,928 sq ft), British measure, or One Hundred and Fifty-nine thousands of an acre (0.159 acre). The land now sold consists of the northwesterly half of the northeasterly half of original Lot 20 of the official cadastre of the Parish of St-Alphonse, Registration Division of Chicoutimi.

The whole as shown on a plan prepared by Mr Jean-Marie Lamarre, Land Surveyor, on December 22, 1980, as No 10,725 of his minutes.

**Lots 21 and 22, parts:** A plot or parcel of land, of irregular shape, known and described in the official cadastre of the Parish of Saint-Alphonse, Registration Division of Chicoutimi, as:

Original Lot Twenty-one (21) of the said cadastre, containing an area of Four Million One Hundred and Seventy-five Thousand Seven Hundred and Seventy-one square feet (4,175,771 sq ft), British measure, or Ninety-five acres and Eight Hundred and Sixty-three thousands (95.863 acres).

Original Lot Twenty-two (22) of the said cadastre, containing an area of Four Million Thirty-eight Thousand and Twelve square feet (4,038,012 sq ft), British measure, or Ninety-two acres and Seven tenths (92.7 acres).

The land described in the above paragraphs contains an aggregate area of Eight Million Two Hundred and Thirteen Thousand Seven Hundred and Eighty-three square feet (8,213,783 sq ft), British measure, or One Hundred and Eighty-eight acres and Five Hundred and Sixty-three thousands (188.563 acres).

The whole as shown on a plan prepared by Mr Jean-Marie Lamarre, Land Surveyor, on December 22, 1980, as No 10,725 of his minutes.

**Lot 23, part:** A parcel of land, of irregular shape, known and described as:

Part of original Lot Twenty-three (Pt 23) of the official cadastre of the Parish of Saint-Alphonse, within the limits of the municipality of Ville de la Baie, Registration Division of Chicoutimi; bounded on the north and the south by parts of Lot 23 owned by Dame Ginette Généreux and Mr Jacques Simard, on the southeast by Lot 22 owned by the National Harbours Board and on the northwest by Lot 24; measuring Sixty-three metres and Sixty-eight hundredths (63.68 m) and Two Hundred and Ten metres and Forty hundredths (210.40 m) along a curve having a radius of Four Hundred and Eighty metres (480.0 m) on the northerly boundary, One Hundred and Nineteen metres and Sixty-six hundredths (119.66 m) on the southeasterly boundary, One Hundred and Sixty-six metres and Twenty hundredths (166.20) along a curve having a radius of Five Hundred and Seventy-one metres and Forty-four hundredths (571.44 m), Eight-nine metres and Seventy-nine hundredths (89.79 m) and Six metres and Twenty hundredths (6.20 m) along a curve having a radius of Two Thousand Four Hundred and Twenty-eight metres and Fifty-six hundredths (2,428.56 m) on the southerly boundary and Ninety-six metres and Ninety-nine hundredths (96.99 m) on the northwesterly boundary; which parcel of land contains an aggregate area of Twenty-four Thousand Four Hundred and Forty-five square metres and Three tenths (24,445.3 sq m).

The whole as shown on a plan prepared by Mr Jeannot Thomas, Land Surveyor, on November 8, 1982, as No 3721 of his minutes.

**Lot 23, part:** A plot of land, of irregular shape, known and described as part of original Lot Twenty-three (Pt 23) of the official cadastre of the Parish of Saint-Alphonse, within the limits of the municipality of Ville de la Baie, Registration Division of Chicoutimi; bounded on the north by part of original Lot Twenty-three (Pt 23), being Grande-Anse Road, on the southeast by part

neuf cent vingt-huit pieds carrés (6,928 p.c.), mesure anglaise; ou cent cinquante-neuf millièmes d'âres (.159 âres). Le terrain présentement vendu correspond à la demie Nord-Ouest de la demie Nord-Est du lot originaire 20, au cadastre officiel de la Paroisse de St-Alphonse, division d'enregistrement de Chicoutimi.

Le tout tel que constaté par un plan préparé par Monsieur Jean-Marie Lamarre, arpenteur-géomètre, en date du 22 décembre 1980, sous le numéro 10,725 de ses minutes.

**Lots 21 et 22, parties :** un terrain ou emplacement, de figure irrégulière, connu et désigné au cadastre officiel de la paroisse de Saint-Alphonse, division d'enregistrement de Chicoutimi, comme étant :

Le lot originaire numéro VINGT-ET-UN (No 21), du susdit cadastre, contenant en superficie quatre millions cent soixante-quinze mille sept cent soixante-et-onze pieds carrés (4,175,771 p.c.), mesure anglaise ou quatre-vingt-quinze âres et huit cent soixante-trois millièmes (95.863 âres).

Le lot originaire numéro VINGT-DEUX (No 22), du susdit cadastre, contenant en superficie quatre millions trente-huit mille douze pieds carrés (4,038,012 p.c.), mesure anglaise ou quatre-vingt-douze âres et sept dixièmes (92.7 âres).

Ce terrain décrit dans les paragraphes ci-hauts contient une superficie totale de huit millions deux cent treize mille sept cent quatre-vingt-trois pieds carrés (8,213,783 p.c.), mesure anglaise ou cent quatre-vingt-huit âres et cinq cent soixante-trois millièmes (188.563 âres).

Le tout tel que constaté par un plan préparé par Monsieur Jean-Marie Lamarre, arpenteur-géomètre, en date du 22 décembre 1980, sous le numéro 10,725 de ses minutes.

**Lot 23, partie :** une parcelle de terrain de figure irrégulière connue et désignée comme étant :

Une partie du lot originaire VINGT-TROIS (ptie lot 23), au cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Alphonse, dans les limites de la municipalité de Ville de La Baie, division d'enregistrement de Chicoutimi et bornée vers le Nord et le Sud par des parties du lot 23 propriété de Dame Ginette Généreux et de Monsieur Jacques Simard, vers le Sud-Est par le lot 22 propriété du Conseil des Ports Nationaux et vers le Nord-Ouest par le lot 24; mesurant soixante-trois mètres et soixante-huit centièmes (63,68 m) et deux cent dix mètres et quarante centièmes (210,40 m) le long d'une courbe de quatre cent quatre-vingt mètres (480,0 m) de rayon pour la limite Nord, cent dix-neuf mètres et soixante-six centièmes (119,66 m) pour la limite Sud-Est, cent soixante-six mètres et vingt centièmes (166,20 m) le long d'une courbe de cinq cent soixante et onze mètres et quarante-quatre centièmes (571,44 m) de rayon, quatre-vingt-neuf mètres et soixante-dix-neuf centièmes (89,79 m) et six mètres et vingt centièmes ( 6,20 m) le long d'une courbe de deux mille quatre cent vingt-huit mètres et cinquante-six centièmes (2 428,56 m) de rayon pour la limite Sud et quatre-vingt-seize mètres et quatre-vingt-dix-neuf centièmes (96,99 m) pour la limite Nord-Ouest. Ce terrain décrit contient une superficie totale de vingt-quatre mille quatre cent quarante-cinq et trois dixièmes mètres carrés (24 445,3 m<sup>2</sup>).

Le tout tel que constaté par un plan préparé par M. Jeannot Thomas, arpenteur-géomètre, en date du 8 novembre 1982, sous le numéro 3721 de ses minutes.

**Lot 23, partie :** un terrain de figure irrégulière connu et désigné comme étant une partie du lot originaire VINGT-TROIS (Lot ptie 23), du cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Alphonse, dans les limites de la municipalité de Ville de La Baie, circonscription foncière de Chicoutimi et bornée vers le Nord par une partie du lot originaire vingt-trois (ptie 23)-chemin de la Grande-Anse-,

of original Lot Twenty-two (Pt 22) owned by the Federal Government, on the southwest by part of original Lot Twenty-three (Pt 23) owned by Mrs Ginette Généreux and Mr Jacques Simard and on the northwest by part of original Lot Twenty-four (Pt 24); measuring Six metres and Twenty hundredths (6.20 m) along a curve having a radius of Two Thousand Four Hundred and Twenty-eight metres and Fifty-six hundredths (2,428.56 m), Eighty-nine metres and Seventy-nine hundredths (89.79 m) and One Hundred and Sixty-six metres and Twenty hundredths (166.20 m) along a curve having a radius of Five Hundred and Seventy-one metres and Forty-four hundredths (571.44 m) on its northerly boundaries, One Hundred and Fifteen metres and Fifty hundredths (115.50 m) on its southeasterly boundary, Two Hundred and Forty-three metres and Seventy hundredths (243.70 m) on its southwesterly boundary and Sixty-two metres and Ninety-seven hundredths (62.97 m) on its northwesterly boundary; containing an area of Nineteen Thousand Three Hundred and Thirty-two square metres and Nine tenths (19,332.9 sq m).

**Lot 24, part:** A plot of land, of irregular shape, known and described as part of original Lot Twenty-four (Pt 24) of the official cadastre of the Parish of Saint-Alphonse, within the limits of the municipality of Ville de la Baie, Registration Division of Chicoutimi; bounded on the north by part of original Lot Twenty-four (Pt 24), being Grande-Anse Road, on the southeast by part of original Lot Twenty-three (Pt 23), on the south and the northwest by remaining parts of original Lot Twenty-four (Pts 24) owned by Mr Gérard Guay; measuring One Hundred and Seventy-four metres and Eleven hundredths (174.11 m) along a curve having a radius of Two Thousand Four Hundred and Twenty-eight metres and Fifty-six hundredths (2,428.56 m) on its northerly boundary, Sixty-two metres and Ninety-seven hundredths (62.97 m) on its southeasterly boundary, One Hundred and Sixty-six metres and Thirty-four hundredths (166.34 m) on its southerly boundary and Thirty-seven metres and Forty-one hundredths (37.41 m) on its northwesterly boundary; containing an area of Eight Thousand and Three Hundred square metres and Four tenths (8,300.4 sq m).

The northwesterly corner of the land so described is situated One Hundred and Two metres (102.00 m) along a curve having a radius of Two Thousand Four Hundred and Twenty-eight metres and Fifty-six hundredths (2,428.56 m) from the dividing line between Lots Twenty-four (24) and Twenty-five (25) measured along the southerly allowance of Grande-Anse Road.

**Lots 24, 25, 26, parts:** A parcel of land, of irregular shape, known and described as:

Part of original Lot Twenty-four (Pt 24) of the official cadastre of the Parish of St-Alphonse, within in the limits of the municipality of Ville de la Baie, Registration Division of Chicoutimi, bounded on the north and the south by parts of Lot 24 owned by Paul Nadeau or representatives, on the southeast by Lot 23 and on the northwest by the part of Lot 25 described below.

Part of original Lot Twenty-five (Pt 25) of the said cadastre, bounded on the north and the south by parts of Lot 25, on the southeast by the part of Lot 24 described above and on the northwest by the part of Lot 26 described below.

Part of original Lot Twenty-six (Pt 26) of the said cadastre, bounded on the north and the south by parts of Lot 26, on the southeast by part of Lot 25 described above and on the northwest by Lot 27.

The whole as described above measures Fifty-six metres and Fifty-two hundredths (56.52 m), Three Hundred and Thirty-four metres and Two hundredths (334.02 m) along a curve having a radius of Two Thousand Five Hundred and Twenty metres (2,520.0 m) and Twenty-six metres and Eleven hundredths

vers le Sud-Est par une partie du lot originaire vingt-deux (ptie 22), propriété du Gouvernement fédéral, vers le Sud-Ouest par une partie du lot originaire vingt-trois (ptie 23), propriété de Mme Ginette Généreux et de M. Jacques Simard et vers le Nord-Ouest par une partie du lot originaire vingt-quatre (ptie 24), mesurant six mètres et vingt centièmes (6,20 m) le long d'une courbe ayant un rayon de deux mille quatre cent vingt-huit mètres et cinquante-six centièmes (2428,56 m), quatre-vingt-neuf mètres et soixante-dix-neuf centièmes (89,79 m) et cent soixante-six mètres et vingt centièmes (166,20 m) le long d'une courbe ayant un rayon de cinq cent soixante et onze mètres et quarante-quatre centièmes (571,44 m) dans ses limites Nord, cent quinze mètres et cinquante centièmes (115,50 m) dans sa limite Sud-Est, deux cent quarante-trois mètres et soixante-dix centièmes (243,70 m) dans sa limite Sud-Ouest et soixante-deux mètres et quatre-vingt-dix-sept centièmes (62,97 m) dans sa limite Nord-Ouest, contenant en superficie dix-neuf mille trois cent trente-deux mètres carrés et neuf dixièmes (19 332,9 m<sup>2</sup>).

**Lot 24, partie :** un terrain de figure irrégulière connu et désigné comme étant une partie du lot originaire VINGT-QUATRE (ptie lot 24), du cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Alphonse, dans les limites de la municipalité de Ville de La Baie, circonscription foncière de Chicoutimi et bornée vers le Nord par une partie du lot originaire vingt-quatre (ptie 24)-Chemin de la Grande Anse -, vers le Sud-Est par une partie du lot originaire vingt-trois (ptie 23) vers le Sud et le Nord-Ouest par des parties résiduelles du lot originaire vingt-quatre (pties 24), propriété de M. Gérard Guay, mesurant cent soixante-quatorze mètres et onze centièmes (174,11 m) le long d'une courbe ayant un rayon de deux mille quatre cent vingt-huit mètres et cinquante-six centièmes (2428,56 m) dans sa limite Nord, soixante-deux mètres et quatre-vingt-dix-sept centièmes (62,97 m) dans sa limite Sud-Est, cent soixante-six mètres et trente-quatre centièmes (166,34 m) dans sa limite Sud et trente-sept mètres et quarante et un centièmes (37,41 m) dans sa limite Nord-Ouest, contenant en superficie huit mille trois cent mètres carrés et quatre dixièmes (8 300,4 m<sup>2</sup>).

Le coin Nord-Ouest du terrain faisant l'objet des présentes est situé à une distance de cent deux mètres (102,00 m) le long d'une courbe ayant un rayon de deux mille quatre cent vingt-huit mètres et cinquante-six centièmes (2428,56-m), distance de la ligne séparative des lots vingt-quatre et vingt-cinq (lots 24 & 25), distance mesurée le long de l'emprise Sud du chemin de la Grande Anse.

**Lots 24, 25, 26, parties :** une parcelle de terrain de figure irrégulière connue et désignée comme étant :

Une partie du lot originaire VINGT-QUATRE (Ptie 24) au cadastre officiel de la Paroisse de St-Alphonse, dans les limites de la Municipalité de Ville de La Baie, division d'enregistrement de Chicoutimi et bornée vers le Nord et le Sud par des parties du lot 24 propriété de Paul Nadeau ou représentants, vers le Sud-Est par le lot 23 et vers le Nord-Ouest par la partie du lot 25 ci-après décrite.

Une partie du lot originaire VINGT-CINQ (Ptie 25) du susdit cadastre et bornée vers le Nord et le Sud par des parties du lot 25, vers le Sud-Est par la partie du lot 24 susdécrite et vers le Nord-Ouest par la partie du lot 26 ci-après décrite.

Une partie du lot originaire VINGT-SIX (Ptie 26) du susdit cadastre et bornée vers le Nord et le Sud par des parties du lot 26, vers le Sud-Est par une partie du lot 25 susdécrite et vers le Nord-ouest par le lot 27.

L'ensemble du terrain susdécrit mesure cinquante-six mètres et cinquante-deux centièmes (56,52 m) trois cent trente-quatre mètres et deux centièmes (334,02 m) le long d'une courbe de deux mille cinq cent vingt mètres (2 520,0 m) de rayon et vingt-six mètres et onze centièmes (26,11 m) pour la limite Nord,

(26.11 m) on the northerly boundary, Ninety-six metres and Ninety-nine hundredths (96.99 m) on the southeasterly boundary, Three Hundred and Fifteen metres and Seventy hundredths (315.70 m) along a curve having a radius of Two Thousand Four Hundred and Twenty-eight metres and Fifty-six hundredths (2,428.56 m) and One Hundred and Three metres and Twenty-two hundredths (103.22 m) on the southerly boundary and One Hundred and Two metres and Sixty-eight hundredths (102.68 m) on the northwesterly boundary; having an area of Thirty-eight Thousand Two Hundred and Two square metres (38,202.0 sq m).

The southwesterly corner of the land is situated Four Hundred and Seventy-three metres and Six Hundred and Fifty-one thousands (473.651) northeast of the southwesterly corner of Lot 26, and the southeasterly corner of the plot is situated Six Hundred and Forty-five metres and Five Hundred and Forty-two thousands (645.542 m) northeast of the southeasterly corner of Lot 24.

The whole as shown on a plan prepared by Mr Jeannot Thomas, Land Surveyor, on November 8, 1982, as No 3722 of his minutes.

**Lots 27, 28, 29, parts:** A parcel of land, of irregular shape, known and described as:

Part of original Lot Twenty-seven (Pt 27) of the official cadastre of the Parish of Saint-Alphonse, within the limits of the municipality of Ville de la Baie, Registration Division of Chicoutimi, bounded on the north and the south by parts of Lot 27 owned by Mr Fernand Boivin, on the southeast by Lot 26 and on the northwest by the part of Lot 28 described below.

Part of original Lot Twenty-eight (Pt 28) of the said cadastre, bounded on the north and the south by parts of Lot 28, on the southeast by the part of Lot 27 described above and on the northwest by the part of Lot 29 described below.

Part of original Lot Twenty-nine (Pt 29) of the said cadastre, bounded on the north and the south by parts of Lot 29, on the southeast by the part of Lot 28 described above and on the northwest by Lot 30. The whole as described above measures One Hundred and Eight-six metres and Six hundredths (186.06 m) along a curve having a radius of Two Thousand Four Hundred and Eighty metres (2,480.0 m) and Two Hundred and Seventy-one metres and Sixty-three hundredths (271.63 m) on the northerly boundary, One Hundred and Two metres and Sixty-eight hundredths (102.68 m) on the southeasterly boundary, Two Hundred and Twenty-four metres and Ninety-three hundredths (224.93 m) and Two Hundred and Thirty-one metres and Sixteen hundredths (231.16 m) along a curve having a radius of Two Thousand Five Hundred and Seventy-one metres and Forty-four hundredths (2,571.44 m) on the southerly boundary and Ninety-eight metres and Eighty-five hundredths (98.85 m) on the northwesterly boundary. The land so described contains an aggregate area of Forty-one Thousand Seven Hundred and Seventy-nine square metres and Eight tenths (41,779.8 sq m).

**Lots 30, 31, 32, 33, parts:** A parcel of land, of irregular shape, known and described as:

Part of original Lot Thirty (Pt 30) of the official cadastre of the Parish of St-Alphonse, within the limits of the municipality of Ville de la Baie, Registration Division of Chicoutimi, bounded on the northeast and the southwest by parts of Lot 30 owned by Marcel Maltais or representatives, on the southeast by Lot 29 and on the northwest by the part of Lot 31 described below.

Part of original Lot Thirty-one (Pt 31) of the said cadastre, bounded on the northeast and the southwest by parts of Lot 31, on

quatre-vingt-seize mètres et quatre-vingt-dix-neuf centièmes (96,99 m) pour la limite Sud-Est, trois cent quinze mètres et soixante-dix centièmes (315,70 m) le long d'une courbe de deux mille quatre cent vingt-huit mètres et cinquante-six centièmes (2 428,56 m) de rayon et cent trois mètres et vingt-deux centièmes (103,22 m) pour la limite Sud et cent deux mètres et soixante-huit centièmes (102,68 m) pour la limite Nord-Ouest, ayant une superficie de trente-huit mille deux cent deux mètres carrés (38 202,0 m.c.).

Le coin Sud-Ouest du présent terrain étant situé à quatre cent soixante-treize mètres et six cent cinquante-et-un millièmes (473,651) au Nord-Est du coin Sud-Ouest du lot 26 et le coin Sud-Est de ce terrain étant situé à six cent quarante-cinq mètres et cinq cent quarante-deux millièmes (645,542 m) au Nord-Est du coin Sud-Est du lot 24.

Le tout tel que constaté par un plan préparé par Monsieur Jeannot Thomas, arpenteur-géomètre, en date 8 novembre 1982 sous le numéro 3722 de ses minutes.

**Lots 27, 28, 29, parties :** une parcelle de terrain de figure irrégulière connue et désignée comme étant :

Une partie du lot originaire VINGT-SEPT (ptie lot 27), au cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Alphonse, dans les limites de la municipalité de Ville de La Baie, division d'enregistrement de Chicoutimi et bornée vers le Nord et le Sud par des parties du lot 27 propriété de Monsieur Fernand Boivin, vers le Sud-Est par le lot 26 et vers le Nord-Ouest par la partie du lot 28 ci-après décrite.

Une partie du lot originaire VINGT-HUIT (ptie lot 28), du susdit cadastre et bornée vers le Nord et le Sud par des parties du lot 28, vers le Sud-Est par la partie du lot 27 susdécrite et vers le Nord-Ouest par la partie du lot 29 ci-après décrite.

Une partie du lot originaire VINGT-NEUF (ptie lot 29), du susdit cadastre et bornée vers le Nord et le Sud par des parties du lot 29, vers le Sud-Est par la partie du lot 28 susdécrite et vers le Nord-Ouest par le lot 30. L'ensemble du terrain susdécrit mesure cent quatre-vingt-six mètres et six centièmes (186,06 m) le long d'une courbe de deux mille quatre cent quatre vingt mètres (2 480,0 m) de rayon et deux cent soixante et onze mètres et soixante-trois centièmes (271,63 m) pour la limite Nord, cent deux mètres et soixante-huit centièmes (102,68 m) pour la limite Sud-Est, deux cent vingt-quatre mètres et quatre-vingt-treize centièmes (224,93 m) et deux cent trente et un mètres et seize centièmes (231,16 m) le long d'une courbe de deux mille cinq cent soixante et onze mètres et quarante-quatre centièmes (2 571,44 m) de rayon pour la limite Sud et quatre-vingt-dix-huit mètres et quatre-vingt-cinq centièmes (98,85 m) pour la limite Nord-Ouest. Ce terrain décrit contient une superficie totale de quarante-et-un mille sept cent soixante-dix-neuf et huit dixièmes mètres carrés (41 779,8 m<sup>2</sup>).

**Lots 30, 31, 32, 33, parties :** une parcelle de terrain de figure irrégulière connue et désignée comme étant :

Une partie du lot originaire TRENTE (Ptie 30) au cadastre officiel de la Paroisse de St-Alphonse, dans les limites de la municipalité de Ville de La Baie, division d'enregistrement de Chicoutimi et bornée vers le Nord-Est et le Sud-Ouest par des parties du lot 30 propriété de Marcel Maltais ou représentants, vers le Sud-Est par le lot 29 et vers le Nord-Ouest par la partie du lot 31 ci-après décrite.

Une partie du lot originaire TRENTE-ET-UN (Ptie 31) du susdit cadastre et bornée vers le Nord-Est et le Sud-Ouest par des parties

the southeast by the part of Lot 30 described above and on the northwest by the part of Lot 32 described below.

Part of original Lot Thirty-two (Pt 32) of the said cadastre, bounded on the northeast and the southwest by parts of Lot 32, on the southeast by the part of Lot 31 described above and on the northwest by the part of Lot 33 described below.

Part of original Lot Thirty-three (Pt 33) of the said cadastre, bounded on the northeast and the southwest by parts of Lot 33, on the southeast by the part of Lot 32 described above and on the northwest by Lot 34. The whole as described above measures Sixty-nine metres and One hundredth (69.01 m) along a curve having a radius of One Thousand two Hundred and Thirty metres (1,230.0 m), Four Hundred and Forty-six metres and Sixty-six hundredths (446.66 m) and Two Hundred and Twenty-six metres and Twelve hundredths (226.12 m) along a curve having a radius of Two Thousand Four Hundred and Eighty metres (2,480.0 m) on the northeasterly boundary, Ninety-eight metres and Eighty-five hundredths (98.85 m) on the southeasterly boundary, One Hundred and Ninety-six metres and Twenty-three hundredths (196.23 m) along a curve having a radius of Two Thousand Five Hundred and Seventy-one metres and Forty-four hundredths (2,571.44 m), Four Hundred and Forty-six metres and Sixty-six hundredths (446.66 m) and Ninety-seven metres and Forty-two hundredths (97.42 m) along a curve having a radius of One Thousand Three Hundred and Twenty-one metres and Forty-four hundredths (1,321.44 m) on the southwesterly boundary and Ninety-four metres and Sixteen hundredths (94.16 m) on the northwesterly boundary; containing an area of Sixty-seven Thousand Seven Hundred and Sixty-one square metres and Three tenths (67,761.3 sq m).

The whole as shown on a plan prepared by Mr Jeannot Thomas, Land Surveyor, on November 8, 1982, as No 3724 of his minutes.

**Lots 34, 35, 36, 37, parts:** A parcel of land, of irregular shape, known and described as:

Part of original Lot Thirty-four (Pt 34) of the official cadastre of the Parish of St-Alphonse, within the limits of the municipality of Ville de la Baie, Registration Division of Chicoutimi, bounded on the northeast and southwest by parts of Lot 34 owned by Jean-Paul and Denis Tremblay or representatives, on the southeast by Lot 33 and on the northwest by the part of Lot 35 described below.

Part of original Lot Thirty-five (Pt 35) of the said cadastre, bounded on the northeast and the southwest by parts of Lot 35, on the southeast by the part of Lot 34 described above and on the northwest by the part of Lot 36 described below.

Part of original Lot Thirty-six (Pt 36) of the said cadastre, bounded on the northeast and the southwest by parts of Lot 36, on the southeast by the part of Lot 35 and the northwest by the part of Lot 37 described below.

Part of original Lot Thirty-seven (Pt 37) of the said cadastre, bounded on the northeast and the southwest by parts of Lot 37, on the southeast by the part of Lot 36 described above and on the northwest by Lot 38.

The whole as described above measures Forty-eight metres and Fifty-six hundredths (48.56 m) and Four Hundred and Thirty-two metres and Eighty-six hundredths (432.86 m) along a curve having a radius of One thousand Two Hundred and Thirty metres (1,230.0 m) on the northeasterly boundary, Ninety-four metres and Sixteen hundredths (94.16 m) on the southeasterly boundary, Four Hundred and Forty-one metres and Seventy-six hundredths (441.76 m) along a curve having a radius of One Thousand Three Hundred and Twenty-one metres and Forty-four hundredths

du lot 31, vers le Sud-Est par la partie du lot 30 susdécrite et vers le Nord-Ouest par la partie du lot 32 ci-après décrite.

Une partie du lot originaire TRENTE-DEUX (Ptie 32) du susdit cadastre et bornée vers le Nord-Est et le Sud-Ouest par des parties du lot 32, vers le Sud-Est par la partie du lot 31 susdécrite et vers le Nord-Ouest par la partie du lot 33 ci-après décrite.

Une partie du lot originaire TRENTE-TROIS (Ptie 33) du susdit cadastre et bornée vers le Nord-Est et le Sud-Ouest par des parties du lot 33, vers le Sud-Est par la partie du lot 32 susdécrite et vers le Nord-Ouest par le lot 34. L'ensemble du terrain susdécrit mesure soixante-neuf mètres et un centième (69,01 m) le long d'une courbe de mille deux cent trente mètres (1 230, 0 m) de rayon, quatre cent quarante-six mètres et soixante-six centièmes (446,66 m) et deux cent vingt six mètres et douze centièmes (226,12 m) le long d'une courbe de deux mille quatre cent quatre-vingt mètres (2 480,0 m) de rayon pour la limite Nord-Est, quatre-vingt-dix-huit mètres et quatre-vingt-cinq centièmes (98,85 m) pour la limite Sud-Est, cent quatre-vingt-seize mètres et vingt-trois centièmes (196,23 m) le long d'une courbe de deux mille cinq cent soixante-et-onze mètres et quarante-quatre centièmes (2 571, 44 m) de rayon, quatre cent quarante-six mètres et soixante six centièmes (446,66 m) et quatre-vingt-dix-sept mètres et quarante-deux centièmes (97,42 m) le long d'une courbe de mille trois cent vingt-et-un mètres et quarante-quatre centièmes (1 321,44 m) de rayon pour la limite Sud-Ouest et quatre-vingt-quatorze mètres et seize centièmes (94,16 m) pour la limite Nord-Ouest. Contenant une superficie de soixante-sept mille sept cent soixante-et-un mètres carrés et trois dixièmes (67 761,3 m.c.).

Le tout tel que constaté par plan préparé par Monsieur Jeannot Thomas, arpenteur-géomètre, en date du 8 novembre 1982, sous le numéro 3724 de ses minutes.

**Lots 34, 35, 36, 37 parties :** une parcelle de terrain de figure irrégulière connue et désignée comme étant :

Une partie du lot originaire TRENTE QUATRE (Ptie 34) au cadastre officiel de la Paroisse St-Alphonse, dans les limites de la Municipalité de Ville de La Baie, division d'enregistrement de Chicoutimi, et bornée vers le Nord-Est et le Sud-Ouest par des parties du lot 34 propriété de Jean-Paul et Denis Tremblay ou représentants, vers le Sud-Est par le lot 33 et vers le Nord-Ouest par la partie du lot 35 ci-après décrite.

Une partie du lot originaire TRENTE-CINQ (Ptie 35) du susdit cadastre et bornée vers le Nord-Est et le Sud-Ouest par des parties du lot 35, vers le Sud-Est par la partie du lot 34 susdécrite et vers le Nord-Ouest par la partie du lot 36 ci-après décrite.

Une partie du lot originaire TRENTE-SIX (Ptie 36) du susdit cadastre et bornée vers le Nord-Est et le Sud-Ouest par des parties du lot 36, vers le Sud-Est par la partie du lot 35 et vers le Nord-Ouest par la partie du lot 37 ci-après décrite.

Une partie du lot originaire TRENTE-SEPT (Ptie 37) du susdit cadastre et bornée vers le Nord-Est et le Sud-Ouest par des parties du lot 37, vers le Sud-Est par la partie du lot 36 susdécrite et vers le Nord-Ouest par le lot 38.

L'ensemble du terrain susdécrit mesure quarante-huit mètres et cinquante-six centièmes (48,56 m) et quatre cent trente-deux mètres et quatre vingt-six centièmes (432,86 m) le long d'une courbe de mille deux cent trente mètres (1 230,0 m) de rayon pour la limite Nord-Est, quatre-vingt-quatorze mètres et seize centièmes (94,16 m) pour la limite Sud-Est, quatre cent quarante-et-un mètres et soixante-seize centièmes (441,76 m) le long d'une courbe de mille trois cent vingt-et-un mètres et quarante-quatre centièmes (1 321,44 m) de rayon et trente-neuf mètres et vingt

(1,321.44 m) and Thirty-nine metres and Twenty hundredths (39.20 m) on the southwesterly boundary and Ninety-one metres and Ninety-two hundredths (91.92 m) on the northwesterly boundary; containing an area of Forty-three Thousand Nine Hundred and Ninety-nine square metres (43,999.0 sq m).

The southeasterly corner of this land is situated Twenty-four metres and Thirty-six hundredths (24.36 m) northeast of the southwesterly corner of Lot 37, and the southeasterly corner of this land is situated Forty-eight metres and Ninety-seven hundredths (48.97 m) northeast of the southeasterly corner of Lot 34.

The whole as shown on a plan prepared by Mr Jeannot Thomas, Land Surveyor, on November 8, 1982, as No 3725 of his minutes.

**Lots 38, 39, parts:** A parcel of land, of irregular shape, known and described as:

Part of original Lot Thirty-eight (Pt 38) of the official cadastre of the Parish of St-Alphonse, within the limits of the municipality of Ville de la Baie, Registration Division of Chicoutimi, bounded on the northeast and the southwest by parts of Lot 38 owned by Oscar Tremblay or representatives, on the southeast by Lot 37 and on the northwest by the part of Lot 39 described below.

Part of original Lot Thirty-nine (Pt 39) of the said cadastre, bounded on the northeast and the southwest by parts of Lot 39, on the west by another part of Lot 39 owned by Marcel Maltais or representatives and on the northwest by Lot 40.

The whole as described above measures One Hundred and Eight-four metres and Two hundredths (184.02 m) on the northeasterly boundary, Ninety-one metres and Ninety-two hundredths (91.92 m) on the southeasterly boundary, One Hundred and Seventy-three metres and Seventy-one hundredths (173.71 m) on the southwesterly boundary, Twenty metres and Eighty-three hundredths (20.83 m) on the westerly boundary and Seventy-four metres and Eighty-four hundredths (74.84 m) on the northwesterly boundary; containing an area of Sixteen Thousand Seven Hundred and Thirty-nine square metres and Three tenths (16,730.3 sq m).

The westerly corner of this land is situated Sixty metres and Nineteen hundredths (60.19 m) northeast of the southwesterly corner of Lot 30, and the southeasterly corner of this land is situated Twenty-four metres and Thirty-six hundredths (24.36 m) northeast of the southeasterly corner of Lot 38.

The whole as shown on a plan prepared by Mr Jeannot Thomas, Land Surveyor, on November 8, 1982, as No 3726 of his minutes.

**Lot 39, part:** A parcel of land, of triangular shape, known and described as:

Part of original Lot Thirty-nine (Pt 39) of the official cadastre of the Parish of St-Alphonse, within the limits of the municipality of Ville de la Baie, Registration Division of Chicoutimi, bounded on the east by part of the lot owned by Oscar Tremblay or representatives, on the southwest by part of Lot 30 owned by Marcel Maltais or representatives and on the northwest by Lot 40; measuring Twenty metres and Eighty-three hundredths (20.83 m) on the easterly boundary, Ten metres and Thirty-one hundredths (10.31 m) on the southwesterly boundary and Seventeen metres and Eight hundredths (17.08 m) on the northwesterly boundary; containing an area of Eighty-seven square metres and Six tenths (87.6 sq m).

The southwesterly corner of this land is situated Forty-eight metres and Ninety-seven hundredths (48.97 m) northeast of the southwesterly corner of Lot 33, and the southeasterly corner of

centièmes (39,20 m) pour la limite Sud-Ouest et quatre vingt onze mètres et quatre-vingt-douze centièmes (91,92 m) pour la limite Nord-Ouest, contenant en superficie quarante-trois mille neuf cent quatre-vingt-dix-neuf mètres carrés (43 999,0 m.c.).

Le coin Sud-Est du présent terrain étant situé à vingt-quatre mètres et trente six centièmes (24,36 m) au Nord-Est du coin Sud-Ouest du lot 37 et le coin Sud-Est de ce terrain étant situé à quarante-huit mètres et quatre-vingt-dix-sept centièmes (48,97 m) au Nord-Est du coin Sud-Est du lot 34.

Le tout tel que constaté par un plan préparé par Monsieur Jeannot Thomas, arpenteur-géomètre, en date du 8 novembre 1982, sous le numéro 3725 de ses minutes.

**Lots 38, 39, parties :** une parcelle de terrain de figure irrégulière connue et désignée comme étant :

Une partie du lot originaire TRENTE-HUIT (Ptie 38) au cadastre officiel de la Paroisse de St-Alphonse, dans les limites de la Municipalité de Ville de La Baie, division d'enregistrement de Chicoutimi et bornée vers le Nord-Est et le Sud-Ouest par des parties du lot 38 propriété de Oscar Tremblay ou représentants, vers le Sud-Est par le lot 37 et vers le Nord-Ouest par la partie du lot 39 ci-après décrite.

Une partie du lot originaire TRENTE-NEUF (Ptie 39) du susdit cadastre et bornée vers le Nord-Est et le Sud-Ouest par des parties du lot 39, vers l'Ouest par une autre partie du lot 39 propriété de Marcel Maltais ou représentants et vers le Nord-Ouest par le lot 40.

L'ensemble du terrain susdécrit mesure cent quatre-vingt-quatre mètres et deux centièmes (184,02 m) pour la limite Nord-Est, quatre-vingt-onze mètres et quatre-vingt-douze centièmes (91,92 m) pour la limite Sud-Est, cent soixante-treize mètres et soixante-et-onze centièmes (173,71 m) pour la limite Sud-Ouest, vingt mètres et quatre-vingt-trois centièmes (20,83 m) pour la limite Ouest et soixante-quatorze mètres et quatre-vingt-quatre centièmes (74,84 m) pour la limite Nord-Ouest, contenant en superficie seize mille sept cent trente-neuf mètres carrés et trois dixièmes (16 730,3 m.c.).

Le coin Ouest du présent terrain étant situé à soixante mètres et dix-neuf centièmes (60,19 m) au Nord-Est du coin Sud-Ouest du lot 30 et le coin Sud-Est de ce terrain étant situé à vingt-quatre mètres et trente-six centièmes (24,36 m) au Nord-Est du coin Sud-Est du lot 38.

Le tout tel que constaté par un plan préparé par Monsieur Jeannot Thomas, arpenteur-géomètre, en date du 8 novembre 1982, sous le numéro 3726 de ses minutes.

**Lot 39, partie :** une parcelle de terrain de figure triangulaire connue et désignée comme étant :

Une partie du lot originaire TRENTE NEUF (Ptie 39) au cadastre officiel de la Paroisse St-Alphonse, dans les limites de la Municipalité de la Ville de La Baie, division d'enregistrement de Chicoutimi, et bornée vers l'Est par une partie du lot propriété de Oscar Tremblay ou représentants, vers le Sud-Ouest par une partie du lot 30 propriété de Marcel Maltais ou représentants et vers le Nord-Ouest par le lot 40; mesurant vingt mètres et quatre-vingt trois centièmes (20,83 m) pour la limite Est, dix mètres et trente-et-un centièmes (10,31 m) pour la limite Sud-Ouest et dix-sept mètres et huit centièmes (17,08 m) pour la limite Nord-Ouest, contenant en superficie quatre-vingt-sept mètres carrés et six dixièmes (87,6 m.c.).

Le coin Sud-Ouest du présent terrain étant situé à quarante-huit mètres et quatre-vingt-dix-sept centièmes (48,97 m) au Nord-Est du coin Sud-Ouest du lot 33 et le coin Sud-Est de ce terrain

this land is situated Two Hundred and Seventy-two metres and Three tenths (272.3 m) northeast of the southeasterly corner of Lot 30.

The whole as shown on a plan prepared by Mr Jeannot Thomas, Land Surveyor, on November 8, 1982, as No 3727 of his minutes.

**Lots 40, 41, parts:** A parcel of land known and described as:

- (1) A plot of land, of irregular shape, known and described as part of original Lot Forty (Pt 40) of the official cadastre of the Parish of Saint-Alphonse, within the limits of the municipality of Ville de La Baie, Registration Division of Chicoutimi; bounded on the northeast by part of original Lot 40 owned by Mr Joseph-Henri Tremblay or representatives, on the southeast by part of original Lot 39 owned by the Canada Ports Corporations, on the southwest by part of original Lot 40 owned by Mr Joseph-Henri Tremblay or representatives and on the northwest by part of original Lot 41 described below in paragraph (2) and part of original Lot 40 owned by the Ministère des Transports du Québec; measuring One Hundred and Twenty-seven metres and Forty-six hundredths (127.46 m) on its northeasterly boundary, Ninety-one metres and Ninety-three hundredths (91.93 m) on its southeasterly boundary, One Hundred and Thirty-five metres and Fifty hundredths (135.50 m) on its southwesterly boundary and Fifty-nine metres and Seventy-six hundredths (59.76 m) and Thirty-two metres and Thirty-five hundredths (32.35 m) on its northwesterly boundary; containing an area of One hectare and Two Hundred and Twenty-six thousands (1.226 ha).

The southwesterly corner of the land so described is situated Fifty-six metres and Ninety-one hundredths (56.91 m) from the southwesterly corner of Lot 40, measured along the dividing line between Lots 40 and 41.

- (2) A plot of land, of irregular shape, known and described as part of original Lot Forty-one (Pt 41) of the aforesaid cadastre; bounded on the north by part of original Lot 41 owned by the Ministère des Transports du Québec (L'Anse-à-Benjamin Road), on the southeast by part of original Lot 40 described above in paragraph (1), on the southwest by part of original Lot 41 owned by Mr Joseph-Henri Tremblay or representatives and on the northwest by part of original Lot 41 owned by the Ministère des Transports du Québec (L'Anse-à-Benjamin Road); measuring Twenty-six metres and Seventy-seven hundredths (26,77 m) on its northerly boundary, Fifty-nine metres and Seventy-six hundredths (59,76 m) on its southeasterly boundary, Thirty-eight metres and Ninety-nine hundredths (38,99 m) on its southwesterly boundary and Forty-four metres and Fifty-nine hundredths (44,59 m) on its northwesterly boundary; containing an area of One Thousand Five Hundred and Sixteen square metres (1,516.0 sq m).

The southeasterly corner of the land so described is situated Fifty-six metres and Ninety-one hundredths (56.91 m) from the southeasterly corner of Lot 41, measured along the dividing line between Lots 40 and 41.

The whole as shown on a plan prepared by Mr Jean-Guy Tremblay, Land Surveyor, on March 16, 1999, as No 6520 of his minutes.

**Lot 15, part:** A plot of land, of trapezoidal shape, known and described as part of original Lot Fifteen (Pt 15), Range 4 north-east Sydenham Road, of the official cadastre of the Parish of Chicoutimi, within in the limits of the municipality of the City of Chicoutimi, Registration Division of Chicoutimi; bounded on the

étant situé à deux cent soixante-douze mètres et trois dixièmes (272,3 m) au Nord-Est du coin Sud-Est du lot 30.

Le tout tel que constaté par un plan préparé par Monsieur Jeannot Thomas, arpenteur-géomètre, en date du 8 novembre 1982, sous le numéro 3727 de ses minutes.

**Lots 40, 41, parties :** une parcelle de terrain connue et désignée comme étant :

- 1) Un terrain de figure irrégulière connu et désigné comme étant une partie du lot originaire QUARANTE (lot 40 ptie), au cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Alphonse, dans les limites de la municipalité de Ville de La Baie, circonscription foncière de Chicoutimi et bornée vers le Nord-Est par une partie du lot originaire 40, propriété de monsieur Joseph-Henri Tremblay ou représentants, vers le Sud-Est par une partie du lot originaire 39, propriété de la Société canadienne des ports, vers le Sud-Ouest par une partie du lot originaire 40, propriété de monsieur Joseph-Henri Tremblay ou représentants et vers le Nord-Ouest par une partie du lot originaire 41, ci-dessous décrite au paragraphe 2) et partie par une partie du lot originaire 40, propriété du Ministère des transports du Québec, mesurant cent vingt-sept mètres et quarante-six centièmes (127,46 m) dans sa limite Nord-Est, quatre-vingt-onze mètres et quatre-vingt-treize centièmes (91,93 m) dans sa limite Sud-Est, cent trente-cinq mètres et cinquante centièmes (135,50 m) dans sa limite Sud-Ouest et cinquante-neuf mètres et soixante-seize centièmes (59,76 m) et trente-deux mètres et trente-cinq centièmes (32,35 m) dans ses limites Nord-Ouest, contenant en superficie un hectare et deux cent vingt-six millièmes (1,226 ha).

Le coin Sud-Ouest du terrain faisant l'objet des présentes étant situé à une distance de cinquante-six mètres et quatre-vingt-onze centièmes (56,91 m) du coin Sud-Ouest du lot 40, distance mesurée le long de la ligne séparative des lots 40 et 41.

- 2) Un terrain de figure irrégulière connu et désigné comme étant une partie du lot originaire QUARANTE ET UN (lot 41 ptie), du susdit cadastre et bornée vers le Nord par une partie du lot originaire 41, propriété du Ministère des transports du Québec (Route de l'Anse-à-Benjamin), vers le Sud-Est par une partie du lot originaire 40, ci-dessus décrite au paragraphe 1), vers le Sud-Ouest par une partie du lot originaire 41, propriété de monsieur Joseph-Henri Tremblay ou représentants et vers le Nord-Ouest par une partie du lot originaire 41, propriété du Ministère des transports du Québec (Route de l'Anse-à-Benjamin), mesurant vingt-six mètres et soixante-dix-sept centièmes (26,77 m) dans sa limite Nord, cinquante-neuf mètres et soixante-seize centièmes (59,76 m) dans sa limite Sud-Est, trente-huit mètres et quatre-vingt-dix-neuf centièmes (38,99 m) dans sa limite Sud-Ouest et quarante-quatre mètres et cinquante-neuf centièmes (44,59 m) dans sa limite Nord-Ouest, contenant en superficie mille cinq cent seize mètres carrés (1516,0 m<sup>2</sup>).

Le coin Sud-Est du terrain faisant l'objet des présentes étant situé à une distance de cinquante-six mètres et quatre-vingt-onze centièmes (56,91 m) du coin Sud-Est du lot 41, distance mesurée le long de la ligne séparative des lots 40 et 41.

Le tout tel que constaté par un plan préparé par Monsieur Jean Guy Tremblay, arpenteur-géomètre, en date du seize 16 mars 1999, sous le numéro 6520 de ses minutes.

**Lot 15, partie :** un terrain de figure trapézoïdale connu et désigné comme étant une partie du lot originaire QUINZE (lot 15 ptie), rang 4 Nord-Est Chemin Sydenham, au cadastre officiel de la Paroisse de Chicoutimi, dans les limites de la municipalité de la Ville de Chicoutimi, circonscription foncière de Chicoutimi et



northeast by Lot 4-1 (Saguenay River), on the southeast by part of original Lot 15 owned by the British American Oil Company or representatives, on the south by the Saint-Martin Range Road and on the northwest by another part of original Lot 15; measuring Nine metres and Seventy-five hundredths (9.75 m) on its northeasterly boundary, Four Hundred and Nine metres and Twenty-six hundredths (409.26 m) on its southeasterly boundary, Nine metres and Fifty-seven hundredths (9.57 m) on its southerly boundary and Four Hundred and Fifteen metres and Forty-four hundredths (415.44 m) on its northwesterly boundary; containing an area of Three Thousand Seven Hundred and Seventy square metres and Five tenths (3,770.5 sq m).

The southwesterly corner of the land so described is situated Four metres and Seventy-nine hundredths (4.79 m) from the intersection of the dividing line between Lots 15 and 16A with the north allowance of the Saint-Martin Range Road. The whole as shown on a plan prepared by Mr Jean-Guy Tremblay, Land Surveyor, on March 30, 1999, as No 6544 of his minutes.

**Lot 15-1:** A plot of land, of square shape, known and described as Subdivision One of original Lot Fifteen (Lot 15-1), Range 4 northeast Sydenham Road, of the official cadastre of the Parish of Chicoutimi, within the limits of the municipality of the City of Chicoutimi, Registration Division of Chicoutimi; bounded on the northeast by part of original Lot 15, on the southeast by original Lot 14C and on the southwest and northwest by the remainder of original Lot 15; measuring Fifteen metres and Twenty-four hundredths (15.24 m) on its northeasterly, southeasterly, southwesterly and northwesterly boundaries; containing an area of Two Hundred and Thirty-two square metres and Three tenths (232.3 sq m).

The southeasterly corner of the land so described is situated One Hundred and Thirty metres and Ninety-seven hundredths (130.97 m) from the intersection of the dividing line between Lots 14B and 15 with the north allowance of the Saint-Martin Range Road. The whole as shown on a plan prepared by Mr Jean-Guy Tremblay, Land Surveyor, on March 30, 1999, as No 6543 of his minutes.

**Block 4:** That part of the bed of the Saguenay River known and described in the original survey as Lot One (1) of Block Ten (10) of the Saguenay River (Lot 4-1 of Block 4 of the cadastre of the Parish of Chicoutimi); containing an area of Four Hundred and Forty Thousand Seven Hundred and Sixty-eight square feet (440,768 sq ft).

**Block 8:** Block Eight (8) of the cadastre of the Parish of St-Alphonse, Registration Division of Chicoutimi, containing an area of Fifty-three Thousand Five Hundred and Seventy-nine square metres and One tenth (53,579.1 sq m), as shown on act of transfer No 577823 at the office of the Registration Division of Chicoutimi giving an area of Fifty-three Thousand Eight Hundred and Seventy-nine square metres and One tenth (53,879.1 sq m) according to the plan of Mr Jeannot Thomas, Land Surveyor, dated June 17, 1987, as No 72030 of his minutes.

In addition to the immovables described above, any real rights in so far as such real rights, whether published or unpublished, are consistent with the *Federal Real Property Act* and are to the benefit or advantage of the abovedescribed immovables.

borné vers le Nord-Est par le lot 4-1 (Rivière-Saguenay), vers le Sud-Est par une partie du lot originaire 15, propriété de British american oil company ou représentants, vers le Sud par le chemin du rang Saint-Martin et vers le Nord-Ouest par une autre partie du lot originaire 15, mesurant neuf mètres et soixante-quinze centièmes (9,75 m) dans sa limite Nord-Est, quatre cent neuf mètres et vingt-six centièmes (409,26 m) dans sa limite Sud-Est, neuf mètres et cinquante-sept centièmes (9,57 m) dans sa limite Sud et quatre cent quinze mètres et quarante-quatre centièmes (415,44 m) dans sa limite Nord-Ouest, contenant en superficie trois mille sept cent soixante-dix mètres carrés et cinq dixièmes (3770,5 m<sup>2</sup>).

Le coin Sud-Ouest du terrain faisant l'objet des présentes étant situé à une distance de quatre mètres et soixante-dix-neuf centièmes (4,79 m) de l'intersection de la ligne séparatrice des lots 15 et 16A avec l'emprise Nord du chemin du rang Saint-Martin. Le tout tel que constaté par un plan préparé par Monsieur Jean-Guy Tremblay, arpenteur-géomètre, en date du 30 mars 1999, sous le numéro 6544 de ses minutes.

**Lot 15-1 :** un terrain de figure carrée connu et désigné comme étant la subdivision UN du lot originaire QUINZE (lot 15-1), rang 4 Nord-Est Chemin Sydenham, au cadastre officiel de la Paroisse de Chicoutimi, dans les limites de la municipalité de la Ville de Chicoutimi, circonscription foncière de Chicoutimi et bornée vers le Nord-Est par une partie du lot originaire 15, vers le Sud-Est par le lot originaire 14C, vers le Sud-Ouest et vers le Nord-Ouest par le résidu du lot originaire 15, mesurant quinze mètres et vingt-quatre centièmes (15,24 m) dans ses limites Nord-Est, Sud-Est, Sud-Ouest et Nord-Ouest, contenant en superficie deux cent trente-deux mètres carrés et trois dixièmes (232,3 m<sup>2</sup>).

Le coin Sud-Est du terrain faisant l'objet des présentes étant situé à une distance de cent trente mètres et quatre-vingt-dix-sept centièmes (130,97 m) de l'intersection de la ligne séparatrice des lots 14B et 15 avec l'emprise Nord du chemin du rang Saint-Martin. Le tout tel que constaté par un plan préparé par Monsieur Jean-Guy Tremblay, arpenteur-géomètre, en date du 30 mars 1999, sous le numéro 6543 de ses minutes.

**Bloc 4 :** cette partie du lit de la rivière Saguenay, connue et désignée à l'arpentage primitif comme étant le lot UN (1) du bloc DIX (10) de la rivière Saguenay (lot 4-1 du bloc 4 du cadastre de la paroisse de Chicoutimi) contenant une superficie de quatre cent quarante mille sept cent soixante-huit pieds carrés (440,768 pi<sup>2</sup>).

**Bloc 8 :** le bloc HUIT (8) du cadastre de la paroisse de St-Alphonse, circonscription foncière de Chicoutimi, contenant une superficie de cinquante-trois mille cinq cent soixante-dix-neuf mètres carrés et un centième (53 579,1 m<sup>2</sup>), tel qu'il appert à l'acte de transfert portant le numéro d'acte 577823 au bureau de la circonscription foncière de Chicoutimi et disant contenir une superficie de cinquante-trois mille huit cent soixante-dix-neuf mètres carrés et un centième (53 879,1 m<sup>2</sup>) selon le plan préparé par Monsieur Jeannot Thomas, arpenteur-géomètre, en date du 17 juin 1987, sous le numéro 72030 de ses minutes.

En plus des immeubles décrits ci-dessus, tous droits réels dans la mesure où il s'agit de droits réels conformément à la *Loi sur les immeubles fédéraux*, publiés ou non, qui bénéficient ou procurent un avantage à ces immeubles.

## SCHEDULE C

## SAGUENAY PORT AUTHORITY

## DESCRIPTION OF OTHER REAL PROPERTY

(Intentionally deleted)

## SCHEDULE D

## SAGUENAY PORT AUTHORITY

## CLASSES OF USERS

**Class A:** Users having a lease worth more than \$50,000 a year with the Saguenay Port Authority.

**Class B:** Shippers generating for the Saguenay Port Authority annual revenue (directly or indirectly) of more than \$50,000, including harbour dues, berthage, wharfage and rent.

**Class C:** Shippers generating for the Saguenay Port Authority annual revenue (directly or indirectly) of less than \$50,000, including harbour dues, berthage, wharfage and rent.

**Class D:** All other users.

## SCHEDULE E

## SAGUENAY PORT AUTHORITY

## CODE OF CONDUCT

## ARTICLE 1

## OBJECTS AND INTERPRETATION

**1.1 Object of Code.** The object of this Code is to enhance public confidence in the integrity and impartiality of Directors and Officers of the Authority and the business activities and transactions carried on by the Authority by establishing clear conflict of interest rules for Directors and Officers of the Authority.

**1.2 Principles.** This Code shall be interpreted in accordance with the following general principles:

- (a) every Director and Officer shall discharge their official duties and arrange their private affairs in such a manner as to preserve and promote public confidence and trust in the integrity and impartiality of the Authority;
- (b) the obligations of a Director or Officer described in subsection 1.2(a) may not always be discharged merely by acting in accordance with the technical requirements of the Act, the Regulations, the Letters Patent, the by-laws and the policies and resolutions of the Board; and
- (c) public confidence and trust in the integrity and impartiality of the Authority may be as equally compromised by the appearance of a conflict as by the existence of an actual conflict.

## ANNEXE « C »

## ADMINISTRATION PORTUAIRE DE SAGUENAY

## DESCRIPTION DES AUTRES IMMEUBLES

(Supprimé intentionnellement)

## ANNEXE « D »

## ADMINISTRATION PORTUAIRE DU SAGUENAY

## CATÉGORIES D'UTILISATEURS

**Groupe A :** Les utilisateurs qui ont un bail de location de plus de 50 000 \$ par année avec l'Administration portuaire du Saguenay.

**Groupe B :** Les expéditeurs qui génèrent à l'Administration portuaire du Saguenay un chiffre d'affaires (directement ou indirectement) de plus de 50 000 \$ par année. Ce montant étant formé de droits de port, d'amarrage, de quaiage ou de location.

**Groupe C :** Les expéditeurs qui génèrent à l'Administration portuaire du Saguenay un chiffre d'affaires (directement ou indirectement) de moins de 50 000 \$ par année. Ce montant étant formé de droits de port, d'amarrage, de quaiage ou de location.

**Groupe D :** Tous les autres utilisateurs.

## ANNEXE « E »

## ADMINISTRATION PORTUAIRE DU SAGUENAY

## CODE DE DÉONTOLOGIE

## ARTICLE 1

## OBJET ET INTERPRÉTATION

**1.1 Objet du code.** Le présent code a pour but de renforcer la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité des Administrateurs et Dirigeants de l'Administration et des activités et transactions commerciales menées par l'Administration en établissant des règles claires sur les conflits d'intérêts à l'intention des Administrateurs et Dirigeants de l'Administration.

**1.2 Principes.** Le présent code doit être interprété conformément aux principes généraux suivants :

- a) chaque Administrateur et Dirigeant doit exercer ses fonctions officielles et organiser ses affaires personnelles de façon à préserver et à faire accroître la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité de l'Administration;
- b) pour s'acquitter des obligations prévues à l'alinéa 1.2a), il ne suffit pas simplement à un Administrateur ou un Dirigeant d'observer les exigences techniques de la Loi, des Règlements, des Lettres patentes, des règlements administratifs et des politiques et résolutions du Conseil;
- c) la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité de l'Administration peut être remise en question tant par l'apparence de conflit d'intérêts que par un conflit réel.

**1.3 Definitions.** In this Code, terms used herein shall have the meanings ascribed to them in the Act and the Letters Patent, and, in addition, the following terms shall have the following meanings:

- (a) “**Gift**” includes any good, service, benefit, hospitality, promise or favour; and
- (b) “**Related Party**” means with respect to a Director or Officer of the Authority:
  - (i) a spouse, child, brother, sister or parent of such Director or Officer;
  - (ii) a relative of such Director or Officer (other than a child, brother, sister or parent of such Director or Officer) or a relative of the spouse of such Director or Officer if the relative has the same residence as the Director or Officer;
  - (iii) a corporation, partnership, trust or other entity which is directly or indirectly controlled by such Director or Officer or by a spouse, child, brother, sister or parent of such Director or Officer or any combination of such persons; and
  - (iv) a partner of such Director or Officer acting on behalf of a partnership of which the Director or Officer and the partner are partners.

**1.4 Application of Code.** This Code applies to all Directors and Officers of the Authority.

**1.5 Scope of Obligations.** Conforming to the specific requirements of this Code shall not absolve a Director or Officer of responsibility for taking such additional action as may be necessary to conform with any standard of conduct or comply with any duty imposed by the Act, the Regulations, the Letters Patent, the by-laws, and the policies and resolutions of the Board, or other rules.

**1.6 Acknowledgement by Directors and Officers.** Each Director and Officer shall acknowledge in writing to the Executive Committee that:

- (a) they have read and understood this Code;
- (b) to the best of their knowledge they are in compliance with this Code, and neither they nor any Related Party has a conflict or a potential conflict within the meaning of Article 2 of this Code; and
- (c) in the case of each Officer, compliance with this Code is a condition of their employment.

**1.7 Timing of Acknowledgement.** Each Director and Officer shall deliver the acknowledgement described in section 1.6 of this Code to the Executive Committee:

- (a) with respect to the Directors serving and Officers employed on the date the Letters Patent take effect, forthwith upon the Letters Patent taking effect; and
- (b) with respect to all other Directors, at the time of their appointment and, with respect to all other Officers, at the time of the commencement of their employment.

**1.8 Annual Review.** Each Director and Officer shall regularly review their obligations under this Code and shall on the 15th day of March of each year provide the Executive Committee with a written acknowledgement confirming such review and that, to the best of the knowledge of the Director or Officer:

- (a) they are in compliance with this Code; and
- (b) neither they nor any Related Party has a conflict within the meaning of Article 2 of this Code.

**1.3 Définitions.** Dans le présent code, les termes utilisés s’entendent au sens de la Loi et des Lettres patentes et les termes suivants ont le sens qui leur est donné ci-après :

- a) « **Cadeau** » Bien, service, avantage, hospitalité, promesse ou faveur;
- b) « **Personne apparentée** » Relativement à un Administrateur ou Dirigeant de l’Administration :
  - (i) conjoint, enfant, frère, sœur, mère ou père de l’Administrateur ou du Dirigeant;
  - (ii) personne parente avec l’Administrateur ou le Dirigeant (autre qu’un conjoint, un enfant, un frère, une sœur, une mère ou un père de l’Administrateur ou du Dirigeant) ou personne parente avec le conjoint de l’Administrateur ou du Dirigeant si la personne parente habite à la même adresse que l’Administrateur ou le Dirigeant;
  - (iii) société, société de personnes, fiducie ou autre entité contrôlée directement ou indirectement par cet Administrateur ou Dirigeant ou par le conjoint, l’enfant, le frère, la sœur, la mère ou le père de cet Administrateur ou de ce Dirigeant ou encore tout groupe constitué de ces personnes;
  - (iv) associé de cet Administrateur ou Dirigeant agissant pour le compte d’une société de personnes dans laquelle l’Administrateur ou le Dirigeant et cet associé sont associés.

**1.4 Application du code.** Le présent code s’applique à tous les Administrateurs et Dirigeants de l’Administration.

**1.5 Portée des obligations.** Il ne suffit pas à un Administrateur ou un Dirigeant de se conformer aux exigences particulières du présent code, mais il lui incombe également de prendre toutes les mesures supplémentaires nécessaires pour se conformer à une ligne de conduite ou à un devoir imposé par la Loi, les Règlements, les Lettres patentes, les règlements administratifs et les politiques et résolutions du Conseil ou autres règles.

**1.6 Attestation des Administrateurs et Dirigeants.** Les Administrateurs et Dirigeants doivent signer et remettre au Comité exécutif un document attestant :

- a) qu’ils ont lu et compris le présent code;
- b) qu’au meilleur de leur connaissance, ils se conforment au présent code et que ni eux, ni une personne apparentée n’est en conflit, réel ou potentiel, au sens de l’article 2 du présent code;
- c) dans le cas de chaque Dirigeant, qu’il s’engage, comme condition d’emploi, à observer le présent code.

**1.7 Moment de l’attestation.** L’Administrateur ou le Dirigeant doit remettre l’attestation décrite au paragraphe 1.6 du présent code au Comité exécutif :

- a) en ce qui a trait aux Administrateurs en poste et aux Dirigeants employés au moment de l’entrée en vigueur des Lettres patentes, immédiatement après l’entrée en vigueur des Lettres patentes;
- b) en ce qui a trait à tous les autres Administrateurs, au moment de leur nomination et, en ce qui a trait aux autres Dirigeants, au moment de leur entrée en fonction.

**1.8 Revue annuelle.** Tous les Administrateurs et Dirigeants doivent revoir régulièrement leurs obligations en vertu du présent code et, chaque année le 15 mars, remettre au Comité exécutif une attestation écrite confirmant cette revue ainsi qu’une mention indiquant que, au meilleur de leur connaissance, les Administrateurs ou Dirigeants :

- a) se conforment aux dispositions du présent code;
- b) ni eux, ni une personne qui leur est apparentée est en situation de conflit au sens de l’article 2 du présent code.

## ARTICLE 2

## CONFLICTS OF INTEREST

**2.1 Conflicts Generally.** A Director or Officer shall not allow his or her personal interests or the personal interests of a Related Party to conflict with or to give rise to the appearance of a conflict with the duties and responsibilities of the Director or Officer or the interests of the Authority.

**2.2 Specific Types of Conflicts.** Without restricting the generality of section 2.1, the following represent examples of specific matters which give rise to a conflict or an appearance of conflict on the part of a Director or Officer:

- (a) *Competition with the Authority:* A Director or Officer or a Related Party of a Director or Officer engages in any activity, or has a material interest in any person which engages in an activity, which is or could be in competition with the present or potential interests of the Authority;
- (b) *Transactions with the Authority or a User; Material Interests:* A Director or Officer or a Related Party of a Director or Officer:
  - (i) has a material interest in a user;
  - (ii) owes material obligations to the Authority or a user, other than in connection with the duties of the Director or Officer arising from their position with the Authority;
  - (iii) conducts business with the Authority or a user; or
  - (iv) holds a material interest in a corporation, partnership or other entity which conducts business with, or acts as a consultant or advisor to, the Authority or a user;
- (c) *Interest in Material Contract:* A Director or Officer:
  - (i) is a party to a material contract or proposed material contract with the Authority; or
  - (ii) is a Director or Officer of or has a material interest in any person who is a party to a material contract or proposed material contract with the Authority; and
- (d) *Acceptance of Offices with Conflicted Entities:* A Director or Officer accepts an appointment or a nomination for election to an office of, or employment with, any corporation, partnership, foundation, institute, organization, association or other entity, the business or activities of which are or could be in conflict with the interests of the Authority.

**2.3 Conflicts for Which Approval Satisfactory.** Engaging in the following activities shall be deemed not to give rise to a conflict or the appearance of a conflict on the part of a Director or Officer within the meaning of Article 2 of this Code provided that the Director or Officer obtains the written approval of the Executive Committee prior to engaging in such activities:

- (a) *Acceptance of Offices with Entities Benefiting from Authority:* A Director or Officer accepts an appointment or a nomination for election to an office of, or employment with, any corporation, partnership, foundation, institute, organization, association or entity, the

## ARTICLE 2

## CONFLITS D'INTÉRÊTS

**2.1 Conflits en général.** Un Administrateur ou un Dirigeant ne doit pas laisser ses intérêts personnels ou ceux d'une personne qui lui est apparentée entrer en conflit ou donner l'impression d'entrer en conflit avec les fonctions et responsabilités de l'Administrateur ou Dirigeant ou avec les intérêts de l'Administration.

**2.2 Types précis de conflits d'intérêts.** Sans restreindre la portée générale du paragraphe 2.1, les exemples suivants représentent des cas précis qui donnent naissance à un conflit, ou apparence de conflit d'intérêts, de la part de l'Administrateur ou du Dirigeant :

- a) *Concurrence avec l'Administration :* Administrateur ou Dirigeant ou personne apparentée à l'Administrateur ou au Dirigeant qui se livre à une activité ou a un intérêt important dans une personne qui se livre à une activité qui entre ou pourrait entrer en concurrence avec les intérêts actuels ou potentiels de l'Administration;
- b) *Transactions avec l'Administration ou un utilisateur; intérêts importants :* Administrateur ou Dirigeant ou personne apparentée à l'Administrateur ou au Dirigeant qui :
  - (i) a un intérêt important dans un utilisateur;
  - (ii) doit des obligations importantes à l'Administration ou à un utilisateur, autrement que dans le cadre des fonctions d'Administrateur ou de Dirigeant découlant de leur poste au sein de l'Administration;
  - (iii) se livre à des activités avec l'Administration ou un utilisateur;
  - (iv) possède un intérêt important dans une société, une société de personnes ou une autre entité qui se livre à des activités avec l'Administration ou un utilisateur, ou lui sert de consultant ou de conseiller;
- c) *Intérêts dans des marchés importants :* Administrateur ou Dirigeant qui :
  - (i) est partie à un marché important ou un projet de marché important avec l'Administration;
  - (ii) est Administrateur ou Dirigeant d'une personne qui est partie à un marché important ou un projet de marché important avec l'Administration ou possède un intérêt important dans cette personne;
- d) *Acceptation de postes au sein d'entités conflictuelles :* Administrateur ou Dirigeant qui accepte une nomination ou une candidature à un poste ou un emploi au sein d'une société, société de personnes, fondation, institut, organisation, association ou autre entité, dont les activités entrent ou pourraient entrer en conflit avec les intérêts de l'Administration.

**2.3 Approbation nécessaire.** L'Administrateur ou le Dirigeant qui se livre aux activités énoncées ci-après ne sera pas réputé être en conflit d'intérêts, réel ou potentiel, au sens de l'article 2 du présent code à condition que l'Administrateur ou le Dirigeant obtienne l'approbation écrite du Comité exécutif avant de se livrer à ces activités :

- a) *Acceptation de postes au sein d'entités tirant un avantage de l'Administration :* Administrateur ou Dirigeant qui accepte une nomination ou une candidature à un poste ou un emploi au sein d'une société, société de personnes, fondation, institut, organisation, association ou

business or activities of which benefit or could benefit from the business of the Authority or decisions made by the Authority; and

- (b) *Use of Authority Property*: A Director or Officer uses property held or managed by the Authority for the personal benefit of the Director or Officer or a Related Party of the Director or Officer.

If a Director or Officer fails to obtain the written approval of the Executive Committee prior to engaging in any activity described in subsections (a) or (b) of this section, the engagement of the Director or Officer in such activity shall be deemed to give rise to a conflict of interest within the meaning of Article 2 of this Code.

### ARTICLE 3

#### DISCLOSURE OF CONFLICTS

**3.1 Timing of Disclosure.** Written disclosure of a conflict or an appearance of a conflict shall be made by a Director or Officer forthwith after the Director or Officer becomes aware of the conflict or the appearance of a conflict within the meaning of Article 2 of this Code.

**3.2 Declaration of Interest.** For the purposes of this Code, a notice in writing to the Executive Committee by a Director or Officer providing reasonable particulars of the interest, asset, activity or position giving rise to a conflict or the appearance of a conflict together with such other material information relating to the conflict or the appearance of a conflict as shall be reasonably requested by the Executive Committee shall be deemed to be disclosure of the conflict or the appearance of a conflict.

**3.3 Voting and Participation.** A Director or Officer who is in conflict within the meaning of Article 2 of this Code shall not participate in discussions or vote on any decision of, or provide recommendations to, the Executive Committee or the Board on any matter related to the conflict. Notwithstanding the foregoing, a Director or Officer may participate in, vote on and provide recommendations to the Executive Committee or the Board respecting any matter related to:

- (a) an arrangement by way of security for money lent to, or obligations undertaken by the Director or Officer for the benefit of, the Authority;
- (b) a contract that relates primarily to his or her remuneration as a Director, Officer, employee or agent of the Authority; and
- (c) a contract for indemnity in favour of the liability insurance of the Director or Officer or the Directors or Officers.

**3.4 Quorum for Directors' Meetings.** Nothing contained in section 3.3 shall preclude a Director or Officer who is in conflict within the meaning of Article 2 of this Code from being counted to determine the presence of a quorum at a meeting of Directors or committee of Directors of the Authority where all or a portion of the business conducted at such meeting is consideration of the transaction or matter giving rise to the conflict, the interpretation of this Code or a determination or recommendation made pursuant to Article 4 of this Code. Notwithstanding the foregoing, a Director or Officer who is in conflict shall absent himself or herself from the meeting for the portion thereof during which the transaction or matter giving rise to the conflict is considered.

entité, dont les activités profitent ou pourraient profiter des activités ou des décisions de l'Administration;

- b) *Utilisation des biens de l'Administration* : Administrateur ou Dirigeant qui utilise les biens que possède l'Administration ou dont la gestion lui a été confiée au profit personnel de l'Administrateur ou du Dirigeant ou d'une personne apparentée à l'Administrateur ou au Dirigeant.

Si l'Administrateur ou Dirigeant omet d'obtenir l'approbation écrite du Comité exécutif avant de se livrer aux activités décrites aux alinéas a) ou b) du présent article, la participation de l'Administrateur ou du Dirigeant à cette activité sera réputée donner naissance à un conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code.

### ARTICLE 3

#### DIVULGATION DES CONFLITS

**3.1 Moment de la divulgation.** L'Administrateur ou Dirigeant doit divulguer par écrit le conflit d'intérêts réel ou apparent immédiatement après que l'Administrateur ou le Dirigeant prend connaissance du conflit réel ou apparent au sens de l'article 2 du présent code.

**3.2 Déclaration de l'intérêt.** Pour les fins du présent code, l'Administrateur ou Dirigeant qui présente au Comité exécutif un avis écrit donnant suffisamment de détails relativement à l'intérêt, le bien, l'activité ou le poste donnant naissance à un conflit réel ou potentiel, ainsi que tout autre renseignement important lié au conflit réel ou potentiel comme pourrait normalement le demander le Comité exécutif, est réputé avoir divulgué le conflit réel ou potentiel.

**3.3 Vote et participation.** L'Administrateur ou le Dirigeant qui est en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code ne doit pas participer aux discussions ou au vote du Comité exécutif ou du Conseil sur tout sujet lié au conflit, ou encore fournir des conseils à ces derniers à ce sujet. Néanmoins, un Administrateur ou Dirigeant peut participer, voter et formuler des recommandations au Comité exécutif ou au Conseil relativement à toute question liée à :

- a) un arrangement au moyen d'une sûreté pour des montants prêtés à l'Administration, ou des obligations contractées par l'Administrateur ou le Dirigeant au profit de cette dernière;
- b) un marché portant principalement sur sa rémunération à titre d'Administrateur, de Dirigeant, d'employé ou de mandataire de l'Administration;
- c) un marché d'indemnisation pour l'assurance-responsabilité de l'Administrateur ou Dirigeant ou de l'ensemble de ces derniers.

**3.4 Quorum des réunions d'Administrateurs.** Le paragraphe 3.3 n'a pas pour effet d'empêcher un Administrateur ou Dirigeant en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code d'être compté pour obtenir quorum à une réunion des Administrateurs ou d'un comité d'Administrateurs de l'Administration au cours de laquelle le ou les points à l'ordre du jour comprennent l'examen de la transaction ou de la question donnant naissance au conflit d'intérêts, l'interprétation du présent code ou une décision ou recommandation présentée en vertu de l'article 4 du présent code. Néanmoins, l'Administrateur ou le Dirigeant qui se trouve en conflit d'intérêts doit s'absenter de l'assemblée pendant la partie de la réunion au cours de laquelle les autres Administrateurs abordent le point donnant lieu au conflit d'intérêts.

**3.5 Similar Transactions.** In the case of similar transactions that are, or are likely to be, of a recurring nature and which are made or will be made in the ordinary course of the operations of the Authority, a Director or Officer who is in conflict as a result of such transactions shall be deemed to have complied with the disclosure requirements of this Article 3 if:

- (a) in the case of the Directors serving or Officers employed on the date the Letters Patent take effect, forthwith upon the Letters Patent taking effect; and
- (b) in the case of all Directors or Officers, including the Directors and Officers described in subsection 3.5(a), on or before the 15th day of March of each year for which such disclosure relates;

the Director or Officer makes a single annual written disclosure to the Executive Committee setting out the nature and extent of the conflict arising as a result of the transactions together with such other information as shall reasonably be requested by the Executive Committee.

#### ARTICLE 4

##### COMPLIANCE

**4.1 Voluntary Activities.** When a conflict arises within the meaning of Article 2 of this Code, in addition to the disclosure required under Article 3 of this Code, a Director or Officer may voluntarily undertake one or more of the following actions to address the conflict:

- (a) *Divestment*: selling or causing the sale of the asset giving rise to the conflict to a party which is not a Related Party;
- (b) *Withdrawal*: resigning the position or withdrawing from the activity or causing the resignation or withdrawal; or
- (c) *Resignation*: resigning where the Director or Officer is unwilling or unable to divest the asset or interest, withdraw from the activity or resign from the position giving rise to the conflict.

**4.2 Voluntary Compliance Not Determinative.** Voluntary compliance by a Director or Officer with one or more of the measures described in section 4.1:

- (a) in the case of a Director, shall not relieve the Director from complying with such other measures as may be determined by the entity appointing the Director to be appropriate in connection with a conflict or an appearance of conflict; and
- (b) in the case of an Officer, shall not relieve the Officer from complying with such other measures as may be determined by the Board to be appropriate in connection with a conflict or an appearance of conflict.

**4.3 Initial Determination by Executive Committee.** Where a disclosure is made to the Executive Committee by a Director or Officer pursuant to Article 3 of this Code or facts are brought to the attention of the Executive Committee which indicate a conflict or appearance of conflict or failure to comply with this Code by a Director or Officer, the Executive Committee shall forthwith determine:

- (a) whether the disclosure made by the Director or Officer indicates a conflict within the meaning of Article 2 of this Code; and
- (b) whether, if applicable, the Director or Officer has failed to comply with this Code.

**4.4 Recommendation by Executive Committee.** Upon determining that a conflict exists and/or that a Director or Officer has

**3.5 Transactions semblables.** Pour le cas où des transactions semblables se répètent ou sont susceptibles de se répéter dans le courant des activités normales de l'Administration, l'Administrateur ou Dirigeant qui se trouve en conflit d'intérêts par suite de ces transactions est réputé s'être conformé à l'exigence de divulgation du présent article 3 s'il remet chaque année au Comité exécutif une déclaration écrite exposant la nature et la portée du conflit découlant de la transaction ainsi que tout autre renseignement que pourrait raisonnablement demander le Comité exécutif :

- a) dans le cas des Administrateurs en fonctions ou des Dirigeants employés à la date d'entrée en vigueur des Lettres patentes, immédiatement après l'entrée en vigueur des Lettres patentes;
- b) dans le cas de tous les Administrateurs ou Dirigeants, y compris ceux mentionnés à l'alinéa 3.5a), au plus tard le 15 mars de chaque année pour laquelle cette déclaration s'applique.

#### ARTICLE 4

##### OBSERVATION

**4.1 Activités volontaires.** Lorsque se produit un conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code, outre la divulgation exigée en vertu de l'article 3 du présent code, l'Administrateur ou Dirigeant peut volontairement prendre l'une ou l'autre des mesures suivantes pour régler le conflit :

- a) *Dessaisissement* : vendre ou faire vendre à un tiers avec qui il n'est pas apparenté les biens qui suscitent le conflit d'intérêts;
- b) *Retrait* : démissionner d'un poste ou se retirer d'une activité ou causer la démission ou le retrait;
- c) *Démission* : démissionner lorsque l'Administrateur ou Dirigeant refuse de se dessaisir du bien ou de l'intérêt, de se retirer de l'activité ou de démissionner du poste qui suscite le conflit d'intérêt, ou encore qu'il n'est pas en mesure de le faire.

**4.2 Observation volontaire non déterminante.** L'observation volontaire, par un Administrateur ou un Dirigeant, de l'une ou l'autre des mesures énoncées au paragraphe 4.1 :

- a) dans le cas d'un Administrateur, ne le libère pas de l'obligation d'observer toute autre mesure que l'entité qui l'a nommé pourra juger appropriée relativement à un conflit réel ou apparent;
- b) dans le cas d'un Dirigeant, ne le libère pas de l'obligation d'observer toute autre mesure que le Conseil pourra juger appropriée relativement à un conflit réel ou apparent.

**4.3 Décision initiale du Comité exécutif.** Lorsqu'un Administrateur ou Dirigeant présente une déclaration au Comité exécutif en vertu de l'article 3 du présent code ou que des faits sont portés à l'attention du Comité exécutif qui indiquent un conflit d'intérêts réel ou apparent, ou encore un défaut d'observation du présent code par un Administrateur ou Dirigeant, le Comité exécutif doit immédiatement décider :

- a) si la déclaration faite par l'Administrateur ou Dirigeant indique un conflit au sens de l'article 2 du présent code;
- b) si, le cas échéant, l'Administrateur ou Dirigeant n'a pas observé les dispositions du présent code.

**4.4 Recommandation du Comité exécutif.** Après avoir décidé de l'existence d'un conflit d'intérêts ou du défaut d'observation

failed to comply with this Code, the Executive Committee shall provide the Board with a written recommendation as to the appropriate method for the Director or Officer to comply with this Code, which may include:

- (a) a recommendation that the conflict will be satisfactorily addressed:
  - (i) through disclosure by the Director or Officer;
  - (ii) by the Director or Officer's undertaking one or more of the actions described in section 4.1; or
  - (iii) by the Director or Officer's undertaking actions other than as described in paragraphs 4.4(a)(i) and (ii);
- (b) in the case of a Director, whether a recommendation should be made to the Director that the Director should resign; and
- (c) in the case of an Officer, the sanctions, if any, which the Executive Committee recommends be imposed against the Officer.

**4.5 Determination by Board.** Upon receiving a recommendation of the Executive Committee provided pursuant to section 4.4, the Board shall forthwith consider the recommendations of the Executive Committee and make a final determination as to:

- (a) whether the Director or Officer is in a conflict within the meaning of Article 2 of this Code;
- (b) whether the Director or Officer has failed to comply with this Code;
- (c) whether the conflict has been or will be satisfactorily addressed through:
  - (i) disclosure by the Director or Officer;
  - (ii) the Director or Officer's undertaking one or more of the actions described in section 4.1; or
  - (iii) the Director or Officer's undertaking actions other than as described in paragraphs 4.5(c)(i) and (ii);
- (d) in the case of an Officer, the measures to be taken by the Officer to address the conflict and any sanctions to be imposed upon the Officer in connection with a failure by the Officer to comply with this Code; and
- (e) in the case of a Director, whether to request the Director to resign.

**4.6 Opportunity to be Heard.** The Executive Committee and the Board, as the case may be, shall provide a Director or Officer with an opportunity to be heard in connection with an initial determination made pursuant to section 4.3, a recommendation made pursuant to section 4.4 or a determination made pursuant to section 4.5.

**4.7 Notification of Determination Respecting Officer.** Upon the Board's making a determination pursuant to section 4.5 in respect of an Officer, the Board shall forthwith provide the Officer with written notification of the determination, including the reasons therefor, together with any direction of the Board to be complied with by the Officer.

**4.8 Notification of Determination Respecting Director.** Where the Board has determined that a Director has failed to comply with this Code, the Board shall forthwith provide the entity that proposed the appointment of such Director to the Board with notification of the failure to comply along with full particulars of the circumstances giving rise thereto.

du présent code par un Administrateur ou Dirigeant, le Comité exécutif doit formuler par écrit au Conseil une recommandation portant sur la méthode d'observation indiquée du présent code pour l'Administrateur ou Dirigeant, notamment :

- a) une recommandation selon laquelle le conflit d'intérêts sera réglé de façon satisfaisante :
  - (i) au moyen d'une divulgation par l'Administrateur ou le Dirigeant;
  - (ii) par l'Administrateur ou Dirigeant prenant l'une ou l'autre des mesures décrites au paragraphe 4.1;
  - (iii) par l'Administrateur ou Dirigeant prenant des mesures autres que celles décrites aux sous-alinéas 4.4a)(i) et (ii);
- b) dans le cas d'un Administrateur, s'il faut lui recommander de démissionner;
- c) dans le cas d'un Dirigeant, les peines, le cas échéant, dont le Comité exécutif peut recommander l'imposition.

**4.5 Décision par le Conseil.** Sur réception d'une recommandation du Comité exécutif en vertu de l'article 4.4, le Conseil est tenu d'examiner sans délai les recommandations du Comité exécutif et de prendre une décision finale relativement aux points suivants :

- a) si l'Administrateur ou Dirigeant se trouve en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code;
- b) si l'Administrateur ou Dirigeant a omis d'observer le présent code;
- c) si le conflit d'intérêts a été réglé ou le sera de façon satisfaisante par les moyens suivants :
  - (i) divulgation par l'Administrateur ou Dirigeant;
  - (ii) Administrateur ou Dirigeant prenant l'une ou l'autre des mesures décrites au paragraphe 4.1;
  - (iii) Administrateur ou Dirigeant prenant des mesures autres que celles décrites aux sous-alinéas 4.5c)(i) et (ii);
- d) dans le cas d'un Dirigeant, les mesures à prendre pour régler le conflit d'intérêts et toute peine imposée au Dirigeant pour avoir omis d'observer le présent code;
- e) dans le cas d'un Administrateur, s'il est indiqué de demander la démission de ce dernier.

**4.6 Audience.** Le Comité exécutif et le Conseil, selon le cas, doivent accorder à l'Administrateur ou Dirigeant une audience relativement à une décision initiale prise en vertu au paragraphe 4.3, à une recommandation formulée conformément au paragraphe 4.4 ou à une décision prise en vertu du paragraphe 4.5.

**4.7 Avis de la décision concernant le Dirigeant.** Dès que le Conseil prend une décision en vertu au paragraphe 4.5 relativement à un Dirigeant, le Conseil avise immédiatement par écrit le Dirigeant de sa décision et des raisons qui l'ont motivée ainsi que de toute directive du Conseil que doit observer le Dirigeant.

**4.8 Avis de la décision concernant l'Administrateur.** Lorsque le Conseil décide qu'un Administrateur a omis d'observer le présent code, le Conseil doit sans délai aviser l'entité qui a proposé la nomination de l'Administrateur du défaut d'observation ainsi que tous les détails des circonstances qui ont donné lieu à cette situation.

## ARTICLE 5

## ACCEPTANCE OR OFFERING OF GIFTS

**5.1 Acceptance or Offering of Gifts.** No Director or Officer shall offer Gifts to, or accept Gifts from, users or potential users without the prior written consent of the Executive Committee. Notwithstanding the foregoing, Gifts may be accepted or offered provided that:

- (a) the Gift is not in the form of cash or cash equivalent;
- (b) the Gift is neither in such form nor of sufficient value that it could reasonably be construed to be a bribe or other improper payment; and
- (c) the Gift is of modest value and the acceptance of the Gift is in accordance with customary business practice.

## ARTICLE 6

## INSIDE INFORMATION

**6.1 Use of Information.** A Director or Officer shall not use any information obtained in connection with his or her position with the Authority for personal benefit or for the benefit of any other person unless such information has been disclosed to the public or made available to the public. Without limiting the generality of the foregoing, a Director or Officer who has knowledge of a proposed action or decision by the Authority shall not purchase or sell assets, or advise any other party to purchase or sell assets, the value of which could be expected to be materially affected by the proposed action or decision until such time as the proposed action or decision has been announced or been made available to the public.

**6.2 Disclosure of Confidential Information.** Subject to section 6.3, no Director or Officer shall disclose any information concerning the business and affairs of the Authority acquired in connection with his or her position with the Authority ("Confidential Information") which has not been disclosed to the public or made available to the public without the prior written consent of the Executive Committee.

**6.3 Permitted Disclosures.** A Director or Officer may disclose Confidential Information:

- (a) to the extent that the disclosure is reasonably necessary in connection with the performance of the duties and responsibilities of the Director or Officer, including disclosures necessary in connection with a financing transaction or proposed financing transaction involving the Authority;
- (b) to the extent disclosure is required by law (including *Access to Information Act* (Canada) and *Privacy Act* (Canada) requirements) or by a court or tribunal of competent jurisdiction; and
- (c) to professional advisors of the Authority.

## ARTICLE 7

## OUTSIDE EMPLOYMENT

**7.1 Offers of Employment or Appointment.** In discharging his or her duties and responsibilities to the Authority, a Director or Officer shall not allow the performance of such duties and responsibilities to be affected by offers or potential offers of outside employment or appointment.

## ARTICLE 5

## ACCEPTATION OU OFFRE DE CADEAUX

**5.1 Acceptation ou offre de cadeaux.** Les Administrateurs et Dirigeants ne doivent ni offrir de cadeaux aux utilisateurs ou aux utilisateurs potentiels, ni en accepter d'eux, sans le consentement préalable écrit du Comité exécutif. Néanmoins, ils peuvent accepter ou offrir des cadeaux si ceux-ci :

- a) ne sont pas en espèces ou l'équivalent;
- b) ne sont pas de valeur importante et ne sont pas de nature à laisser planer des doutes quant à un pot-de-vin ou paiement illicite;
- c) sont d'une valeur peu importante et leur acceptation est conforme aux pratiques commerciales courantes.

## ARTICLE 6

## RENSEIGNEMENTS D'INITIÉS

**6.1 Utilisation des renseignements.** Un Administrateur ou Dirigeant ne peut utiliser les renseignements obtenus dans l'exercice de ses fonctions au sein de l'Administration à son avantage personnel ou celui d'autres personnes, à moins que ces renseignements n'aient été divulgués au public ou aient été mis à la disposition du public. Sans limiter le caractère général de ce qui précède, un Administrateur ou un Dirigeant qui est au courant d'une mesure ou décision proposée par l'Administration ne doit pas acheter ou vendre des biens, ni conseiller à des tiers d'acheter ou de vendre des biens, dont la valeur pourrait varier de façon considérable en raison de la mesure ou décision proposée, jusqu'à ce que la mesure ou décision ait été annoncée ou rendue publique.

**6.2 Divulgence de renseignements confidentiels.** Sous réserve du paragraphe 6.3, un Administrateur ou Dirigeant ne peut divulguer de renseignements concernant les activités et affaires de l'Administration obtenus dans l'exercice de ses fonctions au sein de l'Administration (« renseignements confidentiels ») qui n'ont pas été divulgués au public ou rendus publics sans autorisation préalable écrite du Comité exécutif.

**6.3 Divulgence autorisée.** Un Administrateur ou Dirigeant peut divulguer des renseignements confidentiels dans les cas suivants :

- a) dans la mesure où la divulgation est raisonnablement nécessaire pour permettre à l'Administrateur ou Dirigeant de s'acquitter de ses fonctions et responsabilités, notamment, la divulgation nécessaire relativement à une transaction financière ou transaction financière proposée mettant en cause l'Administration;
- b) dans la mesure où la divulgation est prévue par la loi (notamment, les exigences de la *Loi sur l'accès à l'information* (Canada) et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (Canada)) ou un tribunal compétent;
- c) divulgation aux conseillers professionnels de l'Administration.

## ARTICLE 7

## ACTIVITÉS EXTÉRIEURES

**7.1 Offres d'emploi ou de nomination.** Dans l'exercice de ses fonctions et de ses responsabilités au sein de l'Administration, un Administrateur ou Dirigeant ne peut laisser des offres ou offres potentielles d'emploi ou de nomination à l'extérieur influencer sur ses fonctions et responsabilités.



**7.2 Disclosure of Offer.** A Director or Officer who receives a firm offer of employment or appointment which may affect the performance of the Director's or Officer's duties or responsibilities shall forthwith disclose the offer to the Executive Committee in writing.

## ARTICLE 8

### RECORDS AND PRIVACY

**8.1 Confidentiality Obligation.** Information concerning the private interests or activities or proposed interests or activities of a Director or Officer provided to the Executive Committee in connection with the disclosure obligations of this Code or otherwise obtained by the Executive Committee shall be placed in separate personal files and kept in secure safekeeping.

**8.2 Privacy.** Subject to disclosure of personal information in accordance with law (including disclosure under the *Access to Information Act* (Canada) and the *Privacy Act* (Canada)), in addition to the confidentiality obligations set forth in section 8.1, the Executive Committee shall make all efforts to ensure that the privacy of the Director or Officer disclosing personal information to the Board is respected.

**7.2 Divulgence de l'offre.** Un Administrateur ou Dirigeant qui reçoit une offre sérieuse d'emploi ou de nomination qui pourrait influencer sur l'exécution des fonctions ou des responsabilités de l'Administrateur ou Dirigeant, doit immédiatement divulguer par écrit cette offre au Comité exécutif.

## ARTICLE 8

### DOSSIERS ET PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

**8.1 Caractère confidentiel.** Les renseignements sur les intérêts ou les activités privés, actuels ou projetés, d'un Administrateur ou Dirigeant qui sont divulgués au Comité exécutif conformément aux obligations de divulgation du présent code, ou que le Comité exécutif obtient autrement, sont consignés dans des dossiers personnels spéciaux gardés en lieu sûr.

**8.2 Protection des renseignements personnels.** Sous réserve de la divulgation des renseignements personnels conformément à la loi (notamment, les exigences de divulgation prévues en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* (Canada) et la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (Canada)), outre les obligations de protection du caractère confidentiel exposées au paragraphe 8.1, le Comité exécutif doit faire tous les efforts possibles pour s'assurer que les renseignements personnels de l'Administrateur ou Dirigeant divulgués au Conseil sont protégés.

**SEPT-ÎLES PORT AUTHORITY**

BY THE MINISTER OF TRANSPORT:

WHEREAS subsection 12(1) of the *Canada Marine Act* provides that the port authorities set out in the schedule to that Act on the day on which that item comes into force are automatically continued or deemed to be incorporated, and that the Minister of Transport shall issue them letters patent that set out the information required by subsection 8(2) of that Act;

AND WHEREAS the *Canada Marine Act* received Royal Assent on the 11th day of June 1998 and comes into force with respect to the Sept-Îles Port Authority on the 1st day of May 1999;

NOW KNOW YOU that, under the authority of the *Canada Marine Act*, by these Letters Patent the Sept-Îles Port Authority is deemed to be incorporated under the Act as follows:

**ARTICLE 1****EFFECTIVE DATE, DEFINITIONS AND INTERPRETATION**

**1.1 Effective Date.** The Letters Patent take effect on the 1st day of May 1999.

**1.2 Definitions.** In the Letters Patent, unless the context otherwise requires, terms used herein shall have the meaning ascribed to such terms in the Act, and in addition:

“Act” means the *Canada Marine Act* as amended from time to time; (*Loi*)

“Appointing Body” means, in relation to a Director, the body, entity or authority appointing such Director; (*Organisme de nomination*)

“Authority” means the Sept-Îles Port Authority deemed to be incorporated by these Letters Patent; (*Administration*)

“Board” means the board of Directors of the Authority; (*Conseil*)

“Borrowing” has the meaning ascribed to such term in section 9.3; (*Emprunts*)

“Capital Investment” means in relation to a Subsidiary, an amount equal to the aggregate of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of a Permitted Indemnity or Guarantee and any contribution of cash or property made by the Authority to such Subsidiary whether by way of shareholder loan, subscription for shares, gift or otherwise, other than contributions by the Authority to the Subsidiary by way of a lease or licence of property held or administered by the Authority for Fair Market Value; (*Capital engagé*)

“Capitalized Lease Liabilities” means all monetary obligations of the Authority under any leasing or similar arrangements which, in accordance with GAAP, would be classified as capitalized leases, and the amount of such obligations for the purposes of calculating Borrowing shall be the capitalized amount thereof, determined in accordance with GAAP; (*Passif de contrat de location-acquisition*)

“Classes of Users” means the classes of users for the purposes of subparagraph 8(2)(f)(iv) of the Act which are described in the annexed Schedule D; (*Catégories*)

**ADMINISTRATION PORTUAIRE DE SEPT-ÎLES**

PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS :

ATTENDU QUE le paragraphe 12(1) de la *Loi maritime du Canada* prévoit que les administrations portuaires inscrites à l'annexe de la Loi à la date d'entrée en vigueur de cet article sont automatiquement prorogées ou réputées constituées en administrations portuaires, le ministre étant tenu de leur délivrer des lettres patentes dont le contenu est conforme au paragraphe 8(2) de la Loi;

ET ATTENDU QUE la *Loi maritime du Canada* a reçu la sanction royale le 11<sup>e</sup> jour de juin 1998 et entre en vigueur à l'égard de l'Administration portuaire de Sept-Îles le premier jour de mai 1999;

SACHEZ qu'en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada*, par les présentes lettres patentes, l'Administration portuaire de Sept-Îles est réputée constituée en vertu de la Loi, comme suit :

**ARTICLE 1****DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR, DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION**

**1.1 Date d'entrée en vigueur.** Les Lettres patentes prennent effet le premier jour de mai 1999.

**1.2 Définitions.** Dans les Lettres patentes, sauf si le contexte exige une autre interprétation, les termes utilisés ont la même signification que celle qui leur est donnée dans la Loi, et en outre les définitions suivantes s'appliquent :

« Accessoire fixé à demeure » Comprend les meubles qui sont, à demeure, matériellement attachés ou réunis à l'immeuble sans perdre leur individualité, sans y être incorporés et qui assurent l'utilité de l'immeuble, à l'exclusion de tels meubles attachés ou réunis qui, dans l'immeuble, servent à l'exploitation d'une entreprise ou à la poursuite d'activités, ces derniers étant censés demeurer meubles. (*Fixture*)

« Administrateur » Membre du conseil d'administration. (*Director*)

« Administrateur représentatif des utilisateurs » Administrateur devant être nommé en vertu de l'alinéa 4.7d). (*User Director*)

« Administration » L'Administration portuaire de Sept-Îles réputée constituée par les Lettres patentes. (*Authority*)

« Avis public » Avis public décrit à l'alinéa 4.21d). (*Public Notice*)

« Capital engagé » Relativement à une Filiale, montant correspondant à la somme de l'ensemble du passif éventuel de l'Administration aux termes d'un Cautionnement ou autre soutien autorisé et de toute contribution en espèces ou en biens faite par l'Administration à une Filiale, que ce soit sous forme de prêt aux actionnaires, de souscription d'actions, de donation ou autres, à l'exclusion des contributions faites par l'Administration à la Filiale au moyen d'un bail ou d'un permis à juste valeur marchande concernant des biens que possède ou gère l'Administration. (*Capital Investment*)

« Catégories d'utilisateurs » Catégories d'utilisateurs pour l'application du sous-alinéa 8(2)f)(iv) de la Loi, décrites à l'annexe « D ». (*Classes of Users*)

“Code of Conduct” means the code of conduct governing the conduct of Directors and Officers set forth in the annexed Schedule E; (*Code de déontologie*)

“Contingent Liability” means any agreement, undertaking or arrangement by which the Authority guarantees, endorses or otherwise becomes contingently liable (by direct or indirect agreement, contingent or otherwise, to provide funds for payment, to supply funds to, or otherwise to invest in, a debtor or otherwise to assure a creditor against loss) upon the indebtedness, obligation or any other liability of any other person or entity (other than by endorsements of instruments in the course of collection), or guarantees the payment of dividends or other distributions. The amount of any obligation under any Contingent Liability shall (subject to any limitation set forth therein) be deemed to be the outstanding principal amount (or maximum principal amount, if larger) of the debt, obligation or other liability guaranteed thereby; (*Élément de passif éventuel*)

“Director” means a member of the Board; (*Administrateur*)

“Fair Market Value” means for a good, service, facility or right, the amount which would be paid or received by an arm’s length third party acting free from compulsion or duress in an open market for a comparable good, service, facility or right available on comparable terms; (*Juste valeur marchande*)

“Fiscal Year” means the fiscal year of the Authority, as established by the Authority from time to time; (*Exercice*)

“Fixture” includes movables which are permanently physically attached or joined to an immovable or real property without losing their individuality and without being incorporated with the immovable or real property, and which ensure the utility of the immovable or real property, but does not include any movables so attached or joined which, in the immovable or real property, are used for the operation of an enterprise or the pursuit of activities, and which therefore are to remain movables; (*Accessoire fixé à demeure*)

“GAAP” means generally accepted accounting principles in Canada; (*PCGR*)

“Gross Revenue Charge” has the meaning ascribed to such term in section 6.2; (*Frais sur les revenus bruts*)

“Her Majesty” means Her Majesty in Right of Canada; (*Sa Majesté*)

“Letters Patent” means these letters patent as amended by supplementary letters patent, if any, and includes any schedules hereto and thereto; (*Lettres patentes*)

“Minister” means the Minister of Transport; (*Ministre*)

“Nominating Committee” has the meaning ascribed to such term in section 4.21; (*Comité de nomination*)

“Officer” means an officer of the Authority; (*Dirigeant*)

“Permitted Indemnity or Guarantee” means financial assistance given by the Authority for the benefit of any Subsidiary, whether by way of suretyship, undertaking to compensate or otherwise, which financial assistance must state the aggregate potential liability of the Authority; (*Cautionnement ou autre soutien autorisé*)

“Public Notice” means the public notice mentioned in subsection 4.21(d); (*Avis public*)

“Regulations” means the regulations made under the Act; (*Règlement*)

“Significant Legal Proceedings” means legal proceedings for which the Authority or any Subsidiary has been served with processes claiming damages in excess of \$250,000.00; (*Procédure judiciaire importante*)

« Cautionnement ou autre soutien autorisé » Signifie un soutien financier octroyé par l’Administration pour le bénéfice d’une Filiale, sous forme de cautionnement, engagement d’indemnisation ou toute autre garantie, lequel soutien financier doit obligatoirement stipuler la somme totale maximale susceptible d’incomber à l’Administration. (*Permitted Indemnity or Guarantee*)

« Code de déontologie » Code de déontologie régissant la conduite des Administrateurs et des Dirigeants, qui figure à l’annexe « E ». (*Code of Conduct*)

« Comité de nomination » S’entend au sens du paragraphe 4.21. (*Nominating Committee*)

« Conseil » Le conseil d’administration de l’Administration. (*Board*)

« Dirigeant » Dirigeant de l’Administration. (*Officer*)

« Élément de passif éventuel » Toute entente, tout engagement ou tout arrangement par lequel l’Administration garantit, cautionne ou devient éventuellement responsable (par entente directe ou indirecte, éventuelle ou autre, de verser les fonds de paiement, de fournir les fonds ou d’investir des fonds à un débiteur, ou encore d’assurer un créancier contre la perte) de la dette, de l’obligation ou autre passif de toute personne ou entité (autrement que par endossement des instruments au moment de la perception), ou garantit le paiement de dividendes ou autre distribution. Le montant de toute obligation prévue au passif éventuel (sous réserve des limites qui y sont prévues) est réputé être le montant du solde du principal (ou montant maximal du principal, s’il est plus élevé) de la dette, de l’obligation ou autre passif garanti dans le document. (*Contingent Liability*)

« Emprunts » S’entend au sens du paragraphe 9.3. (*Borrowing*)

« Exercice » Exercice de l’Administration, tel que déterminé par cette dernière de temps à autre. (*Fiscal Year*)

« Filiale » Filiale à cent pour cent de l’Administration constituée de temps à autre en vertu de la Loi et des Lettres patentes. (*Subsidiary*)

« Frais sur les revenus bruts » S’entend au sens du paragraphe 6.2. (*Gross Revenue Charge*)

« Juste valeur marchande » Relativement à un bien, un service, une installation ou un droit, le montant qui serait payé ou reçu par une tierce partie sans lien de dépendance et agissant sans contrainte dans un marché libre, pour un bien, un service, une installation ou un droit comparable disponible à des conditions comparables. (*Fair Market Value*)

« Lettres patentes » Les présentes lettres patentes telles que modifiées par lettres patentes supplémentaires, le cas échéant, et comprenant leurs annexes respectives. (*Letters Patent*)

« Loi » La *Loi maritime du Canada* telle que modifiée. (*Act*)

« Ministre » Le Ministre des Transports. (*Minister*)

« Organisme de nomination » À l’égard d’un Administrateur, l’organisme, l’entité ou l’autorité qui l’a nommé. (*Appointing Body*)

« Passif de contrat de location-acquisition » Toute obligation monétaire de l’Administration aux termes d’une entente de location, crédit-bail ou entente semblable qui, conformément aux PCGR, serait considérée comme un contrat de location-acquisition, et le montant de ces obligations pour les fins du calcul des Emprunts est le montant capitalisé de ce dernier, déterminé conformément aux PCGR. (*Capitalized Lease Liabilities*)

“Subsidiary” means any wholly-owned subsidiary of the Authority constituted from time to time in accordance with the Act and the Letters Patent; (*Filiale*)

“Sufficient Return” means monies paid to the Authority in a Fiscal Year by a Subsidiary in which the Authority has made a Capital Investment in an amount no less than the annual yield which would have been received by the Authority had it invested an amount equal to the Capital Investment, less the amount of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of any Permitted Indemnity or Guarantee, if any, comprised in such Capital Investment, in non-callable Government of Canada bonds, issued at par in Canada, on the closest issue date to the date upon which the Capital Investment was made by the Authority and maturing ten years from the date of issue; (*Rendement suffisant*)

“User Director” means a Director to be appointed pursuant to subsection 4.7(d). (*Administrateur représentatif des utilisateurs*)

**1.3 Conflicts with Act or Regulation.** If there is any conflict between these Letters Patent and the Act or Regulations, the Act or Regulations shall prevail.

**1.4 Conflicts with By-laws.** If there is any conflict between these Letters Patent and the by-laws of the Authority, the Letters Patent shall prevail.

## ARTICLE 2

### DESCRIPTION OF AUTHORITY

**2.1 Name of Authority.** The corporate name of the Authority is the Sept-Îles Port Authority.

**2.2 Registered Office of Authority.** The registered office of the Authority is located at 1 Quai Mgr Blanche, Sept-Îles, Québec G4R 5P3.

## ARTICLE 3

### DESCRIPTIONS OF NAVIGABLE WATERS AND PROPERTY

**3.1 Description of Navigable Waters.** The navigable waters that are within the jurisdiction of the Authority are described in Schedule A hereto.

**3.2 Description of Federal Real Property.** The federal real property that is managed by the Authority is described in Schedule B hereto.

**3.3 Description of Other Real Property.** The real property, other than federal real property, that is occupied or held by the Authority is described in Schedule C hereto.

**3.4 Reservation Respecting Property and Navigable Waters Descriptions.** The descriptions of federal real property, real property other than federal real property and navigable waters referred to in this Article do not constitute admissions, representations or warranties and shall in no case operate as a *fin de non-recevoir* in respect of the accuracy of the descriptions and underlying titles or in respect of aboriginal title.

« PCGR » S’entend des principes comptables généralement reconnus au Canada. (*GAAP*)

« Procédure judiciaire importante » S’entend des actes de procédure signifiés à l’Administration ou toute Filiale réclamant des dommages-intérêts de plus de 250 000,00 \$. (*Significant Legal Proceedings*)

« Règlement » Règlement pris en application de la Loi. (*Regulations*)

« Rendement suffisant » Au cours d’un Exercice, montants versés à l’Administration par une Filiale dans laquelle l’Administration a mis du Capital engagé dont le montant correspond au moins au rendement annuel que l’Administration aurait reçu si elle avait investi un montant équivalent, moins l’ensemble du passif éventuel de l’Administration aux termes de tout Cautionnement ou autre soutien autorisé, si le Capital engagé en comportait, dans des obligations non remboursables du gouvernement du Canada, émises au pair au Canada à la date d’émission la plus rapprochée de la date à laquelle l’Administration a mis son Capital engagé et venant à échéance dix ans après la date d’émission. (*Sufficient Return*)

« Sa Majesté » Sa Majesté du chef du Canada. (*Her Majesty*)

**1.3 Conflit avec la Loi ou un Règlement.** En cas de conflit entre les Lettres patentes et la Loi ou un Règlement la Loi ou le Règlement a préséance.

**1.4 Conflit avec des règlements administratifs.** En cas de conflit entre les Lettres patentes et les règlements administratifs de l’Administration, les Lettres patentes ont préséance.

## ARTICLE 2

### DESCRIPTION DE L’ADMINISTRATION

**2.1 Dénomination de l’Administration.** La dénomination sociale de l’Administration est : Administration portuaire de Sept-Îles.

**2.2 Siège social de l’Administration.** Le siège social de l’Administration est situé au 1, Quai Mgr Blanche, Sept-Îles (Québec) G4R 5P3.

## ARTICLE 3

### DESCRIPTIONS DES EAUX NAVIGABLES ET DES BIENS

**3.1 Description des eaux navigables.** Les eaux navigables qui relèvent de la compétence de l’Administration sont décrites à l’annexe « A ».

**3.2 Description des immeubles fédéraux.** Les immeubles fédéraux dont la gestion est confiée à l’Administration sont décrits à l’annexe « B ».

**3.3 Description des autres immeubles.** Les immeubles, autres que les immeubles fédéraux occupés ou détenus par l’Administration sont décrits à l’annexe « C ».

**3.4 Réserve quant aux descriptions des immeubles et eaux navigables.** Les descriptions des immeubles fédéraux, des immeubles autres que les immeubles fédéraux et des eaux navigables mentionnés au présent article ne constituent pas d’admissions, de représentations ou de garanties et ne peuvent donner en aucun cas ouverture à une exception de fin de non-recevoir relativement à l’exactitude des descriptions et des titres qui les sous-tendent et relativement aux titres autochtones.

## ARTICLE 4

## DIRECTORS AND DIRECTORS' MEETINGS

**4.1 General Duties of the Board.** The Board is responsible for the management of the activities of the Authority.

**4.2 Qualifications of Directors.** The Directors shall have the following qualifications:

- (a) the Director appointed by the Governor in Council on the nomination of the Minister, the Director appointed by the City of Sept-Îles and the Director appointed by the Province of Québec shall have generally acknowledged and accepted stature within the transportation industry or the business community; and
- (b) the remaining Directors, appointed by the Governor in Council on the nomination of the Minister in consultation with the users selected by the Minister or the Classes of Users mentioned in these Letters Patent, shall have relevant knowledge and extensive experience related to management of a business, to the operation of a port or to maritime trade.

**4.3 Persons Excluded.** The following individuals may not be Directors:

- (a) an individual who is a mayor, councillor, officer or employee of the city described in subsection 4.7(b);
- (b) an individual who is a member of the legislature of the Province of Québec, or an officer or employee of the provincial public service or of a provincial Crown corporation;
- (c) a Senator or a member of Parliament or an officer or employee of the federal public service or of a federal Crown corporation;
- (d) an individual who is not a resident Canadian, as defined in subsection 2(1) of the *Canada Business Corporations Act*;
- (e) an individual who is a director, officer or employee of a person who is a user of the port;
- (f) an individual who is under eighteen (18) years of age;
- (g) an individual who has been declared mentally incompetent by a court in Canada or elsewhere; or
- (h) an undischarged bankrupt.

**4.4 Number of Directors.** The Board shall consist of seven (7) Directors.

**4.5 Quorum.** A majority of the Directors in office of whose appointment the Authority has been advised constitutes a quorum at any meeting of Directors, and a quorum of Directors may exercise all the powers of the Directors.

**4.6 Effective Date of Appointment.** The appointment of a Director shall be effected in such manner and at such time as the Appointing Body considers appropriate.

**4.7 Appointment of Directors.** The Directors of the Authority shall be appointed as follows:

- (a) the Governor in Council appoints one individual nominated by the Minister;
- (b) the City of Sept-Îles appoints one individual;
- (c) the Province of Québec appoints one individual; and
- (d) the Governor in Council appoints the remaining individuals nominated by the Minister in consultation with the users selected by the Minister or the Classes of Users given in Schedule D.

## ARTICLE 4

## ADMINISTRATEURS ET RÉUNIONS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

**4.1 Pouvoirs généraux du Conseil.** Le Conseil est chargé de la gestion des activités de l'Administration.

**4.2 Qualifications pour être Administrateur.** Les Administrateurs doivent posséder les qualifications suivantes :

- a) les Administrateurs nommés par le gouverneur en conseil sur la proposition du Ministre, celui nommé par la Ville de Sept-Îles et celui nommé par la province de Québec doivent être reconnus comme chef de file dans le monde des affaires ou l'industrie des transports.
- b) les autres Administrateurs nommés par le gouverneur en conseil, sur la proposition du Ministre en consultation avec les utilisateurs qu'il choisit ou les Catégories d'utilisateurs mentionnées dans les Lettres patentes, doivent posséder des connaissances pertinentes ainsi qu'une expérience importante liée à la gestion d'entreprise, au fonctionnement d'un port ou au commerce maritime.

**4.3 Exclusions.** Les personnes suivantes ne peuvent être Administrateurs :

- a) les maires, conseillers, dirigeants et employés de la ville mentionnée à l'alinéa 4.7b);
- b) les députés de la législature de la province de Québec et les dirigeants et employés de l'administration publique provinciale ou d'une société d'État provinciale;
- c) les sénateurs et les députés fédéraux, et les dirigeants et employés de l'administration publique fédérale ou d'une société d'État fédérale;
- d) les personnes qui ne sont pas résidents canadiens au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*;
- e) les administrateurs, dirigeants et employés d'un utilisateur du port;
- f) les personnes âgées de moins de dix-huit ans;
- g) les personnes atteintes d'une déficience mentale qui ont été reconnues comme telles par un tribunal même étranger;
- h) les faillis non libérés.

**4.4 Nombre d'Administrateurs.** Le Conseil comprend sept Administrateurs.

**4.5 Quorum.** La majorité des Administrateurs en fonction dont la nomination est communiquée à l'Administration constitue le quorum; lorsque celui-ci est atteint, les Administrateurs peuvent exercer leurs fonctions.

**4.6 Date de prise d'effet de la nomination.** La nomination d'un Administrateur s'effectue de la manière et au moment jugé appropriés par l'Organisme de nomination.

**4.7 Nomination des Administrateurs.** Les Administrateurs sont nommés en conformité avec les règles suivantes :

- a) le gouverneur en conseil nomme un Administrateur dont la nomination est proposée par le Ministre;
- b) la Ville de Sept-Îles nomme un Administrateur;
- c) la province de Québec nomme un Administrateur;
- d) le gouverneur en conseil nomme les autres Administrateurs dont la nomination est proposée par le Ministre, en consultation avec les utilisateurs qu'il choisit ou les catégories d'utilisateurs mentionnés à l'annexe « D ».

**4.8 Terms of Directors.** The Directors shall be appointed to hold office for three (3) years, providing, however, that:

- (a) the initial term of the Director appointed by the Province of Québec pursuant to subsection 4.7(c) shall be for a period of two (2) years;
- (b) the initial term of the Director appointed by the City of Sept-Îles pursuant to subsection 4.7(b) shall be for a period of one (1) year; and
- (c) the initial term of the Directors nominated by the Minister and appointed by the Governor in Council pursuant to subsection 4.7(d) shall be:
  - (i) for one of the nominees, a period of one (1) year;
  - (ii) for one of the nominees, a period of two (2) years; and
  - (iii) for the two remaining nominees, a period of three (3) years each.

A Director appointed to fill a premature vacancy on the Board shall be appointed by the Appointing Body appointing his or her predecessor and shall hold office for the unexpired term of his or her predecessor.

**4.9 Exercising Powers and Discharging Duties.** The Directors are appointed to serve part-time and, in exercising powers and discharging duties, shall

- (a) act honestly and in good faith with a view to the best interests of the Authority and in accordance with the Code of Conduct; and
- (b) exercise the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances.

**4.10 Renewal Term.** The term of a Director may be renewed once only; no person is eligible to be appointed as a Director within twelve (12) months after the expiration of their term or renewed term.

**4.11 Ceasing to Hold Office.** A Director shall cease to hold office when:

- (a) the Director dies or resigns;
- (b) the Director is removed for cause pursuant to the provisions of paragraph 19(1)(b) of the Act;
- (c) the Director is no longer qualified to hold office under section 4.3; or
- (d) the term of office of the Director expires.

**4.12 Resignation of Directors.** A Director may resign his or her office as a Director by sending to the Authority a written resignation, which shall become effective on the date on which it is received by the Authority or on the date specified in the resignation, whichever is later.

**4.13 Removal of Directors.** Any Director may be removed for cause pursuant to the provisions of paragraph 19(1)(b) of the Act.

**4.14 Remuneration of Directors and Chief Executive Officer.** The Board shall fix the remuneration of the Directors, the chairperson of the Board and the chief executive officer of the Authority.

**4.15 Chairperson and Vice-Chairperson of the Board.** The Board shall elect a chairperson and a vice-chairperson from among their number for a term not exceeding two (2) years, the term being renewable.

**4.16 Appointment of Officers.** The Board shall appoint a chief executive officer, who shall not be a Director, and such other Officers as the Board considers appropriate.

**4.8 Mandat.** Les Administrateurs sont nommés pour un mandat de trois ans, cependant :

- a) le mandat initial de l'Administrateur nommé par la province de Québec conformément à l'alinéa 4.7c) est d'une durée de deux ans;
- b) le mandat initial de l'Administrateur nommé par la Ville de Sept-Îles conformément à la l'alinéa 4.7b) est d'une durée d'un an;
- c) le mandat initial des candidats proposés par le Ministre et nommés par le gouverneur en conseil conformément à l'alinéa 4.7d) est :
  - (i) d'une durée d'un an pour un candidat;
  - (ii) de deux ans pour un candidat;
  - (iii) de trois ans pour chacun des deux autres candidats;

L'Administrateur nommé pour combler une vacance prématurée au Conseil est nommé par l'Organisme de nomination de son prédécesseur; il assume le reste du mandat de son prédécesseur.

**4.9 Exercice des fonctions et devoirs.** Les Administrateurs exercent leurs fonctions à temps partiel et doivent, dans l'exercice de leurs fonctions, agir :

- a) avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de l'Administration et en conformité avec le Code de déontologie;
- b) avec le soin, la diligence et la compétence dont ferait preuve, en pareilles circonstances, une personne prudente.

**4.10 Renouvellement.** Le mandat d'un Administrateur n'est renouvelable qu'une seule fois; ne sont pas admissibles les personnes dont le mandat d'Administrateur ou le mandat renouvelé a pris fin dans les douze derniers mois.

**4.11 Fin du mandat.** Le mandat d'un Administrateur prend fin en raison :

- a) de son décès ou de sa démission;
- b) de sa révocation pour motif valable conformément aux dispositions de l'alinéa 19(1)b) de la Loi;
- c) de son inhabilité à l'exercer, au sens du paragraphe 4.3;
- d) de l'expiration de son mandat;

**4.12 Démission.** Un Administrateur peut démissionner de son poste en envoyant à l'Administration une lettre de démission qui prend effet à la date à laquelle l'Administration la reçoit ou, le cas échéant, à la date postérieure qui y est indiquée.

**4.13 Révocation.** Le mandat d'un Administrateur peut être révoqué pour motif conformément à l'alinéa 19(1)b) de la Loi.

**4.14 Rémunération des Administrateurs et du premier dirigeant.** Le Conseil fixe la rémunération des Administrateurs, du président du conseil et du premier dirigeant de l'Administration.

**4.15 Président et vice-président du conseil.** Le Conseil élit, parmi les Administrateurs, le président et le vice-président du Conseil pour un mandat maximal renouvelable de deux ans.

**4.16 Nomination des Dirigeants.** Le Conseil est tenu de nommer le premier dirigeant qui n'est pas un Administrateur et peut nommer les autres dirigeants, selon qu'il l'estime indiqué.

**4.17 Committees of the Board.** The Board may appoint from their number one or more committees of the Board and may delegate to any such committee any requisite powers, except that the Board shall not delegate to any committee the power to:

- (a) fill a vacancy in the office of the auditor of the Authority;
- (b) issue debt obligations except in the manner and on the terms authorized by the Board;
- (c) approve the audited financial statements of the Authority;
- (d) adopt, amend or repeal by-laws; or
- (e) authorize or ratify any activity carried on or to be carried on or any power exercised or to be exercised by a Subsidiary.

**4.18 Duties of Chief Executive Officer.** As the administrative head of the Authority, the chief executive officer shall discharge the duties conferred on him by the Act, the Regulations, the Letters Patent and the by-laws, including:

- (a) propose objectives for the Authority and see to the achieving of those that have been approved;
- (b) be responsible for the development of strategic and operational plans and budgets for achieving the set objectives;
- (c) direct and oversee the operation of the Authority on a day-to-day basis;
- (d) subject to the Act, the Regulations and the by-laws, delegate authority and assign responsibilities within the Authority, but retain accountability for results;
- (e) be responsible for the development of the necessary operational policies, systems and practices;
- (f) ensure that control, supervision and performance standards and mechanisms are put in place;
- (g) report to the Board accurately and in a timely manner on all operational matters essential to effective decision-making and accountability;
- (h) ensure the efficient allocation and utilization of resources; and
- (i) perform any other duties that the Board may confer on the chief executive officer.

**4.19 Duties of Secretary.** The secretary shall keep the minute books and records of the Authority, give or cause to be given all required notices, and receive proxies. The secretary shall have all the powers and duties customarily attached to such office and all the powers and duties assigned to the secretary by the Board, the chairperson or the chief executive officer.

**4.20 Process for Appointment of Directors.** The chief executive officer shall coordinate the process for the appointment of Directors as follows:

- (a) no later than four (4) months prior to the expiry of the term of office of a Director appointed by the Governor in Council under subsection 4.7(a), by the City of Sept-Îles under subsection 4.7(b), by the Province of Québec under subsection 4.7(c) or by the Governor in Council under subsection 4.7(d) of the Letters Patent, notify the appropriate Appointing Body that the term of their appointee on the Board is about to expire and request a new or renewed appointment as the Appointing Body considers appropriate;

**4.17 Comités du Conseil.** Le Conseil peut constituer un ou plusieurs comités du Conseil, en nommer les membres parmi les Administrateurs et leur déléguer les pouvoirs requis, à l'exception des pouvoirs suivants :

- a) combler une vacance au poste de vérificateur de l'Administration;
- b) émettre des titres de créance sauf dans les cas et de la façon autorisée par le Conseil;
- c) approuver les états financiers vérifiés de l'Administration;
- d) adopter, modifier ou abroger les règlements administratifs;
- e) autoriser ou ratifier toute activité exercée ou devant être exercée ou tout pouvoir exercé ou devant être exercé par une Filiale.

**4.18 Fonctions du premier dirigeant.** À titre de chef administratif de l'Administration, le premier dirigeant s'acquitte des tâches que lui confient la Loi, les Règlements, les Lettres patentes et les règlements administratifs dont notamment :

- a) propose des objectifs pour l'Administration et s'occupe d'atteindre ceux qui ont été approuvés à l'égard de celle-ci;
- b) est chargé de l'élaboration des plans et budgets stratégiques et opérationnels permettant d'atteindre les objectifs fixés;
- c) dirige et surveille la bonne marche de l'Administration sur une base journalière;
- d) sous réserve de la Loi, des règlements et des règlements administratifs, délègue l'autorité et attribue les responsabilités au sein de l'Administration, mais conserve un devoir de rendre compte des résultats;
- e) est chargé de l'élaboration des politiques, systèmes et pratiques opérationnels nécessaires;
- f) veille à ce que des normes et des mécanismes de contrôle, de surveillance et de rendement soient en place;
- g) veille à rendre compte au Conseil de façon exacte et opportune sur toutes les questions opérationnelles indispensables à un processus décisionnel et à une imputabilité efficaces;
- h) s'assure de la répartition et de l'utilisation efficaces des ressources;
- i) toute autre tâche que lui confie le Conseil.

**4.19 Fonctions du secrétaire.** Le secrétaire tient les livres de procès-verbaux et les registres de l'Administration, il donne ou fait donner tous les avis requis et reçoit les procurations. Il a tous les pouvoirs et les devoirs qui se rattachent habituellement à sa fonction, de même que ceux que lui assigne le Conseil, le président du Conseil ou le premier dirigeant.

**4.20 Processus de nomination des Administrateurs.** Le premier dirigeant coordonne le processus de nomination des Administrateurs de manière à :

- a) au moins quatre mois avant l'expiration du mandat d'un Administrateur nommé par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 4.7(a), par la Ville de Sept-Îles en vertu de l'alinéa 4.7(b), par la province de Québec en vertu de l'alinéa 4.7(c) ou par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 4.7(d) des Lettres patentes, aviser l'Organisme de nomination, selon le cas, que le mandat de l'Administrateur concerné est sur le point de prendre fin et demander à l'Organisme de nomination de faire une nouvelle nomination ou de renouveler le mandat du

- (b) in the event a Director ceases to hold office as provided in subsections 4.11(a), (b) and (c), forthwith submit to the Appointing Body or the Minister, as applicable, a request for an appointment to fill such vacancy;
- (c) upon notification of the expiry of the term of office of a User Director, initiate the consultation process described in section 4.21 so as to compile a list of candidates for the Minister to proceed with the consultation process provided for in paragraph 14(1)(d) of the Act.

**4.21 Consultation Process.** For consultation purposes as described in paragraph 14(1)(d) of the Act, the chief executive officer shall:

- (a) compile a detailed list of all users according to the Classes of Users identified in Schedule D to the Letters Patent;
- (b) chair the Nominating Committee and call to a meeting, by means of a notice sent no later than five (5) business days prior to the date of said meeting, the members of the Nominating Committee, who shall be seven (7) in number, three for each of Classes A and B and one for Class C, as elected by the users identified on the list referred to in the foregoing subsection;
- (c) in accordance with the recommendations of the Nominating Committee, submit to the Minister, within ten (10) business days following the meeting, a list of no fewer than ten (10) nominees for the appointment of the first four (4) Directors and three (3) or four (4) nominees for each subsequent appointment, for consultation purposes as provided for in paragraph 14(1)(d) of the Act; and
- (d) adopt and apply any other procedures, including the publication of a Public Notice, as the Nominating Committee may consider necessary to solicit candidates.

**4.22 Scope of Process.** Nothing in the process described in section 4.21 is intended to or shall derogate from, interfere with or substitute for, any consultation, inquiry, public input or process the Minister chooses to undertake in determining the candidates to be nominated by the Minister pursuant to the provisions of paragraph 14(1)(d) of the Act. The Minister, in consultation with users, shall at all times have the flexibility and discretion to nominate as User Directors persons other than those persons recommended by the Nominating Committee to ensure an appropriate mix of Board members at all times.

**4.23 Duties of Directors Respecting Contracting.** The Directors shall take all necessary measures to ensure:

- (a) that the Authority or any Subsidiary that enters into a contract, including a contract for the borrowing of money, other than as agent of Her Majesty shall do so in its own name, and that such contract expressly states that the Authority or Subsidiary is entering into the contract on its own behalf and not as agent of Her Majesty; and
- (b) that any subcontract arising directly or indirectly from a contract described in subsection 4.23(a) expressly states that the Authority or Subsidiary, as the case may be, enters into the contract on its own behalf and not as agent of Her Majesty.

titulaire, selon le choix de cet Organisme de nomination; soit une nouvelle nomination, soit le renouvellement du mandat du titulaire;

- b) pour les cas de fin de mandat prévus aux alinéas 4.11(a), (b), et (c), présenter immédiatement à l'Organisme de nomination ou au Ministre, selon le cas, une demande de nomination pour combler cette vacance;
- c) lors du signalement de la fin de mandat de l'Administrateur représentatif des utilisateurs, entamer le processus de consultation prévu au paragraphe 4.21 pour l'établissement d'une liste de candidats afin de permettre au Ministre de procéder selon le processus de consultation prévu à l'alinéa 14(1)(d) de la Loi.

**4.21 Processus de consultation.** Pour les fins de consultation prévue à l'alinéa 14(1)(d) de la Loi, le premier dirigeant doit :

- a) dresser une liste détaillée de tous les utilisateurs en fonction des Catégories d'utilisateurs prévues aux Lettres patentes à l'annexe « D »;
- b) présider le Comité de nomination et, par l'envoi d'un avis au moins cinq jours ouvrables avant la tenue de l'assemblée, convoquer les membres du Comité de nomination qui sera composé de sept membres, soit trois membres représentant chacune des catégories A et B et un membre représentant la catégorie C, lesquels membres auront été élus par les utilisateurs nommés à la liste établie au paragraphe précédent;
- c) conformément aux recommandations exprimées par le Comité de nomination, transmettre au Ministre, dans les dix jours ouvrables suivant la tenue de l'assemblée, la liste d'au moins dix candidats pour la nomination des premiers quatre Administrateurs et de trois ou quatre candidats pour toute nomination subséquente, pour les fins de la consultation prévue à l'alinéa 14(1)(d) de la Loi;
- d) adopter et appliquer d'autres procédures, notamment la publication d'un avis public, que le Comité de nomination juge nécessaire pour solliciter les candidatures.

**4.22 Portée du processus.** Rien dans le processus décrit au paragraphe 4.21 ne vise à déroger, à nuire ou à se substituer à la consultation, à l'enquête, à la participation ou au processus que le Ministre choisit d'appliquer pour sélectionner les candidats dont il propose la nomination conformément aux dispositions de l'alinéa 14(1)(d) de la Loi. En consultation avec les utilisateurs, le Ministre peut en tout temps, à sa discrétion, proposer la nomination de personnes aux postes d'Administrateurs représentatifs des utilisateurs autres que celles recommandées par le Comité de nomination pour que le Conseil ait une composition adéquate en tout temps.

**4.23 Fonctions des Administrateurs relativement aux contrats.** Les Administrateurs doivent prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller:

- a) à ce que l'Administration et toute Filiale de celle-ci qui concluent un contrat, y compris un contrat d'emprunt, autrement qu'à titre de mandataire de Sa Majesté, le fassent sous leur propre nom; le contrat doit indiquer expressément que l'Administration ou la Filiale le conclut pour son propre compte et non à titre de mandataire de Sa Majesté;
- b) à ce que tout contrat de sous-traitance résultant directement ou indirectement d'un contrat visé à l'alinéa 4.23 a) indique expressément que l'Administration ou la Filiale, selon le cas, a conclu le contrat pour son propre compte et non à titre de mandataire de Sa Majesté.



**4.24 Business Plan.** The Authority shall annually submit to the Minister in respect of itself and each of its Subsidiaries, as applicable, a five-year business plan containing such information as the Minister may require, including any material changes in respect of information provided in the previous business plan.

## ARTICLE 5

### CODE OF CONDUCT

**5.1** The Code of Conduct governing the conduct of the Directors and Officers of the Authority is set out in Schedule E hereto.

## ARTICLE 6

### GROSS REVENUE CHARGE

**6.1 Interpretation.** For the purposes of this Article, the following terms shall have the following meanings:

- (a) “**Applicable Tax**” means, with respect to a particular Fiscal Year, the amount of income tax payable by the Authority and Subsidiaries to Her Majesty and to the Province of Québec but excluding any income tax payable by Subsidiaries whose Revenue for such Fiscal Year is a Permitted Exclusion pursuant to paragraph 6.1(d)(ii); (*Impôt applicable*)
- (b) “**Calculated Gross Revenue**” means, for a particular Fiscal Year, the amount determined by subtracting the amount equal to the aggregate of the Permitted Exclusions for such Fiscal Year from the Revenue for such Fiscal Year; (*Revenu brut calculé*)
- (c) “**Disclosure Statement**” has the meaning ascribed to such term in section 6.4; (*Déclaration*)
- (d) “**Permitted Exclusions**” means:
  - (i) any gains or losses realized by the Authority or a Subsidiary on the sale by the Authority or a Subsidiary of federal real property pursuant to the *Federal Real Property Act*;
  - (ii) all revenue of a Subsidiary provided that:
    - (A) the Subsidiary is subject to pay income tax to Her Majesty on such revenue; and
    - (B) the Authority has not at any time made a Capital Investment in or benefiting the Subsidiary in an amount greater than \$1,000 or, if in excess of such amount:
      - (1) such Capital Investment has yielded the Authority a Sufficient Return for the relevant Fiscal Year; or
      - (2) the Authority and the Subsidiary are in compliance with such terms and conditions, including any related to financial return, imposed by the Minister at the time the Capital Investment in or benefiting such Subsidiary was made by the Authority; and
  - (iii) the aggregate amount of all reasonable allowances for and write-offs of receivables which have been determined by the Authority not to be collectible or likely not to be collectible in such Fiscal Year, provided that such determination is made in accordance with GAAP; and (*Exclusions autorisées*)

**4.24 Plan d'activités.** L'Administration présente, tous les ans, au Ministre un plan quinquennal d'activités et celui de chacune des ses Filiales, le cas échéant, renfermant les renseignements que celui-ci peut exiger, notamment les changements importants à l'égard des renseignements fournis dans le plan d'activités antérieur.

## ARTICLE 5

### CODE DE DÉONTOLOGIE

**5.1** Le Code de déontologie régissant la conduite des Administrateurs et Dirigeants de l'Administration figure à l'annexe « E » des présentes.

## ARTICLE 6

### FRAIS SUR LES REVENUS BRUTS

**6.1 Interprétation.** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article :

- a) « **Impôt applicable** » Relativement à un Exercice donné, montant total d'impôt sur le revenu payable par l'Administration et les Filiales à Sa Majesté et à la province de Québec, à l'exclusion de l'impôt sur le revenu payable par les Filiales dont le revenu pour l'Exercice visé constitue une Exclusion autorisée conformément au sous-alinéa 6.1d(ii). (*Applicable Tax*)
- b) « **Revenu brut calculé** » Relativement à un Exercice donné, montant obtenu en soustrayant le montant correspondant à l'ensemble des Exclusions autorisées pour l'Exercice visé du Revenu pour cet Exercice. (*Calculated Gross Revenue*)
- c) « **Déclaration** » S'entend au sens qui lui est donné au paragraphe 6.4. (*Disclosure Statement*)
- d) « **Exclusions autorisées** » S'entend de :
  - (i) tout produit ou perte réalisés par l'Administration ou une Filiale de la vente d'immeubles fédéraux par l'Administration ou la Filiale conformément à la *Loi sur les immeubles fédéraux*;
  - (ii) tout revenu d'une Filiale sous réserve que :
    - (A) la Filiale doit payer à Sa Majesté de l'impôt sur ce revenu;
    - (B) le Capital engagé à tout moment par l'Administration dans la Filiale ou au profit de celle-ci ne dépasse pas 1 000 \$ ou, s'il dépasse ce montant:
      - (1) le Capital engagé a donné un Rendement suffisant à l'Administration pour l'Exercice pertinent;
      - (2) l'Administration et la Filiale observent les modalités, notamment celles relatives au rendement financier, qu'a imposées le Ministre au moment où l'Administration a mis le Capital engagé dans la Filiale ou en a fait profiter celle-ci;
  - (iii) le montant global des provisions et radiations raisonnables visant les créances qui, selon l'Administration, ne sont pas recouvrables ou sont peu susceptibles d'être recouvrables dans l'Exercice visé, pourvu que les PCGR aient été respectés lors de cette détermination; (*Permitted Exclusions*)

- (e) “**Revenue**” means the aggregate amount of all revenue recognized by the Authority and Subsidiaries in accordance with GAAP. (*Revenu*)

**6.2 Calculation of Gross Revenue Charge.** The Authority shall annually pay to the Minister a charge (the “Gross Revenue Charge”) to maintain the Letters Patent in good standing equal to the aggregate of the following amounts:

- (a) 2% of the first \$10,000,000 of Calculated Gross Revenue for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (b) 4% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$10,000,001 and \$20,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (c) 6% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$20,000,001 and \$60,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (d) 4% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$60,000,001 and \$70,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates; and
- (e) 2% of the amount of any Calculated Gross Revenue in excess of \$70,000,001 for the Fiscal Year to which the charge relates;

less Applicable Tax, if any, for the Fiscal Year to which the charge relates.

**6.3 Payment of Gross Revenue Charge.** The Authority shall pay the Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year to the Minister no later than ninety (90) days from the end of such Fiscal Year.

**6.4 Disclosure Statement.** The Authority shall include with every Gross Revenue Charge payment a Disclosure Statement in the form prescribed from time to time by the Minister setting forth, *inter alia*, an itemized list of the sources of Revenue comprising the Calculated Gross Revenue and Permitted Exclusions.

**6.5 Acceptance of Payment by Minister.** The acceptance by the Minister of any Gross Revenue Charge payment made hereunder or the issuance of a certificate of good standing pursuant to section 6.10 in respect of such payment shall not preclude the Minister from disputing the calculation, inclusion or omission of any item in connection with the calculation of such Gross Revenue Charge and adjusting the amount of the Gross Revenue Charge payable by the Authority in a particular Fiscal Year pursuant to section 6.7.

**6.6 Audit and Inspection.** In addition to any disclosure required under the Act in connection with a special examination respecting the Authority, the Minister shall be entitled at any time to review the books, records, systems and practices of the Authority and Subsidiaries and to take copies and extracts from the books and records of the Authority and Subsidiaries for the purposes of verifying the information contained in the Disclosure Statement provided by the Authority and Subsidiaries to the Minister pursuant to section 6.4. The Authority and Subsidiaries shall furnish to the Minister all information in their possession or to which they are entitled to possession that may be required by the Minister in connection with an audit and inspection.

**6.7 Adjustment of Gross Revenue Charge.** If an audit and investigation conducted pursuant to section 6.6 or a review by the Minister of the Disclosure Statement discloses a difference between the amount which in the Minister’s opinion should have been paid by the Authority as Gross Revenue Charge and the amount actually paid by the Authority for the Fiscal Year, the Minister may readjust the Gross Revenue Charge payable by the Authority for such Fiscal Year. In the event that the readjustment results in the Authority’s paying a further amount to the Minister in respect of the Gross Revenue Charge for a particular Fiscal

- e) « **Revenu** » S’entend du montant global de revenu reconnu par l’Administration et les Filiales conformément aux PCGR. (*Revenue*)

**6.2 Calcul des frais sur les revenus bruts.** L’Administration est tenue de payer chaque année au Ministre des Frais (ci-après les « Frais sur les revenus bruts ») pour le maintien en vigueur des Lettres patentes se chiffrant au total des montants suivants :

- a) 2 % des premiers 10 000 000 \$ des Revenus bruts calculés pour l’Exercice auquel les frais s’appliquent;
- b) 4 % du montant des Revenus bruts calculés entre 10 000 001 \$ et 20 000 000 \$ pour l’Exercice auquel les frais s’appliquent;
- c) 6 % du montant des Revenus bruts calculés entre 20 000 001 \$ et 60 000 000 \$ pour l’Exercice auquel les frais s’appliquent;
- d) 4 % du montant des Revenus bruts calculés entre 60 000 001 \$ et 70 000 000 \$ pour l’Exercice auquel les frais s’appliquent;
- e) 2 % du montant des Revenus bruts calculés en sus de 70 000 001 \$ pour l’Exercice auquel les frais s’appliquent;

moins l’Impôt applicable, le cas échéant, pour l’Exercice auquel les frais s’appliquent.

**6.3 Paiement des Frais sur les revenus bruts.** L’Administration est tenue de payer au Ministre les Frais sur les revenus bruts d’un Exercice donné dans les 90 jours suivant la fin de cet Exercice.

**6.4 Déclaration.** Lors du paiement des Frais sur les revenus bruts, l’Administration est tenue de joindre une Déclaration dans la forme prescrite de temps à autre par le Ministre, présentant entre autres une liste détaillée des sources de Revenus composant les Revenus bruts calculés et les Exclusions autorisées.

**6.5 Acceptation du paiement par le Ministre.** L’acceptation par le Ministre du paiement des Frais sur les revenus bruts en vertu du présent article ou la délivrance d’un certificat de conformité en vertu du paragraphe 6.10 relativement à ce paiement n’empêche aucunement le Ministre de contester le calcul, l’inclusion ou l’omission de certains éléments dans le calcul desdits Frais sur les revenus bruts et de rajuster le montant des Frais sur les revenus bruts payables par l’Administration pour un Exercice donné conformément au paragraphe 6.7.

**6.6 Vérification et inspection.** Outre la déclaration exigée par la Loi relativement à un examen spécial visant l’Administration, le Ministre est habilité en tout temps à examiner les documents, moyens et méthodes de l’Administration et des Filiales et à prendre des copies et des extraits des documents de l’Administration et des Filiales pour vérifier les renseignements contenus dans la Déclaration fournie par l’Administration et les Filiales au Ministre en vertu du paragraphe 6.4. L’Administration et les Filiales doivent fournir au Ministre tous les renseignements qu’elles possèdent ou qu’elles sont autorisées à posséder dont il peut avoir besoin pour effectuer la vérification ou l’inspection.

**6.7 Rajustement des Frais sur les revenus bruts.** Si la vérification et l’enquête menées en vertu du paragraphe 6.6 ou l’examen de la Déclaration, par le Ministre, révèlent une différence entre le montant qui, de l’avis du Ministre, aurait dû être payé par l’Administration à titre de Frais sur les revenus bruts et le montant réellement payé par l’Administration pour l’Exercice, le Ministre peut rajuster les Frais sur les revenus bruts à payer par l’Administration pour l’Exercice. Advenant que le rajustement entraîne un paiement additionnel de l’Administration au Ministre relativement aux Frais sur les revenus bruts pour un Exercice donné, le

Year, the Minister shall invoice the Authority for such amount. The Authority shall pay the Minister the invoiced amount together with all interest accrued thereon on or before thirty (30) days following the date of receipt of the invoice.

**6.8 Set-Off.** The Minister shall be entitled to set off any amount owing to Her Majesty by the Authority against any payment due to the Authority by the Minister in accordance with the provisions of the *Financial Administration Act*. If an audit, investigation or review by the Minister contemplated by section 6.7 discloses amounts owed by the Minister to the Authority, the Authority shall be entitled to set off such amount against any payment owed to the Minister by the Authority.

**6.9 Interest on Outstanding Amounts.** Interest shall accrue annually on any outstanding balance owing to the Minister in respect of a Gross Revenue Charge payment or any payment to be made by the Authority or the Minister, as the case may be, in connection with a readjustment of a Gross Revenue Charge payment, at the interest rate equal to the prime rate of interest established by the Bank of Canada from time to time plus 2%.

**6.10 Certificate of Good Standing.** Forthwith upon receipt from the Authority of the full amount of the Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year, the Minister shall issue to the Authority a certificate of good standing confirming that the Letters Patent are in good standing as of the date of the certificate. Provided there are no amounts owing to the Minister by the Authority under this Article 6, including any amounts owed pursuant to an adjustment of the Gross Revenue Charge under section 6.7, the Minister shall, upon request by the Authority at any time during a Fiscal Year, issue a certificate of good standing to the Authority confirming the Letters Patent are in good standing as of the date of the certificate.

Ministre doit facturer ce montant à l'Administration. L'Administration doit payer le montant figurant sur la facture ainsi que tous les intérêts accumulés dans les 30 jours suivant réception de la facture.

**6.8 Compensation.** Le Ministre est habilité à opérer compensation entre tout montant que doit l'Administration à Sa Majesté et tout paiement dû à l'Administration par le Ministre conformément aux dispositions de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Si une vérification, une enquête ou un examen du Ministre prévu au paragraphe 6.7 révèle des montants que doit le Ministre à l'Administration, l'Administration est habilitée à opérer compensation entre ce montant et tout paiement dû au Ministre par l'Administration.

**6.9 Intérêt sur les montants en souffrance.** Des intérêts s'accumulent annuellement sur les soldes impayés au Ministre relativement aux Frais sur les revenus bruts ou tout autre paiement que doit faire l'Administration ou le Ministre, selon le cas, à titre de rajustement des Frais sur les revenus bruts, au taux d'intérêt correspondant au taux d'intérêt préférentiel établi par la Banque du Canada de temps à autre plus 2 %.

**6.10 Certificat de conformité.** Dès réception du montant total de Frais sur les revenus bruts de l'Administration pour un Exercice donné, le Ministre doit délivrer à l'Administration un certificat de conformité confirmant que les Lettres patentes sont maintenues en vigueur à la date indiquée sur le certificat. À condition qu'il n'y ait aucun montant dû au Ministre par l'Administration en vertu du présent article 6, notamment tout montant dû par suite d'un rajustement des Frais sur les revenus bruts prévu au paragraphe 6.7, le Ministre doit, sur demande de l'Administration et en tout temps au cours de l'Exercice, délivrer un certificat de conformité à l'Administration confirmant que les Lettres patentes sont maintenues en vigueur à la date indiquée sur le certificat.

## ARTICLE 7

### ACTIVITIES AND POWERS OF THE AUTHORITY AND SUBSIDIARIES

**7.1 Activities of the Authority Related to Certain Port Operations.** To operate the port, the Authority may undertake the port activities referred to in paragraph 28(2)(a) of the Act to the extent specified below:

- (a) development, application, enforcement and amendment of rules, orders, bylaws, practices and procedures; issuance and administration of authorizations respecting use, occupancy or operation of the port; and enforcement of Regulations and making of Regulations pursuant to subsection 63(2) of the Act;
- (b) creation, imposition, collection, remission or reimbursement or other fixing or contractual acceptance of fees or charges authorized by the Act including the fixing of the interest rate that the Authority charges on overdue fees;
- (c) management, leasing or licensing of the federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, subject to the restrictions contemplated in sections 8.1 and 8.3 and provided that such management, leasing or licensing is for, or in connection with, the following:
  - (i) those activities described in sections 7.1 and 7.2;

## ARTICLE 7

### ACTIVITÉS ET POUVOIRS DE L'ADMINISTRATION ET DES FILIALES

**7.1 Activités de l'Administration liées à certaines opérations portuaires.** Pour exploiter le port, l'Administration peut se livrer aux activités portuaires mentionnées à l'alinéa 28(2)a) de la Loi dans la mesure précisée ci-dessous :

- a) Élaborer, appliquer et modifier des règles, ordonnances, règlements administratifs, pratiques et procédures, et en contrôler l'application; délivrer et administrer des autorisations concernant l'utilisation, l'occupation ou l'exploitation du port; prendre des règlements conformément au paragraphe 63(2) de la Loi et en contrôler l'application;
- b) créer, imposer, percevoir, remettre ou rembourser, ou autrement fixer, ou autrement accepter contractuellement, des droits ou des frais autorisés par la Loi; notamment, fixer le taux d'intérêt imposé par l'Administration sur les droits impayés;
- c) sous réserve des restrictions prévues aux paragraphes 8.1 et 8.3, gérer ou louer des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, ou octroyer des permis à leur égard, à condition que la gestion, la location ou l'octroi de permis vise ce qui suit :

- (ii) those activities described in section 7.3 provided that such activities are carried on by Subsidiaries or third parties pursuant to leases or licences;
- (iii) the following uses to the extent that such uses are not described as activities in sections 7.1, 7.2 or 7.3:
- (A) uses related to shipping, navigation, transportation of passengers and goods, handling of goods and storage of goods, including the following uses to or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities: marine services; research services or facilities; oil spill response services; and processing work incidental to the handling or shipping of goods through the port to the extent compatible with the land-use plan for the port;
  - (B) distribution of utilities and provision of public facilities in connection with federal real property; public parks and recreation and social services; and
  - (C) operation of restaurants, terraces, and retail services; and seafood processing;
  - (D) Government-sponsored economic development initiatives approved by Treasury Board;
- provided that such uses are carried on by Subsidiaries or third parties pursuant to leases or licences;
- (d) exchanging federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent for other real property of comparable market value subject to the issuance of supplementary letters patent that describe the other real property as federal real property;
- (e) granting over federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, road allowances or servitudes, rights of way or licences for utilities, services or access;
- (f) hypothecating or otherwise creating any security interest in any Fixture on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent provided that:
- (i) such hypothec or security interest charges only the Fixture or Fixtures to be acquired, built, restored, enhanced, refinanced or replaced with the proceeds received by the Authority and secured by such hypothec or other security interest; and
  - (ii) the party receiving such hypothec or security interest agrees that, upon the exercise of the right to remove such Fixture from the federal real property, such exercise shall be conducted in a manner that causes no greater damage or inconvenience to such federal real property and to the property situated thereon than is necessarily incidental to the removal of the Fixture or that puts the Authority or any other occupier of the federal real property to no greater inconvenience than is necessarily incidental to the removal of the Fixture;
- (g) disposition of any Fixture on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, including by way of removal, demolition, sale, lease or exchange;
- (h) construction, establishment, repair, maintenance, operation, removal or demolition of:
- (i) les activités décrites aux paragraphes 7.1 et 7.2;
  - (ii) les activités décrites au paragraphe 7.3 pourvu qu'elles soient menées par des Filiales ou des tiers conformément aux baux ou aux permis;
  - (iii) les utilisations suivantes, dans la mesure où elles ne sont pas décrites comme des activités aux paragraphes 7.1, 7.2 ou 7.3 :
    - (A) utilisations liées à la navigation, au transport des passagers et des marchandises et à la manutention et à l'entreposage des marchandises, notamment les utilisations suivantes à l'intention des utilisateurs du port, relativement à leur utilisation du port et de ses installations : des services maritimes, services ou installations de recherche, des services d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures, des travaux de traitement accessoires à la manutention ou à l'expédition de marchandises transitant par le port dans la mesure où ces utilisations sont compatibles avec le plan d'utilisation des sols pour le port;
    - (B) distribution de services publics et fourniture d'installations publiques relativement aux immeubles fédéraux, de parcs publics et de services récréatifs et sociaux;
    - (C) exploitation de restaurants, de terrasses et de services de commerces au détail; et de transformation des produits de la mer;
    - (D) projets de développement économique émanant du gouvernement et approuvés par le Conseil du Trésor;
- à condition que ces utilisations soient effectuées par des Filiales ou des tiers conformément aux baux ou aux permis;
- d) échanger des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits comme étant des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires pour d'autres immeubles, de valeur marchande comparable, sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires qui décrivent les autres immeubles comme étant des immeubles fédéraux;
- e) octroyer, à l'égard d'immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits comme étant des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires, des emprises routières, des servitudes ou des permis pour des droits de passage ou d'accès ou des services publics;
- f) hypothéquer, ou créer toute autre sûreté, relativement à tout Accessoire fixé à demeure sur les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, à condition que :
- (i) l'hypothèque ou la sûreté ne grève que le ou les Accessoires fixés à demeure à être achetés, construits, rénovés, améliorés, refinancés ou remplacés à même les sommes provenant du financement ayant donné lieu à l'octroi de l'hypothèque ou autre sûreté;
  - (ii) la partie qui bénéficie de cette hypothèque ou de cette sûreté convient que lorsqu'elle exercera son droit d'enlever cet Accessoire fixé à demeure de l'immeuble fédéral, elle procédera de façon à ne causer audit immeuble fédéral et aux biens s'y

- (i) berths, anchorages, waterway accesses, wharfs and wharf areas, fill sites, and disposal sites for carrying out the activities contemplated by subsection 7.1(j) and paragraph 7.1(k)(ii);
  - (ii) terminals, including bulk terminals and related services;
  - (iii) transportation facilities or equipment, warehouses or other port facilities;
  - (iv) facilities or equipment for finish or assembly work incidental to the handling or shipping of goods;
  - (v) railway and related services;
  - (vi) communication network and service systems, in particular, road, energy, sewer and water; or
  - (vii) office, workshop and warehouse premises to be utilized by the Authority in the conduct of its activities;
- within the boundaries of the port or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities;
- (i) operation or maintenance of a marina and rail ferries within the boundaries of the port;
  - (j) maintenance and dredging of waters within the Authority's jurisdiction;
  - (k) provision of services or carrying out of activities within the boundaries of port or to or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities as follows:
    - (i) environmental assessment, audit, remediation or other such services;
    - (ii) waste and dredgeate disposal (except that contaminated waste and dredgeate disposal services can be provided only for users of the port in connection with their use of the port and its facilities);
    - (iii) navigational services;
    - (iv) dispatching, security and fire services;
    - (v) emergency planning and response;
    - (vi) redistribution of utilities, including the redistribution of water, electricity, communications and telecommunications, to users of the port;
    - (vii) multi-modal facilities and services;
    - (viii) warehousing and distribution of goods and services;
    - (ix) providing expertise in connection with software or know-how developed in the course of conducting the activities described in the provisions of this section 7.1;
    - (x) providing information and information technology services to users of the port;
    - (xi) vehicle parking;
    - (xii) harbour patrol services for the navigable waters of the port;
    - (xiii) salvage and seizure; and
    - (xiv) transport services within the port or within the municipality named in subsection 4.6(b) of these Letters Patent, to provide access to or from the port and its facilities;
  - (l) undertaking research and development related to the activities described in the provisions of this section 7.1;
  - (m) in exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on federal real property described
    - trouvant aucun dommage ou inconvénient autre que ceux strictement nécessaires à l'enlèvement de l'Accessoire fixé à demeure et de façon à ce que l'Administration ou tout autre occupant de l'immeuble fédéral ne subisse quelque inconvénient autre que ceux strictement nécessaires à l'enlèvement de l'Accessoire fixé à demeure;
- g) aliéner tout Accessoire fixé à demeure sur les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits comme étant des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires, notamment par enlèvement, démolition, vente, location ou échange;
  - h) construire, établir, réparer, entretenir, exploiter, enlever ou démolir:
    - (i) des postes d'amarrage et d'ancrage, des accès aux voies navigables, quais et aires de quais, sites de remplissage ou décharges et sites d'enfouissement afin d'effectuer les activités envisagées aux alinéas 7.1(j) et 7.1 k)(ii);
    - (ii) des terminaux, incluant des terminaux de vrac et les services connexes;
    - (iii) des installations et des équipements de transport, des entrepôts, et d'autres installations portuaires;
    - (iv) des installations ou des équipements pour travaux de finition ou d'assemblage accessoires à la manutention ou à l'expédition de marchandises;
    - (v) le réseau ferroviaire et les services connexes;
    - (vi) le réseau de communication et les systèmes de services, notamment routiers, d'énergie, d'égout et d'aqueduc;
    - (vii) des bureaux, ateliers et entrepôts devant être utilisés par l'Administration dans l'exercice de ses activités;

dans le périmètre du port ou pour les utilisateurs du port relativement à leur utilisation du port et de ses installations;
  - i) exploiter ou entretenir une marina et les traversiers-rail dans le périmètre du port;
  - j) entretenir et effectuer le dragage des fonds relevant de la compétence de l'Administration;
  - k) fournir les services suivants, ou se livrer aux activités suivantes, dans le périmètre du port ou aux utilisateurs du port ou pour ceux-ci, relativement à leur utilisation du port et de ses installations :
    - (i) services d'évaluation, de vérification et de réhabilitation des sols ou autres services environnementaux;
    - (ii) enlèvement des déchets et des déblais de dragage; (sauf que les services d'enlèvement des déchets contaminés et des déblais de dragage peuvent être offerts uniquement aux utilisateurs du port dans le cadre de l'utilisation qu'ils font du port et de ses installations);
    - (iii) services à la navigation;
    - (iv) services de répartition, de sécurité et d'incendie;
    - (v) planification et intervention d'urgence;
    - (vi) redistribution des services publics, y compris la redistribution d'eau, d'électricité, de services de communication et de télécommunication aux utilisateurs du port;
    - (vii) installations et exploitation de services multimodaux;
    - (viii) entreposage et distribution de biens et services;

licensor of premises on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in supplementary letters patent, the conduct of any activity from or use of such premises for a period of one year only unless supplementary letters patent are issued;

- (n) carrying on activities described in section 7.1 on or concerning real property, other than federal real property, described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent;
- (o) promoting, marketing and undertaking public or governmental relations to promote use of the port;

provided that, in conducting such activities, the Authority shall not enter into or participate in any commitment, agreement or other arrangement whereby the Authority is liable jointly or solidarily with any other person for any debt, obligation, claim or liability.

**7.2 Activities of the Authority Necessary to Support Port Operations.** To operate the port, the Authority may undertake the following activities which are deemed necessary to support port operations pursuant to paragraph 28(2)(b) of the Act:

- (a) subject to the provisions of Article 9 below:
  - (i) borrowing money upon the credit of the Authority;
  - (ii) limiting or increasing the amount to be borrowed;
  - (iii) issuing bonds, debentures or other debt securities of the Authority;
  - (iv) providing as security or selling such bonds, debentures or other debt securities for such sums and at such prices as may be deemed expedient;
  - (v) securing any such bonds, debentures, other debt obligations, or any other present or future borrowing or liability of the Authority, by hypothec or other security interest relating to all or any currently owned or subsequently acquired corporeal or incorporeal, movable and immovable, property of whatsoever kind or nature, including the revenues derived by the Authority from federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent; provided, however, that the Authority may

- (viii) entreposage et distribution de biens et services;
- (ix) fourniture d'expertise relativement à des logiciels ou de savoir-faire mis au point dans le cadre des activités décrites dans les dispositions du paragraphe 7.1;
- (x) fourniture de services d'information et d'informatique aux utilisateurs du port;
- (xi) stationnements;
- (xii) services de patrouille portuaire pour les eaux navigables du port;
- (xiii) sauvetage et saisie;
- (xiv) service de transport à l'intérieur du port ou dans les limites des municipalités mentionnées à l'article 4.6b) des présentes lettres patentes, à destination ou en provenance du port et de ses installations;

d) entreprendre des travaux de recherche et développement liés aux activités décrites dans les dispositions du paragraphe 7.1;

m) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locateur ou de concédant des lieux sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, se livrer à toute activité depuis ces lieux ou utilisation de ces lieux; pour une période d'un an, sauf si des lettres patentes supplémentaires sont délivrées;

n) exercer les activités prévues au paragraphe 7.1 sur ou concernant les immeubles, autres que les immeubles fédéraux, décrits à l'annexe « C » ou décrits comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires;

o) assurer la promotion, le marketing et les relations publiques ou gouvernementales pour l'utilisation du port;

pourvu que l'Administration ne s'engage pas de façon conjointe ou solidaire avec toute autre personne à une dette, obligation, réclamation ou exigibilité, lorsqu'elle prend un engagement, conclut une entente ou participe à un arrangement dans l'exercice de ses activités.

**7.2 Activités de l'Administration nécessaires aux opérations portuaires.** Pour exploiter le port, l'Administration peut se livrer aux activités suivantes jugées nécessaires aux opérations portuaires conformément à l'alinéa 28(2)b) de la Loi :

- a) Sous réserve des dispositions de l'article 9 ci-après :
  - (i) emprunter des fonds sur le crédit de l'Administration;
  - (ii) limiter ou augmenter le montant à emprunter;
  - (iii) émettre des obligations, bons, débentures ou autres titres de créances de l'Administration;
  - (iv) donner en garantie ou vendre ces obligations, bons, débentures ou autres titres de créance pour les montants et les prix jugés opportuns;
  - (v) garantir les obligations, bons, débentures, autres titres de créance ou tout autre emprunt ou obligation, présent ou futur, de l'Administration au moyen d'hypothèques ou autres sûretés visant tous ou partie des biens meubles et immeubles, de quelque nature ou espèce que ce soit, corporels ou incorporels, qu'elle possède actuellement ou dont elle fait l'acquisition ultérieurement, incluant les revenus qu'elle retire des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres

- interest in federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent other than to create, pursuant to the powers conferred on the Authority in paragraph 7.1(f), a hypothec or other security interest in Fixtures on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent; and
- (vi) issuing a Permitted Indemnity or Guarantee, provided that the cumulative amount of all such Permitted Indemnities or Guarantees shall at no time exceed one tenth of the aggregate Borrowing maximum amount specified in section 9.2;
- provided that any contract, bond, debenture, debt security or other instrument evidencing a financial commitment of the Authority related to such borrowing, issuance or securing shall contain a covenant, proviso or acknowledgement from the lender, beneficiary or other counterparty that the lender, beneficiary or other counterparty shall have no recourse against Her Majesty or any assets of Her Majesty;
- (b) acquisition or disposition of real property other than federal real property subject to the issuance of supplementary letters patent;
- (c) acquisition of real property from Her Majesty subject to the issuance of supplementary letters patent describing such property as real property other than federal real property;
- (d) occupying or holding real property other than federal real property;
- (e) granting over real property other than federal real property, road allowances or servitudes, rights of way or licences for utilities, services or access;
- (f) developing, leasing, or granting or obtaining any personal rights in respect of real property other than federal real property for, or in connection with, the activities described in this Article 7;
- (g) carrying on the activities described in section 7.2 on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent or on real property, other than federal real property, described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent;
- (h) acquisition, disposition, leasing, or granting or obtaining any rights respecting movable property;
- (i) in exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on real property, other than federal real property, described in Schedule C or described as real property other than federal real property in supplementary letters patent, the conduct of any activity from or use of such premises;
- (j) investing any moneys in its reserves or any moneys that it does not immediately require subject to the provisions of the Act, the Regulations, these Letters Patent and any supplementary letters patent; and
- (k) constituting a legal person all of whose shares on constitution would be held by or in sole trust for the Authority, provided that the Authority does not at any time have a Capital Investment in a Subsidiary such that the Authority's cumulative Capital Investment in its Subsidiaries exceeds an amount equal to:
- (i) 50% of the net income of the Authority as shown in the last annual audited financial statements of

- immeubles fédéraux, sous réserve toutefois que l'Administration ne peut grever d'une sûreté, notamment d'une hypothèque, les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, sauf pour grever, en vertu du pouvoir conféré à l'Administration à l'alinéa 7.1f), d'une hypothèque ou autre sûreté les Accessoires fixés à demeure sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux;
- (vi) donner des Cautionnements ou autres soutiens autorisés, à condition que le montant cumulatif de ces Cautionnements ou autres soutiens autorisés ne dépassent en aucun temps un dixième de la limite des Emprunts totaux précisée au paragraphe 9.2;
- sous réserve que tout contrat, obligation, bon, débenture, titre de créances ou autre écrit constatant un engagement financier de l'Administration lié à tout emprunt, émission de titres ou de valeurs ou sûreté doit comporter une clause, une disposition ou une reconnaissance du prêteur, du bénéficiaire ou autre cocontractant attestant que cette personne n'aura aucun recours contre Sa Majesté ou ses éléments d'actif;
- b) acquérir ou aliéner des immeubles autres que des immeubles fédéraux, sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires;
- c) acquérir des immeubles de Sa Majesté, sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires décrivant ces immeubles comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux;
- d) occuper ou détenir des immeubles autres que des immeubles fédéraux;
- e) octroyer, à l'égard d'immeubles autres que des immeubles fédéraux, des emprises routières, servitudes ou autres droits de passage ou d'accès ou des services publics;
- f) développer ou louer des immeubles autres que des immeubles fédéraux, ou accorder ou obtenir tous droits personnels à leur égard, en vue des activités et des utilisations décrites au présent article 7;
- g) effectuer les activités décrites au paragraphe 7.2 sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, ou sur des immeubles, autres que des immeubles fédéraux, décrits à l'annexe « C » ou décrits comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires;
- h) acquérir, aliéner ou louer des biens mobiliers ou accorder ou obtenir tous droits à leur égard;
- i) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locataire ou de concédant des lieux sur des immeubles, autres que des immeubles fédéraux, décrits à l'annexe « C » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux, se livrer à toute activité depuis ces lieux ou utilisation de ces lieux;
- j) investir les fonds qu'elle a en réserve ou dont elle n'a pas un besoin immédiat, sous réserve des dispositions de la loi, des règlements, des lettres patentes et des lettres patentes supplémentaires;

the Authority submitted to the Minister, before deducting from such net income the amounts shown in such financial statements for depreciation and/or amortization and excluding extraordinary items; or

- (ii) where such financial statements have not yet been submitted, 50% of the net income of the predecessor of the Authority as shown in the financial statements contained in the last annual report of that predecessor submitted to the Minister, before deducting from such net income the amounts shown in such financial statements for depreciation and/or amortization and excluding extraordinary items.

**7.3 Activities of Subsidiaries Necessary to Support Port Operations.** A Subsidiary may undertake the following activities which are deemed necessary to support port operations pursuant to paragraph 28(2)(b) of the Act:

- (a) borrowing money on the credit of the Subsidiary;
- (b) limiting or increasing the amount to be so borrowed;
- (c) issuing bonds, debentures or other debt securities of the Subsidiary;
- (d) providing as security or selling such bonds, debentures or other debt securities for such sums and at such prices as may be deemed expedient;
- (e) securing any such bonds, debentures, other debt securities or any other present or future borrowing or liability of the Subsidiary, by hypothec or other security interest relating to all or any currently owned or subsequently acquired corporeal or incorporeal, moveable and immovable, property of whatsoever kind or nature;
- (f) participating as a partner, shareholder or co-venturer in a legal person, partnership, joint venture or other association in connection with the activities contemplated in this section 7.3 and selling or providing as security such participation, interest or investment by hypothec or other security interest;
- (g) acquisition, holding, occupying, developing, disposition, leasing, or granting or obtaining of any rights in respect of real property other than federal real property for, or in connection with, the activities described in this Article 7;
- (h) carrying on activities described in section 7.3 on real property, other than federal real property, described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent;
- (i) constructing, designing, maintaining and operating a rail ferry and associated tracks outside the boundaries of the port in the North Shore region;
- (j) leasing or obtaining any personal rights in respect of real property from the Authority for, or in connection with, the activities described in section 7.3;
- (k) acquisition, disposition, holding, leasing, or granting or obtaining any rights in respect of movable property;
- (l) providing consulting services and expertise to parties outside the port boundaries for the establishment,

k) constituer une personne morale dont toutes les actions, au moment de la constitution, seraient détenues par l'Administration ou par une fiducie dont elle est l'unique bénéficiaire, à condition qu'en aucun temps l'Administration ait un Capital engagé dans quelque Filiale, dont l'effet serait que son Capital engagé cumulatif dans ses Filiales serait supérieur à un montant égal à

- (i) 50 % du revenu net de l'Administration selon ses derniers états financiers vérifiés présentés au Ministre, avant déduction audit revenu net des montants indiqués auxdits états financiers au titre de la dépréciation et/ou de l'amortissement et en excluant les postes extraordinaires;
- (ii) si ces états financiers n'ont pas encore été présentés, 50 % du revenu net du prédécesseur de l'Administration selon les états financiers compris dans le dernier rapport annuel, présenté au Ministre, de ce prédécesseur avant déduction audit revenu net des montants indiqués auxdits états financiers au titre de la dépréciation et/ou de l'amortissement et en excluant les postes extraordinaires.

**7.3 Activités des Filiales nécessaires aux opérations portuaires.** Une Filiale peut se livrer aux activités suivantes jugées nécessaires aux opérations portuaires conformément à l'alinéa 28(2)(b) de la Loi :

- a) emprunter des fonds sur le crédit de la Filiale;
- b) limiter ou augmenter le montant à emprunter;
- c) émettre des obligations, bons, débetures ou autres titres de créance de la Filiale;
- d) donner en garantie ou vendre ces obligations, bons, débetures ou autres titres de créance pour les montants et les prix jugés opportuns;
- e) garantir les obligations, bons, débetures, autres titres de créance ou tout autre emprunt ou obligation, présent ou futur, de la Filiale au moyen d'hypothèques ou autres sûretés visant tous ou partie des biens meubles et immeubles, de quelque nature ou espèce que ce soit, corporels ou incorporels, qu'elle possède actuellement ou dont elle fait l'acquisition ultérieurement;
- f) participer à titre d'actionnaire, associé ou partenaire dans une personne morale, une société, une co-entreprise ou autre partenariat en rapport avec les activités mentionnées dans le présent paragraphe 7.3 et vendre ou donner en garantie cette participation, cet intérêt ou investissement au moyen d'une hypothèque ou autre sûreté;
- g) acquérir, détenir, occuper, développer, aliéner ou louer des immeubles autres que des immeubles fédéraux, ou accorder ou obtenir tous droits à leur égard, dans le cadre des activités décrites au présent article 7;
- h) effectuer les activités décrites au paragraphe 7.3 sur des immeubles, autres que des immeubles fédéraux, décrits à l'annexe « C » ou décrits comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux dans des lettres patentes supplémentaires;
- i) construire, établir, entretenir et exploiter un traversier-rail et des voies ferrées connexes hors du périmètre du port sur la rive nord;
- j) louer des immeubles de l'Administration, ou obtenir de celle-ci tous droits personnels à leur égard, en vue des activités décrites au paragraphe 7.3;



- operation and development of ports or organizations carrying on port activities;
- (m) tour services and other tourism-related activities within the limits of the port;
  - (n) in exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on real property other than federal real property, the conduct of any business activity from such premises;
  - (o) provision of the following services:
    - (i) dispatching service;
    - (ii) emergency planning and response;
    - (iii) vehicle parking, control or marshalling facilities; and
    - (iv) multi-modal facilities and services
 outside the port or in connection with persons who are not users of the port.

**7.4 Powers of the Authority and Subsidiaries.** The Authority has the power to carry out the activities specified in sections 7.1 and 7.2. The Subsidiaries have the power to carry out the activities specified in section 7.3.

## ARTICLE 8

### LEASING AND CONTRACTING

**8.1 Restriction on Leasing and Licensing.** The Authority shall not grant a lease or licence of federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent for a Term in excess of forty (40) years where such lease or licence is granted pursuant to paragraph 7.1(c)(i) or subparagraphs 7.1(c)(iii)(A) or 7.1(c)(iii)(B) or for a Term in excess of thirty (30) years where such lease or licence is granted pursuant to paragraph 7.1(c)(ii) or subparagraphs 7.1(c)(iii)(C) or 7.1(c)(iii)(D) provided, however, that

- (a) with the written consent of the Minister, the Authority may lease or license such federal real property for a maximum Term of ninety-nine (99) years; and
- (b) nothing contained in this article shall restrict the ability of the Authority or a Subsidiary to grant in respect of such property a road allowance, servitude, right of way or licence for utilities, services or access for any term.

**8.2 Calculation of Term of Lease or Licence.** For the purpose of section 8.1, "Term" shall mean in relation to a lease or licence, the sum of:

- (a) the number of years for which a lessee or licensee has the right to occupy the demised premises or licensed area; and
- (b) the maximum number of years not included in the calculation under subsection 8.2(a) that, by the exercise of rights or options to renew or extend the lease or licence agreement, the lessee or licensee may occupy the demised premises or licensed area.

**8.3 Fair Market Value Requirement.** The Authority shall ensure that every lease or licence of federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary

- k) acquérir, aliéner, détenir ou louer des biens mobiliers, ou accorder ou obtenir tous droits à leur égard;
- l) offrir des services de consultation et de l'expertise à des tiers à l'extérieur du périmètre du port, aux fins d'implantation, d'exploitation et de développement de ports ou d'organismes menant des activités portuaires;
- m) des services d'excursions et d'autres activités liées au tourisme dans le périmètre du port;
- n) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locateur ou de concédant des lieux sur des immeubles autres que des immeubles fédéraux, se livrer à toute activité depuis ces lieux ou utilisation de ces lieux;
- o) fournir les services suivants :
  - (i) services de répartition;
  - (ii) planification et intervention d'urgence;
  - (iii) stationnements, installations de contrôle ou de triage;
  - (iv) installations et services multimodaux;
 à l'extérieur du port ou à l'intention d'un groupe de personnes qui ne sont pas des utilisateurs du port.

**7.4 Pouvoirs de l'Administration et des Filiales.** L'Administration a tous les pouvoirs de se livrer aux activités prévues aux paragraphes 7.1 et 7.2. Les Filiales ont tous les pouvoirs de se livrer aux activités prévues au paragraphe 7.3.

## ARTICLE 8

### BAUX ET CONTRATS

**8.1 Restrictions sur les baux et les permis.** L'Administration ne doit pas louer les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux ou octroyer des permis à leur égard pour une Durée supérieure à 40 ans, lorsque ces baux ou permis sont octroyés en vertu du sous-alinéa 7.1c(i) ou des divisions 7.1c(iii)(A) ou 7.1c(iii)(B), ou pour une Durée supérieure à 30 ans lorsque ces baux ou permis sont octroyés en vertu du sous-alinéa 7.1c(ii) ou des divisions 7.1c(iii)(C) ou 7.1c(iii)(D), sous réserve que

- a) avec l'autorisation écrite du Ministre, l'Administration peut consentir un bail ou un permis à l'égard de ces immeubles fédéraux pour une Durée maximale de 99 ans;
- b) rien dans le présent article ne limite la capacité de l'Administration ou de la Filiale de consentir à leur égard des emprises routières, des servitudes ou permis pour des droits de passage ou d'accès ou des services publics pour quelque durée que ce soit.

**8.2 Calcul de la durée du bail ou du permis.** Pour les fins du paragraphe 8.1, « Durée » signifie relativement à un bail ou un permis, la somme:

- a) du nombre d'années au cours desquelles un locataire ou détenteur de permis a le droit d'occuper les lieux loués ou la zone visée par le permis;
- b) du nombre maximal d'années non comprises dans le calcul prévu à l'alinéa 8.2a) pendant lesquelles un locataire ou détenteur de permis qui se prévaut de ses droits ou options de renouvellement ou de prolongation du bail ou de l'entente de permis peut occuper les lieux loués ou la zone visée par le permis.

**8.3 Juste valeur marchande.** L'Administration doit s'assurer que la valeur de chaque bail ou permis visant des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes

letters patent entered into after the effective date of these Letters Patent pursuant to which lease and licence the lessees or licensees conduct activities described in subparagraphs 7.1(c)(iii)(C) or 7.1(c)(iii)(D) or sections 7.2 or 7.3 shall be for not less than Fair Market Value provided, however, that with the written consent of the Minister, the Authority may lease or license such federal real property for activities described in section 7.1(c)(iii)(D) at less than Fair Market Value.

**8.4 Tendering Requirement Respecting Work Contracts.** The Authority shall establish and implement a written policy respecting the entering into by the Authority of any agreement (a "Work Contract") for the construction, renovation, repair or replacement of a building, structure, facility, work or undertaking, the excavation, filling or development of any real property, or the provision of materials in connection therewith. Such policy shall set forth:

- (a) the requirements respecting the publication of a notice or advertisement requesting bids for Work Contracts;
- (b) the policies and procedures respecting bidding for Work Contracts;
- (c) the requirement to provide potential bidders for a Work Contract with reasonable access during normal business hours to the proposed work site for the purposes of assessing the site conditions relevant to the performance of the Work Contract; and
- (d) exceptions to tendering requirements:
  - (i) where there exists only one supplier of the work;
  - (ii) for emergencies;
  - (iii) where the Authority itself performs the work;
  - (iv) where the delay resulting from compliance with formal tendering requirements is reasonably expected to be injurious to the public interest; and
  - (v) for Work Contracts below a value determined by the Board.

## ARTICLE 9 BORROWING

**9.1 No Borrowing as an Agent.** The Authority and any Subsidiaries may not borrow money as an agent of Her Majesty. Every contract for the borrowing of money shall contain an acknowledgement of the lender that it shall have no recourse against Her Majesty or any assets of Her Majesty.

**9.2 Limit on Borrowing Power.** The Authority shall not incur any item of Borrowing so that the aggregate Borrowing of the Authority would exceed \$30 million.

**9.3 Calculation of Borrowing Limit.** "Borrowing" with respect to the Authority means the following items (adjusted to give effect to the provisions of section 9.4), without duplication:

- (a) all obligations of the Authority for borrowed money and all obligations evidenced by bonds, debentures, notes or other similar instruments on which interest charges are customarily paid, recorded in accordance with GAAP;
- (b) all obligations, contingent or otherwise, relative to the face amount of all letters of credit, whether or not drawn, and bankers' acceptances issued;
- (c) any obligation of the Authority as lessee under leases which have been or should be, in accordance with GAAP, recorded as Capitalized Lease Liabilities;

supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux octroyé après l'entrée en vigueur des Lettres patentes en vertu duquel bail ou permis le locataire ou le détenteur de permis se livre aux activités décrites aux divisions 7.1c)(iii)(C) ou 7.1c)(iii)(D), ou aux paragraphes 7.2 ou 7.3 correspond au moins à la Juste valeur marchande, sauf que l'Administration peut, avec le consentement écrit du Ministre, octroyer des baux ou des permis visant des immeubles fédéraux pour les activités prévues à la division 7.1c)(iii)(D) à une valeur inférieure à la Juste valeur marchande.

**8.4 Exigences d'appel d'offres concernant les travaux de construction.** L'Administration doit établir et appliquer une politique écrite concernant la conclusion, par l'Administration, de tout contrat (ci-après « Contrat de construction ») en vue de la construction, de la rénovation, de la réparation ou du remplacement d'un édifice, structure, installation, ouvrage ou projet, de l'excavation, du remplissage ou de la mise en valeur d'un immeuble ou de la fourniture de matériel lié à ces travaux. Cette politique doit établir :

- a) les exigences concernant la publication d'un avis ou d'une annonce demandant des offres pour un Contrat de construction;
- b) les politiques et procédures relatives à ces soumissions;
- c) l'exigence de donner aux soumissionnaires potentiels un accès raisonnable pendant les heures d'ouverture à l'emplacement proposé pour fins d'évaluation des conditions pertinentes à l'exécution du Contrat de construction;
- d) les exemptions dont, sans limitation:
  - (i) lorsqu'il n'y a qu'un seul fournisseur;
  - (ii) en cas d'urgence;
  - (iii) lorsque l'Administration effectue elle-même les travaux;
  - (iv) lorsque le retard de l'observation des exigences officielles de soumission pourrait être considéré préjudiciable à l'intérêt public;
  - (v) pour les Contrats de construction dont la valeur est inférieure à un seuil déterminé par le Conseil.

## ARTICLE 9 EMPRUNTS

**9.1 Aucun Emprunt à titre de mandataire.** L'Administration et les Filiales ne peuvent emprunter des fonds à titre de mandataire de Sa Majesté. Tous les Emprunts contractés doivent contenir une clause précisant que le prêteur n'aura aucun recours contre Sa Majesté ou les éléments d'actif de Sa Majesté.

**9.2 Limite du pouvoir d'Emprunt.** L'Administration ne doit pas contracter des Emprunts dont le total serait supérieur à 30 millions \$.

**9.3 Calcul de la limite des Emprunts.** « Emprunts » À l'égard de l'Administration, les éléments suivants (rajustés de façon à donner effet au paragraphe 9.4) sans dédoublement :

- a) toutes les obligations de l'Administration relativement à ses emprunts et toutes les obligations constatées par des bons, obligations, débentures, billets ou autres instruments similaires sur lesquels des intérêts sont normalement payés, comptabilisées conformément aux PCGR;
- b) toutes les obligations, éventuelles ou autres, relatives à la valeur nominale de toutes les lettres de crédit, qu'elles soient tirées ou non, et des acceptations bancaires émises;
- c) toute obligation de l'Administration à titre de locataire en vertu de baux qui ont été, ou devraient être,

- (d) all obligations to pay the deferred purchase price of property or services and any other obligation, excluding prepaid interest thereon, secured against property owned or being purchased by the Authority (including obligations arising under instalment sales or other title-retention agreements), whether or not such obligation shall have been assumed by the Authority or is limited in recourse, and recorded in the financial statements of the Authority and Subsidiaries for the most recently completed Fiscal Year;
- (e) accrued contingent losses reflected as a charge to income in accordance with GAAP and recorded in the financial statements of the Authority and Subsidiaries for the most recently completed Fiscal Year;
- (f) all Contingent Liabilities of the Authority in respect of any of the foregoing; or
- (g) the amount of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of a Permitted Indemnity or Guarantee.

**9.4 Exclusion of Subsidiaries.** In determining the Borrowing pursuant to section 9.3, any amounts pertaining to Subsidiaries carrying on activities contemplated by paragraph 28(2)(b) of the Act shall be excluded.

**9.5 Certificate of the Authority.** Concurrent with the submission of financial statements to the Minister contemplated by subsection 37(4) of the Act, the Authority shall deliver to the Minister a certificate executed by the chief executive officer of the Authority stating:

- (a) the amount of the aggregate Borrowing of the Authority at the end of the Fiscal Year to which such financial statements relate;
- (b) that the Authority is not in default or has not committed an event of default under any of the terms of its Borrowing except those which it is contesting in good faith or, if such default or event of default exists, the particulars thereof;
- (c) that since the date of the last certificate provided hereunder the Authority has not been served with processes for any Significant Legal Proceedings or, if the Authority has been served, the particulars of such legal proceedings;
- (d) if any Capital Investment in a Subsidiary has been made by the Authority during the Fiscal Year to which such financial statements relate, the amount of such Capital Investment, the annual rate of return necessary for such Capital Investment to yield a Sufficient Return and the amounts paid by all Subsidiaries on account of payment of Sufficient Return; and
- (e) that the Authority is not aware of any contract for the borrowing of money in an amount exceeding \$1 million which fails to contain the express statement stipulated in subsection 28(5) of the Act;

provided that the Authority may satisfy its obligations pursuant to this section through delivery to the Minister of a copy of the letter delivered to the auditor of the Authority in connection with the annual audit of the financial statements of the Authority which contains substantially the same information as contemplated in this section.

conformément aux PCGR, comptabilisés à titre d'éléments de Passif de contrats de location-acquisition;

- d) toutes les obligations différées de payer le solde du prix d'achat de biens ou de services et toute autre obligation, à l'exclusion de l'intérêt payé d'avance à cet égard, garantie par une sûreté sur des biens dont l'Administration est propriétaire ou fait l'acquisition, (y compris les obligations découlant de ventes à tempérament ou autres ententes contenant une réserve de propriété), que l'Administration ait ou non assumé le paiement de l'obligation ou que les recours contre elle soient restreints, qui ont été comptabilisés dans les états financiers de l'Administration et des Filiales pour le dernier Exercice complété;
- e) les pertes éventuelles accumulées qui seraient reflétées par une charge sur les revenus selon les PCGR et comptabilisées dans les états financiers de l'Administration et des Filiales pour le dernier Exercice complété;
- f) tous les Éléments de passif éventuel de l'Administration relativement aux éléments susmentionnés;
- g) l'ensemble du passif éventuel de l'Administration en vertu d'un Cautionnement ou autre soutien autorisé.

**9.4 Exclusion de Filiales.** Pour déterminer les Emprunts, conformément au paragraphe 9.3, tous les montants relatifs aux Filiales se livrant aux activités visées à l'alinéa 28(2)b) de la Loi doivent être exclus.

**9.5 Certificat de l'Administration.** Au moment de la présentation au Ministre des états financiers prévus au paragraphe 37(4) de la Loi, l'Administration doit délivrer au Ministre un certificat signé par le premier dirigeant de l'Administration attestant :

- a) le montant total des Emprunts de l'Administration au terme de l'Exercice visé par les états financiers;
- b) que l'Administration n'est pas en défaut, ni n'a commis d'acte de défaut, aux termes de l'un ou l'autre de ses Emprunts, à l'exception de ceux qu'elle conteste de bonne foi ou, s'il existe un tel défaut ou acte de défaut, les détails de ce dernier;
- c) que depuis la date du dernier certificat fourni en vertu des présentes, l'Administration n'a pas reçu signification d'actes de procédure introduisant des Procédures judiciaires importantes ou, si de tels actes lui ont été signifiés, les détails de ces procédures;
- d) si l'Administration a mis du Capital engagé dans une Filiale au cours de l'Exercice visé par les états financiers, le montant du Capital engagé, le taux de rendement annuel nécessaire pour que ce Capital engagé donne un Rendement suffisant et les montants versés par toutes les Filiales pour en arriver à un Rendement suffisant;
- e) qu'à la connaissance de l'Administration, tous les contrats visant à emprunter des fonds pour un montant excédant 1 million \$ contiennent l'indication expresse requise par le paragraphe 28(5) de la Loi;

l'Administration pouvant cependant satisfaire à ses obligations en vertu du présent article en remettant au Ministre copie de la lettre transmise au vérificateur de l'Administration relativement à la vérification annuelle des états financiers de l'Administration, dans la mesure où cette lettre contient substantiellement les mêmes renseignements que ceux qui sont requis par ce paragraphe.

## ARTICLE 10

## SUBSIDIARIES

**10.1 Directors' Obligations Respecting Subsidiaries.** The Directors shall take all necessary measures to ensure that every Subsidiary:

- (a) has and exercises only the powers authorized in the Letters Patent;
- (b) carries on only the activities authorized in the Letters Patent; and
- (c) does not exercise any power or carry on any activity in a manner contrary to these Letters Patent or the Act.

**10.2 Constatting Documents of Subsidiaries.** The constatting documents of Subsidiaries shall state that the Subsidiary cannot exercise any power as an agent of Her Majesty.

**10.3 Use of Property and Employees.** Prior to a Subsidiary's utilizing the property, services, facilities or employees of the Authority in connection with the Subsidiary's activities or *vice versa*, the Subsidiary and the Authority shall enter into a written agreement whereby the recipient covenants to pay Fair Market Value for use of such property, services, facilities or employees.

**10.4 Mandatory Standby Fee.** Every Subsidiary shall pay and the Authority shall collect from each Subsidiary a one-time standby fee for each Permitted Indemnity or Guarantee given by or on behalf of the Authority which fee shall be in an amount not less than one half of one per cent of the maximum dollar amount of such Permitted Indemnity or Guarantee given by the Authority.

**10.5 Prohibition on Financial Assistance.** Other than Permitted Guarantees or Indemnities, no suretyship, undertaking to compensate, other such financial assistance or other agreement or commitment may be given by or on behalf of the Authority for the discharge of an obligation or liability of a Subsidiary, whether such obligation or liability be contingent or otherwise.

## ARTICLE 11

## FEDERAL OBLIGATIONS

**11.1 International and Provincial Obligations.** The Authority shall comply with all obligations applicable to the Authority arising under any international agreement, convention or arrangement or any federal-provincial agreement, including:

- (a) Agreement on Internal Trade;
- (b) North American Free Trade Agreement;
- (c) Canada-Chile Free Trade Agreement;
- (d) World Trade Organization General Agreement on Trade in Services; and
- (e) Port State Control Agreements;

to which Her Majesty is a party, whether such agreement, convention or arrangement or federal-provincial agreement is entered into before or after the date of issuance of these Letters Patent..

**11.2 Federal Identity.** The Authority shall:

- (a) display the Canadian flag prominently at the port;
- (b) display the "Canada" wordmark on a prominent building at the port; and

## ARTICLE 10

## FILIALES

**10.1 Responsabilités des Administrateurs relativement aux Filiales.** Les Administrateurs sont tenus de prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les Filiales :

- a) n'aient et n'exercent que les pouvoirs autorisés dans les Lettres patentes;
- b) n'exercent que les activités autorisées dans les Lettres patentes;
- c) n'exercent aucun de ces pouvoirs ou activités d'une façon incompatible avec les Lettres patentes ou la Loi.

**10.2 Actes constitutifs des Filiales.** Les actes constitutifs des Filiales doivent préciser que la Filiale ne peut exercer aucun pouvoir à titre de mandataire de Sa Majesté.

**10.3 Utilisation des biens ou recours aux employés.** Avant de laisser une Filiale utiliser les biens, les services ou les installations ou faire appel aux employés de l'Administration pour mener à bien ses propres activités ou l'inverse, la Filiale et l'Administration doivent conclure par écrit une entente selon laquelle le bénéficiaire convient de payer la Juste valeur marchande pour l'utilisation de ces biens, services ou installations ou le recours aux employés.

**10.4 Droit d'usage obligatoire.** Chaque Filiale devra verser un droit d'usage unique que percevra l'Administration pour chaque Cautionnement ou autre soutien autorisé accordé par l'Administration ou en son nom. Ce droit se chiffrera à au moins un demi pour cent de la valeur maximale du Cautionnement ou autre soutien autorisé accordé par l'Administration.

**10.5 Interdiction de soutiens financiers non autorisés.** À l'exception des Cautionnements ou autres soutiens autorisés, aucun cautionnement, engagement d'indemnisation ou autre soutien financier similaire, ni aucun autre accord ou engagement ne peut être donné par l'Administration ou au nom de celle-ci pour libérer une Filiale d'une obligation ou d'un élément de passif, qu'il s'agisse d'une obligation ou d'un élément de passif éventuel ou non.

## ARTICLE 11

## OBLIGATIONS FÉDÉRALES

**11.1 Obligations internationales et provinciales.** L'Administration est tenue de s'acquitter de toutes les obligations s'appliquant à elle qui découlent d'ententes, de conventions ou d'accords internationaux ou d'ententes fédérales-provinciales auxquelles Sa Majesté est partie, que cet accord, cette convention ou entente, ou entente fédérale-provinciale soit conclu avant ou après la date de délivrance des Lettres patentes, notamment :

- a) Accord sur le commerce intérieur;
- b) Accord de libre-échange nord-américain;
- c) Accord de libre-échange Canada-Chili;
- d) Accord général sur le commerce des services de l'Organisation mondiale du commerce;
- e) Mémoires d'entente sur le contrôle des navires par l'État du port.

**11.2 Image de marque.** L'Administration doit :

- a) mettre le drapeau canadien bien en évidence dans le port;
- b) afficher le mot-symbole « Canada » sur un édifice bien en évidence dans le port;

- (c) apply the "Canada" wordmark prominently on all the Authority's identity applications.

**11.3 Emergency Preparedness.** The Authority shall, at the request of the Minister and in accordance with applicable policies established by Her Majesty from time to time, provide all the support required by the Minister to fulfil the responsibilities of the Minister under the *Emergency Preparedness Act*, R.S.C. 1985, C. 6 (4th Supp.) with respect to the port.

## ARTICLE 12

### BY-LAWS

**12.1 By-Laws.** The Directors of the Authority may, by resolution, make, amend or repeal by-laws that regulate the affairs of the Authority or the duties of Officers and employees.

ISSUED under my hand to be effective this 1st day of May 1999.

\_\_\_\_\_  
The Honourable David M. Collette, P.C., M.P.  
Minister of Transport

## SCHEDULE A

### SEPT-ÎLES PORT AUTHORITY

#### DESCRIPTION OF NAVIGABLE WATERS

Boundaries of the harbour of Sept-Îles

Commencing at a point at the intersection of the division line between Lots 9 and 10 of Range 1, official cadastre of the Township of Letellier, with the high water mark. Thence, southerly 20E West a distance of 30,000 feet. Thence, southerly 50E West a distance of 35,000 feet. Thence, northwesterly to the intersection of the division line between Lots 5 and 6 of the Township of Leneuf with the high water mark. Thence, following the Ste-Marguerite River along the high water mark on the right-hand bank to the intersection with the northerly boundary of the Township of Leneuf. Thence, along the production of the said northerly boundary of the Township of Leneuf across the River to the high water mark on the left-hand bank. Thence, along the high water mark down the Ste-Marguerite River and along the high water mark of the Gulf of St-Lawrence easterly to the point of commencement hereinabove mentioned. Excluding all islands bounded by their high water marks and all rivers not herein mentioned.

## SCHEDULE B

### SEPT-ÎLES PORT AUTHORITY

#### DESCRIPTION OF FEDERAL REAL PROPERTY

1. *Marconi Peninsula Section*

A plot known and described as Lot Seventeen—One (17-1) (beach and deep-water lot) of the cadastre of the

- c) mettre en évidence le mot-symbole « Canada » sur toutes les utilisations de l'identité de l'Administration.

**11.3 Protection civile.** L'Administration doit, sur demande du Ministre et conformément aux politiques applicables prises par Sa Majesté de temps à autre, fournir tout le soutien nécessaire au Ministre pour s'acquitter des responsabilités qui lui incombent relativement au port en vertu de la *Loi sur la protection civile*, L.R. (1985), ch. 6 (4<sup>e</sup> suppl.).

## ARTICLE 12

### RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS

**12.1 Règlements administratifs.** Les Administrateurs peuvent, par résolution, prendre, modifier ou révoquer des règlements administratifs portant sur les affaires de l'Administration ou sur les fonctions de ses Dirigeants ou employés.

DÉLIVRÉES sous mon seing et en vigueur ce premier jour de mai 1999.

\_\_\_\_\_  
L'honorable David M. Collette, C.P., député  
Ministre des Transports

## ANNEXE « A »

### ADMINISTRATION PORTUAIRE DE SEPT-ÎLES

#### DESCRIPTION DES EAUX NAVIGABLES

Périmètre du port de Sept-Îles

Commencant à un point à l'intersection de la ligne séparative des lots 9 et 10 du rang 1, cadastre officiel du Canton de Letellier, et de la ligne des hautes eaux. De là, vers le sud 20E ouest sur 30 000 pieds. De là, vers le sud 50° ouest sur 35 000 pieds. De là, vers le nord-ouest jusqu'à l'intersection de la ligne séparative des lots 5 et 6 du Canton de Leneuf et de la ligne des hautes eaux. De là, suivant la rivière Ste-Marguerite le long de la ligne des hautes eaux sur la rive droite jusqu'à l'intersection de la limite nord du Canton de Leneuf. De là, suivant le prolongement de ladite limite nord du Canton de Leneuf et traversant la rivière jusqu'à la ligne des hautes eaux sur la rive gauche. De là, suivant la ligne des hautes eaux en aval de la rivière Ste-Marguerite et suivant la ligne des hautes eaux du golfe du Saint-Laurent vers l'est jusqu'au point de départ susmentionné. En excluant toutes les îles délimitées par leurs lignes des hautes eaux et toutes les rivières non mentionnées dans la présente description.

## ANNEXE « B »

### ADMINISTRATION PORTUAIRE DE SEPT-ÎLES

#### DESCRIPTION DES IMMEUBLES FÉDÉRAUX

1. *Secteur Presqu'île Marconi*

Un terrain connu et désigné comme étant le lot DIX-SEPT ---- UN (17-1), (lot de grève et en eau profonde), du cadastre

Township of Arnaud, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

A plot known and described as Lot Forty-six—Four of Block Forty-six (46-4, Block 46) of the cadastre of the Township of Arnaud, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

A plot known and described as Lot Forty-six—Six of Block Forty-six (46-6, Block 46) of the cadastre of the Township of Arnaud, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

A plot known and described as Lot Forty-six—Seven of Block Forty-six (46-7, Block 46) of the cadastre of the Township of Arnaud, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

A plot known and described as Lot Forty-six—Nine of Block Forty-six (46-9, Block 46) of the cadastre of the Township of Arnaud, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

A plot known and described as Lot Forty-six—Ten of Block Forty-six (46-10, Block 46) of the cadastre of the Township of Arnaud, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

A plot known and described as Lot Forty-six—Eleven of Block Forty-six (46-11, Block 46) of the cadastre of the Township of Arnaud, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

A plot known and described as Block Forty-seven (47) of the cadastre of the Township of Arnaud, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

A plot known and described as Lot T—One—One of Block T (T-1-1, Block T) of the cadastre of the Township of Arnaud, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

A plot known and described as Lot T—Four—Two of Block T (T-4-2, Block T) of the cadastre of the Township of Arnaud, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

## 2. Sept-Îles City Centre Section

A plot known and described as Lot Two—Two of Range One (2-2, Rg 1) (beach and deep-water lot), Range 1, Village of Sept-Îles, of the cadastre of the Township of Letellier, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

A plot known and described as Lot Twenty-three (23) (beach and deep water lot) of the cadastre of the Township of Letellier, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

A plot known and described as Lot Twenty-three G—One of Range One (23G-1, Rg 1), Village of Sept-Îles, of the cadastre of the Township of Letellier, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

du canton d'Arnaud, circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

Un terrain connu et désigné comme étant le lot QUARANTE-SIX ---- QUATRE du bloc QUARANTE-SIX (46-4, bloc 46) du cadastre du canton d'Arnaud, circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

Un terrain connu et désigné comme étant le lot QUARANTE-SIX ---- SIX du bloc QUARANTE-SIX (46-6, bloc 46) du cadastre du canton d'Arnaud, circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

Un terrain connu et désigné comme étant le lot QUARANTE-SIX ---- SEPT du bloc QUARANTE-SIX (46-7, bloc 46) du cadastre du canton d'Arnaud, circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

Un terrain connu et désigné comme étant le lot QUARANTE-SIX ---- NEUF du bloc QUARANTE-SIX (46-9, bloc 46) du cadastre du canton d'Arnaud circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

Un terrain connu et désigné comme étant le lot QUARANTE-SIX ---- DIX du bloc QUARANTE-SIX (46-10, bloc 46) du cadastre du canton d'Arnaud, circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

Un terrain connu et désigné comme étant le lot QUARANTE-SIX ---- ONZE du bloc QUARANTE-SIX (46-11, bloc 46) du cadastre du canton d'Arnaud circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

Un terrain connu et désigné comme étant le bloc QUARANTE-SEPT (47) du cadastre du canton d'Arnaud, circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

Un terrain connu et désigné comme étant le lot T ---- UN ---- UN du bloc T (T-1-1, bloc T) , du cadastre du canton d'Arnaud, circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

Un terrain connu et désigné comme étant le lot T ---- QUATRE ---- DEUX du bloc T (T-4-2, bloc T), cadastre du canton d'Arnaud, circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

## 2. Secteur Centre-ville de Sept-Îles

Un terrain connu et désigné comme étant le lot DEUX ---- DEUX du rang UN (2-2, rg 1), (lot de grève et en eau profonde), rang 1, village des Sept-Îles, du cadastre du canton de Letellier, circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

Un terrain connu et désigné comme étant le lot VINGT-TROIS (23), (lot de grève et en eau profonde), cadastre du canton de Letellier, circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

Un terrain connu et désigné comme étant le lot VINGT-TROIS G - UN du RANG UN ((23G-1, rg 1), village des Sept-Îles, cadastre du canton de Letellier, circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

A plot known and described as Lot Twenty-six—One of Block Twenty-six (26-1, Block 26) of the cadastre of the Township of Letellier, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

A plot known and described as Block Twenty-six--Two of Block Twenty-six (26-2, Block 26) (beach and deep water lot) of the cadastre of the Township of Letellier, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

A plot known and described as Lot Forty-three B—Two of Range One (43B-2, Rg 1), Village of Sept-Îles, of the cadastre of the Township of Letellier, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

A plot known and described as Lot Two Hundred and Fifty-seven of Range One (257, Rg 1), Village of Sept-Îles, of the cadastre of the Township of Letellier, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

A plot known and described as Lot Two Hundred and Fifty-eight of Range One (258, Rg 1), Village of Sept-Îles, of the cadastre of the Township of Letellier, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

A plot known and described as Lot Two Hundred and Fifty-nine of Range One (259, Rg 1), Village of Sept-Îles, of the cadastre of the Township of Letellier, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

A plot known and described as Lot Two Hundred and Sixty of Range One (260, Rg 1), Village of Sept-Îles, of the cadastre of the Township of Letellier, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

A plot known and described as Lot Two Hundred and Sixty-one of Range One (261, Rg 1), Village of Sept-Îles, of the cadastre of the Township of Letellier, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

A plot known and described as Lot Two Hundred and Sixty-two of Range One (262, Rg 1), Village of Sept-Îles, of the cadastre of the Township of Letellier, Registration Division of Sept-Îles, municipality of the City of Sept-Îles, Province of Québec.

3. In addition to the real property described above, all real rights, in so far as they are real rights pursuant to the *Federal Real Property Act*, published or unpublished, which benefit or secure an advantage for such real property.

Un terrain connu et désigné comme étant le lot VINGT-SIX ---- UN du bloc VINGT-SIX ((26-1, bloc 26), du cadastre du canton de Letellier, circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

Un terrain connu et désigné comme étant le bloc VINGT-SIX ---- DEUX du bloc VINGT-SIX (26-2, bloc 26) (lot de grève et en eau profonde), cadastre du canton de Letellier, circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

Un terrain connu et désigné comme étant le lot QUARANTE-TROIS B DEUX, rang UN (43B-2, rg 1), village des Sept-Îles, du cadastre du canton de Letellier, circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

Un terrain connu et désigné comme étant le lot DEUX CENT CINQUANTE-SEPT du rang UN (257, rg 1), village des Sept-Îles, du cadastre du canton de Letellier, circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

Un terrain connu et désigné comme étant le lot DEUX CENT CINQUANTE-HUIT du rang UN (258, rg 1), village des Sept-Îles, du cadastre du canton de Letellier, circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

Un terrain connu et désigné comme étant le lot DEUX CENT CINQUANTE-NEUF du rang UN (259, rg 1), village des Sept-Îles, du cadastre du canton de Letellier, circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

Un terrain connu et désigné comme étant le lot DEUX CENT SOIXANTE du rang UN (260, rg 1), village des Sept-Îles, du cadastre du canton de Letellier, circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

Un terrain connu et désigné comme étant le lot DEUX CENT SOIXANTE ET UN du rang UN (261, rg 1), village des Sept-Îles, du cadastre du canton de Letellier, circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

Un terrain connu et désigné comme étant le lot DEUX CENT SOIXANTE-DEUX du rang UN (262, rg 1), village des Sept-Îles, du cadastre du canton de Letellier, circonscription foncière de Sept-Îles, municipalité de la ville de Sept-Îles, province de Québec.

3. En plus des immeubles décrits ci-dessus, tous les droits réels dans la mesure où il s'agit de droits réels conformément à la *Loi sur les immeubles fédéraux*, publiés ou non, qui bénéficient ou procurent un avantage à ces immeubles.

## SCHEDULE C

## SEPT-ÎLES PORT AUTHORITY

## DESCRIPTION OF OTHER REAL PROPERTY

(Intentionally deleted)

## SCHEDULE D

## SEPT-ÎLES PORT AUTHORITY

## CLASSES OF USERS

**Class A:** Major firms having an annual business volume over 500,000 tons.

**Class B:** Firms having a lease worth more than \$1,500 or paying fees of more than \$10,000 a year.

**Class C:** All other users.

## SCHEDULE E

## SEPT-ÎLES PORT AUTHORITY

## CODE OF CONDUCT

## ARTICLE 1

## OBJECTS AND INTERPRETATION

**1.1 Object of Code.** The object of this Code is to enhance public confidence in the integrity and impartiality of Directors and Officers of the Authority and the business activities and transactions carried on by the Authority by establishing clear conflict of interest rules for Directors and Officers of the Authority.

**1.2 Principles.** This Code shall be interpreted in accordance with the following general principles:

- (a) every Director and Officer shall discharge their official duties and arrange their private affairs in such a manner as to preserve and promote public confidence and trust in the integrity and impartiality of the Authority;
- (b) the obligations of a Director or Officer described in subsection 1.2(a) may not always be discharged merely by acting in accordance with the technical requirements of the Act, the Regulations, the Letters Patent, the by-laws and the policies and resolutions of the Board; and
- (c) public confidence and trust in the integrity and impartiality of the Authority may be as equally compromised by the appearance of a conflict as by the existence of an actual conflict.

**1.3 Definitions.** In this Code, terms used herein shall have the meanings ascribed to them in the Act and the Letters Patent, and, in addition, the following terms shall have the following meanings:

- (a) “**Gift**” includes any good, service, benefit, hospitality, promise or favour; and
- (b) “**Related Party**” means with respect to a Director or Officer of the Authority:

## ANNEXE « C »

## ADMINISTRATION PORTUAIRE DE SEPT-ÎLES

## DESCRIPTION DES AUTRES IMMEUBLES

(Supprimé intentionnellement)

## ANNEXE « D »

## ADMINISTRATION PORTUAIRE DE SEPT-ÎLES

## CATÉGORIES D'UTILISATEURS

**Groupe A :** Entreprises majeures qui auront un volume d'affaires de plus de 500 000 tonnes par année.

**Groupe B :** Entreprises qui auront un bail de plus de 1 500 \$ ou qui paient des droits de plus de 10 000 \$ par année.

**Groupe C :** Tous les autres utilisateurs.

## ANNEXE « E »

## ADMINISTRATION PORTUAIRE DE SEPT-ÎLES

## CODE DE DÉONTOLOGIE

## ARTICLE 1

## OBJET ET INTERPRÉTATION

**1.1 Objet du code.** Le présent code a pour but de renforcer la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité des Administrateurs et Dirigeants de l'Administration et des activités et transactions commerciales menées par l'Administration en établissant des règles claires sur les conflits d'intérêts à l'intention des Administrateurs et Dirigeants de l'Administration.

**1.2 Principes.** Le présent code doit être interprété conformément aux principes généraux suivants :

- a) chaque Administrateur et Dirigeant doit exercer ses fonctions officielles et organiser ses affaires personnelles de façon à préserver et à faire accroître la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité de l'Administration;
- b) pour s'acquitter des obligations prévues à l'alinéa 1.2a), il ne suffit pas simplement à un Administrateur ou un Dirigeant d'observer les exigences techniques de la Loi, des Règlements, des Lettres patentes, des règlements administratifs et des politiques et résolutions du Conseil ;
- c) la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité de l'Administration peut être remise en question tant par l'apparence de conflit d'intérêts que par un conflit réel.

**1.3 Définitions.** Dans le présent code, les termes utilisés s'entendent au sens de la Loi et des Lettres patentes et les termes suivants ont le sens qui leur est donné ci-après :

- a) « **Cadeau** » Bien, service, avantage, hospitalité, promesse ou faveur;
- b) « **Personne apparentée** » Relativement à un Administrateur ou Dirigeant de l'Administration :
  - (i) conjoint, enfant, frère, sœur, mère ou père de l'Administrateur ou du Dirigeant;



- (i) a spouse, child, brother, sister or parent of such Director or Officer;
- (ii) a relative of such Director or Officer (other than a spouse, child, brother, sister or parent of such Director or Officer) or a relative of the spouse of such Director or Officer if the relative has the same residence as the Director or Officer;
- (iii) a corporation, partnership, trust or other entity which is directly or indirectly controlled by such Director or Officer or by a spouse, child, brother, sister or parent of such Director or Officer or any combination of such persons; and
- (iv) a partner of such Director or Officer acting on behalf of a partnership of which the Director or Officer and the partner are partners.

**1.4 Application of Code.** This Code applies to all Directors and Officers of the Authority.

**1.5 Scope of Obligations.** Conforming to the specific requirements of this Code shall not absolve a Director or Officer of responsibility for taking such additional action as may be necessary to conform with any standard of conduct or comply with any duty imposed by the Act, the Regulations, the Letters Patent, the by-laws, and the policies and resolutions of the Board, or other rules.

**1.6 Acknowledgement by Directors and Officers.** Each Director and Officer shall acknowledge in writing to the Board that:

- (a) they have read and understood this Code;
- (b) to the best of their knowledge they are in compliance with this Code, and neither they nor any Related Party has a conflict or a potential conflict within the meaning of Article 2 of this Code; and
- (c) in the case of each Officer, compliance with this Code is a condition of their employment.

**1.7 Timing of Acknowledgement.** Each Director and Officer shall deliver the acknowledgement described in section 1.6 of this Code to the Board:

- (a) with respect to the Directors serving and Officers employed on the date the Letters Patent take effect, forthwith upon the Letters Patent taking effect; and
- (b) with respect to all other Directors, at the time of their appointment and, with respect to all other Officers, at the time of the commencement of their employment.

**1.8 Annual Review.** Each Director and Officer shall regularly review their obligations under this Code and shall on the 15th day of March of each year provide the Board with a written acknowledgement confirming such review and that, to the best of the knowledge of the Director or Officer:

- (a) they are in compliance with this Code; and
- (b) neither they nor any Related Party has a conflict within the meaning of Article 2 of this Code.

## ARTICLE 2

### CONFLICTS OF INTEREST

**2.1 Conflicts Generally.** A Director or Officer shall not allow his or her personal interests or the personal interests of a Related Party to conflict with or to give rise to the appearance of a

- (ii) personne parente avec l'Administrateur ou le Dirigeant (autre qu'un conjoint, un enfant, un frère, une sœur, une mère ou un père de l'Administrateur ou du Dirigeant) ou personne parente avec le conjoint de l'Administrateur ou du Dirigeant si la personne parente habite à la même adresse que l'Administrateur ou le Dirigeant;
- (iii) société, société de personnes, fiducie ou autre entité contrôlée directement ou indirectement par cet Administrateur ou Dirigeant ou par le conjoint, l'enfant, le frère, la sœur, la mère ou le père de cet Administrateur ou de ce Dirigeant ou encore tout groupe constitué de ces personnes;
- (iv) associé de cet Administrateur ou Dirigeant agissant pour le compte d'une société de personnes dans laquelle l'Administrateur ou le Dirigeant et cet associé sont associés.

**1.4 Application du code.** Le présent code s'applique à tous les Administrateurs et Dirigeants de l'Administration.

**1.5 Portée des obligations.** Il ne suffit pas à un Administrateur ou un Dirigeant de se conformer aux exigences particulières du présent code, mais il lui incombe également de prendre toutes les mesures supplémentaires nécessaires pour se conformer à une ligne de conduite ou à un devoir imposé par la Loi, les Règlements, les Lettres patentes, les règlements administratifs et les politiques et résolutions du Conseil ou autres règles.

**1.6 Attestation des Administrateurs et Dirigeants.** Les Administrateurs et Dirigeants doivent signer et remettre au Conseil un document attestant :

- a) qu'ils ont lu et compris le présent code;
- b) qu'au meilleur de leur connaissance, ils se conforment au présent code et que ni eux, ni une personne apparentée n'est en conflit, réel ou potentiel, au sens de l'article 2 du présent code;
- c) dans le cas de chaque Dirigeant, qu'il s'engage, comme condition d'emploi, à observer le présent code.

**1.7 Moment de l'attestation.** L'Administrateur ou le Dirigeant doit remettre l'attestation décrite au paragraphe 1.6 du présent code au Conseil :

- a) en ce qui a trait aux Administrateurs en poste et aux Dirigeants employés au moment de l'entrée en vigueur des Lettres patentes, immédiatement après l'entrée en vigueur des Lettres patentes;
- b) en ce qui a trait à tous les autres Administrateurs, au moment de leur nomination et, en ce qui a trait aux autres Dirigeants, au moment de leur entrée en fonction.

**1.8 Revue annuelle.** Tous les Administrateurs et Dirigeants doivent revoir régulièrement leurs obligations en vertu du présent code et, chaque année le 15 mars, remettre au Conseil une attestation écrite confirmant cette revue ainsi qu'une mention indiquant que, au meilleur de leur connaissance, les Administrateurs ou Dirigeants :

- a) se conforment aux dispositions du présent code;
- b) ni eux, ni une personne qui leur est apparentée est en situation de conflit au sens de l'article 2 du présent code.

## ARTICLE 2

### CONFLITS D'INTÉRÊTS

**2.1 Conflits en général.** Un Administrateur ou un Dirigeant ne doit pas laisser ses intérêts personnels ou ceux d'une personne qui lui est apparentée entrer en conflit ou donner l'impress-

conflict with the duties and responsibilities of the Director or Officer or the interests of the Authority.

**2.2 Specific Types of Conflicts.** Without restricting the generality of section 2.1, the following represent examples of specific matters which give rise to a conflict or an appearance of conflict on the part of a Director or Officer:

- (a) *Competition with the Authority:* A Director or Officer or a Related Party of a Director or Officer engages in any activity, or has a material interest in any person which engages in an activity, which is or could be in competition with the present or potential interests of the Authority;
- (b) *Transactions with the Authority or a User; Material Interests:* A Director or Officer or a Related Party of a Director or Officer:
  - (i) has a material interest in a user;
  - (ii) owes material obligations to the Authority or a user, other than in connection with the duties of the Director or Officer arising from their position with the Authority;
  - (iii) conducts business with the Authority or a user; or
  - (iv) holds a material interest in a corporation, partnership or other entity which conducts business with, or acts as a consultant or advisor to, the Authority or a user;
- (c) *Interest in Material Contract:* A Director or Officer:
  - (i) is a party to a material contract or proposed material contract with the Authority; or
  - (ii) is a Director or Officer of or has a material interest in any person who is a party to a material contract or proposed material contract with the Authority; and
- (d) *Acceptance of Offices with Conflicted Entities:* A Director or Officer accepts an appointment or a nomination for election to an office of, or employment with, any corporation, partnership, foundation, institute, organization, association or other entity, the business or activities of which are or could be in conflict with the interests of the Authority.

**2.3 Conflicts For Which Approval Satisfactory.** Engaging in the following activities shall be deemed not to give rise to a conflict or the appearance of a conflict on the part of a Director or Officer within the meaning of Article 2 of this Code provided that the Director or Officer obtains the written approval of the Board prior to engaging in such activities:

- (a) *Acceptance of Offices With Entities Benefiting From Authority:* A Director or Officer accepts an appointment or a nomination for election to an office of, or employment with, any corporation, partnership, foundation, institute, organization, association or entity, the business or activities of which benefit or could benefit from the business of the Authority or decisions made by the Authority; and
- (b) *Use of Authority Property:* A Director or Officer uses property held or managed by the Authority for the personal benefit of the Director or Officer or a Related Party of the Director or Officer.

sion d'entrer en conflit avec les fonctions et responsabilités de l'Administrateur ou Dirigeant ou avec les intérêts de l'Administration.

**2.2 Types précis de conflits d'intérêts.** Sans restreindre la portée générale du paragraphe 2.1, les exemples suivants représentent des cas précis qui donnent naissance à un conflit, ou apparence de conflit d'intérêts, de la part de l'Administrateur ou du Dirigeant :

- a) *Concurrence avec l'Administration :* Administrateur ou Dirigeant ou personne apparentée à l'Administrateur ou au Dirigeant qui se livre à une activité ou a un intérêt important dans une personne qui se livre à une activité qui entre ou pourrait entrer en concurrence avec les intérêts actuels ou potentiels de l'Administration;
- b) *Transactions avec l'Administration ou un utilisateur; intérêts importants :* Administrateur ou Dirigeant ou personne apparentée à l'Administrateur ou au Dirigeant qui :
  - (i) a un intérêt important dans un utilisateur;
  - (ii) doit des obligations importantes à l'Administration ou à un utilisateur, autrement que dans le cadre des fonctions d'Administrateur ou de Dirigeant découlant de leur poste au sein de l'Administration;
  - (iii) se livre à des activités avec l'Administration ou un utilisateur;
  - (iv) possède un intérêt important dans une société, une société de personnes ou une autre entité qui se livre à des activités avec l'Administration ou un utilisateur, ou lui sert de consultant ou de conseiller;
- c) *Intérêts dans des marchés importants :* Administrateur ou Dirigeant qui :
  - (i) est partie à un marché important ou un projet de marché important avec l'Administration;
  - (ii) est Administrateur ou Dirigeant d'une personne qui est partie à un marché important ou un projet de marché important avec l'Administration ou possède un intérêt important dans cette personne;
- d) *Acceptation de postes au sein d'entités conflictuelles :* Administrateur ou Dirigeant qui accepte une nomination ou une candidature à un poste ou un emploi au sein d'une société, société de personnes, fondation, institut, organisation, association ou autre entité, dont les activités entrent ou pourraient entrer en conflit avec les intérêts de l'Administration.

**2.3 Approbation nécessaire.** L'Administrateur ou le Dirigeant qui se livre aux activités énoncées ci-après ne sera pas réputé être en conflit d'intérêts, réel ou potentiel, au sens de l'article 2 du présent code à condition que l'Administrateur ou le Dirigeant obtienne l'approbation écrite du Conseil avant de se livrer à ces activités :

- a) *Acceptation de postes au sein d'entités tirant un avantage de l'Administration :* Administrateur ou Dirigeant qui accepte une nomination ou une candidature à un poste ou un emploi au sein d'une société, société de personnes, fondation, institut, organisation, association ou entité, dont les activités profitent ou pourraient profiter des activités ou des décisions de l'Administration;
- b) *Utilisation des biens de l'Administration :* Administrateur ou Dirigeant qui utilise les biens que possède l'Administration ou dont la gestion lui a été confiée au profit personnel de l'Administrateur ou du Dirigeant ou d'une personne apparentée à l'Administrateur ou au Dirigeant.

If a Director or Officer fails to obtain the written approval of the Board prior to engaging in any activity described in subsections (a) or (b) of this section, the engagement of the Director or Officer in such activity shall be deemed to give rise to a conflict of interest within the meaning of Article 2 of this Code.

### ARTICLE 3

#### DISCLOSURE OF CONFLICTS

**3.1 Timing of Disclosure.** Written disclosure of a conflict or an appearance of a conflict shall be made by a Director or Officer forthwith after the Director or Officer becomes aware of the conflict or the appearance of a conflict within the meaning of Article 2 of this Code.

**3.2 Declaration of Interest.** For the purposes of this Code, a notice in writing to the Board by a Director or Officer providing reasonable particulars of the interest, asset, activity or position giving rise to a conflict or the appearance of a conflict together with such other material information relating to the conflict or the appearance of a conflict as shall be reasonably requested by the Board shall be deemed to be disclosure of the conflict or the appearance of a conflict.

**3.3 Voting and Participation.** A Director or Officer who is in conflict within the meaning of Article 2 of this Code shall not participate in discussions or vote on any decision of, or provide recommendations to, the Board on any matter related to the conflict. Notwithstanding the foregoing, a Director or Officer may participate in, vote on and provide recommendations to the Board respecting any matter related to:

- (a) an arrangement by way of security for money lent to, or obligations undertaken by the Director or Officer for the benefit of, the Authority;
- (b) a contract that relates primarily to his or her remuneration as a Director, Officer, employee or agent of the Authority; and
- (c) a contract for indemnity in favour of the liability insurance of the Director or Officer or the Directors or Officers.

**3.4 Quorum for Directors' Meetings.** Nothing contained in section 3.3 shall preclude a Director or Officer who is in conflict within the meaning of Article 2 of this Code from being counted to determine the presence of a quorum at a meeting of Directors or committee of Directors of the Authority where all or a portion of the business conducted at such meeting is consideration of the transaction or matter giving rise to the conflict, the interpretation of this Code or a determination or recommendation made pursuant to Article 4 of this Code. Notwithstanding the foregoing, a Director or Officer who is in conflict shall absent himself or herself from the meeting for the portion thereof during which the transaction or matter giving rise to the conflict is considered.

**3.5 Similar Transactions.** In the case of similar transactions that are, or are likely to be, of a recurring nature and which are made or will be made in the ordinary course of the operations of the Authority, a Director or Officer who is in conflict as a result of such transactions shall be deemed to have complied with the disclosure requirements of this Article 3 if:

- (a) in the case of the Directors serving or Officers employed on the date the Letters Patent take effect, forthwith upon the Letters Patent taking effect; and
- (b) in the case of all Directors or Officers, including the Directors and Officers described in subsection 3.5(a),

Si l'Administrateur ou Dirigeant omet d'obtenir l'approbation écrite du Conseil avant de se livrer aux activités décrites aux alinéas a) ou b) du présent article, la participation de l'Administrateur ou du Dirigeant à cette activité sera réputée donner naissance à un conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code.

### ARTICLE 3

#### DIVULGATION DES CONFLITS

**3.1 Moment de la divulgation.** L'Administrateur ou Dirigeant doit divulguer par écrit le conflit d'intérêts réel ou apparent immédiatement après que l'Administrateur ou le Dirigeant prend connaissance du conflit réel ou apparent au sens de l'article 2 du présent code.

**3.2 Déclaration de l'intérêt.** Pour les fins du présent code, l'Administrateur ou Dirigeant qui présente au Conseil un avis écrit donnant suffisamment de détails relativement à l'intérêt, le bien, l'activité ou le poste donnant naissance à un conflit réel ou potentiel, ainsi que tout autre renseignement important lié au conflit réel ou potentiel comme pourrait normalement le demander le Conseil, est réputé avoir divulgué le conflit réel ou potentiel.

**3.3 Vote et participation.** L'Administrateur ou le Dirigeant qui est en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code ne doit pas participer aux discussions ou au vote du Conseil sur tout sujet lié au conflit, ou encore fournir des conseils à ce dernier à ce sujet. Néanmoins, un Administrateur ou Dirigeant peut participer, voter et formuler des recommandations au Conseil relative-ment à toute question liée à :

- a) un arrangement au moyen d'une sûreté pour des montants prêtés à l'Administration, ou des obligations contractées par l'Administrateur ou le Dirigeant au profit de cette dernière;
- b) un marché portant principalement sur sa rémunération à titre d'Administrateur, de Dirigeant, d'employé ou de mandataire de l'Administration;
- c) un marché d'indemnisation pour l'assurance-responsabilité de l'Administrateur ou Dirigeant ou de l'ensemble de ces derniers.

**3.4 Quorum des réunions d'Administrateurs.** Le paragraphe 3.3 n'a pas pour effet d'empêcher un Administrateur ou Dirigeant en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code d'être compté pour obtenir quorum à une réunion des Administrateurs ou d'un comité d'Administrateurs de l'Administration au cours de laquelle le ou les points à l'ordre du jour comprennent l'examen de la transaction ou de la question donnant naissance au conflit d'intérêts, l'interprétation du présent code ou une décision ou recommandation présentée en vertu de l'article 4 du présent code. Néanmoins, l'Administrateur ou le Dirigeant qui se trouve en conflit d'intérêts doit s'absenter de l'assemblée pendant la partie de la réunion au cours de laquelle les autres Administrateurs abordent le point donnant lieu au conflit d'intérêts.

**3.5 Transactions semblables.** Pour le cas où des transactions semblables se répètent ou sont susceptibles de se répéter dans le courant des activités normales de l'Administration, l'Administrateur ou Dirigeant qui se trouve en conflit d'intérêts par suite de ces transactions est réputé s'être conformé à l'exigence de divulgation du présent article 3 s'il remet chaque année au Conseil une déclaration écrite exposant la nature et la portée du conflit découlant de la transaction ainsi que tout autre renseignement que pourrait raisonnablement demander le Conseil :

- a) dans le cas des Administrateurs en fonction ou des Dirigeants employés à la date d'entrée en vigueur des

on or before the 15th day of March of each year for which such disclosure relates;

the Director or Officer makes a single annual written disclosure to the Board setting out the nature and extent of the conflict arising as a result of the transactions together with such other information as shall reasonably be requested by the Board.

#### ARTICLE 4

##### COMPLIANCE

**4.1 Voluntary Activities.** When a conflict arises within the meaning of Article 2 of this Code, in addition to the disclosure required under Article 3 of this Code, a Director or Officer may voluntarily undertake one or more of the following actions to address the conflict:

- (a) *Divestment*: selling or causing the sale of the asset giving rise to the conflict to a party which is not a Related Party;
- (b) *Withdrawal*: resigning the position or withdrawing from the activity or causing the resignation or withdrawal; or
- (c) *Resignation*: resigning where the Director or Officer is unwilling or unable to divest the asset or interest, withdraw from the activity or resign from the position giving rise to the conflict.

**4.2 Voluntary Compliance Not Determinative.** Voluntary compliance by a Director or Officer with one or more of the measures described in section 4.1:

- (a) in the case of a Director, shall not relieve the Director from complying with such other measures as may be determined by the entity appointing the Director to be appropriate in connection with a conflict or an appearance of conflict; and
- (b) in the case of an Officer, shall not relieve the Officer from complying with such other measures as may be determined by the Board to be appropriate in connection with a conflict or an appearance of conflict.

**4.3 Determination by Board.** Where a disclosure is made to the Board by a Director or Officer pursuant to Article 3 of this Code or facts are brought to the attention of the Board which indicate a conflict or appearance of conflict or failure to comply with this Code by a Director or Officer, the Board shall forthwith determine:

- (a) whether the Director or Officer is in a conflict within the meaning of Article 2 of this Code;
- (b) whether the Director or Officer has failed to comply with this Code;
- (c) whether the conflict has been or will be satisfactorily addressed through:
  - (i) disclosure by the Director or Officer;
  - (ii) the Director or Officer's undertaking one or more of the actions described in section 4.1; or
  - (iii) the Director or Officer's undertaking actions other than as described in paragraphs 4.3(c)(i) and (ii);
- (d) in the case of an Officer, the measures to be taken by the Officer to address the conflict and any sanctions to be imposed upon the Officer in connection with a failure by the Officer to comply with this Code; and
- (e) in the case of a Director, whether to request the Director to resign.

Lettres patentes, immédiatement après l'entrée en vigueur des Lettres patentes;

- b) dans le cas de tous les Administrateurs ou Dirigeants, y compris ceux mentionnés à l'alinéa 3.5a), au plus tard le 15 mars de chaque année pour laquelle cette déclaration s'applique.

#### ARTICLE 4

##### OBSERVATION

**4.1 Activités volontaires.** Lorsque se produit un conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code, outre la divulgation exigée en vertu de l'article 3 du présent code, l'Administrateur ou Dirigeant peut volontairement prendre l'une ou l'autre des mesures suivantes pour régler le conflit :

- a) *Dessaisissement* : vendre ou faire vendre à un tiers avec qui il n'est pas apparenté les biens qui suscitent le conflit d'intérêts;
- b) *Retrait* : démissionner d'un poste ou se retirer d'une activité ou causer la démission ou le retrait;
- c) *Démission* : démissionner lorsque l'Administrateur ou Dirigeant refuse de se dessaisir du bien ou de l'intérêt, de se retirer de l'activité ou de démissionner du poste qui suscite le conflit d'intérêt, ou encore qu'il n'est pas en mesure de le faire.

**4.2 Observation volontaire non déterminante.** L'observation volontaire, par un Administrateur ou un Dirigeant, de l'une ou l'autre des mesures énoncées au paragraphe 4.1 :

- a) dans le cas d'un Administrateur, ne le libère pas de l'obligation d'observer toute autre mesure que l'entité qui l'a nommé pourra juger appropriée relativement à un conflit réel ou apparent;
- b) dans le cas d'un Dirigeant, ne le libère pas de l'obligation d'observer toute autre mesure que le Conseil pourra juger appropriée relativement à un conflit réel ou apparent.

**4.3 Décision par le Conseil.** Lorsqu'un Administrateur ou Dirigeant présente une déclaration au Conseil en vertu de l'article 3 du présent code ou que des faits sont portés à l'attention du Conseil qui indiquent un conflit d'intérêts réel ou apparent, ou encore un défaut d'observation du présent code par un Administrateur ou Dirigeant, le Conseil doit immédiatement rendre une décision relativement aux points suivants :

- a) si l'Administrateur ou Dirigeant se trouve en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code;
- b) si l'Administrateur ou Dirigeant a omis d'observer le présent code;
- c) si le conflit d'intérêts a été réglé ou le sera de façon satisfaisante par les moyens suivants :
  - (i) divulgation par l'Administrateur ou Dirigeant;
  - (ii) Administrateur ou Dirigeant prenant l'une ou l'autre des mesures décrites au paragraphe 4.1;
  - (iii) Administrateur ou Dirigeant prenant des mesures autres que celles décrites aux sous-alinéas 4.3c)(i) et (ii);
- d) dans le cas d'un Dirigeant, les mesures à prendre pour régler le conflit d'intérêts et toute peine imposée au Dirigeant pour avoir omis d'observer le présent code;
- e) dans le cas d'un Administrateur, s'il est indiqué de demander la démission de ce dernier.

**4.4 Opportunity to be Heard.** The Board shall provide a Director or Officer with an opportunity to be heard in connection with a determination made pursuant to section 4.3.

**4.5 Notification of Determination Respecting Officer.** Upon the Board's making a determination pursuant to section 4.3 in respect of an Officer, the Board shall forthwith provide the Officer with written notification of the determination, including the reasons therefor, together with any direction of the Board to be complied with by the Officer.

**4.6 Notification of Determination Respecting Director.** Where the Board has determined that a Director has failed to comply with this Code, the Board shall forthwith provide the entity that proposed the appointment of such Director to the Board with notification of the failure to comply along with full particulars of the circumstances giving rise thereto.

## ARTICLE 5

### ACCEPTANCE OR OFFERING OF GIFTS

**5.1 Acceptance or Offering of Gifts.** No Director or Officer shall offer Gifts to, or accept Gifts from, users or potential users without the prior written consent of the Board. Notwithstanding the foregoing, Gifts may be accepted or offered provided that:

- (a) the Gift is not in the form of cash or cash equivalent;
- (b) the Gift is neither in such form nor of sufficient value that it could reasonably be construed to be a bribe or other improper payment; and
- (c) the Gift is of modest value and the acceptance of the Gift is in accordance with customary business practice.

## ARTICLE 6

### INSIDE INFORMATION

**6.1 Use of Information.** A Director or Officer shall not use any information obtained in connection with his or her position with the Authority for personal benefit or for the benefit of any other person unless such information has been disclosed to the public or made available to the public. Without limiting the generality of the foregoing, a Director or Officer who has knowledge of a proposed action or decision by the Authority shall not purchase or sell assets, or advise any other party to purchase or sell assets, the value of which could be expected to be materially affected by the proposed action or decision until such time as the proposed action or decision has been announced or been made available to the public.

**6.2 Disclosure of Confidential Information.** Subject to section 6.3, no Director or Officer shall disclose any information concerning the business and affairs of the Authority acquired in connection with his or her position with the Authority ("Confidential Information") which has not been disclosed to the public or made available to the public without the prior written consent of the Board.

**6.3 Permitted Disclosures.** A Director or Officer may disclose Confidential Information:

- (a) to the extent that the disclosure is reasonably necessary in connection with the performance of the duties and responsibilities of the Director or Officer, including disclosures necessary in connection with a financing transaction or proposed financing transaction involving the Authority;

**4.4 Audience.** Le Conseil doit accorder à l'Administrateur ou Dirigeant une audience relativement à une décision prise en vertu du paragraphe 4.3.

**4.5 Avis de la décision concernant le Dirigeant.** Dès que le Conseil prend une décision en vertu au paragraphe 4.3 relativement à un Dirigeant, le Conseil avise immédiatement par écrit le Dirigeant de sa décision et des raisons qui l'ont motivée ainsi que de toute directive du Conseil que doit observer le Dirigeant.

**4.6 Avis de la décision concernant l'Administrateur.** Lorsque le Conseil décide qu'un Administrateur a omis d'observer le présent code, le Conseil doit sans délai aviser l'entité qui a proposé la nomination de l'Administrateur du défaut d'observation ainsi que tous les détails des circonstances qui ont donné lieu à cette situation.

## ARTICLE 5

### ACCEPTATION OU OFFRE DE CADEAUX

**5.1 Acceptation ou offre de cadeaux.** Les Administrateurs et Dirigeants ne doivent ni offrir de cadeaux aux utilisateurs ou aux utilisateurs potentiels, ni en accepter d'eux, sans le consentement préalable écrit du Conseil. Néanmoins, ils peuvent accepter ou offrir des cadeaux si ceux-ci :

- a) ne sont pas en espèces ou l'équivalent;
- b) ne sont pas de valeur importante et ne sont pas de nature à laisser planer des doutes quant à un pot-de-vin ou paiement illicite;
- c) sont d'une valeur peu importante et leur acceptation est conforme aux pratiques commerciales courantes.

## ARTICLE 6

### RENSEIGNEMENTS D'INITIÉS

**6.1 Utilisation des renseignements.** Un Administrateur ou Dirigeant ne peut utiliser les renseignements obtenus dans l'exercice de ses fonctions au sein de l'Administration à son avantage personnel ou celui d'autres personnes, à moins que ces renseignements n'aient été divulgués au public ou aient été mis à la disposition du public. Sans limiter le caractère général de ce qui précède, un Administrateur ou un Dirigeant qui est au courant d'une mesure ou décision proposée par l'Administration ne doit pas acheter ou vendre des biens, ni conseiller à des tiers d'acheter ou de vendre des biens, dont la valeur pourrait varier de façon considérable en raison de la mesure ou décision proposée, jusqu'à ce que la mesure ou décision ait été annoncée ou rendue publique.

**6.2 Divulgence de renseignements confidentiels.** Sous réserve du paragraphe 6.3, un Administrateur ou Dirigeant ne peut divulguer de renseignements concernant les activités et affaires de l'Administration obtenus dans l'exercice de ses fonctions au sein de l'Administration (« renseignements confidentiels ») qui n'ont pas été divulgués au public ou rendus publics sans autorisation préalable écrite du Conseil.

**6.3 Divulgence autorisée.** Un Administrateur ou Dirigeant peut divulguer des renseignements confidentiels dans les cas suivants :

- a) dans la mesure où la divulgation est raisonnablement nécessaire pour permettre à l'Administrateur ou Dirigeant de s'acquitter de ses fonctions et responsabilités, notamment, la divulgation nécessaire relativement à une transaction financière ou transaction financière proposée mettant en cause l'Administration;

- (b) to the extent disclosure is required by law (including *Access to Information Act* (Canada) and *Privacy Act* (Canada) requirements) or by a court or tribunal of competent jurisdiction; and
- (c) to professional advisors of the Authority.

#### ARTICLE 7

##### OUTSIDE EMPLOYMENT

**7.1 Offers of Employment or Appointment.** In discharging his or her duties and responsibilities to the Authority, a Director or Officer shall not allow the performance of such duties and responsibilities to be affected by offers or potential offers of outside employment or appointment.

**7.2 Disclosure of Offer.** A Director or Officer who receives a firm offer of employment or appointment which may affect the performance of the Director's or Officer's duties or responsibilities shall forthwith disclose the offer to the Board in writing.

#### ARTICLE 8

##### RECORDS AND PRIVACY

**8.1 Confidentiality Obligation.** Information concerning the private interests or activities or proposed interests or activities of a Director or Officer provided to the Board in connection with the disclosure obligations of this Code or otherwise obtained by the Board shall be placed in separate personal files and kept in secure safekeeping.

**8.2 Privacy.** Subject to disclosure of personal information in accordance with law (including disclosure under the *Access to Information Act* (Canada) and the *Privacy Act* (Canada)), in addition to the confidentiality obligations set forth in section 8.1, the Board shall make all efforts to ensure that the privacy of the Director or Officer disclosing personal information to the Board is respected.

- b) dans la mesure où la divulgation est prévue par la loi (notamment, les exigences de la *Loi sur l'accès à l'information* (Canada) et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (Canada)) ou un tribunal compétent;
- c) divulgation aux conseillers professionnels de l'Administration.

#### ARTICLE 7

##### ACTIVITÉS EXTÉRIEURES

**7.1 Offres d'emploi ou de nomination.** Dans l'exercice de ses fonctions et de ses responsabilités au sein de l'Administration, un Administrateur ou Dirigeant ne peut laisser des offres ou offres potentielles d'emploi ou de nomination à l'extérieur influencer sur ses fonctions et responsabilités.

**7.2 Divulgation de l'offre.** Un Administrateur ou Dirigeant qui reçoit une offre sérieuse d'emploi ou de nomination qui pourrait influencer sur l'exécution des fonctions ou des responsabilités de l'Administrateur ou Dirigeant, doit immédiatement divulguer par écrit cette offre au Conseil.

#### ARTICLE 8

##### DOSSIERS ET PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

**8.1 Caractère confidentiel.** Les renseignements sur les intérêts ou les activités privés, actuels ou projetés, d'un Administrateur ou Dirigeant qui sont divulgués au Conseil conformément aux obligations de divulgation du présent code, ou que le Conseil obtient autrement, sont consignés dans des dossiers personnels spéciaux gardés en lieu sûr.

**8.2 Protection des renseignements personnels.** Sous réserve de la divulgation des renseignements personnels conformément à la loi (notamment, les exigences de divulgation prévues en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* (Canada) et la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (Canada)), outre les obligations de protection du caractère confidentiel exposées au paragraphe 8.1, le Conseil doit faire tous les efforts possibles pour s'assurer que les renseignements personnels de l'Administrateur ou Dirigeant divulgués au Conseil sont protégés.

## SAINT JOHN PORT AUTHORITY

BY THE MINISTER OF TRANSPORT:

WHEREAS subsection 12(1) of the *Canada Marine Act* provides that the port authorities set out in the schedule to that Act on the day that section comes into force are automatically continued or deemed to be incorporated and that the Minister of Transport shall issue them letters patent that set out the information required by subsection 8(2) of that Act;

AND WHEREAS the *Canada Marine Act* received Royal Assent on the 11th day of June, 1998 and comes into force with respect to the Saint John Port Authority on the 1st day of May, 1999;

NOW KNOW YOU that under the authority of the *Canada Marine Act*, by these letters patent, the Saint John Port Authority is automatically continued under the Act as follows:

## ARTICLE 1

EFFECTIVE DATE, DEFINITIONS  
AND INTERPRETATION

**1.1 Effective Date.** These Letters Patent take effect on the 1st day of May, 1999.

**1.2 Definitions.** In these Letters Patent, unless the context otherwise requires, terms used herein shall have the meaning ascribed to such terms in the Act and in addition:

“Act” means the *Canada Marine Act* as amended from time to time; (*Loi*)

“Appointing Body” means, in relation to a director, the body, entity or authority appointing such director; (*Organisme de nomination*)

“Authority” means the port authority continued by the Letters Patent; (*Administration*)

“Board” means the board of directors of the Authority; (*Conseil*)

“Borrowing” has the meaning ascribed to such term in section 9.3; (*Emprunts*)

“Capital Investment” means in relation to a Subsidiary, an amount equal to the aggregate of: the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of a Permitted Indemnity or Guarantee and any contribution of cash or property made by the Authority to such Subsidiary whether by way of outstanding shareholder loan, subscription for shares, gift or otherwise, other than contributions by the Authority to the Subsidiary by way of a lease or licence of property held or administered by the Authority for fair market value; (*Capital engagé*)

“Capitalized Lease Liabilities” means all monetary obligations of the Authority under any leasing or similar arrangements which, in accordance with GAAP, would be classified as capitalized leases and the amount of such obligations for the purposes of calculating Borrowing shall be the capitalized amount thereof, determined in accordance with GAAP; (*Passif de contrat de location-acquisition*)

“Classes of Users” means the classes of users for the purposes of subparagraph 8(2)(f)(iv) of the Act which are described in the annexed Schedule D; (*Catégories d'utilisateurs*)

“Code of Conduct” means the code of conduct governing the conduct of directors and officers set forth in the annexed Schedule E; (*Code de déontologie*)

## ADMINISTRATION PORTUAIRE DE SAINT-JEAN

PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS :

ATTENDU QUE le paragraphe 12(1) de la *Loi maritime du Canada* prévoit que les administrations portuaires inscrites à l'annexe de la Loi à la date d'entrée en vigueur de cet article sont automatiquement prorogées ou réputées constituées en administrations portuaires et que le ministre des Transports leur délivre des lettres patentes dont le contenu est conforme au paragraphe 8(2) de la Loi;

ET ATTENDU QUE la *Loi maritime du Canada* a reçu la sanction royale le 11<sup>e</sup> jour de juin 1998 et entre en vigueur à l'égard de l'Administration portuaire de Saint-Jean le 1<sup>er</sup> jour de mai 1999;

SACHEZ qu'en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada*, par les présentes lettres patentes, l'Administration portuaire de Saint-Jean est automatiquement prorogée en administration portuaire en vertu de la Loi, comme suit :

## ARTICLE 1

DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR, DÉFINITIONS  
ET INTERPRÉTATION

**1.1 Date d'entrée en vigueur.** Les présentes lettres patentes prennent effet le premier jour de mai 1999.

**1.2 Définitions.** Dans les présentes lettres patentes, sauf si le contexte exige une autre interprétation, les termes utilisés ont la même signification que celle qui leur est donnée dans la Loi, et en outre les définitions suivantes s'appliquent.

« Administrateur » Membre du conseil d'administration. (*Director*)

« Administrateur représentatif des utilisateurs » Administrateur devant être nommé en vertu de l'alinéa 4.6d). (*User Director*)

« Administration » L'Administration portuaire prorogée par les lettres patentes. (*Authority*)

« Capital engagé » Relativement à une filiale, montant correspondant à la somme de l'ensemble du passif éventuel de l'Administration aux termes d'une indemnité ou garantie autorisée et de toute contribution en espèces ou en biens faite par l'Administration à une filiale, que ce soit sous forme de prêt aux actionnaires, de souscription d'actions, de donation ou autres, à l'exclusion des contributions faites par l'Administration à la filiale au moyen d'un bail ou d'un permis à juste valeur marchande concernant des biens que possède ou gère l'Administration. (*Capital Investment*)

« Catégories d'utilisateurs » Catégories d'utilisateurs pour l'application du sous-alinéa 8(2)f)(iv) de la Loi, décrites à l'annexe « D ». (*Classes of Users*)

« Code de déontologie » Code de déontologie régissant la conduite des administrateurs et des dirigeants, qui figure à l'annexe « E ». (*Code of Conduct*)

« Comité de mise en candidature » Le comité décrit aux paragraphes 4.18 et 4.19. (*Nominating Committee*)

« Comité de régie » S'entend au sens du paragraphe 4.16. (*Governance Committee*)

« Conseil » Le conseil d'administration de l'Administration. (*Board*)

« Dirigeant » Dirigeant de l'Administration. (*Officer*)

« Élément de passif éventuel » Toute entente, tout engagement ou tout arrangement par lequel l'Administration garantit, cautionne ou devient éventuellement responsable (par

“Contingent Liability” means any agreement, undertaking or arrangement by which the Authority guarantees, endorses or otherwise becomes or is contingently liable upon (by direct or indirect agreement, contingent or otherwise, to provide funds for payment, to supply funds to, or otherwise to invest in, a debtor or otherwise to assure a creditor against loss) the indebtedness, obligation or any other liability of any other person or entity (other than by endorsements of instruments in the course of collection), or guarantees the payment of dividends or other distributions. The amount of any obligation under any Contingent Liability shall (subject to any limitation set forth therein) be deemed to be the outstanding principal amount (or maximum principal amount, if larger) of the debt, obligation or other liability guaranteed thereby; (*Élément de passif éventuel*)

“Director” means a member of the Board; (*Administrateur*)

“Fair Market Value” means for a good, service, facility or right, the amount which would be paid or received by an arm’s length third party acting free from compulsion or duress in an open market for a comparable good, service, right or facility available on comparable terms; (*Juste valeur marchande*)

“Fiscal Year” means the fiscal year of the Authority, as established by the Authority from time to time; (*Exercice*)

“GAAP” means generally accepted accounting principles in Canada; (*PCGR*)

“Governance Committee” has the meaning ascribed to such term in section 4.16; (*Comité de régie*)

“Gross Revenue Charge” has the meaning ascribed to such term in section 6.2; (*Frais sur les revenus bruts*)

“Her Majesty” means Her Majesty in Right of Canada; (*Sa Majesté*)

“Letters Patent” means these letters patent as amended by supplementary letters patent, if any, and includes any schedules hereto and thereto; (*Lettres patentes*)

“Minister” means the Minister of Transport; (*Ministre*)

“Officer” means an officer of the Authority; (*Dirigeant*)

“Nominating Committee” means the committee described in sections 4.18 and 4.19; (*Comité de mise en candidature*)

“Permitted Indemnity or Guarantee” means financial assistance given by the Authority for the benefit of any Subsidiary, whether by way of indemnity, guarantee or otherwise which financial assistance must state the aggregate potential liability of the Authority in dollar terms; (*Cautionnement ou autre soutien autorisé*)

“Regulations” means the regulations made under the Act; (*Règlement*)

“Significant Legal Proceedings” means legal proceedings for which the Authority or any Subsidiary has been served with written notice of the commencement of legal proceedings where such notice claims damages in excess of \$250,000; (*Procédure judiciaire importante*)

“Subsidiary” means any other wholly-owned subsidiary of the Authority incorporated from time to time in accordance with the Act and these Letters Patent; (*Filiale*)

“Sufficient Return” means monies paid to the Authority in a Fiscal Year by a Subsidiary in which the Authority has made a Capital Investment in an amount no less than the annual yield which would have been received by the Authority had it invested an amount equal to the Capital Investment, less the amount of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of any Permitted Indemnity or Guarantee, if any, comprised in such Capital Investment,

entente directe ou indirecte, éventuelle ou autre, de verser les fonds de paiement, de fournir les fonds ou d’investir des fonds à un débiteur, ou encore d’assurer un créancier contre la perte) de la dette, de l’obligation ou d’un élément de passif de toute personne ou entité (autrement que par endossement des instruments au moment de la perception), ou garantit le paiement de dividendes ou autre distribution. Le montant de toute obligation prévue à l’élément de passif éventuel (sous réserve des limites qui y sont prévues) est réputé être le montant du solde du principal (ou montant maximal du principal, s’il est plus élevé) de la dette, de l’obligation ou de l’élément de passif garanti dans le document. (*Contingent Liability*)

« Emprunts » S’entend au sens du paragraphe 9.3. (*Borrowing*)

« Exercice » Exercice de l’Administration, tel que déterminé par cette dernière de temps à autre. (*Fiscal Year*)

« Filiale » Filiale à cent pour cent de l’Administration constituée de temps à autre en vertu de la Loi et des présentes lettres patentes. (*Subsidiary*)

« Frais sur les revenus bruts » S’entend au sens du paragraphe 6.2. (*Gross Revenue Charge*)

« Indemnité ou garantie autorisée » Aide financière qu’accorde l’Administration aux filiales, sous forme d’indemnité, de garantie ou autrement, et qui fait état de l’ensemble du passif éventuel de l’Administration en dollars. (*Permitted Indemnity or Guarantee*)

« Juste valeur marchande » Relativement à un bien, un service, une installation ou un droit, le montant qui serait payé ou reçu par une tierce partie sans lien de dépendance et agissant sans contrainte dans un marché libre, pour un bien, un service, une installation ou un droit comparable disponible à des conditions comparables. (*Fair Market Value*)

« Lettres patentes » Les présentes lettres patentes telles que modifiées par lettres patentes supplémentaires, le cas échéant, et comprenant leurs annexes respectives. (*Letters Patent*)

« Loi » La *Loi maritime du Canada* telle que modifiée. (*Act*)

« Ministre » Le ministre des Transports. (*Minister*)

« Organisme de nomination » À l’égard d’un administrateur, l’organisme, l’entité ou l’autorité qui l’a nommé. (*Appointing Body*)

« Passif de contrat de location-acquisition » Toute obligation monétaire de l’Administration aux termes d’une entente de location ou entente semblable qui, conformément aux PCGR, serait considérée comme un contrat de location-acquisition, et le montant de ces obligations pour les fins du calcul des emprunts est le montant capitalisé de ces derniers, déterminé conformément aux PCGR. (*Capitalized Lease Liabilities*)

« PCGR » S’entend des principes comptables généralement reconnus au Canada. (*GAAP*)

« Procédure judiciaire importante » S’entend des actes de procédure signifiés à l’Administration ou toute filiale réclamant des dommages-intérêts de plus de 250 000 \$. (*Significant Legal Proceedings*)

« Règlement » Règlement pris en application de la Loi. (*Regulations*)

« Rendement suffisant » Au cours d’un exercice, montants versés à l’Administration par une filiale dans laquelle l’Administration a mis du capital engagé dont le montant correspond au moins au rendement annuel que l’Administration aurait reçu si elle avait investi un montant équivalent, moins l’ensemble du passif éventuel de l’Administration



in non-callable Government of Canada bonds, issued at par, in Canada on the closest issue date to the date upon which the Capital Investment was made by the Authority and maturing ten years from the date of issue; (*Rendement suffisant*)

“User Director” means a director to be appointed pursuant to subsection 4.6(d). (*Administrateur représentatif des utilisateurs*)

**1.3 Conflicts with Act or Regulation.** If there is any conflict between the Letters Patent and the Act or Regulations, the Act or Regulations shall prevail.

**1.4 Conflicts with By-laws.** If there is any conflict between the Letters Patent and the by-laws of the Authority, the Letters Patent shall prevail.

## ARTICLE 2

### DESCRIPTION OF AUTHORITY

**2.1 Name of Authority.** The corporate name of the Authority is the Saint John Port Authority.

**2.2 Registered Office of Authority.** The registered office of the Authority is located at 133 Prince William Street, Saint John, New Brunswick E2L 2B5.

## ARTICLE 3

### DESCRIPTIONS OF NAVIGABLE WATERS AND PROPERTY

**3.1 Description of Navigable Waters.** The description of the navigable waters that are within the jurisdiction of the Authority is set out in Schedule A hereto.

**3.2 Description of Federal Real Property.** The federal real property that is managed by the Authority is described in Schedule B hereto.

**3.3 Description of Other Federal Real Property.** The real property other than federal real property occupied or held by the Authority is described in Schedule C hereto.

**3.4 Estoppel Respecting Property Descriptions.** The descriptions of federal real property, real property other than federal real property and navigable waters referred to in this Article shall not be interpreted as a representation, warranty or admission and shall not operate as an estoppel by or against any person in respect of title, including aboriginal title, to such property.

## ARTICLE 4

### DIRECTORS AND DIRECTORS' MEETINGS

**4.1 General Duties of the Board.** The Board is responsible for the management of the activities of the Authority.

**4.2 Qualifications of Directors.** The following individuals may not be directors:

- (a) an individual who is a mayor, councillor, officer or employee of the municipality described in subsection 4.6(b) below;

aux termes de toute indemnité ou garantie autorisée, si le capital engagé en comportait, dans des obligations non remboursables du gouvernement du Canada, émises au pair au Canada à la date d'émission la plus rapprochée de la date à laquelle l'Administration a mis son capital engagé et venant à échéance dix ans après la date d'émission. (*Sufficient Return*)

« Sa Majesté » Sa Majesté du chef du Canada. (*Her Majesty*)

**1.3 Conflit avec la Loi ou un règlement.** En cas de conflit entre les lettres patentes et la Loi ou un règlement, la Loi ou le règlement a préséance.

**1.4 Conflit avec des règlements administratifs.** En cas de conflit entre les lettres patentes et les règlements administratifs de l'Administration, les lettres patentes ont préséance.

## ARTICLE 2

### DESCRIPTION DE L'ADMINISTRATION

**2.1 Dénomination de l'Administration.** La dénomination sociale de l'Administration est : Administration portuaire de Saint-Jean.

**2.2 Siège social de l'Administration.** Le siège social de l'Administration est situé au 133, rue Prince William, Saint-Jean, (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5.

## ARTICLE 3

### DESCRIPTIONS DES EAUX NAVIGABLES ET DES BIENS

**3.1 Description des eaux navigables.** Les eaux navigables qui relèvent de la compétence de l'Administration sont décrites à l'annexe « A ».

**3.2 Description des immeubles fédéraux.** Les immeubles fédéraux dont la gestion est confiée à l'Administration sont décrits à l'annexe « B ».

**3.3 Description des autres immeubles.** Les immeubles, autres que les immeubles fédéraux, qu'occupe ou que détient l'Administration sont décrits à l'annexe « C ».

**3.4 Préclusion concernant les descriptions des biens.** Les descriptions des immeubles fédéraux, des immeubles autres que les immeubles fédéraux et des eaux navigables mentionnées au présent article ne doivent pas être interprétées comme une représentation, une garantie ou une admission et ne doivent pas servir de préclusion par ou contre une personne relativement au titre de propriété, y compris un titre autochtone.

## ARTICLE 4

### ADMINISTRATEURS ET RÉUNIONS DU CONSEIL

**4.1 Pouvoirs généraux du conseil.** Le conseil est chargé de la gestion des activités de l'Administration.

**4.2 Exclusions.** Les personnes suivantes ne peuvent être administrateurs :

- (a) les maires, conseillers, dirigeants et employés de l'une des municipalités mentionnées à l'alinéa 4.6b);

- (b) an individual who is a member of the legislature of the province of New Brunswick, or an officer or employee of the public service or of a Crown corporation of the province of New Brunswick;
- (c) a Senator or a member of Parliament or an officer or employee of the federal public service or of a federal Crown corporation;
- (d) an individual who is not a resident Canadian, as defined in subsection 2(1) of the *Canada Business Corporations Act*;
- (e) an individual who is a director, officer or employee of a person who is a user of the port;
- (f) an individual who is under 18 years of age;
- (g) an individual who has been declared mentally incompetent by a court in Canada or elsewhere; or
- (h) an undischarged bankrupt.

**4.3 Number of Directors.** The Board shall consist of seven (7) directors.

**4.4 Quorum for Meeting of Directors.** The quorum necessary for the transaction of business at a meeting of the Board shall be a majority of the number of directors in office of which the Authority has actual knowledge of their appointment. A quorum of directors may exercise all powers of the Board.

**4.5 Effective Date of Appointment.** The appointment of a director shall be effected in such manner and at such time as the Appointing Body considers appropriate.

**4.6 Appointment of Directors.** The directors of the Authority shall be appointed to hold office as follows:

- (a) the Governor in Council appoints one individual nominated by the Minister;
- (b) the City of Saint John appoints one individual;
- (c) the province of New Brunswick appoints one individual, and
- (d) the Governor in Council appoints the four remaining individuals nominated by the Minister in consultation with the users selected by the Minister or the classes of users.

**4.7 Terms of Directors.** The term of each director shall be three (3) years; provided, however, that:

- (a) the initial term of the nominee of the province of New Brunswick made pursuant to subsection 4.6(c) shall be for a period of two years;
- (b) the initial term of the nominee of the City of Saint John made pursuant to subsection 4.6(b) shall be for a period of one year; and
- (c) the initial term of two of the remaining individuals nominated by the Minister and appointed by the Governor in Council pursuant to subsection 4.6(d) shall be:
  - (i) for one of the nominees, a period of two years; and
  - (ii) for one of the nominees, a period of one year.

A director appointed to fill a premature vacancy on the Board shall be appointed by the Appointing Body appointing her or his predecessor and shall hold office for the unexpired term of her or his predecessor.

**4.8 Renewal Term.** The term of a director may be renewed once only; no person is eligible to be appointed as a director within 12 months after the expiration of their term or renewed term.

- b) les députés de la législature de la province du Nouveau-Brunswick, et les dirigeants et employés de l'administration publique provinciale ou d'une société d'État provinciale du Nouveau-Brunswick;
- c) les sénateurs et les députés fédéraux, et les dirigeants et employés de l'administration publique fédérale ou d'une société d'État fédérale;
- d) les personnes qui ne sont pas résidents canadiens au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*;
- e) les administrateurs, dirigeants et employés d'un utilisateur du port;
- f) les personnes âgées de moins de dix-huit ans;
- g) les personnes atteintes d'une déficience mentale qui ont été reconnues comme telles par un tribunal même étranger;
- h) les faillis non libérés.

**4.3 Nombre d'administrateurs.** Le conseil comprend sept administrateurs.

**4.4 Quorum.** La majorité des administrateurs en fonction dont la nomination est communiquée à l'Administration constitue le quorum; lorsque celui-ci est atteint, les administrateurs peuvent exercer leurs fonctions.

**4.5 Date de prise d'effet de la nomination.** La nomination d'un administrateur s'effectue de la manière et au moment jugés appropriés par l'organisme de nomination.

**4.6 Nomination des administrateurs.** Les administrateurs sont nommés en conformité avec les règles suivantes :

- a) le gouverneur en conseil nomme un administrateur dont la nomination est proposée par le ministre;
- b) la Ville de Saint-Jean nomme un administrateur;
- c) la province du Nouveau-Brunswick nomme un administrateur;
- d) le gouverneur en conseil nomme les quatre autres candidats dont la nomination est proposée par le ministre en consultation avec les utilisateurs qu'il choisit ou les catégories d'utilisateurs.

**4.7 Mandat.** Les administrateurs sont nommés pour un mandat de trois ans, cependant :

- a) le mandat initial de l'administrateur nommé par la province du Nouveau-Brunswick conformément à l'alinéa 4.6(c) est d'une durée de deux ans;
- b) le mandat initial de l'administrateur nommé par la Ville de Saint-Jean conformément à l'alinéa 4.6(b) est d'une durée d'un an;
- c) le mandat initial de deux des autres candidats proposés par le ministre et nommés par le gouverneur en conseil conformément à l'alinéa 4.6(d) est :
  - (i) d'une durée d'un an pour un des candidats;
  - (ii) de deux ans pour l'autre candidat.

L'administrateur nommé pour combler une vacance prématurée au conseil est nommé par l'organisme de nomination de son prédécesseur; il assume le reste du mandat de son prédécesseur.

**4.8 Renouvellement.** Le mandat d'un administrateur n'est renouvelable qu'une seule fois; ne sont pas admissibles les personnes dont le mandat d'administrateur ou le mandat renouvelé a pris fin dans les douze derniers mois.

**4.9 Ceasing to Hold Office.** A director shall cease to hold office when:

- (a) the director dies or resigns;
- (b) the director is removed for cause pursuant to the provisions of paragraph 19(1)(b) of the Act;
- (c) the director is no longer qualified to hold the office of director under section 4.2; or
- (d) the term of office of the director expires.

**4.10 Resignation of Directors.** A director may resign his or her office as a director by sending to the Authority a written resignation which shall become effective on the date received by the Authority or on the date specified in the resignation, whichever is later.

**4.11 Removal of Directors.** Any director may be removed for cause at any time pursuant to the provisions of paragraph 19(1)(b) of the Act.

**4.12 Remuneration of Directors and Chief Executive Officer.** The Board shall fix the remuneration of the directors, chairperson, vice-chairperson and the chief executive officer of the Authority.

**4.13 Chairperson and Vice-Chairperson of the Board.** The Board shall elect a chairperson from among their number. The Board may elect a vice-chairperson from among their number who shall act in the absence of the chairperson.

**4.14 Appointment of Officers.** The Board shall appoint a chief executive officer, who shall not be a director, and such other officers that the Board considers appropriate.

**4.15 Committees of the Board.** The Board may appoint from their number one or more committees of the Board, however designated, and delegate to any such committee any of the powers of the Board except the Board shall not delegate to any committee the power to:

- (a) fill a vacancy in the office of the auditor of the Authority;
- (b) issue debt obligations except in the manner and on the terms authorized by the Board;
- (c) approve the audited financial statements of the Authority;
- (d) adopt, amend or repeal by-laws; or
- (e) authorize or ratify any activity carried on or to be carried on or any power exercised or to be exercised by a Subsidiary.

**4.16 Appointment of Governance Committee.** The Board shall appoint from their number a committee (the "Governance Committee") comprised of not less than three directors.

**4.17 Mandate of the Governance Committee.** The Governance Committee shall perform the following functions:

- (a) manage the administration of the Code of Conduct;
- (b) develop and annually update a long-term plan, including recommendations to the Board, for the composition of the Board, in terms of the optimal combination of skills, background or experience, which plan shall take into consideration the skills, background and experience of existing directors, retirement dates and the strategic direction of the Authority;
- (c) at least four months prior to the expiry of the term of a director appointed by the Governor in Council under subsection 4.6(a), by the municipality under subsection 4.6(b) and by the province under subsection 4.6(c),

**4.9 Fin du mandat.** Le mandat d'un administrateur prend fin en raison :

- a) de son décès ou de sa démission;
- b) de sa révocation pour motif valable conformément aux dispositions de l'alinéa 19(1)b) de la Loi;
- c) de son inhabilité à l'exercer, au sens du paragraphe 4.2;
- d) de l'expiration de son mandat.

**4.10 Démission.** Un administrateur peut démissionner de son poste en envoyant à l'Administration une lettre de démission qui prend effet à la date à laquelle l'Administration la reçoit ou, le cas échéant, à la date postérieure qui y est indiquée.

**4.11 Révocation.** Le mandat d'un administrateur peut être révoqué pour motif valable conformément aux dispositions de l'alinéa 19(1)b) de la Loi.

**4.12 Rémunération des administrateurs et du premier dirigeant.** Le conseil fixe la rémunération des administrateurs, du président du conseil et du premier dirigeant de l'Administration.

**4.13 Président du conseil et vice-président.** Le conseil élit, parmi les administrateurs, le président du conseil. Le conseil peut élire, parmi les administrateurs, un vice-président du conseil. Le vice-président exerce les fonctions du président en l'absence de ce dernier.

**4.14 Nomination des dirigeants.** Le conseil est tenu de nommer le premier dirigeant, qui n'est pas un administrateur, et peut nommer les autres dirigeants, selon qu'il l'estime indiqué.

**4.15 Comités du conseil.** Le conseil peut nommer, parmi les administrateurs, un ou plusieurs comités du conseil, quels qu'ils soient, et leur déléguer ses pouvoirs, à l'exception des pouvoirs suivants :

- a) combler une vacance au poste de vérificateur de l'Administration;
- b) émettre des titres de créance, sauf dans les cas et de la façon autorisés par le conseil;
- c) approuver les états financiers vérifiés de l'Administration;
- d) adopter, modifier ou révoquer les règlements administratifs;
- e) autoriser ou ratifier toute activité exercée ou devant être exercée ou tout pouvoir exercé ou devant être exercé par une filiale.

**4.16 Création du comité de régie.** Le conseil crée, parmi les administrateurs, un comité (ci-après le « comité de régie ») composé d'au moins trois administrateurs.

**4.17 Mandat du comité de régie.** Le comité de régie s'acquitte des fonctions suivantes :

- a) administrer le code de déontologie;
- b) élaborer et mettre à jour chaque année un plan à long terme, y compris des recommandations au conseil, en matière de composition du conseil, au sujet de la combinaison optimale de compétences et d'expérience; ce plan prendra en considération les compétences et l'expérience des administrateurs en fonction, la date d'expiration de leur mandat et l'orientation stratégique de l'Administration;
- c) au moins quatre mois avant l'expiration du mandat d'un administrateur nommé par le gouverneur en conseil conformément à l'alinéa 4.6a), par la municipalité

of these Letters Patent, provide notice to the relevant Appointing Body, that the term of its appointee on the Board is about to expire and requesting an appointment;

- (d) at least four months prior to the expiry of the term of a User Director, provide notice to the Minister with a copy to the Nominating Committee that the term of such director is about to expire and requesting an appointment;
- (e) provide to the Nominating Committee and to each Appointing Body the notice described in subsection 4.17(c) above, a current copy of the plan and recommendations described in subsection 4.17(b) and also provide a profile of the skills, background and experience of the continuing directors;
- (f) in the event a User Director ceases to hold office, the Governance Committee shall forthwith provide to the Minister and the Nominating Committee, and if any other director ceases to hold office, the Chairperson of the Board shall forthwith provide to the Appointing Body, a written request for a new appointment to fill such vacancy together with a copy of the plan and recommendations described in subsection 4.17(b) and the profile described in subsection 4.17(e);
- (g) review and make recommendations regarding directors' compensation.

**4.18 Nomination Process for User Directors.** The classes of users established for the purpose of providing nominations for directors are listed in Schedule D. A permanent Nominating Committee shall be formed by having each class of users specified in the Letters Patent Schedule D (Classes of Users) of the Authority appointing one person from that class of users to sit on the Nominating Committee. The Nominating Committee shall be comprised of four members, one from each class of user. The chief executive officer of the Authority is not a member of the Nominating Committee, however, the chief executive officer or such other person who may be designated by the Board in the absence of the chief executive officer will provide administrative support to the Nominating Committee and the nomination process. The initial members of the Nominating Committee will be comprised of the five members of the Port Advisory Committee who were not directors of the Saint John Port Corporation immediately before these Letters Patent took effect. If there is a vacant User Director position (or an anticipated vacancy) for a particular Class (for any reason), the chief executive officer of the Authority shall coordinate the development of a full candidate list (and, if necessary, a short candidate list) by administering and facilitating the following process in a timely manner so as to ensure that the length of any User Director vacancy is minimized:

- (a) contact the members of the appropriate class of users in consultation with the Nominating Committee by any method(s) the chief executive officer deems appropriate with a view to inviting candidate submissions for the User Director vacancy; a nomination must include the curriculum vitae of the nominee together with qualifications and confirmations of acceptance of the nomination and willingness to serve on the Board;
- (b) compile a full candidate list of all candidate submissions received, ensuring that there is a minimum of two candidates and a maximum of four candidates, for each vacancy;

conformément à l'alinéa 4.6b) ou par la province conformément à l'alinéa 4.6c) des présentes lettres patentes, donner l'avis à l'organisme de nomination pertinent que le mandat de l'administrateur qu'il avait nommé au conseil est sur le point de prendre fin et demander une nouvelle nomination;

- d) au moins quatre mois avant l'expiration du mandat d'un administrateur représentatif des utilisateurs, donner avis au ministre, avec copie au comité de mise en candidature que le mandat de cet administrateur est sur le point de prendre fin et demander par cet avis une nouvelle nomination;
- e) donner au comité de mise en candidature et à chaque organisme de nomination l'avis décrit à l'alinéa 4.17c) ci-dessus, une copie à jour du plan et des recommandations décrits à l'alinéa 4.17b) et fournir un profil des compétences et de l'expérience des administrateurs dont le mandat se poursuit;
- f) pour le cas où le mandat d'un administrateur représentatif des utilisateurs prend fin, le comité de régie présente immédiatement au ministre et au comité de mise en candidature une demande de nomination pour combler cette vacance ainsi qu'une copie du plan et des recommandations décrits à l'alinéa 4.17b) et du profil décrit à l'alinéa 4.17e); s'il s'agit de tout autre administrateur, le président du conseil présente les documents mentionnés à l'organisme de nomination;
- g) examiner la rémunération des administrateurs et formuler des recommandations au conseil à cet égard.

**4.18 Processus de mise en candidature des administrateurs représentatifs des utilisateurs.** Les catégories d'utilisateurs établies aux fins de mise en candidature des administrateurs représentatifs des utilisateurs figurent à l'annexe « D ». Pour constituer le comité de mise en candidature permanent, chacune des catégories d'utilisateurs du port figurant à l'annexe « D » (ci-après les « catégories d'utilisateurs ») des lettres patentes nomme une personne pour siéger au comité de mise en candidature. Le comité se compose de quatre membres, soit un représentant de chaque catégorie. Le premier dirigeant de l'Administration n'est pas membre du comité de mise en candidature; cependant, le premier dirigeant, ou toute personne que le conseil d'administration peut désigner en son absence, fournit un soutien administratif au comité de mise en candidature et au processus de mise en candidature. Le comité de mise en candidature initial sera composé des cinq membres du comité consultatif portuaire qui n'étaient pas administrateurs de la Société du port de Saint-Jean immédiatement avant l'entrée en vigueur de ces lettres patentes. Advenant la vacance — réelle ou prévue — d'un poste d'administrateur représentatif des utilisateurs d'une catégorie donnée, quelle que soit la raison, le premier dirigeant de l'Administration coordonne l'établissement d'une liste complète de candidats et au besoin, d'une liste restreinte; pour ce faire, il administre et facilite le processus exposé ci-après de manière à réduire au minimum la durée de la vacance d'un poste d'administrateur représentatif des utilisateurs :

- a) communiquer avec les membres de la catégorie d'utilisateurs pertinente en consultation avec le comité de mise en candidature par tous les moyens que le premier dirigeant juge adéquats dans le but de solliciter des mises en candidature pour combler la vacance du poste d'administrateur représentatif des utilisateurs; la mise en candidature doit comprendre le curriculum vitae du candidat de même qu'une mention de ses qualifications, l'acceptation de la mise en candidature au conseil et la confirmation qu'il est disposé à y siéger;

- (c) in the event the full candidate list contains five (5) or more candidates the Nominating Committee will develop a short candidate list of four (4) candidates by determining which candidates most closely correspond to the requirements mandated by paragraph 15(2) of the Act;
- (d) the Nominating Committee shall be responsible for receiving and reviewing nominations from the applicable class of users, for developing a short list of candidates if necessary, for ensuring that the nominees have the skills, background, and experience required of directors of the Authority, for ensuring that the nominations are consistent with the requirements for directors as specified in the Act, and for forwarding said nominations to the Minister;
- (e) the Nominating Committee shall provide the Minister with a full candidate list (unless a short candidate list was created in which case the short candidate list shall be provided) of persons to be nominated to the Minister to fill the User Director vacancies;
- (f) adopt and follow such other procedures, including advertising by public notice, as the Nominating Committee, in its discretion, deems appropriate to solicit candidate names.

**4.19 Scope of Process.** Nothing in the process described in section 4.18 is intended to or shall derogate from, interfere with, or substitute for, any consultation, inquiry, public input or process the Minister chooses to undertake in determining the candidates to be nominated by the Minister pursuant to provisions of paragraph 14(1)(d) of the Act. The Minister, in consultation with users, shall at all times have the flexibility and discretion to nominate as User Directors persons other than those persons recommended by the Nominating Committee to ensure an appropriate mix of Board members at all times.

**4.20 Duties of Directors Respecting Contracting.** The directors shall take all necessary measures to ensure:

- (a) that the Authority and any Subsidiary that enters into a contract, including a contract for the borrowing of money, other than as agent of Her Majesty shall do so in its own name, and that such contract expressly states that the Authority or Subsidiary is entering into the contract on its own behalf and not as agent of Her Majesty; and
- (b) that any subcontract arising directly or indirectly from a contract described in subsection 4.20(a) expressly states that the Authority or Subsidiary, as the case may be, enters into the contract on its own behalf and not as agent of Her Majesty.

**4.21 Business Plan.** The Authority shall annually submit to the Minister in respect of itself and each of its Subsidiaries, a five year business plan containing such information as the Minister may require, including any material changes in respect of information provided in the previous business plan.

- b) dresser une liste complète de toutes les candidatures reçues, et s'assurer qu'il y figure, pour chaque poste à combler, un minimum de deux candidats et un maximum de quatre;
- c) advenant que la liste complète des candidatures comporte cinq candidats ou plus, le comité de mise en candidature dresse une liste restreinte de quatre candidats par détermination des candidats qui répondent le mieux aux critères énoncés au paragraphe 15(2) de la Loi;
- d) le comité de mise en candidature est chargé de recevoir et d'examiner les candidatures présentées par la catégorie d'utilisateurs pertinente, de dresser au besoin une liste restreinte de candidats, de s'assurer que les candidats possèdent les compétences et l'expérience exigées des administrateurs de l'Administration, de veiller à ce que les mises en candidatures soient conformes aux exigences relatives aux administrateurs prévues dans la *Loi maritime du Canada* et d'acheminer les candidatures au ministre;
- e) le comité de mise en candidature fournit au ministre une liste complète de candidatures — à moins qu'une liste restreinte ait été produite, auquel cas cette liste restreinte sera acheminée — dont le ministre peut proposer la nomination pour combler les vacances des postes d'administrateurs représentatif des utilisateurs;
- f) adopter et appliquer toute autre procédure, notamment la publication d'un avis public, que le comité de mise en candidature juge nécessaire pour solliciter des candidatures.

**4.19 Portée du processus.** Rien dans le processus décrit au paragraphe 4.18 ne vise à déroger, à nuire ou à se substituer à la consultation, à l'enquête, à la participation ou au processus que le ministre choisit d'appliquer pour sélectionner les candidats dont il propose la nomination conformément aux dispositions de l'alinéa 14(1)d) de la Loi. En consultation avec les utilisateurs, le ministre peut en tout temps, à sa discrétion, proposer la nomination de personnes aux postes d'administrateurs représentatifs des utilisateurs autres que celles recommandées par les catégories d'utilisateurs pour que le conseil ait une composition adéquate à tout moment.

**4.20 Fonctions des administrateurs relativement aux contrats.** Les administrateurs doivent prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller :

- a) à ce que l'Administration et toute filiale de celle-ci qui concluent un contrat, y compris un contrat d'emprunt de fonds, autrement qu'à titre de mandataire de Sa Majesté, le fassent sous leur propre nom; le contrat doit indiquer expressément que l'Administration ou la filiale le conclut pour son propre compte et non à titre de mandataire de Sa Majesté;
- b) à ce que tout contrat de sous-traitance résultant directement ou indirectement d'un contrat visé à l'alinéa 4.20a) indique expressément que l'Administration ou la filiale, selon le cas, a conclu le contrat pour son propre compte et non à titre de mandataire de Sa Majesté.

**4.21 Plan d'activités.** L'Administration présente, tous les ans, au ministre un plan quinquennal d'activités et celui de chacune de ses filiales, renfermant les renseignements que celui-ci peut exiger, notamment les changements importants à l'égard des renseignements fournis dans le plan d'activités antérieur.

## ARTICLE 5

## CODE OF CONDUCT

5.1 The Code of Conduct governing the conduct of the directors and officers is set out in Schedule E hereto.

## ARTICLE 6

## GROSS REVENUE CHARGE

6.1 **Interpretation.** For the purposes of this Article, the following terms shall have the following meanings:

- (a) “**Applicable Tax**” means, with respect to a particular Fiscal Year, the aggregate amount of income tax payable by the Authority and Subsidiaries to Her Majesty but excluding any income tax payable by Subsidiaries whose Revenue for such Fiscal Year is a Permitted Exclusion pursuant to subsection 6.1(d)(ii); (*Impôt applicable*)
- (b) “**Calculated Gross Revenue**” means, for a particular Fiscal Year, the amount determined by subtracting the amount equal to the aggregate of the Permitted Exclusions for such Fiscal Year from the Revenue for such Fiscal Year; (*Revenu brut calculé*)
- (c) “**Disclosure Statement**” has the meaning ascribed to such term in section 6.4; (*Déclaration*)
- (d) “**Permitted Exclusions**” means:
  - (i) any gains or losses realized by the Authority or a Subsidiary on the sale by the Authority or a Subsidiary of federal real property pursuant to the *Federal Real Property Act*;
  - (ii) all Revenue of a Subsidiary, provided that:
    - (A) the Subsidiary is subject to pay income tax to Her Majesty on such Revenue; and
    - (B) the Authority has not, at any time, made a Capital Investment in or benefiting the Subsidiary in an amount greater than \$1,000 or, if in excess of such amount:
      - (1) such Capital Investment has yielded a Sufficient Return to the Authority for the relevant Fiscal Year; or
      - (2) the Authority and the Subsidiary are in compliance with such terms and conditions, including any related to financial return, imposed by the Minister at the time the Capital Investment in or benefiting such Subsidiary was made; and
  - (iii) the aggregate amount of all reasonable allowances and write-offs of receivables which have been determined by the Authority within the particular Fiscal Year not to be collectible or likely to be collectible provided such determination is made in accordance with GAAP; (*Exclusions autorisées*) and
- (e) “**Revenue**” means the aggregate amount of all revenue recognized by the Authority and all Subsidiaries in accordance with GAAP. (*Revenu*)

6.2 **Calculation of Gross Revenue Charge.** The Authority shall annually pay to the Minister a charge (the “Gross Revenue Charge”) to maintain the Letters Patent in good standing equal to the aggregate of the following amounts:

## ARTICLE 5

## CODE DE DÉONTOLOGIE

5.1 Le code de déontologie régissant la conduite des administrateurs et dirigeants figure à l'annexe E aux présentes.

## ARTICLE 6

## FRAIS SUR LES REVENUS BRUTS

6.1 **Interprétation.** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article :

- a) « **Impôt applicable** » Relativement à un exercice donné, montant total d'impôt sur le revenu payable par l'Administration et les filiales à Sa Majesté, à l'exclusion de tout impôt sur le revenu payable par les filiales dont le revenu pour l'exercice visé constitue une exclusion autorisée conformément au sous-alinéa 6.1d)(ii). (*Applicable Tax*)
- b) « **Revenu brut calculé** » Relativement à un exercice donné, montant obtenu en soustrayant le montant correspondant à l'ensemble des exclusions autorisées pour l'exercice visé du revenu pour cet exercice. (*Calculated Gross Revenue*)
- c) « **Déclaration** » S'entend au sens qui lui est donné au paragraphe 6.4. (*Disclosure Statement*)
- d) « **Exclusions autorisées** » S'entend de
  - (i) tout produit ou perte réalisés par l'Administration ou une filiale de la vente d'immeubles fédéraux par l'Administration ou la filiale conformément à la *Loi sur les immeubles fédéraux*;
  - (ii) tout revenu d'une filiale, sous réserve que :
    - (A) la filiale doit payer à Sa Majesté de l'impôt sur ce revenu;
    - (B) le capital engagé à tout moment par l'Administration dans la filiale ou au profit de celle-ci ne dépasse pas 1 000 \$ ou, s'il dépasse ce montant :
      - (1) le capital engagé a donné un rendement suffisant à l'Administration pour l'exercice pertinent;
      - (2) l'Administration et la filiale observent les modalités, notamment celles relatives au rendement financier, qu'a imposées le ministre au moment où l'Administration a mis le capital engagé dans la filiale ou en a fait profiter celle-ci;
  - (iii) le montant global des provisions et radiations raisonnables visant les créances qui, selon l'Administration, ne sont pas recouvrables ou sont peu susceptibles d'être recouvrables dans l'exercice visé, pourvu que les PCGR aient été respectés au moment de cette détermination; (*Permitted Exclusions*)
- e) « **Revenu** » S'entend du montant global de revenu reconnu par l'Administration et les filiales conformément aux PCGR. (*Revenu*)

6.2 **Calcul des frais sur les revenus bruts.** L'Administration est tenue de payer chaque année au ministre des frais (ci-après les « frais sur les revenus bruts ») pour le maintien en vigueur des lettres patentes se chiffrant au total des montants suivants :

- (a) 2% of the first \$10,000,000 of Calculated Gross Revenue for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (b) 4% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$10,000,001 and \$20,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (c) 6% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$20,000,001 and \$60,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (d) 4% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$60,000,001 and \$70,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates; and
- (e) 2% of the amount of any Calculated Gross Revenue in excess of \$70,000,001 for the Fiscal Year to which the charge relates;

less Applicable Tax, if any, for the Fiscal Year to which the charge relates.

**6.3 Payment of Gross Revenue Charge.** The Authority shall pay the Gross Revenue Charge for each Fiscal Year to the Minister no later than 90 days from the end of each Fiscal Year.

**6.4 Disclosure Statement.** The Authority shall include with every Gross Revenue Charge payment a disclosure statement (the "Disclosure Statement") in the form prescribed by the Minister from time to time setting forth, *inter alia*, an itemized list of the sources of revenue comprising the Calculated Gross Revenue and Permitted Exclusions.

**6.5 Acceptance of Payment by Minister.** The acceptance by the Minister of any Gross Revenue Charge payment made hereunder or the issuance of a certificate of good standing pursuant to section 6.10 in respect of such payment shall not preclude the Minister from disputing the calculation, inclusion or omission of any item in connection with the calculation of such Gross Revenue Charge and adjusting the amount of the Gross Revenue Charge payable by the Authority in a particular Fiscal Year pursuant to section 6.7.

**6.6 Audit and Inspection.** In addition to any disclosure required under the Act in connection with a special examination respecting the Authority, the Minister shall be entitled at any time to review the books, records, systems and practices of the Authority and Subsidiaries and take copies and extracts from the books and records of the Authority and Subsidiaries for the purposes of verifying the information contained in the disclosure statement provided by the Authority and Subsidiaries to the Minister pursuant to section 6.4. The Authority and Subsidiaries shall furnish to the Minister all information in its possession or to which it is entitled to possession that may be required by the Minister in connection with an audit and inspection by the Minister.

**6.7 Adjustment of Gross Revenue Charge.** If an audit and investigation conducted pursuant to section 6.6 or a review by the Minister of the Disclosure Statement discloses a difference between the amount which in the Minister's opinion should have been paid by the Authority as Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year and the amount actually paid by the Authority for such Fiscal Year, the Minister may readjust the Gross Revenue Charge payable by the Authority for such Fiscal Year. In the event that the readjustment results in the Authority paying a further amount to the Minister in respect of the Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year, the Minister shall invoice the Authority for such amount. The Authority shall pay the Minister the invoiced amount together with all interest accrued thereon on or before 30 days following the date of receipt of the invoice.

**6.8 Set-Off.** The Minister shall be entitled to set-off any amount owing to Her Majesty by the Authority against any payment owing to the Authority by the Minister in accordance with the provisions of the *Financial Administration Act*. If an audit,

- a) 2 % des premiers 10 000 000 \$ des revenus bruts calculés pour l'exercice auquel les frais s'appliquent;
- b) 4 % du montant des revenus bruts calculés entre 10 000 001 \$ et 20 000 000 \$ pour l'exercice auquel les frais s'appliquent;
- c) 6 % du montant des revenus bruts calculés entre 20 000 001 \$ et 60 000 000 \$ pour l'exercice auquel les frais s'appliquent;
- d) 4 % du montant des revenus bruts calculés entre 60 000 001 \$ et 70 000 000 \$ pour l'exercice auquel les frais s'appliquent;
- e) 2 % du montant des revenus bruts calculés en sus de 70 000 001 \$ pour l'exercice auquel les frais s'appliquent;

moins l'impôt applicable, le cas échéant, pour l'exercice auquel les frais s'appliquent.

**6.3 Paiement des frais sur les revenus bruts.** L'Administration est tenue de payer au ministre les frais sur les revenus bruts d'un exercice donné dans les 90 jours suivant la fin de cet exercice.

**6.4 Déclaration.** Lors du paiement des frais sur les revenus bruts, l'Administration est tenue de joindre une déclaration (ci-après la « déclaration ») en la forme prescrite de temps à autre par le ministre, présentant entre autres une liste détaillée des sources de revenus composant les revenus bruts calculés et les exclusions autorisées.

**6.5 Acceptation du paiement par le ministre.** L'acceptation par le ministre du paiement des frais sur les revenus bruts en vertu du présent article ou la délivrance d'un certificat de conformité en vertu du paragraphe 6.10 relativement à ce paiement n'empêche aucunement le ministre de contester le calcul, l'inclusion ou l'omission de certains éléments dans le calcul desdits frais sur les revenus bruts et de rajuster le montant des frais sur les revenus bruts payables par l'Administration pour un exercice donné conformément au paragraphe 6.7.

**6.6 Vérification et inspection.** Outre la déclaration exigée par la Loi relativement à un examen spécial visant l'Administration, le ministre est habilité en tout temps à examiner les documents, moyens et méthodes de l'Administration et des filiales et à prendre des copies et des extraits des documents de l'Administration et des filiales pour vérifier les renseignements contenus dans la déclaration fournie par l'Administration et les filiales au ministre en vertu du paragraphe 6.4. L'Administration et les filiales doivent fournir au ministre tous les renseignements qu'elles possèdent ou qu'elles sont autorisées à posséder dont il peut avoir besoin pour effectuer la vérification ou l'inspection.

**6.7 Rajustement des frais sur les revenus bruts.** Si la vérification et l'enquête menées en vertu du paragraphe 6.6 ou l'examen de la déclaration, par le ministre, révèlent une différence entre le montant qui, de l'avis du ministre, aurait dû être payé par l'Administration à titre de frais sur les revenus bruts et le montant réellement payé par l'Administration pour l'exercice, le ministre peut rajuster les frais sur les revenus bruts à payer par l'Administration pour l'exercice. Advenant que le rajustement entraîne un paiement additionnel de l'Administration au ministre relativement aux frais sur les revenus bruts pour un exercice donné, le ministre doit facturer ce montant à l'Administration. L'Administration doit payer le montant figurant sur la facture ainsi que tous les intérêts accumulés dans les 30 jours suivant réception de la facture.

**6.8 Compensation.** Le ministre est habilité à opérer compensation entre tout montant que doit l'Administration à Sa Majesté et tout paiement qu'il doit à l'Administration conformément aux dispositions de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Si

investigation or review by the Minister contemplated by section 6.7 discloses amounts owed by the Minister to the Authority, the Authority shall be entitled to set-off such amount against any payment owed to the Minister by the Authority.

**6.9 Interest on Outstanding Amounts.** Interest shall accrue annually on any outstanding balance owing to the Minister in respect of a Gross Revenue Charge payment or any payment to be made by the Authority or the Minister in connection with a readjustment of a Gross Revenue Charge payment, at the interest rate equal to the prime rate of interest established by the Bank of Canada from time to time plus 2%.

**6.10 Certificate of Good Standing.** Forthwith, upon receipt from the Authority of the full amount of the Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year, the Minister shall issue to the Authority a certificate of good standing in a form to be determined by the Minister confirming that the Letters Patent are in good standing as of the date of the certificate. Provided there are no amounts owing to the Minister by the Authority under this Article 6, including any amounts owed pursuant to an adjustment of the Gross Revenue Charge under section 6.7, the Minister shall, upon request by the Authority at any time during a Fiscal Year, issue a certificate of good standing to the Authority confirming the Letters Patent are in good standing as of the date of the certificate.

## ARTICLE 7

### ACTIVITIES AND POWERS OF THE AUTHORITY AND SUBSIDIARIES

**7.1 Activities of the Authority Related to Certain Port Operations.** To operate the port, the Authority may undertake the port activities referred to in paragraph 28(2)(a) of the Act to the extent specified below:

- (a) development, application, enforcement and amendment of rules, orders, bylaws, practices or procedures and issuance and administration of authorizations respecting use, occupancy or operation of the port and enforcement of Regulations or making of Regulations pursuant to section 63(2) of the Act;
- (b) creation, imposition, collection, remission or reimbursement or other fixing or acceptance of fees or charges authorized by the Act including the fixing of the interest rate that the Authority charges on overdue fees;
- (c) management, leasing or licensing the federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, subject to the restrictions contemplated in sections 8.1 and 8.3 and provided such management, leasing or licensing is for, or in connection with, the following:
  - (i) those activities described in sections 7.1 and 7.2;
  - (ii) those activities described in section 7.3 provided such activities are carried on by Subsidiaries or other third parties pursuant to leasing or licensing arrangements;
  - (iii) the following uses to the extent such uses are not described as activities in sections 7.1, 7.2 or 7.3:
    - (A) uses related to shipping, navigation, transportation of passengers and goods, handling of goods and storage of goods, including the following uses to or for users of the port in connection with their use of the port and its

une vérification, une enquête ou un examen du ministre prévu au paragraphe 6.7 révèle des montants que doit le ministre à l'Administration, l'Administration est habilitée à opérer compensation entre ce montant et tout paiement qu'elle doit au ministre.

**6.9 Intérêt sur les montants en souffrance.** Des intérêts s'accroissent annuellement sur les soldes impayés au ministre relativement aux frais sur les revenus bruts ou tout autre paiement que doit faire l'Administration ou le ministre à titre de rajustement au paiement des frais sur les revenus bruts au taux d'intérêt correspondant au taux d'intérêt préférentiel établi par la Banque du Canada de temps à autre plus 2 %.

**6.10 Certificat de conformité.** Dès réception du montant total des frais sur les revenus bruts de l'Administration pour un exercice donné, le ministre doit délivrer à l'Administration un certificat de conformité, en la forme qu'il détermine, confirmant que les lettres patentes sont maintenues en vigueur à la date indiquée sur le certificat. À condition qu'il n'y ait aucun montant dû au ministre par l'Administration en vertu du présent article 6, notamment tout montant dû par suite d'un rajustement des frais sur les revenus bruts prévu au paragraphe 6.7, le ministre doit, sur demande de l'Administration et en tout temps au cours de l'exercice, délivrer un certificat de conformité à l'Administration confirmant que les lettres patentes sont maintenues en vigueur à la date indiquée sur le certificat.

## ARTICLE 7

### ACTIVITÉS ET POUVOIRS DE L'ADMINISTRATION ET DES FILIALES

**7.1 Activités de l'Administration liées à certaines opérations portuaires.** Pour exploiter le port, l'Administration peut se livrer aux activités portuaires mentionnées à l'alinéa 28(2)a de la Loi dans la mesure précisée ci-dessous :

- a) élaboration, application, contrôle d'application et modification de règles, d'ordonnances, de règlements administratifs, de pratiques et de procédures; délivrance et administration de permis concernant l'utilisation, l'occupation ou l'exploitation du port; contrôle d'application des règlements ou prise de règlements conformément au paragraphe 63(2) de la Loi;
- b) création, imposition, perception, remise ou remboursement, ou autre établissement ou acceptation de droits ou de frais autorisés par la Loi, notamment l'établissement du taux d'intérêt imposé par l'Administration sur les droits impayés;
- c) sous réserve des restrictions prévues aux paragraphes 8.1 et 8.3, gestion, location ou octroi de permis relativement aux immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, à condition que la gestion, la location ou l'octroi de permis vise ce qui suit :
  - (i) les activités décrites aux paragraphes 7.1 et 7.2;
  - (ii) les activités décrites au paragraphe 7.3 pourvu qu'elles soient menées par des filiales ou des tierces parties conformément aux arrangements de location ou d'octroi de permis;
  - (iii) les utilisations suivantes dans la mesure où elles ne figurent pas dans les activités décrites aux paragraphes 7.1, 7.2 ou 7.3 :
    - (A) utilisations liées à la navigation, au transport des passagers et des marchandises et à la



- facilities: marine and marina services; ferry operations; towing services; research services or facilities; processing work incidental to the handling or shipping of goods through the port to the extent compatible with the land-use plan for the port; restaurants, retail operations, tourist services and similar tourism-related activities located in passenger terminal facilities provided such uses are related to the transportation of passengers through the port and are compatible with the land-use plan for the port; and movement of utilities;
- (B) provision of municipal services or facilities in connection with such federal real property; the Saint John Harbour Bridge; public parks, recreation and social services; and marine related activities carried on by government departments or agencies;
- (C) processing of goods to the extent compatible with port operations and the land-use plan for the port and without compromising the ability of the port to operate port facilities over the long term; food, beverage and retail services in support of the local tourism industry; media productions; residual office premises; and
- (D) government sponsored economic development initiatives approved by Treasury Board; provided such uses are carried on by Subsidiaries or other third parties pursuant to leasing or licensing arrangements;
- (d) exchanging federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent for other real property of comparable market value subject to the issuance of supplementary letters patent that describe the other real property as federal real property;
- (e) granting over federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, road allowances or easements, rights of way or licences for utilities, service or access;
- (f) mortgaging, pledging or otherwise creating a security interest in any fixture on federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent provided that:
- (i) such mortgage, pledge or other security interest charges only the fixture or fixtures which is acquired, built, restored, enhanced or replaced with proceeds received by the Authority and secured by such mortgage, pledge or other security interest; and
- (ii) the party receiving such mortgage, pledge or other security interest agrees that upon the exercise of the right to remove such fixture from the federal real property such exercise shall be conducted in a manner that causes no greater damage or injury to such federal real property and to the other property situated on it or that puts the occupier of the federal real property or the Authority to no greater inconvenience than is necessarily incidental to the removal of the fixture;
- (g) disposition of any fixtures on federal real property described in Schedule B or as federal real property in any
- manutention et à l'entreposage des marchandises, notamment les utilisations suivantes à l'intention des utilisateurs du port, relativement à l'utilisation qu'ils font du port et de ses installations : services maritimes et de marina; services de traversier; services de remorquage; services ou installations de recherche; travaux de traitement accessoires à la manutention ou à l'expédition de marchandises transitant par le port dans la mesure où ces utilisations sont compatibles avec le plan d'utilisation des sols pour le port; restaurants, commerces au détail, services de tourisme et activités liées au tourisme semblables situées dans des installations terminales pour passagers pourvu que ces utilisations soient liées au transport des passagers dans le port et qu'elles soient compatibles avec le plan d'utilisation des sols pour le port; et déplacement de services publics;
- (B) prestation de services ou d'installations municipaux relativement à ces immeubles fédéraux; du pont du port de Saint John; de parcs et de services récréatifs; de services sociaux; et d'activités maritimes exercées par des ministères ou organismes gouvernementaux;
- (C) traitement de marchandises dans la mesure où ces utilisations sont compatibles avec les activités du port et le plan d'utilisations de sols pour le port et où elles n'empêchent pas l'Administration d'exploiter les installations portuaires à long terme; services alimentaires et de commerce au détail à l'appui de l'industrie touristique locale; production des médias; et location d'espace à bureaux résiduel;
- (D) projets de développement économique émanant du gouvernement et approuvés par le Conseil du Trésor;
- pourvu qu'elles soient menées par des filiales ou des tierces parties conformément aux arrangements de location ou d'octroi de permis;
- d) échange d'immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux pour d'autres immeubles, dont la valeur marchande est comparable, sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires qui décrivent les autres immeubles comme étant des immeubles fédéraux;
- e) octroi d'emprises routières, de servitudes ou de permis pour des droits de passage ou d'accès ou des services publics visant des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux;
- f) fait d'hypothéquer, de donner en gage ou autrement de créer une sûreté relativement à tout accessoire fixé à demeure sur les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux à condition que
- (i) l'hypothèque, le gage ou la sûreté ne vise que l'acquisition, la construction, la restauration, l'amélioration ou le remplacement d'un tel

- supplementary letters patent whether by way of removal, demolition, sale, lease, license or exchange;
- (h) construction, establishment, repair, maintenance, operation, dredging, removal or demolition of:
- (i) disposal sites for carrying out the activities contemplated by section 7.1(j)(ii);
  - (ii) berths, wharves, piers, anchorages, breakwaters, waterways, or fill sites;
  - (iii) facilities or equipment for finish or assembly work incidental to the handling or shipping of goods;
  - (iv) transportation, terminal, warehousing and port facilities or equipment; or
  - (v) office premises to be utilized by the Authority in the conduct of their activities;
- within the port or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities;
- (i) operation or maintenance of a seaport, marina, or railway:
- (i) within the port; or
  - (ii) within the municipality named in section 4.6(b) of these Letters Patent if for users of the port in connection with their use of the port and its facilities;
- (j) the provision of services or carrying out of activities within the port or to or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities as follows:
- (i) environmental assessment, audit, remediation, rehabilitation of port habitat or other services;
  - (ii) waste and dredgeate disposal (except that contaminated waste and dredgeate disposal services can be provided only for users of the port in connection with their use of the port and its facilities);
  - (iii) navigational services and aids;
  - (iv) stevedoring services;
  - (v) building, design, maintenance, engineering, repair and operation of vessels owned by the Authority or leased by the Authority from third parties;
  - (vi) emergency planning and response including the training of personnel in respect thereto;
  - (vii) vehicle parking, control or marshalling facilities;
  - (viii) manufacture or redistribution of utilities, including communication facilities, and telecommunication services;
  - (ix) multi-modal facilities and services;
  - (x) transport services within the port or, within the municipality named in section 4.6(b) of these Letters Patent, to provide access to or from the port and its facilities;
  - (xi) providing information and information technology to users of the port;
  - (xii) salvage and seizure;
  - (xiii) warehousing and distribution of goods and services;
  - (xiv) security services and dispatching services;
  - (xv) harbour patrol services for the navigable waters of the port; and
  - (xvi) providing expertise in connection with software or know-how developed in the course of conducting the activities described in the provisions of this section 7.1;
- accessoire fixé à demeure au moyen des produits financiers que reçoit l'Administration et qui sont garantis par l'hypothèque, le gage ou la sûreté;
- (ii) la partie qui reçoit cette hypothèque, ce gage ou cette sûreté convient que, lorsqu'elle exercera son droit d'enlever l'accessoire fixé à demeure sur les immeubles fédéraux, elle procédera de façon à ne causer aux immeubles fédéraux et aux autres biens s'y trouvant ou à l'occupant des immeubles fédéraux ou à l'Administration que le dommage ou les inconvénients nécessairement accessoires à l'enlèvement de l'accessoire fixé à demeure;
- g) aliénation de tout accessoire fixé à demeure sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, soit par enlèvement, démolition, vente, location, octroi de permis ou échange;
- h) construction, établissement, réparation, entretien, exploitation, dragage, enlèvement ou démolition de :
- (i) décharges pour effectuer les activités décrites au sous-alinéa 7.1(j)(ii);
  - (ii) mouillages, quais, jetées, postes d'amarrage, brise-lames, voies navigables, ou sites d'enfouissement;
  - (iii) installations ou équipements pour travaux de finition ou d'assemblage accessoires à la manutention ou à l'expédition de marchandises;
  - (iv) installations ou équipements de transport, de gare, d'entrepôt ou de port;
  - (v) locaux devant être utilisés par l'Administration ou ses utilisateurs dans l'exercice de leurs activités;
- dans le périmètre du port ou pour les utilisateurs du port relativement à leur utilisation du port et de ses installations;
- i) exploitation ou entretien d'un port de mer, d'une marina ou d'un chemin de fer :
- (i) dans le périmètre du port, ou
  - (ii) dans les limites de la municipalité mentionnée à l'alinéa 4.6(b) des lettres patentes, si ces installations visent les utilisateurs du port relativement à leur utilisation du port et de ses installations;
- j) fourniture des services suivants, ou exécution des activités suivantes, dans le périmètre du port ou aux utilisateurs du port ou pour ceux-ci, relativement à leur utilisation du port et de ses installations :
- (i) services d'évaluation, de vérification et d'assainissement environnementaux, de réhabilitation du milieu marin ou autres services;
  - (ii) enlèvement des déchets et des déblais de dragage (sauf que les services d'élimination des déchets contaminés et des déblais de dragage peuvent être offerts uniquement aux utilisateurs du port dans le cadre de l'utilisation qu'ils font du port et de ses installations);
  - (iii) services et aides à la navigation;
  - (iv) services d'arrimage;
  - (v) construction, conception, entretien, mécanique, réparation et exploitation de navires que possède ou que loue l'Administration auprès de tiers;
  - (vi) planification et intervention d'urgence, notamment la formation du personnel qui en est chargé;
  - (vii) stationnements, installations de contrôle ou de triage;

- (k) undertaking research and development related to the activities described in this section 7.1;
- (l) promoting, marketing, and undertaking public or governmental relations to promote use of the port;
- (m) producing, co-ordinating, sponsoring and hosting of public or civic events;
- (n) in pursuing or exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, the conduct of any business or activity from such premises for a period limited to one year unless supplementary letters patent are issued; and
- (o) carrying on activities described in section 7.1 on real property other than federal real property described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent,

provided that in conducting such activities the Authority shall not enter into or participate in any commitment, agreement or other arrangement whereby the Authority is liable jointly or jointly and severally with any other person for any debt, obligation, claim or liability.

- (viii) production ou redistribution des services publics, y compris les installations de communication et de télécommunication;
- (ix) installations et services multimodaux;
- (x) services de transport dans le périmètre du port ou dans les limites de la municipalité mentionnée à l'alinéa 4.6b) des présentes lettres patentes, à destination ou en provenance du port et de ses installations;
- (xi) fourniture de services d'information et d'informatique aux utilisateurs du port;
- (xii) sauvetage et saisie;
- (xiii) entreposage et distribution de biens et services;
- (xiv) services de sûreté et de répartition;
- (xv) service de patrouille portuaire pour les eaux navigables du port;
- (xvi) fourniture d'expertise relativement à des logiciels ou du savoir-faire mis au point dans le cadre des activités décrites dans les dispositions du présent paragraphe 7.1;

- k) recherche et développement liés aux activités décrites dans les dispositions du présent paragraphe 7.1;
- l) promotion, marketing, relations publiques ou gouvernementales pour promouvoir l'utilisation du port;
- m) production, coordination, parrainage et accueil d'événements publics et civils;
- n) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locataire ou de concédant des lieux sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, exécution de toute activité depuis ces lieux ou utilisation de ces lieux pour une période d'un an, sauf si des lettres patentes supplémentaires sont délivrées;
- o) exécution des activités décrites au paragraphe 7.1 sur des immeubles, autres que des immeubles fédéraux, décrits à l'annexe « C » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux;

pourvu que l'Administration ne s'engage pas de façon conjointe ou solidaire avec toute autre personne à une dette, obligation, réclamation ou exigibilité lorsqu'elle prend un engagement, conclut une entente ou participe à un arrangement dans l'exercice de ses activités.

**7.2 Activities of the Authority Necessary to Support Port Operations.** To operate the port, the Authority may undertake the following activities which are deemed necessary to support port operations pursuant to paragraph 28(2)(b) of the Act:

- (a) subject to the provisions of Article 9 below:
  - (i) borrowing money upon the credit of the Authority;
  - (ii) limiting or increasing the amount to be borrowed;
  - (iii) issuing bonds, debentures or other securities of the Authority;
  - (iv) pledging or selling such bonds, debentures or other securities for such sums and at such prices as may be deemed expedient;
  - (v) securing any such bonds, debentures or other securities, or any other present or future borrowing or liability of the Authority, by mortgage, charge, pledge or other security interest relating to all or any currently owned or subsequently acquired real and personal, movable and immovable, property and leasehold interests and reversionary interests

**7.2 Activités nécessaires aux opérations portuaires.** Pour exploiter le port, l'Administration peut se livrer aux activités suivantes jugées nécessaires aux opérations portuaires conformément à l'alinéa 28(2)b) de la Loi :

- a) sous réserve des dispositions de l'article 9 ci-après :
  - (i) emprunt de fonds sur le crédit de l'Administration;
  - (ii) limitation ou augmentation du montant à emprunter;
  - (iii) émission d'obligations, de bons ou d'autres titres de créance de l'Administration;
  - (iv) fait de donner en gage ou de vendre ces obligations, bons ou autres titres de créance pour les montants et les prix jugés opportuns;
  - (v) fait de garantir les obligations, bons ou autres titres de créance, ou autre emprunt ou obligation présent ou futur de l'Administration au moyen d'hypothèque, de charge, nantissement ou autre sûreté visant tout ou partie des biens meubles et immeubles, les intérêts à bail et les intérêts réversifs qu'elle possède actuellement ou dont elle fait

of the Authority, and the undertaking and rights of the Authority; provided, however, that the Authority may not mortgage, hypothecate, pledge or otherwise create a security interest in federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent other than to:

- (A) pledge the revenues of the federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent; or
  - (B) create, pursuant to the exercise of the powers of the Authority contemplated by section 7.1(f), a mortgage, pledge or other security interest in fixtures on federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent; and
- (vi) issue a Permitted Indemnity or Guarantee, provided that the cumulative amount of all such Permitted Indemnities or Guarantees shall at no time exceed one-tenth of the aggregate Borrowing maximum amount specified in section 9.2;
- provided that any contract, bond, debenture or financial assistance related to such borrowing, issuance, pledging or securing shall contain a covenant, proviso or acknowledgement from the lender or counterparty that the lender or counterparty shall have no recourse against Her Majesty or any assets of Her Majesty;
- (b) acquisition or disposition of real property other than federal real property subject to the issuance of supplementary letters patent;
  - (c) acquisition of real property from Her Majesty subject to the issuance of supplementary letters patent describing such property as real property other than federal real property;
  - (d) occupying or holding real property other than federal real property;
  - (e) granting over real property other than federal real property road allowances or easements, rights of way or licences for utilities, service or access;
  - (f) renting equipment;
  - (g) developing, leasing or licensing real property other than federal real property, for, or in connection with the activities described in this Article 7;
  - (h) carrying on activities described in section 7.2 on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent or on real property other than federal real property described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent;
  - (i) acquisition, disposition, holding, leasing or licensing of personal property;
  - (j) investing moneys in the Authority's reserves or that it does not immediately require subject to the provisions of the Act, the Regulations and these Letters Patent;
  - (k) incorporate a corporation all of whose shares on incorporation would be held by, on behalf of or in trust for the Authority provided that the Authority does not, at any time, make a Capital Investment in a Subsidiary such that the Authority's cumulative Capital Investment in all Subsidiaries exceeds an amount equal to:

l'acquisition ultérieurement, et l'engagement et les droits de l'Administration, sous réserve toutefois que l'Administration ne peut grever les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux d'une sûreté, notamment d'une hypothèque, sauf pour :

- (A) donner en gage une somme égale au revenu qu'elle retire des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux;
  - (B) conformément à l'exercice des pouvoirs de l'Administration mentionnés à l'alinéa 7.1f), grever d'une hypothèque, d'un gage ou d'une sûreté les accessoires fixés à demeure sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux;
- (vi) fait de donner une indemnité ou garantie autorisée, à condition que le montant cumulatif de toutes les indemnités ou garanties autorisées ne dépasse en aucun temps un dixième du montant maximal d'emprunt prévu au paragraphe 9.2;
- sous réserve que tout contrat, obligation, bon ou aide financière lié à tout emprunt, émission ou mise en gage doit comporter une clause, une disposition ou une reconnaissance du prêteur ou du cocontractant attestant que le prêteur ou le cocontractant n'aura aucun recours contre Sa Majesté ou ses éléments d'actif;
- b) acquisition ou aliénation d'immeubles autres que des immeubles fédéraux sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires;
  - c) acquisition d'immeubles de Sa Majesté sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires décrivant ces immeubles comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux;
  - d) occupation ou détention d'immeubles autres que des immeubles fédéraux;
  - e) octroi d'emprises routières, de servitudes ou de permis pour des droits de passage ou d'accès ou des services publics visant des immeubles autres que des immeubles fédéraux;
  - f) location d'équipement;
  - g) développement, location ou octroi ou obtention de permis visant des immeubles autres que des immeubles fédéraux en vue des activités décrites au présent article 7;
  - h) exécution d'activités décrites au paragraphe 7.2 sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux ou sur des immeubles décrits à l'annexe « C » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux;
  - i) acquisition, aliénation, détention, location ou octroi ou obtention de permis visant des biens meubles;
  - j) investissement de fonds que l'Administration a en réserve ou de fonds dont elle n'a pas un besoin immédiat sous réserve des dispositions de la Loi, des règlements et des présentes lettres patentes;
  - k) constitution d'une société dont toutes les actions, au moment de la constitution, seraient détenues par

- (i) 50% of the net income of the Authority as shown in the last annual audited financial statements of the Authority submitted to the Minister prior to the making of such Capital Investment, before deducting from such net income the amounts shown in such statements for depreciation and/or amortization and excluding extraordinary items; or
  - (ii) if such statements have not yet been submitted, then 50% of the net income of the predecessor of the Authority as shown in the financial statements included in the last annual report of such predecessor submitted to the Minister prior to the making of such Capital Investment, before deducting from such net income the amounts shown in such statements for depreciation and/or amortization and excluding extraordinary items; and
- (l) in pursuing or exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on real property other than federal real property described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent, the conduct of any business or activity from such premises.

**7.3 Activities of Subsidiaries Necessary to Support Port Operations.** A Subsidiary may undertake the following activities which are deemed necessary to support port operations pursuant to paragraph 28(2)(b) of the Act:

- (a) borrowing money on the credit of a Subsidiary;
- (b) limiting or increasing the amount to be so borrowed;
- (c) issuing bonds, debentures or other securities of the Subsidiary;
- (d) pledging or selling such bonds, debentures or other securities for such sums and at such prices as may be deemed expedient;
- (e) securing any bonds, debentures or other securities, or any other present or future borrowing or liability of the Subsidiary, by mortgage, charge, pledge or other security interest relating to all or any currently owned or subsequently acquired real and personal, moveable and immovable property and leasehold interests and reversionary interests of the Subsidiary and the undertaking and rights of the Subsidiary;
- (f) participating as a partner, shareholder or co-venturer in a partnership, corporation, joint venture or similar arrangement in connection with the activities outlined in this section 7.3 and pledging, selling or securing such participation, interest or investment by mortgage, charge, pledge or other security interest;
- (g) providing expertise to third parties for use outside the boundaries of the port in connection with software or know-how developed in carrying out the activities specified in section 7.1(j)(xvi);
- (h) acquisition, disposition, occupying, holding, developing, (leasing or licensing, real property other than federal real property, for, or in connection with, the activities described in this Article 7;
- (i) carrying on activities described in section 7.3 on real property other than federal real property;

l'Administration, en son nom ou en fiducie, à condition que l'Administration ne mette à aucun moment du capital engagé dans une filiale, dont l'effet serait que le capital engagé cumulatif dans les filiales serait supérieur à un montant égal à :

- (i) 50 % du revenu net de l'Administration selon les derniers états financiers vérifiés de l'Administration présentés au ministre avant cet apport de capital engagé, avant déduction de la dépréciation ou de l'amortissement, en excluant les postes extraordinaires, ou
  - (ii) si ces états financiers n'ont pas encore été présentés, 50 % du revenu net du prédécesseur de l'Administration selon les états financiers compris dans le dernier rapport annuel de ce prédécesseur présenté au ministre avant cet apport de capital engagé, avant déduction sur le revenu net des montants figurant dans les états financiers pour la dépréciation ou l'amortissement, en excluant les postes extraordinaires;
- d) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locateur ou de concédant des lieux sur des immeubles décrits à l'annexe « C » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux, exécution de toute activité depuis ces lieux ou utilisation de ces lieux.

**7.3 Activités des filiales nécessaires aux opérations portuaires.** Une filiale peut se livrer aux activités suivantes jugées nécessaires aux opérations portuaires conformément à l'alinéa 28(2)b) de la Loi :

- a) emprunt de fonds sur son crédit;
- b) limitation ou augmentation du montant à emprunter;
- c) émission d'obligations, de bons ou d'autres titres de créance de la filiale;
- d) fait de donner en gage ou de vendre ces obligations, bons ou autres titres de créance pour les montants et les prix jugés opportuns;
- e) fait de garantir les obligations, bons ou autres titres de créance, ou autre emprunt ou obligation présent ou futur de la filiale au moyen d'hypothèque, de charge, nantissement ou autre sûreté visant tout ou partie des biens meubles et immeubles, les intérêts à bail et les intérêts réversifs, qu'elle possède actuellement ou dont elle fait l'acquisition ultérieurement, et l'engagement et les droits de la filiale;
- f) participation à titre d'associé, d'actionnaire ou de partenaire dans une société de personnes, une société, une co-entreprise ou autre arrangement lié aux activités mentionnées dans le présent paragraphe 7.3 et fait de donner en gage, de vendre ou de garantir cette participation, cet intérêt ou investissement au moyen d'hypothèque, de charge, nantissement ou autre sûreté;
- g) fourniture d'expertise à des tiers pour utilisation à l'extérieur du périmètre du port, relativement à des logiciels ou du savoir-faire mis au point conformément à l'exercice des activités prévues au sous-alinéa 7.1j)(xvi);
- h) acquisition, aliénation, occupation, conservation, développement, location, octroi ou obtention de permis à l'égard d'immeubles autres que des immeubles fédéraux dans le cadre des activités décrites au présent article 7;
- i) exécution d'activités décrites au paragraphe 7.3 sur des immeubles autres que des immeubles fédéraux;

- (j) leasing or licensing real property from the Authority for, or in connection with, the activities described in section 7.3;
- (k) operation of freight forwarding, consolidating, trading or brokerage facilities or services and warehousing, load facilities, storage and handling of cargo, freight and goods outside the port or in connection with persons who are not users of the port;
- (l) operation of dry dock facilities;
- (m) operation of an industrial park for activities compatible with port operations and the land-use plan for the port.
- (n) acquisition, disposition, holding, leasing or licensing of personal property;
- (o) carrying out of the activities including the provision of services as follows:
- (i) environmental assessment, audit, remediation or other services;
  - (ii) navigational services and aids;
  - (iii) dispatching services;
  - (iv) building, design, maintenance, engineering, repair and operation of vessels;
  - (v) emergency planning and response;
  - (vi) vehicle parking, control or marshalling facilities; and
  - (vii) multi-modal facilities and services, outside the port or in connection with persons who are not users of the port;
- (p) providing towing services; and
- (q) in pursuing or exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on real property other than federal real property described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent, the conduct of any business or activity from such premises.
- (j) location ou obtention de permis visant des immeubles de l'Administration pour les activités décrites au paragraphe 7.3;
- (k) exploitation d'installations ou de services de transit, de groupage, d'échange ou de courtage, et entreposage, installations de chargement, stockage et manutention de cargaisons et de marchandises, à l'extérieur du port ou à l'intention d'un groupe de personnes qui ne sont pas des utilisateurs du port;
- (l) exploitation d'installations de cale sèche;
- (m) exploitation d'un parc industriel dans le cadre d'activités compatibles avec les activités du port et le plan d'utilisation des sols pour le port;
- (n) acquisition, aliénation, détention, location ou octroi ou obtention de permis visant des biens meubles;
- (o) exécution d'activités, notamment prestation des services suivants :
- (i) services d'évaluation, de vérification et d'assainissement environnementaux ou autres;
  - (ii) services et aides à la navigation;
  - (iii) services de répartition;
  - (iv) construction, conception, entretien, mécanique, réparation et exploitation de navires;
  - (v) planification et intervention d'urgence;
  - (vi) stationnements, installations de contrôle ou de groupage;
  - (vii) installations et services multimodaux; à l'extérieur du port ou à l'intention d'un groupe de personnes qui ne sont pas des utilisateurs du port;
- (p) fourniture de services de remorquage;
- (q) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locateur ou de concédant des lieux sur des immeubles décrits à l'annexe « C » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux, exécution de toute activité depuis ces lieux ou utilisation de ces lieux.

**7.4 Powers of the Authority and Subsidiaries.** The Authority has the power to carry out the activities specified in sections 7.1 and 7.2. The Subsidiaries have the power to carry out the activities specified in section 7.3.

**7.4 Pouvoirs de l'Administration et des filiales.** L'Administration a tous les pouvoirs de se livrer aux activités prévues aux paragraphes 7.1 et 7.2. Les filiales ont tous les pouvoirs de se livrer aux activités prévues au paragraphe 7.3.

## ARTICLE 8

## ARTICLE 8

### LEASING AND CONTRACTING

### BAUX ET CONTRATS

**8.1 Restriction on Leasing and Licensing.** The Authority shall not grant a lease or licence of federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent for a term in excess of 60 years where such lease or licence is granted pursuant to sections 7.1(c)(i), 7.1(c)(iii)(A) or 7.1(c)(iii)(B) or for a term in excess of 40 years where such lease or licence is granted pursuant to sections 7.1(c)(ii), 7.1(c)(iii)(C) or 7.1(c)(iii)(D) provided however that:

**8.1 Restrictions sur les baux et les permis.** L'Administration ne doit pas louer les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux ou octroyer des permis à leur égard pour une durée supérieure à 60 ans, lorsque ces baux ou permis sont octroyés en vertu du sous-alinéa 7.1c(i) ou des divisions 7.1c(iii)(A) ou 7.1c(iii)(B), ou pour une durée supérieure à 40 ans lorsque ces baux ou permis sont octroyés en vertu du sous-alinéa 7.1c(ii) ou des divisions 7.1c(iii)(C) ou 7.1c(iii)(D), sous réserve que

- (a) with the written consent of the Minister the Authority may lease or license such federal real property for a maximum term of 99 years; and
- (b) nothing contained in this section shall restrict the ability of the Authority or a Subsidiary to grant a road allowance, easement, right of way or licence for utilities, services or access for any term.

- a) avec l'autorisation écrite du ministre, l'Administration peut consentir un bail ou un permis à l'égard de ces immeubles fédéraux pour une durée maximale de 99 ans;
- b) rien dans le présent article ne limite la capacité de l'Administration ou de la filiale de consentir à leur égard des emprises routières, des servitudes ou permis pour des droits de passage ou d'accès ou des services publics pour quelque durée que ce soit.

**8.2 Calculation of Term of Lease or Licence.** For the purpose of section 8.1, “term” shall mean, in relation to a lease or licence, the sum of:

- (a) the number of years for which a lessee or licensee has the right to occupy the demised premises or licensed area; and
- (b) the maximum number of years not included in the calculation under subsection 8.2(a) that, by the exercise of rights or options to renew or extend the lease or licence agreement, the lessee or licensee may occupy the demised premises or licensed area.

**8.3 Fair Market Value Requirement.** The Authority shall ensure that every lease or licence of federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent to be entered into following the effective date of the Letters Patent pursuant to which the lessees or licensees conduct activities described in sections 7.1(c)(iii)(C), 7.1(c)(iii)(D), 7.2 or 7.3 shall be for not less than fair market value provided, however, that with the written consent of the Minister, the Authority may lease or licence such federal real property for activities described in section 7.1(c)(iii)(D) at less than fair market value.

**8.4 Tendering Requirement Respecting Work Contracts.** The Authority shall establish and implement a written policy respecting the entering into by the Authority of any agreement (a “Work Contract”) for the construction, renovation, repair or replacement of a building, structure, facility, work or undertaking, the excavation, filling or development of any real property or the provision of materials in connection therewith. Such policy shall set forth:

- (a) the requirements respecting the publication of a notice or advertisement requesting bids for Work Contracts;
- (b) the policies and procedures respecting bidding for Work Contracts;
- (c) the requirement to provide potential bidders for a Work Contract with reasonable access during normal business hours to the proposed work site for the purposes of assessing the site conditions relevant to the performance of the Work Contract; and
- (d) exceptions to tendering requirements:
  - (i) where there exists only one supplier of the work;
  - (ii) for emergencies;
  - (iii) where the Authority itself performs the work;
  - (iv) where the delay resulting from compliance with formal tendering requirements is reasonably expected to be injurious to the public interest; and
  - (v) for Work Contracts below a value determined by the Board.

## ARTICLE 9

### BORROWING

**9.1 No Borrowing as an Agent.** The Authority and any Subsidiaries may not borrow money as an agent of Her Majesty. Every contract for the borrowing of money shall contain an acknowledgement of the lender that it shall have no recourse against Her Majesty or any assets of Her Majesty.

**8.2 Calcul de la durée du bail ou du permis.** Pour les fins du paragraphe 8.1, « durée » signifie, relativement à un bail ou un permis, la somme :

- a) du nombre d’années au cours desquelles un locataire ou détenteur de permis a le droit d’occuper les lieux transportés à bail ou la zone visée par le permis;
- b) du nombre maximal d’années non comprises dans le calcul prévu à l’alinéa 8.2a) pendant lesquelles un locataire ou détenteur de permis qui se prévaut de ses droits ou options de renouvellement ou de prolongation du bail ou de l’entente de permis peut occuper les lieux transportés à bail ou la zone visée par le permis.

**8.3 Juste valeur marchande.** L’Administration doit s’assurer que la valeur de chaque bail ou permis visant des immeubles fédéraux décrits à l’annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux octroyé après l’entrée en vigueur des lettres patentes en vertu duquel bail ou permis le locataire ou le détenteur de permis se livre aux activités décrites aux divisions 7.1c)(iii)(C) ou 7.1c)(iii)(D), ou aux paragraphes 7.2 ou 7.3, correspond au moins à la juste valeur marchande, sauf que l’Administration peut, avec le consentement écrit du ministre, octroyer des baux ou des permis visant des immeubles fédéraux pour les activités prévues à la division 7.1c)(iii)(D) à une valeur inférieure à la juste valeur marchande.

**8.4 Exigences d’appel d’offres concernant les marchés de services.** L’Administration doit établir et appliquer une politique écrite concernant la conclusion, par l’Administration, de tout contrat (ci-après « contrat de travail ») en vue de la construction, de la rénovation, de la réparation ou du remplacement d’un édifice, structure, installation, ouvrage ou projet, de l’excavation, du remplissage ou du développement d’un immeuble ou de la fourniture de matériel lié à ces travaux. Cette politique doit établir :

- a) les exigences concernant la publication d’un avis ou d’une annonce demandant des offres pour le contrat de travail;
- b) les politiques et procédures relatives à ces soumissions pour les contrats de travail;
- c) l’exigence de donner aux soumissionnaires potentiels un accès raisonnable pendant les heures d’ouverture à l’emplacement proposé pour fins d’évaluation des conditions pertinentes à l’exécution du contrat de travail;
- d) les exemptions :
  - (i) lorsqu’il n’y a qu’un seul fournisseur;
  - (ii) en cas d’urgence;
  - (iii) lorsque l’Administration effectue elle-même les travaux;
  - (iv) lorsque le retard résultant de l’observation des exigences officielles de soumission pourrait être considéré préjudiciable à l’intérêt public;
  - (v) pour les Contrats de construction dont la valeur est inférieure à un seuil déterminé par le Conseil.

## ARTICLE 9

### EMPRUNTS

**9.1 Aucun emprunt à titre de mandataire.** L’Administration et les Filiales ne peuvent emprunter des fonds à titre de mandataire de Sa Majesté. Tous les Emprunts contractés doivent contenir une clause précisant que le prêteur n’aura aucun recours contre Sa Majesté ou les éléments d’actif de Sa Majesté.

**9.2 Restriction on Incurrence of Borrowing.** The Authority shall not incur any item of Borrowing so that the aggregate Borrowing of the Authority would exceed \$15,000,000.

**9.3 Borrowing.** "Borrowing" means the following items for the Authority (adjusted to give effect to the provisions of section 9.4), without duplication, as follows:

- (a) all obligations for borrowed money and all obligations evidenced by bonds, debentures, notes, or other similar instruments on which interest charges are customarily paid, recorded in accordance with GAAP;
- (b) all obligations, contingent or otherwise, relative to the face amount of all letters of credit, whether or not drawn, and bankers' acceptances issued;
- (c) any obligation as lessee under leases which have been or should be, in accordance with GAAP, recorded as Capitalized Lease Liabilities;
- (d) all obligations to pay the deferred purchase price of property or services, and indebtedness (excluding pre-paid interest thereon) secured by a lien on property owned or being purchased by the Authority (including indebtedness arising under conditional sales or other title retention agreements), whether or not such indebtedness shall have been assumed by the Authority or is limited in recourse and recorded in the financial statements of the Authority and Subsidiaries for the most recently completed Fiscal Year;
- (e) accrued contingent losses reflected as a charge to income in accordance with GAAP and recorded in the financial statements of the Authority and Subsidiaries for the most recently completed Fiscal Year;
- (f) all Contingent Liabilities of the Authority in respect of any of the foregoing; or
- (g) the amount of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of a Permitted Indemnity or Guarantee.

**9.4 Exclusion of Subsidiaries.** In determining the Borrowing pursuant to section 9.3, any amounts pertaining to Subsidiaries carrying on activities contemplated by paragraph 28(2)(b) of the Act shall be excluded.

**9.5 Certificate of the Authority.** Concurrent with the submission of financial statements to the Minister contemplated by subsection 37(4) of the Act, the Authority shall deliver to the Minister a certificate executed by the chief executive officer of the Authority stating:

- (a) the amount of the aggregate Borrowing of the Authority at the end of the Fiscal Year to which such financial statements relate;
- (b) that the Authority is not in default or has not committed an event of default under any of the terms of its Borrowing except those which it is contesting in good faith or if such default or event of default exists, the particulars thereof;
- (c) that since the date of the last certificate provided hereunder the Authority has not been served with written notice of any Significant Legal Proceedings or, if the Authority has been served, particulars of such legal proceedings;
- (d) if any Capital Investment in a Subsidiary has been made by the Authority during the Fiscal Year to which such

**9.2 Restriction sur les emprunts.** L'Administration ne doit pas contracter des Emprunts dont le total serait supérieur à 15 000 000 \$.

**9.3 Emprunts.** « Emprunts » À l'égard de l'Administration, les éléments suivants (rajustés de façon à donner effet aux dispositions du paragraphe 9.4), sans dédoublement :

- a) toutes les obligations de l'Administration relativement à ses emprunts et toutes les obligations constatées par les obligations, bons, billets ou autres instruments similaires sur lesquels des intérêts sont normalement payés, comptabilisées conformément aux PCGR;
- b) toutes les obligations, éventuelles ou autres, relatives à la valeur nominale de toutes les lettres de crédit, qu'elles soient tirées ou non, et des acceptations bancaires émises;
- c) toute obligation de l'Administration à titre de locataire en vertu de baux qui ont été, ou devraient être, conformément aux PCGR, comptabilisés à titre d'éléments de Passif de contrat de location-acquisition;
- d) toutes les obligations de paiement du prix d'achat différé de biens ou de services, et l'endettement (à l'exclusion de l'intérêt payé d'avance à cet égard) garanti par un privilège sur des biens dont l'Administration est propriétaire ou fait l'acquisition (y compris l'endettement découlant de ventes conditionnelles ou autres ententes de réserve de propriété), que l'endettement ait ou non été assumé par l'Administration ou qu'il soit limité et comptabilisé dans les états financiers de l'Administration et des Filiales pour le dernier Exercice complété;
- e) les pertes éventuelles accumulées qui seraient reflétées par une charge sur les revenus selon les PCGR et comptabilisées dans les états financiers de l'Administration et des Filiales pour le dernier Exercice complété;
- f) tous les Éléments de passif éventuel de l'Administration relativement aux éléments susmentionnés;
- g) l'ensemble du passif potentiel de l'Administration conformément à une indemnité ou garantie autorisée.

**9.4 Exclusion de Filiales.** Pour déterminer les Emprunts conformément au paragraphe 9.3, tous les montants relatifs aux Filiales se livrant aux activités visées à l'alinéa 28(2)(b) de la Loi doivent être exclus.

**9.5 Certificat de l'Administration.** Au moment de la présentation au Ministre des états financiers prévus au paragraphe 37(4) de la Loi, l'Administration doit délivrer au Ministre un certificat signé par le premier dirigeant de l'Administration attestant :

- a) le montant total des Emprunts de l'Administration au terme de l'Exercice visé par les états financiers;
- b) que l'Administration n'est pas en défaut, ni n'a commis d'acte de défaut, aux termes de l'un ou l'autre de ses Emprunts, à l'exception de ceux qu'elle conteste de bonne foi ou s'il existe un tel défaut ou acte de défaut, les détails de ce dernier;
- c) que depuis la date du dernier certificat fourni en vertu des présentes, l'Administration n'a pas reçu d'actes de procédure amorçant des Procédures judiciaires importantes ou, si de tels actes lui ont été signifiés, les détails de ces procédures;
- d) si l'Administration a mis du Capital engagé dans une Filiale au cours de l'Exercice visé par les états financiers, le montant du Capital engagé, le taux de rendement annuel nécessaire pour que ce Capital engagé



financial statements relate, the amount of such Capital Investment, the annual rate of return necessary for such Capital Investment to yield a Sufficient Return and the amounts paid by all Subsidiaries on account of payment of Sufficient Return; and

- (e) that the Authority is not aware of any contract for the borrowing of money in an amount exceeding \$1,000,000 which fails to contain the express statement stipulated in subsection 28(5) of the Act;

provided that the Authority may satisfy its obligations pursuant to this section through delivery to the Minister of a copy of the letter delivered to the auditor of the Authority in connection with the annual audit of the financial statements of the Authority which contains substantially the same information as contemplated by this section.

## ARTICLE 10

### SUBSIDIARIES

**10.1 Directors' Obligations Respecting Subsidiaries.** The directors shall take all necessary measures to ensure that every Subsidiary:

- (a) has and exercises only the powers authorized in the Letters Patent;
- (b) carries on only the activities authorized in the Letters Patent; and
- (c) does not exercise any power or carry on any activity in a manner contrary to the Letters Patent or the Act.

**10.2 Constatng Documents of Subsidiary.** The constating documents of every Subsidiary shall state that the Subsidiary cannot exercise any power as an agent of Her Majesty.

**10.3 Use of Property and Employees.** Prior to a Subsidiary utilizing the property, services, facilities or employees of the Authority in connection with the Subsidiary's activities or vice versa, the Subsidiary and Authority shall enter into a written agreement whereby the recipient covenants to pay fair market value for use of such property, services, facilities or employees.

**10.4 Mandatory Standby Fee.** Every Subsidiary shall pay and the Authority shall collect from each Subsidiary a one-time guarantee standby fee for each Permitted Indemnity or Guarantee given by or on behalf of the Authority which fee shall be in an amount not less than one-half of one percent of the maximum dollar amount of such Permitted Indemnity or Guarantee given by the Authority.

**10.5 Prohibition on Indemnities.** Other than Permitted Guarantees or Indemnities, no guarantee, indemnity or other agreement or commitment may be given by or on behalf of the Authority for the discharge of an obligation or liability of a Subsidiary, whether such obligation or liability be contingent or otherwise.

## ARTICLE 11

### FEDERAL OBLIGATIONS

**11.1 International and Provincial Obligations.** The Authority shall comply with all obligations applicable to the Authority arising under any international agreement, convention or arrangement, or any federal-provincial agreement, including:

donne un Rendement suffisant, et les montants versés par toutes les Filiales en vue du paiement du Rendement suffisant;

- e) que l'Administration n'a, à sa connaissance, conclu aucun contrat visant des Emprunts de plus de 1 000 000 \$ ne contenant pas la mention expresse prévue au paragraphe 28(5) de la Loi;

sous réserve que l'Administration puisse satisfaire à ses obligations conformément au présent article en remettant au Ministre copie de la lettre envoyée au vérificateur de l'Administration au sujet de la vérification annuelle des états financiers de l'Administration qui contient dans une large mesure les mêmes renseignements que ceux qui sont envisagés par ce paragraphe.

## ARTICLE 10

### FILIALES

**10.1 Responsabilité des administrateurs relativement aux filiales.** Les administrateurs sont tenus de prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les filiales de l'Administration :

- a) n'aient et n'exercent que les pouvoirs autorisés dans les lettres patentes;
- b) n'exercent que les activités autorisées dans les lettres patentes;
- c) n'exercent aucun de ces pouvoirs ou activités d'une façon incompatible avec les lettres patentes ou la Loi.

**10.2 Actes constitutifs des filiales.** Les actes constitutifs des filiales doivent préciser que la filiale ne peut exercer aucun pouvoir à titre de mandataire de Sa Majesté.

**10.3 Utilisation des biens ou recours aux employés.** Avant de laisser une filiale utiliser les biens, les services ou les installations, ou faire appel aux employés de l'Administration pour mener à bien ses propres activités ou l'inverse, la filiale et l'Administration doivent conclure par écrit une entente selon laquelle le bénéficiaire convient de payer la juste valeur marchande pour l'utilisation de ces biens, services ou installations, ou le recours aux employés.

**10.4 Droit d'usage obligatoire.** Chaque filiale devra verser un droit d'usage unique que percevra l'Administration pour chaque indemnité ou garantie autorisée accordée par l'Administration ou en son nom. Ce droit se chiffrera à au moins un demi pour cent de la valeur maximale de l'indemnité ou de la garantie autorisée accordée par l'Administration.

**10.5 Interdiction d'indemnités.** À l'exception des garanties et indemnités autorisées, aucune garantie ou indemnité ou aucun autre accord ou engagement ne peut être donné par l'Administration ou au nom de celle-ci pour libérer une filiale d'une obligation ou d'un élément de passif, qu'il s'agisse d'une obligation ou d'un élément de passif éventuel ou non.

## ARTICLE 11

### OBLIGATIONS FÉDÉRALES

**11.1 Obligations internationales et provinciales.** L'Administration est tenue de s'acquitter de toutes les obligations s'appliquant à elle qui découlent d'ententes, de conventions ou d'accords internationaux ou d'ententes fédérales-provinciales auxquelles Sa

- (a) Agreement on Internal Trade;
- (b) North American Free Trade Agreement;
- (c) Canada-Chile Free Trade Agreement;
- (d) World Trade Organization General Agreement on Trade in Services; and
- (e) Port State Control Agreements;

to which Her Majesty is a party, whether such agreement, convention or arrangement, or federal-provincial agreement is entered into before or after the date of issuance of these Letters Patent.

**11.2 Federal Identity.** The Authority shall:

- (a) display the Canadian flag prominently at the port;
- (b) display the "Canada" wordmark on a prominent building at the port; and
- (c) apply the "Canada" wordmark prominently on all its identity applications.

**11.3 Emergency Preparedness.** The Authority shall, at the request of the Minister and in accordance with applicable policies established by Her Majesty from time to time, provide all the support required by the Minister to fulfil the responsibilities of the Minister under the *Emergency Preparedness Act*, R.S.C. 1985, C. 6 (4th Supp.) with respect to the port.

Majesté est partie, que cet accord, cette convention ou entente, ou entente fédérale-provinciale soit conclu avant ou après la date de délivrance des présentes lettres patentes, notamment :

- a) Accord sur le commerce intérieur;
- b) Accord de libre-échange nord-américain;
- c) Accord de libre-échange Canada-Chili;
- d) Accord général sur le commerce des services de l'Organisation mondiale du commerce;
- e) Mémoires d'entente sur le contrôle des navires par l'État du port.

**11.2 Image de marque.** L'Administration doit :

- a) mettre le drapeau canadien bien en évidence dans le port;
- b) afficher le mot-symbole « Canada » sur un édifice bien en évidence dans le port;
- c) mettre en évidence le mot-symbole « Canada » sur toutes les utilisations de l'identité de l'Administration.

**11.3 Protection civile.** L'Administration doit, sur demande du ministre et conformément aux politiques applicables prises par Sa Majesté de temps à autre, fournir tout le soutien nécessaire au ministre pour s'acquitter des responsabilités qui lui incombent relativement au port en vertu de la *Loi sur la protection civile*, L.R. (1985), ch. 6 (4<sup>e</sup> suppl.).

**ARTICLE 12**

**BY-LAWS**

**12.1 By-Laws.** The directors of the Authority may, by resolution, make, amend or repeal by-laws that regulate the affairs of the Authority or the duties of officers and employees.

ISSUED under my hand to be effective this 1st day of May, 1999.

\_\_\_\_\_  
The Honourable David M. Collenette, P.C., M.P.  
Minister of Transport

**SCHEDULE A**

**SAINT JOHN PORT AUTHORITY**

**DESCRIPTION OF NAVIGABLE WATERS**

Territorial Description of Boundary of the Saint John Harbour situate in part in the City of Saint John and in part in the County of Saint John.

Beginning at a point in the Saint John River at Greenhead. Said point of beginning having (NAD83) Geographic coordinates of latitude forty five degrees (45°) seventeen minutes (17') four seconds (04'') N, longitude sixty six degrees (66°) seven minutes (07') six seconds (06'').

Thence on an astronomic azimuth (NAD83) of forty five degrees (45°) zero minutes (00') zero seconds (00'') to the Ordinary High Water Mark on the eastern side of the St. John River.

Thence following the various courses of the Ordinary High Water Mark as may exist from time to time along St. John River, Courtenay Bay, south side of Courtenay Bay causeway, Red Head and Mispic to a point situate at Cape Spencer at the intersection with a line drawn on an azimuth of zero degrees (00°) zero minutes (00') zero seconds (00'') through a point in the Bay of Fundy

**ARTICLE 12**

**RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS**

**12.1 Règlements administratifs.** Les administrateurs peuvent, par résolution, prendre, modifier ou révoquer des règlements administratifs portant sur les affaires de l'Administration ou sur les fonctions de ses dirigeants ou employés.

DÉLIVRÉES sous mon seing et en vigueur ce premier jour de mai 1999.

\_\_\_\_\_  
L'honorable David M. Collenette, C.P., député  
Ministre des Transports

**ANNEXE « A »**

**ADMINISTRATION PORTUAIRE DE SAINT-JEAN**

**DESCRIPTION DES EAUX NAVIGABLES**

Description territoriale des limites du port de Saint John situé en partie dans la Ville de Saint John et en partie dans le Comté de Saint John.

Commençant à un point dans la rivière Saint-Jean à Greenhead. Ledit point de départ ayant les coordonnées géographiques (NAD83) quarante-cinq degrés (45°) dix-sept minutes (17') quatre secondes (04'') de latitude N et soixante-six degrés (66°) sept minutes (07') six secondes (06'') de longitude.

De là suivant un azimuth astronomique (NAD83) de quarante-cinq degrés (45°) zéro minute (00') zéro seconde (00'') jusqu'à la ligne ordinaire des hautes eaux du côté est de la rivière Saint-Jean.

De là suivant les divers tracés de la ligne ordinaire des hautes eaux le long de la rivière Saint-Jean, de la baie de Courtenay, du côté sud du pont-jetée de la baie de Courtenay, Red Head et Mispic jusqu'à un point situé à Cape Spencer à l'intersection d'une ligne tirée suivant un azimuth de zéro degré (00°) zéro minute (00') zéro seconde (00'') jusqu'à un point dans la baie de

having coordinate of latitude forty five degrees (45°) eight minutes (08') six seconds (06'') N, longitude sixty five degrees (65°) fifty four minutes (54') thirty five seconds (35'')W.

Thence on an azimuth of one hundred and eighty degrees (180°) zero minutes (00') zero seconds (00''), to the aforementioned point in the Bay of Fundy having a coordinate of latitude forty five degrees (45°) eight minutes (08') six seconds (06'')N, longitude sixty five degrees (65°) fifty four minutes (54') thirty five seconds (35'')W.

Thence on an azimuth of two hundred and seventy degrees (270°) zero minutes (00') zero seconds (00''), to the Ordinary High Water Mark east of Little Musquash Cove.

Thence following the various courses of the Ordinary High Water Mark as may exist from time to time in a northerly direction along the Bay of Fundy and the westerly side of Musquash River to a point at the intersection with a line drawn on an azimuth of two hundred and twenty five degrees (225°) zero minutes (00') zero seconds (00'') through a point having a coordinates of latitude sixty six degrees (66°) fifteen minutes (15') thirty three seconds (33'')N, longitude forty five degrees (45°) eleven minutes (11') fourteen seconds (14'')W.

Thence on an azimuth of forty five degrees (45°) zero minutes (00') zero seconds (00') to the Ordinary High Water Mark on the eastern side of Musquash River west of Five Fathom Hole Wharf.

Thence following the various courses of the Ordinary High Water Mark as may exist from time to time along the eastern side of Musquash River, westerly side of Bay of Fundy and St. John River to a point at the intersection with a line drawn on an azimuth of two hundred and twenty five degrees (225°) zero minutes (00') zero seconds (00'') from the point of beginning.

Thence on an azimuth of forty five degrees (45°) zero minutes (00') zero seconds (00'') to the point of beginning.

Excluding all tidal tributaries of the above described Harbour including but not restricted to Lorneville Creek, Mill Creek, Stoney Creek, Manawagonish Creek, Little River. It is also intended to run along the face of wharfs and other improvements above Ordinary High Water Mark as they may exist from time to time.

Fundy ayant les coordonnées quarante-cinq degrés (45°) huit minutes (08') six secondes (06'') de latitude N, soixante-cinq degrés (65°) cinquante-quatre minutes (54') trente-cinq secondes (35'') de longitude O.

De là suivant un azimut de cent quatre-vingts degrés (180°) zéro minute (00') zéro seconde (00'') jusqu'au point susmentionné dans la baie de Fundy ayant les coordonnées quarante-cinq degrés (45°) huit minutes (08') six secondes (06'') de latitude N, soixante-cinq degrés (65°) cinquante-quatre minutes (54') trente-cinq secondes (35'') de longitude O.

De là suivant un azimut de deux cent soixante-dix (270°) zéro minute (00') zéro seconde (00'') jusqu'à la ligne ordinaire des hautes eaux à l'est de Little Musquash Cove.

De là suivant les divers tracés de la ligne ordinaire des hautes eaux vers le nord le long de la baie de Fundy et du côté ouest de la rivière Musquash jusqu'à l'intersection d'une ligne tirée suivant un azimut de deux cent vingt-cinq degrés (225°) zéro minute (00') zéro seconde (00'') passant par un point ayant les coordonnées soixante six degrés (66°) quinze minutes (15') trente-trois secondes (33'') de latitude N, quarante-cinq degrés (45°) onze minutes (11') quatorze secondes (14'') de longitude O.

De là suivant un azimut de quarante-cinq degrés (45°) zéro minute (00') zéro seconde (00'') jusqu'à la ligne ordinaire des hautes eaux du côté est de la rivière Musquash à l'ouest du quai de Five Fathom Hole.

De là suivant les divers tracés de la ligne ordinaire des hautes eaux le long du côté est de la rivière Musquash, du côté ouest de la baie de Fundy et de la rivière Saint-Jean jusqu'à l'intersection d'une ligne tirée suivant un azimut de deux cent vingt-cinq degrés (225°) zéro minute (00') zéro seconde (00'') du point de départ.

De là suivant un azimut de quarante-cinq degrés (45°) zéro minute (00') zéro seconde (00'') jusqu'au point de départ.

En excluant tous les affluents à marées du port décrit ci-dessus y compris, mais sans s'y limiter, Lorneville Creek, Mill Creek, Stoney Creek, Manawagonish Creek, Little River. La limite doit aussi longer les quais et d'autres améliorations au-dessus de la ligne ordinaire des hautes eaux.

## SCHEDULE B

### SAINT JOHN PORT AUTHORITY

#### DESCRIPTIONS OF FEDERAL REAL PROPERTY

##### PARCEL 1

All that certain lot, piece or parcel or land, or land covered with water, situate lying and being in the City of Saint John, County of Saint John, Province of New Brunswick being more particularly described as follows:

Beginning at a point in the Saint John River on the north-westward prolongation of the northeast side of a street known as City Line. Said point having N.B. Grid coordinate values (ATS77) of east 332 739.558 metres and north 662 170.000 metres.

Thence on a New Brunswick grid azimuth of three hundred and three degrees (303°) fifty five minutes (55') thirty seconds (30'') to a point on the Ordinary Low Water Mark (1927) on the north side of the Saint John River.

## ANNEXE « B »

### ADMINISTRATION PORTUAIRE DE SAINT JEAN

#### DESCRIPTION DES IMMEUBLES FÉDÉRAUX

##### PARCELLE 1

La totalité du lot ou de la parcelle de terrain, ou du terrain couvert d'eau, situé dans la Ville de Saint John, Comté de Saint John, Province du Nouveau-Brunswick, décrit comme suit :

Commençant à un point dans la rivière Saint-Jean sur le prolongement nord-ouest du côté nord-est d'une rue connue sous le nom de City Line. Ledit point ayant sur la grille cartographique du N.-B. (ATS77) les coordonnées est 332 739,558 mètres et nord 662 170,000 mètres.

De là suivant, selon la grille du Nouveau-Brunswick, un azimut de trois cent trois degrés (303°) cinquante-cinq minutes (55') trente secondes (30'') jusqu'à la ligne ordinaire des basses eaux (1927) sur la rive nord de la rivière Saint-Jean.

Thence downstream in an eastward direction along the various courses of the aforementioned Ordinary Low Water Mark (1927) subject to natural erosions and accretion thereof to a point on the eastern side of the former Thompson's Slip. Said point also being on the western side of those lands conveyed from the Saint John Harbour Bridge Authority to Her Majesty the Queen in the Right of the Province of New Brunswick as described by document #224396, book 624 at page 1021 in the Saint John County Registry Office.

Thence on a New Brunswick grid azimuth of one hundred and seventy eight degrees (178°) fifty minutes (50') fifty seconds (50'') along the said western side of the Province of New Brunswick property to the southwest corner thereof. Said point having New Brunswick grid coordinate values of (ATS 77) east 333 476.309 metres and north 663 599.715 metres.

Thence on an azimuth of ninety two degrees (92°) twenty six minutes (26') forty five seconds (45'') along the southern boundary of the aforementioned Province of New Brunswick property ninety six and thirty two hundredths metres (96.32m) to a point.

Thence on an azimuth of fifty four degrees (54°) forty three minutes (43') zero seconds (00'') along the aforementioned Southern boundary of The Province of New Brunswick property sixty and ninety six hundredths metres (60.96m) to a point on the southward prolongation of the eastern side of Acadia Street. Said point having coordinate values of east 333 622.759 metres north 663 630.969 metres and being the southwest corner of lands conveyed from The Saint John Harbour Bridge Authority to Saint John Port Corporation as described by document #386174 in book 1644 at Page 383 and being Parcel "Z" as shown on Sheet 4 of 5 Saint John Port Corporation and Saint John Harbour Bridge Authority Subdivision being filed in the Office of the Registrar of Deeds for the County of Saint John on January 27, 1992 as Number 2865.

Thence in a northward direction along the eastern side of the aforementioned Province of New Brunswick property, a distance of one hundred and forty two and ninety five hundredths metres (142.95m±) more or less to the Southern side of the right of way formerly occupied by the Saint John Bridge and Railway Extension Company as shown on File 18 #54 in the Saint John County Registry Office.

Thence in a northeastward direction along the southeastern side of the aforementioned Saint John Bridge and Railway Extension Company right of way following the arc of a curve to the left to a point at the southwestern corner of Parcel "M" as shown on a Subdivision Plan, Saint John Port Corporation and Saint John Harbour Bridge Authority Subdivision, prepared by Murdoch Lingley Limited and filed in the Saint John County Registry Office as #2865. Said point having coordinate value of east 333 722.275 meters and north 663 845.559 metres.

Thence on an azimuth of sixty two degrees (62°) ten minutes (10') ten seconds (10'') along the southern side of the aforementioned Parcel "M", a distance of four and ninety three hundredths metres (4.93m) to a point.

Thence on an azimuth of sixty one degrees (61°) thirty two minutes (32') forty seconds (40'') continuing along the southern side of the aforementioned Parcel "M", a distance of fifty nine and sixty six hundredths metres (59.66m) to a point having coordinate values of east 333 779.087 metres and north 663 876.287 metres.

Thence on an azimuth of sixty two degrees (62°) seventeen minutes (17') twenty seconds (20'') continuing along the southern

De là en aval vers l'est le long des divers tracés de la ligne ordinaire des basses eaux (1927) susmentionnée en fonction de l'érosion et l'accrétion naturelle de cette dernière jusqu'à un point du côté est de l'ancienne cale dite Thompson's Slip. Ledit point étant aussi du côté ouest des terrains que l'Administration du pont du port de Saint John a cédés à Sa Majesté la Reine du chef de la Province du Nouveau-Brunswick d'après le document n° 224396, livre 624, page 1021, du bureau d'enregistrement du Comté de Saint John.

De là suivant, selon la grille du Nouveau-Brunswick, un azimuth de cent soixante-dix-huit degrés (178°) cinquante minutes (50') cinquante secondes (50'') le long dudit côté ouest de la propriété de la Province du Nouveau-Brunswick jusqu'au coin sud-ouest de cette dernière. Ledit point ayant, sur la grille cartographique du Nouveau-Brunswick (ATS 77), les coordonnées est 333 476,309 mètres et nord 663 599,715 mètres.

De là suivant un azimuth de quatre-vingt-douze degrés (92°) vingt-six minutes (26') quarante-cinq secondes (45'') le long de la limite sud de la propriété susmentionnée de la Province du Nouveau-Brunswick sur quatre-vingt-seize mètres et trente-deux centièmes (96,32m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimuth de cinquante-quatre degrés (54°) quarante-trois minutes (43') zéro seconde (00'') le long de la limite sud susmentionnée de la propriété de la Province du Nouveau-Brunswick sur soixante mètres et quatre-vingt-seize centièmes (60,96m) jusqu'à un point du prolongement sud du côté est de la rue Acadia. Ledit point ayant les coordonnées est 333 622,759 mètres et nord 663 630,969 mètres, soit le coin sud-ouest des terrains que l'Administration du pont du port de Saint John a cédés à la Société du port de Saint John d'après le document n° 386174, livre 1644, page 383 et la parcelle « Z » d'après la feuille 4 de 5 de la Société du port de Saint John et la subdivision de l'Administration du pont du port de Saint John déposée au bureau du conservateur des titres de propriété du Comté de Saint John le 27 janvier 1992 sous le numéro 2865.

De là vers le nord le long du côté est de la propriété susmentionnée de la Province du Nouveau-Brunswick sur une distance de plus ou moins cent quarante-deux mètres et quatre-vingt-quinze centièmes (142,95m±) jusqu'au côté sud de l'emprise qu'occupait anciennement la Saint John Bridge and Railway Extension Company d'après le dossier 18, n° 54 du bureau d'enregistrement du Comté de Saint John.

De là vers le nord-est le long du côté sud-est de l'emprise susmentionnée de la Saint John Bridge and Railway Extension Company suivant l'arc décrit par une courbe vers la gauche jusqu'au coin sud-ouest de la parcelle « M » d'après un plan de subdivision, Société du port de Saint John et subdivision de l'Administration du pont du port de Saint John, préparé par Murdoch Lingley Limited et déposé au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John sous le n° 2865. Ledit point ayant les coordonnées est 333 722,275 mètres et nord 663 845,559 mètres.

De là suivant un azimuth de soixante-deux degrés (62°) dix minutes (10') dix secondes (10'') le long du côté sud de la parcelle « M » susmentionnée sur une distance de quatre mètres et quatre-vingt-treize centièmes (4,93m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimuth de soixante et un degrés (61°) trente-deux minutes (32') quarante secondes (40'') continuant le long du côté sud de la parcelle « M » susmentionnée sur une distance de cinquante-neuf mètres et soixante-six centièmes (59,66m) jusqu'à un point ayant les coordonnées est 333 779,087 mètres et nord 663 876,287 mètres.

De là suivant un azimuth de soixante-deux degrés (62°) dix-sept minutes (17') vingt secondes (20'') continuant le long du côté sud

side of the aforementioned Parcel "M", a distance of sixty eight and forty eight hundredths metres (68.48m) to the southwest corner of Parcel "T" as shown on the aforementioned Plan Number 2865.

Thence on an azimuth of sixty six degrees (66°) fifty six minutes (56') twenty seconds (20") along the southern side of the aforementioned Parcel "T", a distance of eighty nine and twenty one hundredths metres (89.21m) to the northwestern corner of Parcel "W" as shown on the aforementioned Plan #2865. Said point having (ATS77) New Brunswick Grid Co-ordinate Value of East 333 921.795 metres and North 663 943.075 metres.

Thence on a New Brunswick grid azimuth of sixty four degrees (64°) thirty one minutes (31') fifty seconds (50"), a distance of eighteen and eighty hundredths metres (18.80m) to a point.

Thence on an azimuth of sixty seven degrees (67°) nineteen minutes (19') twenty seconds (20"), a distance of forty five and sixteen hundredths metres (45.16m) to a point.

Thence on an azimuth of one hundred and sixty five degrees (165°) forty one minutes (41') fifty seconds (50"), a distance of nine and fifty three hundredths metres (9.53m) to a point.

Thence on an azimuth of one hundred and sixty five degrees (165°) forty one minutes (41') fifty seconds (50"), a distance of forty six and thirty six hundredths metres (46.36m) to a point.

Thence on an azimuth of seventy five degrees (75°) forty one minutes (41') fifty seconds (50"), a distance of twenty six and fifty two hundredths metres more or less (26.52m±) to the western side of Smythe Street.

Thence southward along the western side of Smythe Street, a distance of seventeen metres more or less (17m±) to a point on the southern side of former North Market Slip.

Thence in a westward direction along the southern side of the aforementioned former North Market Slip eighty one and five tenths metres more or less (81.5m±) to a point being the northeast corner of lands conveyed from the City of Saint John to National Harbours Board as described by document #293389 in book 927 at page 418 in the Saint John County Registry office. Said point having Imperial New Brunswick grid coordinate values of east 1 111 230.04 feet and north 553 407.70 feet (NB27). Aforesaid point also being the northeast corner of Parcel "C" as shown on Amending Plan showing land exchanges between the City of Saint John and National Harbours Board, prepared by Murdoch-Lingley Limited and signed by Carl A. Laubman, NBLs December 10, 1979; aforesaid Plan having been filed in the Office of the Registrar of Deeds for Saint John County on the 2nd day of December 1980 as Plan #1150.

Thence on a New Brunswick grid azimuth of one hundred and seventy two degrees (172°) four minutes (04') fifty seconds (50") along the eastern side of the aforementioned Parcel "C" and the southward prolongation thereof, a distance of one hundred and eighty three and sixty two hundredths metres (183.62m) to a point. Said point having (ATS77) coordinate value of east 333 969.444 metres and north 663 702.494 metres as shown on Subdivision Plan Ports Canada - Port of Saint John prepared by Murdoch-Lingley Limited, signed by Carl C. Laubman August 2, 1983, said Plan having been filed in the Office of the Registrar of Deeds for Saint John County on the 12th Day of August, 1983 as Plan No. 1532.

de la parcelle « M » susmentionnée sur une distance de soixante-huit mètres et quarante-huit centièmes (68,48m) jusqu'au coin sud-ouest de la parcelle « T » d'après le plan numéro 2865 susmentionné.

De là suivant un azimut de soixante-six degrés (66°) cinquante-six minutes (56') vingt secondes (20") le long du côté sud de la parcelle « T » susmentionnée sur une distance de quatre-vingt-neuf mètres et vingt et un centièmes (89,21m) jusqu'au coin nord-ouest de la parcelle « W » d'après le plan n° 2865 susmentionné. Ledit point ayant, sur la grille cartographique du Nouveau-Brunswick (ATS 77), les coordonnées est 333 921,795 mètres et nord 663 943,075 mètres.

De là suivant, selon la grille du Nouveau-Brunswick, un azimut de soixante-quatre degrés (64°) trente et une minutes (31') cinquante secondes (50") sur une distance de dix-huit mètres et quatre-vingts centièmes (18,80m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de soixante-sept degrés (67°) dix-neuf minutes (19') vingt secondes (20") sur une distance de quarante-cinq mètres et seize centièmes (45,16m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de cent soixante-cinq degrés (165°) quarante et une minutes (41') cinquante secondes (50") sur une distance de neuf mètres et cinquante trois centièmes (9,53m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de cent soixante-cinq degrés (165°) quarante et une minutes (41') cinquante secondes (50") sur une distance de quarante-six mètres et trente-six centièmes (46,36m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de soixante-quinze degrés (75°) quarante et une minutes (41') cinquante secondes (50") sur une distance de plus ou moins vingt-six mètres et cinquante-deux centièmes (26,52m±) jusqu'au côté ouest de la rue Smythe.

De là vers le sud le long du côté ouest de la rue Smythe sur une distance de plus ou moins dix-sept mètres (17m±) jusqu'au côté sud de l'ancienne cale dite North Market Slip.

De là vers l'ouest le long du côté sud de l'ancienne North Market Slip susmentionnée sur plus ou moins quatre-vingt-un mètres et cinq dixièmes (81,5m±) jusqu'au coin nord-est des terrains que la Ville de Saint John a cédés au Conseil des ports nationaux d'après le document n° 293389, livre 927, page 418 du bureau d'enregistrement du Comté de Saint John. Ledit point ayant sur la grille cartographique du Nouveau-Brunswick (NB27) les coordonnées est 1 111 230,04 pieds et nord 553 407,70 pieds. Ledit point étant également le coin nord-est de la parcelle « C » d'après le plan modifié montant les échanges de terrains entre la Ville de Saint John et le Conseil des ports nationaux, préparé par Murdoch-Lingley Limited et signé par Carl A. Laubman, arpenteur-géomètre du Nouveau-Brunswick le 10 décembre 1979. Ledit plan a été déposé au bureau du conservateur des titres de propriété du Comté de Saint John le 2 décembre 1980 sous le numéro 1150.

De là suivant, selon la grille du Nouveau-Brunswick, un azimut de cent soixante-douze degrés (172°) quatre minutes (04') cinquante secondes (50") le long du côté est de la parcelle « C » susmentionnée et du prolongement sud de cette dernière sur une distance de cent quatre-vingt-trois mètres et soixante-deux centièmes (183,62m) jusqu'à un point. Ledit point ayant les coordonnées (ATS77) est 333 969,444 mètres et nord 663 702,494 mètres d'après le plan de subdivision de Ports Canada - Port de Saint John préparé par Murdoch-Lingley Limited, signé par Carl C. Laubman le 2 août 1983, ledit plan ayant été déposé au bureau du conservateur des titres de propriété du Comté de Saint John le 12 août 1983 sous le numéro 1532.

Thence on an azimuth of one hundred and twenty five degrees (125°) twenty nine minutes (29') ten seconds (10'') along the southwestern side of Parcel X as shown on the aforementioned Plan #1532, a distance of one hundred and fifty and thirty four metres (150.34m) to a point being the southwest corner of Lot 85-1, as shown on a Subdivision Plan, Subdivision of Lands of Her Majesty in Right of Canada and The City of Saint John, prepared by D.E. Black, dated October 16, 1985 and revised May 29, 1986 and filed in the Office of the Registrar of Deeds in the County of Saint John on August 20, 1986 as Plan #2007.

Thence on an azimuth of seventy five degrees (75°) forty seven minutes (47') forty seconds (40'') along the southern side of aforementioned Lot 85-1, a distance of forty and zero tenths metres (40.0m) to a point on the south side of Market Slip being the north side of South Market Wharf.

Thence in an eastward direction continuing along the aforementioned division line between Market Slip and South Market Wharf one hundred and ten metres (110m) more or less to a point on the western side of a parcel of land known as Part "2" as conveyed by Grant from Her Majesty the Queen to the City of Saint John as described by document #315100 Vol. 1045 page 440 in the Saint John County Registry Office.

Thence on an azimuth of one hundred and seven five degrees (175°) forty seven minutes (47') ten seconds (10'') along the western side of the aforementioned Part 2, a distance of nine and fifty seven hundredths metres (9.57m) to a point on the northwest corner of the former Ward Street being the northeast corner of lands of Her Majesty in Right of Canada Canadian Coast Guard Base Facilities, as shown on Subdivision of Land of Her Majesty in Right of Canada and The City of Saint John, prepared by D.E. Black, NBSL dated May 29, 1986 and filed in the Office of the Registrar of Deeds for Saint John County on the 20th Day of August 1986 as Plan #2007. Said point having coordinate values of east 334 238.618 metres and north 663 642.479 metres.

Thence on an azimuth of two hundred and fifty five degrees (255°) fifty one minutes (51') thirty seconds (30'') along the northern side of the aforementioned Canadian Coast Guard Base one hundred and two and fifty hundredths metres (102.50m) to a point.

Thence along a western side of the aforementioned Canadian Coast Guard Base property one hundred and sixty five degrees (165°) fifty one minutes (51') twenty seconds (20''), a distance of fifteen and twenty four hundredths metres (15.24m) to a point.

Thence along a northern side of the aforementioned Canadian Coast Guard Base property two hundred and fifty five degrees (255°) fifty one minutes (51') thirty seconds (30''), a distance of twenty nine and eighty seven hundredths metres (29.87m) to a point.

Thence along a western side of the aforementioned Canadian Coast Guard Base property one hundred and forty degrees (140°) twenty one minutes (21') ten seconds (10''), a distance of one hundred and eight and forty one hundredths metres (108.41m) to a point.

Thence along a southern side of the aforementioned Canadian Coast Guard Base property seventy six degrees (76°) forty five minutes (45') twenty seconds (20''), a distance of fifteen and twenty four hundredths metres (15.24m) to a point.

Thence along a western side of the aforementioned Canadian Coast Guard Property one hundred and forty degrees (140°) fifty two minutes (52') forty seconds (40''), a distance of thirty one and nine hundredths metres (31.09m) to a point.

De là suivant un azimut de cent vingt-cinq degrés (125°) vingt-neuf minutes (29') dix secondes (10'') le long du côté sud-ouest de la parcelle X d'après le plan n° 1532 susmentionné sur une distance de cent cinquante mètres et trente-quatre centièmes (150,34m) jusqu'au coin sud-ouest du lot 85-1, d'après un plan de subdivision, subdivision des terres de Sa Majesté du chef du Canada et la Ville de Saint John, préparé par D.E. Black, daté du 16 octobre 1985, révisé le 29 mai 1986 et déposé au bureau du conservateur des titres de propriété du Comté de Saint John le 20 août 1986 sous le n° 2007.

De là suivant un azimut de soixante-quinze degrés (75°) quarante-sept minutes (47') quarante secondes (40'') le long du côté sud du lot 85-1 susmentionné sur une distance de quarante mètres et zéro dixième (40,0m) jusqu'au côté sud de la cale dite Market Slip étant le côté nord du quai South Market.

De là vers l'est continuant le long de la ligne de division susmentionnée entre la Market Slip et le quai South Market sur plus ou moins cent dix mètres (110m) jusqu'au côté ouest d'une parcelle de terrain connue comme étant la partie « 2 » cédée par concession de Sa Majesté la Reine à la Ville de Saint John d'après le document n° 315100, vol. 1045, page 440 du bureau d'enregistrement du Comté de Saint John.

De là suivant un azimut de cent soixante-quinze degrés (175°) quarante-sept minutes (47') dix secondes (10'') le long du côté ouest de la partie 2 susmentionnée sur une distance de neuf mètres et cinquante-sept centièmes (9,57m) jusqu'à un point du coin nord-ouest de l'ancienne rue Ward, soit le coin nord-est des terrains de Sa Majesté du chef du Canada, installations de la Garde côtière canadienne, d'après la subdivision de terrains de Sa Majesté du chef du Canada et la Ville de Saint John, préparée par D.E. Black, arpenteur-géomètre du Nouveau-Brunswick, datée du 29 mai 1986 et déposée au bureau du conservateur des titres de propriété du Comté de Saint John le 20 août 1986 sous le n° 2007. Ledit point ayant les coordonnées est 334 238,618 mètres et nord 663 642,479 mètres.

De là suivant un azimut de deux cent cinquante-cinq degrés (255°) cinquante et une minutes (51') trente secondes (30'') le long du côté nord de la base de la Garde côtière canadienne susmentionnée sur cent deux mètres et cinquante centièmes (102,50m) jusqu'à un point.

De là le long du côté ouest de la propriété de la base de la Garde côtière canadienne susmentionnée cent soixante-cinq degrés (165°) cinquante et une minutes (51') vingt secondes (20'') sur une distance de quinze mètres et vingt-quatre centièmes (15,24m) jusqu'à un point.

De là le long du côté nord de la propriété de la base de la Garde côtière canadienne susmentionnée deux cent cinquante-cinq degrés (255°) cinquante et une minutes (51') trente secondes (30'') sur une distance de vingt-neuf mètres et quatre-vingt-sept centièmes (29,87m) jusqu'à un point.

De là le long du côté ouest de la propriété de la base de la Garde côtière canadienne susmentionnée cent quarante degrés (140°) vingt et une minutes (21') dix secondes (10'') sur une distance de cent huit mètres et quarante et un centièmes (108,41m) jusqu'à un point.

De là le long du côté sud de la base de la Garde côtière canadienne susmentionnée soixante-seize degrés (76°) quarante-cinq minutes (45') vingt secondes (20'') sur une distance de quinze mètres et vingt-quatre centièmes (15,24m) jusqu'à un point.

De là le long du côté ouest de la propriété susmentionnée de la Garde côtière canadienne cent quarante degrés (140°) cinquante-deux minutes (52') quarante secondes (40'') sur une distance de trente et un mètres et neuf centièmes (31,09m) jusqu'à un point.

Thence along a southern side of the aforementioned Canadian Coast Guard property seventy six degrees (76°) forty five minutes (45') twenty seconds (20''), a distance of one hundred and nine and fifty one hundredths metres (109.51m'') more or less to the western side of Parcel 11 shown on Subdivision Plan Land Conveyance properties situate Kings & Queens Ward, City of Saint John, prepared by H. P. Lingley, NBLs, dated August 10, 1965, which Plan is filed in the Saint John County Registry Office as file 44 number 7.

Thence in a southward direction along the aforementioned western side of Parcel 11, the southern prolongation thereof and the western side of Parcel 12 as shown on the above mentioned File 44 Number 7, a distance of one hundred and sixty five and seventy six hundredths metres (165.76m) to bend therein.

Thence in a southeastward direction along the southwestern side of said parcel 12, a distance of thirty eight and eighty eight hundredths metres (38.88m) to the western side of Water Street.

Thence in a southward direction along the western side of Water Street and the prolongation thereof three hundred and four metres more or less (304m) to the centerline line of the western of the Canadian National Railway Tracks (1927).

Thence southeastward along the centerline of the aforementioned western side of the Canadian National Railway Tracks as situate (1927) to a point at its intersection with the southern side of Britain Street produced to intersect the same.

Thence in an eastward direction along the aforementioned southern side of Britain Street and prolongation of the same one hundred and twenty eight metres more or less (128m±) to the north-western corner of Parcel "3" as shown on Plan Montreal Trust Company Subdivision prepared by Carl A. Laubman, NBLs dated October 11, 1988 and filed in the Office of the Registrar for Deeds in and for the County of Saint John on the 16th day of November as Number 2409; said point having (ATS77) coordinate values of east 334 655.139 metres and north 663 023.085 metres.

Thence on an azimuth of one hundred and sixty six degrees (166°) fifty two minutes (52') ten seconds (10'') along the western side of Parcel 3 as shown on aforementioned Plan 2409, a distance of twenty two and ten hundredths metres (22.10m) to a point.

Thence following the southern side of Parcel 3 and Parcel 4B as shown on above mentioned Plan 2409 along the arc of a curve to the right, said curve having a radius of two hundred and thirty four and thirty nine hundredths metres (234.39m) (chord equivalent being a distance of thirty eight and thirty hundredths metres (38.30m) measured on an azimuth of ninety four degrees (94°) eleven minutes (11') twenty seconds (20''), a distance of thirty eight and thirty five (38.35m)

Thence on an azimuth of three hundred and forty six degrees (346°) fifty two minutes (52') ten seconds (10'') along the eastern side of Parcel "4B" as shown on aforementioned Plan 2409, a distance of thirty four and thirty hundredths metres (34.30m) to the southern side of Britain Street.

Thence in an eastward direction along the aforementioned southern side of Britain Street to a point at the northwest corner of lands of Irving Oil Company Limited being more particularly described by document 175600 in book 359 at page 261 as registered in the Saint John County Registry office on April 22, 1959.

Thence in a southward direction along the western side of the aforementioned Irving Oil Company Limited property sixty and ninety six hundredths metres (60.96m) to the southwestern corner thereof, being the intersection with the westward prolongation of the northern side of Broad Street.

De là le long du côté sud de la propriété susmentionnée de la Garde côtière canadienne soixante-seize degrés (76°) quarante-cinq minutes (45') vingt secondes (20'') sur une distance de plus ou moins cent neuf mètres et cinquante et un centièmes (109,51m'') jusqu'au côté ouest de la parcelle 11 d'après le plan de subdivision des terrains cédés des quartiers Kings et Queens, Ville de Saint John, préparé par H. P. Lingley, arpenteur-géomètre du Nouveau-Brunswick, daté du 10 août 1965, ledit plan étant déposé au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John au dossier 44 sous le numéro 7.

De là vers le sud le long du côté ouest susmentionné de la parcelle 11, le prolongement sud de ce dernier et le côté ouest de la parcelle 12 d'après le dossier 44, numéro 7 susmentionné, sur une distance de cent soixante-cinq mètres et soixante-seize centièmes (165,76m).

De là vers le sud-est le long du côté sud-ouest de ladite parcelle 12 sur une distance de trente-huit mètres et quatre-vingt-huit centièmes (38,88m) jusqu'au côté ouest de la rue Water.

De là vers le sud le long du côté ouest de la rue Water et du prolongement de ce dernier sur plus ou moins trois cent quatre mètres (304m) jusqu'à l'axe des voies des Chemins de fer nationaux du Canada (1927).

De là vers le sud-est le long de l'axe du côté ouest susmentionné des voies des Chemins de fer nationaux du Canada où elles se trouvent (1927) jusqu'à l'intersection du prolongement du côté sud de la rue Britain permettant l'intersection.

De là vers l'est le long du côté sud susmentionné de la rue Britain et du prolongement de ce dernier sur plus ou moins cent vingt-huit mètres (128m±) jusqu'au coin nord-ouest de la parcelle « 3 » d'après le plan de la subdivision de la Montreal Trust Company préparé par Carl A. Laubman, arpenteur-géomètre du Nouveau-Brunswick, daté du 11 octobre 1988 et déposé au bureau du conservateur des titres de propriété du Comté de Saint John le 16 novembre sous le numéro 2409. Ledit point ayant les coordonnées (ATS77) est 334 655,139 mètres et nord 663 023,085 mètres.

De là suivant un azimut de cent soixante six degrés (166°) cinquante-deux minutes (52') dix secondes (10'') le long du côté ouest de la parcelle 3 d'après le plan 2409 susmentionné sur une distance de vingt-deux mètres et dix centièmes (22,10m) jusqu'à un point.

De là suivant le côté sud de la parcelle 3 et la parcelle 4B d'après le plan 2409 susmentionné suivant l'arc décrit par une courbe vers la droite, ladite courbe ayant un rayon de deux cent trente-quatre mètres et trente-neuf centièmes (234,39m) ( ce qui représente une corde de trente-huit mètres et trente centièmes (38,30m) mesurée suivant un azimut de quatre-vingt-quatorze degrés (94°) onze minutes (11') vingt secondes (20'') sur une distance de trente-huit et trente-cinq (38,35m)

De là suivant un azimut de trois cent quarante-six degrés (346°) cinquante-deux minutes (52') dix secondes (10'') le long du côté est de la parcelle « 4B » d'après le plan 2409 susmentionné sur une distance de trente-quatre mètres et trente centièmes (34,30m) jusqu'au côté sud de la rue Britain.

De là vers l'est le long du côté sud susmentionné de la rue Britain jusqu'au coin nord-ouest des terrains de la Irving Oil Company Limited décrits dans le document 175600, livre 359, page 261 consigné au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John le 22 avril 1959.

De là vers le sud le long du côté ouest de la propriété susmentionnée de la Irving Oil Company Limited sur soixante mètres et quatre-vingt-seize centièmes (60,96m) jusqu'au coin sud-ouest de cette dernière, soit l'intersection du prolongement ouest du côté nord de la rue Broad.

Thence in an eastward direction along the aforementioned prolongation of Broad Street, a distance of seventeen and sixty two hundredths metres (17.62m±) more or less to the southeast corner of aforementioned Irving Oil Company Limited property.

Thence northward along the eastern side of aforesaid Irving Oil Company Limited property a distance of twenty three and fifty nine hundredths metres (23.59m±) to the southern side of a lot and land conveyed from Wallace L. Lawlor to Willard C. Trites and described by document 390263 in Book 181 at Page 108 as recorded in the Saint John County Registry Office on November 18, 1993.

Thence in an eastward direction along the southern side of aforementioned said Willard C. Trites property to a point on the western side of Charlotte Street.

Thence in a southward direction along the aforesaid western side of Charlotte Street to the Canadian National Railway property being the intersection with a line running on an azimuth of seventy six degrees (76°) twenty three minutes (23') zero seconds (00'') from a point having (ATS77) coordinate values of east 334 778.467 metres north 662 743.168 metres.

Thence along the northern side of Canadian National Railways property and the northern side property described in a Crown Grant to Atlantic Sugar Refinery Co. [more particularly described by document 88475 book 126 page 107 as further shown on Plan drawer 6 file 10 number 12 in the Saint John County Registry Office] on an azimuth of two hundred and fifty six degrees (256°) twenty three minutes (23') zero seconds (00'') to a point at the northwest corner of the aforementioned lands granted to Atlantic Sugar Refinery Co.

Thence southward along the western side of the aforementioned Atlantic Sugar Refinery Co. lands one hundred and fifty nine metres more or less (159m±) to a point designated as Point "L" as shown on aforementioned Plan Drawer 6 File 10 Number 12.

Thence in an eastward direction along the southern side of the aforementioned lands granted to Atlantic Sugar Refinery Co. Ltd., a distance of one hundred and eighty nine and eighty nine hundredths metres (189.89m±) more or less to a point on the eastern side of former Kennedy Slip designated as Point "J" on the above mentioned Plan Drawer 6, File 10, Number 12.

Thence south thirty six degrees (36°) thirty minutes (30') east as shown on the aforementioned plan, a distance of thirty five and sixty six hundredths metres (35.66m) to the southern side of former Kennedy Slip.

Thence in an eastward direction, a distance of eighty and seventy seven hundredths metres (80.77m±) more or less to a point at the northwest corner of Parcel 1 as shown on Plan of property south of Broadview Avenue and filed in the Saint John County Registry office as Plan Number 1358. Said point having N.B. grid coordinate values of east 335 006.486 metres and north 662 649.678 metres.

Thence on an azimuth of sixty seven degrees (67°) fifty one minutes (51') forty seconds (40''), a distance of eighteen and fifty three hundredths metres (18.53m) to a point on a western side of the Canadian National Railway property.

Thence on an azimuth of one hundred and sixty seven degrees (167°) seventeen minutes (17') zero seconds (00'') along a western side of The Canadian National Railway property twenty one and seventy one hundredths metres (21.71m) to a point.

Thence on an azimuth of sixty five degrees (65°) thirty three minutes (33') zero seconds (00'') along the southern side of The Canadian National Railway property, a distance of one hundred and thirty seven and sixteen hundredths metres (137.16m) to a point.

De là vers l'est le long du prolongement susmentionné de la rue Broad sur plus ou moins dix-sept mètres et soixante-deux centièmes (17,62m±) jusqu'au coin sud-est de la propriété susmentionnée de la Irving Oil Company Limited.

De là vers le nord le long du côté est de la propriété susmentionnée de la Irving Oil Company Limited sur vingt-trois mètres et cinquante-neuf centièmes (23,59m±) jusqu'au côté sud du lot que Wallace L. Lawlor a cédé à Willard C. Trites selon le document 390263, livre 1681, page 108 consigné au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John le 18 novembre 1993.

De là vers l'est le long du côté sud de ladite propriété susmentionnée de Willard C. Trites jusqu'au côté ouest de la rue Charlotte.

De là vers le sud le long du côté ouest susmentionné de la rue Charlotte jusqu'à la propriété des Chemins de fer nationaux du Canada, soit l'intersection d'une ligne suivant un azimut de soixante-seize degrés (76°) vingt-trois minutes (23') zéro seconde (00'') à partir d'un point ayant les coordonnées (ATS77) est 334 778,467 mètres et nord 662 743,168 mètres.

De là le long du côté nord de la propriété des Chemins de fer nationaux du Canada et de la propriété du côté nord d'une concession de la Couronne à Atlantic Sugar Refinery Co. [décrite au document 88475, livre 126, page 107 et indiquée dans le plan du tiroir 6, dossier 10, numéro 12 du bureau d'enregistrement du Comté de Saint John] suivant un azimut de deux cent cinquante-six degrés (256°) vingt-trois minutes (23') zéro seconde (00'') jusqu'au coin nord-ouest des terrains susmentionnés cédés à Atlantic Sugar Refinery Co.

De là vers le sud le long du côté ouest des terrains susmentionnés de Atlantic Sugar Refinery Co. sur plus ou moins cent cinquante-neuf mètres (159m±) jusqu'au point désigné « L » dans le plan susmentionné du tiroir 6, dossier 10, numéro 12.

De là vers l'est le long du côté sud des terrains susmentionnés cédés à Atlantic Sugar Refinery Co. Ltd. sur une distance de plus ou moins cent quatre-vingt-neuf mètres et quatre-vingt-neuf centièmes (189,89m±) jusqu'au côté est de l'ancienne cale dite Kennedy Slip désignée point « J » dans le plan susmentionné du tiroir 6, dossier 10, numéro 12.

De là sud trente-six degrés (36°) trente minutes (30') est d'après le plan susmentionné sur une distance de trente-cinq mètres et soixante six centièmes (35,66m) jusqu'au côté sud de l'ancienne Kennedy Slip.

De là vers l'est sur une distance de plus ou moins quatre-vingts mètres et soixante-dix-sept centièmes (80,77m±) jusqu'à un point au coin nord-ouest de la parcelle 1 d'après le plan de la propriété au sud de l'avenue Broadview déposé au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John sous le numéro 1358. Ledit point ayant, sur la grille cartographique du N.-B., les coordonnées est 335 006,486 mètres et nord 662 649,678 mètres.

De là suivant un azimut de soixante-sept degrés (67°) cinquante et une minutes (51') quarante secondes (40'') sur une distance de dix-huit mètres et cinquante-trois centièmes (18,53m) jusqu'au côté ouest de la propriété des Chemins de fer nationaux du Canada.

De là suivant un azimut de cent soixante-sept degrés (167°) dix-sept minutes (17') zéro seconde (00'') le long du côté ouest de la propriété des Chemins de fer nationaux du Canada sur vingt et un mètres et soixante et onze centièmes (21,71m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de soixante-cinq degrés (65°) trente-trois minutes (33') zéro seconde (00'') le long du côté sud de la propriété des Chemins de fer nationaux du Canada sur une distance de cent trente-sept mètres et seize centièmes (137,16m) jusqu'à un point.



Thence continuing along the southern side of the Canadian National Railway property along the arc of a curve to the left, said curve having a radius of two hundred and seventy three and forty five hundredths metres (273.45m) (chord equivalent being a distance of one hundred and seventy four and ninety three hundredths metres (174.93m) measured on an azimuth of forty six degrees (46°) fifty three minutes (53') forty seconds (40''), a distance of one hundred and seventy eight and six hundredths metres (178.06m) to a point.

Thence continuing along the southern side of the Canadian National Railway property along the arc of a curve to the right, said curve having a radius of four hundred and thirty six and fifty nine hundredths metres (436.59m) (chord equivalent being a distance of one hundred and nine and thirty four hundredths metres (109.34m) measured on an azimuth of thirty five degrees (35°) forty five minutes (45') zero seconds (00''), a distance of one hundred and nine and sixty two hundredths metres (109.62m) to a point.

Thence in a northeastward direction along the line of division between The Canadian National Railway property and Parcel "3" as shown on before mentioned Plan #1358, a distance of two hundred and thirty two metres (232m±) more or less to the intersection of the Ordinary High Water Mark with the eastern side of The Canadian National Railway property.

Thence northward along the eastern side of the right of way of the Canadian National Railway (1927) to a point on the southern side of a City of Saint John property (Courtenay Bay Causeway) being more particularly described by document 179150 book 368 page 613 and shown on Plan file 33 number 41 in the Saint John Registry office. Said point being further described as being at the intersection of the eastward prolongation of a line offset six and ten hundredths metres (6.10m) south from the centerline line of Union Street with the eastern side of the Canadian National Railway Right of Way.

Thence eastward along the southern side of Courtenay Bay Causeway parallel to the centerline prolongation of Union Street and offset south six and ten hundredths metres (6.10m) from it to a point at the intersection with the westward prolongation of a line offset six and ten hundredths metres (6.10m) south from the centerline of Mount Pleasant Avenue.

Thence eastward parallel to the centerline prolongation of Mount Pleasant Avenue being offset six and ten hundredths metres (6.10m) south along the southern side of Courtenay Bay Causeway, a distance of four hundred and thirty and five tenths metres (430.5m±) more or less to a point on a western side of Parcel A-1 as shown on Plan Eastern Approach-Courtenay Bay Causeway, said plan being filed in the Saint John County Registry Office on December 2, 1974 as Drawer 8 Number 19.

Thence southward along the above mentioned western side of Parcel A-1, a distance of one and sixty one hundredths metres (1.61m) to a point on a northern side of Parcel "BB" as shown on a Plan Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by the Saint John Port Corporation property situate Courtenay Bay, prepared by Hughes Surveys & Consultants Ltd., signed by David V. Parkhill, N.B.L.S. dated August 7, 1998. Said plan being filed in the Saint John County Registry Office on September 24, 1998 as Plan No. 200683. Said point having N.B. Grid coordinate values of east 336 075.119 metres and north 664 421.856 metres.

Thence on a New Brunswick grid azimuth of two hundred and forty degrees (240°) forty eight minutes (48') ten seconds (10')

De là continuant le long du côté sud de la propriété des Chemins de fer nationaux du Canada le long de l'arc décrit par une courbe vers la gauche, ladite courbe ayant un rayon de deux cent soixante-treize mètres et quarante-cinq centièmes (273,45m) (ce qui représente une corde de cent soixante-quatorze mètres et quatre-vingt-treize centièmes (174,93m) mesurée suivant un azimut de quarante-six degrés (46°) cinquante-trois minutes (53') quarante secondes (40'') sur une distance de cent soixante-dix-huit mètres et six centièmes (178,06m) jusqu'à un point.

De là continuant le long du côté sud de la propriété des Chemins de fer nationaux du Canada le long de l'arc décrit par une courbe vers la droite, ladite courbe ayant un rayon de quatre cent trente-six mètres et cinquante-neuf centièmes (436,59m) (ce qui représente une corde de cent neuf mètres et trente-quatre centièmes (109,34m) mesurée suivant un azimut de trente-cinq degrés (35°) quarante-cinq minutes (45') zéro seconde (00'') sur une distance de cent neuf mètres et soixante-deux centièmes (109,62m) jusqu'à un point.

De là vers le nord-est le long de la ligne de division entre la propriété des Chemins de fer nationaux du Canada et la parcelle « 3 » d'après le plan n° 1358 susmentionné sur une distance de plus ou moins deux cent trente-deux mètres (232m±) jusqu'à l'intersection de la ligne ordinaire des hautes eaux et du côté est de la propriété des Chemins de fer nationaux du Canada.

De là vers le nord le long du côté est de l'emprise des Chemins de fer nationaux du Canada (1927) jusqu'à un point du côté sud d'une propriété de la Ville de Saint John (pont-jetée de la baie de Courtenay) décrit dans le document 179150, livre 368, page 613 et indiqué dans le plan du dossier 33, numéro 41 au bureau d'enregistrement de Saint John. Ledit point étant décrit comme l'intersection du prolongement est d'une ligne décalée à six mètres et dix centièmes (6,10m) au sud de l'axe de la rue Union et du côté est de l'emprise des Chemins de fer nationaux du Canada.

De là vers l'est le long du côté sud du pont-jetée de la baie de Courtenay parallèlement à l'axe du prolongement de la rue Union décalée à six mètres et dix centièmes (6,10m) au sud de ce dernier jusqu'à un point à l'intersection du prolongement ouest d'une ligne à six mètres et dix centièmes (6,10m) au sud de l'axe de l'avenue Mount Pleasant.

De là vers l'est parallèlement au prolongement de l'axe de l'avenue Mount Pleasant décalée à six mètres et dix centièmes (6,10m) au sud le long du côté sud du pont-jetée de la baie de Courtenay sur une distance de plus ou moins quatre cent trente mètres et cinq dixièmes (430,5m±) jusqu'au côté ouest de la parcelle A-1 d'après un plan des abords est du pont-jetée de la baie de Courtenay, ledit plan ayant été déposé au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John le 2 décembre 1974 dans le tiroir 8, numéro 19.

De là vers le sud le long du côté ouest susmentionné de la parcelle A-1 sur une distance de un mètre et soixante et un centièmes (1,61m) jusqu'à un point du côté nord de la parcelle « BB » d'après un plan de Sa Majesté la Reine du chef du Canada représentée par la Société du port de Saint John, propriété située dans la baie de Courtenay, préparé par Hughes Surveys & Consultants Ltd., signé par David V. Parkhill, arpenteur-géomètre du Nouveau-Brunswick et daté du 7 août 1998. Ledit plan ayant été déposé au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John le 24 septembre 1998 sous le numéro 200683. Ledit point ayant, sur la grille cartographique du N.-B., les coordonnées est 336 075,119 mètres et nord 664 421,856 mètres.

De là suivant, selon la grille du Nouveau-Brunswick, un azimut de deux cent quarante degrés (240°) quarante-huit minutes (48')

along the aforementioned northern side of Parcel "BB", a distance of nine a sixty nine hundredths metres (9.69m) to a point.

Thence on an azimuth of one hundred and forty three degrees (143°) four minutes (04') twenty seconds (20") along the western side of the aforementioned Parcel "BB" eighteen and ninety hundredths metres (18.90m) to a point.

Thence on an azimuth of one hundred and sixty two degrees (162°) thirty two minutes (32') ten seconds (10") continuing along the aforementioned western side of Parcel "BB", a distance of twenty five and forty four hundredths metres (25.44m) to a point.

Thence on an azimuth of one hundred and sixty six degrees (166°) forty one minutes (41') forty seconds (40") continuing along the aforementioned western side of Parcel "BB", a distance of thirty eight and sixty one hundredths metres (38.61m) to a point.

Thence on an azimuth of one hundred and sixty eight degrees (168°) eleven minutes (11') fifty seconds (50") continuing along the aforementioned western side of Parcel "BB", a distance of thirty four and eighty nine hundredths metres (34.89m) to a point at the northwest corner of Parcel "AA" as shown on the aforementioned Plan prepared by Hughes Surveys & Consultants Ltd., signed by David V. Parkhill, NBLs and dated August 7, 1998.

Thence on an azimuth of one hundred and sixty four degrees (164°) thirteen minutes (13') fifty seconds (50") along the western side of Parcel "AA" as shown on the aforementioned Plan dated August 7, 1998, a distance of twenty nine and eighty nine hundredths metres (29.89m) to a point.

Thence on an azimuth of one hundred and eighty nine degrees (189°) thirty one minutes (31') fifty seconds (50") continuing along the western side of Parcel "AA" as shown on the aforementioned Plan dated August 7, 1998, a distance of nine and seventy hundredths metres (9.70m) to a point.

Thence on an azimuth of one hundred and twenty two degrees (122°) fifty two minutes (52') ten seconds (10") continuing along the western side of Parcel "AA" as shown on the aforementioned Plan dated August 7, 1998, a distance of five and thirty four hundredths metres (5.34m) to a point.

Thence on an azimuth of one hundred and sixty seven degrees (167°) twenty minutes (20') forty seconds (40") continuing along the western side of Parcel "AA" as shown on the aforementioned Plan dated August 7, 1998, a distance of twenty six and twenty one hundredths metres (26.21m) to a point.

Thence on an azimuth of one hundred and sixty seven degrees (167°) forty minutes (40') zero seconds (00") continuing along the western side of Parcel "AA" as shown on the aforementioned Plan dated August 7, 1998, a distance of forty and forty three hundredths metres (40.43m) to a point.

Thence on an azimuth of two hundred and one degrees (201°) two minutes (02') fifty seconds (50") continuing along the western side of Parcel "AA" as shown on the aforementioned Plan dated August 7, 1998, a distance of fourteen and forty five hundredths metres (14.45m) to a point.

Thence on an azimuth of one hundred and eighty three degrees (183°) ten minutes (10') ten seconds (10") continuing along the western side of Parcel "AA" as shown on the aforementioned Plan dated August 7, 1998, a distance of two and three hundredths metres (2.03m) to a point at the northwest corner of Parcel "B"; said point shown on a Subdivision Plan Her Majesty The Queen in Right of Canada as represented by the Saint John Port Corporation property situate Courtenay Bay, City of Saint John

dix secondes (10") le long du côté nord susmentionné de la parcelle « BB » sur une distance de neuf mètres et soixante-neuf centièmes (9,69m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de cent quarante-trois degrés (143°) quatre minutes (04') vingt secondes (20") le long du côté ouest de la parcelle « BB » susmentionnée sur dix-huit mètres et quatre-vingt-dix centièmes (18,90m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de cent soixante-deux degrés (162°) trente-deux minutes (32') dix secondes (10") continuant le long du côté ouest susmentionné de la parcelle « BB » sur une distance de vingt-cinq mètres et quarante-quatre centièmes (25,44m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de cent soixante six degrés (166°) quarante et une minutes (41') quarante secondes (40") continuant le long du côté ouest susmentionné de la parcelle « BB » sur une distance de trente-huit mètres et soixante et un centièmes (38,61m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de cent soixante-huit degrés (168°) onze minutes (11') cinquante secondes (50") continuant le long du côté ouest susmentionné de la parcelle « BB » sur une distance de trente-quatre mètres et quatre-vingt-neuf centièmes (34,89m) jusqu'au coin nord-ouest de la parcelle « AA » d'après le plan susmentionné préparé par Hughes Surveys & Consultants Ltd., signé par David V. Parkhill, arpenteur-géomètre du Nouveau-Brunswick, daté du 7 août 1998.

De là suivant un azimut de cent soixante-quatre degrés (164°) treize minutes (13') cinquante secondes (50") le long du côté ouest de la parcelle « AA » d'après le plan susmentionné daté du 7 août 1998 sur une distance de vingt-neuf mètres et quatre-vingt-neuf centièmes (29,89m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de cent quatre-vingt-neuf degrés (189°) trente et une minutes (31') cinquante secondes (50") continuant le long du côté ouest de la parcelle « AA » d'après le plan susmentionné daté du 7 août 1998 sur une distance de neuf mètres et soixante-dix centièmes (9,70m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de cent vingt-deux degrés (122°) cinquante-deux minutes (52') dix secondes (10") continuant le long du côté ouest de la parcelle « AA » d'après le plan susmentionné daté du 7 août 1998 sur une distance de cinq mètres et trente-quatre centièmes (5,34m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de cent soixante-sept degrés (167°) vingt minutes (20') quarante secondes (40") continuant le long du côté ouest de la parcelle « AA » d'après le plan susmentionné daté du 7 août 1998 sur une distance de vingt-six mètres et vingt et un centièmes (26,21m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de cent soixante-sept degrés (167°) quarante minutes (40') zéro seconde (00") continuant le long du côté ouest de la parcelle « AA » d'après le plan susmentionné daté du 7 août 1998 sur distance de quarante mètres et quarante-trois centièmes (40,43m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de deux cent un degrés (201°) deux minutes (02') cinquante secondes (50") continuant le long du côté ouest de la parcelle « AA » d'après le plan susmentionné daté du 7 août 1998 sur une distance de quatorze mètres et quarante-cinq centièmes (14,45m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de cent quatre-vingt-trois degrés (183°) dix minutes (10') dix secondes (10") continuant le long du côté ouest de la parcelle « AA » d'après le plan susmentionné daté du 7 août 1998 sur une distance de deux mètres et trois centièmes (2,03m) jusqu'à un point du coin nord-ouest de la parcelle « B »; ledit point étant indiqué dans un plan de subdivision de Sa Majesté la Reine du chef du Canada représentée par la Société du port de Saint John, propriété située dans la baie de Courtenay, Ville de

prepared by Hughes Surveys Consultants Ltd., dated 29th day of June 1988 and filed in the Office of the Registrar of Deeds in and for the County of Saint John on the 17th day of November 1988 as number 2412.

Thence in a southward direction along the western side of Parcel "B" and Parcel "A" as shown on the aforementioned Plan number 2412, a distance of two hundred and forty eight metres more or less (248m) to the northern side of the Saint John Dry Dock and Shipbuilding Company Limited property being more particularly described by document 117749 book 206 page 682 and as shown on File 15 number 203 in the Saint John County Registry Office.

Thence on an azimuth of two hundred and fifty six degrees (256°) forty five minutes (45') zero seconds (00") along the northern side of aforementioned Saint John Dry Dock and Ship Building Company Limited property, a distance of thirty seven and twenty one hundredths metres (37.21m±) more or less to the northwestern corner thereof.

Thence south nine degrees (09°) one minute (01') west by the magnet A.D. 1919, a distance of one hundred and nineteen and eight tenths metres (119.8m) more or less to a point.

Thence north eighty two degrees (82°) thirty minutes (30') east, a distance of twenty seven and five tenths metres (27.5m±) more or less to a point on the Ordinary High Water Mark (1929).

Thence southward along the various courses of the Ordinary High Water Mark (1929) to the northern side of lands owned by Saint John Dry Dock Company Limited being more particularly described by document 146624 book 282 page 193 in the Saint John County Registry Office.

Thence south seventy one degrees (71°) thirty five minutes (35') west by the true meridian to the prolongation of the Harbour Line (1949) on the eastern side of Courtenay Bay as shown aforementioned on Plan File 15 #203.

Thence along the said prolongation of the aforementioned Harbour line south twelve degrees (12°) fifty five minutes (55') east by the true meridian, a distance of forty nine and thirty two hundredths metres (49.32m) to a southwest corner of the aforementioned Saint John Dry Dock Company Limited property.

Thence north seventy one degrees (71°) thirty five minutes (35') east along the southern side of aforementioned property described in document 146624 to a point on the Ordinary High Water Mark (1929). Said point being on the western side of lands conveyed to the Saint John Drydock and Shipbuilding Company Limited as described by document #114000 in book 198 at page 53 and registered in the Saint John County Registry Office November 21, 1929.

Thence following the western side of the above mentioned Saint John Drydock and Ship Building Company Limited property southward, eastward, and southwestward along the various courses of the Ordinary High Water Mark (1929) (also being in the vicinity of the entrance to the Dry Dock) to the northern corner of Parcel "A" as shown on Plan National Harbours Board, Port of Saint John subdivision prepared by Kierstead Surveys Ltd. dated February 10, 1982 which Plan is filed in the Saint John County Registry office as Number 1337; said point having (ATS77) coordinate value of east 336 347.558 metres and north 663 634.192 metres.

Thence on a New Brunswick grid azimuth of two hundred and twenty six degrees (226°) seventeen minutes (17') twenty seconds (20") along a northwestern side of Parcel "A" as shown on the

Saint John préparé par Hughes Surveys Consultants Ltd., daté du 29 juin 1988 et déposé au bureau du conservateur des titres de propriété du Comté de Saint John le 17 novembre 1988 sous le numéro 2412.

De là vers le sud le long du côté ouest de la parcelle « B » et la parcelle « A » d'après le plan numéro 2412 susmentionné sur une distance de plus ou moins deux cent quarante-huit mètres (248m) jusqu'au côté nord de la propriété de la Saint John Dry Dock and Shipbuilding Company Limited décrite dans le document 117749, livre 206, page 682 et indiquée au dossier 15, numéro 203 au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John.

De là suivant un azimut de deux cent cinquante-six degrés (256°) quarante-cinq minutes (45') zéro seconde (00") le long du côté nord de la propriété susmentionnée de la Saint John Dry Dock and Ship Building Company Limited sur une distance de plus ou moins trente-sept mètres et vingt et un centièmes (37,21m±) jusqu'au coin nord-ouest de cette dernière.

De là sud neuf degrés (09°) une minute (01') ouest suivant l'aimant A.D. 1919 sur une distance de plus ou moins cent dix-neuf mètres et huit dixièmes (119,8m) jusqu'à un point.

De là nord quatre-vingt-deux degrés (82°) trente minutes (30') est sur une distance de plus ou moins vingt-sept mètres et cinq dixièmes (27,5m±) jusqu'à un point sur la ligne ordinaire des hautes eaux (1929).

De là vers le sud le long des divers tracés de la ligne ordinaire des hautes eaux (1929) jusqu'au côté nord des terrains appartenant à la Saint John Dry Dock Company Limited décrits dans le document 146624, livre 282, page 193 au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John.

De là sud soixante et onze degrés (71°) trente-cinq minutes (35') ouest suivant le méridien jusqu'au prolongement de la ligne de démarcation (1949) du côté est de la baie de Courtenay d'après le plan n° 203, dossier 15.

De là le long dudit prolongement de la ligne de démarcation susmentionnée sud douze degrés (12°) cinquante-cinq minutes (55') est suivant le méridien sur une distance de quarante-neuf mètres et trente-deux centièmes (49,32m) jusqu'au coin sud-ouest de la propriété susmentionnée de la Saint John Dry Dock Company Limited.

De là nord soixante et onze degrés (71°) trente-cinq minutes (35') est le long du côté sud de la propriété susmentionnée décrite dans le document 146624 jusqu'à un point sur la ligne ordinaire des hautes eaux (1929). Ledit point étant du côté ouest des terrains cédés à la Saint John Drydock and Shipbuilding Company Limited d'après le document n° 114000, livre 198, page 53 consigné au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John le 21 novembre 1929.

De là suivant le côté ouest de la propriété susmentionnée de la Saint John Drydock and Ship Building Company Limited vers le sud, l'est et le sud-ouest le long des divers tracés de la ligne ordinaire des hautes eaux (1929) (près de l'entrée de la cale sèche) jusqu'au coin nord de la parcelle « A » d'après le plan du Conseil des ports nationaux de la subdivision du port de Saint John préparé par Kierstead Surveys Ltd. daté du 10 février 1982 et déposé au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John sous le numéro 1337; ledit point ayant les coordonnées (ATS77) est 336 347,558 mètres et nord 663 634,192 mètres.

De là suivant, selon la grille du Nouveau-Brunswick, un azimut de deux cent vingt-six degrés (226°) dix-sept minutes (17') vingt secondes (20") le long du côté nord-ouest de la parcelle « A »

aforementioned Plan number 1337, a distance of ninety and forty six hundredths metres (90.46m) to a point.

Thence on an azimuth of one hundred and thirty two degrees (132°) six minutes (06') zero seconds (00'') along a southwestern side of Parcel "A", a distance of sixty six and twenty six hundredths metres (66.26m) to a point.

Thence on an azimuth of two hundred and twenty two degrees (222°) six minutes (06') zero seconds (00'') along a northwestern side of said Parcel "A", a distance of one hundred and ninety five and twelve hundredths metres (195.12m) to a point.

Thence on an azimuth of one hundred and thirty two degrees (132°) six minutes (06') zero seconds (00'') along a southwestern side of said Parcel "A", a distance of seventy three and eighty six hundredths metres (73.86m) to a point.

Thence on an azimuth of thirty nine degrees (39°) nine minutes (09') forty seconds (40'') along the southeastern side of said Parcel "A", a distance of twenty one and eighty two hundredths metres (21.82m) to a point on the western side of lands conveyed from His Majesty the King to the St. John Dry Dock and Ship Building Company Limited being more particularly described by document 114000 in book 198 page 53 in the Saint John County Registry Office.

Thence on an azimuth of one hundred and sixty seven degrees (167°) thirteen minutes (13') twenty seconds (20'') along the western side of the above noted St. John Dry Dock and Ship Building Company Limited property to a point at its intersection with the centerline of the Courtenay Bay Breakwater (1930).

Thence southwestward along the various courses of the centerline of the aforementioned Breakwater to a point on the eastern municipal boundary of The City of Saint John (1930), said municipal boundary being the original middle of Marsh Creek at low water (1785).

Thence in a southward direction along the aforementioned middle of Marsh Creek at low water (1785) downstream to its mouth.

Thence south nineteen degrees (19°) west (magnet 1785) to a point in the Bay of Fundy located at its intersection with a line running due east (magnet 1785) from the south point of Partridge Island at Ordinary High Water Mark.

Thence due west (Magnet 1785) towards the aforementioned south point of Partridge Island to a point on the Ordinary High Water Mark.

Thence along the various courses of the Ordinary High Water Mark of Partridge Island in an eastward, northward and westward direction to the point of intersection between the Ordinary High Water Mark and a line drawn from the above mentioned south point of Partridge Island to a point on the shore which is at the southeast extremity of a line running south forty two degrees (42°) east (magnet 1785) from the River Saint John to the Bay of Fundy and Terminating the City Lots of the western district. Said point designated as "A" and shown on a plan filed in the Saint John County Registry Office at Drawer 6 in File 8 as number 29.

Thence northward along the above mentioned line to the above mentioned point designated as "A". Said point being situate on the prolongation of the northeastern side of the street known as City Line and located three hundred and twelve and fifty three hundredths metres (312.53m) southeastward from the intersection of the northeastern side of the aforementioned City Line with the southeastern side of Bond Street. Said point having New Brunswick grid coordinate values (ATS77) of east 334 363.423 metres and north 661 084.425 metres.

d'après le plan numéro 1337 susmentionné sur une distance de quatre-vingt-dix mètres et quarante-six centièmes (90,46m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de cent trente-deux degrés (132°) six minutes (06') zéro seconde (00'') le long du côté sud-ouest de la parcelle « A » sur une distance de soixante six mètres et vingt-six centièmes (66,26m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de deux cent vingt-deux degrés (222°) six minutes (06') zéro seconde (00'') le long du côté nord-ouest de ladite parcelle « A » sur une distance de cent quatre-vingt-quinze mètres et douze centièmes (195,12m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de cent trente-deux degrés (132°) six minutes (06') zéro seconde (00'') le long du côté sud-ouest de ladite parcelle « A » sur une distance de soixante-treize mètres et quatre-vingt-six centièmes (73,86m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de trente-neuf degrés (39°) neuf minutes (09') quarante secondes (40'') le long du côté sud-est de ladite parcelle « A » sur une distance de vingt et un mètres et quatre-vingt-deux centièmes (21,82m) jusqu'à un point du côté ouest des terrains cédés par Sa Majesté le Roi à la St. John Dry Dock and Ship Building Company Limited d'après le document 114000, livre 198, page 53 du bureau d'enregistrement du Comté de Saint John.

De là suivant un azimut de cent soixante-sept degrés (167°) treize minutes (13') vingt secondes (20'') le long du côté ouest de la propriété susmentionnée de la St. John Dry Dock and Ship Building Company Limited jusqu'à l'intersection de l'axe du brise-lames de la baie de Courtenay (1930).

De là vers le sud-ouest le long des divers tracés de l'axe du brise-lames susmentionné jusqu'à un point sur la limite municipale est de la Ville de Saint John (1930), ladite limite municipale étant la médiane originale du ruisseau Marsh à la basse mer (1785).

De là vers le sud le long de la médiane du ruisseau Marsh susmentionnée à la basse mer (1785) en aval jusqu'à son embouchure.

De là sud dix-neuf degrés (19) ouest (aimant 1785) jusqu'à un point dans la baie de Fundy situé à l'intersection d'une ligne franc est (aimant 1785) du point sud de l'île Partridge à la ligne ordinaire des hautes eaux.

De là franc ouest (aimant 1785) vers le point sud susmentionné de l'île Partridge jusqu'à un point sur la ligne ordinaire des hautes eaux.

De là le long des divers tracés de la ligne ordinaire des hautes eaux de l'île Partridge vers l'est, le nord et l'ouest jusqu'à l'intersection de la ligne ordinaire des hautes eaux et d'une ligne tirée à partir du point sud susmentionné de l'île Partridge jusqu'à un point sur la rive à l'extrémité sud-est d'une ligne en direction sud quarante-deux degrés (42°) est (aimant 1785) de la rivière Saint-Jean à la baie de Fundy et se terminant dans les lots de la Ville dans le district ouest. Ledit point étant désigné « A » et indiqué dans un plan déposé au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John dans le tiroir 6, dossier 8, numéro 29.

De là vers le nord le long de la ligne susmentionnée jusqu'au point susmentionné désigné « A ». Ledit point étant situé sur le prolongement du côté nord-est de la rue connue sous le nom de City Line à trois cent douze mètres et cinquante-trois centièmes (312,53m) vers le sud-est de l'intersection du côté nord-est de la City Line susmentionnée et du côté sud-est de la rue Bond. Ledit point ayant, sur la grille cartographique du Nouveau-Brunswick (ATS 77), les coordonnées est 334 363,423 mètres et nord 661 084,425 mètres.

Thence in a northwestward direction along the prolongation of the northeast side of a street known as City Line and continuing along the northeast side of a street known as City Line, a distance of two hundred and fifty seven hundredths metres (257m±) more or less to the western boundary of the Right of Way of C.P. Railway (1927), being the western side of the former Carleton Saint John Branch Railway now the Port of Saint John property.

Thence northward along the western boundary of the Right of Way of C.P. Railway (1927) to a point on the southwestern side of City Lot 951.

SAID ABOVE MENTIONED WESTERN BOUNDARY OF THE RIGHT OF WAY OF THE C.P. RAILWAY BEING MORE PARTICULARLY DESCRIBED AS FOLLOWS:

Thence in a northward direction along the eastern side of Hazen Investments Ltd. property as described by document 359194 in book 1394 at page 248 in the Saint John County Registry Office, a distance of eighty five and fourteen hundredths metres (85.14m) to the southeast corner of Bond Street and Lancaster Street. Said point having New Brunswick grid coordinate values of east 334 134.149 metres and north 661 305.380 metres.

Thence in a northward direction crossing Lancaster Street to a point on the northwestern side of Bond Street. Said point being the northeastern corner of a property owned by the City of Saint John. Said point being more particularly described as being on the southeastern side of City Lot 687.

Thence in a northwestward direction along the various courses of the aforementioned City of Saint John property to the southeastern side of Dunham Street.

Thence in a northward direction crossing Dunham Street to a survey marker on the northwestern side of said street having New Brunswick grid coordinate values of east 334 091.248 and north 661 395.548 metres. Said point also intended to be the northeast corner of Christopher and Mary Harley property more particularly described by document #378421 in book 1575 at page 409 in the Saint John County Registry Office.

Thence on an azimuth of three hundred and fifty five degrees (355°) twenty four minutes (24') thirty seconds (30'') along the Christopher and Mary Harley property, a distance of six and fifty three hundredths metres (6.53m) to a point.

Thence continuing along the aforementioned Christopher and Mary Harley property on an azimuth of three hundred and thirty five degrees (335°) nine minutes (09') thirty seconds (30''), a distance of fifty eight and four hundredths metres (58.04m) to the southeast side of Clarence Street.

Thence on an azimuth of three hundred and twenty six degrees (326°) thirty four minutes (34') thirty seconds (30''), a distance of nineteen and eighty one hundredths metres (19.81m) to the northwest side of Clarence Street. Said point being on the northeastern boundary of lands expropriated by the Department of Transport for the approach to the Ferry Terminal being shown on a Plan filed in the Saint John Record Office in File 47 as Plan #22.

Thence continuing along the aforementioned boundary of said Department of Transport land on an azimuth of three hundred and three degrees (303°) fifty nine minutes (59') fifty seconds (50''), a distance of eleven and eighty seven hundredths metres (11.87m) to a point.

Thence continuing along the aforementioned Department of Transport lands on an azimuth of three hundred and twenty three degrees (323°) seventeen minutes (17') fifty seconds

De là vers le nord-ouest le long du prolongement du côté nord-est de la rue connue sous le nom de City Line et continuant le long du côté nord-est de la rue connue sous le nom de City Line sur une distance de plus ou moins deux cent cinquante-sept mètres (257m±) jusqu'à la limite ouest de l'emprise du C.P. (1927), soit le côté ouest de l'ancien Carleton Saint John Branch Railway appartenant maintenant au Port de Saint John.

De là vers le nord le long de la limite ouest de l'emprise du C.P. (1927) jusqu'à un point du côté sud-ouest du lot 951 de la Ville.

LADITE LIMITE OUEST SUSMENTIONNÉE DE L'EMPRISE DU C.P. EST DÉCRITE COMME SUIT :

De là vers le nord le long du côté est de la propriété de Hazen Investments Ltd. d'après le document 359194, livre 1394, page 248 au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John sur une distance de quatre-vingt-cinq mètres et quatorze centièmes (85,14m) jusqu'au coin sud-est de la rue Bond et de la rue Lancaster. Ledit point ayant, sur la grille cartographique du Nouveau-Brunswick, les coordonnées est 334 134,149 mètres et nord 661 305,380 mètres.

De là vers le nord traversant la rue Lancaster jusqu'à un point sur le côté nord-ouest de la rue Bond. Ledit point étant le coin nord-est d'une propriété appartenant à la Ville de Saint John. Ledit point étant décrit comme étant sur le côté sud-est du lot 687 de la Ville.

De là vers le nord-ouest le long des divers tracés de la propriété susmentionnée de la Ville de Saint John jusqu'au côté sud-est de la rue Dunham.

De là vers le nord traversant la rue Dunham jusqu'à un repère géodésique du côté nord-ouest de ladite rue ayant, sur la grille cartographique du Nouveau-Brunswick, les coordonnées est 334 091,248 et nord 661 395,548 mètres. Ledit point devant également être le coin nord-est de la propriété de Christopher et Mary Harley d'après le document n° 378421, livre 1575, page 409 au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John.

De là suivant un azimuth de trois cent cinquante-cinq degrés (355°) vingt-quatre minutes (24') trente secondes (30'') le long de la propriété de Christopher et Mary Harley sur une distance de six mètres et cinquante-trois centièmes (6,53m) jusqu'à un point.

De là continuant le long de la propriété susmentionnée de Christopher et Mary Harley suivant un azimuth de trois cent trente-cinq degrés (335°) neuf minutes (09') trente secondes (30'') sur une distance de cinquante-huit mètres et quatre centièmes (58,04m) jusqu'au côté sud-est de la rue Clarence.

De là suivant un azimuth de trois cent vingt-six degrés (326°) trente-quatre minutes (34') trente secondes (30'') sur une distance de dix-neuf mètres et quatre-vingt-un centièmes (19,81m) jusqu'au côté nord-ouest de la rue Clarence. Ledit point étant sur la limite nord-est des terrains expropriés par le ministère des Transports pour les abords du terminal de traversier comme l'indique le plan déposé au bureau d'enregistrement de Saint John dans le dossier 47 sous le n° 22.

De là continuant le long de la limite susmentionnée desdits terrains du ministère des Transports suivant un azimuth de trois cent trois degrés (303°) cinquante-neuf minutes (59') cinquante secondes (50'') sur une distance de onze mètres et quatre-vingt-sept centièmes (11,87m) jusqu'à un point.

De là continuant le long des terrains susmentionnés du ministère des Transports suivant un azimuth de trois cent vingt-trois degrés (323°) dix-sept minutes (17') cinquante secondes (50'')

(50''), a distance of sixty three and eight hundredths metres to a survey marker situate on the northwestern side of Sutton Street. Said survey marker having New Brunswick grid coordinate values of east 334 007.89 metres and north 661 528.47 metres. Said survey marker being further described as being on the northeast boundary of Herbert Guernsey Estate property more particularly described by document #90212 in book 131 at page 386.

Thence along the arc of a curve to the right, said curve having a radius of two hundred and twenty and nineteen hundredths metres (220.19m) (chord equivalent being a distance of one hundred and sixty six and thirty nine hundredths metres (166.39m) measured on an azimuth of three hundred and forty two degrees (342°) fifty one minutes (51') forty seconds (40'')), a distance of one hundred and seventy and sixty two hundredths metres (170.62m) to a point on the southwestern side of City Lot 591 as conveyed to The New Brunswick Southern Railway Co. and described by document 80361 in book 98 at page 317. Said curve being the northern side of the Herbert Guernsey Estate property; also crossing Suffolk Street and being the northeast boundary of the City of Saint John property as leased to Shell Canada Limited and described in document #196110 book 508 at page 469 and shown on plan file 39 #61 in the Saint John Registry Office; also crossing Watson Street and being the northeast side of another City of Saint John Property.

Said western boundary of the Right of Way of the C.P. Railway intended to be the same as mentioned in a conveyance between the City of Saint John and His Majesty the King as described by document 111447 in book 191 at page 431 as registered in the Saint John County Registry Office on April 23, 1928.

Thence on an azimuth of one hundred and twenty four degrees (124°) seventeen minutes (17') ten seconds (10'') along the southwestern side of said Lot 591, a distance of twenty six and seventy four hundredths metres (26.74m±) more or less to the southern corner thereof.

Thence on an azimuth of thirty three degrees (33°) forty six minutes (46') twenty seconds (20'') along the southeastern boundary of The New Brunswick Southern Railway Co. property as described by above mentioned document #80361 in book 98 at page 317 in the Saint John County Registry Office, a distance of ninety one and forty four metres (91.44m) to the northeast corner of City Lot 596.

Thence along the northern boundary of the aforementioned City Lot 596 on an azimuth of three hundred and four degrees (304°) seventeen minutes (17') ten seconds (10''), a distance of thirty and forty eight hundredths metres (30.48m) to the prolongation of the eastern side of Germain Street.

Thence northward along the eastern side of Germain Street prolonged from the southeast corner of Watson and Germain Streets to its intersection with the western side of Parcel #2 as conveyed to His Majesty the King represented by the Honourable The Minister of Public Works by the Tri Partite Agreement more particularly described in document #85551 in book 116 at page 490 and shown on Plan File 8#29 filed in the Saint John County Registry office.

Thence in a northwestward direction along the above mentioned western side of Parcel #2, a distance of one hundred and sixty three and thirty seven hundredths metres (163.37m±) more or less to the point of intersection with the southeastward prolongation of the northeastern side of former Union Street.

Thence in a northwestward direction along the northeastern side of former Union Street, a distance of one hundred and sixteen metres (116m±) more or less to the point of intersection with the northward prolongation of the eastern side of St. John Street.

sur une distance de soixante trois mètres et huit centièmes jusqu'à un repère géodésique situé du côté nord-ouest de la rue Sutton. Ledit repère géodésique ayant, sur la grille cartographique du Nouveau-Brunswick, les coordonnées est 334 007,89 mètres et nord 661 528,47 mètres. Ledit repère géodésique se trouvant aussi sur la limite nord-est de la propriété de Herbert Guernsey d'après le document n° 90212, livre 131, page 386.

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la droite, ladite courbe ayant un rayon de deux cent vingt mètres et dix-neuf centièmes (220,19m) (ce qui représente une corde de cent soixante six mètres et trente-neuf centièmes (166,39m) mesurée suivant un azimut de trois cent quarante-deux degrés (342°) cinquante et une minutes (51') quarante secondes (40'')) sur une distance de cent soixante-dix mètres et soixante-deux centièmes (170,62m) jusqu'à un point du côté sud-ouest du lot 591 de la Ville cédé à la New-Brunswick Southern Railway Co. et décrit dans le document 80361, livre 98, page 317. Ladite courbe étant le côté nord de la propriété de Herbert Guernsey. Elle traverse en outre la rue Suffolk et est la limite nord-est de la propriété de la Ville de Saint John louée à Shell Canada Limited, décrite dans le document n° 196110, livre 508, page 469 et indiquée dans le dossier 39, plan n° 61 du bureau d'enregistrement de Saint John. Elle traverse aussi la rue Watson et est le côté nord-est d'une autre propriété de la Ville de Saint John.

Ladite limite ouest de l'emprise du C.P. devant être la même qui est mentionnée dans un transport entre la Ville de Saint John et Sa Majesté le Roi d'après le document 111447, livre 191, page 431 consigné au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John le 23 avril 1928.

De là suivant un azimut de cent vingt-quatre degrés (124°) dix-sept minutes (17') dix secondes (10'') le long du côté sud-ouest dudit lot 591 sur une distance de plus ou moins vingt-six mètres et soixante-quatorze centièmes (26,74m±) jusqu'au coin sud de ce dernier.

De là suivant un azimut de trente-trois degrés (33°) quarante-six minutes (46') vingt secondes (20'') le long de la limite sud-est de la propriété de la New-Brunswick Southern Railway Co. d'après le document n° 80361, livre 98, page 317 au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John sur une distance de quatre-vingt-onze mètres quarante-quatre (91,44m) jusqu'au coin nord-est du lot 596 de la Ville.

De là le long de la limite nord du lot 596 susmentionné de la Ville suivant un azimut de trois cent quatre degrés (304°) dix-sept minutes (17') dix secondes (10'') sur une distance de trente mètres et quarante-huit centièmes (30,48m) jusqu'au prolongement du côté est de la rue Germain.

De là vers le nord le long du côté est de la rue Germain prolongée du coin sud-est des rues Watson et Germain jusqu'à l'intersection du côté ouest de la parcelle n° 2 cédée à Sa Majesté le Roi représenté par l'honorable ministre des Travaux publics aux termes de l'entente tripartite décrite dans le document n° 85551, livre 116, page 490 et selon le dossier 8, plan n° 29 déposé au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John.

De là vers le nord-ouest le long du côté ouest susmentionné de la parcelle n° 2 sur une distance de plus ou moins cent soixante trois mètres et trente-sept centièmes (163,37m±) jusqu'à l'intersection du prolongement sud-est du côté nord-est de l'ancienne rue Union.

De là vers le nord-ouest le long du côté nord-est de l'ancienne rue Union sur une distance de plus ou moins cent seize mètres (116m±) jusqu'à l'intersection du prolongement nord du côté est de la rue St. John.

Thence crossing Union Street in a southward direction along the prolongation of the eastern side of St. John Street, a distance of twenty seven and forty three hundredths metres (27.43m) to the northern corner of City Lot 1055.

Thence in an eastward direction along the southern side of Union Street and the northern side of above mentioned City Lot 1055, a distance of thirty and forty eight hundredths metres (30.48m) to the western side of the aforementioned Queen Street.

Thence continuing in an eastward direction along the southern side of the aforementioned Union Street and crossing aforesaid Queen Street, a distance of twenty four and thirty eight hundredths metres (24.38m±) more or less to the southwestern side of the New Brunswick Southern Railway Company Limited Right of Way (formerly known as the Carleton Branch Railway) (as existed in 1930).

Thence in a southeastward direction along the side of the said aforesaid railway, a distance of sixty eight and six tenths metres (68.6m±) more or less to the eastern side of City Lot 1066.

Thence southward along the aforementioned eastern side of City Lot 1066, a distance of three and sixty six hundredths metres (3.66m) to City Lot 1070.

Thence along the northern side of City Lot 1070 (being a southern side of the aforementioned railway) in an eastward direction, a distance of six and ten hundredths metres (6.10m) to a point of deflection in the side of the railway.

Thence continuing along said side of the railway in southeastward direction, a distance of thirty one and seventy hundredths metres (31.70m±) more or less to the western side of Saint James Street.

Thence in southward direction following the said western side of Saint James Street, a distance of eleven and fifty eight hundredths metres (11.58m±) more or less to the dividing line between City Lots 1071 and 1072.

Thence in a westward direction following the dividing line between lots 1071 and 1072, a distance of thirty one and nine hundredths metres (31.09m±) more or less to the eastern side of City Lot 1067.

Thence in a northward direction along the dividing line of City Lots 1067 and 1071, a distance of fifteen and twenty four hundredths metres (15.24m) to on the northeast corner of City Lot 1067.

Thence in a westward direction following the northern line of the lots fronting on Albert Street for a distance of seventy three metres (73m) more or less to the eastern side of Queen Street.

Thence continuing in a westward direction, crossing Queen Street, a distance of fifteen and twenty four hundredths metres (15.24m) to the point of intersection between the dividing line between City Lots 1052 and 1053 with the western side of Queen Street.

Thence continuing in a westward direction along the line of division between City Lots 1052 and 1053, a distance of thirty and forty eight hundredths metres (30.48m) to a point on the eastern side of St. John Street.

Thence in a northwestward direction crossing St. John Street on a line perpendicular to the northeastern side, a distance of eighteen and twenty nine hundredths metres (18.29m) to a point on the northwestern side thereof.

Thence in a southwestward direction along the northwestern side of St. John Street, a distance of one hundred and six and sixty eight hundredths metres (106.68m) to the intersection of the northwestern side of St. John Street with the northeast side of Market Place.

De là traversant la rue Union vers le sud le long du prolongement du côté est de la rue St. John sur une distance de vingt-sept mètres et quarante trois centièmes (27,43m) jusqu'au coin nord du lot 1055 de la Ville.

De là vers l'est le long du côté sud de la rue Union et du côté nord du lot 1055 susmentionné de la Ville sur une distance de trente mètres et quarante-huit centièmes (30,48m) jusqu'au côté ouest de la rue Queen susmentionnée.

De là continuant vers l'est le long du côté sud de la rue Union susmentionnée et traversant la rue Queen susmentionnée sur une distance de plus ou moins vingt-quatre mètres et trente-huit centièmes (24,38m±) jusqu'au côté sud-ouest de l'emprise de la New-Brunswick Southern Railway Company Limited (anciennement le Carleton Branch Railway) (tel qu'il existait en 1930).

De là vers le sud-est le long du chemin de fer susmentionné sur une distance de plus ou moins soixante-huit mètres et six dixièmes (68,6m±) jusqu'au côté est du lot 1066 de la Ville.

De là vers le sud le long du côté est susmentionné du lot 1066 de la Ville sur une distance de trois mètres et soixante-six centièmes (3,66m) jusqu'au lot 1070 de la Ville.

De là le long du côté nord du lot 1070 de la Ville (soit le côté sud du chemin de fer susmentionné) vers l'est sur une distance de six mètres et dix centièmes (6,10m) jusqu'à un point de déviation du côté du chemin de fer.

De là continuant le long dudit côté du chemin de fer vers le sud-est sur une distance de plus ou moins trente et un mètres et soixante-dix centièmes (31,70m±) jusqu'au côté ouest de la rue Saint James.

De là vers le sud suivant ledit côté ouest de la rue Saint James sur une distance de plus ou moins onze mètres et cinquante-huit centièmes (11,58m±) jusqu'à la ligne de division entre les lots 1071 et 1072 de la Ville.

De là vers l'ouest suivant la ligne de division entre les lots 1071 et 1072 sur une distance de plus ou moins trente et un mètres et neuf centièmes (31,09m±) jusqu'au côté est du lot 1067 de la Ville.

De là vers le nord le long de la ligne de division des lots 1067 et 1071 de la Ville sur une distance de quinze mètres et vingt-quatre centièmes (15,24m) jusqu'au coin nord-est du lot 1067 de la Ville.

De là vers l'ouest suivant la ligne nord des lots donnant sur la rue Albert sur une distance de plus ou moins soixante-treize mètres (73m) jusqu'au côté est de la rue Queen.

De là continuant vers l'ouest, traversant la rue Queen sur une distance de quinze mètres et vingt-quatre centièmes (15,24m) jusqu'à l'intersection de la ligne de division des lots 1052 et 1053 de la Ville et du côté ouest de la rue Queen.

De là continuant vers l'ouest le long de la ligne de division entre les lots 1052 et 1053 de la Ville sur une distance de trente mètres et quarante-huit centièmes (30,48m) jusqu'au côté est de la rue St. John.

De là vers le nord-ouest traversant la rue St. John suivant une ligne perpendiculaire au côté nord-est sur une distance de dix-huit mètres et vingt-neuf centièmes (18,29m) jusqu'au côté nord-ouest.

De là vers le sud-ouest le long du côté nord-ouest de la rue St. John sur une distance de cent six mètres et soixante-huit centièmes (106,68m) jusqu'à l'intersection du côté nord-ouest de la rue St. John et du côté nord-est de la place dite Market Place.

Thence in a northwestward direction following the northeastern side of Market Place crossing former St. George Street, Tower Street and Charlotte Street, a distance of two hundred and ninety nine metres more or less (299m±) to the southeastern side of Rodney Street.

Thence in a northeastward direction along the aforementioned southeastern side of Rodney Street, a distance of thirty and forty eight hundredths metres (30.48m) to the southwestern side of City Lot 964.

Thence in a northwestward direction crossing Rodney Street to the point of intersection of the northeastern corner of City Lot 961 with the northwestern side of Rodney Street, a distance of eighteen and twenty nine hundredths metres more or less (18.29m±).

Thence continuing in a northwestward direction along the northeastern side of Lot 961 to the northwestern side of Lot 961, a distance of fifteen and twenty four hundredths metres (15.24m).

Thence in a southwestward direction along the dividing line between City Lots 960 and 961, a distance of eight and forty four hundredths metres (8.44m) to a point.

Thence in a southeastward direction parallel with the northeastern side of Market Place, a distance of fifteen and twenty four hundredths metres (15.24m) to the northwest side of Rodney Street.

Thence in a southwestward direction along the northwestern side of Rodney Street, a distance of twenty two and thirteen hundredths metres (22.13m±) more or less to the point of intersection with the northeastern side of Market Place.

Thence in a northwestward direction following the northeastern side of Market Place crossing former Winslow Street and Guildford Street, a distance of one hundred and fifty nine and three hundredths metres (159.03m±) more or less to the southeastern side of City Lot 921.

Thence in a northeastward direction along the southeastern side of City Lot 921, a distance of thirty and forty eight hundredths metres (30.48m) to the northeastern corner of City Lot 921.

Thence northwestward along the northeastern side of City Lots 921, 920, 903 and 902, a distance of sixty one and fourteen hundredths metres (61.14m) to the southeastern side of the former Duke Street.

Thence in a southwestward direction along the southeastern side of former Duke Street, a distance of thirty and forty eight hundredths metres (30.48m) metres to the point of intersection with the northeastern side of Market Place so called.

Thence in a northwestward direction crossing former Duke Street and along the northeastern side of Market Place, a distance of seventy nine and twenty six hundredths metres (79.26m±) more or less to the southeastern side of King Street.

Thence in a northeastward direction along the southeastern side of King Street, a distance of one hundred and twenty six and fifty nine hundredths metres (126.59m) to a point. Said point having New Brunswick grid coordinate values of east 1109 727.66 metres and north 549 076.50 metres (NB27).

Thence on a New Brunswick grid azimuth of three hundred and four degrees (304°) two minutes (02') ten seconds (10'') crossing King Street, a distance of twenty seven and forty three hundredths metres (27.43m) to a point on the northwest side thereof. Said point having New Brunswick grid coordinate values of east 333 463.536 metres and north 662 579.652 (ATS77) and being situate on an east side of the Saint John Harbour Bridge Authority property as shown on a plan filed in the Saint John County Registry Office as number #2865.

De là vers le nord-ouest suivant le côté nord-est de Market Place traversant l'ancienne rue St. George, la rue Tower et la rue Charlotte sur une distance de plus ou moins deux cent quatre-vingt-dix-neuf mètres (299m±) jusqu'au côté sud-est de la rue Rodney.

De là vers le nord-est le long du côté sud-est susmentionné de la rue Rodney sur une distance de trente mètres et quarante-huit centièmes (30,48m) jusqu'au côté sud-ouest du lot 964 de la Ville.

De là vers le nord-ouest traversant la rue Rodney jusqu'à l'intersection du coin nord-est du lot 961 de la Ville et du côté nord-ouest de la rue Rodney sur une distance de plus ou moins dix-huit mètres et vingt-neuf centièmes (18,29m±).

De là continuant vers le nord-ouest le long du côté nord-est du lot 961 jusqu'au côté nord-ouest du lot 961 sur une distance de quinze mètres et vingt-quatre centièmes (15,24m).

De là vers le sud-ouest le long de la ligne de division entre les lots 960 et 961 de la Ville sur une distance de huit mètres et quarante-quatre centièmes (8,44m) jusqu'à un point.

De là vers le sud-est parallèlement au côté nord-est de Market Place sur une distance de quinze mètres et vingt-quatre centièmes (15,24m) jusqu'au côté nord-ouest de la rue Rodney.

De là vers le sud-ouest le long du côté nord-ouest de la rue Rodney sur une distance de plus ou moins vingt-deux mètres et treize centièmes (22,13m±) jusqu'à l'intersection du côté nord-est de Market Place.

De là vers le nord-ouest suivant le côté nord-est de Market Place traversant l'ancienne rue Winslow et la rue Guildford sur une distance de plus ou moins cent cinquante-neuf mètres et trois centièmes (159,03m±) jusqu'au côté sud-est du lot 921 de la Ville.

De là vers le nord-est le long du côté sud-est du lot 921 de la Ville sur une distance de trente mètres et quarante-huit centièmes (30,48m) jusqu'au coin nord-est du lot 921 de la Ville.

De là vers le nord-ouest le long du côté nord-est des lots 921, 920, 903 et 902 de la Ville sur une distance de soixante et un mètres et quatorze centièmes (61,14m) jusqu'au côté sud-est de l'ancienne rue Duke.

De là vers le sud-ouest le long du côté sud-est de l'ancienne rue Duke sur une distance de trente mètres et quarante-huit centièmes (30,48m) jusqu'à l'intersection du côté nord-est de Market Place.

De là vers le nord-ouest traversant l'ancienne rue Duke et le long du côté nord-est de Market Place sur une distance de plus ou moins soixante-dix-neuf mètres et vingt-six centièmes (79,26m±) jusqu'au côté sud-est de la rue King.

De là vers le nord-est le long du côté sud-est de la rue King sur une distance de cent vingt-six mètres et cinquante-neuf centièmes (126,59m) jusqu'à un point. Ledit point ayant, sur la grille cartographique du Nouveau-Brunswick, les coordonnées est 1109 727,66 mètres et nord 549 076,50 mètres (NB27).

De là suivant, selon la grille du Nouveau-Brunswick, un azimuth de trois cent quatre degrés (304°) deux minutes (02') dix secondes (10'') traversant la rue King sur une distance de vingt-sept mètres et quarante-trois centièmes (27,43m) jusqu'à un point sur le côté nord-ouest de cette dernière. Ledit point ayant, sur la grille cartographique du Nouveau-Brunswick, les coordonnées est 333 463,536 mètres et nord 662 579,652 mètres (ATS77) et se trouvant du côté est d'une propriété de l'Administration du pont du port de Saint John d'après le plan déposé au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John sous le numéro 2865.



Thence on a New Brunswick grid azimuth of three hundred and three degrees (303°) fifty five minutes (55') forty seconds (40"), a distance of forty three and seventy five hundredths metres (43.75m) to a point.

Thence on an azimuth of twenty three degrees (23°) five minutes (05') zero seconds (00"), a distance of twelve and nineteen hundredths metres (12.19m) to a point.

Thence on an azimuth of sixteen degrees (16°) thirty two minutes (32') thirty seconds (30"), a distance of twenty nine and eighty six hundredths metres (29.86m) to a point.

Thence on an azimuth of twelve degrees (12°) twenty six minutes (26') forty seconds (40"), a distance of twenty two and eighty hundredths metres (22.80m) to a point on the southeastern corner of parcel AC3" as shown on the aforementioned Plan #2865.

Thence on an azimuth of twelve degrees (12°) twenty six minutes (26') forty seconds (40") continuing along the eastern side of Parcel C3, a distance of four and sixty four hundredths metres (4.64m) to a point.

Thence on an azimuth of ten degrees (10°) forty nine minutes (49') twenty seconds (20") continuing along the eastern side of Parcel C3, a distance of thirty two and sixty nine hundredths metres (32.69m) to a point.

Thence on an azimuth of three hundred and thirty two degrees (332°) five minutes (05') forty seconds (40") continuing along the eastern side of Parcel C3, a distance of three and ninety four hundredths metres (3.94m) to a point.

Thence on an azimuth of three hundred and thirty nine degrees (339°) fifty one minutes (51') thirty seconds (30") continuing along the eastern side of Parcel C3, a distance of three and seven hundredths metres (3.07m) to a point.

Thence along the arc of a curve to the left, said curve having a radius of three hundred and twenty two hundredths metres (300.22m) (chord equivalent being a distance of forty six and sixty six hundredths metres (46.66m) measured on an azimuth of three hundred and fifty seven degrees (357°) eleven minutes (11') thirty seconds (30")) continuing along the eastern side of Parcel C3, a distance of forty six and seventy one hundredths metres (46.71m) to a point.

Thence on an azimuth of three hundred and fifty two degrees (352°) forty five minutes (45') ten seconds (10") continuing along the eastern side of Parcel C3, a distance of four hundred and forty seven and ninety hundredths metres (447.90m) to a point.

Thence on an azimuth of two hundred and sixty two degrees (262°) forty five minutes (45') ten seconds (10") along the northern side of Parcel C3, a distance of thirty five and eight hundredths metres (35.08m) to a point.

Thence on an azimuth of one hundred and seventy two degrees (172°) forty five minutes (45') ten seconds (10") along the western side of Parcel C3, a distance of four hundred and thirty four and fifty five hundredths metres (434.55m) to the northeastern corner of Lot 93-5 as shown on a Plan of Survey showing Lots 93-1 and 93-2 occupied by Her Majesty the Queen in Right of Canada and Lots 93-3, 93-4 and 93-5, situate Saint John River, prepared by Hughes Surveys & Consultants Ltd. dated December 23, 1993, said Plan filed in the Office of the Registrar of Deeds for the County of Saint John as number 200447.

Thence on an azimuth of two hundred and sixty seven degrees (267°) forty eight minutes (48') ten seconds (10") along the northern side of aforementioned Lot 93-5, a distance of eight and ninety five hundredths metres (8.95m) to a point.

De là suivant, selon la grille du Nouveau-Brunswick, un azimuth de trois cent trois degrés (303°) cinquante-cinq minutes (55') quarante secondes (40") sur une distance de quarante-trois mètres et soixante-quinze centièmes (43,75m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimuth de vingt-trois degrés (23°) cinq minutes (05') zéro seconde (00") sur une distance de douze mètres et dix-neuf centièmes (12,19m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimuth de seize degrés (16°) trente-deux minutes (32') trente secondes (30") sur une distance de vingt-neuf mètres et quatre-vingt-six centièmes (29,86m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimuth de douze degrés (12°) vingt-six minutes (26') quarante secondes (40") sur une distance de vingt-deux mètres et quatre-vingts centièmes (22,80m) jusqu'au coin sud-est de la parcelle « C3 » d'après le plan n° 2865 susmentionné.

De là suivant un azimuth de douze degrés (12°) vingt-six minutes (26') quarante secondes (40") continuant le long du côté est de la parcelle C3 sur une distance de quatre mètres et soixante-quatre centièmes (4,64m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimuth de dix degrés (10°) quarante-neuf minutes (49') vingt secondes (20") continuant le long du côté est de la parcelle C3 sur une distance de trente-deux mètres et soixante-neuf centièmes (32,69m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimuth de trois cent trente-deux degrés (332°) cinq minutes (05') quarante secondes (40") continuant le long du côté est de la parcelle C3 sur une distance de trois mètres et quatre-vingt-quatorze centièmes (3,94m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimuth de trois cent trente-neuf degrés (339°) cinquante et une minutes (51') trente secondes (30") continuant le long du côté est de la parcelle C3 sur une distance de trois mètres et sept centièmes (3,07m) jusqu'à un point.

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la gauche, ladite courbe ayant un rayon de trois cents mètres et vingt-deux centièmes (300,22m) (ce qui représente une corde de quarante-six mètres et soixante-six centièmes (46,66m) mesurée suivant un azimuth de trois cent cinquante-sept degrés (357°) onze minutes (11') trente secondes (30")) continuant le long du côté est de la parcelle C3 sur une distance de quarante-six mètres et soixante et onze centièmes (46,71m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimuth de trois cent cinquante-deux degrés (352°) quarante-cinq minutes (45') dix secondes (10") continuant le long du côté est de la parcelle C3 sur une distance de quatre cent quarante-sept mètres et quatre-vingt-dix centièmes (447,90m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimuth de deux cent soixante-deux degrés (262°) quarante-cinq minutes (45') dix secondes (10") le long du côté nord de la parcelle C3 sur une distance de trente-cinq mètres et huit centièmes (35,08m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimuth de cent soixante-douze degrés (172°) quarante-cinq minutes (45') dix secondes (10") le long du côté ouest de la parcelle C3 sur une distance de quatre cent trente-quatre mètres et cinquante-cinq centièmes (434,55m) jusqu'au coin nord-est du lot 93-5 d'après le plan d'arpentage des lots 93-1 et 93-2 occupés par Sa Majesté la Reine du chef du Canada et des lots 93-3, 93-4 et 93-5 situés le long de la rivière Saint-Jean, préparé par Hughes Surveys & Consultants Ltd. et daté du 23 décembre 1993, ledit plan étant déposé au bureau du conservateur des titres de propriété du Comté de Saint John sous le numéro 200447.

De là suivant un azimuth de deux cent soixante-sept degrés (267°) quarante-huit minutes (48') dix secondes (10") le long du côté nord du lot 93-5 susmentionné sur une distance de huit mètres et quatre-vingt-quinze centièmes (8,95m) jusqu'à un point.

Thence on an azimuth of one hundred and eighty seven degrees (187°) five minutes (05') fifty seconds (50") along the western side of aforementioned Lot 93-5, a distance of five and fifty three hundredths metres (5.53m) to the northern side of Lot 93-3.

Thence on an azimuth of two hundred and sixty seven degrees (267°) forty eight minutes (48') ten seconds (10") along a northern side of said Lot 93-3, a distance of eighty nine and eleven hundredths metres (89.11m) to a point.

Thence on an azimuth of two hundred and three degrees (203°) forty eight minutes (48') twenty seconds (20") along the western side of the aforementioned Lot 93-3, a distance of eighty six and three tenths metres (86.3m) to a point.

Thence on an azimuth of eighty nine degrees (89°) twenty four minutes (24') ten seconds (10") along a southern side of said Lot 93-3 and Lot 93-4, a distance of one hundred and twenty seven and forty seven hundredths metres (127.47m) to a point on the western side of aforementioned Parcel C3.

Thence along the western side of the aforementioned Parcel "C3" being the arc of a curve to the right, said curve having a radius of two hundred and twenty three and sixty hundredths metres (223.60m) (chord equivalent being a distance of thirteen and one hundredths metres (13.01m) measured on an azimuth of one hundredth and ninety six degrees (196°) fifty two minutes (52') zero seconds (00")), a distance of thirteen and one hundredths metres (13.01) to a point. Said point having New Brunswick grid coordinate values of east 333 401.084 metres and north 662 665.261 metres.

Thence on an azimuth of two hundred and sixty nine degrees (269°) eight minutes (08') fifty seconds (50") continuing along a northern side of said Parcel "C3", a distance of twenty two and twenty one hundredths metres (22.21m) to a point.

Thence on an azimuth of two hundred and six degrees (206°) three minutes (03') ten seconds (10") along the northwestern side of the aforementioned Parcel "C3", the southeastern side of Parcel G1 and the northwestern sides of Parcel "C1" and Parcel "N" as shown on the aforementioned Plan #2865, a distance of one hundred and fifty two and sixty five hundredths metres (152.65m) to a point.

Thence on an azimuth of two hundred and sixty four degrees (264°) eight minutes (08') ten seconds (10"), a distance of thirty seven and forty nine hundredths metres (37.49m) to the northern corner of Parcel "A" as shown on the aforementioned Plan #2865.

Thence on an azimuth of two hundred and seventy six degrees (276°) forty two minutes (42') ten seconds (10") along the northern side of Parcel "A" as shown on the aforementioned Plan #2865, a distance of sixty and seventeen hundredths metres (60.17m) to a point.

Thence on an azimuth of one hundred and twenty four degrees (124°) thirty four minutes (34') fifty seconds (50") along the southwestern side of said Parcel "A" to the line of occupation of the properties abutting on the Harbour (1927).

Thence in a general southwestward direction along the line of occupation of the properties abutting on the Harbour (1927) in its various courses to the point of intersection with the prolongation of the northeastward side of a street known as City Line.

Thence on a New Brunswick grid azimuth of three hundred and three degrees (303°) fifty five minutes (55') thirty seconds (30") along the northeastern prolongation of a street known as City Line to the point of beginning.

SAVING AND EXCEPTING thereout and therefrom that lot, piece and parcel of land entrusted to the Canadian National Railway by Federal Privy Council Order 1449 dated May 9, 1979.

De là suivant un azimut de cent quatre-vingt-sept degrés (187°) cinq minutes (05') cinquante secondes (50") le long du côté ouest du lot 93-5 susmentionné sur une distance de cinq mètres et cinquante-trois centièmes (5,53m) jusqu'au côté nord du lot 93-3.

De là suivant un azimut de deux cent soixante-sept degrés (267°) quarante-huit minutes (48') dix secondes (10") le long du côté nord dudit lot 93-3 sur une distance de quatre-vingt-neuf mètres et onze centièmes (89,11m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de deux cent trois degrés (203°) quarante-huit minutes (48') vingt secondes (20") le long du côté ouest du lot 93-3 susmentionné sur une distance de quatre-vingt-six mètres et trois dixièmes (86,3m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de quatre-vingt-neuf degrés (89°) vingt-quatre minutes (24') dix secondes (10") le long du côté sud desdits lots 93-3 et 93-4 sur une distance de cent vingt-sept mètres et quarante-sept centièmes (127,47m) jusqu'au côté ouest de la parcelle C3 susmentionnée.

De là le long du côté ouest de la parcelle « C3 » susmentionnée étant l'arc d'une courbe vers la droite, ladite courbe ayant un rayon de deux cent vingt-trois mètres et soixante centièmes (223,60m) (ce qui représente une corde de treize mètres et un centième (13,01m) mesuré suivant un azimut de cent quatre-vingt-seize degrés (196°) cinquante-deux minutes (52') zéro seconde (00")) sur une distance de treize mètres et un centième (13,01) jusqu'à un point. Ledit point ayant, sur la grille cartographique du Nouveau-Brunswick, les coordonnées est 333 401,084 mètres et nord 662 665,261 mètres.

De là suivant un azimut de deux cent soixante-neuf degrés (269°) huit minutes (08') cinquante secondes (50") continuant le long du côté nord de ladite parcelle « C3 » sur une distance de vingt-deux mètres et vingt et un centièmes (22,21m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de deux cent six degrés (206°) trois minutes (03') dix secondes (10") le long du côté nord-ouest de la parcelle « C3 » susmentionnée, le côté sud-est de la parcelle G1 et les côtés nord-ouest de la parcelle « C1 » et de la parcelle « N » d'après le plan n° 2865 susmentionné sur une distance de cent cinquante-deux mètres et soixante-cinq centièmes (152,65m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de deux cent soixante-quatre degrés (264°) huit minutes (08') dix secondes (10") sur une distance de trente-sept mètres et quarante-neuf centièmes (37,49m) jusqu'au coin nord de la parcelle « A » d'après le plan n° 2865 susmentionné.

De là suivant un azimut de deux cent soixante-seize degrés (276°) quarante-deux minutes (42') dix secondes (10") le long du côté nord de la parcelle « A » d'après le plan n° 2865 susmentionné sur une distance de soixante mètres et dix-sept centièmes (60,17m) jusqu'à un point.

De là suivant un azimut de cent vingt-quatre degrés (124°) trente-quatre minutes (34') cinquante secondes (50") le long du côté sud-ouest de ladite parcelle « A » jusqu'à la ligne d'occupation des propriétés donnant sur le port (1927).

De là de façon générale vers le sud-ouest le long de la ligne d'occupation des propriétés donnant sur le port (1927) suivant divers tracés jusqu'à l'intersection du prolongement du côté nord-est de la rue connue sous le nom de City Line.

De là suivant, selon la grille du Nouveau-Brunswick, un azimut de trois cent trois degrés (303°) cinquante-cinq minutes (55') trente secondes (30") le long du prolongement nord-est de la rue connue sous le nom de City Line jusqu'au point de départ.

À l'exception du lot ou de la parcelle de terrain confié aux Chemins de fer nationaux du Canada aux termes du décret 1449 du Conseil privé daté du 9 mai 1979.

AND ALSO SAVING AND EXCEPTING thereout and therefrom federal real property situated within the area described above under the administration of a member of The Queen's Privy Council for Canada other than the Minister of Transport or any successor thereto, if that member has not given consent to the Minister in accordance with paragraph 44(2)(b) of the Act.

- AND ALSO -

PARCEL 2

All that certain lot, piece or parcel of land situate lying and being in the former Brooks Ward on the west side of the City Saint John being portions of Lots 1093, 1095, 1096 and 1097 and being more particularly described as follows:

Having its point of beginning located on the line of division between lots 1091 and 1093 at the southwestern corner of land heretofore sold by The City of Saint John to Daniel Pitts.

Thence in a southeastward direction along the aforesaid north-eastern side of City Lot 1091, a distance of eleven and eighty nine hundredths metres (11.89m) to the top of the bank of a railway cut being the western side of the railway.

Thence northeastward along the aforementioned western side of the railway to the southwestern side of City Lot 1097.

Thence in a southeastward direction along the aforementioned southwestern side of City Lot 1097 to the western side of the aforementioned railway.

Thence northeastward along the western side of the side of the railway to the southwestern side of Albert Street.

Thence northwestward along the southwestern side of Albert Street to the eastern corner of Parcel 7 as shown on File 44 Number 6.

Thence in a southward direction along the eastern side of said Parcel 7, a distance of seventeen and sixteen hundredths metres (17.16m) to the northeastern side of City Lot 1094.

Thence in a southeastward direction along the northeastern side of City Lots 1094 and 1095 to a point at the southeast corner of a lot of land formerly leased from The City of Saint John to John Haslam as shown on a plan having been filed in the Office of the Registrar of Deeds for Saint John County as file 18 No. 230.

Thence in a southwestward direction along the southeastern side of the aforementioned John Haslam Lot and the Daniel J. Pitts lot to the point of beginning.

Said described parcel intended to be portions of lands and premises conveyed from by the City of Saint John to His Majesty the King described in two separate documents, being document 115936 in book 202 at page 503 and document 138738 in book 261 at page 335 and registered in the Saint John County Registry Office.

AND ALSO

PARCEL 3

All that certain lot, piece or parcel of land situate lying and being in the former Brooks Ward on the west side of Saint John and being portions of City Lots known as numbers ten hundred and ninety eight (1098) and eleven hundred (1100) being more particularly described as follows:

Having its point of beginning located at the point of intersection of the eastern side of Saint James Street with the northern side of Albert Street.

À l'exception aussi des immeubles fédéraux situés dans la région décrite ci-dessus dont l'administration relève d'un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada autre que le ministre des Transports ou tout successeur si ce membre n'a pas donné son consentement au ministre conformément à l'alinéa 44(2)b) de la LMC.

- AINSI QUE -

PARCELLE 2

La totalité du lot ou de la parcelle de terrain situé dans l'ancien quartier Brooks du côté ouest de la Ville de Saint John et des parties des lots 1093, 1095, 1096 et 1097 décrits ci-après :

Commençant à la ligne de division entre les lots 1091 et 1093 au coin sud-ouest des terrains que la Ville de Saint John a vendus à Daniel Pitts.

De là vers le sud-est le long du côté nord-est susmentionné du lot 1091 de la Ville sur une distance de onze mètres et quatre-vingt-neuf centièmes (11,89m) jusqu'au haut de l'élévation d'une tranchée de chemin de fer étant le côté ouest du chemin de fer.

De là vers le nord-est le long du côté ouest susmentionné du chemin de fer jusqu'au côté sud-ouest du lot 1097 de la Ville.

De là vers le sud-est le long du côté sud-ouest susmentionné du lot 1097 de la Ville jusqu'au côté ouest du chemin de fer susmentionné.

De là vers le nord-est le long du côté ouest du chemin de fer jusqu'au côté sud-ouest de la rue Albert.

De là vers le nord-ouest le long du côté sud-ouest de la rue Albert jusqu'au coin est de la parcelle 7 d'après le dossier 44, numéro 6.

De là vers le sud le long du côté est de ladite parcelle 7 sur une distance de dix-sept mètres et seize centièmes (17,16m) jusqu'au côté nord-est du lot 1094 de la Ville.

De là vers le sud-est le long du côté nord-est des lots 1094 et 1095 de la Ville jusqu'au coin sud-est d'un lot que la Ville de Saint John louait anciennement à John Haslam d'après un plan déposé au bureau du conservateur des titres de propriété du Comté de Saint John, dossier 18, numéro 230.

De là vers le sud-ouest le long du côté sud-est des lots susmentionnés de John Haslam et de Daniel J. Pitts jusqu'au point de départ.

Ladite parcelle décrite devant faire partie des terrains que la Ville de Saint John a cédés à Sa Majesté le Roi décrits dans deux documents séparés, soit le document 115936, livre 202, page 503 et le document 138738, livre 261, page 335, consignés au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John.

AINSI QUE

PARCELLE 3

La totalité du lot ou de la parcelle de terrain situé dans l'ancien quartier Brooks du côté ouest de la Ville de Saint John et faisant partie des lots de la Ville connus sous les numéros mille quatre-vingt-dix-huit (1098) et onze cents (1100) décrits ci-après :

Commençant à l'intersection du côté est de la rue Saint James et du côté nord de la rue Albert.

Thence northward along the eastern side of the aforementioned Saint James Street, a distance of twenty three and seventy eight hundredths metres (23.78m±) more or less to a point on the southwestern side of the New Brunswick Southern Railway Company right of way.

Thence in a southward direction along the said southwestern side of the aforementioned railway to a point on the northern side of Albert Street.

Thence in a westward direction along the northern side of the aforementioned Albert Street, a distance of nineteen and two tenths metres (19.2m±) more or less to the point of beginning.

Intending to be the same lands and premises as conveyed from William H. Belyea et ux to His Majesty the King described by document 119277 in book 212 at page 55 in the Saint John County Registry Office.

- AND ALSO -

#### PARCEL 4

All that certain lot, piece or parcel of land situate lying and being in the former Brooks Ward on the west side of The City Saint John being more particularly described as follows:

Having its point of beginning located at the point of intersection of the northern side of Albert Street and the western side of Queen Street (formerly Minnette Street). Said point being the southern corner of City Lot #1050.

Thence in a westward direction along the northern side of Albert Street, a distance of thirty and forty eight hundredths metres (30.48m) to the eastern side of Saint John Street.

Thence in a northward direction along the side of Saint John Street, a distance of thirty and forty eight hundredths metres (30.48m) to City Lot 1052.

Thence in an eastward direction along the line between City Lots 1051 and 1052, a distance of thirty and forty eight hundredths metres (30.48m) to the western side of Queen Street.

Thence in a southward direction along the western side of Queen Street, a distance of thirty and forty eight hundredths metres (30.48m) to the point of Beginning.

A tract of land containing an area of 929 square metres and known as City Lots 1050 and 1051 and intending to be the same lands and premises as a portion of those lands conveyed from the City of Saint John to His Majesty The King as described in document #115936 in book 202 at page 503 and registered in the Saint John County Registry Office.

- AND ALSO -

#### PARCEL 5

All those certain lots, pieces or parcels of land and land covered by water situate lying and being at Indiantown in the former ward of Lorne in the city of Saint John and Province of New Brunswick. Being more particularly described as follows:

The public wharf at Indiantown and also the slip and strip of land and wharf along the north side of said slip.

De là vers le nord le long du côté est de la rue Saint James susmentionnée sur une distance de plus ou moins vingt-trois mètres et soixante-dix-huit centièmes (23,78m±) jusqu'au côté sud-ouest de l'emprise de la New-Brunswick Southern Railway Company.

De là vers le sud le long dudit côté sud-ouest du chemin de fer susmentionné jusqu'au côté nord de la rue Albert.

De là vers l'ouest le long du côté nord de la rue Albert susmentionnée sur une distance de plus ou moins dix-neuf mètres et deux dixièmes (19,2m±) jusqu'au point de départ.

Ces terrains devant être les mêmes que William H. Belyea et ux a cédés à Sa Majesté le Roi d'après dans le document 119277, livre 212, page 55 au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John.

- AINSI QUE -

#### PARCELLE 4

La totalité du lot ou de la parcelle de terrain situé dans l'ancien quartier Brooks du côté ouest de la Ville de Saint John décrit comme suit :

Commençant à l'intersection du côté nord de la rue Albert et du côté ouest de la rue Queen (l'ancienne rue Minnette). Ledit point étant le coin sud du lot 1050 de la Ville.

De là vers l'ouest le long du côté nord de la rue Albert sur une distance de trente mètres et quarante-huit centièmes (30,48m) jusqu'au côté est de la rue Saint John.

De là vers le nord le long de la rue Saint John sur une distance de trente mètres et quarante-huit centièmes (30,48m) jusqu'au lot 1052 de la Ville.

De là vers l'est le long de la ligne entre les lots 1051 et 1052 de la Ville sur une distance de trente mètres et quarante-huit centièmes (30,48m) jusqu'au côté ouest de la rue Queen.

De là vers le sud le long du côté ouest de la rue Queen sur une distance de trente mètres et quarante-huit centièmes (30,48m) jusqu'au point de départ.

Une étendue de terrain contenant un secteur de 929 mètres carrés connus comme étant les lots 1050 et 1051 de la Ville et devant être les mêmes terrains qu'une partie des terrains cédés par la Ville de Saint John à Sa Majesté le Roi d'après le document n° 115936, livre 202, page 503 consigné au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John.

- AINSI QUE -

#### PARCELLE 5

La totalité des lots ou des parcelles de terre, ou du terrain couvert d'eau, situés dans Indiantown dans l'ancien quartier de Lorne dans la Ville de Saint John, Comté de Saint John, Province du Nouveau-Brunswick décrits comme suit :

Le quai public d'Indiantown ainsi que la cale et l'étendue de terrain et le quai le long du côté nord de ladite cale.

Being a portion of those lands and premises described in the General Statement of Property conveyed between the City of Saint John and His Majesty the King by document #111447 Volume 191 Page 431 recorded in the Saint John County Registry Office on the 23rd of April, 1928.

Constituant une partie des terrains décrits dans la déclaration générale de propriété transportée entre la Ville de Saint John et Sa Majesté le Roi dans le document n° 111447, volume 191, page 431 consigné au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John le 23 avril 1928.

- AND ALSO -

- AINSI QUE -

PARCEL 6

The following other interests in land, to the extent they are interests in land in accordance with the Federal Real Property Act.

PARCELLE 6

Les autres intérêts fonciers suivants dans la mesure où il s'agit d'intérêts fonciers conformément à la *Loi sur les immeubles fédéraux*.

INTEREST	LANDS TO WHICH INTEREST RELATES
a) Leasehold interest granted pursuant to a lease from Highwood Company to Saint John Port Corporation	Portions of an office building known as the Harbour Building situate at 133 Prince William Street, Saint John, New Brunswick
b) Leasehold interest granted pursuant to a lease from Saint John Harbour Bridge Authority to Saint John Port Corporation	Lot 93-1 on St. John County Registry Office plan no. 3067, but excluding the bridge structure and abutments
c) Leasehold interest granted pursuant to a lease from Canadian National Railway Company to Saint John Port Corporation	Lands situate in or adjacent to Courtenay Bay Harbour upon which certain components of the Potash Terminal were inadvertently constructed
d) Rights granted pursuant to a Private Crossing User Agreement from Canadian National Railway Company to Saint John Port Corporation	Two private crossings over CN Right-of-Way and tracks at Mile 1-93 Courtenay Bay Branch
e) Leasehold interest granted by City of Saint John to Saint John Port Corporation	Parking area at 200 Market Place West, Saint John, New Brunswick
f) Rights granted pursuant to a User Agreement from City of Saint John to Canada Ports Corporation	Parking area on west side of Water Street, Saint John, New Brunswick
g) Rentcharge payable pursuant to a Deed dated April 1, 1918 between the City of Saint John and Thomas Sandall, which Rentcharge is now payable to Her Majesty the Queen.	Parcel of ground, flats or beach adjoining Lot 1239 in Sidney Ward in the City of Saint John, being approximately 40' x 100'.
h) All right, title and interest, if any, in and to lands formerly known as Thompson's Slip, the public slip or landing in the City of Saint John extending from the foot of Simonds Street to low water mark, granted by a Deed dated July 7, 1927 from the City of Saint John to His Majesty the King, in Right of the Dominion of Canada.	The former Thompson's Slip being a portion of lands purportedly expropriated by Expropriation registered in the St. John County Registry Office in Book 542 at Page 907 as No. 205555.

INTÉRÊT	TERRAINS VISÉS
a) Intérêt à bail concédé conformément à un bail de la Highwood Company consenti à la Société du port de Saint John	Parties d'un édifice à bureaux dit Harbour Building situé au 133, rue Prince William, Saint John (Nouveau-Brunswick)
b) Intérêt à bail concédé conformément à un bail de l'Administration du pont du port de Saint John consenti à la Société du port de Saint John	Lot 93-1 du plan n° 3067 du bureau d'enregistrement du Comté de Saint John, mais excluant le pont et les culées
c) Intérêt à bail concédé conformément à un bail des Chemins de fer nationaux du Canada consenti à la Société du port de Saint John	Les terrains situés au port ou près du port de la baie de Courtenay sur lesquels certaines composantes du terminal à potasse ont été construites par inadvertance
d) Droits concédés conformément à une entente d'utilisation de franchissement privé conclue entre les Chemins de fer nationaux du Canada et la Société du port de Saint John	Deux franchissements privés traversant les emprises et les voies du CN au point milliaire 1-93 de l'embranchement Courtenay Bay
e) Intérêt à bail concédé par la Ville de Saint John à la Société du port de Saint John	Stationnement du 200, Market Place West, Saint John (Nouveau-Brunswick)
f) Droits concédés conformément à une entente d'utilisation conclue entre la Ville de Saint John et la Société canadienne des ports	Stationnement du côté ouest de la rue Water, Saint John (Nouveau-Brunswick)
g) Rente-charge payable aux termes d'un acte formaliste daté du 1 <sup>er</sup> avril 1918 entre la Ville de Saint John et Thomas Sandall, ladite rente-charge est maintenant payable à Sa Majesté la Reine	Parcelle de terrain, battures ou plage contiguë au lot 1239 du quartier Sidney de la Ville de Saint John, mesurant approximativement 40' x 100'
h) Les droits, titres et intérêts, le cas échéant, liés aux terrains anciennement connus sous le nom de Thompson's Slip, cale publique ou point de débarquement de la Ville de Saint John, s'étendant du bout de la rue Simonds jusqu'à la laisse de basse mer, concédés par un acte formaliste du 7 juillet 1927 que la Ville de Saint John a consenti à Sa Majesté le Roi du chef du Dominion du Canada.	L'ancienne cale dite Thompson's Slip fait partie des terrains anciennement expropriés par l'expropriation consignée au bureau d'enregistrement du Comté de Saint John, livre 542, page 907 sous le numéro 205555.

- AND ALSO -

- AINSI QUE

PARCEL 7

In addition to the interests described in Parcel 6, any other interests in land, to the extent they are interests in land in accordance with the Federal Real Property Act, whether or not registered, in any way belonging or appertaining to, or benefiting, any of the lands described in Parcels 1, 2, 3, 4 and 5.

PARCELLE 7

En plus des intérêts décrits pour la parcelle 6, tous les autres intérêts fonciers, dans la mesure où il s'agit d'intérêts fonciers conformément à la *Loi sur les immeubles fédéraux*, enregistrés ou non, qui sont attachés aux terrains décrits pour les parcelles 1, 2, 3, 4 et 5, qui en dépendent ou qui leur procurent un avantage.

## SCHEDULE C

## ANNEXE « C »

## SAINT JOHN PORT AUTHORITY

## ADMINISTRATION PORTUAIRE DE SAINT-JEAN

## DESCRIPTION OF OTHER REAL PROPERTY

## DESCRIPTION DES AUTRES IMMEUBLES

(Intentionally deleted)

[Supprimé intentionnellement]

## SCHEDULE D

## ANNEXE « D »

## SAINT JOHN PORT AUTHORITY

## ADMINISTRATION PORTUAIRE DE SAINT-JEAN

## CLASSES OF USERS

## CATÉGORIES D'UTILISATEURS

1. Each user of the Port of Saint John shall be eligible for membership in one or more classes of users as follows:
    - Class 1 Those persons representing shipping lines, ships' agents or terminal operators which in the opinion of the Authority regularly use or operate within the Port shall be eligible for membership in Class 1; initial appointment will be for three years;
    - Class 2 Those persons who as lessee hold a lease with the Authority for the purpose of conducting domestic or international waterborne trade, such lease being one of the four highest revenue producing leases with the Authority for the previous fiscal year shall be eligible for membership in Class 2; initial appointment will be for two years;
    - Class 3 Those persons representing organized labour currently directly involved with domestic or international waterborne trade conducted within the Port shall be eligible for membership in Class 3; initial appointment will be for two years; and
    - Class 4 Those persons representing all other commercial users of the Port having done business with the Port in the previous fiscal year and not included in the other three classes shall be eligible for membership in Class 4; initial appointment will be for one year.
  - 2.a) A person who is eligible for membership in one or more classes of users must select one such class of user in which to be represented and shall so advise the Authority prior to nominations being picked.
  - b) Companies affiliated, related or associated with one another (as defined by the *Income Tax Act — Canada*) are deemed to form one user and shall be represented on only one class of users.
  3. Members of each class of users shall have the right to nominate a minimum of two and a maximum of four individuals, within each respective class, qualified to serve as directors of the Authority and shall advise the Authority of those names in writing.
1. Chaque utilisateur du port de Saint-Jean est admissible à une ou plusieurs des catégories d'utilisateurs suivantes :
    - Catégorie 1 les personnes représentant les compagnies de transport maritime, les agents maritimes ou les exploitants de terminaux qui, de l'avis de l'Administration, utilisent le port ou s'y livrent à leurs activités régulièrement sont admissibles à la Catégorie 1; le mandat initial de la personne nommée sera d'une durée de trois ans;
    - Catégorie 2 les personnes qui, à titre de locataire, détiennent un bail avec l'Administration pour fins de commerce maritime intérieur ou international, ce bail étant l'un des quatre produisant les revenus les plus élevés pour l'Administration au cours de l'exercice précédent, sont admissibles à la Catégorie 2; le mandat initial de la personne nommée sera d'une durée de trois ans;
    - Catégorie 3 les personnes représentant les syndicats actifs dans le commerce maritime intérieur ou international effectué dans le port sont admissibles à la catégorie 3; le mandat initial de la personne nommée sera d'une durée de deux ans;
    - Catégorie 4 les personnes représentant tous les autres utilisateurs commerciaux du port qui ont fait affaire avec le port au cours de l'exercice précédent et qui ne sont pas comprises dans les trois autres catégories sont admissibles à la catégorie 4; le mandat initial de la personne nommée sera d'une durée d'un an.
  - 2.a) La personne admissible à une ou plusieurs catégories d'utilisateurs doit choisir une catégorie qui la représentera et faire part de ce choix à l'Administration avant la sélection des candidats. Chaque utilisateur a droit à un vote.
  - b) Les compagnies affiliées, apparentées ou associées à d'autres (tel que défini par la *Loi de l'impôt sur le revenu — Canada*) sont réputées constituer un utilisateur et peuvent exercer le droit de vote de cet utilisateur.
  3. Les membres de chaque catégorie d'utilisateurs peuvent présenter la candidature d'un minimum de deux et d'un maximum de quatre personnes qui possèdent les qualités nécessaires pour occuper le poste d'administrateur; ils doivent informer l'Administration par écrit du nom de ces candidats.

## SCHEDULE E

## SAINT JOHN PORT AUTHORITY

## CODE OF CONDUCT

## ARTICLE 1

## OBJECTS AND INTERPRETATION

**1.1 Object of Code.** The object of this Code is to preserve and enhance public confidence in the integrity and impartiality of directors and officers of the Authority and the business activities and transactions carried on by the Authority by establishing clear conflict of interest rules for directors and officers of the Authority.

**1.2 Principles.** This Code shall be interpreted in accordance with the following general principles:

- (a) every director and officer shall discharge their duties and arrange their private affairs in such a manner so as to preserve and promote public confidence and trust in the integrity and impartiality of the Authority;
- (b) the obligations of a director or officer described in subsection 1.2(a) may not always be discharged merely by acting in accordance with the technical requirements of the Act, the Regulations, the Letters Patent, the by-laws and the policies and resolutions of the Board; and
- (c) public confidence and trust in the integrity and impartiality of the Authority may be as equally compromised by the appearance of a conflict as with the existence of an actual conflict.

**1.3 Definitions.** In this Code terms used herein shall have the meanings ascribed to them in the Act and the Letters Patent, and in addition the following terms shall have the following meanings:

- (a) “**Gift**” includes any good, service, benefit, hospitality, promise or favour; and
- (b) “**Related Party**” means with respect to a director or officer of the Authority:
  - (i) a spouse, child, brother, sister or parent of such director or officer;
  - (ii) a relative of such director or officer (other than a spouse, child, brother, sister or parent of such director or officer) or a relative of the spouse of such director or officer if the relative has the same residence as the director or officer;
  - (iii) a corporation, partnership, trust or other entity which is directly or indirectly controlled by such director or officer or by a spouse, child, brother, sister or parent of such director or officer or any combination of such persons; and
  - (iv) a partner of such director or officer acting on behalf of a partnership of which the director or officer and the partner are partners.

**1.4 Application of Code.** This Code applies to all directors and officers of the Authority.

**1.5 Scope of Obligations.** Conforming to the specific requirements of this Code shall not absolve a director or officer of

## ANNEXE « E »

## ADMINISTRATION PORTUAIRE DE SAINT-JEAN

## CODE DE DÉONTOLOGIE

## ARTICLE 1

## OBJET ET INTERPRÉTATION

**1.1 Objet du code.** Le présent code a pour but de préserver et de renforcer la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité des administrateurs et dirigeants de l'Administration et des activités et transactions commerciales menées par l'Administration en établissant des règles claires sur les conflits d'intérêts à l'intention des administrateurs et dirigeants de l'Administration.

**1.2 Principes.** Le présent code doit être interprété conformément aux principes généraux suivants :

- a) chaque administrateur et dirigeant doit exercer ses fonctions officielles et organiser ses affaires personnelles de façon à préserver et à faire accroître la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité de l'Administration;
- b) pour s'acquitter des obligations prévues à l'alinéa 1.2a), il ne suffit pas simplement à un administrateur ou un dirigeant d'observer les exigences techniques de la Loi, des règlements, des lettres patentes, des règlements administratifs et des politiques et résolutions du conseil d'administration;
- c) la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité de l'Administration peut être remise en question tant par l'apparence de conflit d'intérêts que par un conflit réel.

**1.3 Définitions.** Dans le présent code, les termes utilisés s'entendent au sens de la Loi et des lettres patentes et les termes suivants ont le sens qui leur est donné ci-après :

- a) « **Cadeau** » Bien, service, avantage, hospitalité, promesse ou faveur.
- b) « **Personne apparentée** » Relativement à un administrateur ou dirigeant de l'Administration :
  - (i) conjoint, enfant, frère, sœur ou parent de l'administrateur ou du dirigeant;
  - (ii) personne parente avec l'administrateur ou le dirigeant (autre que le conjoint, l'enfant, la sœur, le frère ou le parent de l'administrateur ou du dirigeant) ou personne parente avec le conjoint de l'administrateur ou du dirigeant si la personne parente habite à la même adresse que l'administrateur ou le dirigeant;
  - (iii) société, société de personnes, fiducie ou autre entité contrôlée directement ou indirectement par cet administrateur ou dirigeant ou par le conjoint, l'enfant, le frère, la sœur ou le parent de cet administrateur ou de ce dirigeant ou encore tout groupe constitué de ces personnes;
  - (iv) associé de cet administrateur ou dirigeant agissant pour le compte d'une société de personnes dans laquelle l'administrateur ou le dirigeant et cette personne sont associés.

**1.4 Application du code.** Le présent code s'applique à tous les administrateurs et dirigeants de l'Administration.

**1.5 Portée des obligations.** Il ne suffit pas à un administrateur ou un dirigeant de se conformer aux exigences particulières du

responsibility for taking such additional action as may be necessary to conform with any standard of conduct or comply with any duty imposed by the Act, the Regulations, the Letters Patent, the by-laws and the policies and resolutions of the Board or otherwise by law.

**1.6 Acknowledgement by Directors and Officers.** Each director and officer shall acknowledge in writing to the Governance Committee that:

- (a) they have read and understood this Code;
- (b) to the best of their knowledge they are in compliance with this Code and neither they nor any Related Party to them has a conflict or a potential conflict within the meaning of Article 2 of this Code; and
- (c) in the case of each officer, compliance with this Code is a condition of their employment.

**1.7 Timing of Acknowledgement.** Each director and officer shall deliver the acknowledgement described in section 1.6 of this Code to the Governance Committee:

- (a) with respect to the directors serving and officers employed on the date the Letters Patent take effect, forthwith upon the Letters Patent taking effect; and
- (b) with respect to all other directors at the time of their appointment and with respect to all other officers at the time of the commencement of their employment.

**1.8 Annual Review.** Each director and officer shall regularly review their obligations under this Code and shall on the 15th day of March of each year provide the Governance Committee with a written acknowledgement confirming such review and that, to the best of the knowledge of the director or officer:

- (a) they are in compliance with this Code; and
- (b) neither they nor any Related Party to them has a conflict within the meaning of Article 2 of this Code.

## ARTICLE 2

### CONFLICTS OF INTEREST

**2.1 Conflicts Generally.** A director or officer shall not allow his or her personal interests or the personal interests of a Related Party to the director or officer to conflict with or to give rise to the appearance of a conflict with the duties and responsibilities of the director or officer to the Authority or the interests of the Authority.

**2.2 Specific Types of Conflicts.** Without restricting the generality of section 2.1, the following represent examples of specific matters which give rise to a conflict or the appearance of a conflict on the part of a director or officer:

- (a) *Competition with the Authority:* A director or officer or a Related Party of a director or officer engages in any activity, or has a material interest in any person which engages in an activity, which is in competition or could reasonably be expected to be in competition with the Authority's present or proposed interests;
- (b) *Transactions with the Authority or a User; Material Interests:* A director or officer or a Related Party of a director or officer:
  - (i) has a material interest in a user;
  - (ii) owes material obligations to the Authority or a user, other than in connection with the duties of

présent code. Il lui incombe également de prendre toutes les mesures supplémentaires nécessaires pour se conformer à une ligne de conduite ou à un devoir imposé par la Loi, les règlements, les lettres patentes, les règlements administratifs et les politiques et résolutions du conseil d'administration ou autres règles.

**1.6 Attestation des administrateurs et dirigeants.** Les administrateurs et dirigeants doivent signer et remettre au comité de régie un document attestant :

- a) qu'ils ont lu et compris le présent code;
- b) qu'au meilleur de leur connaissance, ils se conforment au présent code et que ni eux, ni une personne apparentée n'est en conflit, réel ou potentiel, au sens de l'article 2 du présent code;
- c) dans le cas de chaque dirigeant, qu'il s'engage, comme condition d'emploi, à observer le présent code.

**1.7 Moment de l'attestation.** L'administrateur ou le dirigeant doit remettre l'attestation décrite au paragraphe 1.6 du présent code au comité de régie :

- a) en ce qui a trait aux administrateurs en poste et aux dirigeants employés au moment de l'entrée en vigueur des lettres patentes, immédiatement après l'entrée en vigueur des lettres patentes;
- b) en ce qui a trait à tous les autres administrateurs, au moment de leur nomination et, en ce qui a trait aux autres dirigeants, au moment de leur entrée en fonction.

**1.8 Revue annuelle.** Tous les administrateurs et dirigeants doivent revoir régulièrement leurs obligations en vertu du présent code et, chaque année le 15 mars, remettre au comité de régie une attestation écrite confirmant cette revue ainsi qu'une mention indiquant que, au meilleur de leur connaissance, les administrateurs ou dirigeants :

- a) se conforment aux dispositions du présent code;
- b) ni eux, ni une personne qui leur est apparentée est en situation de conflit au sens de l'article 2 du présent code.

## ARTICLE 2

### CONFLITS D'INTÉRÊTS

**2.1 Conflits en général.** Un administrateur ou un dirigeant ne doit pas laisser ses intérêts personnels ou ceux d'une personne qui lui est apparentée entrer en conflit ou donner l'impression d'entrer en conflit avec les fonctions et responsabilités de l'administrateur ou dirigeant ou avec les intérêts de l'Administration.

**2.2 Types précis de conflits d'intérêts.** Sans restreindre la portée générale du paragraphe 2.1, les exemples suivants représentent des cas précis qui donnent naissance à un conflit, ou apparence de conflit d'intérêts, de la part de l'administrateur ou du dirigeant :

- a) *Concurrence avec l'Administration :* Administrateur ou dirigeant ou personne apparentée à l'administrateur ou au dirigeant qui se livre à une activité ou a un intérêt important dans une personne qui se livre à une activité qui entre ou pourrait entrer en concurrence avec les intérêts actuels ou potentiels de l'Administration;
- b) *Transactions avec l'Administration ou un utilisateur; intérêts importants :* Administrateur ou dirigeant ou personne apparentée à l'administrateur ou au dirigeant qui :
  - (i) a un intérêt important dans un utilisateur;



- the director or officer arising from their position with the Authority;
- (iii) conducts business with the Authority or a user; or
  - (iv) holds a material interest in a person which conducts business with, or acts as a consultant or advisor to, the Authority or a user;
- (c) *Interest in Material Contract*: A director or officer:
- (i) is a party to a material contract or proposed material contract with the Authority; or
  - (ii) is a director or officer of or has a material interest in any person who is a party to a material contract or proposed material contract with the Authority; and
- (d) *Acceptance of Offices with Conflicted Entities*: A director or officer accepts an appointment or a nomination for election to an office of, or employment with, any corporation, partnership, foundation, institute, organization, association or other entity, the business or activities of which are, or could reasonably be expected to be, in conflict with the interests of the Authority.

**2.3 Conflicts For Which Approval Satisfactory.** Engaging in the following activities shall be deemed not to give rise to a conflict or the appearance of a conflict on the part of a director or officer within the meaning of Article 2 of this Code provided that the director or officer obtains the written approval of the Governance Committee prior to engaging in such activities:

- (a) *Acceptance of Offices with Entities Benefiting from Authority*: A director or officer accepts an appointment or a nomination for election to an office of, or employment with, any corporation, partnership, foundation, institute, organization, association or entity, the business or activities of which benefit or could reasonably be expected to benefit from the business of the Authority or decisions made by the Authority; and
- (b) *Use of Authority Property*: A director or officer uses property of the Authority or property managed by the Authority for the personal benefit of the director or officer or a Related Party of the director or officer.

If a director or officer fails to obtain the written approval of the Governance Committee prior to engaging in any activity described in subsections (a) or (b) of this section, the engagement of the director or officer in such activity shall be deemed to give rise to a conflict of interest within the meaning of Article 2 of this Code.

### ARTICLE 3

#### DISCLOSURE OF CONFLICTS

**3.1 Timing of Disclosure.** Written disclosure of a conflict or an appearance of a conflict shall be made by a director or officer forthwith after the director or officer becomes aware of the conflict or the appearance of a conflict within the meaning of Article 2 of this Code.

**3.2 Declaration of Interest.** For the purposes of this Code, a notice in writing to the Governance Committee by a director or

- (ii) doit des obligations importantes à l'Administration ou à un utilisateur, autrement que dans le cadre des fonctions d'administrateur ou de dirigeant découlant de leur poste au sein de l'Administration;
  - (iii) se livre à des activités avec l'Administration ou un utilisateur;
  - (iv) possède un intérêt important dans une personne qui se livre à des activités avec l'Administration ou un utilisateur, ou lui sert de consultant ou de conseiller;
- c) *Intérêts dans des marchés importants* : Administrateur ou dirigeant qui :
- (i) est partie à un marché important ou un projet de marché important avec l'Administration;
  - (ii) est administrateur ou dirigeant d'une personne qui est partie à un marché important ou un projet de marché important avec l'Administration ou possède un intérêt important dans cette personne;
- d) *Acceptation de postes au sein d'entités conflictuelles* : Administrateur ou dirigeant qui accepte une nomination ou une candidature à un poste ou un emploi au sein d'une société, société de personnes, fondation, institut, organisation, association ou autre entité, dont les activités entrent ou pourraient entrer en conflit avec les intérêts de l'Administration.

**2.3 Approbation nécessaire.** L'administrateur ou le dirigeant qui se livre aux activités énoncées ci-après ne sera pas réputé être en conflit d'intérêts, réel ou potentiel, au sens de l'article 2 du présent code à condition que l'administrateur ou le dirigeant obtienne l'approbation écrite du comité de régie avant de se livrer à ces activités :

- a) *Acceptation de postes au sein d'entités tirant un avantage de l'Administration* : Administrateur ou dirigeant qui accepte une nomination ou une candidature à un poste ou un emploi au sein d'une société, société de personnes, fondation, institut, organisation, association ou entité, dont les activités profitent ou pourraient profiter des activités ou des décisions de l'Administration;
- b) *Utilisation des biens de l'Administration* : Administrateur ou dirigeant qui utilise les biens que possède l'Administration ou dont la gestion lui a été confiée au profit personnel de l'administrateur ou du dirigeant ou d'une personne apparentée à l'administrateur ou au dirigeant.

Si l'administrateur ou le dirigeant omet d'obtenir l'approbation écrite du comité de régie avant de se livrer aux activités décrites aux alinéas a) ou b) du présent article, la participation de l'administrateur ou du dirigeant à cette activité sera réputée donner naissance à un conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code.

### ARTICLE 3

#### DIVULGATION DES CONFLITS

**3.1 Moment de la divulgation.** L'administrateur ou dirigeant doit divulguer par écrit le conflit d'intérêts réel ou apparent immédiatement après que l'administrateur ou le dirigeant prend connaissance du conflit réel ou apparent au sens de l'article 2 du présent code.

**3.2 Déclaration de l'intérêt.** Pour les fins du présent code, l'administrateur ou dirigeant qui présente au comité de régie un avis

officer providing reasonable particulars of the interest, asset, activity or position giving rise to the conflict or the appearance of a conflict together with such other material information relating to the conflict or the appearance of a conflict as shall be reasonably requested by the Governance Committee shall be deemed to be disclosure of the conflict or the appearance of a conflict.

**3.3 Voting and Participation.** A director or officer who is in conflict within the meaning of Article 2 of this Code shall not participate in discussions or vote on any decision of, or provide recommendations to, the Governance Committee or the Board on any matter related to the conflict. Notwithstanding the foregoing, a director or officer may participate in, vote on and provide recommendations to the Governance Committee or Board respecting any matter related to:

- (a) an arrangement by way of security for money lent to, or obligations undertaken by the director or officer for the benefit of, the Authority;
- (b) a contract that relates primarily to his or her remuneration as a director, officer, employee or agent of the Authority; and
- (c) a contract for indemnity in favour of the director or officer or directors or officers liability insurance.

**3.4 Quorum for Directors' Meetings.** Nothing contained in section 3.3 shall preclude a director or officer who is in conflict within the meaning of Article 2 of this Code from being counted to determine the presence of a quorum at, a meeting of directors or committee of directors of the Authority where all or a portion of the business conducted at such meeting is consideration of the transaction or matter giving rise to the conflict, the interpretation of this Code or a determination or recommendation made pursuant to Article 4 of this Code. Notwithstanding the foregoing, a director or officer who is in conflict shall absent himself or herself from the meeting for the portion of the meeting during which the transaction or matter giving rise to the conflict is considered.

**3.5 Similar Transactions.** In the case of similar transactions that are, or could reasonably be expected to be, of a recurring nature and which are made or will be made in the ordinary course of the operations of the Authority, a director or officer who is in conflict as a result of such transactions shall be deemed to have complied with the disclosure requirements of this Article 3 if:

- (a) in the case of the directors serving or officers employed on the date the Letters Patent take effect, forthwith upon the Letters Patent taking effect; and
- (b) in the case of all directors and officers, including the directors and officers described in subsection 3.5(a), on or before the 15th day of March of each year for which such disclosure relates

the director or officer makes a single annual written disclosure to the Governance Committee setting out the nature and extent of the conflict arising as a result of the transactions together with such other information relating to the conflict as shall reasonably be requested by the Governance Committee.

#### ARTICLE 4

##### COMPLIANCE

**4.1 Voluntary Activities.** When a conflict arises within the meaning of Article 2 of this Code, in addition to the disclosure required under Article 3 of this Code, a director or officer may

écrit donnant suffisamment de détails relativement à l'intérêt, le bien, l'activité ou le poste donnant naissance à un conflit réel ou potentiel, ainsi que tout autre renseignement important lié au conflit réel ou potentiel comme pourrait normalement le demander le comité de régie, est réputé avoir divulgué le conflit réel ou potentiel.

**3.3 Vote et participation.** L'administrateur ou le dirigeant qui est en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code ne doit pas participer aux discussions ou au vote du comité de régie ou du conseil d'administration sur tout sujet lié au conflit, ou encore fournir des conseils à ces derniers à ce sujet. Néanmoins, un administrateur ou dirigeant peut participer aux discussions ou au vote, ou formuler des recommandations au comité de régie ou au conseil d'administration relativement à toute question liée à :

- a) un arrangement au moyen d'une sûreté pour des montants prêtés à l'Administration, ou des obligations contractées par l'administrateur ou le dirigeant au profit de cette dernière;
- b) un marché portant principalement sur sa rémunération à titre d'administrateur, de dirigeant, d'employé ou de mandataire de l'Administration;
- c) un marché d'indemnisation pour l'assurance-responsabilité de l'administrateur ou dirigeant ou de l'ensemble de ces derniers.

**3.4 Quorum des réunions d'administrateurs.** Le paragraphe 3.3 n'a pas pour effet d'empêcher un administrateur ou dirigeant en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code d'être compté pour obtenir un quorum à une réunion des administrateurs ou d'un comité d'administrateurs de l'Administration au cours de laquelle le ou les points à l'ordre du jour comprennent l'examen de la transaction ou de la question donnant naissance au conflit d'intérêts, l'interprétation du présent code ou une décision ou recommandation présentée en vertu de l'article 4 du présent code. Néanmoins, l'administrateur ou le dirigeant qui se trouve en conflit d'intérêts doit s'absenter de l'assemblée pendant la partie de la réunion au cours de laquelle les autres administrateurs abordent le point donnant lieu au conflit d'intérêts.

**3.5 Transactions semblables.** Pour le cas où des transactions semblables se répètent ou sont susceptibles de se répéter dans le courant des activités normales de l'Administration, l'administrateur ou dirigeant qui se trouve en conflit d'intérêts par suite de ces transactions est réputé s'être conformé à l'exigence de divulgation du présent article 3 s'il remet chaque année au comité de régie une déclaration écrite exposant la nature et la portée du conflit découlant de la transaction ainsi que tout autre renseignement que pourrait raisonnablement demander le comité de régie :

- a) dans le cas des administrateurs en fonctions ou des dirigeants employés à la date d'entrée en vigueur des lettres patentes, immédiatement après l'entrée en vigueur des lettres patentes;
- b) dans le cas de tous les administrateurs ou dirigeants, y compris ceux mentionnés à l'alinéa 3.5(a), au plus tard le 15 mars de chaque année pour laquelle cette déclaration s'applique.

#### ARTICLE 4

##### OBSERVATION

**4.1 Activités volontaires.** Lorsque se produit un conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code, outre la divulgation exigée en vertu de l'article 3 du présent code, l'administrateur ou diri-

voluntarily undertake one or more of the following actions to address the conflict:

- (a) *Divestment*: selling or causing the sale of the asset or interest giving rise to the conflict to a party which is not a Related Party;
- (b) *Withdrawal*: resigning the position or withdrawing from the activity or causing the resignation or withdrawal; or
- (c) *Resignation*: resigning where the director or officer is unwilling or unable to divest the asset or interest, withdraw from the activity or resign from the position giving rise to the conflict.

**4.2 Voluntary Compliance Not Determinative.** Voluntary compliance by a director or officer with one or more of the measures described in section 4.1:

- (a) in the case of a director, shall not relieve the director from complying with such other measures as may be determined by the entity appointing the director to be appropriate in connection with a conflict or an appearance of conflict; and
- (b) in the case of an officer, shall not relieve the officer from complying with such other measures as may be determined by the Board to be appropriate in connection with a conflict or an appearance of conflict.

**4.3 Initial Determination by Governance Committee.** Where a disclosure is made to the Governance Committee by a director or officer pursuant to Article 3 of this Code or facts are brought to the attention of the Governance Committee which indicate a conflict or appearance of conflict or failure to comply with this Code by a director or officer, the Governance Committee shall forthwith initially determine:

- (a) whether the disclosure made by the director or officer indicates a conflict within the meaning of Article 2 of this Code; and
- (b) whether, if applicable, the director or officer has failed to comply with this Code.

**4.4 Recommendation by Governance Committee.** Upon determining that a conflict exists and/or that a director or officer has failed to comply with this Code, the Governance Committee shall provide the Board with a written recommendation as to the appropriate method for the director or officer to comply with this Code which may include but is not limited to:

- (a) a recommendation that the conflict has been or will be satisfactorily addressed:
  - (i) through disclosure by the director or officer;
  - (ii) by the director or officer undertaking one or more of the actions described in section 4.1; or
  - (iii) by the director or officer undertaking actions other than as described in paragraphs 4.4(a)(i) and (ii);
- (b) in the case of a director, whether a recommendation should be made to the director that the director resign; and
- (c) in the case of an officer, the sanctions, if any, which the Governance Committee recommends be imposed against the officer.

**4.5 Determination by Board.** Upon receiving a recommendation of the Governance Committee provided pursuant to section 4.4, the Board shall forthwith consider the recommendations of the Governance Committee and make a final determination as to:

- (a) whether the director or officer is in a conflict within the meaning of Article 2 this Code;

geant peut volontairement prendre l'une ou l'autre des mesures suivantes pour régler le conflit :

- a) *Dessaisissement* : vendre ou faire vendre à un tiers avec qui il n'est pas apparenté les biens qui suscitent le conflit d'intérêts;
- b) *Retrait* : démissionner d'un poste ou se retirer d'une activité ou causer la démission ou le retrait;
- c) *Démission* : démissionner lorsque l'administrateur ou dirigeant refuse de se dessaisir du bien ou de l'intérêt, de se retirer de l'activité ou de démissionner du poste qui suscite le conflit d'intérêts, ou encore qu'il n'est pas en mesure de le faire.

**4.2 Observation volontaire non déterminante.** L'observation volontaire, par un administrateur ou un dirigeant, de l'une ou l'autre des mesures énoncées au paragraphe 4.1 :

- a) dans le cas d'un administrateur, ne le libère pas de l'obligation d'observer toute autre mesure que l'entité qui l'a nommé pourra juger appropriée relativement à un conflit réel ou apparent;
- b) dans le cas d'un dirigeant, ne le libère pas de l'obligation d'observer toute autre mesure que le conseil d'administration pourra juger appropriée relativement à un conflit réel ou apparent.

**4.3 Décision initiale du comité de régie.** Lorsqu'un administrateur ou dirigeant présente une déclaration au comité de régie en vertu de l'article 3 du présent code ou que des faits sont portés à l'attention du comité de régie qui indiquent un conflit d'intérêts réel ou apparent, ou encore un défaut d'observation du présent code par un administrateur ou dirigeant, le comité de régie doit immédiatement décider :

- a) si la déclaration faite par l'administrateur ou dirigeant indique un conflit au sens de l'article 2 du présent code;
- b) si, le cas échéant, l'administrateur ou dirigeant n'a pas observé les dispositions du présent code.

**4.4 Recommandation du comité de régie.** Après avoir décidé de l'existence d'un conflit d'intérêts ou du défaut d'observation du présent code par un administrateur ou dirigeant, le comité de régie doit formuler par écrit au conseil d'administration une recommandation portant sur la méthode d'observation indiquée du présent code pour l'administrateur ou dirigeant, notamment :

- a) une recommandation selon laquelle le conflit d'intérêts a été ou sera réglé de façon satisfaisante :
  - (i) au moyen d'une divulgation par l'administrateur ou le dirigeant;
  - (ii) par l'administrateur ou dirigeant prenant l'une ou l'autre des mesures décrites au paragraphe 4.1;
  - (iii) par l'administrateur ou dirigeant prenant des mesures autres que celles décrites aux sous-alinéas 4.4a)(i) et (ii);
- b) dans le cas d'un administrateur, s'il faut lui recommander de démissionner;
- c) dans le cas d'un dirigeant, les peines, le cas échéant, dont le comité de régie peut recommander l'imposition.

**4.5 Décision par le conseil d'administration.** Sur réception d'une recommandation du comité de régie en vertu du paragraphe 4.4, le conseil d'administration est tenu d'examiner sans délai les recommandations du comité de régie et de prendre une décision finale relativement aux points suivants :

- a) si l'administrateur ou dirigeant se trouve en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code;

- (b) whether the director or officer has failed to comply with this Code;
- (c) whether the conflict has been or will be satisfactorily addressed through:
  - (i) disclosure by the director or officer;
  - (ii) the director or officer undertaking one or more of the actions described in section 4.1; or
  - (iii) the director or officer undertaking actions other than as described in paragraphs 4.5(c)(i) and (ii);
- (d) in the case of an officer, the measures to be taken by the officer to address the conflict and any sanctions to be imposed upon the officer in connection with a failure by the officer to comply with this Code; and
- (e) in the case of a director, whether to request the director to resign.

**4.6 Opportunity to be Heard.** The Governance Committee and the Board, as the case may be, shall provide a director or officer with an opportunity to be heard in connection with an initial determination made pursuant to section 4.3, a recommendation made pursuant to section 4.4 or a determination made pursuant to section 4.5.

**4.7 Notification of Determination Respecting Officer.** Upon the Board making a determination pursuant to section 4.5 in respect of an officer, the Board shall forthwith provide the officer with written notification of the determination, including the reasons therefor, together with any direction of the Board to be complied with by the officer.

**4.8 Notification of Determination Respecting Director.** Where the Board has determined that a director has failed to comply with this Code, the Board shall forthwith provide the entity which has appointed such director to the Board with written notification of the failure to comply along with full particulars of the circumstances giving rise thereto.

## ARTICLE 5

### ACCEPTANCE OR OFFERING OF GIFTS

**5.1 Acceptance or Offering of Gifts.** No director or officer shall offer Gifts to, or accept Gifts from, users or potential users without the prior written consent of the Governance Committee. Notwithstanding the foregoing, Gifts may be accepted or offered provided:

- (a) the Gift is not in the form of cash or cash equivalent;
- (b) the Gift is not intended to be, and is neither in such form nor of sufficient value such that it could reasonably be construed to be, a bribe or other improper payment; and
- (c) the Gift is of modest value and the acceptance of the Gift is in accordance with customary business practice.

## ARTICLE 6

### INSIDE INFORMATION

**6.1 Use of Information.** A director or officer shall not use any information obtained in connection with his or her position with the Authority for personal benefit or for the benefit of any other person unless such information has been disclosed to the public or has been made available to the public. Without limiting the generality of the foregoing, a director or officer who has knowledge of a proposed action or decision by the Authority shall not purchase or sell assets or advise any other party to purchase or sell assets the value of which could be expected to be materially

- b) si l'administrateur ou dirigeant a omis d'observer le présent code;
- c) si le conflit d'intérêts a été réglé ou le sera de façon satisfaisante par les moyens suivants :
  - (i) divulgation par l'administrateur ou dirigeant;
  - (ii) administrateur ou dirigeant prenant l'une ou l'autre des mesures décrites au paragraphe 4.1;
  - (iii) administrateur ou dirigeant prenant des mesures autres que celles décrites aux sous-alinéas 4.5(c)(i) et (ii);
- d) dans le cas d'un dirigeant, les mesures à prendre pour régler le conflit d'intérêts et toute peine imposée au dirigeant pour avoir omis d'observer le présent code;
- e) dans le cas d'un administrateur, s'il est indiqué de demander la démission de ce dernier.

**4.6 Audience.** Le comité de régie et le conseil d'administration, selon le cas, doivent accorder à l'administrateur ou dirigeant une audience relativement à une décision initiale prise en vertu du paragraphe 4.3, à une recommandation formulée conformément à l'article 4.4 ou à une décision prise en vertu de l'article 4.5.

**4.7 Avis de la décision concernant le dirigeant.** Dès que le conseil d'administration prend une décision en vertu du paragraphe 4.5 relativement à un dirigeant, le conseil d'administration avise immédiatement par écrit le dirigeant de sa décision et des raisons qui l'ont motivée ainsi que de toute directive du conseil d'administration que doit observer le dirigeant.

**4.8 Avis de la décision concernant l'administrateur.** Lorsque le conseil d'administration décide qu'un administrateur a omis d'observer le présent code, le conseil d'administration doit sans délai aviser l'entité qui a proposé la nomination de l'administrateur du défaut d'observation ainsi que tous les détails des circonstances qui ont donné lieu à cette situation.

## ARTICLE 5

### ACCEPTATION OU OFFRE DE CADEAUX

**5.1 Acceptation ou offre de cadeaux.** Les administrateurs et dirigeants ne doivent ni offrir de cadeaux aux utilisateurs ou aux utilisateurs potentiels, ni en accepter d'eux, sans le consentement préalable écrit du comité de régie. Néanmoins, ils peuvent accepter ou offrir des cadeaux si ceux-ci :

- a) ne sont pas en espèces ou l'équivalent;
- b) ne sont pas de valeur importante et ne sont pas de nature à laisser planer des doutes quant à un pot-de-vin ou paiement illicite;
- c) sont d'une valeur peu importante et leur acceptation est conforme aux pratiques commerciales courantes.

## ARTICLE 6

### RENSEIGNEMENTS D'INITIÉS

**6.1 Utilisation des renseignements.** Un administrateur ou dirigeant ne peut utiliser les renseignements obtenus dans l'exercice de ses fonctions au sein de l'Administration à son avantage personnel ou celui d'autres personnes, à moins que ces renseignements n'aient été divulgués au public ou aient été mis à la disposition du public. Sans limiter le caractère général de ce qui précède, un administrateur ou un dirigeant qui est au courant d'une mesure ou décision proposée par l'Administration ne doit pas acheter ou vendre des biens, ni conseiller à des tiers d'acheter

affected by the proposed action or decision until such time as the proposed action or decision has been announced or has been made available to the public.

**6.2 Disclosure of Confidential Information.** Subject to section 6.3, no director or officer shall disclose any information concerning the business and affairs or proposed business and affairs of the Authority acquired in connection with his or her position with the Authority (“Confidential Information”) which has not been disclosed to the public or been made available to the public without the prior written consent of the Governance Committee.

**6.3 Permitted Disclosures.** A director or officer may disclose Confidential Information:

- (a) to the extent that the disclosure is reasonably necessary in connection with the performance of the duties and responsibilities of the director or officer, including, without restriction, disclosures necessary in connection with a financing transaction or proposed financing transaction involving the Authority;
- (b) to the extent disclosure is required by law (including, without limitation, *Access to Information Act* (Canada) and *Privacy Act* (Canada) requirements) or by a court or tribunal of competent jurisdiction; and
- (c) to professional advisors of the Authority.

## ARTICLE 7

### OUTSIDE EMPLOYMENT

**7.1 Offers of Employment or Appointment.** In discharging his or her duties and responsibilities to the Authority, a director or officer shall not allow the performance of such duties and responsibilities to be affected by offers or potential offers of outside employment or appointment.

**7.2 Disclosure of Offer.** A director or officer who receives a firm offer of employment or appointment which may affect the performance of the director’s or officer’s duties or responsibilities shall forthwith disclose the offer to the Governance Committee in writing.

## ARTICLE 8

### RECORDS AND PRIVACY

**8.1 Confidentiality Obligation.** Information concerning the interests or activities or proposed interests or activities of a director or officer provided to the Governance Committee in connection with the disclosure obligations of this Code or the Regulations or otherwise obtained by the Governance Committee shall be placed in a separate personal file established for the director and officer and kept in secure safekeeping.

**8.2 Privacy.** Subject to disclosure of personal information in accordance with law (including, without limitation, disclosure under the *Access to Information Act* (Canada) and *Privacy Act* (Canada)), in addition to the confidentiality obligations set forth in section 8.1, the Governance Committee shall take all commercially reasonable efforts to ensure that the privacy of the director or officer disclosing personal information to the Board is fully respected.

ou de vendre des biens, dont la valeur pourrait varier de façon considérable en raison de la mesure ou décision proposée, jusqu’à ce que la mesure ou décision ait été annoncée ou rendue publique.

**6.2 Divulgence de renseignements confidentiels.** Sous réserve du paragraphe 6.3, un administrateur ou dirigeant ne peut divulguer de renseignements concernant les activités et affaires de l’Administration obtenus dans l’exercice de ses fonctions au sein de l’Administration (« renseignements confidentiels ») qui n’ont pas été divulgués au public ou rendus publics sans autorisation préalable écrite du comité de régie.

**6.3 Divulgence autorisée.** Un administrateur ou dirigeant peut divulguer des renseignements confidentiels dans les cas suivants :

- a) dans la mesure où la divulgation est raisonnablement nécessaire pour permettre à l’administrateur ou dirigeant de s’acquitter de ses fonctions et responsabilités, notamment, la divulgation nécessaire relativement à une transaction de financement ou transaction de financement proposée mettant en cause l’Administration;
- b) dans la mesure où la divulgation est prévue par la loi (notamment, les exigences de la *Loi sur l’accès à l’information* (Canada) et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (Canada)) ou un tribunal compétent;
- c) divulgation aux conseillers professionnels de l’Administration.

## ARTICLE 7

### ACTIVITÉS EXTÉRIEURES

**7.1 Offres d’emploi ou de nomination.** Dans l’exercice de ses fonctions et de ses responsabilités au sein de l’Administration, un administrateur ou dirigeant ne peut laisser des offres ou offres potentielles d’emploi ou de nomination à l’extérieur influencer sur ses fonctions et responsabilités.

**7.2 Divulgence de l’offre.** Un administrateur ou dirigeant qui reçoit une offre sérieuse d’emploi ou de nomination qui pourrait influencer sur l’exécution des fonctions ou des responsabilités de l’administrateur ou dirigeant, doit immédiatement divulguer par écrit cette offre au comité de régie.

## ARTICLE 8

### DOSSIERS ET PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

**8.1 Caractère confidentiel.** Les renseignements sur les intérêts ou les activités, actuels ou projetés, d’un administrateur ou dirigeant qui sont divulgués au comité de régie conformément aux obligations de divulgation du présent code ou du règlement, ou que le comité de régie obtient autrement, sont consignés dans des dossiers personnels spéciaux gardés en lieu sûr.

**8.2 Protection des renseignements personnels.** Sous réserve de la divulgation des renseignements personnels conformément à la loi (notamment, les exigences de divulgation prévues en vertu de la *Loi sur l’accès à l’information* (Canada) et la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (Canada)), outre les obligations de protection du caractère confidentiel exposées au paragraphe 8.1, le comité de régie doit faire tous les efforts possibles pour s’assurer que les renseignements personnels de l’administrateur ou dirigeant divulgués au conseil d’administration sont protégés.

**ST. JOHN'S PORT AUTHORITY**

BY THE MINISTER OF TRANSPORT:

WHEREAS subsection 12(1) of the *Canada Marine Act* provides that the port authorities set out in the schedule to that Act on the day that section comes into force are automatically continued or deemed to be incorporated and that the Minister of Transport shall issue them letters patent that set out the information required by subsection 8(2) of that Act;

AND WHEREAS the *Canada Marine Act* received Royal Assent on the 11th day of June, 1998 and comes into force with respect to the St. John's Port Authority on the 1st day of May, 1999;

NOW KNOW YOU that under the authority of the *Canada Marine Act*, by these letters patent, the St. John's Port Authority is automatically continued under the Act as follows:

**ARTICLE 1****EFFECTIVE DATE, DEFINITIONS AND INTERPRETATION**

**1.1 Effective Date.** These Letters Patent take effect on the 1st day of May, 1999.

**1.2 Definitions.** In these Letters Patent, unless the context otherwise requires, terms used herein shall have the meaning ascribed to such terms in the Act and in addition:

“Act” means the *Canada Marine Act* as amended from time to time; (*Loi*)

“Appointing Body” means, in relation to a director, the body, entity or authority appointing such director; (*Organisme de nomination*)

“Authority” means the port authority continued by the Letters Patent; (*Administration*)

“Board” means the board of directors of the Authority; (*Conseil*)

“Borrowing” has the meaning ascribed to such term in section 9.3; (*Emprunts*)

“Capital Investment” means in relation to a Subsidiary, an amount equal to the aggregate of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of a Permitted Indemnity or Guarantee and any contribution of cash or property made by the Authority to such Subsidiary whether by way of outstanding shareholder loan, subscription for shares, gift or otherwise, other than contributions by the Authority to the Subsidiary by way of a lease or licence of property held or administered by the Authority for fair market value; (*Capital engagé*)

“Capitalized Lease Liabilities” means all monetary obligations of the Authority under any leasing or similar arrangements which, in accordance with GAAP, would be classified as capitalized leases and the amount of such obligations for the purposes of calculating Borrowing shall be the capitalized amount thereof, determined in accordance with GAAP; (*Passif de contrat de location-acquisition*)

“Classes of Users” means the classes of users for the purposes of subparagraph 8(2)(f)(iv) of the Act which are described in the annexed Schedule D; (*Catégories d'utilisateurs*)

“Code of Conduct” means the code of conduct governing the conduct of directors and officers set forth in the annexed Schedule E; (*Code de déontologie*)

**ADMINISTRATION PORTUAIRE DE ST. JOHN'S**

PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS :

ATTENDU QUE le paragraphe 12(1) de la *Loi maritime du Canada* prévoit que les administrations portuaires inscrites à l'annexe de la Loi à la date d'entrée en vigueur de cet article sont automatiquement prorogées ou réputées constituées en administrations portuaires et que le ministre des Transports leur délivre des lettres patentes dont le contenu est conforme au paragraphe 8(2) de la Loi;

ET ATTENDU QUE la *Loi maritime du Canada* a reçu la sanction royale le 11<sup>e</sup> jour de juin 1998 et entre en vigueur à l'égard de l'Administration portuaire de St. John's le 1<sup>er</sup> jour de mai 1999;

SACHEZ qu'en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada*, par les présentes lettres patentes, l'Administration portuaire de St. John's est automatiquement prorogée en vertu de la Loi, comme suit :

**ARTICLE 1****DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION**

**1.1 Date d'entrée en vigueur.** Les présentes lettres patentes prennent effet le premier jour de mai 1999.

**1.2 Définitions.** Dans les présentes lettres patentes, sauf si le contexte exige une autre interprétation, les termes utilisés ont la même signification que celle qui leur est donnée dans la Loi, et en outre les définitions suivantes s'appliquent.

« Administrateur » Membre du conseil d'administration. (*Director*)

« Administrateur représentatif des utilisateurs » Administrateur devant être nommé en vertu de l'alinéa 4.6d). (*User Director*)

« Administration » L'administration portuaire prorogée par les lettres patentes. (*Authority*)

« Capital engagé » Relativement à une filiale, montant correspondant à la somme de l'ensemble du passif éventuel de l'Administration aux termes d'une indemnité ou garantie autorisée et de toute contribution en espèces ou en biens faite par l'Administration à une filiale, que ce soit sous forme de prêt aux actionnaires, de souscription d'actions, de donation ou autres, à l'exclusion des contributions faites par l'Administration à la filiale au moyen d'un bail ou d'un permis à juste valeur marchande concernant des biens que possède ou gère l'Administration. (*Capital Investment*)

« Catégories d'utilisateurs » Catégories d'utilisateurs pour l'application du sous-alinéa 8(2)f)(iv) de la Loi, décrites à l'annexe D. (*Classes of Users*)

« Code de déontologie » Code de déontologie régissant la conduite des administrateurs et des dirigeants, qui figure à l'annexe E. (*Code of Conduct*)

« Comité de régie » S'entend au sens du paragraphe 4.16. (*Governance Committee*)

« Conseil » Le conseil d'administration de l'Administration. (*Board*)

« Dirigeant » Dirigeant de l'Administration. (*Officer*)

« Élément de passif éventuel » Toute entente, tout engagement ou tout arrangement par lequel l'Administration garantit, cautionne ou devient éventuellement responsable (par entente directe ou indirecte, éventuelle ou autre, de verser les fonds de paiement, de fournir les fonds ou d'investir des

“Contingent Liability” means any agreement, undertaking or arrangement by which the Authority guarantees, endorses or otherwise becomes or is contingently liable upon (by direct or indirect agreement, contingent or otherwise, to provide funds for payment, to supply funds to, or otherwise to invest in, a debtor, or otherwise to assure a creditor against loss) the indebtedness, obligation or any other liability of any other person or entity (other than by endorsements of instruments in the course of collection), or guarantees the payment of dividends or other distributions. The amount of any obligation under any Contingent Liability shall (subject to any limitation set forth therein) be deemed to be the outstanding principal amount (or maximum principal amount, if larger) of the debt, obligation or other liability guaranteed thereby; (*Élément de passif éventuel*)

“Director” means a member of the Board; (*Administrateur*)

“Fair Market Value” means for a good, service, facility or right, the amount which would be paid or received by an arm's length third party acting free from compulsion or duress in an open market for a comparable good, service right or facility available on comparable terms; (*Juste valeur marchande*)

“Fiscal Year” means the fiscal year of the Authority, as established by the Authority from time to time; (*Exercice*)

“GAAP” means generally accepted accounting principles in Canada; (*PCGR*)

“Governance Committee” has the meaning ascribed to such term in section 4.16; (*Comité de régie*)

“Gross Revenue Charge” has the meaning ascribed to such term in section 6.2; (*Frais sur les revenus bruts*)

“Her Majesty” means Her Majesty in Right of Canada; (*Sa Majesté*)

“Letters Patent” means these letters patent as amended by supplementary letters patent, if any, and includes any schedules hereto and thereto; (*Lettres patentes*)

“Minister” means the Minister of Transport; (*Ministre*)

“Officer” means an officer of the Authority; (*Dirigeant*)

“Permitted Indemnity or Guarantee” means financial assistance given by the Authority for the benefit of any Subsidiary, whether by way of indemnity, guarantee or otherwise which financial assistance must state the aggregate potential liability of the Authority in dollar terms; (*Indemnité ou garantie autorisée*)

“Regulations” means the regulations made under the Act; (*Règlement*)

“Significant Legal Proceedings” means legal proceedings for which the Authority or any Subsidiary has been served with written notice of the commencement of legal proceedings where such notice claims damages in excess of \$250,000; (*Procédure judiciaire importante*)

“Subsidiary” means any wholly-owned subsidiary of the Authority incorporated from time to time in accordance with the Act and these Letters Patent; (*Filiale*)

“Sufficient Return” means monies paid to the Authority in a Fiscal Year by a Subsidiary in which the Authority has made a Capital Investment in an amount no less than the annual yield which would have been received by the Authority had it invested an amount equal to the Capital Investment, less the amount of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of any Permitted Indemnity or Guarantee, if any, comprised in such Capital Investment, in non-callable Government of Canada bonds, issued at par, in Canada on the closest issue date to the date upon which the Capital Investment was made by the Authority and ma-

fonds à un débiteur, ou encore d'assurer un créancier contre la perte) de la dette, de l'obligation ou d'un élément de passif de toute personne ou entité (autrement que par endossement des instruments au moment de la perception), ou garantit le paiement de dividendes ou autre distribution. Le montant de toute obligation prévue à l'élément de passif éventuel (sous réserve des limites qui y sont prévues) est réputé être le montant du solde du principal (ou montant maximal du principal, s'il est plus élevé) de la dette, de l'obligation ou de l'élément de passif garanti dans le document. (*Contingent Liability*)

« Emprunts » S'entend au sens du paragraphe 9.3. (*Borrowing*)

« Exercice » Exercice de l'Administration, tel que déterminé par cette dernière de temps à autre. (*Fiscal Year*)

« Filiale » Filiale à cent pour cent de l'Administration constituée de temps à autre en vertu de la Loi et des présentes lettres patentes. (*Subsidiary*)

« Frais sur les revenus bruts » S'entend au sens du paragraphe 6.2. (*Gross Revenue Charge*)

« Indemnité ou garantie autorisée » Aide financière qu'accorde l'Administration aux filiales, sous forme d'indemnité, de garantie ou autrement, et qui fait état de l'ensemble du passif éventuel de l'Administration en dollars. (*Permitted Indemnity or Guarantee*)

« Juste valeur marchande » Relativement à un bien, un service, une installation ou un droit, le montant qui serait payé ou reçu par une tierce partie sans lien de dépendance et agissant sans contrainte dans un marché libre, pour un bien, un service, une installation ou un droit comparable disponible à des conditions comparables. (*Fair Market Value*)

« Lettres patentes » Les présentes lettres patentes telles que modifiées par lettres patentes supplémentaires, le cas échéant, et comprenant leurs annexes respectives. (*Letters Patent*)

« Loi » La *Loi maritime du Canada* telle que modifiée. (*Act*)

« Ministre » Le ministre des Transports. (*Minister*)

« Organisme de nomination » À l'égard d'un administrateur, l'organisme, l'entité ou l'autorité qui l'a nommé. (*Appointing Body*)

« Passif de contrat de location-acquisition » Toute obligation monétaire de l'Administration aux termes d'une entente de location ou entente semblable qui, conformément aux PCGR, serait considérée comme un contrat de location-acquisition, et le montant de ces obligations pour les fins du calcul des emprunts est le montant capitalisé de ces derniers, déterminé conformément aux PCGR. (*Capitalized Lease Liabilities*)

« PCGR » S'entend des principes comptables généralement reconnus au Canada. (*GAAP*)

« Procédure judiciaire importante » S'entend des actes de procédure signifiés à l'Administration ou toute filiale réclamant des dommages-intérêts de plus de 250 000 \$. (*Significant Legal Proceedings*)

« Règlement » Règlement pris en application de la Loi. (*Regulations*)

« Rendement suffisant » Au cours d'un exercice, montants versés à l'Administration par une filiale dans laquelle l'Administration a mis du capital engagé dont le montant correspond au moins au rendement annuel que l'Administration aurait reçu si elle avait investi un montant équivalent, moins l'ensemble du passif éventuel de l'Administration aux termes de toute indemnité ou garantie autorisée, si le capital engagé en comportait, dans des

turing ten years from the date of issue; (*Rendement suffisant*)

“User Director” means a director to be appointed pursuant to subsection 4.6(d). (*Administrateur représentatif des utilisateurs*)

**1.3 Conflicts with Act or Regulation.** If there is any conflict between the Letters Patent and the Act or Regulations, the Act or Regulations shall prevail.

**1.4 Conflicts with By-laws.** If there is any conflict between the Letters Patent and the by-laws of the Authority, the Letters Patent shall prevail.

obligations non remboursables du gouvernement du Canada, émises au pair au Canada à la date d'émission la plus rapprochée de la date à laquelle l'Administration a mis son capital engagé et venant à échéance dix ans après la date d'émission. (*Sufficient Return*)

« Sa Majesté » Sa Majesté du chef du Canada. (*Her Majesty*)

**1.3 Conflit avec la Loi ou un règlement.** En cas de conflit entre les lettres patentes et la Loi ou un règlement, la Loi ou le règlement a préséance.

**1.4 Conflit avec des règlements administratifs.** En cas de conflit entre les lettres patentes et les règlements administratifs de l'Administration, les lettres patentes ont préséance.

## ARTICLE 2

### DESCRIPTION OF AUTHORITY

**2.1 Name of Authority.** The corporate name of the Authority is the St. John's Port Authority.

**2.2 Registered Office of Authority.** The registered office of the Authority is located at 3 Water Street, St. John's, Newfoundland, A1C 5X8.

## ARTICLE 3

### DESCRIPTIONS OF NAVIGABLE WATERS AND PROPERTY

**3.1 Description of Navigable Waters.** The description of the navigable waters that are within the jurisdiction of the Authority is set out in Schedule A hereto.

**3.2 Description of Federal Real Property.** The federal real property that is managed by the Authority is described in Schedule B hereto.

**3.3 Description of Other Real Property.** The real property other than federal real property held or occupied by the Authority is set out in Schedule C hereto.

**3.4 Estoppel Respecting Property.** The descriptions of federal real property, real property other than federal real property and navigable waters referred to in this Article shall not be interpreted as a representation, warranty or admission and shall not operate as an estoppel by or against any person in respect of title, including aboriginal title, to such property.

## ARTICLE 4

### DIRECTORS AND DIRECTORS' MEETINGS

**4.1 General Duties of the Board.** The Board is responsible for the management of the activities of the Authority.

**4.2 Qualifications of Directors.** The following individuals may not be directors:

- (a) an individual who is a mayor, councillor, officer or employee of the municipality described in subsection 4.6(b) below;

## ARTICLE 2

### DESCRIPTION DE L'ADMINISTRATION

**2.1 Dénomination de l'Administration.** La dénomination sociale de l'Administration est : Administration portuaire de St. John's.

**2.2 Siège social de l'Administration.** Le siège social de l'Administration est situé au 3, rue Water, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X8.

## ARTICLE 3

### DESCRIPTIONS DES EAUX NAVIGABLES ET DES BIENS

**3.1 Description des eaux navigables.** Les eaux navigables qui relèvent de la compétence de l'Administration sont décrites à l'annexe « A ».

**3.2 Description des immeubles fédéraux.** Les immeubles fédéraux dont la gestion est confiée à l'Administration sont décrits à l'annexe B.

**3.3 Description des autres immeubles.** Les immeubles, autres que les immeubles fédéraux, qu'occupe ou que détient l'Administration sont décrits à l'annexe « C ».

**3.4 Préclusion concernant les descriptions des biens.** Les descriptions des immeubles fédéraux, des immeubles autres que les immeubles fédéraux et des eaux navigables mentionnées au présent article ne doivent pas être interprétées comme une représentation, une garantie ou une admission et ne doivent pas servir de préclusion par ou contre une personne relativement au titre de propriété, y compris un titre autochtone.

## ARTICLE 4

### ADMINISTRATEURS ET RÉUNIONS DU CONSEIL

**4.1 Pouvoirs généraux du conseil.** Le conseil est chargé de la gestion des activités de l'Administration.

**4.2 Exclusions.** Les personnes suivantes ne peuvent être administrateurs :

- a) les maires, conseillers, dirigeants et employés de la municipalité mentionnée à l'alinéa 4.6b);



- (b) an individual who is a member of the legislature of the province of Newfoundland, or an officer or employee of the public service or of a Crown corporation of the province of Newfoundland;
- (c) a Senator or a member of Parliament or an officer or employee of the federal public service or of a federal Crown corporation;
- (d) an individual who is not a resident Canadian, as defined in subsection 2(1) of the *Canada Business Corporations Act*;
- (e) an individual who is a director, officer or employee of a person who is a user of the port;
- (f) an individual who is under 18 years of age;
- (g) an individual who has been declared mentally incompetent by a court in Canada or elsewhere; or
- (h) an undischarged bankrupt.

**4.3 Number of Directors.** The Board shall consist of seven (7) directors.

**4.4 Quorum for Meeting of Directors.** The quorum necessary for the transaction of business at a meeting of the Board shall be a majority of the number of directors in office of which the Authority has actual knowledge of their appointment. A quorum of directors may exercise all powers of the Board.

**4.5 Effective Date of Appointment.** The appointment of a director shall be effected in such manner and at such time as the Appointing Body considers appropriate.

**4.6 Appointment of Directors.** The directors of the Authority shall be appointed to hold office as follows:

- (a) the Governor in Council appoints one individual nominated by the Minister;
- (b) the City of St. John's appoints one individual;
- (c) the province of Newfoundland appoints one individual; and
- (d) the Governor in Council appoints the four remaining individuals nominated by the Minister in consultation with the users selected by the Minister or the classes of users.

**4.7 Terms of Directors.** The term of each director shall be three years; provided, however, that:

- (a) the initial term of the nominee of the province of Newfoundland made pursuant to subsection 4.6(c) shall be for a period of two years;
- (b) the initial term of the nominee of the City of St. John's made pursuant to subsection 4.6(b) shall be for a period of one year; and
- (c) the initial term of two of the remaining individuals nominated by the Minister and appointed by the Governor in Council pursuant to subsection 4.6(d) shall be:
  - (i) for one of the nominees, a period of one year; and
  - (ii) for one of the nominees, a period of two years.

A director appointed to fill a premature vacancy on the Board shall be appointed by the Appointing Body appointing her or his predecessor and shall hold office for the unexpired term of her or his predecessor.

**4.8 Renewal Term.** The term of a director may be renewed once only; no person is eligible to be appointed as a director within 12 months after the expiration of their term or renewed term.

**4.9 Ceasing to Hold Office.** A director shall cease to hold office when:

- b) les députés de la législature de la province de Terre-Neuve, et les dirigeants et employés de l'administration publique provinciale ou d'une société d'État provinciale de Terre-Neuve;
- c) les sénateurs et les députés fédéraux, et les dirigeants et employés de l'administration publique fédérale ou d'une société d'État fédérale;
- d) les personnes qui ne sont pas résidents canadiens au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*;
- e) les administrateurs, dirigeants et employés d'un utilisateur du port;
- f) les personnes âgées de moins de dix-huit ans;
- g) les personnes atteintes d'une déficience mentale qui ont été reconnues comme telles par un tribunal même étranger;
- h) les faillis non libérés.

**4.3 Nombre d'administrateurs.** Le conseil comprend sept administrateurs.

**4.4 Quorum.** La majorité des administrateurs en fonction dont la nomination est communiquée à l'Administration constitue le quorum; lorsque celui-ci est atteint, les administrateurs peuvent exercer leurs fonctions.

**4.5 Date de prise d'effet de la nomination.** La nomination d'un administrateur s'effectue de la manière et au moment jugés appropriés par l'organisme de nomination.

**4.6 Nomination des administrateurs.** Les administrateurs sont nommés en conformité avec les règles suivantes :

- a) le gouverneur en conseil nomme un administrateur dont la nomination est proposée par le ministre;
- b) la City of St. John's nomme un administrateur;
- c) la province de Terre-Neuve nomme un administrateur;
- d) le gouverneur en conseil nomme les quatre autres candidats dont la nomination est proposée par le ministre en consultation avec les utilisateurs qu'il choisit ou les catégories d'utilisateurs.

**4.7 Mandat.** Les administrateurs sont nommés pour un mandat de trois ans, cependant :

- a) le mandat initial de l'administrateur nommé par la province de Terre-Neuve conformément à l'alinéa 4.6c) est d'une durée de deux ans;
- b) le mandat initial de l'administrateur nommé par la City of St. John's conformément à l'alinéa 4.6b) est d'une durée d'un an;
- c) le mandat initial de deux des autres candidats proposés par le ministre et nommés par le gouverneur en conseil conformément à l'alinéa 4.6d) est :
  - (i) d'une durée d'un an pour un des candidats;
  - (ii) de deux ans pour l'autre candidat.

L'administrateur nommé pour combler une vacance prématurée au conseil est nommé par l'organisme de nomination de son prédécesseur; il assume le reste du mandat de son prédécesseur.

**4.8 Renouvellement.** Le mandat d'un administrateur n'est renouvelable qu'une seule fois; ne sont pas admissibles les personnes dont le mandat d'administrateur ou le mandat renouvelé a pris fin dans les douze derniers mois.

**4.9 Fin du mandat.** Le mandat d'un administrateur prend fin en raison :

- (a) the director dies or resigns;
- (b) the director is removed for cause pursuant to the provisions of paragraph 19(1)(b) of the Act;
- (c) the director is no longer qualified to hold the office of director under section 4.2; or
- (d) the term of office of the director expires.

**4.10 Resignation of Directors.** A director may resign his or her office as a director by sending to the Authority a written resignation which shall become effective on the date received by the Authority or on the date specified in the resignation, whichever is later.

**4.11 Removal of Directors.** Any director may be removed for cause at any time pursuant to the provisions of paragraph 19(1)(b) of the Act.

**4.12 Remuneration of Directors and Chief Executive Officer.** The Board shall fix the remuneration of the directors, chairperson and the chief executive officer of the Authority.

**4.13 Chairperson of the Board.** The Board shall elect a chairperson from among their number.

**4.14 Appointment of Officers.** The Board shall appoint a chief executive officer, who shall not be a director, and such other officers that the Board considers appropriate.

**4.15 Committees of the Board.** The Board may appoint from their number one or more committees of the Board, however designated, and delegate to any such committee any of the powers of the Board except the Board shall not delegate to any committee the power to:

- (a) fill a vacancy in the office of the auditor of the Authority;
- (b) issue debt obligations except in the manner and on the terms authorized by the Board;
- (c) approve the audited financial statements of the Authority;
- (d) adopt, amend or repeal by-laws; or
- (e) authorize or ratify any activity carried on or to be carried on or any power exercised or to be exercised by a Subsidiary.

**4.16 Appointment of Governance Committee.** The Board shall appoint from their number a committee (the "Governance Committee") comprised of not less than three directors.

**4.17 Mandate of the Governance Committee.** The Governance Committee shall perform the following functions:

- (a) manage the administration of the Code of Conduct;
- (b) develop and annually update a long-term plan, including recommendations to the Board, for the composition of the Board, in terms of the optimal combination of skills, background or experience, which plan shall take into consideration the skills, background and experience of existing directors, retirement dates and the strategic direction of the Authority;
- (c) at least four months prior to the expiry of the term of a director appointed by the Governor in Council under subsection 4.6(a), by the City of St. John's under subsection 4.6(b) and by the province under subsection 4.6(c), of these Letters Patent, provide notice to the relevant Appointing Body, that the term of its appointee on the Board is about to expire and requesting an appointment;
- (d) at least four months prior to the expiry of the term of a User Director, provide notice to the Minister with a

- a) de son décès ou de sa démission;
- b) de sa révocation pour motif valable conformément aux dispositions de l'alinéa 19(1)b) de la Loi;
- c) de son inhabilité à l'exercer, au sens du paragraphe 4.2;
- d) de l'expiration de son mandat.

**4.10 Démission.** Un administrateur peut démissionner de son poste en envoyant à l'Administration une lettre de démission qui prend effet à la date à laquelle l'Administration la reçoit ou, le cas échéant, à la date postérieure qui y est indiquée.

**4.11 Révocation.** Le mandat d'un administrateur peut être révoqué pour motif valable conformément aux dispositions de l'alinéa 19(1)b) de la Loi.

**4.12 Rémunération des administrateurs et du premier dirigeant.** Le conseil fixe la rémunération des administrateurs, du président du conseil et du premier dirigeant de l'Administration.

**4.13 Président du conseil.** Le conseil élit, parmi les administrateurs, le président du conseil.

**4.14 Nomination des dirigeants.** Le conseil est tenu de nommer le premier dirigeant, qui n'est pas un administrateur, et les autres dirigeants, selon qu'il l'estime indiqué.

**4.15 Comités du conseil.** Le conseil peut nommer, parmi les administrateurs, un ou plusieurs comités du conseil, quels qu'ils soient, et leur déléguer ses pouvoirs, à l'exception des pouvoirs suivants :

- a) combler une vacance au poste de vérificateur de l'Administration;
- b) émettre des titres de créance, sauf dans les cas et de la façon autorisés par le conseil;
- c) approuver les états financiers vérifiés de l'Administration;
- d) adopter, modifier ou révoquer les règlements administratifs;
- e) autoriser ou ratifier toute activité exercée ou devant être exercée ou tout pouvoir exercé ou devant être exercé par une filiale.

**4.16 Création du comité de régie.** Le conseil crée, parmi les administrateurs, un comité (ci-après le « comité de régie ») composé d'au moins trois administrateurs.

**4.17 Mandat du comité de régie.** Le comité de régie s'acquiesce des fonctions suivantes :

- a) administrer le code de déontologie;
- b) élaborer et mettre à jour chaque année un plan à long terme, y compris des recommandations au conseil, en matière de composition du conseil, au sujet de la combinaison optimale de compétences et d'expérience; ce plan prendra en considération les compétences et l'expérience des administrateurs en fonction, la date d'expiration de leur mandat et l'orientation stratégique de l'Administration;
- c) au moins quatre mois avant l'expiration du mandat d'un administrateur nommé par le gouverneur en conseil conformément à l'alinéa 4.6a), par la City of St. John's conformément à l'alinéa 4.6b) ou par la province conformément à l'alinéa 4.6c) des présentes lettres patentes, donner avis à l'organisme de nomination que le mandat de l'administrateur qu'il avait nommé au conseil est sur le point de prendre fin et demander une nouvelle nomination;

copy to the appropriate class of user that the term of such director is about to expire and requesting an appointment;

- (e) provide to the appropriate class of user and to each Appointing Body the notice described in subsection 4.17(c) above, a current copy of the plan described in subsection 4.17(b) and also provide a profile of the skills, background and experience of the continuing directors;
- (f) in the event a Director ceases to hold office, the Governance Committee shall forthwith provide the Appointing Body, a written request for a new appointment to fill such vacancy together with a copy of the plan and recommendations described in subsection 4.17(b) and the profile described in subsection 4.17(e);
- (g) advise the Board or committee of the Board of all corporate governance issues which the Governance Committee determines ought to be considered by the Board or a committee of the Board; and
- (h) review and make recommendations regarding directors' compensation.

**4.18 Nomination Process for User Directors.** The classes of users established for the purpose of providing nominations for Directors are in Schedule D and, subject to section 4.19, Class A will nominate persons for two of the User Director positions and Classes B and C will each nominate persons for one User Director position. The chief executive officer of the Authority or such other person who may be designated by the Board in the absence of the chief executive officer will provide administrative support for the nomination process. If there is a vacant User Director position (or an anticipated vacancy) for a particular Class (for any reason), the chief executive officer of the Authority shall coordinate the development of a full candidate list (and, if necessary, a short candidate list) by administering and facilitating the following process in a timely manner so as to ensure that the length of any User Director vacancy is minimized:

- (a) contact the members of the appropriate class of users by any method(s) the chief executive officer deems appropriate with a view to inviting candidate submissions for the User Director vacancy; a nomination must include the curriculum vitae of the nominee together with qualifications and confirmations of acceptance of the nomination and willingness to serve on the Board;
- (b) compile a full candidate list of all candidate submissions received, ensuring that there is a minimum of two candidates and a maximum of four candidates on the full candidate list;
- (c) in the event the full candidate list contains five (5) or more candidates the class of users will develop a short candidate list of four (4) candidates by determining which candidates most closely correspond to the requirements mandated by paragraph 15(2) of the Act;
- (d) each class of users shall be responsible to develop a process for receiving and reviewing nominations from the applicable class of users, for developing a short list of candidates if necessary, for ensuring that the nominees have the skills, background and experience required of directors of the Authority, for ensuring that the nominations are consistent with the requirements for directors as specified in the Act, and for forwarding said nominations to the Minister;

- d) au moins quatre mois avant l'expiration du mandat d'un administrateur représentatif des utilisateurs, donner avis au ministre, avec copie à la catégorie d'utilisateurs pertinente, que le mandat de cet administrateur est sur le point de prendre fin et demander une nouvelle nomination;
- e) donner à la catégorie d'utilisateurs pertinente décrite à l'annexe « D » et à chaque organisme de nomination l'avis décrit à l'alinéa 4.17c) ci-dessus, une copie à jour du plan et des recommandations décrits à l'alinéa 4.17b) et fournir un profil des compétences et de l'expérience des administrateurs dont le mandat se poursuit;
- f) pour le cas où le mandat d'un administrateur prend fin, le comité de régie présente immédiatement à l'organisme de nomination une demande de nomination pour combler cette vacance ainsi qu'une copie du plan et des recommandations décrits à l'alinéa 4.17b) et du profil décrit à l'alinéa 4.17e);
- g) informer le conseil ou un de ses comités de toutes les questions de régie interne qui, de l'avis du comité de régie, devraient être examinées par le conseil ou un de ses comités;
- h) examiner la rémunération des administrateurs et formuler des recommandations au conseil à cet égard.

**4.18 Processus de proposition des administrateurs représentatifs des utilisateurs.** Les catégories d'utilisateurs établies aux fins de mise en candidature des administrateurs représentatif des utilisateurs figurent à l'annexe « D »; sous réserve du paragraphe 4.19, la catégorie A proposera la candidature de personnes pour combler deux de ces postes et les catégories B et C proposeront chacune une personne. Le premier dirigeant, ou toute personne que le conseil peut désigner en son absence, fournit un soutien administratif au processus de mise en candidature. Advenant la vacance — réelle ou prévue — d'un poste d'administrateur représentatif des utilisateurs d'une catégorie donnée, quelle que soit la raison, le premier dirigeant de l'Administration coordonne l'établissement d'une liste complète de candidats et au besoin, d'une liste restreinte; pour ce faire, il administre et facilite le processus exposé ci-après de manière à réduire au minimum la durée de la vacance d'un poste d'administrateur représentatif des utilisateurs :

- a) communiquer avec les membres de la catégorie d'utilisateurs pertinente par tous les moyens que le premier dirigeant juge adéquats dans le but de solliciter des mises en candidature pour combler la vacance du poste d'administrateur représentatif des utilisateurs; la mise en candidature doit comprendre le curriculum vitae du candidat de même qu'une mention de ses qualifications, l'acceptation de la mise en candidature au conseil et la confirmation qu'il est disposé à y siéger;
- b) dresser une liste complète de toutes les candidatures reçues, et s'assurer qu'il y figure un minimum de deux candidats et un maximum de quatre;
- c) advenant que la liste complète des candidatures comporte cinq candidats ou plus, la catégorie d'utilisateurs dresse une liste restreinte de quatre candidats par détermination des candidats qui répondent le mieux aux critères énoncés au paragraphe 15(2) de la Loi;
- d) chaque catégorie d'utilisateurs est chargée d'élaborer un processus pour recevoir et examiner les candidatures présentées par la catégorie d'utilisateurs pertinente, dresser au besoin une liste restreinte de candidats, s'assurer que les candidats possèdent les compétences et l'expérience exigés des administrateurs de l'Administration, veiller à ce que les mises en candidatures soient

- (e) the classes of users shall provide the Minister with a full candidate list (unless a short candidate list was created in which case the short candidate list shall be provided) as persons to be nominated to the Minister to fill the User Director vacancies;
- (f) adopt and follow such other procedures, including advertising by public notice, as the classes of users, in their discretion, deem appropriate to solicit candidate names.

**4.19 Scope of Process.** Nothing in the process described in section 4.18 is intended to or shall derogate from, interfere with, or substitute for, any consultation, inquiry, public input or process the Minister chooses to undertake in determining the candidates to be nominated by the Minister pursuant to provisions of paragraph 14(1)(d) of the Act. The Minister, in consultation with users, shall at all times have the flexibility and discretion to nominate as User Directors persons other than those persons recommended by the classes of users to ensure an appropriate mix of Board members at all times.

**4.20 Duties of Directors Respecting Contracting.** The directors shall take all necessary measures to ensure:

- (a) that the Authority and any Subsidiary that enters into a contract, including a contract for the borrowing of money, other than as agent of Her Majesty shall do so in its own name, and that such contract expressly states that the Authority or Subsidiary is entering into the Contract on its own behalf and not as agent of Her Majesty; and
- (b) that any subcontract arising directly or indirectly from a contract described in subsection 4.20(a) expressly states that the Authority or Subsidiary, as the case may be, enters into the contract on its own behalf and not as agent of Her Majesty.

**4.21 Business Plan.** The Authority shall annually submit to the Minister in respect of itself and each of its Subsidiaries, a five year plan containing such information as the Minister may require, including any material changes in respect of information provided in the previous business plan.

## ARTICLE 5

### CODE OF CONDUCT

**5.1** The Code of Conduct governing the conduct of the directors and officers is set out in Schedule E hereto.

## ARTICLE 6

### GROSS REVENUE CHARGE

**6.1 Interpretation.** For the purposes of this Article, the following terms shall have the following meanings:

- (a) “**Applicable Tax**” means, with respect to a particular Fiscal Year, the aggregate amount of income tax payable by the Authority and Subsidiaries to Her Majesty but

conformes aux exigences relatives aux administrateurs prévues dans la *Loi maritime du Canada* et acheminer les candidatures au ministre;

- e) les catégories d'utilisateurs fournissent au ministre une liste complète de candidatures — à moins qu'une liste restreinte ait été produite, auquel cas cette liste restreinte sera acheminée — dont le ministre peut proposer la nomination pour combler les vacances des postes d'administrateurs représentatifs des utilisateurs;
- f) adopter et appliquer toutes autres procédures, notamment la publication d'un avis public, que les catégories d'utilisateurs jugent nécessaires pour solliciter des candidatures.

**4.19 Portée du processus.** Rien dans le processus décrit au paragraphe 4.18 ne vise à déroger, à nuire ou à se substituer à la consultation, à l'enquête, à la participation ou au processus que le ministre choisit d'appliquer pour sélectionner les candidats dont il propose la nomination conformément aux dispositions de l'alinéa 14(1)d) de la Loi. En consultation avec les utilisateurs, le ministre peut en tout temps, à sa discrétion, proposer la nomination de personnes aux postes d'administrateurs représentatifs des utilisateurs par des personnes autres que celles recommandées par les catégories d'utilisateurs pour que le conseil ait une composition adéquate à tout moment.

**4.20 Fonctions des administrateurs relativement aux contrats.** Les administrateurs doivent prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller :

- a) à ce que l'Administration et toute filiale de celle-ci qui concluent un contrat, y compris un contrat d'emprunt de fonds, autrement qu'à titre de mandataire de Sa Majesté, le fassent sous leur propre nom; le contrat doit indiquer expressément que l'Administration ou la filiale le conclut pour son propre compte et non à titre de mandataire de Sa Majesté;
- b) à ce que tout contrat de sous-traitance résultant directement ou indirectement d'un contrat visé à l'alinéa 4.20a) indique expressément que l'Administration ou la filiale, selon le cas, a conclu le contrat pour son propre compte et non à titre de mandataire de Sa Majesté.

**4.21 Plan d'activités.** L'Administration présente, tous les ans, au ministre un plan quinquennal d'activités et celui de chacune de ses filiales, renfermant les renseignements que celui-ci peut exiger, notamment les changements importants à l'égard des renseignements fournis dans le plan d'activités antérieur.

## ARTICLE 5

### CODE DE DÉONTOLOGIE

**5.1** Le code de déontologie régissant la conduite des administrateurs et dirigeants figure à l'annexe E aux présentes.

## ARTICLE 6

### FRAIS SUR LES REVENUS BRUTS

**6.1 Interprétation.** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article :

- a) « **Impôt applicable** » Relativement à un exercice donné, montant total d'impôt sur le revenu payable par l'Administration et les filiales à Sa Majesté, à

excluding any income tax payable by Subsidiaries whose Revenue for such Fiscal Year is a Permitted Exclusion pursuant to subsection 6.1(d)(ii); (*Impôt applicable*)

- (b) “**Calculated Gross Revenue**” means, for a particular Fiscal Year, the amount determined by subtracting the amount equal to the aggregate of the Permitted Exclusions for such Fiscal Year from the Revenue for such Fiscal Year; (*Revenu brut calculé*)
- (c) “**Disclosure Statement**” has the meaning ascribed to such term in section 6.4; (*Déclaration*)
- (d) “**Permitted Exclusions**” means:
- (i) any gains or losses realized by the Authority or a Subsidiary on the sale by the Authority or a Subsidiary of federal real property pursuant to the *Federal Real Property Act*;
  - (ii) all Revenue of a Subsidiary, provided that:
    - (A) the Subsidiary is subject to pay income tax to Her Majesty on such Revenue; and
    - (B) the Authority has not, at any time, made a Capital Investment in or benefiting the Subsidiary in an amount greater than \$1,000 or, if in excess of such amount:
      - (1) such Capital Investment has yielded a Sufficient Return to the Authority for the relevant Fiscal Year; or
      - (2) the Authority and the Subsidiary are in compliance with such terms and conditions, including any related to financial return, imposed by the Minister at the time the Capital Investment in or benefiting such Subsidiary was made; and
  - (iii) the aggregate amount of all reasonable allowances and write-offs of receivables which have been determined by the Authority within the particular Fiscal Year not to be collectible or likely to be collectible provided such determination is made in accordance with GAAP; (*Exclusions autorisées*) and
- (e) “**Revenue**” means the aggregate amount of all revenue recognized by the Authority and all Subsidiaries in accordance with GAAP. (*Revenu*)

**6.2 Calculation of Gross Revenue.** The Authority shall annually pay to the Minister a charge (the “Gross Revenue Charge”) to maintain the Letters Patent in good standing equal to the aggregate of the following amounts:

- (a) 2% of the first \$10,000,000 of Calculated Gross Revenue for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (b) 4% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$10,000,001 and \$20,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (c) 6% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$20,000,001 and \$60,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (d) 4% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$60,000,001 and \$70,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates; and
- (e) 2% of the amount of any Calculated Gross Revenue in excess of \$70,000,001 for the Fiscal Year to which the charge relates;

less Applicable Tax, if any, for the Fiscal Year to which the charge relates.

l'exclusion de tout impôt sur le revenu payable par les filiales dont le revenu pour l'exercice visé constitue une exclusion autorisée conformément au sous-alinéa 6.1d(ii); (*Applicable Tax*)

- b) « **Revenu brut calculé** » Relativement à un exercice donné, montant obtenu en soustrayant le montant correspondant à l'ensemble des exclusions autorisées pour l'exercice visé du revenu pour cet exercice; (*Calculated Gross Revenue*)
- c) « **Déclaration** » S'entend au sens qui lui est donné au paragraphe 6.4; (*Disclosure Statement*)
- d) « **Exclusions autorisées** » S'entend de
- (i) tout produit ou perte réalisés par l'Administration ou une filiale de la vente d'immeubles fédéraux par l'Administration ou la filiale conformément à la *Loi sur les immeubles fédéraux*;
  - (ii) tout revenu d'une filiale, sous réserve que :
    - (A) la filiale doit payer à Sa Majesté de l'impôt sur ce revenu;
    - (B) le capital engagé à tout moment par l'Administration dans la filiale ou au profit de celle-ci ne dépasse pas 1 000 \$ ou, s'il dépasse ce montant :
      - (1) le capital engagé a donné un rendement suffisant à l'Administration pour l'exercice pertinent;
      - (2) l'Administration et la filiale observent les modalités, notamment celles relatives au rendement financier, qu'a imposées le ministre au moment où l'Administration a mis le capital engagé dans la filiale ou en a fait profiter celle-ci;
  - (iii) le montant global des provisions et radiations raisonnables visant les créances qui, selon l'Administration, ne sont pas recouvrables ou sont peu susceptibles d'être recouvrables dans l'exercice visé, pourvu que les PCGR aient été respectés au moment de cette détermination; (*Permitted Exclusions*)
- e) « **Revenu** » S'entend du montant global de revenu reconnu par l'Administration et les filiales conformément aux PCGR. (*Revenue*)

**6.2 Calcul des frais sur les revenus bruts.** L'Administration est tenue de payer chaque année au ministre des frais (ci-après les « frais sur les revenus bruts ») pour le maintien en vigueur des lettres patentes se chiffrant au total des montants suivants :

- a) 2 % des premiers 10 000 000 \$ des revenus bruts calculés pour l'exercice auquel les frais s'appliquent;
- b) 4 % du montant des revenus bruts calculés entre 10 000 001 \$ et 20 000 000 \$ pour l'exercice auquel les frais s'appliquent;
- c) 6 % du montant des revenus bruts calculés entre 20 000 001 \$ et 60 000 000 \$ pour l'exercice auquel les frais s'appliquent;
- d) 4 % du montant des revenus bruts calculés entre 60 000 001 \$ et 70 000 000 \$ pour l'exercice auquel les frais s'appliquent;
- e) 2 % du montant des revenus bruts calculés en sus de 70 000 001 \$ pour l'exercice auquel les frais s'appliquent;

moins l'impôt applicable, le cas échéant, pour l'exercice auquel les frais s'appliquent.

**6.3 Payment of Gross Revenue Charge.** The Authority shall pay the Gross Revenue Charge for each Fiscal Year to the Minister no later than 90 days from the end of each Fiscal Year.

**6.4 Disclosure Statement.** The Authority shall include with every Gross Revenue Charge payment a disclosure statement (the "Disclosure Statement") in the form prescribed by the Minister from time to time setting forth, *inter alia*, an itemized list of the sources of revenue comprising the Calculated Gross Revenue and Permitted Exclusions.

**6.5 Acceptance of Payment by Minister.** The acceptance by the Minister of any Gross Revenue Charge payment made hereunder or the issuance of a certificate of good standing pursuant to section 6.10 in respect of such payment shall not preclude the Minister from disputing the calculation, inclusion or omission of any item in connection with the calculation of such Gross Revenue Charge and adjusting the amount of the Gross Revenue Charge payable by the Authority in a particular Fiscal Year pursuant to section 6.7.

**6.6 Audit and Inspection.** In addition to any disclosure required under the Act in connection with a special examination respecting the Authority, the Minister shall be entitled at any time to review the books, records, systems and practices of the Authority and Subsidiaries and take copies and extracts from the books and records of the Authority and Subsidiaries for the purposes of verifying the information contained in the disclosure statement provided by the Authority and Subsidiaries to the Minister pursuant to section 6.4. The Authority and Subsidiaries shall furnish to the Minister all information in its possession or to which it is entitled to possession that may be required by the Minister in connection with an audit and inspection by the Minister.

**6.7 Adjustment of Gross Revenue Charge.** If an audit and investigation conducted pursuant to section 6.6 or a review by the Minister of the Disclosure Statement discloses a difference between the amount which in the Minister's opinion should have been paid by the Authority as Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year and the amount actually paid by the Authority for such Fiscal Year the Minister may readjust the Gross Revenue Charge payable by the Authority for such Fiscal Year. In the event that the readjustment results in the Authority paying a further amount to the Minister in respect of the Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year, the Minister shall invoice the Authority for such amount. The Authority shall pay the Minister the invoiced amount together with all interest accrued thereon on or before 30 days following the date of receipt of the invoice.

**6.8 Set-Off.** The Minister shall be entitled to set-off any amount owing to Her Majesty by the Authority against any payment owing to the Authority by the Minister in accordance with the provisions of the *Financial Administration Act*. If an audit, investigation or review by the Minister contemplated by section 6.7 discloses amounts owed by the Minister to the Authority, the Authority shall be entitled to set-off such amount against any payment owed to the Minister by the Authority.

**6.9 Interest on Outstanding Amounts.** Interest shall accrue annually on any outstanding balance owing to the Minister in respect of a Gross Revenue Charge payment or any payment to be made by the Authority or the Minister in connection with a readjustment of a Gross Revenue Charge payment, at the interest rate equal to the prime rate of interest established by the Bank of Canada from time to time plus 2%.

**6.10 Certificate of Good Standing.** Forthwith, upon receipt from the Authority of the full amount of the Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year, the Minister shall issue to the Authority a certificate of good standing in a form to be determined by the Minister confirming that the Letters Patent are in good standing

**6.3 Paiement des frais sur les revenus bruts.** L'Administration est tenue de payer au ministre les frais sur les revenus bruts d'un exercice donné dans les 90 jours suivant la fin de cet exercice.

**6.4 Déclaration.** Lors du paiement des frais sur les revenus bruts, l'Administration est tenue de joindre une déclaration (ci-après la « déclaration ») en la forme prescrite de temps à autre par le ministre, présentant entre autres une liste détaillée des sources de revenus composant les revenus bruts calculés et les exclusions autorisées.

**6.5 Acceptation du paiement par le ministre.** L'acceptation par le ministre du paiement des frais sur les revenus bruts en vertu du présent article ou la délivrance d'un certificat de conformité en vertu du paragraphe 6.10 relativement à ce paiement n'empêche aucunement le ministre de contester le calcul, l'inclusion ou l'omission de certains éléments dans le calcul desdits frais sur les revenus bruts et de rajuster le montant des frais sur les revenus bruts payables par l'Administration pour un exercice donné conformément au paragraphe 6.7.

**6.6 Vérification et inspection.** Outre la déclaration exigée par la Loi relativement à un examen spécial visant l'Administration, le ministre est habilité en tout temps à examiner les documents, moyens et méthodes de l'Administration et des filiales et à prendre des copies et des extraits des documents de l'Administration et des filiales pour vérifier les renseignements contenus dans la déclaration fournie par l'Administration et les filiales au ministre en vertu du paragraphe 6.4. L'Administration et les filiales doivent fournir au ministre tous les renseignements qu'elles possèdent ou qu'elles sont autorisées à posséder dont il peut avoir besoin pour effectuer la vérification ou l'inspection.

**6.7 Rajustement des frais sur les revenus bruts.** Si la vérification et l'enquête menées en vertu du paragraphe 6.6 ou l'examen de la déclaration, par le ministre, révèlent une différence entre le montant qui, de l'avis du ministre, aurait dû être payé par l'Administration à titre de frais sur les revenus bruts et le montant réellement payé par l'Administration pour l'exercice, le ministre peut rajuster les frais sur les revenus bruts à payer par l'Administration pour l'exercice. Advenant que le rajustement entraîne un paiement additionnel de l'Administration au ministre relativement aux frais sur les revenus bruts pour un exercice donné, le ministre doit facturer ce montant à l'Administration. L'Administration doit payer le montant figurant sur la facture ainsi que tous les intérêts accumulés dans les 30 jours suivant réception de la facture.

**6.8 Compensation.** Le ministre est habilité à opérer compensation entre tout montant que doit l'Administration à Sa Majesté et tout paiement qu'il doit à l'Administration conformément aux dispositions de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Si une vérification, une enquête ou un examen du ministre prévu au paragraphe 6.7 révèle des montants que doit le ministre à l'Administration, l'Administration est habilitée à opérer compensation entre ce montant et tout paiement qu'elle doit au ministre.

**6.9 Intérêt sur les montants en souffrance.** Des intérêts s'accumulent annuellement sur les soldes impayés au ministre relativement aux frais sur les revenus bruts ou tout autre paiement que doit faire l'Administration ou le ministre à titre de rajustement au paiement des frais sur les revenus bruts au taux d'intérêt correspondant au taux d'intérêt préférentiel établi par la Banque du Canada de temps à autre plus 2%.

**6.10 Certificat de conformité.** Dès réception du montant total des frais sur les revenus bruts de l'Administration pour un exercice donné, le ministre doit délivrer à l'Administration un certificat de conformité, en la forme qu'il détermine, confirmant que les lettres patentes sont maintenues en vigueur à la date indiquée sur

as of the date of the certificate. Provided there are no amounts owing to the Minister by the Authority under this Article 6, including any amounts owed pursuant to an adjustment of the Gross Revenue Charge under section 6.7, the Minister shall, upon request by the Authority at any time during a Fiscal Year, issue a certificate of good standing to the Authority confirming the Letters Patent are in good standing as of the date of the certificate.

le certificat. À condition qu'il n'y ait aucun montant dû au ministre par l'Administration en vertu du présent article 6, notamment tout montant dû par suite d'un rajustement des frais sur les revenus bruts prévu au paragraphe 6.7, le ministre doit, sur demande de l'Administration et en tout temps au cours de l'exercice, délivrer un certificat de conformité à l'Administration confirmant que les lettres patentes sont maintenues en vigueur à la date indiquée sur le certificat.

## ARTICLE 7

### ACTIVITIES AND POWERS OF THE AUTHORITY AND SUBIDIAIRES

**7.1 Activities of the Authority Related to Certain Port Operations.** To operate the port, the Authority may undertake the port activities referred to in paragraph 28(2)(a) of the Act to the extent specified below:

- (a) development, application, enforcement and amendment of rules, orders, bylaws, practices or procedures and issuance and administration of authorizations respecting use, occupancy or operation of the port and enforcement of Regulations or making of Regulations pursuant to section 63(2) of the Act;
- (b) creation, imposition, collection, remission or reimbursement or other fixing or acceptance of fees or charges authorized by the Act including the fixing of the interest rate that the Authority charges on overdue fees;
- (c) management, leasing or licensing the federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, subject to the restrictions contemplated in sections 8.1 and 8.3 and provided such management, leasing or licensing is for, or in connection with the following:
  - (i) those activities described in sections 7.1 and 7.2;
  - (ii) those activities described in section 7.3 provided such activities are carried on by Subsidiaries or other third parties pursuant to leasing or licensing arrangements;
  - (iii) the following uses to the extent such uses are not described as activities in sections 7.1, 7.2 or 7.3:
    - (A) uses related to shipping, navigation, transportation of passengers and goods, handling of goods and storage of goods, including the following uses to or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities: marine and marina services; towing vessels; storage and processing of ocean products; ice making; research services or facilities; ferry operations; restaurants, retail operations, tourist services and similar tourism-related activities located in passengers terminal facilities provided such uses are related to the transportation of passengers through the port and are compatible with the land-use plan for the port; and movement of utilities;
    - (B) provision of municipal services or facilities in connection with such federal real property, public parks, public fish markets, and recreation and social services;
    - (C) food, beverage and retail services in support of the local tourism industry; uses related to

## ARTICLE 7

### ACTIVITÉS ET POUVOIRS DE L'ADMINISTRATION ET DES FILIALES

**7.1 Activités de l'Administration liées à certaines opérations portuaires.** Pour exploiter le port, l'Administration peut se livrer aux activités portuaires mentionnées à l'alinéa 28(2)a) de la Loi dans la mesure précisée ci-dessous :

- a) élaboration, application, contrôle d'application et modification de règles, d'ordonnances, de règlements administratifs, de pratiques et de procédures; délivrance et administration de permis concernant l'utilisation, l'occupation ou l'exploitation du port; contrôle d'application des règlements ou prise de règlements conformément au paragraphe 63(2) de la Loi;
- b) création, imposition, perception, remise ou remboursement, ou autre établissement ou acceptation de droits ou de frais autorisés par la Loi, notamment l'établissement du taux d'intérêt imposé par l'Administration sur les droits impayés;
- c) sous réserve des restrictions prévues aux paragraphes 8.1 et 8.3, gestion, location ou octroi de permis relativement aux immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, à condition que la gestion, la location ou l'octroi de permis vise ce qui suit :
  - (i) les activités décrites aux paragraphes 7.1 et 7.2;
  - (ii) les activités décrites au paragraphe 7.3 pourvu qu'elles soient menées par des filiales ou des tierces parties conformément aux arrangements de location ou d'octroi de permis;
  - (iii) les utilisations suivantes dans la mesure où elles ne figurent pas dans les activités décrites aux paragraphes 7.1, 7.2 ou 7.3 :
    - (A) utilisations liées à la navigation, au transport des passagers et des marchandises et à la manutention et à l'entreposage des marchandises, notamment les utilisations suivantes à l'intention des utilisateurs du port, relativement à l'utilisation qu'ils font du port et de ses installations : services maritimes et de marina; remorquage de navires; entreposage et traitement de produits de la mer; installations de fabrication de glace; services ou installations de recherche; services de traversier; restaurants, commerces au détail, services de tourisme et activités de tourisme semblables situées dans les installations terminales pour passagers pourvu que ces utilisations soient liées au transport des passagers transitant par le port et qu'elles soient compatibles avec le plan d'utilisation des sols pour le port; et déplacement de services publics;

- offshore oil and gas exploration and development activities; media productions; residual office premises; warehousing and open storage; metal fabrication and repair; and electrical diagnostics and repair; and
- (D) government sponsored economic development initiatives approved by Treasury Board,
- provided such uses are carried on by Subsidiaries or other third parties pursuant to leasing or licensing arrangements;
- (d) exchanging federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent for other real property of comparable market value subject to the issuance of supplementary letters patent that describe the other real property as federal real property;
- (e) granting over federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, road allowances or easements, rights of way or licences for utilities, service or access;
- (f) mortgaging, pledging or otherwise creating a security interest in any fixture on federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent provided that:
- (i) such mortgage, pledge or other security interest charges only the fixture or fixtures which is acquired, built, restored, enhanced or replaced with proceeds received by the Authority and secured by such mortgage, pledge or other security interest; and
- (ii) the party receiving such mortgage, pledge or other security interest agrees that upon the exercise of the right to remove such fixture from the federal real property such exercise shall be conducted in a manner that causes no greater damage or injury to such federal real property and to the other property situated on it or that puts the occupier of the federal real property or the Authority to no greater inconvenience than is necessarily incidental to the removal of the fixture;
- (g) disposition of any fixtures on federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent whether by way of removal, demolition, sale, lease, license or exchange;
- (h) construction, establishment, repair, maintenance, operation, removal or demolition of:
- (i) disposal sites for carrying out the activities contemplated by section 7.1(j)(iii);
- (ii) berths, wharfs, anchorages, breakwaters, waterways, or fill sites;
- (iii) facilities or equipment for finish or assembly work incidental to the handling or shipping of goods;
- (iv) transportation, terminal, warehousing and other port facilities or equipment; or
- (v) office premises to be utilized by the Authority in the conduct of its activities;
- within the port or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities;
- (i) operation or maintenance of a seaport, marina, cruise ship passenger terminal and heliport:
- (i) within the port; or
- (B) prestation de services ou d'installations municipaux relativement à ces immeubles fédéraux, de parcs, de marchés publics de poisson, de services récréatifs et de services sociaux;
- (C) services alimentaires et de commerce au détail à l'appui de l'industrie touristique locale, utilisations liées au secteur de l'exploration et de l'exploitation pétrolière et gazière au large, production des médias, espace à bureaux résiduel, entrepôts et aires d'entreposage ouvertes, fabrication et réparation de métal, diagnostic et réparation de systèmes électriques;
- (D) projets de développement économique émanant du gouvernement et approuvés par le Conseil du Trésor;
- pourvu qu'elles soient menées par des filiales ou des tierces parties conformément aux arrangements de location ou d'octroi de permis;
- d) échange d'immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux pour d'autres immeubles, dont la valeur marchande est comparable, sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires qui décrivent les autres immeubles comme étant des immeubles fédéraux;
- e) octroi d'emprises routières, de servitudes ou de permis pour des droits de passage ou d'accès ou des services publics visant des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux;
- f) fait d'hypothéquer, de donner en gage ou autrement de créer une sûreté relativement à tout accessoire fixé à demeure sur les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux à condition que
- (i) l'hypothèque, le gage ou la sûreté ne vise que l'acquisition, la construction, la restauration, l'amélioration ou le remplacement d'un tel accessoire fixé à demeure au moyen des produits financiers que reçoit l'Administration et qui sont garantis par l'hypothèque, le gage ou la sûreté;
- (ii) la partie qui reçoit cette hypothèque, ce gage ou cette sûreté convient que, lorsqu'elle exercera son droit d'enlever l'accessoire fixé à demeure sur les immeubles fédéraux, elle procédera de façon à ne causer aux immeubles fédéraux et aux autres biens s'y trouvant ou à l'occupant des immeubles fédéraux ou à l'Administration que le dommage ou les inconvénients nécessairement accessoires à l'enlèvement de l'accessoire fixé à demeure;
- g) aliénation de tout accessoire fixé à demeure sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, soit par enlèvement, démolition, vente, location, octroi de permis ou échange;
- h) construction, établissement, réparation, entretien, exploitation, enlèvement ou démolition de :
- (i) décharges pour effectuer les activités décrites au sous-alinéa 7.1(j)(iii);
- (ii) mouillages, quais, postes d'amarrage, brise-lames, voies navigables ou sites d'enfouissement;



- (ii) within the municipality named in section 4.6(b) of these Letters Patent if for users of the port in connection with their use of the port and its facilities;
- (j) the provision of services or carrying out of activities within the port or to or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities as follows:
- (i) shore-based facilities for ship, cargo and supply operations in connection with offshore activities;
  - (ii) environmental assessment, audit, remediation, rehabilitation of marine habitat or other services;
  - (iii) waste and dredgeate disposal (except that contaminated waste and dredgeate disposal services can be provided only for users of the port in connection with their use of the port and its facilities);
  - (iv) navigational services and aids;
  - (v) stevedoring services;
  - (vi) maintenance, repair and operation of vessels and vehicles owned by the Authority or leased by the Authority from third parties;
  - (vii) emergency planning and response;
  - (viii) vehicle parking, control or marshalling facilities;
  - (ix) redistribution of utilities, including redistribution of communication and telecommunication services;
  - (x) multi-modal facilities and services;
  - (xi) transport services within the port or within the municipality named in section 4.6(b) of these Letters Patent, to provide access to or from the port and its facilities;
  - (xii) providing information and information technology to users of the port;
  - (xiii) salvage and seizure;
  - (xiv) warehousing and distribution of goods and services;
  - (xv) security services and dispatching services;
  - (xvi) harbour patrol services for the navigable waters of the port; and
  - (xvii) providing expertise in connection with software or know-how developed in the course of conducting the activities described in the provisions of this section 7.1;
- (k) undertaking research and development related to the activities described in this section 7.1;
- (l) promoting, marketing, and undertaking public or governmental relations to promote use of the port;
- (m) producing, coordinating, sponsoring and hosting of public or civic events;
- (n) in pursuing or exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, the conduct of any business or activity from such premises for a period limited to one year unless supplementary letters patent are issued; and
- (o) carrying on activities described in section 7.1 on real property other than federal real property described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent;
- provided that in conducting such activities the Authority shall not enter into or participate in any commitment, agreement or other
- (iii) installations ou équipements pour travaux de finition ou d'assemblage accessoires à la manutention ou à l'expédition de marchandises;
  - (iv) installations ou équipements de transport, de terminal, d'entrepôt ou d'autres installations portuaires;
  - (v) locaux devant être utilisés par l'Administration dans l'exercice de ses activités;
- dans le périmètre du port ou pour les utilisateurs du port relativement à leur utilisation du port et de ses installations;
- i) exploitation ou entretien d'un port de mer, d'une marina, d'une gare pour passagers de navires de croisière et d'un hélicoptère :
    - (i) dans le périmètre du port, ou
    - (ii) dans les limites de la municipalité mentionnée à l'alinéa 4.6b) des lettres patentes, si ces installations visent les utilisateurs du port relativement à leur utilisation du port et de ses installations;
  - j) fourniture des services suivants, ou exécution des activités suivantes, dans le périmètre du port ou aux utilisateurs du port ou pour ceux-ci, relativement à leur utilisation du port et de ses installations :
    - (i) installations à terre pour les navires et les activités de transport et de ravitaillement liées aux activités au large;
    - (ii) services d'évaluation, de vérification et d'assainissement environnementaux, de réhabilitation du milieu marin ou autres services;
    - (iii) enlèvement des déchets et des déblais de dragage (sauf que les services d'élimination des déchets contaminés et des déblais de dragage peuvent être offerts uniquement aux utilisateurs du port dans le cadre de l'utilisation qu'ils font du port et de ses installations);
    - (iv) services et aides à la navigation;
    - (v) services d'arrimage;
    - (vi) entretien, réparation et exploitation de navires et de véhicules que possède ou que loue l'Administration auprès de tiers;
    - (vii) planification et intervention d'urgence;
    - (viii) stationnements, installations de contrôle ou de triage;
    - (ix) redistribution des services publics, y compris la redistribution de services de communication et de services de télécommunication;
    - (x) installations et services multimodaux;
    - (xi) services de transport dans le périmètre du port ou dans les limites de la municipalité mentionnée à l'alinéa 4.6b) des présentes lettres patentes, à destination ou en provenance du port et de ses installations;
    - (xii) fourniture de services d'information et d'informatique aux utilisateurs du port;
    - (xiii) sauvetage et saisie;
    - (xiv) entreposage et distribution de biens et services;
    - (xv) services de sûreté et de répartition;
    - (xvi) service de patrouille portuaire pour les eaux navigables du port;
    - (xvii) fourniture d'expertise relativement à des logiciels ou du savoir-faire mis au point dans le cadre des

arrangement whereby the Authority is liable jointly or jointly and severally with any other person for any debt, obligation, claim or liability.

**7.2 Activities of the Authority Necessary to Support Port Operations.** To operate the port, the Authority may undertake the following activities which are deemed necessary to support port operations pursuant to paragraph 28(2)(b) of the Act:

- (a) subject to the provisions of Article 9 below:
  - (i) borrowing money upon the credit of the Authority;
  - (ii) limiting or increasing the amount to be borrowed;
  - (iii) issuing bonds, debentures or other securities of the Authority;
  - (iv) pledging or selling such bonds, debentures or other securities for such sums and at such prices as may be deemed expedient;
  - (v) securing any such bonds, debentures or other securities, or any other present or future borrowing or liability of the Authority, by mortgage, charge, pledge or other security interest relating to all or any currently owned or subsequently acquired real and personal, movable and immovable, property and leasehold interests and reversionary interests of the Authority, and the undertaking and rights of the Authority; provided, however, that the Authority may not mortgage, hypothecate, pledge or otherwise create a security interest in federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent other than to:
    - (A) pledge the revenues of the federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent; or
    - (B) create, pursuant to the exercise of the powers of the Authority contemplated by section 7.1(f), a mortgage, pledge or other security interest in fixtures on federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent; and

- activités décrites dans les dispositions du présent paragraphe 7.1;
- k) recherche et développement liés aux activités décrites dans les dispositions du présent paragraphe 7.1;
- l) promotion, marketing, relations publiques ou gouvernementales pour promouvoir l'utilisation du port;
- m) production, coordination, parrainage et accueil d'événements publics et civils;
- n) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locateur ou de concédant des lieux sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, exécution de toute activité depuis ces lieux ou utilisation de ces lieux pour une période d'un an, sauf si des lettres patentes supplémentaires sont délivrées;
- o) exécution des activités décrites au paragraphe 7.1 sur des immeubles, autres que des immeubles fédéraux, décrits à l'annexe « C » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux;

pourvu que l'Administration ne s'engage pas de façon conjointe ou solidaire avec toute autre personne à une dette, obligation, réclamation ou exigibilité lorsqu'elle prend un engagement, conclut une entente ou participe à un arrangement dans l'exercice de ses activités.

**7.2 Activités nécessaires aux opérations portuaires.** Pour exploiter le port, l'Administration peut se livrer aux activités suivantes jugées nécessaires aux opérations portuaires conformément à l'alinéa 28(2)b) de la Loi :

- a) sous réserve des dispositions de l'article 9 ci-après :
  - (i) emprunt de fonds sur le crédit de l'Administration;
  - (ii) limitation ou augmentation du montant à emprunter;
  - (iii) émission d'obligations, de bons ou d'autres titres de créance de l'Administration;
  - (iv) fait de donner en gage ou de vendre ces obligations, bons ou autres titres de créance pour les montants et les prix jugés opportuns;
  - (v) fait de garantir les obligations, bons ou autres titres de créance, ou autre emprunt ou obligation présent ou futur de l'Administration au moyen d'hypothèque, de charge, nantissement ou autre sûreté visant tout ou partie des biens meubles et immeubles, les intérêts à bail et les intérêts réversifs qu'elle possède actuellement ou dont elle fait l'acquisition ultérieurement, et l'engagement et les droits de l'Administration, sous réserve toutefois que l'Administration ne peut grever les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux d'une sûreté, notamment d'une hypothèque, sauf pour :
    - (A) donner en gage une somme égale au revenu qu'elle retire des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux;
    - (B) conformément à l'exercice des pouvoirs de l'Administration mentionnés à l'alinéa 7.1f), grever d'une hypothèque, d'un gage ou d'une sûreté les accessoires fixés à demeure sur des immeubles fédéraux décrits à

- (vi) issuing a Permitted Indemnity or Guarantee, provided that the cumulative amount of all such Permitted Indemnities or Guarantees shall at no time exceed one-tenth of the aggregate Borrowing maximum amount specified in section 9.2;
- provided that any contract, bond, debenture or financial assistance related to such borrowing, issuance, pledging or securing shall contain a covenant, proviso or acknowledgment from the lender or counterparty that the lender or counterparty shall have no recourse against Her Majesty or any assets of Her Majesty;
- (b) acquisition or disposition of real property other than federal real property subject to the issuance of supplementary letters patent;
- (c) acquisition of real property from Her Majesty subject to the issuance of supplementary letters patent describing such property as real property other than federal real property;
- (d) occupying or holding real property other than federal real property;
- (e) granting over real property other than federal real property road allowances or easements, rights of way or licences for utilities, service or access;
- (f) renting equipment;
- (g) developing, leasing or licensing real property other than federal real property, for, or in connection with the activities described in this Article 7;
- (h) carrying on activities described in section 7.2 on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent or on real property other than federal real property described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent;
- (i) acquisition, disposition, holding, leasing or licensing of personal property;
- (j) investing moneys in the Authority's reserves or that it does not immediately require subject to the provisions of the Act, the Regulations and these Letters Patent;
- (k) incorporate a corporation all of whose shares on incorporation would be held by, on behalf of or in trust for the Authority provided that the Authority does not, at any time, make a Capital Investment in a Subsidiary such that the Authority's cumulative Capital Investment in all Subsidiaries exceeds an amount equal to:
- (i) 50% of the net income of the Authority as shown in the last annual audited financial statements of the Authority submitted to the Minister prior to the making of such Capital Investment, before deducting from such net income the amounts shown in such statements for depreciation and/or amortization and excluding extraordinary items; or
- (ii) if such statements have not yet been submitted, then 50% of the net income of the predecessor of the Authority as shown in the financial statements included in the last annual report of such predecessor submitted to the Minister prior to the making of such Capital Investment, before deducting from such net income the amounts shown in such statements for depreciation and/or amortization and excluding extraordinary items; and
- (l) in pursuing or exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on real property other than l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux;
- (vi) fait de donner une indemnité ou garantie autorisée, à condition que le montant cumulatif de toutes les indemnités ou garanties autorisées ne dépasse en aucun temps un dixième du montant maximal d'emprunt prévu au paragraphe 9.2;
- sous réserve que tout contrat, obligation, bon ou aide financière lié à tout emprunt, émission ou mise en gage doit comporter une clause, une disposition ou une reconnaissance du prêteur ou du cocontractant attestant que le prêteur ou le cocontractant n'aura aucun recours contre Sa Majesté ou ses éléments d'actif;
- b) acquisition ou aliénation d'immeubles autres que des immeubles fédéraux sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires;
- c) acquisition d'immeubles de Sa Majesté sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires décrivant ces immeubles comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux;
- d) occupation ou détention d'immeubles autres que des immeubles fédéraux;
- e) octroi d'emprises routières, de servitudes ou de permis pour des droits de passage ou d'accès ou des services publics visant des immeubles autres que des immeubles fédéraux;
- f) location d'équipement;
- g) développement, location ou octroi ou obtention de permis visant des immeubles autres que des immeubles fédéraux en vue des activités décrites au présent article 7;
- h) exécution d'activités décrites au paragraphe 7.2 sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux ou sur des immeubles décrits à l'annexe « C » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux;
- i) acquisition, aliénation, détention, location ou octroi ou obtention de permis visant des biens meubles;
- j) investissement de fonds que l'Administration a en réserve ou de fonds dont elle n'a pas un besoin immédiat sous réserve des dispositions de la Loi, des règlements et des présentes lettres patentes;
- k) constitution d'une société dont toutes les actions, au moment de la constitution, seraient détenues par l'Administration, en son nom ou en fiducie, à condition que l'Administration ne mette à aucun moment du capital engagé dans une filiale, dont l'effet serait que le capital engagé cumulatif dans les filiales serait supérieur à un montant égal à :
- (i) 50 % du revenu net de l'Administration selon les derniers états financiers vérifiés de l'Administration présentés au ministre avant cet apport de capital engagé, avant déduction de la dépréciation ou de l'amortissement, en excluant les postes extraordinaires, ou
- (ii) si ces états financiers n'ont pas encore été présentés, 50 % du revenu net du prédécesseur de l'Administration selon les états financiers compris dans le dernier rapport annuel de ce prédécesseur présenté au ministre avant cet apport de capital engagé, avant déduction sur le revenu net des

federal real property described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent, the conduct of any business or activity from such premises.

**7.3 Activities of Subsidiaries Necessary to Support Port Operations.** A Subsidiary may undertake the following activities which are deemed necessary to support port operations pursuant to paragraph 28(2)(b) of the Act:

- (a) borrowing money on the credit of a Subsidiary;
- (b) limiting or increasing the amount to be so borrowed;
- (c) issuing bonds, debentures or other securities of the Subsidiary;
- (d) pledging or selling such bonds, debentures or other securities for such sums and at such prices as may be deemed expedient;
- (e) securing any bonds, debentures or other securities, or any other present or future borrowing or liability of the Subsidiary, by mortgage, charge, pledge or other security interest relating to all or any currently owned or subsequently acquired real and personal, moveable and immovable property and leasehold interests and reversionary interests of the Subsidiary and the undertaking and rights of the Subsidiary;
- (f) participating as a partner, shareholder or co-venturer in a partnership, corporation, joint venture or similar arrangement in connection with the activities outlined in this section 7.3 and pledging, selling or securing such participation, interest or investment by mortgage, charge, pledge or other security interest;
- (g) providing expertise to third parties for use outside the boundaries of the port in connection with software or know-how developed in carrying out the activities specified in section 7.1(j)(xvii);
- (h) acquisition, disposition, occupying, holding, developing, leasing or licensing, real property other than federal real property, for, or in connection with, the activities described in this Article 7;
- (i) carrying on activities described in section 7.3 on real property other than federal real property;
- (j) leasing or licensing real property from the Authority for, or in connection with, the activities described in section 7.3;
- (k) operation of freight forwarding, consolidating, trading or brokerage facilities or services and warehousing, storage and handling of cargo, freight and goods outside the port or in connection with persons who are not users of the port;
- (l) operation of dry dock facilities;
- (m) acquisition, disposition, holding, leasing or licensing of personal property;
- (n) carrying out of the activities including the provision of services as follows:
  - (i) environmental assessment, audit, remediation or other services;
  - (ii) navigational services and aids;
  - (iii) emergency planning and response; and
  - (iv) vehicle parking, control or marshalling facilities;

montants figurant dans les états financiers pour la dépréciation ou l'amortissement, en excluant les postes extraordinaires;

- d) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locateur ou de concédant des lieux sur des immeubles décrits à l'annexe « C » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux, exécution de toute activité depuis ces lieux ou utilisation de ces lieux.

**7.3 Activités des filiales nécessaires aux opérations portuaires.** Une filiale peut se livrer aux activités suivantes jugées nécessaires aux opérations portuaires conformément à l'alinéa 28(2)b) de la Loi :

- a) emprunt de fonds sur son crédit;
- b) limitation ou augmentation du montant à emprunter;
- c) émission d'obligations, de bons ou d'autres titres de créance de la filiale;
- d) fait de donner en gage ou de vendre ces obligations, bons ou autres titres de créance pour les montants et les prix jugés opportuns;
- e) fait de garantir les obligations, bons ou autres titres de créance, ou autre emprunt ou obligation présent ou futur de la filiale au moyen d'hypothèque, de charge, nantissement ou autre sûreté visant tout ou partie des biens meubles et immeubles, les intérêts à bail et les intérêts réversifs, qu'elle possède actuellement ou dont elle fait l'acquisition ultérieurement, et l'engagement et les droits de la filiale;
- f) participation à titre d'associé, d'actionnaire ou de partenaire dans une société de personnes, une société, une co-entreprise ou autre arrangement lié aux activités mentionnées dans le présent paragraphe 7.3 et fait de donner en gage, de vendre ou de garantir cette participation, cet intérêt ou investissement au moyen d'hypothèque, de charge, nantissement ou autre sûreté;
- g) fourniture d'expertise à des tiers pour utilisation à l'extérieur du périmètre du port, relativement à des logiciels ou du savoir-faire mis au point conformément à l'exercice des activités prévues au sous-alinéa 7.1(j)(xvii);
- h) acquisition, aliénation, occupation, détention, développement, location, octroi ou obtention de permis à l'égard d'immeubles autres que des immeubles fédéraux dans le cadre des activités décrites au présent article 7;
- i) exécution d'activités décrites au paragraphe 7.3 sur des immeubles autres que des immeubles fédéraux;
- j) location ou obtention de permis visant des immeubles de l'Administration pour les activités décrites au paragraphe 7.3;
- k) exploitation d'installations ou de services de transit, de groupage, d'échange ou de courtage, et entreposage, stockage et manutention de cargaisons et de marchandises, à l'extérieur du port ou à l'intention d'un groupe de personnes qui ne sont pas des utilisateurs du port;
- l) exploitation d'installations de cale sèche;
- m) acquisition, aliénation, détention, location ou octroi ou obtention de permis visant des biens meubles;
- n) exécution d'activités, notamment prestation des services suivants :
  - (i) services d'évaluation, de vérification et d'assainissement environnementaux ou autres;
  - (ii) services et aides à la navigation;
  - (iii) planification et intervention d'urgence;

outside the port or in connection with persons who are not users of the port; and

- (o) in pursuing or exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on real property other than federal real property described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent, the conduct of any business or activity from such premises.

**7.4 Powers of the Authority and Subsidiaries.** The Authority has the power to carry out the activities specified in sections 7.1 and 7.2 and the Subsidiaries have the power to carry out the activities specified in Section 7.3.

## ARTICLE 8

### LEASING AND CONTRACTING

**8.1 Restriction on Leasing and Licensing.** The Authority shall not grant a lease or licence of federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent for a term in excess of 40 years where such lease or licence is granted pursuant to sections 7.1(c)(i), 7.1(c)(iii)(A) or 7.1(c)(iii)(B) or for a term in excess of 30 years where such lease or licence is granted pursuant to sections 7.1(c)(ii), 7.1(c)(iii)(C) or 7.1(c)(iii)(D) provided however that:

- (a) with the written consent of the Minister the Authority may lease or license such federal real property for a maximum term of 99 years; and
- (b) nothing contained in this section shall restrict the ability of the Authority or a Subsidiary to grant a road allowance, easement, right of way or licence for utilities, services or access for any term.

**8.2 Calculation of Term of Lease or Licence.** For the purpose of section 8.1, "term" shall mean, in relation to a lease or licence, the sum of:

- (a) the number of years for which a lessee or licensee has the right to occupy the demised premises or licensed area; and
- (b) the maximum number of years not included in the calculation under subsection 8.2(a) that, by the exercise of rights or options to renew or extend the lease or licence agreement, the lessee or licensee may occupy the demised premises or licensed area.

**8.3 Fair Market Value Requirement.** The Authority shall ensure that every lease or licence of federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent to be entered into following the effective date of the Letters Patent pursuant to which the lessees or licensees conduct activities described in sections 7.1(c)(iii)(C), 7.1(c)(iii)(D), 7.2 or 7.3 shall be for not less than fair market value provided, however, that with the written consent of the Minister, the Authority may lease or licence such federal real property for activities described in section 7.1(c)(iii)(D) at less than fair market value.

(iv) stationnements, installations de contrôle ou de groupage;

à l'extérieur du port ou à l'intention d'un groupe de personnes qui ne sont pas des utilisateurs du port;

- o) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locataire ou de concédant des lieux sur des immeubles décrits à l'annexe « C » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux, exécution de toute activité depuis ces lieux ou utilisation de ces lieux.

**7.4 Pouvoirs de l'Administration et des filiales.** L'Administration a tous les pouvoirs de se livrer aux activités prévues aux paragraphes 7.1 et 7.2. Les filiales ont tous les pouvoirs de se livrer aux activités prévues au paragraphe 7.3.

## ARTICLE 8

### BAUX ET CONTRATS

**8.1 Restrictions sur les baux et les permis.** L'Administration ne doit pas louer les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux ou octroyer des permis à leur égard pour une durée supérieure à 40 ans, lorsque ces baux ou permis sont octroyés en vertu du sous-alinéa 7.1c(i) ou des divisions 7.1c(iii)(A) ou 7.1c(iii)(B), ou pour une durée supérieure à 30 ans lorsque ces baux ou permis sont octroyés en vertu du sous-alinéa 7.1c(ii) ou des divisions 7.1c(iii)(C) ou 7.1c(iii)(D), sous réserve que

- a) avec l'autorisation écrite du ministre, l'Administration peut consentir un bail ou un permis à l'égard de ces immeubles fédéraux pour une durée maximale de 99 ans;
- b) rien dans le présent article ne limite la capacité de l'Administration ou de la filiale de consentir à leur égard des emprises routières, des servitudes ou permis pour des droits de passage ou d'accès ou des services publics pour quelque durée que ce soit.

**8.2 Calcul de la durée du bail ou du permis.** Pour les fins du paragraphe 8.1, « durée » signifie, relativement à un bail ou un permis, la somme :

- a) du nombre d'années au cours desquelles un locataire ou détenteur de permis a le droit d'occuper les lieux transportés à bail ou la zone visée par le permis;
- b) du nombre maximal d'années non comprises dans le calcul prévu à l'alinéa 8.2a) pendant lesquelles un locataire ou détenteur de permis qui se prévaut de ses droits ou options de renouvellement ou de prolongation du bail ou de l'entente de permis peut occuper les lieux transportés à bail ou la zone visée par le permis.

**8.3 Juste valeur marchande.** L'Administration doit s'assurer que la valeur de chaque bail ou permis visant des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux octroyé après l'entrée en vigueur des lettres patentes en vertu duquel bail ou permis le locataire ou le détenteur de permis se livre aux activités décrites aux divisions 7.1c(iii)(C) ou 7.1c(iii)(D), ou aux paragraphes 7.2 ou 7.3, correspond au moins à la juste valeur marchande, sauf que l'Administration peut, avec le consentement écrit du ministre, octroyer des baux ou des permis visant des immeubles fédéraux pour les activités prévues à la division 7.1c(iii)(D) à une valeur inférieure à la juste valeur marchande.

**8.4 Tendering Requirement Respecting Work Contracts.** The Authority shall establish and implement a written policy respecting the entering into by the Authority of any agreement (a "Work Contract") for the construction, renovation, repair or replacement of a building, structure, facility, work or undertaking, the excavation, filling or development of any real property or the provision of materials in connection therewith. Such policy shall set forth:

- (a) the requirements respecting the publication of a notice or advertisement requesting bids for Work Contracts;
- (b) the policies and procedures respecting bidding for Work Contracts;
- (c) the requirement to provide potential bidders for a Work Contract with reasonable access during normal business hours to the proposed work site for the purposes of assessing the site conditions relevant to the performance of the Work Contract; and
- (d) exceptions to tendering requirements:
  - (i) where there exists only one supplier of the work;
  - (ii) for emergencies;
  - (iii) where the Authority itself performs the work;
  - (iv) where the delay resulting from compliance with formal tendering requirements is reasonably expected to be injurious to the public interest; and
  - (v) for Work Contracts below a value determined by the Board.

## ARTICLE 9

### BORROWING

**9.1 No Borrowing as an Agent.** The Authority and any Subsidiaries may not borrow money as an agent of Her Majesty. Every contract for the borrowing of money shall contain an acknowledgement of the lender that it shall have no recourse against Her Majesty or any assets of Her Majesty.

**9.2 Restriction on Incurrence of Borrowing.** The Authority shall not incur any item of Borrowing so that the aggregate Borrowing of the Authority would exceed \$4,000,000.

**9.3 Borrowing.** "Borrowing" means the following items for the Authority (adjusted to give effect to the provisions of section 9.4), without duplication, as follows:

- (a) all obligations for borrowed money and all obligations evidenced by bonds, debentures, notes, or other similar instruments on which interest charges are customarily paid, recorded in accordance with GAAP;
- (b) all obligations, contingent or otherwise, relative to the face amount of all letters of credit, whether or not drawn, and bankers' acceptances issued;
- (c) any obligation as lessee under leases which have been or should be, in accordance with GAAP, recorded as Capitalized Lease Liabilities;
- (d) all obligations to pay the deferred purchase price of property or services, and indebtedness (excluding prepaid interest thereon) secured by a lien on property owned or being purchased by the Authority (including indebtedness arising under conditional sales or other title retention agreements), whether or not such indebtedness shall have been assumed by the Authority or is limited in recourse and recorded in the financial

**8.4 Exigences d'appel d'offres concernant les marchés de services.** L'Administration doit établir et appliquer une politique écrite concernant la conclusion, par l'Administration, de tout contrat (ci-après « contrat de travail ») en vue de la construction, de la rénovation, de la réparation ou du remplacement d'un édifice, structure, installation, ouvrage ou projet, de l'excavation, du remplissage ou du développement d'un immeuble ou de la fourniture de matériel lié à ces travaux. Cette politique doit établir :

- a) les exigences concernant la publication d'un avis ou d'une annonce demandant des offres pour le contrat de travail;
- b) les politiques et procédures relatives à ces soumissions pour les contrats de travail;
- c) l'exigence de donner aux soumissionnaires potentiels un accès raisonnable pendant les heures d'ouverture à l'emplacement proposé pour fins d'évaluation des conditions pertinentes à l'exécution du contrat de travail;
- d) les exemptions :
  - (i) lorsqu'il n'y a qu'un seul fournisseur;
  - (ii) en cas d'urgence;
  - (iii) lorsque l'Administration effectue elle-même les travaux;
  - (iv) lorsque le retard résultant de l'observation des exigences officielles de soumission pourrait être considéré préjudiciable à l'intérêt public;
  - (v) pour les contrats de travail dont la valeur est inférieure à un seuil déterminé par le conseil.

## ARTICLE 9

### EMPRUNTS

**9.1 Aucun emprunt à titre de mandataire.** L'Administration et les Filiales ne peuvent emprunter des fonds à titre de mandataire de Sa Majesté. Tous les Emprunts contractés doivent contenir une clause précisant que le prêteur n'aura aucun recours contre Sa Majesté ou les éléments d'actif de Sa Majesté.

**9.2 Restriction sur les emprunts.** L'Administration ne doit pas contracter des Emprunts dont le total serait supérieur à 4 000 000 \$.

**9.3 Emprunts.** « Emprunts » À l'égard de l'Administration, les éléments suivants (ajustés de façon à donner effet aux dispositions du paragraphe 9.4), sans dédoublement :

- a) toutes les obligations de l'Administration relativement à ses emprunts et toutes les obligations constatées par les obligations, bons, billets ou autres instruments similaires sur lesquels des intérêts sont normalement payés, comptabilisées conformément aux PCGR;
- b) toutes les obligations, éventuelles ou autres, relatives à la valeur nominale de toutes les lettres de crédit, qu'elles soient tirées ou non, et des acceptations bancaires émises;
- c) toute obligation de l'Administration à titre de locataire en vertu de baux qui ont été, ou devraient être, conformément aux PCGR, comptabilisés à titre d'éléments de Passif de contrat de location-acquisition;
- d) toutes les obligations de paiement du prix d'achat différé de biens ou de services, et l'endettement (à l'exclusion de l'intérêt payé d'avance à cet égard) garanti par un privilège sur des biens dont l'Administration est propriétaire ou fait l'acquisition (y compris l'endettement

statements of the Authority and Subsidiaries for the most recently completed Fiscal Year;

- (e) accrued contingent losses reflected as a charge to income in accordance with GAAP and recorded in the financial statements of the Authority and Subsidiaries for the most recently completed Fiscal Year;
- (f) all Contingent Liabilities of the Authority in respect of any of the foregoing; or
- (g) the amount of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of a Permitted Indemnity or Guarantee.

**9.4 Exclusion of Subsidiaries.** In determining the Borrowing pursuant to section 9.3, any amounts pertaining to Subsidiaries carrying on activities contemplated by paragraph 28(2)(b) of the Act shall be excluded.

**9.5 Certificate of the Authority.** Concurrent with the submission of financial statements to the Minister contemplated by subsection 37(4) of the Act, the Authority shall deliver to the Minister a certificate executed by the chief executive officer of the Authority stating:

- (a) the amount of the aggregate Borrowing of the Authority at the end of the Fiscal Year to which such financial statements relate;
- (b) that the Authority is not in default or has not committed an event of default under any of the terms of its Borrowing except those which it is contesting in good faith or if such default or event of default exists, the particulars thereof;
- (c) that since the date of the last certificate provided hereunder the Authority has not been served with written notice of any Significant Legal Proceedings or, if the Authority has been served, particulars of such legal proceedings;
- (d) if any Capital Investment in a Subsidiary has been made by the Authority during the Fiscal Year to which such financial statements relate, the amount of such Capital Investment, the annual rate of return necessary for such Capital Investment to yield a Sufficient Return and the amounts paid by all Subsidiaries on account of payment of Sufficient Return; and
- (e) that the Authority is not aware of any contract for the borrowing of money in an amount exceeding \$1,000,000 which fails to contain the express statement stipulated in subsection 28(5) of the Act;

provided that the Authority may satisfy its obligations pursuant to this section through delivery to the Minister of a copy of the letter delivered to the auditor of the Authority in connection with the annual audit of the financial statements of the Authority which contains substantially the same information as contemplated by this section.

## ARTICLE 10

### SUBSIDIARIES

**10.1 Directors' Obligations Respecting Subsidiaries.** The directors shall take all necessary measures to ensure that every Subsidiary:

découlant de ventes conditionnelles ou autres ententes de réserve de propriété), que l'endettement ait ou non été assumé par l'Administration ou qu'il soit limité et comptabilisé dans les états financiers de l'Administration et des Filiales pour le dernier Exercice complété;

- e) les pertes éventuelles accumulées qui seraient reflétées par une charge sur les revenus selon les PCGR et comptabilisées dans les états financiers de l'Administration et des Filiales pour le dernier Exercice complété;
- f) tous les Éléments de passif éventuel de l'Administration relativement aux éléments susmentionnés;
- g) l'ensemble du passif potentiel de l'Administration conformément à une Indemnité ou garantie autorisée.

**9.4 Exclusion de Filiales.** Pour déterminer les Emprunts conformément au paragraphe 9.3, tous les montants relatifs aux Filiales se livrant aux activités visées à l'alinéa 28(2)(b) de la Loi doivent être exclus.

**9.5 Certificat de l'Administration.** Au moment de la présentation au Ministre des états financiers prévus au paragraphe 37(4) de la Loi, l'Administration doit délivrer au Ministre un certificat signé par le premier dirigeant de l'Administration attestant :

- a) le montant total des Emprunts de l'Administration au terme de l'Exercice visé par les états financiers;
- b) que l'Administration n'est pas en défaut, ni n'a commis d'acte de défaut, aux termes de l'un ou l'autre de ses Emprunts, à l'exception de ceux qu'elle conteste de bonne foi ou s'il existe un tel défaut ou acte de défaut, les détails de ce dernier;
- c) que depuis la date du dernier certificat fourni en vertu des présentes, l'Administration n'a pas reçu d'actes de procédure amorçant des Procédures judiciaires importantes ou, si de tels actes lui ont été signifiés, les détails de ces procédures;
- d) si l'Administration a mis du Capital dans une Filiale au cours de l'Exercice visé par les états financiers, le montant du Capital engagé, le taux de rendement annuel nécessaire pour que ce Capital engagé donne un rendement suffisant, et les montants versés par toutes les Filiales en vue du paiement du Rendement suffisant;
- e) que l'Administration n'a, à sa connaissance, conclu aucun contrat visant des Emprunts de plus de 1 000 000 \$ ne contenant pas la mention expresse prévue au paragraphe 28(5) de la Loi;

sous réserve que l'Administration puisse satisfaire à ses obligations conformément au présent article en remettant au Ministre copie de la lettre envoyée au vérificateur de l'Administration au sujet de la vérification annuelle des états financiers de l'Administration qui contient dans une large mesure les mêmes renseignements que ceux qui sont envisagés par ce paragraphe.

## ARTICLE 10

### FILIALES

**10.1 Responsabilité des administrateurs relativement aux filiales.** Les administrateurs sont tenus de prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les filiales de l'Administration :

- (a) has and exercises only the powers authorized in the Letters Patent;
- (b) carries on only the activities authorized in the Letters Patent; and
- (c) does not exercise any power or carry on any activity in a manner contrary to the Letters Patent or the Act.

**10.2 Constatng Documents of Subsidiary.** The constating documents of every Subsidiary shall state that the Subsidiary cannot exercise any power as an agent of Her Majesty.

**10.3 Use of Authority Property and Employees.** Prior to a Subsidiary utilizing the property, services, facilities or employees of the Authority in connection with the Subsidiary's activities or vice versa, the Subsidiary and Authority shall enter into a written agreement whereby the recipient covenants to pay fair market value for use of such property, services, facilities or employees.

**10.4 Mandatory Standby Fee.** Every Subsidiary shall pay and the Authority shall collect from each Subsidiary a one-time guarantee standby fee for each Permitted Indemnity or Guarantee given by or on behalf of the Authority which fee shall be in an amount not less than one-half of one percent of the maximum dollar amount of such Permitted Indemnity or Guarantee given by the Authority.

**10.5 Prohibition on Indemnities.** Other than Permitted Guarantees or Indemnities, no guarantee, indemnity or other agreement or commitment may be given by or on behalf of the Authority for the discharge of an obligation or liability of a Subsidiary, whether such obligation or liability be contingent or otherwise.

## ARTICLE 11

### FEDERAL OBLIGATIONS

**11.1 International and Provincial Obligations.** The Authority shall comply with all obligations applicable to the Authority arising under any international agreement, convention or arrangement, or any federal-provincial agreement, including:

- (a) Agreement on Internal Trade;
- (b) North American Free Trade Agreement;
- (c) Canada-Chile Free Trade Agreement;
- (d) World Trade Organization General Agreement on Trade in Services; and
- (e) Port State Control Agreements;

to which Her Majesty is a party, whether such agreement, convention or arrangement, or federal-provincial agreement is entered into before or after the date of issuance of these Letters Patent.

**11.2 Federal Identity.** The Authority shall:

- (a) display the Canadian flag prominently at the port;
- (b) display the "Canada" wordmark on a prominent building at the port; and
- (c) apply the "Canada" wordmark prominently on all the Authority's identity applications.

**11.3 Emergency Preparedness.** The Authority shall, at the request of the Minister and in accordance with applicable policies established by Her Majesty from time to time, provide all the support required by the Minister to fulfil the responsibilities of

- a) n'aient et n'exercent que les pouvoirs autorisés dans les lettres patentes;
- b) n'exercent que les activités autorisées dans les lettres patentes;
- c) n'exercent aucun de ces pouvoirs ou activités d'une façon incompatible avec les lettres patentes ou la Loi.

**10.2 Actes constitutifs des filiales.** Les actes constitutifs des filiales doivent préciser que la filiale ne peut exercer aucun pouvoir à titre de mandataire de Sa Majesté.

**10.3 Utilisation des biens ou recours aux employés.** Avant de laisser une filiale utiliser les biens, les services ou les installations, ou faire appel aux employés de l'Administration pour mener à bien ses propres activités ou l'inverse, la filiale et l'Administration doivent conclure par écrit une entente selon laquelle le bénéficiaire convient de payer la juste valeur marchande pour l'utilisation de ces biens, services ou installations, ou le recours aux employés.

**10.4 Droit d'usage obligatoire.** Chaque filiale devra verser un droit d'usage unique que percevra l'Administration pour chaque indemnité ou garantie autorisée accordée par l'Administration ou en son nom. Ce droit se chiffrera à au moins un demi pour cent de la valeur maximale de l'indemnité ou de la garantie autorisée accordée par l'Administration.

**10.5 Interdiction d'indemnités.** À l'exception des garanties et indemnités autorisées, aucune garantie ou indemnité ou aucun autre accord ou engagement ne peut être donné par l'Administration ou au nom de celle-ci pour libérer une filiale d'une obligation ou d'un élément de passif, qu'il s'agisse d'une obligation ou d'un élément de passif éventuel ou non.

## ARTICLE 11

### OBLIGATIONS FÉDÉRALES

**11.1 Obligations internationales et provinciales.** L'Administration est tenue de s'acquitter de toutes les obligations s'appliquant à elle qui découlent d'ententes, de conventions ou d'accords internationaux ou d'ententes fédérales-provinciales auxquelles Sa Majesté est partie, que cet accord, cette convention ou entente, ou entente fédérale-provinciale soit conclu avant ou après la date de délivrance des présentes lettres patentes, notamment :

- a) Accord sur le commerce intérieur;
- b) Accord de libre-échange nord-américain;
- c) Accord de libre-échange Canada-Chili;
- d) Accord général sur le commerce des services de l'Organisation mondiale du commerce;
- e) Mémoires d'entente sur le contrôle des navires par l'État du port.

**11.2 Image de marque.** L'Administration doit :

- a) mettre le drapeau canadien bien en évidence dans le port;
- b) afficher le mot-symbole « Canada » sur un édifice bien en évidence dans le port;
- c) mettre en évidence le mot-symbole « Canada » sur toutes les utilisations de l'identité de l'administration.

**11.3 Protection civile.** L'Administration doit, sur demande du ministre et conformément aux politiques applicables prises par Sa Majesté de temps à autre, fournir tout le soutien nécessaire au ministre pour s'acquitter des responsabilités qui lui incombent



the Minister under the *Emergency Preparedness Act*, R.S.C. 1985, C. 6 (4th Supp.) with respect to the port.

relativement au port en vertu de la *Loi sur la protection civile*, L.R. (1985), ch. 6 (4<sup>e</sup> suppl.).

## ARTICLE 12

### BY-LAWS

**12.1 By-Laws.** The directors of the Authority may, by resolution, make, amend or repeal by-laws that regulate the affairs of the Authority or the duties of officers and employees.

ISSUED under my hand to be effective this 1st day of May, 1999.

\_\_\_\_\_  
The Honourable David M. Collenette, P.C., M.P.  
Minister of Transport

## SCHEDULE A

### ST. JOHN'S PORT AUTHORITY

#### DESCRIPTION OF NAVIGABLE WATERS

All that body of water, as it exists from time to time, covering land being situated westerly of the St. John's Harbour Limit, said Harbour Limit being more particularly described as follows:

Beginning at a point situated on the higher high water mark of St. John's Harbour, said point being N03° 30'00"W a distance of 3.089 metres more or less from a capped iron pin, said capped iron pin having co-ordinate values of N 5 269 584.894 metres and E 327 988.088 metres;

Thence N03° 30'00"W a distance of 2.200 metres more or less to a point;

Thence N39° 45'00"E a distance of 105.890 metres to a point;

Thence N64 18'42"E a distance of 269.828 metres to the centre of Chain Rock Light, said light having co-ordinate values of N 5 269 788.550 metres and E 328 298.635 metres.

Thence N00° 00'00"E a distance of 45.608 metres more or less to a point situated on the higher high water mark of St. John's Harbour, said point being S04° 37'53"W a distance of 27.850 metres more or less from an iron pin **and** also being S64° 01'45"W a distance of 49.064 metres more or less from a Hydrographic Monument **and** also being S72° 10'00"W a distance of 48.415 metres more or less from another Hydrographic Monument.

All bearings are grid referenced to Longitude 53° 00' West the central meridian of MTM Zone 1.NAD 83' values.

## SCHEDULE B

### ST. JOHN'S PORT AUTHORITY

#### DESCRIPTION OF FEDERAL REAL PROPERTY

##### PART I

All that area of land and land covered with water situated at St. John's Harbour, City of St. John's, Province of Newfoundland as

## ARTICLE 12

### RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS

**12.1 Règlements administratifs.** Les administrateurs peuvent, par résolution, prendre, modifier ou révoquer des règlements administratifs portant sur les affaires de l'Administration ou sur les fonctions de ses dirigeants ou employés.

DÉLIVRÉES sous mon seing et en vigueur ce premier jour de mai 1999.

\_\_\_\_\_  
L'honorable David M. Collenette, C.P., député  
Ministre des Transports

## ANNEXE « A »

### ADMINISTRATION PORTUAIRE DE ST. JOHN'S

#### DESCRIPTION DES EAUX NAVIGABLES

Toute l'étendue d'eau, telle qu'elle existe, couvrant la terre à l'ouest des limites du port de St. John's, lesdites limites du port étant décrites ci-après :

Commençant à un point sur la ligne de pleine mer supérieure du port de St. John's, ledit point étant N03° 30'00"O sur une distance de plus ou moins 3,089 mètres d'une tige de fer coiffée, ladite tige de fer coiffée ayant les coordonnées N 5 269 584,894 mètres et E 327 988,088 mètres;

De là N03° 30'00"O sur une distance de plus ou moins 2,200 mètres jusqu'à un point;

De là N39° 45'00"E sur une distance de 105,890 mètres jusqu'à un point;

De là N64° 18'42"E sur une distance de 269,828 mètres jusqu'au centre du feu de Chain Rock, ledit feu ayant les coordonnées N 5 269 788,550 mètres et E 328 298,635 mètres.

De là N00° 00'00"E sur une distance de plus ou moins 45,608 mètres jusqu'à un point sur la ligne de pleine mer supérieure du port de St. John's, ledit point étant S04°37'53"O sur une distance de plus ou moins 27,850 mètres d'une tige de fer **et** étant également S64° 01'45"O sur une distance de plus ou moins 49,064 mètres d'une borne hydrographique **et** étant également S72° 10'00"O sur une distance de plus ou moins 48,415 mètres d'une autre borne hydrographique.

Tous les relèvements sont établis à partir de la longitude 53° 00' ouest, soit le méridien central de la zone 1 du système de coordonnées MTM, valeurs NAD83.

## ANNEXE « B »

### ADMINISTRATION PORTUAIRE DE ST. JOHN'S

#### DESCRIPTION DES IMMEUBLES FÉDÉRAUX

##### PARTIE I

La totalité des terrains et les terrains couverts d'eau situés dans le port de St. John's, Ville de St. John's, Province de Terre-

shown on Public Works and Government Services Canada Plan S-4100-1, dated May 20, 1998 (last revised on November 23, 1998) as signed by William Doyle, Newfoundland Land Surveyor and Plan S-4100-2, dated September 23, 1998 as signed by John Keith Renouf, Newfoundland Land Surveyor and Plan S-4100-3, dated May 22, 1998 as signed by A. A. King, Newfoundland Land Surveyor and Plan S-4100-4, dated September 11, 1998 as signed by David W. Vallis, Newfoundland Land Surveyor and Plan S-4100-5, dated September 23, 1998 as signed by John Keith Renouf, Newfoundland Land Surveyor and Plan S-4100-6, dated October 21, 1998 as signed by Robert A. Way, Newfoundland Land Surveyor, and Plan S-4100-7, dated July 1, 1998 as signed by Michael R. Duffett, Newfoundland Land Surveyor, and Plan S-4100-8, dated July 1, 1998 as signed by Michael R. Duffett, Newfoundland Land Surveyor, and Plan S-4100-9, dated July 1, 1998 as signed by Michael R. Duffett, Newfoundland Land Surveyor, and Plan S-4100-10, dated July 1, 1998 as signed by Michael R. Duffett, Newfoundland Land Surveyor, and Plan S-4100-11, dated July 1, 1998 as signed by Michael R. Duffett, Newfoundland Land Surveyor, and Plan S-4100-12, dated January 14, 1999 as signed by Michael R. Duffett, Newfoundland Land Surveyor, AND all that area of land situated in the City of St. John's, Province of Newfoundland as shown on the following: Plan 100660-1, dated September 26, 1985 and prepared by Public Works Canada, and Plan 100660-3, dated September 26, 1985 and prepared by Public Works Canada, and Plans SJPC-S-9203-A and SJPC-S-9203-B dated November 18, 1992 and signed by Richard Legge, and Plans 103209, 103210, 103211, 103212, 103213, 103214 and 103215 dated January 5, 1995 and signed by Michael R. Duffett, Newfoundland Land Surveyor; said land and land covered with water being more particularly described as follows:

#### PLAN S-4100-9

Beginning at the centre of Chain Rock Light, said point having co-ordinate values of N 5 269 788.550 metres and E 328 298.635 metres;

Thence S 64°18'42" W a distance of 269.828 metres to an unmonumented point;

Thence S 39°45'00" W a distance of 105.890 metres to an unmonumented point;

Thence S 03°30'00" E a distance of 5.289 metres to a capped iron pin;

Thence continuing S 03°30'00" E a distance of 5.200 metres to a capped iron pin situated on a northerly boundary of the Southside Road;

#### PLAN S-4100-8

Thence following along an arc of a curve to the right, radius of 47.825 metres, an arc distance of 3.510 metres to an unmonumented point, said curve having a chord bearing of S 86 18'10" W and a chord distance of 3.510 metres;

Thence S 88°24'20" W a distance of 24.307 metres to an unmonumented point;

Thence following along an arc of a curve to the left, radius of 27.073 metres, an arc distance of 19.055 metres to an unmonumented point, said curve having a chord bearing of S 68°14'34" W and a chord distance of 18.664 metres;

Thence S 48°04'47" W a distance of 5.065 metres to an unmonumented point;

Thence S 35°51'39" W a distance of 11.222 metres to an iron pin;

Neuve, d'après le plan S-4100-1 de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, daté du 20 mai 1998 (révisé la dernière fois le 23 novembre 1998), signé par William Doyle, arpenteur-géomètre de Terre-Neuve, et le plan S-4100-2, daté du 23 septembre 1998, signé par John Keith Renouf, arpenteur-géomètre de Terre-Neuve, et le plan S-4100-3, daté du 22 mai 1998, signé par A. A. King, arpenteur-géomètre de Terre-Neuve, et le plan S-4100-4, daté du 11 septembre 1998, signé par David W. Vallis, arpenteur-géomètre de Terre-Neuve, et le plan S-4100-5, daté du 23 septembre 1998, signé par John Keith Renouf, arpenteur-géomètre de Terre-Neuve, et le plan S-4100-6, daté du 21 octobre 1998, signé par Robert A. Way, arpenteur-géomètre de Terre-Neuve, et le plan S-4100-7, daté du 1<sup>er</sup> juillet 1998, signé par Michael R. Duffett, arpenteur-géomètre de Terre-Neuve, et le plan S-4100-8, daté du 1<sup>er</sup> juillet 1998, signé par Michael R. Duffett, arpenteur-géomètre de Terre-Neuve, et le plan S-4100-9, daté du 1<sup>er</sup> juillet 1998, signé par Michael R. Duffett, arpenteur-géomètre de Terre-Neuve, et le plan S-4100-10, daté du 1<sup>er</sup> juillet 1998, signé par Michael R. Duffett, arpenteur-géomètre de Terre-Neuve, et le plan S-4100-11, daté du 1<sup>er</sup> juillet 1998, signé par Michael R. Duffett, arpenteur-géomètre de Terre-Neuve, et le plan S-4100-12, daté du 14 janvier 1999, signé par Michael R. Duffett, arpenteur-géomètre de Terre-Neuve, ET la totalité des terrains situés dans la Ville de St. John's, Province de Terre-Neuve, indiqués dans : le plan 100660-1, daté du 26 septembre 1985 et préparé par Travaux publics Canada, et le plan 100660-3, daté du 26 septembre 1985 et préparé par Travaux publics Canada, et les plans SJPC-S-9203-A et SJPC-S-9203-B datés du 18 novembre 1992 et signés par Richard Legge, et les plans 103209, 103210, 103211, 103212, 103213, 103214 et 103215 datés du 5 janvier 1995 et signés par Michael R. Duffett, arpenteur-géomètre de Terre-Neuve; lesdits terrains et terrains couverts d'eau étant décrits comme suit :

#### PLAN S-4100-9

Commençant au centre du feu de Chain Rock, ledit point ayant les coordonnées N 5 269 788,550 mètres et E 328 298,635 mètres;

De là S 64°18'42" O sur une distance de 269,828 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 39°45'00" O sur une distance de 105,890 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 03°30'00" E sur une distance de 5,289 mètres jusqu'à une tige de fer coiffée;

De là continuant S 03°30'00" E sur une distance de 5,200 mètres jusqu'à une tige de fer coiffée située sur une limite nord du chemin Southside;

#### PLAN S-4100-8

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la droite ayant un rayon de 47,825 mètres sur une distance de 3,510 mètres jusqu'à un point sans repère, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées S 86 18'10" O et mesurant 3,510 mètres;

De là S 88°24'20" O sur une distance de 24,307 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la gauche ayant un rayon de 27,073 mètres sur une distance de 19,055 mètres jusqu'à un point sans repère, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées S 68°14'34" O et mesurant 18,664 mètres;

De là S 48°04'47" O sur une distance de 5,065 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 35°51'39" O sur une distance de 11,222 mètres jusqu'à une tige de fer;

Thence continuing S 35°51'39" W a distance of 8.368 metres to an iron pin;

Thence S 48°05'29" W a distance of 121.047 metres to an unmonumented point;

Thence S 54°45'21" W a distance of 24.294 metres to an iron pin;

Thence following along an arc of a curve to the right, radius of 588.664 metres, an arc distance of 69.911 metres to an iron pin, said curve having a chord bearing of S 58°09'29" W and a chord distance of 69.870 metres;

#### **PLAN S-4100-7**

Thence following along an arc of a curve to the left, radius of 600.770 metres, an arc distance of 59.945 metres to an iron pin, said curve having a chord bearing of S 58°42'07" W and a chord distance of 59.920 metres;

Thence S 55°50'36" W a distance of 21.066 metres to a corner of a building;

Thence following along a building S 60°25'31" W a distance of 30.628 metres to a corner of a building;

Thence S 60°35'32" W a distance of 10.530 metres to an iron pin;

Thence N 29°21'00" W a distance of 28.281 metres to a nail;

Thence S 58°33'09" W a distance of 131.974 metres to an unmonumented point;

Thence S 34°14'56" E a distance of 3.444 metres to an unmonumented point;

Thence S 54°35'04" W a distance of 16.092 metres to an unmonumented point;

Thence N 37°39'56" W a distance of 3.566 metres to an unmonumented point;

Thence S 57°26'06" W a distance of 10.911 metres to a nail;

#### **PLAN S-4100-6**

Thence N 37°30'19" W a distance of 0.639 metres to an unmonumented point;

Thence S 57°45'34" W a distance of 29.430 metres to an unmonumented point;

Thence S 65°45'07" W a distance of 1.498 metres to an unmonumented point;

Thence S 53°33'23" W a distance of 10.872 metres to an unmonumented point;

Thence S 04°56'55" W a distance of 0.872 metres to an unmonumented point;

Thence S 54°50'40" W a distance of 17.634 metres to an unmonumented point;

Thence N 84°05'03" W a distance of 0.706 metres to an unmonumented point;

Thence S 54°08'22" W a distance of 11.129 metres to an unmonumented point;

Thence S 12°44'45" W a distance of 0.784 metres to an unmonumented point;

Thence S 54°08'31" W a distance of 18.159 metres to an unmonumented point;

Thence N 83°43'40" W a distance of 0.693 metres to an unmonumented point;

De là continuant S 35°51'39" O sur une distance de 8,368 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là S 48°05'29" O sur une distance de 121,047 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 54°45'21" O sur une distance de 24,294 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la droite ayant un rayon de 588,664 mètres sur une distance de 69,911 mètres jusqu'à une tige de fer, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées S 58°09'29" O et mesurant 69,870 mètres;

#### **PLAN S-4100-7**

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la gauche ayant un rayon de 600,770 mètres sur une distance de 59,945 mètres jusqu'à une tige de fer, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées S 58°42'07" O et mesurant 59,920 mètres;

De là S 55°50'36" O sur une distance de 21,066 mètres jusqu'au coin d'un bâtiment;

De là suivant un bâtiment S 60°25'31" O sur une distance de 30,628 mètres jusqu'au coin d'un bâtiment;

De là S 60°35'32" O sur une distance de 10,530 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là N 29°21'00" O sur une distance de 28,281 mètres jusqu'à un cylindre;

De là S 58°33'09" O sur une distance de 131,974 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 34°14'56" E sur une distance de 3,444 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 54°35'04" O sur une distance de 16,092 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là N 37°39'56" O sur une distance de 3,566 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 57°26'06" O sur une distance de 10,911 mètres jusqu'à un cylindre;

#### **PLAN S-4100-6**

De là N 37°30'19" O sur une distance de 0,639 mètre jusqu'à un point sans repère;

De là S 57°45'34" O sur une distance de 29,430 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 65°45'07" O sur une distance de 1,498 mètre jusqu'à un point sans repère;

De là S 53°33'23" O sur une distance de 10,872 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 04°56'55" O sur une distance de 0,872 mètre jusqu'à un point sans repère;

De là S 54°50'40" O sur une distance de 17,634 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là N 84°05'03" O sur une distance de 0,706 mètre jusqu'à un point sans repère;

De là S 54°08'22" O sur une distance de 11,129 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 12°44'45" O sur une distance de 0,784 mètre jusqu'à un point sans repère;

De là S 54°08'31" O sur une distance de 18,159 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là N 83°43'40" O sur une distance de 0,693 mètre jusqu'à un point sans repère;

Thence S 54°07'04" W a distance of 11.102 metres to an unmonumented point;

Thence S 10°39'34" W a distance of 0.736 metres to an unmonumented point;

Thence S 54°09'52" W a distance of 48.567 metres to an unmonumented point;

Thence S 36°28'36" E a distance of 15.753 metres to an unmonumented point;

Thence S 49°09'15" W a distance of 70.678 metres to an unmonumented point;

Thence S 52°58'42" W a distance of 14.190 metres to an unmonumented point;

Thence S 50°17'18" W a distance of 4.924 metres to an unmonumented point;

Thence S 48°06'50" W a distance of 13.436 metres to an unmonumented point;

Thence S 40°39'21" W a distance of 3.583 metres to an unmonumented point;

Thence S 48°03'10" W a distance of 15.272 metres to an unmonumented point;

Thence S 49°19'57" W a distance of 10.459 metres to an unmonumented point;

Thence S 50°32'26" W a distance of 7.560 metres to an unmonumented point;

Thence S 48°58'46" W a distance of 38.902 metres to an unmonumented point;

Thence S 49°56'08" W a distance of 26.543 metres to an unmonumented point;

Thence S 29°13'25" E a distance of 0.548 metres to an unmonumented point;

Thence S 53°36'45" W a distance of 2.380 metres to an unmonumented point;

Thence N 44°29'45" W a distance of 0.480 metres to an unmonumented point;

#### PLAN S-4100-5

Thence S 49°08'03" W a distance of 62.596 metres to an unmonumented point;

Thence S 49°28'19" W a distance of 328.408 metres to an unmonumented point;

Thence S 44°09'35" W a distance of 19.281 metres to an unmonumented point;

Thence S 49°23'31" W a distance of 84.763 metres to an unmonumented point;

Thence S 39°31'40" W a distance of 188.254 metres to an unmonumented point;

Thence S 45°39'11" E a distance of 72.587 metres to an unmonumented point;

Thence following along an arc of a curve to the right, radius of 337.452 metres, an arc distance of 18.971 metres to an unmonumented point, said curve having a chord bearing of S 51°25'02" W and a chord distance of 18.969 metres;

Thence S 53°01'39" W a distance of 57.931 metres to a capped iron pin;

#### PLAN S-4100-4

Thence N 45°26'23" W a distance of 69.373 metres to an unmonumented point;

De là S 54°07'04" O sur une distance de 11,102 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 10°39'34" O sur une distance de 0,736 mètre jusqu'à un point sans repère;

De là S 54°09'52" O sur une distance de 48,567 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 36°28'36"E sur une distance de 15,753 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 49°09'15" O sur une distance de 70,678 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 52°58'42" O sur une distance de 14,190 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 50°17'18" O sur une distance de 4,924 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 48°06'50" O sur une distance de 13,436 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 40°39'21" O sur une distance de 3,583 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 48°03'10" O sur une distance de 15,272 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 49°19'57" O sur une distance de 10,459 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 50°32'26" O sur une distance de 7,560 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 48°58' 46" O sur une distance de 38,902 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 49°56'08" O sur une distance de 26,543 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 29°13'25" E sur une distance de 0,548 mètre jusqu'à un point sans repère;

De là S 53°36'45" O sur une distance de 2,380 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là N 44°29'45" O sur une distance de 0,480 mètre jusqu'à un point sans repère;

#### PLAN S-4100-5

De là S 49°08'03" O sur une distance de 62,596 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 49°28'19" O sur une distance de 328,408 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 44°09'35" O sur une distance de 19,281 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 49°23'31" O sur une distance de 84,763 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 39°31'40" O sur une distance de 188,254 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 45°39'11" E sur une distance de 72,587 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la droite ayant un rayon de 337,452 mètres sur une distance de 18,971 mètres jusqu'à un point sans repère, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées S 51°5'02" O et mesurant 18,969 mètres;

De là S 53°01'39" O sur une distance de 57,931 mètres jusqu'à une tige de fer coiffée;

#### PLAN S-4100-4

De là N 45°26'23" O sur une distance de 69,373 mètres jusqu'à un point sans repère;

Thence N 42°33'11" E a distance of 2.258 metres to an unmonumented point;	De là N 42°33'11" E sur une distance de 2,258 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence N 44°02'59" E a distance of 38.455 metres to an unmonumented point;	De là N 44°02'59" E sur une distance de 38,455 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence N 48°07'22" W a distance of 1.005 metres to an unmonumented point;	De là N 48°07'22" O sur une distance de 1,005 mètre jusqu'à un point sans repère;
Thence N 17°06'26" E a distance of 11.582 metres to an unmonumented point;	De là N 17°06'26" E sur une distance de 11,582 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence N 41°03'44" W a distance of 3.214 metres to an unmonumented point;	De là N 41°03'44" O sur une distance de 3,214 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence S 43°35'43" W a distance of 10.917 metres to an unmonumented point;	De là S 43°35'43" O sur une distance de 10,917 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence N 48°07'22" W a distance of 38.680 metres to an unmonumented point;	De là N 48°07'22" O sur une distance de 38,680 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence N 44°07'54" E a distance of 87.159 metres to an unmonumented point;	De là N 44°07'54" E sur une distance de 87,159 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence N 45°52'06" W a distance of 9.679 metres to an unmonumented point;	De là N 45°52'06" O sur une distance de 9,679 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence N 59°36'41" W a distance of 40.826 metres to an unmonumented point;	De là N 59°36'41" O sur une distance de 40,826 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence N 47°11'11" W a distance of 15.706 metres to an unmonumented point;	De là N 47°11'11" O sur une distance de 15,706 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence S 42°48'49" W a distance of 102.484 metres to an unmonumented point;	De là S 42°48'49" O sur une distance de 102,484 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence S 46°21'59" W a distance of 24.370 metres to an unmonumented point;	De là S 46°21'59" O sur une distance de 24,370 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence S 44°22'14" W a distance of 24.280 metres to an unmonumented point;	De là S 44°22'14" O sur une distance de 24,280 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence S 76°30'19" W a distance of 27.600 metres to an unmonumented point;	De là S 76°30'19" O sur une distance de 27,600 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence S 45°16'14" W a distance of 86.120 metres to an unmonumented point;	De là S 45°16'14" O sur une distance de 86,120 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence S 45°58'03" W a distance of 1.630 metres to an unmonumented point;	De là S 45°58'03" O sur une distance de 1,630 mètre jusqu'à un point sans repère;
Thence N 52°06'57" W a distance of 0.470 metres to an unmonumented point;	De là N 52°06'57" O sur une distance de 0,470 mètre jusqu'à un point sans repère;
Thence S 44°06'47" W a distance of 5.870 metres to an unmonumented point;	De là S 44°06'47" O sur une distance de 5,870 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence N 45°22'53" W a distance of 6.100 metres to an unmonumented point;	De là N 45°22'53" O sur une distance de 6,100 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence S 44°12'50" W a distance of 20.690 metres to an unmonumented point;	De là S 44°12'50" O sur une distance de 20,690 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence N 46°12'28" W a distance of 1.604 metres to an unmonumented point;	De là N 46°12'28" O sur une distance de 1,604 mètre jusqu'à un point sans repère;
Thence S 44°22'02" W a distance of 27.870 metres to an unmonumented point;	De là S 44°22'02" O sur une distance de 27,870 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence S 45°37'58" E a distance of 3.640 metres to an unmonumented point;	De là S 45°37'58" E sur une distance de 3,640 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence S 44°22'02" W a distance of 6.070 metres to an unmonumented point;	De là S 44°22'02" O sur une distance de 6,070 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence S 45°37'58" E a distance of 3.920 metres to an unmonumented point;	De là S 45°37'58" E sur une distance de 3,920 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence S 44°21'01" W a distance of 47.930 metres to a capped iron pin;	De là S 44°21'01" O sur une distance de 47,930 mètres jusqu'à une tige de fer coiffée;

**PLAN S-4100-3**

Thence N 32°08'08" W a distance of 47.425 metres to an unmonumented point;

Thence following along an arc of a curve to the right, radius of 11.307 metres, an arc distance of 11.951 metres to an unmonumented point, said curve having a chord bearing of N 01°50'44" W and a chord distance of 11.402 metres;

Thence N 28°26'39" E a distance of 31.529 metres to an unmonumented point;

Thence N 29°28'28" E a distance of 29.764 metres to an unmonumented point;

Thence S 62°46'36" E a distance of 13.388 metres to an unmonumented point;

Thence N 27°12'25" E a distance of 37.706 metres to an unmonumented point;

Thence N 25°32'51" E a distance of 15.924 metres to an iron pin;

Thence N 22°42'07" E a distance of 14.939 metres to an iron pin;

Thence N 19°01'43" E a distance of 29.246 metres to an iron pin;

Thence N 19°39'33" E a distance of 42.476 metres to an unmonumented point;

Thence S 38° 48'00" E a distance of 0.362 metres to an unmonumented point;

Thence N 19°21'27" E a distance of 60.671 metres to an unmonumented point;

Thence following along an arc of a curve to the left, radius of 120.689 metres, an arc distance of 39.563 metres to an unmonumented point, said curve having a chord bearing of N 09°57'40" E and a chord distance of 39.382 metres;

Thence N 00°34'23" E a distance of 102.245 metres to an unmonumented point;

Thence following along an arc of a curve to the right, radius of 21.334 metres, an arc distance of 29.246 metres to an unmonumented point, said curve having a chord bearing of N 39°50'30" E and a chord distance of 26.998 metres;

Thence N 79°06'57" E a distance of 40.498 metres to an unmonumented point;

Thence following along an arc of a curve to the left, radius of 67.354 metres, an arc distance of 48.719 metres to a spike, said curve having a chord bearing of N 58°23'48" E and a chord distance of 47.658 metres;

**PLAN S-4100-2**

Thence S 42°22'10" E a distance of 5.738 metres to an unmonumented point;

Thence N 14°11'44" E a distance of 6.914 metres to an unmonumented point;

Thence following along an arc of a curve to the right, radius of 90.000 metres, an arc distance of 23.743 metres to an unmonumented point, said curve having a chord bearing of N 21°45'12" E and a chord distance of 23.674 metres;

Thence N 29°18'40" E a distance of 20.744 metres to an unmonumented point;

Thence following along an arc of a curve to the left, radius of 130.00 metres, an arc distance of 25.886 metres to an unmonumented point, said curve having a chord bearing of N 23°36'24" E and a chord distance of 25.843 metres;

**PLAN S-4100-3**

De là N 32°08'08" O sur une distance de 47,425 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la droite ayant un rayon de 11,307 mètres sur une distance de 11,951 mètres jusqu'à un point sans repère, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées N 01°50'44" O et mesurant 11,402 mètres;

De là N 28°26'39" E sur une distance de 31,529 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là N 29°28'28" E sur une distance de 29,764 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 62°46'36" E sur une distance de 13,388 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là N 27°12'25" E sur une distance de 37,706 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là N 25°32'51" E sur une distance de 15,924 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là N 22°42'07" E sur une distance de 14,939 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là N 19°01'43" E sur une distance de 29,246 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là N 19°39'33" E sur une distance de 42,476 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 38°48'00" E sur une distance de 0,362 mètre jusqu'à un point sans repère;

De là N 19°21'27" E sur une distance de 60,671 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la gauche ayant un rayon de 120,689 mètres sur une distance de 39,563 mètres jusqu'à un point sans repère, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées N 09°57'40" E et mesurant 39,382 mètres;

De là N 00°34'23" E sur une distance de 102,245 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la droite ayant un rayon de 21,334 mètres sur une distance de 29,246 mètres jusqu'à un point sans repère, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées N 39°50'30" E et mesurant 26,998 mètres;

De là N 79°06'57" E sur une distance de 40,498 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la gauche ayant un rayon de 67,354 mètres sur une distance de 48,719 mètres jusqu'à un piquet, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées N 58°23'48" E et mesurant 47,658 mètres;

**PLAN S-4100-2**

De là S 42°22'10" E sur une distance de 5,738 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là N 14°11'44" E sur une distance de 6,914 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la droite ayant un rayon de 90,000 mètres sur une distance de 23,743 mètres jusqu'à un point sans repère, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées N 21°45'12" E et mesurant 23,674 mètres;

De là N 29°18'40" E sur une distance de 20,744 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la gauche ayant un rayon de 130,00 mètres sur une distance de 25,886 mètres jusqu'à un point sans repère, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées N 23°36'24" E et mesurant 25,843 mètres;

Thence N 17°54'08" E a distance of 86.441 metres to an unmonumented point;

Thence following along an arc of a curve to the right, radius of 150.000 metres, an arc distance of 13.639 metres to an unmonumented point, said curve having a chord bearing of N 20°30'26" E and a chord distance of 13.634 metres;

Thence N 23°06'43" E a distance of 2.622 metres to an unmonumented point;

Thence following along an arc of a curve to the right, radius of 210.330 metres, an arc distance of 111.185 metres to an unmonumented point, said curve having a chord bearing of N 38°15'21" E and a chord distance of 109.895 metres;

Thence N 53°23'59" E a distance of 13.000 metres to an unmonumented point;

Thence following along an arc of a curve to the left, radius of 139.000 metres, an arc distance of 46.482 metres to an unmonumented point, said curve having a chord bearing of N 43°49'11" E and a chord distance of 46.266 metres;

Thence N 34°14'23" E a distance of 517.914 metres to an unmonumented point;

Thence N 34°20'48" E a distance of 44.958 metres to an unmonumented point;

Thence S 80°00'45" E a distance of 2.211 metres to a capped iron pin;

#### PLAN S-4100-1

Thence S 34°29'55" E a distance of 17.076 metres to a concrete nail;

Thence S 32°18'03" E a distance of 4.872 metres to a concrete nail;

Thence S 51°03'52" E a distance of 2.597 metres to a concrete nail;

Thence S 68°08'32" E a distance of 1.885 metres to a concrete nail;

Thence S 88°46'17" E a distance of 5.550 metres to a concrete nail;

Thence N 80°57'12" E a distance of 10.289 metres to a concrete nail;

Thence N 47°58'08" E a distance of 18.442 metres to a concrete nail;

Thence N 46°47'17" E a distance of 38.822 metres to a concrete nail;

Thence N 47°44'55" E a distance of 43.389 metres to a concrete nail;

Thence N 46°09'04" E a distance of 3.379 metres to a concrete nail;

Thence N 57°24'00" W a distance of 33.622 metres to a point;

Thence N 31°24'25" E a distance of 14.898 metres to a point;

Thence N 57°45'33" W a distance of 92.340 metres to a capped iron pin;

Thence N 39°23'50" E a distance of 45.213 metres to a point;

Thence S 70°33'00" E a distance of 9.620 metres to an iron pin;

Thence S 34°04'00" W a distance of 0.990 metres to a point;

De là N 17°54'08" E sur une distance de 86,441 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la droite ayant un rayon de 150,000 mètres sur une distance de 13,639 mètres jusqu'à un point sans repère, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées N 20°30'26" E et mesurant 13,634 mètres;

De là N 23°06'43" E sur une distance de 2,622 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la droite ayant un rayon de 210,330 mètres sur une distance de 111,185 mètres jusqu'à un point sans repère, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées N 38°15'21" E et mesurant 109,895 mètres;

De là N 53°23'59" E sur une distance de 13,000 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la gauche ayant un rayon de 139,000 mètres sur une distance de 46,482 mètres jusqu'à un point sans repère, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées N 43°49'11" E et mesurant 46,266 mètres;

De là N 34°14'23" E sur une distance de 517,914 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là N 34°20'48" E sur une distance de 44,958 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 80°00'45" E sur une distance de 2,211 mètres jusqu'à une tige de fer coiffée;

#### PLAN S-4100-1

De là S 34°29'55" E sur une distance de 17,076 mètres jusqu'à un cylindre de béton;

De là S 32°18'03" E sur une distance de 4,872 mètres jusqu'à un cylindre de béton;

De là S 51°03'52" E sur une distance de 2,597 mètres jusqu'à un cylindre de béton;

De là S 68°08'32" E sur une distance de 1,885 mètre jusqu'à un cylindre de béton;

De là S 88°46'17" E sur une distance de 5,550 mètres jusqu'à un cylindre de béton;

De là N 80°57'12" E sur une distance de 10,289 mètres jusqu'à un cylindre de béton;

De là N 47°58'08" E sur une distance de 18,442 mètres jusqu'à un cylindre de béton;

De là N 46°47'17" E sur une distance de 38,822 mètres jusqu'à un cylindre de béton;

De là N 47°44'55" E sur une distance de 43,389 mètres jusqu'à un cylindre de béton;

De là N 46°09'04" E sur une distance de 3,379 mètres jusqu'à un cylindre de béton;

De là N 57°24'00" O sur une distance de 33,622 mètres jusqu'à un point;

De là N 31°24'25" E sur une distance de 14,898 mètres jusqu'à un point;

De là N 57°45'33" O sur une distance de 92,340 mètres jusqu'à une tige de fer coiffée;

De là N 39°23'50" E sur une distance de 45,213 mètres jusqu'à un point;

De là S 70°33'00" E sur une distance de 9,620 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là S 34°04'00" O sur une distance de 0,990 mètre jusqu'à un point;

Thence S 69°21'00" E a distance of 20.750 metres to an iron pin;	De là S 69°21'00" E sur une distance de 20,750 mètres jusqu'à une tige de fer;
Thence N 20°09'00" E a distance of 0.700 metres to a point;	De là N 20°09'00" E sur une distance de 0,700 mètre jusqu'à un point;
Thence S 69°51'00" E a distance of 11.570 metres to a concrete nail;	De là S 69°51'00" E sur une distance de 11,570 mètres jusqu'à un cylindre de béton;
Thence N 71°20'00" E a distance of 2.850 metres to a concrete nail;	De là N 71°20'00" E sur une distance de 2,850 mètres jusqu'à un cylindre de béton;
Thence S 80°27'00" E a distance of 6.960 metres to a point;	De là S80°27'00" E sur une distance de 6,960 mètres jusqu'à un point;
Thence N 18°35'00" E a distance of 0.600 metres to a point;	De là N 18°35'00" E sur une distance de 0,600 mètre jusqu'à un point;
Thence S 56°34'00" E a distance of 8.070 metres to a concrete nail;	De là S 56°34'00" E sur une distance de 8,070 mètres jusqu'à un cylindre de béton;
Thence S 35°52'00" W a distance of 1.370 metres to a concrete nail;	De là S 35°52'00" O sur une distance de 1,370 mètre jusqu'à un cylindre de béton;
Thence S 49°23'00" E a distance of 11.200 metres to a concrete nail;	De là S 49°23'00" E sur une distance de 11,200 mètres jusqu'à un cylindre de béton;
Thence S 64°20'43" E a distance of 1.019 metres to a point;	De là S 64°20'43" E sur une distance de 1,019 mètre jusqu'à un point;
Thence S 51°15'11" E a distance of 11.490 metres to a point;	De là S 51°15'11" E sur une distance de 11,490 mètres jusqu'à un point;
Thence N 40°12'54" E a distance of 184.239 metres to a point;	De là N 40°12'54" E sur une distance de 184,239 mètres jusqu'à un point;
Thence N 51°27'57" W a distance of 0.395 metres to a point;	De là N 51°27'57" O sur une distance de 0,395 mètre jusqu'à un point;
Thence N 48°40'41" E a distance of 24.421 metres to a point;	De là N 48°40'41" E sur une distance de 24,421 mètres jusqu'à un point;
Thence N 51°23'06" E a distance of 44.435 metres to a point;	De là N 51°23'06" E sur une distance de 44,435 mètres jusqu'à un point;
Thence N 47°13'54" E a distance of 19.373 metres to a point;	De là N 47°13'54" E sur une distance de 19,373 mètres jusqu'à un point;
Thence N 41°16'40" W a distance of 30.921 metres to a point;	De là N 41°16'40" O sur une distance de 30,921 mètres jusqu'à un point;
Thence N 53°01'42" E a distance of 26.629 metres to a point;	De là N 53°01'42" E sur une distance de 26,629 mètres jusqu'à un point;
Thence S 29°18'56" E a distance of 37.085 metres to a point;	De là S 29°18'56" E sur une distance de 37,085 mètres jusqu'à un point;
Thence N 61°24'20" E a distance of 148.881 metres to a concrete nail;	De là N 61°24'20" E sur une distance de 148,881 mètres jusqu'à un cylindre de béton;
Thence N 29°22'46" W a distance of 54.213 metres to a capped iron pin;	De là N 29°22'46" O sur une distance de 54,213 mètres jusqu'à une tige de fer coiffée;

**PLAN S-4100-11**

Thence N 60°13'50" E a distance of 12.370 metres to a nail;

Thence N 26°03'04" W a distance of 42.435 metres to a nail;

Thence N 59°15'00" E a distance of 51.637 metres to an iron pin;

Thence N 73°52'00" E a distance of 15.178 metres to an iron pin;

Thence N 62°30'35" E a distance of 2.673 metres to an iron pin;

Thence N 65°31'00" E a distance of 8.716 metres to an iron pin;

**PLAN S-4100-11**

De là N 60°13'50" E sur une distance de 12,370 mètres jusqu'à un cylindre;

De là N 26°03'04" O sur une distance de 42,435 mètres jusqu'à un cylindre;

De là N 59°15'00" E sur une distance de 51,637 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là N 73°52'00" E sur une distance de 15,178 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là N 62°30'35" E sur une distance de 2,673 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là N 65°31'00" E sur une distance de 8,716 mètres jusqu'à une tige de fer;



Thence S 78°25'00" E a distance of 18.713 metres to an iron pin;	De là S 78°25'00" E sur une distance de 18,713 mètres jusqu'à une tige de fer;
Thence S 62°41'58" E a distance of 29.855 metres to a nail;	De là S 62°41'58" E sur une distance de 29,855 mètres jusqu'à un cylindre;
Thence S 61°17'46" E a distance of 8.610 metres to a nail;	De là S 61°17'46" E sur une distance de 8,610 mètres jusqu'à un cylindre;
Thence S 46°10'55" E a distance of 31.391 metres to an iron pin;	De là S 46°10'55" E sur une distance de 31,391 mètres jusqu'à une tige de fer;
Thence S 57°10'53" E a distance of 22.401 metres to an iron pin;	De là S 57°10'53" E sur une distance de 22,401 mètres jusqu'à une tige de fer;
Thence N 34°11'02" E a distance of 9.077 metres to an unmonumented point;	De là N 34°11'02" E sur une distance de 9,077 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence S 57°23'32" E a distance of 1.409 metres to an iron fence post;	De là S 57°23'32" E sur une distance de 1,409 mètre jusqu'à un poteau de clôture de fer;
Thence N 33°44'28" E a distance of 23.094 metres to an iron fence post;	De là N 33°44'28" E sur une distance de 23,094 mètres jusqu'à un poteau de clôture de fer;
Thence S 57°45'02" E a distance of 57.138 metres to an unmonumented point;	De là S 57°45'02" E sur une distance de 57,138 mètres jusqu'à un point sans repère;
Thence S 69°52'51" E a distance of 36.466 metres to an iron fence post;	De là S 69°52'51" E sur une distance de 36,466 mètres jusqu'à un poteau de clôture de fer;
Thence S 83°10'20" E a distance of 6.640 metres to an iron pin;	De là S 83°10'20" E sur une distance de 6,640 mètres jusqu'à une tige de fer;

**PLAN S-4100-10**

Thence S 85°13'22" E a distance of 26.477 metres to an iron pin;	De là S 85°13'22" E sur une distance de 26,477 mètres jusqu'à une tige de fer;
Thence S 85°13'22" E a distance of 12.567 metres to an iron pin;	De là S 85°13'22" E sur une distance de 12,567 mètres jusqu'à une tige de fer;
Thence N 16°24'36" E a distance of 27.591 metres to a drill hole;	De là N 16°24'36" E sur une distance de 27,591 mètres jusqu'à un trou de forage;
Thence S 65°01'18" E a distance of 75.138 metres to a brass monument;	De là S 65°01'18" E sur une distance de 75,138 mètres jusqu'à une borne de laiton;
Thence S 57°16'25" E a distance of 32.733 metres to a nail;	De là S 57°16'25" E sur une distance de 32,733 mètres jusqu'à un cylindre;
Thence S 32°36'15" W a distance of 0.669 metres to an iron fence post;	De là S 32°36'15" O sur une distance de 0,669 mètre jusqu'à un poteau de clôture de fer;
Thence S 50°34'50" E a distance of 13.110 metres to an iron fence post;	De là S 50°34'50" E sur une distance de 13,110 mètres jusqu'à un poteau de clôture de fer;
Thence S 43°55'15" E a distance of 8.872 metres to an iron fence post;	De là S 43°55'15" E sur une distance de 8,872 mètres jusqu'à un poteau de clôture de fer;
Thence S 15°11'37" E a distance of 4.894 metres to an iron pin;	De là S 15°11'37" E sur une distance de 4,894 mètres jusqu'à une tige de fer;
Thence S 60°54'09" E a distance of 34.281 metres to an iron pin;	De là S 60°54'09" E sur une distance de 34,281 mètres jusqu'à une tige de fer;
Thence S 71°41'04" E a distance of 1.745 metres to an iron pin;	De là S 71°41'04" E sur une distance de 1,745 mètre jusqu'à une tige de fer;
Thence S 72°07'52" E a distance of 20.629 metres to an iron pin;	De là S 72°07'52" E sur une distance de 20,629 mètres jusqu'à une tige de fer;
Thence S 69°19'31" E a distance of 7.205 metres to an iron pin;	De là S 69°19'31" E sur une distance de 7,205 mètres jusqu'à une tige de fer;
Thence S 55°54'51" E a distance of 4.959 metres to an iron pin;	De là S 55°54'51" E sur une distance de 4,959 mètres jusqu'à une tige de fer;
Thence S 36°37'01" E a distance of 4.437 metres to an iron pin;	De là S 36°37'01" E sur une distance de 4,437 mètres jusqu'à une tige de fer;
Thence S 29°31'05" E a distance of 28.900 metres to an iron pin;	De là S 29°31'05" E sur une distance de 28,900 mètres jusqu'à une tige de fer;

Thence S 18°19'33" E a distance of 4.902 metres to an iron pin;

Thence S 08°01'52" E a distance of 7.154 metres to an iron pin;

Thence S 00°00'11" E a distance of 24.678 metres to an iron pin;

Thence S 06°09'00" W a distance of 4.752 metres to an iron pin;

Thence S 49°09'20" W a distance of 8.851 metres to an iron fence post situated on the ordinary high water mark prior to infilling of St. John's Harbour;

Thence following along the ordinary high water mark prior to infilling of St. John's Harbour in a generally southeasterly direction a distance of 34 metres more or less to an unmonumented point, said point being S 48°51'08" E a distance of 31.861 metres from the last mentioned iron fence post;

#### PLAN S-4100-9

Thence continuing along the ordinary high water mark prior to infilling of St. John's Harbour in a generally southeasterly direction a distance of 500 metres more or less to an unmonumented point, said point being S 60°40' E a distance of 292.748 metres from the last mentioned point;

Thence S 00°00'00" W a distance of 45.608 metres to the Place of Beginning.

The above described parcel of land and land covered with water contains an area of 108.4 hectares more or less.

All bearings are grid referenced to Longitude 53°00' West the central meridian of MTM Zone 1. NAD 83' values.

#### PLANS S-4100-7 & S-4100-8

AND all that parcel of land shown as Parcel 98-1 on Public Works and Government Services Canada Plans S-4100-7 and S-4100-8 being more particularly described as follows:

Beginning at a point situated on a southerly boundary of the Southside Road, said point having co-ordinate values of N 5 269 573.789 metres and E 327 989.520 metres;

Thence S 10°53'14" E a distance of 2.762 metres to a point;

Thence S 27°45'01" E a distance of 2.181 metres to a concrete navy monument;

Thence S 27°45'01" E a distance of 4.467 metres to a point;

Thence following along an arc of a curve to the right, radius of 62.824 metres, for an arc distance of 7.853 metres to a point, said curve having an chord bearing of S 84°49'28" W and a chord distance of 7.848 metres;

Thence S 88°24'20" W a distance of 24.307 metres to a point;

Thence following along an arc of a curve to the left, radius of 12.075 metres, for an arc distance of 8.498 metres to a point, said curve having an chord bearing of S 68°14'34" W and a chord distance of 8.324 metres;

Thence S 48°04'47" W a distance of 3.460 metres to a point;

Thence S 35°51'39" W a distance of 19.591 metres to a point;

De là S 18°19'33" E sur une distance de 4,902 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là S 08°01'52" E sur une distance de 7,154 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là S 00°00'11" E sur une distance de 24,678 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là S 06°09'00" O sur une distance de 4,752 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là S 49°09'20" O sur une distance de 8,851 mètres jusqu'à un poteau de clôture de fer situé sur la ligne ordinaire des hautes eaux avant le remplissage du port de St. John's;

De là suivant la ligne ordinaire des hautes eaux avant le remplissage du port de St. John's de façon générale vers le sud-est sur une distance de plus ou moins 34 mètres jusqu'à un point sans repère, ledit point étant S 48°51'08" E sur une distance de 31,861 mètres du dernier poteau de clôture de fer mentionné;

#### PLAN S-4100-9

De là suivant la ligne ordinaire des hautes eaux avant le remplissage du port de St. John's de façon générale vers le sud-est sur une distance de plus ou moins 500 mètres jusqu'à un point sans repère, ledit point étant S 60°25'40" E sur une distance de 292,748 mètres du dernier point mentionné;

De là S 00°00'00" O sur une distance de 45,608 mètres jusqu'au point de départ.

La parcelle de terrain et le terrain couvert d'eau décrits ci-dessus ont une superficie de plus ou moins 108,4 hectares.

Tous les relèvements sont établis à partir de la longitude 53°00' ouest, soit le méridien central de la zone 1 du système de coordonnées MTM, valeurs NAD 83.

#### PLANS S-4100-7 & S-4100-8

ET la totalité de la parcelle de terrain désignée parcelle 98-1 dans les plans S-4100-7 et S-4100-8 de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada décrite comme suit :

Commençant à un point situé sur une limite sud du chemin Southside, ledit point ayant les coordonnées N 5 269 573,789 mètres et E 327 989,520 mètres;

De là S 10°53'14" E sur une distance de 2,762 mètres jusqu'à un point;

De là S 27°45'01" E sur une distance de 2,181 mètres jusqu'à une borne marine de béton;

De là S 27°45'01" E sur une distance de 4,467 mètres jusqu'à un point;

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la droite ayant un rayon de 62,824 mètres sur une distance of 7,853 mètres jusqu'à un point, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées S 84°49'28" O et mesurant 7,848 mètres;

De là S 88°24'20" O sur une distance de 24,307 mètres jusqu'à un point;

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la gauche ayant un rayon de 12,075 mètres sur une distance de 8,498 mètres jusqu'à un point, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées S 68°14'34" O et mesurant 8,324 mètres;

De là S 48°04'47" O sur une distance de 3,460 mètres jusqu'à un point;

De là S 35°51'39" O sur une distance de 19,591 mètres jusqu'à un point;

Thence S 48°05'29" W a distance of 123.527 metres to a point;	De là S 48°05'29" O sur une distance de 123,527 mètres jusqu'à un point;
Thence S 54°45'21" W a distance of 25.168 metres to a point;	De là S 54°45'21" O sur une distance de 25,168 mètres jusqu'à un point;
Thence following along an arc of a curve to the right, radius of 603.663 metres, for an arc distance of 71.692 metres to a point, said curve having an chord bearing of S 58°09'29" W and a chord distance of 71.650 metres;	De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la droite ayant un rayon de 603,663 mètres sur une distance de 71,692 mètres jusqu'à un point, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées S 58°09'29" O et mesurant 71,650 mètres;
Thence following along an arc of a curve to the left, radius of 585.772 metres, for an arc distance of 58.448 metres to a point, said curve having an chord bearing of S 58°42'07" W and a chord distance of 58.424 metres;	De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la gauche ayant un rayon de 585,772 mètres sur une distance de 58,448 mètres jusqu'à un point, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées S 58°42'07" O et mesurant 58,424 mètres;
Thence S 55°50'36" W a distance of 21.666 metres to a point;	De là S 55°50'36" O sur une distance de 21,666 mètres jusqu'à un point;
Thence S 60°25'31" W a distance of 31.250 metres to a point;	De là S 60°25'31" O sur une distance de 31,250 mètres jusqu'à un point;
Thence S 60°35'32" W a distance of 15.463 metres to a point;	De là S 60°35'32" O sur une distance de 15,463 mètres jusqu'à un point;
Thence S 49°21'54" W a distance of 31.013 metres to a point;	De là S 49°21'54" O sur une distance de 31,013 mètres jusqu'à un point;
Thence N 37°03'52" W a distance of 7.700 metres to a point;	De là N 37°03'52" O sur une distance de 7,700 mètres jusqu'à un point;
Thence S 49°21'54" W a distance of 1.287 metres to a point;	De là S 49°21'54" O sur une distance de 1,287 mètre jusqu'à un point;
Thence S 58°55'48" W a distance of 69.001 metres to a point;	De là S 58°55'48" O sur une distance de 69,001 mètres jusqu'à un point;
Thence S 52°42'46" W a distance of 46.508 metres to a point;	De là S 52°42'46" O sur une distance de 46,508 mètres jusqu'à un point;
Thence N 38°36'56" W a distance of 7.316 metres to a point;	De là N 38°36'56" O sur une distance de 7,316 mètres jusqu'à un point;
Thence N 52°42'46" E a distance of 47.075 metres to a point;	De là N 52°42'46" E sur une distance de 47,075 mètres jusqu'à un point;
Thence N 58°55'48" E a distance of 68.787 metres to a point;	De là N 58°55'48" E sur une distance de 68,787 mètres jusqu'à un point;
Thence N 49°21'54" E a distance of 39.192 metres to a point;	De là N 49°21'54" E sur une distance de 39,192 mètres jusqu'à un point;
Thence S 29°21'00" E a distance of 1.268 metres to a point;	De là S 29°21'00" E sur une distance de 1,268 mètre jusqu'à un point;
Thence N 60°35'32" E a distance of 10.530 metres to a building corner;	De là N 60°35'32" E sur une distance de 10,530 mètres jusqu'au coin d'un bâtiment;
Thence N 60°25'31" E a distance of 30.628 metres to a building corner;	De là N 60°25'31" E sur une distance de 30,628 mètres jusqu'au coin d'un bâtiment;
Thence N 55°50'36" E a distance of 21.066 metres to an iron pin;	De là N 55°50'36" E sur une distance de 21,066 mètres jusqu'à une tige de fer;
Thence following along an arc of a curve to the right, radius of 600.770 metres, for an arc distance of 59.945 metres to an iron pin, said curve having an chord bearing of N 58°42'07" E and a chord distance of 59.920 metres;	De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la droite ayant un rayon de 600,770 mètres sur une distance de 59,945 mètres jusqu'à une tige de fer, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées N 58°42'07" E et mesurant 59,920 mètres;
Thence following along an arc of a curve to the left, radius of 588.664 metres, for an arc distance of 69.911 metres to an iron pin, said curve having an chord bearing of N 58°09'29" E and a chord distance of 69.870 metres;	De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la gauche ayant un rayon de 588,664 mètres sur une distance de 69,911 mètres jusqu'à une tige de fer, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées N 58°09'29" E et mesurant 69,870 mètres;
Thence N 54°45'21" E a distance of 24.294 metres to a point;	De là N 54°45'21" E sur une distance de 24,294 mètres jusqu'à un point;
Thence N 48°05'29" E a distance of 121.047 metres to an iron pin;	De là N 48°05'29" E sur une distance de 121,047 mètres jusqu'à une tige de fer;

Thence N 35°51'39" E a distance of 8.368 metres to an iron pin;

Thence N 35°51'39" E a distance of 11.222 metres to a point;

Thence N 48°04'47" E a distance of 5.065 metres to a point;

Thence following along an arc of a curve to the right, radius of 27.073 metres, for an arc distance of 19.055 metres to a point, said curve having an chord bearing of N 68°14'34" E and a chord distance of 18.664 metres;

Thence N 88°24'20" E a distance of 24.307 metres to a point;

Thence following along an arc of a curve to the left, radius of 47.825 metres, for an arc distance of 3.510 metres to a capped iron pin, said curve having an chord bearing of N 86°18'10" E and a chord distance of 3.510 metres;

Thence S 10°40'00" E a distance of 6.019 metres to the Place of Beginning.

The above described Parcel 98-1 contains an area of 7, 517 square metres more or less.

All bearings are grid referenced to Longitude 53°00' West the central meridian of MTM Zone 1. NAD 83' values.

#### PLAN S-4100-7 & S-4100-8

AND all that parcel of land shown as Parcel 98-2 on Public Works and Government Services Canada Plans S-4100-7 and S-4100-8 being more particularly described as follows:

Beginning at a point being the most westerly corner of Parcel 98-2 hereinafter described, said point having co-ordinate values of N 5 269 321.972 metres and E 327 633.854 metres;

Thence N 49°21'54" E a distance of 31.013 metres to a point;

Thence N 60°35'32" E a distance of 15.463 metres to a point;

Thence N 60°25'31" E a distance of 31.250 metres to a point;

Thence N 55°50'36" E a distance of 21.666 metres to a point;

Thence following along an arc of a curve to the right, radius of 585.772 metres, for an arc distance of 58.448 metres to a point, said curve having a chord bearing of N 58°42'07" E and a chord distance of 58.424 metres;

Thence following along an arc of a curve to the left, radius of 603.663 metres, for an arc distance of 71.692 metres to a point, said curve having a chord bearing of N 58°09'29" E and a chord distance of 71.650 metres;

Thence N 54°45'21" E a distance of 25.168 metres to a point;

Thence N 48°05'29" E a distance of 123.527 metres to a point;

Thence N 35°51'39" E a distance of 19.591 metres to a point;

Thence N 48°04'47" E a distance of 3.460 metres to a point;

Thence following along an arc of a curve to the right, radius of 12.075 metres, for an arc distance of 8.498 metres to a point, said curve having a chord bearing of N 68°14'34" E and a chord distance of 8.324 metres;

De là N 35°51'39" E sur une distance de 8,368 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là N 35°51'39" E sur une distance de 11,222 mètres jusqu'à un point;

De là N 48°04'47" E sur une distance de 5,065 mètres jusqu'à un point;

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la droite ayant un rayon de 27,073 mètres sur une distance de 19,055 mètres jusqu'à un point, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées N 68°14'34" E et mesurant 18,664 mètres;

De là N 88°24'20" E sur une distance de 24,307 mètres jusqu'à un point;

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la gauche ayant un rayon de 47,825 mètres sur une distance de 3,510 mètres jusqu'à une tige de fer coiffée, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées N 86°18'10" E et mesurant 3,510 mètres;

De là S 10°40'00" E sur une distance de 6,019 mètres jusqu'au point de départ.

La parcelle 98-1 décrite ci-dessus a une superficie de plus ou moins 7 517 mètres carrés.

Tous les relèvements sont établis à partir de la longitude 53°00' ouest, soit le méridien central de la zone 1 du système de coordonnées MTM, valeurs NAD 83.

#### PLAN S-4100-7 ET S-4100-8

ET la totalité de la parcelle de terrain désignée parcelle 98-2 dans les plans S-4100-7 et S-4100-8 de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada décrite comme suit :

Commençant au coin le plus à l'ouest de la parcelle 98-2 décrite ci-après, ledit point ayant les coordonnées N 5 269 321,972 mètres et E 327 633,854 mètres;

De là N 49°21'54" E sur une distance de 31,013 mètres jusqu'à un point;

De là N 60°35'32" E sur une distance de 15,463 mètres jusqu'à un point;

De là N 60°25'31" E sur une distance de 31,250 mètres jusqu'à un point;

De là N 55°50'36" E sur une distance de 21,666 mètres jusqu'à un point;

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la droite ayant un rayon de 585,772 mètres sur un distance de 58,448 mètres jusqu'à un point, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées N 58°42'07" E et mesurant 58,424 mètres;

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la gauche ayant un rayon de 603,663 mètres sur une distance de 71,692 mètres jusqu'à un point, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées N 58°09'29" E et mesurant 71,650 mètres;

De là N 54°45'21" E sur une distance de 25,168 mètres jusqu'à un point;

De là N 48°05'29" E sur une distance de 123,527 mètres jusqu'à un point;

De là N 35°51'39" E sur une distance de 19,591 mètres jusqu'à un point;

De là N 48°04'47" E sur une distance de 3,460 mètres jusqu'à un point;

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la droite ayant un rayon de 12,075 mètres sur une distance de 8,498 mètres jusqu'à un point, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées N 68°14'34" E et mesurant 8,324 mètres;

Thence N 88°24'20" E a distance of 24.307 metres to a point;

Thence following along an arc of a curve to the left, radius of 62.824 metres, for an arc distance of 7.853 metres to a point, said curve having a chord bearing of N 84°49'28" E and a chord distance of 7.848 metres;

Thence S 27°45'01" E a distance of 196.352 metres to concrete navy monument;

Thence S 62°14'31" W a distance of 448.776 metres to a concrete navy monument;

Thence N 27°42'41" W a distance of 60.921 metres to a concrete navy monument;

Thence N 13°21'49" W a distance of 78.272 metres to a concrete navy monument;

Thence N 37°03'52" W a distance of 11.873 metres to the Place of Beginning.

The above described Parcel 98-2 contains an area of 76,640 square metres more or less.

All bearings are grid referenced to Longitude 53°00' west the central meridian of MTM Zone 1. NAD 83' values.

#### PLAN S-4100-10

AND all that parcel of land shown as Parcel 98-3 on Public Works and Government Services Canada Plan S-4100-10 being more particularly described as follows:

Beginning at an iron pin being the most northeasterly corner of Parcel 98-3 hereinafter described, said iron pin having co-ordinate values of N 5 270 065.712 metres and E 327 031.021 metres;

Thence S 10°57'24" E a distance of 67.713 metres to a point;

Thence S 00°22'02" E a distance of 20.598 metres to a point situated on the ordinary high water mark of St. John's Harbour;

Thence following along the ordinary high water mark of St. John's Harbour in a generally northwesterly direction a distance of 34 metres more or less to an iron fence post, said iron fence post being N 48°51'08" W a distance of 31.861 metres from the last mentioned point;

Thence N 49°09'20" E a distance of 8.851 metres to an iron pin;

Thence N 06°09'00" E a distance of 4.752 metres to an iron pin;

Thence N 00°00'11" W a distance of 24.678 metres to an iron pin;

Thence N 08°01'52" W a distance of 7.154 metres to an iron pin;

Thence N 18°19'33" W a distance of 4.902 metres to an iron pin;

Thence N 29°31'05" W a distance of 28.900 metres to an iron pin;

Thence N 36°37'01" W a distance of 4.437 metres to an iron pin;

Thence N 55°54'51" W a distance of 4.959 metres to an iron pin;

Thence N 69°19'31" W a distance of 7.205 metres to an iron pin;

De là N 88°24'20" E sur une distance de 24,307 mètres jusqu'à un point;

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la gauche ayant un rayon de 62,824 mètres sur une distance de 7,853 mètres jusqu'à un point, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées N 84°49'28" E et mesurant 7,848 mètres;

De là S 27°45'01" E sur une distance de 196,352 mètres jusqu'à une borne marine de béton;

De là S 62°14'31" O sur une distance de 448,776 mètres jusqu'à une borne marine de béton;

De là N 27°42'41" O sur une distance de 60,921 mètres jusqu'à une borne marine de béton;

De là N 13°21'49" O sur une distance de 78,272 mètres jusqu'à une borne marine de béton;

De là N 37°03'52" O sur une distance de 11,873 mètres jusqu'au point de départ.

La parcelle 98-2 décrite ci-dessus a une superficie de plus ou moins 76 640 mètres carrés.

Tous les relèvements sont établis à partir de la longitude 53°00' ouest, soit le méridien central de la zone 1 du système de coordonnées MTM, valeurs NAD 83.

#### PLAN S-4100-10

ET la totalité de la parcelle de terrain désignée parcelle 98-3 dans le plan S-4100-10 de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada décrite comme suit :

Commençant à une tige de fer étant le coin le plus au nord-est de la parcelle 98-3 décrite ci-après, ladite tige de fer ayant les coordonnées N 5 270 065,712 mètres et E 327 031,021 mètres;

De là S 10°57'24" E sur une distance de 67,713 mètres jusqu'à un point;

De là S 00°22'02" E sur une distance de 20,598 mètres jusqu'à un point situé sur la ligne ordinaire des hautes eaux du port de St. John's;

De là suivant la ligne ordinaire des hautes eaux du port de St. John's de façon générale vers le nord-ouest sur une distance de plus ou moins 34 mètres jusqu'à un poteau de clôture de fer, ledit poteau de clôture de fer étant N 48°51'08" O à une distance de 31,861 mètres du dernier point mentionné;

De là N 49°09'20" E sur une distance de 8,851 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là N 06°09'00" E sur une distance de 4,752 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là N 00°00'11" O sur une distance de 24,678 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là N 08°01'52" O sur une distance de 7,154 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là N 18°19'33" O sur une distance de 4,902 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là N 29°31'05" O sur une distance de 28,900 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là N 36°37'01" O sur une distance de 4,437 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là N 55°54'51" O sur une distance de 4,959 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là N 69°19'31" O sur une distance de 7,205 mètres jusqu'à une tige de fer;

Thence N 72°07'52" W a distance of 20.629 metres to an iron pin;

Thence N 71°41'04" W a distance of 1.745 metres to an iron pin;

Thence N 60°54'09" W a distance of 34.281 metres to an iron pin;

Thence N 15°11'37" W a distance of 4.894 metres to an iron fence post;

Thence N 43°55' 15" W a distance of 8.872 metres to an iron fence post;

Thence N 50°34'50" W a distance of 13.110 metres to an iron fence post;

Thence N 32°36' 15" E a distance of 0.669 of a metre to a nail set in rock;

Thence S 57°16'25" E a distance of 62.192 metres to a spike;

Thence S 63°43'31" E a distance of 55.973 metres to the Place of Beginning.

The above described Parcel 98-3 contains an area of 1593 square metres more or less.

All bearings are grid referenced to Longitude 53°00' West the central meridian of MTM Zone 1, NAD 83' Values.

#### PLAN S-4100-11

AND all that parcel of land shown as Parcel 98-4 on Public Works and Government Services Canada Plans S-4100-11 being more particularly described as follows:

Beginning at an iron pin being the most northerly corner of Parcel 98-4 hereinafter described;

Thence S 55°46'15" E a distance of 54.470 metres to an iron pin;

Thence S 69°55'42" E a distance of 45.295 metres to a capped iron pin;

Thence N 83°10'20" W a distance of 6.640 metres to an iron fence post;

Thence N 69°52'51" W a distance of 36.466 metres to a point;

Thence N 57°45'02" W a distance of 57.138 metres to an iron fence post;

Thence N 33°44'28" E a distance of 2.841 metres to the Place of Beginning.

The above described Parcel 98-4 contains an area of 166 square metres more or less.

All bearings are grid referenced to Longitude 53°00' West the central meridian of MTM Zone 1, NAD 83' Values.

#### PLAN S-4100-11

AND all that parcel of land shown as Parcel 98-5 on Public Works and Government Services Canada Plan S-4100-11 being more particularly described as follows:

Beginning at a capped iron pin being the most northerly corner of Parcel 98-5 hereinafter described, said capped iron pin having co-ordinate values of N 5 270 197.187 metres and E 327 697.581 metres;

Thence S 55°46'15" E a distance of 1.208 metres to an iron pin;

De là N 72°07'52" O sur une distance de 20,629 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là N 71°41'04" O sur une distance de 1,745 mètre jusqu'à une tige de fer;

De là N 60°54'09" O sur une distance de 34,281 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là N 15°11'37" O sur une distance de 4,894 mètres jusqu'à un poteau de clôture de fer;

De là N 43°55'15" O sur une distance de 8,872 mètres jusqu'à un poteau de clôture de fer;

De là N 50°34'50" O sur une distance de 13,110 mètres jusqu'à un poteau de clôture de fer;

De là N 32°36'15" E sur une distance de 0,669 mètre jusqu'à un cylindre fixé dans la roche;

De là S 57°16'25" E sur une distance de 62,192 mètres jusqu'à un piquet;

De là S 63°43'31" E sur une distance de 55,973 mètres jusqu'au point de départ.

La parcelle 98-3 décrite ci-dessus a une superficie de plus ou moins 1593 mètres carrés.

Tous les relèvements sont établis à partir de la longitude 53°00' ouest, soit le méridien central de la zone 1 du système de coordonnées MTM, valeurs NAD 83.

#### PLAN S-4100-11

ET la totalité de la parcelle de terrain désignée parcelle 98-4 dans le plan S-4100-11 de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada décrite comme suit :

Commençant à une tige de fer étant le coin le plus au nord de la parcelle 98-4 décrite ci-après;

De là S 55°46'15" E sur une distance de 54,470 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là S 69°55'42" E sur une distance de 45,295 mètres jusqu'à une tige de fer coiffée;

De là N 83°10'20" O sur une distance de 6,640 mètres jusqu'à un poteau de clôture de fer;

De là N 69°52'51" O sur une distance de 36,466 mètres jusqu'à un point;

De là N 57°45'02" O sur une distance de 57,138 mètres jusqu'à un poteau de clôture de fer;

De là N 33°44'28" E sur une distance de 2,841 mètres jusqu'au point de départ.

La parcelle 98-4 décrite ci-dessus a une superficie de plus ou moins 166 mètres carrés.

Tous les relèvements sont établis à partir de la longitude 53°00' ouest, soit le méridien central de la zone 1 du système de coordonnées MTM, valeurs NAD 83.

#### PLAN S-4100-11

ET la totalité de la parcelle de terrain désignée parcelle 98-5 dans le plan S-4100-11 de Travaux publics et Services gouvernementaux décrite comme suit :

Commençant à une tige de fer coiffée étant le coin le plus au nord de la parcelle 98-5 décrite ci-après, ladite tige de fer coiffée ayant les coordonnées N 5 270 197,187 mètres et E 327 697,581 mètres;

De là S 55°46'15" E sur une distance de 1,208 mètre jusqu'à une tige de fer;

Thence S 33°44'28" W a distance of 25.935 metres to an iron pin;

Thence N 57°23' 32" W a distance of 1.409 metres to a point;

Thence N 34°11'02" E a distance of 25.974 metres to the Place of Beginning.

The above described Parcel 98-5 contains an area of 34 square metres more or less.

All bearings are grid referenced to Longitude 53°00' West the central meridian of MTM Zone 1, NAD 83' Values.

#### **PLAN S-4100-12**

AND all that parcel of land shown as Parcel 99-1 on Public Works and Government Services Canada Plan S-4100-12 being more particularly described as follows:

Beginning at a point being the most northerly corner of Parcel 99-1 hereinafter described, said point being S 27°58'45" W a distance of 175.863 metres and S 48°54'52" W a distance of 53.793 metres from Crown Land Monument No. 026206;

Thence S 42°28'31" E a distance of 32.814 metres to an iron pin;

Thence S 37°06'11" W a distance of 89.595 metres to an iron pin;

Thence S 43°29'31" W a distance of 56.446 metres to an iron pin;

Thence S 43°29'20" W a distance of 50.627 metres to an iron pin;

Thence S 45°32'29" W a distance of 72.689 metres to an iron pin;

Thence S 42°29'22" W a distance of 82.391 metres to an iron pin;

Thence N 37°49'31" W a distance of 99.842 metres to a capped iron pin;

Thence N 53°01'43" E a distance of 100.940 metres to a capped iron pin;

Thence S 43°00'47" E a distance of 3.168 metres to a non-monumented point;

Thence N 54°40'55" E a distance of 35.055 metres to a non-monumented point;

Thence N 45°05'25" E a distance of 64.516 metres to a non-monumented point;

Thence N 76°42'08" E a distance of 32.798 metres to a capped iron pin;

Thence N 48°54'52" E a distance of 113.202 metres to the Place of Beginning.

The above described Parcel 99-1 contains an area of 2.3520 hectares more or less.

All bearings are grid referenced to Longitude 53°00' West the central meridian of MTM Zone 1, NAD 83 values.

#### **PLAN S-4100-12**

AND all that parcel of land shown as Parcel 99-2 on Public Works and Government Services Canada Plan S-4100-12 being more particularly described as follows:

Beginning at a point being the most easterly corner of Parcel 99-2 hereinafter described, said point being S 27°58'45" W a distance

De là S 33°44'28" O sur une distance de 25,935 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là N 57°23'32" O sur une distance de 1,409 mètre jusqu'à un point;

De là N 34°11'02" E sur une distance de 25,974 mètres jusqu'au point de départ.

La parcelle 98-5 décrite ci-dessus a une superficie de plus ou moins 34 mètres carrés.

Tous les relèvements sont établis à partir de la longitude 53°00' ouest, soit le méridien central de la zone 1 du système de coordonnées MTM, valeurs NAD 83.

#### **PLAN S-4100-12**

ET la totalité de la parcelle de terrain désignée parcelle 99-1 dans le plan S-4100-12 de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada décrite comme suit :

Commençant à un point au coin le plus au nord de la parcelle 99-1 décrite ci-après, ledit point étant S 27°45" O sur une distance de 175,863 mètres et S 48°54'52" O sur une distance de 53,793 mètres de la borne n° 026206 des terres de la Couronne;

De là S 42°28'31" E sur une distance de 32,814 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là S 37°06'11" O sur une distance de 89,595 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là S 43°29'31" O sur une distance de 56,446 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là S 43°29'20" O sur une distance de 50,627 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là S 45°32'29" O sur une distance de 72,689 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là S 42°29'22" O sur une distance de 82,391 mètres jusqu'à une tige de fer;

De là N 37°49'31" O sur une distance de 99,842 mètres jusqu'à une tige de fer coiffée;

De là N 53°01'43" E sur une distance de 100,940 mètres jusqu'à une tige de fer coiffée;

De là S 43°00'47" E sur une distance de 3,168 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là N 54°40'55" E sur une distance de 35,055 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là N 45°05'25" E sur une distance de 64,516 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là N 76°42'08" E sur une distance de 32,798 mètres jusqu'à une tige de fer coiffée;

De là N 48°54'52" E sur une distance de 113,202 mètres jusqu'au point de départ.

La parcelle 99-1 décrite ci-dessus a une superficie de plus ou moins 2,3520 hectares.

Tous les relèvements sont établis à partir de la longitude 53°00' ouest, soit le méridien central de la zone 1 du système de coordonnées MTM, valeurs NAD 83.

#### **PLAN S-4100-12**

ET la totalité de la parcelle de terrain désignée parcelle 99-2 dans le plan S-4100-12 de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada décrite comme suit :

Commençant à un point étant le coin le plus à l'est de la parcelle 99-2 décrite ci-après, le dit point étant S 27°58'45" O sur une

of 175.863 metres and S 48°54'52" W a distance of 53.793 metres from Crown Land Monument No. 026206;

Thence S 48°54'52" W a distance of 113.202 metres to a capped iron pin;

Thence S 76°42'08" W a distance of 32.798 metres to a non-monumented point;

Thence S 45°05'25" W a distance of 64.516 metres to a non-monumented point;

Thence S 54°40'55" W a distance of 35.055 metres to a non-monumented point;

Thence N 43°00'47" W a distance of 3.168 metres to a capped iron pin;

Thence N 53°01'43" E a distance of 39.144 metres to a capped iron pin;

Thence following along an arc of a curve to the left, radius of 354.417 metres, for an arc distance of 88.295 metres to a capped iron pin, said curve having a chord bearing of N 45°53'30" E and a chord distance of 88.067 metres;

Thence N 38°45'17" E a distance of 115.429 metres to non-monumented point;

Thence S 42°28'31" E a distance of 39.885 metres to the Place of Beginning.

The above described Parcel 99-2 contains an area of 0.3865 of a hectare more or less.

All bearings are grid referenced to Longitude 53°00' West the central meridian of MTM Zone 1, NAD 83 values.

#### **SOUTH SIDE ROAD PLAN 100660-1**

AND all that parcel of land, shown on Plan 100660-1 being more particularly described as follows:

Starting at a point it being Newhook & Morgan Monument "JOB" situated on the property of Job. Bros. on the north side of St. John's Harbour, and from thence on a true bearing of S 11°25'30.6" W to Newhook & Morgan Monument 'N' situated on the north west corner of pier in front of Vocational Institute on the south side of St. John's Harbour.

Thence on a true bearing of S 76°28' E a distance of 190.7 feet;

Thence on a true bearing of S 6°54' E a distance of 77.9 feet;

Thence on a true bearing of S 67°42' E a distance of 31.4 feet, to the point of commencement;

Thence on a true bearing of N 45°43' E a distance of 156.9 feet;

Thence on a true bearing of N 46°52' W a distance of 1.2 feet;

Thence on a true bearing of N 42°44' E a distance of 61.0 feet;

Thence on a true bearing of N 46°37' W a distance of 2.8 feet;

Thence on a true bearing of N 42°29' E a distance of 22.0 feet;

Thence on a true bearing of N 46°37' W a distance of 8.0 feet;

Thence on a true bearing of N 46°53' E a distance of 52.9 feet;

distance de 175,863 mètres et S 48°54'52" O sur une distance de 53,793 mètres de la borne n° 026206 des terres de la Couronne;

De là S 48°54'52" O sur une distance de 113,202 mètres jusqu'à une tige de fer coiffée;

De là S 76°42'08" O sur une distance de 32,798 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 45°05'25" O sur une distance de 64,516 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 54°40'55" O sur une distance de 35,055 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là N 43°00'47" O sur une distance de 3,168 mètres jusqu'à une tige de fer coiffée;

De là N 53°01'43" E sur une distance de 39,144 mètres jusqu'à une tige de fer coiffée;

De là suivant l'arc décrit par une courbe vers la gauche ayant un rayon de 354,417 mètres sur une distance de 88,295 mètres jusqu'à une tige de fer coiffée, la corde de ladite courbe ayant les coordonnées N 45°53'30" E et mesurant 88,067 mètres;

De là N 38°45'17" E sur une distance de 115,429 mètres jusqu'à un point sans repère;

De là S 42°28'31" E sur une distance de 39,885 mètres jusqu'au point de départ.

La parcelle 99-2 décrite ci-dessus a une superficie de plus ou moins 0,3865 hectare.

Tous les relèvements sont établis à partir de la longitude 53°00' ouest, soit le méridien central de la zone 1 du système de coordonnées MTM, valeurs NAD 83.

#### **CHEMIN SOUTH SIDE PLAN 100660-1**

ET la totalité de la parcelle de terrain indiquée dans le plan 100660-1 décrite comme suit :

Commençant à un point étant le repère d'arpentage « JOB » de Newhook & Morgan situé sur la propriété de Job. Bros. du côté nord du port de St. John's, de là suivant un relèvement vrai de S 11°25'30,6" O jusqu'au repère « N » de Newhook & Morgan situé au coin nord-ouest du pier devant le Vocational Institute du côté sud du port de St. John's;

De là suivant un relèvement vrai de S 76°28' E sur une distance de 190,7 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de S 6°54' E sur une distance de 77,9 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de S 67°42' E sur une distance de 31,4 pieds jusqu'au point de départ;

De là suivant un relèvement vrai de N 45°43' E sur une distance de 156,9 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 46°52' O sur une distance de 1,2 pied;

De là suivant un relèvement vrai de N 42°44' E sur une distance de 61,0 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 46°37' O sur une distance de 2,8 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 42°29' E sur une distance de 22,0 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 46°37' O sur une distance de 8,0 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 46°53' E sur une distance de 52,9 pieds;



Thence on a true bearing of N 47°23' E a distance of 25.2 feet;	De là suivant un relèvement vrai de N 47°23' E sur une distance de 25,2 pieds;
Thence on a true bearing of N 55°53' E a distance of 10.0 feet;	De là suivant un relèvement vrai de N 55°53' E sur une distance de 10,0 pieds;
Thence on a true bearing of N 48°53' E a distance of 106.4 feet;	De là suivant un relèvement vrai de N 48°53' E sur une distance de 106,4 pieds;
Thence on a true bearing of S 42°07' E a distance of 24.0 feet;	De là suivant un relèvement vrai de S 42°07' E sur une distance de 24,0 pieds;
Thence on a true bearing of S 35°53' W, a distance of 27.1 feet;	De là suivant un relèvement vrai de S 35°53' O sur une distance de 27,1 pieds;
Thence on a true bearing of S 44°20' E a distance of 9.0 feet;	De là suivant un relèvement vrai de S 44°20' E sur une distance de 9,0 pieds;
Thence on a true bearing of N 46°51' E a distance of 10.0 feet;	De là suivant un relèvement vrai de N 46°51' E sur une distance de 10,0 pieds;
Thence on a true bearing of N 44°20' W a distance of 7.2 feet;	De là suivant un relèvement vrai de N 44°20' O sur une distance de 7,2 pieds;
Thence on a true bearing of N 46°51' E a distance of 30.0 feet;	De là suivant un relèvement vrai de N 46°51' E sur une distance de 30,0 pieds;
Thence on a true bearing of N 44°20' W a distance of 1.6 feet;	De là suivant un relèvement vrai de N 44°20' O sur une distance de 1,6 pied;
Thence on a true bearing of N 46°51' E a distance of 22.5 feet;	De là suivant un relèvement vrai de N 46°51' E sur une distance de 22,5 pieds;
Thence on a true bearing of N 43°09' W a distance of 6.0 feet;	De là suivant un relèvement vrai de N 43°09' O sur une distance de 6,0 pieds;
Thence on a true bearing of N 43°21' E a distance of 19.8 feet;	De là suivant un relèvement vrai de N 43°21' E sur une distance de 19,8 pieds;
Thence on a true bearing of S 43°09' E a distance of 11.0 feet;	De là suivant un relèvement vrai de S 43°09' E sur une distance de 11,0 pieds;
Thence on a true bearing of N 46°51' E a distance of 80.3 feet;	De là suivant un relèvement vrai de N 46°51' E sur une distance de 80,3 pieds;
Thence on a true bearing of S 65°39' E a distance of 8.2 feet;	De là suivant un relèvement vrai de S 65°39' E sur une distance de 8,2 pieds;
Thence on a true bearing of N 55°21' E a distance of 126.8 feet;	De là suivant un relèvement vrai de N 55°21' E sur une distance de 126,8 pieds;
Thence on a true bearing of N 41°21' E a distance of 108.8 feet;	De là suivant un relèvement vrai de N 41°21' E sur une distance de 108,8 pieds;
Thence on a true bearing of N 51°51' E, a distance of 79.2 feet;	De là suivant un relèvement vrai de N 51°51' E sur une distance de 79,2 pieds;
Thence on a true bearing of N 38°09' W a distance of 3.6 feet;	De là suivant un relèvement vrai de N 38°09' O sur une distance de 3,6 pieds;
Thence on a true bearing of N 48°29' E a distance of 28.5 feet;	De là suivant un relèvement vrai de N 48°29' E sur une distance de 28,5 pieds;
Thence on a true bearing of S 42°01' E a distance of 121.0 feet;	De là suivant un relèvement vrai de S 42°01' E sur une distance de 121,0 pieds;
Thence on a true bearing of S 46°51' W a distance of 767.1 feet;	De là suivant un relèvement vrai de S 46°51' O sur une distance de 767,1 pieds;
Thence on a true bearing of S 67°39' E a distance of 49.0 feet;	De là suivant un relèvement vrai de S 67°39' E sur une distance de 49,0 pieds;
Thence on a true bearing of S 49°08' W a distance of 547.4 feet;	De là suivant un relèvement vrai de S 49°08' O sur une distance de 547,4 pieds;
Thence on a true bearing of S 76°17' W a distance of 107.5 feet;	De là suivant un relèvement vrai de S 76°17' O sur une distance de 107,5 pieds;
Thence on a true bearing of S 45°24' W a distance of 214.0 feet;	De là suivant un relèvement vrai de S 45°24' O sur une distance de 214,0 pieds;
Thence on a true bearing of S 55°22' W a distance of 112.3 feet;	De là suivant un relèvement vrai de S 55°22' O sur une distance de 112,3 pieds;

Thence on a true bearing of N 42°41' W a distance of 41.6 feet;

Thence on a true bearing of N 36°27' E a distance of 75.0 feet;

Thence on a true bearing of N 52°39' E a distance of 88.5 feet;

Thence on a true bearing of N 44°09' E a distance of 122.6 feet;

Thence on a true bearing of N 40°38' E a distance of 84.7 feet;

Thence on a true bearing of N 39°38' E a distance of 41.8 feet;

Thence on a true bearing of N 37°38' E a distance of 49.0 feet;

Thence on a true bearing of N 35°38' E a distance of 5.8 feet;

Thence on a true bearing of N 54°22' W a distance of 7.7 feet;

Thence on a true bearing of N 35°38' E a distance of 38.3 feet;

Thence on a true bearing of N 37°38' E a distance of 20.0 feet;

Thence on a true bearing of N 36°08' E a distance of 41.1 feet;

Thence on a true bearing of N 37°08' E a distance of 23.9 feet;

Thence on a true bearing of N 54°52' W a distance of 1.5 feet;

Thence on a true bearing of N 38°08' E a distance of 89.0 feet;

Thence on a true bearing of N 45°08' E a distance of 23.8 feet;

Thence on a true bearing of N 44°52' W a distance of 2.0 feet;

Thence on a true bearing of N 45°08' E a distance of 17.6 feet;

Thence on a true bearing of N 52°08' E a distance of 27.3 feet;

Thence on a true bearing of S 37°52' E a distance of 9.8 feet;

Thence on a true bearing of N 48°08' E a distance of 59.0 feet to the point of commencement.

The above described parcel contains an area of 5.14 acres.

#### **SOUTH SIDE ROAD**

##### **PLAN 100660-3**

AND all those parcels of land shown on Plan 100660-3 being more particularly described in the following indentures:

Notice of Expropriation to Imperial Oil Limited, Reg. 1962/06/12, Vol. 573, Fol. 487.

Notice of Expropriation to Irving Oil Company Limited, Reg. 1962/01/17, Vol. 556, Fol. 76.

Notice of Expropriation to Newfoundland Light & Power Company Limited, Reg. 1962/08/17, Vol. 583, Fol. 386.

Notice of Expropriation to Job Brothers & Company Limited, Reg. 1961/05/11, Vol. 523, Fol. 41.

De là suivant un relèvement vrai de N 42°41' O sur une distance de 41,6 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 36°27' E sur une distance de 75,0 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 52°39' E sur une distance de 88,5 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 44°09' E sur une distance de 122,6 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 40°38' E sur une distance de 84,7 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 39°38' E sur une distance de 41,8 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 37°38' E sur une distance de 49,0 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 35°38' E sur une distance de 5,8 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 54°22' O sur une distance de 7,7 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 35°38' E sur une distance de 38,3 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 37°38' E sur une distance de 20,0 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 36°08' E sur une distance de 41,1 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 37°08' E sur une distance de 23,9 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 54°52' O sur une distance de 1,5 pied;

De là suivant un relèvement vrai de N 38°08' E sur une distance de 89,0 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 45°08' E sur une distance de 23,8 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 44°52' O sur une distance de 2,0 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 45°08' E sur une distance de 17,6 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 52°08' E sur une distance de 27,3 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de S 37°52' E sur une distance de 9,8 pieds;

De là suivant un relèvement vrai de N 48°08' E sur une distance de 59,0 pieds jusqu'au point de départ.

La parcelle décrite ci-dessus a une superficie de 5,14 acres.

#### **CHEMIN SOUTH SIDE**

##### **PLAN 100660-3**

ET la totalité des parcelles de terrain indiquées dans le plan 100660-3 décrites dans les actes formalistes bilatéraux suivants :

Avis d'expropriation donné à Imperial Oil Limited, reg. 1962/06/12, vol. 573, fol. 487.

Avis d'expropriation donné à Irving Oil Company Limited, reg. 1962/01/17, vol. 556, fol. 76.

Avis d'expropriation donné à Newfoundland Light & Power Company Limited, reg. 1962/08/17, vol. 583, fol. 386.

Avis d'expropriation donné à Job Brothers & Company Limited, reg. 1961/05/11, vol. 523, fol. 41.

Notice of Expropriation to Bowring Brothers Limited, Reg. 1960/12/21, Vol. 511, Fol. 364.

Deed of Conveyance from Baine Johnston & Company Limited, Reg. 1961/08/23, Vol. 535, Fol. 565.

Notice of Expropriation to Diocesan Synod of Newfoundland, Reg. 1960/03/09, Vol. 499, Fol. 531.

AND all that parcel of land shown on Plan 100660-3 being more particularly described as follows:

Commencing at a point in the existing northern limit of South Side Road East, said point having coordinates of N 105.995.7 and E 105.063.7 with reference to the official grid system of the City of St. John's;

Thence running by said existing northern limit of South Side Road East N 37°54' E a distance of 140.2 feet;

Thence N 61°48' E a distance of 70.3 feet;

Thence by land of Job Brothers & Company Limited, N 42°52' W a distance of 57.4 feet;

Thence S 47°8' W a distance of 40.0 feet;

Thence N 42°52' W a distance of 14.3 feet;

Thence along the arc of a curve having a radius of 1,186.3', southwesterly, a distance of 60.5 feet;

Thence by land of Job Brothers & Company Limited, aforesaid, and other land of the British Admiralty (leased to Imperial Oil Limited), along the arc of a curve having a radius of 120.0', northerly, a distance of 89.5 feet;

Thence by other land of the British Admiralty (leased to Imperial Oil Limited), N 28°30' W a distance of 50.0 feet;

Thence S 51°40' W a distance of 66.0 feet;

Thence along the arc of a curve having a radius of 38.0' feet, southeasterly, a distance of 46.3 feet;

Thence along the arc of a curve having a radius of 80.0', southerly, a distance of 96.3 feet;

Thence S 49°26' E a distance of 3.0 feet;

Thence S 40°34' W a distance of 76.2 feet;

Thence by land of Bowring Brothers Limited, S 43°26' E a distance of 106.8 feet, more or less, to the point of commencement;

The above described area contains 22,072 square feet.

All bearings are referred to Astronomic Meridian.

### **SOUTHSIDE MARGINAL WHARF**

AND all those pieces or parcels of land and land covered by water shown on Plan S - 4093, prepared by John Keith Renouf, Newfoundland Land Surveyor, as Parcel 98-1; and on Plan S - 4093 - 1, prepared by John Keith Renouf, Newfoundland Land Surveyor, as Parcel 98-3; and on Plan S - 4093 - 2, prepared by John Keith Renouf, Newfoundland Land Surveyor, as Parcels 98-4 and D.

### **TANK FARM**

#### **PLAN SJPC-S9203A**

#### **PARCEL A**

AND all that parcel of land situated and being near East White Hills Road and shown on Public Works and Government Services Canada Plan SJPC-S-9203-A being more particularly described as follows:

Avis d'expropriation donné à Bowring Brothers Limited, reg. 1960/12/21, vol. 511, fol. 364.

Acte de transport de Baine Johnston & Company Limited, reg. 1961/08/23, vol. 535, fol. 565.

Avis d'expropriation donné au Diocesan Synod of Newfoundland, reg. 1960/03/09, vol. 499, fol. 531.

ET la totalité de la parcelle de terrain indiquée dans le plan 100660-3 décrite comme suit :

Commençant à un point sur la limite nord existante du chemin South Side est, ledit point ayant les coordonnées N 105 995,7 et E 105 063,7 établies selon la grille officielle de la Ville de St. John's;

De là suivant ladite limite nord existante du chemin South Side est, N 37°54' E sur une distance de 140,2 pieds;

De là N 61°48' E sur une distance de 70,3 pieds;

De là le long du terrain de Job Brothers & Company Limited, N 42°52' O sur une distance de 57,4 pieds;

De là S 47°8' O sur une distance de 40,0 pieds;

De là N 42°52' O sur une distance de 14,3 pieds;

De là suivant l'arc décrit par une courbe ayant un rayon de 1 186,3 pieds, vers le sud-ouest, sur une distance de 60,5 pieds;

De là le long du terrain susmentionné de Job Brothers & Company Limited et d'un autre terrain de l'Amirauté britannique (loué à Imperial Oil Limited), suivant l'arc décrit par une courbe ayant un rayon de 120,0 pieds, vers le nord sur une distance de 89,5 pieds;

De là le long de l'autre terrain de l'Amirauté britannique (loué à Imperial Oil Limited), N 28°30' O sur une distance de 50,0 pieds;

De là S 51°40' O sur une distance de 66,0 pieds;

De là suivant l'arc décrit par une courbe ayant un rayon de 38,0 pieds, vers le sud-est, sur une distance de 46,3 pieds;

De là suivant l'arc d'une courbe ayant un rayon de 80,0 pieds, vers le sud, sur une distance de 96,3 pieds;

De là S 49°26' E sur une distance de 3,0 pieds;

De là S 40°34' O sur une distance de 76,2 pieds;

De là le long du terrain de Bowring Brothers Limited, S 43°26' E sur une distance de plus ou moins 106,8 pieds jusqu'au point de départ.

La zone décrite ci-dessus a une superficie de 22,072 pieds carrés.

Tous les relèvements sont établis à partir du méridien astronomique.

### **QUAI LONGITUDINAL SOUTHSIDE**

ET la totalité des parcelles de terrain et des terrains couverts d'eau désignés dans le plan S - 4093, préparé par John Keith Renouf, arpenteur-géomètre de Terre-Neuve, parcelle 98-1; et dans le plan S - 4093 - 1, préparé par John Keith Renouf, arpenteur-géomètre de Terre-Neuve, parcelle 98-3; et dans le plan S - 4093 - 2, préparé par John Keith Renouf, arpenteur-géomètre de Terre-Neuve, parcelles 98-4 et D.

### **PARC DE STOCKAGE**

#### **PLAN SJPC-S9203A**

#### **PARCELLE A**

ET la totalité de la parcelle de terrain située près du chemin East White Hills, indiquée dans le plan SJPC-S-9203-A de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et décrite comme suit :

Beginning at a point on an Access Road, said point having coordinates N 5 2711 473.675 metres and E 328 929.744 metres of the Modified Three Degree Transverse Mercator Projection for the Province of Newfoundland, Canada:

Thence turning and running along by an Access Road N 56°13' 00" W a distance of 30.250 metres;  
Thence N 71°30' 00" W a distance of 81.960 metres;

Thence S 85°36' 00" W a distance of 23.590 metres;

Thence turning and running along by the Boulevard N 51°25' 00" W a distance of 113.200 metres;

Thence N 80°00' 00" W a distance of 16.520 metres;

Thence turning and running N 12°54' 00" E a distance of 22.800 metres;

Thence turning and running along East White Hills Road N 50°40' 00" W a distance of 13.970 metres;

Thence turning and running along by East White Hills Road, land now or formerly belonging to Public Works Canada and Parcel 55 of land belonging to H.M. in Right of Canada, respectively, N 31°03' 00" E a distance of 38.410 metres;

Thence turning and running along by Parcel 5 and Parcel 8 of land belonging to H.M. in Right of Canada, respectively, S 66°47' 00" E a distance of 298.730 metres;

Thence turning and running along by Parcel B of land surveyed for St. John's Port Corporation S 43°29' 10" W a distance of 83.567 metres, more or less, to the point of beginning.

The above described parcel of land contains an area of 21,285 square metres, more or less. All bearings being referenced to the above projection.

## TANK FARM

### PLAN SJPC-S9203B

#### PARCEL B

AND all that parcel of land situated and being near East White Hills Road and shown on Public Works and Government Services Canada Plan SJPC-S-9203-B being bounded and abutted as follows:

Beginning at a point on an Access Road, said point having coordinates N 5 271 473.675 metres and E 328 929.744 metres of the Modified Three Degree Transverse Mercator Projection for the Province of Newfoundland, Canada:

Thence turning and running along by Parcel A of land surveyed for St. John's Port Corporation N 43°29' 10" E a distance of 83.567 metres;

Thence turning and running along by Parcel 8 of land belonging to H.M. in Right of Canada S 61°31' 00" E a distance of 115.820 metres;

Thence S 73°40' 00" E a distance of 64.040 metres;

Thence N 78°33' 00" E a distance of 70.160 metres;

Thence S 03°09' 00" E a distance of 82.420 metres;

Thence S 89°26' 00" W a distance of 59.130 metres;

Thence S 84°59' 00" W a distance of 59.040 metres;

Thence S 26°30' 00" W a distance of 59.360 metres;

Thence turning and running along by land now or formerly claimed by Memorial University of Newfoundland registered in volume 1100, folio 586 in the Registry of Deeds of Newfoundland N 50°16' 00" W a distance of 61.990 metres;

Commençant à un point sur une route d'accès, ledit point ayant les coordonnées N 5 2711 473,675 mètres et E 328 929,744 mètres de la projection de Mercator transverse modifiée de trois degrés pour la Province de Terre-Neuve, Canada :

De là tournant et suivant une route d'accès N 56°13' 00" O sur une distance de 30,250 mètres;

De là N 71°30' 00" O sur une distance de 81,960 mètres;

De là S 85°36' 00" O sur une distance de 23,590 mètres;

De là tournant et suivant le boulevard N 51°25' 00" O sur une distance de 113,200 mètres;

De là N 80°00' 00" O sur une distance de 16,520 mètres;

De là tournant et suivant N 12°54' 00" E sur une distance de 22,800 mètres;

De là tournant et suivant le chemin East White Hills N 50°40' 00" O sur une distance de 13,970 mètres;

De là tournant et suivant le chemin East White Hills, le terrain qui appartient ou appartenait à Travaux publics Canada et la parcelle 55 du terrain appartenant à Sa Majesté du chef du Canada, respectivement, N 31°03' 00" E sur une distance de 38,410 mètres;

De là tournant et suivant la parcelle 5 et la parcelle 8 du terrain appartenant à Sa Majesté du chef du Canada, respectivement, S°66 47' 00" E sur une distance de 298,730 mètres;

De là tournant et suivant la parcelle B du terrain arpenté pour la Société du port de St. John's S 43°29' 10" O sur une distance de plus ou moins 83,567 mètres jusqu'au point de départ.

La parcelle de terrain décrite ci-dessus a une superficie de plus ou moins 21 285 mètres carrés. Tous les relèvements sont établis à partir de la projection susmentionnée.

## PARC DE STOCKAGE

### PLAN SJPC-S9203B

#### PARCELLE B

ET la totalité de la parcelle de terrain située près du chemin East White Hills, indiquée dans le plan SJPC-S-9203-B de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, délimitée et confinée comme suit :

Commençant à un point sur une voie d'accès, ledit point a les coordonnées N 5 271 473,675 mètres et E 328 929,744 mètres selon la projection de Mercator transverse modifiée de trois degrés pour la Province de Terre-Neuve, Canada :

De là tournant et suivant la parcelle A du terrain arpenté pour la Société du port de St. John's N 43°29' 10" E sur une distance de 83,567 mètres;

De là tournant et suivant la parcelle 8 du terrain appartenant à Sa Majesté du chef du Canada S 61 31' 00" E sur une distance de 115,820 mètres;

De là S 73°40' 00" E sur une distance de 64,040 mètres;

De là N 78°33' 00" E sur une distance de 70,160 mètres;

De là S 03°09' 00" E sur une distance de 82,420 mètres;

De là S 89°26' 00" O sur une distance de 59,130 mètres;

De là S 84°59' 00" O sur une distance de 59,040 mètres;

De là S 26°30' 00" O sur une distance de 59,360 mètres;

De là tournant et suivant le terrain que réclame ou réclamait la Memorial University of Newfoundland enregistré dans le volume 1100, folio 586 du registre des actes formalistes de Terre-Neuve N 50°16' 00" O sur une distance de 61,990 mètres;

Thence turning and running along by land belonging to H.M. in Right of Canada registered in volume 3158, folio 602 in the Registry of Deeds of Newfoundland S 82°51' 00" W a distance of 25.350 metres;

Thence N 46 16' 00" W a distance of 66.840 metres;

Thence N 26 30' 00" W a distance of 63.890 metres, more or less, to the point of beginning.

The above described parcel of land contains an area of 30,044 square metres, more or less. All bearings being referenced to the above projection.

#### PIPELINE

##### PLANS 103209 – 103215

AND all that parcel of land shown as Parcel #1 on Plan 103209 being more particularly described as follows:

Commencing at a point, said point being on the centre line of a P.O.L. easement.

Thence proceeding S 36°58' E a distance of 25.05';

Thence turning and running S 38°01' W a distance of 46.0';

Thence turning and running N 44°06' W a distance of 50.3';

Thence turning and running N 39°12' E a distance of 46.1';

Thence turning and running S 50°48' E a distance of 24.7' to the point of commencement.

The above described area contains 0.054 acres.

AND all that parcel of land shown as Parcel #11 on Plan 103215 being more particularly described as follows:

Commencing at a point, said point being 264' distant from the north east corner of an incinerator on a bearing of N 48°30' W;

Thence proceeding N 10°52' W a distance of 49.21';

Thence turning and running S 41°50' E a distance of 56.20';

Thence turning and running S 77°08' W a distance of 28.94' to the point of commencement.

The above described area contains 0.016 acres.

SAVING AND EXCEPTING from the above areas the following pieces or parcels of land:

All that parcel of land shown as Parcel 94-3 on Public Works and Government Services Canada Plan S-3370 being more particularly described as follows:

Beginning at a steel fence post situated at the southeasterly corner of Parcel 94-3 hereinafter described, said steel fence post being N 19°33'39" W a distance of 716.419 metres from Newfoundland control monument No. 026209;

Thence N 07° E a distance of 4.29 metres to a steel fence post;

Thence N 83°02' W a distance of 4.23 metres to a steel fence post;

Thence S 08°16' W a distance of 4.31 metres to a steel fence post;

Thence S 83°13' E a distance of 4.31 metres to the Place of Beginning.

The above described Parcel 94-3 contains an area of 18 square metres more or less. All bearings are grid referenced to Longitude 53°00' west of the central meridian of MTM Zone 1. NAD 27' values prior to 1982.

De là tournant et suivant le terrain appartenant à Sa Majesté du chef du Canada enregistré dans le volume 3158, folio 602 du registre des actes formalistes de Terre-Neuve S 82°51' 00" O sur une distance de 25,350 mètres;

De là N 46 16' 00" O sur une distance de 66,840 mètres;

De là N 26 30' 00" O sur une distance de plus ou moins 63,890 mètres jusqu'au point de départ.

La parcelle de terrain décrite ci-dessus a une superficie de plus ou moins 30,044 mètres carrés. Tous les relèvements sont établis à partir de la projection susmentionnée.

#### PIPELINE

##### PLANS 103209 – 103215

ET la totalité de la parcelle de terrain désignée parcelle n°1 dans le plan 103209 et décrite comme suit :

Commençant à un point, ledit point étant sur la ligne centrale d'une servitude P.O.L.;

De là S 36 58'E sur une distance de 25,05';

De là tournant et suivant S 38°01' O sur une distance de 46,0';

De là tournant et suivant N 44°06' O sur une distance de 50,3';

De là tournant et suivant N 39°12' E sur une distance de 46,1';

De là tournant et suivant S 50°48' E sur une distance de 24,7' jusqu'au point de départ.

La zone décrite ci-dessus a une superficie de 0,054 acre.

ET la totalité de la parcelle de terrain désignée parcelle n° 11 dans le plan 103215 et décrite comme suit :

Commençant à un point, ledit point étant à 264' du coin nord-est d'un incinérateur, relèvement N 48°30' O;

De là N 10°52' O sur une distance de 49,21';

De là tournant et suivant S 41°50' E sur une distance de 56,20';

De là tournant et suivant S 77°08' O sur une distance de 28,94' jusqu'au point de départ.

La zone décrite ci-dessus a une superficie de 0,016 acre.

EN EXCLUANT des régions ci-dessus les parcelles de terrain suivantes :

La totalité de la parcelle de terrain désignée parcelle 94-3 dans le plan S-3370 de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada décrite comme suit :

Commençant à un poteau de clôture d'acier au coin sud-est de la parcelle 94-3 décrite ci-après, ledit poteau de clôture d'acier étant N 19°33'39" O sur une distance de 716,419 mètres du repère géodésique n° 026209 de Terre-Neuve;

De là N 07°06' E sur une distance de 4,29 mètres jusqu'à un poteau de clôture d'acier;

De là N 83°02' O sur une distance de 4,23 mètres jusqu'à un poteau de clôture d'acier;

De là S 08°16' O sur une distance de 4,31 mètres jusqu'à un poteau de clôture d'acier;

De là S 83°13' E sur une distance de 4,31 mètres jusqu'au point de départ.

La parcelle 94-3 décrite ci-dessus a une superficie de plus ou moins 18 mètres carrés. Tous les relèvements sont établis à partir de la longitude 53°00' ouest, soit le méridien central de la zone 1 du système de coordonnées MTM, valeurs NAD 27 avant 1982.

AND all that piece or parcel of land outlined on Plan S-2015, dated 7 December 1987 and signed by Eldred Chislett, Newfoundland Land Surveyor more particularly described as follows:

Commencing at a point having coordinates N 5 268 541.543 and E 326 888.1666;

Thence running S 38°45'17" W a distance of 139.059 metres;

Thence running S 45°01'42" W a distance of 73.745 metres;

Thence running N 43°32'02" E a distance of 35.964 metres;

Thence running N 40°01'03" E a distance of 25.859 metres;

Thence running N 39°01'03" E a distance of 12.784 metres;

Thence running N 37°01'04" E a distance of 14.978 metres;

Thence running N 35°01'04" E a distance of 1.811 metres;

Thence running N 54°58'55" W a distance of 2.342 metres;

Thence running N 35°01'05" E a distance of 11.717 metres;

Thence running N 37°01'04" E a distance of 6.139 metres;

Thence running N 35°31'04" E a distance of 12.570 metres;

Thence running N 36°31'03" E a distance of 7.327 metres;

Thence running N 55°28'56" W a distance of 0.452 metres;

Thence running N 37°31'01" E a distance of 27.170 metres;

Thence running N 44°31'00" E a distance of 7.297 metres;

Thence running N 45°29'01" W a distance of 0.612 metres;

Thence running N 44°30'57" E a distance of 5.407 metres;

Thence running N 51°30'56" E a distance of 8.364 metres;

Thence running S 38°29'05" E a distance of 2.979 metres;

Thence running N 47°30'55" E a distance of 18.026 metres;

Thence running N 45°27'00" E a distance of 18.538 metres to the point of commencement.

AND ALSO SAVING AND EXCEPTING Federal real property situated within the area described above under administration of a member of The Queen's Privy Council for Canada other than the Minister of Transportation or any successor thereto, if that member has not given consent to the minister in accordance with paragraph 44 (2)(b) of the Act.

## PART II

The following other interests in land to the extent that they are interests in land in accordance with the *Federal Real Property Act*:

### PIPELINE EASEMENT

An easement over all those parcels of land shown on Plans 103209, 103210, 103211, 103212, 103213, 103214, and 103215 as follows:

Parcel #2 on Plan 103209 and containing 0.864 acres.

Parcel #3 on Plans 103209 and 103210 and containing 0.280 acres.

Parcel #4 on Plan 103210 and containing 0.193 acres.

Parcel #5 on Plan 103211 and containing 0.272 acres.

Parcel #6 on Plan 103211 and containing 0.240 acres.

Parcel #7A on Plan 103211 and containing 0.742 acres.

Parcel #7B on Plans 103211 and 103212 and containing 1.321 acres.

ET la totalité de la parcelle de terrain délimitée dans le plan S-2015, daté du 7 décembre 1987 et signé par Eldred Chislett, arpenteur-géomètre de Terre-Neuve, décrite comme suit :

Commençant à un point ayant les coordonnées N 5 268 541,543 et E 326 888,1666;

De là suivant S 38°45'17" O sur une distance de 139,059 mètres;

De là suivant S 45°01'42" O sur une distance de 73,745 mètres;

De là suivant N 43°32'02" E sur une distance de 35,964 mètres;

De là suivant N 40°01'03" E sur une distance de 25,859 mètres;

De là suivant N 39°01'03" E sur une distance de 12,784 mètres;

De là suivant N 37°01'04" E sur une distance de 14,978 mètres;

De là suivant N 35°01'04" E sur une distance de 1,811 mètre;

De là suivant N 54°58'55" O sur une distance de 2,342 mètres;

De là suivant N 35°01'05" E sur une distance de 11,717 mètres;

De là suivant N 37°01'04" E sur une distance de 6,139 mètres;

De là suivant N 35°31'04" E sur une distance de 12,570 mètres;

De là suivant N 36°31'03" E sur une distance de 7,327 mètres;

De là suivant N 55°28'56" O sur une distance de 0,452 mètre;

De là suivant N 37°31'01" E sur une distance de 27,170 mètres;

De là suivant N 44°31'00" E sur une distance de 7,297 mètres;

De là suivant N 45°29'01" O sur une distance de 0,612 mètre;

De là suivant N 44°30'57" E sur une distance de 5,407 mètres;

De là suivant N 51°30'56" E sur une distance de 8,364 mètres;

De là suivant S 38°29'05" E sur une distance de 2,979 mètres;

De là suivant N 47°30'55" E sur une distance de 18,026 mètres;

De là suivant N 45°27'00" E sur une distance de 18,538 mètres jusqu'au point de départ.

EN EXCLUANT ÉGALEMENT les immeubles fédéraux situés dans la région décrite ci-dessus dont l'administration relève d'un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada autre que le ministre des Transports ou tout successeur si ce membre n'a pas donné son consentement au ministre conformément à l'alinéa 44(2)(b) de la LMC.

## PARTIE II

Les autres intérêts fonciers suivants dans la mesure où il s'agit d'intérêts fonciers conformément à la *Loi sur les immeubles fédéraux* :

### SERVITUDE DE PIPELINE

Une servitude sur toutes les parcelles de terrain indiquées dans les plans 103209, 103210, 103211, 103212, 103213, 103214 et 103215 comme suit :

La parcelle n° 2 dans le plan 103209 contenant 0,864 acre.

La parcelle n° 3 dans les plans 103209 et 103210 contenant 0,280 acre.

La parcelle n° 4 dans le plan 103210 contenant 0,193 acre.

La parcelle n° 5 dans le plan 103211 contenant 0,272 acre.

La parcelle n° 6 dans le plan 103211 contenant 0,240 acre.

La parcelle n° 7A dans le plan 103211 contenant 0,742 acre.

La parcelle n° 7B dans les plans 103211 et 103212 contenant 1,321 acre.

Parcel #7C on Plans 103212, 103213 and 103214 and containing 1.445 acres.

Parcel #8 on Plans 103214 and 103215 and containing 0.614 acres.

Parcel #9 on Plan 103215 and containing 0.309 acres.

Parcel #10 on Plan 103215 and containing 0.001 acres.

And over Public Roadways and other property of the City of St. John's.

### HARBOUR DRIVE

AND A reversionary interest pursuant to Letters Patent dated 29 December 1971 to the City of St. John's in and to all that piece of land, on the North side of St. John's Harbour and being more particularly described as follows:

Beginning at a point, it being designated on the City of St. John's TM Grid as Monument No. 34, it having co-ordinates of; North 17, 288, 189.567 and East 1, 072, 842.200, it being South 73°40'05" W from the City Monument known as Signal, it also being the point of commencement;

Thence N 34°20'48" E a distance of 147.50 feet;

Thence N 41°46'12" W a distance of 34.75 feet to the most Easterly found Monument of the Harbours Development as of 1967 of the Homologation line between Harbours property and private property;

Thence along the said Homologation line S 34°28'48" W a distance of 52.45 feet;

Thence S 48°28'48" W a distance of 105.90 feet;

Thence N 41°31'12" W a distance of 27.00 feet;

Thence N 44°31' W a distance of 69.60 feet along the Eastern street limits of Job's Cove;

Thence N 46°18' W a distance of 104.00 feet;

Thence S 39°16' W a distance of 84.65 feet;

Thence S 54°45' E a distance of 115.23 feet along the Western street limits of Job's Cove;

Thence S 45°45' E a distance of 64.44 feet;

Thence S 33°54' 2 4" W a distance of 372.18 feet;

Thence S 43°37'42" E a distance of 6.80 feet;

Thence S 41°17'48" W a distance of 51.43 feet;

Thence S 32°10'48" W a distance of 72.28 feet;

Thence S 34°51'48" W a distance of 180.50 feet;

Thence S 32°35'48" W a distance of 63.60 feet;

Thence S 34°23'48" W a distance of 63.90 feet;

Thence S 55°27'12" E a distance of 14.70 feet;

Thence S 34°22'48" W a distance of 130.00 feet;

Thence N 55°27'12" W a distance of 14.70 feet;

Thence S 34°23'15" W a distance of 834.10 feet;

Thence S 75°50'15" W a distance of 74.70 feet;

Thence N 48°30'45" W a distance of 43.00 feet;

Thence S 36°09'15" W a distance of 291.55 feet;

Thence S 26°19'43" W a distance of 291.55 feet;

Thence S 17°54'43" W a distance of 345.10 feet;

Thence S 30°17'10" W a distance of 239.73 feet;

Thence S 12°01'0 4" E a distance of 72.86 feet;

La parcelle n° 7C dans les plans 103212, 103213 et 103214 contenant 1,445 acre.

La parcelle n° 8 dans les plans 103214 et 103215 contenant 0,614 acre.

La parcelle n° 9 dans le plan 103215 contenant 0,309 acre.

La parcelle n° 10 dans le plan 103215 contenant 0,001 acre.

Ainsi que sur les voies publiques et autres biens de la Ville de St. John's.

### PROMENADE HARBOUR

ET, conformément aux lettres patentes datées du 29 décembre 1971 délivrées à la Ville de St. John's, un intérêt réversif dans la parcelle de terrain du côté nord du port de St. John's décrite comme suit :

Commençant à un point désigné borne n° 34 sur la grille TM de la Ville de St. John's, ayant les coordonnées nord 17 288 189,567 et est 1 072 842,200, étant sud 73°40'05" O de la borne de la Ville connue sous le nom de Signal, étant aussi le point de départ;

De là N 34°20'48" E sur une distance de 147,50 pieds;

De là N 41°46'12" O sur une distance de 34,75 pieds jusqu'à la borne la plus à l'est du Harbours Development en date de 1967 et de la ligne d'homologation entre les biens du port et les biens privés;

De là le long de ladite ligne d'homologation S 34°28'48" O sur une distance de 52,45 pieds;

De là S 48°28'48" O sur une distance de 105,90 pieds;

De là N 41°31'12" O sur une distance de 27,00 pieds;

De là N 44°31' O sur une distance de 69,60 pieds le long des limites est des rues de Job's Cove;

De là N 46°18' O sur une distance de 104,00 pieds;

De là S 39°16' O sur une distance de 84,65 pieds;

De là S 54°45' E sur une distance de 115,23 pieds le long des limites ouest des rues de Job's Cove;

De là S 45°45' E sur une distance de 64,44 pieds;

De là S 33°54' 2 4" O sur une distance de 372,18 pieds;

De là S 43°37'42" E sur une distance de 6,80 pieds;

De là S 41°17'48" O sur une distance de 51,43 pieds;

De là S 32°10'48" O sur une distance de 72,28 pieds;

De là S 34°51'48" O sur une distance de 180,50 pieds;

De là S 32°35'48" O sur une distance de 63,60 pieds;

De là S 34°23'48" O sur une distance de 63,90 pieds;

De là S 55°27'12" E sur une distance de 14,70 pieds;

De là S 34°22'48" O sur une distance de 130,00 pieds;

De là N 55°27'12" O sur une distance de 14,70 pieds;

De là S 34°23'15" O sur une distance de 834,10 pieds;

De là S 75°50'15" O sur une distance de 74,70 pieds;

De là N 48°30'45" O sur une distance de 43,00 pieds;

De là S 36°09'15" O sur une distance de 291,55 pieds;

De là S 26°19'43" O sur une distance de 291,55 pieds;

De là S 17°54'43" O sur une distance de 345,10 pieds;

De là S 30°17'10" O sur une distance de 239,73 pieds;

De là S 12°01'04" E sur une distance de 72,86 pieds;

Thence S 14°02'23" W a distance of 39.45 feet;

Thence S 8°51'00" W a distance of 48.62 feet;

Thence S 3°32'30" W a distance of 204.94 feet;

Thence S 52°52'18" W a distance of 33.05 feet;

Thence S 85°40'30" W a distance of 181.90 feet along the Eastern side of the West Exit road from the Harbour Road and along the face of the National Harbours Board building;

Thence S 6°05'12" E a distance of 64.25 feet;

Thence N 85°57'48" E a distance of 119.75 feet along the Western side of the West Exit road and also on the Northern boundary of National Harbours Board property presently a Parking Lot;

Thence N 81°50'18" E a distance of 154.30 feet crossing an existing road to the Main Transit Shed, to a point on a traffic island diverting traffic from said Main Transit Shed;

Thence in a Northerly direction a distance of 354 feet along the Southernmost boundary and existing sidewalk, it also being a wire fence separating Harbour Road from said Main Transit Shed, to a point, it having co-ordinates of: North 85, 771.19 and East 71, 303.77;

Thence in a Northerly direction along an irregular curve, it also being the Southernmost face of existing concrete sidewalk, a distance of 638 feet to a point, it having co-ordinates of: North 86, 366.79 and 71,523.56 East;

Thence following along the aforementioned Southern boundary and sidewalk along an irregular curve a distance of 580 feet to a point, it having co-ordinates of: North 86, 784.86 and East 71, 886.14;

Thence following along the Southern boundary of a concrete sidewalk and tubular aluminum fence a distance of 1, 697 feet to the point of commencement.

The above described parcel contains an area of 7.290 Acres.

SAVING AND EXCEPTING therefrom the following pieces or parcels of land:

That piece of land commencing at a point the said point being the southeast corner of land of the City of St. John's and having co-ordinates of N 17287554.96 feet and E 1072330.13 feet with reference to the Transverse Mercator Projection for the City of St. John's and proceeding thence S 55°35' E a distance of 3.75 feet;

Then turning and running along the land of the National Harbours Board S 34°25' W a distance of 254.67 feet;

Thence turning and running N 55°35' W a distance of 3.75' feet;

Thence turning and running by land of the City of St. John's N 34°25' E a distance of 254.67 feet to the point of commencement.

The above described parcel contains an area of 955 square feet.

AND that piece of land being bounded and abutted as follows, that is to say beginning at a point, said point having co-ordinates of North 17, 287, 344.87 feet and East 1, 072, 186. 19 feet of the Transverse Mercator Projection;

Thence by the Northwestern limit of Harbour Drive N 34°25' E a distance of 72.90 feet;

Thence by land of the City of St. John's N 55°35' W a distance of 14.70 feet, S 34°25' W a distance of 72.90 feet;

De là S 14°02'23" O sur une distance de 39,45 pieds;

De là S 8°51'00" O sur une distance de 48,62 pieds;

De là S 3°32'30" O sur une distance de 204,94 pieds;

De là S 52°52'18" O sur une distance de 33,05 pieds;

De là S 85°40'30" O sur une distance de 181,90 pieds le long du côté est de la voie de sortie ouest du chemin Harbour et le devant de l'édifice du Conseil des ports nationaux;

De là S 6°05'12" E sur une distance de 64,25 pieds;

De là N 85°57'48" E sur une distance de 119,75 pieds le long du côté ouest de la voie de sortie ouest et de la limite nord de la propriété du Conseil des ports nationaux qui est présentement un stationnement;

De là N 81°50'18" E sur une distance de 154,30 pieds traversant une route existante menant au principal hangar de transit, jusqu'à un point sur un îlot détournant le trafic dudit principal hangar de transit;

De là vers le nord sur une distance de 354 pieds le long de la limite la plus au sud et du trottoir existant, étant aussi une clôture en fil métallique qui sépare le chemin Harbour dudit principal hangar de transit, jusqu'à un point ayant les coordonnées nord 85 771,19 et est 71 303,77;

De là vers le nord le long d'une courbe irrégulière, étant aussi le côté sud du trottoir de béton existant, sur une distance de 638 pieds jusqu'à un point ayant les coordonnées nord 86 366,79 et 71 523,56 est;

De là suivant la limite sud et le trottoir susmentionnés le long d'une courbe irrégulière sur une distance de 580 pieds jusqu'à un point ayant les coordonnées nord 86 784,86 et est 71 886,14;

De là suivant la limite sud d'un trottoir de béton et d'une clôture tubulaire en aluminium sur une distance de 1 697 pieds jusqu'au point de départ.

La parcelle décrite ci-dessus a une superficie de 7,290 acres.

EN EXCLUANT les parcelles de terrain suivantes :

La parcelle de terrain commençant à un point étant le coin sud-est d'un terrain de la Ville de St. John's et ayant les coordonnées N 17287554,96 pieds et E 1072330,13 pieds selon la projection de Mercator transverse pour la Ville de St. John's et continuant de là S 55°35' E sur une distance de 3,75 pieds;

De là tournant et suivant le terrain du Conseil des ports nationaux S 34°25' O sur une distance de 254,67 pieds;

De là tournant et suivant N 55°35' O sur une distance de 3,75 pieds;

De là tournant et suivant le terrain de la Ville de St. John's N 34°25' E sur une distance de 254,67 pieds jusqu'au point de départ.

La parcelle décrite ci-dessus a une superficie de 955 pieds carrés.

ET la parcelle de terrain délimitée et confinée comme suit : commençant à un point ayant les coordonnées nord 17 287 344,87 pieds et est 1 072 186,19 pieds de la projection de Mercator transverse;

De là suivant la limite nord-ouest de la promenade Harbour N 34°25' E sur une distance de 72,90 pieds;

De là suivant le terrain de la Ville de St. John's N 55°35' O sur une distance de 14,70 pieds, S 34°25' O sur une distance de 72,90 pieds;



Thence S 55°35' E a distance of 14.70 feet more or less to the point of beginning.

The above described parcel contains an area of 1071 square feet.

AND that piece of land being bounded and abutted as follows, that is to say beginning at a point, said point having co-ordinates of North 17,287, 554.96 feet and East 1, 072, 330.13 feet of the Transverse Mercator Projection;

Thence N 55°35' W a distance of 14.70 feet;

Thence by land of the City of St. John's S34°26' W a distance of 51.77 feet, S 55°35' E a distance of 14.70 feet;

Thence by the Northwestern limit of Harbour Drive N 34°25' E a distance of 51.77 feet more or less to the point of beginning.

The above described parcel contains an area of 761 square feet.

### PART III

Any other interests in land, to the extent that they are interests in land in accordance with the *Federal Real Property Act*, whether or not registered, in anyway belonging or pertaining to or benefiting any of the lands described in Part I.

De là S 55°35' E sur une distance de 14,70 pieds plus ou moins jusqu'au point de départ.

La parcelle décrite ci-dessus a une superficie de 1071 pieds carrés.

ET la parcelle de terrain délimitée et confinée comme suit : commençant à un point ayant les coordonnées nord 17 287 554,96 pieds et est 1 072 330,13 pieds de la projection de Mercator transverse;

De là N 55°35' O sur une distance de 14,70 pieds;

De là suivant le terrain de la Ville de St. John's S 34°26' O sur une distance de 51,77 pieds, S 55°35' E sur une distance de 14,70 pieds;

De là suivant la limite nord-ouest de la promenade Harbour N 34°25' E sur une distance de 51,77 pieds plus ou moins jusqu'au point de départ.

La parcelle décrite ci-dessus a une superficie de 761 pieds carrés.

### PARTIE III

Tous les autres intérêts fonciers, dans la mesure où il s'agit d'intérêts fonciers conformément à la *Loi sur les immeubles fédéraux*, enregistrés ou non, qui sont attachés aux terrains décrits dans la partie I ci-dessus, qui en dépendent ou qui leur procurent un avantage.

## SCHEDULE C

### ST. JOHN'S PORT AUTHORITY

#### DESCRIPTION OF OTHER REAL PROPERTY

(Intentionally deleted)

## SCHEDULE D

### ST. JOHN'S PORT AUTHORITY

#### CLASSES OF USERS

1. Each user of the port of St. John's shall be eligible for membership in one of the classes of users as follows:

Class A Those persons who have the management and control of any commercial vessel greater than 50 metres in length that, in the opinion of the Authority, regularly uses the Port, owners of non-residential property adjacent to the navigable waters as set out in Schedule A annexed to these Letters Patent and lessees of any property described in either Schedule A, B or C annexed to these Letters Patent shall be eligible for membership in Class A;

Class B Those persons who have the management and control of any commercial vessel of not greater than 50 metres in length that, in the opinion of the Authority, regularly uses the Port shall be eligible for membership in Class B, and

Class C The Longshoreman's Protective Union, the CAW/FFAW or their successor organizations, those persons who, in the opinion of the Authority, are regularly engaged in the business of stevedoring and cargo handling, ships agents, ships chandlers, ship repair and servicing, tourboat operators and customs brokers at or

## ANNEXE « C »

### ADMINISTRATION PORTUAIRE DE ST. JOHN'S

#### DESCRIPTION DES AUTRES IMMEUBLES

(Supprimé intentionnellement)

## ANNEXE « D »

### ADMINISTRATION PORTUAIRE DE ST. JOHN'S

#### CATÉGORIES D'UTILISATEURS

1. Chaque utilisateur du port de St. John's est admissible à l'une des catégories d'utilisateurs suivantes :

Catégorie A Les personnes qui assurent la gestion et le contrôle de navires de commerce de plus de 50 mètres de longueur qui, de l'avis de l'Administration, fréquentent régulièrement le port, les propriétaires de biens non résidentiels adjacents aux eaux navigables mentionnées à l'annexe « A » aux présentes lettres patentes et les locataires des biens décrits aux annexes « A », « B » ou « C » aux présentes lettres patentes sont admissibles à la catégorie A;

Catégorie B Les personnes qui assurent la gestion et le contrôle de navires de commerce d'au plus 50 mètres de longueur qui, de l'avis de l'Administration, fréquentent régulièrement le port, sont admissibles à la catégorie B;

Catégorie C La Longshoreman's Protective Union, les TCA/FFAW ou les organisations qui leur succèdent, les personnes qui, de l'avis de l'Administration, se livrent régulièrement à des activités d'arrimage et de manutention des marchandises, les agents maritimes, les services de fournitures de navires, les

in connection with the Port and operators of offshore oilfields off the east coast of Newfoundland and other Port users shall be eligible for membership in Class C.

2. (a) A person who is eligible for membership in one of the classes of users hereunder shall become a member of such class upon making a written request to the Authority to become a member of such class.
- (b) A person who becomes a member of a class shall immediately cease to be a member of that class upon ceasing to be eligible or upon sending written notice to the Authority requesting that membership in that class be cancelled.

services de réparation et d'entretien des navires, les exploitants de services d'excursion et les courtiers en douanes actifs au port ou relativement à ses activités, et les exploitants de champs pétrolifères au large de la côte est de Terre-Neuve et les autres utilisateurs du port sont admissibles à la catégorie C.

2. a) La personne admissible à l'une des catégories d'utilisateurs mentionnée ici devient membre de cette catégorie en présentant une demande par écrit à cet effet à l'Administration.
- b) La personne qui est membre d'une catégorie cesse immédiatement d'en être membre lorsqu'elle n'est plus admissible ou qu'elle envoie un avis écrit à l'Administration pour lui demander d'annuler son adhésion à cette catégorie.

## SCHEDULE E

### ST. JOHN'S PORT AUTHORITY

#### CODE OF CONDUCT

##### ARTICLE 1

#### OBJECTS AND INTERPRETATION

**1.1 Object of Code.** The object of this Code is to preserve and enhance public confidence in the integrity and impartiality of directors and officers of the Authority and the business activities and transactions carried on by the Authority by establishing clear conflict of interest rules for directors and officers of the Authority.

**1.2 Principles.** This Code shall be interpreted in accordance with the following general principles:

- (a) every director and officer shall discharge their duties and arrange their private affairs in such a manner so as to preserve and promote public confidence and trust in the integrity and impartiality of the Authority;
- (b) the obligations of a director or officer described in subsection 1.2(a) may not always be discharged merely by acting in accordance with the technical requirements of the Act, the Regulations, the Letters Patent, the by-laws and the policies and resolutions of the Board; and
- (c) public confidence and trust in the integrity and impartiality of the Authority may be as equally compromised by the appearance of a conflict as with the existence of an actual conflict.

**1.3 Definitions.** In this Code terms used herein shall have the meanings ascribed to them in the Act and the Letters Patent, and in addition the following terms shall have the following meanings:

- (a) **“Gift”** includes any good, service, benefit, hospitality, promise or favour; and
- (b) **“Related Party”** means with respect to a director or officer of the Authority:
  - (i) a spouse, child, brother, sister or parent of such director or officer;
  - (ii) a relative of such director or officer (other than a spouse, child, brother, sister or parent of such director or officer) or a relative of the spouse of

## ANNEXE « E »

### ADMINISTRATION PORTUAIRE DE ST. JOHN'S

#### CODE DE DÉONTOLOGIE

##### ARTICLE 1

#### OBJET ET INTERPRÉTATION

**1.1 Objet du code.** Le présent code a pour but de renforcer la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité des administrateurs et dirigeants de l'Administration et des activités et transactions commerciales menées par l'Administration en établissant des règles claires sur les conflits d'intérêts à l'intention des administrateurs et dirigeants de l'Administration.

**1.2 Principes.** Le présent code doit être interprété conformément aux principes généraux suivants :

- a) chaque administrateur et dirigeant doit exercer ses fonctions officielles et organiser ses affaires personnelles de façon à préserver et à faire accroître la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité de l'Administration;
- b) pour s'acquitter des obligations prévues à l'alinéa 1.2a), il ne suffit pas simplement à un administrateur ou un dirigeant d'observer les exigences techniques de la Loi, des règlements, des lettres patentes, des règlements administratifs et des politiques et résolutions du conseil d'administration;
- c) la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité de l'Administration peut être remise en question tant par l'apparence de conflit d'intérêts que par un conflit réel.

**1.3 Définitions.** Dans le présent code, les termes utilisés s'entendent au sens de la Loi et des lettres patentes et les termes suivants ont le sens qui leur est donné ci-après :

- a) **« Cadeau »** Bien, service, avantage, hospitalité, promesse ou faveur.
- b) **« Personne apparentée »** Relativement à un administrateur ou dirigeant de l'Administration :
  - (i) conjoint, enfant, frère, sœur ou parent de l'administrateur ou du dirigeant;
  - (ii) personne parente avec l'administrateur ou le dirigeant (autre qu'un conjoint, un enfant, une sœur ou un parent de l'administrateur ou du dirigeant) ou personne parente avec le conjoint de

such director or officer if the relative has the same residence as the director or officer;

- (iii) a corporation, partnership, trust or other entity which is directly or indirectly controlled by such director or officer or by a spouse, child, brother, sister or parent of such director or officer or any combination of such persons; and
- (iv) a partner of such director or officer acting on behalf of a partnership of which the director or officer and the partner are partners.

**1.4 Application of Code.** This Code applies to all directors and officers of the Authority.

**1.5 Scope of Obligations.** Conforming to the specific requirements of this Code shall not absolve a director or officer of responsibility for taking such additional action as may be necessary to conform with any standard of conduct or comply with any duty imposed by the Act, the Regulations, the Letters Patent, the by-laws and the policies and resolutions of the Board or otherwise by law.

**1.6 Acknowledgement by Directors and Officers.** Each director and officer shall acknowledge in writing to the Governance Committee that:

- (a) they have read and understood this Code;
- (b) to the best of their knowledge they are in compliance with this Code and neither they nor any Related Party to them has a conflict or a potential conflict within the meaning of Article 2 of this Code; and
- (c) in the case of each officer, compliance with this Code is a condition of their employment.

**1.7 Timing of Acknowledgement.** Each director and officer shall deliver the acknowledgement described in section 1.6 of this Code to the Governance Committee:

- (a) with respect to the directors serving and officers employed on the date the Letters Patent take effect, forthwith upon the Letters Patent taking effect; and
- (b) with respect to all other directors at the time of their appointment and with respect to all other officers at the time of the commencement of their employment.

**1.8 Annual Review.** Each director and officer shall regularly review their obligations under this Code and shall on the 15th day of March of each year provide the Governance Committee with a written acknowledgement confirming such review and that, to the best of the knowledge of the director or officer:

- (a) they are in compliance with this Code; and
- (b) neither they nor any Related Party to them has a conflict within the meaning of Article 2 of this Code.

## ARTICLE 2

### CONFLICTS OF INTEREST

**2.1 Conflicts Generally.** A director or officer shall not allow his or her personal interests or the personal interests of a Related Party to the director or officer to conflict with or to give rise to the appearance of a conflict with the duties and responsibilities of the director or officer to the Authority or the interests of the Authority.

l'administrateur ou du dirigeant si la personne parente habite à la même adresse que l'administrateur ou le dirigeant;

- (iii) société, société de personnes, fiducie ou autre entité contrôlée directement ou indirectement par cet administrateur ou dirigeant ou par le conjoint, l'enfant, le frère, la sœur ou le parent de cet administrateur ou de ce dirigeant ou encore tout groupe constitué de ces personnes;
- (iv) associé de cet administrateur ou dirigeant agissant pour le compte d'une société de personnes dans laquelle l'administrateur ou le dirigeant et cette personne sont associés.

**1.4 Application du code.** Le présent code s'applique à tous les administrateurs et dirigeants de l'Administration.

**1.5 Portée des obligations.** Il ne suffit pas à un administrateur ou un dirigeant de se conformer aux exigences particulières du présent code. Il lui incombe également de prendre toutes les mesures supplémentaires nécessaires pour se conformer à une ligne de conduite ou à un devoir imposé par la Loi, les règlements, les lettres patentes, les règlements administratifs et les politiques et résolutions du conseil d'administration ou autres règles.

**1.6 Attestation des administrateurs et dirigeants.** Les administrateurs et dirigeants doivent signer et remettre au comité de régie un document attestant :

- a) qu'ils ont lu et compris le présent code;
- b) qu'au meilleur de leur connaissance, ils se conforment au présent code et que ni eux, ni une personne apparentée n'est en conflit, réel ou potentiel, au sens de l'article 2 du présent code;
- c) dans le cas de chaque dirigeant, qu'il s'engage, comme condition d'emploi, à observer le présent code.

**1.7 Moment de l'attestation.** L'administrateur ou le dirigeant doit remettre l'attestation décrite au paragraphe 1.6 du présent code au comité de régie :

- a) en ce qui a trait aux administrateurs en poste et aux dirigeants employés au moment de l'entrée en vigueur des lettres patentes, immédiatement après l'entrée en vigueur des lettres patentes;
- b) en ce qui a trait à tous les autres administrateurs, au moment de leur nomination et, en ce qui a trait aux autres dirigeants, au moment de leur entrée en fonction.

**1.8 Revue annuelle.** Tous les administrateurs et dirigeants doivent revoir régulièrement leurs obligations en vertu du présent code et, chaque année le 15 mars, remettre au comité de régie une attestation écrite confirmant cette revue ainsi qu'une mention indiquant que, au meilleur de leur connaissance, les administrateurs ou dirigeants :

- a) se conforment aux dispositions du présent code;
- b) ni eux, ni une personne qui leur est apparentée est en situation de conflit au sens de l'article 2 du présent code.

## ARTICLE 2

### CONFLITS D'INTÉRÊTS

**2.1 Conflits en général.** Un administrateur ou un dirigeant ne doit pas laisser ses intérêts personnels ou ceux d'une personne qui lui est apparentée entrer en conflit ou donner l'impression d'entrer en conflit avec les fonctions et responsabilités de l'administrateur ou dirigeant ou avec les intérêts de l'Administration.

**2.2 Specific Types of Conflicts.** Without restricting the generality of section 2.1, the following represent examples of specific matters which give rise to a conflict or the appearance of a conflict on the part of a director or officer:

- (a) *Competition with the Authority:* A director or officer or a Related Party of a director or officer engages in any activity, or has a material interest in any person which engages in an activity, which is in competition or could reasonably be expected to be in competition with the Authority's present or proposed interests;
- (b) *Transactions with the Authority or a User; Material Interests:* A director or officer or a Related Party of a director or officer:
  - (i) has a material interest in a user;
  - (ii) owes material obligations to the Authority or a user, other than in connection with the duties of the director or officer arising from their position with the Authority;
  - (iii) conducts business with the Authority or a user; or
  - (iv) holds a material interest in a person which conducts business with, or acts as a consultant or advisor to, the Authority or a user;
- (c) *Interest in Material Contract:* A director or officer:
  - (i) is a party to a material contract or proposed material contract with the Authority; or
  - (ii) is a director or officer of or has a material interest in any person who is a party to a material contract or proposed material contract with the Authority; and
- (d) *Acceptance of Offices with Conflicted Entities:* A director or officer accepts an appointment or a nomination for election to an office of, or employment with, any corporation, partnership, foundation, institute, organization, association or other entity, the business or activities of which are, or could reasonably be expected to be, in conflict with the interests of the Authority.

**2.3 Conflicts For Which Approval Satisfactory.** Engaging in the following activities shall be deemed not to give rise to a conflict or the appearance of a conflict on the part of a director or officer within the meaning of Article 2 of this Code provided that the director or officer obtains the written approval of the Governance Committee prior to engaging in such activities:

- (a) *Acceptance of Offices With Entities Benefiting From Authority:* A director or officer accepts an appointment or a nomination for election to an office of, or employment with, any corporation, partnership, foundation, institute, organization, association or entity, the business or activities of which benefit or could reasonably be expected to benefit from the business of the Authority or decisions made by the Authority; and
- (b) *Use of Authority Property:* A director or officer uses property of the Authority or property managed by the Authority for the personal benefit of the director or officer or a Related Party of the director or officer.

If a director or officer fails to obtain the written approval of the Governance Committee prior to engaging in any activity described in subsections (a) or (b) of this section, the engagement of the director or officer in such activity shall be deemed to give rise to a conflict of interest within the meaning of Article 2 of this Code.

**2.2 Types précis de conflits d'intérêts.** Sans restreindre la portée générale du paragraphe 2.1, les exemples suivants représentent des cas précis qui donnent naissance à un conflit, ou apparence de conflit d'intérêts, de la part de l'administrateur ou du dirigeant :

- a) *Concurrence avec l'Administration :* Administrateur ou dirigeant ou personne apparentée à l'administrateur ou au dirigeant qui se livre à une activité ou a un intérêt important dans une personne qui se livre à une activité qui entre ou pourrait entrer en concurrence avec les intérêts actuels ou potentiels de l'Administration;
- b) *Transactions avec l'Administration ou un utilisateur; intérêts importants :* Administrateur ou dirigeant ou personne apparentée à l'administrateur ou au dirigeant qui :
  - (i) a un intérêt important dans un utilisateur;
  - (ii) doit des obligations importantes à l'Administration ou à un utilisateur, autrement que dans le cadre des fonctions d'administrateur ou de dirigeant découlant de leur poste au sein de l'Administration;
  - (iii) se livre à des activités avec l'Administration ou un utilisateur;
  - (iv) possède un intérêt important dans une personne qui se livre à des activités avec l'Administration ou un utilisateur, ou lui sert de consultant ou de conseiller;
- c) *Intérêts dans des marchés importants :* Administrateur ou dirigeant qui :
  - (i) est partie à un marché important ou un projet de marché important avec l'Administration.
  - (ii) est administrateur ou dirigeant d'une personne qui est partie à un marché important ou un projet de marché important avec l'Administration ou possède un intérêt important dans cette personne;
- d) *Acceptation de postes au sein d'entités conflictuelles :* Administrateur ou dirigeant qui accepte une nomination ou une candidature à un poste ou un emploi au sein d'une société, société de personnes, fondation, institut, organisation, association ou autre entité, dont les activités entrent ou pourraient entrer en conflit avec les intérêts de l'Administration.

**2.3 Approbation nécessaire.** L'administrateur ou le dirigeant qui se livre aux activités énoncées ci-après ne sera pas réputé être en conflit d'intérêts, réel ou potentiel, au sens de l'article 2 du présent code à condition que l'administrateur ou le dirigeant obtienne l'approbation écrite du comité de régie avant de se livrer à ces activités :

- a) *Acceptation de postes au sein d'entités tirant un avantage de l'Administration :* Administrateur ou dirigeant qui accepte une nomination ou une candidature à un poste ou un emploi au sein d'une société, société de personnes, fondation, institut, organisation, association ou entité, dont les activités profitent ou pourraient profiter des activités ou des décisions de l'Administration;
- b) *Utilisation des biens de l'Administration :* Administrateur ou dirigeant qui utilise les biens que possède l'Administration ou dont la gestion lui a été confiée au profit personnel de l'administrateur ou du dirigeant ou d'une personne apparentée à l'administrateur ou au dirigeant.

Si l'administrateur ou le dirigeant omet d'obtenir l'approbation écrite du comité de régie avant de se livrer aux activités décrites aux alinéas a) ou b) du présent article, la participation de l'administrateur ou du dirigeant à cette activité sera réputée donner

## ARTICLE 3

## DISCLOSURE OF CONFLICTS

**3.1 Timing of Disclosure.** Written disclosure of a conflict or an appearance of a conflict shall be made by a director or officer forthwith after the director or officer becomes aware of the conflict or the appearance of a conflict within the meaning of Article 2 of this Code.

**3.2 Declaration of Interest.** For the purposes of this Code, a notice in writing to the Governance Committee by a director or officer providing reasonable particulars of the interest, asset, activity or position giving rise to the conflict or the appearance of a conflict together with such other material information relating to the conflict or the appearance of a conflict as shall be reasonably requested by the Governance Committee shall be deemed to be disclosure of the conflict or the appearance of a conflict.

**3.3 Voting and Participation.** A director or officer who is in conflict within the meaning of Article 2 of this Code shall not participate in discussions or vote on any decision of, or provide recommendations to, the Governance Committee or the Board on any matter related to the conflict. Notwithstanding the foregoing, a director or officer may participate in, vote on and provide recommendations to the Governance Committee or Board respecting any matter related to:

- (a) an arrangement by way of security for money lent to, or obligations undertaken by the director or officer for the benefit of, the Authority;
- (b) a contract that relates primarily to his or her remuneration as a director, officer, employee or agent of the Authority; and
- (c) a contract for indemnity in favour of the director or officer or directors or officers liability insurance.

**3.4 Quorum for Directors' Meetings.** Nothing contained in section 3.3 shall preclude a director or officer who is in conflict within the meaning of Article 2 of this Code from being counted to determine the presence of a quorum at, a meeting of directors or committee of directors of the Authority where all or a portion of the business conducted at such meeting is consideration of the transaction or matter giving rise to the conflict, the interpretation of this Code or a determination or recommendation made pursuant to Article 4 of this Code. Notwithstanding the foregoing, a director or officer who is in conflict shall absent himself or herself from the meeting for the portion of the meeting during which the transaction or matter giving rise to the conflict is considered.

**3.5 Similar Transactions.** In the case of similar transactions that are, or could reasonably be expected to be, of a recurring nature and which are made or will be made in the ordinary course of the operations of the Authority, a director or officer who is in conflict as a result of such transactions shall be deemed to have complied with the disclosure requirements of this Article 3 if:

- (a) in the case of the directors serving or officers employed on the date the Letters Patent take effect, forthwith upon the Letters Patent taking effect; and
- (b) in the case of all directors and officers, including the directors and officers described in subsection 3.5(a), on or before the 15th day of March of each year for which such disclosure relates

naissance à un conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code.

## ARTICLE 3

## DIVULGATION DES CONFLITS

**3.1 Moment de la divulgation.** L'administrateur ou dirigeant doit divulguer par écrit le conflit d'intérêts réel ou apparent immédiatement après que l'administrateur ou le dirigeant prend connaissance du conflit réel ou apparent au sens de l'article 2 du présent code.

**3.2 Déclaration de l'intérêt.** Pour les fins du présent code, l'administrateur ou dirigeant qui présente au comité de régie un avis écrit donnant suffisamment de détails relativement à l'intérêt, le bien, l'activité ou le poste donnant naissance à un conflit réel ou potentiel, ainsi que tout autre renseignement important lié au conflit réel ou potentiel comme pourrait normalement le demander le comité de régie, est réputé avoir divulgué le conflit réel ou potentiel.

**3.3 Vote et participation.** L'administrateur ou le dirigeant qui est en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code ne doit pas participer aux discussions ou au vote du comité de régie ou du conseil d'administration sur tout sujet lié au conflit, ou encore fournir des conseils à ces derniers à ce sujet. Néanmoins, un administrateur ou dirigeant peut participer, voter et formuler des recommandations au comité de régie ou au conseil d'administration relativement à toute question liée à :

- a) un arrangement au moyen d'une sûreté pour des montants prêtés à l'Administration, ou des obligations contractées par l'administrateur ou le dirigeant au profit de cette dernière;
- b) un marché portant principalement sur sa rémunération à titre d'administrateur, de dirigeant, d'employé ou de mandataire de l'Administration;
- c) un marché d'indemnisation pour l'assurance-responsabilité de l'administrateur ou dirigeant ou de l'ensemble de ces derniers.

**3.4 Quorum des réunions d'administrateurs.** Le paragraphe 3.3 n'a pas pour effet d'empêcher un administrateur ou dirigeant en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code d'être compté pour obtenir un quorum à une réunion des administrateurs ou d'un comité d'administrateurs de l'Administration au cours de laquelle le ou les points à l'ordre du jour comprennent l'examen de la transaction ou de la question donnant naissance au conflit d'intérêts, l'interprétation du présent code ou une décision ou recommandation présentée en vertu de l'article 4 du présent code. Néanmoins, l'administrateur ou le dirigeant qui se trouve en conflit d'intérêts doit s'absenter de l'assemblée pendant la partie de la réunion au cours de laquelle les autres administrateurs abordent le point donnant lieu au conflit d'intérêts.

**3.5 Transactions semblables.** Pour le cas où des transactions semblables se répètent ou sont susceptibles de se répéter dans le courant des activités normales de l'Administration, l'administrateur ou dirigeant qui se trouve en conflit d'intérêts par suite de ces transactions est réputé s'être conformé à l'exigence de divulgation du présent article 3 s'il remet chaque année au comité de régie une déclaration écrite exposant la nature et la portée du conflit découlant de la transaction ainsi que tout autre renseignement que pourrait raisonnablement demander le comité de régie :

- a) dans le cas des administrateurs en fonctions ou des dirigeants employés à la date d'entrée en vigueur des lettres patentes, immédiatement après l'entrée en vigueur des lettres patentes;

the director or officer makes a single annual written disclosure to the Governance Committee setting out the nature and extent of the conflict arising as a result of the transactions together with such other information relating to the conflict as shall reasonably be requested by the Governance Committee.

#### ARTICLE 4 COMPLIANCE

**4.1 Voluntary Activities.** When a conflict arises within the meaning of Article 2 of this Code, in addition to the disclosure required under Article 3 of this Code, a director or officer may voluntarily undertake one or more of the following actions to address the conflict:

- (a) *Divestment*: selling or causing the sale of the asset or interest giving rise to the conflict to a party which is not a Related Party;
- (b) *Withdrawal*: resigning the position or withdrawing from the activity or causing the resignation or withdrawal; or
- (c) *Resignation*: resigning where the director or officer is unwilling or unable to divest the asset or interest, withdraw from the activity or resign from the position giving rise to the conflict.

**4.2 Voluntary Compliance Not Determinative.** Voluntary compliance by a director or officer with one or more of the measures described in section 4.1:

- (a) in the case of a director, shall not relieve the director from complying with such other measures as may be determined by the entity appointing the director to be appropriate in connection with a conflict or an appearance of conflict; and
- (b) in the case of an officer, shall not relieve the officer from complying with such other measures as may be determined by the Board to be appropriate in connection with a conflict or an appearance of conflict.

**4.3 Initial Determination by Governance Committee.** Where a disclosure is made to the Governance Committee by a director or officer pursuant to Article 3 of this Code or facts are brought to the attention of the Governance Committee which indicate a conflict or appearance of conflict or failure to comply with this Code by a director or officer, the Governance Committee shall forthwith initially determine:

- (a) whether the disclosure made by the director or officer indicates a conflict within the meaning of Article 2 of this Code; and
- (b) whether, if applicable, the director or officer has failed to comply with this Code.

**4.4 Recommendation by Governance Committee.** Upon determining that a conflict exists and/or that a director or officer has failed to comply with this Code, the Governance Committee shall provide the Board with a written recommendation as to the appropriate method for the director or officer to comply with this Code which may include but is not limited to:

- (a) a recommendation that the conflict has been or will be satisfactorily addressed:
  - (i) through disclosure by the director or officer;
  - (ii) by the director or officer undertaking one or more of the actions described in section 4.1; or
  - (iii) by the director or officer undertaking actions other than as described in paragraphs 4.4(a)(i) and (ii);

- b) dans le cas de tous les administrateurs ou dirigeants, y compris ceux mentionnés à l'alinéa 3.5a), au plus tard le 15 mars de chaque année pour laquelle cette déclaration s'applique.

#### ARTICLE 4 OBSERVATION

**4.1 Activités volontaires.** Lorsque se produit un conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code, outre la divulgation exigée en vertu de l'article 3 du présent code, l'administrateur ou dirigeant peut volontairement prendre l'une ou l'autre des mesures suivantes pour régler le conflit :

- a) *Dessaisissement* : vendre ou faire vendre à un tiers avec qui il n'est pas apparenté les biens qui suscitent le conflit d'intérêts;
- b) *Retrait* : démissionner d'un poste ou se retirer d'une activité ou causer la démission ou le retrait;
- c) *Démission* : démissionner lorsque l'administrateur ou dirigeant refuse de se dessaisir du bien ou de l'intérêt, de se retirer de l'activité ou de démissionner du poste qui suscite le conflit d'intérêts, ou encore qu'il n'est pas en mesure de le faire.

**4.2 Observation volontaire non déterminée.** L'observation volontaire, par un administrateur ou un dirigeant, de l'une ou l'autre des mesures énoncées au paragraphe 4.1 :

- a) dans le cas d'un administrateur, ne le libère pas de l'obligation d'observer toute autre mesure que l'entité qui l'a nommé pourra juger appropriée relativement à un conflit réel ou apparent;
- b) dans le cas d'un dirigeant, ne le libère pas de l'obligation d'observer toute autre mesure que le conseil d'administration pourra juger appropriée relativement à un conflit réel ou apparent.

**4.3 Décision initiale du comité de régie.** Lorsqu'un administrateur ou dirigeant présente une déclaration au comité de régie en vertu de l'article 3 du présent code ou que des faits sont portés à l'attention du comité de régie qui indiquent un conflit d'intérêts réel ou apparent, ou encore un défaut d'observation du présent code par un administrateur ou dirigeant, le comité de régie doit immédiatement décider :

- a) si la déclaration faite par l'administrateur ou dirigeant indique un conflit au sens de l'article 2 du présent code;
- b) si, le cas échéant, l'administrateur ou dirigeant n'a pas observé les dispositions du présent code.

**4.4 Recommandation du comité de régie.** Après avoir décidé de l'existence d'un conflit d'intérêts ou du défaut d'observation du présent code par un administrateur ou dirigeant, le comité de régie doit formuler par écrit au conseil d'administration une recommandation portant sur la méthode d'observation indiquée du présent code pour l'administrateur ou dirigeant, notamment :

- a) une recommandation selon laquelle le conflit d'intérêts sera réglé de façon satisfaisante :
  - (i) au moyen d'une divulgation par l'administrateur ou le dirigeant;
  - (ii) par l'administrateur ou dirigeant prenant l'une ou l'autre des mesures décrites au paragraphe 4.1;
  - (iii) par l'administrateur ou dirigeant prenant des mesures autres que celles décrites aux sous-alinéas 4.4a)(i) et (ii);

- (b) in the case of a director, whether a recommendation should be made to the director that the director resign; and
- (c) in the case of an officer, the sanctions, if any, which the Governance Committee recommends be imposed against the officer.

**4.5 Determination by Board.** Upon receiving a recommendation of the Governance Committee provided pursuant to section 4.4, the Board shall forthwith consider the recommendations of the Governance Committee and make a final determination as to:

- (a) whether the director or officer is in a conflict within the meaning of Article 2 this Code;
- (b) whether the director or officer has failed to comply with this Code;
- (c) whether the conflict has been or will be satisfactorily addressed through:
  - (i) disclosure by the director or officer;
  - (ii) the director or officer undertaking one or more of the actions described in section 4.1; or
  - (iii) the director or officer undertaking actions other than as described in paragraphs 4.5(c)(i) and (ii);
- (d) in the case of an officer, the measures to be taken by the officer to address the conflict and any sanctions to be imposed upon the officer in connection with a failure by the officer to comply with this Code; and
- (e) in the case of a director, whether to request the director to resign.

**4.6 Opportunity to be Heard.** The Governance Committee and the Board, as the case may be, shall provide a director or officer with an opportunity to be heard in connection with an initial determination made pursuant to section 4.3, a recommendation made pursuant to section 4.4 or a determination made pursuant to section 4.5.

**4.7 Notification of Determination Respecting Officer.** Upon the Board making a determination pursuant to section 4.5 in respect of an officer, the Board shall forthwith provide the officer with written notification of the determination, including the reasons therefor, together with any direction of the Board to be complied with by the officer.

**4.8 Notification of Determination Respecting Director.** Where the Board has determined that a director has failed to comply with this Code, the Board shall forthwith provide the entity which has appointed such director to the Board with written notification of the failure to comply along with full particulars of the circumstances giving rise thereto.

## ARTICLE 5

### ACCEPTANCE OR OFFERING OF GIFTS

**5.1 Acceptance or Offering of Gifts.** No director or officer shall offer Gifts to, or accept Gifts from, users or potential users without the prior written consent of the Governance Committee. Notwithstanding the foregoing, Gifts may be accepted or offered provided:

- (a) the Gift is not in the form of cash or cash equivalent;
- (b) the Gift is not intended to be, and is neither in such form nor of sufficient value such that it could reasonably be construed to be, a bribe or other improper payment; and
- (c) the Gift is of modest value and the acceptance of the Gift is in accordance with customary business practice.

- b) dans le cas d'un administrateur, s'il faut lui recommander de démissionner;
- c) dans le cas d'un dirigeant, les peines, le cas échéant, dont le comité de régie peut recommander l'imposition.

**4.5 Décision par le conseil d'administration.** Sur réception d'une recommandation du comité de régie en vertu du paragraphe 4.4, le conseil d'administration est tenu d'examiner sans délai les recommandations du comité de régie et de prendre une décision finale relativement aux points suivants :

- a) si l'administrateur ou dirigeant se trouve en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code;
- b) si l'administrateur ou dirigeant a omis d'observer le présent code;
- c) si le conflit d'intérêts a été réglé ou le sera de façon satisfaisante par les moyens suivants :
  - (i) divulgation par l'administrateur ou dirigeant;
  - (ii) administrateur ou dirigeant prenant l'une ou l'autre des mesures décrites au paragraphe 4.1;
  - (iii) administrateur ou dirigeant prenant des mesures autres que celles décrites aux sous-alinéas 4.5c)(i) et (ii);
- d) dans le cas d'un dirigeant, les mesures à prendre pour régler le conflit d'intérêts et toute peine imposée au dirigeant pour avoir omis d'observer le présent code;
- e) dans le cas d'un administrateur, s'il est indiqué de demander la démission de ce dernier.

**4.6 Audience.** Le comité de régie et le conseil d'administration, selon le cas, doivent accorder à l'administrateur ou dirigeant une audience relativement à une décision initiale prise en vertu du paragraphe 4.3, à une recommandation formulée conformément à l'article 4.4 ou à une décision prise en vertu de l'article 4.5.

**4.7 Avis de la décision concernant le dirigeant.** Dès que le conseil d'administration prend une décision en vertu du paragraphe 4.5 relativement à un dirigeant, le conseil d'administration avise immédiatement par écrit le dirigeant de sa décision et des raisons qui l'ont motivée ainsi que de toute directive du conseil d'administration que doit observer le dirigeant.

**4.8 Avis de la décision concernant l'administrateur.** Lorsque le conseil d'administration décide qu'un administrateur a omis d'observer le présent code, le conseil d'administration doit sans délai aviser l'entité qui a proposé la nomination de l'administrateur du défaut d'observation ainsi que tous les détails des circonstances qui ont donné lieu à cette situation.

## ARTICLE 5

### ACCEPTATION OU OFFRE DE CADEAUX

**5.1 Acceptation ou offre de cadeaux.** Les administrateurs et dirigeants ne doivent ni offrir de cadeaux aux utilisateurs ou aux utilisateurs potentiels, ni en accepter d'eux, sans le consentement préalable écrit du comité de régie. Néanmoins, ils peuvent accepter ou offrir des cadeaux si ceux-ci :

- a) ne sont pas en espèces ou l'équivalent;
- b) ne sont pas de valeur importante et ne sont pas de nature à laisser planer des doutes quant à un pot-de-vin ou paiement illicite;
- c) sont d'une valeur peu importante et leur acceptation est conforme aux pratiques commerciales courantes.

## ARTICLE 6

## INSIDE INFORMATION

**6.1 Use of Information.** A director or officer shall not use any information obtained in connection with his or her position with the Authority for personal benefit or for the benefit of any other person unless such information has been disclosed to the public or has been made available to the public. Without limiting the generality of the foregoing, a director or officer who has knowledge of a proposed action or decision by the Authority shall not purchase or sell assets or advise any other party to purchase or sell assets the value of which could be expected to be materially affected by the proposed action or decision until such time as the proposed action or decision has been announced or has been made available to the public.

**6.2 Disclosure of Confidential Information.** Subject to section 6.3, no director or officer shall disclose any information concerning the business and affairs or proposed business and affairs of the Authority acquired in connection with his or her position with the Authority ("Confidential Information") which has not been disclosed to the public or been made available to the public without the prior written consent of the Governance Committee.

**6.3 Permitted Disclosures.** A director or officer may disclose Confidential Information:

- (a) to the extent that the disclosure is reasonably necessary in connection with the performance of the duties and responsibilities of the director or officer, including, without restriction, disclosures necessary in connection with a financing transaction or proposed financing transaction involving the Authority;
- (b) to the extent disclosure is required by law (including, without limitation, *Access to Information Act* (Canada) and *Privacy Act* (Canada) requirements) or by a court or tribunal of competent jurisdiction; and
- (c) to professional advisors of the Authority.

## ARTICLE 7

## OUTSIDE EMPLOYMENT

**7.1 Offers of Employment or Appointment.** In discharging his or her duties and responsibilities to the Authority, a director or officer shall not allow the performance of such duties and responsibilities to be affected by offers or potential offers of outside employment or appointment.

**7.2 Disclosure of Offer.** A director or officer who receives a firm offer of employment or appointment which may affect the performance of the director's or officer's duties or responsibilities shall forthwith disclose the offer to the Governance Committee in writing.

## ARTICLE 8

## RECORDS AND PRIVACY

**8.1 Confidentiality Obligation.** Information concerning the interests or activities or proposed interests or activities of a director or officer provided to the Governance Committee in connection with the disclosure obligations of this Code or the Regulations or otherwise obtained by the Governance Committee shall be placed in a separate personal file established for the director and officer and kept in secure safekeeping.

## ARTICLE 6

## RENSEIGNEMENTS D'INITIÉS

**6.1 Utilisation des renseignements.** Un administrateur ou dirigeant ne peut utiliser les renseignements obtenus dans l'exercice de ses fonctions au sein de l'Administration à son avantage personnel ou celui d'autres personnes, à moins que ces renseignements n'aient été divulgués au public ou aient été mis à la disposition du public. Sans limiter le caractère général de ce qui précède, un administrateur ou un dirigeant qui est au courant d'une mesure ou décision proposée par l'Administration ne doit pas acheter ou vendre des biens, ni conseiller à des tiers d'acheter ou de vendre des biens, dont la valeur pourrait varier de façon considérable en raison de la mesure ou décision proposée, jusqu'à ce que la mesure ou décision ait été annoncée ou rendue publique.

**6.2 Divulgence de renseignements confidentiels.** Sous réserve du paragraphe 6.3, un administrateur ou dirigeant ne peut divulguer de renseignements concernant les activités et affaires de l'Administration obtenus dans l'exercice de ses fonctions au sein de l'Administration (« renseignements confidentiels ») qui n'ont pas été divulgués au public ou rendus publics sans autorisation préalable écrite du comité de régie.

**6.3 Divulgence autorisée.** Un administrateur ou dirigeant peut divulguer des renseignements confidentiels dans les cas suivants :

- a) dans la mesure où la divulgation est raisonnablement nécessaire pour permettre à l'administrateur ou dirigeant de s'acquitter de ses fonctions et responsabilités, notamment la divulgation nécessaire relativement à une transaction financière ou transaction financière proposée mettant en cause l'Administration;
- b) dans la mesure où la divulgation est prévue par la loi (notamment les exigences de la *Loi sur l'accès à l'information* (Canada) et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (Canada)) ou un tribunal compétent;
- c) divulgation aux conseillers professionnels de l'Administration.

## ARTICLE 7

## ACTIVITÉS EXTÉRIEURES

**7.1 Offres d'emploi ou de nomination.** Dans l'exercice de ses fonctions et de ses responsabilités au sein de l'Administration, un administrateur ou dirigeant ne peut laisser des offres ou offres potentielles d'emploi ou de nomination à l'extérieur influencer sur ses fonctions et responsabilités.

**7.2 Divulgence de l'offre.** Un administrateur ou dirigeant qui reçoit une offre sérieuse d'emploi ou de nomination qui pourrait influencer sur l'exécution des fonctions ou des responsabilités de l'administrateur ou dirigeant, doit immédiatement divulguer par écrit cette offre au comité de régie.

## ARTICLE 8

## DOSSIERS ET PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

**8.1 Caractère confidentiel.** Les renseignements sur les intérêts ou les activités, actuels ou projetés, d'un administrateur ou dirigeant qui sont divulgués au comité de régie conformément aux obligations de divulgation du présent code ou du règlement, ou que le comité de régie obtient autrement, sont consignés dans des dossiers personnels spéciaux gardés en lieu sûr.



**8.2 Privacy.** Subject to disclosure of personal information in accordance with law (including, without limitation, disclosure under the *Access to Information Act* (Canada) and *Privacy Act* (Canada)), in addition to the confidentiality obligations set forth in section 8.1, the Governance Committee shall take all commercially reasonable efforts to ensure that the privacy of the director or officer disclosing personal information to the Board is fully respected.

**8.2 Protection des renseignements personnels.** Sous réserve de la divulgation des renseignements personnels conformément à la loi (notamment, les exigences de divulgation prévues en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* (Canada) et la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (Canada)), outre les obligations de protection du caractère confidentiel exposées au paragraphe 8.1, le comité de régie doit faire tous les efforts possibles pour s'assurer que les renseignements personnels de l'Administrateur ou dirigeant divulgués au conseil d'administration sont protégés.

**PRINCE RUPERT PORT AUTHORITY**

BY THE MINISTER OF TRANSPORT:

WHEREAS subsection 12(1) of the *Canada Marine Act* provides that the port authorities set out in the schedule to that Act on the day that section comes into force are automatically continued or deemed to be incorporated and that the Minister of Transport shall issue them letters patent that set out the information required by subsection 8(2) of that Act;

AND WHEREAS the *Canada Marine Act* received Royal Assent on the 11th day of June, 1998 and comes into force with respect to the Prince Rupert Port Authority on the 1st day of May, 1999;

NOW KNOW YOU that under the authority of the *Canada Marine Act*, by these letters patent, the Prince Rupert Port Authority is automatically continued under the Act as follows:

**ARTICLE 1****EFFECTIVE DATE, DEFINITIONS AND INTERPRETATION**

**1.1 Effective Date.** These Letters Patent take effect on the 1st day of May, 1999.

**1.2 Definitions.** In these Letters Patent, unless the context otherwise requires, terms used herein shall have the meaning ascribed to such terms in the Act and in addition:

“Act” means the *Canada Marine Act* as amended from time to time; (*Loi*)

“Appointing Body” means, in relation to a director, the body, entity or authority appointing such director; (*Organisme de nomination*)

“Authority” means the port authority continued by the Letters Patent; (*Administration*)

“Board” means the board of directors of the Authority; (*Conseil*)

“Borrowing” has the meaning ascribed to such term in section 9.3; (*Emprunts*)

“Capital Investment” means in relation to a Subsidiary, an amount equal to the aggregate of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of a Permitted Indemnity or Guarantee and any contribution of cash or property made by the Authority to such Subsidiary whether by way of outstanding shareholder loan, subscription for shares, gift or otherwise, other than contributions by the Authority to the Subsidiary by way of a lease or licence of property held or administered by the Authority for fair market value; (*Capital engagé*)

“Capitalized Lease Liabilities” means all monetary obligations of the Authority under any leasing or similar arrangements which, in accordance with GAAP, would be classified as capitalized leases and the amount of such obligations for the purposes of calculating Borrowing shall be the capitalized amount thereof, determined in accordance with GAAP; (*Passif de contrat de location-acquisition*)

“Classes of users” means the classes of users for the purposes of subparagraph 8(2)(f)(iv) of the Act which are described in the annexed Schedule D; (*Catégories d'utilisateurs*)

“Code of Conduct” means the code of conduct governing the conduct of directors and officers set forth in the annexed Schedule F; (*Code de déontologie*)

**ADMINISTRATION PORTUAIRE DE PRINCE RUPERT**

PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS :

ATTENDU QUE le paragraphe 12(1) de la *Loi maritime du Canada* prévoit que les administrations portuaires inscrites à l'annexe de la Loi à la date d'entrée en vigueur de cet article sont automatiquement prorogées ou réputées constituées en administrations portuaires et que le ministre des Transports leur délivre des lettres patentes dont le contenu est conforme au paragraphe 8(2) de la Loi;

ET ATTENDU QUE la *Loi maritime du Canada* a reçu la sanction royale le 11<sup>e</sup> jour de juin 1998 et entre en vigueur à l'égard de l'Administration portuaire de Prince Rupert le 1<sup>er</sup> jour de mai 1999;

SACHEZ qu'en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada*, par les présentes lettres patentes, l'Administration portuaire de Prince Rupert est automatiquement prorogée en administration portuaire en vertu de la Loi, comme suit :

**ARTICLE 1****DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR, DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION**

**1.1 Date d'entrée en vigueur.** Les présentes lettres patentes prennent effet le premier jour de mai 1999.

**1.2 Définitions.** Dans les présentes lettres patentes, sauf si le contexte exige une autre interprétation, les termes utilisés ont la même signification que celle qui leur est donnée dans la Loi, et en outre les définitions suivantes s'appliquent.

« Administrateur » Membre du conseil d'administration. (*Director*)

« Administrateur représentatif des utilisateurs » Administrateur devant être nommé en vertu de l'alinéa 4.6d). (*User Director*)

« Administration » L'administration portuaire prorogée par les lettres patentes. (*Authority*)

« Capital engagé » Relativement à une filiale, montant correspondant à la somme de l'ensemble du passif éventuel de l'Administration aux termes d'une indemnité ou garantie autorisée et de toute contribution en espèces ou en biens faite par l'Administration à une filiale, que ce soit sous forme de prêt aux actionnaires, de souscription d'actions, de donation ou autres, à l'exclusion des contributions faites par l'Administration à la filiale au moyen d'un bail ou d'un permis à juste valeur marchande concernant des biens que possède ou gère l'Administration. (*Capital Investment*)

« Catégories d'utilisateurs » Catégories d'utilisateurs pour l'application du sous-alinéa 8(2)(f)(iv) de la Loi, décrites à l'annexe « D ». (*Classes of Users*)

« Code de déontologie » Code de déontologie régissant la conduite des administrateurs et des dirigeants, qui figure à l'annexe « F ». (*Code of Conduct*)

« Comité de déontologie » S'entend au sens du paragraphe 4.16. (*Conduct Committee*)

« Comité de mise en candidature des utilisateurs du port » ou « CMCUP » Comité consultatif décrit aux paragraphes 4.17 à 4.24. (*Port User Nominating Committee*)

« Conseil » Le conseil d'administration de l'Administration. (*Board*)

« Dirigeant » Dirigeant de l'Administration. (*Officer*)

« Élément de passif éventuel » Toute entente, tout

“Conduct Committee” has the meaning ascribed to such term in section 4.16; (*Comité de déontologie*)

“Contingent Liability” means any agreement, undertaking or arrangement by which the Authority guarantees, endorses or otherwise becomes or is contingently liable upon (by direct or indirect agreement, contingent or otherwise, to provide funds for payment, to supply funds to, or otherwise to invest in, a debtor, or otherwise to assure a creditor against loss) the indebtedness, obligation or any other liability of any other person or entity (other than by endorsements of instruments in the course of collection), or guarantees the payment of dividends or other distributions. The amount of any obligation under any Contingent Liability shall (subject to any limitation set forth therein) be deemed to be the outstanding principal amount (or maximum principal amount, if larger) of the debt, obligation or other liability guaranteed thereby; (*Élément de passif éventuel*)

“Director” means a member of the Board; (*Administrateur*)

“Fair Market Value” means for a good, service, facility or right, the amount which would be paid or received by an arm’s length third party acting free from compulsion or duress in an open market for a comparable good, service, right or facility available on comparable terms; (*Juste valeur marchande*)

“Fiscal Year” means the fiscal year of the Authority, as established by the Authority from time to time; (*Exercice*)

“GAAP” means generally accepted accounting principles in Canada; (*PCGR*)

“Gross Revenue Charge” has the meaning ascribed to such term in section 6.2; (*Frais sur les revenus bruts*)

“Her Majesty” means Her Majesty in Right of Canada; (*Sa Majesté*)

“Letters Patent” means these letters patent as amended by supplementary letters patent, if any, and includes any schedules hereto and thereto; (*Lettres patentes*)

“Minister” means the Minister of Transport; (*Ministre*)

“Officer” means an officer of the Authority; (*Dirigeant*)

“Permitted Indemnity or Guarantee” means financial assistance given by the Authority for the benefit of any Subsidiary, whether by way of indemnity, guarantee or otherwise which financial assistance must state the aggregate potential liability of the Authority in dollar terms; (*Indemnité ou garantie autorisée*)

“Port User Nominating Committee” or “PUNC” means the advisory committee described in sections 4.17 to 4.22; (*Comité de mise en candidature des utilisateurs du port*)

“Regulations” means the regulations made under the Act; (*Règlement*)

“Significant Legal Proceedings” means legal proceedings for which the Authority or any Subsidiary has been served with written notice of commencement of legal proceedings where such notice claims damages in excess of \$250,000; (*Procédure judiciaire importante*)

“Subsidiary” means any wholly-owned subsidiary of the Authority incorporated from time to time in accordance with the Act and these Letters Patent; (*Filiale*)

“Sufficient Return” means monies paid to the Authority in a Fiscal Year by a Subsidiary in which the Authority has made a Capital Investment in an amount no less than the annual yield which would have been received by the Authority had it invested an amount equal to the Capital Investment, less the amount of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of any Permitted Indemnity or Guarantee, if any, comprised in such Capital Investment, in

engagement ou tout arrangement par lequel l’Administration garantit, cautionne ou devient éventuellement responsable (par entente directe ou indirecte, éventuelle ou autre, de verser les fonds de paiement, de fournir les fonds ou d’investir des fonds à un débiteur, ou encore d’assurer un créancier contre la perte) de la dette, de l’obligation ou d’un élément de passif de toute personne ou entité (autrement que par endossement des instruments au moment de la perception), ou garantit le paiement de dividendes ou autre distribution. Le montant de toute obligation prévue à l’élément de passif éventuel (sous réserve des limites qui y sont prévues) est réputé être le montant du solde du principal (ou montant maximal du principal, s’il est plus élevé) de la dette, de l’obligation ou de l’élément de passif garanti dans le document. (*Contingent Liability*)

« Emprunts » S’entend au sens du paragraphe 9.3. (*Borrowing*)

« Exercice » Exercice de l’Administration, tel que déterminé par cette dernière de temps à autre. (*Fiscal Year*)

« Filiale » Filiale à cent pour cent de l’Administration constituée de temps à autre en vertu de la Loi et des présentes lettres patentes. (*Subsidiary*)

« Frais sur les revenus bruts » S’entend au sens du paragraphe 6.2. (*Gross Revenue Charge*)

« Indemnité ou garantie autorisée » Aide financière qu’accorde l’Administration aux filiales, sous forme d’indemnité, de garantie ou autrement, et qui fait état de l’ensemble du passif éventuel de l’Administration en dollars. (*Permitted Indemnity or Guarantee*)

« Juste valeur marchande » Relativement à un bien, un service, une installation ou un droit, le montant qui serait payé ou reçu par une tierce partie sans lien de dépendance et agissant sans contrainte dans un marché libre, pour un bien, un service, une installation ou un droit comparable disponible à des conditions comparables. (*Fair Market Value*)

« Lettres patentes » Les présentes lettres patentes telles que modifiées par lettres patentes supplémentaires, le cas échéant, et comprenant leurs annexes respectives. (*Letters Patent*)

« Loi » La *Loi maritime du Canada* telle que modifiée. (*Act*)

« Ministre » Le ministre des Transports. (*Minister*)

« Organisme de nomination » À l’égard d’un administrateur, l’organisme, l’entité ou l’autorité qui l’a nommé. (*Appointing Body*)

« Passif de contrat de location-acquisition » Toute obligation monétaire de l’Administration aux termes d’une entente de location ou entente semblable qui, conformément aux PCGR, serait considérée comme un contrat de location-acquisition, et le montant de ces obligations pour les fins du calcul des emprunts est le montant capitalisé de ces derniers, déterminé conformément aux PCGR. (*Capitalized Lease Liabilities*)

« PCGR » S’entend des principes comptables généralement reconnus au Canada. (*GAAP*)

« Procédure judiciaire importante » S’entend des actes de procédure signifiés à l’Administration ou toute filiale réclamant des dommages-intérêts de plus de 250 000 \$. (*Significant Legal Proceedings*)

« Règlement » Règlement pris en application de la Loi. (*Regulations*)

« Rendement suffisant » Au cours d’un exercice, montants versés à l’Administration par une filiale dans laquelle l’Administration a mis du capital engagé dont le montant correspond au moins au rendement annuel que l’Administration aurait reçu si elle avait investi un montant équivalent,

non-callable Government of Canada bonds, issued at par, in Canada on the closest issue date to the date upon which the Capital Investment was made by the Authority and maturing ten years from the date of issue; (*Rendement suffisant*)

“User Director” means a director to be appointed pursuant to subsection 4.6(d). (*Administrateur représentatif des utilisateurs*)

**1.3 Conflicts with Act or Regulation.** If there is any conflict between the Letters Patent and the Act or Regulations, the Act or Regulations shall prevail.

**1.4 Conflicts with By-laws.** If there is any conflict between the Letters Patent and the by-laws of the Authority, the Letters Patent shall prevail.

## ARTICLE 2

### DESCRIPTION OF AUTHORITY

**2.1 Name of Authority.** The corporate name of the Authority is the Prince Rupert Port Authority.

**2.2 Registered Office of Authority.** The registered office of the Authority is located at 110-3rd Avenue W, Prince Rupert, British Columbia V8J 1K8.

## ARTICLE 3

### DESCRIPTIONS OF NAVIGABLE WATERS AND PROPERTY

**3.1 Description of Navigable Waters.** The description of the navigable waters that are within the jurisdiction of the Authority is set out in Schedule A hereto.

**3.2 Description of Federal Real Property.** The federal real property that is managed by the Authority is described in Schedule B hereto.

**3.3 Description of Other Real Property.** The real property other than federal real property held or occupied by the Authority is set out in Schedule C hereto.

**3.4 Estoppel Respecting Property Descriptions.** The descriptions of federal real property, real property other than federal real property and navigable waters referred to in this Article shall not be interpreted as a representation, warranty or admission and shall not operate as an estoppel by or against any person in respect of title, including aboriginal title, to such property.

## ARTICLE 4

### DIRECTORS AND DIRECTORS' MEETINGS

**4.1 General Duties of the Board.** The Board is responsible for the management of the activities of the Authority.

**4.2 Qualifications of Directors.** The following individuals may not be directors:

- (a) an individual who is a mayor, councillor, officer or employee of one of the municipalities described in subsection 4.6(b) below;

moins l'ensemble du passif éventuel de l'Administration aux termes de toute indemnité ou garantie autorisée, si le capital engagé en comportait, dans des obligations non remboursables du gouvernement du Canada, émises au pair au Canada à la date d'émission la plus rapprochée de la date à laquelle l'Administration a mis son capital engagé et venant à échéance dix ans après la date d'émission. (*Sufficient Return*)

« Sa Majesté » Sa Majesté du chef du Canada. (*Her Majesty*)

**1.3 Conflit avec la Loi ou un règlement.** En cas de conflit entre les lettres patentes et la Loi ou un règlement, la Loi ou le règlement a préséance.

**1.4 Conflit avec des règlements administratifs.** En cas de conflit entre les lettres patentes et les règlements administratifs de l'Administration, les lettres patentes ont préséance.

## ARTICLE 2

### DESCRIPTION DE L'ADMINISTRATION

**2.1 Dénomination de l'Administration.** La dénomination sociale de l'Administration est : Administration portuaire de Prince Rupert.

**2.2 Siège social de l'Administration.** Le siège social de l'Administration est situé au 110, 3<sup>e</sup> Avenue Ouest, Prince Rupert (Colombie-Britannique) V8J 1K8.

## ARTICLE 3

### DESCRIPTIONS DES EAUX NAVIGABLES ET DES BIENS

**3.1 Description des eaux navigables.** Les eaux navigables qui relèvent de la compétence de l'Administration sont décrites à l'annexe « A ».

**3.2 Description des immeubles fédéraux.** Les immeubles fédéraux dont la gestion est confiée à l'Administration sont décrits à l'annexe « B ».

**3.3 Description des immeubles autres que fédéraux.** Les immeubles autres que fédéraux que détient ou occupe l'Administration sont décrits à l'annexe « C ».

**3.4 Préclusion concernant les descriptions des biens.** Les descriptions des immeubles fédéraux, des immeubles autres que les immeubles fédéraux et des eaux navigables mentionnées au présent article ne doivent pas être interprétées comme une représentation, une garantie ou une admission et ne doivent pas servir de préclusion par ou contre une personne relativement au titre de propriété, y compris un titre autochtone.

## ARTICLE 4

### ADMINISTRATEURS ET RÉUNIONS DU CONSEIL

**4.1 Pouvoirs généraux du conseil.** Le conseil est chargé de la gestion des activités de l'Administration.

**4.2 Exclusions.** Les personnes suivantes ne peuvent être administrateurs :

- (a) les maires, conseillers, dirigeants et employés de l'une des municipalités mentionnées à l'alinéa 4.6b);

- (b) an individual who is a member of the legislature of the province of British Columbia or an officer or employee of the public service or of a Crown corporation of British Columbia;
- (c) a Senator or a member of Parliament or an officer or employee of the federal public service or of a federal Crown corporation;
- (d) an individual who is not a resident Canadian, as defined in subsection 2(1) of the *Canada Business Corporations Act*;
- (e) an individual who is a director, officer or employee of a person who is a user of the port;
- (f) an individual who is under 18 years of age;
- (g) an individual who has been declared mentally incompetent by a court in Canada or elsewhere; or
- (h) an undischarged bankrupt.

**4.3 Number of Directors.** The Board shall consist of seven (7) directors.

**4.4 Quorum for Meeting of Directors.** The quorum necessary for the transaction of business at a meeting of the Board shall be a majority of the number of directors in office of which the Authority has actual knowledge of their appointment. A quorum of directors may exercise all powers of the Board.

**4.5 Effective Date of Appointment.** The appointment of a director shall be effected in such manner and at such time as the Appointing Body considers appropriate.

**4.6 Appointment of Directors.** The directors of the Authority shall be appointed to hold office as follows:

- (a) the Governor in Council appoints one individual nominated by the Minister;
- (b) the City of Prince Rupert and the District of Port Edward appoint one individual;
- (c) the province of British Columbia appoints one individual; and
- (d) the Governor in Council appoints the four remaining individuals nominated by the Minister in consultation with the users selected by the Minister or the classes of users.

**4.7 Terms of Directors.** The term of each director shall be three (3) years; provided, however, that:

- (a) the initial term of the nominee of the province of British Columbia made pursuant to subsection 4.6(c) shall be for a period of two years;
- (b) the initial term of the nominee of the City of Prince Rupert and District of Port Edward made pursuant to subsection 4.6(b) shall be for a period of one year; and
- (c) the initial term of two of the remaining individuals nominated by the Minister and appointed by the Governor in Council pursuant to subsection 4.6(d) shall be:
  - (i) for one of the nominees, a period of one year; and
  - (ii) for one of the nominees, a period of two years.

A director appointed to fill a premature vacancy on the Board shall be appointed by the Appointing Body appointing her or his predecessor and shall hold office for the unexpired term of her or his predecessor.

**4.8 Renewal Term.** The term of a director may be renewed once only; no person is eligible to be appointed as a director within 12 months after the expiration of their term or renewed term.

- b) les députés de la législature de la province de la Colombie-Britannique, et les dirigeants et employés de l'administration publique provinciale ou d'une société d'État provinciale de la Colombie-Britannique;
- c) les sénateurs et les députés fédéraux, et les dirigeants et employés de l'administration publique fédérale ou d'une société d'État fédérale;
- d) les personnes qui ne sont pas résidents canadiens au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*;
- e) les administrateurs, dirigeants et employés d'un utilisateur du port;
- f) les personnes âgées de moins de dix-huit ans;
- g) les personnes atteintes d'une déficience mentale qui ont été reconnues comme telles par un tribunal même étranger;
- h) les faillis non libérés.

**4.3 Nombre d'administrateurs.** Le conseil comprend sept administrateurs.

**4.4 Quorum.** La majorité des administrateurs en fonction dont la nomination est communiquée à l'Administration constitue le quorum; lorsque celui-ci est atteint, les administrateurs peuvent exercer leurs fonctions.

**4.5 Date de prise d'effet de la nomination.** La nomination d'un administrateur s'effectue de la manière et au moment jugés appropriés par l'organisme de nomination.

**4.6 Nomination des administrateurs.** Les administrateurs sont nommés en conformité avec les règles suivantes :

- a) le gouverneur en conseil nomme un administrateur dont la nomination est proposée par le ministre;
- b) la City of Prince Rupert et le District of Port Edward nomment un administrateur;
- c) la province de la Colombie-Britannique nomme un administrateur;
- d) le gouverneur en conseil nomme les quatre autres candidats dont la nomination est proposée par le ministre en consultation avec les utilisateurs qu'il choisit ou les catégories d'utilisateurs.

**4.7 Mandat.** Les administrateurs sont nommés pour un mandat de trois ans, cependant :

- a) le mandat initial de l'administrateur nommé par la province de la Colombie-Britannique conformément à l'alinéa 4.6c) est d'une durée de deux ans;
- b) le mandat initial de l'administrateur nommé par la City of Prince Rupert et le District of Port Edward conformément à l'alinéa 4.6b) est d'une durée d'un an;
- c) le mandat initial de deux des autres candidats proposés par le ministre et nommés par le gouverneur en conseil conformément à l'alinéa 4.6d) est :
  - (i) d'une durée d'un an pour un des candidats;
  - (ii) de deux ans pour l'autre candidat.

L'administrateur nommé pour combler une vacance prématurée au conseil est nommé par l'organisme de nomination de son prédécesseur; il assume le reste du mandat de son prédécesseur.

**4.8 Renouvellement.** Le mandat d'un administrateur n'est renouvelable qu'une seule fois; ne sont pas admissibles les personnes dont le mandat d'administrateur ou le mandat renouvelé a pris fin dans les douze derniers mois.

**4.9 Ceasing to Hold Office.** A director shall cease to hold office when:

- (a) the director dies or resigns;
- (b) the director is removed for cause pursuant to the provisions of paragraph 19(1)(b) of the Act;
- (c) the director is no longer qualified to hold the office of director under section 4.2; or
- (d) the term of office of the director expires.

**4.10 Resignation of Directors.** A director may resign his or her office as a director by sending to the Authority a written resignation which shall become effective on the date received by the Authority or on the date specified in the resignation, whichever is later.

**4.11 Removal of Directors.** Any director may be removed for cause at any time pursuant to the provisions of paragraph 19(1)(b) of the Act.

**4.12 Remuneration of Directors and Chief Executive Officer.** The Board shall fix the remuneration of the directors, chairperson and the chief executive officer of the Authority.

**4.13 Chairperson of the Board.** The Board shall elect a chairperson from among their number.

**4.14 Appointment of Officers.** The Board shall appoint a chief executive officer, who shall not be a director, and such other officers that the Board considers appropriate.

**4.15 Committees of the Board.** The Board may appoint from their number one or more committees of the Board, however designated, and delegate to any such committee any of the powers of the Board except the Board shall not delegate to any committee the power to:

- (a) fill a vacancy in the office of the auditor of the Authority;
- (b) issue debt obligations except in the manner and on the terms authorized by the Board;
- (c) approve the audited financial statements of the Authority;
- (d) adopt, amend or repeal by-laws; or
- (e) authorize or ratify any activity carried on or to be carried on or any power exercised or to be exercised by a Subsidiary.

**4.16 Appointment of Conduct Committee.** The Board shall appoint from their number a committee (the "Conduct Committee") comprised of not less than three directors. The Conduct Committee shall be responsible for administering the Code of Conduct.

**4.17 Duties of the Board Respecting Appointment of Directors.** The Board shall perform the following functions:

- (a) develop and annually update a long-term plan for the composition of the Board, in terms of the optimal combination of skills, background or experience, which plan shall take into consideration the skills, background and experience of existing directors, retirement dates and the strategic direction of the Authority;
- (b) at least four months prior to the expiry of the term of a director appointed by the Governor in Council under subsection 4.6(a), by the municipalities under subsection 4.6(b) and by the province under subsection 4.6(c), of these Letters Patent, provide notice to the relevant Appointing Body, that the term of its appointee on the Board is about to expire and requesting an appointment;
- (c) at least four months prior to the expiry of the term of a User Director, provide notice to the Minister with a

**4.9 Fin du mandat.** Le mandat d'un administrateur prend fin en raison :

- a) de son décès ou de sa démission;
- b) de sa révocation pour motif valable conformément aux dispositions de l'alinéa 19(1)b) de la Loi;
- c) de son inhabilité à l'exercer, au sens du paragraphe 4.2;
- d) de l'expiration de son mandat.

**4.10 Démission.** Un administrateur peut démissionner de son poste en envoyant à l'Administration une lettre de démission qui prend effet à la date à laquelle l'Administration la reçoit ou, le cas échéant, à la date postérieure qui y est indiquée.

**4.11 Révocation.** Le mandat d'un administrateur peut être révoqué pour motif valable conformément aux dispositions de l'alinéa 19(1)b) de la Loi.

**4.12 Rémunération des administrateurs et du premier dirigeant.** Le conseil fixe la rémunération des administrateurs, du président du conseil et du premier dirigeant de l'Administration.

**4.13 Président du conseil.** Le conseil élit, parmi les administrateurs, le président du conseil.

**4.14 Nomination des dirigeants.** Le conseil est tenu de nommer le premier dirigeant, qui n'est pas un administrateur, et peut nommer les autres dirigeants, selon qu'il l'estime indiqué.

**4.15 Comités du conseil.** Le conseil peut nommer, parmi les administrateurs, un ou plusieurs comités du conseil, quels qu'ils soient, et leur déléguer ses pouvoirs, à l'exception des pouvoirs suivants :

- a) combler une vacance au poste de vérificateur de l'Administration;
- b) émettre des titres de créance, sauf dans les cas et de la façon autorisés par le conseil;
- c) approuver les états financiers vérifiés de l'Administration;
- d) adopter, modifier ou révoquer les règlements administratifs;
- e) autoriser ou ratifier toute activité exercée ou devant être exercée ou tout pouvoir exercé ou devant être exercé par une filiale.

**4.16 Création du comité de déontologie.** Le conseil crée, parmi les administrateurs, un comité (ci-après le « comité de déontologie ») composé d'au moins trois membres. Le comité de déontologie est chargé d'administrer le Code de déontologie.

**4.17 Fonctions du conseil d'administration relativement à la nomination des administrateurs.** Le conseil d'administration s'acquitte des fonctions suivantes :

- a) élaborer et mettre à jour chaque année un plan à long terme en matière de composition du conseil, au sujet de la combinaison optimale de compétences et d'expérience; ce plan prendra en considération les compétences et l'expérience des administrateurs en fonction, la date d'expiration de leur mandat et l'orientation stratégique de l'Administration;
- b) au moins quatre mois avant l'expiration du mandat d'un administrateur nommé par le gouverneur en conseil conformément à l'alinéa 4.6a), par les municipalités conformément à l'alinéa 4.6b), ou par la province conformément à l'alinéa 4.6c) des présentes lettres patentes, donner avis à l'organisme de nomination pertinent que le mandat de l'administrateur qu'il avait

copy to the PUNC that the term of such director is about to expire and requesting an appointment;

- (d) provide to the PUNC and to each Appointing Body the notice described in subsection 4.17(b) above, a current copy of the plan described in subsection 4.17(a) and also provide a profile of the skills, background and experience of the continuing directors;
- (e) in the event a User Director ceases to hold office, the Chair of the Board shall forthwith provide to the Minister and the PUNC, and if any other director ceases to hold office, the Chair of the Board shall forthwith provide to the Appointing Body, a written request for a new appointment to fill such vacancy together with a copy of the plan described in subsection 4.17(a) and the profile described in subsection 4.17(d);
- (f) review directors' compensation; and
- (g) throughout the entire selection process described in section 4.20 and until such time as the Governor in Council has made the required appointments to the Board, shall make its members available to answer any questions or inquiries from the Minister regarding the background, experience or skills required at the Board level.

**4.18 Port User Nominating Committee.** The PUNC shall conduct the activities described in sections 4.19 and 4.20 below, and its members shall serve without remuneration. The PUNC shall not be a committee of the Board for any purposes.

**4.19 Members of Port User Nominating Committee.** The names of the initial members of the PUNC are set forth in Schedule E who shall serve for a term of one year as of May 1, 1999. The initial members of the PUNC will determine a rotational method of replacing its members to ensure a continuum of experienced committee members and to avoid a complete change of all PUNC members at any given time. The members of the PUNC shall fill vacancies on the PUNC such that the PUNC consists of ten members and is representative of the classes of users in the following manner:

- (a) three members to represent the Commodity Shipper users of the Port;
- (b) one member to represent Terminal Operator users of the Port;
- (c) one member to represent the Land Carrier users of the Port;
- (d) one member to represent Sea Carrier users of the Port;
- (e) two members to represent Service Provider users of the Port; and
- (f) one member to represent Commercial Lessees of the Port.

One member of the PUNC shall be a non-voting member appointed by the Board of Directors. When filling a vacancy, the PUNC will request each relevant class of users to provide by a specified date the name(s) of their chosen representative(s) who will sit as PUNC members. If a class of users fails to provide to

proposé au conseil est sur le point de prendre fin et par cet avis demander une nouvelle nomination;

- c) au moins quatre mois avant l'expiration du mandat d'un administrateur représentatif des utilisateurs, donner avis au ministre, avec copie au CMCUP, que le mandat de cet administrateur est sur le point de prendre fin et par cet avis demander une nouvelle nomination;
- d) donner au CMCUP et à chaque organisme de nomination l'avis décrit à l'alinéa 4.17b) ci-dessus, une copie à jour du plan décrit à l'alinéa 4.17a) et fournir un profil des compétences et de l'expérience des administrateurs dont le mandat se poursuit;
- e) pour le cas où le mandat d'un administrateur représentatif des utilisateurs prend fin, le président du conseil présente immédiatement au ministre et au CMCUP une demande de nomination pour combler cette vacance ainsi qu'une copie du plan et des recommandations décrits à l'alinéa 4.17a) et du profil décrit à l'alinéa 4.17d); s'il s'agit de tout autre administrateur, le président du conseil présente les documents mentionnés à l'organisme de nomination;
- f) réviser la rémunération des administrateurs;
- g) tout au long du processus de sélection décrit au paragraphe 4.20 et jusqu'à ce que le gouverneur en conseil nomme les candidats au conseil, faire en sorte que ses membres soient disponibles pour répondre aux questions ou demandes que pourrait poser le ministre relativement à l'expérience ou aux compétences requises d'un candidat au conseil.

**4.18 Comité de mise en candidature des utilisateurs du port.** Le CMCUP exécute les activités décrites aux paragraphes 4.19 et 4.20 ci-après, et ses membres y siègent sans rémunération. Le CMCUP n'est pas un comité du conseil d'administration aux fins du paragraphe 4.15 ci-dessus.

**4.19 Membres du comité de mise en candidature des utilisateurs du port.** Les noms des membres qui siégeront initialement au CMCUP figurent à l'annexe « E » ci-jointe. Leur mandat initial sera d'une durée d'un an à partir du 1<sup>er</sup> mai 1999. Le CMCUP composé des membres siégeant initialement établira une méthode de remplacement des membres de façon à assurer la continuité de l'expérience des membres et à éviter le changement complet des membres du CMCUP à tout moment. Les membres du CMCUP combleront les vacances de façon que le comité compte dix membres représentant les catégories d'utilisateurs suivantes :

- a) trois membres représentant les utilisateurs du port dans la catégorie Expéditeurs de marchandises;
- b) un membre représentant les utilisateurs de la catégorie Exploitants de terminaux de l'administration portuaire;
- c) un membre représentant les utilisateurs de la catégorie Transporteurs terrestres de l'administration portuaire;
- d) un membre représentant les utilisateurs de la catégorie Transporteurs par mer de l'administration portuaire;
- e) deux membres représentant les utilisateurs de la catégorie Fournisseurs de services de l'administration portuaire;
- f) un membre représentant les utilisateurs de la catégorie Locataires commerciaux de l'administration portuaire;

Un membre du CMCUP est membre sans droit de vote nommé par le conseil d'administration. Lorsqu'il comble une vacance, le CMCUP demandera à chaque catégorie d'utilisateurs de fournir, avant une date précise, le nom du représentant qu'elle a choisi pour siéger au CMCUP. Advenant qu'une catégorie d'utilisateurs

the Chair of the PUNC the names of the requested representative(s) by such specified date, such representative will be appointed by the PUNC as then constituted, after such manner of consultation with the class of users failing to name a representative, as the PUNC sees fit. The Authority shall maintain a register of all port users of which it has knowledge and annually, or more frequently at the request of the PUNC, forward to the PUNC its most current list of such users.

**4.20 Port User Nominating Committee Activities.** The PUNC shall establish and administer a process for soliciting the names of nominees who would be suitable and qualified candidates to fill vacancies amongst the User Directors, which process shall include:

- (a) adopting and following such other procedures, including advertising by public notice, as the PUNC, in its discretion, deems appropriate to solicit candidate names;
- (b) meeting to review and discuss all candidate submissions taking into consideration the requirements of the Act and the profile of the Board described in subsections 4.17(a) and 4.17(d) respectively as to the skills, background and experience required of prospective directors;
- (c) providing to the Minister the names of at least two candidates which the PUNC would recommend as persons to be nominated by the Minister to fill each User Director vacancy; and
- (d) making its members available to answer any questions or inquiries from the Minister regarding the solicitation process, particulars of candidate submissions received, the background, experience or skills of nominees, the deliberations of the PUNC or any other information which the Minister requests for the purposes of the Minister providing nominations to the Governor in Council pursuant to the provisions of paragraph 14(1)(d) of the Act.

**4.21 Procedure For Port User Nominating Committee.** For the purposes of conducting the activities described in section 4.20 above, the PUNC members shall elect a chairperson from amongst themselves provided such chairperson may not be the non-voting member of the PUNC appointed by the chair of the Board. Meetings of the PUNC may be held at any time and place and in a manner to be determined by the PUNC members, provided that written notice shall be given to each member at least ten days prior to the meeting unless all members agree to abridge or waive such notice. A majority of the serving members of the PUNC shall constitute a quorum.

**4.22 Scope of Process.** Nothing in the process described in section 4.21 is intended to or shall derogate from, interfere with, or substitute for, any consultation, inquiry, public input or process the Minister chooses to undertake in determining the candidates to be nominated by the Minister pursuant to provisions of paragraph 14(1)(d) of the Act. The Minister, in consultation with users, shall at all times have the flexibility and discretion to nominate as User Directors persons other than those persons recommended by the PUNC to ensure an appropriate mix of Board members at all times.

omette de fournir le nom d'un ou des représentants, selon le cas, au président du CMCUP avant la date précisée, le ou les représentants seront nommés par le CMCUP existant, à la discrétion du CMCUP si la consultation de la catégorie en question ne produit pas de candidature. L'Administration tient à jour un registre de tous les utilisateurs du port dont elle a connaissance et chaque année, ou plus souvent à la demande du CMCUP, communique au CMCUP la liste des utilisateurs la plus à jour.

**4.20 Activités du comité de mise en candidature des utilisateurs du port.** Le CMCUP crée et administre un processus de sollicitation de mises en candidature de personnes compétentes pour combler les vacances de postes d'administrateurs représentatif des utilisateurs, notamment :

- a) adopter et appliquer toute procédure, notamment la publication d'un avis public, que le CMCUP juge nécessaire pour solliciter des candidatures.
- b) tenir des réunions pour examiner et évaluer toutes les candidatures en tenant compte des exigences de la Loi et du profil pertinents du conseil d'administration, selon la description figurant aux alinéas 4.17(a) et 4.17(d) respectivement, en ce qui a trait aux compétences et à l'expérience que doivent posséder les candidats administrateurs;
- c) fournir au ministre le nom d'au moins deux candidats dont la nomination, sur recommandation du CMCUP, est proposée par le ministre pour combler les vacances des postes d'administrateurs représentatifs des utilisateurs;
- d) faire en sorte que ses membres soient disponibles pour répondre aux questions ou demandes que pourrait poser le ministre relativement au processus de sollicitation, aux détails des mises en candidatures présentées, à l'expérience ou aux compétences d'un candidat, aux délibérations du CMCUP ou à toute autre information que le ministre demande aux fins de la fourniture de candidatures par le ministre au gouverneur en conseil conformément aux dispositions de l'alinéa 14(1)(d) de la Loi.

**4.21 Procédure relative au comité de mise en candidature des utilisateurs du port.** Aux fins de l'exécution des activités décrites au paragraphe 4.20, les membres du CMCUP doivent élire un président parmi leurs membres. Les réunions du CMCUP peuvent se tenir au moment, à l'endroit et de la façon que décident les membres du CMCUP, à condition que l'avis écrit de la réunion soit donné à chaque membre au moins dix jours avant la réunion, à moins que tous les membres aient convenu au préalable de réduire ce délai ou de renoncer à l'avis. Les erreurs ou les omissions dans l'avis de réunion du CMCUP ou d'ajournement de la réunion du CMCUP, à condition que l'erreur ou l'omission ne soit pas importante, n'auront ni pour effet d'invalider la réunion ni d'annuler les délibérations qui s'y déroulent. Tout membre du comité peut en tout temps renoncer à l'avis de réunion et ratifier, approuver ou confirmer tout ou partie des délibérations menées à cette réunion. La majorité des membres en fonction du CMCUP constitue le quorum.

**4.22 Portée du processus.** Rien dans le processus décrit au paragraphe 4.21 ne vise à déroger, à nuire ou à se substituer à la consultation, à l'enquête, à la participation ou au processus que le ministre choisit d'appliquer pour sélectionner les candidats dont il propose la nomination conformément aux dispositions de l'alinéa 14(1)(d) de la Loi. En consultation avec les utilisateurs de l'Administration, le ministre peut en tout temps, à sa discrétion, proposer la nomination de personnes aux postes d'administrateurs représentant les utilisateurs autres que celles recommandées par le CMCUP pour que le conseil ait une composition adéquate en tout temps.



**4.23 Duties of Directors Respecting Contracting.** The directors shall take all necessary measures to ensure:

- (a) that the Authority and any Subsidiary that enters into a contract, including a contract for the borrowing of money, other than as agent of Her Majesty shall do so in its own name, and that such contract expressly states that the Authority or Subsidiary is entering into the contract on its own behalf and not as agent of Her Majesty; and
- (b) that any subcontract arising directly or indirectly from a contract described in subsection 4.23(a) expressly states that the Authority or Subsidiary, as the case may be, enters into the contract on its own behalf and not as agent of Her Majesty.

**4.24 Business Plan.** The Authority shall annually submit to the Minister in respect of itself and each of its Subsidiaries, a five year business plan containing such information as the Minister may require, including any material changes in respect of information provided in the previous business plan.

## ARTICLE 5

### CODE OF CONDUCT

**5.1** The Code of Conduct governing the conduct of the directors and officers is set out in Schedule F hereto.

## ARTICLE 6

### GROSS REVENUE CHARGE

**6.1 Interpretation.** For the purposes of this Article, the following terms shall have the following meanings:

- (a) “**Applicable Tax**” means, with respect to a particular Fiscal Year, the aggregate amount of income tax payable by the Authority and Subsidiaries to Her Majesty but excluding any income tax payable by Subsidiaries whose Revenue for such Fiscal Year is a Permitted Exclusion pursuant to subsection 6.1(d)(ii); (*Impôt applicable*)
- (b) “**Calculated Gross Revenue**” means, for a particular Fiscal Year, the amount determined by subtracting the amount equal to the aggregate of the Permitted Exclusions for such Fiscal Year from the Revenue for such Fiscal Year; (*Revenu brut calculé*)
- (c) “**Disclosure Statement**” has the meaning ascribed to such term in section 6.4; (*Déclaration*)
- (d) “**Permitted Exclusions**” means:
  - (i) any gains or losses realized by the Authority or a Subsidiary on the sale by the Authority or a Subsidiary of federal real property pursuant to the *Federal Real Property Act*;
  - (ii) all Revenue of a Subsidiary provided that:
    - (A) the Subsidiary is subject to pay income tax to Her Majesty on such Revenue; and
    - (B) the Authority has not, at any time, made a Capital Investment in or benefiting the Subsidiary in an amount greater than \$1,000 or, if in excess of such amount:

**4.23 Fonctions des administrateurs relativement aux contrats.** Les administrateurs doivent prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller :

- a) à ce que l’Administration et toute filiale de celle-ci qui concluent un contrat, y compris un contrat d’emprunt de fonds, autrement qu’à titre de mandataire de Sa Majesté, le fassent sous leur propre nom; le contrat doit indiquer expressément que l’Administration ou la filiale le conclut pour son propre compte et non à titre de mandataire de Sa Majesté;
- b) à ce que tout contrat de sous-traitance résultant directement ou indirectement d’un contrat visé à l’alinéa 4.26a) indique expressément que l’Administration ou la filiale, selon le cas, a conclu le contrat pour son propre compte et non à titre de mandataire de Sa Majesté.

**4.24 Plan d’activités.** L’Administration présente, tous les ans, au ministre un plan quinquennal d’activités et celui de chacune de ses filiales, renfermant les renseignements que celui-ci peut exiger, notamment les changements importants à l’égard des renseignements fournis dans le plan d’activités antérieur.

## ARTICLE 5

### CODE DE DÉONTOLOGIE

**5.1** Le code de déontologie régissant la conduite des administrateurs et dirigeants figure à l’annexe « F » aux présentes.

## ARTICLE 6

### FRAIS SUR LES REVENUS BRUTS

**6.1 Interprétation.** Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article :

- a) « **Impôt applicable** » Relativement à un exercice donné, montant total d’impôt sur le revenu payable par l’Administration et les filiales à Sa Majesté, à l’exclusion de tout impôt sur le revenu payable par les filiales dont le revenu pour l’exercice visé constitue une exclusion autorisée conformément au sous-alinéa 6.1d)(ii). (*Applicable Tax*)
- b) « **Revenu brut calculé** » Relativement à un exercice donné, montant obtenu en soustrayant le montant correspondant à l’ensemble des exclusions autorisées pour l’exercice visé du revenu pour cet exercice. (*Calculated Gross Revenue*)
- c) « **Déclaration** » S’entend au sens qui lui est donné au paragraphe 6.4. (*Disclosure Statement*)
- d) « **Exclusions autorisées** » S’entend de
  - (i) tout produit ou perte réalisés par l’Administration ou une filiale de la vente d’immeubles fédéraux par l’Administration ou la filiale conformément à la *Loi sur les immeubles fédéraux*;
  - (ii) tout revenu d’une filiale, sous réserve que :
    - (A) la filiale doit payer à Sa Majesté de l’impôt sur ce revenu;
    - (B) le capital engagé à tout moment par l’Administration dans la filiale ou au profit de celle-ci ne dépasse pas 1 000 \$ ou, s’il dépasse ce montant :

- (1) such Capital Investment has yielded a Sufficient Return to the Authority for the relevant Fiscal Year; or
- (2) the Authority and the Subsidiary are in compliance with such terms and conditions, including any related to financial return, imposed by the Minister at the time the Capital Investment in or benefiting such Subsidiary was made; and
- (iii) the aggregate amount of all reasonable allowances and write-offs of receivables which have been determined by the Authority within the particular Fiscal Year to be collectible or likely to be collectible provided such determination is made in accordance with GAAP; (*Exclusions autorisées*)
- (e) “**Revenue**” means the aggregate amount of all revenue recognized by the Authority and all Subsidiaries in accordance with GAAP. (*Revenu*)

**6.2 Calculation of Gross Revenue Charge.** The Authority shall annually pay to the Minister a charge (the “Gross Revenue Charge”) to maintain the Letters Patent in good standing equal to the aggregate of the following amounts:

- (a) 2% of the first \$10,000,000 of Calculated Gross Revenue for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (b) 4% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$10,000,001 and \$20,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (c) 6% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$20,000,001 and \$60,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (d) 4% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$60,000,001 and \$70,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates; and
- (e) 2% of the amount of any Calculated Gross Revenue in excess of \$70,000,001 for the Fiscal Year to which the charge relates;

less Applicable Tax, if any, for the Fiscal Year to which the charge relates.

**6.3 Payment of Gross Revenue Charge.** The Authority shall pay the Gross Revenue Charge for each Fiscal Year to the Minister no later than 90 days from the end of each Fiscal Year.

**6.4 Disclosure Statement.** The Authority shall include with every Gross Revenue Charge payment a disclosure statement (the “Disclosure Statement”) in the form prescribed by the Minister from time to time setting forth, *inter alia*, an itemized list of the sources of revenue comprising the Calculated Gross Revenue and Permitted Exclusions.

**6.5 Acceptance of Payment by Minister.** The acceptance by the Minister of any Gross Revenue Charge payment made hereunder or the issuance of a certificate of good standing pursuant to section 6.10 in respect of such payment shall not preclude the Minister from disputing the calculation, inclusion or omission of any item in connection with the calculation of such Gross Revenue Charge and adjusting the amount of the Gross Revenue Charge payable by the Authority in a particular Fiscal Year pursuant to section 6.7.

**6.6 Audit and Inspection.** In addition to any disclosure required under the Act in connection with a special examination respecting the Authority, the Minister shall be entitled at any time to review the books, records, systems and practices of the Authority and Subsidiaries and take copies and extracts from the books and

- (1) le capital engagé a donné un rendement suffisant à l’Administration pour l’exercice pertinent;
- (2) l’Administration et la filiale observent les modalités, notamment celles relatives au rendement financier, qu’a imposées le ministre au moment où l’Administration a mis le capital engagé dans la filiale ou en a fait profiter celle-ci;
- (iii) le montant global des provisions et radiations raisonnables visant les créances qui, selon l’Administration, ne sont pas recouvrables ou sont peu susceptibles d’être recouvrables dans l’exercice visé, pourvu que les PCGR aient été respectés au moment de cette détermination; (*Permitted Exclusions*)
- e) « **Revenu** » S’entend du montant global de revenu reconnu par l’Administration et les filiales conformément aux PCGR. (*Revenue*)

**6.2 Calcul des frais sur les revenus bruts.** L’Administration est tenue de payer chaque année au ministre des frais (ci-après les « frais sur les revenus bruts ») pour le maintien en vigueur des lettres patentes se chiffrant au total des montants suivants :

- a) 2 % des premiers 10 000 000 \$ des revenus bruts calculés pour l’exercice auquel les frais s’appliquent;
- b) 4 % du montant des revenus bruts calculés entre 10 000 001 \$ et 20 000 000 \$ pour l’exercice auquel les frais s’appliquent;
- c) 6 % du montant des revenus bruts calculés entre 20 000 001 \$ et 60 000 000 \$ pour l’exercice auquel les frais s’appliquent;
- d) 4 % du montant des revenus bruts calculés entre 60 000 001 \$ et 70 000 000 \$ pour l’exercice auquel les frais s’appliquent;
- e) 2 % du montant des revenus bruts calculés en sus de 70 000 001 \$ pour l’exercice auquel les frais s’appliquent;

moins l’impôt applicable, le cas échéant, pour l’exercice auquel les frais s’appliquent.

**6.3 Paiement des frais sur les revenus bruts.** L’Administration est tenue de payer au ministre les frais sur les revenus bruts d’un exercice donné dans les 90 jours suivant la fin de cet exercice.

**6.4 Déclaration.** Lors du paiement des frais sur les revenus bruts, l’Administration est tenue de joindre une déclaration (ci-après la « déclaration ») en la forme prescrite de temps à autre par le ministre, présentant entre autres une liste détaillée des sources de revenus composant les revenus bruts calculés et les exclusions autorisées.

**6.5 Acceptation du paiement par le ministre.** L’acceptation par le ministre du paiement des frais sur les revenus bruts en vertu du présent article ou la délivrance d’un certificat de conformité en vertu du paragraphe 6.10 relativement à ce paiement n’empêche aucunement le ministre de contester le calcul, l’inclusion ou l’omission de certains éléments dans le calcul desdits frais sur les revenus bruts et de rajuster le montant des frais sur les revenus bruts payables par l’Administration pour un exercice donné conformément au paragraphe 6.7.

**6.6 Vérification et inspection.** Outre la déclaration exigée par la Loi relativement à un examen spécial visant l’Administration, le ministre est habilité en tout temps à examiner les documents, moyens et méthodes de l’Administration et des filiales et à prendre des copies et des extraits des documents de l’Administration

records of the Authority and Subsidiaries for the purposes of verifying the information contained in the disclosure statement provided by the Authority and Subsidiaries to the Minister pursuant to section 6.4. The Authority and Subsidiaries shall furnish to the Minister all information in its possession or to which it is entitled to possession that may be required by the Minister in connection with an audit and inspection by the Minister.

**6.7 Adjustment of Gross Revenue Charge.** If an audit and investigation conducted pursuant to section 6.6 or a review by the Minister of the Disclosure Statement discloses a difference between the amount which in the Minister's opinion should have been paid by the Authority as Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year and the amount actually paid by the Authority for such Fiscal Year the Minister may readjust the Gross Revenue Charge payable by the Authority for such Fiscal Year. In the event that the readjustment results in the Authority paying a further amount to the Minister in respect of the Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year, the Minister shall invoice the Authority for such amount. The Authority shall pay the Minister the invoiced amount together with all interest accrued thereon on or before 30 days following the date of receipt of the invoice.

**6.8 Set-Off.** The Minister shall be entitled to set-off any amount owing to Her Majesty by the Authority against any payment owing to the Authority by the Minister in accordance with the provisions of the *Financial Administration Act*. If an audit, investigation or review by the Minister contemplated by section 6.7 discloses amounts owed by the Minister to the Authority, the Authority shall be entitled to set-off such amount against any payment owed to the Minister by the Authority.

**6.9 Interest on Outstanding Amounts.** Interest shall accrue annually on any outstanding balance owing to the Minister in respect of a Gross Revenue Charge payment or any payment to be made by the Authority or the Minister in connection with a readjustment of a Gross Revenue Charge payment, at the interest rate equal to the prime rate of interest established by the Bank of Canada from time to time plus 2%.

**6.10 Certificate of Good Standing.** Forthwith, upon receipt from the Authority of the full amount of the Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year, the Minister shall issue to the Authority a certificate of good standing in a form to be determined by the Minister confirming that the Letters Patent are in good standing as of the date of the certificate. Provided there are no amounts owing to the Minister by the Authority under this Article 6, including any amounts owed pursuant to an adjustment of the Gross Revenue Charge under section 6.7, the Minister shall, upon request by the Authority at any time during a Fiscal Year, issue a certificate of good standing to the Authority confirming the Letters Patent are in good standing as of the date of the certificate.

## ARTICLE 7

### ACTIVITIES AND POWERS OF THE AUTHORITY AND SUBSIDIARIES

**7.1 Activities of the Authority Related to Certain Port Operations.** To operate the port, the Authority may undertake the port activities referred to in paragraph 28(2)(a) of the Act to the extent specified below:

- (a) development, application, enforcement and amendment of rules, orders, by-laws, practices or procedures and issuance and administration of authorizations respecting use, occupancy or operation of the port and enforcement of Regulations or making of Regulations pursuant to section 63(2) of the Act;

et des filiales pour vérifier les renseignements contenus dans la déclaration fournie par l'Administration et les filiales au ministre en vertu du paragraphe 6.4. L'Administration et les filiales doivent fournir au ministre tous les renseignements qu'elles possèdent ou qu'elles sont autorisées à posséder dont il peut avoir besoin pour effectuer la vérification ou l'inspection.

**6.7 Rajustement des frais sur les revenus bruts.** Si la vérification et l'enquête menées en vertu du paragraphe 6.6 ou l'examen de la déclaration, par le ministre, révèlent une différence entre le montant qui, de l'avis du ministre, aurait dû être payé par l'Administration à titre de frais sur les revenus bruts et le montant réellement payé par l'Administration pour l'exercice, le ministre peut rajuster les frais sur les revenus bruts à payer par l'Administration pour l'exercice. Advenant que le rajustement entraîne un paiement additionnel de l'Administration au ministre relativement aux frais sur les revenus bruts pour un exercice donné, le ministre doit facturer ce montant à l'Administration. L'Administration doit payer le montant figurant sur la facture ainsi que tous les intérêts accumulés dans les 30 jours suivant réception de la facture.

**6.8 Compensation.** Le ministre est habilité à opérer compensation entre tout montant que doit l'Administration à Sa Majesté et tout paiement qu'il doit à l'Administration conformément aux dispositions de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Si une vérification, une enquête ou un examen du ministre prévu au paragraphe 6.7 révèle des montants que doit le ministre à l'Administration, l'Administration est habilitée à opérer compensation entre ce montant et tout paiement qu'elle doit au ministre.

**6.9 Intérêt sur les montants en souffrance.** Des intérêts s'accroissent annuellement sur les soldes impayés au ministre relativement aux frais sur les revenus bruts ou tout autre paiement que doit faire l'Administration ou le ministre à titre de rajustement au paiement des frais sur les revenus bruts au taux d'intérêt correspondant au taux d'intérêt préférentiel établi par la Banque du Canada de temps à autre plus 2 %.

**6.10 Certificat de conformité.** Dès réception du montant total des frais sur les revenus bruts de l'Administration pour un exercice donné, le ministre doit délivrer à l'Administration un certificat de conformité, en la forme qu'il détermine, confirmant que les lettres patentes sont maintenues en vigueur à la date indiquée sur le certificat. À condition qu'il n'y ait aucun montant dû au ministre par l'Administration en vertu du présent article 6, notamment tout montant dû par suite d'un rajustement des frais sur les revenus bruts prévu au paragraphe 6.7, le ministre doit, sur demande de l'Administration et en tout temps au cours de l'exercice, délivrer un certificat de conformité à l'Administration confirmant que les lettres patentes sont maintenues en vigueur à la date indiquée sur le certificat.

## ARTICLE 7

### ACTIVITÉS ET POUVOIRS DE L'ADMINISTRATION ET DES FILIALES

**7.1 Activités de l'Administration liées à certaines opérations portuaires.** Pour exploiter le port, l'Administration peut se livrer aux activités portuaires mentionnées à l'alinéa 28(2)a) de la Loi dans la mesure précisée ci-dessous :

- a) élaboration, application, contrôle d'application et modification de règles, d'ordonnances, de règlements administratifs, de pratiques et de procédures; délivrance et administration de permis concernant l'utilisation, l'occupation ou l'exploitation du port; contrôle d'application des règlements ou prise de règlements conformément au paragraphe 63(2) de la Loi;

- (b) creation, imposition, collection, remission or reimbursement or other fixing or acceptance of fees or charges authorized by the Act including the fixing of the interest rate that the Authority charges on overdue fees;
- (c) management, leasing or licensing the federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, subject to the restrictions contemplated in sections 8.1 and 8.3 and provided such management, leasing or licensing is for, or in connection with, the following:
- (i) those activities described in sections 7.1 and 7.2;
  - (ii) those activities described in section 7.3 provided such activities are carried on by Subsidiaries or other third parties pursuant to leasing or licensing arrangements; and
  - (iii) the following uses to the extent such uses are not described as activities in sections 7.1, 7.2 or 7.3:
    - (A) uses related to shipping, navigation, transportation of passengers and goods, handling of goods and storage of goods, including the following uses to or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities: marine and marina services; log booming, sorting, storage and salvage; ferry operations; distribution of utilities including the installation of underwater cables; towing or tug services; processing work incidental to the handling or shipping of goods through the port to the extent compatible with the land-use plan for the port; restaurants, retail operations, tourist services and similar tourism-related activities located in passenger terminal facilities provided such uses are related to the transportation of passengers through the port and are compatible with the land-use plan for the port;
    - (B) provision of municipal services or facilities in connection with such federal real property, public parks and recreation and social services; or
    - (C) aquaculture operations; residual office premises; manufacturing or processing of goods to the extent compatible with port operations and the land-use plan for the port and without compromising the ability of the Authority to operate port facilities over the long term; food, beverage and retail services in support of the local tourism industry; the operation of a bed and breakfast, the provision of lodging or accommodation for users of the port, employees and contractors of users of the port and persons engaged in logging operations; waterlots as may be required by abutting residential homeowners for the establishment of private docks for recreational use and private enjoyment; and media productions; and
    - (D) government sponsored economic development initiatives approved by Treasury Board;
 provided such uses are carried on by Subsidiaries or other third parties pursuant to leasing or licensing arrangements;
- (d) exchanging federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any
- b) création, imposition, perception, remise ou remboursement, ou autre établissement ou acceptation de droits ou de frais autorisés par la Loi, notamment l'établissement du taux d'intérêt imposé par l'Administration sur les droits impayés;
- c) sous réserve des restrictions prévues aux paragraphes 8.1 et 8.3, gestion, location ou octroi de permis relativement aux immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, à condition que la gestion, la location ou l'octroi de permis vise ce qui suit :
- (i) les activités décrites aux paragraphes 7.1 et 7.2;
  - (ii) les activités décrites au paragraphe 7.3 pourvu qu'elles soient menées par des filiales ou des tierces parties conformément aux arrangements de location ou d'octroi de permis;
  - (iii) les utilisations suivantes dans la mesure où elles ne figurent pas dans les activités décrites aux paragraphes 7.1, 7.2 ou 7.3 :
    - (A) utilisations liées à la navigation, au transport des passagers et des marchandises et à la manutention et à l'entreposage des marchandises, notamment les utilisations suivantes à l'intention des utilisateurs du port, relativement à l'utilisation qu'ils font du port et de ses installations : services maritimes et de marina; flottage, tri, entreposage et récupération des billes; services de traversier; distribution de services publics, notamment l'installation de câbles sous-marins; services de remorquage; travaux de traitement accessoires à la manutention ou à l'expédition de marchandises transitant par le port dans la mesure où ces utilisations sont compatibles avec le plan d'utilisation des sols pour le port; restaurants, commerces au détail, services de tourisme et activités liées au tourisme semblables situées dans des installations terminales pour passagers pourvu que ces utilisations soient liées au transport des passagers transitant par le port et qu'elles soient compatibles avec le plan d'utilisation des sols pour le port ;
    - (B) prestation de services ou d'installations municipaux relativement à ces immeubles fédéraux; fournitures de parcs et de services récréatifs et de services sociaux;
    - (C) élevage aquacoles; locaux à bureaux résidentiels; fabrication ou traitement de marchandises dans la mesure où ces activités sont compatibles avec le plan d'utilisation des sols pour le port et où elles n'empêchent pas l'Administration d'exploiter les installations portuaires à long terme; services alimentaires et de commerce au détail à l'appui de l'industrie touristique locale; exploitation d'un gîte du passant; prestation de logement et d'hébergement pour les utilisateurs du port, les employés et les sous-traitants des utilisateurs du port et des personnes se livrant aux opérations forestières; lots d'eau que pourraient exiger des propriétaires de terrains résidentiels attendant pour l'installation de quais privés à des fins récréatives et privées; production des médias;

- supplementary letters patent for other real property of comparable market value subject to the issuance of supplementary letters patent that describe the other real property as federal real property;
- (e) granting over federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, road allowances or easements, rights of way or licences for utilities, service or access;
- (f) mortgaging, pledging or otherwise creating a security interest in any fixture on federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent provided that:
- (i) such mortgage, pledge or other security interest charges only the fixture or fixtures acquired, built, restored, enhanced or replaced with the proceeds received by the Authority and secured by such mortgage, pledge or other security interest; and
- (ii) the party receiving such mortgage, pledge or other security interest agrees that upon the exercise of the right to remove such fixture from the federal real property such exercise shall be conducted in a manner that causes no greater damage or injury to such federal real property and to the other property situated on it or that puts the occupier of the federal real property or the Authority to no greater inconvenience than is necessarily incidental to the removal of the fixture;
- (g) disposition of any fixtures on federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent whether by way of removal, demolition, sale, lease, license or exchange;
- (h) construction, establishment, repair, maintenance, operation, removal or demolition of:
- (i) disposal sites for carrying out the activities contemplated by section 7.1(j)(ii);
- (ii) berths, wharfs, anchorages, breakwaters, waterways, fill sites, floats and pilings;
- (iii) facilities or equipment for finish or assembly work incidental to the handling or shipping of goods;
- (iv) transportation, terminal, warehousing and other port facilities or equipment; or
- (v) office premises to be utilized by the Authority in the conduct of its activities;
- within the port or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities;
- (i) operation and maintenance of a seaport, marina, cruise ship passenger terminal, floatplane airport, bus depot or railway:
- (i) within the port; or
- (ii) within or between the municipalities named in section 4.6(b) if for users of the port in connection with their use of the port and its facilities;
- (j) the provision of services or carrying out of activities within the port or to or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities as follows:
- (i) environmental assessment, audit, remediation, rehabilitation of marine habitat or other services;
- (ii) waste and dredge disposal (except that contaminated waste and dredge disposal services can be provided only for users of the port in connection with their use of the port and its facilities);
- (D) projets de développement économique émanant du gouvernement et approuvés par le Conseil du Trésor;
- pourvu qu'elles soient menées par des filiales ou des tierces parties conformément aux arrangements de location ou d'octroi de permis;
- d) échange d'immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux pour d'autres immeubles, dont la valeur marchande est comparable, sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires qui décrivent les autres immeubles comme étant des immeubles fédéraux;
- e) octroi d'emprises routières, de servitudes ou de permis pour des droits de passage ou d'accès ou des services publics visant des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux;
- f) fait d'hypothéquer, de donner en gage ou autrement de créer une sûreté relativement à tout accessoire fixé à demeure sur les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux à condition que
- (i) l'hypothèque, le gage ou la sûreté ne vise que l'acquisition, la construction, la restauration, l'amélioration ou le remplacement d'un tel accessoire fixé à demeure au moyen des produits financiers que reçoit l'Administration et qui sont garantis par l'hypothèque, le gage ou la sûreté;
- (ii) la partie qui reçoit cette hypothèque, ce gage ou cette sûreté convient que, lorsqu'elle exercera son droit d'enlever l'accessoire fixé à demeure sur les immeubles fédéraux, elle procédera de façon à ne causer aux immeubles fédéraux et aux autres biens s'y trouvant ou à l'occupant des immeubles fédéraux ou à l'administration que le dommage ou les inconvénients nécessairement accessoires à l'enlèvement de l'accessoire fixé à demeure;
- g) aliénation de tout accessoire fixé à demeure sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, soit par enlèvement, démolition, vente, location, octroi de permis ou échange;
- h) construction, établissement, réparation, entretien, exploitation, enlèvement ou démolition de :
- (i) décharges pour effectuer les activités décrites au sous-alinéa 7.1(j)(ii);
- (ii) mouillages, quais, postes d'amarrage, brise-lames, voies navigables, sites d'enfouissement, flotteurs et pieux;
- (iii) installations ou équipements pour travaux de finition ou d'assemblage accessoires à la manutention ou à l'expédition de marchandises;
- (iv) installations ou équipements de transport, de gare, d'entrepôt ou autres installations et équipements portuaires;
- (v) locaux à bureaux devant être utilisés par l'Administration dans l'exercice de ses activités;
- dans le périmètre du port ou pour les utilisateurs du port relativement à leur utilisation du port et de ses installations;
- i) exploitation et entretien d'un port de mer, d'une marina, d'une gare pour passagers de navires de croisière, d'un aéroport pour hydravions, d'une gare d'autocar ou d'un chemin de fer :

- (iii) navigational services and aids;
  - (iv) stevedoring services;
  - (v) building, design, maintenance, engineering, repair and operation of vessels owned by the Authority or leased by the Authority from third parties;
  - (vi) emergency planning and response, including the training of personnel in respect thereto;
  - (vii) vehicle parking;
  - (viii) redistribution of utilities, including communication facilities;
  - (ix) multi-modal facilities and services;
  - (x) transport services within the port or within or between the municipalities named in section 4.6(b) to provide access to or from the port and its facilities;
  - (xi) providing information and information technology to users of the port;
  - (xii) salvage and seizure;
  - (xiii) warehousing and distribution of goods and services;
  - (xiv) security services and dispatching services;
  - (xv) harbour patrol services for the navigable waters of the port; and
  - (xvi) providing expertise in connection with software or know-how developed in the course of conducting the activities described in the provisions of this section 7.1;
- (k) undertaking research and development related to the activities described in this section 7.1;
- (l) promoting, marketing, and undertaking public or governmental relations to promote use of the port;
- (m) producing, coordinating, sponsoring and hosting public or civic events;
- (n) in pursuing or exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, the conduct of any business or activity from such premises for a period limited to one year unless supplementary letters patent are issued; and
- (o) carrying on activities described in Article 7.1 on real property other than federal real property described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent.;
- provided that in conducting such activities the Authority shall not enter into or participate in any commitment, agreement or other arrangement whereby the Authority is liable jointly or jointly and severally with any other person for any debt, obligation, claim or liability.
- (i) dans le périmètre du port, ou
  - (ii) dans les limites des municipalités mentionnées à l'alinéa 4.6b) des lettres patentes, ou entre ces municipalités, si ces installations visent les utilisateurs du port relativement à leur utilisation du port et de ses installations;
- j) fourniture des services suivants, ou exécution des activités suivantes, dans le périmètre du port ou aux utilisateurs du port ou pour ceux-ci, relativement à leur utilisation du port et de ses installations :
- (i) services d'évaluation, de vérification et d'assainissement environnementaux, de réhabilitation du milieu marin ou autres services environnementaux;
  - (ii) enlèvement des déchets et des déblais de dragage (sauf que les services d'élimination des déchets contaminés et des déblais de dragage peuvent être offerts uniquement aux utilisateurs du port dans le cadre de l'utilisation qu'ils font du port et de ses installations);
  - (iii) services et aides à la navigation;
  - (iv) services d'arrimage;
  - (v) construction, conception, entretien, mécanique, réparation et exploitation de navires que possède ou que loue l'Administration auprès de tiers;
  - (vi) planification et intervention d'urgence, notamment la formation du personnel qui en est chargé;
  - (vii) stationnements;
  - (viii) redistribution des services publics, y compris les installations de communication;
  - (ix) installations et services multimodaux;
  - (x) services de transport dans le périmètre du port ou dans les limites des municipalités mentionnées à l'alinéa 4.6b) des présentes lettres patentes, ou entre ces municipalités, à destination ou en provenance du port et de ses installations;
  - (xi) fourniture de services d'information et d'informatique aux utilisateurs du port;
  - (xii) sauvetage et saisie;
  - (xiii) entreposage et distribution de biens et services;
  - (xiv) services de sécurité et de répartition;
  - (xv) service de patrouille portuaire pour les eaux navigables du port;
  - (xvi) fourniture d'expertise relativement à des logiciels ou du savoir-faire mis au point dans le cadre des activités décrites dans les dispositions du présent paragraphe 7.1;
- k) recherche et développement liés aux activités décrites dans les dispositions du présent paragraphe 7.1;
- l) promotion, marketing, relations publiques ou gouvernementales pour promouvoir l'utilisation du port;
- m) production, coordination, parrainage et accueil d'événements publics et civils;
- n) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locateur ou de concédant des lieux sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, exécution de toute activité depuis ces lieux ou utilisation de ces lieux pour une période d'un an, sauf si des lettres patentes supplémentaires sont délivrées;
- o) exécution des activités décrites au paragraphe 7.1 sur des immeubles, autres que des immeubles fédéraux, décrits à l'annexe « C » ou décrits dans des lettres patentes

**7.2 Activities of the Authority Necessary to Support Port Operations.** To operate the port, the Authority may undertake the following activities which are deemed necessary to support port operations pursuant to paragraph 28(2)(b) of the Act:

- (a) subject to the provisions of Article 9 below:
  - (i) borrowing money upon the credit of the Authority;
  - (ii) limiting or increasing the amount to be borrowed;
  - (iii) issuing bonds, debentures or other securities of the Authority;
  - (iv) pledging or selling such bonds, debentures or other securities for such sums and at such prices as may be deemed expedient;
  - (v) securing any such bonds, debentures or other securities, or any other present or future borrowing or liability of the Authority, by mortgage, charge, pledge or other security interest relating to all or any currently owned or subsequently acquired real and personal, movable and immovable, property and leasehold interests and reversionary interests of the Authority, and the undertaking and rights of the Authority; provided, however, that the Authority may not mortgage, hypothecate, pledge or otherwise create a security interest in federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent other than to:
    - (A) pledge the revenues of the federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent; or
    - (B) create, pursuant to the exercise of the powers of the Authority contemplated by section 7.1(f), a mortgage, pledge or other security interest in fixtures on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent; and
  - (vi) issuing a Permitted Indemnity or Guarantee, provided that the cumulative amount of all such Permitted Indemnities or Guarantees shall at no time exceed one-tenth of the aggregate Borrowing maximum amount specified in section 9.2; provided that any contract, bond, debenture or financial assistance related to such borrowing, issuance, pledging or securing shall contain a covenant, proviso or acknowledgement from the lender or counterparty that the lender or counterparty shall have no recourse against Her Majesty or any assets of Her Majesty;
- (b) acquisition or disposition of real property other than federal real property subject to the issuance of supplementary letters patent;
- (c) acquisition of real property from Her Majesty subject to the issuance of supplementary letters patent describing such property as real property other than federal real property;
- (d) occupying or holding real property other than federal real property;

supplémentaires comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux;

pourvu que l'Administration ne s'engage pas de façon conjointe ou solidaire avec toute autre personne à une dette, obligation, réclamation ou exigibilité lorsqu'elle prend un engagement, conclut une entente ou participe à un arrangement dans l'exercice de ses activités.

**7.2 Activités de l'Administration nécessaires aux opérations portuaires.** Pour exploiter le port, l'Administration peut se livrer aux activités suivantes jugées nécessaires aux opérations portuaires conformément à l'alinéa 28(2)b) de la Loi :

- a) sous réserve des dispositions de l'article 9 ci-après :
  - (i) emprunt de fonds sur le crédit de l'Administration;
  - (ii) limitation ou augmentation du montant à emprunter;
  - (iii) émission d'obligations, de bons ou d'autres titres de créance de l'Administration;
  - (iv) fait de donner en gage ou de vendre ces obligations, bons ou autres titres de créance pour les montants et les prix jugés opportuns;
  - (v) fait de garantir les obligations, bons ou autres titres de créance, ou autre emprunt ou obligation présent ou futur de l'Administration au moyen d'hypothèque, de charge, nantissement ou autre sûreté visant tout ou partie des biens meubles et immeubles, les intérêts à bail et les intérêts réversifs qu'elle possède actuellement ou dont elle fait l'acquisition ultérieurement, et l'engagement et les droits de l'Administration, sous réserve toutefois que l'Administration ne peut grever les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux d'une sûreté, notamment d'une hypothèque, sauf pour :
    - (A) donner en gage une somme égale au revenu qu'elle retire des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux;
    - (B) conformément à l'exercice des pouvoirs de l'Administration mentionnés à l'alinéa 7.1f), grever d'une hypothèque, d'un gage ou d'une sûreté les accessoires fixés à demeure sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux;
  - (vi) fait de donner une indemnité ou garantie autorisée, à condition que le montant cumulatif de toutes les indemnités ou garanties autorisées ne dépasse en aucun temps un dixième du montant maximal d'emprunt prévu au paragraphe 9.2; sous réserve que tout contrat, obligation, bon ou aide financière lié à tout emprunt, émission ou mise en gage doit comporter une clause, une disposition ou une reconnaissance du prêteur ou du cocontractant attestant que le prêteur ou le cocontractant n'aura aucun recours contre Sa Majesté ou ses éléments d'actif;
- b) acquisition ou aliénation d'immeubles autres que des immeubles fédéraux sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires;
- c) acquisition d'immeubles de Sa Majesté sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires décrivant ces immeubles comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux;

- (e) granting over real property other than federal real property road allowances, easements, rights of way or licenses for utilities, service or access;
- (f) renting equipment;
- (g) developing, leasing or licensing real property other than federal real property, for, or in connection with, the activities described in this Article 7;
- (h) carrying on activities described in section 7.2 on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent or on real property other than federal real property described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent;
- (i) acquisition, disposition, holding, leasing or licensing of personal property;
- (j) investing moneys in the Authority's reserves or that it does not immediately require subject to the provisions of the Act, the Regulations and these Letters Patent;
- (k) incorporate a corporation all of whose shares on incorporation would be held by, on behalf of or in trust for the Authority provided that the Authority does not, at any time, make a Capital Investment in a Subsidiary such that the Authority's cumulative Capital Investment in all Subsidiaries exceeds an amount equal to:
  - (i) 50% of the net income of the Authority as shown in the last annual audited financial statements of the Authority submitted to the Minister prior to the making of such Capital Investment, before deducting from such net income the amounts shown in such statements for depreciation and/or amortization and excluding extraordinary items; or
  - (ii) if such statements have not yet been submitted, then 50% of the net income of the predecessor of the Authority as shown in the financial statements included in the last annual report of such predecessor submitted to the Minister prior to the making of such Capital Investment, before deducting from such net income the amounts shown in such statements for depreciation and/or amortization and excluding extraordinary items; and
- (l) in pursuing or exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on real property other than federal real property described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent, the conduct of any business or activity from such premises.

**7.3 Activities of Subsidiaries Necessary to Support Port Operations.** A Subsidiary may undertake the following activities which are deemed necessary to support port operations pursuant to paragraph 28(2)(b) of the Act:

- (a) borrowing money on the credit of a Subsidiary;
- (b) limiting or increasing the amount to be so borrowed;
- (c) issuing bonds, debentures or other securities of the Subsidiary;
- (d) pledging or selling such bonds, debentures or other securities for such sums and at such prices as may be deemed expedient;

**7.3 Activités des filiales nécessaires aux opérations portuaires.** Une filiale peut se livrer aux activités suivantes jugées nécessaires aux opérations portuaires conformément à l'alinéa 28(2)b) de la Loi :

- a) emprunt de fonds sur son crédit;
- b) limitation ou augmentation du montant à emprunter;
- c) émission d'obligations, de bons ou d'autres titres de créance de la filiale;
- d) fait de donner en gage ou de vendre ces obligations, bons ou autres titres de créance pour les montants et les prix jugés opportuns;



- (e) securing any bonds, debentures or other securities, or any other present or future borrowing or liability of the Subsidiary, by mortgage, charge, pledge or other security interest relating to all or any currently owned or subsequently acquired real and personal, moveable and immovable property and leasehold interests and reversionary interests of the Subsidiary and the undertaking and rights of the Subsidiary;
- (f) participating as a partner, shareholder or co-venturer in a partnership, corporation, joint venture or similar arrangement in connection with the activities contemplated in this section 7.3 and pledging, selling or securing such participation, interest or investment by mortgage, charge, pledge or other security interest;
- (g) providing expertise to third parties for use outside the boundaries of the port in connection with software or know-how developed in carrying out the activities specified in section 7.1(j)(xvi);
- (h) acquisition, disposition, occupying, holding, developing, leasing or licensing real property other than federal real property for, or in connection with, the activities described in this Article 7;
- (i) carrying on activities described in this section 7.3 on real property other than federal real property;
- (j) leasing or licensing real property from the Authority for, or in connection with, the activities described in this section 7.3;
- (k) construction, establishment and operation of freight forwarding, consolidating, trading, brokerage or load facilities or services and warehousing, storage and handling of cargo, freight and goods outside the port or in connection with persons who are not users of the port;
- (l) construction, establishment and operation of drydock facilities;
- (m) acquisition, disposition, holding, leasing or licensing of personal property;
- (n) carrying out of the activities including provision of services as follows:
- (i) navigational services and aids;
  - (ii) dispatching services;
  - (iii) emergency planning and response and the training of personnel with respect thereto;
  - (iv) vehicle parking; and
  - (v) multi-modal facilities and services;
- outside the port or in connection with persons who are not users of the port;
- (o) provision of ferry services within the port;
- (p) provision of towing and tug services within the port and Chatham Sound, Dixon Entrance and Hecate Strait;
- (q) provision of tour services and other tourism-related activities in support of the cruise industry; and
- (r) in pursuing or exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on real property other than federal real property described in Schedule C or described as real property in any supplementary letters patent, the conduct of any business or activity from such premises.
- e) fait de garantir les obligations, bons ou autres titres de créance, ou autre emprunt ou obligation présent ou futur de la filiale au moyen d'hypothèque, de charge, nantissement ou autre sûreté visant tout ou partie des biens meubles et immeubles, les intérêts à bail et les intérêts réversifs, qu'elle possède actuellement ou dont elle fait l'acquisition ultérieurement, et l'engagement et les droits de la filiale;
- f) participation à titre d'associé, d'actionnaire ou de partenaire dans une société de personnes, une société, une coentreprise ou autre arrangement lié aux activités mentionnées dans le présent paragraphe 7.3 et fait de donner en gage, de vendre ou de garantir cette participation, cet intérêt ou investissement au moyen d'hypothèque, de charge, nantissement ou autre sûreté;
- g) fourniture d'expertise à des tiers pour utilisation à l'extérieur du périmètre du port, relativement à des logiciels ou du savoir-faire mis au point conformément à l'exercice des activités prévues au sous-alinéa 7.1j)(xvi);
- h) acquisition, aliénation, occupation, détention, développement, location, octroi ou obtention de permis à l'égard d'immeubles autres que des immeubles fédéraux dans le cadre des activités décrites au présent article 7;
- i) exécution d'activités décrites au présent paragraphe 7.3 sur des immeubles autres que des immeubles fédéraux;
- j) location ou obtention de permis visant des immeubles de l'Administration pour les activités décrites au présent paragraphe 7.3;
- k) construction, établissement et exploitation d'installations ou de services de transit, de groupage, d'échange, de courtage ou de chargement, et entreposage, stockage et manutention de cargaisons et de marchandises, à l'extérieur du port ou à l'intention d'un groupe de personnes qui ne sont pas des utilisateurs du port;
- l) construction, établissement et exploitation d'installations de cale sèche;
- m) acquisition, aliénation, détention, location ou octroi ou obtention de permis visant des biens meubles;
- n) exécution d'activités, notamment prestation des services suivants :
- (i) services et aides à la navigation;
  - (ii) services de répartition;
  - (iii) planification et intervention d'urgence, notamment la formation du personnel qui en est chargé;
  - (iv) stationnements;
  - (v) installations et services multimodaux;
- à l'extérieur du port ou à l'intention d'un groupe de personnes qui ne sont pas des utilisateurs du port;
- o) prestation de services de traversier dans le périmètre du port;
- p) prestation de services de remorquage dans le périmètre du port et de Chatham Sound et Dixon Entrance et Hecate Strait;
- q) organiser et offrir des services d'excursions et d'autres activités liées au tourisme à l'appui de l'industrie des croisières;
- r) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locateur ou de concédant des lieux sur des immeubles décrits à l'annexe « C » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux, exécution de toute activité depuis ces lieux ou utilisation de ces lieux.

**7.4 Powers of the Authority and Subsidiaries.** The Authority has the power to carry out the activities specified in sections 7.1 and 7.2. The Subsidiaries have the power to carry out the activities specified in section 7.3.

## ARTICLE 8

### LEASING AND CONTRACTING

**8.1 Restriction on Leasing and Licensing.** The Authority shall not grant a lease or licence of federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent for a term in excess of 60 years, where such lease or license is granted pursuant to sections 7.1(c)(i), 7.1(c)(iii)(A), or 7.1(c)(iii)(B) or for a term in excess of 40 years where such lease or license is granted pursuant to sections 7.1(c)(ii), 7.1(c)(iii)(C) or 7.1(c)(iii)(D) provided however that:

- (a) with the written consent of the Minister the Authority may lease or license such federal real property for a maximum term of 99 years; and
- (b) nothing contained in this section shall restrict the ability of the Authority or a Subsidiary to grant a road allowance, easement, right of way or licence for utilities, services or access for any term.

**8.2 Calculation of Term of Lease or Licence.** For the purposes of section 8.1, "term" shall mean, in relation to a lease or licence, the sum of:

- (a) the number of years for which a lessee or licensee has the right to occupy the demised premises or licensed area; and
- (b) the maximum number of years not included in the calculation under subsection 8.2(a) that, by the exercise of rights or options to renew or extend the lease or licence agreement, the lessee or licensee may occupy the demised premises or licensed area.

**8.3 Fair Market Value Requirement.** The Authority shall ensure that every lease or license of federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent to be entered into following the effective date of the Letters Patent pursuant to which lessees or licensees conduct activities described in sections 7.1(c)(iii)(C), 7.1(c)(iii)(D), 7.2 or 7.3 shall be for not less than fair market value provided, however, that with the written consent of the Minister, the Authority may lease or license such federal real property for activities described in section 7.1(c)(iii)(D) at less than fair market value.

**8.4 Tendering Requirement Respecting Work Contracts.** The Authority shall establish and implement a written policy respecting the entering into by the Authority of any agreement (a "Work Contract") for the construction, renovation, repair or replacement of a building, structure, facility, work or undertaking, the excavation, filling or development of any real property or the provision of materials in connection therewith. Such policy shall set forth:

- (a) the requirements respecting the publication of a notice or advertisement requesting bids for Work Contracts;
- (b) the policies and procedures respecting bidding for Work Contracts;

**7.4 Pouvoirs de l'Administration et des filiales.** L'Administration a tous les pouvoirs de se livrer aux activités prévues aux paragraphes 7.1 et 7.2. Les filiales ont tous les pouvoirs de se livrer aux activités prévues au paragraphe 7.3.

## ARTICLE 8

### BAUX ET CONTRATS

**8.1 Restrictions sur les baux et les permis.** L'Administration ne doit pas louer les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux ou octroyer des permis à leur égard pour une durée supérieure à 60 ans, lorsque ces baux ou permis sont octroyés en vertu du sous-alinéa 7.1c(i) ou des divisions 7.1c(iii)(A) ou 7.1c(iii)(B), ou pour une durée supérieure à 40 ans lorsque ces baux ou permis sont octroyés en vertu du sous-alinéa 7.1c(ii) ou des divisions 7.1c(iii)(C) ou 7.1c(iii)(D), sous réserve que

- a) avec l'autorisation écrite du ministre, l'Administration peut consentir un bail ou un permis à l'égard de ces immeubles fédéraux pour une durée maximale de 99 ans;
- b) rien dans le présent article ne limite la capacité de l'Administration ou de la filiale de consentir à leur égard des emprises routières, des servitudes ou permis pour des droits de passage ou d'accès ou des services publics pour quelque durée que ce soit.

**8.2 Calcul de la durée du bail ou du permis.** Pour les fins du paragraphe 8.1, « durée » signifie, relativement à un bail ou un permis, la somme :

- a) du nombre d'années au cours desquelles un locataire ou détenteur de permis a le droit d'occuper les lieux transportés à bail ou la zone visée par le permis;
- b) du nombre maximal d'années non comprises dans le calcul prévu à l'alinéa 8.2a) pendant lesquelles un locataire ou détenteur de permis qui se prévaut de ses droits ou options de renouvellement ou de prolongation du bail ou de l'entente de permis peut occuper les lieux transportés à bail ou la zone visée par le permis.

**8.3 Juste valeur marchande.** L'Administration doit s'assurer que la valeur de chaque bail ou permis visant des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux octroyé après l'entrée en vigueur des lettres patentes en vertu duquel bail ou permis le locataire ou le détenteur de permis se livre aux activités décrites aux divisions 7.1c(iii)(C) ou 7.1c(iii)(D), ou aux paragraphes 7.2 ou 7.3 correspond au moins à la juste valeur marchande, sauf que l'Administration peut, avec le consentement écrit du ministre, octroyer des baux ou des permis visant des immeubles fédéraux pour les activités prévues à la division 7.1c(iii)(D) à une valeur inférieure à la juste valeur marchande.

**8.4 Exigences d'appel d'offres concernant les marchés de services.** L'Administration doit établir et appliquer une politique écrite concernant la conclusion, par l'Administration, de tout contrat (ci-après « contrat de travail ») en vue de la construction, de la rénovation, de la réparation ou du remplacement d'un édifice, structure, installation, ouvrage ou projet, de l'excavation, du remplissage ou du développement d'un immeuble ou de la fourniture de matériel lié à ces travaux. Cette politique doit établir :

- a) les exigences concernant la publication d'un avis ou d'une annonce demandant des offres pour le contrat de travail;

- (c) the requirement to provide potential bidders for a Work Contract with reasonable access during normal business hours to the proposed work site for the purposes of assessing the site conditions relevant to the performance of the Work Contract; and
- (d) exceptions to tendering requirements:
  - (i) where there exists only one supplier of the work;
  - (ii) for emergencies;
  - (iii) where the Authority itself performs the work;
  - (iv) where the delay resulting from compliance with formal tendering requirements is reasonably expected to be injurious to the public interest; and
  - (v) for Work Contracts below a value determined by the Board.

## ARTICLE 9

### BORROWING

**9.1 No Borrowing as an Agent.** The Authority and any Subsidiaries may not borrow money as an agent of Her Majesty. Every contract for the borrowing of money shall contain an acknowledgement of the lender that it shall have no recourse against Her Majesty or any assets of Her Majesty.

**9.2 Restriction on Incurrence of Borrowing.** The Authority shall not incur any item of Borrowing so that the aggregate Borrowing of the Authority would exceed \$22,000,000.

**9.3 Borrowing.** "Borrowing" means the following items for the Authority (adjusted to give effect to the provisions of section 9.4), without duplication, as follows:

- (a) all obligations for borrowed money and all obligations evidenced by bonds, debentures, notes, or other similar instruments on which interest charges are customarily paid, recorded in accordance with GAAP;
- (b) all obligations, contingent or otherwise, relative to the face amount of all letters of credit, whether or not drawn, and bankers' acceptances issued;
- (c) any obligation as lessee under leases which have been or should be, in accordance with GAAP, recorded as Capitalized Lease Liabilities;
- (d) all obligations to pay the deferred purchase price of property or services, and indebtedness (excluding prepaid interest thereon) secured by a lien on property owned or being purchased by the Authority (including indebtedness arising under conditional sales or other title retention agreements), whether or not such indebtedness shall have been assumed by the Authority or is limited in recourse and recorded in the financial statements of the Authority and Subsidiaries for the most recently completed Fiscal Year;
- (e) accrued contingent losses reflected as a charge to income in accordance with GAAP and recorded in the financial statements of the Authority and Subsidiaries for the most recently completed Fiscal Year;
- (f) all Contingent Liabilities of the Authority in respect of any of the foregoing; or
- (g) the amount of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of a Permitted Indemnity or Guarantee.

- b) les politiques et procédures relatives à ces soumissions pour les contrats de travail;
- c) l'exigence de donner aux soumissionnaires potentiels un accès raisonnable pendant les heures d'ouverture à l'emplacement proposé pour fins d'évaluation des conditions pertinentes à l'exécution du contrat de travail;
- d) les exemptions :
  - (i) lorsqu'il n'y a qu'un seul fournisseur;
  - (ii) en cas d'urgence;
  - (iii) lorsque l'Administration effectue elle-même les travaux;
  - (iv) lorsque le retard résultant de l'observation des exigences officielles de soumission pourrait être considéré préjudiciable à l'intérêt public;
  - (v) pour les contrats de travail dont la valeur est inférieure à un seuil déterminé par le conseil.

## ARTICLE 9

### EMPRUNTS

**9.1 Aucun emprunt à titre de mandataire.** L'Administration et les Filiales ne peuvent emprunter des fonds à titre de mandataire de Sa Majesté. Tous les Emprunts contractés doivent contenir une clause précisant que le prêteur n'aura aucun recours contre Sa Majesté ou les éléments d'actif de Sa Majesté.

**9.2 Restriction sur les emprunts.** L'Administration ne doit pas contracter des Emprunts dont le total serait supérieur à 22 000 000 \$.

**9.3 Emprunts.** « emprunts » À l'égard de l'Administration, les éléments suivants (rajustés de façon à donner effet aux dispositions du paragraphe 9.4), sans dédoublement :

- a) toutes les obligations de l'Administration relativement à ses emprunts et toutes les obligations constatées par les obligations, bons, billets ou autres instruments similaires sur lesquels des intérêts sont normalement payés, comptabilisées conformément aux PCGR;
- b) toutes les obligations, éventuelles ou autres, relatives à la valeur nominale de toutes les lettres de crédit, qu'elles soient tirées ou non, et des acceptations bancaires émises;
- c) toute obligation de l'Administration à titre de locataire en vertu de baux qui ont été, ou devraient être, conformément aux PCGR, comptabilisés à titre d'éléments de Passif de contrat de location-acquisition;
- d) toutes les obligations de paiement du prix d'achat différé de biens ou de services, et l'endettement (à l'exclusion de l'intérêt payé d'avance à cet égard) garanti par un privilège sur des biens dont l'Administration est propriétaire ou fait l'acquisition (y compris l'endettement découlant de ventes conditionnelles ou autres ententes de réserve de propriété), que l'endettement ait ou non été assumé par l'Administration ou qu'il soit limité et comptabilisé dans les états financiers de l'Administration et des Filiales pour le dernier Exercice complété;
- e) les pertes éventuelles accumulées qui seraient reflétées par une charge sur les revenus selon les PCGR et comptabilisées dans les états financiers de l'Administration et des Filiales pour le dernier Exercice complété;
- f) tous les Éléments de passif éventuel de l'Administration relativement aux éléments susmentionnés;
- g) l'ensemble du passif potentiel de l'Administration conformément à une Indemnité ou garantie autorisée.

**9.4 Exclusion of Subsidiaries.** In determining the Borrowing pursuant to section 9.3, any amounts pertaining to Subsidiaries carrying on activities contemplated by paragraph 28(2)(b) of the Act shall be excluded.

**9.5 Certificate of the Authority.** Concurrent with the submission of financial statements to the Minister contemplated by subsection 37(4) of the Act, the Authority shall deliver to the Minister a certificate executed by the chief executive officer of the Authority stating:

- (a) the amount of the aggregate Borrowing of the Authority at the end of the Fiscal Year to which such financial statements relate;
- (b) that the Authority is not in default or has not committed an event of default under any of the terms of its Borrowing except those which it is contesting in good faith or if such default or event of default exists, the particulars thereof;
- (c) that since the date of the last certificate provided hereunder the Authority has not been served with written notice of any Significant Legal Proceedings or, if the Authority has been served, particulars of such legal proceedings;
- (d) if any Capital Investment in a Subsidiary has been made by the Authority during the Fiscal Year to which such financial statements relate, the amount of such Capital Investment, the annual rate of return necessary for such Capital Investment to yield a Sufficient Return and the amounts paid by all Subsidiaries on account of payment of Sufficient Return; and
- (e) that the Authority is not aware of any contract for the borrowing of money in an amount exceeding \$1,000,000 which fails to contain the express statement stipulated in subsection 28(5) of the Act;

provided that the Authority may satisfy its obligations pursuant to this section through delivery to the Minister of a copy of the letter delivered to the auditor of the Authority in connection with the annual audit of the financial statements of the Authority which contains substantially the same information as contemplated by this section.

## ARTICLE 10

### SUBSIDIARIES

**10.1 Directors' Obligations Respecting Subsidiaries.** The directors shall take all necessary measures to ensure that every Subsidiary:

- (a) has and exercises only the powers authorized in the Letters Patent;
- (b) carries on only the activities authorized in the Letters Patent; and
- (c) does not exercise any power or carry on any activity in a manner contrary to the Letters Patent or the Act.

**10.2 Constatting Documents of Subsidiary.** The constating documents of every Subsidiary shall state that the Subsidiary cannot exercise any power as an agent of Her Majesty.

**10.3 Use of Authority Property and Employees.** Prior to a Subsidiary utilizing the property, services, facilities or employees of the Authority in connection with the Subsidiary's activities or vice versa, the Subsidiary and Authority shall enter into a written agreement whereby the recipient covenants to pay fair market value for use of such property, services, facilities or employees.

**9.4 Exclusion de Filiales.** Pour déterminer les Emprunts conformément au paragraphe 9.3, tous les montants relatifs aux Filiales se livrant aux activités visées à l'alinéa 28(2)b) de la Loi doivent être exclus.

**9.5 Certificat de l'Administration.** Au moment de la présentation au Ministre des états financiers prévus au paragraphe 37(4) de la Loi, l'Administration doit délivrer au Ministre un certificat signé par le premier dirigeant de l'Administration attestant :

- a) le montant total des Emprunts de l'Administration au terme de l'Exercice visé par les états financiers;
- b) que l'Administration n'est pas en défaut, ni n'a commis d'acte de défaut, aux termes de l'un ou l'autre de ses Emprunts, à l'exception de ceux qu'elle conteste de bonne foi ou s'il existe un tel défaut ou acte de défaut, les détails de ce dernier;
- c) que depuis la date du dernier certificat fourni en vertu des présentes, l'Administration n'a pas reçu d'actes de Procédure amorçant des procédures judiciaires importantes ou, si de tels actes lui ont été signifiés, les détails de ces procédures;
- d) si l'Administration a mis du Capital engagé dans une Filiale au cours de l'Exercice visé par les états financiers, le montant du Capital engagé, le taux de rendement annuel nécessaire pour que Ce capital engagé donne un Rendement suffisant, et les montants versés par toutes les Filiales en vue du paiement du Rendement suffisant;
- e) que l'Administration n'a, à sa connaissance, conclu aucun contrat visant des Emprunts de plus de 1 000 000 \$ ne contenant pas la mention expresse prévue au paragraphe 28(5) de la Loi;

sous réserve que l'Administration puisse satisfaire à ses obligations conformément au présent article en remettant au Ministre copie de la lettre envoyée au vérificateur de l'Administration au sujet de la vérification annuelle des états financiers de l'Administration qui contient dans une large mesure les mêmes renseignements que ceux qui sont envisagés par ce paragraphe.

## ARTICLE 10

### FILIALES

**10.1 Responsabilité des administrateurs relativement aux filiales.** Les administrateurs sont tenus de prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les filiales de l'Administration :

- a) n'aient et n'exercent que les pouvoirs autorisés dans les lettres patentes;
- b) n'exercent que les activités autorisées dans les lettres patentes;
- c) n'exercent aucun de ces pouvoirs ou activités d'une façon incompatible avec les lettres patentes ou la Loi.

**10.2 Actes constitutifs des filiales.** Les actes constitutifs des filiales doivent préciser que la filiale ne peut exercer aucun pouvoir à titre de mandataire de Sa Majesté.

**10.3 Utilisation des biens ou recours aux employés.** Avant de laisser une filiale utiliser les biens, les services ou les installations, ou faire appel aux employés de l'Administration pour mener à bien ses propres activités ou l'inverse, la filiale et l'Administration doivent conclure par écrit une entente selon laquelle le bénéficiaire convient de payer la juste valeur marchande pour

**10.4 Mandatory Standby Fee.** Every Subsidiary shall pay and the Authority shall collect from each Subsidiary a one-time guarantee standby fee for each Permitted Indemnity or Guarantee given by or on behalf of the Authority, which fee shall be in an amount not less than one-half of one percent of the maximum dollar amount of such Permitted Indemnity or Guarantee given by the Authority.

**10.5 Prohibition on Indemnities.** Other than Permitted Guarantees or Indemnities, no guarantee, indemnity or other agreement or commitment may be given by or on behalf of the Authority for the discharge of an obligation or liability of a Subsidiary, whether such obligation or liability be contingent or otherwise.

## ARTICLE 11

### FEDERAL OBLIGATIONS

**11.1 International and Provincial Trade Obligations.** The Authority shall comply with all obligations applicable to the Authority arising under any international agreement, convention or arrangement or any federal-provincial agreement, including:

- (a) Agreement on Internal Trade;
- (b) North American Free Trade Agreement;
- (c) Canada Chile Free Trade Agreement;
- (d) World Trade Organization General Agreement on Trade in Services; and
- (e) Port State Control Agreements

to which Her Majesty is a party, whether such agreement, convention or arrangement or federal-provincial agreement is entered into before or after the date of issuance of these Letters Patent.

**11.2 Federal Identity.** The Authority shall:

- (a) display the Canadian flag prominently at the port;
- (b) display the "Canada" wordmark on a prominent building at the port; and
- (c) apply the "Canada" wordmark prominently on all the Authority's identity applications.

**11.3 Emergency Preparedness.** The Authority shall, at the request of the Minister and in accordance with applicable policies established by Her Majesty from time to time, provide all the support required by the Minister to fulfil the responsibilities of the Minister under the *Emergency Preparedness Act*, R.S.C., 1985, C.6 (4th Supp.) with respect to the port.

## ARTICLE 12

### BY-LAWS

**12.1 By-Laws.** The directors of the Authority may, by resolution, make, amend or repeal by-laws that regulate the affairs of the Authority or the duties of officers and employees.

ISSUED under my hand to be effective this 1st day of May, 1999.

The Honourable David M. Collenette, P.C., M.P.  
Minister of Transport

l'utilisation de ces biens, services ou installations, ou le recours aux employés.

**10.4 Droit d'usage obligatoire.** Chaque filiale devra verser un droit d'usage unique que percevra l'Administration pour chaque indemnité ou garantie autorisée accordée par l'Administration ou en son nom. Ce droit se chiffrera à au moins un demi pour cent de la valeur maximale de l'indemnité ou de la garantie autorisée accordée par l'administration.

**10.5 Interdiction d'indemnités.** À l'exception des garanties et indemnités autorisées, aucune garantie ou indemnité ou aucun autre accord ou engagement ne peut être donné par l'Administration ou au nom de celle-ci pour libérer une filiale d'une obligation ou d'un élément de passif, qu'il s'agisse d'une obligation ou d'un élément de passif éventuel ou non.

## ARTICLE 11

### OBLIGATIONS FÉDÉRALES

**11.1 Obligations internationales et provinciales.** L'Administration est tenue de s'acquitter de toutes les obligations s'appliquant à elle qui découlent d'ententes, de conventions ou d'accords internationaux ou d'ententes fédérales-provinciales auxquelles Sa Majesté est partie, que cet accord, cette convention ou entente, ou entente fédérale-provinciale soit conclu avant ou après la date de délivrance des présentes lettres patentes, notamment :

- a) Accord sur le commerce intérieur;
- b) Accord de libre-échange nord-américain;
- c) Accord de libre-échange Canada-Chili;
- d) Accord général sur le commerce des services de l'Organisation mondiale du commerce;
- e) Mémoires d'entente sur le contrôle des navires par l'État du port.

**11.2 Image de marque.** L'Administration doit :

- a) mettre le drapeau canadien bien en évidence dans le port;
- b) afficher le mot-symbole « Canada » sur un édifice bien en évidence dans le port;
- c) mettre en évidence le mot-symbole « Canada » sur toutes les utilisations de l'identité de l'administration.

**11.3 Protection civile.** L'administration doit, sur demande du ministre et conformément aux politiques applicables prises par Sa Majesté de temps à autre, fournir tout le soutien nécessaire au ministre pour s'acquitter des responsabilités qui lui incombent relativement au port en vertu de la *Loi sur la protection civile*, L.R. (1985), ch. 6 (4<sup>e</sup> suppl.).

## ARTICLE 12

### RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS

**12.1 Règlements administratifs.** Les administrateurs peuvent, par résolution, prendre, modifier ou révoquer des règlements administratifs portant sur les affaires de l'Administration ou sur les fonctions de ses dirigeants ou employés.

DÉLIVRÉES sous mon seing et en vigueur ce premier jour de mai 1999.

L'honorable David M. Collenette, C.P., député  
Ministre des Transports

## SCHEDULE A

## ANNEXE « A »

## PRINCE RUPERT PORT AUTHORITY

## ADMINISTRATION PORTUAIRE DE PRINCE RUPERT

## DESCRIPTION OF NAVIGABLE WATERS

## DESCRIPTION DES EAUX NAVIGABLES

All the waters of Prince Rupert Harbour, British Columbia, including Tuck Inlet, Morse Basin, Wainwright Basin, and Porpoise Harbour, and further including the waters of Chatham Sound,

Toutes les eaux du port de Prince Rupert (Colombie-Britannique), y compris Tuck Inlet, Morse Basin, Wainwright Basin et Porpoise Harbour, ainsi que les eaux de Chatham Sound :

- (a) lying westward of that line which commences at a point on the mainland in the general vicinity of Phelan Railway Station but more specifically identified by the bearing 54°12'4" N; 130°15'58" W (such point being hereinafter called "Point X"), and runs from Point X southwesterly on a straight line in a 200° True direction to a point in Chatham Sound having the bearing 54°08'36" N; 130°18'10" W (such point being hereinafter called "Point 1");
- (b) lying northward of that line which commences at Point 1 and runs westerly in a 270° True direction to another point in Chatham Sound having the bearing 54°08'36" N; 130°26'47" W (such point being hereinafter called "Point 2");
- (c) lying eastward of that line which commences at Point 2 and runs northerly in a 360° True direction to a point on Digby Island having the bearing 54°16'56" N; 130°26'47" W (such point being hereinafter called "Point 3");
- (d) lying eastward of that portion of Digby Island extending from Point 3 in a generally northwesterly direction to a further point on Digby Island having the bearing 54°18'30" N; 130°28'18" W (such point being known as "Straith Point" but hereinafter called "Point 4");
- (e) lying eastward of that line which commences at Point 4 and runs northeasterly in a 15° True direction to a point on the mainland having the bearing 54°20'09" N; 130°27'36" W (such point being known as "Observation Point" but hereinafter called "Point 5");

- a) à l'ouest de la ligne qui commence à un point sur le continent près de la gare de Phelan, relèvement 54°12'4" N et 150°15'58" O (ci-après le « point X »), et se prolonge du point X vers le sud-ouest en ligne droite dans une direction vraie de 200° jusqu'à un point de Chatham Sound, relèvement 54°08'36" N et 130°18'10" O (ci-après le « point 1 »);
- b) au nord de la ligne qui commence au point 1 et se prolonge vers l'ouest dans une direction vraie de 270° jusqu'à un autre point de Chatham Sound, relèvement 54°08'36" N et 130°26'47" O (ci-après le « point 2 »);
- c) à l'est de la ligne qui commence au point 2 et se prolonge vers le nord dans une direction vraie de 360° à un point sur Digby Island, relèvement 54°16'56" N et 130°26'47" O (ci-après le « point 3 »);
- d) à l'est de la partie de Digby Island s'étendant du point 3 de façon générale vers le nord-ouest jusqu'à un autre point sur Digby Island, relèvement 54°18'30" N et 130°28'18" O (connu sous le nom de « Straith Point », ci-après le « point 4 »);
- e) à l'est de la ligne qui commence au point 4 et se prolonge vers le nord-est dans une direction vraie de 15° jusqu'à un point sur le continent ayant le relèvement 54°20'09" N et 130°27'36" O (connu sous le nom de « Observation Point », ci-après le « point 5 »);

the four lines extending, respectively, between Points X and 1, between Points 1 and 2, between Points 2 and 3 and between Points 4 and 5 as abovementioned being each shown in red on copy of Canadian Hydrographic Service Chart 3702, New Edition, dated September 13/63 (Corrected Reprint March 6/70) — as on record with Transport Canada — but the abovementioned line extending between Points 3 and 4 being not so shown in colour on the aforementioned Chart.

les quatre lignes susmentionnées s'étendant respectivement entre les points X et 1, les points 1 et 2, les points 2 et 3 et les points 4 et 5 sont tracées en rouge sur une copie de la nouvelle édition de la carte 3702 du Service hydrographique du Canada, datée du 13 septembre 1963 (réimpression corrigée le 6 mars 1970) — déposée auprès de Transports Canada — mais la ligne susmentionnée s'étendant entre les points 3 et 4 n'est pas tracée en couleur sur la carte susmentionnée.

## SCHEDULE B

## ANNEXE « B »

## PRINCE RUPERT PORT AUTHORITY

## ADMINISTRATION PORTUAIRE DE PRINCE RUPERT

## DESCRIPTION OF FEDERAL REAL PROPERTY

## DESCRIPTION DES IMMEUBLES FÉDÉRAUX

1. All those parcels or tracts of land together with all that foreshore and land covered by water situated in Range 5, Coast District and more particularly described as follows:

1. Toutes les parcelles ou étendues de terre ainsi que l'estran et les terrains couverts d'eau situés dans le rang 5, district Coast, décrits comme suit :

Commencing at a point on the shore of Inverness Passage at the intersection of the southwesterly boundary of Lot 6565, Range 5 Coast District, being the Right-of-Way of the Canadian National Railway Company, with the

Commençant à un point sur le rivage d'Inverness Passage à l'intersection de la limite sud-ouest du lot 6565, rang 5, district Coast, soit l'emprise de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, et du prolongement

south-westerly production of the southeasterly boundary of Willoclough Indian Reserve No. 6 Cut off; thence northwesterly along the westerly boundaries of the lands under Certificate of Title and where no Certificate of Title exists along the natural boundary, to the most northerly corner of Lot 4 of Lots 507 and 7381, Plan 4844; thence N.18°07'W. to the natural boundary of Porpoise Harbour on the northerly shore thereof; thence in a general northerly, westerly and southerly direction along the said natural boundary of Porpoise Harbour on the northerly shore thereof to the most northerly corner of Lot 6535; thence in a general westerly direction along the southeasterly boundaries of the lands under Certificate of Title and where no Certificate of Title exists along the natural boundary of Porpoise Harbour on the northerly shore thereof to the southeast corner of Lot 1992; thence northerly along the westerly boundaries of the land under Certificate of Title, which title includes the foreshore, to the westerly production of the southerly boundary of Waterfront Block A of Lot 1992, Plan 923, Section 2; thence easterly along the said westerly production of the southerly boundary of Waterfront Block A to the southwest corner of said Waterfront Block A; thence northeasterly along the northwesterly boundaries of Waterfront Blocks A,B,C,D,E,F,G, R2 and H of Lots 1992 and 251, Plan 923, Sections 1, 2, 6 and 7 to the northeast corner of said Waterfront Block H; thence easterly and southerly along the northeasterly boundary of Waterfront Block I of Lot 251, Plan 923, Sections 7 and 8 to the southeast corner of said Waterfront Block I; thence northeasterly along the northeasterly production of the southeasterly boundary of said Waterfront Block I to the seaward limit of the foreshore fronting the westerly boundary of Lot 444; thence northerly along the seaward limit of the foreshore fronting the westerly boundary of said Lot 444 to the south boundary of Lot 109; thence westerly along the southerly boundary of said Lot 109 to the southwest corner thereof; thence northwesterly in a straight line to the southeast corner of Lot 269; thence westerly along the southerly boundary of said Lot 269 to the southwest corner thereof being a point on the southerly boundary of Lot 443; thence in a general westerly direction along the southerly boundaries of Lots 443, 7722 (identified as 772 in British Columbia Order in Council No. 566 dated March 27, 1983); and 1991, to the easterly boundary of Sub Lot A of Lot 1991, Plan 1080; thence south to the seaward limit of the foreshore; thence continuing in a general westerly direction along the seaward limit of the foreshore fronting Sub Lot A of Lot 1991, Plan 1080, Lot 1 of Lot 1991 Plan 1350 and Lot 1997 to a point on the seaward limit of the foreshore due south of the southwest corner of Sub Lot A; thence north to the southwest corner of Sub Lot A; thence in a general westerly direction along the southerly boundaries of Lot 1991 and Tsimpsean Indian Reserve No. 2 to a point on the shoreline of Venn Passage, on the easterly production of the southerly boundary of Lot 455; thence southwesterly in a straight line to the most northerly corner of Block 1 of Tsimpsean Indian Reserve No. 2; thence southeasterly along the easterly boundaries of Tsimpsean Indian Reserve No. 2, Lots 1993, 7873 and 7320 to the southeast corner of said Lot 7320; thence in a general southerly and easterly direction along the easterly boundary of Lot 1993 and the northerly boundary of Lot 2049 to the northeast corner of said Lot 2049; thence in a general southerly, westerly and northerly direction along the easterly, southerly and westerly boundaries of Lot 1993 to the intersection with the meridian of 130°27' Western longitude; thence south along the said meridian of 130°27'

sud-ouest de la limite sud-est de la réserve indienne n° 6 de Willoclough; de là, vers le nord-ouest le long des limites ouest des terrains décrits dans un certificat de titre et en l'absence de certificat de titre le long de la limite naturelle jusqu'au coin le plus au nord du lot 4 des lots 507 et 7381, plan 4844; de là, N.18°07'O. jusqu'à la limite naturelle de Porpoise Harbour sur le rivage nord de ce dernier; de là, de façon générale vers le nord, l'ouest et le sud le long de ladite limite naturelle de Porpoise Harbour sur le rivage nord de ce dernier jusqu'au coin le plus au nord du lot 6535; de là, de façon générale vers l'ouest le long des limites sud-est des terrains décrits dans un certificat de titre et en l'absence de certificat de titre le long de la limite naturelle de Porpoise Harbour sur le rivage nord de ce dernier jusqu'au coin sud-est du lot 1992; de là, vers le nord le long des limites ouest du terrain décrit dans un certificat de titre qui comprend l'estran jusqu'au prolongement ouest de la limite sud du bloc riverain A du lot 1992, plan 923, section 2; de là, vers l'est le long dudit prolongement ouest de la limite sud du bloc riverain A jusqu'au coin sud-ouest dudit bloc riverain A; de là, vers le nord-est le long les limites nord-ouest des blocs riverains A,B,C,D,E,F,G, R2 et H des lots 1992 et 251, plan 923, sections 1, 2, 6 et 7 jusqu'au coin nord-est dudit bloc riverain H; de là, vers l'est et le sud le long de la limite nord-est du bloc riverain I du lot 251, plan 923, sections 7 et 8 jusqu'au coin sud-est dudit bloc riverain I; de là, vers le nord-est le long du prolongement nord-est de la limite sud-est dudit bloc riverain I jusqu'à la ligne d'eau de l'estran devant la limite ouest du lot 444; de là, vers le nord le long de la ligne d'eau de l'estran devant la limite ouest dudit lot 444 jusqu'à la limite sud du lot 109; de là, vers l'ouest le long de la limite sud dudit lot 109 jusqu'au coin sud-ouest de ce dernier; de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'au coin sud-est du lot 269; de là, vers l'ouest le long de la limite sud dudit lot 269 jusqu'au coin sud-ouest de ce dernier, soit un point sur la limite sud du lot 443; de là, de façon générale vers l'ouest le long des limites sud des lots 443, 7722 (désigné 772 dans le décret n° 566 de la Colombie-Britannique daté du 27 mars 1983) et 1991, jusqu'à la limite est de la subdivision de lot A du lot 1991, plan 1080; de là, vers le sud jusqu'à la ligne d'eau de l'estran; de là, continuant de façon générale vers l'ouest le long de la ligne d'eau de l'estran devant la subdivision de lot A du lot 1991, plan 1080, lot 1 du lot 1991, plan 1350 et lot 1997 jusqu'à un point sur la ligne d'eau de l'estran franc sud du coin sud-ouest de la subdivision de lot A; de là, vers le nord jusqu'au coin sud-ouest de la subdivision de lot A; de là, de façon générale vers l'ouest le long des limites sud du lot 1991 et de la réserve indienne n° 2 de Tsimpsean jusqu'à un point sur le rivage de Venn Passage, sur le prolongement est de la limite sud du lot 455; de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au coin le plus au nord du bloc de la réserve indienne n° 2 de Tsimpsean; de là, vers le sud-est le long des limites est de la réserve indienne n° 2 de Tsimpsean, lots 1993, 7873 et 7320 jusqu'au coin sud-est dudit lot 7320; de là, de façon générale vers le sud et l'est le long de la limite est du lot 1993 et la limite nord du lot 2049 jusqu'au coin nord-est dudit lot 2049; de là, de façon générale vers le sud, l'ouest et le nord le long des limites est, sud et ouest du lot 1993 jusqu'à l'intersection du méridien 130°27' de longitude ouest; de là, vers le sud le long dudit méridien 130°27' de longitude ouest jusqu'au parallèle 54°08'30" de latitude nord; de là, vers l'est le long dudit parallèle 54°08'30" de latitude nord jusqu'à un point S. 19° O. du méridien passant par le point de départ; de là, N. 19° E. jusqu'au dit point de départ, à l'exception des parcelles décrites ci-dessous :

Western longitude to the parallel of 54°08'30" Northern latitude; thence east along the said parallel of 54°08'30" Northern latitude to a point lying S. 19° W. from and referred to the meridian through the point of commencement; thence No. 19° E. to the said point of commencement, except thereout the following described parcels:

- (a) Those five certain waterlots and parcels or tracts of land and land covered by water lying and being in front of Waterfront Blocks A, C, E, G and I as shown on Plan 1161;
- (b) Lot 4 of Lot 642, Plan 3010 (identified as Plan 1310 in British Columbia Order in Council No. 566 dated March 24, 1983);
- (c) Lot 30 of Waterlot in front of Waterfront Block F, Plan 1487;
- (d) All those unsurveyed Islands in Prince Rupert Harbour known as Wolfe Island, Spire Island, Metford Island and Tuck Island, an unsurveyed Island in Venn Passage known as Verney Island, the unsurveyed and unnamed Islands in Pilsbury Cove and an unsurveyed Island in Chatham Sound known as Snider Island;
- (e) That part of Lot 6564, being the Right-of-Way of the Canadian National Railway Company, across Porpoise Harbour, lying within the above described area;
- (f) Those Islands being part of Waterfront Block I and lying within Waterlot in front of Waterfront Block I;
- (g) Surveyed Islands being Lots 1995, 1996 and adjoining foreshore to both lots, Lot 1998, Lot 1999, Lot 2000 (included in Lot A, Plan 1620), Lot 2001, Lot 2002, Lot 2003, and Vigilante Island and adjoining foreshore thereto; and
- (h) All natural accretions to lands which have occurred at March 24, 1983

and further excepting thereout:

- (i) lands situated within the area described above registered in the name of a person other than the Authority, Prince Rupert Port Corporation, Canada Ports Corporation, the National Harbours Board, the Crown in Right of Canada, Her Majesty the Queen in Right of Canada, Her Majesty the Queen in Right of the Dominion of Canada, His Majesty the King in Right of Canada, His Majesty the King in Right of the Dominion of Canada, or any other name used to designate Her Majesty; and
- (j) federal real property situated within the area described above under the administration of a member of The Queen's Privy Council for Canada other than the Minister of Transport or any successor thereto, if that member has not given consent to the Minister in accordance with paragraph 44(2)(b) of the Act.

2. The following lands, to the extent such lands are not otherwise described in paragraph 1 above:

PID Number	Description
008-989-486	Lot A District Lot 1992 Range 5 Coast District Plan 7735
012-689-815	Lot 1 (Plan 7946) District Lot 1992 Range 5 Coast District Plan 1534
012-690-104	Lot A (Plan 7947) District Lot 1992 Range 5 Coast District Plan 1534
006-807-135	Lot 1 District Lot 1992 Range 5 Coast District Plan 8795
016-316-606	Lot 1 District Lot 1992 Range 5 Coast District Plan 12717
016-626-036	Lot A District Lot 1992 Range 5 Coast District Plan 12793
010-910-506	Lot 1 District Lot 1992 Range 5 Coast District Plan 4658

- a) Les cinq lots de grève, parcelles et étendues de terre et terrains couverts d'eau devant les blocs riverains A, C, E, G et I d'après le plan 1161;
- b) Lot 4 du lot 642, plan 3010 (désigné plan 1310 dans le décret n° 566 de la Colombie-Britannique daté du 24 mars 1983);
- c) Lot 30 du lot de grève devant le bloc riverain F, plan 1487;
- d) Toutes les îles non levées dans le port de Prince Rupert connues sous les noms de Wolfe Island, Spire Island, Metford Island et Tuck Island, une île non levée dans le Venn Passage connue sous le nom de Verney Island, les îles non levées sans nom dans Pilsbury Cove et une île non levée de Chatham Sound connue sous le nom de Snider Island;
- e) La partie du lot 6564 constituant l'emprise de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, à travers Porpoise Harbour, dans la région décrite ci-dessus;
- f) Les îles qui forment le bloc riverain I dans le lot de grève devant le bloc riverain I;
- g) Les îles levées formant les lots 1995, 1996 et l'estran contigu des deux lots, le lot 1998, lot 1999, lot 2000 (y compris le lot A, plan 1620), lot 2001, lot 2002, lot 2003 et Vigilante Island et l'estran contigu;
- h) Tout accroissement naturel des terrains s'étant produit le 24 mars 1983

mais excluant :

- i) les terrains situés dans la région décrite ci-dessus enregistrés au nom d'une personne autre que l'Administration, la Société de port de Prince Rupert, la Société canadienne des ports, le Conseil des ports nationaux, la Couronne aux droits du Canada, Sa Majesté la Reine du chef du Canada, Sa Majesté la Reine du chef du Dominion du Canada, Sa Majesté le Roi du chef du Canada, Sa Majesté le Roi du chef du Dominion du Canada ou tout autre nom utilisé pour désigner Sa Majesté;
- j) les immeubles fédéraux situés dans la région décrite ci-dessus dont l'administration relève d'un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada autre que le ministre des Transports ou tout successeur si ce membre n'a pas donné son consentement au ministre conformément à l'alinéa 44(2)(b) de la LMC.

2. Les terrains suivants, dans la mesure où ces terrains ne sont pas décrits à l'article 1 ci-dessus :

Numéro IDP	Description
008-989-486	Lot A, lot de district 1992, rang 5, district Coast, plan 7735
012-689-815	Lot 1 (plan 7946), lot de district 1992, rang 5, district Coast, plan 1534
012-690-104	Lot A (plan 7947), lot de district 1992, rang 5, district Coast, plan 1534
006-807-135	Lot 1, lot de district 1992, rang 5, district Coast, plan 8795
016-316-606	Lot 1, lot de district 1992, rang 5, district Coast, plan 12717
016-626-036	Lot A, lot de district 1992, rang 5, district Coast, plan 12793
010-910-506	Lot 1, lot de district 1992, rang 5, district Coast, plan 4658



PID Number	Description
023-205-482	Lot 1 District Lot 1992 Range 5 Coast District Plan PRP14500
011-022-060	Lot 1 District Lot 1992 Range 5 Coast District Plan 12079
008-541-671	Assigned Lot A of Waterfront Block E and Water Lot in front of Waterfront Block E District Lot 1992 Range 5 Coast District Plan 1479
014-405-997	Lot 1 District Lot 1992 Range 5 Coast District Plan 12385
012-938-700	Block 9 Waterfront Block E District Lot 1992 Range 5 Coast District Plan 1617
005-574-005	Waterfront Block F District Lot 251 Range 5 Coast District, Plan 923 Except Plans 1487, 1948, 3551, 5271, 11761 and Parcel A (see K372)
009-081-526	District Lot 7950 Range 5 Coast District Except Plans 10816 and 12582
009-081-585	District Lot 7951 Range 5 Coast District
009-081-623	District Lot 7952 Range 5 Coast District
009-081-674	District Lot 7953 Range 5 Coast District
015-737-985	Lot 1 District Lot 1992 Range 5 Coast District Plan 12582
015-737-993	Lot 3 District Lot 1992 Range 5 Coast District Plan 12582
015-738-019	Lot 4 District Lot 1992 Range 5 Coast District Plan 12582
015-738-027	Lot 2 District Lots 1992 and 7950 Range 5 Coast District Plan 12582
005-289-785	Lot 1 The Bed of the Prince Rupert Harbour (see K12104) Range 5 Coast District Plan 10476
005-289-815	Lot 1 The Bed of the Prince Rupert Harbour (see K12104) Range 5 Coast District Plan 10477
005-289-921	Lot 1 The Bed of the Prince Rupert Harbour (see K12104) Range 5 Coast District Plan 10480
005-289-904	Lot 1 The Bed of the Prince Rupert Harbour (see K12104) Range 5 Coast District Plan 10479
005-289-939	Lot 1 The Bed of the Prince Rupert Harbour (see K12104) Range 5 Coast District Plan 10481
005-289-955	Lot 1 The Bed of the Prince Rupert Harbour (see K12104) Range 5 Coast District Plan 10482
005-289-980	Lot 1 The Bed of the Prince Rupert Harbour (see K12104) Range 5 Coast District Plan 10483
005-064-961	Lot 1 District Lot 447 and the Bed of the Prince Rupert Harbour (see K12104) Range 5 Coast District Plan 10920
005-295-653	Parcel C District Lot 447 Range 5 Coast District Plan 10471
005-296-005	Parcel E District Lot 447 Range 5 Coast District Plan 10473
005-296-048	Parcel F District Lot 447 Range 5 Coast District Plan 10474
005-296-111	Parcel G District Lot 447 Range 5 Coast District Plan 10475
005-289-882	Parcel 2 (Plan 10834) District Lot 447 and the Bed of the Prince Rupert Harbour (see K12104) Range 5 Coast District Plans 10472 and 10478 except Plan 10920
005-295-441	Parcel A District Lot 6535 Range 5 Coast District Plan 10469
005-295-521	Parcel B District Lot 6535 Range 5 Coast District Plan 10470
005-047-943	Lot 1 of Part of the Bed of Prince Rupert Harbour (see K12104) Range 5 Coast District Plan 10934
005-047-978	Lot 1 of Part of the Bed of Prince Rupert Harbour (see K12104) Range 5 Coast District Plan 10935
005-048-010	Lot 1 of Part of the Bed of Prince Rupert Harbour (see K12104) Range 5 Coast District Plan 10936
005-048-044	Lot 1 of Part of the Bed of Prince Rupert Harbour (see K12104) Range 5 Coast District Plan 10937
005-048-087	Lot 1 of Part of the Bed of Prince Rupert Harbour (see K12104) Range 5 Coast District Plan 10938
005-048-117	Lot 1 of Part of the Bed of Prince Rupert Harbour (see K12104) Range 5 Coast District Plan 10939
005-048-265	Lot 1 of Part of the Bed of Prince Rupert Harbour (see K12104) Range 5 Coast District Plan 10941

Numéro IDP	Description
023-205-482	Lot 1, lot de district 1992, rang 5, district Coast, plan PRP14500
011-022-060	Lot 1, lot de district 1992, rang 5, district Coast, plan 12079
008-541-671	Lot A assigné du bloc riverain E et du lot de grève devant le bloc riverain E, lot de district 1992, rang 5, district Coast, plan 1479
014-405-997	Lot 1, lot de district 1992, rang 5, district Coast, plan 12385
012-938-700	Bloc 9, bloc riverain E, lot de district 1992, rang 5, district Coast, plan 1617
005-574-005	Bloc riverain F, lot de district 251, rang 5, district Coast, plan 923, sauf les plans 1487, 1948, 3551, 5271, 11761 et la parcelle A (voir K372)
009-081-526	Lot de district 7950, rang 5, district Coast, sauf les plans 10816 et 12582
009-081-585	Lot de district 7951, rang 5, district Coast
009-081-623	Lot de district 7952, rang 5, district Coast
009-081-674	Lot de district 7953, rang 5, district Coast
015-737-985	Lot 1, lot de district 1992, rang 5, district Coast, plan 12582
015-737-993	Lot 3, lot de district 1992, rang 5, district Coast, plan 12582
015-738-019	Lot 4, lot de district 1992, rang 5, district Coast, plan 12582
015-738-027	Lot 2, lots de district 1992 et 7950, rang 5, district Coast, plan 12582
005-289-785	Lot 1, lit du port de Prince Rupert (voir K12104), rang 5, district Coast, plan 10476
005-289-815	Lot 1, lit du port de Prince Rupert (voir K12104), rang 5, district Coast, plan 10477
005-289-921	Lot 1, lit du port de Prince Rupert (voir K12104), rang 5, district Coast, plan 10480
005-289-904	Lot 1, lit du port de Prince Rupert (voir K12104), rang 5, district Coast, plan 10479
005-289-939	Lot 1, lit du port de Prince Rupert (voir K12104), rang 5, district Coast, plan 10481
005-289-955	Lot 1, lit du port de Prince Rupert (voir K12104), rang 5, district Coast, plan 10482
005-289-980	Lot 1, lit du port de Prince Rupert (voir K12104), rang 5, district Coast, plan 10483
005-064-961	Lot 1, lot de district 447 et lit du port de Prince Rupert (voir K12104), rang 5, district Coast, plan 10920
005-295-653	Parcelle C, lot de district 447, rang 5, district Coast, plan 10471
005-296-005	Parcelle E, lot de district 447, rang 5, district Coast, plan 10473
005-296-048	Parcelle F, lot de district 447, rang 5, district Coast, plan 10474
005-296-111	Parcelle G, lot de district 447, rang 5, district Coast, plan 10475
005-289-882	Parcelle 2 (plan 10834), lot de district 447 et lit du port de Prince Rupert (voir K12104) rang 5, district Coast, plans 10472 et 10478, sauf le plan 10920
005-295-441	Parcelle A, lot de district 6535, rang 5, district Coast, plan 10469
005-295-521	Parcelle B, lot de district 6535, rang 5, district Coast, plan 10470
005-047-943	Lot 1, partie du lit du port de Prince Rupert (voir K12104), rang 5, district Coast, plan 10934
005-047-978	Lot 1, partie du lit du port de Prince Rupert (voir K12104), rang 5, district Coast, plan 10935
005-048-010	Lot 1, partie du lit du port de Prince Rupert (voir K12104), rang 5, district Coast, plan 10936
005-048-044	Lot 1, partie du lit du port de Prince Rupert (voir K12104), rang 5, district Coast, plan 10937
005-048-087	Lot 1, partie du lit du port de Prince Rupert (voir K12104) rang 5, district Coast, plan 10938
005-048-117	Lot 1, partie du lit du port de Prince Rupert (voir K12104) rang 5, district Coast, plan 10939
005-048-265	Lot 1, partie du lit de Prince Rupert (voir K12104) rang 5, district Coast, plan 10941

PID Number	Description
005-048-168	Lot 1 of Part of the Bed of Prince Rupert Harbour (see K12104) Range 5 Coast District Plan 10940
005-047-714	Parcel H District Lot 447 Range 5 Coast District Plan 10924
005-047-722	Parcel J District Lot 447 Range 5 Coast District Plan 10925
005-047-846	Parcel N District Lot 447 Range 5 Coast District Plan 10929
005-047-889	Parcel P District Lot 447 Range 5 Coast District Plan 10930
005-047-901	Parcel Q District Lot 447 Range 5 Coast District Plan 10931
005-047-919	Parcel R District Lot 447 Range 5 Coast District Plan 10932
005-047-927	Parcel S District Lot 447 Range 5 Coast District Plan 10933
005-047-765	Parcel K District Lot 6535 Range 5 Coast District Plan 10926
005-047-790	Parcel L District Lot 6535 Range 5 Coast District Plan 10927
005-047-811	Parcel M District Lot 6535 Range 5 Coast District Plan 10928
005-290-015	Lot 1 the Bed of Prince Rupert Harbour (see K12104) Range 5 Coast District Plan 10484
014-967-570	District Lot 447 Range 5 Coast District except Plans 10471 10472 10473 10474 10475 10924 10925 10929 10930 10931 10932 and 10933
015-650-316	District Lot 6535 Range 5 Coast District except Plans 10469 10470 10926 10927 and 10928

Numéro IDP	Description
005-048-168	Lot 1, partie du lit de Prince Rupert (voir K12104) rang 5, district Coast, plan 10940
005-047-714	Parcelle H, lot de district 447, rang 5, district Coast, plan 10924
005-047-722	Parcelle J, lot de district 447, rang 5, district Coast, plan 10925
005-047-846	Parcelle N, lot de district 447, rang 5, district Coast, plan 10929
005-047-889	Parcelle P, lot de district 447, rang 5, district Coast, plan 10930
005-047-901	Parcelle Q, lot de district 447, rang 5, district Coast, plan 10931
005-047-919	Parcelle R, lot de district 447, rang 5, district Coast, plan 10932
005-047-927	Parcelle S, lot de district 447, rang 5, district Coast, plan 10933
005-047-765	Parcelle K, lot de district 6535, rang 5, district Coast, plan 10926
005-047-790	Parcelle L, lot de district 6535, rang 5, district Coast, plan 10927
005-047-811	Parcelle M, lot de district 6535, rang 5, district Coast, plan 10928
005-290-015	Lot 1, lit du port de Prince Rupert (voir K12104) rang 5, district Coast, plan 10484
014-967-570	Lot de district 447, rang 5, district Coast, sauf les plans 10471 10472 10473 10474 10475 10924 10925 10929 10930 10931 10932 et 10933
015-650-316	Lot de district 6535, rang 5, district Coast, sauf les plans 10469 10470 10926 10927 et 10928

save and except the federal real property described above under the administration of a member of The Queen's Privy Council for Canada other than the Minister of Transport or any other successor thereto, where that member has not given consent to the Minister in accordance with paragraph 44(2)(b) of the Act.

3. The following other interests in land, to the extent they are interests in land, in accordance with the *Federal Real Property Act*:

à l'exception des immeubles fédéraux décrits ci-dessus dont l'administration relève d'un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada autre que le ministre des Transports ou tout successeur si ce membre n'a pas donné son consentement au ministre conformément à l'alinéa 44(2)b) de la LMC.

3. Les autres intérêts fonciers suivants dans la mesure où il s'agit d'intérêts fonciers conformément à la *Loi sur les immeubles fédéraux* :

INTEREST	LANDS TO WHICH INTEREST RELATES
Leasehold interest granted pursuant to a lease dated August 22, 1988 between Kaien Consumers Credit Union and Prince Rupert Port Corporation, as renewed pursuant to a letter agreement dated February 28, 1994 between Kaien Consumers Credit Union and Prince Rupert Port Corporation and a letter agreement dated April 4, 1997 between Northern Savings Credit Union and Prince Rupert Port Corporation	Lots 18-24 inclusive section 1, Block 18 District Lot 251 Range 5 Coast District Plan 923
Statutory right-of-way granted pursuant to a Statutory Right-of-Way dated December 16, 1982 between B.C. Timber Ltd. and National Harbours Board	Lot 4, District Lots 507 and 7381 Range 5 Coast District Plan 4844 Lot 5, except Plan 6056, District Lots 507, 6564 and 7537, Range 5 Coast District Plan 4844 Parcel A, District Lot 446, Range 5, Coast District Plan 2060
Easement granted pursuant to Easement Agreement dated October 19, 1983 between Canada Ports Corporation and Canada Ports Corporation	Those portions of Parcel 2 (Plan 10834), Plans 10472 and 10478 and over those portions of Lot 1, Plan 10484 on Plans 10860 and 10861
Right of reversion retained pursuant to Order in Council P.C. 1981-1761 dated June 25, 1981	The lands, waterlots and works situate at North Fairview Bay, Cow Bay, Port Edward and Dodge Cove which are contained in that area outlined in red on National Harbours Board Plans No. PR-31, PR-33, PR-35 and PR-34 dated May 12, 1981, respectively The works situate at South Fairview Bay and Rushbrook which are contained in PR-32 and PR-36 dated May 12, 1981, respectively

INTÉRÊT	TERRAINS VISÉS
Intérêt à bail concédé conformément à un bail daté du 22 août 1988 entre Kaien Consumers Credit Union et la Société de port de Prince Rupert, tel que renouvelé conformément à une lettre d'entente datée du 28 février 1994 entre Kaien Consumers Credit Union et la Société de port de Prince Rupert et une lettre d'entente datée du 4 avril 1997 entre Northern Savings Credit Union et la Société de port de Prince Rupert	Lots 18-24 inclusivement, section 1, bloc 18, lot de district 251, rang 5, district Coast, plan 923
Droit de passage d'origine législative concédé conformément à un droit de passage d'origine législative daté du 16 décembre 1982 entre B.C. Timber Ltd. et le Conseil des ports nationaux	Lot 4, lots de district 507 et 7381, rang 5, district Coast, plan 4844 Lot 5, sauf le plan 6056, lots de district 507, 6564 et 7537, rang 5, district Coast, plan 4844 Parcelle A, lot de district 446, rang 5, district Coast, plan 2060
Servitude concédée conformément à une entente de servitude datée du 19 octobre 1983 entre la Société canadienne des ports et la Société canadienne des ports	Les parties de la parcelle 2 (plan 10834), plans 10472 et 10478 et les parties du lot 1, plan 10484 sur les plans 10860 et 10861
Maintien du droit réversif conformément au décret C.P. 1981-1761 daté du 25 juin 1981	Les terrains, lots de grève et ouvrages situés à North Fairview Bay, Cow Bay, Port Edward et Dodge Cove contenus dans la zone tracée en rouge dans les plans n° PR-31, PR-33, PR-35 et PR-34 du Conseil des ports nationaux datés du 12 mai 1981 Les ouvrages situés à South Fairview Bay et Rushbrook contenus dans PR-32 et PR-36 datés du 12 mai 1981

4. In addition to the interests described in paragraph 3 above, any other interests in land, to the extent they are interests in land, in accordance with the *Federal Real Property Act*, whether or not registered, in any way belonging or appertaining to, or benefiting, any of the lands described in paragraphs 1 and 2 above.

4. En plus des intérêts décrits à l'article 3 ci-dessus, tous les autres intérêts fonciers, dans la mesure où il s'agit d'intérêts fonciers conformément à la *Loi sur les immeubles fédéraux*, enregistrés ou non, qui sont attachés aux terrains décrits aux articles 1 et 2 ci-dessus, qui en dépendent ou qui leur procurent un avantage.

**SCHEDULE C**

**PRINCE RUPERT PORT AUTHORITY**

**DESCRIPTION OF OTHER REAL PROPERTY**

(Intentionally deleted)

**SCHEDULE D**

**PRINCE RUPERT PORT AUTHORITY**

**CLASSES OF USERS**

Commodity Shippers  
Terminal Operators  
Land Carriers  
Sea Carriers  
Service Providers  
Commercial Lessees of the Authority

**SCHEDULE E**

**PRINCE RUPERT PORT AUTHORITY**

**INITIAL MEMBERS OF THE  
PORT USER NOMINATING COMMITTEE**

Stephen Brown  
Jeff Burghardt  
Graham Dallas  
Brian W. Mitchell  
Wallace A. Robinson  
Mike Shaw  
W. M. Steele  
Michael Stevenson  
Praveen Vohora  
Rhoda Witherly

**ANNEXE « C »**

**ADMINISTRATION PORTUAIRE DE PRINCE RUPERT**

**DESCRIPTION DES AUTRES IMMEUBLES**

(Supprimé intentionnellement)

**ANNEXE « D »**

**ADMINISTRATION PORTUAIRE DE PRINCE RUPERT**

**CATÉGORIES D'UTILISATEURS**

Expéditeurs de marchandises  
Exploitants de terminaux  
Transporteurs terrestres  
Transporteurs par mer  
Fournisseurs de services  
Locataires commerciaux de l'Administration

**ANNEXE « E »**

**ADMINISTRATION PORTUAIRE DE PRINCE RUPERT**

**MEMBRES INITIAUX DU COMITÉ DE MISE EN  
CANDIDATURES DES UTILISATEURS DU PORT**

Stephen Brown  
Jeff Burghardt  
Graham Dallas  
Brian W. Mitchell  
Wallace A. Robinson  
Mike Shaw  
W. M. Steele  
Michael Stevenson  
Praveen Vohora  
Rhoda Witherly

## SCHEDULE F

## ANNEXE « F »

## PRINCE RUPERT PORT AUTHORITY

## ADMINISTRATION PORTUAIRE DE PRINCE RUPERT

## CODE OF CONDUCT

## CODE DE DÉONTOLOGIE

## ARTICLE 1

## ARTICLE 1

## OBJECTS AND INTERPRETATION

## OBJET ET INTERPRÉTATION

**1.1 Object of Code.** The object of this Code is to preserve and enhance public confidence in the integrity and impartiality of directors and officers of the Authority and the business activities and transactions carried on by the Authority by establishing clear conflict of interest rules for directors and officers of the Authority.

**1.1 Objet du code.** Le présent code a pour but de préserver et de renforcer la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité des administrateurs et dirigeants de l'Administration et des activités et transactions commerciales menées par l'Administration en établissant des règles claires sur les conflits d'intérêts à l'intention des administrateurs et dirigeants de l'Administration.

**1.2 Principles.** This Code shall be interpreted in accordance with the following general principles:

**1.2 Principes.** Le présent code doit être interprété conformément aux principes généraux suivants :

- (a) every director and officer shall discharge their duties and arrange their private affairs in such a manner so as to preserve and promote public confidence and trust in the integrity and impartiality of the Authority;
- (b) the obligations of a director or officer described in subsection 1.2(a) may not always be discharged merely by acting in accordance with the technical requirements of the Act, the Regulations, the Letters Patent, the by-laws and the policies and resolutions of the Board; and
- (c) public confidence and trust in the integrity and impartiality of the Authority may be as equally compromised by the appearance of a conflict as with the existence of an actual conflict.

- a) chaque administrateur et dirigeant doit exercer ses fonctions officielles et organiser ses affaires personnelles de façon à préserver et à faire croître la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité de l'Administration;
- b) pour s'acquitter des obligations prévues à l'alinéa 1.2a), il ne suffit pas simplement à un administrateur ou un dirigeant d'observer les exigences techniques de la Loi, des règlements, des lettres patentes, des règlements administratifs et des politiques et résolutions du conseil d'administration;
- c) la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité de l'Administration peut être remise en question tant par l'apparence de conflit d'intérêts que par un conflit réel.

**1.3 Definitions.** In this Code terms used herein shall have the meanings ascribed to them in the Act and the Letters Patent, and in addition the following terms shall have the following meanings:

**1.3 Définitions.** Dans le présent code, les termes utilisés s'entendent au sens de la Loi et des lettres patentes et les termes suivants ont le sens qui leur est donné ci-après :

- (a) "Gift" includes any good, service, benefit, hospitality, promise or favour; and
- (b) "Related Party" means with respect to a director or officer of the Authority:
  - (i) a spouse, child, brother, sister or parent of such director or officer;
  - (ii) a relative of such director or officer (other than a spouse, child, brother, sister or parent of such director or officer) or a relative of the spouse of such director or officer if the relative has the same residence as the director or officer;
  - (iii) a corporation, partnership, trust or other entity which is directly or indirectly controlled by such director or officer or by a spouse, child, brother, sister or parent of such director or officer or any combination of such persons; and
  - (iv) a partner of such director or officer acting on behalf of a partnership of which the director or officer and the partner are partners.

- a) « Cadeau » Bien, service, avantage, hospitalité, promesse ou faveur.
- b) « Personne apparentée » Relativement à un administrateur ou dirigeant de l'Administration :
  - (i) conjoint, enfant, frère, sœur ou parent de l'administrateur ou du dirigeant;
  - (ii) personne parente avec l'administrateur ou le dirigeant (autre que le conjoint, l'enfant, la sœur, le frère ou le parent de l'administrateur ou du dirigeant) ou personne parente avec le conjoint de l'administrateur ou du dirigeant si la personne parente habite à la même adresse que l'administrateur ou le dirigeant;
  - (iii) société, société de personnes, fiducie ou autre entité contrôlée directement ou indirectement par cet administrateur ou dirigeant ou par le conjoint, l'enfant, le frère, la sœur ou le parent de cet administrateur ou de ce dirigeant ou encore tout groupe constitué de ces personnes;
  - (iv) associé de cet administrateur ou dirigeant agissant pour le compte d'une société de personnes dans laquelle l'administrateur ou le dirigeant et cette personne sont associés.

**1.4 Application of Code.** This Code applies to all directors and officers of the Authority.

**1.4 Application du code.** Le présent code s'applique à tous les administrateurs et dirigeants de l'Administration.

**1.5 Scope of Obligations.** Conforming to the specific requirements of this Code shall not absolve a director or officer of responsibility for taking such additional action as may be necessary to conform with any standard of conduct or comply with any duty imposed by the Act, the Regulations, the Letters Patent, the by-laws and the policies and resolutions of the Board or otherwise by law.

**1.6 Acknowledgement by Directors and Officers.** Each director and officer shall acknowledge in writing to the Code of Conduct Committee that:

- (a) they have read and understood this Code;
- (b) to the best of their knowledge they are in compliance with this Code and neither they nor any Related Party to them has a conflict or a potential conflict within the meaning of Article 2 of this Code; and
- (c) in the case of each officer, compliance with this Code is a condition of their employment.

**1.7 Timing of Acknowledgement.** Each director and officer shall deliver the acknowledgement described in section 1.6 of this Code to the Conduct Committee:

- (a) with respect to the directors serving and officers employed on the date the Letters Patent take effect, forthwith upon the Letters Patent taking effect; and
- (b) with respect to all other directors at the time of their appointment and with respect to all other officers at the time of the commencement of their employment.

**1.8 Annual Review.** Each director and officer shall regularly review their obligations under this Code and shall on the 15th day of January of each year provide the Conduct Committee with a written acknowledgement confirming such review and that, to the best of the knowledge of the director or officer:

- (a) they are in compliance with this Code; and
- (b) neither they nor any Related Party to them has a conflict within the meaning of Article 2 of this Code.

## ARTICLE 2

### CONFLICTS OF INTEREST

**2.1 Conflicts Generally.** A director or officer shall not allow his or her personal interests or the personal interests of a Related Party to the director or officer to conflict with or to give rise to the appearance of a conflict with the duties and responsibilities of the director or officer to the Authority or the interests of the Authority.

**2.2 Specific Types of Conflicts.** Without restricting the generality of section 2.1, the following represent examples of specific matters which give rise to a conflict or the appearance of a conflict on the part of a director or officer:

- (a) *Competition with the Authority:* A director or officer or a Related Party of a director or officer engages in any activity, or has a material interest in any person which engages in an activity, which is in competition or could reasonably be expected to be in competition with the Authority's present or proposed interests;
- (b) *Transactions with the Authority or a User; Material Interests:* A director or officer or a Related Party of a director or officer:
  - (i) has a material interest in a user;

**1.5 Portée des obligations.** Il ne suffit pas à un administrateur ou un dirigeant de se conformer aux exigences particulières du présent code. Il lui incombe également de prendre toutes les mesures supplémentaires nécessaires pour se conformer à une ligne de conduite ou à un devoir imposé par la Loi, les règlements, les lettres patentes, les règlements administratifs et les politiques et résolutions du conseil d'administration ou autres règles.

**1.6 Attestation des administrateurs et dirigeants.** Les administrateurs et dirigeants doivent signer et remettre au comité de déontologie un document attestant :

- a) qu'ils ont lu et compris le présent code;
- b) qu'au meilleur de leur connaissance, ils se conforment au présent code et que ni eux, ni une personne apparentée n'est en conflit, réel ou potentiel, au sens de l'article 2 du présent code;
- c) dans le cas de chaque dirigeant, qu'il s'engage, comme condition d'emploi, à observer le présent code.

**1.7 Moment de l'attestation.** L'administrateur ou le dirigeant doit remettre l'attestation décrite au paragraphe 1.6 du présent code au comité de déontologie :

- a) en ce qui a trait aux administrateurs en poste et aux dirigeants employés au moment de l'entrée en vigueur des lettres patentes, immédiatement après l'entrée en vigueur des lettres patentes;
- b) en ce qui a trait à tous les autres administrateurs, au moment de leur nomination et, en ce qui a trait aux autres dirigeants, au moment de leur entrée en fonction.

**1.8 Revue annuelle.** Tous les administrateurs et dirigeants doivent revoir régulièrement leurs obligations en vertu du présent code et, chaque année le 15 janvier, remettre au comité de déontologie une attestation écrite confirmant cette revue ainsi qu'une mention indiquant que, au meilleur de leur connaissance, les administrateurs ou dirigeants :

- a) se conforment aux dispositions du présent code;
- b) ni eux, ni une personne qui leur est apparentée est en situation de conflit au sens de l'article 2 du présent code.

## ARTICLE 2

### CONFLITS D'INTÉRÊTS

**2.1 Conflits en général.** Un administrateur ou un dirigeant ne doit pas laisser ses intérêts personnels ou ceux d'une personne qui lui est apparentée entrer en conflit ou donner l'impression d'entrer en conflit avec les fonctions et responsabilités de l'administrateur ou dirigeant ou avec les intérêts de l'Administration.

**2.2 Types précis de conflits d'intérêts.** Sans restreindre la portée générale du paragraphe 2.1, les exemples suivants représentent des cas précis qui donnent naissance à un conflit, ou apparence de conflit d'intérêts, de la part de l'administrateur ou du dirigeant :

- a) *Concurrence avec l'Administration :* Administrateur ou dirigeant ou personne apparentée à l'administrateur ou au dirigeant qui se livre à une activité ou a un intérêt important dans une personne qui se livre à une activité qui entre ou pourrait entrer en concurrence avec les intérêts actuels ou potentiels de l'Administration;
- b) *Transactions avec l'Administration ou un utilisateur; intérêts importants :* Administrateur ou dirigeant ou personne apparentée à l'administrateur ou au dirigeant qui :
  - (i) a un intérêt important dans un utilisateur;

- (ii) owes material obligations to the Authority or a user, other than in connection with the duties of the director or officer arising from their position with the Authority;
  - (iii) conducts business with the Authority or a user; or
  - (iv) holds a material interest in a person which conducts business with, or acts as a consultant or advisor to, the Authority or a user;
- (c) *Interest in Material Contract*: A director or officer:
- (i) is a party to a material contract or proposed material contract with the Authority; or
  - (ii) is a director or officer of or has a material interest in any person who is a party to a material contract or proposed material contract with the Authority; and
- (d) *Acceptance of Offices with Conflicted Entities*: A director or officer accepts an appointment or a nomination for election to an office of, or employment with, any corporation, partnership, foundation, institute, organization, association or other entity, the business or activities of which are, or could reasonably be expected to be, in conflict with the interests of the Authority.

**2.3 Conflicts For Which Approval Satisfactory.** Engaging in the following activities shall be deemed not to give rise to a conflict or the appearance of a conflict on the part of a director or officer within the meaning of Article 2 of this Code provided that the director or officer obtains the written approval of the Conduct Committee prior to engaging in such activities:

- (a) *Acceptance of Offices With Entities Benefiting From Authority*: A director or officer accepts an appointment or a nomination for election to an office of, or employment with, any corporation, partnership, foundation, institute, organization, association or entity, the business or activities of which benefit or could reasonably be expected to benefit from the business of the Authority or decisions made by the Authority; and
- (b) *Use of Authority Property*: A director or officer uses property of the Authority or property managed by the Authority for the personal benefit of the director or officer or a Related Party of the director or officer.

If a director or officer fails to obtain the written approval of the Conduct Committee prior to engaging in any activity described in subsections (a) or (b) of this section, the engagement of the director or officer in such activity shall be deemed to give rise to a conflict of interest within the meaning of Article 2 of this Code.

### ARTICLE 3

#### DISCLOSURE OF CONFLICTS

**3.1 Timing of Disclosure.** Written disclosure of a conflict or an appearance of a conflict shall be made by a director or officer forthwith after the director or officer becomes aware of the conflict or the appearance of a conflict within the meaning of Article 2 of this Code.

**3.2 Declaration of Interest.** For the purposes of this Code, a notice in writing to the Conduct Committee by a director or officer providing reasonable particulars of the interest, asset, activity or position giving rise to the conflict or the appearance of a

- (ii) doit des obligations importantes à l'Administration ou à un utilisateur, autrement que dans le cadre des fonctions d'administrateur ou de dirigeant découlant de leur poste au sein de l'Administration;
  - (iii) se livre à des activités avec l'Administration ou un utilisateur;
  - (iv) possède un intérêt important dans une personne qui se livre à des activités avec l'administration ou un utilisateur, ou lui sert de consultant ou de conseiller;
- c) *Intérêts dans des marchés importants* : Administrateur ou dirigeant qui :
- (i) est partie à un marché important ou un projet de marché important avec l'Administration;
  - (ii) est administrateur ou dirigeant d'une personne qui est partie à un marché important ou un projet de marché important avec l'Administration ou possède un intérêt important dans cette personne;
- d) *Acceptation de postes au sein d'entités conflictuelles* : Administrateur ou dirigeant qui accepte une nomination ou une candidature à un poste ou un emploi au sein d'une société, société de personnes, fondation, institut, organisation, association ou autre entité, dont les activités entrent ou pourraient entrer en conflit avec les intérêts de l'Administration.

**2.3 Approbation nécessaire.** L'administrateur ou le dirigeant qui se livre aux activités énoncées ci-après ne sera pas réputé être en conflit d'intérêts, réel ou potentiel, au sens de l'article 2 du présent code à condition que l'administrateur ou le dirigeant obtienne l'approbation écrite du comité de déontologie avant de se livrer à ces activités :

- a) *Acceptation de postes au sein d'entités tirant un avantage de l'Administration* : Administrateur ou dirigeant qui accepte une nomination ou une candidature à un poste ou un emploi au sein d'une société, société de personnes, fondation, institut, organisation, association ou entité, dont les activités profitent ou pourraient profiter des activités ou des décisions de l'Administration;
- b) *Utilisation des biens de l'Administration* : Administrateur ou dirigeant qui utilise les biens que possède l'Administration ou dont la gestion lui a été confiée au profit personnel de l'administrateur ou du dirigeant ou d'une personne apparentée à l'administrateur ou au dirigeant.

Si l'administrateur ou le dirigeant omet d'obtenir l'approbation écrite du comité de déontologie avant de se livrer aux activités décrites aux alinéas a) ou b) du présent article, la participation de l'administrateur ou du dirigeant à cette activité sera réputée donner naissance à un conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code.

### ARTICLE 3

#### DIVULGATION DES CONFLITS

**3.1 Moment de la divulgation.** L'administrateur ou dirigeant doit divulguer par écrit le conflit d'intérêts réel ou apparent immédiatement après que l'administrateur ou le dirigeant prend connaissance du conflit réel ou apparent au sens de l'article 2 du présent code.

**3.2 Déclaration de l'intérêt.** Pour les fins du présent code, l'administrateur ou dirigeant qui présente au comité de déontologie un avis écrit donnant suffisamment de détails relativement à l'intérêt, le bien, l'activité ou le poste donnant naissance à un

conflict together with such other material information relating to the conflict or the appearance of a conflict as shall be reasonably requested by the Conduct Committee shall be deemed to be disclosure of the conflict or the appearance of a conflict.

**3.3 Voting and Participation.** A director or officer who is in conflict within the meaning of Article 2 of this Code shall not participate in discussions or vote on any decision of, or provide recommendations to, the Conduct Committee or the Board on any matter related to the conflict. Notwithstanding the foregoing, a director or officer may participate in, vote on and provide recommendations to the Conduct Committee or Board respecting any matter related to:

- (a) an arrangement by way of security for money lent to, or obligations undertaken by the director or officer for the benefit of, the Authority;
- (b) a contract that relates primarily to his or her remuneration as a director, officer, employee or agent of the Authority; and
- (c) a contract for indemnity in favour of the director or officer or directors or officers liability insurance.

**3.4 Quorum for Directors' Meetings.** Nothing contained in section 3.3 shall preclude a director or officer who is in conflict within the meaning of Article 2 of this Code from being counted to determine the presence of a quorum at, a meeting of directors or committee of directors of the Authority where all or a portion of the business conducted at such meeting is consideration of the transaction or matter giving rise to the conflict, the interpretation of this Code or a determination or recommendation made pursuant to Article 4 of this Code. Notwithstanding the foregoing, a director or officer who is in conflict shall absent himself or herself from the meeting for the portion of the meeting during which the transaction or matter giving rise to the conflict is considered.

**3.5 Similar Transactions.** In the case of similar transactions that are, or could reasonably be expected to be, of a recurring nature and which are made or will be made in the ordinary course of the operations of the Authority, a director or officer who is in conflict as a result of such transactions shall be deemed to have complied with the disclosure requirements of this Article 3 if:

- (a) in the case of the directors serving or officers employed on the date the Letters Patent take effect, forthwith upon the Letters Patent taking effect; and
- (b) in the case of all directors and officers, including the directors and officers described in subsection 3.5(a), on or before the 15th day of January of each year for which such disclosure relates

the director or officer makes a single annual written disclosure to the Conduct Committee setting out the nature and extent of the conflict arising as a result of the transactions together with such other information relating to the conflict as shall reasonably be requested by the Conduct Committee.

## ARTICLE 4

### COMPLIANCE

**4.1 Voluntary Activities.** When a conflict arises within the meaning of Article 2 of this Code, in addition to the disclosure required under Article 3 of this Code, a director or officer may voluntarily undertake one or more of the following actions to address the conflict:

conflit réel ou potentiel, ainsi que tout autre renseignement important lié au conflit réel ou potentiel comme pourrait normalement le demander le comité de déontologie, est réputé avoir divulgué le conflit réel ou potentiel.

**3.3 Vote et participation.** L'administrateur ou le dirigeant qui est en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code ne doit pas participer aux discussions ou au vote du comité de déontologie ou du conseil d'administration sur tout sujet lié au conflit, ou encore fournir des conseils à ces derniers à ce sujet. Néanmoins, un administrateur ou dirigeant peut participer aux discussions ou au vote, ou formuler des recommandations au comité de déontologie ou au conseil d'administration relativement à toute question liée à :

- a) un arrangement au moyen d'une sûreté pour des montants prêtés à l'Administration, ou des obligations contractées par l'administrateur ou le dirigeant au profit de cette dernière;
- b) un marché portant principalement sur sa rémunération à titre d'administrateur, de dirigeant, d'employé ou de mandataire de l'administration;
- c) un marché d'indemnisation pour l'assurance-responsabilité de l'administrateur ou dirigeant ou de l'ensemble de ces derniers.

**3.4 Quorum des réunions d'administrateurs.** Le paragraphe 3.3 n'a pas pour effet d'empêcher un administrateur ou dirigeant en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code d'être compté pour obtenir un quorum à une réunion des administrateurs ou d'un comité d'administrateurs de l'Administration au cours de laquelle le ou les points à l'ordre du jour comprennent l'examen de la transaction ou de la question donnant naissance au conflit d'intérêts, l'interprétation du présent code ou une décision ou recommandation présentée en vertu de l'article 4 du présent code. Néanmoins, l'administrateur ou le dirigeant qui se trouve en conflit d'intérêts doit s'absenter de l'assemblée pendant la partie de la réunion au cours de laquelle les autres administrateurs abordent le point donnant lieu au conflit d'intérêts.

**3.5 Transactions semblables.** Pour le cas où des transactions semblables se répètent ou sont susceptibles de se répéter dans le courant des activités normales de l'Administration, l'administrateur ou dirigeant qui se trouve en conflit d'intérêts par suite de ces transactions est réputé s'être conformé à l'exigence de divulgation du présent article 3 s'il remet chaque année au comité de déontologie une déclaration écrite exposant la nature et la portée du conflit découlant de la transaction ainsi que tout autre renseignement que pourrait raisonnablement demander le comité de déontologie :

- a) dans le cas des administrateurs en fonctions ou des dirigeants employés à la date d'entrée en vigueur des lettres patentes, immédiatement après l'entrée en vigueur des lettres patentes;
- b) dans le cas de tous les administrateurs ou dirigeants, y compris ceux mentionnés à l'alinéa 3.5(a), au plus tard le 15 janvier de chaque année pour laquelle cette déclaration s'applique.

## ARTICLE 4

### OBSERVATION

**4.1 Activités volontaires.** Lorsque se produit un conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code, outre la divulgation exigée en vertu de l'article 3 du présent code, l'administrateur ou dirigeant peut volontairement prendre l'une ou l'autre des mesures suivantes pour régler le conflit :

- (a) *Divestment*: selling or causing the sale of the asset or interest giving rise to the conflict to a party which is not a Related Party;
- (b) *Withdrawal*: resigning the position or withdrawing from the activity or causing the resignation or withdrawal; or
- (c) *Resignation*: resigning where the director or officer is unwilling or unable to divest the asset or interest, withdraw from the activity or resign from the position giving rise to the conflict.

**4.2 Voluntary Compliance Not Determinative.** Voluntary compliance by a director or officer with one or more of the measures described in section 4.1:

- (a) in the case of a director, shall not relieve the director from complying with such other measures as may be determined by the entity appointing the director to be appropriate in connection with a conflict or an appearance of conflict; and
- (b) in the case of an officer, shall not relieve the officer from complying with such other measures as may be determined by the Board to be appropriate in connection with a conflict or an appearance of conflict.

**4.3 Initial Determination by Conduct Committee.** Where a disclosure is made to the Conduct Committee by a director or officer pursuant to Article 3 of this Code or facts are brought to the attention of the Conduct Committee which indicate a conflict or appearance of conflict or failure to comply with this Code by a director or officer, the Conduct Committee shall forthwith initially determine:

- (a) whether the disclosure made by the director or officer indicates a conflict within the meaning of Article 2 of this Code; and
- (b) whether, if applicable, the director or officer has failed to comply with this Code.

**4.4 Recommendation by Conduct Committee.** Upon determining that a conflict exists and/or that a director or officer has failed to comply with this Code, the Conduct Committee shall provide the Board with a written recommendation as to the appropriate method for the director or officer to comply with this Code which may include but is not limited to:

- (a) a recommendation that the conflict has been or will be satisfactorily addressed:
  - (i) through disclosure by the director or officer;
  - (ii) by the director or officer undertaking one or more of the actions described in section 4.1; or
  - (iii) by the director or officer undertaking actions other than as described in paragraphs 4.4(a)(i) and (ii);
- (b) in the case of a director, whether a recommendation should be made to the director that the director resign; and
- (c) in the case of an officer, the sanctions, if any, which the Conduct Committee recommends be imposed against the officer.

**4.5 Determination by Board.** Upon receiving a recommendation of the Conduct Committee provided pursuant to section 4.4, the Board shall forthwith consider the recommendations of the Conduct Committee and make a final determination as to:

- (a) whether the director or officer is in a conflict within the meaning of Article 2 of this Code;
- (b) whether the director or officer has failed to comply with this Code;

- a) *Dessaisissement* : vendre ou faire vendre à un tiers avec qui il n'est pas apparenté les biens qui suscitent le conflit d'intérêts;
- b) *Retrait* : démissionner d'un poste ou se retirer d'une activité ou causer la démission ou le retrait;
- c) *Démission* : démissionner lorsque l'administrateur ou dirigeant refuse de se dessaisir du bien ou de l'intérêt, de se retirer de l'activité ou de démissionner du poste qui suscite le conflit d'intérêts, ou encore qu'il n'est pas en mesure de le faire.

**4.2 Observation volontaire non déterminante.** L'observation volontaire, par un administrateur ou un dirigeant, de l'une ou l'autre des mesures énoncées au paragraphe 4.1 :

- a) dans le cas d'un administrateur, ne le libère pas de l'obligation d'observer toute autre mesure que l'entité qui l'a nommé pourra juger appropriée relativement à un conflit réel ou apparent;
- b) dans le cas d'un dirigeant, ne le libère pas de l'obligation d'observer toute autre mesure que le conseil d'administration pourra juger appropriée relativement à un conflit réel ou apparent.

**4.3 Décision initiale du comité de déontologie.** Lorsqu'un administrateur ou dirigeant présente une déclaration au comité de déontologie en vertu de l'article 3 du présent code ou que des faits sont portés à l'attention du comité de déontologie qui indiquent un conflit d'intérêts réel ou apparent, ou encore un défaut d'observation du présent code par un administrateur ou dirigeant, le comité de déontologie doit immédiatement décider :

- a) si la déclaration faite par l'administrateur ou dirigeant indique un conflit au sens de l'article 2 du présent code;
- b) si, le cas échéant, l'administrateur ou dirigeant n'a pas observé les dispositions du présent code.

**4.4 Recommandation du comité de déontologie.** Après avoir décidé de l'existence d'un conflit d'intérêts ou du défaut d'observation du présent code par un administrateur ou dirigeant, le comité de déontologie doit formuler par écrit au conseil d'administration une recommandation portant sur la méthode d'observation indiquée du présent code pour l'administrateur ou dirigeant, notamment :

- a) une recommandation selon laquelle le conflit d'intérêts a été ou sera réglé de façon satisfaisante :
  - (i) au moyen d'une divulgation par l'administrateur ou le dirigeant;
  - (ii) par l'administrateur ou dirigeant prenant l'une ou l'autre des mesures décrites au paragraphe 4.1;
  - (iii) par l'administrateur ou dirigeant prenant des mesures autres que celles décrites aux sous-alinéas 4.4a)(i) et (ii);
- b) dans le cas d'un administrateur, s'il faut lui recommander de démissionner;
- c) dans le cas d'un dirigeant, les peines, le cas échéant, dont le comité de déontologie peut recommander l'imposition.

**4.5 Décision par le conseil d'administration.** Sur réception d'une recommandation du comité de déontologie en vertu du paragraphe 4.4, le conseil d'administration est tenu d'examiner sans délai les recommandations du comité de déontologie et de prendre une décision finale relativement aux points suivants :

- a) si l'administrateur ou dirigeant se trouve en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code;



- (c) whether the conflict has been or will be satisfactorily addressed through:
  - (i) disclosure by the director or officer;
  - (ii) the director or officer undertaking one or more of the actions described in section 4.1; or
  - (iii) the director or officer undertaking actions other than as described in paragraphs 4.5(c)(i) and (ii);
- (d) in the case of an officer, the measures to be taken by the officer to address the conflict and any sanctions to be imposed upon the officer in connection with a failure by the officer to comply with this Code; and
- (e) in the case of a director, whether to request the director to resign.

**4.6 Opportunity to be Heard.** The Conduct Committee and the Board, as the case may be, shall provide a director or officer with an opportunity to be heard in connection with an initial determination made pursuant to section 4.3, a recommendation made pursuant to section 4.4 or a determination made pursuant to section 4.5.

**4.7 Notification of Determination Respecting Officer.** Upon the Board making a determination pursuant to section 4.5 in respect of an officer, the Board shall forthwith provide the officer with written notification of the determination, including the reasons therefor, together with any direction of the Board to be complied with by the officer.

**4.8 Notification of Determination Respecting Director.** Where the Board has determined that a director has failed to comply with this Code, the Board shall forthwith provide the entity which has appointed such director to the Board with written notification of the failure to comply along with full particulars of the circumstances giving rise thereto.

## ARTICLE 5

### ACCEPTANCE OR OFFERING OF GIFTS

**5.1 Acceptance or Offering of Gifts.** No director or officer shall offer Gifts to, or accept Gifts from, users or potential users without the prior written consent of the Conduct Committee. Notwithstanding the foregoing, Gifts may be accepted or offered provided:

- (a) the Gift is not in the form of cash or cash equivalent;
- (b) the Gift is not intended to be, and is neither in such form nor of sufficient value such that it could reasonably be construed to be, a bribe or other improper payment; and
- (c) the Gift is of modest value and the acceptance of the Gift is in accordance with customary business practice.

## ARTICLE 6

### INSIDE INFORMATION

**6.1 Use of Information.** A director or officer shall not use any information obtained in connection with his or her position with the Authority for personal benefit or for the benefit of any other person unless such information has been disclosed to the public or has been made available to the public. Without limiting the generality of the foregoing, a director or officer who has knowledge of a proposed action or decision by the Authority shall not purchase or sell assets or advise any other party to purchase or sell assets the value of which could be expected to be materially

- b) si l'administrateur ou dirigeant a omis d'observer le présent code;
- c) si le conflit d'intérêts a été réglé ou le sera de façon satisfaisante par les moyens suivants :
  - (i) divulgation par l'administrateur ou dirigeant;
  - (ii) administrateur ou dirigeant prenant l'une ou l'autre des mesures décrites au paragraphe 4.1;
  - (iii) administrateur ou dirigeant prenant des mesures autres que celles décrites aux sous-alinéas 4.5c)(i) et (ii);
- d) dans le cas d'un dirigeant, les mesures à prendre pour régler le conflit d'intérêts et toute peine imposée au dirigeant pour avoir omis d'observer le présent code;
- e) dans le cas d'un administrateur, s'il est indiqué de demander la démission de ce dernier.

**4.6 Audience.** Le comité de déontologie et le conseil d'administration, selon le cas, doivent accorder à l'administrateur ou dirigeant une audience relativement à une décision initiale prise en vertu du paragraphe 4.3, à une recommandation formulée conformément à l'article 4.4 ou à une décision prise en vertu de l'article 4.5.

**4.7 Avis de la décision concernant le dirigeant.** Dès que le conseil d'administration prend une décision en vertu du paragraphe 4.5 relativement à un dirigeant, le conseil d'administration avise immédiatement par écrit le dirigeant de sa décision et des raisons qui l'ont motivée ainsi que de toute directive du conseil d'administration que doit observer le dirigeant.

**4.8 Avis de la décision concernant l'administrateur.** Lorsque le conseil d'administration décide qu'un administrateur a omis d'observer le présent code, le conseil d'administration doit sans délai aviser l'entité qui a proposé la nomination de l'administrateur du défaut d'observation ainsi que tous les détails des circonstances qui ont donné lieu à cette situation.

## ARTICLE 5

### ACCEPTATION OU OFFRE DE CADEAUX

**5.1 Acceptation ou offre de cadeaux.** Les administrateurs et dirigeants ne doivent ni offrir de cadeaux aux utilisateurs ou aux utilisateurs potentiels, ni en accepter d'eux, sans le consentement préalable écrit du comité de déontologie. Néanmoins, ils peuvent accepter ou offrir des cadeaux si ceux-ci :

- a) ne sont pas en espèces ou l'équivalent;
- b) ne sont pas de valeur importante et ne sont pas de nature à laisser planer des doutes quant à un pot-de-vin ou paiement illicite;
- c) sont d'une valeur peu importante et leur acceptation est conforme aux pratiques commerciales courantes.

## ARTICLE 6

### RENSEIGNEMENTS D'INITIÉS

**6.1 Utilisation des renseignements.** Un administrateur ou dirigeant ne peut utiliser les renseignements obtenus dans l'exercice de ses fonctions au sein de l'Administration à son avantage personnel ou celui d'autres personnes, à moins que ces renseignements n'aient été divulgués au public ou aient été mis à la disposition du public. Sans limiter le caractère général de ce qui précède, un administrateur ou un dirigeant qui est au courant d'une mesure ou décision proposée par l'Administration ne doit pas acheter ou vendre des biens, ni conseiller à des tiers d'acheter

affected by the proposed action or decision until such time as the proposed action or decision has been announced or has been made available to the public.

**6.2 Disclosure of Confidential Information.** Subject to section 6.3, no director or officer shall disclose any information concerning the business and affairs or proposed business and affairs of the Authority acquired in connection with his or her position with the Authority (“Confidential Information”) which has not been disclosed to the public or been made available to the public without the prior written consent of the Conduct Committee.

**6.3 Permitted Disclosures.** A director or officer may disclose Confidential Information:

- (a) to the extent that the disclosure is reasonably necessary in connection with the performance of the duties and responsibilities of the director or officer, including, without restriction, disclosures necessary in connection with a financing transaction or proposed financing transaction involving the Authority;
- (b) to the extent disclosure is required by law (including, without limitation, *Access to Information Act* (Canada) and *Privacy Act* (Canada) requirements) or by a court or tribunal of competent jurisdiction; and
- (c) to professional advisors of the Authority.

## ARTICLE 7

### OUTSIDE EMPLOYMENT

**7.1 Offers of Employment or Appointment.** In discharging his or her duties and responsibilities to the Authority, a director or officer shall not allow the performance of such duties and responsibilities to be affected by offers or potential offers of outside employment or appointment.

**7.2 Disclosure of Offer.** A director or officer who receives a firm offer of employment or appointment which may affect the performance of the director’s or officer’s duties or responsibilities shall forthwith disclose the offer to the Conduct Committee in writing.

## ARTICLE 8

### RECORDS AND PRIVACY

**8.1 Confidentiality Obligation.** Information concerning the interests or activities or proposed interests or activities of a director or officer provided to the Conduct Committee in connection with the disclosure obligations of this Code or the Regulations or otherwise obtained by the Conduct Committee shall be placed in a separate personal file established for the director and officer and kept in secure safekeeping.

**8.2 Privacy.** Subject to disclosure of personal information in accordance with law (including, without limitation, disclosure under the *Access to Information Act* (Canada) and *Privacy Act* (Canada)), in addition to the confidentiality obligations set forth in section 8.1, the Conduct Committee shall take all commercially reasonable efforts to ensure that the privacy of the director or officer disclosing personal information to the Board is fully respected.

ou de vendre des biens, dont la valeur pourrait varier de façon considérable en raison de la mesure ou décision proposée, jusqu’à ce que la mesure ou décision ait été annoncée ou rendue publique.

**6.2 Divulgence de renseignements confidentiels.** Sous réserve du paragraphe 6.3, un administrateur ou dirigeant ne peut divulguer de renseignements concernant les activités et affaires de l’Administration obtenus dans l’exercice de ses fonctions au sein de l’Administration (« renseignements confidentiels ») qui n’ont pas été divulgués au public ou rendus publics sans autorisation préalable écrite du comité de déontologie.

**6.3 Divulgence autorisée.** Un administrateur ou dirigeant peut divulguer des renseignements confidentiels dans les cas suivants :

- a) dans la mesure où la divulgation est raisonnablement nécessaire pour permettre à l’administrateur ou dirigeant de s’acquitter de ses fonctions et responsabilités, notamment, la divulgation nécessaire relativement à une transaction de financement ou transaction de financement proposée mettant en cause l’Administration;
- b) dans la mesure où la divulgation est prévue par la loi (notamment, les exigences de la *Loi sur l’accès à l’information* (Canada) et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (Canada)) ou un tribunal compétent;
- c) divulgation aux conseillers professionnels de l’Administration.

## ARTICLE 7

### ACTIVITÉS EXTÉRIEURES

**7.1 Offres d’emploi ou de nomination.** Dans l’exercice de ses fonctions et de ses responsabilités au sein de l’Administration, un administrateur ou dirigeant ne peut laisser des offres ou offres potentielles d’emploi ou de nomination à l’extérieur influencer sur ses fonctions et responsabilités.

**7.2 Divulgence de l’offre.** Un administrateur ou dirigeant qui reçoit une offre sérieuse d’emploi ou de nomination qui pourrait influencer sur l’exécution des fonctions ou des responsabilités de l’administrateur ou dirigeant, doit immédiatement divulguer par écrit cette offre au comité de déontologie.

## ARTICLE 8

### DOSSIERS ET PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

**8.1 Caractère confidentiel.** Les renseignements sur les intérêts ou les activités, actuels ou projetés, d’un administrateur ou dirigeant qui sont divulgués au comité de déontologie conformément aux obligations de divulgation du présent code ou du règlement, ou que le comité de déontologie obtient autrement, sont consignés dans des dossiers personnels spéciaux gardés en lieu sûr.

**8.2 Protection des renseignements personnels.** Sous réserve de la divulgation des renseignements personnels conformément à la loi (notamment, les exigences de divulgation prévues en vertu de la *Loi sur l’accès à l’information* (Canada) et la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (Canada)), outre les obligations de protection du caractère confidentiel exposées au paragraphe 8.1, le comité de déontologie doit faire tous les efforts possibles pour s’assurer que les renseignements personnels de l’administrateur ou dirigeant divulgués au conseil d’administration sont protégés.

**FRASER RIVER PORT AUTHORITY**

BY THE MINISTER OF TRANSPORT:

WHEREAS subsection 12(1) of the *Canada Marine Act* provides that the port authorities set out in the schedule to that Act on the day that section comes into force are automatically continued or deemed to be incorporated and that the Minister of Transport shall issue them letters patent that set out the information required by subsection 8(2) of that Act;

AND WHEREAS the *Canada Marine Act* received Royal Assent on the 11th day of June, 1998 and comes into force with respect to the Fraser River Port Authority on the 1st day of May, 1999;

NOW KNOW YOU that under the authority of the *Canada Marine Act*, by these letters patent, the Fraser River Port Authority is continued under the Act as follows:

**ARTICLE 1****EFFECTIVE DATE, DEFINITIONS AND INTERPRETATION**

**1.1 Effective Date.** These Letters Patent take effect on the 1st day of May, 1999.

**1.2 Definitions.** In these Letters Patent, unless the context otherwise requires, terms used herein shall have the meaning ascribed to such terms in the Act and in addition:

“Act” means the *Canada Marine Act* as amended from time to time; (*Loi*)

“Appointing Body” means, in relation to a director, the body, entity or authority appointing such director; (*Organisme de nomination*)

“Authority” means the port authority continued by the Letters Patent; (*Administration*)

“Board” means the board of directors of the Authority; (*Conseil*)

“Borrowing” has the meaning ascribed to such term in section 9.3; (*Emprunts*)

“Capital Investment” means in relation to a Subsidiary, an amount equal to the aggregate of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of a Permitted Indemnity or Guarantee and any contribution of cash or property made by the Authority to such Subsidiary whether by way of outstanding shareholder loan, subscription for shares, gift or otherwise, other than contributions by the Authority to the Subsidiary by way of a lease or licence of property held or administered by the Authority for fair market value; (*Capital engagé*)

“Capitalized Lease Liabilities” means all monetary obligations of the Authority under any leasing or similar arrangements which, in accordance with GAAP, would be classified as capitalized leases and the amount of such obligations for the purposes of calculating Borrowing shall be the capitalized amount thereof, determined in accordance with GAAP; (*Passif de contrat de location-acquisition*)

“Classes of Users” means the classes of users for the purposes of subparagraph 8(2)(f)(iv) of the Act which are described in the annexed Schedule D; (*Catégories d'utilisateurs*)

“Code of Conduct” means the code of conduct governing the conduct of directors and officers set forth in the annexed Schedule E; (*Code de déontologie*)

**ADMINISTRATION PORTUAIRE DU FLEUVE FRASER**

PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS :

ATTENDU QUE le paragraphe 12(1) de la *Loi maritime du Canada* prévoit que les administrations portuaires inscrites à l'annexe de la Loi à la date d'entrée en vigueur de cet article sont automatiquement prorogées ou réputées constituées en administrations portuaires et que le ministre des Transports leur délivre des lettres patentes dont le contenu est conforme au paragraphe 8(2) de la Loi;

ET ATTENDU QUE la *Loi maritime du Canada* a reçu la sanction royale le 11<sup>e</sup> jour de juin 1998 et entre en vigueur à l'égard de l'Administration portuaire du fleuve Fraser le 1<sup>er</sup> jour de mai 1999;

SACHEZ qu'en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada*, par les présentes lettres patentes, l'Administration portuaire du fleuve Fraser est automatiquement prorogée en administration portuaire en vertu de la Loi, comme suit :

**ARTICLE 1****DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR, DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION**

**1.1 Date d'entrée en vigueur.** Les présentes lettres patentes prennent effet le premier jour de mai 1999.

**1.2 Définitions.** Dans les présentes lettres patentes, sauf si le contexte exige une autre interprétation, les termes utilisés ont la même signification que celle qui leur est donnée dans la Loi, et en outre les définitions suivantes s'appliquent.

« Administrateur » Membre du conseil d'administration. (*Director*)

« Administrateur représentatif des utilisateurs » Administrateur devant être nommé en vertu de l'alinéa 4.6d). (*User Director*)

« Administration » L'administration portuaire prorogée par les lettres patentes. (*Authority*)

« Capital engagé » Relativement à une filiale, montant correspondant à la somme de l'ensemble du passif éventuel de l'Administration aux termes d'une indemnité ou garantie autorisée et de toute contribution en espèces ou en biens faite par l'Administration à une filiale, que ce soit sous forme de prêt aux actionnaires, de souscription d'actions, de donation ou autres, à l'exclusion des contributions faites par l'Administration à la filiale au moyen d'un bail ou d'un permis à juste valeur marchande concernant des biens que possède ou gère l'Administration. (*Capital Investment*)

« Catégories d'utilisateurs » Catégories d'utilisateurs pour l'application du sous-alinéa 8(2)f)(iv) de la Loi, décrites à l'annexe « D ». (*Classes of Users*)

« Code de déontologie » Code de déontologie régissant la conduite des administrateurs et des dirigeants, qui figure à l'annexe « F ». (*Code of Conduct*)

« Comité de déontologie » S'entend au sens du paragraphe 4.16. (*Conduct Committee*)

« Comité de mise en candidature » Comité décrit aux paragraphes 4.18 à 4.21. (*Nominating Committee*)

« Conseil » Le conseil d'administration de l'Administration. (*Board*)

« dirigeant » Dirigeant de l'Administration. (*Officer*)

« Élément de passif éventuel » Toute entente, tout engagement ou tout arrangement par lequel l'Administration garantit, cautionne ou devient éventuellement responsable

“Conduct Committee” has the meaning ascribed to such term in section 4.16; (*Comité de déontologie*)

“Contingent Liability” means any agreement, undertaking or arrangement by which the Authority guarantees, endorses or otherwise becomes or is contingently liable upon (by direct or indirect agreement, contingent or otherwise, to provide funds for payment, to supply funds to, or otherwise to invest in, a debtor or otherwise to assure a creditor against loss) the indebtedness, obligation or any other liability of any other person or entity (other than by endorsements of instruments in the course of collection), or guarantees the payment of dividends or other distributions. The amount of any obligation under any Contingent Liability shall (subject to any limitation set forth therein) be deemed to be the outstanding principal amount (or maximum principal amount, if larger) of the debt, obligation or other liability guaranteed thereby; (*Élément de passif éventuel*)

“Director” means a member of the Board; (*Administrateur*)

“Fair Market Value” means for a good, service, facility or right, the amount which would be paid or received by an arm’s length third party acting free from compulsion or duress in an open market for a comparable good, service, right or facility available on comparable terms; (*Juste valeur marchande*)

“Fiscal Year” means the fiscal year of the Authority, as established by the Authority from time to time; (*Exercice*)

“GAAP” means generally accepted accounting principles in Canada; (*PCGR*)

“Gross Revenue Charge” has the meaning ascribed to such term in section 6.2; (*Frais sur les revenus bruts*)

“Her Majesty” means Her Majesty in Right of Canada; (*Sa Majesté*)

“Letters Patent” means these letters patent as amended by supplementary letters patent, if any, and includes any schedules hereto and thereto; (*Lettres patentes*)

“Minister” means the Minister of Transport; (*Ministre*)

“Nominating Committee” means the committee described in sections 4.18 to 4.21; (*Comité de mise en candidature*)

“Officer” means an officer of the Authority; (*Dirigeant*)

“Permitted Indemnity or Guarantee” means financial assistance given by the Authority for the benefit of any Subsidiary, whether by way of indemnity, guarantee or otherwise which financial assistance must state the aggregate potential liability of the Authority in dollar terms; (*Indemnité ou garantie autorisée*)

“Regulations” means the regulations made under the Act; (*Règlement*)

“Significant Legal Proceedings” means legal proceedings for which the Authority or any Subsidiary has been served with written notice of the commencement of legal proceedings where such notice claims damages in excess of \$250,000; (*Procédure judiciaire importante*)

“Subsidiary” means any wholly-owned subsidiary of the Authority incorporated from time to time in accordance with the Act and these Letters Patent; (*Filiale*)

“Sufficient Return” means monies paid to the Authority in a Fiscal Year by a Subsidiary in which the Authority has made a Capital Investment in an amount no less than the annual yield which would have been received by the Authority had it invested an amount equal to the Capital Investment, less the amount of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of any Permitted Indemnity or Guarantee, if any, comprised in such Capital Investment, in non-callable Government of Canada bonds, issued at par,

(par entente directe ou indirecte, éventuelle ou autre, de verser les fonds de paiement, de fournir les fonds ou d’investir des fonds à un débiteur, ou encore d’assurer un créancier contre la perte) de la dette, de l’obligation ou d’un élément de passif de toute personne ou entité (autrement que par endossement des instruments au moment de la perception), ou garantit le paiement de dividendes ou autre distribution. Le montant de toute obligation prévue à l’élément de passif éventuel (sous réserve des limites qui y sont prévues) est réputé être le montant du solde du principal (ou montant maximal du principal, s’il est plus élevé) de la dette, de l’obligation ou de l’élément de passif garanti dans le document. (*Contingent Liability*)

« Emprunts » S’entend au sens du paragraphe 9.3. (*Borrowing*)

« Exercice » Exercice de l’Administration, tel que déterminé par cette dernière de temps à autre. (*Fiscal Year*)

« Filiale » Filiale à cent pour cent de l’Administration constituée de temps à autre en vertu de la Loi et des présentes lettres patentes. (*Subsidiary*)

« Frais sur les revenus bruts » S’entend au sens du paragraphe 6.2. (*Gross Revenue Charge*)

« Indemnité ou garantie autorisée » Aide financière qu’accorde l’Administration aux filiales, sous forme d’indemnité, de garantie ou autrement, et qui fait état de l’ensemble du passif éventuel de l’administration en dollars. (*Permitted Indemnity or Guarantee*)

« Juste valeur marchande » Relativement à un bien, un service, une installation ou un droit, le montant qui serait payé ou reçu par une tierce partie sans lien de dépendance et agissant sans contrainte dans un marché libre, pour un bien, un service, une installation ou un droit comparable disponible à des conditions comparables. (*Fair Market Value*)

« Lettres patentes » Les présentes lettres patentes telles que modifiées par lettres patentes supplémentaires, le cas échéant, et comprenant leurs annexes respectives. (*Letters Patent*)

« Loi » La *Loi maritime du Canada* telle que modifiée. (*Act*)

« Ministre » Le ministre des Transports. (*Minister*)

« Organisme de nomination » À l’égard d’un administrateur, l’organisme, l’entité ou l’autorité qui l’a nommé. (*Appointing Body*)

« Passif de contrat de location-acquisition » Toute obligation monétaire de l’Administration aux termes d’une entente de location ou entente semblable qui, conformément aux PCGR, serait considérée comme un contrat de location-acquisition, et le montant de ces obligations pour les fins du calcul des emprunts est le montant capitalisé de ces derniers, déterminé conformément aux PCGR. (*Capitalized Lease Liabilities*)

« PCGR » S’entend des principes comptables généralement reconnus au Canada. (*GAAP*)

« Procédure judiciaire importante » S’entend des actes de procédure significatifs à l’Administration ou toute filiale réclamant des dommages-intérêts de plus de 250 000 \$. (*Significant Legal Proceedings*)

« Règlement » Règlement pris en application de la Loi. (*Regulations*)

« Rendement suffisant » Au cours d’un exercice, montants versés à l’Administration par une filiale dans laquelle l’Administration a mis du capital engagé dont le montant correspond au moins au rendement annuel que l’Administration aurait reçu si elle avait investi un montant équivalent, moins l’ensemble du passif éventuel de l’Administration aux termes

in Canada on the closest issue date to the date upon which the Capital Investment was made by the Authority and maturing ten years from the date of issue; (*Rendement suffisant*)

“User Director” means a director to be appointed pursuant to subsection 4.6(d). (*Administrateur représentatif des utilisateurs*)

**1.3 Conflicts with Act or Regulation.** If there is any conflict between the Letters Patent and the Act or Regulations, the Act or Regulations shall prevail.

**1.4 Conflicts with By-laws.** If there is any conflict between the Letters Patent and the by-laws of the Authority, the Letters Patent shall prevail.

## ARTICLE 2

### DESCRIPTION OF AUTHORITY

**2.1 Name of Authority.** The corporate name of the Authority is the Fraser River Port Authority.

**2.2 Registered Office of Authority.** The registered office of the Authority is located at 500-713 Columbia Street, New Westminster, British Columbia V3M 1B2.

## ARTICLE 3

### DESCRIPTIONS OF NAVIGABLE WATERS AND PROPERTY

**3.1 Description of Navigable Waters.** The description of the navigable waters that are within the jurisdiction of the Authority is set out in Schedule A hereto.

**3.2 Description of Federal Real Property.** The federal real property that is managed by the Authority is described in Schedule B hereto.

**3.3 Description of Other Real Property.** The real property other than federal real property held or occupied by the Authority is set out in Schedule C hereto.

**3.4 Estoppel Respecting Property Descriptions.** The descriptions of federal real property, real property other than federal real property and navigable waters referred to in this Article shall not be interpreted as a representation, warranty or admission and shall not operate as an estoppel by or against any person in respect of title, including aboriginal title, to such property.

## ARTICLE 4

### DIRECTORS AND DIRECTORS' MEETINGS

**4.1 General Duties of the Board.** The Board is responsible for the management of the activities of the Authority.

**4.2 Qualifications of Directors.** The following individuals may not be directors:

- (a) an individual who is a mayor, councillor, officer or employee of one of the municipalities described in subsection 4.6(b) below;

de toute indemnité ou garantie autorisée, si le capital engagé en comportait, dans des obligations non remboursables du gouvernement du Canada, émises au pair au Canada à la date d'émission la plus rapprochée de la date à laquelle l'Administration a mis son capital engagé et venant à échéance dix ans après la date d'émission. (*Sufficient Return*)

« Sa Majesté » Sa Majesté du chef du Canada. (*Her Majesty*)

**1.3 Conflit avec la Loi ou un règlement.** En cas de conflit entre les lettres patentes et la Loi ou un règlement, la Loi ou le règlement a préséance.

**1.4 Conflit avec des règlements administratifs.** En cas de conflit entre les lettres patentes et les règlements administratifs de l'Administration, les lettres patentes ont préséance.

## ARTICLE 2

### DESCRIPTION DE L'ADMINISTRATION

**2.1 Dénomination de l'administration.** La dénomination sociale de l'administration est : Administration portuaire du fleuve Fraser.

**2.2 Siège social de l'Administration.** Le siège social de l'Administration est situé au 713, rue Columbia, Bureau 500, New Westminster (Colombie-Britannique) V3M 1B2.

## ARTICLE 3

### DESCRIPTIONS DES EAUX NAVIGABLES ET DES BIENS

**3.1 Description des eaux navigables.** Les eaux navigables qui relèvent de la compétence de l'Administration sont décrites à l'annexe « A ».

**3.2 Description des immeubles fédéraux.** Les immeubles fédéraux dont la gestion est confiée à l'Administration sont décrits à l'annexe « B ».

**3.3 Description des immeubles autres que fédéraux.** Les immeubles, autres que les immeubles fédéraux qu'occupe ou que détient l'Administration sont décrits à l'annexe « C ».

**3.4 Préclusion concernant les descriptions des biens.** Les descriptions des immeubles fédéraux, des immeubles autres que les immeubles fédéraux et des eaux navigables mentionnées au présent article ne doivent pas être interprétées comme une représentation, une garantie ou une admission et ne doivent pas servir de préclusion par ou contre une personne relativement au titre de propriété, y compris un titre autochtone.

## ARTICLE 4

### ADMINISTRATEURS ET RÉUNIONS DU CONSEIL

**4.1 Pouvoirs généraux du conseil.** Le conseil est chargé de la gestion des activités de l'Administration.

**4.2 Exclusions.** Les personnes suivantes ne peuvent être administrateurs :

- a) les maires, conseillers, dirigeants et employés de l'une des municipalités mentionnées à l'alinéa 4.6b);

- (b) an individual who is a member of the legislature of the province of British Columbia or an officer or employee of the public service or of a Crown corporation of British Columbia;
- (c) a Senator or a member of Parliament or an officer or employee of the federal public service or of a federal Crown corporation;
- (d) an individual who is not a resident Canadian, as defined in subsection 2(1) of the *Canada Business Corporations Act*;
- (e) an individual who is a director, officer or employee of a person who is a user of the port;
- (f) an individual who is under 18 years of age;
- (g) an individual who has been declared mentally incompetent by a court in Canada or elsewhere; or
- (h) an undischarged bankrupt.

**4.3 Number of Directors.** The Board shall consist of seven directors.

**4.4 Quorum for Meeting of Directors.** The quorum necessary for the transaction of business at a meeting of the Board shall be a majority of the number of directors in office of which the Authority has actual knowledge of their appointment. A quorum of directors may exercise all powers of the Board.

**4.5 Effective Date of Appointment.** The appointment of a director shall be effected in such manner and at such time as the Appointing Body considers appropriate.

**4.6 Appointment of Directors.** The directors of the Authority shall be appointed to hold office as follows:

- (a) the Governor in Council appoints one individual nominated by the Minister;
- (b) the municipalities of Coquitlam, Langley, Delta, Maple Ridge, New Westminster, Pitt Meadows, Port Coquitlam, Surrey and Richmond appoint one individual;
- (c) the province of British Columbia appoints one individual; and
- (d) the Governor in Council appoints the four remaining individuals nominated by the Minister in consultation with the users selected by the Minister or the classes of users.

**4.7 Terms of Directors.** The term of each director shall be three years; provided, however, that:

- (a) the initial term of the appointee of the municipalities made pursuant to subsection 4.6(b) shall be for a period of one year;
- (b) the initial term of the appointee of the province of British Columbia made pursuant to subsection 4.6(c) shall be for a period of two years; and
- (c) the initial term of two of the remaining individuals nominated by the Minister and appointed by the Governor in Council pursuant to subsection 4.6(d) shall be:
  - (i) for one of the nominees, a period of one year; and
  - (ii) for one of the nominees, a period of two years.

A director appointed to fill a premature vacancy on the Board shall be appointed by the Appointing Body appointing her or his predecessor and shall hold office for the unexpired term of her or his predecessor.

**4.8 Renewal Term.** The term of a director may be renewed once only; no person is eligible to be appointed as a director within 12 months after the expiration of their term or renewed term.

- b) les députés de la législature de la province de la Colombie-Britannique, et les dirigeants et employés de l'administration publique provinciale ou d'une société d'État provinciale de la Colombie-Britannique;
- c) les sénateurs et les députés fédéraux, et les dirigeants et employés de l'administration publique fédérale ou d'une société d'État fédérale;
- d) les personnes qui ne sont pas résidents canadiens au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*;
- e) les administrateurs, dirigeants et employés d'un utilisateur du port;
- f) les personnes âgées de moins de dix-huit ans;
- g) les personnes atteintes d'une déficience mentale qui ont été reconnues comme telles par un tribunal même étranger;
- h) les faillis non libérés.

**4.3 Nombre d'administrateurs.** Le conseil comprend sept administrateurs.

**4.4 Quorum.** La majorité des administrateurs en fonction dont la nomination est communiquée à l'Administration constitue le quorum; lorsque celui-ci est atteint, les administrateurs peuvent exercer leurs fonctions.

**4.5 Date de prise d'effet de la nomination.** La nomination d'un administrateur s'effectue de la manière et au moment jugés appropriés par l'organisme de nomination.

**4.6 Nomination des administrateurs.** Les administrateurs sont nommés en conformité avec les règles suivantes :

- a) le gouverneur en conseil nomme un administrateur dont la nomination est proposée par le ministre;
- b) les municipalités de Coquitlam, Langley, Delta, Maple Ridge, New Westminster, Pitt Meadows, Port Coquitlam, Surrey et Richmond nomment un administrateur;
- c) la province de la Colombie-Britannique nomme un administrateur;
- d) le gouverneur en conseil nomme les quatre autres candidats dont la nomination est proposée par le ministre en consultation avec les utilisateurs qu'il choisit ou les catégories d'utilisateurs.

**4.7 Mandat.** Les administrateurs sont nommés pour un mandat de trois ans, cependant :

- a) le mandat initial de l'administrateur nommé par les municipalités conformément à l'alinéa 4.6b) est d'une durée d'un an;
- b) le mandat initial de l'administrateur nommé par la province de la Colombie-Britannique conformément à l'alinéa 4.6c) est d'une durée de deux ans;
- c) le mandat initial de deux des autres candidats proposés par le ministre et nommés par le gouverneur en conseil conformément à l'alinéa 4.6d) est :
  - (i) d'une durée d'un an pour un des candidats;
  - (ii) de deux ans pour l'autre candidat.

L'administrateur nommé pour combler une vacance prématurée au conseil est nommé par l'organisme de nomination de son prédécesseur; il assume le reste du mandat de son prédécesseur.

**4.8 Renouvellement.** Le mandat d'un administrateur n'est renouvelable qu'une seule fois; ne sont pas admissibles les personnes dont le mandat d'administrateur ou le mandat renouvelé a pris fin dans les douze derniers mois.

**4.9 Ceasing to Hold Office.** A director shall cease to hold office when:

- (a) the director dies or resigns;
- (b) the director is removed for cause pursuant to the provisions of paragraph 19(1)(b) of the Act;
- (c) the director is no longer qualified to hold the office of director under section 4.2; or
- (d) the term of office of the director expires.

**4.10 Resignation of Directors.** A director may resign his or her office as a director by sending to the Authority a written resignation which shall become effective on the date received by the Authority or on the date specified in the resignation, whichever is later.

**4.11 Removal of Directors.** Any director may be removed for cause at any time pursuant to the provisions of paragraph 19(1)(b) of the Act.

**4.12 Remuneration of Directors and Chief Executive Officer.** The Board shall fix the remuneration of the directors, chairperson and the chief executive officer of the Authority.

**4.13 Chairperson of the Board.** The Board shall elect a chairperson from among their number.

**4.14 Appointment of Officers.** The Board shall appoint a chief executive officer, who shall not be a director, and such other officers that the Board considers appropriate.

**4.15 Committees of the Board.** The Board may appoint from their number one or more committees of the Board, however designated, and delegate to any such committee any of the powers of the Board except the Board shall not delegate to any committee the power to:

- (a) fill a vacancy in the office of the auditor of the Authority;
- (b) issue debt obligations except in the manner and on the terms authorized by the Board;
- (c) approve the audited financial statements of the Authority;
- (d) adopt, amend or repeal by-laws; or
- (e) authorize or ratify any activity carried on or to be carried on or any power exercised or to be exercised by a Subsidiary.

**4.16 Appointment of Conduct Committee.** The Board shall appoint from their number a committee (the "Conduct Committee") comprised of not less than three directors. The Conduct Committee shall be responsible for administering the Code of Conduct.

**4.17 Duties of the Board Respecting Appointment of Directors.** The Board shall perform the following functions:

- (a) develop and annually update a long-term plan for the composition of the Board, in terms of the optimal combination of skills, background or experience, which plan shall take into consideration the skills, background and experience of existing directors, retirement dates and the strategic direction of the Authority;
- (b) at least four months prior to the expiry of the term of a director appointed by the Governor in Council under subsection 4.6(a), by the municipalities under subsection 4.6(b) and by the province of British Columbia under subsection 4.6(c), of these Letters Patent, provide notice to the relevant Appointing Body, that the term of their appointee on the Board is about to expire and requesting an appointment;

**4.9 Fin du mandat.** Le mandat d'un administrateur prend fin en raison :

- a) de son décès ou de sa démission;
- b) de sa révocation pour motif valable conformément aux dispositions de l'alinéa 19(1)b) de la Loi;
- c) de son inhabilité à l'exercer, au sens du paragraphe 4.2;
- d) de l'expiration de son mandat.

**4.10 Démission.** Un administrateur peut démissionner de son poste en envoyant à l'Administration une lettre de démission qui prend effet à la date à laquelle l'Administration la reçoit ou, le cas échéant, à la date postérieure qui y est indiquée.

**4.11 Révocation.** Le mandat d'un administrateur peut être révoqué pour motif valable conformément aux dispositions de l'alinéa 19(1)b) de la Loi.

**4.12 Rémunération des administrateurs et du premier dirigeant.** Le conseil fixe la rémunération des administrateurs, du président du conseil et du premier dirigeant de l'Administration.

**4.13 Président du conseil.** Le conseil élit, parmi les administrateurs, le président du conseil.

**4.14 Nomination des dirigeants.** Le conseil est tenu de nommer le premier dirigeant, qui n'est pas un administrateur, et les autres dirigeants, selon qu'il l'estime indiqué.

**4.15 Comités du conseil.** Le conseil peut nommer, parmi les administrateurs, un ou plusieurs comités du conseil, quels qu'ils soient, et leur déléguer ses pouvoirs, à l'exception des pouvoirs suivants :

- a) combler une vacance au poste de vérificateur de l'Administration;
- b) émettre des titres de créance, sauf dans les cas et de la façon autorisés par le conseil;
- c) approuver les états financiers vérifiés de l'Administration;
- d) adopter, modifier ou révoquer les règlements administratifs;
- e) autoriser ou ratifier toute activité exercée ou devant être exercée ou tout pouvoir exercé ou devant être exercé par une filiale.

**4.16 Création du comité de déontologie.** Le conseil crée, parmi les administrateurs, un comité (ci-après le « comité de déontologie ») composé d'au moins trois membres. Le comité de déontologie est chargé d'administrer le Code de déontologie.

**4.17 Fonctions du conseil relativement à la nomination des administrateurs.** Le conseil s'acquiesce des fonctions suivantes :

- a) élaborer et mettre à jour chaque année un plan à long terme, en matière de composition du conseil, au sujet de la combinaison optimale de compétences et d'expérience; ce plan prendra en considération les compétences et l'expérience des administrateurs en fonction, la date d'expiration de leur mandat et l'orientation stratégique de l'Administration;
- b) au moins quatre mois avant l'expiration du mandat d'un administrateur nommé par le gouverneur en conseil conformément à l'alinéa 4.6a), par les municipalités conformément à l'alinéa 4.6b) ou par la province de Colombie-Britannique conformément à l'alinéa 4.6c) des présentes lettres patentes, donner avis à l'organisme de nomination pertinent que le mandat de l'adminis-

- (c) at least four months prior to the expiry of the term of office of a director appointed by the Governor in Council under subsection 4.6 (d) of these Letters Patent provide notice to the Minister with a copy to the Nominating Committee that the term of such director is about to expire and requesting an appointment;
- (d) provide to the Nominating Committee and to each Appointing Body the notice described in subsection 4.17(b) above, a current copy of the plan described in subsection 4.17(a) and also provide a profile of the skills, background and experience of the continuing directors;
- (e) in the event a User Director ceases to hold office, the Chairperson of the Board shall forthwith provide to the Minister and the Nominating Committee, and if any other director ceases to hold office, the Chairperson of the Board shall forthwith provide to the Appointing Body, a written request for a new appointment to fill such vacancy together with a copy of the plan described in subsection 4.17(a) and the profile described in subsection 4.17(d);
- (f) review directors' compensation;

**4.18 Members of Nominating Committee.** Within six months of the date these Letters Patent become effective, the Port shall have caused meetings to have been held with the users specified in each class of users such that each class of users selects two persons to represent its class of users as members on the Nominating Committee. Within nine months following the date these Letters Patent become effective, the initial members of the Nominating Committee shall confirm the process by which subsequent members of the Nominating Committee are selected to allow each class of users to continue to select two persons from members of each of their respective class of users to serve as members of the Nominating Committee such that those persons represent generally the industries or services grouped within a particular class of users. The classification of users are set forth in Schedule D. The maximum term of any member of the Nominating Committee shall be three years and members of the Nominating Committee may serve more than one term.

**4.19 Nominating Committee Activities.** The Nominating Committee shall establish and administer a process for soliciting the names of nominees who would be suitable and qualified candidates to fill vacancies amongst the User Directors. The responsibilities of the Nominating Committee with respect to the nomination process include the following:

- (a) requesting candidate submissions through a direct mailing to users and through advertising in local newspapers, in both cases providing no less than fourteen days or more than thirty days for response;
- (b) reviewing all candidate submissions received;
- (c) assessing all candidate submissions taking into consideration the requirements of the Act and profile of the Board as to the skills, background and experience required of prospective directors;
- (d) providing to the Minister a list of those candidates which the Nominating Committee would recommend as persons to be nominated by the Minister to fill the User Director vacancies; the Nominating Committee shall use reasonable efforts to provide to the Minister a list of recommended persons numbering at least twice the number of such vacancies; and

trateur qu'il avait nommé au conseil est sur le point de prendre fin et par cet avis demander une nouvelle nomination;

- c) au moins quatre mois avant l'expiration du mandat d'un administrateur nommé par le gouverneur en conseil conformément à l'alinéa 4.6d) des présentes lettres patentes, donner avis au ministre, avec copie au comité de mise en candidature, que le mandat de cet administrateur est sur le point de prendre fin et par cet avis demander une nouvelle nomination;
- d) donner au comité de mise en candidature et à chaque organisme de nomination l'avis décrit à l'alinéa 4.17b) ci-dessus, une copie à jour du plan décrit à l'alinéa 4.17a) et fournir un profil des compétences et de l'expérience des administrateurs dont le mandat se poursuit;
- e) pour le cas où le mandat d'un administrateur représentatif des utilisateurs prend fin, le président du conseil présente immédiatement au ministre et au comité de mise en candidature une demande de nomination pour combler cette vacance ainsi qu'une copie du plan et des recommandations décrits à l'alinéa 4.17a) et du profil décrit à l'alinéa 4.17d); s'il s'agit de tout autre administrateur, le président du conseil présente les documents mentionnés à l'organisme de nomination;
- f) revoir la rémunération des administrateurs.

**4.18 Membres du comité de mise en candidature.** Dans les six mois suivant l'entrée en vigueur des présentes lettres patentes, l'administration aura fait tenir des rencontres avec les utilisateurs précisés dans chaque catégorie d'utilisateurs de façon que chaque catégorie choisisse deux personnes pour la représenter au sein du comité de mise en candidature. Dans les neuf mois suivant l'entrée en vigueur des présentes lettres patentes, les membres qui siégeront initialement au comité de mise en candidature confirmeront le processus de sélection des membres ultérieurs du comité de mise en candidature pour que chaque catégorie d'utilisateurs continue de choisir deux personnes qui la représenteront au comité de mise en candidature de façon que ces personnes représentent généralement les industries ou les services regroupés dans cette catégorie. Les catégories d'utilisateurs figurent à l'annexe D. La durée maximale du mandat d'un membre du comité de mise en candidature est de trois ans; le mandat est renouvelable.

**4.19 Activités du comité de mise en candidature.** Le comité de mise en candidature crée et administre un processus de sollicitation de mises en candidature de personnes compétentes pour combler les vacances de postes d'administrateurs représentatifs des utilisateurs. Relativement au processus de mise en candidature, les responsabilités du comité de mise en candidature sont notamment les suivantes :

- a) solliciter des mises en candidature par envoi postal aux utilisateurs et avis dans les journaux locaux, en imposant dans les deux cas un délai minimum de quatorze jours et maximum de trente jours pour répondre;
- b) examiner toutes les candidatures reçues;
- c) évaluer toutes les candidatures en tenant compte des exigences de la Loi et du profil pertinents communiqués par le conseil en ce qui a trait aux compétences et à l'expérience que doivent posséder les candidats administrateurs;
- d) fournir au ministre une liste des candidats dont le comité de mise en candidature recommanderait au Ministre la nomination pour combler les vacances des postes d'administrateurs représentatifs des utilisateurs; le



- (e) making its members available to answer any questions or inquires from the Minister regarding the solicitation process, particulars of candidate submissions received, the background, experience or skills of nominees, the deliberations of the Nominating Committee or any other information which the Minister requests for the purposes of the Minister providing nominations to the Governor in Council pursuant to the provisions of paragraph 14(1)(d) of the Act.

**4.20 Scope of Process.** Nothing in the process described in section 4.19 is intended to or shall derogate from, interfere with, or substitute for, any consultation, inquiry, public input or process the Minister chooses to undertake in determining the candidates to be nominated by the Minister pursuant to provisions of paragraph 14(1)(d) of the Act. The Minister, in consultation with users, shall at all times have the flexibility and discretion to nominate as User Directors persons other than those persons recommended by the Nominating Committee to ensure an appropriate mix of Board members at all times.

**4.21 Procedure For Nominating Committee.** For the purposes of conducting the activities described in section 4.19 above, the Nominating Committee members shall elect a chairperson from amongst themselves. Meetings of the Nominating Committee may be held at any time and place and in a manner to be determined by the Nominating Committee, provided that written notice shall be given to each member at least ten days prior to the meeting subject to all members having therein agreed to abridge or waive such notice. No error or omission giving notice of any meeting of the Nominating Committee or any adjourned meeting of the Nominating Committee, provided that such error or omission is not material, shall invalidate such meeting or make void any proceeding taken thereof and any member thereof may at any time waive notice of such meeting and may ratify, approve or confirm any or all proceedings taken or had thereat. A majority of the serving members of the Nominating Committee shall constitute a quorum and the Nominating Committee shall be self-governing.

**4.22 Duties of Directors Respecting Contracting.** The directors shall take all necessary measures to ensure:

- (a) that the Authority and any Subsidiary that enters into a contract, including a contract for the borrowing of money, other than as agent of Her Majesty shall do so in its own name, and that such contract expressly states that the Authority or Subsidiary is entering into the contract on its own behalf and not as agent of Her Majesty; and
- (b) that any subcontract arising directly or indirectly from a contract described in subsection 4.22(a) expressly states that the Authority or Subsidiary, as the case may be, enters into the contract on its own behalf and not as agent of Her Majesty.

**4.23 Business Plan.** The Authority shall annually submit to the Minister in respect of itself and each of its Subsidiaries, a five-year business plan containing such information as the Minister may require, including any material changes in respect of information provided in the previous business plan.

comité de mise en candidature doit déployer des efforts raisonnables pour fournir au ministre une liste de candidats totalisant au moins le double du nombre de vacances;

- e) faire en sorte que ses membres soient disponibles pour répondre aux questions ou demandes que pourrait poser le ministre relativement au processus de sollicitation, aux détails des mises en candidatures présentées, à l'expérience ou aux compétences d'un candidat, aux délibérations du comité de mise en candidature ou à toute autre information que le ministre demande aux fins de la fourniture de candidatures par le ministre au gouverneur en conseil conformément aux dispositions de l'alinéa 14(1)d) de la Loi.

**4.20 Portée du processus.** Rien dans le processus décrit au paragraphe 4.19 ne vise à déroger, à nuire ou à se substituer à la consultation, à l'enquête, à la participation ou au processus que le ministre choisit d'appliquer pour sélectionner les candidats dont il propose la nomination conformément aux dispositions de l'alinéa 14(1)d) de la Loi. En consultation avec les utilisateurs de l'Administration, le ministre peut en tout temps, à sa discrétion, proposer la nomination de personnes aux postes d'administrateurs représentatifs des utilisateurs autres que celles recommandées par le comité de mise en candidature pour que le conseil ait une composition adéquate en tout temps.

**4.21 Procédure relative au comité de mise en candidature.** Aux fins de l'exécution des activités décrites au paragraphe 4.19, les membres du comité de mise en candidature doivent élire un président parmi eux. Les réunions du comité de mise en candidature peuvent se tenir au moment, à l'endroit et de la façon que décident les membres du comité de mise en candidature, à condition que l'avis écrit de la réunion soit donné à chaque membre au moins dix jours avant la réunion, à moins que tous les membres aient convenu au préalable de réduire ce délai ou de renoncer à l'avis. Les erreurs ou les omissions dans l'avis de réunion du comité de mise en candidature ou d'ajournement de la réunion du comité de mise en candidature, à condition que l'erreur ou l'omission ne soit pas importante, n'auront ni pour effet d'invalider la réunion ni d'annuler les délibérations qui s'y déroulent. Tout membre du comité peut en tout temps renoncer à l'avis de réunion et ratifier, approuver ou confirmer tout ou partie des délibérations menées à cette réunion. La majorité des membres en fonction du comité de mise en candidature constitue le quorum et le comité se gouverne lui-même.

**4.22 Fonctions des administrateurs relativement aux contrats.** Les administrateurs doivent prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller :

- a) à ce que l'Administration et toute filiale de celle-ci qui concluent un contrat, y compris un contrat d'emprunt de fonds, autrement qu'à titre de mandataire de Sa Majesté, le fassent sous leur propre nom; le contrat doit indiquer expressément que l'Administration ou la filiale le conclut pour son propre compte et non à titre de mandataire de Sa Majesté;
- b) à ce que tout contrat de sous-traitance résultant directement ou indirectement d'un contrat visé à l'alinéa 4.22a) indique expressément que l'Administration ou la filiale, selon le cas, a conclu le contrat pour son propre compte et non à titre de mandataire de Sa Majesté.

**4.23 Plan d'activités.** L'Administration présente, tous les ans, au ministre un plan quinquennal d'activités et celui de chacune de ses filiales, renfermant les renseignements que celui-ci peut exiger, notamment les changements importants à l'égard des renseignements fournis dans le plan d'activités antérieur.

## ARTICLE 5

## CODE OF CONDUCT

5.1 The Code of Conduct governing the conduct of the directors and officers is set out in Schedule E hereto.

## ARTICLE 6

## GROSS REVENUE CHARGE

6.1 **Interpretation.** For the purposes of this Article, the following terms shall have the following meanings:

- (a) “**Applicable Tax**” means, with respect to a particular Fiscal Year, the aggregate amount of income tax payable by the Authority and Subsidiaries to Her Majesty but excluding any income tax payable by Subsidiaries whose Revenue for such Fiscal Year is a Permitted Exclusion pursuant to subsection 6.1(d)(ii); (*Impôt applicable*)
- (b) “**Calculated Gross Revenue**” means, for a particular Fiscal Year, the amount determined by subtracting the amount equal to the aggregate of the Permitted Exclusions for such Fiscal Year from the Revenue for such Fiscal Year; (*Revenu brut calculé*)
- (c) “**Disclosure Statement**” has the meaning ascribed to such term in section 6.4; (*Déclaration*)
- (d) “**Permitted Exclusions**” means:
  - (i) any gains or losses realized by the Authority or a Subsidiary on the sale by the Authority or a Subsidiary of federal real property pursuant to the *Federal Real Property Act*;
  - (ii) all Revenue of a Subsidiary, provided that:
    - (A) the Subsidiary is subject to pay income tax to Her Majesty on such Revenue; and
    - (B) the Authority has not, at any time, made a Capital Investment in or benefiting the Subsidiary in an amount greater than \$1,000 or, if in excess of such amount:
      - (1) such Capital Investment has yielded a Sufficient Return to the Authority for the relevant Fiscal Year; or
      - (2) the Authority and the Subsidiary are in compliance with such terms and conditions, including any related to financial return, imposed by the Minister at the time the Capital Investment in or benefiting such Subsidiary was made; and
  - (iii) the aggregate amount of all reasonable allowances and write-offs of receivables which have been determined by the Authority within the particular Fiscal Year not to be collectible or likely to be collectible provided such determination is made in accordance with GAAP; (*Exclusions autorisées*) and
  - (iv) Revenue recognized from the amortization of contributions directly or indirectly received, or attributed to periods prior to May 1, 1999, from the Canadian Coast Guard for dredging purposes; and
  - (v) Revenu received in any fiscal period pursuant to any lease from or management agreement with the Province of British Columbia to the extent that

## ARTICLE 5

## CODE DE DÉONTOLOGIE

5.1 Le code de déontologie régissant la conduite des administrateurs et dirigeants figure à l'annexe « E » aux présentes.

## ARTICLE 6

## FRAIS SUR LES REVENUS BRUTS

6.1 **Interprétation.** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article :

- a) « **Impôt applicable** » Relativement à un exercice donné, montant total d'impôt sur le revenu payable par l'Administration et les filiales à Sa Majesté, à l'exclusion de tout impôt sur le revenu payable par les filiales dont le revenu pour l'exercice visé constitue une exclusion autorisée conformément au sous-alinéa 6.1d)(ii). (*Applicable Tax*)
- b) « **Revenu brut calculé** » Relativement à un exercice donné, montant obtenu en soustrayant le montant correspondant à l'ensemble des exclusions autorisées pour l'exercice visé du revenu pour cet exercice. (*Calculated Gross Revenue*)
- c) « **Déclaration** » S'entend au sens qui lui est donné au paragraphe 6.4. (*Disclosure Statement*)
- d) « **Exclusions autorisées** » S'entend de
  - (i) tout produit ou perte réalisés par l'Administration ou une filiale de la vente d'immeubles fédéraux par l'Administration ou la filiale conformément à la *Loi sur les immeubles fédéraux*;
  - (ii) tout revenu d'une filiale, sous réserve que :
    - (A) la filiale doit payer à Sa Majesté de l'impôt sur ce revenu;
    - (B) le capital engagé à tout moment par l'Administration dans la filiale ou au profit de celle-ci ne dépasse pas 1 000 \$ ou, s'il dépasse ce montant :
      - (1) le capital engagé a donné un rendement suffisant à l'Administration pour l'exercice pertinent;
      - (2) l'Administration et la filiale observent les modalités, notamment celles relatives au rendement financier, qu'a imposées le ministre au moment où l'Administration a mis le capital engagé dans la filiale ou en a fait profiter celle-ci;
  - (iii) le montant global des provisions et radiations raisonnables visant les créances qui, selon l'Administration, ne sont pas recouvrables ou sont peu susceptibles d'être recouvrables dans l'exercice visé, pourvu que les PCGR aient été respectés au moment de cette détermination; (*Permitted Exclusions*)
  - (iv) revenu reconnu comme provenant de l'amortissement des contributions reçues directement ou indirectement de la Garde côtière pour des fins de dragage, ou attribuables à des périodes antérieures au 1<sup>er</sup> mai 1999;
  - (v) revenu reçu au cours de tout exercice conformément à un bail ou une entente de gestion conclue avec la province de la Colombie-

rent or other payments related to Revenue must be remitted to the Province of British Columbia; and

- (e) “**Revenue**” means the aggregate amount of all revenue recognized by the Authority and all Subsidiaries in accordance with GAAP (*Revenue*).

**6.2 Calculation of Gross Revenue Charge.** The Authority shall annually pay to the Minister a charge (the “Gross Revenue Charge”) to maintain the Letters Patent in good standing equal to the aggregate of the following amounts:

- (a) 2% of the first \$10,000,000 of Calculated Gross Revenue for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (b) 4% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$10,000,001 and \$20,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (c) 6% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$20,000,001 and \$60,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates;
- (d) 4% of the amount of any Calculated Gross Revenue between \$60,000,001 and \$70,000,000 for the Fiscal Year to which the charge relates; and
- (e) 2% of the amount of any Calculated Gross Revenue in excess of \$70,000,001 for the Fiscal Year to which the charge relates;

less Applicable Tax, if any, for the Fiscal Year to which the charge relates.

**6.3 Payment of Gross Revenue Charge.** The Authority shall pay the Gross Revenue Charge for each Fiscal Year to the Minister no later than 90 days from the end of each Fiscal Year.

**6.4 Disclosure Statement.** The Authority shall include with every Gross Revenue Charge payment a disclosure statement (the “Disclosure Statement”) in the form prescribed by the Minister from time to time setting forth, *inter alia*, an itemized list of the sources of revenue comprising the Calculated Gross Revenue and Permitted Exclusions.

**6.5 Acceptance of Payment by Minister.** The acceptance by the Minister of any Gross Revenue Charge payment made hereunder or the issuance of a certificate of good standing pursuant to section 6.10 in respect of such payment shall not preclude the Minister from disputing the calculation, inclusion or omission of any item in connection with the calculation of such Gross Revenue Charge and adjusting the amount of the Gross Revenue Charge payable by the Authority in a particular Fiscal Year pursuant to section 6.7.

**6.6 Audit and Inspection.** In addition to any disclosure required under the Act in connection with a special examination respecting the Authority, the Minister shall be entitled at any time to review the books, records, systems and practices of the Authority and Subsidiaries and take copies and extracts from the books and records of the Authority and Subsidiaries for the purposes of verifying the information contained in the disclosure statement provided by the Authority and Subsidiaries to the Minister pursuant to section 6.4. The Authority and Subsidiaries shall furnish to the Minister all information in its possession or to which it is entitled to possession that may be required by the Minister in connection with an audit and inspection by the Minister.

**6.7 Adjustment of Gross Revenue Charge.** If an audit and investigation conducted pursuant to section 6.6 or a review by the Minister of the Disclosure Statement discloses a difference between the amount which in the Minister’s opinion should have been paid by the Authority as Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year and the amount actually paid by the Authority

Britannique dans la mesure où le loyer ou les autres paiements liés au revenu doivent être remis à la province de la Colombie-Britannique; (*Permitted Exclusions*)

- e) « **Revenu** » S’entend du montant global de revenu reconnu par l’Administration et les filiales conformément aux PCGR. (*Revenue*)

**6.2 Calcul des frais sur les revenus bruts.** L’Administration est tenue de payer chaque année au ministre des frais (ci-après les « frais sur les revenus bruts ») pour le maintien en vigueur des lettres patentes se chiffrant au total des montants suivants :

- a) 2 % des premiers 10 000 000 \$ des revenus bruts calculés pour l’exercice auquel les frais s’appliquent;
- b) 4 % du montant des revenus bruts calculés entre 10 000 001 \$ et 20 000 000 \$ pour l’exercice auquel les frais s’appliquent;
- c) 6 % du montant des revenus bruts calculés entre 20 000 001 \$ et 60 000 000 \$ pour l’exercice auquel les frais s’appliquent;
- d) 4 % du montant des revenus bruts calculés entre 60 000 001 \$ et 70 000 000 \$ pour l’exercice auquel les frais s’appliquent;
- e) 2 % du montant des revenus bruts calculés en sus de 70 000 001 \$ pour l’exercice auquel les frais s’appliquent;

moins l’impôt applicable, le cas échéant, pour l’exercice auquel les frais s’appliquent.

**6.3 Paiement des frais sur les revenus bruts.** L’Administration est tenue de payer au ministre les frais sur les revenus bruts d’un exercice donné dans les 90 jours suivant la fin de cet exercice.

**6.4 Déclaration.** Lors du paiement des frais sur les revenus bruts, l’Administration est tenue de joindre une déclaration (ci-après la « déclaration ») en la forme prescrite de temps à autre par le ministre, présentant entre autres une liste détaillée des sources de revenus composant les revenus bruts calculés et les exclusions autorisées.

**6.5 Acceptation du paiement par le ministre.** L’acceptation par le ministre du paiement des frais sur les revenus bruts en vertu du présent article ou la délivrance d’un certificat de conformité en vertu du paragraphe 6.10 relativement à ce paiement n’empêche aucunement le ministre de contester le calcul, l’inclusion ou l’omission de certains éléments dans le calcul desdits frais sur les revenus bruts et de rajuster le montant des frais sur les revenus bruts payables par l’Administration pour un exercice donné conformément au paragraphe 6.7.

**6.6 Vérification et inspection.** Outre la déclaration exigée par la Loi relativement à un examen spécial visant l’Administration, le ministre est habilité en tout temps à examiner les documents, moyens et méthodes de l’Administration et des filiales et à prendre des copies et des extraits des documents de l’Administration et des filiales pour vérifier les renseignements contenus dans la déclaration fournie par l’Administration et les filiales au ministre en vertu du paragraphe 6.4. L’Administration et les filiales doivent fournir au ministre tous les renseignements qu’elles possèdent ou qu’elles sont autorisées à posséder dont il peut avoir besoin pour effectuer la vérification ou l’inspection.

**6.7 Rajustement des frais sur les revenus bruts.** Si la vérification et l’enquête menées en vertu du paragraphe 6.6 ou l’examen de la déclaration, par le ministre, révèlent une différence entre le montant qui, de l’avis du ministre, aurait dû être payé par l’Administration à titre de frais sur les revenus bruts et le montant réellement payé par l’Administration pour l’exercice, le ministre

for such Fiscal Year the Minister may readjust the Gross Revenue Charge payable by the Authority for such Fiscal Year. In the event that the readjustment results in the Authority paying a further amount to the Minister in respect of the Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year, the Minister shall invoice the Authority for such amount. The Authority shall pay the Minister the invoiced amount together with all interest accrued thereon on or before 30 days following the date of receipt of the invoice.

**6.8 Set-Off.** The Minister shall be entitled to set-off any amount owing to Her Majesty by the Authority against any payment owing to the Authority by the Minister in accordance with the provisions of the *Financial Administration Act*. If an audit, investigation or review by the Minister contemplated by section 6.7 discloses amounts owed by the Minister to the Authority, the Authority shall be entitled to set-off such amount against any payment owed to the Minister by the Authority.

**6.9 Interest on Outstanding Amounts.** Interest shall accrue annually on any outstanding balance owing to the Minister in respect of a Gross Revenue Charge payment or any payment to be made by the Authority or the Minister in connection with a readjustment of a Gross Revenue Charge payment, at the interest rate equal to the prime rate of interest established by the Bank of Canada from time to time plus 2%.

**6.10 Certificate of Good Standing.** Forthwith, upon receipt from the Authority of the full amount of the Gross Revenue Charge for a particular Fiscal Year, the Minister shall issue to the Authority a certificate of good standing in a form to be determined by the Minister confirming that the Letters Patent are in good standing as of the date of the certificate. Provided there are no amounts owing to the Minister by the Authority under this Article 6, including any amounts owed pursuant to an adjustment of the Gross Revenue Charge under section 6.7, the Minister shall, upon request by the Authority at any time during a Fiscal Year, issue a certificate of good standing to the Authority confirming the Letters Patent are in good standing as of the date of the certificate.

## ARTICLE 7

### ACTIVITIES AND POWERS OF THE AUTHORITY AND SUBSIDIARIES

**7.1 Activities of the Authority Related to Certain Port Operations.** To operate the port, the Authority may undertake the port activities referred to in paragraph 28(2)(a) of the Act to the extent specified below:

- (a) development, application, enforcement and amendment of rules, orders, by-laws, practices or procedures and issuance and administration of authorizations respecting use, occupancy or operation of the port and enforcement of Regulations or making of Regulations pursuant to section 63(2) of the Act;
- (b) creation, imposition, collection, remission or reimbursement or other fixing or acceptance of fees or charges authorized by the Act including the fixing of the interest rate that the Authority charges on overdue fees;
- (c) management, leasing or licensing the federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, subject to the restrictions contemplated in sections 8.1 and 8.3 and provided such management, leasing or licensing is for, or in connection with, the following:

peut rajuster les frais sur les revenus bruts à payer par l'Administration pour l'exercice. Advenant que le rajustement entraîne un paiement additionnel de l'Administration au ministre relativement aux frais sur les revenus bruts pour un exercice donné, le ministre doit facturer ce montant à l'Administration. L'Administration doit payer le montant figurant sur la facture ainsi que tous les intérêts accumulés dans les 30 jours suivant réception de la facture.

**6.8 Compensation.** Le ministre est habilité à opérer compensation entre tout montant que doit l'Administration à Sa Majesté et tout paiement qu'il doit à l'Administration conformément aux dispositions de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Si une vérification, une enquête ou un examen du ministre prévu au paragraphe 6.7 révèle des montants que doit le ministre à l'Administration, l'Administration est habilitée à opérer compensation entre ce montant et tout paiement qu'elle doit au ministre.

**6.9 Intérêt sur les montants en souffrance.** Des intérêts s'accumulent annuellement sur les soldes impayés au ministre relativement aux frais sur les revenus bruts ou tout autre paiement que doit faire l'Administration ou le ministre à titre de rajustement au paiement des frais sur les revenus bruts au taux d'intérêt correspondant au taux d'intérêt préférentiel établi par la Banque du Canada de temps à autre plus 2 %.

**6.10 Certificat de conformité.** Dès réception du montant total des frais sur les revenus bruts de l'Administration pour un exercice donné, le ministre doit délivrer à l'Administration un certificat de conformité, en la forme qu'il détermine, confirmant que les lettres patentes sont maintenues en vigueur à la date indiquée sur le certificat. À condition qu'il n'y ait aucun montant dû au ministre par l'Administration en vertu du présent article 6, notamment tout montant dû par suite d'un rajustement des frais sur les revenus bruts prévu au paragraphe 6.7, le ministre doit, sur demande de l'Administration et en tout temps au cours de l'exercice, délivrer un certificat de conformité à l'Administration confirmant que les lettres patentes sont maintenues en vigueur à la date indiquée sur le certificat.

## ARTICLE 7

### ACTIVITÉS ET POUVOIRS DE L'ADMINISTRATION ET DES FILIALES

**7.1 Activités de l'Administration liées à certaines opérations portuaires.** Pour exploiter le port, l'Administration peut se livrer aux activités portuaires mentionnées à l'alinéa 28(2)a) de la Loi dans la mesure précisée ci-dessous :

- a) élaboration, application, contrôle d'application et modification de règles, d'ordonnances, de règlements administratifs, de pratiques et de procédures; délivrance et administration de permis concernant l'utilisation, l'occupation ou l'exploitation du port; contrôle d'application des règlements ou prise de règlements conformément au paragraphe 63(2) de la Loi;
- b) création, imposition, perception, remise ou remboursement, ou autre établissement ou acceptation de droits ou de frais autorisés par la Loi, notamment l'établissement du taux d'intérêt imposé par l'administration sur les droits impayés;
- c) sous réserve des restrictions prévues aux paragraphes 8.1 et 8.3, gestion, location ou octroi de permis relativement aux immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires

- (i) those activities described in sections 7.1 and 7.2;
  - (ii) those activities described in section 7.3 provided such activities are carried on by Subsidiaries or other third parties pursuant to leasing or licensing arrangements;
  - (iii) the following uses to the extent such uses are not described as activities in sections 7.1, 7.2 or 7.3:
    - (A) uses related to shipping, navigation, transportation of passengers and goods, handling of goods and storage of goods, including the following uses to or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities: marine and marina services; research services or facilities; heliports; processing work incidental to the handling or shipping of goods through the port to the extent compatible with the land-use plan for the port; ferry operations; restaurants, retail operations, tourist services and similar tourism-related activities located in passenger terminal facilities provided such uses are related to the transportation of passengers through the port and are compatible with the land-use plan for the port; storage and processing of fish and shellfish products; and movement of utilities;
    - (B) provision of municipal services or facilities in connection with such federal real property, marine interpretative centres, public parks and recreation and social services;
    - (C) float homes and float home community operators provided that the float home communities in which they are located remain in total of a size and scope comparable to those communities existing on May 1, 1999; manufacturing or processing of goods to the extent compatible with port operations and the land-use plan for the port and without compromising the ability of the Authority to operate port facilities over the long term; dry dock facilities; moorage for casino vessels for services approved by the Province of British Columbia; residential uses as may be required by abutting residential landowners or by users of the port to provide accommodation for their employees in connection with their commercial or industrial operations; bus depot; food, beverage and retail services in support of the local tourism industry; and residual office premises; and
    - (D) government sponsored economic development initiatives approved by Treasury Board;

provided such uses are carried on by Subsidiaries or other third parties pursuant to leasing or licensing arrangements;
  - (d) exchanging federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent for other real property of comparable market value subject to the issuance of supplementary letters patent that describe the other real property as federal real property;
  - (e) granting over federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any
- comme étant des immeubles fédéraux, à condition que la gestion, la location ou l'octroi de permis vise ce qui suit :
- (i) les activités décrites aux paragraphes 7.1 et 7.2;
  - (ii) les activités décrites au paragraphe 7.3 pourvu qu'elles soient menées par des filiales ou des tierces parties conformément aux arrangements de location ou d'octroi de permis;
  - (iii) les utilisations suivantes dans la mesure où elles ne figurent pas dans les activités décrites aux paragraphes 7.1, 7.2 ou 7.3 :
    - (A) utilisations liées à la navigation, au transport des passagers et des marchandises et à la manutention et à l'entreposage des marchandises, notamment les utilisations suivantes à l'intention des utilisateurs du port, relativement à l'utilisation qu'ils font du port et de ses installations : services maritimes et de marina; services ou installations de recherche; héliports; travaux de traitement accessoires à la manutention ou à l'expédition de marchandises transitant par le port dans la mesure où ces utilisations sont compatibles avec le plan d'utilisation des sols pour le port; services de traversier; restaurants, commerces au détail, services de tourisme et activités de tourisme semblables situées dans les installations terminales pour passagers pourvu que ces utilisations soient liées au transport des passagers dans le port et qu'elles soient compatibles avec le plan d'utilisation des sols pour le port; entreposage et traitement du poisson et des fruits de mer; et déplacement de services publics;
    - (B) prestation de services ou d'installations municipaux relativement à ces immeubles fédéraux, centres d'interprétation marine, de parcs publics et de services récréatifs et de services sociaux;
    - (C) maisons flottantes et exploitants de communautés de maisons flottantes pourvu que les communautés de maisons flottantes où ils sont situés restent dans l'ensemble de taille et d'envergure comparables aux communautés existantes le 1<sup>er</sup> mai 1999; fabrication ou traitement de marchandises dans la mesure où ces utilisations sont compatibles avec les activités du port et le plan d'utilisation des sols pour le port et où elles n'empêchent pas l'Administration d'exploiter les installations portuaires à long terme; installations de cale sèche; postes de mouillage des embarcations du casino pour des services approuvés par la province de la Colombie-Britannique; utilisations résidentielles que pourraient exiger des propriétaires de terrains privés résidentiels attenants ou des utilisateurs du port pour offrir de l'hébergement à leurs employés relativement à leurs activités commerciales ou industrielles; gare d'autocar; services d'alimentation et de commerce au détail à l'appui de l'industrie touristique locale; locaux à bureaux résiduels;
    - (D) projets de développement économique émanant du gouvernement et approuvés par le Conseil du Trésor;

- supplementary letters patent, road allowances or easements, rights of way or licences for utilities, service or access;
- (f) mortgaging, pledging or otherwise creating a security interest in any fixture on federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent provided that:
- (i) such mortgage, pledge or other security interest charges only the fixture or fixtures which is acquired, built, restored, enhanced or replaced with proceeds received by the Authority and secured by such mortgage, pledge or other security interest; and
  - (ii) the party receiving such mortgage, pledge or other security interest agrees that upon the exercise of the right to remove such fixture from the federal real property such exercise shall be conducted in a manner that causes no greater damage or injury to such federal real property and to the other property situated on it or that puts the occupier of the federal real property or the Authority to no greater inconvenience than is necessarily incidental to the removal of the fixture;
- (g) disposition of any fixtures on federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent whether by way of removal, demolition, sale, lease, license or exchange;
- (h) construction, establishment, repair, maintenance, operation, removal or demolition of:
- (i) disposal sites for carrying out the activities contemplated by section 7.1(j)(ii);
  - (ii) berths, wharfs, anchorages, breakwaters, waterways, fill sites, facilities for vessel fuelling stations incidental to the handling and shipping of goods and river training works;
  - (iii) facilities or equipment for loading and unloading of wood chips and hog fuel, log storage, log sorting, log dumping and lumber treatment facilities incidental to the handling or shipping of goods;
  - (iv) facilities or equipment for finish or assembly work incidental to the handling or shipping of goods;
  - (v) facilities for vehicle storage, repair and fuelling stations incidental to the handling or shipping of goods;
  - (vi) transportation, terminal, warehousing and other port facilities or equipment; or
  - (vii) office premises to be utilized by the Authority in the conduct of its activities;
- within the port or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities;
- (i) operation or maintenance of seaports, marinas, cruise ship passenger terminal, floatplane airport or railway:
- (i) within the port; or
  - (ii) within or between the municipalities named in section 4.6(b) of these Letters Patent if for users of the port in connection with their use of the port and its facilities;
- (j) the provision of services or carrying out of activities within the port or to or for users of the port in connection with their use of the port and its facilities as follows:
- pourvu qu'elles soient menées par des filiales ou des tierces parties conformément aux arrangements de location ou d'octroi de permis;
- d) échange d'immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux pour d'autres immeubles, dont la valeur marchande est comparable, sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires qui décrivent les autres immeubles comme étant des immeubles fédéraux;
  - e) octroi d'emprises routières, de servitudes ou de permis pour des droits de passage ou d'accès ou des services publics visant des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux;
  - f) fait d'hypothéquer, de donner en gage ou autrement de créer une sûreté relativement à tout accessoire fixé à demeure sur les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux à condition que
    - (i) l'hypothèque, le gage ou la sûreté ne vise que l'acquisition, la construction, la restauration, l'amélioration ou le remplacement d'un tel accessoire fixé à demeure au moyen des produits financiers que reçoit l'Administration et qui sont garantis par l'hypothèque, le gage ou la sûreté;
    - (ii) la partie qui reçoit cette hypothèque, ce gage ou cette sûreté convient que, lorsqu'elle exercera son droit d'enlever l'accessoire fixé à demeure sur les immeubles fédéraux, elle procédera de façon à ne causer aux immeubles fédéraux et aux autres biens s'y trouvant ou à l'occupant des immeubles fédéraux ou à l'Administration que le dommage ou les inconvénients nécessairement accessoires à l'enlèvement de l'accessoire fixé à demeure;
  - g) aliénation de tout accessoire fixé à demeure sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, soit par enlèvement, démolition, vente, location, octroi de permis ou échange;
  - h) construction, établissement, réparation, entretien, exploitation, enlèvement ou démolition de :
    - (i) décharges pour effectuer les activités décrites au sous-alinéa 7.1(j)(ii);
    - (ii) mouillages, quais, postes d'amarrage, brise-lames, voies navigables, sites d'enfouissement, installations de ravitaillement de navires accessoires à la manutention et à l'expédition de marchandises et ouvrages de correction d'un cours d'eau;
    - (iii) installations ou équipements pour le chargement et le déchargement de copeaux de bois et de copeaux à brûler, l'entreposage, le triage et le déversement des billes et installations de traitement du bois accessoires à la manutention ou à l'expédition de marchandises;
    - (iv) installations ou équipements pour travaux de finition ou d'assemblage accessoires à la manutention ou à l'expédition de marchandises;
    - (v) installations d'entreposage, de réparation et de ravitaillement de véhicules accessoires à la manutention et à l'expédition de marchandises;
    - (vi) installations ou équipements de transport, de terminal, d'entrepôt ou d'autres installations ou équipements portuaires;

- (i) environmental assessment, audit, remediation, rehabilitation of marine habitat or other services;
  - (ii) waste and dredgeate disposal and sale of dredgeate (except that contaminated waste and dredgeate disposal services can be provided only for users of the port in connection with their use of the port and its facilities);
  - (iii) navigational services and aids;
  - (iv) stevedoring services;
  - (v) building, design, maintenance, engineering, repair and operation of vessels owned by the Authority or leased by the Authority from third parties;
  - (vi) emergency planning and response;
  - (vii) vehicle parking, control or marshalling facilities;
  - (viii) manufacture or redistribution of utilities, including communication facilities, and telecommunication services;
  - (ix) multi-modal facilities and services;
  - (x) transport services within the port or, within or between the municipalities named in section 4.6(b) of these Letters Patent, to provide access to or from the port and its facilities;
  - (xi) providing information and information technology to users of the port;
  - (xii) salvage and seizure;
  - (xiii) warehousing and distribution of goods and services;
  - (xiv) security services, dispatching services and towing of vessels;
  - (xv) harbour patrol services for the navigable waters of the port;
  - (xvi) providing expertise in connection with software or know-how developed in the course of conducting the activities described in the provisions of this section 7.1; and
  - (xvii) management of waterways, foreshore, uplands and related activities for the Province of British Columbia;
- (k) undertaking research and development related to the activities described in this section 7.1;
- (l) promoting, marketing, and undertaking public or governmental relations to promote use of the port;
- m) producing, co-ordinating, sponsoring and hosting of public or civic events;
- (n) in pursuing or exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent, the conduct of any business or activity from such premises for a period limited to one year unless supplementary letters patent are issued; and
- (o) carrying on activities described in Article 7.1 on real property other than federal real property described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent;
- provided that in conducting such activities the Authority shall not enter into or participate in any commitment, agreement or other arrangement whereby the Authority is liable jointly or jointly and severally with any other person for any debt, obligation, claim or liability.
- (vii) locaux à bureaux devant être utilisés par l'Administration dans l'exercice de ses activités;
- dans le périmètre du port ou pour les utilisateurs du port relativement à leur utilisation du port et de ses installations;
- i) exploitation ou entretien de ports de mer, de marinas, d'une gare pour passagers de navires de croisière, d'un aéroport pour hydravions ou d'un chemin de fer :
    - (i) dans le périmètre du port, ou
    - (ii) dans les limites des municipalités mentionnées à l'alinéa 4.6b) des lettres patentes ou entre ces municipalités, si ces installations visent les utilisateurs du port relativement à leur utilisation du port et de ses installations;
  - j) fourniture des services suivants, ou exécution des activités suivantes, dans le périmètre du port ou aux utilisateurs du port ou pour ceux-ci, relativement à leur utilisation du port et de ses installations :
    - (i) services d'évaluation, de vérification et d'assainissement environnementaux, de réhabilitation du milieu marin ou autres services environnementaux;
    - (ii) enlèvement des déchets et des déblais de dragage et vente des déblais de dragage (sauf que les services d'élimination des déchets contaminés et des déblais de dragage peuvent être offerts uniquement aux utilisateurs du port dans le cadre de l'utilisation qu'ils font du port et de ses installations);
    - (iii) services et aides à la navigation;
    - (iv) services d'arrimage;
    - (v) construction, conception, entretien, mécanique, réparation et exploitation de navires que possède ou que loue l'Administration auprès de tiers;
    - (vi) planification et intervention d'urgence;
    - (vii) stationnements, installations de contrôle ou de triage;
    - (viii) production ou redistribution des services publics, y compris les installations de communication et de télécommunication;
    - (ix) installations et services multimodaux;
    - (x) services de transport dans le périmètre du port ou dans les limites des municipalités mentionnées à l'alinéa 4.6b) des présentes lettres patentes, ou entre ces municipalités, à destination ou en provenance du port et de ses installations;
    - (xi) fourniture de services d'information et d'informatique aux utilisateurs du port;
    - (xii) sauvetage et saisie;
    - (xiii) entreposage et distribution de biens et services;
    - (xiv) services de sûreté et de répartition et remorquage de navires;
    - (xv) service de patrouille portuaire pour les eaux navigables du port;
    - (xvi) fourniture d'expertise relativement à des logiciels ou du savoir-faire mis au point dans le cadre des activités décrites dans les dispositions du présent paragraphe 7.1;
    - (xvii) gestion des eaux navigables, de l'estran, des hautes terres et d'activités connexes pour le compte de la province de la Colombie-Britannique;
- k) recherche et développement liés aux activités décrites dans les dispositions du présent paragraphe 7.1;

- l) promotion, marketing, relations publiques ou gouvernementales pour promouvoir l'utilisation du port;
- m) production, coordination, parrainage et accueil d'événements publics et civils;
- n) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locateur ou de concédant des lieux sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux, exécution de toute activité depuis ces lieux ou utilisation de ces lieux pour une période d'un an, sauf si des lettres patentes supplémentaires sont délivrées;
- o) exécution des activités décrites au paragraphe 7.1 sur des immeubles, autres que des immeubles fédéraux, décrits à l'annexe « C » ou décrits dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux;

pourvu que l'Administration ne s'engage pas de façon conjointe ou solidaire avec toute autre personne à une dette, obligation, réclamation ou exigibilité lorsqu'elle prend un engagement, conclut une entente ou participe à un arrangement dans l'exercice de ses activités.

**7.2 Activities of the Authority Necessary to Support Port Operations.** To operate the port, the Authority may undertake the following activities which are deemed necessary to support port operations pursuant to paragraph 28(2)(b) of the Act:

- (a) subject to the provisions of Article 9 below:
  - (i) borrowing money upon the credit of the Authority;
  - (ii) limiting or increasing the amount to be borrowed;
  - (iii) issuing bonds, debentures or other securities of the Authority;
  - (iv) pledging or selling such bonds, debentures or other securities for such sums and at such prices as may be deemed expedient;
  - (v) securing any such bonds, debentures or other securities, or any other present or future borrowing or liability of the Authority, by mortgage, charge, pledge or other security interest relating to all or any currently owned or subsequently acquired real and personal, movable and immovable, property and leasehold interests and reversionary interests of the Authority, and the undertaking and rights of the Authority; provided, however, that the Authority may not mortgage, hypothecate, pledge or otherwise create a security interest in federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent other than to:
    - (A) pledge the revenues of the federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent; or
    - (B) create, pursuant to the exercise of the powers of the Authority contemplated by section 7.1(f), a mortgage, pledge or other security interest in fixtures on federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent; and
  - (vi) issuing a Permitted Indemnity or Guarantee, provided that the cumulative amount of all such Permitted Indemnities or Guarantees shall at no

**7.2 Activités nécessaires aux opérations portuaires.** Pour exploiter le port, l'Administration peut se livrer aux activités suivantes jugées nécessaires aux opérations portuaires conformément à l'alinéa 28(2)b) de la Loi :

- a) sous réserve des dispositions de l'article 9 ci-après :
  - (i) emprunt de fonds sur le crédit de l'Administration;
  - (ii) limitation ou augmentation du montant à emprunter;
  - (iii) émission d'obligations, de bons ou d'autres titres de créance de l'Administration;
  - (iv) fait de donner en gage ou de vendre ces obligations, bons ou autres titres de créance pour les montants et les prix jugés opportuns;
  - (v) fait de garantir les obligations, bons ou autres titres de créance, ou autre emprunt ou obligation présent ou futur de l'Administration au moyen d'hypothèque, de charge, nantissement ou autre sûreté visant tout ou partie des biens meubles et immeubles, les intérêts à bail et les intérêts réversifs qu'elle possède actuellement ou dont elle fait l'acquisition ultérieurement, et l'engagement et les droits de l'Administration, sous réserve toutefois que l'Administration ne peut grever les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux d'une sûreté, notamment d'une hypothèque, sauf pour :
    - (A) donner en gage une somme égale au revenu qu'elle retire des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux;
    - (B) conformément à l'exercice des pouvoirs de l'Administration mentionnés à l'alinéa 7.1f), grever d'une hypothèque, d'un gage ou d'une sûreté les accessoires fixés à demeure sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux;



- time exceed one-tenth of the aggregate Borrowing maximum amount specified in section 9.2;
- provided that any contract, bond, debenture or financial assistance related to such borrowing, issuance, pledging or securing shall contain a covenant, proviso or acknowledgement from the lender or counterparty that the lender or counterparty shall have no recourse against Her Majesty or any assets of Her Majesty;
- (b) acquisition or disposition of real property other than federal real property subject to the issuance of supplementary letters patent;
- (c) acquisition of real property from Her Majesty subject to the issuance of supplementary letters patent describing such property as real property other than federal real property;
- (d) occupying or holding real property other than federal real property;
- (e) granting over real property other than federal real property road allowances or easements, rights of way or licences for utilities, service or access;
- (f) renting equipment;
- (g) developing, leasing or licensing real property other than federal real property, for, or in connection with the activities described in this Article 7;
- (h) carrying on activities described in section 7.2 on federal real property described in Schedule B or described as federal real property in any supplementary letters patent or on real property other than federal real property described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent;
- (i) acquisition, disposition, holding, leasing or licensing of personal property;
- (j) investing moneys in the Authority's reserves or that it does not immediately require subject to the provisions of the Act, the Regulations and these Letters Patent;
- (k) incorporate a corporation all of whose shares on incorporation would be held by, on behalf of or in trust for the Authority provided that the Authority does not, at any time, make a Capital Investment in a Subsidiary such that the Authority's cumulative Capital Investment in all Subsidiaries exceeds an amount equal to:
- (i) 50% of the net income of the Authority as shown in the last annual audited financial statements of the Authority submitted to the Minister prior to the making of such Capital Investment, before deducting from such net income the amounts shown in such statements for depreciation and/or amortization and excluding extraordinary items; or
  - (ii) if such statements have not yet been submitted, then 50% of the net income of the predecessor of the Authority as shown in the financial statements included in the last annual report of such predecessor submitted to the Minister prior to the making of such Capital Investment, before deducting from such net income the amounts shown in such statements for depreciation and/or amortization and excluding extraordinary items; and
- (l) in pursuing or exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on real property other than federal real property described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent, the conduct of any business or activity from such premises.
- (vi) fait de donner une indemnité ou garantie autorisée, à condition que le montant cumulatif de toutes les indemnités ou garanties autorisées ne dépasse en aucun temps un dixième du montant maximal d'emprunt prévu au paragraphe 9.2
- sous réserve que tout contrat, obligation, bon ou aide financière lié à tout emprunt, émission ou mise en gage doit comporter une clause, une disposition ou une reconnaissance du prêteur ou du cocontractant attestant que le prêteur ou le cocontractant n'aura aucun recours contre Sa Majesté ou ses éléments d'actif;
- b) acquisition ou aliénation d'immeubles autres que des immeubles fédéraux sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires;
- c) acquisition d'immeubles de Sa Majesté sous réserve de la délivrance de lettres patentes supplémentaires décrivant ces immeubles comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux;
- d) occupation ou détention d'immeubles autres que des immeubles fédéraux;
- e) octroi d'emprises routières, de servitudes ou de permis pour des droits de passage ou d'accès ou des services publics visant des immeubles autres que des immeubles fédéraux;
- f) location d'équipement;
- g) développement, location ou octroi ou obtention de permis visant des immeubles autres que des immeubles fédéraux en vue des activités décrites au présent article 7;
- h) exécution d'activités décrites au paragraphe 7.2 sur des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux ou sur des immeubles décrits à l'annexe « C » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux;
- i) acquisition, aliénation, détention, location ou octroi ou obtention de permis visant des biens meubles;
- j) investissement de fonds que l'administration a en réserve ou de fonds dont elle n'a pas un besoin immédiat sous réserve des dispositions de la Loi, des règlements et des présentes lettres patentes;
- k) constitution d'une société dont toutes les actions, au moment de la constitution, seraient détenues par l'Administration, en son nom ou en fiducie, à condition que l'Administration ne mette à aucun moment du capital engagé dans une filiale, dont l'effet serait que le capital engagé cumulatif dans les filiales serait supérieur à un montant égal à
- (i) 50 % du revenu net de l'Administration selon les derniers états financiers vérifiés de l'Administration présentés au ministre avant cet apport de capital engagé, avant déduction de la dépréciation ou de l'amortissement, en excluant les postes extraordinaires, ou
  - (ii) si ces états financiers n'ont pas encore été présentés, 50 % du revenu net du prédécesseur de l'Administration selon les états financiers compris dans le dernier rapport annuel de ce prédécesseur présenté au ministre avant cet apport de capital engagé, avant déduction sur le revenu net des montants figurant dans les états financiers pour la dépréciation ou l'amortissement, en excluant les postes extraordinaires;

**7.3 Activities of Subsidiaries Necessary to Support of Port Operations.** A Subsidiary may undertake the following activities which are deemed necessary to support port operations pursuant to paragraph 28(2)(b) of the Act:

- (a) borrowing money on the credit of a Subsidiary;
- (b) limiting or increasing the amount to be so borrowed;
- (c) issuing bonds, debentures or other securities of the Subsidiary;
- (d) pledging or selling such bonds, debentures or other securities for such sums and at such prices as may be deemed expedient;
- (e) securing any bonds, debentures or other securities, or any other present or future borrowing or liability of the Subsidiary, by mortgage, charge, pledge or other security interest relating to all or any currently owned or subsequently acquired real and personal, moveable and immovable property and leasehold interests and reversionary interests of the Subsidiary and the undertaking and rights of the Subsidiary;
- (f) participating as a partner, shareholder or co-venturer in a partnership, corporation, joint venture or similar arrangement in connection with the activities contemplated in this section 7.3 and pledging, selling or securing such participation, interest or investment by mortgage, charge, pledge or other security interest;
- (g) acquisition, disposition, occupying, holding, developing, leasing or licensing, real property other than federal real property, for, or in connection with, the activities described in this Article 7;
- (h) carrying on activities described in section 7.3 on real property other than federal real property;
- (i) leasing or licensing real property from the Authority for, or in connection with, the activities described in section 7.3;
- (j) operation of freight forwarding, consolidating, trading or brokerage facilities or services and warehousing, storage and handling of cargo, freight and goods outside the port or in connection with persons who are not users of the port;
- (k) operation of dry dock facilities;
- (l) acquisition, disposition, holding, leasing or licensing of personal property;
- (m) operation of an industrial or business park for activities compatible with port operations and the land-use plan for the port;
- (n) carrying out of the activities including the provision of services as follows
  - (i) environmental assessment, audit, remediation or other services;
  - (ii) stevedoring services;
  - (iii) security and dispatching services;
  - (iv) maintenance and repair of vessels;
  - (v) emergency planning and response;
  - (vi) dredging and channel maintenance including deposit, disposal and sale of waste and dredgeate;

- d) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locateur ou de concédant des lieux sur des immeubles décrits à l'annexe « C » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux, exécution de toute activité depuis ces lieux ou utilisation de ces lieux.

**7.3 Activités des filiales nécessaires aux opérations portuaires.** Une filiale peut se livrer aux activités suivantes jugées nécessaires aux opérations portuaires conformément à l'alinéa 28(2)b) de la Loi :

- a) emprunt de fonds sur le crédit de la filiale;
- b) limitation ou augmentation du montant à emprunter;
- c) émission d'obligations, de bons ou d'autres titres de créance de la filiale;
- d) fait de donner en gage ou de vendre ces obligations, bons ou autres titres de créance pour les montants et les prix jugés opportuns;
- e) fait de garantir les obligations, bons ou autres titres de créance, ou autre emprunt ou obligation présent ou futur de la filiale au moyen d'hypothèque, de charge, nantissement ou autre sûreté visant tout ou partie des biens meubles et immeubles, les intérêts à bail et les intérêts réversifs, qu'elle possède actuellement ou dont elle fait l'acquisition ultérieurement, et l'engagement et les droits de la filiale;
- f) participation à titre d'associé, d'actionnaire ou de partenaire dans une société de personnes, une société, une co-entreprise ou autre arrangement lié aux activités mentionnées dans le présent paragraphe 7.3 et fait de donner en gage, de vendre ou de garantir cette participation, cet intérêt ou investissement au moyen d'hypothèque, de charge, nantissement ou autre sûreté;
- g) acquisition, aliénation, occupation, détention, développement, location, octroi ou obtention de permis à l'égard d'immeubles autres que des immeubles fédéraux dans le cadre des activités décrites au présent article 7;
- h) exécution d'activités décrites au paragraphe 7.3 sur des immeubles autres que des immeubles fédéraux;
- i) location ou obtention de permis visant des immeubles de l'Administration pour les activités décrites au paragraphe 7.3;
- j) exploitation d'installations ou de services de transit, de groupage, d'échange ou de courtage, et entreposage, stockage et manutention des cargaisons et des marchandises à l'extérieur du port ou à l'intention d'un groupe de personnes qui ne sont pas des utilisateurs du port;
- k) exploitation d'installations de cale sèche;
- l) acquisition, aliénation, détention, location ou octroi ou obtention de permis visant des biens meubles;
- m) exploitation d'un parc industriel ou commercial dans le cadre d'activités compatibles avec les activités du port et le plan d'utilisation des sols pour le port;
- n) exécution d'activités, notamment prestation des services suivants :
  - (i) services d'évaluation, de vérification et d'assainissement environnementaux ou autres;
  - (ii) services d'arrimage;
  - (iii) services de sûreté et de répartition;
  - (iv) entretien et réparation de navires;
  - (v) planification et intervention d'urgence;

- (vii) warehousing and distribution of goods and services for activities compatible with port operations and the land-use plan for the port;
  - (viii) navigational services and aids; and
  - (ix) consulting services relating to the operation of ports;
- outside the port or in connection with persons who are not users of the port; and
- (o) in pursuing or exercising the remedies available to it as lessor or licensor of premises on real property other than federal real property described in Schedule C or described as real property other than federal real property in any supplementary letters patent, the conduct of any business or activity from such premises.

**7.4 Powers of the Authority and Subsidiaries.** The Authority has the power to carry out the activities specified in sections 7.1 and 7.2. Subsidiaries have the power to carry out the activities specified in section 7.3.

## ARTICLE 8

### LEASING AND CONTRACTING

**8.1 Restriction on Leasing and Licensing.** The Authority shall not grant a lease or licence of federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent for a term in excess of 60 years where such lease or licence is granted pursuant to sections 7.1(c)(i), 7.1(c)(iii)(A) or 7.1(c)(iii)(B) or for a term in excess of 40 years where such lease or licence is granted pursuant to sections 7.1(c)(ii), 7.1(c)(iii)(C) or 7.1(c)(iii)(D) provided however that:

- (a) with the written consent of the Minister the Authority may lease or license such federal real property for a maximum term of 99 years; and
- (b) nothing contained in this section shall restrict the ability of the Authority or a Subsidiary to grant a road allowance, easement, right of way or licence for utilities, services or access for any term.

**8.2 Calculation of Term of Lease or Licence.** For the purpose of section 8.1, "term" shall mean, in relation to a lease or licence, the sum of:

- (a) the number of years for which a lessee or licensee has the right to occupy the demised premises or licensed area; and
- (b) the maximum number of years not included in the calculation under subsection 8.2(a) that, by the exercise of rights or options to renew or extend the lease or licence agreement, the lessee or licensee may occupy the demised premises or licensed area.

**8.3 Fair Market Value Requirement.** The Authority shall ensure that every lease or licence of federal real property described in Schedule B or as federal real property in any supplementary letters patent to be entered into following the effective date of the Letters Patent pursuant to which the lessees or licensees conducts

- (vi) dragage et entretien du chenal, notamment le dépôt, l'aliénation et la vente des déchets et des déblais de dragage;
  - (vii) entreposage et distribution de biens et de services dans le cadre d'activités compatibles avec les activités du port et le plan d'utilisation des sols pour le port;
  - (viii) services et aides à la navigation;
  - (ix) services de consultation relativement à l'exploitation de ports;
- à l'extérieur du port ou à l'intention d'un groupe de personnes qui ne sont pas des utilisateurs du port;
- o) dans l'exercice des recours qu'elle a en sa qualité de locataire ou de concédant des lieux sur des immeubles décrits à l'annexe « C » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles autres que des immeubles fédéraux, exécution de toute activité depuis ces lieux ou utilisation de ces lieux.

**7.4 Pouvoirs de l'Administration et des filiales.** L'Administration a tous les pouvoirs de se livrer aux activités prévues aux paragraphes 7.1 et 7.2. Les filiales ont tous les pouvoirs de se livrer aux activités prévues au paragraphe 7.3.

## ARTICLE 8

### BAUX ET CONTRATS

**8.1 Restrictions sur les baux et les permis.** L'Administration ne doit pas louer les immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux ou octroyer des permis à leur égard pour une durée supérieure à 60 ans, lorsque ces baux ou permis sont octroyés en vertu du sous-alinéa 7.1c)(i) ou des divisions 7.1c)(iii)(A) ou 7.1c)(iii)(B), ou pour une durée supérieure à 40 ans lorsque ces baux ou permis sont octroyés en vertu du sous-alinéa 7.1c)(ii) ou des divisions 7.1c)(iii)(C) ou 7.1c)(iii)(D), sous réserve que

- a) avec l'autorisation écrite du ministre, l'Administration peut consentir un bail ou un permis à l'égard de ces immeubles fédéraux pour une durée maximale de 99 ans;
- b) rien dans le présent article ne limite la capacité de l'Administration ou de la filiale de consentir à leur égard des emprises routières, des servitudes ou permis pour des droits de passage ou d'accès ou des services publics pour quelque durée que ce soit.

**8.2 Calcul de la durée du bail ou du permis.** Pour les fins du paragraphe 8.1, « durée » signifie, relativement à un bail ou un permis, la somme :

- a) du nombre d'années au cours desquelles un locataire ou détenteur de permis a le droit d'occuper les lieux transportés à bail ou la zone visée par le permis;
- b) du nombre maximal d'années non comprises dans le calcul prévu à l'alinéa 8.2a) pendant lesquelles un locataire ou détenteur de permis qui se prévaut de ses droits ou options de renouvellement ou de prolongation du bail ou de l'entente de permis peut occuper les lieux transportés à bail ou la zone visée par le permis.

**8.3 Juste valeur marchande.** L'Administration doit s'assurer que la valeur de chaque bail ou permis visant des immeubles fédéraux décrits à l'annexe « B » ou dans des lettres patentes supplémentaires comme étant des immeubles fédéraux octroyé après l'entrée en vigueur des lettres patentes en vertu duquel bail ou

activities described in sections 7.1(c)(iii)(C), 7.1(c)(iii)(D), 7.2 or 7.3 shall be for not less than fair market value provided, however, that with the written consent of the Minister, the Authority may lease or licence such federal real property for activities described in section 7.1(c)(iii)(D) at less than fair market value.

**8.4 Tendering Requirement Respecting Work Contracts.** The Authority shall establish and implement a written policy respecting the entering into by the Authority of any agreement (a "Work Contract") for the construction, renovation, repair or replacement of a building, structure, facility, work or undertaking, the excavation, filling or development of any real property or the provision of materials in connection therewith. Such policy shall set forth:

- (a) the requirements respecting the publication of a notice or advertisement requesting bids for Work Contracts;
- (b) the policies and procedures respecting bidding for Work Contracts;
- (c) the requirement to provide potential bidders for a Work Contract with reasonable access during normal business hours to the proposed work site for the purposes of assessing the site conditions relevant to the performance of the Work Contract; and
- (d) exceptions to tendering requirements:
  - (i) where there exists only one supplier of the work;
  - (ii) for emergencies;
  - (iii) where the Authority itself performs the work;
  - (iv) where the delay resulting from compliance with formal tendering requirements is reasonably expected to be injurious to the public interest; and
  - (v) for Work Contracts below a value determined by the Board.

## ARTICLE 9 BORROWING

**9.1 No Borrowing as an Agent.** The Authority and any Subsidiaries may not borrow money as an agent of Her Majesty. Every contract for the borrowing of money shall contain an acknowledgement of the lender that it shall have no recourse against Her Majesty or any assets of Her Majesty.

**9.2 Restriction on Incurrence of Borrowing.** The Authority shall not incur any item of Borrowing so that the aggregate Borrowing of the Authority would exceed \$25,000,000.

**9.3 Borrowing.** "Borrowing" means the following items for the Authority (adjusted to give effect to the provisions of section 9.4), without duplication, as follows:

- (a) all obligations for borrowed money and all obligations evidenced by bonds, debentures, notes, or other similar instruments on which interest charges are customarily paid, recorded in accordance with GAAP;
- (b) all obligations, contingent or otherwise, relative to the face amount of all letters of credit, whether or not drawn, and bankers' acceptances issued;
- (c) any obligation as lessee under leases which have been or should be, in accordance with GAAP, recorded as Capitalized Lease Liabilities;
- (d) all obligations to pay the deferred purchase price of property or services, and indebtedness (excluding

permis le locataire ou le détenteur de permis se livre aux activités décrites aux divisions 7.1(c)(iii)(C) ou 7.1(c)(iii)(D), ou aux paragraphes 7.2 ou 7.3, correspond au moins à la juste valeur marchande, sauf que l'Administration peut, avec le consentement écrit du ministre, octroyer des baux ou des permis visant des immeubles fédéraux pour les activités prévues à la division 7.1(c)(iii)(D) à une valeur inférieure à la juste valeur marchande.

**8.4 Exigences d'appel d'offres concernant les marchés de services.** L'administration doit établir et appliquer une politique écrite concernant la conclusion, par l'Administration, de tout contrat (ci-après « contrat de travail ») en vue de la construction, de la rénovation, de la réparation ou du remplacement d'un édifice, structure, installation, ouvrage ou projet, de l'excavation, du remplissage ou du développement d'un immeuble ou de la fourniture de matériel lié à ces travaux. Cette politique doit établir :

- a) les exigences concernant la publication d'un avis ou d'une annonce demandant des offres pour le contrat de travail;
- b) les politiques et procédures relatives à ces soumissions pour les contrats de travail;
- c) l'exigence de donner aux soumissionnaires potentiels un accès raisonnable pendant les heures d'ouverture à l'emplacement proposé pour fins d'évaluation des conditions pertinentes à l'exécution du contrat de travail;
- d) les exemptions :
  - (i) lorsqu'il n'y a qu'un seul fournisseur;
  - (ii) en cas d'urgence;
  - (iii) lorsque l'Administration effectue elle-même les travaux;
  - (iv) lorsque le retard résultant de l'observation des exigences officielles de soumission pourrait être considéré préjudiciable à l'intérêt public;
  - (v) pour les contrats de travail dont la valeur est inférieure à un seuil déterminé par le conseil.

## ARTICLE 9 EMPRUNTS

**9.1 Aucun emprunt à titre de mandataire.** L'Administration et les Filiales ne peuvent emprunter des fonds à titre de mandataire de Sa Majesté. Tous les Emprunts contractés doivent contenir une clause précisant que le prêteur n'aura aucun recours contre Sa Majesté ou les éléments d'actif de Sa Majesté.

**9.2 Restriction sur les Emprunts.** L'Administration ne doit pas contracter des Emprunts dont le total serait supérieur à 25 000 000 \$.

**9.3 Emprunts.** « Emprunts » À l'égard de l'Administration, les éléments suivants (ajustés de façon à donner effet aux dispositions du paragraphe 9.4), sans dédoublement :

- a) toutes les obligations de l'Administration relativement à ses Emprunts et toutes les obligations constatées par les obligations, bons, billets ou autres instruments similaires sur lesquels des intérêts sont normalement payés, comptabilisées conformément aux PCGR;
- b) toutes les obligations, éventuelles ou autres, relatives à la valeur nominale de toutes les lettres de crédit, qu'elles soient tirées ou non, et des acceptations bancaires émises;
- c) toute obligation de l'Administration à titre de locataire en vertu de baux qui ont été, ou devraient être, conformément aux PCGR, comptabilisés à titre d'éléments de Passif de contrat de location-acquisition;

prepaid interest thereon) secured by a lien on property owned or being purchased by the Authority (including indebtedness arising under conditional sales or other title retention agreements), whether or not such indebtedness shall have been assumed by the Authority or is limited in recourse and recorded in the financial statements of the Authority and Subsidiaries for the most recently completed Fiscal Year;

- (e) accrued contingent losses reflected as a charge to income in accordance with GAAP and recorded in the financial statements of the Authority and Subsidiaries for the most recently completed Fiscal Year;
- (f) all Contingent Liabilities of the Authority in respect of any of the foregoing; or
- (g) the amount of the aggregate potential liability of the Authority pursuant to the terms of a Permitted Indemnity or Guarantee.

**9.4 Exclusion of Subsidiaries.** In determining the Borrowing pursuant to section 9.3, any amounts pertaining to Subsidiaries carrying on activities contemplated by paragraph 28(2)(b) of the Act shall be excluded.

**9.5 Certificate of the Authority.** Concurrent with the submission of financial statements to the Minister contemplated by subsection 37(4) of the Act, the Authority shall deliver to the Minister a certificate executed by the chief executive officer of the Authority stating:

- (a) the amount of the aggregate Borrowing of the Authority at the end of the Fiscal Year to which such financial statements relate;
- (b) that the Authority is not in default or has not committed an event of default under any of the terms of its Borrowing except those which it is contesting in good faith or if such default or event of default exists, the particulars thereof;
- (c) that since the date of the last certificate provided hereunder the Authority has not been served with written notice of any Significant Legal Proceedings or, if the Authority has been served, particulars of such legal proceedings;
- (d) if any Capital Investment in a Subsidiary has been made by the Authority during the Fiscal Year to which such financial statements relate, the amount of such Capital Investment, the annual rate of return necessary for such Capital Investment to yield a Sufficient Return and the amounts paid by all Subsidiaries on account of payment of Sufficient Return; and
- (e) that the Authority is not aware of any contract for the borrowing of money in an amount exceeding \$1,000,000 which fails to contain the express statement stipulated in subsection 28(5) of the Act;

provided that the Authority may satisfy its obligations pursuant to this section through delivery to the Minister of a copy of the letter delivered to the auditor of the Authority in connection with the annual audit of the financial statements of the Authority which contains substantially the same information as contemplated by this section.

## ARTICLE 10 SUBSIDIARIES

**10.1 Directors' Obligations Respecting Subsidiaries.** The directors shall take all necessary measures to ensure that every Subsidiary:

- d) toutes les obligations de paiement du prix d'achat différé de biens ou de services, et l'endettement (à l'exclusion de l'intérêt payé d'avance à cet égard) garanti par un privilège sur des biens dont l'Administration est propriétaire ou fait l'acquisition (y compris l'endettement découlant de ventes conditionnelles ou autres ententes de réserve de propriété), que l'endettement ait ou non été assumé par l'Administration ou qu'il soit limité et comptabilisé dans les états financiers de l'Administration et des Filiales pour le dernier Exercice complété;
- e) les pertes éventuelles accumulées qui seraient reflétées par une charge sur les revenus selon les PCGR et comptabilisées dans les états financiers de l'Administration et des Filiales pour le dernier Exercice complété;
- f) tous les Éléments de passif éventuel de l'Administration relativement aux éléments susmentionnés;
- g) l'ensemble du passif potentiel de l'Administration conformément à une Indemnité ou garantie autorisée.

**9.4 Exclusion de Filiales.** Pour déterminer les Emprunts conformément au paragraphe 9.3, tous les montants relatifs aux Filiales se livrant aux activités visées à l'alinéa 28(2)(b) de la Loi doivent être exclus.

**9.5 Certificat de l'Administration.** Au moment de la présentation au Ministre des états financiers prévus au paragraphe 37(4) de la Loi, l'Administration doit délivrer au ministre un certificat signé par le premier dirigeant de l'Administration attestant :

- a) le montant total des Emprunts de l'Administration au terme de l'Exercice visé par les états financiers;
- b) que l'Administration n'est pas en défaut, ni n'a commis d'acte de défaut, aux termes de l'un ou l'autre de ses Emprunts, à l'exception de ceux qu'elle conteste de bonne foi ou s'il existe un tel défaut ou acte de défaut, les détails de ce dernier;
- c) que depuis la date du dernier certificat fourni en vertu des présentes, l'Administration n'a pas reçu d'actes de procédure amorçant des Procédures judiciaires importantes ou, si de tels actes lui ont été signifiés, les détails de ces procédures;
- d) si l'Administration a mis du Capital dans une Filiale au cours de l'Exercice visé par les états financiers, le montant du Capital engagé, le taux de rendement annuel nécessaire pour que ce Capital engagé donne un Rendement suffisant, et les montants versés par toutes les Filiales en vue du paiement du Rendement suffisant;
- e) que l'Administration n'a, à sa connaissance, conclu aucun contrat visant des Emprunts de plus de 1 000 000 \$ ne contenant pas la mention expresse prévue au paragraphe 28(5) de la Loi;

sous réserve que l'Administration puisse satisfaire à ses obligations conformément au présent article en remettant au Ministre copie de la lettre envoyée au vérificateur de l'Administration au sujet de la vérification annuelle des états financiers de l'Administration qui contient dans une large mesure les mêmes renseignements que ceux qui sont envisagés par ce paragraphe.

## ARTICLE 10 FILIALES

**10.1 Responsabilité des Administrateurs relativement aux Filiales.** Les administrateurs sont tenus de prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les Filiales de l'Administration :

- (a) has and exercises only the powers authorized in the Letters Patent;
- (b) carries on only the activities authorized in the Letters Patent; and
- (c) does not exercise any power or carry on any activity in a manner contrary to the Letters Patent or the Act.

**10.2 Constatting Documents of Subsidiary.** The constating documents of every Subsidiary shall state that the Subsidiary cannot exercise any power as an agent of Her Majesty.

**10.3 Use of Authority Property and Employees.** Prior to a Subsidiary utilizing the property, services, facilities or employees of the Authority in connection with the Subsidiary's activities or vice versa, the Subsidiary and Authority shall enter into a written agreement whereby the recipient covenants to pay fair market value for use of such property, services, facilities or employees.

**10.4 Mandatory Standby Fee.** Every Subsidiary shall pay and the Authority shall collect from each Subsidiary a one-time guarantee standby fee for each Permitted Indemnity or Guarantee given by or on behalf of the Authority which fee shall be in an amount not less than one-half of one percent of the maximum dollar amount of such Permitted Indemnity or Guarantee given by the Authority.

**10.5 Prohibition on Indemnities.** Other than Permitted Guarantees or Indemnities, no guarantee, indemnity or other agreement or commitment may be given by or on behalf of the Authority for the discharge of an obligation or liability of a Subsidiary, whether such obligation or liability be contingent or otherwise.

## ARTICLE 11

### FEDERAL OBLIGATIONS

**11.1 International and Provincial Obligations.** The Authority shall comply with all obligations applicable to the Authority arising under any international agreement, convention or arrangement, or any federal-provincial agreement, including:

- (a) Agreement on Internal Trade;
- (b) North American Free Trade Agreement;
- (c) Canada-Chile Free Trade Agreement;
- (d) World Trade Organization General Agreement on Trade in Services; and
- (e) Port State Control Agreements;

to which Her Majesty is a party, whether such agreement, convention or arrangement, or federal provincial agreement is entered into before or after the date of issuance of these Letters Patent.

**11.2 Federal Identity.** The Authority shall:

- (a) display the Canadian flag prominently at the port;
- (b) display the "Canada" wordmark on a prominent building at the port; and
- (c) apply the "Canada" wordmark prominently on all the Authority's identity applications.

**11.3 Emergency Preparedness.** The Authority shall, at the request of the Minister and in accordance with applicable policies established by Her Majesty from time to time, provide all the support required by the Minister to fulfil the responsibilities of

- a) n'aient et n'exercent que les pouvoirs autorisés dans les lettres patentes;
- b) n'exercent que les activités autorisées dans les lettres patentes;
- c) n'exercent aucun de ces pouvoirs ou activités d'une façon incompatible avec les lettres patentes ou la Loi.

**10.2 Actes constitutifs des Filiales.** Les actes constitutifs des Filiales doivent préciser que la filiale ne peut exercer aucun pouvoir à titre de mandataire de Sa Majesté.

**10.3 Utilisation des biens ou recours aux employés.** Avant de laisser une filiale utiliser les biens, les services ou les installations, ou faire appel aux employés de l'Administration pour mener à bien ses propres activités ou l'inverse, la filiale et l'Administration doivent conclure par écrit une entente selon laquelle le bénéficiaire convient de payer la juste valeur marchande pour l'utilisation de ces biens, services ou installations, ou le recours aux employés.

**10.4 Droit d'usage obligatoire.** Chaque filiale devra verser un droit d'usage unique que percevra l'Administration pour chaque indemnité ou garantie autorisée accordée par l'Administration ou en son nom. Ce droit se chiffrera à au moins un demi pour cent de la valeur maximale de l'indemnité ou de la garantie autorisée accordée par l'Administration.

**10.5 Interdiction d'indemnités.** À l'exception des garanties et indemnités autorisées, aucune garantie ou indemnité ou aucun autre accord ou engagement ne peut être donné par l'Administration ou au nom de celle-ci pour libérer une filiale d'une obligation ou d'un élément de passif, qu'il s'agisse d'une obligation ou d'un élément de passif éventuel ou non.

## ARTICLE 11

### OBLIGATIONS FÉDÉRALES

**11.1 Obligations internationales et provinciales.** L'Administration est tenue de s'acquitter de toutes les obligations s'appliquant à elle qui découlent d'ententes, de conventions ou d'accords internationaux ou d'ententes fédérales-provinciales auxquelles Sa Majesté est partie, que cet accord, cette convention ou entente, ou entente fédérale-provinciale soit conclu avant ou après la date de délivrance des présentes lettres patentes, notamment :

- (a) Accord sur le commerce intérieur;
- (b) Accord de libre-échange nord-américain;
- (c) Accord de libre-échange Canada-Chili;
- (d) Accord général sur le commerce des services de l'Organisation mondiale du commerce;
- (e) Mémoires d'entente sur le contrôle des navires par l'État du port.

**11.2 Image de marque.** L'Administration doit :

- a) mettre le drapeau canadien bien en évidence dans le port;
- b) afficher le mot-symbole « Canada » sur un édifice bien en évidence dans le port;
- c) mettre en évidence le mot-symbole « Canada » sur toutes les utilisations de l'identité de l'Administration.

**11.3 Protection civile.** L'Administration doit, sur demande du ministre et conformément aux politiques applicables prises par Sa Majesté de temps à autre, fournir tout le soutien nécessaire au ministre pour s'acquitter des responsabilités qui lui incombent

the Minister under the *Emergency Preparedness Act*, R.S.C. 1985, C. 6 (4th Supp.) with respect to the port.

relativement au port en vertu de la *Loi sur la protection civile*, L.R. (1985), ch. 6 (4<sup>e</sup> suppl.).

## ARTICLE 12

### BY-LAWS

**12.1 By-Laws.** The directors of the Authority may, by resolution, make, amend or repeal by-laws that regulate the affairs of the Authority or the duties of officers and employees.

ISSUED under my hand to effective this 1st day of May, 1999.

\_\_\_\_\_  
The Honourable David M. Collette, P.C., M.P.  
Minister of Transport

## SCHEDULE A

### FRASER RIVER PORT AUTHORITY

#### DESCRIPTION OF NAVIGABLE WATERS

All the waters of the Fraser and Pitt Rivers lying west, or downstream from a straight line drawn south 48E 46' west astronomically from the northerly shore to the southerly shore to the Fraser River from a point on the line of average high water mark near the junction of the easterly shore of Kanaka Creek with the northerly shore of the Fraser River in District Lot 275, Group 1, New Westminster District, to a point on the line of average high water in Lot C, Townsite of Langley, the said boundary line being as located and monumented and shown on the Plan of Survey dated September 1936 and filed at Transport Canada under No. BR-14514, and a straight line drawn south 27E 27'09" west astronomically from a point on the line of average high water on the northerly shore to a point on the line of average high water on the southerly shore of said River at the outlet of Pitt Lake, the said boundary line being as located and monumented and shown on the Plan of Survey dated September 1936 and filed at Transport Canada under No. BR-14515:

Thence downstream, extending to the line of average high water mark on both sides of the said Pitt River and Fraser River, and Canoe Pass of the Fraser River, to the following described boundary:

Commencing at the southwest corner of Fractional Section 4, Block 3 North, Range 7 West, New Westminster District;

thence, following the easterly boundary of District Lot 4594, Group 1, to the northeast corner of District Lot 4595, Group 1;

thence, south 25E 29' 00" east for 1970.191 metres, more or less, across the south arm of the Fraser River, to the most northwesterly corner of District Lot 194, Group 2, New Westminster District;

thence southerly, following original high water mark along the westerly boundary of said Lot 194, to a point of intersection with the boundary of Lot 1, Plan 29420;

thence, following the westerly and southerly boundaries of said Lot 1 to a point of intersection with the westerly boundary of District Lot 192A, Group 2

thence southerly, following original high water mark along the westerly boundary of said Lot 192A, to the northwest corner of District Lot 192, Group 2;

## ARTICLE 12

### RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS

**12.1 Règlements administratifs.** Les administrateurs peuvent, par résolution, prendre, modifier ou révoquer des règlements administratifs portant sur les affaires de l'administration ou sur les fonctions de ses dirigeants ou employés.

DÉLIVRÉES sous mon seing et en vigueur ce premier jour de mai 1999.

\_\_\_\_\_  
L'honorable David M. Collette, C.P., député  
Ministre des Transports

## ANNEXE « A »

### ADMINISTRATION PORTUAIRE DU FLEUVE FRASER

#### DESCRIPTION DES EAUX NAVIGABLES

Toutes les eaux du fleuve Fraser et de la rivière Pitt situées à l'ouest ou en aval d'une ligne droite tirée sud 48E46' ouest astronomiquement de la rive nord à la rive sud jusqu'au fleuve Fraser d'un point sur la ligne moyenne des hautes eaux près de l'intersection de la rive est du ruisseau Kanaka et de la rive nord du fleuve Fraser dans le lot de district 275, groupe 1, district de New Westminster, jusqu'à un point sur la ligne moyenne des hautes eaux dans le lot C, lotissement urbain de Langley, ladite limite étant marquée d'une borne et indiquée sur le plan d'arpentage daté de septembre 1936 déposé à Transports Canada sous le n<sup>o</sup> BR-14514, et une ligne droite tirée sud 27°27'09" ouest astronomiquement d'un point sur la ligne moyenne des hautes eaux sur la rive nord jusqu'à un point sur la ligne moyenne des hautes eaux sur la rive sud dudit fleuve à la sortie du lac Pitt, ladite limite étant marquée d'une borne et indiquée sur le plan d'arpentage daté de septembre 1936 déposé à Transports Canada sous le n<sup>o</sup> BR-14515;

De là, en aval jusqu'à la ligne moyenne des hautes eaux des deux côtés de ladite rivière Pitt et dudit fleuve Fraser, et Canoe Pass du fleuve Fraser, jusqu'à la limite décrite ci-après :

Commençant au coin sud-ouest de la section fractionnelle 4, bloc 3 nord, rang 7 ouest, district de New Westminster District;

de là, suivant la limite est du lot de district 4594, groupe 1, jusqu'au coin nord-est du lot de district 4595, groupe 1;

de là, sud 25E 29' 00" est sur plus ou moins 1 970,191 mètres traversant le bras sud du fleuve Fraser, jusqu'au coin le plus au nord-ouest du lot de district 194, groupe 2, district de New Westminster;

de là, vers le sud suivant la ligne originale des hautes eaux le long de la limite ouest dudit lot 194, jusqu'à l'intersection de la limite du lot 1, plan 29420;

de là, suivant les limites ouest et sud dudit lot 1 jusqu'à l'intersection de la limite ouest du lot de district 192A, groupe 2;

de là, vers le sud suivant la ligne originale des hautes eaux le long de la limite ouest dudit lot 192A, jusqu'au coin nord-ouest du lot de district 192, groupe 2;

thence, following original high water mark along the westerly boundary of said Lot 192 to a point of intersection with a production southwesterly of the northwesterly boundary of Reference Plan 31157E;

thence southeasterly, following a straight line across mouth of slough to the southwest corner of District Lot 191, Group 2;

thence southeasterly, following original high water mark along the southwesterly boundaries of said Lot 191, and District Lot 189, Group 2, to a point of intersection with a production southwesterly of the most easterly boundary of Plan 20906;

thence, south 10E 09' 00" west, for 785.549 metres, more or less, across Canoe Pass, to the most westerly point of District Lot 187, Group 2, all as shown on the plan on record with Transport Canada and registered at the Land Title Office at New Westminster, British Columbia as Filing D 70584.

Together with waters within the area described as follows:

Commencing at the southwest corner of Fractional Section 4, Block 3 North, Range 7 West, New Westminster District;

thence, south 30E 43' east and following a portion of the easterly boundary of District Lot 4594, Group 1, 210.623 metres to the northeasterly corner of District Lot 4595, Group 1;

thence, south 25E 29' east and following a portion of the easterly boundary of the Harbour of Vancouver, 914.339 metres;

thence, north 70E 38' west, 2,535.789 metres;

thence, on a tangential circular curve to the left of radius 938.918 metres, an arc distance of 837.932 metres;

thence, south 58E 14' west, 7318.462 metres, more or less, to an intersection with the meridian of Longitude 123E 19' 15.32" West, being the westerly boundary of the Harbour of Vancouver;

thence, north and following the westerly boundary of the Harbour of Vancouver, 1434.017 metres;

thence, north 58E 14' east, 6563.508 metres;

thence, on a tangential circular curve to the right of radius 2158.118 metres an arc distance of 1926.001 metres;

thence, south 70E 38' east, 1525.558 metres, more or less, to an intersection with the westerly boundary of Fractional Section 4; aforesaid

thence, South 5E 42' East, and following the westerly boundary of said Fractional Section 4, 481.139 metres, more or less, to the point of commencement, as shown on the "PLAN OF PROPOSED DELETION OF PART OF VANCOUVER HARBOUR AT ROBERTS BANK AT THE MOUTH OF THE FRASER RIVER AND CONSEQUENT EXTENSION OF THE FRASER RIVER HARBOUR", prepared by Scobbie & Associates B.C.L.S., bearing the date October 24, 1988, Job No. 017/84 and deposited in the records of Vancouver Port Authority and the Authority and in the Land Title Office at New Westminster, British Columbia as Plan 84685.

But excluding any waters within the portion of the North Arm of the Fraser River west or north of the following described lines:

Commencing at the southeast corner of District Lot 172, Group 1, New Westminster District;

de là, suivant la ligne originale des hautes eaux le long de la limite ouest dudit lot 192 jusqu'à l'intersection du prolongement sud-ouest de la limite nord-ouest du plan de référence 31157E;

de là, vers le sud-est suivant une ligne droite traversant l'embouchure du marécage jusqu'au coin sud-ouest du lot de district 191, groupe 2;

de là, vers le sud-est suivant la ligne originale des hautes eaux le long des limites sud-ouest dudit lot 191, et du lot de district 189, groupe 2, jusqu'à l'intersection du prolongement sud-ouest de la limite la plus à l'est du plan 20906;

de là, sud 10E 09' 00" ouest, sur plus ou moins 785,549 mètres, traversant Canoe Pass, jusqu'au point le plus à l'ouest du lot de district 187, groupe 2, selon le plan déposé à Transports Canada et consigné au bureau d'enregistrement des titres fonciers de New Westminster (Colombie-Britannique) sous le numéro D 70584.

Ainsi que les eaux dans la région décrite comme suit :

Commençant au coin sud-ouest de la section fractionnelle 4, bloc 3 nord, rang 7 ouest, district de New Westminster District;

de là, sud 30E43' est et suivant une partie de la limite est du lot de district 4594, groupe 1, sur 210,623 mètres jusqu'au coin nord-est du lot de district 4595, groupe 1;

de là, sud 25E29' est et suivant une partie de la limite est du port de Vancouver, sur 914,339 mètres;

de là, nord 70E38' ouest, sur 2 535,789 mètres;

de là, sur une courbe circulaire tangentielle à gauche d'un rayon de 938,918 mètres, le long d'un arc de 837,932 mètres;

de là, sud 58E14' ouest, sur plus ou moins 7 318,462 mètres jusqu'à un point sur le méridien de longitude 123E19'15.32" ouest, soit la limite ouest du port de Vancouver;

de là, vers le nord et suivant la limite ouest du port de Vancouver, sur 1 434,017 mètres;

de là, nord 58E14' est, sur 6 563,508 mètres;

de là, sur une courbe circulaire tangentielle à droite d'un rayon de 2 158,118 mètres, le long d'un arc de 1 926,001 mètres;

de là, sud 70E38' est, sur 1 525,558 mètres, plus ou moins, jusqu'à un point sur la limite ouest de la section fractionnelle 4 susmentionnée;

de là, sud 5E42' est et suivant la limite ouest de ladite section fractionnelle 4, sur 481,139 mètres, plus ou moins, jusqu'au point de départ, selon la description donnée dans le plan intitulé « PLAN OF PROPOSED DELETION OF PART OF VANCOUVER HARBOUR AT ROBERTS BANK AT THE MOUTH OF THE FRASER RIVER AND CONSEQUENT EXTENSION OF THE FRASER RIVER HARBOUR », dressé par Scobbie & Associates, daté du 24 octobre 1988, portant le numéro de référence 017/84 et déposé à l'Administration portuaire de Vancouver et à l'Administration, ainsi qu'au bureau d'enregistrement des titres fonciers de New Westminster (Colombie-Britannique) sous le numéro 84685.

Sauf les eaux comprises dans la partie du North Arm du fleuve Fraser à l'ouest ou au nord des lignes décrites ci-dessous :

Commençant au coin sud-est du lot de district 172, groupe 1, district de New Westminster;



thence, due south astronomically to the centre line of the said North Arm;

thence, westerly following the centre line of the said North Arm to a point due north astronomically of the northwest corner of District Lot 758, Group 1, New Westminster District; and

thence, due south astronomically to the northwest corner of the said Lot 758.

## SCHEDULE B

### FRASER RIVER PORT AUTHORITY

#### DESCRIPTION OF FEDERAL REAL PROPERTY

1. All bed and foreshore of the Fraser and Pitt Rivers, including all their various channels, together with all the islands therein, and including areas therein upon which fill has been placed, lying west, or downstream from a straight line, or production thereof, drawn south 48°46' west astronomically from the northerly shore to the southerly shore to the Fraser River from a point on the line of average high water mark near the junction of the easterly shore of Kanaka Creek with the northerly shore of the Fraser River in District Lot 275, Group 1, New Westminster District, to a point on the line of average high water in Lot C, Townsite of Langley, the said boundary line being as located and monumented and shown on the Plan of Survey dated September 1936 and filed at Transport Canada under No. BR-14514, and a straight line, or production thereof, drawn south 27°27'09" west astronomically from a point on the line of average high water on the northerly shore to a point on the line of average high water on the southerly shore of said River at the outlet of Pitt Lake, the said boundary line being as located and monumented and shown on the Plan of Survey dated September 1936 and filed at Transport Canada under No. BR-14515.

Thence, downstream, extending on either side of both Rivers to the line of the riparian boundaries of riparian properties, to a straight line drawn across the River from the northwest corner of District Lot 130, Group 2, New Westminster District, to the southerly southeast corner of Section 17, Block 4 North, Range 4 West, but excluding any bed and foreshore within the portion of the North Arm of the Fraser River west or north of the following described line:

Commencing at the southeast corner of District Lot 172, Group 1, New Westminster District;

thence, due south astronomically to the centre line of the said North Arm;

thence, westerly following the centre line of the said North Arm to a point due north astronomically of the northwest corner of District Lot 758, Group 1, New Westminster District;

thence, due south astronomically to the northwest corner of the said District Lot 758;

and also excluding:

- (a) lands situated within the area described above registered in the name of a person other than the Authority, Fraser River Harbour Commission, New Westminster Harbour Commissioners, the Crown in Right of Canada, Her Majesty the Queen in Right of Canada, Her Majesty the Queen in Right of the Dominion of Canada, His Majesty the King in Right of Canada, His Majesty the King in Right of the Dominion of Canada, or any other name used to designate Her Majesty; and

de là, franc sud astronomiquement jusqu'à l'axe dudit North Arm;

de là, vers l'ouest suivant l'axe dudit North Arm jusqu'à un point franc nord astronomiquement du coin nord-ouest du lot de district 758, groupe 1, district de New Westminster;

de là, franc sud astronomiquement jusqu'au coin nord-ouest dudit lot 758.

## ANNEXE « B »

### ADMINISTRATION PORTUAIRE DU FLEUVE FRASER

#### DESCRIPTION DES IMMEUBLES FÉDÉRAUX

1. La totalité du lit et de l'estran du fleuve Fraser et de la rivière Pitt, y compris leurs chenaux, ainsi que toutes les îles qui s'y trouvent et les secteurs où du remblai a été déposé, à l'ouest ou en aval d'une ligne droite, ou d'un prolongement de cette dernière, tirée sud 48°46' ouest astronomiquement de la rive nord à la rive sud jusqu'au fleuve Fraser d'un point sur la ligne moyenne des hautes eaux près de l'intersection de la rive est du ruisseau Kanaka et de la rive nord du fleuve Fraser dans le lot de district 275, groupe 1, district de New Westminster, jusqu'à un point sur la ligne moyenne des hautes eaux dans le lot C, lotissement urbain de Langley, ladite limite étant marquée d'une borne et indiquée sur le plan d'arpentage daté de septembre 1936 déposé à Transports Canada sous le n° BR-14514, et une ligne droite, ou un prolongement de cette dernière, tirée sud 27°27'09" ouest astronomiquement d'un point sur la ligne moyenne des hautes eaux sur la rive nord jusqu'à un point sur la ligne moyenne des hautes eaux sur la rive sud dudit fleuve à la sortie du lac Pitt, ladite limite étant marquée d'une borne et indiquée sur le plan d'arpentage daté de septembre 1936 déposé à Transports Canada sous le n° BR-14515;

De là, en aval, s'étendant de n'importe quel côté des deux cours d'eau jusqu'aux limites riveraines des terrains riverains jusqu'à une ligne droite tirée en travers du cours d'eau du coin nord-ouest du lot de district 130, groupe 2, district de New Westminster au coin sud-est au sud de la section 17, bloc 4 nord, rang 4 ouest, mais à l'exception du lit et de l'estran compris dans la partie du North Arm du fleuve Fraser à l'ouest ou au nord de la ligne décrite ci-dessous :

Commençant au coin sud-est du lot de district 172, groupe 1, district de New Westminster;

de là, franc sud astronomiquement jusqu'à l'axe dudit North Arm;

de là, vers l'ouest suivant l'axe dudit North Arm jusqu'à un point franc nord astronomiquement du coin nord-ouest du lot de district 758, groupe 1, district de New Westminster;

de là, franc sud astronomiquement jusqu'au coin nord-ouest dudit lot 758 ;

et à l'exception de :

- a) des terrains situés dans la région décrite ci-dessus enregistrés au nom d'une personne autre que l'Administration, la Commission portuaire du fleuve Fraser, les Commissaires du port de New Westminster, la Couronne aux droits du Canada, Sa Majesté la Reine du chef du Canada, Sa Majesté la Reine du chef du Dominion du Canada, Sa Majesté le Roi du chef du Canada, Sa Majesté le Roi du chef du Dominion du Canada ou tout autre nom utilisé pour désigner Sa Majesté;

(b) federal real property situated within the area described above under the administration of a member of The Queen's Privy Council for Canada other than the Minister of Transport or any successor thereto, if that member has not given consent to the Minister in accordance with paragraph 44(2)(b) of the Act.

2. The following registered lands, to the extent such lands are not otherwise described in paragraph 1 above:

NUMBER	DESCRIPTION
000-725-234	Parcel "L" Reference Plan 6744 Sections 34 and 35 Block 5 North Range 3 West Except: Firstly: Part on Crown Grant 136463E; Secondly: Parcel "M" Reference Plan 24820; New Westminster District
003-448-398	Lot 32 Section 11 Block 4 North Range 5 West New Westminster District Plan 1433
003-682-927	Parcel "One" (Plan with fee deposited 24102E) Section 19 Block 4 North Range 4 West New Westminster District
005-389-968	Lot 119 District Lot 351 Group 1 New Westminster District Plan 55663
005-389-976	Lot 120 District Lot 351 Group 1 New Westminster District Plan 55663
005-390-036	Parcel "C" (Reference Plan 55655) Lot H District Lot 312 Group 1 New Westminster District Plan 907
005-390-061	Parcel "D" (Reference Plan 55656) Lot H District Lot 312 Group 1 New Westminster District Plan 907
005-392-012	Lot 114 District Lots 257, 312 and 351 Group 1 New Westminster District Plan 55663
005-392-021	Lot 115 District Lots 257, 312 and 351 Group 1 New Westminster District Plan 55663
005-392-039	Lot 116 District Lots 257, 312 and 351 Group 1 New Westminster District Plan 55663
005-392-047	Lot 117 District Lots 257, 312 and 351 Group 1 New Westminster District Plan 55663
005-392-055	Lot 118 District Lots 257, 312 and 351 Group 1 New Westminster District Plan 55663
007-793-464	Lot 1 Sections 27 and 23 Block 4 North Range 5 West New Westminster District Plan 74529
007-793-499	Lot 2 Section 23 Block 4 North Range 5 West New Westminster District Plan 74529
007-793-553	Lot 3 Sections 13 and 14 Block 4 North Range 5 West New Westminster District Plan 74529
007-793-596	Lot 4 Section 18 Block 4 North Range 4 West New Westminster District Plan 74529
007-793-626	Lot 5 Section 13 Block 4 North Range 5 West and Sections 18 and 19 Block 4 North Range 4 West New Westminster District Plan 74529
007-793-685	Lot 7 Section 24 Block 4 North Range 5 West New Westminster District Plan 74529
007-793-723	Lot 9 Sections 23 and 26 Block 4 North Range 5 West New Westminster District Plan 74529
017-507-553	Parcel A (Plan with fee 323962E) Section 34 Block 5 North Range 3 West New Westminster District (formerly part of the foreshore and bed of the Fraser River adjoining Parcel F (Reference Plan 1016))
023-512-539	Lot 3 Section 34 and 35 Block 5 North Range 3 West New Westminster District Plan LMP29318
001-365-959	Lot 491 District Lots 15, 16, 17, 18 and 25 Group 2 New Westminster District Plan 69125
001-460-684	Lot 1 Except: part on expropriation plan 22258; District Lot 119 Group 2 New Westminster District Plan 4205
002-222-281	Lot 4 Block 11 District Lots 7 and 8 Group 2 New Westminster District Plan 546
002-349-914	Lot 4 of District Lot 3 Group 2 Plan 2620
002-781-603	Lot 5 Block 11 of District Lot 7 Group 2 New Westminster District Plan 546
004-501-110	Lot 14 District Lots 9, 10 and 11 Group 2 New Westminster District Plan 41612

b) des immeubles fédéraux situés dans la région décrite ci-dessus dont l'administration relève d'un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada autre que le ministre des Transports ou tout successeur si ce membre n'a pas donné son consentement au ministre conformément à l'alinéa 44(2)(b) de la LMC.

2. Les terrains enregistrés suivants, dans la mesure où ces terrains ne sont pas décrits à l'article 1 ci-dessus :

NUMÉRO IDP	DESCRIPTION
000-725-234	Parcelle « L », plan de référence 6744, sections 34 et 35, bloc 5 nord, rang 3 ouest, sauf premièrement, la partie de la concession de la Couronne 136463E; deuxièmement, la parcelle « M », plan de référence 24820, district de New Westminster
003-448-398	Lot 32, section 11, bloc 4 nord, rang 5 ouest, district de New Westminster, plan 1433
003-682-927	Parcelle « un » (plan avec droit déposé 24102E), section 19, bloc 4 nord, rang 4 ouest, district de New Westminster
005-389-968	Lot 119, lot de district 351, groupe 1, district de New Westminster, plan 55663
005-389-976	Lot 120, lot de district 351, groupe 1, district de New Westminster, plan 55663
005-390-036	Parcelle « C » (plan de référence 55655), lot H, lot de district 312, groupe 1, district de New Westminster, plan 907
005-390-061	Parcelle « D » (plan de référence 55656), lot H, lot de district 312, groupe 1, district de New Westminster, plan 907
005-392-012	Lot 114, lots de district 257, 312 et 351, groupe 1, district de New Westminster, plan 55663
005-392-021	Lot 115, lots de district 257, 312 et 351, groupe 1, district de New Westminster, plan 55663
005-392-039	Lot 116, lots de district 257, 312 et 351, groupe 1, district de New Westminster, plan 55663
005-392-047	Lot 117, lots de district 257, 312 et 351, groupe 1, district de New Westminster, plan 55663
005-392-055	Lot 118, lots de district 257, 312 et 351, groupe 1, district de New Westminster, plan 55663
007-793-464	Lot 1, sections 27 et 23, bloc 4 nord, rang 5 ouest, district de New Westminster, plan 74529
007-793-499	Lot 2, section 23, bloc 4 nord, rang 5 ouest, district de New Westminster, plan 74529
007-793-553	Lot 3, sections 13 et 14, bloc 4 nord, rang 5 ouest, district de New Westminster, plan 74529
007-793-596	Lot 4, section 18, bloc 4 nord, rang 4 ouest, district de New Westminster, plan 74529
007-793-626	Lot 5, section 13, bloc 4 nord, rang 5 ouest et sections 18 et 19, bloc 4 nord, rang 4 ouest, district de New Westminster, plan 74529
007-793-685	Lot 7, section 24, bloc 4 nord, rang 5 ouest, district de New Westminster, plan 74529
007-793-723	Lot 9, sections 23 et 26, bloc 4 nord, rang 5 ouest, district de New Westminster, plan 74529
017-507-553	Parcelle A (plan avec droit déposé 323962E), section 34, bloc 5 nord, rang 3 ouest, district de New Westminster (faisait anciennement partie de l'estran et du lit du fleuve Fraser contigus à la parcelle F (plan de référence 1016))
023-512-539	Lot 3, sections 34 et 35, bloc 5 nord, rang 3 ouest, district de New Westminster, plan LMP 29318
001-365-959	Lot 491, lots de district 15, 16, 17, 18 et 25, groupe 2, district de New Westminster, plan 69125
001-460-684	Lot 1, sauf la partie du plan d'expropriation 22258, lot de district 119, groupe 2, district de New Westminster, plan 4205
002-222-281	Lot 4, bloc 11, lots de district 7 et 8, groupe 2, district de New Westminster, plan 546
002-349-914	Lot 4 du lot de district 3, groupe 2, plan 2620
002-781-603	Lot 5, bloc 11, lot de district 7, groupe 2, district de New Westminster, plan 546
004-501-110	Lot 14, lots de district 9, 10 et 11, groupe 2, district de New Westminster, plan 41612

NUMBER	DESCRIPTION
004-501-250	Parcel "L" (Plan with bylaw filed 14524) District Lot 8 Group 2 New Westminster District
004-501-292	Block "C" District Lots 7 and 8 Group 2 New Westminster District Plan 546
004-501-314	Block "J" District Lots 7 and 8 Group 2 New Westminster District Plan 11985
005-335-825	Parcel "A" (Reference Plan 55659) of the foreshore of the Fraser River Harbour adjoining portions of District Lots 251 and 312 Group 1 (Robson Island and Annacis Island) New Westminster District
006-126-031	Lot 1 Except: Firstly: Lot "B" Plan 22258 Secondly: Part lying South of adjacent to Lot "B" Plan 22258, District Lot 119 Group 2 New Westminster District Plan 843
006-126-073	Lot 2 Except: Firstly: Lot "B" Plan 22258 Secondly: Part lying South of and adjacent to Lot "B" Plan 22258, District Lot 119 Group 2 New Westminster District Plan 843
006-126-111	Lot 1 District Lot 119 Group 2 New Westminster District Plan 7566
006-173-527	Lot 15 District Lots 9, 10 and 11 Group 2 New Westminster District Plan 41612
006-667-813	Lot 9 District Lot 119 Group 2 New Westminster District Plan 31910
007-568-690	Parcel "J" (Reference Plan 5343) Section 7 Block 5 North Range 2 West New Westminster District
007-568-703	Parcel "K" (Reference Plan 5344) Section 7 Block 5 North Range 2 West New Westminster District
007-789-548	Parcel "B" (P106206E) Lot 4 Except: Part on Plan 22258, District Lot 119 Group 2 New Westminster District Plan 4205
007-793-651	Lot 6 Section 24 Block 4 North Range 5 West New Westminster District Plan 74529
007-793-707	Lot 8 Section 24 Block 4 North Range 5 West New Westminster District Plan 74529
008-042-349	Lot "B" Except: Part on Plan 22258, District Lot 119 Group 2 New Westminster District Plan 6892
009-382-241	Lot 2 District Lot 758 Group 1 and Bed of the Fraser River Plan 76266
009-382-224	Lot 1 District Lot 758 Group 1 and Bed of the Fraser River Plan 76266
009-523-197	Lot 1 of the bed of the Fraser River New Westminster District Plan 76570
009-585-249	Lot 5 District Lots 23 and 24 Group 2 New Westminster District Plan 11763
009-650-521	Lot A Except: Firstly: part subdivided by Plan 22258 Secondly: part subdivided by Plan 51693 Thirdly: part dedicated road on Plan LMP24531 District Lot 119 Group 2 New Westminster District Plan 12046
009-650-555	Lot B Except: Firstly: part subdivided by Plan 22258 Secondly: part subdivided by Plan 51693 Thirdly: part dedicated road on Plan LMP24531 District Lot 119 Group 2 New Westminster District Plan 12046
009-650-679	Lot "D" District Lot 119 Group 2 New Westminster District Plan 12046
010-061-312	Lot 1 District Lot 757 Group 1 Plan 15008
011-239-590	Lot "A" Except: Part on expropriation Plan 22258, District Lot 119 Group 2 New Westminster District Plan 6890
011-826-622	Parcel "H" (Reference Plan 5503) Lot 8 Except: Firstly: Lot "B" Plan 22258 Secondly: Part subdivided by Plan 31910, District Lot 119 Group 2 New Westminster District Plan 843
011-929-472	Lot 26 Except: Firstly: Parcel "A" (Reference Plan 10807) Secondly: Part on Plan 22258, District Lot 133 Group 2 New Westminster District Plan 852
012-843-385	District Lot 251 Group 1 Except Firstly: Parcel "A" (Reference Plan 22363) Secondly: Parcel "B" (Reference Plan 55661), New Westminster District

NUMÉRO IDP	DESCRIPTION
004-501-250	Parcelle « L » (plan avec le règlement administratif 14524 déposé) lot de district 8, groupe, 2 district de New Westminster
004-501-292	Bloc « C », lots de district 7 et 8, groupe 2, district de New Westminster, plan 546
004-501-314	Bloc « J », lots de district 7 et 8, groupe 2, district de New Westminster, plan 11985
005-335-825	Parcelle « A » (plan de référence 55659) de l'estran du port du fleuve Fraser contigu à des parties des lots de district 251 et 312, groupe 1 (Robson Island et Annacis Island), district de New Westminster
006-126-031	Lot 1, sauf premièrement, le lot « B », plan 22258; deuxièmement, la partie au sud du lot « B » et contigue à ce dernier, plan 22258, lot de district 119, groupe 2, district de New Westminster, plan 843
006-126-073	Lot 2, sauf premièrement, le lot « B », plan 22258; deuxièmement, la partie au sud du lot « B » et contigue à ce dernier, plan 22258, lot de district 119, groupe 2, district de New Westminster, plan 843
006-126-111	Lot 1, lot de district 119, groupe 2, district de New Westminster, plan 7566
006-173-527	Lot 15, lots de district 9, 10 et 11, groupe 2, district de New Westminster, plan 41612
006-667-813	Lot 9, lot de district 119, groupe 2, district de New Westminster, plan 31910
007-568-690	Parcelle « J » (plan de référence 5343), section 7, bloc 5 nord, rang 2 ouest, district de New Westminster
007-568-703	Parcelle « K » (plan de référence 5344), section 7, bloc 5 nord, rang 2 ouest, district de New Westminster
007-789-548	Parcelle « B » (P106206E), lot 4, sauf la partie du plan 22258, lot de district 119, groupe 2, district de New Westminster, plan 4205
007-793-651	Lot 6, section 24, bloc 4 nord, rang 5 ouest, district de New Westminster, plan 74529
007-793-707	Lot 8, section 24, bloc 4 nord, rang 5 ouest, district de New Westminster, plan 74529
008-042-349	Lot « B », sauf la partie du plan 22258, lot de district 119, groupe 2, district de New Westminster, plan 6892
009-382-241	Lot 2, lot de district 758, groupe 1 et lit du fleuve Fraser, plan 76266
009-382-224	Lot 1, lot de district 758, groupe 1 et lit du fleuve Fraser, plan 76266
009-523-197	Lot 1 du lit du fleuve Fraser, district de New Westminster, plan 76570
009-585-249	Lot 5, lots de district 23 et 24, groupe 2, district de New Westminster, plan 11763
009-650-521	Lot A, sauf premièrement, la partie subdivisée par le plan 22258; deuxièmement, la partie subdivisée par le plan 51693; troisièmement, la partie de la route désignée sur le plan LMP24531, lot de district 119, groupe 2, district de New Westminster, plan 12046
009-650-555	Lot B, sauf premièrement, la partie subdivisée par le plan 22258; deuxièmement, la partie subdivisée par le plan 51693; troisièmement, la partie de la route désignée sur le plan LMP24531, lot de district 119, groupe 2, district de New Westminster, plan 12046
009-650-679	Lot « D », lot de district 119, groupe 2, district de New Westminster, plan 12046
010-061-312	Lot 1, lot de district 757, groupe 1, plan 15008
011-239-590	Lot « A », sauf la partie du plan d'expropriation 22258, lot de district 119, groupe 2, district de New Westminster, plan 6890
011-826-622	Parcelle « H » (plan de référence 5503), lot 8, sauf premièrement, le lot « B », plan 22258; deuxièmement, la partie subdivisée par le plan 31910, lot de district 119, groupe 2, district de New Westminster, plan 843
011-929-472	Lot 26, sauf premièrement, la parcelle « A » (plan de référence 10807); deuxièmement, la partie du plan 22258, lot de district 133, groupe 2, district de New Westminster, plan 852
012-843-385	Lot de district 251, groupe 1, sauf premièrement, la parcelle « A » (plan de référence 22363); deuxièmement, la parcelle « B » (plan de référence 55661), district de New Westminster

NUMBER	DESCRIPTION
013-190-199	Parcel "J" (Plan with fee deposited 447467E) Sections 27, 28 and 33 Block 5 North Range 3 West Except: Part on Reference Plan 65186 New Westminster District
013-190-270	Parcel "K" (Plan with fee deposited No. 464946E) Sections 27, 28 and 33 Block 5 North Range 3 West New Westminster District
013-706-721	Parcel "A" (Plan with fee deposited 478813E) of a portion of the foreshore and bed of Annacis Channel fronting a portion of Block 9 and Pembina Street in District Lot 757 Group 1 Plan 2620 of the City of New Westminster and a portion of District Lot 251 Group 1 New Westminster District
017-103-410	Parcel "A" (Reference Plan 1741) Section 7 Block 5 North Range 2 West New Westminster District Except: Parcel "One" (Reference Plan 30388)
018-212-701	Westerly 2 acres of District Lot 12 Group 2 shown coloured red and green on Reference Plan 696 New Westminster District Except: Firstly: Victoria Vancouver Eastern Railway and Navigation Company's Right of Way Secondly: Parcel D (Reference Plan 7140) Thirdly: Part Subdivided by Plan LMP9871 Fourthly: Part Subdivided by Plan LMP29318
023-160-063	Lot 1 District Lot 8 Group 2 New Westminster District Plan LMP23985
023-160-071	Lot 2 District Lots 8 and 11 Group 2 New Westminster District Plan LMP23985
023-160-080	Lot 3 District Lots 7 and 8 Group 2 New Westminster District Plan LMP23985
023-171-588	Lot 1 District Lot 119 Group 2 New Westminster District Plan LMP24531
023-512-512	Lot 1 District Lot 12 and 13 Group 2 and of the bed of the Fraser River New Westminster District Plan LMP29318
023-512-521	Lot 2 District Lot 14 Group 2 and of the bed of the Fraser River New Westminster District Plan LMP29318
023-512-547	Lot 4 Section 34 Block 5 North Range 3 West New Westminster District Plan LMP29318
023-512-555	Lot 5 Section 34 and 35 Block 5 North Range 3 West New Westminster District Plan LMP29318
024-045-063	Lot D District Lot 119 Group 2 New Westminster District Plan LMP36384
009-382-224	Lot 1 District Lot 758 Group 1 and bed of the Fraser River Plan 76266
009-382-241	Lot 2 District Lot 758 Group 1 and bed of the Fraser River Plan 76266
002-329-999	Strata Lot 6 Block 13 New Westminster District Strata Plan NW2125 together with an interest in the common property in proportion to the unit entitlement of the strata lot as shown on Form 1
002-330-300	Strata Lot 7 Block 13 New Westminster District Strata Plan NW2125 together with an interest in the common property in proportion to the unit entitlement of the strata lot as shown on Form 1

save and except therefrom the federal real property listed above under the administration of a member of The Queen's Privy Council for Canada other than the Minister of Transport or any successor thereto, if that member has not given consent to the Minister in accordance with paragraph 44(2)(b) of the Act.

3. The following other interests in land, to the extent they are interests in land, in accordance with the *Federal Real Property Act*:

INTEREST	LANDS TO WHICH INTEREST RELATES
Section 215 covenant granted pursuant to Agreement dated January 23, 1996 between The City of Surrey and Fraser River Harbour Commission registered as Encumbrance Number BK235377 against title PID 002-096-242	Parcel "C" (Reference Plan 4322) Section 35 Block 5 North Range 3 West New Westminster District

NUMÉRO IDP	DESCRIPTION
013-190-199	Parcelle « J » (plan avec droit déposé 447467E), sections 27, 28 et 33, bloc 5 nord, rang 3 ouest, sauf la partie du plan de référence 65186, district de New Westminster
013-190-270	Parcelle « K » (plan avec droit déposé n° 464946E), sections 27, 28 et 33, bloc 5 nord, rang 3 ouest, district de New Westminster
013-706-721	Parcelle « A » (plan avec droit déposé 478813E) d'une partie de l'estran et du lit du chenal Annacis devant une partie du bloc 9 et de la rue Pembina dans le lot de district 757, groupe 1, plan 2620 de la Ville de New Westminster et une partie du lot de district 251, groupe 1, district de New Westminster
017-103-410	Parcelle « A » (plan de référence 1741), section 7, bloc 5 nord, rang 2 ouest, district de New Westminster, sauf la parcelle « un » (plan de référence 30388)
018-212-701	2 acres à l'ouest du lot de district 12, groupe 2 indiquées en rouge et en vert dans le plan de référence 696, district de New Westminster, sauf, premièrement, l'emprise de la Victoria Vancouver Eastern Railway and Navigation Company; deuxièmement, la parcelle D (plan de référence 7140); troisièmement, la partie subdivisée selon le plan LMP9871; quatrièmement, la partie subdivisée selon le plan LMP29318
023-160-063	Lot 1, lot de district 8, groupe 2, district de New Westminster, plan LMP23985
023-160-071	Lot 2 lots de district 8 et 11, groupe 2, district de New Westminster, plan LMP23985
023-160-080	Lot 3, lots de district 7 et 8, groupe 2, district de New Westminster, plan LMP23985
023-171-588	Lot 1, lot de district 119, groupe 2, district de New Westminster, plan LMP24531
023-512-512	Lot 1, lots de district 12 et 13, groupe 2 et lit du fleuve Fraser, district de New Westminster, plan LMP29318
023-512-521	Lot 2, lot de district 14, groupe 2 et lit du fleuve Fraser, district de New Westminster, plan LMP29318
023-512-547	Lot 4, section 34, bloc 5 nord, rang 3 ouest, district de New Westminster, plan LMP29318
023-512-555	Lot 5, sections 34 et 35, bloc 5 nord, rang 3 ouest, district de New Westminster, plan LMP29318
024-045-063	Lot D, lot de district 119, groupe 2, district de New Westminster, plan LMP36384
009-382-224	Lot 1, lot de district 758, groupe 1 et lit du fleuve Fraser, plan 76266
009-382-241	Lot 2, lot de District 758, groupe et lit du fleuve Fraser, plan 76266
002-329-999	Lot de copropriété 6, bloc 13, district de New Westminster, plan de copropriété NW2125 ainsi qu'un intérêt dans la propriété commune en fonction des droits associés au lot de copropriété comme l'indique le formulaire 1
002-330-300	Lot de copropriété 7, bloc 13, district de New Westminster, plan de copropriété NW2125 ainsi qu'un intérêt dans la propriété commune en fonction des droits associés au lot de copropriété comme l'indique le formulaire 1

à l'exception des immeubles fédéraux décrits ci-dessus dont l'administration relève d'un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada autre que le ministre des Transports ou tout successeur si ce membre n'a pas donné son consentement au ministre conformément à l'alinéa 44(2)(b) de la LMC.

3. Les autres intérêts fonciers suivants dans la mesure où il s'agit d'intérêts fonciers conformément à la *Loi sur les immeubles fédéraux* :

INTÉRÊT	TERRAINS VISÉS
Covenant de l'article 215 concédé conformément à l'accord daté du 23 janvier 1996 entre la Ville de Surrey et la Commission portuaire du fleuve Fraser enregistré comme étant le grèvement numéro BK235377 du titre IDP 002-096-242	Parcelle « C » (plan de référence 4322), section 35, bloc 5 nord, rang 3 ouest, district de New Westminster

INTEREST	LANDS TO WHICH INTEREST RELATES
Statutory right of way granted pursuant to Agreement dated March 16, 1990 between British Columbia Transit and Fraser River Harbour Commission registered as Encumbrance Number AD143813 against title PID 000-752-699	Lot 5 District Lots 3 and 4, Group 2, Plan 2640.
Right of way granted pursuant to Agreement dated February 21, 1986 between Fraser River R.V. Inc. and Fraser River Harbour Commission registered as Encumbrance Number Z84791	Lot 1, District Lots 4 and 5 Group 2 New Westminster District Plan 71190 and including parcel shown as PT. 1 on Plan 71190 (consolidation plan)
Lease dated for reference January 1, 1982 between Her Majesty The Queen in Right of the Province of British Columbia and Fraser River Harbour Commission registered as Encumbrance Number X49845 and all amendments thereto	those parcels of land consisting of ungranted and unreserved foreshore and river bed, defined as "Crown Land" in the <i>Land Act</i> , R.S.C.B. 1979, within the South Fraser River, the extremities of which are more particularly shown outlined in red on the plan annexed as Schedule "A" to the lease, those parcels of ungranted and unreserved land including foreshore and river bed, defined as "Crown Land" in the <i>Land Act</i> , R.S.C.B. 1979, near or within the South Fraser River, the extremities of which are more particularly shown outlined in red on the plan annexed as Schedule "B" to the lease, and that certain parcel or tract of foreshore covered by water described in Schedule "C" to the lease.

INTÉRÊT	TERRAINS VISÉS
Droit de passage d'origine législative concédé conformément à l'accord du 16 mars 1990 entre British Columbia Transit et la Commission portuaire du fleuve Fraser enregistré comme étant le grèvement numéro AD143813 du titre IDP 000-752-699	Lot 5, lots de district 3 et 4, groupe 2, plan 2620
Droit de passage concédé conformément à l'accord du 21 février 1986 entre la Fraser River R.V. Inc. et la Commission portuaire du fleuve Fraser enregistré comme étant le grèvement numéro Z84791	Lot 1, lots de district 4 et 5, groupe 2, district de New Westminster, plan 71190 et comprenant la parcelle indiquée comme étant PT. 1 sur le plan 71190 (plan de consolidation)
Bail daté du 1 <sup>er</sup> janvier 1982 conclu entre Sa Majesté la Reine du chef de la province de la Colombie-Britannique et la Commission portuaire du fleuve Fraser enregistré comme étant le grèvement numéro X49845 et les modifications connexes	les parcelles de terrains formés de l'estran et du lit du fleuve non concédés et non réservés, selon la définition de « Crown Land » (terre de la Couronne) de la <i>Land Act</i> , R.S.C.B. 1979, du South-Fraser, dont les extrémités sont tracées en rouge dans le plan constituant l'annexe « A » du bail, les parcelles de terrains non concédés et non réservés comprenant l'estran et le lit du fleuve, selon la définition de « Crown Land » (terre de la Couronne) de la <i>Land Act</i> , R.S.C.B. 1979, près du South-Fraser ou dans ce dernier, dont les extrémités sont tracées en rouge dans le plan constituant l'annexe « B » du bail, la parcelle ou l'étendue de l'estran couverte d'eau décrite à l'annexe « C » du bail.

4. In addition to the interests described in paragraph 3 above, any interests in land, to the extent they are interests in land in accordance with the *Federal Real Property Act*, whether or not registered, in any way belonging or appertaining to, or benefitting, any of the lands described in paragraphs 1 and 2 above.

4. En plus des intérêts décrits à l'article 3 ci-dessus, tous les autres intérêts fonciers, dans la mesure où il s'agit d'intérêts fonciers conformément à la *Loi sur les immeubles fédéraux*, enregistrés ou non, qui sont attachés aux terrains décrits aux articles 1 et 2 ci-dessus, qui en dépendent ou qui leur procurent un avantage.

**SCHEDULE C**

**FRASER RIVER PORT AUTHORITY**

**DESCRIPTION OF OTHER REAL PROPERTY**

(Intentionally deleted)

**SCHEDULE D**

**FRASER RIVER PORT AUTHORITY**

**CLASSES OF USERS**

1. Deep Sea Shipping (e.g. terminals; shipping companies; labour (ILWU); importers/exporters; agents; Chamber of Shipping and marine pilots)
2. Coastal Shipping/Forestry (e.g. forest companies, tow boat operations, CP Coastal and other coastal operations, BC Ferries)
3. Major business (e.g. distribution, value added, manufacturing, development, dredging, utilities, sand sales)
4. General commercial users (e.g. independent operators, fishermen, marinas, waterfront residential and other user businesses not already named)

**ANNEXE « C »**

**ADMINISTRATION PORTUAIRE DU FLEUVE FRASER**

**DESCRIPTION DES AUTRES IMMEUBLES**

(Supprimé intentionnellement)

**ANNEXE « D »**

**ADMINISTRATION PORTUAIRE DU FLEUVE FRASER**

**CATÉGORIES D'UTILISATEURS**

1. Navigation hauturière (p. ex. terminaux; compagnies de transport maritime; syndicats (ILWU); importateurs/exportateurs; agents; Chamber of Shipping et pilotes maritimes)
2. Navigation côtière/industrie forestière (p. ex. compagnies forestières, activités de remorquage, CP Coastal et autres opérations côtières, BC Ferries)
3. Grands secteurs d'activités (p. ex. distribution, valeur ajoutée, fabrication, développement, dragage, services publics, ventes de sable)
4. Utilisateurs commerciaux généraux (p. ex. opérateurs indépendants, pêcheurs, marinas, utilisateurs résidentiels riverains et autres entreprises non nommées dans d'autres catégories)

## SCHEDULE E

## ANNEXE « E »

## FRASER PORT AUTHORITY

## ADMINISTRATION PORTUAIRE DU FLEUVE FRASER

## CODE OF CONDUCT

## CODE DE DÉONTOLOGIE

## ARTICLE I

## ARTICLE 1

## OBJECTS AND INTERPRETATION

## OBJET ET INTERPRÉTATION

**1.1 Object of Code.** The object of this Code is to preserve and enhance public confidence in the integrity and impartiality of directors and officers of the Authority and the business activities and transactions carried on by the Authority by establishing clear conflict of interest rules for directors and officers of the Authority.

**1.1 Objet du code.** Le présent code a pour but de préserver et de renforcer la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité des administrateurs et dirigeants de l'Administration et des activités et transactions commerciales menées par l'Administration en établissant des règles claires sur les conflits d'intérêts à l'attention des administrateurs et dirigeants de l'Administration.

**1.2 Principles.** This Code shall be interpreted in accordance with the following general principles:

**1.2 Principes.** Le présent code doit être interprété conformément aux principes généraux suivants :

- (a) every director and officer shall discharge their duties and arrange their private affairs in such a manner so as to preserve and promote public confidence and trust in the integrity and impartiality of the Authority;
- (b) the obligations of a director or officer described in subsection 1.2(a) may not always be discharged merely by acting in accordance with the technical requirements of the Act, the Regulations, the Letters Patent, the by-laws and the policies and resolutions of the Board; and
- (c) public confidence and trust in the integrity and impartiality of the Authority may be as equally compromised by the appearance of a conflict as with the existence of an actual conflict.

- a) chaque administrateur et dirigeant doit exercer ses fonctions officielles et organiser ses affaires personnelles de façon à préserver et à faire accroître la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité de l'Administration;
- b) pour s'acquitter des obligations prévues à l'alinéa 1.2a), il ne suffit pas simplement à un administrateur ou un dirigeant d'observer les exigences techniques de la Loi, des règlements, des lettres patentes, des règlements administratifs et des politiques et résolutions du conseil d'administration;
- c) la confiance du public dans l'intégrité et l'impartialité de l'Administration peut être remise en question tant par l'apparence de conflit d'intérêts que par un conflit réel.

**1.3 Definitions.** In this Code terms used herein shall have the meanings ascribed to them in the Act and the Letters Patent, and in addition the following terms shall have the following meanings:

**1.3 Définitions.** Dans le présent code, les termes utilisés s'entendent au sens de la Loi et des lettres patentes et les termes suivants ont le sens qui leur est donné ci-après :

- (a) "Gift" includes any good, service, benefit, hospitality, promise or favour; and
- (b) "Related Party" means with respect to a director or officer of the Authority:
  - (i) a spouse, child, brother, sister or parent of such director or officer;
  - (ii) a relative of such director or officer (other than a spouse, child, brother, sister or parent of such director or officer) or a relative of the spouse of such director or officer if the relative has the same residence as the director or officer;
  - (iii) a corporation, partnership, trust or other entity which is directly or indirectly controlled by such director or officer or by a spouse, child, brother, sister or parent of such director or officer or any combination of such persons; and
  - (iv) a partner of such director or officer acting on behalf of a partnership of which the director or officer and the partner are partners.

- a) « Cadeau » Bien, service, avantage, hospitalité, promesse ou faveur.
- b) « Personne apparentée » Relativement à un administrateur ou dirigeant de l'Administration :
  - (i) conjoint, enfant, frère, sœur ou parent de l'administrateur ou du dirigeant;
  - (ii) personne parente avec l'administrateur ou le dirigeant (autre que le conjoint, l'enfant, la sœur, le frère ou le parent de l'administrateur ou du dirigeant) ou personne parente avec le conjoint de l'administrateur ou du dirigeant si la personne parente habite à la même adresse que l'administrateur ou le dirigeant;
  - (iii) société, société de personnes, fiducie ou autre entité contrôlée directement ou indirectement par cet administrateur ou dirigeant ou par le conjoint, l'enfant, le frère, la sœur ou le parent de cet administrateur ou de ce dirigeant ou encore tout groupe constitué de ces personnes;
  - (iv) associé de cet administrateur ou dirigeant agissant pour le compte d'une société de personnes dans laquelle l'administrateur ou le dirigeant et cette personne sont associés.

**1.4 Application of Code.** This Code applies to all directors and officers of the Authority.

**1.4 Application du code.** Le présent code s'applique à tous les administrateurs et dirigeants de l'Administration.

**1.5 Scope of Obligations.** Conforming to the specific requirements of this Code shall not absolve a director or officer of

**1.5 Portée des obligations.** Il ne suffit pas à un administrateur ou un dirigeant de se conformer aux exigences particulières du

responsibility for taking such additional action as may be necessary to conform with any standard of conduct or comply with any duty imposed by the Act, the Regulations, the Letters Patent, the by-laws and the policies and resolutions of the Board or otherwise by law.

**1.6 Acknowledgement by Directors and Officers.** Each director and officer shall acknowledge in writing to the Conduct Committee that:

- (a) they have read and understood this Code;
- (b) to the best of their knowledge they are in compliance with this Code and neither they nor any Related Party to them has a conflict or a potential conflict within the meaning of Article 2 of this Code; and
- (c) in the case of each officer, compliance with this Code is a condition of their employment.

**1.7 Timing of Acknowledgement.** Each director and officer shall deliver the acknowledgement described in section 1.6 of this Code to the Conduct Committee:

- (a) with respect to the directors serving and officers employed on the date the Letters Patent take effect, forthwith upon the Letters Patent taking effect; and
- (b) with respect to all other directors at the time of their appointment and with respect to all other officers at the time of the commencement of their employment.

**1.8 Annual Review.** Each director and officer shall regularly review their obligations under this Code and shall on the 15th day of January of each year provide the Conduct Committee with a written acknowledgement confirming such review and that, to the best of the knowledge of the director or officer:

- (a) they are in compliance with this Code; and
- (b) neither they nor any Related Party to them has a conflict within the meaning of Article 2 of this Code.

## ARTICLE 2

### CONFLICTS OF INTEREST

**2.1 Conflicts Generally.** A director or officer shall not allow his or her personal interests or the personal interests of a Related Party to the director or officer to conflict with or to give rise to the appearance of a conflict with the duties and responsibilities of the director or officer to the Authority or the interests of the Authority.

**2.2 Specific Types of Conflicts.** Without restricting the generality of section 2.1, the following represent examples of specific matters which give rise to a conflict or the appearance of a conflict on the part of a director or officer:

- (a) *Competition with the Authority:* A director or officer or a Related Party of a director or officer engages in any activity, or has a material interest in any person which engages in an activity, which is in competition or could reasonably be expected to be in competition with the Authority's present or proposed interests;
- (b) *Transactions with the Authority or a User; Material Interests:* A director or officer or a Related Party of a director or officer:
  - (i) has a material interest in a user;
  - (ii) owes material obligations to the Authority or a user, other than in connection with the duties of the director or officer arising from their position with the Authority;

présent code. Il lui incombe également de prendre toutes les mesures supplémentaires nécessaires pour se conformer à une ligne de conduite ou à un devoir imposé par la Loi, les règlements, les lettres patentes, les règlements administratifs et les politiques et résolutions du conseil d'administration ou autres règles.

**1.6 Attestation des administrateurs et dirigeants.** Les administrateurs et dirigeants doivent signer et remettre au comité de déontologie un document attestant :

- a) qu'ils ont lu et compris le présent code;
- b) qu'au meilleur de leur connaissance, ils se conforment au présent code et que ni eux, ni une personne apparentée n'est en conflit, réel ou potentiel, au sens de l'article 2 du présent code;
- c) dans le cas de chaque dirigeant, qu'il s'engage, comme condition d'emploi, à observer le présent code.

**1.7 Moment de l'attestation.** L'administrateur ou le dirigeant doit remettre l'attestation décrite au paragraphe 1.6 du présent code au comité de déontologie :

- a) en ce qui a trait aux administrateurs en poste et aux dirigeants employés au moment de l'entrée en vigueur des lettres patentes, immédiatement après l'entrée en vigueur des lettres patentes;
- b) en ce qui a trait à tous les autres administrateurs, au moment de leur nomination et, en ce qui a trait aux autres dirigeants, au moment de leur entrée en fonction.

**1.8 Revue annuelle.** Tous les administrateurs et dirigeants doivent revoir régulièrement leurs obligations en vertu du présent code et, chaque année le 15 janvier, remettre au comité de déontologie une attestation écrite confirmant cette revue ainsi qu'une mention indiquant que, au meilleur de leur connaissance, les administrateurs ou dirigeants :

- a) se conforment aux dispositions du présent code;
- b) ni eux, ni une personne qui leur est apparentée est en situation de conflit au sens de l'article 2 du présent code.

## ARTICLE 2

### CONFLITS D'INTÉRÊTS

**2.1 Conflits en général.** Un administrateur ou un dirigeant ne doit pas laisser ses intérêts personnels ou ceux d'une personne qui lui est apparentée entrer en conflit ou donner l'impression d'entrer en conflit avec les fonctions et responsabilités de l'administrateur ou dirigeant ou avec les intérêts de l'Administration.

**2.2 Types précis de conflits d'intérêts.** Sans restreindre la portée générale du paragraphe 2.1, les exemples suivants représentent des cas précis qui donnent naissance à un conflit, ou apparence de conflit d'intérêts, de la part de l'administrateur ou du dirigeant :

- a) *Concurrence avec l'Administration :* Administrateur ou dirigeant ou personne apparentée à l'administrateur ou au dirigeant qui se livre à une activité ou a un intérêt important dans une personne qui se livre à une activité qui entre ou pourrait entrer en concurrence avec les intérêts actuels ou potentiels de l'Administration;
- b) *Transactions avec l'Administration ou un utilisateur; intérêts importants :* Administrateur ou dirigeant ou personne apparentée à l'administrateur ou au dirigeant qui :
  - (i) a un intérêt important dans un utilisateur;
  - (ii) doit des obligations importantes à l'Administration ou à un utilisateur, autrement que dans le cadre des fonctions d'administrateur ou de

- (iii) conducts business with the Authority or a user; or
  - (iv) holds a material interest in a person which conducts business with, or acts as a consultant or advisor to, the Authority or a user;
- (c) *Interest in Material Contract:* A director or officer:
- (i) is a party to a material contract or proposed material contract with the Authority; or
  - (ii) is a director or officer of or has a material interest in any person who is a party to a material contract or proposed material contract with the Authority; and
- (d) *Acceptance of Offices with Conflicted Entities:* A director or officer accepts an appointment or a nomination for election to an office of, or employment with, any corporation, partnership, foundation, institute, organization, association or other entity, the business or activities of which are, or could reasonably be expected to be, in conflict with the interests of the Authority.

**2.3 Conflicts For Which Approval Satisfactory.** Engaging in the following activities shall be deemed not to give rise to a conflict or the appearance of a conflict on the part of a director or officer within the meaning of Article 2 of this Code provided that the director or officer obtains the written approval of the Conduct Committee prior to engaging in such activities:

- (a) *Acceptance of Offices With Entities Benefiting From Authority:* A director or officer accepts an appointment or a nomination for election to an office of, or employment with, any corporation, partnership, foundation, institute, organization, association or entity, the business or activities of which benefit or could reasonably be expected to benefit from the business of the Authority or decisions made by the Authority; and
- (b) *Use of Authority Property:* A director or officer uses property of the Authority or property managed by the Authority for the personal benefit of the director or officer or a Related Party of the director or officer.

If a director or officer fails to obtain the written approval of the Conduct Committee prior to engaging in any activity described in subsections (a) or (b) of this section, the engagement of the director or officer in such activity shall be deemed to give rise to a conflict of interest within the meaning of Article 2 of this Code.

### ARTICLE 3

#### DISCLOSURE OF CONFLICTS

**3.1 Timing of Disclosure.** Written disclosure of a conflict or an appearance of a conflict shall be made by a director or officer forthwith after the director or officer becomes aware of the conflict or the appearance of a conflict within the meaning of Article 2 of this Code.

**3.2 Declaration of Interest.** For the purposes of this Code, a notice in writing to the Conduct Committee by a director or officer providing reasonable particulars of the interest, asset, activity or position giving rise to the conflict or the appearance of a conflict together with such other material information relating to the conflict or the appearance of a conflict as shall be reasonably

- dirigeant découlant de leur poste au sein de l'Administration;
  - (iii) se livre à des activités avec l'Administration ou un utilisateur;
  - (iv) possède un intérêt important dans une personne qui se livre à des activités avec l'Administration ou un utilisateur, ou lui sert de consultant ou de conseiller;
- c) *Intérêts dans des marchés importants :* Administrateur ou dirigeant qui :
- (i) est partie à un marché important ou un projet de marché important avec l'Administration;
  - (ii) est administrateur ou dirigeant d'une personne qui est partie à un marché important ou un projet de marché important avec l'Administration ou possède un intérêt important dans cette personne;
- d) *Acceptation de postes au sein d'entités conflictuelles :* Administrateur ou dirigeant qui accepte une nomination ou une candidature à un poste ou un emploi au sein d'une société, société de personnes, fondation, institut, organisation, association ou autre entité, dont les activités entrent ou pourraient entrer en conflit avec les intérêts de l'Administration.

**2.3 Approbation nécessaire.** L'administrateur ou le dirigeant qui se livre aux activités énoncées ci-après ne sera pas réputé être en conflit d'intérêts, réel ou potentiel, au sens de l'article 2 du présent code à condition que l'administrateur ou le dirigeant obtienne l'approbation écrite du comité de déontologie avant de se livrer à ces activités :

- a) *Acceptation de postes au sein d'entités tirant un avantage de l'Administration :* Administrateur ou dirigeant qui accepte une nomination ou une candidature à un poste ou un emploi au sein d'une société, société de personnes, fondation, institut, organisation, association ou entité, dont les activités profitent ou pourraient profiter des activités ou des décisions de l'Administration;
- b) *Utilisation des biens de l'Administration :* Administrateur ou dirigeant qui utilise les biens que possède l'Administration ou dont la gestion lui a été confiée au profit personnel de l'administrateur ou du dirigeant ou d'une personne apparentée à l'administrateur ou au dirigeant.

Si l'administrateur ou le dirigeant omet d'obtenir l'approbation écrite du comité de déontologie avant de se livrer aux activités décrites aux alinéas a) ou b) du présent article, la participation de l'administrateur ou du dirigeant à cette activité sera réputée donner naissance à un conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code.

### ARTICLE 3

#### DIVULGATION DES CONFLITS

**3.1 Moment de la divulgation.** L'administrateur ou dirigeant doit divulguer par écrit le conflit d'intérêts réel ou apparent immédiatement après que l'administrateur ou le dirigeant prend connaissance du conflit réel ou apparent au sens de l'article 2 du présent code.

**3.2 Déclaration de l'intérêt.** Pour les fins du présent code, l'administrateur ou dirigeant qui présente au comité de déontologie un avis écrit donnant suffisamment de détails relativement à l'intérêt, le bien, l'activité ou le poste donnant naissance à un conflit réel ou potentiel, ainsi que tout autre renseignement important lié au conflit réel ou potentiel comme pourrait



requested by the Conduct Committee shall be deemed to be disclosure of the conflict or the appearance of a conflict.

**3.3 Voting and Participation.** A director or officer who is in conflict within the meaning of Article 2 of this Code shall not participate in discussions or vote on any decision of, or provide recommendations to, the Conduct Committee or the Board on any matter related to the conflict. Notwithstanding the foregoing, a director or officer may participate in, vote on and provide recommendations to the Conduct Committee or Board respecting any matter related to:

- (a) an arrangement by way of security for money lent to, or obligations undertaken by the director or officer for the benefit of, the Authority;
- (b) a contract that relates primarily to his or her remuneration as a director, officer, employee or agent of the Authority; and
- (c) a contract for indemnity in favour of the director or officer or directors or officers liability insurance.

**3.4 Quorum for Directors' Meetings.** Nothing contained in section 3.3 shall preclude a director or officer who is in conflict within the meaning of Article 2 of this Code from being counted to determine the presence of a quorum at a meeting of directors or committee of directors of the Authority where all or a portion of the business conducted at such meeting is consideration of the transaction or matter giving rise to the conflict, the interpretation of this Code or a determination or recommendation made pursuant to Article 4 of this Code. Notwithstanding the foregoing, a director or officer who is in conflict shall absent himself or herself from the meeting for the portion of the meeting during which the transaction or matter giving rise to the conflict is considered.

**3.5 Similar Transactions.** In the case of similar transactions that are, or could reasonably be expected to be, of a recurring nature and which are made or will be made in the ordinary course of the operations of the Authority, a director or officer who is in conflict as a result of such transactions shall be deemed to have complied with the disclosure requirements of this Article 3 if:

- (a) in the case of the directors serving or officers employed on the date the Letters Patent take effect, forthwith upon the Letters Patent taking effect; and
- (b) in the case of all directors and officers, including the directors and officers described in subsection 3.5(a), on or before the 15th day of January of each year for which such disclosure relates

the director or officer makes a single annual written disclosure to the Conduct Committee setting out the nature and extent of the conflict arising as a result of the transactions together with such other information relating to the conflict as shall reasonably be requested by the Conduct Committee.

## ARTICLE 4

### COMPLIANCE

**4.1 Voluntary Activities.** When a conflict arises within the meaning of Article 2 of this Code, in addition to the disclosure required under Article 3 of this Code, a director or officer may voluntarily undertake one or more of the following actions to address the conflict:

- (a) *Divestment*: selling or causing the sale of the asset or interest giving rise to the conflict to a party which is not a Related Party;

normalement le demander le comité de déontologie, est réputé avoir divulgué le conflit réel ou potentiel.

**3.3 Vote et participation.** L'administrateur ou le dirigeant qui est en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code ne doit pas participer aux discussions ou au vote du comité de déontologie ou du conseil d'administration sur tout sujet lié au conflit, ou encore fournir des conseils à ces derniers à ce sujet. Néanmoins, un administrateur ou dirigeant peut participer aux discussions ou au vote, ou formuler des recommandations au comité de déontologie ou au conseil d'administration relativement à toute question liée à :

- a) un arrangement au moyen d'une sûreté pour des montants prêtés à l'Administration, ou des obligations contractées par l'administrateur ou le dirigeant au profit de cette dernière;
- b) un marché portant principalement sur sa rémunération à titre d'administrateur, de dirigeant, d'employé ou de mandataire de l'Administration;
- c) un marché d'indemnisation pour l'assurance-responsabilité de l'administrateur ou dirigeant ou de l'ensemble de ces derniers.

**3.4 Quorum des réunions d'administrateurs.** Le paragraphe 3.3 n'a pas pour effet d'empêcher un administrateur ou dirigeant en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code d'être compté pour obtenir un quorum à une réunion des administrateurs ou d'un comité d'administrateurs de l'Administration au cours de laquelle le ou les points à l'ordre du jour comprennent l'examen de la transaction ou de la question donnant naissance au conflit d'intérêts, l'interprétation du présent code ou une décision ou recommandation présentée en vertu de l'article 4 du présent code. Néanmoins, l'administrateur ou le dirigeant qui se trouve en conflit d'intérêts doit s'absenter de l'assemblée pendant la partie de la réunion au cours de laquelle les autres administrateurs abordent le point donnant lieu au conflit d'intérêts.

**3.5 Transactions semblables.** Pour le cas où des transactions semblables se répètent ou sont susceptibles de se répéter dans le courant des activités normales de l'Administration, l'administrateur ou dirigeant qui se trouve en conflit d'intérêts par suite de ces transactions est réputé s'être conformé à l'exigence de divulgation du présent article 3 s'il remet chaque année au comité de déontologie une déclaration écrite exposant la nature et la portée du conflit découlant de la transaction ainsi que tout autre renseignement que pourrait raisonnablement demander le comité de déontologie :

- a) dans le cas des administrateurs en fonctions ou des dirigeants employés à la date d'entrée en vigueur des lettres patentes, immédiatement après l'entrée en vigueur des lettres patentes;
- b) dans le cas de tous les administrateurs ou dirigeants, y compris ceux mentionnés à l'alinéa 3.5a), au plus tard le 15 janvier de chaque année pour laquelle cette déclaration s'applique.

## ARTICLE 4

### OBSERVATION

**4.1 Activités volontaires.** Lorsque se produit un conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code, outre la divulgation exigée en vertu de l'article 3 du présent code, l'administrateur ou dirigeant peut volontairement prendre l'une ou l'autre des mesures suivantes pour régler le conflit :

- a) *Dessaisissement* : vendre ou faire vendre à un tiers avec qui il n'est pas apparenté les biens qui suscitent le conflit d'intérêts;

- (b) *Withdrawal*: resigning the position or withdrawing from the activity or causing the resignation or withdrawal; or
- (c) *Resignation*: resigning where the director or officer is unwilling or unable to divest the asset or interest, withdraw from the activity or resign from the position giving rise to the conflict.

**4.2 Voluntary Compliance Not Determinative.** Voluntary compliance by a director or officer with one or more of the measures described in section 4.1:

- (a) in the case of a director, shall not relieve the director from complying with such other measures as may be determined by the entity appointing the director to be appropriate in connection with a conflict or an appearance of conflict; and
- (b) in the case of an officer, shall not relieve the officer from complying with such other measures as may be determined by the Board to be appropriate in connection with a conflict or an appearance of conflict.

**4.3 Initial Determination by Conduct Committee.** Where a disclosure is made to the Conduct Committee by a director or officer pursuant to Article 3 of this Code or facts are brought to the attention of the Conduct Committee which indicate a conflict or appearance of conflict or failure to comply with this Code by a director or officer, the Conduct Committee shall forthwith initially determine:

- (a) whether the disclosure made by the director or officer indicates a conflict within the meaning of Article 2 of this Code; and
- (b) whether, if applicable, the director or officer has failed to comply with this Code.

**4.4 Recommendation by Conduct Committee.** Upon determining that a conflict exists and/or that a director or officer has failed to comply with this Code, the Conduct Committee shall provide the Board with a written recommendation as to the appropriate method for the director or officer to comply with this Code which may include but is not limited to:

- (a) a recommendation that the conflict has been or will be satisfactorily addressed:
  - (i) through disclosure by the director or officer;
  - (ii) by the director or officer undertaking one or more of the actions described in section 4.1; or
  - (iii) by the director or officer undertaking actions other than as described in paragraphs 4.4(a)(i) and (ii);
- (b) in the case of a director, whether a recommendation should be made to the director that the director resign; and
- (c) in the case of an officer, the sanctions, if any, which the Conduct Committee recommends be imposed against the officer.

**4.5 Determination by Board.** Upon receiving a recommendation of the Conduct Committee provided pursuant to section 4.4, the Board shall forthwith consider the recommendations of the Conduct Committee and make a final determination as to:

- (a) whether the director or officer is in a conflict within the meaning of Article 2 this Code;
- (b) whether the director or officer has failed to comply with this Code;
- (c) whether the conflict has been or will be satisfactorily addressed through:

- (b) *Retrait* : démissionner d'un poste ou se retirer d'une activité ou causer la démission ou le retrait;
- (c) *Démission* : démissionner lorsque l'administrateur ou dirigeant refuse de se dessaisir du bien ou de l'intérêt, de se retirer de l'activité ou de démissionner du poste qui suscite le conflit d'intérêts, ou encore qu'il n'est pas en mesure de le faire.

**4.2 Observation volontaire non déterminante.** L'observation volontaire, par un administrateur ou un dirigeant, de l'une ou l'autre des mesures énoncées au paragraphe 4.1 :

- a) dans le cas d'un administrateur, ne le libère pas de l'obligation d'observer toute autre mesure que l'entité qui l'a nommé pourra juger appropriée relativement à un conflit réel ou apparent;
- b) dans le cas d'un dirigeant, ne le libère pas de l'obligation d'observer toute autre mesure que le conseil d'administration pourra juger appropriée relativement à un conflit réel ou apparent.

**4.3 Décision initiale du comité de déontologie.** Lorsqu'un administrateur ou dirigeant présente une déclaration au comité de déontologie en vertu de l'article 3 du présent code ou que des faits sont portés à l'attention du comité de déontologie qui indiquent un conflit d'intérêts réel ou apparent, ou encore un défaut d'observation du présent code par un administrateur ou dirigeant, le comité de déontologie doit immédiatement décider :

- a) si la déclaration faite par l'administrateur ou dirigeant indique un conflit au sens de l'article 2 du présent code;
- b) si, le cas échéant, l'administrateur ou dirigeant n'a pas observé les dispositions du présent code.

**4.4 Recommandation du comité de déontologie.** Après avoir décidé de l'existence d'un conflit d'intérêts ou du défaut d'observation du présent code par un administrateur ou dirigeant, le comité de déontologie doit formuler par écrit au conseil d'administration une recommandation portant sur la méthode d'observation indiquée du présent code pour l'administrateur ou dirigeant, notamment :

- a) une recommandation selon laquelle le conflit d'intérêts a été ou sera réglé de façon satisfaisante :
  - (i) au moyen d'une divulgation par l'administrateur ou le dirigeant;
  - (ii) par l'administrateur ou dirigeant prenant l'une ou l'autre des mesures décrites au paragraphe 4.1;
  - (iii) par l'administrateur ou dirigeant prenant des mesures autres que celles décrites aux sous-alinéas 4.4a(i) et (ii);
- b) dans le cas d'un administrateur, s'il faut lui recommander de démissionner;
- c) dans le cas d'un dirigeant, les peines, le cas échéant, dont le comité de déontologie peut recommander l'imposition.

**4.5 Décision par le conseil d'administration.** Sur réception d'une recommandation du comité de déontologie en vertu du paragraphe 4.4, le conseil d'administration est tenu d'examiner sans délai les recommandations du comité de déontologie et de prendre une décision finale relativement aux points suivants :

- a) si l'administrateur ou dirigeant se trouve en conflit d'intérêts au sens de l'article 2 du présent code;
- b) si l'administrateur ou dirigeant a omis d'observer le présent code;
- c) si le conflit d'intérêts a été réglé ou le sera de façon satisfaisante par les moyens suivants :

- (i) disclosure by the director or officer;
  - (ii) the director or officer undertaking one or more of the actions described in section 4.1; or
  - (iii) the director or officer undertaking actions other than as described in paragraphs 4.5(c)(i) and (ii);
- (d) in the case of an officer, the measures to be taken by the officer to address the conflict and any sanctions to be imposed upon the officer in connection with a failure by the officer to comply with this Code; and
- (e) in the case of a director, whether to request the director to resign.

**4.6 Opportunity to be Heard.** The Conduct Committee and the Board, as the case may be, shall provide a director or officer with an opportunity to be heard in connection with an initial determination made pursuant to section 4.3, a recommendation made pursuant to section 4.4 or a determination made pursuant to section 4.5.

**4.7 Notification of Determination Respecting Officer.** Upon the Board making a determination pursuant to section 4.5 in respect of an officer, the Board shall forthwith provide the officer with written notification of the determination, including the reasons therefor, together with any direction of the Board to be complied with by the officer.

**4.8 Notification of Determination Respecting Director.** Where the Board has determined that a director has failed to comply with this Code, the Board shall forthwith provide the entity which has appointed such director to the Board with written notification of the failure to comply along with full particulars of the circumstances giving rise thereto.

## ARTICLE 5

### ACCEPTANCE OR OFFERING OF GIFTS

**5.1 Acceptance or Offering of Gifts.** No director or officer shall offer Gifts to, or accept Gifts from, users or potential users without the prior written consent of the Conduct Committee. Notwithstanding the foregoing, Gifts may be accepted or offered provided:

- (a) the Gift is not in the form of cash or cash equivalent;
- (b) the Gift is not intended to be, and is neither in such form nor of sufficient value such that it could reasonably be construed to be, a bribe or other improper payment; and
- (c) the Gift is of modest value and the acceptance of the Gift is in accordance with customary business practice.

## ARTICLE 6

### INSIDE INFORMATION

**6.1 Use of Information.** A director or officer shall not use any information obtained in connection with his or her position with the Authority for personal benefit or for the benefit of any other person unless such information has been disclosed to the public or has been made available to the public. Without limiting the generality of the foregoing, a director or officer who has knowledge of a proposed action or decision by the Authority shall not purchase or sell assets or advise any other party to purchase or sell assets the value of which could be expected to be materially affected by the proposed action or decision until such time as the proposed action or decision has been announced or has been made available to the public.

- (i) divulgation par l'administrateur ou dirigeant;
  - (ii) administrateur ou dirigeant prenant l'une ou l'autre des mesures décrites au paragraphe 4.1;
  - (iii) administrateur ou dirigeant prenant des mesures autres que celles décrites aux sous-alinéas 4.5(c)(i) et (ii);
- d) dans le cas d'un dirigeant, les mesures à prendre pour régler le conflit d'intérêts et toute peine imposée au dirigeant pour avoir omis d'observer le présent code;
- e) dans le cas d'un administrateur, s'il est indiqué de demander la démission de ce dernier.

**4.6 Audience.** Le comité de déontologie et le conseil d'administration, selon le cas, doivent accorder à l'administrateur ou dirigeant une audience relativement à une décision initiale prise en vertu du paragraphe 4.3, à une recommandation formulée conformément à l'article 4.4 ou à une décision prise en vertu de l'article 4.5.

**4.7 Avis de la décision concernant le dirigeant.** Dès que le conseil d'administration prend une décision en vertu du paragraphe 4.5 relativement à un dirigeant, le conseil d'administration avise immédiatement par écrit le dirigeant de sa décision et des raisons qui l'ont motivée ainsi que de toute directive du conseil d'administration que doit observer le dirigeant.

**4.8 Avis de la décision concernant l'administrateur.** Lorsque le conseil d'administration décide qu'un administrateur a omis d'observer le présent code, le conseil d'administration doit sans délai aviser l'entité qui a proposé la nomination de l'administrateur du défaut d'observation ainsi que tous les détails des circonstances qui ont donné lieu à cette situation.

## ARTICLE 5

### ACCEPTATION OU OFFRE DE CADEAUX

**5.1 Acceptation ou offre de cadeaux.** Les administrateurs et dirigeants ne doivent ni offrir de cadeaux aux utilisateurs ou aux utilisateurs potentiels, ni en accepter d'eux, sans le consentement préalable écrit du comité de déontologie. Néanmoins, ils peuvent accepter ou offrir des cadeaux si ceux-ci :

- a) ne sont pas en espèces ou l'équivalent;
- b) ne sont pas de valeur importante et ne sont pas de nature à laisser planer des doutes quant à un pot-de-vin ou paiement illicite;
- c) sont d'une valeur peu importante et leur acceptation est conforme aux pratiques commerciales courantes.

## ARTICLE 6

### RENSEIGNEMENTS D'INITIÉS

**6.1 Utilisation des renseignements.** Un administrateur ou dirigeant ne peut utiliser les renseignements obtenus dans l'exercice de ses fonctions au sein de l'Administration à son avantage personnel ou celui d'autres personnes, à moins que ces renseignements n'aient été divulgués au public ou aient été mis à la disposition du public. Sans limiter le caractère général de ce qui précède, un administrateur ou un dirigeant qui est au courant d'une mesure ou décision proposée par l'Administration ne doit pas acheter ou vendre des biens, ni conseiller à des tiers d'acheter ou de vendre des biens, dont la valeur pourrait varier de façon considérable en raison de la mesure ou décision proposée, jusqu'à ce que la mesure ou décision ait été annoncée ou rendue publique.

**6.2 Disclosure of Confidential Information.** Subject to section 6.3, no director or officer shall disclose any information concerning the business and affairs or proposed business and affairs of the Authority acquired in connection with his or her position with the Authority (“Confidential Information”) which has not been disclosed to the public or been made available to the public without the prior written consent of the Conduct Committee.

**6.3 Permitted Disclosures.** A director or officer may disclose Confidential Information:

- (a) to the extent that the disclosure is reasonably necessary in connection with the performance of the duties and responsibilities of the director or officer, including, without restriction, disclosures necessary in connection with a financing transaction or proposed financing transaction involving the Authority;
- (b) to the extent disclosure is required by law (including, without limitation, *Access to Information Act* (Canada) and *Privacy Act* (Canada) requirements) or by a court or tribunal of competent jurisdiction; and
- (c) to professional advisors of the Authority.

## ARTICLE 7

### OUTSIDE EMPLOYMENT

**7.1 Offers of Employment or Appointment.** In discharging his or her duties and responsibilities to the Authority, a director or officer shall not allow the performance of such duties and responsibilities to be affected by offers or potential offers of outside employment or appointment.

**7.2 Disclosure of Offer.** A director or officer who receives a firm offer of employment or appointment which may affect the performance of the director’s or officer’s duties or responsibilities shall forthwith disclose the offer to the Conduct Committee in writing.

## ARTICLE 8

### RECORDS AND PRIVACY

**8.1 Confidentiality Obligation.** Information concerning the interests or activities or proposed interests or activities of a director or officer provided to the Conduct Committee in connection with the disclosure obligations of this Code or the Regulations or otherwise obtained by the Conduct Committee shall be placed in a separate personal file established for the director and officer and kept in secure safekeeping.

**8.2 Privacy.** Subject to disclosure of personal information in accordance with law (including, without limitation, disclosure under the *Access to Information Act* (Canada) and *Privacy Act* (Canada)), in addition to the confidentiality obligations set forth in section 8.1, the Conduct Committee shall take all commercially reasonable efforts to ensure that the privacy of the director or officer disclosing personal information to the Board is fully respected.

**6.2 Divulgence de renseignements confidentiels.** Sous réserve du paragraphe 6.3, un administrateur ou dirigeant ne peut divulguer de renseignements concernant les activités et affaires de l’Administration obtenus dans l’exercice de ses fonctions au sein de l’Administration (« renseignements confidentiels ») qui n’ont pas été divulgués au public ou rendus publics sans autorisation préalable écrite du comité de déontologie.

**6.3 Divulgence autorisée.** Un administrateur ou dirigeant peut divulguer des renseignements confidentiels dans les cas suivants :

- a) dans la mesure où la divulgation est raisonnablement nécessaire pour permettre à l’administrateur ou dirigeant de s’acquitter de ses fonctions et responsabilités, notamment la divulgation nécessaire relativement à une transaction de financement ou transaction de financement proposée mettant en cause l’Administration;
- b) dans la mesure où la divulgation est prévue par la loi (notamment les exigences de la *Loi sur l’accès à l’information* (Canada) et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (Canada)) ou un tribunal compétent;
- c) divulgation aux conseillers professionnels de l’Administration.

## ARTICLE 7

### ACTIVITÉS EXTÉRIEURES

**7.1 Offres d’emploi ou de nomination.** Dans l’exercice de ses fonctions et de ses responsabilités au sein de l’Administration, un administrateur ou dirigeant ne peut laisser des offres ou offres potentielles d’emploi ou de nomination à l’extérieur influencer sur ses fonctions et responsabilités.

**7.2 Divulgence de l’offre.** Un administrateur ou dirigeant qui reçoit une offre sérieuse d’emploi ou de nomination qui pourrait influencer sur l’exécution des fonctions ou des responsabilités de l’administrateur ou dirigeant, doit immédiatement divulguer par écrit cette offre au comité de déontologie.

## ARTICLE 8

### DOSSIERS ET PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

**8.1 Caractère confidentiel.** Les renseignements sur les intérêts ou les activités, actuels ou projetés, d’un administrateur ou dirigeant qui sont divulgués au comité de déontologie conformément aux obligations de divulgation du présent code ou du règlement, ou que le comité de déontologie obtient autrement, sont consignés dans des dossiers personnels spéciaux gardés en lieu sûr.

**8.2 Protection des renseignements personnels.** Sous réserve de la divulgation des renseignements personnels conformément à la loi (notamment les exigences de divulgation prévues en vertu de la *Loi sur l’accès à l’information* (Canada) et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (Canada)), outre les obligations de protection du caractère confidentiel exposées au paragraphe 8.1, le comité de déontologie doit faire tous les efforts possibles pour s’assurer que les renseignements personnels de l’administrateur ou dirigeant divulgués au conseil d’administration sont protégés.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9